



PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS
1945
PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

QUÉBEC

Imprimé par Printed by
REDEMPTI PARADIS

**IMPRIMEUR DE SA TRÈS
EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI**

**PRINTER TO HIS MOST
EXCELLENT MAJESTY THE KING**

ESN

26

1985

27.1

0.1

1985/1

27.1

1985/2

Au Major Général

**L'HONORABLE SIR EUGÈNE-MARIE-
JOSEPH FISET, Kt., C.M.G., D.S.O.,
V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

To Major General

**THE HONORABLE SIR EUGÈNE
MARIE JOSEPH FISET, Kt., C.M.G.,
D.S.O., V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Governor of the
Province of Quebec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter
les comptes publics de la province pour l'exer-
cice clos le 31 mars 1945.

Respectueusement soumis,

J. PAUL BEAULIEU,
Trésorier intérimaire de la province.

MAY IT PLEASE YOUR HONOR,

The undersigned has the honor to present
the Public Accounts of the Province for the
fiscal year ended March 31, 1945.

Respectfully submitted,

J. PAUL BEAULIEU,
Acting Provincial Treasurer

Québec, le 18 février 1946.

Quebec, February 18, 1946.

A l'honorable

J. PAUL BEAULIEU, C.A.,

Trésorier intérimaire de la province.

To the Honorable

J. PAUL BEAULIEU, C.A.,

Acting Provincial Treasurer.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à la Loi de la vérification, les comptes publics de l'exercice clos le 31 mars 1945, avec mon rapport annuel, ainsi qu'un état des prévisions budgétaires, crédits, mandats spéciaux et des dépenses qui s'y rapportent.

Votre bien dévoué,

A. J. DOLBEC,

Auditeur de la province.

SIR:

I have the honor, as required by The Audit Act, to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1945, which embody my Annual Report, and also a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, with Expenditures thereunder.

Yours very truly,

A. J. DOLBEC,

Provincial Auditor.

Québec, le 18 février 1946.

Quebec, February 18, 1946.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

Page

| | |
|---|------|
| RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE | VIII |
| REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR..... | IX |
| BILAN. | 2 |
| BALANCE SHEET. | 4 |
| ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES | 6 |
| STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES | 8 |
| RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENTS | 11 |
| SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY CHARACTER AND BY DEPARTMENTS..... | 11 |
| SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES | 14 |
| GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURES AND ESTIMATES. | 14 |
| ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX | 18 |
| STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS | 18 |

Partie — Part II

| | |
|--|-------|
| ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-21 | 23 |
| SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-21..... | 23 |
| ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-14 | 49 |
| SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-14..... | 49 |
| ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-20..... | 65 |
| SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURES — C-1 to C-20 | 65 |
| ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7. | D1—2 |
| MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7 | D1—2 |
| COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-12 | D8—14 |
| COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-12. | D8—14 |

Remarque: Un index détaillé apparaît au début de chaque section de la Partie II, et un index général à la fin du volume.

Note: A detailed index appears at the beginning of each section of Part II, and a complete index at the end of the book.

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

Exercice financier 1944-45

J'ai l'honneur de soumettre ci-après mon rapport sur la vérification des Comptes publics pour l'exercice terminé le 31 mars 1945.

Les élections du 8 août 1944 ayant porté le parti de "L'Union Nationale" au pouvoir, deux administrations se sont partagé la gestion des affaires publiques de l'année en cours: celle de l'Honorable Adélard Godbout, du 1er avril au 1er septembre 1944, et celle de l'Honorable Maurice L. Duplessis, de cette dernière date au 31 mars 1945.

Le compte de revenus et dépenses démontre des revenus de \$96,455,703.28 et des dépenses totales de \$104,433,258.65, laissant un excédent des dépenses de toute nature de \$7,977,555.37 sur les revenus de la période.

La dette nette de la province, tel qu'en fait foi le bilan, s'établit à \$308,-243,440.96 à la date de fermeture des livres.

Les états principaux et annexes qui suivent reflètent les transactions de l'année; ils sont présentés dans le même ordre que l'an dernier:

| | <u>Page</u> |
|--|-------------|
| ÉTATS: | |
| 2 — Bilan | |
| 6 — État des revenus et dépenses | |
| 11 — Résumé des dépenses par nature et par départements | |
| 14 — Prévisions budgétaires, crédits votés et dépenses | |
| 18 — Mandats spéciaux | |
| ANNEXES: | |
| A-1 à A-21 — Détail du Bilan | |
| B-1 à B-14 — Revenus par départements | |
| C-1 à C-20 — Dépenses par départements | |
| D-1 à D-7 — Divers états | |
| D-8 à D-12 — États financiers des Commissions et Offices vérifiés par notre Bureau | |

Une table des matières précède le présent rapport.

BILAN:

Les divers item d'actif et de passif ont été résumés au bilan en un nombre moindre d'articles, mais des détails plus élaborés sont donnés aux annexes "A", ce qui me dispense de commentaires.

L'an dernier, je rapportais le défaut de "Verdun Protestant Hospital" à acquitter à échéance une émission de \$200,000 d'obligations garanties par

REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

Fiscal Year 1944-45

I have the honor to submit my report on the audit of the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1945.

The National Union Party having come into power following the elections of the 8th of August, 1944, the management of the public affairs of the last fiscal year was divided between two administrations: Honorable Adélar Godbout directing from the first of April to the first of September, 1944, and Honorable Maurice L. Duplessis, from the latter date to the 31st of March, 1945.

The Revenue and Expenditure Account shows total revenues of \$96,455,703.28 and Expenditures of \$104,433,258.65, i. e., an excess of expenditures of all natures over the revenues of the period of \$7,977,555.37.

As attested by the Balance Sheet, the net debt of the Province stood at \$308,243,440.96 at the date of the closing of the books.

The following principal statements and schedules which reflect the transactions of the fiscal period are presented in the same order as in the previous year:

| | <u>Page</u> |
|--------------------|---|
| STATEMENTS: | |
| | 4 — Balance Sheet |
| | 8 — Statement of Revenue and Expenditures |
| | 11 — Summary of Expenditures classified by character and by departments |
| | 14 — Statutory estimates, credits voted and expenditures |
| | 18 — Special Warrants |
| SCHEDULES: | |
| | A-1 to A-21 — Details of Balance Sheet |
| | B-1 to B-14 — Revenue by Departments |
| | C-1 to C-20 — Expenditures by Departments |
| | D-1 to D-7 — Miscellaneous Statements |
| | D-8 to D-12 — Financial Statements of Commissions and Bureaus audited by our Office |

A table of contents precedes this report.

BALANCE SHEET:

The Assets and Liabilities have been summarized in the Balance Sheet in a lesser number of items; more elaborate details being given in Schedules "A" consequently I do not consider it necessary to comment thereon.

Last year, I reported the inability of "Verdun Protestant Hospital" to meet the payment at maturity of a bond issue of \$200,000, guaranteed by the

le gouvernement et le paiement par la province du montant de sa garantie; depuis, cette somme fut compensée par une subvention votée comme article 8 du Budget supplémentaire 1944-45, tel qu'il appert à l'annexe C-13, page 11.

La loi constituant la "Raffinerie de sucre de Québec" (7 Geo. VI, c. 23) autorise des avances à la corporation jusqu'à concurrence de \$2,000,000. Une somme de \$1,000,000 fut versée durant le cours de l'exercice précédent et portée à "Comptes à recevoir" (Bilan 1944, page 2 et annexe C-20, page 3); une égale somme fut versée durant le cours de l'exercice actuel (A-6, page 29). Après avoir conféré avec les officiers du Trésor, il fut convenu de traiter ces déboursés comme immobilisations, à cause des fins de construction auxquelles on les destinait; de plus, l'usine est érigée sur des terrains dont les titres sont demeurés au nom du gouvernement. Les entrées furent faites aux livres en conséquence et sont reflétées aux états de l'année en cours.

Les émissions d'obligations rachetées durant l'année se totalisent à \$20,-970,000 (annexe C-20, page 2), alors que les nouvelles émissions sont de \$40,970,000. Le détail en est donné à l'annexe A-16, page 36, sous le titre "Dettes consolidées".

REVENUS:

Le tableau des revenus est donné à la page 6 et le détail par département aux annexes "B", pages 49 et suivantes.

Le montant et le pourcentage respectif des principaux articles sont comme suit:

| Catégorie de revenu | Montant | Pourcentage. |
|--|----------------------|---------------|
| TAXES: | | |
| Droits sur les successions..... | \$ 5,381,806.01 | 5.58 |
| Taxes sur corporations: | | |
| Sur capital..... | 7,152,850.51 | 7.42 |
| Sur profits..... | 8,492,622.98 | 8.80 |
| Impôt sur le revenu..... | 2,460,980.69 | 2.55 |
| Loi des liqueurs alcooliques: | | |
| Permis et droits..... | 3,500,103.09 | 3.63 |
| Taxes sur transferts de valeurs..... | 346,322.65 | .36 |
| Taxe de 10% sur la vente du tabac..... | 4,440,756.38 | 4.61 |
| Taxe de 2% sur la vente au détail..... | 12,960,972.58 | 13.43 |
| Taxe sur la gazoline..... | 11,801,536.24 | 12.23 |
| Loi des véhicules-automobiles..... | 7,846,324.03 | 8.13 |
| Licences d'hôtels, restaurants, etc..... | 338,396.52 | .35 |
| Autres taxes..... | 516,085.97 | .53 |
| | <u>65,238,757.65</u> | <u>67.62</u> |
| DIVERS: | | |
| Richesses naturelles..... | 11,015,430.14 | 11.42 |
| Commission des liqueurs: | | |
| Compte de commerce..... | 12,620,535.49 | 13.10 |
| Subside fédéral..... | 2,739,129.20 | 2.84 |
| Intérêts..... | 2,094,801.86 | 2.17 |
| Loi des pensions..... | 1,032,216.65 | 1.07 |
| Honoraires, amendes, etc..... | 1,714,832.29 | 1.78 |
| | <u>96,455,703.28</u> | <u>100.00</u> |

Government, and the liquidation of such guarantee by the latter. This sum has since been compensated for by a grant voted under article 8 of the Supplementary Estimates of 1944-45, as shown on page 11 of Schedule C-13.

The Act incorporating The Quebec Sugar Refinery (7 Geo. VI, c. 23) authorizes advances to the corporation up to the sum of \$2,000,000. During the course of the fiscal year 1943-44, a sum of \$1,000,000 was paid and carried to Accounts Receivable (Balance Sheet, 1944, page 4, and Schedule C-20, page 3) and an equivalent sum paid in the present fiscal year (A-6, page 29). After having conferred with the responsible officers of the Treasury Department, it was agreed that these disbursements be treated as capital, as they were intended for construction purposes; furthermore, the plant has been erected on grounds, the titles to which remain in the name of the Government. Entries have been made in the books accordingly and are reflected in this year's statements.

As detailed in Schedule A-16, page 36, "Funded Debt", new issues reached \$40,970,000. Bonds redeemed during the year aggregated \$20,970,000 (Schedule C-20, page 2).

REVENUE:

Revenues are tabled on page 8 and details relative to the departments concerned shown in Schedules "B", pages 49 and following.

The various amounts and their relevant percentages are summarized as follows:

| Sources | Amount | Percent- age |
|--|----------------------|-----------------|
| TAXES: | | |
| Duties on Successions | \$ 5,381,806.01 | 5.58 |
| Taxes on Corporations: | | |
| On capital | 7,152,850.51 | 7.42 |
| On profits | 8,492,622.98 | 8.80 |
| Income Tax | 2,460,980.69 | 2.55 |
| Alcoholic Liquor Act: | | |
| Permits and duties | 3,500,103.09 | 3.63 |
| Taxes on Transfers of Shares, Bonds, etc. | 346,322.65 | .36 |
| Tobacco Tax (10%) | 4,440,756.38 | 4.61 |
| Retail Sales Tax (2%) | 12,960,972.58 | 13.43 |
| Gasoline Tax | 11,801,536.24 | 12.23 |
| Motor-Vehicles Act | 7,846,324.03 | 8.13 |
| Licenses: Hotels, Restaurants, etc. | 338,396.52 | .35 |
| Other Taxes | 516,085.97 | .53 |
| | <u>65,238,757.65</u> | <u>67.62</u> |
| MISCELLANEOUS: | | |
| Natural Resources | 11,015,430.14 | 11.42 |
| Liquor Commission: | | |
| Trade Account | 12,620,535.49 | 13.10 |
| Federal Subsidy | 2,739,129.20 | 2.84 |
| Interest | 2,094,801.86 | 2.17 |
| Pension Act | 1,032,216.65 | 1.07 |
| Fees, fines, etc. | 1,714,832.29 | 1.78 |
| | <u>96,455,703.28</u> | <u>100.00</u> |

La comparaison avec le revenu de l'année 1943-44 démontre une augmentation de \$3,418,990.15. Voici, dans le même ordre que le tableau précédent, les augmentations et diminutions qui forment cette différence:

| | Augmentation | Diminution |
|---|---------------------|-----------------|
| TAXES: | | |
| Droits sur les successions | \$ | \$ 1,122,801.51 |
| Taxes sur corporations: | | |
| Sur capital ..... | ..... | 172,899.81 |
| Sur profits ..... | ..... | 371,709.39 |
| Impôt sur le revenu ..... | ..... | 31,304.67 |
| Loi des liqueurs alcooliques: | | |
| Permis et droits | 431,502.71 | ..... |
| Taxes sur transferts de valeurs | 64,282.04 | ..... |
| Taxe de 10% sur la vente du tabac | 410,991.30 | ..... |
| Taxe de 2% sur la vente au détail ..... | ..... | 330,834.30 |
| Taxe sur la gazoline ..... | ..... | 26,775.94 |
| Loi des véhicules-automobiles | 724,763.55 | ..... |
| Licences d'hôtels, restaurants, etc. | 1,629.91 | ..... |
| Autres taxes ..... | ..... | 7,985.24 |
| DIVERS: | | |
| Richesses naturelles | 1,142,030.02 | ..... |
| Commission des liqueurs: | | |
| Compte de commerce | 2,654,571.45 | ..... |
| Intérêts | 130,950.04 | ..... |
| Loi des pensions ..... | ..... | 68,441.63 |
| Honoraires, amendes, etc ..... | ..... | 8,978.38 |
| | 5,560,721.02 | 2,141,730.87 |
| Moins: Diminution | 2,141,730.87 | |
| Augmentation nette | 3,418,990.15 | |

La loi relative à la suspension de certaines taxes en temps de guerre (6 Geo. VI, c. 27) fait que les taxes sur les corporations et l'impôt sur le revenu ne sont pas perçus par la province, mais compensés par le Dominion.

L'impôt sur la vente au détail, perçu pour le compte de divers groupes de municipalités, leur a rapporté la somme de \$7,909,289.10, suivant détails à l'annexe C-20, page 4.

Il n'y a rien de changé en ce qui se rapporte aux impôts impayés par les filiales de Montreal Light, Heat & Power Consolidated; la situation est la même que celle exposée à mes rapports antérieurs. Je ne reviendrai plus sur le sujet, sauf dans le cas d'une attitude contraire de la part de l'administration.

DÉPENSES:

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui leur sont imputées se résument comme suit:

| | Montant des prévisions | Montant de la dépense et avances | Dépensé en plus | Dépensé en moins |
|---|---------------------------|--|--------------------|---------------------|
| Budget régulier — 8 Geo. VI, cc. 2, 3 et 4 | \$59,051,700.00 | \$57,693,496.15 | \$ | \$1,358,203.85 |
| Budget supplémentaire — 9 Geo. VI, c. 1 | 5,862,950.00 | 5,082,950.64 | ..... | 779,999.36 |
| Budget supplémentaire addi- tionnel — 9 Geo. VI, c. 2... | 900,000.00 | 597,748.78 | ..... | 302,251.22 |
| Montant autorisé par 22 man- dats spéciaux | 2,753,655.16 | 1,905,002.95 | ..... | 848,652.21 |
| À reporter | 68,568,305.16 | 65,279,198.52 | ..... | 3,289,106.64 |

A comparison of these revenues for the year 1943-44 shows a betterment of \$3,418,990.15 in the past year. The increases and decreases which account for the latter difference follow in the same order of distribution, viz:

| | <u>Increase</u> | <u>Decrease</u> |
|--|---------------------|---------------------|
| TAXES: | | |
| Duties on Successions..... | \$ | \$ 1,122,801.51 |
| Taxes on Corporations: | | |
| On capital | | 172,899.81 |
| On profits | | 371,709.39 |
| Income Tax..... | | 31,304.67 |
| Alcoholic Liquor Act: | | |
| Permits and duties | 431,502.71 | |
| Taxes on Transfers of Shares, Bonds, etc. | 64,282.04 | |
| Tobacco Tax (10%)..... | 410,991.30 | |
| Retail Sales Tax (2%)..... | | 330,834.30 |
| Gasoline Tax | | 26,775.94 |
| Motor-Vehicles Act | 724,763.55 | |
| Licenses: Hotels, Restaurants, etc. | 1,629.91 | |
| Other Taxes | | 7,985.24 |
| MISCELLANEOUS: | | |
| Natural Resources | 1,142,030.02 | |
| Liquor Commission: | | |
| Trade Account | 2,654,571.45 | |
| Interest | 130,950.04 | |
| Pension Act | | 68,441.63 |
| Fees, fines, etc. | | 8,978.38 |
| | <u>5,560,721.02</u> | <u>2,141,730.87</u> |
| Less: Decrease | 2,141,730.87 | |
| Net Increase | <u>3,418,990.15</u> | |

As a consequence of the Act respecting the suspension of certain taxes in war time (6 Geo. VI, c. 27), Taxes on Corporations and Income Tax are not collected by the Province, compensation being received from the Dominion.

The Retail Sales Tax collected for the account of various groups of municipalities benefitted them to the extent of \$7,909,289.10; the distribution of this sum appearing in Schedule C-20, page 4.

No change has occurred in the conditions previously reported by me with respect to taxes owed by certain subsidiaries of Montreal Light, Heat & Power Consolidated. I shall not return to the subject unless a contrary attitude is assumed by the administration.

EXPENDITURES:

The Estimates, Special Warrants and Expenditures made thereunder are as follows:

| | <u>Estimates</u> | <u>Expenditures and Advances</u> | <u>More than Estimates</u> | <u>Less than Estimates</u> |
|---|------------------|--------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Regular Estimates — 8 Geo. VI, cc. 2, 3 and 4 | \$59,051,700.00 | \$57,693,496.15 | \$..... | \$1,358,203.85 |
| Supplementary Estimates, 9 Geo. VI, c. 1 | 5,862,950.00 | 5,082,950.64 | | 779,999.36 |
| Additional Supplementary Es- timates, 9 Geo. VI, c. 2..... | 900,000.00 | 597,748.78 | | 302,251.22 |
| Amount authorized by 22 Spe- cial Warrants | 2,753,655.16 | 1,905,002.95 | | 848,652.21 |
| Carried forward | 68,568,305.16 | 65,279,198.52 | | 3,289,106.64 |

| | Montant des prévisions | Montant de la dépense et avances | Dépensé en en plus | Dépensé en moins |
|---|---------------------------|--|-----------------------|---------------------|
| Reporté | 68,568,305.16 | 65,279,198.52 | ..... | 3,289,106.64 |
| Montant autorisé par des lois permanentes: | | | | |
| Budget régulier | 33,231,481.00 | 34,934,303.34 | 2,457,785.28 | 754,962.94 |
| Budget supplémentaire | 5,345,400.00 | 4,992,032.00 | ..... | 353,368.00 |
| | 107,145,186.16 | 105,205,533.86 | 2,457,785.28 | 4,397,437.58 |
| Dépensé en moins des prévi- sions | 1,939,652.30 | ..... | ..... | 1,939,652.30 |
| | 105,205,533.86 | 105,205,533.86 | 2,457,785.28 | 2,457,785.28 |

Un tableau des dépenses par département est donné à l'état des Revenus et dépenses, page 6; le détail par article du budget est donné aux annexes "C" de chaque département.

Un tableau général des dépenses par nature a été préparé en vue de renseigner les intéressés sur l'ensemble des dépenses gouvernementales (page 11).

Je pourrais répéter ce que je disais l'an dernier concernant les contrats et le Service des Achats qui n'est pas efficace, en ce qu'il ne groupe pas les commandes et ne prend pas avantage des quantités de marchandises dont il doit pourvoir les départements dans une période de temps déterminée; la grande partie des achats se font ainsi au prix du détail. Il serait recommandable que les méthodes du commerce soient adoptées.

Un petit nombre de fonctionnaires incapables de remplir leurs fonctions pour cause d'infirmité corporelle, mentale ou autre, reçoivent encore des traitements entiers ou réduits. Je rappelle de nouveau que seule la Loi des pensions permet une compensation dans ces cas. Il devient de plus en plus urgent que des règlements soient promulgués pour que soit faite l'inscription des présences et des absences des employés et que soit délimitée la juridiction des chefs ou sous-chefs, en ce qui concerne l'allocation de congés de maladie.

DIVERS:

Tel que par le passé, notre Bureau a fait la vérification des organismes suivants:

Annexe

- D-8 — Commission du Salaire Minimum;
- D-9 — Commission des Accidents du travail de Québec;
- D-10 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales;
- D-11 — Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire;
- D-12 — Office du crédit agricole du Québec.

La loi concernant chacune de ces commissions détermine leur fin, les références statutaires sont données à l'en-tête de chacun des états.

L'usine de la Raffinerie de sucre, dont les états sont reproduits à l'annexe D-11, n'a été en opération qu'un mois. La production de betterave livrée n'a

| | Estimates | Expenditures and Advances | More than Estimates | Less than Estimates |
|---|----------------|------------------------------|------------------------|------------------------|
| Brought forward. | 68,568,305.16 | 65,279,198.52 | ..... | 3,289,106.64 |
| Amount authorized by Permanent Statutory laws: | | | | |
| Regular Estimates | 33,231,481.00 | 34,934,303.34 | 2,457,785.28 | 754,962.94 |
| Supplementary Estimates. . | 5,345,400.00 | 4,992,032.00 | ..... | 353,368.00 |
| | 107,145,186.16 | 105,205,533.86 | 2,457,785.28 | 4,397,437.58 |
| Expended less than Estimates. | 1,939,652.30 | ..... | ..... | 1,939,652.30 |
| | 105,205,533.86 | 105,205,533.86 | 2,457,785.28 | 2,457,785.28 |

A summary of the Expenditures by relative departments is shown in the Statement of Revenue and Expenditures, page 8, the details for each budgetary item being given in Schedules "C" of each department.

A general summary of the Expenditures classified by character appears on page 11 for the information of those interested in the Governmental expenditures as a whole.

I would reiterate my remarks of last year relative to contracts and to the Purchasing Service which lacks efficiency in that it does not consolidate orders, thus preventing advantage being taken of quantities of goods to be supplied departments within a fixed period of time; as a consequence, the majority of purchases are made at retail prices. Ordinary business practice should be followed.

A small number of functionaries, unable to fulfill their duties through physical or mental infirmity, still receive salaries paid them in full or in part. I wish to recall that in such cases the Pension Act alone provides for the payment of a compensation. It is becoming more and more necessary that regulations be enacted to provide for the inscription of presences and absences of employees and to delimit the jurisdiction of the heads and deputy-heads insofar as sick-leaves are concerned.

MISCELLANEOUS:

As in the past our Office has audited the following Commissions and Bureaus:

Schedule:

- D-8 — Minimum Wage Commission;
- D-9 — Quebec Workmen's Compensation Commission;
- D-10 — "Syndicat National du rachat des rentes seigneuriales";
- D-11 — Quebec Sugar Refinery, at St. Hilaire;
- D-12 — Quebec Farm Credit Bureau.

The law concerning each of these Commissions determines their purposes, the relative statutory reference heading each Statement.

The Sugar Refinery Plant, concerning which statements are produced as Schedule D-11, operated for one month only; the production of beets deliv-

été que de 16,259 tonnes, alors que la capacité de l'usine dépasse 125,000 tonnes. Le rendement a été de 3,502,400 livres de sucre avec, en plus, les sous-produits indiqués au compte d'opération. Le déficit de la période du 1er novembre 1944 au 31 mars 1945 a été de \$311,019.10 et s'explique en partie par l'insuffisance de betterave.

Les divers états financiers annexés au présent rapport représentent fidèlement la situation financière qu'ils ont pour but d'exposer, tel que nous avons pu nous en rendre compte au cours de nos vérifications et suivant les règles de pratique d'usage reconnu.

A. J. DOLBEC, C.P.A.,

Auditeur de la province.

Québec, le 18 février 1946.

ered thereto was 16,259 tons only, whilst the potential capacity of the Refinery is over 125,000 tons. The output of sugar amounted to 3,502,400 pounds, in addition to the by-products indicated in Operation Account. The deficit for the period from the 1st of November, 1944, to the 31st of March, 1945, amounted to \$311,019.10, partly due to the insufficiency of beets.

The various financial statements annexed to the present report represent truly the financial position they are intended to present, insofar as we have been able to ascertain in the course of our verifications and in conformity with accepted accounting principles.

A. J. DOLBEC, C.P.A.,
Provincial Auditor.

Quebec, February 18, 1946.

BILAN AU

(For English version,

(Bilan comparatif,

| Détails page No | Actif | |
|-----------------------|---|--------------------------|
| | ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUES..... | 730,585.49 |
| 26 | COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. (annexe A-2): | |
| | Comptes à recevoir, moins réserve..... | 12,174,295.19 |
| | Office du crédit agricole du Québec..... | 37,930,070.35 |
| | Commission des liqueurs de Québec..... | 5,249,047.79 |
| | Divers..... | 96,383.63 |
| 27 | PUISSANCE DU CANADA (annexe A-3)..... | 2,328,777.58 |
| 27 | CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-4): | |
| | Intérêts à recevoir et pertes différées (voir compte opposé) .. | 9,063,990.64 |
| 27 | ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES: | |
| | Solde non amorti (annexe A-5)..... | 5,706,498.25 |
| | | 73,279,648.92 |
| | SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE..... | 308,243,440.96 |
| | Représenté par: | |
| 28 | Immobilisations (annexe A-6)..... | 321,917,447.73 |
| 32 | Dépenses extraordinaires (annexe A-8)..... | 98,809,609.69 |
| | | 420,727,057.42 |
| | Moins: montant accumulé à même les reve- nus, pour amortissement de la dette, et également considéré comme réserve pour la dépréciation des immobilisations et l'a- mortissement des dépenses extraordinaires | 68,960,980.77 |
| | | 351,766,076.65 |
| 33 | Moins Fonds consolidé (annexe A-9)..... | 43,522,635.69 |
| | | 308,243,440.96 |
| | | <u>\$ 381,523,089.88</u> |

Le bilan ci-dessus ne comprend pas un passif de \$441,654.84 relatif à l'acquisition d'édifices publics et de ponts payables à tempérament (Opinion du Procureur général du 18 mars 1941) (voir annexe A-7, page 32).

31 MARS 1945

see page 4)

annexe A-1, page 24)

| Détails page No | Passif | | |
|-----------------------|---|------------------|--------------------------|
| | DETE EXIGIBLE: | | |
| 33 | Comptes à payer (annexe A-10)..... | 7,371,664.03 | |
| | Intérêt couru sur dette consolidée et non con- solidée..... | 3,191,009.11 | |
| 34 | Fonds en fidéicommiss (annexe A-11)..... | 4,669,469.26 | |
| 34 | (Ne comprend pas les valeurs mobilières pour lesquelles le Trésorier de la province est dépositaire—annexe A-12). | | |
| 34 | Dépôts spéciaux et comptes en suspens (an- nexe A-13)..... | 1,361,365.58 | |
| 35 | Dépôts judiciaires (annexe A-14)..... | 847,724.92 | 17,441,232.90 |
| 35 | REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-15) | | 4,519,287.97 |
| | DETE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR (annexes A-16 et A-17): | | |
| 36 | Emprunts obligataires..... | 389,566,099.37 | |
| | Moins: Fonds d'amortisse- ment et fonds spécial pour rachat de la dette..... | 57,450,951.00 | |
| | Dépôt spécial pour rachat de l'emprunt émis le 2 mars 1925..... | 15,000,000.00 | 72,450,951.00 |
| | | | 317,115,148.37 |
| 38 | Obligations des écoles techni- ques ou professionnelles as- sumées par la province, S.R., c. 63, a. 22..... | 2,215,000.00 | |
| | Moins fonds d'amortisse- ment..... | 31,570.00 | 2,183,430.00 |
| 38 | Obligations émises à la Ban- que Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3..... | 15,000,000.00 | |
| | Moins fonds d'amortisse- ment..... | 5,936,009.36 | 9,063,990.64 |
| 42 | Bons du trésor (annexe A-18)..... | 31,200,000.00 | 359,562,569.01 |
| | | | <u>\$ 381,523,089.88</u> |
| | Passif indirect: | | |
| | Obligations et bons dont le capital et l'intérêt sont garantis par la province (annexe A-19, page 42) | 9,579,761.83 | |
| | Emprunts garantis (annexe A-19, page 43)..... | 1,055,607.50 | |
| | Total..... | \$ 10,635,369.33 | |

Ce passif indirect n'inclut pas la somme de \$26,306,077.88 détaillée aux annexes A-20 et A-21, pages 45 et 47, Fonds de l'Assistance publique, etc.

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

(Comparative Balance Sheet,

| Details page No. | Assets | |
|------------------------|--|---------------------------------|
| | CASH ON HAND AND IN BANKS..... | 730,585.49 |
| 26 | ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC. (Schedule A-2): | |
| | Accounts Receivable, less Reserve..... | 12,174,295.19 |
| | Quebec Farm Credit Bureau..... | 37,930,070.35 |
| | Quebec Liquor Commission..... | 5,249,047.79 |
| | Miscellaneous..... | 96,383.63 |
| | | 55,449,796.96 |
| 27 | DOMINION OF CANADA (Schedule A-3)..... | 2,328,777.58 |
| 27 | CONTRACT WITH LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-4): | |
| | Interest Receivable and Deferred Losses (per contra)..... | 9,063,990.64 |
| 27 | DISCOUNT ON BONDS ISSUED: | |
| | Balance unamortized (Schedule A-5)..... | 5,706,498.25 |
| | | 73,279,648.92 |
| | BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT..... | 308,243,440.96 |
| | Represented by: | |
| 28 | Capital Expenditures (Schedule A-6)..... | 321,917,447.73 |
| 32 | Extraordinary Expenditures (Schedule A-8)... | 98,809,609.69 |
| | | 420,727,057.42 |
| | Less: Amount accumulated from revenues, for amortization of the debt, and equally treated as reserve for depreciation of Fixed Assets and amortization of Extraordinary Expenditure..... | 68,960,980.77 |
| | | 351,766,076.65 |
| 33 | Less Consolidated Fund (Schedule A-9).... | 43,522,635.69 |
| | | 308,243,440.96 |
| | | <u><u>\$ 381,523,089.88</u></u> |

The above Balance Sheet does not include liabilities aggregating \$441,654.84 relative to the purchase of Public Buildings and Bridges payable by instalments (Opinion of the Attorney-General of March 18, 1941) (See Schedule A-7, page 32).

PROVINCE OF QUEBEC

5

AT MARCH 31, 1945

voir page 2)

Schedule A-1, page 24)

Details
page
No.

Liabilities

| | | | |
|---|---|----------------|--------------------------|
| FLOATING DEBT: | | | |
| 33 | Accounts Payable (Schedule A-10)..... | 7,371,664.03 | |
| | Accrued interest on Funded and Unfunded Debt | 3,191,009.11 | |
| 34 | Trust Funds (Schedule A-11)..... | 4,669,469.26 | |
| 34 | (Do not include Securities which are deposited with the Provincial Treasurer—Schedule A-12). | | |
| 34 | Special Deposits and Suspense Accounts (Sched- ule A-13)..... | 1,361,365.58 | |
| 35 | Judicial Deposits (Schedule A-14)..... | 847,724.92 | 17,441,232.90 |
| 35 | DEFERRED REVENUE (Schedule A-15)..... | | 4,519,287.97 |
| FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS (Schedules A-16 and A-17): | | | |
| 36 | Debenture loans..... | 389,566,099.37 | |
| | Less: Sinking Fund and Spe- cial Fund for the Redemp- tion of Debt..... | 57,450,951.00 | |
| | Special Deposit for Re- demption of Loan issued March 2, 1925..... | 15,000,000.00 | 72,450,951.00 |
| 38 | Debentures of Technical or Pro- fessional Schools assumed by the Province, R.S., c. 63, s. 22..... | 2,215,000.00 | 317,115,148.37 |
| | Less Sinking Fund..... | 31,570.00 | 2,183,430.00 |
| 38 | Bonds issued to La Banque Ca- nadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3..... | 15,000,000.00 | |
| | Less Sinking Fund..... | 5,936,009.36 | 9,063,990.64 |
| 42 | Treasury Bills (Schedule A-18)..... | 31,200,000.00 | 359,562,569.01 |
| | | | <u>\$ 381,523,089.88</u> |

Contingent Liabilities:

| | |
|---|-------------------------|
| Debentures and Notes guaranteed as to principal and in- terest by the Province (Schedule A-19, page 42)..... | 9,579,761.83 |
| Loans guaranteed (Schedule A-19, page 43)..... | 1,055,607.50 |
| Total..... | <u>\$ 10,672,369.33</u> |

These indirect liabilities do not include the sum of \$26,306,077.88 detailed in Schedules A-20 and A-21, pages 45 and 47, Public Charities Fund, etc.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

(For English version, see page 8)

| Détails page No | Revenus | |
|-----------------------|---|------------------------------|
| | Provenant de taxes: | |
| 61 | Trésor, Bureau du Revenu: | |
| | Droits sur les successions..... | 5,381,806.01 |
| | Taxes sur les corporations: | |
| | Sur capital..... | 7,152,850.51 |
| | Sur profits..... | 8,492,622.98 |
| | Impôt sur le revenu..... | 2,460,980.69 |
| | Taxes sur transferts de valeurs..... | 346,322.65 |
| | Impôt sur le tabac..... | 4,440,756.38 |
| | Taxe de vente..... | 12,960,972.58 |
| | Taxe sur la gazoline..... | 11,801,536.24 |
| | Loi des véhicules-automobiles..... | 7,846,324.03 |
| | Licences d'hôtels, restaurants, etc..... | 338,396.52 |
| | Autres taxes..... | 43,085.46 |
| 60 | Loi des liqueurs alcooliques: | |
| | Permis et droits..... | 3,500,103.09 |
| 62 | Trésor, Bureau des Assurances..... | 132,797.35 |
| 55 | Secrétaire de la province..... | 104,391.31 |
| 59 | Travaux publics..... | 39,272.61 |
| 58 | Travail..... | 96,074.25 |
| 51 | Chasse..... | 30,055.00 |
| 54 | Procureur général..... | 70,409.99 |
| | | <hr/> 65,238,757.65 |
| | Provenant d'autres sources: | |
| 60 | Puissance du Canada: subside basé sur la population..... | 2,739,129.20 |
| 60 | Intérêts: Placements de fonds d'amortissement..... | 1,660,407.28 |
| | Divers comptes..... | 434,394.58 |
| | | <hr/> 2,094,801.86 |
| 60 | Commission des liqueurs de Québec: | |
| | Compte de commerce..... | 13,620,535.49 |
| | Moins subvention au Fonds de l'Assistance publique..... | 1,000,000.00 |
| | | <hr/> 12,620,535.49 |
| | Richesses naturelles: | |
| 56 | Terres et Forêts..... | 8,325,048.80 |
| 53 | Mines..... | 2,022,293.64 |
| 51 | Chasse..... | 514,738.10 |
| 53 | Pêcheries..... | 60,466.21 |
| 52 | Colonisation..... | 92,883.39 |
| | | <hr/> 11,015,430.14 |
| | Honoraires, divers départements..... | 909,913.67 |
| | Amendes, etc., divers départements..... | 249,037.63 |
| 54 | Contributions municipales à l'entretien des prisonniers, etc..... | 4,311.10 |
| 60 | Contributions des fonctionnaires, Loi des pensions..... | 1,032,216.65 |
| | Divers..... | 551,569.89 |
| | | <hr/> <hr/> \$ 96,455,703.28 |

POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE le 31 MARS 1945

(For English version, see page 9)

Détails
Annexe
"C"

Dépenses

| | | Ordinaires | Immobilisations | Total |
|----|---|------------------|-----------------|------------------|
| 1 | Affaires municipales..... | 117,355.04 | | 117,355.04 |
| 2 | Agriculture..... | 8,415,308.65 | 1,007,190.00 | 9,422,498.65 |
| 3 | Bureau de reconstruction éco- nomique..... | 53,797.64 | 22,824.16 | 76,621.80 |
| 4 | Chasse..... | 594,836.82 | | 594,836.82 |
| 5 | Colonisation..... | 4,206,639.12 | | 4,206,639.12 |
| 6 | Conseil exécutif..... | 1,529,628.82 | | 1,529,628.82 |
| 7 | Industrie et Commerce..... | 435,890.44 | | 435,890.44 |
| 8 | Instruction publique..... | 9,898,712.61 | | 9,898,712.61 |
| 9 | Législation..... | 1,266,777.50 | | 1,266,777.50 |
| 10 | Mines..... | 636,519.99 | | 636,519.99 |
| 11 | Pêcheries..... | 562,594.04 | 206,947.08 | 769,541.12 |
| 12 | Procureur général..... | 4,804,756.51 | | 4,804,756.51 |
| 13 | Santé et Bien-être social..... | 8,014,057.76 | 48,914.66 | 8,062,972.42 |
| 14 | Secrétaire de la province..... | 4,739,218.65 | 504,534.93 | 5,243,753.58 |
| 15 | Terres et Forêts..... | 3,430,563.85 | 205,906.51 | 3,636,470.36 |
| 16 | Travail..... | 8,705,396.81 | | 8,705,396.81 |
| 17 | Travaux publics..... | 3,754,628.06 | 681,298.14 | 4,435,926.20 |
| | | 61,166,682.31 | | |
| 18 | TRÉSOR: | | | |
| | Intérêt sur la dette..... | 10,709,161.23 | | |
| | Fonds d'amortissement..... | 5,471,739.39 | | |
| | Amortissement de prime, d'escompte et autres dé- penses..... | 1,060,486.38 | | |
| | Total imputable au service de la dette..... | 17,241,387.00 | | |
| | Allocations de vie chère et provision pour rajustement des traitements..... | 2,528,422.93 | | |
| | Déboursés, Loi des pensions | 477,639.91 | | |
| | Bureau du Trésorier..... | 78,695.04 | | |
| | Bureau de l'Auditeur..... | 108,965.07 | | |
| | Bureau du Revenu..... | 897,168.85 | | |
| | Bureau des Assurances..... | 35,768.95 | | |
| | Divers..... | 77,379.32 | | |
| | | 21,445,427.07 | | 21,445,427.07 |
| 19 | Voirie..... | 8,932,166.57 | 9,765,528.68 | 18,697,695.25 |
| | Augmentation de la réserve pour comptes douteux..... | 445,838.54 | | 445,838.54 |
| | | 91,990,114.49 | 12,443,144.16 | 104,433,258.65 |
| | Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires... | 4,465,588.79 | | |
| | Excédent des dépenses de toute nature sur les reve- nus..... | | | — 7,977,555.37 |
| | | \$ 96,455,703.28 | | \$ 96,455,703.28 |

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES

(Pour version française, voir page 6)

| Details page No. | Revenue | |
|------------------------|---|------------------------------|
| | From Taxes: | |
| 61 | Treasury, Revenue Branch: | |
| | Duties on Successions..... | 5,381,806.01 |
| | Corporation tax: | |
| | On Capital..... | 7,152,850.51 |
| | On Profits..... | 8,492,622.98 |
| | Income tax..... | 2,460,980.69 |
| | Security Transfer tax..... | 346,322.65 |
| | Tobacco tax..... | 4,440,756.38 |
| | Sales tax..... | 12,960,972.58 |
| | Gasoline tax..... | 11,801,536.24 |
| | Motor-Vehicles Act..... | 7,846,324.03 |
| | Licenses of Hotels, Restaurants, etc..... | 338,396.52 |
| | Other taxes..... | 43,085.46 |
| 60 | Alcoholic Liquor Act: | |
| | Permits and duties..... | 3,500,103.09 |
| 62 | Treasury, Insurance Branch..... | 132,797.35 |
| 55 | Provincial Secretary..... | 104,391.31 |
| 59 | Public Works..... | 39,272.61 |
| 58 | Labor..... | 96,074.25 |
| 51 | Game..... | 30,055.00 |
| 54 | Attorney-General..... | 70,409.99 |
| | | <hr/> 65,238,757.65 |
| | From Other Sources: | |
| 60 | Dominion of Canada: Subsidy based on population..... | 2,739,129.20 |
| 60 | Interest: Sinking Fund investments..... | 1,660,407.28 |
| | Various accounts..... | 434,394.58 |
| | | <hr/> 2,094,801.86 |
| 60 | Quebec Liquor Commission: | |
| | Trade Account..... | 13,620,535.49 |
| | Less grant to Public Charities Fund..... | 1,000,000.00 |
| | | <hr/> 12,620,535.49 |
| | Natural Resources: | |
| 56 | Lands and Forests..... | 8,325,048.80 |
| 53 | Mines..... | 2,022,293.64 |
| 51 | Game..... | 514,738.10 |
| 53 | Fisheries..... | 60,466.21 |
| 52 | Colonization..... | 92,883.39 |
| | | <hr/> 11,015,430.14 |
| | Fees, various departments..... | 909,913.67 |
| | Fines, etc., various departments..... | 249,037.63 |
| 54 | Municipal contributions towards support of prisoners, etc.... | 4,311.10 |
| 60 | Contributions of functionaries under the Pension Act..... | 1,032,216.65 |
| | Miscellaneous..... | 551,569.89 |
| | | <hr/> <hr/> \$ 96,455,703.28 |

FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1945

(Pour version française, voir page 7)

| Details Schedule "C" | Expenditure | Expenditure | | Total |
|----------------------------|--|------------------|---------------|------------------|
| | | Ordinary | Capital | |
| 1 | Municipal Affairs..... | 117,355.04 | | 117,355.04 |
| 2 | Agriculture..... | 8,415,308.65 | 1,007,190.00 | 9,422,498.65 |
| 3 | Economic Reconstruction Board | 53,797.64 | 22,824.16 | 76,621.80 |
| 4 | Game..... | 594,836.82 | | 594,836.82 |
| 5 | Colonization..... | 4,206,639.12 | | 4,206,639.12 |
| 6 | Executive Council..... | 1,529,628.82 | | 1,529,628.82 |
| 7 | Trade and Commerce..... | 435,890.44 | | 435,890.44 |
| 8 | Education..... | 9,898,712.61 | | 9,898,712.61 |
| 9 | Legislation..... | 1,266,777.50 | | 1,266,777.50 |
| 10 | Mines..... | 636,519.99 | | 636,519.99 |
| 11 | Fisheries..... | 562,594.04 | 206,947.08 | 769,541.12 |
| 12 | Attorney-General..... | 4,804,756.51 | | 4,804,756.51 |
| 13 | Health and Social Welfare..... | 8,014,057.76 | 48,914.66 | 8,062,972.42 |
| 14 | Provincial Secretary..... | 4,739,218.65 | 504,534.93 | 5,243,753.58 |
| 15 | Lands and Forests..... | 3,430,563.85 | 205,906.51 | 3,636,470.36 |
| 16 | Labor..... | 8,705,396.81 | | 8,705,396.81 |
| 17 | Public Works..... | 3,754,628.06 | 681,298.14 | 4,435,926.20 |
| | | 61,166,682.31 | | |
| 18 | TREASURY: | | | |
| | Interest on the Debt..... | 10,709,161.23 | | |
| | Sinking Fund..... | 5,471,739.39 | | |
| | Amortization of Premium, Discount and other expend- itures..... | 1,060,486.38 | | |
| | Total Debt service charges... | 17,241,387.00 | | |
| | Cost-of-Living Bonus and pro- vision for adjustment of salaries..... | 2,528,422.93 | | |
| | Disbursements, Pension Act | 477,639.91 | | |
| | Treasurer's Office..... | 78,695.04 | | |
| | Auditor's Office..... | 108,965.07 | | |
| | Revenue Branch..... | 897,168.85 | | |
| | Insurance Branch..... | 35,768.95 | | |
| | Miscellaneous..... | 77,379.32 | | |
| | | 21,445,427.07 | | 21,445,427.07 |
| 19 | Roads..... | 8,932,166.57 | 9,765,528.68 | 18,697,695.25 |
| | Increase in Reserve for doubtful accounts..... | 445,838.54 | | 445,838.54 |
| | | 91,990,114.49 | 12,443,144.16 | 104,433,258.65 |
| | EXCESS OF REVENUE OVER OR- DINARY EXPENDITURE..... | 4,465,588.79 | | |
| | EXCESS OF ALL EXPENDITURES OVER REVENUE..... | | | — 7,977,555.37 |
| | | \$ 96,455,703.28 | | \$ 96,455,703.28 |

Publié pour fins de statistique seulement — Presented for statistical purposes only

| Annexe Schedule | Département Department | Dette publique Public Debt | Indemnités sessionnelles — Traitements et pensions Sessional indemnities — Salaries and pensions | Dépenses de voyage Travelling expenses | Frais de bureau et impressions Office expenses and printing | Publicité Publicity | Honoraires, commissions, etc. Fees, commissions, etc. | Octrois, subventions et allocations Grants, subsidies and allowances | Salaires des ouvriers Wages of workmen | Achats divers et contrats Miscellaneous purchases and contracts | Outillage, gasoline, etc. Equipment, gasoline, etc. | Divers Miscellaneous | Crédits | TOTAL |
|--------------------|---|-------------------------------------|---|---|---|------------------------|--|---|---|--|--|-------------------------|--------------|----------------|
| | DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE: | | | | | | | | | | | | | |
| C-1 | Affaires municipales — Municipal Affairs | | 44,824.72 | 5,359.99 | 1,747.64 | | | 7,425.00 | | | | 1,998.96 | | 61,356.31 |
| " | Commission municipale — Municipal Commission | | 46,510.42 | 3,903.50 | 3,872.83 | 172.80 | 832.50 | | | | | 706.68 | | 55,998.73 |
| C-2 | Agriculture | 118,421.31 | 1,758,877.38 | 640,738.54 | 83,473.65 | | 48,484.64 | 4,445,068.09 | 196,720.26 | 538,930.61 | 158,714.90 | | 243,927.71 | 7,745,501.07 |
| " | Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission | | 34,458.17 | 14,180.08 | 1,303.23 | | 582.15 | | | | | | | 50,523.63 |
| " | Office du drainage — Drainage Bureau | | 111,309.27 | 50,118.49 | 506.92 | | 862.49 | | 2,960.76 | 8,058.66 | | | | 173,816.59 |
| " | Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau | 251,081.16 | 154,357.78 | 15,581.50 | 7,772.31 | | 9,975.58 | | | | | 14,763.43 | 8,065.00 | 445,466.76 |
| C-3 | Bureau de reconstruction économique — Economic Reconstruction Board | | 10,960.00 | 548.16 | 190.40 | | | 42,099.08 | | | | | | 53,797.64 |
| C-4 | Chasse — Game | | 304,183.91 | 101,712.94 | 9,998.31 | 1,301.35 | 19,027.01 | 1,000.00 | 66,614.93 | 88,749.50 | 22,699.41 | 16,235.74 | 36,686.28 | 594,836.82 |
| C-5 | Colonisation — Colonization | | 750,833.79 | 221,379.41 | 26,296.30 | 22,202.23 | 7,467.46 | 2,474,750.25 | 125,506.59 | 470,761.12 | 55,706.75 | 51,735.22 | | 4,206,639.12 |
| C-6 | Conseil exécutif — Executive Council | | 412,519.61 | 24,688.61 | 661,379.23 | 120,695.88 | | 117,029.82 | | 113,418.50 | | 12,101.53 | | 1,461,833.18 |
| " | Commission du service civil — Civil Service Commission | | 63,464.20 | 1,807.53 | 1,186.36 | | | | | | | 1,337.55 | | 67,795.64 |
| C-7 | Industrie et Commerce — Trade and Commerce | | 262,500.97 | 37,763.20 | 25,918.18 | 273.94 | 76,332.26 | | | | 160.32 | 32,941.57 | | 435,890.44 |
| C-8 | Instruction publique — Education | | 715,725.70 | 116,894.21 | 48,000.00 | | 1,629.65 | 9,016,463.05 | | | | | | 9,898,712.61 |
| C-9 | Conseil législatif — Legislative Council | | 113,322.39 | 7,200.00 | 3,642.25 | | | | | | | 4,060.00 | | 128,224.64 |
| " | Assemblée législative et Bibliothèque — Legislative Assembly and Library | | 506,325.98 | 24,225.00 | 78,325.39 | | | | | 3,142.05 | | 20,160.47 | | 632,178.89 |
| " | Imprimeur du Roi — King's Printer | | | | 17,980.48 | | | | | | | | | 17,980.48 |
| " | Loi électorale — Election Act | | 4,177.77 | | 4,814.50 | | | | | | | 508,141.66 | 28,740.44 | 488,393.49 |
| C-10 | Mines | | 242,933.23 | 19,131.56 | 7,999.87 | | 3,237.19 | 195,285.92 | 12,086.93 | 186,043.00 | | 13,402.29 | 43,600.00 | 636,519.99 |
| C-11 | Pêcheries — Fisheries | | 169,134.23 | 43,780.91 | 13,372.23 | 1,816.35 | 549.00 | 222,110.08 | 50,254.01 | 36,261.98 | 22,448.90 | 2,866.26 | | 562,594.04 |
| C-12 | Procureur général — Attorney-General | | 3,681,818.33 | 324,568.83 | 114,852.80 | | 192,407.31 | | 12,692.92 | 576,012.94 | 96,327.79 | 287,697.66 | 676,794.70 | 4,609,583.88 |
| " | Régie des services publics — Public Service Board | | 168,013.85 | 15,786.45 | 11,372.33 | | | | | | | | | 195,172.63 |
| C-13 | Santé et Bien-être social — Health and Social Welfare | | 1,332,906.80 | 369,955.93 | 54,271.31 | 3,916.78 | 180,636.31 | 6,053,083.67 | | 179,805.71 | | 13,873.24 | 225,450.97 | 7,962,998.78 |
| " | Commission d'assurance-maladie — Health Insurance Commission | | 34,559.32 | 2,938.89 | 2,231.71 | | 11,165.45 | | | 163.61 | | | | 51,058.98 |
| C-14 | Secrétaire de la province — Provincial Secretary | | 1,685,099.38 | 29,952.62 | 133,216.10 | | 300.00 | 1,999,876.07 | | 441,188.11 | | 373,158.45 | 198,904.16 | 4,463,886.57 |
| " | Bureau de l'imprimeur du Roi — Office of the King's Printer | | 16,799.35 | | 24,376.11 | | | | | | | | 37,036.06 | 4,139.40 |
| " | L'Aide à la jeunesse — Youth Aid | | 228,711.67 | 9,861.55 | 4,459.65 | 3,116.88 | | 550,538.90 | | 109,165.74 | | 165,311.33 | 799,973.04 | 271,192.68 |
| C-15 | Terres et Forêts — Lands and Forests | 167,023.62 | 880,140.00 | 304,658.87 | 62,564.07 | | 24,396.95 | 238,776.64 | 973,657.16 | 501,123.84 | 54,239.62 | 75,142.92 | 82,523.17 | 3,199,200.52 |
| " | Commission des eaux courantes — Streams Commission | | 76,184.59 | 4,038.91 | 11,409.60 | | 12,800.00 | | 64,596.52 | | | 78,896.90 | 16,563.19 | 231,363.33 |
| C-16 | Travail — Labor | | 582,730.26 | 141,659.06 | 39,360.65 | | 40,827.98 | 23,420.00 | | 292.60 | | 3,671.40 | | 831,961.95 |
| " | Commission des Pensions de vieillesse, Assistance aux aveugles et aux Mères nécessiteuses — Old Age Pensions Com- mission, Blind Persons Aid and Needy Mothers Assistance | | 325,818.59 | 46,495.65 | 38,564.75 | | | 7,424,215.36 | | | | 38,340.51 | | 7,873,434.86 |
| C-17 | Travaux publics — Public Works | | 491,797.82 | 64,661.32 | 17,562.61 | | 207.25 | 1,661,599.74 | 710,350.86 | 530,961.32 | 43,651.59 | 233,845.56 | | 3,754,628.06 |
| C-18 | Trésor — Treasury | 17,241,387.00 | 3,074,077.89 | | | | | | | | | 9,864.27 | | 20,924,829.16 |
| " | Bureau du Trésorier — Treasurer's Office | | 72,843.45 | 1,567.72 | 4,283.87 | | | | | | | | | 78,695.04 |
| " | Bureau de l'Auditeur — Auditor's Of- fice | | 105,416.02 | 2,169.58 | 1,379.47 | | | | | | | | | 108,965.07 |
| " | Bureau du Revenu — Revenue Branch | | 634,951.24 | 71,893.90 | 44,813.28 | | 147,113.69 | | | 40,329.01 | | | 41,932.27 | 897,168.86 |
| " | Bureau des Assurances — Insurance Branch | | 23,862.95 | 3,380.96 | 14,396.47 | | 75.00 | 3,300.00 | | | | 3,055.45 | 12,301.88 | 35,768.95 |
| C-19 | Voirie — Roads | | 897,405.78 | 241,943.05 | 81,383.98 | | 3,628.95 | 383,929.12 | 4,019,758.83 | 2,184,729.59 | 1,121,678.73 | 306,057.07 | 308,348.53 | 8,932,166.57 |
| | | \$17,777,913.09 | 20,019,556.81 | 2,964,546.92 | 1,658,278.84 | 153,496.21 | 782,538.82 | 34,859,970.79 | 6,235,199.76 | 6,009,127.89 | 1,575,628.10 | 2,268,866.12 | 2,760,847.40 | 91,544,275.95 |
| | Pourcentage — Percentage | 18.8 | 21.2 | 3.1 | 1.8 | 0.2 | 0.8 | 37.0 | 6.6 | 6.4 | 1.7 | 2.4 | | 100 |
| | DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE: | | | | | | | | | | | | | |
| C-2 | Agriculture | | | | | | | | | 7,190.00 | | 1,000,000.00 | | 1,007,190.00 |
| C-3 | Bureau de reconstruction économique — Economic Reconstruction Board | | | | | | 12,000.00 | | 10,824.16 | | | | | 22,824.16 |
| C-11 | Pêcheries — Fisheries | | | | | | | | 11,549.83 | 195,397.25 | | | | 206,947.08 |
| C-13 | Santé et Bien-être social — Health and Social Welfare | | | | | | | | | 47,576.36 | | 2,542.40 | 1,204.10 | 48,914.66 |
| C-14 | Secrétaire de la province — Provincial Secretary | | | | | | | | | 127,870.88 | | | | 127,870.88 |
| " | L'Aide à la jeunesse — Youth Aid | | | | | | 23,013.97 | | | 500,158.23 | | 4,746.01 | 151,254.16 | 376,664.05 |
| C-15 | Terres et Forêts — Lands and Forests | | | 68.64 | | | | | 2,820.07 | 1,111.29 | | 426.01 | | 4,426.01 |
| " | Commission des eaux courantes — Streams Commission | | | 101.50 | | | | | 1,541.34 | 212,141.03 | | 2,541.44 | 14,844.81 | 201,480.50 |
| C-17 | Travaux publics — Public Works | | 292,086.73 | 185,472.87 | 14,219.06 | | 11,200.00 | | 624.97 | 669,473.17 | | 91,939.79 | 385,448.80 | 9,765,528.68 |
| C-19 | Voirie — Roads | | | | | | 116,711.29 | | 1,445,499.33 | 7,824,175.09 | 180,873.32 | | | 9,765,528.68 |
| | | \$ | 292,086.73 | 185,643.01 | 14,219.06 | | 162,925.26 | | 1,472,859.70 | 9,585,093.30 | 180,873.32 | 1,102,195.65 | 552,751.87 | 12,443,144.16 |
| | Pourcentage — Percentage | | 2.2 | 1.4 | 0.1 | | 1.3 | | 11.3 | 73.8 | 1.4 | 8.5 | | 100 |
| | SOMMAIRE — SUMMARY | | | | | | | | | | | | | |
| | Dépenses ordinaires — Ordinary Expend- iture | 17,777,913.09 | 20,019,556.81 | 2,964,546.92 | 1,658,278.84 | 153,496.21 | 782,538.82 | 34,859,970.79 | 6,235,199.76 | 6,009,127.89 | 1,575,628.10 | 2,268,866.12 | 2,760,847.40 | 91,544,275.95 |
| | Dépenses en immobilisations — Capital Expenditure | | 292,086.73 | 185,643.01 | 14,219.06 | | 162,925.26 | | 1,472,859.70 | 9,585,093.30 | 180,873.32 | 1,102,195.65 | 552,751.87 | 12,443,144.16 |
| | | \$17,777,913.09 | 20,311,643.54 | 3,150,189.93 | 1,672,497.90 | 153,496.21 | 945,464.08 | 34,859,970.79 | 7,708,059.46 | 15,594,221.19 | 1,756,501.42 | 3,371,061.77 | 3,313,599.27 | 103,987,420.11 |

**ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES, DES MANDATS SPÉCIAUX
ET DES DÉPENSES —**

STATEMENT OF ESTIMATES, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURES

14 ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1945,
conformément aux dispositions de l'article 21, c. 72, S.R.

| Voir Annexe See Schedule | Départements | Departments |
|-----------------------------------|---|---|
| | Dépenses ordinaires et autres: | Ordinary and Other Expenditures: |
| C-1 | Affaires municipales..... | Municipal Affairs..... |
| C-2 | Agriculture..... | Agriculture..... |
| C-3 | Bureau de reconstruction économique... | Economic Reconstruction Board..... |
| C-4 | Chasse..... | Game..... |
| C-5 | Colonisation..... | Colonization..... |
| C-6 | Conseil exécutif..... | Executive Council..... |
| C-7 | Industrie et Commerce..... | Trade and Commerce..... |
| C-8 | Instruction publique..... | Education..... |
| C-9 | Législation..... | Legislation..... |
| C-10 | Mines..... | Mines..... |
| C-11 | Pêcheries..... | Fisheries..... |
| C-12 | Procureur général..... | Attorney-General..... |
| C-13 | Santé et Bien-être social..... | Health and Social Welfare..... |
| C-14 | Secrétaire de la province..... | Provincial Secretary..... |
| C-15 | Terres et Forêts..... | Lands and Forests..... |
| C-16 | Travail..... | Labor..... |
| C-17 | Travaux publics..... | Public Works..... |
| C-18 | Trésor..... | Treasury..... |
| | Augmentation de la réserve pour comp- tes douteux..... | Increase in Reserve for doubtful ac- counts..... |
| C-19 | Voirie..... | Roads..... |
| | Sommaire: | Summary: |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure..... |
| | Avances..... | Advances..... |
| | Immobilisations et avances: | Capital Expenditure and Advances: |
| C-2 | Agriculture..... | Agriculture..... |
| C-3 | Bureau de reconstruction économique... | Economic Reconstruction Board..... |
| C-11 | Pêcheries..... | Fisheries..... |
| C-13 | Santé et Bien-être social..... | Health and Social Welfare..... |
| C-14 | Secrétaire de la province..... | Provincial Secretary..... |
| C-15 | Terres et Forêts..... | Lands and Forests..... |
| C-17 | Travaux publics..... | Public Works..... |
| C-19 | Voirie..... | Roads..... |
| | Sommaire: | Summary: |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure..... |
| | Avances..... | Advances..... |

STATEMENT OF ESTIMATES AND SPECIAL WARRANTS

15

and of amounts expended thereunder for the fiscal year ended March 31, 1945,
as required by section 21 of chapter 72 of the Revised Statutes.

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinares Ordinary expenditure | Immobi- liations et avances Capital expenditure and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|--|---|--|---|
| 161,600.00 | 117,355.04 | 176.10 | | 44,068.86 |
| 8,697,000.00 | 8,415,308.65 | 33,635.92 | 119,502.47 | 367,557.90 |
| 64,500.00 | 53,797.64 | | | 10,702.36 |
| 608,900.00 | 594,836.82 | 125.00 | | 13,938.18 |
| 4,421,635.00 | 4,206,639.12 | 4,708.85 | 972.36 | 211,259.39 |
| 1,709,470.16 | 1,529,628.82 | 1,353.61 | 673.84 | 179,161.57 |
| 522,550.00 | 435,890.44 | 155.36 | | 86,504.20 |
| 9,917,470.00 | 9,898,712.61 | 605.79 | | 18,151.60 |
| 1,292,700.00 | 1,266,777.50 | 50.00 | | 25,872.50 |
| 683,000.00 | 636,519.99 | | | 46,480.01 |
| 573,000.00 | 562,594.04 | 100.00 | | 10,305.96 |
| 4,991,300.00 | 4,804,756.51 | 500.00 | | 186,043.49 |
| 8,642,300.00 | 8,014,057.76 | 432,507.43 | 250,689.11 | 446,423.92 |
| 5,062,900.00 | 4,739,218.65 | 331,354.09 | 217,320.81 | 209,648.07 |
| 3,345,000.00 | 3,430,563.85 | 27,277.13 | 167,023.62 | 54,182.64 |
| 8,745,500.00 | 8,705,396.81 | 2,117.66 | 3,005.44 | 40,990.97 |
| 4,126,000.00 | 3,754,628.06 | 17,056.34 | | 354,315.60 |
| 22,383,911.00 | 21,445,427.07 | 27,361.87 | 64.27 | 911,186.33 |
| | 445,838.54 | | 445,838.54 | |
| 8,750,000.00 | 8,932,166.57 | | 229,444.65 | 47,278.08 |
| \$ 94,698,736.16 | 91,990,114.49 | 879,085.15 | 1,434,535.11 | 3,264,071.63 |

..... 109,971.64
 769,113.51
 \$ 879,085.15

| | | | | |
|------------------|-------|---------------|--------------|--------------|
| 7,250.00 | ..... | 1,007,190.00 | 1,000,000.00 | 60.00 |
| ..... | ..... | 22,824.16 | 22,824.16 | ..... |
| 207,000.00 | ..... | 206,947.08 | ..... | 52.92 |
| 70,000.00 | ..... | 48,914.66 | ..... | 21,085.34 |
| 534,700.00 | ..... | 394,563.29 | ..... | 140,136.71 |
| 227,000.00 | ..... | 205,906.51 | 426.01 | 21,519.50 |
| 1,400,500.00 | ..... | 681,298.14 | ..... | 719,201.86 |
| 10,000,000.00 | ..... | 9,768,690.38 | ..... | 231,309.62 |
| \$ 12,446,450.00 | ..... | 12,336,334.22 | 1,023,250.17 | 1,133,365.95 |

..... 12,333,172.52
 3,161.70
 \$ 12,336,334.22

(À suivre—Continued)

| Sommaire général: | | General Summary: | |
|--|--|--|--|
| Dépenses ordinaires..... | | Ordinary expenditure..... | |
| Immobilisations..... | | Capital expenditure..... | |
| Avances..... | | Advances..... | |
| Total..... | | | |
| Excédent des prévisions sur les dépenses. | | Excess of Estimates over Expenditure... | |
| Détail des prévisions: | | Details of Estimates: | |
| Budget régulier: | | Regular Budget: | |
| Crédits permanents..... | | Permanent Credits..... | |
| Crédits annuels (8 Geo. VI, cc. 2, 3 et 4) | | Annual Votes (8 Geo. VI, cc. 2, 3 and 4) | |
| Budget supplémentaire: | | Supplementary Budget: | |
| Crédits permanents..... | | Permanent Credits..... | |
| Crédits annuels (9 Geo. VI, c. 1)..... | | Annual Votes (9 Geo. VI, c. 1)..... | |
| Budget supplémentaire additionnel (9 Geo. VI, c. 2)..... | | Additional Supplementary Budget (9 Geo. VI, c. 2)..... | |
| Mandats spéciaux (voir page 18)..... | | Special Warrants (See page 18)..... | |

STATEMENT OF ESTIMATES AND SPECIAL WARRANTS
(Continued)

17

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expenditure and advances |
|--------------------------|---|---|
| 94,698,736.16 | 91,990,114.49 | ..... |
| 12,446,450.00 | ..... | 12,443,144.16 |
| ..... | ..... | 772,275.21 |
| \$ 107,145,186.16 | 91,990,114.49 | 13,215,419.37 |
| ..... | \$ 1,939,652.30 | |

33,231,481.00
59,051,700.00

5,345,400.00
5,862,950.00

900,000.00
2,753,655.16

\$ 107,145,186.16

Mandats spéciaux émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1945—

Special Warrants issued under Reports to Council and R.S., cap. 72, sec. 9, during the fiscal year ended March 31, 1945

| No | Département | Montant Amount | Dépensé Expended | Non dépensé Un- expended | |
|---------------------|--|---|---------------------|-----------------------------------|------------|
| Agriculture: | | Agriculture: | | | |
| 8 | Pour venir en aide aux cultivateurs des comtés d'Abitibi, Bagot, Bonaventure, L'Assomption, Lotbinière, Rouville, St-Hyacinthe, Trois-Rivières, Témiscamingue et Yamaska..... (A.C. 3542 du 26 septembre 1944) | To assist farmers of the counties of Abitibi, Bagot, Bonaventure, L'Assomption, Lotbinière, Rouville, St. Hyacinthe, Three-Rivers, Témiscamingue and Yamaska..... (O.C. 3542 of September 26, 1944) | 40,000.00 | 33,323.75 | - 6,676.25 |
| 9 | Primes sur le fromage.... (A.C. 3710 du 6 octobre 1944) | Premiums on cheese..... (O.C. 3710 of October 6, 1944) | 300,000.00 | 300,000.00 | ..... |
| 12 | Travaux de drainage..... (A.C. 4373 du 16 novembre 1944) | Drainage Works..... (O.C. 4373 of November 16, 1944) | 400,000.00 | 293,439.94 | 106,560.06 |
| 13 | Subvention pour faciliter la reconstruction d'un moulin qui a été fortement endommagé par suite d'un feu qui a ravagé la municipalité de St-Stanislas, comté de Champlain... (A.C. 4501 du 23 novembre 1944) | Grant to facilitate the reconstruction of a mill severely damaged by a fire which ravaged the municipality of St. Stanislas, Champlain County'..... (O.C. 4501 of November 23, 1944) | 5,000.00 | 5,000.00 | ..... |
| 15 | Pour payer les frais de transport, de surestaries, d'inspection et de commission sur l'achat de foin requis par les cultivateurs des comtés d'Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Argenteuil, Hull, Labelle, Témiscamingue, Roberval, Rouyn-Noranda, Lac St-Jean, Papineau, Laviolette, Portneuf, Terrebonne, Gatineau, Pontiac, Matane, Témiscouata, L'Islet, Kamouraska, Charlevoix-Saguenay, pour hiverner leurs animaux de ferme..... (A.C. 4645 du 30 novembre 1944) | To pay transportation, demurrage, inspection charges and commission on purchase of hay needed by farmers of the counties of Abitibi-East, Abitibi-West, Argenteuil, Hull, Labelle, Témiscamingue, Roberval, Rouyn-Noranda, Lake St. John, Papineau, Laviolette, Portneuf, Terrebonne, Gatineau, Pontiac, Matane, Témiscouata, L'Islet, Kamouraska, Charlevoix-Saguenay, to winter their farm animals..... (O.C. 4645 of November 30, 1944) | 75,000.00 | 75,000.00 | ..... |
| 17 | Pour venir en aide aux cultivateurs de l'Ile-aux-Grues, comté de Montmagny, qui ont subi des dommages par suite d'un raz de marée qui a em- | To assist farmers of L'Ile-aux-Grues, County of Montmagny, who suffered losses due to a tidal-wave that carried | | | |

Mandats spéciaux (Suite)—Special Warrants (Continued)

| No | Département | Montant Amount | Dépensé Expended | Non dépensé Un- expended |
|----------------------------|---|--|---------------------|-----------------------------------|
| Agriculture—(Suite) | | Agriculture—(Continued) | | |
| | porté et détruit leurs récoltes de foin de grève et les trépieds..... (A.C. 5042 du 21 décembre 1944) | away and destroyed their beach-hay crop and tripods..... (O.C. 5042 of December 21, 1944) | 2,000.00 | 2,000.00 |
| 19 | Pour payer les frais de transport, de surestarie, d'inspection et de commission d'une certaine quantité de foin requise par les cultivateurs résidant dans le comté de Chicoutimi..... (A.C. 125 du 12 janvier 1945) | To pay transportation, demurrage, inspection charges and commission on a certain quantity of hay needed by farmers of the County of Chicoutimi..... (O.C. 125 of January 12, 1945) | 5,000.00 | 5,000.00 |
| 21 | Pour venir en aide aux cultivateurs des comtés de Joliette, Mégantic, Montcalm et Montmorency, qui ont souffert des dommages par cas fortuit.... (A.C. 350 du 31 janvier 1945) | To assist farmers of the counties of Joliette, Mégantic, Montcalm and Montmorency, who have suffered losses through a storm..... (O.C. 350 of January 31, 1945) | 4,000.00 | 3,631.00 369.00 |
| 22 | Pour payer les frais de transport, de surestarie, d'inspection et de commission d'une certaine quantité de foin requise par les cultivateurs des comtés de: Abitibi-Est, Abitibi - Ouest, Argenteuil, Chicoutimi, Hull, Labelle, Témiscamingue, Roberval, Rouyn-Noranda, Lac St-Jean, Papineau, Laviolette, Portneuf, Terrebonne, Gatineau, Pontiac, Matane, Témiscouata, L'Islet, Kamouraska, Charlevoix et Saguenay..... (A.C. 351 du 31 janvier 1945) | To pay transportation, demurrage, inspection charges and commission on a certain quantity of hay needed by farmers of the counties of: Abitibi-East, Abitibi-West, Argenteuil, Chicoutimi, Hull, Labelle, Témiscamingue, Roberval, Rouyn - Noranda, Lake St. John, Papineau, Laviolette, Portneuf, Terrebonne, Gatineau, Pontiac, Matane, Témiscouata, L'Islet, Kamouraska, Charlevoix and Saguenay..... (O.C. 351 of January 31, 1945) | 20,000.00 | 20,000.00 |
| Colonisation: | | Colonization: | | |
| 7 | Pour venir en aide aux colons et cultivateurs des comtés d'Abitibi-Est, Abitibi-Ouest et Témiscamingue..... (A.C. 3428 du 14 septembre 1944) | To assist settlers and farmers of the counties of Abitibi-East, Abitibi-West and Témiscamingue..... (O.C. 3428 of September 14, 1944) | 75,000.00 | 75,000.00 |

Mandats spéciaux (Suite)—Special Warrants (Continued)

| No | Département | Montant Amount | Dépensé Expended | Non dépensé Un- expended | |
|----------------------|--|---|---------------------|-----------------------------------|-----------|
| Colonisation—(Suite) | | Colonization—(Continued) | | | |
| 11 | Pour venir en aide aux colons des comtés d'Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Bonaventure, Charlevoix-Saguenay, Chicoutimi, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, Labelle, Laviolette, Lotbinière, Matane, Matapédia, Rimouski, Roberval, Richmond, Rouyn-Noranda, Témiscamingue et Témiscouata, qui ont subi des dommages par suite de nombreux feux de forêts au cours de la dernière saison d'été... (A.C. 3808 du 12 octobre 1944) | To assist settlers of the counties of Abitibi-East, Abitibi-West, Bonaventure, Charlevoix-Saguenay, Chicoutimi, Gaspé-North, Gaspé-South, Labelle, Laviolette, Lotbinière, Matane, Matapédia, Rimouski, Roberval, Richmond, Rouyn-Noranda, Temiscamingue and Témiscouata, who suffered losses due to the numerous forest fires during the last Summer season..... (O.C. 3808 of October 12, 1944) | 20,635.00 | 10,575.00 | 10,060.00 |
| 14 | Pour venir en aide aux colons des comtés d'Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Rouyn-Noranda et Témiscamingue, qui se trouvent dans une situation pénible par suite d'une disette de foin. (A.C. 4637 du 30 novembre 1944) | To assist settlers of the counties of Abitibi-East, Abitibi-West, Rouyn-Noranda and Temiscamingue, in poor circumstances due to the scarcity of hay..... (O.C. 4637 of November 30, 1944) | 50,000.00 | 50,000.00 | ..... |
| Conseil exécutif: | | Executive Council: | | | |
| 1 | Pour venir en aide aux sinistrés de St-Séverin-de-Proulxville. (A.C. 1941 du 16 juin 1944) | To assist sufferers by fire, St. Séverin-de-Proulxville. (O.C. 1941 of June 16, 1944) | 15,000.00 | 15,000.00 | ..... |
| 8 | Pour venir en aide aux sinistrés de St-Antonin, Témiscouata. (A.C. 2375 du 28 juin 1944) | To assist sufferers by fire, St-Antonin, Témiscouata. (O.C. 2375 of June 28, 1944) | 9,175.00 | 9,175.00 | ..... |
| 4 | Pour venir en aide aux sinistrés de St-Ubal, Portneuf. (A.C. 2411 du 28 juin 1944) | To assist sufferers by fire, St. Ubal, Portneuf. (O.C. 2411 of June 28, 1944) | 9,000.00 | 9,000.00 | ..... |
| 6 | Comité local de secours de Pascal, Abitibi: pour couvrir les dépenses urgentes engagées pour venir en aide aux sinistrés de l'endroit, au moment même de l'incendie qui a détruit ce village minier. (A.C. 3341 du 30 août 1944) | Local Relief Committee of Pascal, Abitibi: To cover urgent expenses to assist sufferers in the locality at the time of the fire which destroyed this mining village..... (O.C. 3341 of August 30, 1944) | 4,145.16 | 4,145.16 | ..... |

STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS

21

Mandats spéciaux (Suite)—Special Warrants (Continued)

| No | Département | Montant Amount | Dépensé Expended | Non dépensé Un- expended | |
|-------------------------------------|--|---|---------------------|-----------------------------------|------------|
| Pêcheries: | | Fisheries: | | | |
| 20 | Pour payer les salaires et l'entretien des entrepôts, en sus du Crédit No 6... (A.C. 149 du 12 janvier 1945) | To pay salaries and maintenance of storage plants in excess of Vote No. 6. (O.C. 149 of January 12, 1945) | 25,000.00 | 24,981.19 | 18.81 |
| Secrétaire de la province: | | Provincial Secretary: | | | |
| Dépenses en immobilisations: | | Capital Expenditure: | | | |
| 10 | Pour terminer la construction de l'École Provinciale d'Avionnerie. (A.C. 3758 du 6 octobre 1944) | To complete construction of the Provincial Aircraft School. (O.C. 3758 of October 6, 1944) | 268,700.00 | 221,664.05 | 47,035.95 |
| 16 | Dépenses en immobilisations: Pour terminer, améliorer et compléter les travaux d'aménagement et de réparation de l'École de réforme connue sous le nom de "Mont St-Viateur", située à Giffard, comté de Québec. (A.C. 4970 du 14 décembre 1944) | Capital Expenditure: To terminate, improve and complete the equipping and repairing of the Reformatory School known under the name of "Mont St. Viateur", situated at Giffard, Quebec County. (O.C. 4970 of December 14, 1944) | 100,000.00 | 6,899.24 | 93,100.76 |
| Terres et Forêts: | | Lands and Forests: | | | |
| 2 | Extinction d'incendies forestiers. (A.C. 2062 du 16 juin 1944) | Extinction of forest fires. (O.C. 2062 of June 16, 1944) | 150,000.00 | 150,000.00 | ..... |
| 5 | Extinction d'incendies forestiers. (A.C. 3206 du 17 août 1944) | Extinction of forest fires. (O.C. 3206 of August 17, 1944) | 276,000.00 | 276,000.00 | ..... |
| Travaux publics: | | Public Works: | | | |
| 18 | Dépenses en immobilisations: Construction, etc., d'un nouveau pont pour remplacer le pont Plessis-Bélair, devenu impropre et dangereux quant à la circulation du public. (A.C. 5067 du 21 décembre 1944) | Capital Expenditure: Construction, etc., of a new bridge to replace the Plessis-Bélair Bridge, unfit and dangerous to public traffic. (O.C. 5067 of December 21, 1944) | 900,000.00 | 315,168.62 | 584,831.38 |
| | | | \$ 2,753,655.16 | 1,905,002.95 | 848,652.21 |

PARTIE—PART II

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

| Annexe Schedule | | | Page |
|--------------------|---|--|------|
| A-1 | Bilan comparatif, 31 mars 1944 et 1945..... | Comparative Balance Sheet, March 31, 1944 and 1945..... | 24 |
| A-2 | Comptes à recevoir, avances, etc... | Accounts Receivable, Advances, etc. | 26 |
| A-3 | Puissance du Canada..... | Dominion of Canada..... | 27 |
| A-4 | Contrat avec La Banque Canadienne Nationale..... | Contract with La Banque Canadienne Nationale..... | 27 |
| A-5 | Escompte sur obligations émises... | Discount on bonds issued..... | 27 |
| A-6 | Immobilisations..... | Capital Expenditures..... | 28 |
| A-7 | Montants dus sur propriétés achetées à terme..... | Amounts remaining due on purchase price of properties, payable by instalments..... | 32 |
| A-8 | Dépenses extraordinaires..... | Extraordinary Expenditures..... | 32 |
| A-9 | Fonds consolidé..... | Consolidated Fund..... | 33 |
| A-10 | Comptes à payer..... | Accounts Payable..... | 33 |
| A-11 | Fonds en fidéicommis..... | Trust Funds..... | 34 |
| A-12 | Valeurs mobilières pour lesquelles le Trésorier de la province est dépositaire..... | Securities deposited with the Provincial Treasurer..... | 34 |
| A-13 | Dépôts spéciaux et comptes en suspens..... | Special Deposits and Suspense Accounts..... | 34 |
| A-14 | Dépôts judiciaires..... | Judicial Deposits..... | 35 |
| A-15 | Revenus différés..... | Deferred Revenue..... | 35 |
| A-16 | Dette consolidée et bons du trésor | Funded Debt and Treasury Bills.. | 36 |
| A-17 | Détail des placements des fonds d'amortissement..... | Details of Sinking Fund Investments..... | 40 |
| A-18 | Bons du trésor..... | Treasury Bills..... | 42 |
| A-19 | Obligations et emprunts garantis par la province..... | Debentures and Loans guaranteed by the Province..... | 42 |
| A-20 & A-21 | Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique..... | Commitments on Public Charities Fund..... | 45 |

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-1

Bilan comparatif

Comparative Balance Sheet

au 31 mars 1944 et 1945

as at March 31, 1944 and 1945

| ACTIF—ASSETS | 31 mars 1944 | Augmentation | 31 mars 1945 |
|---|----------------|---|----------------|
| | March 31, 1944 | Increase ou— or Diminution Decrease | March 31, 1945 |
| Espèces en banques—Cash in Banks..... | 599,623.51 | 130,961.98 | 730,585.49 |
| Comptes à recevoir, avances, etc.—Accounts Receivable, Advances, etc.: | | | |
| Comptes à recevoir, moins réserve—Accounts Receivable, less Reserve..... | 13,125,996.98 | 951,701.79 | 12,174,295.19 |
| Office du crédit agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau..... | 38,500,000.00 | 569,929.65 | 37,930,070.35 |
| Commission des liqueurs de Québec—Quebec Liquor Commission..... | 6,378,409.21 | 1,129,361.42 | 5,249,047.79 |
| Raffinerie de sucre de Québec—Quebec Sugar Refinery..... | 1,000,000.00 | 1,000,000.00 | ..... |
| Divers—Miscellaneous..... | 108,439.73 | 12,056.10 | 96,383.63 |
| | 59,112,845.92 | 3,663,048.96 | 55,449,796.96 |
| Puissance du Canada—Dominion of Canada..... | 2,359,102.69 | 30,325.11 | 2,328,777.58 |
| Contrat avec—Contract with La Banque Canadienne Nationale..... | 9,346,657.76 | 222,667.12 | 9,063,990.64 |
| Escompte sur obligations—Discount on bonds.... | 5,683,591.78 | 22,906.47 | 5,706,498.25 |
| | 17,389,352.23 | 290,085.76 | 17,099,266.47 |
| | 77,101,821.66 | 3,822,172.74 | 73,279,648.92 |
| Solde constituant la dette nette, représenté par— Balance constituting the Net Debt, represented by: | | | |
| Immobilisations—Capital Expenditure..... | 308,610,395.60 | 13,307,052.13 | 321,917,447.73 |
| Dépenses extraordinaires—Extraordinary Expenditure..... | 98,865,160.57 | 55,550.88 | 98,809,609.69 |
| | 407,475,556.17 | 13,251,501.25 | 420,727,057.42 |
| Moins réserve—Less Reserve..... | 63,326,597.85 | 5,634,382.92 | 68,960,980.77 |
| | 344,148,958.32 | 7,617,118.33 | 351,766,076.65 |
| Moins Fonds Consolidé (surplus)—Less Consolidated Fund (Surplus)..... | 39,070,910.00 | 4,451,725.69 | 43,522,635.69 |
| | 305,078,048.32 | 3,165,392.64 | 308,243,440.96 |
| | 382,179,869.98 | 656,780.10 | 381,523,089.88 |

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

25

SCHEDULE A-1

Bilan comparatif (Suite)

au 31 mars 1944 et 1945

Comparative Balance Sheet (Continued)

as at March 31, 1944 and 1945

| PASSIF—LIABILITIES | 31 mars 1944 | Augmentation Increase ou— or Diminution Decrease | 31 mars 1945 |
|---|-----------------------|---|-----------------------|
| | March 31, 1944 | | March 31, 1945 |
| Dette exigible—Floating Debt: | | | |
| Comptes à payer—Accounts Payable..... | 5,989,505.38 | 1,382,158.65 | 7,371,664.03 |
| Intérêt couru—Accrued interest..... | 3,083,264.80 | 107,744.31 | 3,191,009.11 |
| Fonds en fidéicommis—Trust Funds..... | 4,775,743.16 | 106,273.90 | 4,669,469.26 |
| Dépôts spéciaux, etc.—Special Deposits, etc.... | 1,949,590.82 | 588,225.24 | 1,361,365.58 |
| Dépôts judiciaires—Judicial Deposits..... | 753,154.86 | 94,570.06 | 847,724.92 |
| | <u>16,551,259.02</u> | <u>889,973.88</u> | <u>17,441,232.90</u> |
| Revenus différés—Deferred Revenue..... | <u>4,086,042.44</u> | <u>433,245.53</u> | <u>4,519,287.97</u> |
| Dette consolidée et bons du trésor—Funded Debt and Treasury Bills: | | | |
| Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement, fonds spécial pour le rachat de la dette et dépôt spécial pour rachat de l'emprunt émis le 2 mars 1925— Debenture loans, less Sinking Fund, Special Fund for the Redemption of Debt and Special Deposit for Redemption of Loan issued March 2, 1925..... | 316,762,480.76 | 352,667.61 | 317,115,148.37 |
| Obligations des écoles techniques ou profes- sionnelles, moins fonds d'amortissement— Debentures of Technical or Professional Schools, less Sinking Fund..... | 2,183,430.00 | | 2,183,430.00 |
| Obligations émises à La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement— Bonds issued to La Banque Canadienne Natio- nale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund.... | 9,346,657.76 | 282,667.12 | 9,063,990.64 |
| Bons du trésor—Treasury Bills..... | 33,250,000.00 | 2,050,000.00 | 31,200,000.00 |
| | <u>361,542,568.52</u> | <u>1,979,999.51</u> | <u>359,562,569.01</u> |
| | <u>382,179,869.98</u> | <u>656,760.10</u> | <u>381,523,089.88</u> |

ANNEXE—SCHEDULE A-2

COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC.—

ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC.:

Par département—By Department:

| | | |
|---|---------------|---------------|
| Affaires municipales—Municipal Affairs..... | 10,344.80 | |
| Agriculture..... | 219,708.47 | |
| Bureau de reconstruction économique — Economic Reconstruc- tion Board..... | 389,454.23 | |
| Chasse—Game..... | 15,023.55 | |
| Colonisation—Colonization..... | 837,172.83 | |
| Conseil exécutif—Executive Council..... | 4,891.20 | |
| Industrie et Commerce—Trade and Commerce..... | 5,011.07 | |
| Instruction publique—Education..... | 2,375.00 | |
| Législation..... | 50.00 | |
| Mines..... | 3,300.00 | |
| Pêcheries—Fisheries..... | 48,942.31 | |
| Procureur général—Attorney-General..... | 123,260.59 | |
| Santé et Bien-être social—Health and Social Welfare..... | 6,326,264.01 | |
| (incl. Assistance publique—Public Charities) | | |
| Secrétaire de la province—Provincial Secretary..... | 752,804.09 | |
| Terres et Forêts—Lands and Forests..... | 2,440,201.35 | |
| Travail—Labor..... | 36,212.19 | |
| Travaux publics—Public Works..... | 33,620.85 | |
| Trésor—Treasury..... | 5,707,723.45 | |
| (incl. Bureau du Revenu—Revenue Branch) | | |
| Voirie—Roads..... | 696,010.32 | |
| | <hr/> | |
| | 17,652,370.31 | |
| Moins réserve pour mauvaises créances et créances douteuses— Less Reserve for bad and doubtful accounts..... | 5,478,075.12 | 12,174,295.19 |

Office du crédit agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau
(S.R. (R.S.), c. 113):

| | | |
|---|---------------|---------------|
| Pouvoir d'emprunt—Borrowing authority (8 Geo. VI, c. 25).... | 50,000,000.00 | |
| Avances pour prêts aux agriculteurs—Advances for loans to farmers: | | |
| Au 31 mars 1944—As at March 31, 1944..... | 45,404,642.50 | |
| Année fiscale 1944-45—Fiscal year 1944-45..... | 2,000,000.00 | |
| TOTAL au 31 mars 1945—As at March 31, 1945..... | 47,404,642.50 | |
| Remboursements—Repayments: | | |
| Au 31 mars 1944—As at March 31, 1944..... | 6,904,642.50 | |
| Année fiscale 1944-45—Fiscal year 1944-45..... | 2,569,929.65 | |
| | 9,474,572.15 | 37,930,070.35 |

Commission des liqueurs de Québec—Quebec Liquor Commission
(S.R. (R.S.), c. 255):

| | | |
|---|---------------|--------------|
| Solde au début de l'année fiscale—Balance at beginning of the fiscal year..... | 6,378,409.21 | |
| Plus revenus—Revenue, 1944-45..... | 17,120,638.58 | |
| | 23,499,047.79 | |
| Moins remises faites en 1944-45—Less remitted during 1944-45..... | 18,250,000.00 | 5,249,047.79 |

Divers—Miscellaneous:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Intérêt couru—Accrued interest..... | 87,378.03 | |
| Avances aux municipalités pour logements ouvriers (9 Geo. V, c. 10), moins fonds d'amortissement—Advances to Municipali- ties for Workmen's Dwellings (9 Geo. V, c. 10), less Sinking Funds: Rivière-du-Loup..... | 9,005.60 | 96,383.63 |

(Ces avances sont garanties par \$50,000 d'obligations—These
advances are secured by \$50,000 of bonds)

55,449,796.96

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

27

ANNEXE—SCHEDULE A-3

PUISSANCE DU CANADA—DOMINION OF CANADA:

Dettes nette—Net Debt:

Dû à la province—Due the Province..... 2,549,213.61

Montant capitalisé, pour la période 1867-1873, découlant de la révision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.

Capitalized amount for period 1867-1873, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (See 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.

Dû par la province—Due by the Province..... 1,473,609.63

Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.

This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly. 1,075,603.98

Fonds commun des écoles—Common School Fund..... 1,253,173.60

Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, le fonds fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; il fut décidé que ce compte demeurerait intact et que l'intérêt serait versé semestriellement au taux de 5%. La distribution fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.

This fund dates back to 1842. In 1893, the fund was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this account should remain intact and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. This distribution between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.

2,328,777.58

ANNEXE—SCHEDULE A-4

CONTRAT AVEC—CONTRACT WITH: LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE..... 9,063,990.64

La Banque Canadienne Nationale, ayant pris avantage de l'article 3 de la loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la province le 31 décembre 1943 la somme de \$1,467,686.87, représentant tous les versements futurs.

Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1945 s'élevait à \$5,936,009.36. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements est d'environ 4% et la tendance est à la baisse; il en résulte donc que la province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1944-45, cette perte fut de \$57,477.92 et apparaît à l'Annexe C-18, page 7.

La Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing all future instalments.

Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the sinking fund, as at March 31, 1945, amounted to \$5,936,009.36. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on investments is approximately 4% and the trend for the future points towards a decreasing rate. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1944-45, the loss amounted to \$57,477.92 as shown on Schedule C-18, page 7.

ANNEXE—SCHEDULE A-5

ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES—DISCOUNT ON BONDS ISSUED:

Solde au 31 mars 1944—Balance as at March 31, 1944..... 5,683,591.78

Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année—Discount on new issues during the year..... 639,544.30

6,323,136.08

Amortissement au cours de l'année sur une base uniforme—Amortized during the year on a straight line basis..... 616,637.83

5,706,498.25

ANNEXE—SCHEDULE A-6

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURES:

| | | |
|---|---------------|-----------------------|
| Édifice publics, etc.—Public Buildings, etc.: | | |
| Édifices à Québec—Buildings in Quebec..... | 10,916,528.13 | |
| Édifices à Montréal—Buildings in Montreal..... | 4,552,649.75 | |
| Édifices, divers endroits—Buildings, various places..... | 3,923,911.97 | |
| Écoles—Schools..... | 5,774,592.26 | |
| Palais de justice et prisons—Court Houses and Gaols..... | 17,848,524.39 | |
| Divers—Miscellaneous..... | 2,055,621.36 | 45,071,827.86 |
| Ponts et routes—Highways and Bridges..... | | 205,906,292.43 |
| Travaux publics et autres actifs—Public Works and other Assets..... | | 70,939,327.44 |
| | | <u>321,917,447.73</u> |

ÉDIFICES PUBLICS, ETC.—PUBLIC BUILDINGS, ETC.

Édifices à Québec—Buildings in Quebec:

| | |
|---|--------------|
| Édifice "A"—Building "A" (Législature)..... | 1,779,887.21 |
| Édifice "B" (Bibliothèque)—Building "B" (Library)..... | 1,106,225.05 |
| Édifice "C" (rue Ste-Julie)—Building "C" (St. Julia Street).... | 1,464,612.06 |
| Édifice "D" (Agriculture et Laboratoire)—Building "D" (Agriculture and Laboratory)..... | 1,117,233.45 |
| Édifice "E" (rue St-Augustin)—Building "E" (St. Augustin Street)..... | 1,502,262.22 |
| Tunnel entre Édifices "A" et "E"—Tunnel between "A" and "E" Buildings..... | 27,306.61 |
| Chambre pour tableau d'appel et transformateurs—Room for switchboard and transformers..... | 13,205.45 |
| Commission des Liqueurs—Liquor Commission..... | 1,461,689.00 |
| École Victoria (School)..... | 160,772.70 |
| Entrepôt et garage, rue de Varennes—Warehouse and garage, De Varennes Street..... | 89,769.25 |
| Garage, rue St-Vallier Street..... | 26,000.00 |
| Garage et bureaux, coin rues St-Amable et Lachevrotière—Garage and offices, corner St-Amable and Lachevrotière Streets..... | 68,802.75 |
| Jardin Zoologique—Zoological Garden..... | 100,000.00 |
| Musée d'histoire naturelle—Natural History Museum..... | 1,585,706.70 |

Diverses propriétés—Various properties:

| | | |
|---|-----------|---------------|
| 51 Grande Allée..... | 11,306.00 | |
| 53 do..... | 7,549.00 | |
| 55/57 do..... | 20,029.01 | |
| 61 do..... | 10,519.82 | |
| 63 do..... | 11,874.85 | |
| 65 do..... | 10,055.65 | |
| 67 do..... | 8,576.65 | |
| 69 do..... | 8,009.75 | |
| 73 do..... | 71,723.71 | |
| 88/90 do..... | 14,286.70 | |
| 102 do..... | 11,298.20 | |
| 106 do..... | 8,539.89 | |
| 56 Conroy..... | 4,319.40 | |
| 5 Place George V..... | 13,085.60 | |
| 7 do..... | 11,279.35 | |
| 136 rue St-Augustin (Street)..... | 90,000.00 | |
| 80 rue St-Eustache (Street)..... | 60,126.90 | |
| 173/179 rue St-Paul (Street)..... | 21,272.41 | |
| Avenue Laurier (terrain—piece of ground)..... | 19,202.79 | 10,916,528.13 |

Édifices à Montréal—Buildings in Montreal:

| | | |
|--|--------------|--------------|
| Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc.—Notre-Dame and St. James Streets, etc..... | 522,800.70 | |
| Rues St-Denis et St-Hubert (Université de Montréal)—St. Denis and St. Hubert Streets (University of Montreal)..... | 934,068.45 | |
| Bibliothèque St-Sulpice (Library)..... | 771,577.20 | |
| Commission des Liqueurs—Liquor Commission..... | 2,043,203.40 | |
| Entrepôt à (Warehouse at) St-Henri..... | 281,000.00 | 4,552,649.75 |

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

29

SCHEDULE A-6 (Continued)

Édifices, divers endroits—Buildings, various places:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Arthabaska: Musée Laurier (Museum)..... | 4,474.67 | |
| Buckingham: propriété—Property..... | 16,134.70 | |
| Cap-de-la-Madeleine: propriété—Property..... | 13,000.00 | |
| Cookshire: propriété—Property..... | 4,386.61 | |
| Courville: terre pour ferme de renards—Lot for Fox Farm..... | 5,250.00 | |
| Disraéli: propriété—Property..... | 8,052.00 | |
| Farnham: ancien bureau de poste—Old Post Office..... | 4,000.00 | |
| Lac Édouard (Lake Edward): Sanatorium..... | 60,000.00 | |
| Macamic: garage..... | 3,910.00 | |
| New Carlisle: propriété—Property..... | 12,035.75 | |
| Paspébiac: Pépinière—Nursery..... | 27,867.64 | |
| Pointe-du-Loup, Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands): propriété—Property..... | 4,500.00 | |
| St-Hilaire, Raffinerie de Sucre—Sugar Refinery: | | |
| Partie de la construction exécutée avant l'incorporation—Part of building completed before the incorporation..... | 909,061.45 | |
| Avances pour fins d'immobilisations—Advances for Capital Expenditure purposes..... | 2,000,000.00 | 2,909,061.45 |
| Victoriaville: Centre C.A.R.C.—R.C.A.F. Center..... | 850,000.00 | |
| Diverses propriétés—Various properties..... | 1,209.15 | 3,923,911.97 |

Écoles—Schools:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| Hautes Études Commerciales—Higher Commercial Studies, Montréal..... | | 695,965.25 |
| Technique—Technical, Montréal..... | 1,141,148.14 | |
| do Québec..... | 832,941.51 | |
| Technique et de Papeterie—Technical and Paper-Making, Trois-Rivières..... | 466,298.02 | |
| Technique—Technical, Hull..... | 352,888.09 | 2,793,275.76 |
| Beaux-Arts—Fine Arts, Québec et (and) Montréal..... | 455,818.84 | |
| École du Meuble—Furniture-Making School, Montréal..... | 73,000.00 | |
| Normale Laval (Normal), Québec..... | 124,315.86 | |
| Normale Jacques-Cartier (Normal), Montréal.. | 36,553.99 | 160,869.85 |
| Arts et Métiers—Arts and Trades, Lauzon..... | 58,135.10 | |
| Gardes-forestiers—Forest-Rangers..... | 179,894.76 | |
| Laiterie—Dairy, St-Hyacinthe..... | 195,860.88 | |
| Arts Domestiques—Domestic Arts, Québec..... | 21,000.00 | |
| École Moyenne d'Agriculture—Intermediate Agricultural School, Ste-Martine..... | 125,616.92 | |
| Ferme-École—Farm-School, Deschambault..... | 42,293.32 | |
| Mine-École Provinciale—Provincial Mine School, Val d'Or..... | 140,449.12 | |
| Atelier d'échantillonnage—Sampling Mill, Val d'Or..... | 49,604.81 | |
| École de Céramique—Ceramic School, St-Joseph-de-Beauce.... | 22,909.11 | |
| École de Réforme Mont St-Viateur (Reformatory School), Giffard..... | 56,899.24 | |
| École d'Avionnerie—Aircraft School, Montréal.. | 827,999.30 | |
| Moins partie payée à même le Fonds éducationnel, A.C. 2938 du 1er août 1944—Less part paid under Educational Fund, O.C. 2938 of August 1, 1944..... | 125,000.00 | 702,999.30 |
| | | 5,774,592.26 |

Palais de justice et prisons—Court Houses and Gaols:

| | | |
|---|--------------|---------------|
| District Québec: | | |
| Palais de justice—Court House..... | 4,935,491.64 | |
| Prison des femmes—Women's Gaol..... | 399,670.63 | |
| Prison des hommes—Men's Gaol..... | 35,671.44 | |
| Maison de détention des jeunes délinquants—House of Detention for Juvenile Delinquents..... | 13,648.62 | |
| Propriété pour Sûreté provinciale et Morgue—Property for Provincial Police and Morgue..... | 44,136.59 | 5,428,618.92 |
| District Montréal: | | |
| Palais de justice—Court House..... | 6,074,856.36 | |
| Morgue..... | 55,000.00 | |
| Prison de Bordeaux (Gaol)..... | 4,292,142.87 | |
| Cour juvénile—Juvenile Court..... | 359,000.00 | 10,780,999.23 |

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-6 (Suite)

Autres districts—Other districts:

| | | | |
|--|------------|--------------|---------------|
| Abitibi: Amos (Prison—Gaol)..... | 197,031.71 | | |
| do (Palais de justice—Court House)..... | 10,000.00 | | |
| Arthabaska: agrandissement—Enlargement... | 19,548.43 | | |
| Chicoutimi..... | 275,723.13 | | |
| Gaspé..... | 13,282.27 | | |
| do Ste-Anne-des-Monts..... | 26,408.77 | | |
| Hull: terrain pour agrandissement—Piece of ground for enlargement..... | 5,252.48 | | |
| Iberville: St-Jean..... | 104,764.22 | | |
| Kamouraska: Rivière-du-Loup..... | 12,148.00 | | |
| Montcalm: Mont-Laurier..... | 93,110.95 | | |
| Nicolet: annexe pour voûte du protonotaire—Annex for Prothonotary's vault..... | 2,230.00 | | |
| Pontiac: Campbell's Bay..... | 165,147.24 | | |
| Rimouski: agrandissement—Enlargement... | 16,211.00 | | |
| do Matane..... | 10,272.29 | | |
| Roberval..... | 51,875.00 | | |
| Rouyn-Noranda: Rouyn..... | 3,201.05 | | |
| St-François: Sherbrooke..... | 132,705.61 | | |
| St-Hyacinthe..... | 26,210.92 | | |
| Témiscamingue: Ville-Marie..... | 300,000.00 | | |
| Terrebonne: St-Jérôme..... | 171,073.17 | | |
| Divers—Various..... | 2,710.00 | 1,638,906.24 | 17,848,524.39 |

Divers—Miscellaneous:

| | | | |
|---|--------------|---------------|--|
| Construction et équipement de camps: Terres et Forêts—Construction and equipment of camps: Lands and Forests..... | 7,985.85 | | |
| Dispensaires-résidences pour gardes-malades—Dispensary-residences for nurses..... | 258,127.62 | | |
| Entrepôts frigorifiques et neigères—Cold-storage plants and snowhouses..... | 1,664,725.17 | | |
| Établissements de pisciculture—Pisciculture plants..... | 77,046.17 | | |
| Terrain minier—Mining land (K.N.G.M.)..... | 14,730.00 | | |
| Unités sanitaires et bureaux—Health Units and offices..... | 33,006.55 | 2,055,621.36 | |
| | | 45,071,827.86 | |

PONTS ET ROUTES—HIGHWAYS AND BRIDGES

Ponts—Bridges:

| | | | |
|---|--------------|---------------|--|
| Ville LaSalle-Caughnawaga..... | 2,885,989.91 | | |
| Ile d'Orléans—Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5..... | 2,951,518.76 | | |
| Ponts sur grands chemins—Bridges on highways..... | 2,065,286.88 | | |
| Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5..... | 1,261,708.68 | | |
| Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9..... | 731,793.77 | | |
| Rivière Richelieu, à Sorel—Richelieu River, at Sorel, 21 Geo. V, c. 5..... | 748,344.61 | | |
| Gaspé, 24 Geo. V, c. 3..... | 766,828.74 | | |
| Rivière Richelieu, à Belœil—Richelieu River, at Belœil, 20 Geo. V, c. 5..... | 523,326.24 | | |
| Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9..... | 446,868.88 | | |
| Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5..... | 417,311.12 | | |
| Pont de Québec, chemin carrossable—Quebec Bridge, vehicular roadway, 19 Geo. V, c. 6..... | 400,000.00 | | |
| Canton de Dubuisson (Township), 5 Geo. VI, c. 40..... | 405,968.76 | | |
| Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5..... | 352,653.86 | | |
| Plessis-Bélair, 4 Geo. VI, c. 33..... | 209,718.77 | | |
| Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35..... | 175,160.00 | | |
| DeBellefeuille, 4 Geo. VI, c. 33..... | 87,634.80 | | |
| Rivière Petit Cascapédia, à New Richmond—Little River Cascapédia, at New Richmond..... | 66,050.48 | | |
| Rivière Mitis (River)..... | 26,481.95 | | |
| Ile Bizard (Island)..... | 131.40 | | |
| Entre (Between) Ste-Rose et (and) Rosemère..... | 315,168.62 | 14,837,946.24 | |

SCHEDULE A-6 (Continued)

Le Gouvernement de la province a pris possession, le 1er juillet 1940, des ponts Plessis-Bélair et DeBellefeuille, tel qu'autorisé par la loi 4 Geo. VI, c. 33. Lors de la fermeture des livres au 31 mars 1945, les prix d'achat n'avaient pas encore été définitivement établis.

La Régie des services publics, par son ordonnance du 18 juin 1943, fixa le prix à \$109,899 et la Cour du Banc du Roi ayant maintenu cette décision par un jugement rendu le 27 avril 1945, la compagnie a maintenant porté la cause en appel devant la Cour Suprême. Le Gouvernement de la province a déjà versé aux expropriés, en acompte, une somme totale de \$167,000, soit un excédent de \$57,101 sur le prix déterminé à date.

The Government of the Province, on July 1, 1940, took possession of the Plessis-Bélair and DeBellefeuille bridges, under authority of the Act 4 Geo. VI, c. 33. When the books were closed on March 31, 1945, the purchase prices had not yet been definitely established.

The Public Service Board, by its Regulation of June 18, 1943, determined the price at \$109,899, the Court of King's Bench maintaining this decision by a judgment rendered April 27, 1945, which the company has appealed to the Supreme Court. The Government of the Province has already paid a total sum of \$167,000 to the litigants, an excess of \$57,101 over the price determined to date.

Routes—Highways:

| | | |
|--|----------------|-----------------------|
| Construction de chemins—Construction of Roads: | | |
| S.R. (R.S.), c. 141..... | 134,189,023.89 | |
| 2 Geo. VI, c. 51..... | 43,448,516.14 | |
| Chemins de mines—Mine Roads, S.R. (R.S.), c. 196..... | 1,321,940.36 | |
| Chemins et ponts de colonisation—Colonization Roads and Bridges..... | 11,958,865.81 | |
| Ile d'Orléans—Island of Orleans, 25-26 Geo. V, c. 8..... | 150,000.00 | 191,068,346.20 |
| | | <u>205,906,292.43</u> |

TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS—PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

| | | |
|--|--------------|----------------------|
| Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques—Water Storages and Hydraulic Works: | | |
| Lac Kénogami (Lake)..... | 4,659,980.86 | |
| Rivière Mitis, ses lacs et tributaires—Mitis River, its lakes and tributaries..... | 350,590.57 | |
| Rivière du Nord..... | 61,838.65 | |
| Rivières Ste-Anne et (and) Savanne (Rivers)..... | 285,713.69 | |
| Rivière St-François (River)..... | 802,535.41 | |
| Rivière St-Maurice (River)..... | 1,720,387.61 | |
| Lac Morin (Lake) (Rivière du Loup en bas)..... | 836,586.54 | 8,717,633.33 |
| Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur—Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River..... | | 9,075,448.53 |
| Parcs nationaux—National parks..... | | 491,599.85 |
| Biens commerciaux des Sulpiciens—Commercial Properties of the Sulpicians, 1 Geo. VI, c. 2 (n)..... | | 3,900,000.00 |
| Aide à la jeunesse—Youth Aid, S.R. (R.S.), c. 68..... | | 54,826.18 |
| Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la Colonisation—Act to safeguard and protect the best interests of colonization, 1 Geo. VI, c. 37 | | 5,705,601.75 |
| Aide aux chômeurs—Unemployment Relief, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et (and) 3 Geo. VI, cc. 3-4..... | | 42,994,217.80 |
| | | <u>70,939,327.44</u> |

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE—SCHEDULE A-7

MONTANTS DUS SUR PROPRIÉTÉS ACHETÉES À TERME—

UNPAID INSTALLMENTS ON PURCHASE PRICE OF PROPERTIES:

IMMEUBLES—BUILDINGS:

| | | | Coût Cost | Paiements Payments | Soldes dus Balances due |
|--|--|-----------------|--------------|-----------------------|----------------------------|
| 51 Grande Allée..... | Succ. (Estate) | L. D. Roy.... | 23,000.00 | 11,306.00 | 11,694.00 |
| 53 do | do | Painchaud.... | 15,000.00 | 7,374.00 | 7,626.00 |
| 55/57 do | do | P. Poulin.... | 35,000.00 | 13,900.00 | 16,100.00 |
| 61 do | do | Ramsay..... | 16,000.00 | 10,020.00 | 5,980.00 |
| 63 do | J. B. Giroux..... | | 19,000.00 | 11,800.00 | 7,200.00 |
| 67 do | J. Art. Paquet..... | | 14,000.00 | 8,400.00 | 5,600.00 |
| 69 do | Succ. (Estate) | Laurie..... | 13,000.00 | 7,460.00 | 5,540.00 |
| 73 do | Immeuble de la Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn. Building..... | | 74,938.11 | 71,723.71 | 3,214.40 |
| 88/90 do | Succ. Dame (Estate Mrs.) E. M. Wurtele ou (or) Lindsay. | | 21,000.00 | 14,000.00 | 7,000.00 |
| 102 do | Succ. (Estate) E. B. Garneau.. | | 28,000.00 | 11,200.00 | 16,800.00 |
| 106 do | do | J. A. LaRue... | 21,000.00 | 8,400.00 | 12,600.00 |
| 56 Conroy..... | Juge (Judge) | P. A. Choquette | 10,500.00 | 4,200.00 | 6,300.00 |
| Coin St-Amable et (and) Lachevrotière Corner.... | Les Prévoyants du Canada... | | 40,000.00 | 11,500.00 | 28,500.00 |
| Rues De Varennes, Smith et (and) Gosford Streets.... | Succ. (Estate) Létourneau... | | 85,000.00 | 42,499.56 | 42,500.44 |
| École de Réforme (Reform- atory School) Mont St- Viateur, Giffard..... | Les Missionnaires Oblates de St-Boniface..... | | 90,000.00 | 50,000.00 | 40,000.00 |
| PONT—BRIDGE: | | | 505,438.11 | 288,783.27 | 216,654.84 |
| Ste-Anne-de-la-Pérade..... | | | 400,000.00 | 175,000.00 | 225,000.00 |
| | | | 905,438.11 | 463,783.27 | 441,654.84 |

Tel qu'expliqué aux rapports précédents, la partie impayée de l'achat des propriétés ci-haut décrites n'apparaît pas au bilan. Cependant, la somme de \$463,783.27 payée en acompte a été inscrite à ce même état sous le titre "Immobilisations" et a également été portée comme dépense, conformément à l'opinion de l'honorable Procureur général, annexée au rapport de 1940-41.

As explained in the preceding reports, the unpaid balance of the purchase price of the properties described above do not appear in the Balance Sheet. However, the sum of \$463,783.27 paid on account of their purchase is shown under the title "Capital" and carried as an expenditure, in conformity with the opinion of the Attorney-General, which is annexed to the report of 1940-41.

ANNEXE—SCHEDULE A-8

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES—EXTRAORDINARY EXPENDITURES:

| | |
|--|----------------------|
| Aide aux chômeurs—Unemployment Relief, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et (and) 3 Geo. VI, c. 3..... | 65,456,592.07 |
| Aide à la colonisation—Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6..... | 7,000,000.00 |
| Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre—Colonization Pro- moting and Return to the Land Act, S.R. (R.S.), c. 105..... | 9,983,680.54 |
| Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation—Act to Safeguard and Protect the best interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37..... | 2,474,594.25 |
| Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti)—Grant to University of Montreal (balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4..... | 1,015,963.86 |
| Aide à la jeunesse—Youth Aid, S.R. (R.S.), c. 68..... | 637,675.66 |
| Déficit du Fonds de l'assistance publique, antérieurement au 30 juin 1939—Deficit of Public Charities Fund, prior to June 30, 1939..... | 12,241,103.31 |
| | <u>98,809,609.69</u> |

Ces déboursés représentent des dépenses différées, n'ayant, pour la quasi-totalité, aucune valeur tangible réelle.

These disbursements represent deferred expenditures, for the major part having no actual asset value.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

33

ANNEXE—SCHEDULE A-9

FONDS CONSOLIDÉ—CONSOLIDATED FUND:

| | |
|---|----------------------|
| Solde au 31 mars 1944—Balance as at March 31, 1944..... | 39,070,910.00 |
| Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1945—Excess of Revenue over Ordinary Expenditures for fiscal year ended March 31, 1945..... | 4,465,588.79 |
| Fonds d'éducation supérieure (montant transféré de Terres et Forêts concernant les biens des Jésuites et la Seigneurie de Lauzon)—Superior Education Fund (Amount transferred from Lands and Forests re Jesuits' Estates and Seigniorie of Lauzon)..... | 5,559.78 |
| | 43,542,058.57 |
| Commission d'assurance-maladie (dépense de 1943-44 considérée comme avance et maintenant rayée des livres)—Health Insurance Commission (1943-44 Expenditure considered as Advance and now written-off the books)..... | 19,422.88 |
| | <u>43,522,635.69</u> |

Le Fonds consolidé représente le surplus net accumulé depuis la Confédération, déduction faite des corrections occasionnelles et sous réserve des dépenses extraordinaires énumérées à l'annexe A-8, page 32.

The Consolidated Fund represents the net surplus accumulated since Confederation, after deduction of occasional corrections and under reserve of the Extraordinary Expenditures enumerated in Schedule A-8, page 32.

ANNEXE—SCHEDULE A-10

COMPTES À PAYER—ACCOUNTS PAYABLE:

Ces comptes, à l'exception des dépôts spéciaux et des dépôts judiciaires, ne se rapportent qu'aux dépenses inscrites sur mandats impayés en fin d'année; le montant ne tient pas compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les différents départements de l'administration.

These Accounts Payable, excepting Special Deposits and Judicial Deposits, concern only expenditures for which warrants were issued but remained unpaid at the end of the year; the amount does not include unaudited accounts which may have been held in the various departments of the administration.

Mandats impayés—Unpaid Warrants:

| | |
|---|--------------|
| Affaires municipales—Municipal Affairs..... | 2,433.03 |
| Agriculture..... | 604,690.86 |
| Bureau de reconstruction économique—Economic Reconstruction Board..... | 17,958.40 |
| Chasse—Game..... | 21,512.77 |
| Colonisation—Colonization..... | 187,614.32 |
| Conseil exécutif—Executive Council..... | 91,738.56 |
| Industrie et Commerce—Trade and Commerce..... | 20,521.85 |
| Instruction publique—Education..... | 2,222,485.28 |
| Législation..... | 14,356.69 |
| Mines..... | 52,473.45 |
| Pêcheries—Fisheries..... | 47,156.84 |
| Procureur général—Attorney-General..... | 160,342.44 |
| Santé et Bien-être social—Health and Social Welfare..... | 303,899.65 |
| Secrétaire de la province—Provincial Secretary..... | 417,453.36 |
| Terres et Forêts (incl. Comm. des eaux courantes)—Lands and Forests (incl. Streams Commission)..... | 82,522.75 |
| Travail—Labor..... | 1,617,116.86 |
| Travaux publics—Public Works..... | 546,728.86 |
| Trésor (incl. Bureau du Revenu)—Treasury (incl. Revenue Branch)..... | 399,224.17 |
| Voirie—Roads..... | 150,486.73 |
| Fonds en fidéicommis—Trust Funds..... | 253,193.50 |
| | 7,213,910.37 |

Autres comptes à payer—Other Unpaid Accounts:

Secrétaire de la province—Provincial Secretary:

| | |
|--|---------------------|
| Avance du Gouvernement Fédéral pour le Service de l'Aide à la jeunesse—Advance by the Federal Government re Youth Aid Service..... | 150,000.00 |
| Part fédérale des réclamations contre les municipalités—Federal share of Claims against Municipalities..... | 7,753.66 |
| | <u>7,371,664.03</u> |

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE—SCHEDULE A-11

FONDS EN FIDÉICOMMIS—TRUST FUNDS:

| | |
|--|---------------------|
| Ce compte représente le passif de la province relatif aux fonds détenus en fiducie— This account records the liability of the Province with respect to moneys held in trust: | |
| Cautionnements des employés publics—Public Officers' Security Deposits, S.R. (R.S.), c. 10..... | 11,723.80 |
| Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique—Protestant Committee of the Council of Education..... | 62,961.00 |
| Commission municipale de Québec—Quebec Municipal Commission..... | 1,684.30 |
| Cours de Magistrat: dépôts suivant l'art. 599 et suivants du Code de procédure civile—Magistrates Courts: Deposits under section 599 and following of the Code of Civil Procedure..... | 250,649.52 |
| Dépôts en garantie—Guarantee Deposits..... | 842,266.57 |
| École Normale McGill (Normal School)..... | 318,575.00 |
| Emprunts de la Victoire et Certificats d'épargne de guerre—Victory Loans and War Savings Certificates..... | 6,344.20 |
| Fonds d'amortissement des corporations scolaires—School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28..... | 516,683.27 |
| Fonds d'amortissement municipaux—Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28..... | 2,217,355.36 |
| Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun—Verdun Protestant Hospital, Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13..... | 127,628.43 |
| Fonds des licences de mariage, dépôt spécial—Special deposit, Marriage License Fund, A.C. (O.C.), du 10 janvier (of January 10), 1884..... | 28,000.00 |
| Fonds municipaux—Municipal Funds..... | 31,160.46 |
| Greffier, Cour de magistrat—Clerk, Magistrate's Court, St-Jérôme..... | 199.23 |
| Greffier de la paix—Clerk of the Peace, Montréal..... | 4,578.16 |
| do do Québec..... | 1,000.00 |
| Loi des assurances de Québec—Quebec Insurance Act, S.R. (R.S.), c. 299..... | 5,000.00 |
| Office du crédit agricole—Farm Credit Bureau: | |
| Divers dépôts—Various deposits..... | 44,578.08 |
| Paiements anticipés—Prepayments: | |
| Cité de (City of) St-Lambert..... | 49,913.41 |
| Ville de (Town of) Aylmer..... | 12,804.63 |
| do Bagotville..... | 22,500.00 |
| Paiement d'intérêt (réserve)—Reserve for interest: | |
| Cité de (City of) Chicoutimi..... | 25,999.50 |
| do St-Lambert..... | 53,680.00 |
| Parc National du Mont Orford (National Park)..... | 5,549.00 |
| Prévention contre les raids aériens—Precautions against air-raids..... | 26,765.24 |
| Divers—Miscellaneous..... | 1,870.10 |
| | <u>4,669,469.26</u> |

ANNEXE—SCHEDULE A-12

VALEURS MOBILIÈRES DÉTENUES POUR LES MUNICIPALITÉS, LES CORPORATIONS SCOLAIRES, ETC.—
SECURITIES HELD FOR MUNICIPALITIES, SCHOOL CORPORATIONS, ETC.:

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes—These securities, on deposit, are held for the following purposes:

| | |
|---|----------------------|
| Loi des assurances de Québec—Quebec Insurance Act, S.R. (R.S.), c. 29..... | 2,047,513.33 |
| Fonds d'amortissement municipaux—Municipal Sinking Funds, S.R. (R.S.), c. 217..... | 7,070,545.13 |
| Fonds d'amortissement des corporations scolaires—School Corporation Sinking Funds, S.R. (R.S.), c. 217..... | 2,678,200.00 |
| Produits laitiers—Dairy Products, S.R. (R.S.), c. 126..... | 516,000.00 |
| Divers—Miscellaneous..... | 881,035.00 |
| | <u>13,193,293.46</u> |

ANNEXE—SCHEDULE A-13

DÉPÔTS SPÉCIAUX ET COMPTES EN SUSPENS—SPECIAL DEPOSITS AND SUSPENSE ACCOUNTS:

| | |
|---|-----------|
| Amendes, Loi des véhicules-automobiles—Fines, Motor-Vehicles Act..... | 10,000.00 |
| Argent non réclamés: Greffier de la Cour de Magistrat, Chicoutimi, etc.—Unclaimed monies: Clerk of Magistrate's Court, Chicoutimi, etc..... | 2,355.54 |
| Biens en déshérence—Escheated Estates..... | 74,970.99 |
| Chemin de fer du Pacifique Canadien: site du Château Frontenac—Canadian Pacific Railway: Chateau Frontenac site..... | 15,362.04 |
| Chèques non payés—Unpaid cheques..... | 74,813.29 |

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

35

SCHEDULE A-13 (Continued)

| | |
|---|---------------------|
| Cité de Montréal: Bureau de reconstruction économique—City of Montreal: Economic Reconstruction Board..... | 1,662.37 |
| Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique—Catholic Committee of the Council of Education..... | 307,707.13 |
| Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique—Protestant Committee of the Council of Education..... | 34,237.54 |
| Coupons non payés—Unpaid coupons..... | 211,777.35 |
| Dépt de l'Agriculture, École du Lin—Dept. of Agriculture, Flax School, Plessisville..... | 3,525.89 |
| Entrepôt frigorifique des Méchins (assurance-feu)—Cold-Storage Plant of Les Méchins (fire insurance)..... | 10,000.00 |
| Fonds de pension des instituteurs, compte de capital—Teachers' Pension Fund, Capital Account, S.R. (R.S.), c. 59..... | 205,167.64 |
| Fonds éducationnel—Educational Fund, S.R. (R.S.), c. 90..... | 304,997.62 |
| Fonds des licences de mariage—Marriage License Fund, S.R. (R.S.), c. 59..... | 15,683.00 |
| Hautes Études Commerciales (École), Montréal: fonds d'amortissement—Higher Commercial Studies (School), Montreal: Sinking Fund..... | 31,570.00 |
| Honoraires sur bills privés—Fees on private bills (Législation)..... | 3,000.00 |
| Propriétés Shannon (Property), Montréal..... | 4,973.98 |
| Successions vacantes—Escheated Estates..... | 2,396.29 |
| Usine Hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur—Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River..... | 44,761.46 |
| Divers—Miscellaneous..... | 2,403.45 |
| | <u>1,361,365.58</u> |

ANNEXE—SCHEDULE A-14

| | |
|---|---------------------|
| DÉPÔTS JUDICIAIRES—JUDICIAL DEPOSITS, S.R. (R.S.), c. 71, aa. 39 à (to) 61: | |
| Solde au 31 mars 1944—Balance as at March 31, 1944..... | 753,154.86 |
| Dépôts durant l'année—Deposits during the year..... | 1,044,176.41 |
| | <u>1,797,331.27</u> |
| Paiements sur dépôts durant l'année—Payments on deposits during the year..... | 936,118.46 |
| | <u>861,212.81</u> |
| Moins montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir Annexe B-11)—Less amount paid into the Consolidated Revenue Fund (See Schedule B-11), S.R., (R.S.), c. 71..... | 13,487.89 |
| | <u>847,724.92</u> |

ANNEXE—SCHEDULE A-15

REVENUS DIFFÉRÉS—DEFERRED REVENUE:

*) Encaissements—Receipts 1944-45:

| | |
|---|--------------|
| Terres et Forêts—Lands and Forests..... | 222,261.58 |
| Bureau du Revenu—Revenue Branch: | |
| Successions..... | 646,562.91 |
| Véhicules-aut mobiles—Motor-Vehicles..... | 3,615,463.48 |

4,484,287.97

École de Victoriaville: loyer payé d'avance par le Gouvernement Fédéral—
School of Victoriaville: Rental paid in advance by the Federal Government

35,000.00

4,519,287.97

(*) Ces sommes représentent la proportion des encaissements qui, d'après notre expérience, appartiennent à l'année subséquente; dans le cas des véhicules-automobiles, les encaissements des licences et honoraires d'enregistrement perçus en février et mars 1945 sont considérés comme appartenant à l'année fiscale 1945-46.

These amounts represent receipts which, in our opinion, belong to the following year; in the case of motor-vehicles, the licenses and registration fees collected during February and March, 1945, are considered as belonging to the fiscal year 1945-46.

Dettes consolidées et bons du Trésor—

| No | Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan | Date de l'émission Date of Issue | Date de l'échéance Date of Maturity | Où payable Payable |
|--|---|-------------------------------------|--|-------------------------|
| EMPRUNTS OBLIGATAIRES— DEBENTURE LOANS: | | | | |
| 1 | 54, 56, 57 Vic., c. 2..... | 30 déc. (Dec.) 1894 | 20 janv. (Jan.) 1955 | L. ou (or) Paris |
| 2 | 3 Geo. V, c. 21..... | 1 janv. (Jan.) 1913 | 1 janv. (Jan.) 1954 | Londres (London) |
| 3 | 3 Geo. V, c. 21..... | 1 juil. (July) 1914 | 1 janv. (Jan.) 1954 | do |
| 4 | 3 Geo. V, c. 6..... | 1 juin (June) 1916 | 1 juin (June) 1946 | Qué. ou (or) Montréal |
| 5 | 5 Geo. V, c. 4..... | 15 sept. (Sept.) 1916 | 15 sept. (Sept.) 1956 | do |
| 6 | 13 Geo. V, c. 34..... | 2 mars (March) 1925 | 2 mars (March) 1950 | Q.M.T. ou (or) N.Y. |
| 7 | 13 Geo. V, c. 34..... | 1 juil. (July) 1926 | 1 juil. (July) 1956 | do |
| 8 | 10 Geo. V, c. 6 & 13 Geo. V, c. 2. | 1 mai (May) 1927 | 1 mai (May) 1957 | do |
| 9 | S.R.—R.S. 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31..... | 1 mai (May) 1927 | 1 mai (May) 1957 | do |
| 10 | S.R.—R.S. 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31..... | 1 fév. (Feb.) 1928 | 1 fév. (Feb.) 1958 | do |
| 11 | S.R.—R.S. 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, c. 35- 36..... | 1 mai (May) 1931 | 1 mai (May) 1961 | do |
| 12 | 21 Geo. V, c. 2..... | 1 mai (May) 1931 | 1 mai (May) 1961 | do |
| 13 | 21 Geo. V, c. 5..... | 1 mai (May) 1931 | 1 mai (May) 1961 | do |
| 14 | S.R.—R.S. 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, c. 35-36. | 2 janv. (Jan.) 1933 | 2 janv. (Jan.) 1963 | Q.M. ou (or) Toronto |
| 15 | 21 & 22 Geo. V, c. 2..... | 2 janv. (Jan.) 1933 | 2 janv. (Jan.) 1963 | do |
| 16 | 8 Geo. V, c. 13 am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4 am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3 am. 19 Geo. V, c. 9 am. 20 Geo. V, c. 6; 21 Geo. V, c. 7 am. 22 Geo. V, c. 4; & 21 Geo. V, c. 5..... | 1 août (Aug.) 1933 | 1 août (Aug.) 1958 | do |
| 17 | 21, 22 & 23 Geo. V, c. 2..... | 15 mars (March) 1934 | 15 mars (March) 1946-54 | do |
| 18 | 24 Geo. V, c. 3..... | 1 juin (June) 1934 | 1 juin (June) 1959 | do |
| 19 | 23 Geo. V, c. 4..... | 1 mars (March) 1935 | 1 mars (March) 1960 | do |
| 20 | 24 Geo. V, c. 2..... | 1 mai (May) 1936 | 1 mai (May) 1961 | do |
| 21 | 1 Ed. VIII, 2e (2nd) Session, c. 2. | 1 nov. (Nov.) 1936 | 1 nov. (Nov.) 1951 | do |
| 22 | do | 1 juil. (July) 1937 | 1 juil. (July) 1949 | do |
| 23 | do | 1 déc. (Dec.) 1937 | 1 juin (June) 1952 | do |
| 24 | do | 1 mars (March) 1938 | 1 mars (March) 1948 | do |
| 25 | do | 1 nov. (Nov.) 1938 | 1 nov. (Nov.) 1947 | do |
| 26 | do | 15 mars (March) 1939 | 15 mars (March) 1954 | do |
| 27 | do | 15 mars (March) 1939 | 15 mars (March) 1959 | do |
| 28 | do | 15 juil. (July) 1939 | 15 juil. (July) 1945-59 | Q.M.T. ou (or) N.Y. |
| 29 | do | 15 juil. (July) 1939 | 15 juil. (July) 1953 | do |
| 30 | do | 15 fév. (Feb.) 1940 | 15 août (Aug.) 1948 | Q.M. ou (or) Toronto |
| 31 | do | 15 fév. (Feb.) 1940 | 15 fév. (Feb.) 1955 | do |
| 32 | do | 15 nov. (Nov.) 1940 | 15 nov. (Nov.) 1945 | do |
| 33 | do | 15 nov. (Nov.) 1940 | 15 nov. (Nov.) 1952 | do |
| 34 | do | 1 fév. (Feb.) 1941 | 1 fév. (Feb.) 1951 | Q.M.T.W. ou (or) V. |
| 35 | do | 1 fév. (Feb.) 1941 | 1 fév. (Feb.) 1956 | do |
| 36 | do | 15 avril (April) 1941 | 15 avril (April) 1945-49 | do |
| 37 | do | 1 oct. (Oct.) 1941 | 1 oct. (Oct.) 1953 | do |
| 38 | S.R.—R.S. 1941, c. 71, a. 72..... | 1 juil. (July) 1942 | 1 juil. (July) 1957 | do |
| 39 | do | 1 sept. (Sept.) 1942 | 1 sept. (Sept.) 1957 | do |
| 40 | do | 1 fév. (Feb.) 1943 | 1 fév. (Feb.) 1946 | do |
| 41 | do | 1 fév. (Feb.) 1943 | 1 fév. (Feb.) 1960 | do |
| 42 | do | 15 juin (June) 1943 | 15 juin (June) 1955 | do |
| 43 | do | 15 janv. (Jan.) 1944 | 15 juil. (July) 1956 | do |
| 44 | do | 1 nov. (Nov.) 1944 | 1 nov. (Nov.) 1959 | do |
| 45 | do | 1 mars (March) 1945 | 1 mars (March) 1950 | Q.M.T. ou (or) N.Y. |
| 46 | do | 15 mars (March) 1945 | 15 mars (March) 1960 | Q.M.Sher.T.R. ou (or) T |

À reporter—Carried forward.....

Funded Debt and Treasury Bills

| No | Taux Rate | Montant restant dû Amount outstanding | Fonds d'amor- tissement placés Sinking Funds invested | Solde Balance | Dépense d'intérêt Interest Expense |
|----|--------------|--|--|------------------|---------------------------------------|
| 1 | 3 | (a) 4,736,316.50 | ..... | 4,736,316.50 | 141,823.64 |
| 2 | 4½ | 1,949,586.67 | 4,991,313.19 | 735,637.68 | 257,715.00 |
| 3 | 4½ | 3,777,414.20 | | | |
| 4 | 4½ | 2,500,000.00 | | | |
| 5 | 4½ | 144,000.00 | 2,647,869.60 | 147,869.60 | 112,500.00 |
| 6 | 4½ | (b) 15,000,000.00 | 94,718.97 | 49,281.03 | 6,430.00 |
| 7 | 4½ | (c) 7,500,000.00 | 3,577,091.64 | 15,000,000.00 | 675,000.00 |
| 8 | 4½ | (c) 1,030,000.00 | | | |
| 9 | 4½ | (c) 3,000,000.00 | | | |
| 10 | 4 | (c) 5,000,000.00 | 1,733,377.22 | 2,266,622.78 | 180,000.00 |
| | | | 2,127,189.57 | 2,872,810.43 | 200,000.00 |
| 11 | 4¼ | 2,650,000.00 | 2,277,517.69 | 5,222,482.31 | 318,750.00 |
| 12 | 4¼ | 2,850,000.00 | | | |
| 13 | 4¼ | 2,000,000.00 | | | |
| 14 | 4½ | 2,000,000.00 | 2,367,828.75 | 6,632,171.25 | 405,000.00 |
| 15 | 4½ | 7,000,000.00 | | | |
| 16 | 4¼ | 10,350,000.00 | 3,270,103.34 | 7,079,896.66 | 439,875.00 |
| 17 | 4 | 6,300,000.00 | 3,045,860.74 | 3,254,139.26 | 252,000.00 |
| 18 | 4 | 760,782.00 | 225,860.85 | 534,921.15 | 30,431.28 |
| 19 | 3½ | 1,500,000.00 | 484,036.14 | 1,015,963.86 | 52,500.00 |
| 20 | 3½ | 428,000.00 | 102,856.59 | 325,143.41 | 14,980.00 |
| 21 | 3 | 15,000,000.00 | 834,885.35 | 14,165,114.65 | 450,000.00 |
| 22 | 3¼ | 11,000,000.00 | 541,015.09 | 10,458,984.91 | 357,500.00 |
| 23 | 3¼ | 15,000,000.00 | 746,842.40 | 14,253,157.60 | 487,500.00 |
| 24 | 3¼ | 10,000,000.00 | 396,719.40 | 9,603,280.60 | 325,000.00 |
| 25 | 3 | 20,000,000.00 | 893,563.78 | 19,106,436.22 | 600,000.00 |
| 26 | 3¼ | (d) 10,000,000.00 | 779,442.96 | 19,220,557.04 | 675,000.00 |
| 27 | 3½ | (c) 10,000,000.00 | | | |
| 28 | 3 | 15,000,000.00 | | | |
| 29 | 3¼ | (e) 10,000,000.00 | 435,040.30 | 9,564,959.70 | 325,000.00 |
| 30 | 3½ | 8,500,000.00 | 536,194.00 | 7,963,806.00 | 297,500.00 |
| 31 | 3¼ | (d) 31,500,000.00 | 2,010,907.10 | 29,489,092.90 | 1,181,250.00 |
| 32 | 3¼ | 1,970,000.00 | ..... | 1,970,000.00 | 64,025.00 |
| 33 | 4 | (e) 11,750,000.00 | 606,822.44 | 11,143,177.56 | 470,000.00 |
| 34 | 3¾ | (f) 1,050,000.00 | 44,520.08 | 1,005,479.92 | 39,375.00 |
| 35 | 4 | (e) 13,950,000.00 | 723,315.19 | 13,226,684.81 | 558,000.00 |
| 36 | 3¼ | 1,500,000.00 | ..... | 1,500,000.00 | 48,750.00 |
| 37 | 3½ | (e) 14,725,000.00 | 628,612.83 | 14,096,387.17 | 515,375.00 |
| 38 | 3½ | (e) 9,800,000.00 | 309,221.89 | 9,490,778.11 | 343,000.00 |
| 39 | 3½ | (e) 9,725,000.00 | 307,816.44 | 9,417,183.56 | 340,375.00 |
| 40 | 2½ | 5,000,000.00 | 101,535.29 | 4,898,464.71 | 125,000.00 |
| 41 | 3½ | (e) 18,000,000.00 | 366,838.88 | 17,633,161.12 | 630,000.00 |
| 42 | 3 | (e) 15,000,000.00 | 153,718.45 | 14,846,281.55 | 450,000.00 |
| 43 | 3 | (e) 9,680,000.00 | 96,976.06 | 9,583,023.94 | 290,400.00 |
| 44 | 3 | (e) 22,970,000.00 | ..... | 22,970,000.00 | 287,125.00 |
| 45 | 2 | 15,000,000.00 | 10,515,454.78 | 4,484,545.22 | 25,000.00 |
| 46 | 3 | (e) 3,000,000.00 | ..... | 3,000,000.00 | 3,750.00 |
| | | 389,566,099.37 | 47,975,067.00 | 341,591,032.37 | 12,763,479.92 |

Dette consolidée et bons du Trésor (Suite)—

| Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan | Date de l'émission Date of Issue | Date de l'échéance Date of Maturity | Où payable Payable |
|--|-------------------------------------|--|-----------------------|
|--|-------------------------------------|--|-----------------------|

Reporté—Brought forward.....

L'Office du crédit agricole du Québec, fonds spécial—Quebec Farm Credit Bureau Special Fund, S.R. (R.S.), c. 113, a. 14.....
 Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée—Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, S.R. (R.S.), c. 71, a. 22.....
 Dépôt spécial pour racheter l'emprunt émis le 2 mars 1925—Special deposit to redeem loan issued March 2, 1925

OBLIGATIONS DES ÉCOLES TECHNIQUES OU PROFESSIONNELLES—
DEBENTURES OF TECHNICAL OR PROFESSIONAL SCHOOLS:

| | | | | | |
|--|----------------|------|----------------|------|---------------------|
| 7 Ed. VII, c. 23, 8 Ed. VII, c. 30, 1 Geo. V, c. 21 & 16 Geo. V, c. 49..... | 1 juil. (July) | 1909 | 1 janv. (Jan.) | 1949 | M., L. ou (or) N.Y. |
| 9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 53, 14 Geo. V, c. 41 & 16 Geo. V, c. 49..... | 1 juil. (July) | 1924 | 1 juil. (July) | 1954 | Hull |
| 7 Ed. VII, c. 25, 9 Ed. VII, c. 37 & 16 Geo. V, c. 49..... | 1 déc. (Dec.) | 1909 | 1 déc. (Dec.) | 1949 | M., L. ou (or) N.Y. |
| 7 Ed. VII, c. 24, 1 Geo. V, c. 32 (2e (2nd) Session) & 16 Geo. V, c. 49..... | 1 mai (May) | 1910 | 1 mai (May) | 1950 | do |
| 8 Geo. V, c. 42, 10 Geo. V, c. 44, 12 Geo. V, c. 52 & 23 Geo. V, c. 7..... | 1 mars (March) | 1932 | 1 mars (March) | 1957 | Q., M. ou (or) T.R. |

BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir annexe—See Schedule A-4):

14 Geo. V, c. 3..... 1 mars (March) 1924 1 mars (March) 1964 M., N.Y. ou (or) L.

BONS DU TRÉSOR—TREASURY BILLS (voir annexe—See Schedule A-18).....

Total de la dette consolidée et bons du Trésor—Total Funded Debt and Treasury Bills.....

- (a) Emprunt rachetable depuis le 20 janvier 1905, à six (6) mois d'avis.
 (b) Appelé pour rachat le 1er mai 1945 à 100% et l'intérêt accru.

Emprunts sujets à être rachetés en entier et non en partie—à soixante (60) jours d'avis et à 100%—à toute date de paiement d'intérêt:

- (c) Durant les cinq (5) années précédant l'échéance.
 (d) Durant les trois (3) années précédant l'échéance.
 (e) Durant les deux années (2) précédant l'échéance.
 (f) Un (1) an avant l'échéance.

Le tableau des émissions rachetées durant l'année est donné à l'Annexe C-20, page 2.

Funded Debt and Treasury Bills (Continued)

| Taux Rate | Montant restant dû Amount outstanding | Fonds d'amor- tissement placés Sinking Funds invested | Solde Balance | Dépense d'intérêt Interest Expense |
|--------------|--|--|------------------|---------------------------------------|
| | 389,566,099.37 | 47,975,067.00 | 341,591,032.37 | 12,763,479.92 |
|  | ..... | 9,474,572.15 | 9,474,572.15 | ..... |
|  | ..... | 1,311.85 | 1,311.85 | ..... |
|  | ..... | 15,000,000.00 | 15,000,000.00 | ..... |
| | 389,566,099.37 | 72,450,951.00 | 317,115,148.37 | 12,763,479.92 |
| 4 | 600,000.00 | 31,570.00 | 568,430.00 | 24,000.00 |
| 5 | 365,000.00 | ..... | 365,000.00 | 18,250.00 |
| 4 | 700,000.00 | ..... | 700,000.00 | 27,990.42 |
| 4 | 500,000.00 | ..... | 500,000.00 | 20,000.00 |
| 5 | 50,000.00 | ..... | 50,000.00 | 2,500.00 |
| | 2,215,000.00 | 31,570.00 | 2,183,430.00 | 92,740.42 |
| 5 | 15,000,000.00 | 5,936,009.36 | 9,063,990.64 | ..... |
| 1¾ | 31,200,000.00 | ..... | 31,200,000.00 | ..... |
| | 437,981,099.37 | 78,418,530.36 | 359,562,569.01 | 12,856,220.34 |

(a) Loan redeemable since January 20, 1905, on six (6) months' notice.

(b) Called for redemption on May 1, 1945 at 100% and accrued interest.

Loans subject to redemption as a whole but not in part—on sixty (60) days' notice and at 100%—on any interest payment date:

(c) During the last five (5) years preceding maturity.

(d) During the last three (3) years preceding maturity.

(e) During the last two (2) years preceding maturity.

(f) One (1) year preceding maturity.

The list of issues redeemed during the course of the year is given on Schedule C-20, page 2.

ANNEXE—SCHEDULE A-17

DÉTAIL DES PLACEMENTS DES FONDS D'AMORTISSEMENT—
DETAILS OF SINKING FUND INVESTMENTS:

| Valeurs—Securities | Taux — Rate | Montant — Amount |
|--|-------------------|------------------------|
| Rentes enregistrées—Registered Stock: | | |
| Province de (of) Québec..... | 4½ | 1,283,972.53 |
| Obligations—Debentures: | | |
| Province de (of) Québec..... | 3 | 7,204,633.50 |
| do..... | 3½ | 9,818,000.00 |
| do..... | 3½ | 14,856,900.00 |
| do..... | 3¾ | 3,701,500.00 |
| do..... | 4 | 9,045,382.00 |
| do..... | 4½ | 1,736,000.00 |
| do..... | 4½ | 4,584,200.00 |
| Puissance du Canada—Dominion of Canada..... | 3 | 2,338,000.00 |
| École des Hautes Études Commerciales—School of Higher Commercial Studies, Montréal..... | 4 | 52,000.00 |
| École Polytechnique—Polytechnic School, Montréal..... | 4 | 9,000.00 |
| do..... | 4½ | 88,800.00 |
| École Technique—Technical School, Montréal..... | 4 | 24,506.66 |
| do..... | 4 | 79,000.00 |
| do..... | 5 | 50,000.00 |
| Sanatorium du Lac Édouard—Lake Edward Sanatorium..... | 5 | 7,500.00 |
| L'Aide au Sanatorium du Lac Édouard..... | 5 | 121,600.00 |
| Commission Scolaire Catholique Romaine—Roman Catholic School Commission: | | |
| Sherbrooke..... | 5 | 2,000.00 |
| Shawinigan-Falls..... | 5 | 16,000.00 |
| Québec..... | 4½ | 25,000.00 |
| do..... | 5 | 144,500.00 |
| do..... | 5½ | 2,000.00 |
| Montréal..... | 3½ | 295,000.00 |
| do..... | 4 | 1,168,000.00 |
| do (St-Grégoire)..... | 4½ | 1,000.00 |
| do..... | 5 | 50,000.00 |
| do (Youville)..... | 5 | 5,000.00 |
| do (Villeray)..... | 5½ | 9,000.00 |
| Grand'Mère..... | 4 | 13,000.00 |
| Lachine..... | 5½ | 76,000.00 |
| Sorel..... | 4 | 7,200.00 |
| Hull..... | 4 | 15,000.00 |
| Commissaires d'écoles—School Commissioners: St-Laurent..... | 5 | 15,000.00 |
| do..... | 5 | 2,900.00 |
| do Trois-Rivières..... | 5 | 29,400.00 |
| Municipalité Scolaire—School Municipality, Drummondville..... | | |
| Commission Scolaire Protestante—Protestant School Commission: | | |
| Montréal..... | 4 | 525,000.00 |
| do..... | 5 | 165,000.00 |
| Longueuil..... | 5 | 4,900.00 |
| Commission Centrale d'Écoles Protestantes—Protestant Central School Commission, Montréal..... | | |
| do..... | 3½ | 75,000.00 |
| do..... | 5 | 135,000.00 |
| Commission Scolaire—School Commission, Pointe-Claire & Beaconsfield. | | |
| Ville de—Town of Pointe-aux-Trembles..... | 5 | 5,000.00 |
| do..... | 6 | 6,000.00 |
| do Rimouski..... | 4 | 12,000.00 |
| do Acton Vale..... | 5½ | 5,000.00 |
| do Buckingham..... | 4 | 11,000.00 |
| do Pointe-Claire..... | 5 | 13,000.00 |
| do Beauport..... | 5 | 1,000.00 |
| do Kénogami..... | 4 | 65,000.00 |
| do Montréal-Est (East)..... | 5 | 2,000.00 |
| do La Tuque..... | 3½ | 172,651.36 |
| do Terrebonne..... | 5 | 2,000.00 |
| Municipalité de—Municipality of St-Joseph-de-Grantham..... | | |
| do..... | 4 | 31,000.00 |
| do St-Benoît-du-Lac..... | 4 | 98,000.00 |
| Cité de—City of Québec..... | | |
| do..... | 4½ | 55,000.00 |
| do Lachine..... | 4½ | 4,000.00 |
| do..... | 5 | 12,000.00 |
| do Montréal..... | 3½ | 316,500.00 |
| do..... | 4½ | 277,000.00 |
| do..... | 5 | 437,000.00 |
| do..... | 6 | 8,000.00 |

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

41

SCHEDULE A-17 (Continued)

| | | |
|--|----|------------|
| City de—City of Hull..... | 5 | 11,000.00 |
| do do..... | 5½ | 66,000.00 |
| do Trois-Rivières..... | 3½ | 10,000.00 |
| do do..... | 4 | 10,000.00 |
| do do..... | 4½ | 35,000.00 |
| do do..... | 5 | 1,000.00 |
| do Shawinigan-Falls..... | 5 | 500.00 |
| do Grand'Mère..... | 3½ | 3,500.00 |
| do do..... | 4 | 22,500.00 |
| do do..... | 5 | 20,000.00 |
| do Lévis..... | 5 | 5,000.00 |
| do Rivière-du-Loup..... | 4 | 92,000.00 |
| do do..... | 5 | 21,200.00 |
| do St-Lambert..... | 3½ | 485,000.00 |
| do Chicoutimi..... | 3½ | 142,269.40 |
| do St-Laurent..... | 5 | 4,000.00 |
| Village Montmorency..... | 5 | 13,400.00 |
| Hôpital Laval, Québec..... | 3½ | 1,000.00 |
| do St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke..... | 3 | 1,000.00 |
| do St-Luc, Montréal..... | 4 | 32,300.00 |
| do do..... | 5 | 40,000.00 |
| Women's General Hospital, Montréal..... | 3½ | 64,500.00 |
| Children's Memorial Hospital, Montréal..... | 5 | 3,000.00 |
| Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec..... | 3½ | 184,300.00 |
| Cooke Hospital, Trois-Rivières..... | 5 | 9,000.00 |
| Verdun Protestant Hospital..... | 3½ | 40,500.00 |
| do..... | 4½ | 105,000.00 |
| St. Mary's Memorial Hospital, Montréal..... | 5 | 32,000.00 |
| do do..... | 6 | 100,000.00 |
| Hospice St-Henri Inc., Montréal..... | 3 | 8,000.00 |
| do do..... | 3½ | 2,500.00 |
| do do..... | 4 | 12,500.00 |
| Hôpital Ste-Justine, Montréal..... | 3½ | 27,000.00 |
| do do..... | 5 | 3,500.00 |
| Grace Dart Home Hospital, Montréal..... | 5 | 3,000.00 |
| Hôtel-Dieu d'Arthabaska..... | 5 | 2,000.00 |
| Hôtel-Dieu de (of) Nicolet..... | 5 | 1,000.00 |
| do St-Vallier-de-Chicoutimi..... | 3 | 214,500.00 |
| do Gaspé..... | 3 | 26,900.00 |
| do do..... | 4 | 73,000.00 |
| do St-Joseph, Montréal..... | 5 | 800.00 |
| Dominicaines du Rosaire..... | 3½ | 70,000.00 |
| Sœurs de la Charité, Québec..... | 3½ | 3,000.00 |
| do do..... | 4 | 61,400.00 |
| do do..... | 5 | 33,500.00 |
| Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal..... | 3 | 262,500.00 |
| do do..... | 4½ | 114,500.00 |
| Sœurs Grises de la Croix, Ottawa..... | 3 | 53,800.00 |
| do do..... | 3½ | 2,500.00 |
| do do..... | 5 | 80,000.00 |
| Frères des Écoles Chrétiennes, (Institut St-Jean-Bosco), Québec..... | 5 | 7,000.00 |
| Sanatorium St-Georges, Mont-Joli..... | 3½ | 5,200.00 |
| do do..... | 4 | 50,500.00 |
| Orphelinat de la Rivière-du-Loup..... | 5 | 32,000.00 |
| Orphelinat Apostolique de La Malbaie..... | 5 | 4,000.00 |
| Montreal Convalescent Hospital..... | 3 | 143,000.00 |
| do do..... | 5 | 8,500.00 |
| St.Bridget's Home, Québec..... | 5 | 7,000.00 |
| Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull..... | 4½ | 4,000.00 |
| do do..... | 5 | 15,000.00 |
| Les Petites Sœurs Franciscaines de Marie, Québec..... | 4 | 3,000.00 |
| Hôpital Universitaire de Montréal..... | 5 | 25,000.00 |
| Hôpital Notre-Dame de Montréal..... | 5 | 2,000.00 |
| Hôpital Notre-Dame des Monts..... | 3½ | 12,500.00 |
| Frères de Notre-Dame de Miséricorde..... | 3½ | 3,000.00 |
| Université de Montréal..... | 3½ | 5,000.00 |

62,252,615.45

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-17 (Suite)

| | |
|---|----------------------|
| Dépôts portant intérêt—Deposits bearing interest..... | 507,973.84 |
| Dépôt spécial fait par l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal (voir Annexe A-13, page 35)—Special deposit made by the School of Higher Commercial Studies, Montreal (See Schedule A-13, page 35)..... | 31,570.00 |
| Intérêts accrus—Accrued interest..... | 403,787.15 |
| Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée—Special fund for the redemption of the Funded Debt: | |
| Shawinigan Water & Power Co: 44 actions ordinaires—44 shares common stock; Montreal Light, Heat & Power Co.: 6 actions ordinaires (vieux stock)—6 shares common stock (old stock) (Valeur aux livres—Book value)..... | 1,270.70 |
| Argent—Cash..... | 41.15 |
| | <u>63,197,258.29</u> |
| Plus: prime et escompte—Premium and discount..... | 221,272.07 |
| (Excluant dépôt spécial de \$15,000,000—Excluding Special Deposit of \$15,000,000). | <u>63,418,530.36</u> |

ANNEXE—SCHEDULE A-18

BONS DU TRÉSOR—TREASURY BILLS:

Les bons du trésor émis en vertu des S.R., c. 71, a. 21, portent intérêt au taux de 1¾% et étaient en fin d'année détenus par les banques suivantes—
The Treasury Bills issued in virtue of the R.S., c. 71, s. 21, bear interest at the rate of 1¾% and were, at the end of the year, held by the following banks:

| | |
|--|----------------------|
| Banque de Montréal—Bank of Montreal..... | (x) 12,650,000.00 |
| Banque Royale du Canada—Royal Bank of Canada..... | 9,450,000.00 |
| Banque Canadienne Nationale..... | 5,050,000.00 |
| Banque Canadienne de Commerce—Canadian Bank of Commerce..... | 4,050,000.00 |
| | <u>31,200,000.00</u> |

(x) Inclus billet de \$3,200,000 portant intérêt au taux de 2% et émis en rapport avec les Fiduciaires des biens commerciaux des Sulpiciens—Includes note of \$3,200,000 bearing 2% interest and issued re Trustees of the Commercial Properties of the Sulpicians, 1 Geo. VI, c. 2.

ANNEXE—SCHEDULE A-19

OBLIGATIONS ET EMPRUNTS GARANTIS PAR LA PROVINCE—
DEBENTURES AND LOANS GUARANTEED BY THE PROVINCE:

| Emprunts—Loans | Date de l'échéance Date of maturity | Autorité Authority | Taux Rate | Montant restant dû Amount outstanding |
|--|--|---|--------------|--|
| Obligations et bons—Debentures and Notes: | | | | |
| Verdun Protestant Hospital..... | 1 nov. (Nov.) 1955..... | 20 Geo. V, c. 11..... | 4½ (a) | 300,000.00 |
| do do | 1 juin (June) 1953..... | 23 Geo. V, c. 6..... | 4½ (a) | 185,000.00 |
| do do | 1 mai (May) 1954..... | 2 Geo. VI, c. 6..... | 3½ (a) | 750,000.00 |
| Cité des (City of) Trois-Rivières... | 1 mai (May) 1959..... | 9 Ed. VII, c. 2..... | 4¼ | 400,000.00 |
| Ville de (Town of) Terrebonne.... | 1 nov. (Nov.) 1945/54... | do | 5 | 49,700.00 |
| do Ste-Agathe-des-Monts. | 1 juil. (July) 1945/49... | 14 Geo. V, c. 5—A.C. (O.C.) 2203, du 12 déc. (of Dec. 12) 1924..... | 5 | 15,100.00 |
| do do | 1 juil. (July) 1946/1951. | 14 Geo. V, c. 5—A.C. (O.C.) 169, du 4 fév. (of Feby. 4) 1927 | 5 | 16,600.00 |
| Cité de (City of) Rivière-du-Loup | 1 nov. (Nov.) 1945/67... | 17 Geo. V, c. 4—A.C. (O.C.) 1674, du 22 sept. (of Sept. 22) 1927..... | 5 | 79,100.00 |
| do do | 1 nov. (Nov.) 1945/71... | 17 Geo. V, c. 4—A.C. (O.C.) 2538, du 2 oct. (of Oct. 2) 1931.. | 5 | 21,200.00 |

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

43

SCHEDULE A-19 (Continued)

| | | | | | |
|---|--|--|----|-----|---------------------|
| Cité de (City of) Grand'Mère.... | 1 nov. (Nov.) 1945 au (to) 1 mai (May) 1959..... | 18 Geo. V, c. 9 am. par 22 Geo. V, c. 8— A.C.(O.C.) 867, du 16 mai (of May 16) 1928.. | 5 | (c) | 147,073.60 |
| École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal..... | 2 juil. (July) 1948/71... | 21 Geo. V, c. 69— A.C. (O.C.) 1471, du 11 juin (of June 11) 1931..... | 4½ | (b) | 360,000.00 |
| École Technique — Technical School, St-Hyacinthe..... | 1 mai (May) 1945/63 .. | 9 Geo.V, c. 41, 4 Geo.VI, c. 50, 6 Geo.VI, c. 25— A.C. (O.C.) 3600, du 24 déc. (of Dec. 24) 1942 et (and) A.C. (O.C.) 1042 du 16 avril (of April 16) 1943..... | 3½ | | 297,000.00 |
| Loi pour favoriser les prêts fédéraux aux municipalités — An Act to facilitate federal loans to municipalities..... | Diverses dates— Various dates | 4 Geo. VI, c. 47..... | 2 | | 1,397,988.23 |
| Syndicat National du rachat des rentes seigneuriales..... | do | 25-26 Geo. V, c. 82 et (and) 4 Geo. VI, c. 25 | 3 | | 2,717,000.00 |
| Sœurs de la Charité, Québec — (Hôpital St-Michel-Archange)... | 1 août (Aug.) 1950..... | 4 Geo. VI, c. 4..... | 4 | | 2,390,000.00 |
| Institut des Frères de Notre-Dame-de-la-Miséricorde..... | 1 oct. (Oct.) 1945-47.... | 6 Geo. VI, c. 9..... | 3 | | 51,000.00 |
| do do | 1 oct. (Oct.) 1948/62... | do | 3½ | | 403,000.00 |
| | | | | | <u>9,579,761.83</u> |

Emprunts garantis—Loans guaranteed, S.R. (R.S.), c. 111:

| | | | | | |
|---|--|-----------|--|--|--|
| Sociétés coopératives agricoles de— Agricultural Cooperative Societies of: | | | | | |
| Bonaventure (lin—flax)..... | Caisse Populaire, Bonaventure..... | 30,000.00 | | | |
| Cowansville..... | Banque de (Bank of) Montréal, Cowansville..... | 10,000.00 | | | |
| Farnham (tabac—tobacco)..... | Banque Canadienne Nationale, Farnham | | | | |
| Frelighsburg..... | Banque Provinciale du Canada, Montréal | 1,000.00 | | | |
| Ham-Nord (North)..... | Caisse Populaire, Ham-Nord (North).... | 4,000.00 | | | |
| Hull..... | Banque Provinciale du Canada, Hull.... | 1,600.00 | | | |
| Kamouraska-Est (East) (Producteurs de lin—Flax Producers)..... | do Rivière-du-Loup. | 8,000.00 | | | |
| L'Ancienne-Lorette..... | Caisse Populaire, N.-D.-de-l'Ancienne-Lorette..... | 8,000.00 | | | |
| Laurierville..... | do Laurierville..... | 4,800.00 | | | |
| L'Avenir..... | Banque Canadienne Nationale, Drummondville..... | 14,000.00 | | | |
| Magog..... | Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke. | 16,800.00 | | | |
| Maskinongé (Producteurs de lin—Flax Producers)..... | Caisse Populaire, St-Justin..... | 20,000.00 | | | |
| Montmagny (lin—flax)..... | do St-Thomas | 12,000.00 | | | |
| Rawdon..... | Banque Royale du Canada—Royal Bank of Canada, Québec..... | 3,200.00 | | | |
| Rimouski..... | Union Régionale des Caissees Populaires Desjardins, Bic..... | 4,163.34 | | | |
| Rivière-du-Nord..... | Caisse Populaire, St-Jérôme..... | 8,610.48 | | | |
| Rougemont (conserves—preserves)... | Banque Canadienne Nationale, Marieville..... | 15,000.00 | | | |
| Royal-Roussillon & Poularies..... | Caisse Centrale Desjardins, Québec..... | 2,000.00 | | | |
| St-Ambroise, Chicoutimi..... | Caisse Populaire, St-Ambroise..... | 2,400.00 | | | |
| St-Camille..... | do St-Camille..... | 25,000.00 | | | |
| St-Clet..... | Banque Provinciale du Canada, St-Clet.. | 3,500.00 | | | |
| St-Cœur-de-Marie..... | Caisse Populaire, St-Cœur-de-Marie..... | 3,400.00 | | | |
| do | Caisse Centrale Desjardins, Lévis..... | 6,666.68 | | | |
| St-Cyrille-de-Wendover..... | Caisse Populaire, St-Cyrille-de-Wendover | 6,000.00 | | | |
| St-Félix-de-Kingsey..... | do St-Félix-de-Kingsey... | 27,000.00 | | | |
| St-François (Beurrerie—Butter Factory)..... | do St-François..... | 8,000.00 | | | |
| St-Jean-Baptiste-de-Roxton-Falls... | Banque Canadienne Nationale, Roxton-Falls..... | 9,000.00 | | | |

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-19 (Suite)

| | | |
|---|---|-----------------------|
| St-Joseph-d'Alma (Producteurs de— Producers of)..... | Caisse Populaire, St-Joseph-d'Alma..... | 14,800.00 |
| do do | Caisse Centrale Desjardins, Québec..... | 8,200.00 |
| St-Gabriel-de-Brandon..... | Banque Provinciale du Canada, St-Gabriel..... | 1,400.00 |
| St-Hugues (Beurrerie et fromagerie— Butter and Cheese Factory)..... | Dr Prudent Gendron, St-Hugues..... | 6,000.00 |
| St-Lazare..... | Banque Provinciale du Canada, St-Clet..... | 15,000.00 |
| Ste-Marie-Salomée (conserves—pre- serves)..... | Caisse Populaire, Ste-Marie-Salomée..... | 300.00 |
| St-Nazaire..... | Banque Provinciale du Canada, Chicou- timi..... | 2,450.00 |
| St-Tite..... | Caisse Populaire, St-Tite..... | 15,000.00 |
| Taschereau..... | David Montreuil, Taschereau, Abitibi- Ouest (West)..... | 3,500.00 |
| Très St-Enfant-Jésus-d'Ely..... | Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke do..... | 4,800.00 13,000.00 |
| Valcourt..... | Banque Canadienne Nationale, Vaudreuil Station..... | 4,500.00 |
| Vaudreuil—Ile Perrot (Island)..... | Caisse Populaire, Weedon Centre..... | 10,000.00 |
| Weedon..... | | |
| Amos, Couvoir Coopératif (Cooperative Incubator)..... | do Amos..... | 3,000.00 |
| Bellechasse, Produits Laitiers Ltée..... | Banque Canadienne du Commerce, Québec..... | 10,000.00 |
| Causapscal, Syndicat Coopératif Agri- cole (Agricultural Cooperative Syn- dicate)..... | Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Rimouski..... | 2,000.00 |
| Coopérative Montérégienne, Rouge- mont..... | Banque Canadienne Nationale, Marie- ville..... | 2,000.00 |
| Granby, Couvoir Coopératif (Coopera- tive Incubator)..... | Banque Provinciale du Canada, Granby..... | 3,500.00 |
| Iberville, Couvoir Coopératif (Coopera- tive Incubator)..... | Banque Canadienne Nationale, Iberville..... | 5,600.00 |
| Jardiniers Maraîchers de la Province de Québec, Société Coopérative (Market Gardeners of the Province of Quebec, Cooperative Society)..... | Banque Canadienne Nationale, Montréal..... | 20,000.00 |
| Jardiniers de Québec, Coopérative (Quebec Gardeners Cooperative)..... | Caisse Centrale Desjardins, Québec..... | 7,000.00 |
| Lévis, Syndicat de Broyage (Grinding Syndicate)..... | Caisse Populaire du Christ-Roi, Lévis..... | 1,000.00 |
| Nicolet, Meunerie Coopérative (Flour Mill Cooperative)..... | Caisse Populaire, Nicolet..... | 15,000.00 |
| Sayabec, Syndicat Coopératif Agricole (Agricultural Cooperative Syndicate)..... | Coopérative Fédérée de Québec, Montréal..... | 1,000.00 |
| St-Jean, Linerie Coopérative (Coopera- tive Flax Factory)..... | Banque Canadienne Nationale, St-Jean (St. John's)..... | 6,000.00 |
| Ste-Scholastique, Beurrerie Coopera- tive (Cooperative Butter Factory)..... | Caisse Populaire, Ste-Scholastique..... | 1,800.00 |
| Tabacs Laurentiens, Coopérative..... | Banque Provinciale du Canada, Joliette..... | 90,000.00 |
| Témiscouata, Linerie Coopérative (Co- operative Flax Factory)..... | Caisse Populaire, St-Mathias-de-Cabano..... | 10,000.00 |
| Emprunt garanti—Loan guaranteed, 20 Geo. V, c. 7: | | |
| Coopérative Fédérée de Québec..... | Co-Operative Wholesale Society Ltd., Manchester, Angleterre (England)..... (d) | 447,000.00 |
| Emprunt garanti—Loan guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34: | | |
| La Fédération des Pêcheurs Unis de Québec..... | Banque Canadienne Nationale, Québec..... | 25,000.00 |
| do do | Caisse Centrale Desjardins de Lévis..... | 48,000.00 |
| | | <u>1,055,607.50</u> |

- (a) Hypothèque sur certaine propriété immobilière de l'hôpital constitue la garantie de cet emprunt—
Mortgage on certain immovable property of Hospital constitutes the security for loan.
En vertu de l'acte 22 Geo. V, c. 13, le gouvernement paie le capital et l'intérêt—In virtue of Act
22 Geo. V, c. 13, the Government pays the principal and interest.
- (b) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie—The
Government holds a first mortgage on school property as security.
- (c) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la cité de Grand'Mère
en vertu de son règlement No 261—One-half outstanding portion of original issue of \$400,000
by City of Grand'Mère, under By-law No. 261.
- (d) Cette somme représente £100,000:0:0, au taux de \$4.47 la livre sterling—This amount represents
£100,000:0:0, at \$4.47 per pound sterling.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

45

ANNEXE—SCHEDULE A-20

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt

| | Date d'expiration | Solde de l'engagement (1) |
|---|-----------------------|------------------------------|
| Commitments on Public Charities Fund and on various Appropriations, payable to institutions by annual instalments to pay-off, in whole or in part, the amortization of capital and interest | Date of expiration | Balance of commitment (1) |

| | | | |
|---|--------------------------------|-----------------------|------------|
| Hôpital Ste-Thérèse..... | Amos..... | 1 avril (April) 1950 | 21,530.24 |
| Hôtel-Dieu..... | Arthabaska..... | 1 mars (March) 1950 | 52,100.00 |
| Hospice St-Joseph..... | Beauharnois..... | 1 déc. (Dec.) 1951 | 14,000.00 |
| Hôpital St-Michel..... | Buckingham..... | 1 avril (April) 1951 | 18,400.00 |
| Hôpital de la Providence..... | Chandler..... | 1 mai (May) 1950 | 40,700.00 |
| Hôtel-Dieu de St-Vallier..... | Chicoutimi..... | 1 juin (June) 1957 | 214,500.00 |
| Orphelinat de l'Immaculée..... | do..... | 1 mai (May) 1950 | 83,800.00 |
| Hôpital Ste-Croix..... | Drummondville..... | 1 avril (April) 1950 | 12,100.00 |
| Hospice Ste-Anne-des-Monts..... | Gaspé..... | 1 fév. (Feby.) 1957 | 14,300.00 |
| Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges..... | do..... | 1 janv. (Jany.) 1948 | 34,029.43 |
| Hôtel-Dieu de Gaspé..... | do..... | 1 sept. (Sept.) 1949 | 26,900.00 |
| Hôpital du Sacré-Cœur..... | Hull..... | 1 juil. (July) 1949 | 32,717.29 |
| Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus..... | do..... | 1 déc. (Dec.) 1949 | 17,400.00 |
| do do..... | do..... | do 1954 | 15,400.00 |
| Hull Sanatorium..... | do..... | 1 oct. (Oct.) 1955 | 82,500.00 |
| do do..... | do..... | 1 juin (June) 1957 | 53,800.00 |
| L'Aide au Sanatorium du Lac Édouard | Lac Édouard (Lake Edward)..... | 1 août (Aug.) 1945 | 7,500.00 |
| do do..... | do..... | 1 sept. (Sept.) 1949 | 121,600.00 |
| Orphelinat Apostolique..... | La Malbaie..... | 1 avril (April) 1951 | 10,200.00 |
| Orphelinat du Sacré-Cœur..... | La Tuque..... | 15 nov. (Nov.) 1947 | 11,342.86 |
| Hôpital Général..... | Matane..... | 1 mai (May) 1955 | 22,600.00 |
| Sanatorium St-Georges..... | Mont-Joli..... | 2 juil. (July) 1958 | 153,500.00 |
| do do..... | do..... | 1 oct. (Oct.) 1955 | 76,800.00 |
| Hôpital-Hospice de Mont-Laurier..... | Mont-Laurier..... | 4 mai (May) 1945 | 1,185.46 |
| do do..... | do..... | 1 déc. (Dec.) 1952 | 96,000.00 |
| Hospice des Sœurs de la Charité..... | Montmagny..... | 1 juin (June) 1949 | 11,451.21 |
| Children's Memorial Hospital..... | Montréal..... | 1 mai (May) 1950 | 50,600.00 |
| do do..... | do..... | 1 déc. (Dec.) 1950 | 31,000.00 |
| Crèche d'Youville..... | do..... | 1 nov. (Nov.) 1947 | 26,981.62 |
| do do..... | do..... | 1 mai (May) 1948 | 106,200.34 |
| Grace Dart Home Hospital..... | do..... | 1 déc. (Dec.) 1950 | 122,500.00 |
| Hebrew Sheltering and Old People's Home..... | do..... | 16 avril (April) 1947 | 7,725.02 |
| Homeopathic Hospital..... | do..... | 1 avril (April) 1947 | 7,765.41 |
| Hôpital Notre-Dame..... | do..... | do 1951 | 305,500.00 |
| Hôpital N.-D.-de-la-Merci..... | do..... | 1 sept. (Sept.) 1959 | 162,000.00 |
| Hôpital Ste-Jeanne d'Arc..... | do..... | 1 mai (May) 1948 | 53,000.00 |
| do do..... | do..... | 1 août (Aug.) 1951 | 69,600.00 |
| Hôpital St-Joseph des Convalescents..... | do..... | 2 juil. (July) 1949 | 8,179.24 |
| do do..... | do..... | 15 déc. (Dec.) 1953 | 54,850.00 |
| Hôpital Ste-Justine..... | do..... | 31 déc. (Dec.) 1945 | 11,963.70 |
| do do..... | do..... | 1 oct. (Oct.) 1946 | 17,706.48 |
| do do..... | do..... | do 1948 | 26,120.97 |
| do do..... | do..... | 1 sept. (Sept.) 1951 | 69,500.00 |
| Hôpital St-Luc..... | do..... | 1 août (Aug.) 1950 | 266,900.00 |
| do do..... | do..... | 1 fév. (Feby.) 1954 | 85,500.00 |
| do do..... | do..... | 1 juil. (July) 1960 | 115,800.00 |
| Hôpital Universitaire de Montréal..... | do..... | 1 fév. (Feby.) 1951 | 611,000.00 |
| Hospice St-Henri Inc..... | do..... | 1 nov. (Nov.) 1949 | 86,000.00 |
| do do..... | do..... | do 1964 | 269,500.00 |
| Hôtel-Dieu St-Joseph..... | do..... | do 1952 | 155,500.00 |
| Institut Bruchési..... | do..... | 1 juin (June) 1951 | 46,400.00 |
| Institut des Aveugles de Nazareth..... | do..... | 1 août (Aug.) 1950 | 203,500.00 |
| Institut du Radium..... | do..... | 1 mai (May) 1946 | 2,940.82 |
| Jewish Hospital Campaign Committee..... | do..... | do 1951 | 139,000.00 |
| Montreal Children's Hospital..... | do..... | 1 août (Aug.) 1951 | 58,000.00 |
| Montreal Convalescent Home..... | do..... | 1 oct. (Oct.) 1952 | 51,500.00 |
| Montreal Convalescent Hospital..... | do..... | 15 juil. (July) 1957 | 143,000.00 |

(2)

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-20 (Suite)

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt

| | | Date d'expiration | Solde de l'engagement (1) |
|---|----------------------------|-----------------------|------------------------------|
| Commitments on Public Charities Fund and on various Appropriations, payable to institutions by annual instalments to pay-off, in whole or in part, the amortization of capital and interest | | Date of expiration | Balance of commitment (1) |
| Montreal General Hospital..... | Montréal | 1 juil. (July) 1945 | 8,084.30 |
| Refuge N.-D.-de-la-Merci..... | do | 1 fév. (Feby.) 1951 | 203,700.00 |
| do | do | 15 juin (June) 1950 | 4,100.00 |
| Royal Victoria Hospital..... | do | 1 juil. (July) 1945 | 8,084.30 |
| St. Mary's Hospital..... | do | 1 mars (March) 1953 | 181,600.00 |
| Women's General Hospital..... | do | 1 déc. (Dec.) 1958 | 153,000.00 |
| Hospice de la Providence..... | Montréal-Est (East) | 1 août (Aug.) 1949 | 24,538.08 |
| Hôtel-Dieu de Nicolet..... | Nicolet | 1 mars (March) 1951 | 71,300.00 |
| do | do | 1 juil (July) 1952 | 77,800.00 |
| Hôpital de Noranda..... | Noranda | 1 août (Aug.) 1949 | 47,600.00 |
| Hôpital du Sacré-Cœur..... | Plessisville..... | do | 6,492.63 |
| Congregation of the English-Speak- ing Catholics of the City of Quebec | Québec | 1 avril (April) 1950 | 25,900.00 |
| Crèche St-Vincent-de-Paul..... | do | 15 déc. (Dec.) 1948 | 29,463.87 |
| do | do | 1 mai (May) 1948 | 10,448.42 |
| do | do | 1 août (Aug.) 1947 | 38,313.74 |
| Hôpital de l'Enfant-Jésus..... | do | do | 184,300.00 |
| Hôpital Laval..... | do | do | 145,000.00 |
| do | do | do | 82,900.00 |
| Hôpital du St-Sacrement..... | do | 1 déc. (Dec.) 1946 | 7,965.71 |
| do | do | 1 janv. (Jany.) 1950 | 69,500.00 |
| Jeffery Hale's Hospital..... | do | 1 mai (May) 1950 | 40,600.00 |
| Institut St-Jean Bosco..... | do | 1 juin (June) 1951 | 92,900.00 |
| Soeurs de la Charité (Sanatorium, Iles-de-la-Madeleine — Magdalen Islands)..... | do | 1 janv. (Jany.) 1958 | 71,500.00 |
| Hôpital St-Joseph..... | Rimouski..... | 1 août (Aug.) 1946 | 11,377.59 |
| do | do | do | 4,789.02 |
| Hospice des Soeurs de la Charité.... | do | 1 sept. (Sept.) 1950 | 50,800.00 |
| Hôpital St-Joseph..... | Rivière-du-Loup..... | 1 oct. (Oct.) 1946 | 1,983.03 |
| Orphelinat de la Rivière-du-Loup... | do | do | 64,700.00 |
| Hôtel-Dieu St-Michel..... | Roberval..... | 1 août (Aug.) 1945 | 2,300.00 |
| do | do | do | 2,800.00 |
| Hôpital St-Thérèse..... | Shawinigan-Falls..... | 1 mai (May) 1960 | 121,250.00 |
| do | do | do | 36,000.00 |
| Sherbrooke Hospital..... | Sherbrooke..... | 2 janv. (Jany.) 1946 | 1,347.16 |
| Hôpital St-Vincent-de-Paul..... | do | 1 avril (April) 1949 | 61,000.00 |
| Orphelinat Agricole de N.-D.-des- Champs..... | Sully..... | 1 juil. (July) 1949 | 19,051.98 |
| Laurentian Sanatorium..... | Ste-Agathe..... | 10 nov. (Nov.) 1955 | 49,048.39 |
| Mount Sinai Sanatorium..... | do | 2 janv. (Jany.) 1950 | 53,825.36 |
| do | do | 1 sept. (Sept.) 1947 | 23,300.00 |
| Hôpital St-Charles..... | St-Hyacinthe..... | 1 déc. (Dec.) 1954 | 150,000.00 |
| Hospice-Orphelinat St-Jérôme..... | St-Jérôme..... | 1 oct. (Oct.) 1955 | 38,000.00 |
| Hôpital St-Jean..... | St-Jean (St. John's) | 1 sept. (Sept.) 1951 | 92,800.00 |
| Hôpital Thetford-Mines..... | Thetford-Mines..... | do | 81,200.00 |
| Corporation de l'Hôpital Cooke..... | Trois-Rivières..... | 1 mai (May) 1950 | 130,100.00 |
| Hôpital St-Joseph..... | do | 1 juil. (July) 1959 | 121,500.00 |
| Orphelinat St-Dominique..... | do | 1 avril (April) 1950 | 59,500.00 |
| Hôtel-Dieu..... | Valleyfield..... | 1 oct. (Oct.) 1951 | 113,500.00 |
| Hôpital Général..... | Verdun..... | 1 sept. (Sept.) 1950 | 123,500.00 |
| Hôpital Ste-Famille..... | Ville-Marie..... | 15 août (Aug.) 1946 | 3,541.14 |

7,614,394.81

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

47

SCHEDULE A-20 (Continued)

| Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt | Date d'expiration | Solde de l'engagement (1) |
|--|--------------------|---------------------------|
| Commitments on Public Charities Fund and on various Appropriations, payable to institutions by annual instalments to pay-off, in whole or in part, the amortization of capital and interest | Date of expiration | Balance of commitment (1) |

Imputable aux montants votés pour les asiles d'aliénés— Imputable to amounts voted for Lunatic Asylums:

| | | |
|--|-----------------------|---------------------|
| (2) Sœurs de la Charité, Québec, École Lajemmerais, (16 Geo. V, c. 9)..... | 16 janv. (Jany.) 1952 | 184,861.57 |
| (2) Institut des Petites Sœurs Franciscaines de Marie, Baie St-Paul, (16 Geo. V, c. 10)..... | 1 mars (March) 1951 | 67,232.13 |
| Sœurs de la Charité, Québec, Hospice Dufrost, (20 Geo. V, c. 12)..... | 1 fév. (Feby.) 1955 | 307,000.00 |
| Sœurs de la Charité, Québec, Hospice Dufrost, (22 Geo. V, c. 12)..... | 1 mai (May) 1952 | 51,900.00 |
| (2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal (24 Geo. V, c. 4).... | do 1960 | 815,500.00 |
| (2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, (N.-D.-du-Rosaire), (2 Geo. VI, c. 7)..... | do 1960 | 840,500.00 |
| (2) Hôpital St-Michel-Archange, Québec..... | 15 mars (March) 1946 | 44,200.00 |
| Verdun Protestant Hospital, Verdun..... | 1 nov. (Nov.) 1955 | 172,371.59 |
| | | <u>2,483,565.29</u> |

Imputable aux montants votés pour les écoles de réforme et d'industrie—Imputable to amounts voted for Reformatory and Industrial Schools:

| | | |
|---|----------------------|----------------------|
| Frères de la Charité, Montréal, (22 Geo. V, c. 11)..... | 1 sept. (Sept.) 1952 | 153,600.00 |
| | | <u>10,253,560.10</u> |

- (1) Capital seulement, sans considération de l'intérêt à venir—Capital only, excluding future interest.
 (2) Les paiements effectués par la province en rapport avec ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux asiles d'aliénés—Payments made by the Province concerning these commitments are, in whole or in part, refunded out of the contributions to Lunatic Asylums.

ANNEXE—SCHEDULE A-21

| Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels égaux | Date d'expiration | Solde de l'engagement |
|---|--------------------|-----------------------|
| Commitments on Public Charities Fund and on various appropriations, payable to institutions in equal instalments | Date of expiration | Balance of commitment |

| | | | |
|---|----------------------|------|------------|
| Hôtel-Dieu de St-Vallier..... | Chicoutimi..... | 1962 | 255,000.00 |
| Sanatorium de Gaspé..... | Gaspé..... | 1964 | 560,000.00 |
| Hôtel-Dieu de Gaspé..... | do..... | 1956 | 90,000.00 |
| Hôpital St-Joseph..... | Granby..... | 1958 | 84,656.00 |
| do..... | do..... | 1964 | 160,000.00 |
| Hôpital St-Jean-Eudes..... | Havre St-Pierre..... | 1956 | 240,000.00 |
| Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus..... | Hull..... | 1952 | 140,000.00 |
| Hôpital St-Eusèbe..... | Joliette..... | 1965 | 350,000.00 |
| Hôpital-Hospice Lac-au-Saumon..... | Lac-au-Saumon..... | 1948 | 15,000.00 |
| Hôpital St-Joseph..... | Lachine..... | 1959 | 105,000.00 |
| Hôpital de la Providence..... | Lachute..... | 1945 | 5,000.00 |
| Hôpital St-Joseph..... | La Malbaie..... | 1953 | 80,000.00 |
| Hôtel-Dieu de Lévis..... | Lévis..... | 1948 | 15,000.00 |

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-21 (Suite)

| Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels égaux | | Date d'expiration | Solde de l'engagement |
|---|------------------------------|--|-----------------------|
| Commitments on Public Charities Fund and on various appropriations, payable to institutions in equal instalments | | Date of expiration | Balance of commitment |
| Orphelinat N.-D.-des-Monts..... | Lisbourg..... | 1962 | 209,321.00 |
| do..... | do..... | 1964 | 252,320.00 |
| Hospice-Crèche des Saints-Anges..... | Lyster..... | 1947 | 10,000.00 |
| Hôpital Bourg..... | Maria..... | 1964 | 400,000.00 |
| Sanatorium St-Georges..... | Mont Joli..... | 1953 | 60,000.00 |
| Hôtel-Dieu St-Joseph..... | Montréal..... | 1961 | 400,000.00 |
| Hôpital Ste-Jeanne d'Arc..... | do..... | 1961 | 320,000.00 |
| Hôpital Ste-Justine..... | do..... | 1962 | 238,000.00 |
| do..... | do..... | 1963 | 190,080.00 |
| Hôpital de la Maternité Catholique..... | do..... | 1950 | 25,000.00 |
| do..... | do..... | 1961 | 425,000.00 |
| do..... | do..... | 1964 | 1,710,000.00 |
| Hôpital St-Luc..... | do..... | 1959 | 140,000.00 |
| do..... | do..... | 1963 | 444,000.00 |
| do..... | do..... | 1964 | 152,000.00 |
| Hôpital Universitaire..... | do..... | 1964 | 2,090,000.00 |
| Institut de Microbiologie..... | do..... | 1949 | 100,000.00 |
| Institut du Radium..... | do..... | 1955 | 1,000,000.00 |
| Diocesan Camp Corp. of Montreal..... | do..... | 1953 | 40,000.00 |
| The Homeopathic Hospital..... | do..... | 1962 | 238,000.00 |
| Assn du Bien-Etre de la Jeunesse..... | do..... | 1950 | 6,000.00 |
| Établissement Notre-Dame..... | do..... | 1964 | 160,000.00 |
| Le Foyer pour Épileptiques..... | do..... | 1964 | 228,000.00 |
| Crèche d'Youville..... | do..... | 1963 | 64,800.00 |
| Montreal General Hospital..... | do..... | 1950 | 150,000.00 |
| Royal Victoria Hospital..... | do..... | 1963 | 570,000.00 |
| Hôpital St-Joseph des Convalescents..... | do..... | 1946 | 4,000.00 |
| Hôpital Notre-Dame..... | do..... | 1948 | 6,000.00 |
| Children's Memorial Hospital..... | do..... | | |
| | | Payable après la guerre—Payable after the War) | 250,000.00 |
| Hôpital N.-D. du Détour..... | Notre-Dame-du-Lac..... | 1948 | 20,000.00 |
| do..... | do..... | 1954 | 45,000.00 |
| Crèche de la Rédemption..... | Pointe-aux-Trembles..... | 1946 | 10,000.00 |
| Hôpital du St-Sacrement..... | Québec..... | 1964 | 456,000.00 |
| Hôpital St-François d'Assise..... | do..... | 1964 | 475,000.00 |
| Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur..... | do..... | 1951 | 30,000.00 |
| Patronage Ste-Geneviève..... | do..... | 1956 | 100,000.00 |
| Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang..... | Rivière-du-Loup..... | 1954 | 100,000.00 |
| Hôtel-Dieu de St-Michel..... | Roberval..... | 1960 | 375,000.00 |
| Orphelinat St-Michel..... | Rouyn..... | 1963 | 216,000.00 |
| Laurentian Sanatorium..... | Ste-Agathe..... | 1960 | 400,000.00 |
| Syndicat Paroissial de Bienfaisance..... | Ste-Anne-de-Yamachiche..... | 1948 | 6,000.00 |
| Institut Mont-Villeneuve..... | St-Ferdinand d'Halifax... .. | 1954 | 180,000.00 |
| Orphelinat St-Ferdinand d'Halifax..... | do..... | 1946 | 30,000.00 |
| Ligue Antituberculeuse..... | St-Hyacinthe..... | 1949 | 12,000.00 |
| Hôpital St-Jean..... | St-Jean (St. John's)..... | 1947 | 10,000.00 |
| Hôtel-Dieu..... | Sherbrooke..... | 1962 | 1,050,000.00 |
| Hôtel-Dieu de Sorel..... | Sorel..... | 1965 | 350,000.00 |
| Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs..... | Sully..... | 1964 | 199,340.78 |
| Temiscamingue Hospital..... | Témiscamingue..... | 1947 | 6,000.00 |
| | | | <u>16,052,517.78</u> |

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

| Annexe Schedule | | Page |
|--------------------|----------------------------------|------|
| B-1 | Agriculture..... | 50 |
| B-2 | Chasse..... | 51 |
| B-3 | Colonisation..... | 52 |
| B-4 | Mines..... | 53 |
| B-5 | Pêcheries..... | 53 |
| B-6 | Procureur général..... | 54 |
| B-7 | Secrétaire de la province..... | 55 |
| B-8 | Terres et Forêts..... | 56 |
| B-9 | Travail..... | 58 |
| B-10 | Travaux publics..... | 59 |
| B-11 | Trésor: Bureau du Trésorier..... | 60 |
| B-12 | do Bureau du Revenu..... | 61 |
| B-13 | do Bureau des Assurances... | 62 |
| B-14 | Affaires municipales..... | 63 |
| B-14 | Conseil exécutif..... | 63 |
| B-14 | Industrie et Commerce..... | 63 |
| B-14 | Instruction publique..... | 63 |
| B-14 | Législation..... | 63 |
| B-14 | Santé et Bien-être social..... | 63 |
| B-14 | Voirie..... | 63 |

Département de l'Agriculture — Department of Agriculture

| | | | |
|--|---|-----------|---------------------|
| Intérêts..... | Interest..... | | 691.13 |
| Amendes..... | Fines..... | | 378.00 |
| Vente de matériel: | Sale of Material: | | |
| Automobiles usagées..... | Used automobiles..... | 470.00 | |
| Machinerie agricole..... | Agricultural machinery..... | 8,241.00 | |
| Brochures, étiquettes, etc..... | Pamphlets, labels, etc..... | 4,000.24 | |
| Colorimètres..... | Colorimeters..... | 627.87 | 13,339.11 |
| | | | |
| Loyers: | Rents: | | |
| Immeuble "Lake of the Woods", Montréal..... | "Lake of the Woods" Building, Montreal..... | 20,000.00 | |
| Terrain à St-Hyacinthe..... | Lot at St.Hyacinthe..... | 10.00 | 20,010.00 |
| | | | |
| Contributions des cultivateurs: | Farmers' Contributions: | | |
| Inspection des étalons..... | Inspection of stallions..... | 830.30, | |
| *Moins remboursement au Gouvernement Fédéral.... | *Less reimbursement to the Federal Government..... | 412.50 | |
| | | 417.80 | |
| Contrôle laitier..... | Dairy Control..... | 4,554.92 | |
| Traitement d'animaux..... | Veterinary treatment of animals | 7,636.86 | 12,609.58 |
| | | | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures: | Refunds on account of previous years' expenditures: | | |
| Subventions aux cercles agri- coles, sociétés coopératives, etc..... | Grants to Farmers' Clubs, Co- operative Societies, etc..... | 26,980.27 | |
| Contribution du Gouverne- ment Fédéral à l'organisa- tion de la main-d'œuvre agricole dans la province... | Contribution of the Federal Government for organiza- tion of agricultural labor in the Province..... | 1,699.13 | |
| Frais de transport..... | Transportation expenses..... | 166.56 | |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 150.00 | |
| | | 28,995.96 | |
| Remboursement de taxes de vente et d'accise..... | Reimbursement of Sales and Ex- cise taxes..... | 3,260.17 | |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 633.16 | 32,889.29 |
| | | | <u>\$ 79,917.11</u> |

* Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C2-47) .

Département de la Chasse — Department of Game

| Provenant de taxes: | From Taxes: | | |
|--|--|------------|------------|
| Permis de commerce de pelleteries..... | Permits for fur trade..... | 30,135.00 | |
| Permis de tanneur et teinturier..... | Permits for tanning and dyeing..... | 100.00 | |
| | | 30,235.00 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 180.00 | 30,055.00 |
| | | | |
| Provenant d'autres sources: | From Other Sources: | | |
| Richesses naturelles: | Natural Resources: | | |
| "Pêche" | "Fishing" | | |
| Location de clubs..... | Rent of clubs..... | 118,104.75 | |
| Permis de pêche..... | Fishing permits..... | 37,052.25 | |
| Permis de pêche avec filets... | Net-fishing permits..... | 7,125.45 | |
| Permis de pêche (résidents)... | Residents' fishing permits... | 33,923.70 | |
| Permis de pêche (Réserve Mont-Laurier-Senneterre)... | Fishing permits (Mont-Laurier-Senneterre Reserve)... | 1,976.00 | |
| Permis de pêche (Rivière Petit Cascapédia)..... | Fishing permits (Little Cascapédia River)..... | 1,026.00 | |
| Location de canots..... | Rent of canoes..... | 1,192.00 | |
| "Chasse" | "Hunting" | | |
| Location de clubs..... | Rent of clubs..... | 58,020.00 | |
| Permis de chasse..... | Hunting permits..... | 26,525.65 | |
| Permis de trappeurs..... | Trapping permits..... | 16,758.04 | |
| Droits régaliens sur fourrures. | Royalty on furs..... | 144,361.31 | |
| Permis de capturer des animaux à fourrure. | Permits to capture fur-bearing animals..... | 6.00 | |
| Permis de chasse (résidents)... | Residents' hunting permits... | 36,134.25 | |
| "Parc National des Laurentides" | "Laurentides National Park" | | |
| Location de camps..... | Rent of camps..... | 28,705.97 | |
| Permis de pêche (non-résidents)..... | Fishing permits (non-residents)..... | 1,764.45 | |
| Loyer de lacs..... | Rent of lakes..... | 2,135.00 | |
| Loyer de territoires de chasse. | Rent of hunting territories.... | 1,766.00 | |
| | | 516,576.82 | |
| *Moins remboursements: | *Less reimbursements: | | |
| Pêche..... | Fishing..... | 374.70 | |
| Chasse..... | Hunting..... | 451.37 | |
| Parc National des Laurentides..... | Laurentides National Park.... | 1,012.65 | |
| | | 1,838.72 | 514,738.10 |
| | | | |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Transport de baux..... | Transfer of leases..... | 230.00 | |
| Incorporation de clubs..... | Incorporation of clubs..... | 1,270.00 | 1,500.00 |
| | | | |
| Amendes, etc.: | Fines, etc.: | | |
| Amendes, Parc National des Laurentides..... | Fines, Laurentides National Park..... | 1,154.20 | |
| *Moins remboursements.... | *Less reimbursements..... | 723.74 | 430.46 |
| | | | |
| Amendes, Loi de la chasse et de la pêche..... | Fines, Fish and Game Act..... | 12,387.70 | |
| *Moins remboursements.... | *Less reimbursements..... | 5,805.97 | 6,581.73 |
| Vente de marchandises saisies | Sale of confiscated goods.... | 1,494.40 | 8,506.59 |

Département de la Chasse (Suite) — Department of Game (Continued)

| Divers: | Miscellaneous: | | |
|---|---|----------|----------------------|
| Alevins et fretins, etc..... | Fry and fingerlings, etc..... | 4,121.24 | |
| Loyers..... | Rents..... | 400.00 | |
| Revenu casuel, etc..... | Casual revenue, etc..... | 597.83 | |
| Remboursement de taxes de vente et d'accise..... | Reimbursement of Sales and Excise taxes..... | 757.13 | |
| | | 5,876.20 | |
| *Moins remboursements.... | *Less reimbursements..... | 136.60 | 5,739.60 |
| | | | <u>\$ 560,539.29</u> |

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C4—12).

REVENU — B-3

Département de la Colonisation — Department of Colonization

| Intérêts: | Interest: | | |
|---|--|-----------|----------------------|
| Sur perception d'arrérages..... | On collection of arrears..... | 3,884.67 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 177.24 | 3,707.43 |
| | | | |
| Richesses naturelles: | Natural Resources: | | |
| Terres de colonisation..... | Colonization lands..... | 94,873.77 | |
| Rentes foncières..... | Ground rents..... | 1,471.95 | |
| | | 96,345.72 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 3,462.33 | 92,883.39 |
| | | | |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Certificats d'enregistrement.... | Registration certificates..... | 5,408.98 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 123.43 | 5,285.55 |
| | | | |
| Amendes, etc.: | Fines, etc.: | | |
| Amendes..... | Fines..... | 1,151.25 | |
| Dépôts pour droits de coupe, confisqués..... | Deposits for stumpage dues, confiscated..... | 44,470.64 | |
| | | 45,621.89 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 427.46 | 45,194.43 |
| | | | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures..... | Refunds on account of previous years' expenditures..... | 7,957.83 | |
| Société Coop. de Colombier..... | Société Coop. de Colombier..... | 1,649.92 | |
| Loyers..... | Rents..... | 792.00 | |
| Remboursement de taxes de vente et d'accise..... | Reimbursement of Sales and Excise taxes..... | 407.65 | |
| Vente de matériel..... | Sale of material..... | 236.12 | |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 6.39 | |
| | | 11,049.91 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 222.24 | 10,827.67 |
| | | | <u>\$ 157,898.47</u> |

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C5—23).

Département des Mines — Department of Mines

| Richesses naturelles: | | Natural Resources: | |
|-----------------------------------|--|---------------------------------|-----------------|
| Certificats de mineurs..... | | Miners' certificates..... | 67,380.00 |
| *Moins remboursements..... | | *Less reimbursements..... | 80.00 |
| | | | 67,280.00 |
| Permis de mise en valeur..... | | Development licenses..... | 260,963.88 |
| *Moins remboursements..... | | *Less reimbursements..... | 5,811.42 |
| | | | 255,152.46 |
| Vente de concessions minières... | | Sale of mining concessions..... | 5,250.00 |
| Droits sur lots de villages..... | | Rights on village lots..... | 6,837.87 |
| Taxes sur concessions minières... | | Taxes on mining concessions... | 3,434.47 |
| *Moins remboursements..... | | *Less reimbursements..... | 319.48 |
| | | | 3,114.99 |
| Droits sur profits annuels..... | | Duties on annual profits..... | 1,684,632.32 |
| Permis de vente de métaux bruts | | Unwrought metal sales permits. | 34.00 |
| *Moins remboursements..... | | *Less reimbursements..... | 8.00 |
| | | | 26.00 |
| | | | 2,022,293.64 |
| Honoraires: | | Fees: | |
| Enregistrement de transport de | | Registration of transfers of | |
| propriétés minières..... | | mining properties..... | 24,480.00 |
| *Moins remboursements..... | | *Less reimbursements..... | 961.00 |
| | | | 23,519.00 |
| Divers: | | Miscellaneous: | |
| Vente de matériel: | | Sale of material: | |
| Collections minéralogiques.... | | Mineralogical collections.... | 85.00 |
| Analyses..... | | Analyses..... | 381.05 |
| Cartes et bleus..... | | Maps and blue prints..... | 3,591.45 |
| | | | 4,057.50 |
| *Moins remboursements..... | | *Less reimbursements..... | 38.00 |
| | | | 4,019.50 |
| Mine-École Provinciale: | | Provincial Mine School: | |
| Matériel de cours..... | | Material for courses..... | 1,003.64 |
| Atelier d'échantillonnage: | | Sampling Plant: | |
| Loyer de résidences..... | | Rent of residences..... | 1,337.50 |
| Divers..... | | Miscellaneous..... | 141.99 |
| | | | 1,479.49 |
| Recouvrements sur les dépenses | | Refunds on account of previous | |
| des années antérieures..... | | years' expenditures..... | 2,951.63 |
| Revenu casuel..... | | Casual revenue..... | 153.90 |
| *Moins remboursements..... | | *Less reimbursements..... | 4.00 |
| | | | 149.90 |
| | | | \$ 2,055,416.80 |

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C10—9).

REVENUE — B-5

Département des Pêcheries — Department of Fisheries

| Richesses naturelles: | | Natural Resources: | |
|---------------------------------|--|-----------------------------|-----------|
| Permis généraux..... | | General permits..... | 1,423.22 |
| *Moins remboursements..... | | *Less reimbursements..... | 8.17 |
| | | | 1,415.05 |
| Permis de mise-en-conserve..... | | Canning permits..... | 100.00 |
| *Moins remboursements..... | | *Less reimbursements..... | 2.00 |
| | | | 98.00 |
| Permis de non-résidents..... | | Non-residents' permits..... | 50.00 |
| Permis d'usine..... | | Plant permits..... | 103.00 |
| Entrepôts frigorifiques..... | | Cold-storage plants..... | 58,804.61 |
| *Moins remboursements..... | | *Less reimbursements..... | 4.45 |
| | | | 58,800.16 |
| | | | 60,466.21 |

Département des Pêcheries (Suite) — Department of Fisheries (Continued)

| Divers: | Miscellaneous: | | |
|---|---|----------|---------------------|
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 1,657.94 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 50.00 | |
| | | 1,607.94 | |
| Remboursement de taxes de vente et d'accise..... | Reimbursement of Sales and Excise taxes..... | 211.56 | 1,819.50 |
| | | | <u>\$ 62,285.71</u> |

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C11—10).

REVENU — B-6

Département du Procureur général—
Department of the Attorney-General

| Provenant de taxes: | From Taxes: | | |
|---|--|------------|------------|
| Dépôts judiciaires, 1%..... | Judicial deposits, 1%..... | 14,037.03 | |
| Timbres judiciaires..... | Law stamps..... | 47,382.40 | |
| Ventes par huissiers, 1%..... | Duties, 1% sales by bailiffs..... | 682.22 | |
| do shérifs, 1%..... | do sheriffs..... | 14,997.53 | |
| do syndics, 1%..... | do trustees..... | 205.02 | |
| Shérifs, collocations, 1%..... | Collocations 1% by sheriffs..... | 13.57 | |
| | | 77,317.77 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 6,907.78 | 70,409.99 |
| Provenant d'autres sources: | From Other Sources: | | |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Bureaux d'enregistrement.... | Registry Offices... 374,261.00 | | |
| Moins dépenses d'adminis- tration (détail, page C12— 20)..... | Less administra- tive expenses (details, page C12—20)..... 253,768.63 | 120,492.37 | |
| Loi des valeurs mobilières.... | Securities Act..... | 3,708.25 | |
| Vues animées..... | Moving Pictures..... | 36,494.84 | |
| Régie des services publics.... | Public Service Board..... | 294,328.43 | |
| | | 455,023.89 | |
| *Moins remboursements.... | *Less reimbursements..... | 148.00 | 454,875.89 |
| Amendes, etc.: | Fines, etc.: | | |
| Causes criminelles..... | Criminal cases..... | 114,728.47 | |
| Règlements de circulation.... | Traffic regulations..... | 13,431.92 | |
| Loi des liqueurs alcooliques de Québec..... | Quebec Liquor Act..... | 64,070.47 | |
| Confiscations..... | Confiscations..... | 4,341.40 | |
| | | 196,572.26 | |
| *Moins remboursements.... | *Less reimbursements..... | 16,476.76 | 180,095.50 |
| Contributions municipales: | Municipal Contributions: | | |
| Entretien des prisonniers..... | Support of prisoners..... | 1,536.75 | |
| Entretien des prisons..... | Maintenance of gaols..... | 72.00 | |
| Gardes de prison: | Gaol guards: | | |
| Cité de Montréal..... | City of Montreal..... | 1,200.00 | |
| Cité de Québec..... | City of Quebec..... | 1,600.00 | |
| | | 4,408.75 | |
| *Moins remboursements.... | *Less reimbursements..... | 97.65 | 4,311.10 |

**Département du Procureur général (Suite) —
Department of the Attorney-General (Continued)**

| Divers: | Miscellaneous: | | |
|---|---|-----------|----------------------|
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures: | Refunds on account of previous years' expenditures: | | |
| Fonds d'honoraires des officiers de justice..... | Officers of Justice Fee Fund..... | 7,541.12 | |
| Sûreté provinciale et Police des liqueurs..... | Provincial Police Force and Liquor Police..... | 7,360.28 | |
| Administration et entretien des palais de justice et prisons (téléphone, Montréal: \$5,775.43)..... | Administration and maintenance of Court Houses and Gaols (telephones, Montreal: \$5,775.43).... | 12,889.11 | |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 719.43 | |
| | | 28,509.94 | |
| Taxe sur la gazoline, etc.... | Gasoline tax, etc..... | 8,663.58 | |
| Vente de matériel, etc.: | Sale of material, etc.: | | |
| Palais de justice et prison, Montréal, etc..... | Court House and Gaol, Montreal, etc..... | 3,005.67 | |
| | | 40,179.19 | |
| *Moins remboursements... | *Less reimbursements..... | 63.75 | 40,115.44 |
| | | | <u>\$ 749,807.92</u> |

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C12—43)

REVENUE — B-7

**Département du Secrétaire de la province —
Department of the Provincial Secretary**

| Provenant de taxes: | From Taxes: | | |
|---|---|------------|-------------------|
| Taxes et licences: | Taxes and Licenses: | | |
| Renseignements sur les compagnies: | Companies Information: | | |
| Rapports annuels..... | Annual returns..... | 95,239.34 | |
| *Moins remboursements.. | *Less reimbursements... | 270.20 | 94,969.14 |
| Prospectus..... | Prospectus..... | 9,562.17 | |
| *Moins remboursements.. | *Less reimbursements... | 140.00 | 9,422.17 |
| | | | <u>104,391.31</u> |
| Provenant d'autres sources: | From Other Sources: | | |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Compagnies: | Companies: | | |
| Lettres patentes..... | Letters patent..... | 93,194.00 | |
| Lettres patentes supplémentaires..... | Letters patent (supplementary)..... | 7,626.25 | |
| Révocation de chartes..... | Revocation of charters.... | 2,810.00 | |
| | | 103,630.25 | |
| Compagnies à fonds social étrangères: licences..... | Extra-Provincial Companies: Licenses..... | 562.00 | |
| Acquisitions et aliénations d'immeubles par les Corporations et gens de main-morte: permis..... | Mortmain Act: Permits..... | 1,095.00 | |
| Certificats de nomination, etc. | Nomination certificates, etc.. | 6,115.04 | |
| Cession de greffes de notaire.. | Transfer of notarial minutes.. | 420.00 | |
| Copies de documents..... | Copies of documents..... | 714.80 | |
| | | 112,537.09 | |
| *Moins remboursements... | *Less reimbursements..... | 6,311.74 | 106,225.35 |

**Département du Secrétaire de la province (Suite)—
Department of the Provincial Secretary (Continued)**

| Écoles techniques ou professionnelles et enseignement spécialisé: | Technical or Professional Schools and Specialized Teaching: | | |
|--|--|-------------------|----------------------|
| École des Hautes Études Commerciales..... | School of Higher Commercial Studies..... | 73,222.40 | |
| École Technique, Montréal.. | Technical School, Montreal.. | 56,899.94 | |
| do do Québec..... | do do Québec..... | 10,922.77 | |
| do do Hull..... | do do Hull..... | 7,829.60 | |
| École Technique et de Papeterie, Trois-Rivières..... | Technical and Paper-Making School, Trois-Rivières..... | 3,697.50 | |
| École du Meuble, Montréal.. | Furniture-Making School, Montreal..... | 6,132.67 | |
| École des Arts Graphiques, Montréal..... | Graphic Arts School, Montreal | 6,490.25 | |
| Écoles d'arts et métiers..... | Arts and Trades Schools.... | 36,477.72 | |
| École des Beaux-Arts, Montréal..... | School of Fine Arts, Montreal..... | 1,297.81 | |
| École des Beaux-Arts, Québec. | School of Fine Arts, Quebec... | 763.56 | |
| Enseignement du solfège dans la province..... | Teaching of Solfeggio in the Province..... | 1,115.28 | |
| | | <u>204,849.50</u> | |
| *Moins remboursements... | *Less reimbursements..... | 4,754.22 | 200,095.28 |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Vente de livres..... | Sale of books..... | 479.50 | |
| Loyer: Collège de Victoriaville (année 1944)..... | Rent: Victoriaville College (year 1944)..... | 35,000.00 | |
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.. | Refunds on account of previous years' expenditures.... | 699.12 | |
| Remboursement de taxes de vente et d'accise, etc..... | Reimbursement of Sales and Excise taxes, etc..... | 36.35 | 36,214.97 |
| | | | <u>\$ 446,926.91</u> |

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C14—43).

REVENU — B-8

Département des Terres et Forêts — Department of Lands and Forests

| Intérêts: | Interest: | | |
|--|------------------------------|------------------|-----------|
| Branche des ventes..... | Sales Branch..... | 399.31 | |
| Commission des eaux courantes de Québec..... | Quebec Streams Commission... | 9,383.25 | |
| Service forestier..... | Forestry Service..... | 6,114.20 | |
| Service hydraulique..... | Hydraulic Service..... | 9,235.01 | |
| Protection des forêts..... | Protection of Forests..... | 261.15 | |
| | | <u>25,392.92</u> | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 22.66 | 25,370.26 |
| Richesses naturelles: | Natural Resources: | | |
| Branche des ventes: | Sales Branch: | | |
| Vente des terres de la Couronne..... | Sale of Crown lands..... | 41,129.84 | |
| Loyer des terres de la Couronne..... | Rent of Crown lands..... | 24,037.30 | |
| Royauté sur le sable..... | Sand royalties..... | 13.21 | |
| Permis de scieries..... | Saw-mill permits..... | 15,146.02 | |
| Vente de droits de coupe..... | Sale of cutting rights..... | 1,935.00 | |
| | | <u>82,261.37</u> | |

**Département des Terres et Forêts (Suite) —
Department of Lands and Forests (Continued)**

| | | | |
|---|--|--------------|------------------------|
| Service forestier: | Forestry Service: | | |
| Primes d'affermage..... | Bonuses from lease of limits.. | 98,633.20 | |
| Rentes foncières..... | Ground rents..... | 608,864.03 | |
| Droits de coupe..... | Stumpage dues..... | 5,497,718.38 | |
| Permis de sucreries..... | Sugary permits..... | 2,110.00 | |
| Service hydraulique: | Hydraulic Service: | | |
| Loyer et redevances de barra- ges-réservoirs..... | Water storages: Rent and roy- alties..... | 81,847.23 | |
| Loyer et redevances de forces hydrauliques..... | Water powers: Rent and roy- alties..... | 1,375,901.40 | |
| Barrages pour flottage de bil- lots..... | Storages for floating logs.... | 12,016.40 | |
| Loyer de lots de grève et à eau profonde..... | Rent of beach and deep water lots..... | 10,449.80 | |
| Loyer et redevances de lots d'exploitation de sable..... | Sand lots: Rent and royalties.. | 6,502.50 | |
| | | 7,776,304.31 | |
| *Moins remboursements... | *Less reimbursements..... | 44,371.08 | |
| | | 7,731,933.23 | |
| Commission des eaux courantes de Québec: | Quebec Streams Commission: | | |
| Barrages, redevances..... | Storages, royalties..... | 593,115.57 | 8,325,048.80 |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Branche des ventes..... | Sales Branch..... | 550.00 | |
| Service forestier..... | Forestry Service..... | 22,974.00 | |
| Service hydraulique..... | Hydraulic Service..... | 190.00 | |
| | | 23,714.00 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 0.53 | 23,713.47 |
| Amendes, etc.: | Fines, etc.: | | |
| Service forestier..... | Forestry Service..... | 11,778.81 | |
| Protection des forêts..... | Protection of Forests..... | 668.30 | 12,447.11 |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Vente de matériel, etc.: | Sale of material, etc.: | | |
| Pépinière de Berthier..... | Berthier Nursery..... | 9,492.07 | |
| Divers services du départe- ment..... | Various departmental serv- ices..... | 6,681.98 | |
| | | 16,174.05 | |
| *Moins remboursements... | *Less reimbursements..... | 8.21 | 16,165.84 |
| Loyers: | Rents: | | |
| Branche des ventes..... | Sales Branch..... | 18.00 | |
| Pépinière de Berthier..... | Berthier Nursery..... | 450.00 | |
| Enseignement forestier..... | Forest Research Promotion.. | 268.00 | |
| Protection des forêts..... | Protection of Forests..... | 1,350.00 | 2,086.00 |
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures: | Refunds on account of previous years' expendi- tures: | | |
| Remboursement de taxes de vente et d'accise..... | Reimbursement of Sales and Excise taxes... | | 1,373.36 |
| Revenu casuel: | Casual revenue: | | |
| Usine hydroélectrique, Rivière | Hydro-Electric Plant, Upper | | |
| Ontario Supérieur..... | Ottawa River..... | 858.70 | |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 630.55 | 1,489.25 |
| | | | \$ 8,407,694.09 |

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C15—32)

Département du Travail — Department of Labor

| Provenant de taxes: | From Taxes: | | |
|---|--|------------|---------------|
| Licences: | Licenses: | | |
| Électriciens et installations électriques: | Electricians and Electrical Installations: | | |
| Licences originales..... | Original certificates..... | 10,472.00 | |
| Renouvellements..... | Renewal certificates..... | 41,917.00 | |
| Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes: | Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen: | | |
| Licences originales..... | Original certificates..... | 2,848.00 | |
| Renouvellements..... | Renewal certificates..... | 11,148.00 | |
| Mécaniciens en tuyauterie: | Pipe-Mechanics: | | |
| Licences originales..... | Original certificates..... | 2,886.00 | |
| Renouvellements..... | Renewal certificates..... | 26,478.25 | |
| Paratonnerres: licences..... | Lightning Rods: Licenses.... | 325.00 | 96,074.25 |
| | | | |
| Provenant d'autres sources: | From Other Sources: | | |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Électriciens et installations électriques: | Electricians and Electrical Installations: | | |
| Permis d'installations électriques..... | Electrical installations, permits..... | 211,918.72 | |
| Approbation de plans et devis..... | Approval of plans and specifications..... | 14,560.13 | |
| Permis annuels..... | Annual permits..... | 29,865.00 | |
| Inspections annuelles..... | Annual inspections..... | 16.92 | |
| Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes: | Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen: | | |
| Approbation de plans et devis..... | Approval of plans and specifications..... | 3,915.90 | |
| Inspection de bouilloires, compresseurs, etc..... | Inspection of boilers, compressors, etc..... | 12,498.99 | |
| | | | |
| | | 272,775.66 | |
| *Moins remboursements... | *Less reimbursements.... | 15.00 | 272,760.66 |
| | | | |
| Amendes et confiscations: | Penalties and Forfeitures: | | |
| Électriciens et installations électriques..... | Electricians and Electrical Installations..... | 1,561.50 | |
| Mécaniciens en tuyauterie.. | Pipe-Mechanics..... | 51.00 | |
| Conventions collectives.... | Collective Agreements..... | 763.50 | 2,376.00 |
| | | | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Vente de matériel: | Sale of material: | | |
| Électriciens et installations électriques: | Electricians and Electrical Installations: | | |
| Étiquettes pour panneaux de distribution..... | Labels for pannels..... | 203.85 | |
| Copies de codes..... | Copies of codes..... | 910.00 | |
| Étiquettes pour enseignes | Labels for signs..... | 145.50 | |
| Carnets d'apprentis..... | Apprentices' books..... | 418.75 | |
| Croquis..... | Sketches..... | 39.50 | |
| Étiquettes d'approbation. | Labels for approbation.... | 27.00 | |
| Établissements industriels et commerciaux et appareils sous pression: | Industrial and Commercial Establishments and Pressure Vessels: | | |
| Codes interprovinciaux.. | Interprovincial codes..... | 62.25 | |
| Loi des paratonnerres..... | Lightning Rods' Act..... | 3.75 | |
| | | | |
| | | 1,810.60 | |
| Revenu casuel, etc..... | Casual revenue, etc..... | 139.48 | 1,950.08 |
| | | | |
| | | | \$ 373,160.99 |

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C16—15).

Département des Travaux publics — Department of Public Works

Provenant de taxes:

Taxes et licences:

Prévention des incendies, $\frac{1}{4}$
de 1% des primes d'assu-
rance-feu.....
*Moins remboursements...

From Taxes:

Taxes and licenses:

Fire Prevention, $\frac{1}{4}$ of 1% of
fire insurance premiums....
*Less reimbursements.....

39,383.47
110.86

39,272.61

Provenant d'autres sources:

Divers:

Vente de matériel, etc.....

Loyers:

Aide à la jeunesse, 88
Grande-Allée, Québec....
Bell Telephone Co.....
Bureau des Assurances, 102
Grande-Allée, Québec....
Cie de Téléphones Yamaska
Commission des accidents
du travail:
Bureau de Québec.....
Bureau de Montréal....
Club des Journalistes, Qué-
bec.....
Commission du salaire mi-
nimum:
Bureau de Québec.....
Bureau de Montréal....
Bureau de Hull.....
Bureau de Sherbrooke....
Dobell, W. M., garage rue
St-Augustin, Québec....
Immeuble à Buckingham...
do Gaspé.....
do Matane.....
Immeuble à 97, rue St-Eus-
tache, Québec.....
Immeuble à Disraeli.....
Williams-Thomas Co.....
Divers.....

From Other Sources:

Miscellaneous:

Sale of material, etc.....

Rents:

Youth Aid, 88 Grande-
Allée, Québec.....
Bell Telephone Co.....
Insurance Branch, 102
Grande Allée, Québec....
Yamaska Telephone Co....
Workmen's Compensation
Commission:
Quebec Branch.....
Montreal Branch.....
Press Club, Quebec.....
Minimum Wage Commis-
sion:
Quebec Branch.....
Montreal Branch.....
Hull Branch.....
Sherbrooke Branch.....
Dobell, W. M., Garage St.
Augustin St., Quebec....
Building at Buckingham...
do Gaspé.....
do Matane.....
Building at 97 St. Eustache
St., Quebec.....
Building at Disraeli.....
Williams-Thomas Co.....
Miscellaneous.....

1,620.00
227.43
2,400.00
10.00
15,000.00
2,500.00
1,080.00
5,404.08
8,820.00
300.00
600.00
102.00
816.00
175.00
114.58
180.00
235.00
25.00
13.00

6,319.61

39,622.09

Recouvrements sur les dépen-
ses des années antérieures:
Taxes sur la gasoline.....
Divers.....

Refund on account of previous
years' expenditures:
Gasoline tax.....
Miscellaneous.....

672.17
314.01

986.18

Remboursements divers et
revenu casuel:
Commission sur achat de
timbres.....
Intérêts sur versements...
Réparations de clavigraphes
Salaires (remboursements
par départements).....
Remboursement de taxes de
vente et d'accise.....
Divers.....

Various reimbursements and
casual revenue:
Commission on purchase of
stamps.....
Interest on instalments....
Typewriter repairs.....
Wages (reimbursed by de-
partments).....
Reimbursement of Sales and
Excise taxes.....
Miscellaneous.....

768.50
358.66
228.00
4,300.00
214.29
74.40

5,943.85

\$ 92,144.34

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C17—25).

**Département du Trésor: Bureau du Trésorier —
Treasury Department: Treasurer's Office**

| | | | |
|--|---|---------------|--------------------------------|
| Puissance du Canada: | Dominion of Canada: | | |
| Subside basé sur la population... | Subsidy based on population..... | | 2,739,129.20 |
| Commission des liqueurs de Québec: | Quebec Liquor Commission: | | |
| Compte de commerce..... | Trade Account..... | 13,620,535.49 | |
| Moins subvention au Fonds de l'Assistance publique, 19 Geo. V, c. 63..... | Less grant to Public Charities Fund, 19 Geo. V, c. 63.... | 1,000,000.00 | |
| | | 12,620,535.49 | |
| Permis et droits..... | Permits and duties..... | 3,500,103.09 | 16,120,638.58 |
| Intérêts: | Interest: | | |
| Sur dépôts en banques: | On deposits in banks: | | |
| La Caisse d'Économie Notre-Dame de Québec: | La Caisse d'Économie Notre-Dame de Québec: | | |
| Succursale, rue Ste-Julie.... | St. Julia St. Branch..... | 90.00 | |
| Bureau-chef..... | Head Office..... | 1,399.61 | |
| Banque de Paris et Pays-Bas.. | Banque de Paris et Pays-Bas.. | 13.40 | |
| Diverses banques: dépôts judiciaires..... | Sundry banks: Judicial Deposits..... | 14.07 | |
| Sur placements de fonds d'amortissement..... | On Sinking Fund investments.. | 1,660,407.28 | |
| Diverses municipalités: sur obligations acceptées en règlement de comptes..... | Various municipalities: On bonds accepted in settlement of receivables..... | 14,757.85 | |
| Sur emprunts: construction de logements ouvriers..... | On loans for construction of workmen's dwellings..... | 1,020.81 | |
| Comptes de la Puissance du Canada..... | Dominion of Canada accounts.. | 190,119.36 | 1,867,822.38 |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Pour copies d'arrêtés-du-conseil, etc..... | For copies of orders-in-council, etc..... | | 181.25 |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Contributions, Loi des pensions | Pension Act, contributions.... | 1,262,050.31 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 229,833.66 | |
| | | 1,032,216.65 | |
| Dépôts judiciaires prescrits (net) | Prescribed Judicial Deposits (net) | 13,477.89 | |
| Remboursements divers..... | Various reimbursements..... | 5,880.34 | |
| Commission: téléphones payants | Commission: Paying telephones.. | 1.35 | 1,051,576.23 |
| | | | <u><u>\$ 21,779,347.64</u></u> |

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C18—26).

**Département du Trésor: Bureau du Revenu —
Treasury Department: Revenue Branch**

| Provenant de taxes: | From Taxes: | | |
|---|---|----------------------|-----------------|
| Véhicules-automobiles..... | Motor-Vehicles..... | 7,852,194.88 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 5,870.85 | 7,846,324.03 |
| Taxe sur la gazoline: | Gasoline tax: | | |
| Provenant des contribuables.. | Arising from tax-payers..... | 12,624,723.78 | |
| *Moins remboursements.... | *Less reimbursements..... | 1,601,789.78 | |
| | | 11,022,934.00 | |
| Compensation, Entente Fédérale-Provinciale (a)..... | Compensation, Federal-Provincial Agreement (a)..... | 778,602.24 | 11,801,536.24 |
| Droits sur les successions..... | Duties on Successions..... | 5,462,090.38 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 80,284.37 | 5,381,806.01 |
| Taxes sur corporations (sur capital): | Corporation tax (on Capital): | | |
| Provenant des compagnies... | Arising from companies..... | 33,004.18 | |
| *Moins remboursements.... | *Less reimbursements..... | 955.70 | |
| | | 32,048.48 | |
| Compensation, Entente Fédérale-Provinciale (a)..... | Compensation, Federal-Provincial Agreement (a)..... | 7,120,802.03 | 7,152,850.51 |
| Taxes sur corporations (sur profits): | Corporation tax (on Profits): | | |
| Provenant des compagnies... | Arising from companies..... | 75,751.38 | |
| *Moins remboursements.... | *Less reimbursements..... | 8,750.50 | |
| | | 67,000.88 | |
| Compensation, Entente Fédérale-Provinciale (a)..... | Compensation, Federal-Provincial Agreement (a)..... | 8,425,622.10 | 8,492,622.98 |
| Taxe de 2% sur la vente en détail..... | Tax of 2% on Retail Sales..... | 13,064,865.21 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 103,892.63 | 12,960,972.58 |
| Impôt de 10% sur la vente du tabac..... | Tax of 10% on Sales of Tobacco..... | 4,440,855.45 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 99.07 | 4,440,756.38 |
| Impôt sur le revenu: | Income tax: | | |
| Provenant des contribuables.. | Arising from tax-payers..... | 91,437.63 | |
| Compensation, Entente Fédérale-Provinciale (a)..... | Compensation, Federal-Provincial Agreement (a)..... | 2,369,543.06 | 2,460,980.69 |
| Taxes sur transferts de valeurs mobilières..... | Security Transfer tax..... | 346,980.09 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 657.44 | 346,322.65 |
| Droits sur certains transports de propriétés..... | Duties on certain transfers of property..... | | 8,734.99 |
| Pourcentage sur honoraires des officiers publics..... | Percentage on public officers' fees..... | 26,505.27 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 40.81 | 26,464.46 |
| Détectives particuliers..... | Private detectives..... | 872.00 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 83.33 | 788.67 |
| Taxe pour remboursement des subsides par les chemins de fer: | Railway Subsidy Repayment Tax: | | |
| Compensation, Entente Fédérale-Provinciale..... | Compensation, Federal-Provincial Agreement | | 7,097.34 |
| Licences: hôtels, restaurants, etc..... | Licenses: Hotels, Restaurants, etc..... | 348,652.37 | |
| *Moins remboursements..... | *Less reimbursements..... | 10,255.85 | 338,396.52 |
| | | | 61,265,654.05 |

**Département du Trésor: Bureau du Revenu (Suite)—
Treasury Department: Revenue Branch (Continued)**

| Provenant d'autres sources: | | From Other Sources: | |
|--|--|--|------------------------|
| Intérêts: | | Interest: | |
| Droits sur les successions..... | | Duties on Successions..... | 114,768.97 |
| Taxes sur corporations: | | Corporation tax: | |
| Capital..... | | Capital..... | 39,692.66 |
| Profits..... | | Profits..... | 42,749.03 |
| | | | <u>197,210.66</u> |
| Honoraires: | | Fees: | |
| Inspection des hôtels, etc.... | | Inspection of Hotels, etc.... | 340.00 |
| *Moins remboursements.... | | *Less reimbursements.... | 82.00 |
| | | | <u>258.00</u> |
| Divers: | | Miscellaneous: | |
| Véhicules-automobiles: listes de propriétaires..... | | Motor-Vehicles: Lists of owners..... | 1,057.66 |
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.. | | Refunds on account of previous years' expenditures.. | 220.75 |
| Argent de conscience et valeurs trouvées pour lesquels il a été impossible d'obtenir des renseignements..... | | Conscience moneys and securities for which no information was available..... | 1,578.54 |
| Primes sur chèques et divers. | | Premiums on cheques and miscellaneous.... | 701.20 |
| *Moins remboursements.... | | *Less reimbursements | 1.00 |
| | | | <u>700.20</u> |
| | | | <u>3,557.15</u> |
| | | | <u>\$61,466,679.86</u> |

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C18—31).

- a) L'écart entre ces montants et ceux fixés par la convention du 27 mai 1942 est dû au jeu des encaissements, charges, etc., pour l'année écoulée.
The difference between these amounts and those fixed under the agreement of May 27, 1942, arises from the handling of receipts, charges, etc., applicable to the year terminated.

REVENU — B-13

**Département du Trésor: Bureau des Assurances —
Treasury Department: Insurance Branch**

| Provenant de taxes: | | From Taxes: | |
|---|--|-----------------------------------|----------------------|
| Licences: | | Licenses: | |
| Assurances: | | Insurance: | |
| Agents..... | | Agents..... | 63,219.00 |
| *Moins remboursements. | | *Less reimbursements... | 1,288.00 |
| | | | <u>61,931.00</u> |
| Sociétés de secours mutuels. | | Mutual Benefit Associations..... | 5,501.85 |
| Courtiers spéciaux..... | | Special brokers..... | 125.00 |
| Compagnies..... | | Companies..... | 60,069.50 |
| Fidéicommiss: | | Trust: | |
| Diverses compagnies..... | | Various companies..... | 5,170.00 |
| Provenant d'autres sources: | | From Other Sources: | |
| Vente d'exemplaires de la Loi des assurances..... | | Sale copies of Insurance Act..... | 296.06 |
| | | | <u>\$ 133,093.41</u> |

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue (détail, page C18—32).

Divers départements — Various Departments

| | | | |
|---|--|-----------|--------------|
| Affaires municipales: | Municipal Affairs: | | |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Sur règlements..... | On by-laws..... | 75.00 | |
| Certificats..... | Certificates..... | 23.50 | 98.50 |
| | | | |
| Conseil exécutif: | Executive Council: | | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.. | Refunds on account of previous years' expenditures.. | 1,724.85 | |
| Remboursement de taxes de vente et d'accise, etc..... | Reimbursement of Sales and Excise taxes, etc..... | 134.47 | 1,859.32 |
| | | | |
| Industrie et Commerce: | Trade and Commerce: | | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Vente de livres..... | Sale of books..... | 120.35 | |
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.. | Refunds on account of previous years' expenditures... | 28.45 | 148.80 |
| | | | |
| Instruction publique: | Education: | | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Rétributions scolaires provenant des Écoles Normales (garçons): | Students' fees Normal Schools (boys): | | |
| Jacques-Cartier..... | Jacques-Cartier... 5,150.24 | | |
| Laval..... | Laval..... 1,565.00 | 6,715.24 | |
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures... | Refunds on account of previous years' expenditures... | 212.63 | |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 257.50 | 7,185.37 |
| | | | |
| Législation: | Legislation: | | |
| Honoraires: | Fees: | | |
| Sur bills privés: | On private bills: | | |
| Session 1944..... | Session 1944.... 1,253.50 | | |
| Session 1945..... | Session 1945.... 23,242.50 | 24,496.00 | |
| Moins impression des bills, etc. (estimation)..... | Less printing of bills, etc. (estimate)..... | 3,000.00 | |
| | | 21,496.00 | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Vente de statuts par l'Imprimeur du Roi..... | Sale of statutes by King's Printer..... 4,678.58 | | |
| *Moins remboursements... | *Less reimbursements..... 303.79 | 4,374.79 | 25,870.79 |
| | | | |
| Santé et Bien-être social: | Health and Social Welfare: | | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | | 121.03 |
| | | | |
| Voirie: | Roads: | | |
| Divers: | Miscellaneous: | | |
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.. | Refunds on account of previous years' expenditures.... | 4,381.41 | |
| Loyer de remises..... | Rent of sheds..... | 812.69 | |
| Indemnité pour dommages... | Indemnity re damages..... | 10,400.00 | |
| Vente de marchandises..... | Sale of goods..... | 360.00 | |
| Remboursement de taxes de vente et d'accise..... | Reimbursement of Sales and Excise taxes..... | 39,552.83 | 55,506.93 |
| | | | |
| | | | \$ 90,780.74 |

*Déboursés appliqués contre le revenu—Disbursements applied against Revenue: Législation, (détail, page C9—9).

Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés—
Schedules to Statement of Expenditures and Other Disbursements

| Annexe Schedule | | | Pages |
|--------------------|---|----------------------------------|-------|
| C-1 | Affaires municipales..... | Municipal Affairs..... | 2-6 |
| C-2 | Agriculture..... | Agriculture..... | 2-47 |
| C-3 | Bureau de reconstruction écono- mique..... | Economic Reconstruction Board... | 2-5 |
| C-4 | Chasse..... | Game..... | 2-12 |
| C-5 | Colonisation..... | Colonization..... | 2-23 |
| C-6 | Conseil exécutif..... | Executive Council..... | 2-16 |
| C-7 | Industrie et Commerce..... | Trade and Commerce..... | 2-9 |
| C-8 | Instruction publique..... | Education..... | 2-36 |
| C-9 | Législation..... | Legislation..... | 2-9 |
| C-10 | Mines..... | Mines..... | 2-9 |
| C-11 | Pêcheries..... | Fisheries..... | 2-10 |
| C-12 | Procureur général..... | Attorney-General..... | 2-43 |
| C-13 | Santé et Bien-être social..... | Health and Social Welfare..... | 2-29 |
| C-14 | Secrétaire de la province..... | Provincial Secretary..... | 2-43 |
| C-15 | Terres et Forêts..... | Lands and Forests..... | 2-33 |
| C-16 | Travail..... | Labor..... | 2-15 |
| C-17 | Travaux publics..... | Public Works..... | 2-25 |
| C-18 | Trésor..... | Treasury..... | 2-32 |
| C-19 | Voirie..... | Roads..... | 2-37 |
| C-20 | Déboursés divers..... | Miscellaneous Disbursements..... | 2-4 |

Remarque: Ces annexes sont paginées individuellement.

Note: These schedules are paginated individually.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|--|-----------------------|
| 4 | Service civil intérieur | Inside Civil Service | 1 |
| 4 | Dépenses de voyage | Travelling expenses | 2 |
| 4 | Frais de bureau | Office expenses | 3 |
| 5 | Codification des lois municipales | Codification of Municipal Laws. | 4 |
| 5 | Commission municipale de Québec | Quebec Municipal Commission.. | 5 |
| 6 | Subventions | Grants | 6 |
| 6 | Service d'urbanisme | Town Planning Service | 7 |
| ... | Enquêtes sur les problèmes de la petite propriété | Inquiry on small property prob- lems | 8 |
| 6 | Dépenses diverses et imprévues. | Miscellaneous and Unforeseen expenses | 9 |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|---|
| 37,500.00 | 34,253.17 | ..... | 3,246.83 |
| 6,000.00 | 5,359.99 | ..... | 640.01 |
| 2,000.00 | 1,747.64 | ..... | 252.36 |
| 10,000.00 | 4,946.59 | ..... | 5,053.41 |
| 63,600.00 | 55,998.73 | 176.10 | 7,425.17 |
| 7,500.00 | 7,425.00 | ..... | 75.00 |
| 20,000.00 | 5,624.96 | ..... | 14,375.04 |
| 10,000.00 | ..... | ..... | 10,000.00 |
| 5,000.00 | 1,998.96 | ..... | 3,001.04 |
| <hr/> \$ 161,600.00 | <hr/> 117,355.04 | <hr/> 176.10 | <hr/> 44,068.86 |
| | <hr/> <u>\$ 117,531.14</u> | | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|------------------------|----------------------|
| Dépenses ordinaires .. | Ordinary expenditure.. | 117,355.04 |
| Avances | Advances..... | 176.10 |
| | | <u>\$ 117,531.14</u> |

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit No 1 — Vote No. 1

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 35,957.65 |
| Rémunération additionnelle (b) | Additional remuneration (b) | 125.00 |
| | | <u>36,082.65</u> |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates ... | 1,385.00 |
| No 2 du budget supplémentaire .. | No. 2 of Supplementary Estimates | 444.48 |
| | | <u>1,829.48</u> |
| | | <u>\$ 34,253.17</u> |

Ministre — Minister: Hon. B. Dussault et (and) Hon. O. Drouin, payés par le Dépt du Conseil exécutif — paid by the Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Morin, E., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bertrand, Madeleine, \$1,200; Bournet, R., \$3,200; Carbonneau, W., \$182.50; Clark, R., \$1,900; Couillard, C. A., \$4,000.08; Daveluy, J., \$1,300; Désparois, Lucille, (b) \$125; Fleury, M., \$1,733.25; Frenette, Pauline, \$538.81; Gagnon, H., \$3,200; Hudon, J., \$2,500; Lachance, Magdeleine, \$810.98; Laliberté, G., \$3,133.28; Lavigne, Lucile, \$1,500; Marceau, L., \$95.16; Paquet, A., \$536.03; Perron, J. A., \$438.14; Robert, A., \$1,333.28; Trottier, I., \$1,326.66; Vaillancourt, L., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total, \$35,958.17, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.52, \$35,957.65).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit No 2 — Vote No. 2

| | | |
|---------------------------------|----------------------------|--------------------|
| Administration | Administration | 1,754.96 |
| Inspecteurs-vérificateurs | Examining-auditors | 2,706.47 |
| Bureau de conciliation | Conciliation Bureau | 104.55 |
| Service d'urbanisme | Town Planning Service..... | 794.01 |
| | | <u>\$ 5,359.99</u> |

Bournet, R., \$320.48; Dussault, Hon. B., \$398.70; Gagnon, H., \$2,385.99; Morin, E., \$1,176.09; Pelletier, B., \$678.03; Vautrin, I., \$115.98; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$284.72.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit No 3 — Vote No. 3

| | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|
| Services supplémentaires | Supplementary services | 220.00 |
| Frais de poste et téléphone | Postage and telephones | 1,375.93 |
| Messageries, fret et télégrammes... | Express, freight and telegrams | 59.05 |
| Autres dépenses | Other expenses | 92.66 |
| | | <u>\$ 1,747.64</u> |

Brisebois, P. A., \$220; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$801.85; Frais de poste — postage, \$579.48; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$146.31.

Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws

Crédit No 4 — Vote No. 4

| | | |
|---|---|--------------------|
| Traitements | Salaries | 4,949.59 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates | 3.00 |
| | | <u>\$ 4,946.59</u> |

Drouin, H. P., \$1,146.67; Gravel, Michelle, \$800; Nadeau, A., \$3,000. (Total, \$4,949.67; moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$4,949.59).

Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission

Crédit No 5 — Vote No. 5

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 48,909.50 |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 3,903.50 |
| Téléphone et télégrammes | Telephones and telegrams | 1,573.49 |
| Dépenses de divers bureaux | Expenses of various offices | 2,299.34 |
| Honoraires d'enquête | Inquiry fees | 832.50 |
| Avis de mise en défaut de municipalités | Publicity re municipalities in default | 172.80 |
| Autres dépenses | Other expenses | 706.68 |
| Avances | Advances | 176.10 |
| | | <u>58,573.91</u> |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates ... | 460.20 |
| No 2 du budget supplémentaire .. | No. 2 of Supplementary Estimates | 1,938.88 |
| | | <u>\$ 56,174.83</u> |

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$48,909.50) **Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$3,903.50):** Président: Drouin, Hon. O., \$7,555.43, \$218.99; Potvin, L. E., \$500, \$66.06. Commissaire — Commissioner: Lambert, P. E., \$5,000, \$623.15.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélanger, E., \$1,200; Bertrand, R., \$881.68; Bouliane, Marie P., \$950; Brien, J. A., \$3,066.66, \$6.09; Clark, R., (b) \$55.70; Comtois, G., \$125; Frenette, C. E., \$1,400; Gagnon, R., \$1,083.36; Gauvreau, C. A., \$4,000, \$583.08; Gladu, R., \$50; Laliberté, G. A., (b) \$466.67; Laliberté, L. P., \$2,000, \$44.99; Laurent, G., \$4,000, \$1,583.52; Laverdière, Georgette, \$1,000; Lemay, L., \$2,400, \$216.12; Lortie, J. L., \$1,156.64; Massé, L., \$900, \$24.32; Ouellette, M., \$1,200; Paré, G., \$1,700; Pinault, J., \$3,600; Samson, R., \$1,200; Simon, Claire, \$908.21; Turgeon, M., \$3,000, \$14.81; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$48,909.98, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$48,909.50).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$5,584.81): Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$448.23; Chicoutimi, cité (city), \$1,809; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,083.43; Frais de poste — postage, \$483.47; Gauvreau, C. A., \$398.06; Papineau-Couture, J. P., \$801; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$561.62.

Subventions — Grants (\$7,425.00)Crédit No 6 — Vote No.

Assn des Gérants de Ville de la Prov. de Québec, \$150; Assn Prov. des Secrétaires de Municipalités, \$1,000; Fédération Canadienne des Maires et des Municipalités, \$500; Municipal Finance Officers Assn. of the United States and Canada, \$700; Revue Municipale, \$1,000; Union des Conseils de Comtés, \$2,000; Union des Liges de Propriétaires de la Prov. de Québec, \$500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$1,575.

Service d'urbanisme — Town Planning ServiceCrédit No 7 — Vote No. 7

| | | |
|---|---|--------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 6,041.61 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates | 416.65 |
| | | <u>\$ 5,624.96</u> |

Pelletier, B., \$3,375; Vautrin, I., \$2,666.61.

Dépenses diverses et imprévues—
Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$1,998.96)

Crédit No 9 — Vote No. 9

Café du Parlement, \$270; Château Frontenac, \$1,195; Hôtel St-Louis, \$198.75; Comm. des Écoles Catholiques de Verdun, \$224.21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$111.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|--|---------------------------|
| | Dépenses ordinaires et autres: | Ordinary and Other Expenditures: | |
| 8 | Service civil intérieur | Inside Civil Service | 1 |
| 10 | Service civil extérieur | Outside Civil Service | 2 |
| 13 | Dépenses de voyage | Travelling expenses | 3 Suppl. 1 |
| 17 | Frais de bureau | Office expenses | 4 |
| 18 | Garage du département | Departmental Garage | 5 |
| 19 | Subventions municipales et exécution de travaux de drainage | Municipal Grants and Execution of Drainage Works | 6 M.S.-S.W. 12 |
| 21 | Subventions et primes | Grants and Premiums | 7 Suppl. 2 |
| 32 | Écoles provinciales: traitements | Provincial Schools: Salaries | 8 |
| 32 | Écoles provinciales: dépenses diverses | Provincial Schools: Miscellaneous expenses | 9 Suppl. 3 |
| 35 | Subventions aux écoles d'agriculture: traitements de professeurs | Grants to Agricultural Schools: Salaries of Teachers | 10 |
| 35 | Subventions aux écoles d'agriculture | Grants to Agricultural Schools | 11 |
| 36 | Bourses d'études agricoles | Agricultural Scholarships | 12 |
| 36 | Établissement d'écoles régionales d'agriculture, 2 Geo. VI, cc. 10 et 12, modifié par 3 Geo. VI, cc. 42 et 44 | Establishing of Regional Agricultural Schools, 2 Geo. VI, cc. 10 and 12, amended by 3 Geo. VI, cc. 42 and 44 | S |
| 37 | Enseignement agricole de jeunes orphelins, 3 Geo. VI, c. 35... | Agricultural teaching of Young Orphans, 3 Geo. VI, c. 35... | S |
| 37 | Loi pour favoriser la diffusion des Caisses Populaires Desjardins, 6 Geo. VI, c. 5 | Act to promote the diffusion of "Caisses Populaires Desjardins", 6 Geo. VI, c. 5 | S Suppl. S |
| 37 | Sociétés d'agriculture, S.R., c. 117..... | Agricultural Societies, R.S., c. 117..... | S Suppl. 4 Suppl. S |

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances et prêts Advances and loans | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---|--|---|
| 620,000.00 | 583,579.16 | ..... | ..... | 36,420.84 |
| 950,000.00 | 933,275.29 | ..... | ..... | 16,724.71 |
| 529,000.00 | | | | |
| 65,000.00 | 593,759.71 | ..... | ..... | 240.29 |
| 89,000.00 | 83,473.65 | ..... | ..... | 5,526.35 |
| 43,300.00 | 43,290.32 | ..... | ..... | 9.68 |
| 301,000.00 | | | | |
| 400,000.00 | 594,439.94 | ..... | ..... | 106,560.06 |
| 1,154,500.00 | | | | |
| 190,000.00 | 1,232,658.24 | 11,035.91 | ..... | 100,805.85 |
| 100,300.00 | 96,433.27 | ..... | ..... | 3,866.73 |
| 125,000.00 | | | | |
| 25,000.00 | 139,458.43 | ..... | ..... | 10,541.57 |
| 86,400.00 | 81,981.02 | ..... | ..... | 4,418.98 |
| 329,000.00 | 328,950.95 | ..... | ..... | 49.05 |
| 17,500.00 | 17,229.38 | ..... | ..... | 270.62 |
| 68,000.00 | 67,978.80 | ..... | ..... | 21.20 |
| 6,000.00 | 6,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 70,000.00 | | | | |
| 1,000.00 | 70,900.00 | ..... | ..... | 100.00 |
| 90,000.00 | | | | |
| 8,000.00 | | | | |
| 10,000.00 | 101,960.28 | ..... | ..... | 6,039.72 |

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------------|--|--|-------------------------------|
| (Continuation de la page 2) | | | |
| ... | Aide aux sociétés coopératives agricoles, S.R., c. 111 et 6 Geo. VI, c. 39 | Aid to Co-Operative Agricultural Societies, R.S., c. 111 and 6 Geo. VI, c. 39 | S |
| 37 | Municipalité du comté de Montmorency No 2, 15 Geo. V, c. 5, modifié par 25-26 Geo. V, c. 7 | Municipality County of Montmorency No. 2, 15 Geo. V, c. 5, amended by 25-26 Geo. V, c. 7 | S |
| 38 | Commission du prêt agricole canadien, S.R., c. 114 | Canadian Farm Loan Board, R.S., c. 114 | S |
| 38 | Primes sur le fromage | Premiums on Cheese | 13 M.S.-S.W. 9 Suppl. 5 |
| 38 | Encouragement à l'agriculture en général: traitements et gages | Incentive to Agriculture in general: Salaries and Wages | 14 |
| 38 | Encouragement à l'agriculture en général: dépenses diverses | Incentive to Agriculture in general: Miscellaneous expenses. | 15 Suppl. 6 |
| 42 | Commission de l'industrie laitière: traitements | Dairy Industry Commission: Salaries | 16 |
| 42 | Commission de l'industrie laitière: dépenses diverses | Dairy Industry Commission: Miscellaneous expenses | 17 |
| 43 | Office du drainage: traitements. | Drainage Bureau: Salaries | 18 |
| 43 | Office du drainage: dépenses diverses | Drainage Bureau: Miscellaneous expenses | 19 |
| 44 | Office du crédit agricole du Québec: traitements | Quebec Farm Credit Bureau: Salaries | 20 |
| 44 | Office du crédit agricole du Québec: dépenses diverses, S.R., c. 71 | Quebec Farm Credit Bureau: Miscellaneous expenses, R.S., c. 71 | 21 Suppl. 7 S |
| 45 | Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire, S.R., c. 71 | Quebec Sugar Refinery, at St. Hilaire, R.S., c. 71 | S Suppl. 8 |
| 46 | Aide aux cultivateurs qui ont souffert des dommages par cas fortuit | To assist Farmers who have suffered losses through a storm | M.S.-S.W. 8-21 |
| 46 | Subvention pour faciliter la reconstruction d'un moulin | Grant to facilitate the reconstruction of a Mill | M.S.-S.W. 13 |

(Suite à la page 6)

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances et prêts Advances and loans | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---|--|---|
| 10,000.00 | ..... | ..... | ..... | 10,000.00 |
| 4,000.00 | 4,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 190,000.00 | 170,212.43 | ..... | ..... | 19,787.57 |
| 700,000.00 | | | | |
| 300,000.00 | | | | |
| 30,000.00 | 1,028,114.33 | ..... | ..... | 1,885.67 |
| 39,000.00 | 34,866.52 | ..... | ..... | 4,133.48 |
| 596,000.00 | | | | |
| 105,000.00 | 664,563.89 | 22,600.01 | ..... | 13,836.10 |
| 36,000.00 | 34,458.17 | ..... | ..... | 1,541.83 |
| 20,000.00 | 16,065.46 | ..... | ..... | 3,934.54 |
| 115,000.00 | 114,270.03 | ..... | ..... | 729.97 |
| 61,000.00 | 59,546.56 | ..... | ..... | 1,453.44 |
| 165,000.00 | 154,357.78 | ..... | ..... | 10,642.22 |
| 35,000.00 | | | | |
| 6,000.00 | 40,027.82 | ..... | ..... | 972.18 |
| 250,000.00 | 251,081.16 | ..... | 1,081.16 | ..... |
| 606,000.00 | 724,421.31 | ..... | 118,421.31 | ..... |
| 44,000.00 | 36,954.75 | ..... | ..... | 7,045.25 |
| 5,000.00 | 5,000.00 | ..... | ..... | ..... |

(Continued from page 3)

(Continued page 7)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------------|---|---|-----------------------|
| (Continuation de la page 4) | | | |
| 46 | Pour payer les frais de transport, de surestarie, etc. | To pay Transportation, Demur- rage, etc. | M.S.-S.W. 15 19-22 |
| 46 | Aide aux cultivateurs de l'Ile- aux-Grues | To assist Farmers of L'Ile-aux- Grues. | M.S.-S.W. 17 |
| Immobilisations: | | Capital Expenditure: | |
| 46 | Achat de terrains et construc- tion d'un garage | Purchase of Lands and construc- tion of a Garage. | 22 |
| 47 | Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire, 7 Geo. VI, c. 23 .. | Quebec Sugar Refinery, at St. Hilaire, 7 Geo. VI, c. 23 | S |
| Récapitulation: | | | |
| | Dépenses ordinaires | Ordinary expenditure ... | |
| | Immobilisations. | Capital expenditure | |
| | Avances et prêts | Advances and loans | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations, avances et prêts Capital expenditure, advances and loans | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| (Continued from page 5) | | | | |
| 100,000.00 | 100,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 2,000.00 | 2,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| \$ 8,697,000.00 | 8,415,308.65 | 33,635.92 | 119,502.47 | 367,557.90 |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| | | | \$ 248,055.43 | |
| | | | <hr/> | |
| 7,250.00 | ..... | 7,190.00 | ..... | 60.00 |
| ..... | ..... | 1,000,000.00 | 1,000,000.00 | ..... |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| \$ 7,250.00 | ..... | 1,007,190.00 | 1,000,000.00 | 60.00 |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| | | | \$ 999,940.00 | |
| | | | <hr/> | |
| 8,697,000.00 | 8,415,308.65 | ..... |  |  |
| 7,250.00 | ..... | 1,007,190.00 | | |
| ..... | ..... | 33,635.92 | | |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| \$ 8,704,250.00 | 8,415,308.65 | 1,040,825.92 | 1,119,502.47 | 367,617.90 |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| | \$ 9,456,134.57 | | \$ 751,884.57 | |
| | <hr/> | | <hr/> | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires .. | Ordinary expenditure .. | 8,415,308.65 |
| Immobilisations | Capital expenditure ... | 1,007,190.00 |
| Avances et prêts | Advances and loans ... | 33,635.92 |
| | | <u>\$ 9,456,134.57</u> |

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit No 1 — Vote No. 1

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments. | 616,748.13 |
| Rémunérations additionnelles (b) .. | Additional remuneration (b). | 3,087.84 |
| | | <u>619,835.97</u> |

Moins:

Recettes:

Contribution du Gouvernement
Fédéral pour l'organisation de
la main-d'œuvre agricole dans
la province.

Payé par le Dépt du Trésor à même
les articles "Provision pour rajus-
tement des traitements":

No 4 du budget.
No 2 du budget supplémentaire. .

Less:

Receipts:

Contribution of the
Federal Government
for the organization
of agricultural la-
bour in the Province. 3,915.08

Paid by Treasury Dept.
out of items "Provi-
sion for adjustment of
salaries":

No. 4 of Estimates. . . 24,836.61
No. 2 of Supplementary
Estimates. 7,505.12

36,256.81

\$ 583,579.16

Ministre — Minister: Hon. L. Barré et (and) Hon. A. Godbout, payés par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Morin, A., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, A., \$1,266.62; Arsenault, L., \$3,000; Auger, A., \$4,222.16;

Bailey, C. A., \$1,600; Barabé, R., \$2,377.71; Barbin, R., \$3,000; Barthe, A., \$2,000, \$150; Beaulieu, M., \$642.25, \$8.25; Baulne, J. L., \$1,900; Bédard, A., \$1,600, \$3; Bédard, R., \$1,600; Bédard, T., \$458.26, \$20.50; Bégin, J. L., \$1,800, \$40; Bélanger, Mme A., (b) \$233.32; Bélanger, E., \$2,800; Bélanger, L., \$2,000; Bélanger, P. E., \$1,644.30; Bellehumeur, W., \$1,400; Bellemare, L. J., \$1,444.39, \$10.50; Belley, T., \$1,075; Bellisle, J., \$2,333.23; Belzile, L. P., \$3,111.07; Benoit, A., \$1,800; Benoit, C. E., \$2,888.77; Bernier, P., \$1,222.23; Bérubé, E., \$400; Bienjonetti, Mme A., \$1,866.61; Binette, Thérèse, \$1,033.24; Blouin, J. P., \$1,244.46; Bois, J. A., \$1,733.23; Boisvert, M., \$1,244.47; Boisvert, O., \$625; Boiteau, Marguerite, \$652.42; Bolduc, C., \$1,333.30; Bonneau, Marcelle, \$1,200; Boucher, L. P., \$1,200; Boulanger, Charlotte, \$1,000; Boulanger, G., \$2,088.85; Bourbeau, G., \$233.32; Bourget, Marthe, \$525; Bourget, J. V., \$1,888.93; Brochu, O., \$1,488.85; Brouilly, L., \$2,466.54; Brunelle, Thérèse, \$1,000; Bureau, M., \$1,800;

Camirand, R., \$3,477.72; Caouette, L., \$1,666.50, \$3; Caouette, Marie-Anne, \$1,200; Caron, C., \$1,500, \$7.50; Caron, H., \$2,866.62, \$33.75; Caron, J., \$2,500; Caron, O., \$3,111.07; Cauchon, A., \$1,466.62; Cayouette, R., \$1,288.93; Chabot, N., \$1,588.93; Chaput, P. H., \$2,200; Charbonneau, G., \$1,933.30; Chartier, B., \$3,166.69; Chartrand, Thérèse, \$612.46; Choinière, Alice, \$1,400; Chouinard, J., \$130; Chouinard, L., \$1,400; Cimon, J. C., \$1,933.30; Cloutier, A., \$2,400; Cloutier, C. A., \$1,800, \$21; Cloutier, J. G., \$1,200; Cloutier, M., \$1,500; Cloutier, R., \$1,900; Connolly, Mary, \$1,200, \$18; Côté, E., (b) \$60; Côté, F., \$1,466.58; Côté, G., \$933.28; Côté, H., \$1,900; Côté, L., \$1,200; Couture, A., \$1,933.30, \$9.75; Couture, R., \$1,466.58; Couture, Simonne, \$1,166.62;

Dagneau, G., \$1,133.24; Delisle, Alice, \$30; Demers, L., \$2,000; Denis, D., \$1,900, \$21; Denis, E., \$1,833.25, \$200; Déry, T., \$1,666.50; Desautels, A., \$3,200; Desbiens, J. A., \$1,644.30; Descarreaux, L. D., \$1,500; Deschênes, Annette, \$1,200, \$4.88; Deschênes, G., \$2,200; Descostes,

O., \$2,800; Descôteaux, L., \$3,912.36; Desgagné, Jeannine, \$1,000; Després, Mme R., \$1,088.77; Desrosiers, L. P., \$2,200; Desruisseaux, H., \$595.79, \$43.25; Destroismaisons, P., \$1,277.75; Dion, H. S., \$1,500; Dion, J. A., \$2,112.34; Dion, M., \$2,200; Dion, R., \$1,600; Dion, Simone, \$1,088.77; Dionne, E., \$1,500; Dionne, Madeleine, \$1,166.62; Dionne, R., \$4,222.16; Donaldson, A., \$1,400; Doré, N., \$2,066.58; Dorion, P. A., \$550; Drolet, F. X., \$1,044.31; Drouin, Berthe, \$991.51; Drouin, J., \$2,700; Drouin, Mme J. S., \$1,200; Drouin, Lorraine, \$1,100; Dubé, J. B., \$310.45; Dubé, J. N., (temps partiel — part time), \$83.33; Dubois, J. H., \$1,666.59; Dubord, H., \$2,666.67; Dufour, R., \$1,188.85; Dugal, J. A., \$1,033.20, \$3; Dumais, L. C., \$1,288.93; Dumontier, C., \$1,888.93; Duquet, Yolande, \$711; Dussault, A., \$1,588.93; Dussault, E., \$130; Dussault, J., \$2,300, \$12; Dussault, R., \$1,166.62, \$40;

Faguy, H., \$1,533.22; Faucher, M., \$2,200; Ferland, P. J., \$1,644.30; Ferlatte, Juliette, \$1,066.44, \$100; Filion, L., (temps partiel — part time), \$2,000; Fiset, G., \$97.50; Fleury, F., \$3,000; Fontaine, Marie-Jeanne, \$833.21; Fortier, T. H., \$4,000; Fortin, J. A., \$2,300; Fortin, Lucille, \$1,200; Fournier, L., \$2,200; Fréchette, L., \$2,912.50; Frenette, A., \$1,400, \$23.25; Frenette, Mabel, \$1,300;

Gaboury, O., \$1,166.58; Gagné, J. B., \$1,533.22, \$3; Gagnon, J. H., \$1,733.23, \$17.63; Gagnon, L., \$1,688.77; Gagnon, L. P., \$1,488.85; Gagnon, Madeleine, \$1,000; Gagnon, M. J., \$2,400; Gagnon, P. E., \$1,500; Gagnon, R., \$3,200; Gallichan, L., \$1,688.77; Gamache, Alph., \$2,933.34; Gamache, Amérilda, \$1,000; Gamache, C. A., \$3,611.08; Garneau, E., \$1,733.22; Garneau, P. G., \$1,500; Garneau, R., \$1,400; Garon, P., \$2,083.17; Gaudreau, P., \$1,600, \$17.63; Gauthier, E., (temps partiel — part time), \$806.56; Gauthier, G., \$3,000; Gautreau, J. J., \$3,250; Gauvreau, L., \$916.60 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Gélinas, G., \$2,666.67; Gendron, Odile, \$1,150; Genest, J., \$1,933.30; Genest, P., \$2,577.77; Genois, A., \$1,400, \$3; Gervais, L., \$1,600; Giard, L., \$2,000; Gigault, Alice, \$666.56 (transférée du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Giguère, Jeanne, \$458.26, \$10; Gingras, M., \$2,044.38; Godbout, E., \$1,900; Gosselin, J., \$375; Goulet, O., \$715.47; Gravel, G., \$1,933.30; Grigg, A. P., (b) \$75; Grondin, P. A., \$127.76; Guay, J. R., \$1,900; Guertin, D., \$1,166.62; Guimont, J. A., \$2,000;

Hardy, A. J., \$1,400; Houde, Marguerite, \$763.73; Jalbert, C., \$1,966.56, \$23.25; Jean, M., \$2,288.77; Jean, U., \$3,000; Jeanneret, H., \$1,800; Jeanneret, M., \$1,533.22; Jobin, Jeanne, \$1,088.77; Julien, A., \$1,300; Jurak, C., \$1,108.28; Kirouac, A., \$1,666.54; Kirouac, P., \$1,791.60, \$200;

Labrecque, P., \$2,733.22; Lachaine, F. X., \$1,666.66; Lachance, Berthe, \$1,000; Lachance, J. P., \$1,266.70; Lachance, R., \$1,688.77, \$150; Lacroix, B., \$1,688.77; Lacroix, Hugnette, \$916.52; Lacroix, S., \$1,400, \$6; Lafleur, Aline, \$1,100; Laflamme, O., \$991.61; Lafrance, Mme O., \$1,033.30; Laganière, L., \$666.60; Lagloire, P., \$1,600; Laliberté, Mme F., \$1,200; Lamarre, A., \$2,200; Lambert, P., \$2,588.77; Lamontagne, A., \$1,688.77; Lamy, L., \$2,000; Landry, B., \$3,111.07; Langevin, Ghislaine, \$33.88; Laplante, Yolaine, \$155.56 (transférée au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Larivière, R., \$1,600; Latulippe, P., \$1,933.30; Laurendeau, A., \$1,722.15, \$215; Lauzier, Anna, \$200; Lavoie, C. H., \$2,044.38; Lavoie, J. H., \$4,833.32; Leblanc, A., \$1,488.85; Leblanc, E., \$1,900, \$21; Leblond, D., \$1,900; Leblond, Jacqueline, \$763.78; Leclerc, M., \$2,400; Leclerc, P., (b) \$64; Lécuyer, R., \$2,200; Légaré, A., \$1,244.47; Legros, R., \$1,300, \$3; Lemay, B., \$1,400; Lemelin, P., \$1,300 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Lemieux, B., \$200 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Lemieux, Cécile, \$1,333.30; Lemieux, G., \$1,577.69; Lemieux, P. E., \$1,166.62, \$200 (transféré du Dépt du Secrétaire de la province — transferred from Dept. of Prov. Secretary); Lemire, J. E., \$4,000; Lépine, M., \$130; Lesage, C. E., \$2,000; Léspérance, R., \$2,600; Lettre, J. P., \$2,066.58; Levasseur, C., \$127.76; Léveillé, A., \$1,255.53, \$240; Levesque, A., \$447.20; Lizotte, Berthe, \$611.04; Lortie, E., \$1,400;

Madore, C., \$1,812.34; Magnan, J. C., \$3,500; Maheux, G., \$4,666.69; Maheux, P. H., \$1,600, \$40; Marcotte, Marcelle, \$1,000; Marcoux, L. P., \$1,500; Marier, S., \$1,888.93; Marier, T. R., \$2,533.28, \$24; Marseille, E., \$3,000; Martel, J. A., \$1,088.77; Martin, J. A., \$700; Martin, Yvette, \$1,000; Mathieu, J. J., \$1,633.30; Matte, Thérèse, \$1,066.54; McGough, P. E., \$1,666.48, \$21; Mercier, Marie-Paule, \$966.60; Mercier, P. E., \$1,900; Mercure, W., \$1,200; Méthot, J. R., \$3,133.30; Méthot, P., \$3,133.30; Milot, J. N., \$1,466.57; Moisan, F., \$130; Montgrain, C., \$856.42; Montreuil, Mme J. G., \$1,088.77; Morency, E., \$1,400; Morency, J., \$130; Morency, L., \$1,466.53; Morin, Alice, \$1,200; Morin, E., \$2,333.23, \$200; Morin, Marthe, \$604.38; Morin, P., \$833.30, \$150 (transféré au Conseil législatif — transferred to Legislative Council); Morisset, Adèle, \$1,200; Morisset, P., \$2,333.23;

Nadeau, J. D., \$2,288.77; Nadeau, R., \$2,000, \$25; Naud, M., \$1,600; Nieuwenhove, O. V., \$2,888.77; Noël, Jeannine, \$1,000; Noël, P., \$1,000; Ouellet, A., \$2,033.24;

Paquet, A., \$676.64; Paquet, E., \$1,166.62; Paquet, M., (temps partiel — part time), \$1,766.70, \$24; Paradis, C., \$1,900, \$120; Paradis, Gilberte, \$187.25; Paradis, R., \$1,600, \$40; Parent, N., \$3,466.69; Payeur, P. E., \$2,200; Payeur, Simone, \$1,066.54; Pelletier, A., \$1,600; Pelletier, E., \$1,200; Pelletier, L. de G., \$2,200; Périnet, Claire, \$1,000; Perreault, Etienneette,

\$712.50; Perreault, Marguerite, \$238.33; Picard, Jeanne, \$1,022.17; Piché, L., \$1,566.66; Plamondon, Louise, \$1,166.62; Plante, J. A., \$1,644.31, \$16.88; Poirier, H., \$1,577.69; Poirier, J. A., \$1,588.93; Poitras, L. J., \$1,100; Poitras, P. E., \$1,400; Potvin, B., \$2,800; Poulin, A., \$2,554.12; Pouliot, G., \$213.30; Pouliot, Henriette, \$741.58; Pouliot, P., \$1,083.29; Powell, G. A., \$1,666.59; Proulx, J. A., \$5,000; Proulx, R., \$2,333.23;

Raymond, Suzel, \$694.36; Reinhardt, L. H., \$130; Richard, G., \$1,133.24; Richard, L. T., \$1,533.22, \$3; Rioux, A., \$4,000; Rioux, A. J., \$3,333.11; Rioux, M., \$1,500; Robert, E., \$1,900; Robert, P., \$2,600; Robert, Thérèse, \$402.74 (transférée à la Comm. d'assurance-maladie de Québec — transferred to Quebec Health Insurance Commission); Robitaille, M., \$1,722.15; Rodrigue, J., \$341.62; Rodrigue, X. N., \$3,166.69; Rondeau, F., \$1,644.30; Rousseau, J., \$1,800, \$14.25; Rousseau, M., \$1,800; Roy, A., \$1,544.46; Roy, J. B., \$1,900; Roy, P., \$2,244.30; Roy, P. E., \$2,400; Royer, H., \$1,900, \$21;

Sabourin, R. P., \$3,083.34; Samson, Yvette, \$1,000; Savoie, N., \$4,722.23; Simard, L. J., \$2,800; St-Pierre, Adjutor, \$1,866.60; St-Pierre, Armand, \$2,500; St-Pierre, G., \$972.22 (transféré à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); Ste-Marie, J. M., \$1,004.34;

Talbot, J. M., \$3,250; Tardif, J., \$2,777.69; Tessier, A., \$1,700; Tessier, H., \$2,200; Thibault, U., \$1,166.62; Trudel, F., \$3,250; Trudelle, P., \$1,800; Turcotte, L., \$1,933.30, \$71.25; Turcotte, M., \$1,400; Turgeon, Dr E., \$2,333.24; Turgeon, Elie, \$130; Turgeon, Mme E. B., \$916.52; Turgeon, L., \$4,000; Turgeon, R., \$1,611.07; Turmel, F., \$1,812.34;

Vaillancourt, Anne-Marie, \$2,000; Vallerand, Anne-Marie, \$1,088.77; Vallières, G., \$1,666.60; Vandal, J. O., \$2,000; Veilleux, Dr J. M., \$3,500; Vermette, D., \$1,933.30; Verret, L., \$1,500; Vézina, Mme A., \$1,088.77, \$3; Vézina, Ernestine, \$1,400; Vézina, H. C., \$345.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$546. (Total, \$616,761.39, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$13.26, \$616,748.13).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit No 2 — Vote No. 2

| | | |
|--|--|---------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments. | 988,161.60 |
| Rémunérations additionnelles (b) . . | Additional remuneration (b). | 4,447.98 |
| | | 992,609.58 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contribution du Gouvernement Fédéral pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province. | Contribution of the Federal Government for the organization of agricultural la- bour in the Province. 7,609.79 | |
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajus- tement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of items "Provi- sion for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget. | No. 4 of Estimates. . . | 48,090.37 |
| No 2 du budget supplémentaire.. | No. 2 of Supplement- ary Estimates | 3,634.13 |
| | | 59,334.29 |
| | | \$ 933,275.29 |

Alain, J., \$1,466.53; Alarie, A., \$1,800; Albert, Elmiere, \$720; Albert, J. L., \$2,133.22, \$100; Albert, N., \$3,000; Albert, Yolande, \$600; Ampleman, G., \$2,200; Anctil, J., \$2,533.30; April, P. N., \$4,000; Arcand, R., \$1,580.42; Arsenault, F., \$2,100; Asselin, P., \$1,866.60; Audet, J., \$1,488.85; Audet, N., \$1,700; Auger, J., \$2,200; Auger, O., \$1,700;

Babineau, Mme L., \$277.50; Banville, H., \$2,100; Baribeau, Ls, \$2,200; Baribeau, Lucien, \$1,700; Baribeau, S., \$1,333.30; Baril, R., \$2,100; Beauchesne, F., \$1,544.47, \$150; Beaudet, F., \$566.62; Beaudet, R., (temps partiel — part time), \$544.45; Beaudin, G., \$1,333.33; Beaudin, L. A., \$2,200, \$100; Beaudoin, O., \$2,066.60; Beaudry, J. R., \$1,583.27; Beaudry, M., \$1,588.93; Beaudry, Z., \$2,000; Beaulieu, A., \$1,375; Beaugregard, Fernande, \$600; Beaugregard, R., \$2,288.77; Bédard, A. E., \$2,133.22; Bédard, J. R., \$1,600; Bégin, J., \$2,200; Bégin, L., \$2,200; Bélanger, D., \$1,700; Bélanger, J. L., \$2,288.77; Bélanger, L., \$2,100, \$100; Bélanger, Z., \$2,066.62; Bélisle, L. A., \$1,733.24; Béliveau, H., \$2,400, \$150; Béliveau, S. F., \$2,200, \$100; Béliveau, Suzanne,

\$600; Bellemare, B., \$1,866.60; \$150; Belzile, A., \$1,700; Belzile, R., \$1,444.39; Benoit, E., \$1,333.30; Benoit, J. E., \$1,333.30; Bergeron, J. E., \$1,700; Bergeron, J. P., \$1,833.20; Bernatchez, R., \$1,666.54; Bertrand, C., \$1,444.39; Bertrand, P., \$2,100; Bilodeau, J., \$1,733.24; Blackburn, R., \$1,955.45; Blackburn, V., \$1,588.93; Blais, J. N. E., \$1,733.24; Blanchard, Jeannette, \$666.70; Blondin, Madeleine, \$753.30; Blouin, Louise, \$600; Blouin, P., \$1,588.93; Boily, I., \$1,700; Bois, H. H., \$1,100; Bois, J. H., \$2,600; Bois, L. P., \$650; Bois, Monique, \$600; Boivin, E., \$2,599; Boivin, J., \$1,700; Boivin, T. E., \$2,033.24; Bonin, C. M., \$1,933.30; Bonin, V., \$500 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Bonnier, M. B., \$2,200; Bossé, L., \$1,333.30; Bothwell, A., \$2,200; Bouchard, F., \$1,544.47; \$150; Bouchard, Jeannine, \$633.30; Bouchard, J. E., \$141.66; Bouchard, Thérèse, \$530.70; Boucher, A., \$1,633.30; Boucher, P., \$2,533.30; Boulais, B., \$1,488.85; Boulais, F., \$1,713.91; Boulanger, V., \$1,333.30; Boulet, L. J., \$2,400; Bourbeau, Gérard, (Charlesbourg), \$1,227.71; Bourbeau, Gérard, (Ste-Anne-de-la-Pocatière), \$1,350; Bourgeois, Thérèse, \$1,000; Bourque, L., \$3,000; Boutin, L. E., \$2,100; Bouthillette, Madeleine, \$740; Brassard, J. R., \$2,100; Brasseur, R., \$1,333.30; Brault, Dr L., \$1,582.66; Breton, E., \$1,733.24; Brien, F., \$2,600; Brien, Lucille, \$600; Brisebois, E., \$3,000; \$150; Brodeur, C., \$1,900; Brodeur, M., \$1,400; Brosseau, G., \$1,500; Brosseau, J., \$1,400; Brulotte, A., \$2,100; Bruneau, J. H., \$2,200; Brunelle, A. B., \$1,733.24; Brunel, P. A., \$733.28, \$100; Bureau, R., \$400;

Cantin, Charlotte, \$1,133.24; Carignan, Madeleine, \$480; Carignan, P., \$2,200; Caron, Emile, \$1,633.30; Caron, Eugène, \$2,533.30; Caron, G., \$1,866.60; Caron, Marie-B., \$944.47; Caron, Marguerite, \$250; Carrier, J. E., \$1,700; Cartier, R. D., \$2,200; Casavant, H., \$1,700; Castonguay, R., \$1,588.93; Cayouette, J. B., \$1,933.30; Chabot, Fernande, \$1,044.31; Chabot, I., \$1,400; Chabot, Rita, \$1,200; Chagnon, B., \$2,100; Chalifour, M., \$1,966.54; Chamberland, J. W., \$2,200; Champagne, F., \$3,000; Champagne, N., \$1,633.30; Champoux, Alma, \$1,533.22; Charbonneau, Anthyme, \$3,000; Charbonneau, Avila, \$2,200; Charbonneau, Carmelle, \$1,100; Charron, R. P., \$1,633.30; Chartrand, Jacqueline, \$350.02; Chéné, Juliette, \$968.93; Chevalier, E. U., \$2,200; Chevalier, P., \$1,733.24; Chevrier, G., \$1,088.77; Choinière, L., \$2,000; Choquette, P., \$2,000; Cinq-Mars, L., \$600; Cloutier, A. A., \$1,444.39; Cloutier, R., \$2,166.60; Cloutier, T., \$710; Coderre, I., \$1,533.22; Cossette, B., \$1,933.30; Côté, A., \$2,000; Côté, C., \$1,933.30; Côté, C. A., \$1,733.24; Côté, J. B., \$1,200; Côté, L., \$1,400; Couillard, Irène, \$1,000; Coutu, Antoinette, \$218.37; Couture, A., \$1,900; Couture, E., \$1,488.85; Couture, J. M., \$1,400; Crête, Madeleine, \$600; Crevier, L., \$2,200;

Dagg, Margaret, \$540; Dansereau, F. A., \$2,500; Deblois, R., \$1,900; Delaney, J. W., \$3,000; Delisle, A., \$1,500; Demaisonneuve, G., \$2,000; Denis, G., \$2,066.60; Déry, N., \$1,544.47, \$150; Desaulniers, Estelle, \$1,044.31; Desbiens, G. A., \$1,933.30; Deschênes, A., \$2,200; Deschênes, S. M., \$2,266.61; Desjardins, D., \$1,732.93; Deslauriers, N., \$1,506.61; Desmanches, E., \$1,766.62; Desmarteaux, R., \$540; Desranleau, Andrée, \$270.82; Desranleau, Claire, \$560; Desrochers, M. Jeanne, \$1,488.85; Desrochers, W., \$1,200; Dion, L., \$1,533.22; Dionne, F., \$2,200; Dionne, G., \$1,900, \$150; Dionne, Madeleine, \$1,188.85; Dionne, M. A., \$2,000; Dionne, S., \$1,333.31; Doyle, A., \$1,800; Drouin, Jeanne, \$740; Drummond, N. A., \$2,200; Dubé, A. L., \$1,733.24; Dubé, J., \$2,000; Dubé, J. E., \$2,866.62; Dubé, L., \$1,375; Dubé, L. O., \$1,933.30; Dubois, O., \$1,544.47, \$150; Duckett, Mme L., \$1,166.62; Dufort, H., \$1,900; Dufour, R., \$525; Dufresne, Yvette, \$988.93; Dugas, R., \$1,333.30; Dumaine, R., \$1,900; Dumais, N., \$1,588.93; Duncan, J., \$1,800; Duquette, G. E., \$1,700; Durocher, R., \$1,200; Dusablon, P., \$2,600;

Elliott, R. M., \$2,333.24; **Ferron**, Martin, \$1,933.30; Ferron, Maurice, \$1,533.20; Ferron, R., \$4,500; Filiatrault, J., \$133.32; Filion, A., \$1,100; Filion, L., (temps partiel — part time), \$666.64; Fiset, A., \$1,733.24; Fletcher, Barbara, \$1,000; Fortin, Claire, \$633.30; Fortin, D., \$2,866.62; Fortin, G. E., \$2,066.60; Fortin, J. A., \$945.13; Fortin, Marguerite, \$1,044.31; Foucher, G. E., \$2,200; Frankton, C., \$1,900;

Gagné, H., \$1,444.39; Gagnon, Ida, \$1,199; Gagnon, Jean, \$1,800; Gagnon, Jules, \$1,666.54, \$150; Gagnon, R., \$700; Gagnon, Marguerite, \$506.70; Gagnon, P. A., \$1,036.08; Gagnon, Rolande, \$1,133.24; Galarneau, G. B., \$400; Galarneau, P., \$1,333.30; Galarneau, N., \$1,400, \$37.70; Galarneau, Germaine, \$1,288.93; Garceau, R., \$1,294.47; Gaudet, B., \$2,166.60; Gauthier, Alex., \$1,444.39; Gauthier, Alph., \$1,375; Gauthier, Emile, (temps partiel — part time), \$2,500; Gauthier, Ephrem, \$2,100; Gauthier, P., \$1,488.85; Gauthier, J. R., \$2,866.62; Gauthier, U., \$2,200; Gauthier, Yvette, \$250; Gélinas, B., \$1,733.24; Gélinas, Maria, \$1,140; Gélinas, P. A., \$133.32; Généreux, Henri, \$1,800; Généreux, Henriette, \$575; Gernamey, E., \$1,577.69; Gingras, Mme M. H., \$1,033.30; Giroux, G., \$1,733.24; Giroux, L., \$1,488.85; Gobeille, Rolande, \$944.47; Godbout, F., \$2,577.77; Godbout, Gér., \$1,733.24; Godbout, Gust., \$1,400; Gosselin, D., \$1,500; Gosselin, S., \$2,200; Granger, P., \$2,777.69, \$150; Graton, L., \$450; Gravel, Marcelle, \$600; Grégoire, Lucie, \$971.07; Grimard, F., \$1,800; Grisé, J. E., \$3,111.07; Guertin, C., \$2,100; Guillemette, E., \$1,966.54;

Hamel, A., \$1,700; Hamel, Maurice, \$2,100; Hamel, Monique, \$600; Hanson, A., \$620; Hardy, E., \$345.86; Hardy, J., \$2,100; Hardy, M., \$533.28; Hébert, A., \$2,200, \$150; Hénusset, O., \$1,866.60; Héroux, W. S., \$1,700; Houde, P., \$2,200; Houde, R., \$800; Houle, B., \$1,488.85;

Houle, E., \$2,000; Houle, P. E., \$1,733.24; Huberdeau, F. A., \$1,733.24; Hudon, G., \$2,000; Hudon, J., \$1,733.24; Hudon, L., \$1,666.54; Hudon, Pierrette, \$500; Huneault, Irène, \$1,077.86; Hurtubise, A., \$1,444.39;

Irvine, Lucienne, \$600; Jalbert, E., \$1,600; Jean, M., \$1,866.60; Joly, H., \$1,633.30; Joncas, Marie, \$1,166.62; Joubert, A., \$2,200; Jourdain, N., \$2,200; Jourdain, T., \$1,444.39; Joyal, J., \$2,200; Joyal, Rolande, \$480; Kelly, J. N., \$1,588.93;

Labelle, Liliane, \$1,066.49; Labrie, G. E., \$1,544.47; Labrie, Simone, \$786.70; Lachance, Ninette, \$1,288.93; Ladouceur, D., \$1,700; Lafleur, E., \$1,900; Lafontaine, Jeannette, \$666.70; Lafortune, J. A., \$1,933.30; Lafrance, A., \$2,200, \$150; Lagacé, U., \$1,800; Lague, G., \$2,000; Lajoie, A., \$1,633.30; Laliberté, F., \$1,600; Laliberté, Jacques, \$1,283.26; Laliberté, Josaphat, \$1,125; Laliberté, M., \$1,544.47; Lalonde, M. Paule, \$1,288.93; Lalumière, E., \$1,866.60; Lamarque, Jacqueline, \$1,141.62; Lamarre, M., (temps partiel — part time), \$841.64; Lamarre, Irène, \$1,200; Lambert, J. A., \$1,966.54; Lambert, J. T., \$1,700; Lambert, Thérèse, \$600; Lamontagne, O., \$2,100; Lamoureux, B., \$400; Lamoureux, J. A., \$1,966.54; Landry, G. A., \$2,200; Landry, H. M., \$1,244.47; Landry, L., \$1,533.19; Langevin, J. L., \$3,000; Langevin, Stéphanette, \$753.30; Langlais, G., \$1,544.47; Langlais, Marie-Paule, \$600; Langlais, S., \$1,800; Langlois, R., \$2,200; Lanoue, A. C., \$1,800; Lanouette, V., \$2,000; Lapierre, H., \$2,244.30; Laplante, L., \$1,900; Lapointe, G., \$1,533.22; Laporte, L. J. S., \$2,000; Larose, R., \$1,933.30; Lauzière, A., \$1,600; \$100; Lauzière, H., \$3,000; Lavallée, E., \$2,466.45; Lavitotire, C., \$1,400; Lavigne, A., \$1,700; Lavoie, Bella, \$1,000; Lavoie, E., \$150; Lavoie, F. X., \$1,733.24; Lavoie, H., \$1,933.30; Lebeau, Mme P. C., \$1,200; Leblanc, G., \$1,866.66; Leblanc, Mme H., \$966.60; Leblanc, N., \$1,466.53; Leblanc, R., \$1,733.24; Leclerc, C., \$1,644.31, \$130.87; Leclerc, J. A., \$3,250; Legal, E., \$1,600; Légaré, A., \$540; Lehoux, J. E., \$1,733.24; Lemieux, M., \$2,200; Lemire, C., \$1,666.54; Lemire, Dr G., \$2,288.77; Lemire, J. G., \$2,000; Lepage, Mme D., (b) \$156.66; Létourneau, A., \$1,900; Lett, Alice, \$630.46; Levac, M., \$988.93; Limoges, D., \$2,100; Loiselle, Cécile, \$720; Loranger, L., \$1,666.62; Lorquet, R., \$1,700; Lortie, P. E., \$1,733.24; Lupien, Françoise, \$600; Lupien, G., \$1,677.77; Lusignan, A., \$1,375;

MacDougall, W. G., \$3,000; MacMillan, D. G., \$666.60; MacMillan, D. J., \$1,400; Mailhot, J. M., \$1,433.24; Mailloux, A., \$1,933.30; Majeau, J., \$1,333.30; Malo, Jacqueline, \$1,050; Maranda, P. H., \$1,276.62; Marceau, J. W., \$1,933.30; Marchand, A., \$1,800; Marchand, H., \$1,766.62; Marchand, Ruth, \$944.47; Marcotte, M., \$700; Marsolais, R., \$1,488.85; Marsot, L. V., \$2,033.24; Marsot, P. H., \$1,588.93; Martin, A., \$2,200; Martin, J., \$1,400; Martin, S., \$1,588.93; Martineau, G., \$1,533.22; Massé, E., \$2,200; Massé, L., \$2,099.53; Mathieu, Pauline, \$708.22; Maurais, Thérèse, \$600; Maynard, Denise, \$800; Mayrand, G. E., \$2,200; Ménard, Y., \$1,666.54; Mercier, J. C., \$650; Mercier, E., \$1,544.47; Mercier, E. O., \$1,483.30; Mercier, N., \$2,200; Mercier, R., \$900; Méthot, A., \$1,288.93; Meunier, J., \$1,166.60; Michaud, A., \$650; Michaud, G., \$2,400; Michaud, L., \$2,400; Michaud, O., \$1,933.30; Milette, G., \$1,700; Milette, G. E., \$1,866.60; Milette, J. B., \$3,000; Mondou, A., \$1,987.34; Montambault, A., \$1,366.54; Montour, J., \$300; Morel, Angéline, \$600; Morency, F., \$1,783.30; Morin, L. N., \$2,200; Morin, L. P., \$2,033.24; Morin, P., \$2,100, \$100; Morissette, Rita, \$966.60; Morvan, Jacqueline, \$161.11; Mougeot, R., \$1,866.60; Myre, E., \$1,333.30; McClintock, L. D., \$2,200; McEvoy, J. H., \$1,152.74; McGee, C., \$1,733.24; McKellar, Nella, \$861;

Nadeau, Claire, \$1,200; Nadeau, E., \$1,466.53; Nadeau, P., \$1,333.30; Noël, A., \$1,933.30; Noël, Françoise, \$600; Noreau, Béatrice, \$1,044.31; Normandeau, R. B., \$62.50 (transféré de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Nottet, H., \$2,200; Noury, C. E., \$2,000; Ouellet, C. E., \$1,240; Ouellet, G., \$350; Ouellet, Lucien, \$1,048.93; Ouellet, Ludovic, \$1,200, \$51.52;

Pageau, E., \$1,444.39; Painchaud, R., \$1,733.24; Paquet, J. E., \$2,166.60; Paquet, O., \$666.60; Paquette, J. M., \$2,600; Paquette, L., \$1,700; Paquette, L. P., \$1,700; Paquin, A., \$1,200; Paquin, E., \$1,833.22; Paquin, P. A., \$1,800; Paradis, E., \$420; Paradis, J. R., \$1,933.30; Paré, Eugénie, \$1,400; Paré, I., \$2,000; Parent, E., \$1,444.39; Parenteau, J. A., \$3,000; Paris, Adrien, \$1,533.22; Paris, Albert, \$1,488.85; Paris, André, \$2,200; Pauzé, I., \$666.60; Pelchat, V., \$1,833.22; Pelland, B., \$2,533.30; Pelletier, A. P., \$1,558.22; Pelletier, E., \$2,200; Pelletier, Jeannine, \$560; Pelletier, J. C., \$2,200; Pelletier, J. L., \$2,933.24; Pelletier, M., (temps partiel — part time), \$369.45; Pelletier, R., \$263.32; Pellerin, H., \$1,941.52; Pellerin, J. A., \$1,700; Perron, L., \$2,000, \$226.23; Pesant, A., \$1,444.39; Pesant, E., \$1,400; Petit, E., \$2,066.60; Phaneuf, U., \$2,200, \$150; Piché, Georgette, \$550; Pichette, J., \$133.32 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Pigeon, R., \$1,488.85; Pintal, J., \$1,600; Plamondon, C. A., \$1,544.47, \$150; Plante, J. A., \$3,000; Plourde, H. J., \$3,200; Poliquin, S., \$1,411.03; Pothier, A. V., \$2,200; Potvin, L. A., \$2,099.53; Potvin, L. U., \$1,666.54; Poulin, Jeannette, \$1,200; Poulin, L. E., \$988.93; Poulin, M. Paule, \$1,133.24; Pratte, Dr A., \$2,666.66; Pronovost, R., \$1,733.24; Proulx, J. E., \$2,288.77; Proulx, T., \$1,900;

Racine, V., \$1,488.85; Rajotte, R., \$2,400; Raynault, L., \$1,400; Reid, H., \$2,600; Reid, R. J. M., \$2,100; Reinhardt, Claire, \$376.64; Ricard, H. P., \$2,100; Richard, J., \$1,733.24; Richard, Lucienne, \$708.22; Richard, R., \$2,099.53; Richard, T., \$1,332.85; Riendeau, Anne-Marie,

\$1,200; Rinfret, J., \$2,200; Rioux, A., \$2,000; Rioux, G., \$1,544.47; Riverin, Madeleine, \$708.22; Rivest, Rolande, \$600; Robert, A., (temps partiel — part time), \$1,791.60; Robert, H., \$2,566.71; Robitaille, Albertine, \$1,200; Robitaille, H., \$2,000; Rollin, J. T., \$2,200; Rompré, N., \$1,866.60; Rouillard, Jeanne, \$988.93; Rouillard, R., \$1,583.21; Rouleau, Yvonne, \$1,111.10; Rousseau, A., \$2,200; Rousseau, J. P., \$2,200; Rousseau, R. A., \$2,200; Rousseau, R., \$2,083.20; Roy, A., \$2,200; Roy, E., \$2,200; Roy, J. E., \$3,000; Roy, L. P. A., \$1,733.24; Roy, Ls, \$1,700; Roy, Lucien, \$1,666.54; Roy, P. O., \$2,588.77;

Salvas, D., \$2,200, \$100; Sanfaçon, G., \$1,900, \$150; Saulnier, J. P., \$1,666.54; Savard, R., \$2,400; Schiller, A., \$2,100; Scott, J. R., \$2,133.22; Séguin, E., \$1,333.30; Sévigny, L., \$1,688.77; Simard, E., \$2,000; Simard, L. G., \$1,400; Simard, T., \$1,400; Simonneau, Mariette, \$666.70; Sirois, J. B., \$2,033.24; Sirois, G., \$1,225; Sirois, J. C., \$300; Solomon, E., \$600; Solomon, J., \$1,566.65; Soucy, P. A., \$2,033.24, \$150; St-Antoine, Jacqueline, \$80; St-Arnaud, J. R., \$2,200, \$150; St-Denis, J. M. A., \$2,933.23; St-Georges, Berthe, \$1,044.31; St-Hilaire, P., \$2,200; St-Hilaire, Suzanne, \$480; St-Louis, Henriette, \$944.47; St-Pierre, Corona, \$600; St-Pierre, D., \$1,700; St-Pierre, L. N., \$2,066.60; St-Yves, L. J., \$1,866.60; Surprenant, J., \$991.61; Sylvain, A., \$1,483.85; Sylvestre, L., \$1,166.60 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Sylvestre, L. J., \$2,200;

Tait, G. M., \$2,466.54; Talbot, T. M., \$1,505.53; Tawse, W. J., \$3,111.07; Tessier, C. A., \$1,888.93; Tessier, G., \$1,566.53; Tessier, H., \$2,777.69; Thérberge, A. E., \$1,488.85; Thérberge, J. M., \$1,488.85; Thériault, J. E., \$3,250; Thibodeau, L. P., \$1,966.54; Timmermans, W., \$2,133.22; Tourchot, O. L., \$2,588.77; Tourchot, R., \$783.31; Tourigny, Marie-Rose, \$600; Tremblay, Edgar, \$1,933.30; Tremblay, Eloi, \$1,766.62; Tremblay, G., \$2,200; Tremblay, H., \$1,288.93; Tremblay, L. A., \$2,100; Tremblay, T., \$1,800; Trépanier, R., \$2,666.60; Triquet, Florence, \$944.47; Trottier, L., \$354.15; Trudel, C., \$1,444.39; Trudel, F., \$1,866.60; Turcot, C., \$2,400; Turcotte, B., \$2,000; Turcotte, L. D., \$1,700; Turgeon, F., \$1,533.19;

Vachon, J. M., \$1,166.64; Vanier, P., \$1,666.54; Veilleux, H., \$1,400, \$150; Vermette, Antoinette, \$786.70; Vermette, E., \$2,200; Verret, H., \$2,200; Verville, H., \$1,733.24, \$150; Vigeant, A., \$2,200; Vigeant, J. A., \$400; Vigneau, J. H., \$2,666.60; Vincent, G., \$1,544.47; Vincent, G. C., \$1,900; Vincent, J. B., \$1,700; Vincent, S., \$2,000; Walsh, A. B., \$1,500, \$195;

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$942. (Total, \$988,182.97, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$21.37, \$988,161.60).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Credits No 3 et Suppl. No 1 — Votes No. 3 and Suppl. No. 1

| | | |
|---|---|------------|
| Administration | Administration | 10,852.50 |
| Agronomie | Agronomy | 160,700.97 |
| Arts domestiques | Domestic Arts | 13,924.31 |
| Drainage | Drainage | 18,373.13 |
| Économie domestique | Household Arts | 24,849.53 |
| Économie rurale | Rural Economy | 28,926.33 |
| Grande culture | Field Husbandry | 20,171.11 |
| Horticulture | Horticulture | 110,737.97 |
| Industrie animale | Animal Industry | 156,212.79 |
| Information et recherches | Information and Research | 30,530.33 |
| Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province | Organization of agricultural labour in the Province | 7,342.48 |
| | | 582,621.45 |
| Entretien d'automobiles | Maintenance of automobiles | 6,785.50 |
| Frais de transport des vétérinaires fédéraux | Transportation expenses of the Dominion Government veterinaries | 14,787.11 |
| | | 604,194.06 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline | Reimbursement of Provincial tax on gasoline | 6,767.60 |

À reporter — Carried forward, 6,767.60 604,194.06

| Reporté — Brought forward..... | | 6,767.60 | 604,194.06 |
|--|---|----------|---------------|
| Contribution du Gouvernement Fédéral pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province. | Contribution of the Federal Government for the organization of agricultural la- bour in the Province. | 3,666.75 | 10,434.35 |
| | | | \$ 593,759.71 |

Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$582,621.45): Alain, J., \$891.42; Albert, J. L., \$749.44; Albert, J. N., \$905.29; Albert, Yolande, \$392.23; Ampleman, G., \$965.89; April, N., \$879.34; Arcand, R., \$766.72; Archambault, J. A., \$115.15; Arsenault, F., \$740.79; Asselin, P., \$937.83; Audet, J., \$803.30; Audet, N., \$929.41; Auger, A., \$550.54; Auger, J., \$938.15; Auger, O., \$845.80;

Bailly, C. A., \$660.65; Banville, H., \$690.95; Barabé, R., \$544.38; Barbin, R., \$1,923.72; Baribeau, Ls., \$650.78; Baribeau, Lucien, \$902.62; Baribeau, S., \$938.53; Baril, R., \$1,222.09; Barrette, R., \$387.97; Beauchamp, G., \$665.86; Beauchesne, A., \$287.80; Beauchesne, F., \$975.95; Beaudet, F., \$314.01; Beaudet, R., \$223.49; Beaudin, G., \$1,208.24; Beaudin, L. A., \$751.24; Beaudoin, O., \$1,078.74; Beaudry, C. E., \$113.56; Beaudry, J. E., \$135.98; Beaudry, M., \$1,474.85; Beaudry, Z., \$924.59; Beaulieu, A., \$1,384.44; Beauregard, R., \$1,042.32; Bédard, A. E., \$1,246.66; Bédard, J. R., \$558.14; Bégin, L., \$929.12; Bégin, J., \$1,163.83; Bélard, G., \$118; Bélanger, A., \$155.56; Bélanger, D., \$1,218.55; Bélanger, H., \$231.98; Bélanger, J. L., \$614.75; Bélanger, Lauréat, \$1,059.13; Bélanger, Laurentin, \$1,229.78; Bélanger, Z., \$599.33; Bélisle, L. A., \$878.10; Béliveau, H., \$967.73; Béliveau, S. F., \$386.23; Bellemare, B., \$816.72; Belzile, A., \$980.57; Belzile, L. P., \$699.42; Belzile, Robert, \$2,396.92; Belzile, Roland, \$221.09; Benoit, C. E., \$1,555.43; Benoit, E., \$1,116.50; Benoit, J. E., \$996.07; Bergeron, J. E., \$1,095.05; Bergeron, J. P., \$374.29; Bériau, O. A., \$595.15; Bernatchez, R., \$924.56; Bernier, P. E., \$119.60; Bertrand, C., \$828.65; Bertrand, P., \$1,205.83; Besner, J., \$259.38; Bienjonetti, Mme A., \$409.35; Bilodeau, J., \$443.95; Biron, S., \$491.70; Blackburn, V., \$2,143.29; Blais, J. N. E., \$853.98; Blanchet, J. B., \$237.90; Blouin, P., \$1,308.95; Boily, I., \$1,043.76; Bois, J. H., \$350.71; Bois, L. P., \$628.16; Boisvert, O., \$151.47; Boivin, E., \$912.73; Boivin, J., \$1,093.98; Boivin, T. E., \$733.05; Bonin, C. M., \$1,029.13; Bonin, V., \$104.70; Bonnier, M. B., \$297.60; Bossé, L., \$900.28; Bothwell, A., \$664.58; Bouchard, F., \$1,233.43; Bouchard, F. X., \$1,319.59; Bouchard, J. S., \$656.35; Boucher, A., \$225.60; Boucher, P., \$956.50; Boudreault, F. X., \$123.20; Boulais, B., \$826.42; Boulais, F., \$848.34; Bourbeau, Gérard, (Ste-Anne-de-la-Pocatière), \$298.70; Bourbeau, Gérard, (Charlesbourg), \$601.87; Boulanger, V., \$1,533.31; Bourgeois, Thérèse, \$776.58; Bourque, L., \$1,017.16; Boutin, L. E., \$769.79; Bradette, J. B., \$117.35; Brassard, J. R., \$997.97; Brasseur, R., \$1,158.77; Brault, Dr L., \$1,056.94; Breton, Edouard, \$351.67; Breton, Evariste, \$541.30; Breton, R., \$649.45; Brien, F., \$575.48; Brisebois, E., \$1,169.54; Brodeur, C., \$1,914.27; Brodeur, M., \$297.56; Brosseau, G., \$1,230.25; Brosseau, J., \$2,496.73; Brosseau, N., \$289.44; Brosseau, P., \$1,620.93; Brosseau, C., \$879.65; Brulotte, A., \$636.72; Bruneau, J. H., \$615.89; Brunel, P. A., \$142.30; Brunelle, A. B., \$363.04; Brunelle, E., \$100.13;

Camirand, R., \$947.80; Campagna, E., \$552.67; Cantin, Charlotte, \$1,374.36; Cardinal, J. A., \$874.62; Carignan, P., \$846.98; Caron, A., \$691.26; Caron, Emile, \$1,607.37; Caron, Eugène, \$886.81; Caron, G., \$983.80; Caron, O., \$534.56; Carrier, J. E., \$1,128.53; Cartier, R. D., \$993.42; Casavant, H., \$1,042.92; Castonguay, R., \$734.19; Cayouette, J. B., \$675.93; Cayouette, R., \$323.93; Chabot, Fernande, \$793.87; Chabot, N., \$547.87; Chabot, Rita, \$1,276.85; Chagnon, B., \$1,171.27; Chagnon, S. J., \$383.56; Chalifour, M., \$1,287.32; Chamard, Mme E., \$341.15; Chamberland, J. W., \$961.14; Champagne, F., \$892.10; Champagne, N., \$1,205.12; Champoux, Alma, \$1,021.19; Champoux, G., \$616.30; Chaput, P. H., \$611.42; Charbonneau, Anthyme, \$1,059.85; Charbonneau, Avila, \$442.77; Charron, R. P., \$829.53; Chartier, B., \$998.34; Chartier, J. E., \$118.06; Chevalier, E. U., \$1,451; Chevalier, P., \$738.19; Chèvrefils, L., \$261.90; Choinière, L., \$687.91; Choquette, P., \$1,927.65; Cimon, J. C., \$170.45; Cinq-Mars, L., \$849.23; Cloutier, A. A., \$2,261.12; Cloutier, J. R., \$929.27; Cloutier, L. M., \$285.30; Cloutier, R., \$180.57; Cloutier, T., \$366.03; Cloutier, Yvonne, (rue Bernard (Street), Montréal), \$183.21; Cloutier, Yvonne, (rue Drummond (Street), Montréal), \$119.10; Coderre, I., \$849.95; Colpron, G., \$101.08; Comtois, G. O., \$309.60; Corminbœuf, F., \$203.53; Cossette, B., \$874.89; Cossette, N., \$218.35; Cossette, R., \$781.22; Côté, A., \$671.55; Côté, C. A., \$931.91; Côté, F., \$806.10; Côté, L., \$821.93; Couillard, Irène, \$1,000.72; Courchesne, R., \$453.14; Couture, E., \$674.48; Couture, J. M., \$768; Crampton, E. W., \$310.03; Crête, Madeleine, \$378.63; Crevier, L., \$637.03;

Damphousse, D., \$740.66; Dansereau, F. A., \$1,122.13; Deblois, R., \$749.16; Déchène, R., \$128.70; Delaney, J. W., \$1,076.41; Delisle, A., \$1,483.55; Delorme, N., \$311.05; Demaison-neuve, G., \$1,555.48; Demers, J. N., \$824.16; Demers, L., \$568.01; Denis, G., \$849.84; Déry, N., \$787.34; Desaulniers, Estelle, \$1,004.44; Desbiens, G. A., \$1,408.68; Deschênes, A., \$984.85; Deschênes, S. M., \$657.63; Descôteaux, L., \$878.89; Désilets, A., \$1,147.19; Desjardins, D.,

\$984.39; Deslauriers, N., \$902.07; Desmanches, E., \$950.92; Desrochers, M. Jeanne, \$1,038.48; Desrosiers-Matte, Mme A. M., \$180.80; Desrosiers, T., \$273.98; Dion, A., \$135.75; Dion, L., \$1,317.57; Dionne, C. E., \$813.74; Dionne, F., \$1,535.94; Dionne, G., \$993.98; Dionne, Madeleine, \$849.81; Dionne, M. A., \$864.85; Dionne, R., \$1,940.23; Dionne, S., \$1,430.09; Dirren, M., \$984.17; Doré, N., \$774.84; Doucet, L., \$134.05; Doyle, A., \$847.59; Doyon, E. R., \$142.37; Doyon, J. A., \$133.81; Drummond, N. A., \$1,231.52; Dubé, A. L., \$1,048.23; Dubé, I., \$225.99; Dubé, J., \$882.74; Dubé, J. E., \$1,183.89; Dubé, Lionel, \$377.84; Dubé, Lucien, \$154.73; Dubé, L. O., \$816.58; Dubois, J. P., \$817.77; Dubois, O., \$1,066.46; Dubord, H., \$1,232.75; Dufault, G., \$421.34; Dufort, H., \$1,079.04; Dufour, F., \$215.20; Dufour, R., \$378.88; Dufour, W., \$398.64; Dugas, R., \$974.43; Dumaine, R., \$1,420.53; Dumais, L. C., \$289.11; Dumais, Napoléon, \$1,180.14; Dumais, Narcisse, \$807.52; Dumontier, C., \$508; Duncan, J., \$577.59; Dupré, A., \$596.23; Dupuis, R., \$371.53; Duquette, G. E., \$781.70; Dusablon, P., \$1,318.11; Elliott, R. M., \$397.43;

Faucher, M., \$218.61; Ferron, Martin, \$800.08; Ferron, Maurice, \$728.77; Ferron, R., \$933.64; Filiatrault, J., \$126.20; Filion, L., \$1,615.51; Fiset, A., \$423.38; Fletcher, Barbara, \$474.72; Fleury, F., \$798.44; Fleury, J., \$827.84; Fortier, J. C., \$171.37; Fortin, D., \$560.34; Fortin, E. A., \$559.43; Fortin, G. E., \$1,194.36; Fortin, G. N., \$176.67; Fortin, J., \$1,279.58; Fortin, J. A., \$731.81; Fortin, Marguerite, \$1,061.08; Foucher, G. E., \$665.04; Fournier, Abbé O., \$222.45; Fraser, A., \$132.23; Fréchette, R. R., \$498.96;

Gagné, C., \$162.55; Gagné, H., \$1,016.05; Gagnon, A., \$175.58; Gagnon, Jean, \$889.60; Gagnon, Jules, \$1,078.66; Gagnon, L., \$2,446.10; Gagnon, L. P., \$1,149.25; Gagnon, M. J., \$475.06; Gagnon, N., \$106.30; Gagnon, P. A., \$1,555.12; Gagnon, Robert, \$1,180.22; Gagnon, Roger, \$1,681.29; Gagnon, Rolande, \$1,158.17; Galarneau, P., \$1,106.32; Galarneau, Germaine, \$242.20; Gamache, A., \$372.71; Gamache, C. A., \$170.07; Gariépy, V., \$598.23; Garneau, B., \$198.61; Garneau, L., \$318.37; Garneau, R., \$595.15; Gaudet, B., \$769.62; Gauthier, Alexandre, \$772.54; Gauthier, Alphonse, \$418.51; Gauthier, Emile, \$498.45; Gauthier, Ephrem, \$1,523.29; Gauthier, G., \$1,008.26; Gauthier, J. R., \$1,147.98; Gauthier, M., \$327.42; Gauthier, P., \$1,010.70; Gauthier, U., \$2,036.74; Gautreau, J. J., \$836.54; Gélinas, B., \$1,037.29; Gélinas, G., \$1,429; Gélinas, P. A., \$200; Généreux, H., \$956.74; Germain, J. B., \$406.29; Gernaey, E., \$942.91; Giasson, A., \$310.55; Giguère, Jeanne, \$162.56; Gingras, E., \$101.90; Gingras, Mme M. H., \$1,291.03; Girard, E., \$442.96; Girard, T., \$117.35; Giroux, G., \$662.19; Groulx, L., \$605.52; Gobeille, Rolande, \$1,109.77; Godbout, Hon. A., \$800; Godbout, F., \$730.52; Godbout, Gérard, \$928.32; Godbout, Gustave, \$615.95; Godbout, R., \$578.74; Gosselin, D., \$231.09; Gosselin, S., \$738.67; Granger, P., \$575.28; Graton, L., \$184.79; Gravel, G., \$242.44; Gravel, Maroelle, \$305.55; Grenier, E., \$172.30; Grimard, F., \$964; Grisé, J. E., \$871.14; Guay, R., \$137.30; Guertin, C., \$1,259.98; Guillemette, E., \$801.64; Guimont, J. A., \$610.68;

Hamel, A., \$771.53; Hamel, M., \$977.35; Hardy, E., \$188.67; Hardy, J., \$1,105.45; Hébert, A., \$791.68; Heimpel, L. G., \$110.24; Hénusset, O., \$1,475.84; Héroux, W. S., \$901.56; Houde, P., \$944.43; Houde, R., \$302.84; Houle, B., \$429.56; Houle, E., \$1,040.20; Houle, P. E., \$697.76; Houle, T., \$583.40; Huberdeau, F. A., \$1,420.12; Hudon, G., \$1,101.31; Hudon, J., \$300.73; Hudon, L., \$648.29; Hubert, M. H., \$167.43; Hudon, Pierrette, \$407.97; Huneault, Irène, \$845; Hurtubise, A., \$916.69;

Jacques, E., \$376.04; Jalbert, E., \$293.59; Jean, Marcel, \$738.11; Jean, Maurice, \$1,575.55; Jean, U., \$706.78; Jeanneret, H., \$1,306.11; Jeanneret, M., \$606.74; Joly, H., \$1,357.94; Joubert, A., \$1,184.64; Jourdain, C., \$163.61; Jourdain, N., \$845.56; Jourdain, T., \$1,573.26; Joyal, J., \$687.39; Jurak, C., \$876.99; Kelly, J. N., \$753.12;

Labelle, Liliane, \$1,095.58; Labrecque, P., \$782.03; Labrie, G. E., \$636.05; Lachance, Nette, \$1,145.91; Ladouceur, D., \$1,146.20; Lafleur, E., \$709.42; Lafortune, J. A., \$915.15; Lafortune, J. G., \$107.27; Lafrance, A., \$781.18; Lagacé, U., \$815.80; Lague, G., \$1,084.53; Lajoie, A., \$893.45; Laliberté, F., \$1,266.89; Laliberté, Jacques, \$816.69; Laliberté, Josaphat, \$759.08; Laliberté, M., \$262.08; Lalonde, M. Paule, \$978.96; Lalumière, E., \$571.21; Lamarre, M., \$368.23; Lambert, J. A., \$1,007.79; Lambert, J. T., \$1,025.31; Lambert, Thérèse, \$323.02; Lambert, W., \$354.13; Lamontagne, O., \$673.71; Lamoureux, B., \$380.12; Lamoureux, J. A., \$1,251.40; Lamy, L., \$1,640.91; Landry, B., \$1,033.16; Landry, G. A., \$883.06; Landry, L., \$1,001.12; Langevin, J. L., \$1,513.44; Langlais, G., \$1,297.67; Langlais, S., \$1,030.99; Langlois, R., \$858.64; Lanoue, A. C., \$884.48; Lanouette, V., \$665.21; Lapierre, H., \$938.91; Laplante, L., \$850.96; Lapointe, G., \$1,455.88; Laporte, L. J. S., \$823.87; Larose, R., \$475.35; Lauzière, A., \$733.70; Lauzière, H., \$784.23; Lavallée, E., \$419.36; Lavigne, A., \$741.01; Lavoie, C. H., \$315.55; Lavoie, F. X., \$1,004.13; Lavoie, H., \$176; Lavoie, J. H., \$1,134.46; Lawlor, E., \$256.32; Leblanc, A., \$852.19; Leblanc, G., \$950.10; Leblanc, N., \$1,131.91; Leblanc, R., \$1,082.61; Lebleu, L. G., \$119.88; Leblond, D., \$614.39; Leclerc, J. A., \$1,020.10; Leclerc, M., \$664.40; Lécuyer, R., \$861.60; Legal, E., \$858.04; Légaré, A., \$239.85; Lehoux, J. E., \$804.07; Lemay, M. A., \$581.64; Lemieux, M., \$853.28; Lemire, C., \$485.33; Lemire, Dr G., \$1,073.73; Lemire, J. E., \$1,228.18; Lemire, J. G., \$519.18; Lespérance, R., \$516.89; Létourneau, A., \$543.93; Lettre, J. P., \$1,395.64; Léveillé, C., \$420.15; Lewis, R., \$186.10; Limoges, D., \$884.34; Lizotte, R., \$384.70; Loranger, L., \$967.26; Lorquet, R., \$770.58; Lorrain, L., \$207.93; Lortie, P. E., \$755.85; Lupien, G., \$930.97; Lupien, L., \$478.99; Lusignan, A., \$252.24; Lussier, A., \$365.82;

MacDougall, W. G., \$655.44; **MacMillan, D. G.**, \$145.93; **MacMillan, D. J.**, \$676.86; **Magnan, J. C.**, \$1,191.69; **Maheux, G.**, \$877.58; **Mailhot, J.**, \$109.12; **Mailhot, J. M.**, \$668.72; **Mailoux, A.**, \$582.10; **Maranda, P. H.**, \$1,090.39; **Marceau, J. W.**, \$663.04; **Marchand, A.**, \$1,227.89; **Marchand, H.**, \$1,237.15; **Marchand, Ruth**, \$1,183.60; **Marcotte, M.**, \$758.52; **Marier, O.**, \$119.32; **Marier, S.**, \$150.82; **Marier, T. R.**, \$106.04; **Marsolais, R.**, \$513; **Marsot, L. V.**, \$701.55; **Marsot, P. H.**, \$1,353.07; **Martel, A.**, \$650.69; **Martin, A.**, \$995.83; **Martin, J.**, \$524.74; **Martin, S.**, \$1,179.18; **Martineau, G.**, \$972.62; **Massé, L.**, \$1,311.53; **Mathieu, Pauline**, \$657.49; **Mayrand, G. E.**, \$1,035.22; **Melanson, J. T.**, \$723.01; **Ménard, Y.**, \$456.62; **Mercier, E.**, \$112.16; **Mercier, E. O.**, \$749.74; **Mercier, J. C.**, \$216.76; **Mercier, N.**, \$977.64; **Mercier, P. E.**, \$768.57; **Méthot, A.**, \$785.13; **Méthot, J. R.**, \$1,387.77; **Méthot, P.**, \$1,002.38; **Meunier, J.**, \$699.72; **Michaud, Adrien**, \$105.10; **Michaud, Alfred**, \$160.87; **Michaud, G.**, \$607.52; **Michaud, O.**, \$1,423.76; **Millette, G.**, \$321.74; **Millette, G. E.**, \$964.76; **Millette, J. B.**, \$1,059.95; **Mondor, J.**, \$316.44; **Mondou, A.**, \$986.20; **Montambault, A.**, \$833.05; **Montgrain, C.**, \$1,113.74; **Montour, J.**, \$100.25; **Morency, F.**, \$851.47; **Morency, L.**, \$566.70; **Morin, Adrien**, \$930.38; **Morin, Adrien**, (Sous-Ministre — Deputy-Minister), \$565.03; **Morin, J. P.**, \$143.03; **Morin, L. N.**, \$1,086.32; **Morin, L. P.**, \$1,121.55; **Morin, M.**, \$1,132.21; **Morin, P.**, \$667.53; **Morisset, P.**, \$571.94; **Morvan, Jacqueline**, \$367.26; **Mougeot, R.**, \$1,143.76; **Myre, E.**, \$752.30; **McClintock, L. D.**, \$298.85; **McEvoy, J. H.**, \$134.70; **McGee, C.**, \$598.70;

Nadeau, Claire, \$1,583.90; **Nadeau, E.**, \$600.62; **Nadeau, J. A.**, \$408.10; **Nadeau, J. D.**, \$1,732.67; **Nadeau, P.**, \$938.50; **Ness, A. J.**, \$399.94; **Ness, A. R.**, \$150.99; **Nieuwenhove, O. V.**, \$1,471.04; **Noël, A.**, \$683; **Noël, Françoise**, \$275.58; **Noreau, Béatrice**, \$606.41; **Nottet, H.**, \$982.02; **Noury, C. E.**, \$1,487.92; **Otis, J. R.**, \$1,810.99; **Otis, Dr R.**, \$127.87; **Ouellet, A.**, \$638.11; **Ouellet, C. E.**, \$541.80; **Ouellet, G.**, \$1,079.88; **Ouellet, G. A.**, \$820.13;

Pagé, G., \$373.26; **Pageau, E.**, \$229.60; **Painchaud, R.**, \$1,269.63; **Paquet, J. E.**, \$1,159.07; **Paquet, O.**, \$260.85; **Paquette, J. M.**, \$1,477.74; **Paquette, L.**, \$961.96; **Paquette, L. P.**, \$969.96; **Paquin, A.**, \$134.05; **Paquin, Ed.**, \$1,764.07; **Paquin, Emery**, \$177.12; **Paquin, P. A.**, \$794.97; **Paradis, R.**, \$1,129.18; **Paré, Eugénie**, \$1,034.15; **Paré, I.**, \$350.64; **Parent, E.**, \$555.35; **Parent, N.**, \$525.21; **Parenteau, J. A.**, \$1,026.41; **Paris, Adrien**, \$1,196.51; **Paris, Albert**, \$1,092.78; **Paris, André**, \$615.51; **Payeur, P. E.**, \$918.35; **Pelchat, V.**, \$1,225.66; **Pelland, B.**, \$2,028.55; **Pellerin, H.**, \$638.46; **Pellerin, J. A.**, \$1,001.03; **Pelletier, A.**, \$713.68; **Pelletier, A. P.**, \$126.90; **Pelletier, E.**, \$947.41; **Pelletier, J. C.**, \$1,208.51; **Pelletier, J. L.**, \$235.76; **Pelletier, L. de G.**, \$140.23; **Pelletier, Maurice**, \$275.38; **Pelletier, Michel**, \$313.95; **Pelletier, R.**, \$324.39; **Perrier, R.**, \$288.19; **Perron, L.**, \$185.68; **Pesant, A.**, \$823.70; **Pesant, E.**, \$1,585.90; **Petit, E.**, \$914.01; **Phaneuf, U.**, \$810.46; **Picard, W.**, \$175.50; **Pichette, J.**, \$200; **Pigeon, R.**, \$695.65; **Pintal, J.**, \$359.15; **Plamondon, C. A.**, \$1,243.60; **Plante, J. A.**, \$484.49; **Plourde, H. J.**, \$724.39; **Poitrass, E.**, \$176.83; **Poliquin, S.**, \$1,383.97; **Pothier, A. V.**, \$870.89; **Potvin, B.**, \$1,283; **Potvin, L. A.**, \$1,004.12; **Potvin, L. U.**, \$1,036.48; **Poulin, M. Paule**, \$1,246.03; **Pouliot, P.**, \$140; **Pronovost, R.**, \$1,178.94; **Proulx, J.**, \$847.92; **Proulx, J. A.**, \$608.37; **Proulx, J. E.**, \$1,084.11; **Proulx, T.**, \$1,047.77;

Racine, V., \$723.62; **Rajotte, R.**, \$2,216.03; **Raynault, L.**, \$803.59; **Reid, H.**, \$472.70; **Reid, R. J. M.**, \$441.40; **Renaud, A.**, \$1,279.98; **Rheault, J. P. E.**, \$2,062.75; **Ricard, H. P.**, \$784.74; **Richard, J.**, \$636.16; **Richard, Lucienne**, \$499.66; **Riendeau, Anne-Marie**, \$1,265.43; **Rinfret, J.**, \$437.59; **Ringuet, J.**, \$133.65; **Rioux, A.**, \$477.67; **Rioux, A. J.**, \$1,239.25; **Rioux, G.**, \$1,077.86; **Rioux, J. E.**, \$643.46; **Rivard, R.**, \$1,003.92; **Riverin, Madeleine**, \$513.81; **Robert, A.**, \$662.06; **Robert, E.**, \$290.28; **Robert, H.**, \$563.25; **Robert, P.**, \$809.16; **Robitaille, Albertine**, \$1,055.58; **Robitaille, H.**, \$1,115.36; **Rodrigue, G.**, \$406.46; **Rodrigue, X. N.**, \$1,362.13; **Rollin, J. T.**, \$950.54; **Rompré, N.**, \$1,002.28; **Rouillard, Jeanne**, \$764.22; **Rouillard, R.**, \$1,832.39; **Rouleau, C.**, \$143.63; **Rouleau, Yvonne**, \$841.06; **Rousseau, A.**, \$844.81; **Rousseau, J. P.**, \$1,438.23; **Rousseau, R.**, \$411.15; **Roy, Anselme**, \$552.74; **Roy, Antoine**, \$681.48; **Roy, E.**, \$651.30; **Roy, J. B.**, \$675.80; **Roy, J. E.**, \$1,119.62; **Roy, Louis**, \$997.82; **Roy, Lucien**, \$598.84; **Roy, L. P. A.**, \$1,407.90; **Roy, P.**, \$957.93; **Roy, P. E.**, \$908.09; **Roy, P. O.**, \$1,514.68;

Sabourin, R. P., \$1,117.38; **Salvas, D.**, \$1,055.15; **Sanfaçon, G.**, \$731.29; **Saulnier, J. P.**, \$916.91; **Savard, R.**, \$100; **Savoie, N.**, \$187.25; **Schiller, A.**, \$845.77; **Scott, A.**, \$351.48; **Scott, J. R.**, \$711.53; **Séguin, E.**, \$860.64; **Séigny, L.**, \$933.68; **Simard, A.**, \$169.60; **Simard, E.**, \$1,507.30; **Simard, L. G.**, \$1,222.12; **Simard, L. J.**, \$1,758.09; **Simard, T.**, \$426.49; **Sirois, G.**, \$503.45; **Sirois, J. B.**, \$753.17; **Solomon, J.**, \$789.25; **Soucy, P. A.**, \$503.05; **St-Arnaud, J. R.**, \$791.47; **St-Cyr, R.**, \$153.10; **St-Denis, J. M. A.**, \$880.01; **St-Georges, Berthe**, \$1,051.20; **St-Germain, E.**, \$543; **St-Hilaire, P.**, \$1,045.60; **St-Louis, Henriette**, \$1,907.92; **St-Marie, C. E.**, \$832.15; **St-Pierre, D.**, \$923.42; **St-Pierre, L. N.**, \$900.55; **St-Yves, L. J.**, \$616.32; **Sylvain, A.**, \$533.96; **Sylvestre, I.**, \$1,198.53; **Sylvestre, L. J.**, \$746.59;

Tait, G. M., \$1,060.56; **Talbot, J. M.**, \$1,102.13; **Talbot, T. M.**, \$125; **Tardif, J.**, \$1,574.89; **Tawse, W. J.**, \$939.65; **Tessier, C. A.**, \$1,089.58; **Tessier, G.**, \$779.73; **Tessier, H.**, \$687.16; **Tétreault, H. R.**, \$428.09; **Théberge, A. E.**, \$686.53; **Théberge, J. M.**, \$1,218.33; **Thériault, J. E.**, \$569.89; **Thibodeau, L. P.**, \$793.18; **Timmermans, W.**, \$681.56; **Tourchot, R.**, \$334.10; **Tousignant, R.**, \$133.95; **Tremblay, Edgar**, \$534.18; **Tremblay, Eloi**, \$815.69; **Tremblay, G.**, \$779.74; **Tremblay, H.**, \$641.28; **Tremblay, L. A.**, \$818.42; **Tremblay, T.**, \$884.24; **Trépanier, R.**, \$553.79;

Trudel, Ferdinand, \$116.19; Trudel, Frédéric, \$1,297.92; Turcot, C., \$1,290.09; Turcot, J. T., \$160.70; Turcotte, B., \$497.54; Turcotte, L. D., \$1,184.28; Turgeon, F., \$518.38;

Vachon, J. M., \$1,042.78; Vaillancourt, Anne-Marie, \$289.02; Vallières, E., \$296.37; Vandal, J. O., \$598.92; Vanier, P., \$619.19; Veilleux, H., \$937.73; Veilleux, Dr J. M., \$1,091.04; Vermette, E., \$607.29; Verret, H., \$1,518.52; Verret, L., \$634.20; Verville, H., \$1,061.80; Vézina, Ernestine, \$293.67; Vigeant, A., \$1,366.83; Vigneau, J. H., \$2,167.56; Vincent, G., \$1,272.16; Vincent, G. C., \$1,390.72; Vincent, J. B., \$842.53; Walsh, A. B., \$192.18.

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,779.34.

Entretien d'automobiles — Maintenance of automobiles (\$6,785.50): Bureau du Revenu — Revenue Branch, (licences — licenses), \$280; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (remisage, etc.—storage, etc.), \$966.23; La Prévoyance, (assurances — insurance), \$5,418.27; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$121.

Frais de transport des vétérinaires fédéraux pour l'épreuve des animaux dans les zones réservées — Transportation expenses of the Dominion Government veterinarians to judge animals in reserved zones: Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, \$14,787.11.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit No 4 — Vote No. 4

| | | |
|-------------------------------------|--|-----------|
| Frais de bureau des agronomes . . . | Office expenses of agronomists | 43,443.54 |
| Électricité | Electricity | 387.40 |
| Frais de poste | Postage | 23,745.53 |
| Téléphone | Telephones | 13,050.11 |
| Télégrammes | Telegrams | 1,228.73 |
| Autres dépenses | Other expenses | 2,081.43 |

83,936.74

Moins recettes:

Contribution du Gouvernement
Fédéral pour l'organisation de
la main-d'œuvre agricole dans
la province

Less receipts:

Contribution of the Federal Gov-
ernment for the organization
of agricultural labour in the
Province

463.09

\$ 83,473.65

Frais de bureau des agronomes — Office expenses of agronomists (\$43,443.54):

Alain, J., \$174.84; Albert, J. L., \$255.64; Albert, J. N., \$570.26; April, N., \$925.80; Arsenaault, F., \$255.42; Asselin, P., \$258.67; Audet, J., \$228.81; Auger, J., \$297.30; Baribeau, L., \$244.78; Bégin, L., \$230.46; Bélanger, L., \$357.21; Bélanger, Z., \$284.14; Béliveau, S. F., \$175.66; Bernatchez, R., \$262.72; Bilodeau, J., \$306.33; Blouin, P., \$332.08; Boivin, E., \$348.53; Boivin, T. E., \$235.07; Bothwell, A., \$277.91; Boucher, A., \$162.86; Boulais, B., \$336.45; Boutin, L. E., \$329.19; Brien, F., \$237.85; Brisebois, J. E., \$341.35; Brulotte, A., \$223.09; Carignan, P., \$310.77; Caron, G., \$337; Carrier, J. E., \$223.05; Chamberland, J. W., \$343.89; Champagne, F., \$830.09; Charbonneau, Anthyme, \$716.71; Charbonneau, Avila, \$381.05; Couture, E., \$252.41; Deblois, R., \$301.20; Delaney, J. W., \$624.41; Dubé, J. E., \$303.03; Dumais, N., \$282.52; Drummond, N. A., \$223.72; Elliott, R. M., \$210.39; Ferron, Martin, \$185.38; Ferron, Maurice, \$315.27; Fiset, A., \$266.30; Fortin, D., \$558.47; Fortin, J. A., \$299.97; Foucher, G. E., \$143.57; Gauthier, J. R., \$466.99; Gauthier, P., \$278.98; Giroux, L., \$231.52; Gosselin, S., \$179.40; Granger, P., \$503.29; Hamel, M., \$432.61; Hardy, J., \$340.12; Hébert, A., \$278.33; Hudon, J., \$250.87; Hudon, L., \$215.74; Joubert, A., \$235.79; Jourdain, N., \$306.58; Joyal, J., \$336.09; Lafleur, E., \$176.65; Lafrance, A., \$342.68; Lamontagne, O., \$281.73; Landry, G. A., \$285.12; Landry, L., \$312.42; Langevin, J. L., \$542.29; Langlois, R., \$225.58; Larose, R., \$294.89; Lauzière, H., \$434.97; Lavoie, F. X., \$172; Leblanc, R., \$362.54; Leclerc, J. A., \$835.64; Lemire, C., \$234.17; Létourneau, A., \$268.20; Limoges, D., \$342.65; MacDougall, W. G., \$1,108.54; Marceau, J. W., \$251.11; Marsolais, R., \$264.35; Martin, A., \$429.35; Martin, J., \$117.89; Martineau, G., \$368.13; Massé, L., \$334.69; Morency, F., \$190.72; Morin, P., \$329.59; McClintock, L. D., \$504; McGee, C., \$118.37; Noël, A., \$423.29; Paquin, P. A., \$251.25; Parenteau, J. A., \$598.30; Pellerin, H., \$292.72; Pelletier, A. P., \$196.28; Pelletier, E., \$551.59; Pelletier, J. L., \$250.14; Petit, E., \$273.64; Pintal, J., \$173.93; Plante, J. A., \$247.09; Pothier, A. V., \$184.09; Potvin, L. A., \$383.60; Potvin, L. U., \$303.18; Racine, V., \$313; Reid, H., \$338.81; Reid, R. J. M., \$332.57; Rinfret, J., \$203.66;

Rollin, J. T., \$249.81; Rouillard, R., \$302.10; Rousseau, A., \$211.61; Rousseau, R., \$262.55; Roy, A., \$818.24; Roy, J. E., \$577.46; Roy, L., \$309.70; **Salvas, D.**, \$141.13; Saulnier, J. P., \$189.97; Sirois, J. B., \$102.70; Solomon, J., \$361; St-Denis, J. M. A., \$715.99; St-Hilaire, P., \$285.72; St-Yves, L. J., \$125.87; Sylvain, A., \$236.67; Sylvestre, L. J., \$104.31; **Tessier, G.**, \$236.17; Tessier, J. H., \$556.48; Thérberge, A. E., \$196.78; Thibodeau, L. P., \$442.71; Tremblay, E., \$242.38; Tremblay, G., \$228.13; Tremblay, L. A., \$170.87; Tremblay, T., \$216.10; **Vermette, E.**, \$348; Verville, H., \$255.82; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$569.90.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$40,493.20): Bell Telephone Co., \$13,017.07; Bourque, L., \$925.48; Claire Fontaine Ltée, \$232; Can. Nat. Telegraphs, \$1,004.14; Can. Pac. Railway, \$224.59; Ferron, R., \$209.48; Fortier, E. Ltée, \$233; Frais de poste — postage, \$23,745.53; Pratte, Dr A., \$202.68; Quebec Power Co., \$199.68; Shawinigan Water & Power Co., \$133.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$366.25.

Garage du département — Departmental Garage

Crédit No 5 — Vote No. 5

| | | |
|---|--|---------------------------|
| Salaires et rajustements | Salaries and adjustments | 17,084.75 |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 109.15 |
| Pièces de rechange et divers | Machinery parts and miscellaneous | 30,510.26 |
| | | <hr/> 47,704.16 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Vente de pièces et accessoires | Sale of parts and accessories | 1,382.00 |
| Vente de gazoline et huile | Sale of gasoline and oil | 236.87 |
| Divers | Miscellaneous | 554.81 |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline | Reimbursement of Provincial tax on gasoline | 1,030.16 |
| | | <hr/> 3,203.84 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates | 1,210.00 |
| | | <hr/> 4,413.84 |
| | | <hr/> \$ 43,290.32 |

Salaires et rajustements—Salaries and adjustments (\$17,084.75) Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$109.15): Arcand, L., \$526; Bernier, L. P., \$1,600; Boivin, J. M., \$2,200, \$109.15; Delège, A., \$1,333.30; Frenette, J., \$168; Hamelin, J. P., \$630; Hovington, J. L., \$75; Langlois, A., \$1,133.23; Leclerc, G., \$217.50; Marcotte, A., \$1,333.30; Marcotte, L. C., \$1,333.30; Martel, M., \$1,266.62; Paquin, A., \$900; Paquin, E., \$1,333.30; Paré, V., \$1,866.60; Picard, D., \$1,139; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total: salaires et rajustements — salaries and adjustments, \$17,085.15, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$17,084.75).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$30,510.26): Accessoires d'Automobiles Enr., \$259.58; Automobile Inc., \$972.36; Bernier, A., \$615.96; Canadian General Electric Co., \$189.58; Canadian Liquid Air Co., \$242.36; Can. Nat. Railways, \$748.74; Can. Pac. Railway, \$269.02; Champoux & Parent, \$296.64; Chrysler Corp., \$222.51; Cie de Téléphone Portneuf & Champlain, \$177.86; City Tire Shop, \$327.90; Clermont Motor Ltd., \$2,619.25; Corp. Munic. de Deschambault, \$100; Delisle Auto Accessoires, \$455.70; Dorchester Auto Parts, \$1,734.10; Duval Motors, \$389.70; Frenette, P., \$611.07; Garage de Deschambault, \$537.20; Gauthier, A., \$1,244.98; General Automobile Supply Reg'd., \$113.96; General Motors Products, \$309.13; G. & G. Brothers, \$281.89; Giguère Automobile Ltée, \$1,487.82; Goodyear Tire & Rubber Co., \$113.10; Gravel, L. & Fils, \$924.29; Imperial Oil Co., \$1,732.52; Laurentide Automobiles, \$345.18; Lortie, P. L. Ltée, \$510.22; McColl-Frontenac Oil Co., \$1,948.93; Michaud Tire Service, \$483.26; Millen, J. Ltée, \$266.30; Naud, N., \$903.52; Parent Tire Service, \$3,006.14; Poliquin, G. A., \$115; Racine, P., \$478.28; Rochette, M., \$269.49; Rousseau, J. Enr., \$1,646.97; Roy, J. A., \$306.08; Shawinigan Water & Power Co., \$649.38; Snap-on Tools, \$229.15; Wiseman, E., \$1,460.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$914.56.

Subventions municipales et exécution de travaux de drainage — Municipal Grants and Execution of Drainage Works

Crédit (Vote) No 6 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 12

| | | |
|--|---|---------------|
| Salaires et frais de transport | Wages and transportation expenses | 168,438.21 |
| Honoraires professionnels | Professional fees | 5,003.72 |
| Subventions | Grants | 30,874.50 |
| Achat d'outillage | Purchase of machinery | 1,817.19 |
| Contrats | Contracts | 346,819.26 |
| Huile, graisse et gazoline | Oil, grease and gasoline | 29,742.43 |
| Pièces de rechange et fournitures | Machinery parts and supplies | 108,851.89 |
| Transport de matériel | Transportation of material | 9,282.58 |
| Divers | Miscellaneous | 3,251.42 |
| | | <hr/> |
| | | 704,081.20 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Location d'outillage | Rent of machinery ... | 3,006.78 |
| Contributions des municipalités .. | Contributions of municipalities | 29,847.44 |
| Contributions des cultivateurs ... | Contributions of farmers | 45,752.45 |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline | Reimbursement of Provincial tax on gasoline | 5,996.25 |
| Divers | Miscellaneous | 1,154.49 |
| | | <hr/> |
| | | 85,757.41 |
| Imputations: | Charged to: | |
| Dépt de la Colonisation | Dept. of Colonization .. | 23,024.35 |
| Comm. des eaux courantes de Québec | Quebec Streams Commission | 859.50 |
| | | <hr/> |
| | | 109,641.26 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 594,439.94 |

Salaires et frais de transport des mécaniciens, journaliers, etc. — Wages and transportation expenses of mechanics, laborers, etc. (\$168,438.21): Salaires — wages, \$133,733.98; Transport — transportation, \$34,704.23.

Honoraires professionnels — Professional fees (\$5,003.72): Bédard, L., \$522.70; Bissonnette, B. & Ferland, C. E., \$410; Bissonnette, Lagnado & Perrault, \$200; Campbell, Weldon, Kerry & Rinfret, \$331.17; Ferland & Lapalme, \$350; Lalonde & Valois, \$3,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$189.85.

Subventions — Grants (\$30,874.50):

PAYÉ À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$25,035.63): (Abréviations — abbreviations: p., paroisse — parish; v., village; c., canton — township; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est (East):** Carpentier et (and) Courville, c., \$93.50; Fiedmont et (and) Barraute, c., \$108.47; Figuery et (and) Dalquier-Est (East), c., \$397.28; La Motte, c., \$76.50; Landrienne, c., \$275.26; Senneterre-Est (East), c., \$52.25; St-Félix-de-Dalquier, x, \$71.25; St-Mathieu, p., \$270; Trécesson, c., \$275.62. **Abitibi-Ouest (West):** Authier, x, \$299.85; Clermont, c., \$265.50; Colombourg, x, \$1,027.07; La Reine et (and) Desmeloizes-Ouest (West), c., \$517.09; La Sarre, c., \$146.25; Palmarolle, x, \$726.53; Pouliaries, x, \$972.38; Royal-Roussillon et (and) Pouliaries, c., \$728.25; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p., \$87; St-Jacques-de-Dupuy, x, \$792.06; St-Janvier, p., \$401.31; Ste-Jeanne-de-Clerval, x, \$8.25; St-Lambert, p., \$15; Tasche-reau, x, \$168. **Bagot:** St-André-d'Acton, p., \$416.06. **Bellechasse:** St-Philémon, p., \$300. **Bonaventure:** Carleton, c., \$75. **Chambly:** St-Basile-le-Grand, p., \$120. **Champlain:** Conseil de Comté — County Council, \$76.80; La Visitation, p., \$235.44; St-Adelphe, p., \$149.05. **Charlevoix-Saguenay:** Sacré-Cœur-de-Jésus, p., \$453.50; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, p., \$68.75. **Chicoutimi:** Bourget, c., \$330; Taché, c., \$312.50. **Dorchester:** Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p., \$146.88. **Frontenac:** St-Méthode-d'Adstock, p., \$57. **Gaspé-Nord (North):** St-Norbert-du-Cap-Chat, p., \$225. **Gatineau:** Ste-Cécile-de-Masham, x, \$75. **Kamouraska:** Rivière-Ouelle, x, \$36; St-Denis-de-la-Bouteillerie, x, \$528; St-Louis-de-Kamouraska, p., \$150; St-Onésime-d'Ixworth, p., \$420; Woodridge, c., \$113.72. **Labelle:** Campbell, c., \$148; Ferme-Neuve, p., \$302. **Lac St-Jean:** St-Bruno, v., \$69.50. **L'Assomption:** Conseil de Comté — County Council, \$3,250. **Lévis:** St-Nicolas-Sud (South), p., \$20. **L'Islet:** Arago, c., \$150;

Casgrain et (and) Leverrier, c., \$350; St-Cyrille, x, \$24; Ste-Louise, p., \$80.64; St-Pamphile, p., \$248.68. **Lotbinière:** Deschailions-sur-St-Laurent, v., \$191.21; St-Agapit-de-Beaurivage, p., \$213.50; St-Flavien-de-St-Croix, p., \$160; St-Janvier-de-Joly, x, \$72; St-Patrice-de-Beaurivage, p., \$64.80; Villeroy, x, \$125. **Matane:** Ste-Flavie-de-Lepage, x, \$269.20. **Matapédia:** Conseil de Comté — County Council, \$360; St-Cléophas, p., \$306; St-Damase, p., \$70; Ste-Marie-de-Sayabec, p., \$164; St-Pierre-du-Lac, p., \$60. **Mégantic:** Conseil de Comté — County Council, \$76. **Montcalm:** St-Jacques, p., \$42. **Montmagny:** Ste-Apolline-de-Patton, p., \$58.50; St-Fabien-de-Panet, p., \$2,000. **Montmorency:** St-Joachim, x, \$200. **Napierville-Laprairie:** Conseil de Comté — County Council, \$86.50. **Nicolet:** Conseil de Comté — County Council, \$702; St-Edouard-de-Gentilly, p., \$335. **Papineau:** Ripon, c., \$126. **Portneuf:** N.-D.-des-Anges, v., \$240; St-Léonard, p., \$12. **Richmond:** St-François-Xavier-de-Brompton, p., \$155. **Rimouski:** N.-D.-du-Sacré-Cœur, p., \$115.20. **Rivière-du-Loup:** L'Isle-Verte, x, \$237.65; St-Epiphanie, p., \$210; Ste-Françoise, p., \$20; St-Georges-de-Cacouna, v., \$110; St-Paul-de-la-Croix, p., \$66. **Roberval:** Albanel, c., \$343.20; Conseil de Comté — County Council, \$297.25; Gérardville, x, \$97.50; St-Méthode, x, \$193.50; St-Stanislas, x, \$11. **St-Hyacinthe:** St-Denis-de-la-Rivière-Chambly, p., \$21. **Témiscamingue:** Fugèreville, x, \$167.18; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p., \$121.25; St-Placide, p., \$80. **Témiscouata:** St-Joseph-de-la-Rivière-Beule, p., \$150.

PAYÉ À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$5,838.87): Abitibi-Est (East), \$2,200.59; Abitibi-Ouest (West), \$2,470.46; Bonaventure, \$307.76; Gatineau, \$399.74; Matapédia, \$194.50; Rivière-du-Loup, \$201.65; Témiscamingue, \$64.17.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$499,764.77): Accessoires d'Automobile Enr., \$384.76; Accessoires-Outillage Ltée, \$16,719.19; Alie, F., \$100.61; Archambault, A., \$470.93; Asselin, M., \$2,902.50; Atlas Construction Co., \$9,560.38; Auger & Fils, \$183.97; **Bail-largeon**, P., \$15,626.70; Bell Telephone Co., \$475.25; Belzil, C. E., \$169.47; Bérubé, J. B., \$176.45; Blackburn, V., \$163.65; Boulay, E., \$325.22; Brassard, H., \$5.109; British American Oil Co., \$106.54; **Canadian** Fairbanks-Morse Co., \$1,712.98; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$316.07; **Canadian Liquid Air Co.**, \$828.07; Can. Nat. Railways, \$464.50; Can. Pac. Express, \$671.76; Can. Pac. Railway, \$1,218.98; Cartier Mfg. Ltd., \$318; Chabot, R., \$384.77; Champlain Oil Products, \$2,899.77; Cie des Ingénieurs-Entrepreneurs Ltée, \$16,595.37; Clare Osborn Equipment Ltd., \$3,722.69; Collet Frères, \$2,250.60; Collin, E., \$1,335; Comm. des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commn., \$176.57; Construction Dollard Ltée, \$21,886.90; Construction Leroc Ltée, \$1,480; Coop. Agric. de l'Ascension, \$480; Corp. Mun. du Comté de Huntingdon, \$115.08; Cossette, P. D., \$407.65; Côté, A., \$186.70; Côté, L., \$1,102.50; Couillard, G., \$1,715; **Dépt de la Voie** — Dept. of Roads, \$3,296.17; Déry, H., \$3,292.50; DeSerres, O. Ltée, \$919.97; Desrosiers Cartage Co., \$877; Dominion Hoist & Shovel Co., \$5,026; Drummond Construction Co., \$9,821; Drummond, McCall & Co., \$1,219.69; Dynamite Ltd., \$638.95; **Eastern Canada Engines Ltd.**, \$115.10; **Fonderie de Plessisville**, \$156.52; Fortin, Joachim, \$1,043.98; Fortin, Julien, \$114.95; Fortin, P., \$256.50; Fournier, C., \$130.65; **Gagnon**, L., \$1,794.39; Garage R. Lambert, \$136.65; Garage E. Sullivan, \$133.40; General Automobile Equipment Ltd., \$167.90; General Equipment Reg'd., \$5,593.15; General Supply Co., \$602.35; Gillespie, J., \$250; Girouard, H., \$6,259.21; Goyette, A., \$1,614.37; Gravel, L. & Fils, \$2,015.34; Grosleau, J., \$1,605.75; **Hart** Battery Co., \$1,199.90; Heyman, R., \$640.50; **Imperial Oil Ltd.**, \$14,081.47; Industrial Tool Co., \$122.04; International Electric Co., \$2,578.05; International Harvester Co., \$14,633.96; **Joliette Steel Ltd.**, \$1,526; Just Equipment & Supply Co., \$3,252.28; **Labrie**, I., \$677.65; Lachance, E., \$534.90; Lafleur, I. L. Ltée, \$496.51; Lafrenière, A., \$129.73; Lahaie, A., \$4,495.60; Lambert, E., \$1,250; Laurentide Equipment Co., \$1,373.44; L'Économe Enr., \$255.82; Lefebvre & Frère, \$3,763.34; Lemieux, A., \$956.25; Lepage, L. J., \$234.46; Leslie, A. C. & Co., \$216.71; Létourneau, W., \$2,641.50; Lortie, P. L. Ltée, \$447.99; **Machinerie** Trottier Enr., \$309.76; Mainguys Ltd., \$322.32; Massicotte & Fils, \$2,379.15; McColl-Frontenac Oil Co., \$7,533.65; Meilleur, J., \$4,562.70; Mercier, G., \$5,715.25; Monat, C. O. & Co., \$24,867.60; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., \$138.01; Mussels Canada Ltd., \$1,632.71; **National Petroleum Ltd.**, \$242.50; Nolin, F., \$205; Normand, A., \$723; **O'Connell**, H. J. Ltd., \$199,755.95; Ouellet, A., \$344.26; **Page** Equipment & Construction Ltd., \$1,469.50; Parizeau, E., \$1,301.62; Plourde, A., \$6,962.50; Prud'Homme, A. & Fils, \$242.17; **Quebec Central Railway Co.**, \$320.69; **Racine**, P., \$466.53; Richard, A., \$175; Richard, R., \$3,490; Roberge, M., \$1,959.88; Robitaille, H., \$124.63; Rogers Mfg. Co., \$240; Roy, E. & Fils, \$219.56; **Shell Oil Co.**, \$3,689.97; Sicard Ltée, \$102.04; Snap-On Tools Ltd., \$474.60; Soulanges Cartage & Equipment Co., \$507.80; Standard Wiping Products, \$213.75; Supertest Petroleum Corp., \$350; Sylvain, A., \$235.94; **Taillefer**, O., \$676.55; Thivierge, R., \$1,482.29; Tremblay, C. E., \$3,275; Trottier & Sauvageau, \$144.25; Trudel & Frère, \$137.50; **Comptes-au-dessous de \$100.** — accounts under \$100., \$7,437.97.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Crédits No 7 et Suppl. No 2 — Votes No. 7 and Suppl. No. 2

| | | |
|---------------------------------|--------------------------------|-----------------|
| Économie rurale | Rural Economy | 158,137.56 |
| Grande culture | Field Husbandry | 603,016.37 |
| Horticulture | Horticulture | 77,570.76 |
| Industrie animale | Animal Industry | 290,685.41 |
| Arts domestiques | Household Arts | 3,200.00 |
| Économie domestique | Domestic Economy | 52,273.73 |
| Agronomie | Agronomy | 34,256.42 |
| Information et recherches | Information and Research | 16,367.58 |
| Divers | Miscellaneous | 8,186.32 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 1,243,694.15 |

Remarque: Les recettes et les imputations à d'autres départements, s'il y en a, apparaissent à la fin de chaque catégorie de subventions.

Note: Receipts and amounts charged other departments, if any, appear at the end of each category of grants.

Économie rurale — Rural Economy (\$158,137.56)

Subventions de 1½% aux sociétés coopératives agricoles, basées sur leur chiffre de ventes — Grants of 1½% to Agricultural Co-Operative Societies, based on their sales (\$44,329.12): Abitibi-Est (East), \$791.54; Abitibi-Ouest (West), \$500; Arthabaska, \$1,000; Bagot, \$500; Beauce, \$1,000; Bellechasse, \$1,000; Bonaventure, \$400; Berthier, \$938.60; Brome, \$100; Chambly, \$100; Champlain, \$500; Charlevoix-Saguenay, \$200; Châteauguay, \$644.98; Chicoutimi, \$871.86; Compton, \$700; Deux-Montagnes, \$200; Dorchester, \$1,000.23; Drummond, \$900; Frontenac, \$300; Gatineau, \$500; Hull, \$100; Iberville, \$200; Joliette, \$1,300; Kamouraska, \$1,300; Labelle, \$500; Lac St-Jean, \$700; L'Assomption, \$800; Laval, \$200; Lévis, \$200; L'Islet, \$990; Lotbinière, \$1,293.83; Maskinongé, \$700; Matane, \$681.97; Matapédia, \$1,108.78; Mégantic, \$1,000; Missisquoi, \$300; Montcalm, \$1,000; Montmagny, \$784.69; Montmorency, \$300; Mont-réal, \$200; Napierville-Laprairie, \$311.20; Nicolet, \$1,224.37; Papineau, \$500; Pontiac, \$68.40; Portneuf, \$773.62; Québec, \$168.87; Richelieu, \$400; Richmond, \$300; Rimouski, \$1,712.15; Rivière-du-Loup, \$1,600; Roberval, \$1,100; Rouville, \$700; Shefford, \$500; Sherbrooke, \$200; Stanstead, \$800; St-Hyacinthe, \$500; St-Jean, \$175.67; St-Maurice, \$635.28; Témiscamingue, \$900; Témiscouata, \$1,678.16; Terrebonne, \$700; Vaudreuil-Soulanges, \$1,200; Verchères, \$300; Wolfe, \$1,074.92; Yamaska, \$1,000.

Subventions spéciales — Special grants (\$113,808.44): Abitibi-Est (East): Soc. Coop. Agric. de Belcourt, \$1,061.65; Soc. Coop. Agric. de Senneterre, \$2,000; Synd. Coop. Agric. de St-Marc-de-Figuery, \$500. **Arthabaska:** Soc. Coop. Agric. d'Arthabaska, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Paul-de-Chester, \$2,000. **Bagot:** Soc. Coop. Agric. de St-André, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de St-Ephrem-d'Upton, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Simon, \$1,000. **Beauce:** Soc. Coop. Agric. de Grandes Coudées, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de Ste-Marie-de-Beauce, \$500; Soc. Coop. Agric. de St-Pierre-Broughton, \$355; Soc. Coop. Agric. de St-Théophile, \$2,000. **Bellechasse:** Soc. Coop. Agric. de Honfleur, \$500; Soc. Coop. Agric. de St-Gervais, \$500; Soc. Coop. Agric. de St-Vallier, \$500. **Berthier:** Crémèrie Coop. de St-Norbert, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Zénon, \$1,000. **Bonaventure:** Soc. Coop. Agric. de St-Fidèle, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Omer, \$1,900. **Champlain:** Soc. Coop. Agric. Drouin de St-Narcisse, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Narcisse village, \$1,000. **Chicoutimi:** Soc. Coop. Agric. du canton Bégin, \$1,000. **Compton:** Soc. Coop. Agric. de Bury, \$500. **Deux-Montagnes:** Soc. Coop. Agric. de St-Eustache, \$1,000. **Drummond:** Soc. Coop. Agric. de L'Avenir, \$3,000. **Gaspé-Sud (South):** Méunerie de Cap d'Espoir, \$1,114.66. **Gatineau:** Beurrerie Coop. de Gracefield, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de Bouchette, \$2,000. **Joliette:** Soc. Coop. Agric. de Ste-Emélie, \$500. **Kamouraska:** Soc. Coop. Agric. de Beurrerie de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$500; Soc. Coop. Agric. de Mont-Carmel, \$2,000; Soc. Coop. Agric. des Produits Laitiers de St-Eléuthère, \$1,000. **Lac St-Jean:** Soc. Coop. Agric. de St-Jérôme, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de Ste-Monique, \$389.34. **Lévis:** Producteurs de Sucre d'érable de Québec, \$13,375.97. **L'Islet:** Soc. Coop. Agric. de Beurrerie de St-Eugène, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de Fromagerie de St-Marcel, \$800; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Choux de Siam de L'Islet, \$583.54. **Lotbinière:** Soc. Coop. Agric. de Deschailons, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de Villeroy, \$1,000. **Maskinongé:** Soc. Coop. Agric. de St-Léon, \$2,000. **Matane:** Soc. Coop. Agric. de St-Octave-de-Métis, \$2,000. **Matapédia:** Soc. Coop. de Beurrerie de Sayabec, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de St-Antoine-de-Padoue, \$500; Soc. Coop. Agric. de Ste-Irène, \$500; Soc. Coop. Agric. de St-Zénon-

du-lac-Humqui, \$1,000. **Mégantic**: Soc. Coop. Agric. de St-Adrien-d'Irlande, \$1,000. **Missisquoi**: Soc. Coop. Agric. de Tabac de Farnham, \$61.60. **Montcalm**: Soc. Coop. Agric. de Rawdon, \$2,000. **Montmagny**: Soc. Coop. Agric. de Ste-Apolline, \$1,000. **Montréal**: Coop. Fédérée de Québec, \$1,000. **Nicolet**: Synd. Coop. Agric. du Bas du Pays Brûlé, \$100; Synd. Coop. Agric. de Ste-Perpétue, \$1,000. **Papineau**: Soc. Coop. Agric. de N.-D.-du-Laus, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de Thurso, \$2,000. **Portneuf**: Soc. Coop. Agric. de St-Basile, \$2,000. **Richelieu**: Coop. Centrale de St-Ours, \$4,000; Soc. Coop. Agric. de St-Robert, \$1,597.50. **Rimouski**: Soc. Coop. Agric. de Luceville, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Anaclet, \$500; Synd. Coop. de Transformation de St-Simon, \$1,000. **Rivière-du-Loup**: Soc. Coop. Agric. de St-Jean-de-Dieu village, \$500. **Roberval**: Soc. Coop. Agric. de la Jonction de Chambord, \$10,000; Soc. Coop. Agric. de l'Anse-de-Roberval, \$800. **Shefford**: Soc. Coop. Agric. de St-Jean-Baptiste-de-Roxton-Falls, \$3,500; Soc. Coop. Agric. du canton Granby, \$7,500. **Témiscamingue**: Fabrique Coop. de St-Bruno-de-Guigues, \$1,000. **Témiscouata**: Beurrerie Coop. de Ste-Emilie-d'Auclair, \$2,000; Soc. Coop. Agric. de St-Benoît-de-Packington, \$1,000; Soc. Coop. Agric. de St-Honoré, \$500; Soc. Coop. Agric. de St-Juste-du-Lac, \$2,150; Soc. Coop. Agric. de St-Michel, \$500. **Wolfe**: Soc. Coop. Agric. de Weedon, \$2,580; Synd. Coop. Agric. de A.B.C., \$100; Synd. Coop. de N.-D.-de-Ham, \$500; Synd. Coop. Agric. du rang St-Philippe-de-Ham, \$620. (Total, \$120,089.26, moins imputation au Dépt de la Colonisation — less charged Dept. of Colonization, \$6,280.82, \$113,808.44).

Grande culture — Field Husbandry (\$603,016.37)

Encouragement à la culture de la luzerne — Encouragement to alfalfa culture (\$1,654.45): Charlevoix-Saguenay, \$150; L'Islet, \$374.10; Montmorency, \$200; Rivière-du-Loup, \$930.35.

Encouragement à la culture du lin — Encouragement to flax culture (\$2,500.00): **Kamouraska**: Linerie Coop. de Kamouraska, \$600; Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Kamouraska-Est, \$450. **Laval**: Coop. de Lin du Nord de Montréal, \$500. **St-Jean**: Linerie Coop. de St-Jean, \$500. **Témiscouata**: Linerie Coop. de Témiscouata, \$450.

Moulins à farine — Flour mills (\$19,599.84): Beauce, \$2,550; Bellechasse, \$750; Berthier, \$1,350; Bonaventure, \$1,000; Frontenac, \$600; Joliette, \$400; L'Islet, \$648.96; Matane, \$5,500; Mégantic, \$750; Montmagny, \$2,486.57; Nicolet, \$264.31; Portneuf, \$1,000; Rimouski, \$2,000; Rivière-du-Loup, \$300.

Fermes de démonstration — Demonstration farms (\$9,434.25): **Abitibi-Est (East)**: La Ferme, Les Clercs de St-Viateur, \$580.72. **Argenteuil**: Montfort, Orphelinat N.-D.-des-Monts, \$471.04. **Arthabaska**: Victoriaville, Verville, W., \$384.19. **Dorchester**: Orphelinat Agric. de Ste-Germaine, \$501.76. **Gaspé-Sud (South)**: Val d'Espoir, Les Clercs de St-Viateur, \$753.48. **Iles-de-la-Madeleine**: Cap-aux-Meules, École LaVernière, \$136.34. **Lévis**: St-Romuald, RR. SS. Trappistines, \$591.62. **Lotbinière**: Ste-Croix, Pensionnat La Mennais, \$279.32. **Matane**: Ste-Félicité, Turcotte, J., \$518.39. **Mégantic**: Lyster, Hospice des Saints-Anges, \$1,177.25. **Portneuf**: Lac Sergent, Orphelinat Agricole, \$394.08. **Québec**: Hôpital Général, \$460.32; Loretteville, RR. SS. Ursulines, \$566.26; Ste-Foy, Institut St-Jean-Bosco, \$213.20. **Roberval**: RR. SS. Ursulines, \$312.52. **Témiscouata**: Sully, Orphelinat Agricole, \$575.45. **Trois-Rivières**: Orphelinat St-Dominique, \$119.99. **Vaudreuil-Soulanges**: St-Clet, Martineau, H., \$638.33. **Wolfe**: Disraeli, Missionnaires du Sacré-Cœur, \$759.99.

Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions (\$58,005.00): Abitibi-Ouest (West), \$510; Bagot, \$520; Beauce, \$2,545; Bellechasse, \$500; Berthier, \$760; Bonaventure, \$1,690; Brome, \$285; Chambly, \$700; Champlain, \$1,590; Charlevoix-Saguenay, \$635; Chicoutimi, \$2,490; Deux-Montagnes, \$2,200; Dorchester, \$1,000; Drummond, \$1,630; Frontenac, \$530; Gatineau, \$1,580; Iles-de-la-Madeleine, \$970; Kamouraska, \$2,930; Labelle, \$460; L'Islet, \$515; Lotbinière, \$1,185; Matane, \$480; Matapédia, \$550; Mégantic, \$560; Montcalm, \$405; Montmagny, \$700; Montmorency, \$645; Napierville-Laprairie, \$460; Nicolet, \$3,240; Papineau, \$505; Pontiac, \$300; Portneuf, \$620; Richelieu, \$1,250; Richmond, \$1,290; Rimouski, \$1,425; Roberval, \$440; Shefford, \$960; Stanstead, \$2,805; St-Maurice, \$710; Témiscamingue, \$1,000; Témiscouata, \$3,795; Terrebonne, \$520; Trois-Rivières, \$710; Vaudreuil-Soulanges, \$3,395; Wolfe, \$3,485; Yamaska, \$2,530.

Comptabilité analytique — Analytical book-keeping (\$1,350.00): Arthabaska, \$50; Beauharnois, \$50; Bonaventure, \$50; Chambly, \$50; Champlain, \$50; Châteauguay, \$50; Compton, \$50; Deux-Montagnes, \$50; Dorchester, \$100; Gatineau, \$50; Kamouraska, \$100; Labelle, \$50; Lac St-Jean, \$50; Lotbinière, \$50; Maskinongé, \$50; Montcalm, \$50; Montmagny, \$50; Nicolet, \$50; Papineau, \$100; Portneuf, \$50; Rimouski, \$50; Témiscouata, \$50; Vaudreuil-Soulanges, \$50; Wolfe, \$50.

Agrandissement de fermes — Enlargement of farms (\$54,902.88): Abitibi-Est (East); \$1,840; Abitibi-Ouest (West), \$4,725; Argenteuil, \$175; Beauce, \$5,635; Bellechasse, \$2,046.65,

Bonaventure, \$290; Brome, \$180; Champlain, \$30; Charlevoix-Saguenay, \$65; Dorchester, \$3,960; Frontenac, \$7,743; Gaspé-Nord (North), \$130; Gaspé-Sud (South), \$751; Gatineau, \$575; Kamouraska, \$547.50; Labelle, \$1,132.50; L'Islet, \$1,245; Lotbinière, \$2,852.50; Matane, \$605; Matapédia, \$4,705; Mégantic, \$417.50; Montmagny, \$2,182.50; Nicolet, \$670; Papineau, \$280; Portneuf, \$360; Québec, \$30; Richmond, \$80; Rimouski, \$2,093.50; Roberval, \$1,510; Shefford, \$101; Sherbrooke, \$65; Stanstead, \$275; Témiscamingue, \$1,955; Témiscouata, \$3,055; Terrebonne, \$540; Wolfe, \$2,055.23.

Établissement de fils de cultivateurs — Establishment of farmers' sons (\$262,000.00):
(Subvention de \$300, payable en trois versements annuels de \$100, chacun — Grant of \$300, payable in three annual instalments of \$100, each):

PREMIER VERSEMENT — FIRST INSTALMENT (\$28,500.00): Abitibi-Est (East), \$300; Abitibi-Ouest (West), \$200; Argenteuil, \$100; Arthabaska, \$1,600; Bagot, \$1,100; Beauce, \$2,000; Bellechasse, \$200; Berthier, \$200; Bonaventure, \$800; Brome, \$100; Chambly, \$200; Champlain, \$100; Charlevoix-Saguenay, \$400; Châteauguay, \$200; Chicoutimi, \$300; Compton, \$300; Deux-Montagnes, \$300; Dorchester, \$1,300; Drummond, \$900; Frontenac, \$900; Gaspé-Nord (North), \$200; Gaspé-Sud (South), \$300; Gatineau, \$600; Iberville, \$200; Kamouraska, \$300; Labelle, \$600; Lac St-Jean, \$100; Laviolette, \$100; L'Islet, \$900; Lotbinière, \$900; Matane, \$300; Matapédia, \$500; Mégantic, \$1,300; Missisquoi, \$300; Montmagny, \$500; Montmorency, \$200; Montréal, \$200; Napierville-Laprairie, \$200; Nicolet, \$1,700; Papineau, \$300; Pontiac, \$400; Portneuf, \$1,300; Québec, \$100; Richelieu, \$100; Richmond, \$300; Rimouski, \$100; Rivière-du-Loup, \$500; Roberval, \$500; Rouville, \$100; Shefford, \$600; Sherbrooke, \$200; Stanstead, \$100; St-Hyacinthe, \$600; St-Maurice, \$300; Témiscamingue, \$400; Témiscouata, \$200; Terrebonne, \$200; Vaudreuil-Soulanges, \$200; Verchères, \$300; Wolfe, \$100; Yamaska, \$700.

DEUXIÈME VERSEMENT — SECOND INSTALMENT (\$163,000.00): Abitibi-Est (East), \$500; Abitibi-Ouest (West), \$1,100; Argenteuil, \$200; Arthabaska, \$6,500; Bagot, \$4,200; Beauce, \$10,500; Beauharnois, \$600; Bellechasse, \$4,000; Berthier, \$1,500; Bonaventure, \$1,400; Brome, \$200; Chambly, \$400; Champlain, \$2,800; Châteauguay, \$900; Charlevoix-Saguenay, \$2,600; Chicoutimi, \$700; Compton, \$3,600; Deux-Montagnes, \$500; Dorchester, \$8,200; Drummond, \$4,000; Frontenac, \$4,900; Gaspé-Nord (North), \$500; Gaspé-Sud (South), \$1,300; Gatineau, \$1,300; Huntingdon, \$800; Iberville, \$1,000; Joliette, \$3,000; Kamouraska, \$2,000; Labelle, \$4,200; Lac St-Jean, \$1,600; L'Assomption, \$900; Laval, \$500; Laviolette, \$800; Lévis, \$1,100; L'Islet, \$2,700; Lotbinière, \$5,300; Maskinongé, \$1,000; Matane, \$2,600; Matapédia, \$2,600; Mégantic, \$5,900; Missisquoi, \$1,400; Montcalm, \$1,500; Montmagny, \$1,500; Montmorency, \$900; Montréal, \$100; Napierville-Laprairie, \$1,900; Nicolet, \$5,700; Papineau, \$3,200; Pontiac, \$400; Portneuf, \$2,800; Québec, \$700; Richelieu, \$1,300; Richmond, \$2,500; Rimouski, \$3,200; Rivière-du-Loup, \$4,100; Roberval, \$3,400; Rouville, \$1,300; Shefford, \$4,600; Sherbrooke, \$800; Stanstead, \$1,600; St-Hyacinthe, \$2,800; St-Jean, \$1,400; St-Maurice, \$1,100; Témiscamingue, \$3,600; Témiscouata, \$1,700; Terrebonne, \$1,700; Trois-Rivières, \$200; Vaudreuil-Soulanges, \$1,600; Verchères, \$900; Wolfe, \$3,900; Yamaska, \$2,800.

TROISIÈME VERSEMENT — THIRD INSTALMENT (\$70,500.00): Abitibi-Est (East), \$300; Abitibi-Ouest (West), \$500; Argenteuil, \$200; Arthabaska, \$2,500; Bagot, \$1,400; Beauce, \$4,300; Beauharnois, \$100; Bellechasse, \$1,600; Berthier, \$200; Bonaventure, \$600; Brome, \$500; Chambly, \$100; Champlain, \$700; Charlevoix-Saguenay, \$1,400; Châteauguay, \$500; Chicoutimi, \$700; Compton, \$1,000; Dorchester, \$3,800; Deux-Montagnes, \$900; Drummond, \$1,400; Frontenac, \$2,400; Gaspé-Nord (North), \$300; Gaspé-Sud (South), \$1,400; Gatineau, \$600; Huntingdon, \$200; Iberville, \$1,300; Joliette, \$1,000; Kamouraska, \$1,300; Labelle, \$1,500; Lac St-Jean, \$800; L'Assomption, \$200; Laviolette, \$400; Lévis, \$100; L'Islet, \$1,600; Lotbinière, \$2,500; Maskinongé, \$200; Matane, \$600; Matapédia, \$900; Mégantic, \$1,900; Missisquoi, \$300; Montcalm, \$200; Montmagny, \$700; Montmorency, \$400; Napierville-Laprairie, \$1,000; Nicolet, \$2,500; Papineau, \$1,600; Pontiac, \$100; Portneuf, \$2,000; Québec, \$300; Richelieu, \$400; Richmond, \$1,100; Rimouski, \$1,600; Rivière-du-Loup, \$2,400; Roberval, \$1,700; Rouville, \$400; Shefford, \$800; Sherbrooke, \$200; Stanstead, \$600; St-Hyacinthe, \$900; St-Jean, \$500; St-Maurice, \$700; Témiscamingue, \$1,900; Témiscouata, \$500; Terrebonne, \$600; Vaudreuil-Soulanges, \$1,000; Verchères, \$500; Wolfe, \$2,300; Yamaska, \$1,000.

Établissement de sujets britanniques sur des terres libres — Establishment of British subjects on vacant lands (\$12,185.00):

DEUXIÈME VERSEMENT — SECOND INSTALMENT (\$2,900.00): Arthabaska, \$100; Beauce, \$100; Brome, \$200; Champlain, \$100; Chicoutimi, \$100; Dorchester, \$100; Drummond, \$200; Gatineau, \$200; Iberville, \$100; Lévis, \$100; Lotbinière, \$100; Nicolet, \$200; Papineau, \$100; Québec, \$100; Richmond, \$100; Rimouski, \$100; Shefford, \$100; Témiscouata, \$200; Wolfe, \$100; Yamaska, \$500.

TROISIÈME VERSEMENT — THIRD INSTALMENT (\$9,285.00): Abitibi-Est (East), \$100; Arthabaska, \$200; Bagot, \$200; Beauce, \$700; Bonaventure, \$100; Brome, \$100; Champlain, \$200; Chicoutimi, \$200; Compton, \$300; Dorchester, \$400; Drummond, \$500; Gatineau, \$300; Joliette,

\$300; Kamouraska, \$285; Labelle, \$300; Laviolette, \$300; Lothinière, \$200; Maskinongé, \$300; Matapédia, \$100; Mégantic, \$200; Missisquoi, \$100; Montcalm, \$100; Montmagny, \$100; Nicolet, \$500; Portneuf, \$100; Québec, \$100; Richmond, \$500; Rimouski, \$300; Roberval, \$100; Shefford, \$900; Sherbrooke, \$200; Stanstead, \$200; St-Maurice, \$100; Témiscamingue, \$100; Témiscouata, \$200; Wolfe, \$100; Yamaska, \$300.

Transport de chaux et marne — Transportation of limestone and marl (\$103,334.83):
 Abitibi-Est (East), \$1,232.53; Abitibi-Ouest (West), \$656.25; Argenteuil, \$351.65; Arthabaska, \$6,966.76; Bagot, \$1,546.44; Beauce, \$5,128.63; Beauharnois, \$57.11; Bellechasse, \$4,786.86; Berthier, \$369.40; Bonaventure, \$8,805.49; Brome, \$2,325.01; Chambly, \$463.23; Champlain, \$1,849.85; Charlevoix-Saguenay, \$492.17; Châteauguay, \$1,127.82; Compton, \$6,144.33; Deux-Montagnes, \$509.41; Dorchester, \$6,758.25; Drummond, \$3,941.10; Frontenac, \$5,663.78; Gaspé-Nord (North), \$54.13; Gaspé-Sud (South), \$1,393.66; Gatineau, \$1,929.45; Huntingdon, \$377.59; Iberville, \$3,395.63; Jacques-Cartier, \$4.63; Joliette, \$416.39; Kamouraska, \$6,130.67; Labelle, \$807.44; L'Assomption, \$530.05; Laviolette, \$507.89; Lévis, \$4,220.15; L'Islet, \$2,267.09; Lothinière, \$7,525.02; Maskinongé, \$639.30; Matane, \$7,116.23; Matapédia, \$9,146.47; Mégantic, \$4,233.52; Missisquoi, \$2,741.18; Montcalm, \$251.68; Montmagny, \$2,728.94; Montmorency, \$4,222.29; Napierville-Laprairie, \$8.56; Nicolet, \$8,503.54; Papineau, \$3,394.12; Pontiac, \$43.18; Portneuf, \$9,241.52; Québec, \$2,538.92; Richelieu, \$1,350.79; Richmond, \$1,085.59; Rimouski, \$5,133.87; Rivière-du-Loup, \$7,550.24; Roberval, \$791.39; Rouville, \$5,475.29; Rouyn-Noranda, \$80; Shefford, \$6,497.48; Sherbrooke, \$922.08; Stanstead, \$2,784.85; St-Hyacinthe, \$602.62; St-Jean, \$769.05; St-Maurice, \$1,137.47; Témiscouata, \$1,558.13; Terrebonne, \$889.01; Trois-Rivières, \$197.51; Vaudreuil-Soulanges, \$3,291.49; Verchères, \$529.11; Wolfe, \$4,313.54; Yamaska, \$1,587.23.

| | | |
|--|--|----------------------|
| Dépenses totales..... | Total expenditure..... | 190,092.05 |
| Moins contribution reçue du Gouvernement Fédéral..... | Less contribution received from Fed- eral Government..... | 86,757.22 |
| Payé par la province..... | Paid by the Province..... | <u>\$ 103,334.83</u> |

(À recevoir du Gouv. Fédéral — Receivable from Federal Govt., \$4,259.12)

Concours d'amélioration de pâturages — Pasture improvement competitions:
 Deux-Montagnes, \$59.80.

Organisation de centres de broyage de pierre à chaux — Organization of limestone crushing centres (\$50,684.54): Bonaventure: Drapeau, Leclerc, J. J., \$20,000. Joliette: Standard Lime Ltd., \$35,000. Portneuf: La Carrière Deschambault, \$25,000. St-Hyacinthe: Mercure, C., \$6,000. Témiscouata: Les Amendements Calcaires de Rivière Bleue, \$3,132.31.

| | | |
|--|--|---------------------|
| Dépenses totales..... | Total expenditure..... | 89,132.31 |
| Moins contribution reçue du Gouvernement Fédéral..... | Less contribution received from Fed- eral Government..... | 38,447.77 |
| Payé par la province..... | Paid by the Province..... | <u>\$ 50,684.54</u> |

(À recevoir du Gouv. Fédéral — Receivable from Federal Govt., \$5,776.79)

Transport de tuyaux de drainage — Transportation of drain-pipes (\$6,331.48):
 Argenteuil, \$100.89; Arthabaska, \$1,439.03; Beauce, \$24.61; Bellechasse, \$274.60; Brome, \$101.55; Champlain, \$4.70; Dorchester, \$22; Gatineau, \$65; Kamouraska, \$41.60; Lac St-Jean, \$442.83; Lévis, \$250.16; L'Islet, \$20.14; Maskinongé, \$83.93; Matane, \$189.15; Montmorency, \$25.39; Montréal, \$439.77; Papineau, \$99.90; Pontiac, \$244.92; Portneuf, \$41.81; Québec, \$324.93; Rimouski, \$196.18; Rivière-du-Loup, \$33.30; Rouville, \$1,865.09.

Subventions spéciales — Special grants (\$20,974.30): Brome: Eastman, Union Cath. des Cultivateurs, \$25. Deux-Montagnes: St-Eustache, Assn des Laboureurs, \$100. Gaspé-Nord (North): Pointe-aux-Goëmons, Pelletier, H., \$300. Jacques-Cartier: Macdonald College, (déficit de la Ferme Provinciale des Semences — deficit of the Provincial Seed Farm), \$7,657.71, (travaux de recherches — research work), \$11,976.59. Kamouraska: Cercle Agric. de St-Pacôme, \$500. L'Islet: Synd. de Batteuse de Trêfle de St-Marcel, \$140. Montmagny: Synd. de Criblage de Ste-Apolline, \$150. Sherbrooke: Rock Forest, Union Cath. des Cultivateurs, \$25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$50; St-Elie d'Orford, Union Cath. des Cultivateurs, \$25. Stanstead: Katevale, Union Cath. des Cultivateurs, \$25.

Horticulture (\$77,570.76)

Achat de pompes à vergers — Purchase of orchard spraying pumps (\$6,630.30): Chambly, \$375; Châteauguay, \$500; Deux-Montagnes, \$625; Huntingdon, \$1,281.56; Iberville, \$227.63; Missisquoi, \$875; Napierville-Laprairie, \$375; Rouville, \$1,871.11; Shefford, \$375; St-Jean, \$125.

Achat de pompes à patates — Purchase of potatoe spraying pumps (\$718.63): Gati-neau, \$618.63; Richmond, \$100.

Construction d'entrepôts à patates — Building of potatoe warehouses (\$4,571.55): Charlevoix-Saguenay, \$2,886.01; Gati-neau, \$2,000; Matane, \$935.54. (Total, \$5,821.55, moins imputation au Dépt de la Colonisation — less charged Dept. of Colonization, \$1,250, \$4,571.55).

Primes pour achat de patates de semences — Premiums for purchase of seed-potatoes (\$5,681.00): Charlevoix-Saguenay, \$74; Kamouraska, \$319; Matane, \$980; Rimouski, \$599; Rivière-du-Loup, \$3,709.

Destruction de ruchers atteints de la loque américaine — Destruction of apiaries infected by American foul-brood (\$4,277.17): Bagot, \$432.34; Beauharnois, \$7.75; Berthier, \$9.48; Chambly, \$594.43; Châteauguay, \$174.42; Deux-Montagnes, \$88.86; Gati-neau, \$80.07; Huntingdon, \$17.15; Jacques-Cartier, \$7.35; Joliette, \$12.24; L'Assomption, \$28.83; Laval, \$213.04; Missisquoi, \$173.93; Montcalm, \$4.10; Montmagny, \$345.90; Montréal, \$46.19; Napier-ville-Laprairie, \$402.19; Papineau, \$11.20; Pontiac, \$3.90; Rouville, \$32.54; St-Hyacinthe, \$979.37; St-Jean, \$25.79; Témiscamingue, \$17.60; Terrebonne, \$5.20; Verchères, \$166.49; Ya-maska, \$396.81.

Élevage de reines d'abeilles — Breeding of queen-bees (\$586.50): Châteauguay, \$216.25; L'Assomption, \$103.25; Napierville-Laprairie, \$267.

Subventions spéciales — Special grants (\$55,105.61): Charlevoix-Saguenay: Soc. Horticole de Baie Comeau, \$500. Drummond: Drummondville, Les Producteurs de Québec Ltée, \$6,000. Kamouraska: École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,455.88; Synd. Coop. de la Montagne Thiboutot, \$174. Lévis: Assn des Apiculteurs de Québec, \$136. L'Islet: Soc. Coop. Agric. des Producteurs de Choux de Siam, \$170; St-Roch-des-Aulnaies, La Ferme "La Parmentière", \$1,000; Thériault, E., \$280. Matapédia: Cercle Agric. de St-Moïse, \$100. Montcalm: St-Jacques, Soc. Coop. Agric. de Tabac du district de Joliette, \$5,314.38. Montréal: Conseil Canadien des Produits Alimentaires, \$2,000; Entraide Familiale de la L. O. C., \$328.35; Fédération Horticole du Québec, \$3,000; Fleury, J. P., \$350; Société de Pomologie et de Culture Fruitière de la Prov. de Québec, \$1,000; Soc. Coop. des Conserveries du Québec, \$6,000; Soc. Coop. des Jardiniers Maraichers de la Prov. de Québec, \$14,000. Napierville-Laprairie: Assn des Apiculteurs de la Prov. de Québec, \$572; Laprairie, Ferdon Enr., \$6,000. Québec: Assn des Jardiniers de Québec, \$300; Coop. des Jardiniers de Québec, \$4,000. Rouville: Soc. Coop. Agric. de la Vallée d'Yamaska, \$25. Shefford: Soc. d'Horticulture de Granby, \$700. St-Maurice: Shawinigan-Falls, Jacques, N., \$500. Trois-Rivières: Orphelinat Agric. de St-Dominique, \$1,000. Conseil Canadien d'Horticulture, Ottawa, \$200.

Industrie animale — Animal Industry (\$290,685.41)

Cercles d'éleveurs de dindons, lapins et poussins — Turkey, Rabbit and Chick Breeding Clubs (\$2,883.65): Abitibi-Est (East), \$418.01; Abitibi-Ouest (West), \$149.75; Argenteuil, \$29.25; Bellechasse, \$15; Bonaventure, \$604.13; Deux-Montagnes, \$20; Dorchester, \$20; Gaspé-Sud (South), \$33.75; Gati-neau, \$272; Labelle, \$466.51; Matapédia, \$100; Montcalm, \$15.75; Montréal, \$200; Papineau, \$76.50; Terrebonne, \$370.75; Vaudreuil-Soulanges, \$92.25.

Épreuves de sang, diarrhée blanche — Pullorum blood tests (\$11,109.65): Abitibi-Est (East), \$74.62; Argenteuil, \$92.21; Arthabaska, \$156.89; Beauce, \$275.74; Bellechasse, \$145.99; Berthier, \$199.83; Bonaventure, \$37.14; Chambly, \$72.60; Champlain, \$67.85; Charlevoix-Saguenay, \$155.49; Châteauguay, \$294.69; Chicoutimi, \$245.31; Compton, \$41.04; Deux-Montagnes, \$232.64; Dorchester, \$1,003.82; Drummond, \$24.02; Hull, \$81.54; Huntingdon, \$7.18; Iberville, \$67.72; Jacques-Cartier, \$10.77; Joliette, \$1.565; Kamouraska, \$168.47; Labelle, \$1.27; Lac St-Jean, \$13.42; L'Assomption, \$446.56; Laval, \$731.44; L'Islet, \$3.02; Lotbinière, \$215.38; Mégantic, \$32.23; Montcalm, \$272.93; Montmagny, \$288.46; Montmorency, \$44.41; Montréal, \$289.32; Napierville-Laprairie, \$16.24; Nicolet, \$107.48; Papineau, \$279.92; Pontiac, \$25.42; Portneuf, \$592.22; Québec, \$32.92; Rimouski, \$285.54; Rivière-du-Loup, \$68.13; Roberval, \$175.23; Rouville, \$460.62; Shefford, \$101.91; Sherbrooke, \$96.41; Stanstead, \$41.56; St-Hyacinthe, \$204.81; Témiscamingue, \$22.60; Témiscouata, \$45.48; Terrebonne, \$672.77; Vaudreuil-Soulanges, \$342.01; Verchères, \$92.90; Yamaska, \$86.48.

Achat de cochets — Purchase of cockerels (\$2,644.00): Beauce, \$11; Charlevoix-Saguenay, \$97; Compton, \$10; Dorchester, \$207.50; Joliette, \$634; Kamouraska, \$16; Labelle, \$4.50; L'Assomption, \$3; Lotbinière, \$371; Matane, \$49.50; Matapédia, \$15; Montmagny, \$12.50;

Montmorency, \$114.50; Portneuf, \$388.50; Québec, \$8.50; Rimouski, \$140; Roberval, \$66; Rouville, \$30.50; Sherbrooke, \$12.50; Stanstead, \$7; Terrebonne, \$175.50; Vaudreuil-Soulanges, \$270.

Achat d'incubateurs — Purchase of incubators (\$3,479.08): Bellechasse, \$500; Bonaventure, \$150; Lotbinière, \$924.97; Shefford, \$1,500; Stanstead, \$404.11.

Achat de jeunes taureaux pur sang — Purchase of pure-bred young bulls (\$14,980.00): Abitibi-Est (East), \$60; Abitibi-Ouest (West), \$140; Argenteuil, \$260; Arthabaska, \$660; Bagot, \$295; Beauce, \$315; Beauharnois, \$155; Bellechasse, \$290; Berthier, \$125; Bonaventure, \$10; Brome, \$215; Chambly, \$85; Champlain, \$130; Charlevoix-Saguenay, \$65; Châteauguay, \$260; Chicoutimi, \$260; Compton, \$465; Deux-Montagnes, \$205; Dorchester, \$260; Drummond, \$70; Frontenac, \$240; Gaspé-Nord (North), \$20; Gaspé-Sud (South), \$20; Gatineau, \$335; Hull, \$15; Huntingdon, \$250; Iberville, \$130; Jacques-Cartier, \$70; Joliette, \$140; Kamouraska, \$365; Labelle, \$210; Lac St-Jean, \$160; L'Assomption, \$205; Laval, \$35; Laviolette, \$75; Lévis, \$180; L'Islet, \$200; Lotbinière, \$340; Maskinongé, \$85; Matane, \$40; Matapédia, \$250; Mégantic, \$580; Missisquoi, \$135; Montcalm, \$90; Montmagny, \$225; Napierville-Laprairie, \$250; Nicolet, \$465; Papineau, \$150; Pontiac, \$140; Portneuf, \$245; Québec, \$60; Richelieu, \$150; Richmond, \$260; Rimouski, \$430; Rivière-du-Loup, \$465; Roberval, \$565; Rouville, \$145; Shefford, \$365; Sherbrooke, \$115; Stanstead, \$415; St-Hyacinthe, \$350; St-Jean, \$110; St-Maurice, \$175; Témiscamingue, \$280; Témiscouata, \$140; Terrebonne, \$115; Vaudreuil-Soulanges, \$130; Verchères, \$195; Wolfe, \$235; Yamaska, \$310.

Primes aux cercles d'élevage — Premiums to Breeding Clubs (\$1,060.00): Arthabaska, \$80; Bellechasse, \$100; Brome, \$20; Chambly, \$60; Joliette, \$40; Mégantic, \$220; Richmond, \$60; Rivière-du-Loup, \$60; Roberval, \$100; Shefford, \$140; Sherbrooke, \$20; Stanstead, \$60; St-Hyacinthe, \$80; Verchères, \$20.

Placement de taureaux dans les centres de colonisation — Bulls at the disposal of colonization centres (\$1,151.61): Abitibi-Est (East), \$100; Abitibi-Ouest (West), \$201.40; Bonaventure, \$60; Gaspé-Nord (North), \$40; Gaspé-Sud (South), \$20; Iles-de-la-Madeleine, \$227.10; Kamouraska, \$115; Labelle, \$40; Lotbinière, \$40; Matane, \$40; Matapédia, \$40; Richelieu, \$125; Rimouski, \$40; Rouyn-Noranda, \$60; St-Hyacinthe, \$125; Témiscamingue, \$135.61; Témiscouata, \$260. (Total, \$1,669.11, moins imputation au Dépt de la Colonisation — less charged Dept. of Colonization, \$517.50, \$1,151.61).

Achat et transport de génisses croisées pour les centres de colonisation — Purchase and transportation of heifers in colonization centres (\$10,222.95): Abitibi-Est (East), \$2,024.43; Abitibi-Ouest (West), \$4,079.25; Bonaventure, \$1,017.30; Charlevoix-Saguenay, \$446; Chicoutimi, \$417; Dorchester, \$514.80; Frontenac, \$284.60; Gaspé-Nord (North), \$425.70; Gaspé-Sud (South), \$544.57; Gatineau, \$669; Kamouraska, \$234.65; Labelle, \$703.25; Lotbinière, \$545; Matane, \$371.50; Matapédia, \$1,234.40; Montcalm, \$246; Montmagny, \$256.20; Nicolet, \$406; Richmond, \$813; Rimouski, \$608.20; Rivière-du-Loup, \$373.25; Roberval, \$735; Témiscamingue, \$2,118.15; Témiscouata, \$1,348.65. (Total, \$20,415.90, moins imputation au Dépt de la Colonisation — less charged Dept. of Colonization, \$10,192.95, \$10,222.95).

Clubs de jeunes éleveurs de bovins — Young Breeders' Cattle Clubs: Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, \$5,613.26.

Primes pour étalons — Premiums for stallions (\$49,792.00): AUX SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE — TO AGRICULTURAL SOCIETIES: Abitibi-Ouest (West), \$64.20; Argenteuil, \$6,494; Arthabaska, \$1,694; Bagot, \$1,026; Beauce, \$1,257; Beauharnois, \$474; Bellechasse, \$522; Berthier, \$287; Bonaventure, \$535; Brome, \$220; Chambly, \$350; Champlain, \$502.40; Charlevoix-Saguenay, \$446.80; Châteauguay, \$433; Chicoutimi, \$711; Compton, \$1,128; Deux-Montagnes, \$367.60; Dorchester, \$1,090; Drummond, \$1,352; Frontenac, \$1,075; Gaspé-Nord (North), \$56; Gaspé-Sud (South), \$48; Gatineau, \$1,207; Huntingdon, \$203.20; Iberville, \$519; Iles-de-la-Madeleine, \$550; Jacques-Cartier, \$75; Joliette, \$407; Kamouraska, \$523; Labelle, \$693; Lac St-Jean, \$859; L'Assomption, \$845; Lévis, \$80; L'Islet, \$323; Lotbinière, \$1,151.40; Maskinongé, \$597; Matane, \$418; Matapédia, \$176; Mégantic, \$1,917; Missisquoi, \$273; Montcalm, \$511; Montmagny, \$207; Montmorency, \$295; Montréal, \$1,079; Napierville-Laprairie, \$910; Nicolet, \$1,815; Papineau, \$522; Pontiac, \$1,403; Portneuf, \$851; Québec, \$245; Richelieu, \$769; Richmond, \$527; Rimouski, \$370.20; Rivière-du-Loup, \$667; Roberval, \$1,166; Rouville, \$434; Shefford, \$1,090; Stanstead, \$359; St-Hyacinthe, \$734; St-Jean, \$589; St-Maurice, \$158.80; Témiscamingue, \$420; Terrebonne, \$143; Trois-Rivières, \$54; Vaudreuil-Soulanges, \$1,241; Verchères, \$474; Wolfe, \$994; Yamaska, \$180. AUX SYNDICATS D'ÉLEVAGE — TO BREEDING SYNDICATES: Charlevoix-Saguenay: Synd. d'Élev. de Chevaux de l'Île-aux-Coudres, \$209; Synd. d'Élev. des Grandes Bergeronnes, \$180. Compton: Synd. d'Élev. de Chevaux de La Patrie, \$106.40. Nicolet: Synd. d'Élev. de Chevaux Canadiens de Bécancour, \$21. St-Maurice: Synd. d'Élev. de Chevaux Belges du comté de St-Maurice, \$68. AUX PARTICULIERS — TO INDIVIDUALS: L'Assomption: St-Sulpice, Beaudoin, J. T., \$50.

Achat et transport de chevaux pour les colons — Purchase and transportation of horses for settlers (\$2,372.57): Abitibi-Est (East), \$36.75; Abitibi-Ouest (West), \$9; Lac St-Jean, \$850; L'Islet, \$150; Québec, \$400; Rimouski, \$1,255; Rivière-du-Loup, \$625; Témiscamingue, \$1,034.40; Témiscouata, \$275; Vaudreuil-Soulanges, \$400. (Total, \$5,035.15, moins imputation au Dépt de la Colonisation — less charged Dept. of Colonization, \$2,662.58, \$2,372.57).

Achat de juments de race pure — Purchase of pure-bred mares (\$6,730.40): Argenteuil, \$245; Arthabaska, \$120; Bagot, \$442; Beauce, \$50; Bellechasse, \$140; Berthier, \$120; Bonaventure, \$45; Brome, \$60; Chambly, \$120; Châteauguay, \$68; Chicoutimi, \$180; Deux-Montagnes, \$420; Dorchester, \$91; Drummond, \$230.40; Frontenac, \$60; Gaspé-Nord (North), \$32; Gatineau, \$50; Hochelaga, \$120; Iberville, \$130; Jacques-Cartier, \$60; Kamouraska, \$120; Labelle, \$60; Lac St-Jean, \$160; L'Assomption, \$60; Lévis, \$25; L'Islet, \$200; Lotbinière, \$180; Maskinongé, \$120; Mégantic, \$60; Missisquoi, \$40; Montmagny, \$172; Napierville-Laprairie, \$55; Nicolet, \$435; Papineau, \$280; Pontiac, \$182; Québec, \$135; Richmond, \$60; Rimouski, \$50; Rivière-du-Loup, \$25; Roberval, \$208; Rouville, \$75; Shefford, \$120; Stanstead, \$60; St-Hyacinthe, \$155; St-Maurice, \$150; Témiscamingue, \$60; Terrebonne, \$220; Vaudreuil-Soulanges, \$120; Verchères, \$300; Yamaska, \$60.

Achat de porcs de race pure — Purchase of pure-bred hogs (\$7,358.00): Abitibi-Est (East), \$50; Abitibi-Ouest (West), \$27; Argenteuil, \$55; Arthabaska, \$331; Bagot, \$167; Beauce, \$122; Beauharnois, \$89; Bellechasse, \$87; Berthier, \$90; Bonaventure, \$110; Brome, \$79; Chambly, \$10; Champlain, \$180; Charlevoix-Saguenay, \$69; Châteauguay, \$131; Chicoutimi, \$150; Compton, \$98; Deux-Montagnes, \$115; Dorchester, \$122; Drummond, \$82; Frontenac, \$150; Gatineau, \$120; Huntingdon, \$50; Iberville, \$30; Jacques-Cartier, \$50; Joliette, \$50; Kamouraska, \$203; Labelle, \$139; Lac St-Jean, \$120; L'Assomption, \$50; Laval, \$50; Laviolette, \$20; Lévis, \$95; L'Islet, \$176; Lotbinière, \$225; Maskinongé, \$70; Matane, \$140; Matapédia, \$122; Mégantic, \$215; Missisquoi, \$10; Montcalm, \$10; Montmagny, \$100; Montmorency, \$15; Napierville-Laprairie, \$135; Nicolet, \$260; Papineau, \$150; Pontiac, \$30; Portneuf, \$50; Québec, \$50; Richelieu, \$70; Richmond, \$67; Rimouski, \$190; Rivière-du-Loup, \$185; Roberval, \$230; Rouville, \$107; Shefford, \$238; Sherbrooke, \$44; Stanstead, \$91; St-Hyacinthe, \$182; St-Jean, \$10; St-Maurice, \$70; Témiscamingue, \$90; Témiscouata, \$100; Terrebonne, \$150; Vaudreuil-Soulanges, \$110; Verchères, \$62; Wolfe, \$148; Yamaska, \$165.

Entretien de verrats — Maintenance of boars (\$27,466.12): Abitibi-Est (East), \$280; Abitibi-Ouest (West), \$430; Argenteuil, \$170; Arthabaska, \$795; Bagot, \$520; Beauce, \$765; Beauharnois, \$480; Bellechasse, \$595; Berthier, \$180; Bonaventure, \$530; Brome, \$200; Chambly, \$60; Champlain, \$710; Charlevoix-Saguenay, \$165; Châteauguay, \$390; Chicoutimi, \$320; Compton, \$265; Deux-Montagnes, \$382; Dorchester, \$745; Drummond, \$495; Frontenac, \$560; Gaspé-Nord (North), \$118.50; Gaspé-Sud (South), \$20; Gatineau, \$527; Huntingdon, \$135; Iberville, \$330; Iles-de-la-Madeleine, \$60; Jacques-Cartier, \$85; Joliette, \$145; Kamouraska, \$795; Labelle, \$820; Lac St-Jean, \$145; L'Assomption, \$398; Laval, \$95; Laviolette, \$145; Lévis, \$365; L'Islet, \$620; Lotbinière, \$725; Maskinongé, \$290; Matane, \$435; Matapédia, \$270; Mégantic, \$305; Missisquoi, \$75; Montcalm, \$235; Montmagny, \$430; Montmorency, \$140; Napierville-Laprairie, \$320; Nicolet, \$985; Papineau, \$695; Pontiac, \$200; Portneuf, \$420; Québec, \$85; Richelieu, \$275; Richmond, \$239.50; Rimouski, \$426.25; Rivière-du-Loup, \$700; Roberval, \$775; Rouville, \$310; Rouyn-Noranda, \$15; Shefford, \$535; Sherbrooke, \$105; Stanstead, \$290; St-Hyacinthe, \$545; St-Jean, \$150; St-Maurice, \$326; Témiscamingue, \$510; Témiscouata, \$434.50; Terrebonne, \$240; Vaudreuil-Soulanges, \$564.37; Verchères, \$265; Wolfe, \$700; Yamaska, \$610.

Placement de verrats et truies dans les centres de colonisation — Boars and sows at the disposal of colonization centres (\$1,184.48): Abitibi-Est (East), \$173.33; Abitibi-Ouest (West), \$459.80; Bonaventure, \$155.06; Gaspé-Nord (North), \$90; Gaspé-Sud (South), \$129.51; Gatineau, \$142.80; Iles-de-la-Madeleine, \$55; Joliette, \$50; Labelle, \$125; Lotbinière, \$39.88; Nicolet, \$52.25; Papineau, \$134.20; Pontiac, \$42.59; Rimouski, \$86.90; Rouyn-Noranda, \$307.75; Témiscamingue, \$55; Terrebonne, \$52.88; Wolfe, \$162. (Total, \$2,313.95, moins imputation au Dépt de la Colonisation — less charged Dept. of Colonization, \$1,129.47, \$1,184.48).

Primes pour béliers de race pure — Premiums for pure-bred rams (\$709.00): Abitibi-Ouest (West), \$33; Argenteuil, \$15; Arthabaska, \$75; Bagot, \$45; Beauce, \$96; Bellechasse, \$30; Berthier, \$72; Bonaventure, \$72; Brome, \$9; Chambly, \$9; Champlain, \$12; Charlevoix-Saguenay, \$30; Châteauguay, \$6; Chicoutimi, \$33; Compton, \$54; Deux-Montagnes, \$6; Dorchester, \$69; Drummond, \$48; Frontenac, \$36; Gaspé-Nord (North), \$18; Gaspé-Sud (South), \$33; Gatineau, \$24; Joliette, \$6; Kamouraska, \$57; Labelle, \$9; Lac St-Jean, \$15; L'Assomption, \$6; Laval, \$3; Laviolette, \$12; L'Islet, \$39; Lotbinière, \$36; Maskinongé, \$66; Matane, \$117; Matapédia, \$45; Mégantic, \$21; Missisquoi, \$27; Montcalm, \$6; Montmagny, \$15; Montmorency, \$6; Napierville-Laprairie, \$15; Nicolet, \$15; Papineau, \$24; Pontiac, \$99; Portneuf, \$36; Richelieu, \$3; Richmond, \$12; Rimouski, \$135; Rivière-du-Loup, \$270; Roberval, \$96; Rouville, \$21; Shefford, \$18; Sherbrooke, \$6; Stanstead, \$39; St-Hyacinthe, \$33; St-Jean, \$6; St-Maurice, \$114; Témiscouata, \$72; Terrebonne, \$18; Vaudreuil-Soulanges, \$12; Verchères, \$12; Wolfe, \$42. (Total, \$2,409.00,

moins contribution du Gouvernement Fédéral — less contribution of Federal Government, \$1,700, \$709.00).

Distribution d'agnelles et de béliers — Distribution of lambs and rams (\$9,391.21): Abitibi, \$415.64; Charlevoix-Saguenay, \$4,511.54; Dorchester, \$517.10; Gaspé-Nord (North), \$500.95; Gaspé-Sud (South), \$771.46; Labelle, \$342.29; Matane, \$519.98; Matapédia, \$105.25; Nicolet, \$65.25; Papineau, \$730.25; Pontiac, \$620.78; Rimouski, \$625.23; Témiscouata, \$729.65; Terrebonne, \$660.73; Wolfe, \$790.49. (Total, \$11,906.59, moins imputation au Dépt de la Colonisation — less charged Dept. of Colonization, \$2,515.38, \$9,391.21).

Achat d'agnelles et de brebis — Purchase of lambs and ewes (\$1,624.25): Beauce, \$522; Charlevoix-Saguenay, \$330; Frontenac, \$15; Kamouraska, \$143.50; Papineau, \$39; Portneuf, \$45; Témiscouata, \$470.75; Terrebonne, \$59.

Primes pour destruction des ours — Bounties for destruction of bears (\$5,102.50): Abitibi-Est (East), \$455; Abitibi-Ouest (West), \$400; Argenteuil, \$20; Arthabaska, \$5; Beauce, \$70; Bellechasse, \$65; Berthier, \$70; Bonaventure, \$125; Brôme, \$5; Chambly, \$5; Champlain, \$20; Charlevoix-Saguenay, \$505; Chicoutimi, \$305; Compton, \$145; Dorchester, \$45; Drummond, \$5; Frontenac, \$230; Gaspé-Nord (North), \$75; Gaspé-Sud (South), \$180; Gatineau, \$840; Hull, \$20; Iberville, \$5; Joliette, \$60; Kamouraska, \$115; Labelle, \$785; Lac St-Jean, \$120; Laviolette, \$450; L'Islet, \$205; Lotbinière, \$65; Maskinongé, \$95; Matane, \$15; Matapédia, \$155; Mégantic, \$15; Montcalm, \$45; Montmagny, \$120; Montmorency, \$90; Montréal, \$5; Nicolet, \$35; Papineau, \$340; Pontiac, \$1,455; Portneuf, \$195; Québec, \$30; Richmond, \$15; Rimouski, \$140; Rivière-du-Loup, \$90; Roberval, \$265; Rouyn-Noranda, \$175; Stanstead, \$5; St-Maurice, \$25; Témiscamingue, \$1,135; Témiscouata, \$245; Terrebonne, \$75; Wolfe, \$45. (Total, \$10,205.00, moins imputation au Dépt de la Colonisation — less charged Dept. of Colonization, \$5,102.50, \$5,102.50).

Primes pour destruction des loups — Bounties for destruction of wolves (\$1,207.50): Abitibi-Est (East), \$15; Berthier, \$60; Champlain, \$15; Charlevoix-Saguenay, \$165; Châteauguay, \$15; Chicoutimi, \$135; Gatineau, \$270; Labelle, \$330; Lac St-Jean, \$30; Laviolette, \$225; Maskinongé, \$15; Montcalm, \$15; Papineau, \$120; Pontiac, \$480; Portneuf, \$45; Québec, \$60; Roberval, \$105; St-Maurice, \$60; Témiscamingue, \$180; Terrebonne, \$45; Vaudreuil-Soulanges, \$30. (Total, \$2,415.00, moins imputation au Dépt de la Colonisation — less charged Dept. of Colonization, \$1,207.50, \$1,207.50).

Primes pour promouvoir la production de laine de bonne qualité — Premiums to encourage the production of good quality wool (\$942.24): Argenteuil, \$113.52; Arthabaska, \$2.24; Bagot, \$2.52; Beauharnois, \$1.12; Berthier, \$10.60; Bonaventure, \$10.04; Brome, \$53.60; Chambly, \$2.48; Champlain, \$7.88; Châteauguay, \$11.84; Compton, \$175.64; Drummond, \$9.28; Gatineau, \$246.20; Hull, \$12.52; Huntingdon, \$19.36; Iberville, \$4.28; Jacques-Cartier, \$20.40; Kamouraska, \$2.56; Labelle, \$33.96; Lac St-Jean, \$13.64; L'Assomption, \$2.24; Lévis, \$4.36; Lotbinière, \$0.88; Maskinongé, \$23; Matane, \$34.24; Matapédia, \$1.16; Mégantic, \$3.20; Missisquoi, \$11.32; Montcalm, \$2.72; Napierville-Laprairie, \$4.20; Papineau, \$51.60; Pontiac, \$627.88; Portneuf, \$4.64; Richmond, \$25.08; Shefford, \$14.96; Sherbrooke, \$56.44; Stanstead, \$101.08; St-Jean, \$3.44; St-Maurice, \$14.04; Témiscamingue, \$99.64; Terrebonne, \$14.08; Vaudreuil-Soulanges, \$8.32; Wolfe, \$1.12; Yamaska, \$5.72. (Total, \$1,869.04, moins contribution du Gouvernement Fédéral — less contribution of Federal Government, \$926.80, \$942.24).

Transport de porcs aux stations expérimentales — Transportation of hogs to experimental stations (\$195.87): Arthabaska, \$3.14; Châteauguay, \$2.80; Dorchester, \$13.72; Gatineau, \$7.20; Kamouraska, \$49.73; Matane, \$9.10; Napierville-Laprairie, \$20; Québec, \$2.72; Richmond, \$3.76; Rimouski, \$68.82; St-Hyacinthe, \$5.42; Vaudreuil-Soulanges, \$3.84; Verchères, \$3; Wolfe, \$2.62.

Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products (\$9,186.23): Abitibi-Est (East), \$1,821.35; Abitibi-Ouest (West), \$3,214.29; Berthier, \$300; Bonaventure, \$920; Charlevoix-Saguenay, \$700; Chicoutimi, \$452.65; Gaspé-Nord (North), \$175; Gaspé-Sud (South), \$110; Gatineau, \$525; Kamouraska, \$110; Labelle, \$100; L'Islet, \$268; Lotbinière, \$75; Matane, \$864.85; Matapédia, \$410; Nicolet, \$125; Papineau, \$300; Rimouski, \$687.87; Roberval, \$1,076.75; Témiscamingue, \$1,652.15; Témiscouata, \$870.50. (Total, \$14,758.41, moins imputation au Dépt de la Colonisation — less charged Dept. of Colonization, \$5,572.18, \$9,186.23).

Aux fabriques de produits laitiers pour encourager la production d'hiver — To dairies for encouragement of winter production (\$1,469.27): Arthabaska, \$199.23; Beauce, \$220.60; Bonaventure, \$300; Lotbinière, \$53.69; Matapédia, \$25; Papineau, \$300; Richmond, \$144.51; Rivière-du-Loup, \$186.85; Roberval, \$49.35; Wolfe, \$140.04. (Total, \$1,619.27, moins imputation au Dépt de la Colonisation — less charged Dept. of Colonization, \$150, \$1,469.27).

Indemnités pour abattage de bovins tuberculeux — Indemnities for tuberculous cattle slaughtered (\$902.00): Champlain, \$198; Maskinongé, \$108; Rimouski, \$120; St-Maurice, \$200; Témiscouata, \$180; Trois-Rivières, \$96.

Aide aux éleveurs de renards — Aid to fox breeders (\$7,133.00): Arthabaska, \$29; Bagot \$8; Beauce, \$404; Bellechasse, \$302; Brome, \$1; Champlain, \$54; Charlevoix-Saguenay, \$1,038; Châteauguay, \$49; Chicoutimi, \$38; Compton, \$76; Dorchester, \$863; Drummond, \$16; Frontenac, \$317; Kamouraska, \$3; Lac St-Jean, \$165; Laval, \$5; Lévis, \$156; L'Islet, \$175; Lotbinière, \$1,052; Matane, \$6; Mégantic, \$33; Missisquoi, \$6; Montmagny, \$98; Montmorency, \$384; Montréal, \$23; Nicolet, \$224; Portneuf, \$40; Québec, \$1,025; Rimouski, \$10; Roberval, \$343; Rouville, \$4; Shefford, \$6; Sherbrooke, \$40; Stanstead, \$9; St-Hyacinthe, \$31; St-Jean, \$44; St-Maurice, \$22; Terrebonne, \$5; Trois-Rivières, \$3; Wolfe, \$26.

Aide aux éleveurs de visons — Aid to mink breeders (\$2,335.00): Brome, \$516.50; Chicoutimi, \$877.50; Frontenac, \$8.50; Lotbinière, \$0.50; Mégantic, \$22; Québec, \$764; Roberval, \$142.50; Sherbrooke, \$3.50.

Expositions — Exhibitions (\$47,027.70): Argenteuil: Soc. d'Agric. d'Argenteuil, \$2,500. Beauharnois: Cie d'Exposition de Valleyfield, \$4,000; Live-Stock Breeders Assn., \$1,179.50. Kamouraska: Ste-Anne-de-la-Pocatière, Comité de l'Exposition Régionale de Chevaux, \$1,000. Lotbinière: Soc. d'Agric. de Lotbinière, \$148.20. Pontiac: Shawville, Ayrshire Club, \$100; Soc. d'Agric. div. A, \$100. Québec: Québec, cité de (city of), (construction du Colisée—construction of Coliseum), \$10,000; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, \$8,500; Synd. d'Élev. du district de Québec, \$4,000. Roberval: Soc. d'Agric. de Roberval, \$1,000. Sherbrooke: Eastern Townships Agricultural Assn., \$12,000. St-Hyacinthe: Soc. d'Agric. de St-Hyacinthe, \$2,500.

Subventions spéciales — Special grants (\$55,411.87): Abitibi-Est (East): Amos, Chartier, Dr J. E., \$900; Rivière Davie, Fournier, N., \$100. Abitibi-Ouest (West): Chazel, Milot, J., \$247.08; La Sarre, Mercure, Dr M., \$900. Argenteuil: Argenteuil Clydesdale Breeding Syndicate, \$30; Laurentian Percheron Syndicate, \$15. Arthabaska: Soc. d'Agric. d'Arthabaska, \$1,000; Soc. de Fabrication de Beurre et de Fromage des Bois Francs, \$2,000. Beauce: Soc. Coop. Agric. de St-René, \$2,500; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Beauce, \$50. Charlevoix-Saguenay: Baie St-Paul, Otis, Dr R., \$900; Soc. Coop. Agric. d'Animaux à Fourrure de Charlevoix, \$7,500. Chicoutimi: Petit Saguenay, Bernier, A., \$12; Bernier, E., \$78; Gagnon, D., \$18; Gagnon, M., \$12; Gaudreault, F., \$12; Houde, J., \$12; Lavoie, A., \$39; Lavoie, E., \$42; Pelletier, D., \$18; Rang St-Pierre, Tremblay, J. M., \$481.26; Soc. Coop. Agric. de St-Fulgence, \$1,500; St-Félix d'Otis, Simard, R., \$300; Ste-Rose-du-Nord, Villeneuve, H., \$156.98; Villeneuve, Mme T. L., \$125; Synd. d'Élev. du canton Chicoutimi, \$78. Deux-Montagnes: Soc. de Production Animale du Comté des Deux-Montagnes, \$3,500. Dorchester: Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Dorchester, \$50; Synd. d'Élev. de Chevaux Canadiens de Dorchester, \$15; Synd. de Fromagerie Ouellet, \$100. Gaspé-Nord (North): Soc. Coop. Agric. de Cap Chat, \$300; Soc. Coop. Agric. de Ste-Anne-des-Monts, \$285.89. Gaspé-Sud (South): Soc. Coop. Agric. de l'Anse-aux-Griffons, \$200; Soc. Coop. Agric. de Percé, \$300. Gatineau: Beurrierie Coop. de Gracefield, \$100. Îles-de-la-Madeleine: La Vernière, Solomon, J., \$19.64. Jacques-Cartier: Macdonald College, \$1,820; Quebec Beef Cattle Assn., \$1,000; Quebec Jersey Breeders' Assn., \$1,000; Quebec Provincial Feed Board, \$1,200.91. Joliette: Crémère Coop. de St-Thomas, \$500. Kamouraska: St-Pacôme, Pelletier, A., \$100. Lac St-Jean: Soc. d'Agric. du Lac St-Jean, \$198.40; Synd. d'Élev. de Chevaux de St-Gédéon et St-Bruno, \$200. Lévis: Soc. de Fabrication de beurre et de fromage de St-Lambert, \$1,000. L'Islet: Soc. Coop. Agric. de Fromage de St-Marcel, \$125; Soc. Coop. Agric. de Ste-Perpétue, \$1,000. Lotbinière: Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Lotbinière, \$50. Matane: Soc. d'Agric. de Matane, \$196.87. Matapédia: Causapscal, Boudreault, Z., \$250; Synd. Coop. Agric. de la Rédemption, \$1,500. Mégantic: Assn Prov. des Étalonniers, \$200; Club des Éleveurs d'Ayrshire des Bois Francs, \$50. Montmagny: Assn des Éleveurs de Chevaux de race pure du district de Montmagny, \$164.20; Soc. d'Agric. de Montmagny, \$112.50. Montmorency: Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Montmorency, \$24. Montréal: Assn des Éleveurs de Lapins de la Prov. de Québec, \$200; Assn Holstein-Friesian du Canada, \$2,500; Collège des Médecins Vétérinaires de la Prov. de Québec, \$200; Coop. Fédérée de Québec, \$500; Soc. des Éleveurs d'Animaux de race du Québec, \$1,500; Société Ayrshire du Québec, \$2,500. Nicolet: Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Nicolet, \$200. Papineau: Soc. Coop. Agric. de N.-D.-du-Laus, \$300. Québec: Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$2,000; Assn des Éleveurs de Chevaux Belges, \$800; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$2,706.26; Société des Éleveurs de Bovins, \$1,000; Soc. des Éleveurs de Chevaux Canadiens, \$800; Soc. des Éleveurs de Chevaux Percherons, \$800; Soc. des Éleveurs de Moutons de la Prov. de Québec, \$500; Soc. des Éleveurs de Porcs de la Prov. de Québec, \$500; Soc. Protectrice des Animaux, \$1,000; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure du comté de Québec, \$30. Rimouski: Soc. Coop. Agric. de St-Marcellin, \$300; Synd. Coop. Agric. du Lac des Aigles, \$1,500. Roberval: Cercle de Jeunes Agric. de Normandin, \$61; St-André, Belley, J., \$100; Synd. des Producteurs de Fourrure de Roberval, \$15. St-Hyacinthe: Soc. d'Agric. de St-Hyacinthe, \$134.60. St-Maurice: Pointe-du-Lac, RR. PP. de la Fraternité Sacerdotale, \$1,000. Témiscamingue: Ville-Marie, Savoie, Dr J., \$900. Trois-Rivières: Assn Trifluvienne Avicole, \$436.56; Orphelinat Agric. St-Dominique, \$1,000. Ministère de

l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs — contribution for grants to Young Breeders' Clubs, \$949.22. (Total, \$59,021.37, moins imputation au Dépt de la Colonisation — less charged Dept. of Colonization, \$3,609.50, \$55,411.87).

Arts domestiques — Household Arts (\$3,200.00)

Subventions spéciales — Special grants (\$3,200.00): Beauce: Synd. d'Initiative de Beauce-Frontenac, \$500. Beauharnois: Comm. de l'Exposition Artisanale de Salaberry-de-Valleyfield, \$500. Jacques-Cartier: Macdonald College, \$1,000. Kamouraska: Rivière Ouelle, R.R. SS. de la Congrégation Notre-Dame, \$200. Rivière-du-Loup: Synd. d'Initiative de Témiscouata, \$1,000.

Économie domestique — Domestic Economy (\$52,273.73)

Cercles de fermières — Country Women's Clubs (\$36,844.00): Abitibi-Est (East), \$1,133; Abitibi-Ouest (West), \$1,313; Argenteuil, \$107; Arthabaska, \$627; Bagot, \$340; Beauce, \$1,045; Beauharnois, \$245; Bellechasse, \$816; Berthier, \$309; Bonaventure, \$630; Brome, \$194; Chambly, \$317; Champlain, \$574; Charlevoix-Saguenay, \$880; Châteauguay, \$339; Chicoutimi, \$848; Compton, \$754; Deux-Montagnes, \$209; Dorchester, \$905; Drummond, \$484; Frontenac, \$911; Gaspé-Nord (North), \$751; Gaspé-Sud (South), \$668; Gatineau, \$339; Huntingdon, \$74; Iberville, \$337; Iles-de-la-Madeleine, \$231; Jacques-Cartier, \$185; Joliette, \$156; Kamouraska, \$613; Labelle, \$820; Lac St-Jean, \$563; L'Assomption, \$150; Laval, \$100; Laviolette, \$462; Lévis, \$295; L'Islet, \$466; Lotbinière, \$779; Maskinongé, \$362; Matane, \$737; Matapédia, \$593; Mégantic, \$693; Missisquoi, \$256; Montcalm, \$140; Montmagny, \$561; Montmorency, \$256; Napierville-Laprairie, \$350; Nicolet, \$824; Papineau, \$640; Pontiac, \$125; Portneuf, \$970; Québec, \$300; Richelieu, \$82; Richmond, \$348; Rimouski, \$322; Rivière-du-Loup, \$615; Roberval, \$1,146; Rouville, \$290; Rouyn-Noranda, \$550; Shefford, \$748; Sherbrooke, \$168; Stanstead, \$394; St-Hyacinthe, \$380; St-Jean, \$300; St-Maurice, \$426; Témiscamingue, \$740; Témiscouata, \$530; Terrebonne, \$467; Trois-Rivières, \$84; Vaudreuil-Soulanges, \$771; Verchères, \$482; Wolfe, \$796; Yamaska, \$429.

Fédérations régionales de cercles de fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs (\$11,670.31): District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Gaspé-Sud (South), \$680.10. District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$576.10. District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$541.85. District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$595. District No 5: Beauce, Frontenac, \$542.59. District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$590.87. District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$495.28. District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$517.25. District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$518.05. District No 10: Brome, Rouville, Shefford, \$487.74. District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$427.90. District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$459.95. District No 13: Jacques-Cartier, Soulanges, Vaudreuil, \$468.98. District No 14: Abitibi, \$655.56. District No 14A: Témiscamingue, \$554.70. District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$442.35. District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, \$555.69. District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$463.85. District No 18: Champlain, Laviolette, Maskinongé, St-Maurice, Trois-Rivières, \$542.94. District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, \$471.93. District No 19A: Charlevoix, Saguenay, \$430.18. District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$651.45.

Aux cercles de fermières pour achat de métiers à tisser — To Country Women's Clubs for the purchase of hand-weaving looms (\$2,346.42): Abitibi-Est (East), \$32.20; Abitibi-Ouest (West), \$45.25; Arthabaska, \$25; Bagot, \$50; Beauce, \$50; Bellechasse, \$25; Bonaventure, \$75; Brome, \$25; Champlain, \$25; Charlevoix-Saguenay, \$179.39; Compton, \$73.90; Dorchester, \$50; Drummond, \$50; Frontenac, \$50; Gaspé-Nord (North), \$88.79; Gaspé-Sud (South), \$25; Gatineau, \$25; Iberville, \$25; Jacques-Cartier, \$250; Joliette, \$50; Kamouraska, \$25; L'Assomption, \$25; Laviolette, \$25; L'Islet, \$25; Lotbinière, \$25; Maskinongé, \$75; Matane, \$100; Matapédia, \$46.42; Mégantic, \$75; Montmagny, \$55.88; Montmorency, \$25; Nicolet, \$25; Papineau, \$22.13; Portneuf, \$25; Richelieu, \$25; Richmond, \$25; Rimouski, \$50; Rivière-du-Loup, \$50; Roberval, \$25; Rouville, \$25; Shefford, \$25; Stanstead, \$75; St-Maurice, \$25; Témiscamingue, \$72.46; Vaudreuil-Soulanges, \$5; Verchères, \$75; Wolfe, \$50; Yamaska, \$25.

"Quebec Women's Institutes" (\$500.00): Argenteuil, \$25; Bonaventure, \$25; Brome, \$25; Châteauguay, \$25; Compton, \$25; Gaspé-Sud (South), \$25; Gatineau, \$25; Huntingdon, \$25; Mégantic, \$25; Missisquoi, \$25; Montcalm, \$25; Papineau, \$25; Pontiac, \$25; Québec, \$25; Richmond, \$25; Rouville, \$25; Shefford, \$25; Sherbrooke, \$25; Stanstead, \$25; Vaudreuil, \$25.

Subventions spéciales — Special grants (\$913.00): Charlevoix-Saguenay: Cercle de Fermières de Rivière Moisie, \$100. Kamouraska: R.R. SS. de la Congrégation Notre-Dame, Rivière Ouelle, \$200. Montcalm: Cercle de Fermières de St-Esprit, \$50. Québec: Exposition

Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$100. **Rivière-du-Loup**: Cercle de Fermières de Cacouna, \$100. **Roberval**: Cercle de Fermières de Normandin, \$38; Cercle de Fermières de Ste-Lucie Alban, \$25; Soc. d'Agric. de Roberval, \$300.

Agronomie — Agronomy (\$34,256.42)

Cercles agricoles — Farmers' Clubs (\$20,681.00): Abitibi-Est (East), \$150; Abitibi-Ouest (West), \$341; Argenteuil, \$125; Arthabaska, \$568.50; Bagot, \$292.50; Beauce, \$564.50; Beauharnois, \$248.50; Bellechasse, \$478.50; Berthier, \$236.50; Bonaventure, \$460.50; Brome, \$100; Chambly, \$47; Champlain, \$501; Charlevoix-Saguenay, \$589; Châteauguay, \$196; Chicoutimi, \$296.50; Compton, \$200.50; Deux-Montagnes, \$296; Dorchester, \$462.50; Drummond, \$423; Frontenac, \$529.50; Gaspé-Nord (North), \$125; Gaspé-Sud (South), \$399.50; Gatineau, \$187.50; Huntingdon, \$138.50; Iberville, \$285; Iles-de-la-Madeleine, \$208; Joliette, \$235.50; Kamouraska, \$471.50; Labelle, \$551.50; Lac St-Jean, \$92.50; L'Assomption, \$285; Laviolette, \$94; Lévis, \$220; L'Islet, \$295; Lotbinière, \$546.50; Maskinongé, \$287.50; Matane, \$343; Matapédia, \$254; Mégantic, \$181.50; Missisquoi, \$135; Montcalm, \$67; Montmagny, \$465.50; Montmorency, \$108; Nicolet, \$922; Napierville-Laprairie, \$198.50; Papineau, \$427.50; Pontiac, \$80; Portneuf, \$432.50; Québec, \$199; Richelieu, \$192; Richmond, \$128.50; Rimouski, \$338.50; Rivière-du-Loup, \$301; Roberval, \$576.50; Rouville, \$116.50; Rouyn-Noranda, \$25; Shefford, \$220.50; Sherbrooke, \$155.50; St-Hyacinthe, \$335; St-Jean, \$220; St-Maurice, \$380.50; Stanstead, \$181; Témiscamingue, \$266.50; Témiscouata, \$259; Terrebonne, \$191; Vaudreuil-Soulanges, \$349; Verchères, \$297; Wolfe, \$454; Yamaska, \$351.50.

Prime de 50c la tonne payée aux sociétés d'agriculture pour betteraves à sucre livrées à la Raffinerie de sucre de Québec — Premium of 50c a ton paid to Agricultural Societies for sugar-beets delivered to the Quebec Sugar Refinery (\$5,056.15): Arthabaska, \$142.23; Bagot, \$438.07; Beauharnois, \$124.83; Bellechasse, \$23.50; Berthier, \$203.08; Brome, \$2.62; Chambly, \$126.45; Champlain, \$361.35; Châteauguay, \$179.71; Deux-Montagnes, \$28.61; Dorchester, \$43.72; Drummond, \$57.04; Iberville, \$185.19; Joliette, \$119.81; L'Assomption, \$310.02; Laviolette, \$26.17; Lévis, \$4.95; Lotbinière, \$87.28; Maskinongé, \$72.97; Mégantic, \$33.09; Missisquoi, \$179.64; Montcalm, \$172.59; Nicolet, \$153.03; Napierville-Laprairie, \$318.79; Richelieu, \$78.19; Rouville, \$297.85; Shefford, \$14.04; St-Hyacinthe, \$430.86; St-Jean, \$182.29; St-Maurice, \$53.19; Terrebonne, \$17.64; Vaudreuil-Soulanges, \$318.33; Verchères, \$132.35; Yamaska, \$136.67.

Membres des cercles de jeunes agriculteurs — Members of Young Farmers' Clubs (\$6,094.27): Abitibi-Est (East), \$192.25; Abitibi-Ouest (West), \$119.25; Arthabaska, \$428; Bagot, \$80.38; Beauce, \$51.50; Berthier, \$191; Bonaventure, \$165.25; Charlevoix-Saguenay, \$28.50; Châteauguay, \$51; Chicoutimi, \$128.50; Deux-Montagnes, \$45.50; Drummond, \$76.13; Frontenac, \$83.63; Gaspé-Nord (North), \$116.50; Gaspé-Sud (South), \$139.25; Gatineau, \$336; Huntingdon, \$24; Iberville, \$41.50; Jacques-Cartier, \$46; Labelle, \$341; Lac St-Jean, \$214.50; Maskinongé, \$46; Matane, \$111.50; Mégantic, \$231.75; Montcalm, \$90; Montmagny, \$84; Montmorency, \$228.25; Napierville-Laprairie, \$113; Nicolet, \$210.50; Papineau, \$64; Pontiac, \$268.50; Portneuf, \$392.50; Québec, \$33; Rimouski, \$145; Rivière-du-Loup, \$108; Roberval, \$277.50; Rouyn-Noranda, \$42; Shefford, \$72; Stanstead, \$90.75; St-Hyacinthe, \$72; St-Jean, \$95; Témiscamingue, \$322.50; Wolfe, \$44.50; Yamaska, \$52.38.

Subventions spéciales — Special grants (\$2,425.00): **Montmagny**: Comm. Scolaire du Cap St-Ignace, \$400. **Rivière-du-Loup**: Synd. d'Initiative de la Jeunesse de St-Jean-de-Dieu, \$500. **Rouyn-Noranda**: Comm. Scolaire de Rouyn, \$300. **Canadian Council on Boys' and Girls' Club Work**, Ottawa, \$1,225.

Information et recherches — Information and Research (\$16,367.58)

Éradication de l'herbe à poux et la salicaire — Eradication of stavesacre and spiked purple loosestrife (\$230.58): Bonaventure, \$43.70; Gaspé-Nord (North), \$48; Gaspé-Sud (South), \$66.68; Matane, \$72.20.

Subventions spéciales — Special grants (\$16,137.00): **Charlevoix-Saguenay**: Synd. des Producteurs de Pommes de St-Joseph-de-la-Rive, \$200. **Huntingdon**: St-Antoine-Abbé, Bourdon, G., \$15; Gouneau, J., \$2; Lussier, J., \$20. **Jacques-Cartier**: Macdonald College, \$150. **L'Islet**: St-Roch-des-Aulnaies, La Ferme "La Parmentière", \$400. **Montréal**: Institut Botanique, \$1,200. **Nicolet**: École d'Agric. de Nicolet, \$150. **Québec**: Université Laval: Service d'éducation populaire de la Faculté des Sciences Sociales, \$12,500; Dépt de Biologie de la Faculté des Sciences, \$1,500.

Divers — Miscellaneous (\$8,186.32)

Subventions spéciales — Special grants: **Berthier**: Corporation Municipale de St-Norbert, \$450. **Charlevoix-Saguenay**: Ile-aux-Coudres, Dufour, R., \$150. **Kamouraska**:

Oeuvre et Fabrique de St-Pacôme, \$150. **Jacques-Cartier:** Quebec Council of Farm Forums, Macdonald College, \$2,000. **Laviolette:** Corp. Munic. de St-Timothée, \$202.56. **L'Islet:** St-Damase, Pelletier, J. P., \$100; St-Pamphile, Bois, F., \$50. **Matane:** Poulin, T., \$567.52. **Montmagny:** Ile-aux-Grues, Victor, L., \$400. **Montréal:** Dutilly, Rév. A., \$300. **Portneuf:** Corp. de la Fabrique du Lac Edouard, \$100. **Protestant Committee** of the Council of Education, \$4,000. (Total, \$8,470.08, moins imputation au Dépt de l'Industrie et du Commerce — less charged Dept. of Trade and Commerce, \$283.76, \$8,186.32).

Écoles provinciales — Provincial Schools

| | |
|--|----------------------|
| Crédit (Vote) No 8..... | 96,433.27 |
| Crédits (Votes) No 9 et (and) Suppl. No 3..... | 139,458.43 |
| | <u>\$ 235,891.70</u> |

| Écoles Schools | Traitements, rajustements et dépenses de voyage Salaries, adjustments and travelling expenses | Salaires des journaliers Wages of workmen | Machinerie, matériel et diverses dépenses Machinery, material and sundry expenses | TOTAL |
|--|--|--|--|-------------------|
| Ferme-école Provinciale — Provin- cial Farm-School, Deschambault.. | 27,292.63 | 15,115.68 | 36,311.15 | 78,719.46 |
| Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville..... | 12,011.26 | 9,706.20 | 16,901.98 | 38,619.44 |
| École de laiterie — Dairy School, St- Hyacinthe..... | 45,178.47 | 7,433.43 | 57,104.80 | 109,716.70 |
| École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine..... | 13,668.14 | 30.00 | 24,012.09 | 37,710.23 |
| École du lin — Flax School, Plessisville | 5,741.81 | 30,664.97 | 30,932.83 | 67,339.61 |
| École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce..... | 5,540.32 | 36.00 | 14,314.50 | 19,890.82 |
| | <u>\$ 109,432.63*</u> | <u>62,986.28</u> | <u>179,577.35</u> | <u>351,996.26</u> |

(*) Dépenses de voyage incluses — Travelling expenses included, \$7,320.64)

| Moins: | Less: |
|--|---|
| Recettes provenant de la vente de produits, etc.: | Receipts from sale of prod- ucts, etc.: |
| Ferme-école Provinciale, Des- chambault..... | Provincial Farm-School, Deschambault..... 21,623.64 |
| Ferme-école d'animaux à fourrure, Courville..... | Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville 6,228.18 |
| École de laiterie, St-Hyacinthe... | St. Hyacinthe Dairy School..... 49,008.71 |
| École d'agriculture, Ste-Martine. | Agricultural School, Ste. Martine..... 12,104.68 |
| École du lin, Plessisville..... | Flax School, Plessisville.. 21,450.53 |
| École de céramique, St-Joseph-de- Beauce..... | Pottery School, St. Jo- seph-de-Beauce..... 10.10 |
| | <u>110,425.84</u> |
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajus- tement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates..... 5,623.10 |
| No 2 du budget supplémentaire.. | No. 2 of Supplementary Estimates..... 55.62 |
| | <u>116,104.56</u> |
| | <u>\$ 235,891.70</u> |

Ferme-école Provinciale — Provincial Farm-School, Deschambault
(\$78,719.46)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$25,726.36) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,566.27): Atkins, G., \$1,266.62; Bilodeau, J., \$1,120; Bourgeois, C., \$1,120; Corriveau, R., \$1,266.62; Courteau, T., \$880; Fournier, F., \$940; Gagné, J., \$666.62; Gariépy, P. E., \$820; Laliberté, R., \$1,333.30, \$64.58; Lamothe, F., \$966.61; Lefebvre, A., \$946.61; Lettre, G., \$800; Martel, E., \$1,120; Noreau, P., \$1,180; Paquin, D., \$1,240, \$15.40; Parent, P., \$1,031.07, \$20.10; Pelletier, L., \$1,966.61; Petitclerc, E., \$1,266.62; Plamondon, C. J. M., \$1,633.30, \$131.58; St-Pierre, A., \$3,305.38, \$1,311.88; Trépanier, O., \$800; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$57; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$22.73.

Salaires des journaliers — Wages of workmen: \$15,115.68.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$36,311.15): Arcand, T., \$236.12; Asselin, A., \$168.19; Brique Citadelle Ltée, \$252; Canada & Dominion Sugar Co., \$214.50; Canadian Import Co., \$1,208.63; Can. Nat. Live Stock Records, \$163.50; Can. Nat. Railways, \$460.19; Can. Pac. Railway, \$106.33; Carrière Deschambault, \$181.30; Cie de Téléphone Portneuf & Champlain, \$329.68; Coop. Fédérée de Québec, \$6,188; Corp. Munic. de Deschambault, \$500; De Laval Co., \$184.88; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$1,314.80; Desjardins & Saucier, \$2,527.33; Devito, \$7,608.60; Dufresne, E., \$144.95; Dussault, L., \$162.03; Eastern Steel Products, \$149.90; Fléury, Dr J., \$432; Frais de poste — postage, \$168; Frenette, P., \$1,978.23; Gélinas, E., \$681.35; Godbout & Fortin, \$276; Gravel & Fils, \$144.75; Hayfield, W., \$113.84; Imperial Oil Ltd., \$1,163.90; Juneau & Frère, \$351; Laboratoire Cartier, \$119.34; Larochelle & Fils, \$751; Leclerc, F., \$224.95; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$1,096.73; Lemieux, J. E., \$243.87; Mainguy, E., \$135.95; Marcotte, J. R., \$299; Naud, J. E., \$436.07; Paquin, A., \$123.13; Paré, N., \$763.12; Pilote, E., \$100; Portelance, J. A., \$226.56; Shawinigan Water & Power Co., \$857.73; Steel Co. of Canada, \$116.33; Terreau & Racine, \$171.80; Tessier, J. A. Ent., \$190.23; Vandal, R., \$145.45; Young, H. Ltd., \$148.26; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,751.63.

Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville
(\$38,619.44)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$10,656.47) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,354.79): Beaudet, L., \$3,000, \$1,244.51; Bernier, P. E., (b) \$57.95; Boivin, L., \$700; Crépin, A., \$500; Garon, J. F., \$1,266.62, \$52.33; Giroux, L., \$400; Guillot, E., \$1,280; Larouche, A., \$1,480; Rousseau, R., \$726; St-Pierre, R., \$1,288.93; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$10,656.55, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,656.47).

Salaires des journaliers — Wages of workmen: \$9,706.20.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$16,901.98): Abattoir de Québec, \$427.71; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$4,722.50; Avaré, T., \$312.50; Aylwin, J. K. L., \$300; Blondeau, A. J., \$269.56; Bock & Mohr Fur Farms, \$1,221.50; Boily, N., \$170.39; Boily, R., \$185.49; Bouchard, J. P., \$221.25; Courville, ville de (town of), \$105.51; Fortier, J. N., \$108.15; Genest & Nadeau, \$106; Giroux, A., \$273.63; Gravel Lumber Reg'd., \$264.95; Grenier, J. Ltée, \$1,588.76; Lebœuf & Grenier, \$451.51; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$281.06; Mathieu, R., \$406.23; Morneau, J. Inc., \$558.18; O'Neil & Richard, \$190.74; Osborn, Dr S. S., \$666.50; Parent, A., \$245; Quebec Power Co., \$255.46; Samson & Fillion, \$105.33; St-Pierre, M., \$600.32; Verreault, E. Ltée, \$433.92; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,429.83.

École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe (\$109,716.70)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$42,564.90) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$2,613.57): Albert, O., \$1,933.30, \$42.12; Angers, J., \$980; Bégin, P. E., \$2,133.22; Bélanger, G., \$1,933.30; Benoit, R., \$1,033.30; Bois, J. A., \$2,288.77; Bonnet, E., \$1,266.62; Borduas, R., \$1,533.22; Boucher, E., \$1,040; Boucher, Marguerite, \$786.62; Chagnon, S. J., \$4,666.69, \$1,721.88; Charbonneau, R., \$589.37; Côte, A., \$1,033.30; Daigle, Antoinette, \$1,200; Dansereau, J., \$1,600; Déry, N., \$1,200; Gariépy, W., \$400; Gladu, Anne-Marie, \$1,000; Herbet, Geneviève, \$753.30; Ménard, S., \$362.67; Nichols, J., \$1,588.93, \$34.90; Pelland, A., \$1,200; Pelland, G. N., \$1,266.62, \$530.84; Pion, E., \$1,033.30; Pion, O., \$900; Ringuet, A., \$1,533.22; St-Roch, A., \$1,040; Tanguay, M., \$1,544.47; Tanguay, W., \$1,400; Thibault, Madeleine, \$786.70; Thibodeau, R., \$2,466.54, \$283.83; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$72. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$42,565.46, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$42,564.90).

Salaires des journaliers — Wages of workmen: \$7,433.43.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$57,104.80): Baraby, J. C., \$459.73; Beaugregard, D., \$129.47; Beaugregard, J. N., \$3,572.39; Beaugregard, R., \$196.74; Bell Telephone Co., \$332.87; Bernier, E. D. & Cie, \$230.93; Bienvenue, A., \$213.60; Bois, J. A., \$224.89; Bonnet, E., \$130; Brooks Oil Co., \$104.50; Bush, W. J., \$198; Canada Egg Products, \$158.40; Canada Starch Sales, \$143.26; Canadian Industries, \$141.10; Canadian Laboratory Supplies, \$1,026.52; Can. Nat. Express, \$137.72; Can. Nat. Live Stock Records, \$160.74; Can. Nat. Railways, \$246.28; Central Scientific Co., \$156.59; Champlain Oil Products, \$341.55; Charbonneau, M., \$528; Comm. des Liqueurs — Liquor Comm., Québec, \$258.80; Coop. Fédérée de Québec, \$3,521.85; Crémérie de St-Hyacinthe, \$374.45; De Laval Co., \$444.61; Demers & Beaudry, \$422.52; Desnoyers, Mme O., \$208.95; Diversey Corp., \$597.16; Dominion Glass Co., \$172.34; Dubois, L., \$285; Fisher Scientific Co., \$267.62; Fontaine, A., \$735; Fontaine, J., \$185.93; Fournisseurs de lait à l'école — Suppliers of milk to the school, \$12,564.14; Frais de poste — postage, \$1,033.40; Gadbois, F., \$185.87; Gaudette, R., \$175.10; Gauthier, J. A., \$165; Gauthier, T., \$205.79; Giard, D., \$160; Girard, F., \$120; Gosselin, J. A. Ltée, \$360; Grand Hôtel St-Hyacinthe, \$148.07; Hallé, J. E., \$209.27; Laferté, J. A., \$124.72; Lalime & Cadorette, \$143.72; Lamoureux, J., \$131.13; Larue-Ringuet, Mme A., \$171.29; Lemieux, J., \$100; Massey-Harris Co., \$336.75; McArthur, P. D., \$500; McMillan, G., \$170; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$1,071.45; Morin, G. H., \$123; Morissette, W., \$384.96; National Wax Co., \$276.92; Pelland, G. N., \$143.54; Pharmacie Lanctôt, \$210.36; Pion, Mme E., \$177.72; Raffinerie de Sucre de Québec, \$962.40; Roy, Z., \$594.17; Soc. Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$2,386.10; Solis, E., \$194.22; Sommerville Ltd., \$367.20; Southern Canada Power Co., \$2,029.16; Standard Paper Box Ltd., \$291.06; St-Germain, A. & Fils, \$138.34; St-Hyacinthe, cité de (city of), \$850.50; St-Hyacinthe Transport Inc., \$282.32; St-Onge, J. E., \$1,940.41; Sylvestre, V. & Fils, \$480.70; Trudel, B. & Cie, \$3,488.79; Walker-Wallace Ltd., \$3,598.91; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$3,800.81.

École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine (\$37,710.23)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$13,668.14): Boileau, Abbé E., \$733.30; Boileau, R., \$1,426.17; Cusson, A., \$1,140; Dufour, F., \$2,066.60; Dulude, Abbé M., \$1,100; Goneau, R., \$240; Huot, A., \$1,528.85; Labelle, P. E., \$60; Laberge, L., \$973.22; Lafortune, A. A., \$660; Laframboise, L. P., \$490; Lefebvre, A., \$900; Morissette, O., \$540; Reid, L., \$1,020; Surprenant, J., \$760; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$30.

Salaires des journaliers — Wages of workmen: \$30.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$24,012.09): Ampleman, G., \$154.50; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$271.55; Beaudin, F., \$597.40; Boileau, R., \$240; Bourassa, N., \$230.64; Cecyre, A., \$200; Desjardins & Saucier, \$336; Desrosiers & Fils, \$2,099.36; Dumas, J., \$537.50; Dunn, J. G., \$649.74; École de Laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe, \$146.42; Gascon, O., \$118.58; Gibeault & Fils, \$503.12; Goyette, A., \$218.37; Goyette, E., \$158.73; Guay, J. L. & Frère, \$1,292.27; Hébert, A. H., \$280; Imperial Oil Ltd., \$389.32; Lavolette & Baribeau, \$307.35; Lebœuf & Frère, \$150; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$984.12; Legault, N., \$290; Maison Simard, \$120; Mallette, J. E., \$605.83; McMillan, G., \$450; Mongeau & Robert, \$1,772.45; Pêcheurs-Unis de Québec, \$166.80; Raymond, A. Ltée, \$153.20; Raymond Ltée, \$382.86; RR. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, \$1,692; RR. SS. du Bon-Pasteur, Montréal, \$102.06; Schomberg Brooder Co., \$283.48; Soc. Coop. Agric. de Ste-Martine, \$2,979.02; Soc. Coop. Agric. de St-Urbain, \$697.76; Taillefer, O., \$378.03; Turcot, G., \$192; Watson, W., \$218.50; Wilsil Ltd., \$498.68; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$3,164.45.

École du lin — Flax School, Plessisville (\$67,339.61)

Traitements — Salaries (\$4,402.92) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,338.89): Laverdière, A., \$1,400; Raynauld, E. L., \$3,000, \$1,289.55; Gratification — gratuity, \$3; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., (b) \$49.34. (Total: traitements — salaries, \$4,403.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$4,402.92).

Salaires des journaliers — Wages of workmen: \$30,664.97.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$30,932.83): Beveridge Supply Co., \$154.89; Bolduc, A., \$145; Boon-Strachan Coal Ltd., \$1,388.03; Bourque, Mme J. E., \$250.80; Brooks Boiler Treatment Co., \$145.60; Brooks Oil Co., \$358; Can. Nat. Railways, \$2,025.08; Coop. Fédérée de Québec, \$326.06; Corp. Munic. de Plessisville, \$257; Côté, J., \$189.38; Darling Brothers, \$105.75; Desjardins & Saucier, \$7,960; Desrochers, L., \$170.73; Fairbairn, Lawson, Combe & Barbour, \$2,619.42; Ferland, J. E., \$1,481.76; Fonderie de Plessisville, \$2,896.13;

Fortier, T., \$127.50; Gagnon, A., \$290.75; Giroux, J. E. C., \$390; Godbout, R., \$201.10; Goulet, R., \$271.50; Grenier, G., \$828.15; Hayfield, W., \$500; Imperial Oil Ltd., \$131.66; Labrecque, G., \$421.98; Laflamme, P. E., \$486.54; Laflamme & Marcoux, \$139.80; Leclerc, W., \$160.05; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$1,252.66; Mercure, L., \$269.79; Michaud, A., \$110.17; Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, \$110.06; Pellerin, L. P., \$1,572.68; Poirier, G., \$162.45; Raynauld, V., \$180; Richard, H., \$153.96; Ross, O., \$107; Shawinigan Water & Power Co., \$1,017.82; Volcano Ltée, \$264.55; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$1,309.03.

École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce (\$19,890.82)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$5,093.20) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$447.12): Boily, E., \$900; Chochard, W., \$2,066.62, \$366.72; Lambert, P., (b) \$68.65; Lewis, R., \$1,466.55, \$11.75; Vézina, A., \$651.03; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9.

Salaires des journaliers — Salaries of workmen: \$36.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$14,314.50): American Nepheline Corp., \$105; Bremner, A. Ltd., \$154.38; Brousseau, J. C., \$163.50; Canadian Laboratory Supplies, \$195.61; Canadian Oil Co., \$136.20; Ceramic Color and Chemical Mfg. Co., \$100.06; Cliche, A., \$1,012.50; Cliche, H., \$200; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$124.31; Edgar Plastic Koalin Co., \$101.61; Gagnon, Benoît, \$2,393.16; Gagnon, Berchmans, \$477.98; Gauthier Ltée, \$223.97; Giguère & Bégin, \$533.84; Le Directeur, pour menues dépenses — The Principal, for petty expenses, \$1,026.40; McArthur Chemical Co., \$160; Prescott & Co., \$181.06; Quebec Central Railway, \$725.18; Rioux, C., \$131.50; Shawinigan Water & Power Co., \$2,457.33; St-Joseph-de-Beauce, village, \$201; Synd. des Céramistes Paysans de la Beauce, \$1,058; Tardif, G., \$1,421.40; Walker Metal Products, \$186.74; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$843.77.

Subventions aux écoles d'agriculture — Grants to Agricultural Schools

| | |
|---------------------------|----------------------|
| Crédit (Vote) No 10 | 81,981.02 |
| Crédit (Vote) No II | 328,950.95 |
| | <u>\$ 410,931.97</u> |

| | | |
|--|--|----------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 83,514.08 |
| Rémunération additionnelle | Additional remuneration | 75.00 |
| | | <u>83,589.08</u> |
| Subventions | Grants | 328,950.95 |
| | | <u>412,540.03</u> |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates ... | 1,374.62 |
| No 2 du budget supplémentaire .. | No. 2 of Supplementary Estimates | 233.44 |
| | | <u>1,608.06</u> |
| | | <u>\$ 410,931.97</u> |

Traitements et rajustements : professeurs — Salaries and adjustments : Teachers (\$83,514.08) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (\$75.00): INSTITUT AGRICOLE D'OKA — OKA AGRICULTURAL INSTITUTE: Corminbœuf, F., \$3,400; Brochu, E., \$2,500; Fontaine, C. A., \$3,625; Fournier, R., \$3,300; Gagnon, A., \$3,600; Lamontagne, A., \$3,625; Leduc, A., \$3,500; Létourneau, F., \$3,500; Perron, J., \$2,700; Toupin, G., \$3,600, \$75; Vézina, P. H., \$3,600. ÉCOLE DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE D'OKA — OKA VETERINARY SCHOOL: Chamberland, H., \$2,800; Dufresne, J., \$2,800; Labelle, G., \$3,225; Levesque, F., \$2,925; Panisset, M., \$3,500; St-Georges, J., \$2,150. ÉCOLES MOYENNES, ÉCOLES RÉGIONALES ET ORPHELINATS AGRICOLES — INTERMEDIATE SCHOOLS, REGIONAL SCHOOLS AND AGRICULTURAL ORPHANAGES: Barrette, R., \$1,288.93; Beauchamp, G., \$1,900; Brousseau, C., \$1,900; Champoux, G., \$1,700; Cossette, N., \$2,200; Cossette, R., \$1,600; Damphousse, D., \$2,200; Désilets, A., \$1,488.85;

Dirren, M., \$1,600; Fleury, J., \$1,600; Garneau, L., \$1,666.54; Houle, E., \$1,866.60; Lemay, M. A., \$1,544.47; Lussier, A., \$1,444.39; Martel, A., \$933.24; Ouellet, G., \$1,522.23; Proulx, J., \$1,444.39; Renaud, A., \$1,233.28. Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$83,515.92, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.84, \$83,514.08).

Subventions — Grants (\$328,950.95): Abitibi-Ouest (West): La Ferme, Les Clercs de St-Viateur, \$14,424.34. Beauce: Beauceville, Collège du Sacré-Cœur, \$1,910.78. Bellechasse: St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$1,650. Berthier: St-Barthélemi, École Régionale d'Agriculture, \$6,723.71. Champlain: Ste-Anne-de-la-Pérade, Collège du Sacré-Cœur, \$11,166. Chicoutimi: École Moyenne d'Agriculture, \$6,669.93. Deux-Montagnes: Institut Agricole d'Oka, \$45,132.62; École de Médecine Vétérinaire d'Oka, \$9,012.45. Dorchester: Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$792.66. Gaspé-Sud (South): Val d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$7,822.66. Iles-de-la-Madeleine: Étang-du-Nord, Académie St-Pierre, \$2,484. Jacques-Cartier: Macdonald College, \$66,057. Kamouraska: Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$65,358.25; St-Pascal, École Supérieure des Sciences Domestiques, \$1,500. Labelle: Mont-Laurier, Séminaire St-Joseph, \$14,528.40. Lotbinière: Ste-Croix, Pensionnat La Mennais, \$6,360. Mégantic: St-Ferdinand, Orphelinat Agricole, \$5,553.26. Napierville-Laprairie: St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, \$7,084.80. Nicolet: École Moyenne d'Agriculture, \$4,740. Portneuf: Lac Sergeant, Orphelinat Agricole, \$2,869.22. Québec: Ste-Foy, Institut St-Jean-Bosco, \$600. Rimouski: École Moyenne d'Agriculture, \$23,459.20. Rouville: St-Césaire, Collège St-André, \$1,735. St-Hyacinthe: St-Denis-sur-Richelieu, École Régionale d'Agriculture, \$2,635. St-Maurice: Pointe-du-Lac, Révds Frères de l'Instruction Chrétienne, \$4,157.66. Témiscamingue: Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$12,588. Témiscouata: Sully, Orphelinat Agricole de N.-D.-des-Champs, \$1,936.01.

Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

Crédit No 12 — Vote No. 12

| | | |
|---|------------------------------------|--------------------|
| Industrie animale | Animal Industry | 3,747.10 |
| Agronomie | Agronomy | 3,122.73 |
| Divers | Miscellaneous | 10,422.05 |
| | | <hr/> 17,291.88 |
| Moins imputation au Dépt de l'Ins- truction publique | Less charged Dept. of Education... | 62.50 |
| | | <hr/> \$ 17,229.38 |

Industrie animale: bourses en industrie laitière — Animal Industry: Dairy industry scholarships (\$3,747.10): Caron, J. F., \$120; Charron, G., \$120; Cordeau, D., \$120; Dumais, R., \$1,200; Julien, J. P., \$1,200; Paré, A., \$987.10.

Agronomie: pension des boursiers du Mérite Agricole des Jeunes — Agronomy: Board of the bursars of Junior Agricultural Merit Competition (\$3,122.73): Écoles d'agriculture (Agricultural Schools): Chicoutimi, \$632, Mont-Laurier, \$162, Nicolet, \$270, Rimouski, \$216, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$144.48, St-Barthélemi, \$144, Ste-Croix, \$468, Ste-Martine, \$480, Val-d'Espoir, \$108; Les Clercs de St-Viateur, La Ferme, Abitibi, \$129; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$369.25.

Divers — Miscellaneous (\$10,422.05): Bédard, J. R., \$429.77; Belzile, J., \$514.28; Boulanger, Dr P., \$405; Boulais, F., \$514.28; Cloutier, R., \$359.87; David, J., \$1,112; Dessureaux, L., \$1,667.50; Doyon, F., \$111.50; Dufour, F., \$1,112; Forest, B., \$294.63; Gosselin, A., \$312.55; Houde, R., \$150; Lamoureux, B., \$150; Mercier, E., \$336.05; Michaud, Dr L., \$606.09; Montgrain, C., \$889; Nikolaiczuk, N., \$642.03; Ouellette, G., \$172.50; Proulx, J., \$200; St-Georges, Dr J., \$250; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$193.

Établissement d'écoles régionales d'agriculture — Establishing of Regional Agricultural Schools (\$67,978.80)

2 Geo. VI, cc. 10-12, modifié par (amended by) 3 Geo. VI, cc. 42-44

Subventions — Grants: École Moyenne d'Agric. de Chicoutimi, \$33,784.80; École Moyenne d'Agric. de Nicolet, \$34,194.

**Enseignement agricole de jeunes orphelins —
Agricultural Teaching of Young Orphans (\$6,000.00)**

3 Geo. VI, c. 35

Orphelinat Agricole du Lac Sergent, septième de dix versements annuels égaux — seventh of ten equal annual instalments, \$6,000.

**Loi pour favoriser la diffusion des (Act to promote the diffusion of)
Caisses Populaires Desjardins (\$70,900.00)**

6 Geo. VI, c. 5, aa. 2-3

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins, troisième de cinq versements annuels — third of five annual instalments, \$70,900.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

S.R. (R.S.), c. 117, a. 62 et (and) Crédit (Vote) Suppl. No 4

| | | |
|------------------------------|----------------------|----------------------|
| Subventions régulières | Regular grants | 63,785.28 |
| Subventions spéciales | Special grants | 38,175.00 |
| | | <u>\$ 101,960.28</u> |

Subventions régulières — Regular grants (\$63,785.28): Abitibi-Est (East), \$640; Abitibi-Ouest (West), \$640; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$838; Bagot, \$904; Beauce, \$1,238; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$904; Berthier, \$204.16; Bonaventure, \$925.12; Brome, \$904; Chambly, \$904; Champlain, \$904; Charlevoix-Saguenay, \$1,280; Châteauguay, \$904; Chicoutimi, \$904; Compton, \$552; Deux-Montagnes, \$904; Dorchester, \$1,280; Drummond, \$904; Frontenac, \$904; Gaspé-Nord (North), \$904; Gatineau, \$1,228; Hochelaga, \$228.80; Huntingdon, \$1,230; Iberville, \$904; Iles-de-la-Madeleine, \$808; Jacques-Cartier, \$708; Joliette, \$977.92; Kamouraska, \$904; Labelle, \$1,280; Lac St-Jean, \$708; L'Assomption, \$780; Laval, \$734; Laviolette, \$281.60; Lévis, \$904; L'Islet, \$904; Lotbinière, \$1,104; Maskinongé, \$834; Matane, \$904; Matapédia, \$904; Mégantic, \$992; Missisquoi, \$786; Montcalm, \$804; Montmagny, \$904; Montmorency, \$640; Napierville-Laprairie, \$1,558; Nicolet, \$1,196; Papineau, \$736; Pontiac, \$1,523.76; Portneuf, \$1,730; Québec, \$260.48; Richelieu, \$810; Richmond, \$904; Rimouski, \$904; Rivière-du-Loup, \$836; Roberval, \$904; Rouville, \$904; Shefford, \$812; Sherbrooke, \$267.52; Stanstead, \$904; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean, \$904; St-Maurice, \$904; Témiscamingue, \$904; Témiscouata, \$904; Terrebonne, \$904; Trois-Rivières, \$364; Vaudreuil-Soulanges, \$1,808; Verchères, \$689.92; Wolfe, \$544; Yamaska, \$904.

Subventions spéciales — Special grants (\$38,175.00): Argenteuil, \$1,800; Arthabaska, \$1,000; Bagot, \$400; Bellechasse, \$1,200; Chambly, \$500; Champlain, \$300; Charlevoix-Saguenay, \$450; Chicoutimi, \$2,000; Dorchester, \$500; Drummond, \$800; Frontenac, \$500; Huntingdon, \$200; Iberville, \$600; Iles-de-la-Madeleine, \$100; Jacques-Cartier, \$25; Kamouraska, \$1,000; Lévis, \$1,000; Lotbinière, \$1,300; Maskinongé, \$1,500; Matane, \$700; Mégantic, \$600; Missisquoi, \$300; Montcalm, \$300; Montmagny, \$800; Napierville-Laprairie, \$300; Nicolet, \$1,000; Papineau, \$500; Pontiac, \$600; Portneuf, \$500; Richelieu, \$1,000; Richmond, \$3,000; Rivière-du-Loup, \$1,000; Roberval, \$1,000; Shefford, \$3,000; Sherbrooke, \$500; Stanstead, \$1,000; St-Hyacinthe, \$3,000; St-Maurice, \$1,000; Témiscamingue, \$800; Trois-Rivières, \$600; Vaudreuil-Soulanges, \$1,200; Yamaska, \$300.

**Municipalité du comté de (Municipality County of)
Montmorency No 2 (\$4,000.00)**

15 Geo. V, c. 5, modifié par (amended by) 25-26 Geo. V, c. 7

Municipalité du Comté de Montmorency No 2, dernier de vingt versements annuels égaux, subvention pour service de traverse entre l'Île d'Orléans et la Cité de Québec — Municipality

County of Montmorency No. 2, last of twenty equal annual instalments of grant for ferry service between Island of Orleans and the City of Quebec, \$4,000.

Commission du prêt agricole canadien — Canadian Farm Loan Board (\$170,212.43)

S.R. (R.S.), c. 114, a. 9

Receveur Général du Canada: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de cette province sur les emprunts contractés du Dominion — Receiver General of Canada: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Dominion on loans to farmers in this Province, \$170,212.43.

Primes sur le fromage — Premiums on Cheese (\$1,028,114.33)

Crédits (Votes) No 13, Suppl. No 5 et Mandat Spécial (and Special Warrant) No 9

Abitibi-Est (East), \$1,424.56; Argenteuil, \$4,165.52; Arthabaska, \$104,732.48; Bagot, \$22,184.12; Beauce, \$22,571.34; Beauharnois, \$2,233.64; Bellechasse, \$26,344.38; Berthier, \$12,878.42; Bonaventure, \$2,967.92; Chambly, \$3,309.40; Champlain, \$30,319.20; Charlevoix-Saguenay, \$5,623.72; Châteauguay, \$5,701.92; Chicoutimi, \$33,036.16; Compton, \$2,976.38; Dorchester, \$7,997.94; Drummond, \$31,574.12; Frontenac, \$11,558.08; Gatineau, \$3,450; Huntingdon, \$3,645.54; Iberville, \$1,528.78; Kamouraska, \$1,551.24; Labelle, \$1,987.36; Lac St-Jean, \$69,122.32; Lavolette, \$6,370.90; L'Islet, \$2,718.72; Lotbinière, \$6,532.52; Maskinongé, \$10,726.08; Matane, \$9,186.90; Matapédia, \$7,517.64; Mégantic, \$16,937.66; Missisquoi, \$12,603; Montmagny, \$7,235.70; Napierville-Laprairie, \$103.84; Nicolet, \$109,148.72; Papineau, \$18,985.58; Portneuf, \$19,534.06; Pontiac, \$1,525.70; Richelieu, \$24,681.14; Richmond, \$9,819.76; Rimouski, \$27,346.82; Roberval, \$86,140.54; Rouville, \$17,707.08; Shefford, \$9,872.56; St-Hyacinthe, \$37,660.22; St-Maurice, \$1,668.32; Témiscouata, \$3,271.44; Terrebonne, \$4,657.98; Vaudreuil-Soulanges, \$17,793.57; Veatchères, \$2,480.88; Wolfe, \$40,651.94; Yamaska, \$101,850.52.

Encouragement à l'agriculture en général — Incentive to Agriculture in General

| | |
|--|----------------------|
| Crédit (Vote) No 14 | 34,866.52 |
| Crédits (Votes) No 15 et (and) Suppl. No 6 | 687,163.90 |
| | <u>\$ 722,030.42</u> |

| | | | |
|--|-----|---|-------------------|
| Salaires | (1) | Salaries | 36,100.20 |
| Prêts pour achat de chevaux | (2) | Loans for purchase of horses | 20,712.50 |
| Contribution à l'achat de semences, engrais chimiques, insecticides, etc. | (8) | Contribution for the purchase of seed-grain, fertilizers, insecticides, etc. | 465,858.98 |
| Honoraires des vétérinaires à temps partiel | (3) | Fees of part-time veterinaries | 37,750.22 |
| Matériel divers | (8) | Sundry materials | 33,130.60 |
| Dépenses de laboratoire et travaux de recherches | (8) | Laboratory and research expenses .. | 25,215.20 |
| Entretien et opération de machinerie | (8) | Maintenance and operation of machinery | 10,011.67 |
| Concours du Mérite Agricole | (4) | Agricultural Merit Competition | 4,303.74 |
| Honoraires des inspecteurs de ruchers | (5) | Fees of inspectors of apiaries | 5,730.70 |
| Publicité éducationnelle | (8) | Educational publicity | 40,576.43 |
| Décoration des expositions | (8) | Decoration of exhibitions | 15,591.44 |
| Frais postaux pour échantillons de lait | (8) | Postage on samples of milk | 5,940.00 |
| À reporter — Carried forward | | | <u>700,921.68</u> |

| | | |
|---|---|-------------------|
| Reporté — Brought forward..... | | 700,921.68 |
| Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province..... (7) | Organization of agricultural labour in the Province..... | 6,655.27 |
| Pour payer les frais de transport, de surestaries, d'inspection et de commission sur l'achat de foin requis par les cultivateurs..... (6) | To pay transportation, demurrage, inspection charges and commission on purchase of hay needed by farmers..... | 3,425.17 |
| Assurances..... (8) | Insurance..... | 3,937.50 |
| Cours de perfectionnement à certains employés..... (8) | Improvement courses to certain employees..... | 2,768.91 |
| Frais de transport..... (8) | Transportation expenses..... | 8,057.34 |
| Gratification aux anciens inspecteurs de beurrieres et fromageries..... (8) | Gratuity to ex-inspectors of dairies and cheese factories..... | 1,600.00 |
| Travaux de labour dans la savane de Bagotville..... (8) | Ploughing work in the peat-bog of Bagotville..... | 1,094.02 |
| Autres dépenses..... (8) | Other expenses..... | 12,476.23 |
| | | 740,936.12 |

Moins:

| | | | |
|--|--|--|----------------------|
| Contributions du Gouvernement Fédéral pour organisation de la main-d'œuvre dans la province... | | Contributions from Federal Government for organization of agricultural labour in the Province..... | 3,536.70 |
| Pour entretien et opération de machinerie..... | | For maintenance and operation of machinery..... | 5,803.19 |
| Dépt de l'Industrie et du Commerce, etc., pour inspection des viandes..... | | Dept. of Trade and Commerce, etc., for meat inspection..... | 900.00 |
| Imputations, pour décoration des expositions: | | Charged, for decoration of exhibitions: | |
| Colonisation..... | | Colonization..... | 500.08 |
| Conseil exécutif..... | | Executive Council..... | 649.79 |
| Industrie et Commerce..... | | Trade and Commerce..... | 1,276.08 |
| Instruction Publique..... | | Education..... | 6,239.86 |
| | | | 18,905.70 |
| | | | \$ 722,030.42 |

(1) **Salaires—Salaries (\$36,100.20):** Beauchesne, A., \$400; Bélanger, Dr A., \$600; Bélanger, H., \$136; Belzile, R., \$200; Bilodeau, D., \$104.50; Binet, J., \$375; Bouchard, F. X., \$1,428; Bradette, J. B., \$165; Breton, R., \$380; Brosseau, P., \$1,878; Campagna, E., \$371; Cardinal, J. A., \$628; Caron, A., \$272; Chabot, A., \$253.35; Chamard, Mme E., \$188; Cinq-Mars, L., \$564; Cloutier, L. M., \$140; Cloutier, Yvonne, rue Bernard (Street), Montréal, \$100; Cloutier, Yvonne, rue Drummond (Street), Montréal, \$150; Courchesne, R., \$480; Couture, Suzanne, \$150; Cramp-ton, E. W., \$300; Déchène, R., \$258; Delisle, J., \$156.50; Deserres, A., \$900; Dion, A., \$324; Doucet, L., \$108; Doyon, J. A., \$112; Drolet, R., \$120; Dubé, I., \$195; Dubé, L., \$200; Dupuis, R., \$424; Fiset, L., \$237; Fortin, E. A., \$364; Fournier, A., \$149.70; Fournier, Abbé O., \$250; Gagnon, A. A., \$246; Garneau, B., \$190; Gauthier, J. M., \$106.25; Gauthier, L., \$106.25; Gauvin, A., \$204; Germain, J. B., \$485; Giasson, A., \$148; Girard, E., \$405; Girard, T., \$165; Grenier, E., \$100; Guay, R., \$135; Houle, T., \$330; Hudon, M. H., \$165; Jourdain, C., \$165; Laflamme, O., \$262.50; Lambert, W., \$250; Lebleu, L. G., \$108; Lemieux, J. E., \$220; Lewis, R., \$357; Mailhot, J., \$119; Marier, O., \$100; Marquis, G., \$102.50; Martin, A., \$119.35; Millinchamp, W. F., \$154; Mondor, J., \$492; Morin, A., \$750; Morin, M., \$901; Morissette, H., \$204; Nadeau, J. A., \$236; Naud, Thérèse, \$105; Ness, A. J., \$760; Otis, J. R., \$1,764; Ouellet, A., \$279.12; Parent, L. Y., \$243; Pedneau, P., \$204.45; Pelletier, M., \$152; Perron, G., \$427; Perron, J., \$1,403.35; Picard, W., \$100; Potvin, A., \$395.60; Potvin, E., \$260; Potvin, G., \$290.20; Provencher, R., \$129.50; Rheault, Dr J. P. E., \$1,848; Ringuet, J., \$258; Rioux, J. E., \$520; Samson, Dr L., \$150; Scott, A., \$200; Simard, A., \$105; Simard, F., \$175; St-Cyr, R., \$273; St-Germain, E., \$590; St-Pierre, M., \$210; St-Pierre, P., \$300.15; Tousignant, R., \$126; Vallières, E., \$126; Villeneuve, P., \$130; Woodburn-Stafford, Mme J., \$125; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$4,063.93.

(2) **Prêts pour achat de chevaux — Loans for the purchase of horses (\$20,712.50):** Aux sociétés d'agriculture — To Agricultural Societies: Arthabaska, \$1,425; Beauharnois, \$700; Bonaventure, \$326.25; Champlain, \$656.25; Iles-de-la-Madeleine, \$700; Lac St-Jean, \$525;

L'Assomption, \$900; Lotbinière, \$427.50; Matapédia, \$500; Mégantic, \$1,312.50; Missisquoi, \$450; Nicolet, \$1,100; Papineau, \$1,875; Pontiac, \$800; Portneuf, \$1,725; Richelieu, \$1,400; Rivière-du-Loup, \$375; St-Jean, \$225; Témiscamingue, \$500; Vaudreuil-Soulanges, \$500; Verchères, \$1,175; Wolfe, \$1,800; Yamaska, \$750. **AUX CERCLES AGRICOLES — TO FARMERS' CLUBS:** Iles-de-la-Madeleine: Cercle agricole de St-François-Xavier-du-Bassin, \$565.

| | | |
|--|---|--------------|
| Contributions à recevoir des sociétés d'agriculture | Contributions receivable from Agri- cultural Societies. | \$ 20,712.50 |
|--|---|--------------|

(3) **Honoraires des vétérinaires à temps partiel — Fees of part-time veterinarians (\$37,-750.22):** Archambault, J. A., \$280; Beaudry, C. E., \$221.36; Beaudry, J. E., \$737.36; Bélanger, A., \$453.12; Besner, J., \$591.63; Biron, S., \$1,068.72; Blanchet, J., \$403.65; Bouchard, J. S., \$1,003.91; Breton, E., \$1,341.90; Brosseau, N., \$914.18; Chartier, J. E., \$235.10; Chèvrefils, L., \$764.65; Colpron, G., \$179.30; Comtois, J. O., \$220; Demers, J. N., \$1,963.34; Desrosiers, A. E., \$308; Desrosiers, T., \$711.72; Diné, J. U., \$261.10; Doyon, E. R., \$368.06; Dubois, J. P., \$1,223.72; Dufault, G., \$391.30; Dufour, W., \$789.22; Dumais, N., \$1,405; Dupré, A., \$970.16; Fortier, J. C., \$314.70; Fortin, F., \$193.26; Fraser, A., \$414.76; Fréchette, R. R., \$1,103.78; Gariépy, V., \$825.26; Gauthier, M., \$508.46; Gaw, J. S., \$142.48; Gendreau, L. A., \$104.40; Gingras, E., \$182.70; Jacques, E., \$1,255.04; Laberge, J. R., \$101.20; Lafortune, J. G., \$233.80; Lawlor, E., \$238.06; Léveillé, C., \$553.63; Lorrain, L., \$575.89; Lupien, L., \$944.46; McCormick, G. E., \$203.30; Mélançon, J. T., \$1,078.84; Otis, R., \$153.66; Ouellet, G. A., \$2,119.95; Pagé, J. G., \$791.71; Pelletier, A., \$1,404.28; Perrier, R., \$831.94; Plouffe, A., \$180.30; Poitras, E., \$400.60; Rainville, J. H., \$225; Rivard, R., \$2,047.80; Rodrigue, J. G., \$344; Rouleau, C., \$376.14; Roy, A., \$1,254.92; St-Jacques, D., \$190.88; Tétreault, H. R., \$786.90; Turcot, J. T., \$298.78; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$562.84.

(4) **Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$4,303.74): TRAITEMENTS — SALARIES, ET DÉPENSES DE VOYAGE DES JUGES — AND TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES (b):** Carr, W., \$189; Cartier, A., \$380; Fontaine, C. A., \$393.50; Fortin, L. de G., \$380; **Ordre du Mérite Agricole — Order of Agricultural Merit, (b) \$1,178.06. PRIX — PRIZES:** Charlevoix-Saguenay: La Malbaie, Laberge, L. P., \$200. Roberval: Normandin, Bolduc, T. L., \$100; St-Prime, Boily, R., \$150. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$106; Hôtel St-Louis, \$840; **Ordre du Mérite Agricole — Order of Agricultural Merit, (impression, papeterie, etc.—printing, stationery, etc.),** \$286.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$100.30.

(5) **Honoraires des inspecteurs de ruchers — Fees of inspectors of apiaries (\$5,730.70):** Auger, J. B., \$137.10; Bisson, A., \$104.10; Boucher, D., \$122.60; Caille, D., \$107.70; Cantin, J. E., \$156.70; Caron, W., \$148.90; Champagne, B., \$105.10; Charette, H., \$163.40; Dagenais, J. M., \$158.60; Delorme, A., \$110.80; Desmarais, A., \$255.20; Frédéric, A., \$114; Gagnon, A., \$125.70; Gouin, G., \$121.55; Huberdeau, D., \$138.20; Langevin, G., \$133.50; Laplante, B., \$152.80; Lapointe, J. B., \$133.64; Latreille, A., \$116.60; Lauzon, P., \$126.70; Lussier, J. H., \$154.20; Marleau, O., \$116; Mélançon, E., \$128.90; Nichols, E., \$135.50; Paradis, U., \$113.90; Poirier, L., \$121.80; Préfontaine, P. E., \$114; Provost, A., \$186.60; Robinson, L. P., \$146.60; Sauriol, D., \$118.80; Séguin, J. O., \$109.50; Shinck, H., \$118.70; Sylvestre, J. M., \$127.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,305.51.

(6) **Pour payer les frais de transport, de surestaire, d'inspection et de commission sur l'achat de foin requis par les cultivateurs — To pay transportation, demurrage, inspection charges and commission on purchase of hay needed by farmers (\$3,425.17):** Charlevoix-Saguenay, \$124.95; Gatineau, \$7.14; Labelle, \$370.99; Lac St-Jean, \$593.11; Laviolette, \$155; Papineau, \$718.57; Pontiac, \$174.24; Portneuf, \$123.45; Roberval, \$720.55; Témiscamingue, \$228.86; Terrebonne, \$208.31.

(7) **Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province — Organization of agricultural labour in the Province (\$6,655.27): ALLOCATIONS POUR LE FONCTIONNEMENT DES COMITÉS AGRICOLES PROVINCIAUX — ALLOWANCES FOR OPERATION OF THE PROVINCIAL AGRICULTURAL COMMITTEES (\$4,000.00):** Abitibi-Est (East), \$130; Abitibi-Ouest (West), \$140; Argen-teuil, \$60; Arthabaska, \$30; Bagot, \$20; Beauce, \$110; Beauharnois, \$30; Bellechasse, \$50; Ber-thier, \$40; Bonaventure, \$10; Brome, \$40; Chambly, \$20; Champlain, \$20; Charlevoix-Saguenay, \$80; Châteauguay, \$20; Chicoutimi, \$90; Compton, \$70; Deux-Montagnes, \$20; Dorchester, \$90; Drummond, \$30; Frontenac, \$60; Gaspé-Nord (North), \$50; Gaspé-Sud (South), \$20; Gatineau, \$80; Huntingdon, \$30; Iberville, \$30; Iles-de-la-Madeleine, \$10; Jacques-Cartier, \$10; Joliette, \$60; Kamouraska, \$70; Labelle, \$120; Lac St-Jean, \$70; L'Assomption, \$80; Laval, \$20; Lavio-lette, \$10; L'Islet, \$70; Lotbinière, \$90; Maskinongé, \$30; Matane, \$120; Matapédia, \$140; Mégantic, \$30; Montcalm, \$40; Montmagny, \$60; Montmorency, \$80; Napierville-Laprairie, \$70; Nicolet, \$120; Papineau, \$90; Pontiac, \$50; Portneuf, \$150; Québec, \$10; Richelieu, \$30; Richmond, \$10; Rimouski, \$90; Rivière-du-Loup, \$90; Roberval, \$140; Rouville, \$30; Rouyn-Noranda, \$30; Shefford, \$50; Sherbrooke, \$20; Stanstead, \$40; St-Hyacinthe, \$20; St-Jean, \$40.

St-Maurice, \$20; Témiscamingue, \$70; Témiscouata, \$90; Terrebonne, \$30; Vaudreuil-Soulanges, \$50; Verchères, \$20; Wolfe, \$90; Yamaska, \$70. **FRAIS DE TRANSPORT — TRANSPORTATION EXPENSES** (\$2,639.43): Can. Nat. Railways, \$317.90; Can. Pac. Railway, \$1,672.48; Ministère du Travail — Dept. of Labor, Ottawa, \$372.89; Provincial Transport Co., \$192.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$83.86. **DIVERS — MISCELLANEOUS**: Baillargeon, P. & Fils, \$15.84.

(8) **Fournisseurs et autres — Suppliers and others** (\$626,258.32): Allen & Co., \$509.99; Arcand, V., \$107.70; Assn des Apiculteurs de Québec, \$119.97; Assn des Producteurs de Semences de Bagot, \$684.47; Auger & Auger, \$700.16; Automobiles Inc., \$998; Avard, P., \$204.60; Ayerst, McKenna & Harrison, \$144.60;

Baillargeon, J. B. Express, \$843.50; Beauchesne, J. A., \$400; Beaulieu, A., \$125; Beaugard, E., \$245.63; Bélanger, A., \$148; Bélanger, J. L. & Fils, \$109.57; Bienjonetti, Mme A., \$121; Blouin, R. A., \$410.12; Bois, E., \$135; Bouillé, O., \$600; Bourdon, R., \$192.70; Bourgault, J. J., \$160; Bréard, H., \$225.50; Brown Bag Filling Machine Co., \$121.79; Brunet, W. & Cie, \$263.76; Bulletin des Agriculteurs, \$6,024;

Canada Packers, \$120.62; Canadian Co-Operative Wool Growers, \$1,470; Canadian Industrial Alcohol Co., \$292.71; Canadian Laboratory Supplies, \$5,660.37; Can. Nat. Express, \$3,138.01; Can. Nat. Railways, \$1,261.29; Can. Pac. Express, \$1,507.13; Canadian Postage Meters, \$118.96; Cantin & Fils, \$322.51; Case, J. I. Co., \$129.20; Central Experimental Farm, Ottawa, \$175.62; Chartier, A., \$100; Chassé, E., \$200; Cie de Publ. Agricole, \$18,147.41; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., Québec, \$300.60; Comstock, Ferre & Co., \$244.45; Coop. Fédérée de Québec, \$415,261.41; Coop. de St-Louis de Chambord, \$136; Corp. des Agronomes de la Province de Québec, \$400; Côté, A., \$100; Crane Ltd., \$239.83;

De Laval Co., \$284.48; Delisle, J. E., \$245; Demers, Mme L., \$270; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$26,094.02; Deschamps, V., \$156.35; Desjardins & Saucier, \$3,937.50; Dolbec, J., \$454.26; Dominion Rubber Ltd., \$488.74; Dominion Textile Ltd., \$654.63; Dorchester Automobiles, \$1,374; Dubuc, P., \$1,013.90; Dufresne, E., \$225; Dupuy & Ferguson, \$363.16;

École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,712.03; **École d'Agric. de Ste-Martine**, \$455.84; **Éditions Marquis**, \$700; **Electrical Mfg. Co.**, \$3,050.25; **Études de la Nature Humaine**, \$195; **Exposition Provinciale — Prov. Exhibition**, Québec, \$1,680.61;

Ferme Prov. des Semences — Provincial Seed Farm, \$1,333.81; **Fisher Scientific Co.**, \$808.84; **Fonderie de Plessisville**, \$3,298.22; **Fortier, T.**, \$222.25; **Frais de poste — postage**, \$5,940;

Gagnon, U., \$100; **Gauthier & Julien**, \$304.16; **Gauvin, E.**, \$107.03; **Giguère, E.**, \$475.40; **Giguère, J.**, \$328.63; **Gingras, A.**, \$156.30; **Godbout & Fortin**, \$2,939.99; **Goodyear Tire & Rubber Co.**, \$1,094.23; **Gosselin, J. A. Ltée**, \$8,723.67;

Haines, F. H., \$194.50; **Handy, L. B.**, \$155.65; **Hart Catholic School**, Québec, \$137.75; **Hinde & Dauch Paper Co.**, \$144.60; **Huntingdon Bros.**, \$1,101.01;

Imperial Oil Ltd., \$134.08; **Industries G. I. Lachance**, \$444.54; **International Correspondence School**, \$2,451.16; **International Harvester Co.**, \$1,767.68; **Jam, D.**, \$183.33; **Jones, E. W. & Sons**, \$225.71; **Ketchum Mfg. Co.**, \$2,676.29;

L'Abeille & L'E'rable, \$675; **Laboratoire Cartier**, \$3,275.16; **Laboratoire Poulenc Frères**, \$367.80; **L'Action Sociale**, \$1,316.68; **La Ferme**, \$600; **Lafontaine Lumber Co.**, \$780.75; **Larouche, E.**, \$144; **La Terre de Chez-Nous**, \$125; **Laurentide Equipment Co.**, \$974.22; **Leclerc, A.**, \$166.50; **Leclerc, N.**, \$877.73; **Lederle Laboratories**, \$7,325.90; **Lee Equipment Co.**, \$1,033.06; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$360.45; **Lemire, J.**, \$300; **Lemire, W.**, \$663.25; **Link-Belt Ltd.**, \$1,077.08; **Loranger, L.**, \$813.46; **Lortie, J. E.**, \$457.25;

Macdonald College, \$3,630.30; **Maheu & Maheu**, \$116; **Maranda, P.**, \$110; **Marcil, A.**, \$276.63; **Martin, Mme A.**, \$117.30; **Massey-Harris Ltd.**, \$120.40; **Matte, Anne-Marie**, \$165.50; **Metropole Electric**, \$114; **Meunier, J.**, \$196.25; **Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture**, Ottawa, \$856.45; **Morin, H. W.**, \$230; **Morin, J. B.**, \$115; **Morneau, J. Inc.**, \$135.47; **Morris, Mme M.**, \$100;

Niagara Brand Spray Co., \$344.94; **Noreau, A.**, \$136; **O'Neil & Richard**, \$158.60; **Ouellet, A.**, \$276.30;

Paquet, J. E., \$758; **Paré, Mme H.**, \$186.20; **Paré, Louisette**, \$324.10; **Paris, A.**, \$438.51; **Paysana**, \$1,400; **Perreault, J. A.**, \$400; **Perron, J.**, \$127.23; **Perron, W. H. & Cie**, \$966.29; **Pharmacie Jolicœur**, \$931; **Prescott & Co.**, \$348.80; **Producteurs de Menthe de Châteauguay**, \$290.33; **Producteurs de Semences de Québec**, \$7,183.48; **Producteurs de Sucre d'érable de Québec**, \$562.82; **Produits en Aluminium & Acier Inoxydable L'Hoir**, \$355; **Publicité Anglo-Canadienne**, \$200; **Quebec Poultry Industry Committee**, \$150;

Rathier, E., \$223.66; **Richard, J. L.**, \$260; **Rioux, J. E.**, \$240; **Roberge, J.**, \$200; **Robitaille G.**, \$211.54; **Robson Seed Farms**, \$116.80; **Roy, J. P.**, \$120;

Sansfaçon & Frère, \$110; **Seedburo Equipment Co.**, \$125.96; **Séguin, J. R.**, \$8,979.47; **Service Général**, \$400; **Soc. Coop. Agric. de Hull**, \$435; **Soc. Coop. Agric. du Témiscamingue**, \$158.10; **Société Radio Canada**, \$2,500; **Spramotor Ltd.**, \$341.34; **St-Laurent, Gagné & Taschereau**, \$401.40; **St-Pierre, E.**, \$335; **St-Pierre, G.**, \$400; **St-Pierre, J. A.**, \$233.13; **St-Pierre, R.**, \$235; **Synd. des Horticulteurs de Québec**, \$431.16; **Synd. des Céramistes Paysans de la Beauce**, \$638; **Talbot, J. A.**, \$400; **Terreau & Racine**, \$171.21; **Thériault, J. E.**, \$124.13; **Tremblay, G. E.**, \$857.17; **Tremblay & Frère**, \$169; **Trottier, J. G.**, \$2,479.50; **Trudel, B. & Cie**, \$178.73; **Turcotte, A.**, \$100; **Turcotte, A. F.**, \$171;

Uniformes Drolet, \$241; **Union Cath. des Cultivateurs**, \$4,333.34; **Vallerand, J. A.**, \$513.65; **Verret, L.**, \$160; **Vohl, A.**, \$619.32; **Williams & J. G. Grey Ltd.**, \$114; **Williams Machinery Co.**, \$251; **Woodmanse Mfg. Co.**, \$790.07; **Young, H. Co.**, \$440.37;

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$9,515.15; Des chèques, au montant de \$2,655.15, ont été annulés après la fermeture des livres; le crédit correspondant apparaîtra à l'état des revenus du département pour 1945-46 — Cheques, for the amount of \$2,655.15, have been annulled after the close of the fiscal year; a corresponding credit will appear in the departmental statement of revenue for 1945-46.

| | | |
|--|--|---------------|
| Dépenses totales..... | Total expenditure | 632,061.51 |
| Moins contribution reçue du Gouvernement Fédéral..... | Less contribution received from Fed- eral Government..... | 5,803.19 |
| Payé par la province..... | Paid by the Province | \$ 626,258.32 |

(À recevoir du Gouv. Fédéral — Receivable from Federal Govt., \$1,887.51)

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

| | |
|---------------------------|---------------------|
| Crédit (Vote) No 16. | 34,458.17 |
| Crédit (Vote) No 17. | 16,065.46 |
| | <u>\$ 50,523.63</u> |

| | | |
|---|---|---------------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments | 36,158.59 |
| Rémunérations additionnelles. | Additional remuneration..... | 583.33 |
| | | <u>36,741.92</u> |
| Dépenses de voyage. | Travelling expenses | 14,180.08 |
| Frais légaux. | Legal fees. | 582.15 |
| Divers. | Miscellaneous | 1,303.23 |
| | | <u>52,807.38</u> |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": No 4 du budget. | Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": No. 4 of Estimates. | 2,283.75 |
| | | <u>\$ 50,523.63</u> |

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$36,158.59) **Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$14,180.08)** **Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$583.33)** Barbe, Denise, \$33.33; Bark, Wilhelmine, \$800; Beaulieu, G., (b) \$170.35; Beaudet, F., (c) \$133.33; Beaulieu, Liliane, \$1,200; Boisvert, O., (b) \$313.51; Brien, J., \$250, \$22.97; Cordeau, B., \$1,375, \$164.75; Côté, J., \$1,200, \$703.70; Côté, O., \$1,866.60, \$1,341.74; Delaney, J. W., (c) \$100; Desrochers, P. E., \$291.65, \$47.40; Doyon, M., \$1,333.30, \$408.61; Dubé, N., (temps partiel — part-time), \$1,916.59, \$36.17; Frenette, Cécile, \$1,133.32; Gamache, C. A., (b) \$26.71, (c) \$150; Labrie, F., \$1,205.52, \$245.91; Lafleur, M., \$2,066.62, \$415.55; MacDougall, W. G., (c) \$200; MacMillan, G., \$1,200, \$678.04; Marcil, G., \$600, \$450.02; Milette, Gertrude, \$906.70; Morin, E., \$1,400, \$293.40; Morin, J., \$1,533.22, \$1,257.92; Nadeau, Dr E., \$5,666.61, \$358.34; Paquet, M., (temps partiel — part-time), \$77.77; Pelletier, M., (temps partiel — part time), \$1,133.22, \$983.56; Robert, Armand, (temps partiel — part-time), \$75, \$97.85; Robert, Azellus, \$1,666.54, \$1,508.68; Rochette, J. O., \$1,533.22, \$1,212.13; Savoie, A., \$2,577.77, \$1,411.68; St-Pierre, R., \$1,588.93, \$1,956.85; Terreault, M. H.,

\$1,488.85; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$74.24. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$36,158.76, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.17, \$36,158.59).

Frais légaux — Legal fees (\$582.15): Beaulieu, G., \$500; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$82.15.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,303.23): Bell Telephone Co., \$626.45; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$506.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$170.04.

Office du drainage — Drainage Bureau

| | |
|---------------------------|----------------------|
| Crédit (Vote) No 18. | 114,270.03 |
| Crédit (Vote) No 19. | 59,546.56 |
| | <u>\$ 173,816.59</u> |

| | | |
|------------------------------------|-------------------------------|-------------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments..... | 115,014.85 |
| Rémunérations additionnelles. | Additional remuneration..... | 816.75 |
| Salaires des journaliers..... | Wages of laborers..... | 2,960.76 |
| | | <u>118,792.36</u> |

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|
| Dépenses de voyage. | Travelling expenses | 47,053.77 |
| Pension des équipes d'arpentage ... | Board of surveying parties | 3,539.93 |
| Matériel et instruments. | Material and instruments | 6,991.56 |
| Contrats d'arpentage..... | Surveying contracts | 862.49 |
| Dépenses diverses. | Miscellaneous expenses | 1,574.02 |
| | | <u>178,814.13</u> |

| | | |
|---|--|----------------------|
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline. | Reimbursement of Provincial tax on gasoline | 475.21 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget. | No. 4 of Estimates. . . | 4,522.33 |
| | | <u>4,997.54</u> |
| | | <u>\$ 173,816.59</u> |

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$115,014.85) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$47,053.77) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) (\$816.75): Aquin, L., \$1,800, \$2,041.03; Arcand, O., \$750, \$276.20; Baillargeon, R., \$1,666.60, \$1,301.44; Beaudet, R., \$1,044.48, \$1,031.57; Beaulieu, M., \$1,206.66; Bélanger, A. P., (b) \$114.40; Bélanger, L., \$180; Bergeron, A., \$1,400, \$704.87; Bergeron, R., \$1,125, \$8.90; Blanchet, R., \$2,722.16; Boisclair, R., \$2,200, \$939.69; Boucher, H. T., \$2,000, \$9, \$83.25; Bourassa, J., \$278.67, \$23.35; Brown, A., \$97.50; Caron, A., \$1,400, \$1,506.16; Carrier, M. L., \$673.34, \$612.78; Carrier, R., \$1,200, \$648.01; Charest, R., \$429.17, \$397.75; Chevrete, B., \$341.67, \$198.07; Chevrete, R., \$2,866.62, \$864.91; Clerk, D. D., \$2,500, \$815.25; Clerk, J., \$1,800, \$746.67; Cloutier, M., \$85.96, \$25.20; Cousineau, E., \$2,800, \$1,012.66; Daviault, Florence, \$800; De Belleval, L. M., \$1,966.56, \$11.40, \$92.25; De la Chevrotière, A. E., \$2,800, \$1,323.16; D'Eltz, H., \$1,800; Dorval, J., \$1,444.39, \$1,313.29; Dozois, Lise, \$753.30; Dubé, W., \$3,833.20, \$714.56; Dupuis, L. A., \$4,000, \$378.21; Dupuis, P., \$2,666.56; Emond, A., \$363.01, \$21.12; Fafard, A., \$2,200, \$919.30; Fauteux, P., \$208.01; Forest, A., \$1,651.61, \$58.56; Fortin, J., \$3,075, \$2,919.48; Fugère, E., \$366.67, \$114.60; Gagnon, A., \$332.66, \$388.12; Gagnon, J., \$1,800, \$1,098.11; Gaudreau, A., \$2,333.24, \$2,020.31; Gélinas, E., \$375.84; Giasson, C. E., \$1,566.60, \$1,070.41; Giasson, E., \$2,200, \$977.65; Girard, C. A., \$528.50; Goulet, E., \$2,683.33, \$1,378.82; Goulet, Liliane, \$600; Goulet, Sabine, \$837.77, \$10.80, \$82.50; Gosselin, Blanche J., \$800 (transférée du Bureau de l'Auditeur — transferred from Audit Branch); Gosselin, J., \$1,600, \$1.80, \$17.25; Hurtubise, A., \$2,533.24, \$1,386.38, \$167.25; Lacoursière, J., \$3,000,

\$1,779.30; Lamarre, M., (temps partiel — part-time), \$1,225, \$808.62; Larochelle, M., \$172.50, \$4.40; Larue, C. E., \$2,066.62, \$1,398.13; Lavoie, J. E. O., \$2,200, \$1,360.25; Lecavalier, J. P., \$2,300, \$828.45; Lessard, R., \$1,866.60, \$499.39; Levesque, G. E., \$226.67, \$22.50; Levesque, L., \$1,800, \$894.66; Marcotte, L., \$1,400, \$1,498.03; Marier, R., \$1,288.93, (c) \$28.50; Marsolais, I., \$2,200, \$1,310.02; Ménard, L., \$1,165, \$1,649.30; Morency, Lucienne, \$1,400, \$58.18, \$41.25; Noël, P. E., \$208.01; Olivier, M., \$375.84; Pelletier, G., \$750, \$107.58; Pichette, R., \$195, \$25.90; Pinet, A., \$132; Pinet, M., \$2,866.62, \$1,438.72, \$222.75; Poirier, C., \$2,566.62, \$731.13; Pouliot, R., \$2,866.64, \$430.40, \$81.75; Provencher, L. P., \$1,750, \$1,236.39; Pruneau, A., \$412.51, \$197.12; Rinfret, M., \$1,400, \$1,110.66; Robitaille, Irène, \$1,100; Sirois, G., (temps partiel — part-time), \$150, \$33.65; Tremblay, L., \$970.72; Vézina, H. C., \$214.51; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$60; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., (b) \$247. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$115,017.11, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.26, \$115,014.85).

Salaires des journaliers (aides-arpenteurs) — Wages of laborers (land surveyors' helpers): \$2,960.76.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$12,968.00): Baillargeon, J. B. Express, \$238; Bélanger, A. P., \$137.03; Bell Telephone Co., \$506.92; Brodeur, E., \$197.45; Demers, G., \$862.49; Demers, N., \$265.90; Demers, R., \$124.95; Guèvremont, Anne-Marie, \$126.33; Hôtel Caron, \$271.50; Hôtel Grand Central, \$385.36; Hôtel Hébert, \$237.50; Hôtel Manoir, \$250; Hôtel Mont-Vernon, \$103.80; Hughes Owens Co., \$6,233.57; Jodoin, F., \$216.19; Lacourse, Mme A., \$244; Lamontagne, J. W. A., \$281.60; Martin, A., \$136.92; Roy, Mme H., \$136.56; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$2,011.93.

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

| | |
|--|----------------------|
| Crédit (Vote) No 20. | 154,357.78 |
| Crédits (Votes) No 21, Suppl. No 7 et (and) S.R. (R.S.), c. 71 | 291,108.98 |
| | <u>\$ 445,466.76</u> |

| | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments. | 161,346.22 |
| Rémunérations additionnelles. | Additional remuneration. | 123.75 |
| | | <u>161,469.97</u> |
| Dépenses de voyage. | Travelling expenses. | 15,581.50 |
| Certificats de registrateurs. | Registrars' certificates. | 7,760.40 |
| Frais légaux. | Legal fees. | 9,975.58 |
| Dépenses d'estimation. | Appraisal expenses. | 2,545.00 |
| Frais de perception. | Collection expenses. | 3,676.25 |
| Dépenses financières. | Financial expenses. | 251,081.16 |
| Téléphone, etc. | Telephones, etc. | 932.34 |
| Frais de poste. | Postage. | 6,330.70 |
| Assurances. | Insurance. | 67.50 |
| Frais de bureau. | Office expenses. | 509.27 |
| Divers. | Miscellaneous. | 714.28 |
| | | <u>460,643.95</u> |

| | | |
|--|---|----------------------|
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Dépenses d'estimation sur prêts accordés. | Appraisal expenses on loans granted. | 8,065.00 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget. | No. 4 of Estimates. | 3,370.46 |
| No 2 du budget supplémentaire. | No. 2 of Supplementary Estimates. | 3,741.73 |
| | | <u>15,177.19</u> |
| | | <u>\$ 445,466.76</u> |

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$161,346.22) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (\$123.75) Dépenses de voyage — Travelling expenses (c) (\$15,581.50): Président: Grenier, J. A., \$8,000. Régisseurs — Directors: St-Germain, E., \$4,500; Horan, J. C., \$4,500.

Audette, S., \$500, (c) \$259.15; **Baribeau, J. M.**, \$1,700; **Beaucage, P. E.**, \$1,300; **Beauchemin, Marion**, \$833.22; **Beaupré, Jacqueline**, \$866.62; **Bellemare, J.**, \$2,666.66, (c) \$903.84; **Belzile, L. de G.**, \$2,411.08, (c) \$1,699.44; **Boisjoli, C. A.**, \$12, (c) \$2.50; **Bouchard, P.**, \$1,666.66; **Boulangier, H.**, \$1,322.21; **Boutin, P. E.**, \$1,900; **Boutin, V.**, \$60, (c) \$36.70; **Brown, Gertrude**, \$800; **Brunelle, H.**, \$2,611.14, (c) \$1,830.08; **Brunelle, V. E.**, \$2,550; **Carbonneau, O.**, \$1,400; **Caron, Bertha**, \$900; **Champagne, Jeanne**, \$1,100; **Chartier, P.**, \$2,200, \$18; **Comtois, P.**, (Gérant-Manager), \$5,000, (c) \$6; **Coulombe, L.**, \$1,800; **Dagnault, J. A.**, \$1,266.66; **D'Astous, C. E.**, \$1,400; **De La Chevrotière, Marguerite**, \$691.57; **Deschênes, M.**, \$1,633.33, \$18; **Deslauriers, Laurette**, \$273.30; **Dion, Marie**, \$1,333.28; **Doré, R.**, \$1,766.66, \$15.75; **Drouin, P.**, \$1,504.09; **Dugas, E.**, \$1,366.66; **Filiol, Mme B. F.**, \$733.26; **Fortier, Rolande**, \$1,000; **Foster, A.**, (Avisseur Financier — Financial Advisor), \$5,500; **Fournier, J. A.**, \$2,666.66, (c) \$1,330.14; **Garneau, O.**, \$4,100; **Gauthier, L. J.**, \$1,488.85; **Gauvin, Gertrude**, \$1,100; **Gauvin, Marguerite**, \$1,100; **Girard, J. J.**, \$2,800; **Gouin, G. H.**, \$3,200; **Gourdeau, Marcelle**, \$1,200; **Grenier, J. A.**, (c) \$417.95; **Hamelin, L.**, \$2,666.66, (c) \$1,493.04; **Hudon, R.**, \$1,300; **Hudson, Louise**, \$1,100; **Hurtubise, H.**, \$3,350; **Kirouac, L.**, \$1,550; **Lachance, C. E.**, \$1,700, \$18; **Lamarre, G.**, \$2,410.98, (c) \$1,605.03; **Lambert, J. E.**, \$1,700; **Lambert, M.**, \$1,088.77; **Laperrière, Léonie**, \$570.66; **Laplante, R.**, \$4,500; **Larivière, J. B.**, \$2,122.12; **Lauzière, C. E.**, \$1,466.66; **Lavallée, L.**, \$2,466.66, (c) \$255.87; **Lavallée, R.**, \$1,466.66; **Lavoie, H.**, \$186, (c) \$157.95; **Lefebvre, A.**, \$3,000; **Lemyre, P.**, \$1,122.15; **Létourneau, Simone**, \$1,100; **L'Heureux, G.**, \$1,800, \$18; **Marcheterre, J. A.**, \$1,450; **Marois, Gisèle**, \$900; **Matte, C. A.**, \$4,000; **Métivier, L. P.**, \$1,800, \$18; **Milette, C. A.**, \$2,700, \$18; **Miville, Jeannine**, \$1,100; **Morin, Adrienne**, \$1,000; **Morin, E.**, \$2,700, (c) \$1,567.87; **Normand, L.**, \$3,000, (c) \$118.12; **Piché, A.**, \$1,633.33; **Piégay, Antoinette**, \$1,100; **Pinsonnault, A.**, \$2,500, (c) \$1,580.26; **Poliquin, U.**, \$500; **Poulin, Jeanne**, \$1,200; **Provencher, V.**, \$2,466.66, (c) \$1,310.18; **Racine, M.**, \$1,220; **Rémillard, L.**, \$2,300, (c) \$997.98; **Renaud, N.**, \$1,600; **Richard, Fernande**, \$1,150; **Rochette, C.**, \$1,600; **Roy, V.**, \$1,220; **St-Germain, E.**, (c) \$9.40; **Vézina, P.**, \$700; **Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees**, \$135.

Certificats de régistrateurs — Registrars' certificates (\$7,760.40): **Baillargeon, C.**, \$114; **Beaulieu, J. E.**, \$137; **Bourgault, J. A.**, \$161; **Bowie, F. W.**, \$117; **Carignan, A.**, \$163; **Chénier & Filteau**, \$109; **Cooper, R. C.**, \$144; **Courchesne, A.**, \$170; **Couture, L.**, \$187; **Crépeau, L. de G.**, \$398; **D'Amours, J. J.**, \$230; **Desmarais, C.**, \$193; **Desrochers & Chaput**, \$207; **Gaudreault & Lapointe**, \$155; **Grandpré, A.**, \$117; **Grant, G.**, \$402; **Hamel, E.**, \$296; **Hudon & Garneau**, \$232; **Lafrance, J. de V.**, \$280; **Lefebvre, J. A.**, \$207; **Manseau & Lamoureux**, \$170; **McNamara, W. S.**, \$184; **Olivier, E.**, \$107; **Ouellet & Drouin**, \$167; **Pelletier & Rainville**, \$153; **Raymond, L. J.**, \$125; **Richard, J.**, \$122; **Savoie, O.**, \$303.40; **Webster, O. G.**, \$177; **Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100.**, \$2,233.

Frais légaux — Legal fees (\$9,975.58): **Joli-Cœur, J. A.**, \$1,322.58; **Lacoursière, J.**, \$171; **Lavigne, J.**, \$108; **Legendre, R.**, \$1,050; **Martel, R.**, \$108; **Normandin, G. A.**, \$225; **Roberge, G.**, \$153; **Rowat, H. C.**, \$108; **Simard, J. A.**, \$108; **Tétreault, G.**, \$126; **Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100.**, \$6,496.

Dépenses d'estimation — Appraisal expenses: Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur demandes d'emprunts — Various persons, cost of appraisal on demands for loans, \$2,545.

Frais de perception — Collection expenses: Montants payés à différentes banques et Caisses Populaires — Amounts paid to different banks and Caisses Populaires, \$3,676.25.

Dépenses financières — Financial expenses (\$251,081.16): Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$1,248,878.53. (Total, \$1,248,878.53, moins montant remboursé à même les argents reçus des emprunteurs — less amount reimbursed out of moneys received from borrowers, \$997,797.37, \$251,081.16).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$8,554.09): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$885.31; **Drolet, J. A.**, \$108; **Frais de poste — postage**, \$6,330.70; **Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses**, \$291.10; **The Credit Guide**, \$158.50; **Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100.**, \$780.48.

Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire — Quebec Sugar Refinery, at St. Hilaire (\$724,421.31)

S.R. (R.S.), c. 71 et (and) Crédit (Vote) Suppl. No 8

Intérêt et amortissement sur dette publique attribuable à l'entreprise (voir Annexe C-18, pages 6 et 9).
Avances pour dépenses ordinaires..

Interest and amortization on Public Debt pertaining to the undertaking (See Schedule C-18, pages 6 and 9)
Advances for Ordinary Expenditure.

| |
|----------------------|
| 118,421.31 |
| 606,000.00 |
| \$ 724,421.31 |

**Aide aux cultivateurs qui ont souffert des dommages par cas fortuit —
To assist Farmers who have suffered losses through a Storm**
(\$36,954.75)

Mandats Spéciaux (Special Warrants) Nos 8 et (and) 21

Abitibi-Est (East), \$7,432.50; Abitibi-Ouest (West), \$4,066.25; Bagot, \$1,722.50; Bonaventure, \$6,060; Joliette, \$450; L'Assomption, \$2,901.50; Lotbinière, \$943; Mégantic, \$650; Montcalm, \$1,178.50; Montmorency, \$1,352.50; Rouville, \$2,772.50; St-Hyacinthe, \$1,235; Témiscamingue, \$425; Trois-Rivières, \$1,478; Yamaska, \$4,287.50.

Mandat Spécial (Special Warrant) No 13 (\$5,000.00)

Subvention pour faciliter la reconstruction d'un moulin qui a été fortement endommagé par suite d'un feu qui a ravagé la municipalité de St-Stanislas, comté de Champlain —

Grant to facilitate the Reconstruction of a Mill severely damaged by a fire which ravaged the Municipality of St. Stanislas, Champlain County

Cossette, B. D., \$5,000.

Mandats Spéciaux (Special Warrants) Nos 15, 19 et (and) 22 (\$100,000.00)

Pour payer les frais de transport, de surestaries, d'inspection et de commission sur l'achat de foin requis par les cultivateurs de divers comtés —

To pay Transportation, Demurrage, Inspection Charges and Commission on purchase of Hay needed by Farmers of various Counties

Abitibi-Est (East), \$3,594.27; Abitibi-Ouest (West), \$1,898.48; Argenteuil, \$8,139.03; Charlevoix-Saguenay, \$9,832.03; Chicoutimi, \$7,346.30; Gatineau, \$15,196.37; Labelle, \$13,248.06; Lac St-Jean, \$8,885.20; Laviolette, \$1,952.27; Papineau, \$8,766.19; Pontiac, \$2,218.08; Portneuf, \$1,652.93; Roberval, \$11,078.78; Témiscamingue, \$3,747.68; Terrebonne, \$2,444.33.

Mandat Spécial (Special Warrant) No 17 (\$2,000.00)

Aide aux cultivateurs de l'Île-aux-Grues, comté de Montmagny, qui ont subi des dommages par suite d'un raz de marée qui a emporté et détruit leurs récoltes de foin de grève et les trépieds —

To assist Farmers of L'Île-aux-Grues, Montmagny County, who suffered losses due to a tidal-wave that carried away and destroyed their beach-hay crop and tripods

Conseil Municipal de l'Île-aux-Grues, \$2,000.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Achat de terrains et construction d'un garage —
Purchase of Lands and Construction of a Garage (\$7,190.00)**

Crédit No 22 — Vote No. 22

■ Achat de terrains — Purchase of lands (\$3,250.00): Beauregard, J., St-Hyacinthe, \$1,000; Mercier, J. X., St-Louis-de-Courville, \$2,250.
Construction d'un (of a) garage: Lépine, S., \$3,940.

**Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire —
Quebec Sugar Refinery, at St. Hilaire (\$1,000,000.00)**

7 Geo. VI. c. 23, a. 12

Avances pour fins d'immobilisations— Advances for Capital Expenditures, \$1,000,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-1) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-1)**

Remboursement de revenu — Reimbursement of Revenue: Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, \$412.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-------------------------------|--|--|-----------------------|
| Dépenses ordinaires: | | Ordinary Expenditure: | |
| | Aide aux chômeurs, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 3 Geo. VI, c. 3 et 5 Geo. VI, c. 6 : | Unemployed Aid, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 3 Geo. VI, c. 3 and 5 Geo. VI, c. 6 : | |
| 4 | Administration | Administration | Suppl. S 1 |
| 4 | Secours directs | Direct Relief | Suppl. S |
| Dépenses capitalisées: | | Expenditure Capitalized: | |
| 5 | Aide aux chômeurs, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, cc. 3 et 4 | Unemployed Aid, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 and 3 Geo. VI, cc. 3 and 4 | S |
| Récapitulation: | | | |
| | Dépenses ordinaires | Ordinary expenditure . . . | |
| | Dépenses capitalisées . . . | Expenditure capitalized . | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Dépenses capitalisées Expenditure capitalized | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| 4,000.00 | | | | |
| 7,800.00 | 11,698.56 | ..... | ..... | 101.44 |
| 52,700.00 | 42,099.08 | ..... | ..... | 10,600.92 |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| \$ 64,500.00 | 53,797.64 | ..... | ..... | 10,702.36 |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| | | | | |
| \$ ..... | ..... | 22,824.16 | 22,824.16 | ..... |
| | | <hr/> | <hr/> | |
| | | | | |
| \$ 64,500.00 | 53,797.64 | ..... | ..... | 10,702.36 |
| \$ ..... | ..... | 22,824.16 | 22,824.16 | ..... |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| | \$ 76,621.80 | | \$ 12,121.80 | |
| | <hr/> | | <hr/> | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-------------------------|---------------------|
| Dépenses ordinaires .. | Ordinary expenditure .. | 53,797.64 |
| Dépenses capitalisées. | Expenditure capitalized | 22,824.16 |
| | | <u>\$ 76,621.80</u> |

Aide aux chômeurs — Unemployed Aid

21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 3 Geo. VI, c. 3, 5 Geo. VI, c. 6 et (and) Suppl. No 1

| | | |
|-----------------------|--------------------------|---------------------|
| Administration | (*) Administration | 11,698.56 |
| Secours directs | Direct Relief | 42,099.08 |
| | | <u>\$ 53,797.64</u> |

(*) Administration

Bureau de reconstruction économique:
 Traitements.....
 Dépenses de voyage

| | |
|--------------------------------|------------------|
| Economic Reconstruction Board: | |
| Salaries | 10,972.00 |
| Travelling expenses | 548.16 |
| Postage | 108.80 |
| Telephones | 79.50 |
| Other expenses | 2.10 |
| | <u>11,710.56</u> |

Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements":
 No 4 du budget

| | |
|---|---------------------|
| Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No. 4 of Estimates | 12.00 |
| | <u>\$ 11,698.56</u> |

Traitements — Salaries (\$10,972.00) **Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$548.16)**: Bouchard, L., \$570, \$118.63 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Caouette, J. N., \$1,800; Gaumond, A., \$2,400; Gingras, M., \$1,440; Lechasseur, A., \$1,440; Mitchell, P. H., \$960; Munro, J., \$400; Paradis, J. B., \$450, \$429.53 (transféré au Dépt du Trésor — transferred to Treasury Dept.); Samson, R., \$1,500; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$190.40): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$188.30; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2.10.

Secours directs — Direct Relief (\$42,099.08)

(Rajustement de vieux comptes — Adjustment of old accounts)

Champlain: Cap de la Madeleine, cité de (city of), \$7,968.64 (Secours directs distribués en 1939 et 1940 — Direct Relief distributed in 1939 and 1940). **Rivière-du-Loup**: Rivière-du-Loup, cité de (city of), \$28,723.71 (Secours directs distribués de novembre 1939 à avril 1941 — Direct Relief distributed from November 1939 to April 1941). **St-Maurice**: Trois-Rivières, cité de (city of), \$5,506.73 (Secours directs distribués en 1934 — Direct Relief distributed in 1934). (Total, \$42,199.08, moins remboursement Hope-Ouest canton — less refund Hope-West township, \$100, \$42,099.08).

DÉPENSES CAPITALISÉES CONFORMÉMENT À 3 GEO. VI, C. 4 —
EXPENDITURE CAPITALIZED IN CONFORMITY WITH 3 GEO. VI, C. 4

Aide aux chômeurs — Unemployed Aid

21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et (and) 3 Geo. VI, cc. 3-4

Travaux pour remplacer les secours directs — Works to replace Direct Relief (\$22,824.16)

Roberval: Route Chibougamau (Road), \$10,748.16 (Règlement de la cause No 10976 C.S. Roberval, pour travaux exécutés en 1939—Settlement of case No. 10976 S.C. Roberval, for works executed in 1939). **Sherbrooke:** Sherbrooke, cité de (city of), \$76 (Ajustement de salaires en rapport des travaux exécutés en 1939, projet P.M. 30 — Adjustment of wages regarding works executed in 1939, project P.M. 30). **St-Maurice:** Trois-Rivières, cité de (city of), \$12,000 (Règlement d'honoraires d'architecte pour travaux exécutés en 1938-39 — Settlement of architect's fees regarding works executed in 1938-39).

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|--|-----------------------|
| 4 | Service civil intérieur | Inside Civil Service | Suppl. 1 1 |
| 4 | Service civil extérieur | Outside Civil Service | Suppl. 2 2 |
| 6 | Dépenses de voyage | Travelling expenses | Suppl. 3 3 |
| 7 | Frais de bureau | Office expenses | 4 |
| 7 | Pisciculture | Pisciculture | Suppl. 5 4 |
| 8 | Réserves de pêche | Fishing Reserves | Suppl. 6 5 |
| 9 | Amélioration des conditions de chasse et de pêche | Improvement of Fish and Game conditions | Suppl. 7 6 |
| 10 | Commission sur perception de droits régaliens sur fourrures | Commission on collection of Fur Royalty | Suppl. 8 7 |
| 10 | Jardin Zoologique de Québec . . | Quebec Zoological Garden | Suppl. 9 8 |
| 10 | Parcs nationaux | National Parks | Suppl. 10 9 |
| 12 | Dépenses diverses et imprévues | Miscellaneous and Unforeseen expenses | Suppl. 11 10 |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|---|
| 68,000.00 | | | |
| 1,000.00 | 67,964.42 | ..... | 1,035.58 |
| 218,000.00 | | | |
| 16,200.00 | 227,730.99 | ..... | 6,469.01 |
| 96,300.00 | | | |
| 5,000.00 | 97,106.01 | 125.00 | 4,068.99 |
| 10,000.00 | 9,998.31 | ..... | 1.69 |
| 35,700.00 | | | |
| 12,200.00 | 47,893.12 | ..... | 6.88 |
| 9,000.00 | | | |
| 2,000.00 | 10,996.30 | ..... | 3.70 |
| 25,000.00 | | | |
| 8,000.00 | 32,985.83 | ..... | 14.17 |
| 12,000.00 | | | |
| 5,500.00 | 16,787.81 | ..... | 712.19 |
| 17,300.00 | | | |
| 1,000.00 | 18,299.75 | ..... | .25 |
| 34,600.00 | | | |
| 12,500.00 | 47,099.70 | ..... | .30 |
| 18,600.00 | | | |
| 1,000.00 | 17,974.58 | ..... | 1,625.42 |
| <hr/> | <hr/> | | <hr/> |
| \$ 608,900.00 | 594,836.82 | 125.00 | 13,938.18 |
| <hr/> | <hr/> | | <hr/> |
| | <u>\$ 594,961.82</u> | | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-------------------------|----------------------|
| Dépenses ordinaires .. | Ordinary expenditure .. | 594,836.82 |
| Avances | Advances | 125.00 |
| | | <u>\$ 594,961.82</u> |

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits No 1 et Suppl. No 1 — Votes No. 1 and Suppl. No. 1

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 72,494.83 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates ... | 2,091.51 |
| No 2 du budget supplémentaire .. | No. 2 of Supplement- ary Estimates | 2,438.90 |
| | | <u>4,530.41</u> |
| | | <u>\$ 67,964.42</u> |

Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot et (and) Hon. V. Bienvenue, payés par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Richard, L. A., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arthur, R., \$1,316.28 (transféré au Dépt des Travaux publics — transferred to Dept. of Public Works); Beauchesne, J. A., \$2,500; Bilo-deau, D., \$1,444.40; Breton, G., \$140; Chabot, Laurette, \$833.24; Côté, B., \$2,050; Dessane, Antoinette, \$1,133.28; Devlin, Marie-Blanche, \$1,600; Dore, P., \$2,166.64; Drapeau, O., \$1,294.32; English, R. L., (temps partiel — part time), \$1,366.62; Fiset, Marcelle, \$200; Fortier, W., \$1,800; Fortin, J. A., \$1,494.40; Foucault, A., \$2,475; Foucault, M., \$1,644.32; Frémont, C., \$5,000; Gagnon, L. P., \$3,127.60; Gagnon, Marie-Jeanne, \$1,544.40; Gourdeau, F., \$1,294.32; Grenier, G., \$1,433.28; Guy, N., \$70; Latouche, Julia, \$1,083.28; Lavallée, A., \$1,744.32; Lavigne, L. A., \$3,050; Lortie, R., \$1,944.32; Marceau, Gabrielle, \$1,133.28; Moisan, Marguerite, \$991.62 (transférée du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Molloy, W., \$37.50; Morin, O., \$1,788.80; Paré, J. M., \$1,244.32; Pinault, Mme I., \$750 (transférée au Dépt des Mines — transferred to Dept. of Mines); Plamondon, C. P., \$1,122.16; Plamondon, E., \$1,894.32; Plamondon, H., \$1,400; Plamondon, L., \$1,675; Samson, R., \$416.60; Sasseville, Madeleine, \$423.33 (transférée au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Simard, Mme R., \$1,133.28; Smith, Margaret P., \$700; Talbot, J., \$1,600; Talbot, L., \$2,433.28; Thériault, L., \$1,600; Tremblay, J. A., \$2,066.56; Vermette, J. D., \$266.66; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$69. (Total, \$72,495.73, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.90, \$72,494.83).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits No 2 et Suppl. No 2 — Votes No. 2 and Suppl. No. 2

| | | |
|--|---|----------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 238,729.84 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Payé par le Gouvernement Fédéral pour services rendus par J. B. Cousineau et R. Lévesque | Paid by Federal Gov- ernment for serv- ices rendered by J. B. Cousineau and R. Lévesque | 1,000.00 |
| Payé par le Dépt du Trésor à mé- me les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of items "Provi- sion for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates ... | 7,723.85 |
| No 2 du budget supplémentaire .. | No. 2 of Supplement- ary Estimates | 2,275.00 |
| | | <u>10,998.85</u> |
| | | <u>\$ 227,730.99</u> |

Adams, E., \$150; **Allaire, A.**, \$250; **Allard, W.**, \$133.28; **Arseneault, W.**, \$1,100; **Aubé, L.**, \$125; **Auclair, O.**, \$320; **Auclair, T.**, \$320; **Audet, P. E.**, \$237.50; **Audette, J. E.**, \$1,511.04; **Auger, L.**, \$150;

Barbeau, A., \$300; **Barbeau, L. A.**, \$2,400; **Bardier, J.**, \$60; **Bariault, A.**, \$75; **Barrette, W.**, \$150; **Beauchemin, A.**, \$150; **Beaudet, R.**, \$1,333.28; **Beaulieu, E.**, \$150; **Beaulieu, P.**, \$1,994.32; **Bédard, A.**, \$733.28; **Bédard, M.**, \$120; **Béland, R.**, \$150; **Bélisle, O.**, \$550; **Belknap, H. H.**, \$1,100; **Belknap, R. H.**, \$1,100; **Bénard, X.**, \$1,933.28; **Benoît, E.**, \$700; **Bergeron, A.**, \$150; **Bergeron, J. R.**, \$1,666.56; **Bernard, R.**, \$2,727.76; **Bernard, T.**, \$150; **Bertrand, H.**, \$100; **Bertrand, L.**, \$1,100; **Bérubé, L.**, \$900; **Bigaouette, W.**, \$1,350; **Binette, A.**, \$1,200; **Blanchette, O.**, \$50; **Blouin, A.**, \$400; **Blouin, G.**, \$600; **Boileau, L.**, \$350; **Boissonneault, G.**, \$75; **Boivin, J.**, \$600; **Bolduc, O.**, \$1,150 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); **Bonin, G.**, \$1,744.32; **Bonneau, J. E.**, \$150; **Bonneville, O.**, \$300; **Bouchard, C.**, \$570; **Bouchard, G.**, \$125; **Bouchard, J.**, (Lac St-Jean), \$12.50; **Bouchard, J.**, (Charlevoix), \$900; **Bouchard, L. A.**, \$600; **Bouchard, O.**, \$500; **Boucher, W.**, \$737.50; **Boulanger, Andrée**, \$60; **Boulet, G.**, \$162.50; **Bourdon, A.**, \$1,333.28; **Bourdon, C.**, \$200; **Bourgeois, A.**, \$500; **Bourgouin, W.**, \$150; **Brousseau, A.**, \$125; **Boutin, A.**, \$400; **Brassard, Dr J. A.**, \$3,233.28; **Brazeau, L.**, \$90; **Brière, H.**, \$50; **Brisebois, G.**, \$233.31; **Brisson, D.**, \$187.50; **Bruneau, J.**, \$200;

Caissy, P., \$300; **Cantin, C.**, \$150; **Carle, D.**, \$170; **Caron, M.**, \$150; **Carrier, J.**, \$340; **Cartier, G.**, \$30; **Castonguay, A.**, \$75; **Cayouette, R.**, \$1,288.80; **Chamberland, A.**, \$1,244.32; **Charron, P.**, \$840; **Chasles, A.**, \$170; **Chiasson, Ed.**, \$116.62; **Chiasson, Emile**, \$170; **Chouinard, D.**, \$318.75; **Cimon, R.**, \$860; **Cloutier, C. U.**, \$150; **Cooke, G. E.**, \$1,080; **Cook, W. B.**, \$900; **Cossette, R.**, \$150; **Côté, A.**, \$225; **Côté, J.**, \$924; **Côté, S.**, \$1,080; **Coulombe, A.**, \$150; **Coulombe, P.**, \$900; **Cousineau, J. B.**, \$1,894.32; **Coutanges, J.**, \$1,333.28; **Couture, J.**, \$250; **Crépeau, E.**, \$195.88; **Cunningham, O. J.**, \$1,400; **Curran, N.**, \$1,566.56; **Cyr, Anselme**, \$180; **Cyr, Arthur**, \$100; **Cyr, N.**, \$180;

Dagenais, A., \$900; **Daigle, O.**, \$150; **Dallaire, P.**, \$210; **Dansereau, A.**, \$1,494.40; **Davault, A.**, \$450; **Dellisle, O.**, \$1,320; **DeMartigny, A. L.**, \$425; **Demeules, R.**, \$100; **Déry, A.**, \$187.50; **Deschênes, W.**, \$433.33; **Desjardins, E.**, \$383.18; **Desjardins, L.**, \$1,620; **Desloges, A.**, \$337.50; **Dessureault, M.**, \$773.28; **Dingle, P.**, \$221.25; **Dion, J. B.**, \$150; **Dionne, Aline**, \$245; **Douville, J.**, \$412.50; **Drapeau, H.**, \$640; **Drolet, J.**, \$966.56; **Drolet, T.**, \$150; **Dubois, F. O.**, \$1,033.28; **Dufresne, L.**, \$150; **Dugas, E.**, \$320; **Duguay, J.**, \$1,963.80; **Duguay, R.**, \$425.80; **Dumas, A.**, \$742.11; **Dupras, O.**, \$170; **Dupreuil, W. A.**, \$150; **Dupuis, A.**, \$720; **Dupuis, G.**, \$640; **Durocher, J.**, \$1,100; **Dussault, A.**, \$888.80; **Duval, G.**, \$170; **Dwyer, J. N.**, \$2,400;

Eden, B., \$1,100; **Eden, W. C.**, \$900; **Elliott, L.**, \$960; **Elliott, S.**, \$550; **Elliott, W.**, \$1,200; **Emond, A.**, \$816.62; **English, J. B.**, \$150; **Ethier, H.**, \$190;

Favreault, L., \$225; **Fortin, E.**, \$100; **Fortin, J. H.**, \$225; **Fortin, Paul**, \$100; **Fortin, Philippe**, \$570; **Fortin, T. L.**, \$1,400; **Fortin, V.**, \$900; **Fournier, A.**, \$208.75; **Fournier, J. B.**, \$150; **Fraser, André**, \$120; **Fraser, Arthur**, \$266.56; **Fraser, M.**, \$75; **Friedman, J.**, \$1,000;

Gagné, A., \$50; **Gagné, C.**, \$150; **Gagné, F.**, \$120; **Gagné, L.**, \$1,600; **Gagné, N.**, \$1,100; **Gagné, Y.**, \$688.80; **Gagnon, E.**, \$225; **Gagnon, L.**, \$150; **Gagnon, O.**, \$977.76; **Gagnon, P.**, \$1,200; **Gareau, M.**, \$225; **Gaudreault, L. P.**, \$680; **Gaulin, D.**, \$37.50; **Gauthier, A.**, \$150; **Gauthier, Edmond**, \$773.28; **Gauthier, Edouard**, \$150; **Gauthier, J. E.**, \$412.50; **Gélinas, P.**, \$90; **Gervais, J. B.**, \$840.20; **Gervais, O.**, \$791.84; **Gingras, L.**, \$1,688.80; **Girard, J.**, \$1,144.40; **Gouge, J.**, \$1,100; **Goulet, G.**, \$412.50; **Gourgue, E.**, \$105; **Grenier, E.**, \$1,000; **Guérin, H.**, \$75; **Guilbault, A.**, \$1,080; **Guilbert, R.**, \$75; **Guindon, J.**, \$1,488.72;

Harvey, A., \$300; **Hébert, C.**, \$572.50; **Honeyman, J. M.**, \$2,233.28; **Houde, C. A.**, \$346.50; **Houle, E.**, \$227.50; **Howard, G. A.**, \$100; **Huard, M.**, \$125; **Jacques, A.**, \$150; **Jacques, J.**, \$50; **Jalbert, P.**, \$100; **Janelle, E.**, \$450; **Jetté, Jacqueline**, \$600; **Julien, J. A.**, \$300; **Kent, E.**, \$375;

Labbé, J., \$600; **Lebeau, E.**, \$333.20; **Labonne, A.**, \$180; **Labrecque, F.**, \$1,050; **Labrie, J.**, \$600; **Lacombe, Mme R.**, \$540; **Lacoursière, A.**, \$208.30; **Lacroix, O.**, \$150; **Laflamme, M.**, \$150; **Lafleur, A.**, \$270; **Laforest, E.**, \$920; **Lafrance, A.**, \$230; **Lagacé, A.**, \$1,244.32; **Lajeunesse, L.**, \$600; **Lalande, Alice**, \$600; **Landry, X.**, \$266.56; **Lang, W. P.**, \$1,213.28; **Langford, G.**, \$150; **Langlais, P.**, \$150; **Langlois, W.**, \$1,077.76; **Lapointe, Adrien**, \$1,244.32; **Lapointe, Armand**, \$2,033.28; **Lapointe, C.**, \$225; **Lapointe, Rolland**, \$810; **Lapointe, Roméo**, \$1,233.18; **Larivière, L.**, \$30; **Laroche, C.**, \$125; **Latouche, E.**, \$1,720; **Laurin, E.**, \$125; **Lavictoire, A.**, \$600; **Lavoie, A. A.**, \$75; **Lavoie, C.**, \$300; **Lavoie, E.**, \$225; **Lavoie, G.**, \$150; **Lavoie, L.**, \$600; **Leahy, E. J.**, \$820; **Learmonth, A.**, \$1,800; **Lebel, H.**, \$150; **Leblanc, E. A.**, \$150; **Leblond, J.**, \$1,200; **Leclerc, E.**, \$187.50; **Leclerc, H.**, \$508.83; **Lefebvre, J.**, \$450; **Lefebvre, O.**, \$1,020; **Lefort, P.**, \$600; **Lefrançois, C. A.**, \$1,666.56; **Legault, T.**, \$400; **Legendre, V.**, \$2,100; **Legros, W.**, \$240; **Lemieux, H.**, \$600; **Lemieux, R.**, \$35; **Lepage, L.**, \$50; **Lepage, P. P.**, \$270.97; **Leroux, A.**, \$450; **Leroux, D.**, \$1,044.32; **Léveillé, P.**, \$687.45; **Levesque, E.**, \$150; **Levesque, F.**, \$150; **Levesque, J. B.**, \$194.62; **Levesque, P.**, \$194.62; **Levesque, R.**, \$1,723.32; **Lindsay, R. C.**, \$2,655.36; **Linteau, C.**, \$1,080; **Lirette, P.**, \$1,077.76; **Lizotte, O.**, \$150; **Loiselle, F.**, \$777.76; **Lucas, J.**, \$562.50; **Lusk, C.**, \$100; **Lusignan, M.**, \$1,077.76;

Mailly, U., \$533.28; **Marion, J.**, \$150; **Martel, E.**, \$150; **Martineau, A.**, \$60; **Meilleur, J.**, \$600; **Mercier, F.**, \$50; **Mercier, Z.**, \$577.42; **Miller, A.**, \$580; **Miller, R.**, \$1,100; **Millette, H.**,

\$360; Mizener, B. R., \$1,077.76; Moisan, E., \$450; Mondor, C., \$920; Moore, F., \$1,077.76; Morin, A., \$300; Morin, J., \$75.66; Morin, O., \$150; Morin, T., \$1,100; Morissette, F., \$75; Mullen, E., \$1,100; Myre, V., \$533.28; McFaul, J. D., \$1,095.52; McManiman, C., \$572.50; McMurray, E., \$550; McWhirter, S., \$1,537.50;

Nadeau, L., \$150; O'Leary, R., \$200; Oliver, J., \$200; Orange, F., \$125; Ouellet, C., \$1,300; Ouellet, E., \$1,140;

Palmer, R., \$1,100; Paquet, G., \$640; Paquet, J., \$636.01; Paradis, A., \$1,200; Pardiac, A., \$966.56; Parent, C., \$150; Patterson, C., \$1,150; Pelletier, F., \$508.83; Pelletier, L., \$125; Pelletier, N., \$187.50; Péloquin, A. A., \$944.32; Pépin, A., \$924; Picard, P. A., \$120; Piché, L., \$1,948.51; Pichette, A., \$60; Piercy, A. W., \$758.24; Pilon, I., \$854.34; Pineau, H., \$60; Pineault, A., \$75; Plante, D., \$225; Plourde, A., \$75; Plourde, W., \$325; Poirier, A., \$287.50; Poirier, R., \$374.07; Potvin, A., \$924; Potvin, O., \$924; Poulin, J., \$400; Poulin, N., \$45; Pouliot, R., \$125; Prévost, G., \$3,730.41; Pridham, E. G., \$1,000; Prince, A., \$150; Pronovost, C., \$150; Quenneville, J. E., \$400; Quinn, J., \$1,100;

Racine, H., \$150; Rainville, A., \$577.50; Rhéaume, E., \$266.56; Rhéaume, O., \$1,373.28; Ringuet, Thérèse, \$490.27; Rioux, A., \$720; Roberge, A., \$1,322.43; Robert, R., \$208.30; Rondeau, V., \$125; Rooney, F., \$150; Rocque, L., \$170; Rousseau, L., \$112.50; Roy, E., \$360; Roy, J. A., \$550; Roy, L., \$112.50; Roy, N., \$1,100; Roy, Philippe, \$50; Roy, Pierre, \$1,444.40; Roy, W., \$506.27;

Sage, A., \$150; Salvail, J., \$375; Samoisette, M., \$300; Samson, A., \$262.88; Sargent, O., \$375; Savard, L., \$1,477.76; Scott, J. B., \$763.33; Servant, O., \$840; Sévigny, A., \$150; Simard, J., \$300; Simard, J. A., \$1,400; Smith, D. K., \$150; Soucy, F., \$433.33; St-Louis, J., \$600; St-Louis, W., \$536.28; Ste-Marie, J., \$1,322.08; St-Pierre, A., \$320;

Talbot, A., \$1,020; Tanguay, N., \$75; Tapp, H., \$150; Taylor, B. W., \$4,000; Taylor, S., \$210; Thériault, P. N., \$150; Therrien, A., \$175; Therrien, J., \$417.50; Thibault, L., \$275; Thibault, T., \$400; Thomas, O., \$85; Touchet, L., \$300; Tremblay, A., \$150; Tremblay, C., \$300; Tremblay, J., \$150; Tremblay, U., \$300; Trottier, P., \$450;

Vaillant, P., \$1,200; Vallée, A., \$150; Vaugeois, G., \$600; Verret, A., \$203.27; Viger, W., \$1,244.32; Villeneuve, C., \$400; Villeneuve, P., \$375; Wheelhouse, E., \$1,477.76; White, R. B., \$150.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$420. (Total, \$238,733.34, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$3.50, \$238,729.84).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Credits No 3 et Suppl. No 3 — Votes No. 3 and Suppl. No. 3

| | | |
|--|---|--------------|
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 97,235.06 |
| Avances | Advances | 125.00 |
| | | 97,360.06 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline | Reimbursement of Provincial tax on gasoline | 129.05 |
| | | \$ 97,231.01 |

Audette, J. E., \$1,532.29; Auger, L., \$357.04; Barbeau, L. A., \$125.09; Beaulieu, P., \$165.96; Bédard, A., \$800.47; Bélisle, O., \$238.65; Belknap, H. H., \$250.37; Benoit, E., \$256.68; Bergeron, J. R., \$894.51; Bernard, R., \$634.70; Bertrand, L., \$1,053.15; Bérubé, L., \$1,149.52; Bienvenue, Hon. V., \$1,292.66; Boivin, J., \$623.95; Bolduc, O., \$373.19; Bonin, G., \$1,462.43; Bouchard, C., \$140.65; Bouchard, L. A., \$812.45; Boucher, W., \$271.04; Bourdon, A., \$1,350.84; Bourgeois, A., \$671.60; Brassard, Dr J. A., \$845.94; Bruneau, J., \$209.60; Carrier, J., \$162.67; Chamberland, A., \$1,192.33; Charbonneau, L., \$482.23; Charron, P., \$1,136.48; Chouinard, D., \$112.94; Cimon, R., \$1,358.13; Cloutier, C. U., \$111.32; Cooke, G. E., \$1,561.73; Cook, W. B., \$733.04; Coulombe, P., \$379.57; Cousineau, J. B., \$1,575.06; Coutanges, J., \$1,024.55; Couture, J., \$110.24; Cunningham, O. J., \$1,040.63; Curran, N., \$835.14; Dagenais, A., \$511.78; Dallaire, P., \$100.85; Daviault, A., \$229.46; Desjardins, E., \$312.05; Desloges, A., \$263.75; Deschênes, W., \$149.14; Dessureault, M., \$654.45; Douville, J., \$261.73; Drolet, J., \$1,075.90; Dubois, F. O., \$268.41; Dumas, A., \$761.39; Dupuis, A., \$192.66; Dussault, J. A., \$792.64; Eden, W. C., \$258.72; Emond, A., \$296.01; English, R. L., \$522.99; Fortier, P., \$197; Fortin, J. H., \$188; Fraser, A., \$119.21; Frémont, C., \$786.45; Gagné, L., \$1,495.99; Gagné, Y., \$468.01; Gagnon, L. P., \$203.62; Gagnon, O., \$126.24; Gaudreault, L. P., \$895.85; Gauthier, E., \$1,113.46; Gauthier, J. E., \$537.10; Gervais, J. B., \$294.70; Gervais, O., \$658.46; Gingras, L., \$827.48; Girard, J., \$1,067.11; Goulet, G., \$301.02; Guilmette, J. N., \$131.82; Guindon, J., \$858.88; Hébert, C., \$188.76; Hélie, J. O.,

\$157.04; Honeyman, J. M., \$1,035.75; Janelle, E., \$246.73; Joncas, X., \$357.60; Labrie, J., \$807.44; Lacoursière, A., \$226.55; Laforest, E., \$295.66; Lagacé, A., \$1,137.58; Landry, X., \$111.74; Lang, W. P., \$843.90; Langlois, W., \$1,107.68; Lapointe, Adrien, \$296.70; Lapointe, Armand, \$492.28; Lapointe, R., \$124.11; Lavoie, A. A., \$142.40; Lavoie, E., \$388.15; Lavoie, L., \$178.79; Leahey, E. J., \$508.90; Lebeau, E., \$293.66; Lebel, L., \$106.18; Leblond, J., \$1,374.42; Leclerc, H., \$226.40; Lefebvre, J., \$267.33; Lefrançois, C. A., \$102.22; Legendre, V., \$482; Leroux, A., \$123.83; Leroux, D., \$904.09; Levesque, E., \$117.60; Levesque, R., \$925.67; Lindsay, R. C., \$1,007.56; Lirette, O., \$941.81; Loiselle, F., \$819.43; Lucas, J., \$185.80; Lusignan, M., \$550.59; Martel, E., \$126.37; Meilleur, J., \$402.85; Mercier, Z., \$570.38; Miller, A., \$394.46; Millette, H., \$162.06; Mizener, B. R., \$790.84; Moisan, E., \$158.13; Mondor, C., \$627.81; Moore, F., \$721.73; Morin, A., \$151.17; Myre, V., \$359.44; McFaul, J. D., \$1,473.64; McManiman, C., \$314.84; Paquet, J., \$515.75; Pardiac, A., \$565.10; Pelletier, F., \$297.16; Péloquin, A. A., \$764.08; Piché, L., \$1,252.95; Piercy, A. W., \$439.80; Pilon, I., \$448.35; Plante, D., \$120.50; Poirier, R., \$253.17; Poulin, J., \$265.62; Pouliot, Hon. C. E., \$614.65; Prévost, G., \$912.68; Pridham, E. G., \$1,324.80; Quinn, J., \$736.43; Rhéaume, E., \$160.83; Richard, L. A., \$527.62; Roberge, A., \$345.83; Roy, J. A., \$592.31; Roy, J. W., \$170.47; Sargent, O., \$166.27; Savard, L., \$478.70; Scott, J. B., \$529.99; Servant, O., \$722.63; Simard, J. A., \$1,393.94; Soucy, F., \$496.13; Stratford, J. G. J., \$146.69; St-Louis, W., \$299.74; Taylor, B. W., \$1,210.97; Therrien, J., \$324.36; Thibault, T., \$202.10; Touchet, L., \$424.72; Tremblay, J. A., (Québec), \$711.25; Tremblay, J. A., (Tadousac), \$120.29; Tremblay, J. E., \$102.25; Tremblay, U., \$215.80; Vaillant, P., \$1,238.28; Vaugois, G., \$381.44; Viger, W., \$1,198.07; Villeneuve, C., \$393.77; Wheelhouse, E., \$1,163.63; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$7,424.70.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit No 4 — Vote No. 4

| | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|
| Frais de poste | Postage | 2,729.72 |
| Téléphone et télégrammes | Telephones and telegrams | 4,868.80 |
| Électricité et billets de tramways .. | Electricity and tramway tickets | 845.44 |
| Fret et messageries | Freight and express | 1,100.89 |
| Loyers | Rents | 130.00 |
| Divers | Miscellaneous | 323.46 |
| | | <u>\$ 9,998.31</u> |

Beaulieu, P., \$325.93; Bell Telephone Co., \$2,355.64; Can. Nat. Express, \$382.71; Can. Nat. Telegraphs, \$320.01; Can. Pac. Express, \$140.85; Can. Pac. Railway, \$120.04; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$191.18; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,970.21; Gatineau Power Co., \$192.87; Guindon, J., \$135.40; Lindsay, R. C., \$405.04; Piché, L., \$174.11; Quebec Power Co., \$652.57; Shérif de (of) Montréal, \$662.79; Taylor, B. W., \$332.52; Université de Montréal, \$107.20; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,529.24.

Pisciculture

Crédits No 5 et Suppl. No 4 — Votes No. 5 and Suppl. No. 4

| | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------|
| Salaires | Wages | 18,683.21 |
| Achat de poisson et d'œufs | Purchase of fish and fish-eggs | 2,970.30 |
| Achat de marchandises | Purchase of goods | 11,436.71 |
| Alimentation pour poisson | Fish food | 5,725.57 |
| Automobiles et camions | Automobiles and trucks | 3,817.51 |
| Loyer de terrains | Rent of grounds | 295.00 |
| Transport | Transportation | 790.21 |
| Assurances | Insurance | 459.33 |
| Électricité et taxes d'eau | Electricity and water rates | 666.70 |
| Entretien de routes | Maintenance of roads | 332.35 |
| Location d'une source | Lease of spring | 956.00 |
| Pension | Board | 830.32 |
| Autres dépenses | Other expenses | <u>1,114.49</u> |
| | | 48,077.70 |

Moins recettes:

Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline

Less receipts:

Reimbursement of Provincial tax on gasoline

184.58
\$ 47,893.12

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$18,683.21.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$29,394.49): Annett's Imperial Station, \$1,457.26; Bachand & Dionne, \$298.47; Baldwin, H. F., \$1,092; Bélanger, J., \$477.45; Bernard & Frères, \$150; Bouchard, A., \$297.76; Boyle, W., \$157.22; Boyle & Keays, \$120; Brisson, C., \$158.58; Brouillette Signs Ltd., \$115.78; Brousseau, O., \$120.96; Canada China, Clay & Silica Ltd., \$115; Canadian Fairbanks-Morse Ltd., \$294.62; Canada Packers Ltd., \$1,477.07; Carter, E. B., \$536; Cass, G., \$503.20; Cloutier, J. T., \$175.90; Coffin, A. M., \$144.90; Coffin & Son, L., \$241.31; Corp. du Village de Tadoussac, \$999.05; Côté, R., \$206.84; Davis, J. F. & Sons, \$2,685.04; DeSerres, O. Ltée, \$127.08; Dionne, J. B., \$122.10; Dubé, L., \$148.05; Eden, B., \$157.65; Fillion, A., \$413.71; Fleurant, L., \$111.70; Gagnon, E., \$112.50; Garage Brisebois, \$828.55; Gareau, H., \$1,682.15; Gauthier, H., \$182; Gerard, J. N. & Sons, \$287.37; Gérin & Boulay, \$887.87; Guignon Bros., \$404.69; Hôtel Tadoussac, \$196; Huff, G., \$219.92; James Weir Paints Ltd., \$103.70; Jobin, E., \$346.42; Lacombe, F., \$108; Laprise, E., \$165; Leckie, J. Ltd., \$223.41; McMurray, B., \$148; Meilleur, G., \$316.66; Montagnard, Le, \$1,289.48; Narbonne, A., \$416.32; Nobbs & Hyde, \$270; Paradise Brook Trout Co., \$1,388; Patterson, G. W., \$126; Patterson, J. R., \$850; Perkins, C. D., \$100; Piché, L., \$100; Pratte & Côté, \$112.91; Rabey, J. G., \$234; Raymond, J., \$283.88; Robin, Jones & Whitman, \$261.42; Royal Institution for the Advancement of Learning, \$100; Samson & Filion, \$311.10; Shawbridge Lumber Regd., \$494.21; Simard, Jimmy, \$139.32; Simard, Jos., \$143; Simard, R., \$337.50; Villeneuve, E., \$103.82; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$3,216.59.

Réserves de pêche — Fishing Reserves**Crédits No 6 et Suppl. No 5 — Votes No. 6 and Suppl. No. 5**

| | | | |
|---------------------------------------|--|---|---------------------|
| Route Mont-Laurier-Senneterre: | | Mont-Laurier-Senneterre Highway: | |
| Salaires | | Wages | 3,277.49 |
| Dépenses de voyage | | Travelling expenses .. | 576.67 |
| Achat de marchandises | | Purchase of goods | 1,760.55 |
| Divers | | Miscellaneous | 285.58 |
| | | | 5,900.29 |
| Rivière Petit Cascapédia: | | Petit Cascapédia River: | |
| Salaires | | Wages | 2,385.66 |
| Dépenses de voyage | | Travelling expenses .. | 808.05 |
| Achat de marchandises | | Purchase of goods | 1,813.40 |
| Divers | | Miscellaneous | 88.90 |
| | | | 5,096.01 |
| | | | <u>\$ 10,996.30</u> |

Route Mont-Laurier-Senneterre (Highway) (\$5,900.29)

Salaires des gardiens — Wages of guardians (\$3,277.49) **Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$576.67):** Carle, D., \$170; Charles, A., \$170; Chiasson, E., \$340, \$63.50; Ciré, E., \$60; Daniel, X., \$15; Dupras, O., \$340, \$63; Duval, G., \$340, \$73; Ethier, H., \$230, \$69.10; Gagnon, P., \$104; Guérin, B., (b) \$67.40; Jérôme, N., \$15; Lacroix, A., \$170, \$36.95; Lafontaine, A., \$170, \$36.45; Lafrance, J. A., \$230, \$105.27; Landry, A., \$51; Lemaire, L., \$101.46; Levesque, G., \$170; Nault, A., \$222.80; Rat, J., \$15; Rocque, L., \$340, \$62; Simon, R., \$15; Thomas, O., \$8.23.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$2,046.13): Canadian International Paper Co., \$100.30; Carrière Lumber Co., \$135.85; Ethier, E., \$166.30; Garage Besner, \$117.20; Hilliker, Mme R. H., \$336.36; Hubert, J. C., \$111.11; Laberge, J. E., \$312.40; McColl-Frontenac Oil Co., \$207.44; Norval Oil Co., \$133.83; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$425.34.

Rivière Petit Cascapédia (River) (\$5,096.01)

Salaires des ouvriers, etc. — Wages of workmen, etc.: \$2,385.66.

Dépenses de voyage — Travelling expenses: McWhirter, S., \$808.05.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,902.30): Gauthier, J. E., \$162.71; Keays, R. J., \$1,255.01; Leblanc, J. P., \$242.01; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$242.57.

Amélioration des conditions de chasse et de pêche — Improvement of Fish and Game Conditions

Crédits No 7 et Suppl. No 6 — Votes No. 7 and Suppl. No. 6

| | | | |
|--|---|-----------|---------------------|
| Chasse: | Game: | | |
| Salaires | Wages | 8,867.33 | |
| Achat de marchandises | Purchase of goods | 1,832.00 | |
| Divers | Miscellaneous | 200.00 | 10,899.33 |
| | | | |
| Pêche: | Fish: | | |
| Traitements | Salaries | 8,488.50 | |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 2,117.74 | |
| Achat de marchandises | Purchase of goods | 8,708.70 | |
| Honoraires, enquête, etc. | Fees, inquiry, etc. | 1,475.45 | |
| Loyers | Rents | 142.00 | |
| Pension | Board | 333.50 | |
| Autres dépenses | Other expenses | 879.96 | |
| | | | |
| | | 22,145.85 | |
| Moins recettes: | Less receipts: | | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline | Reimbursement of Provincial tax on gasoline | 59.35 | 22,086.50 |
| | | | |
| | | | <u>\$ 32,985.83</u> |

Chasse — Game (\$10,899.33)

Salaires des aides-gardes-chasse — Wages of auxiliary game-wardens: \$8,867.33.
Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$2,032.00): Coulombe, E. T. & Cie, \$467; Pagé & Son, \$1,365; Pruneau, O., \$200.

Pêche — Fish (\$22,145.85)

Traitements — Salaries (\$8,488.50) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$2,117.74): Allard, C., \$513, \$17.07; Bélanger, P. Y., \$823; Bernier, Germaine, \$21; Blais, Lucille, \$15; Campbell, Barbara R., \$270, \$237; Côté, A. M., \$40.56; Cloutier, L., \$113.40; Crevier, M., \$51.75; Cuerrier, J. P., (b) \$91.48; Desjardins, D., \$33.60; Desjardins, L., \$159.80, \$2.25; Dugal, L. P., (b) \$154.37; Duguay, Mme H. M., \$416; Dury, Jacqueline, \$352.30; Esmond, P., \$211.35, \$15.30; Faille, Jacqueline, \$312.50; Faille, M., \$89.39; Fleurant, R., \$251.30; Gagnon, Y., (b) \$224.10; Gingras, Rita, \$86.25; Guay, J., \$277.34, \$90.30; Labelle, Madeleine, \$617.50; Laframboise, Andrée, \$130; Lagueux, R., \$336, \$59.70; Lalande, Alice, \$18, \$58.47; Lamoureux, Lucille, \$53.80; Languedoc, R., \$32.50; Lanouette, Cécile, \$1,752; Lapointe, M., \$1.35; Lemay, L., (b) \$191.95; Lespérance, P., \$404.16; Lindsay, R. C., (b) \$119.31; Mongeau, Ruth, \$15.45; Nobbs, P. E., (b) \$644.65; Patterson, B., \$94.25; Patterson, H., \$19.50; Patterson, R., \$67.50; Picard, Marie T., \$9.45; Pollock, J. W., \$75; Prévost, G., (b) \$205.55; Racicot, J. P., \$52; Riopel, H., \$174; Savard, M., \$351, \$6.24; Spector, Laurette, \$247.50.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$11,539.61): Bégin, J. R., \$461.29; Canadian Industries Ltd., \$581.88; Canadian Laboratory Supplies, \$169.84; Daigle & Paul Ltée, \$159.41; DeSérres, O. Ltée, \$696.47; Drolet, J. P. & Fils, \$138.20; Garage Brisebois, \$169.91; Gareau, H., \$1,530.48; Gérin, E., \$165.45; Généreux Motors Co., \$450.58; Keuffel & Esser Co., \$112.35; Langevin & Forest, \$943.85; Lemay, L., \$685; Montagnard, Le, \$174.16; Nobbs & Hyde, \$550; Office Specialty Mfg. Co., \$460.94; Pagé & Son, \$1,365; Préfontaine, L., \$108; Robin, Jones & Whitman, \$147.98; Taillefer, O., \$212.06; Vanchesteing, J., \$100; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,156.76.

Commission sur perception de droits régalien sur fourrures — Commission on collection of Fur Royalty (\$16,787.81)

Crédits No 8 et Suppl. No 7 — Votes No. 8 and Suppl. No. 7

Audette, J. E., \$126.18; Barbeau, L. A., \$593; Beaulieu, P., \$593; Bénard, X., \$593; Bergeron, J. R., \$593; Bertrand, L., \$502.10; Bonin, G., \$225.41; Bouchard, L. A., \$238.76; Bourdon, A., \$593; Bourgeois, A., \$559.22; Curran, N., \$593; Coulombe, P., \$254.26; Cousineau, J. B., \$386.64; Cunningham, O. J., \$491.80; Dansereau, A., \$593; Desjardins, Y., \$135.66; Dessuréault, M., \$273.56; Drolet, J., \$244.01; Friedman, J., \$404.05; Gagnon, E., \$130.93; Gagnon, O., \$404.05; Gingras, L., \$194.33; Lapointe, A., \$225.41; Lapointe, J. A., \$225.41; Lajeunesse, L., \$130.77; Landry, X., \$113.40; Leahey, E. J., \$241.31; Learmonth, A., \$593; Lefrançois, C. A., \$593; Lemieux, H., \$130.93; Leroux, D., \$281.82; Levesque, R., \$266.59; Lirette, O., \$202.41; McFaul, J. D., \$346.33; Ouellet, C., \$593; Poulin, J., \$379.19; Savard, L., \$593; Scott, J. B., \$117.57; Simard, J. A., \$1,430.38; Wheelhouse, E., \$593; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,009.33.

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

Crédits No 9 et Suppl. No 8 — Votes No. 9 and Suppl. No. 8

| | | |
|--|--|------------------|
| Salaires | Wages | 4,157.40 |
| Achat d'animaux et d'oiseaux | Purchase of animals and birds | 662.97 |
| Achat de marchandises | Purchase of goods | 3,218.79 |
| Automobiles et camions | Automobiles and trucks | 654.25 |
| Combustible | Fuel | 1,498.34 |
| Nourriture pour animaux | Food for animals | 5,190.17 |
| Assurances | Insurance | 1,079.95 |
| Honoraires | Fees | 268.30 |
| Indemnités pour accident et dommages | Indemnities for accident and damages | 790.00 |
| Taxes d'eau | Water rates | 500.00 |
| Autres dépenses | Other expenses | 279.58 |
| | \$ | 18,299.75 |

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$4,157.40.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$14,142.35): Assn Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, \$1,842.48; Auger & Auger, \$191.21; Automobiles Inc., \$349.48; Bédard, J., \$1,222.14; Bédard, Mme J. P., \$540; Bergeron, A., \$250; Boivin, A., \$114.60; Bouchard, J. P., \$521.21; Brassard, S., \$243.20; Chalifour, O. Inc., \$684.72; Champlain Oil Products, \$139.07; Cie Chinic, \$162.97; Côté, C., \$509.61; Couillard, G., \$113.92; Desjardins & Saucier, \$1,030.90; Graves, L. U., \$334.05; Marcotte, A., \$125.76; Marquis, L. C. Ltée, \$287.48; Munic. Village de Charlesbourg, \$500; Pennsylvania Game Commission, \$124.42; Rhéaume, A., \$389.99; Rhéaume, L., \$825; Roy, J. P., \$119.83; Samson & Filion, \$316.84; Sansfaçon, A., \$165; Terreau & Racine, \$117.19; Union des Carrières et Pavages, \$302.30; Verret, M., \$156.24; Villeneuve, L., \$547.05; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,915.69.

Parcs nationaux — National Parks

Crédits No 10 et Suppl. No 9 — Votes No. 10 and Suppl. No. 9

| | | |
|---|---|------------------|
| Laurentides: | Laurentides: | |
| Salaires | Wages | 26,570.09 |
| Automobiles et camions | Automobiles and trucks .. | 7,033.34 |
| Bois de construction | Lumber | 3,531.62 |
| Entretien et aménagement de camps | Maintenance and camp supplies | 14,014.71 |
| Provisions | Provisions | 26,286.46 |
| Divers | Miscellaneous | 2,427.66 |
| | À reporter — Carried forward | 79,863.88 |

| | | | | |
|--|---|-----------|-----------|---------------------|
| Reporté — Brought forward..... | | 79,863.88 | | |
| Moins recettes: | Less receipts: | | | |
| Repas servis aux visiteurs | Meals served visitors ... | 36,686.28 | | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline | Reimbursement of Provincial tax on gasoline | 422.99 | | |
| Vente de bois | Sale of wood. | 1,326.18 | 38,435.45 | 41,428.43 |
| Gaspésie: | Gaspesian: | | | |
| Salaires | Wages | 1,863.00 | | |
| Achat de marchandises | Purchase of goods | 427.45 | | |
| Provisions | Provisions | 1,913.31 | | |
| Divers | Miscellaneous | 464.84 | | 4,668.60 |
| Mont Orford: | Mount Orford: | | | |
| Salaires | Wages | 810.75 | | |
| Achat de marchandises | Purchase of goods | 149.17 | | |
| Divers | Miscellaneous | 42.75 | | 1,002.67 |
| | | | | \$ 47,099.70 |

Laurentides (\$79,863.88)

Salaires — Wages (\$26,570.09): Gardiens — Guardians, \$5,640.36; Guides et ouvriers — Guides and workmen, \$20,929.73.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$53,293.79): Auger & Auger, \$110.35; Au Meuble Moderne, \$327.17; Automobiles Inc., \$1,535.55; Beudet, R., \$264.03; Blouin, O., \$1,041.51; Boswell Brewery, \$531.58; Buanderie Impériale, \$551.49; Buanderie Lévis, \$582.88; Canadian Fairbanks-Morse Ltd., \$196.57; Carrier & Goulet, \$2,947.74; Chalifour, O. Inc., \$513.29; Champlain Oil Products, \$502.78; Chicoiné, G., \$144; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$296; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$130.33; Cie F. X. Drolet, \$355.58; Claveau, J., \$164.92; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$705.94; Consolidated Paper Corp., \$183.89; Côté, C., \$117.71; Delisle, F., \$4,883.22; Delisle, P. E., \$3,531.62; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$795.40; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$248.57; Egan, G., \$571.82; Fortin, J. & Fils, \$253.75; Fortin, V., \$1,641.04; Gagnon & Frère, \$132.50; Giguère Automobiles, \$342.94; Girard, A., \$187.43; Grenier, A. Ltée, \$218.95; Grenier, E., \$122.05; Hawey, A., \$3,259.63; Herman Young Co., \$420.30; Hethrington, T. Ltd., \$104.59; Industries G. I. Lachance, \$109.79; International Harvester Co., \$363.02; Jobin, E., \$339.63; L'Abbé, J., \$1,022.57; Laliberté, A., \$109.54; Laliberté, J. P., \$657.03; Lapointe, E., \$2,342.39; London House Products, \$101.08; Marchand, W., \$129.63; McColl-Frontenac Oil Co., \$1,103.72; Ménard, J. E., \$118; Morin, H. W., \$533.32; National Cash Register Co., \$220; Nobbs & Hyde, \$187.50; Plamondon, O. Enr., \$284.92; Osmose Wood Preserving Co., \$223.44; Ostiguy, R., \$243.99; Renaud & Cie, \$343.73; Richard, P. A., \$721.63; Roberge, H., \$153.06; Robitaille, C. Enr., \$130.74; Roy, J. A., \$743.84; Roy, J. P., \$2,396.82; Samson & Filion, \$1,856.38; Saulnier, B., \$1,290.25; Shell Oil Co., \$352.53; Ste-Marie, J., \$301; Syndicat de Québec, \$374.58; Tremblay, J. L., \$3,385.14; Turcotte, A. Enr., \$2,069.33; United Auto Parts, \$330.90; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,837.17.

Gaspésie — Gaspesian (\$4,668.60)

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$1,863.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$2,805.60): Gauthier, J. E., \$132; Keable, J. N., \$623.93; Lepage, T., \$369; Levesque, R., \$776.17; Rioux, L., \$375.54; Roy, L. O., \$186.35; Therrien, O., \$219.40; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$123.21.

Mont Orford — Mount Orford (\$1,002.67)

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$810.75.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$191.92.

**Dépenses diverses et imprévues—
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits No 11 et Suppl. No 10 — Votes No. 11 and Suppl. No. 10

| | | |
|--|---|--------------|
| Achat de marchandises | Purchase of goods | 3,163.80 |
| Automobiles et camions | Automobiles and trucks | 7,658.12 |
| Frais légaux | Law costs | 1,968.15 |
| Subvention | Grant | 1,000.00 |
| Accidents de travail | Workmen's compensations | 1,281.20 |
| Assurances | Insurance | 149.94 |
| Honoraires | Fees | 495.45 |
| Loyers | Rents | 335.00 |
| Publicité | Publicity | 1,301.35 |
| Autres dépenses | Other expenses | 706.15 |
| | | 18,059.16 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline | Reimbursement of Provincial tax on gasoline | 84.58 |
| | | \$ 17,974.58 |

Agence Canadienne de Publicité, \$687.51; Alain, P. A. Ltée, \$360; Automobiles Inc., \$858.02; Belzil, C., \$303.38; Bilodeau, Mme R., \$300; Brisson, C., \$301.88; Cardin, J. P., \$133.26; Chantier Maritime de St-Laurent, \$573.41; Chassé, E., \$150; Côté, O. C., \$282.72; DeRepentigny, A., \$110; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$844.64; Fecteau & Fils, \$165.93; Fédéral Cold Storage & Warehousing, \$220; Filiatrault, Z., \$159.60; Frénette, P., \$140.81; Gibbons, J. J. Ltd., \$613.84; Giguère Automobiles, \$881.51; Greffier de la Paix — Clerk of the Peace, Joliette, \$104.15; Jobin, E., \$149.94; Lachance, Marie Ange, \$100; Lessard, Mme P. H., \$350; Malo, J. P., \$165; Martin, J., \$161.15; Miller, L., \$133.50; Nobbs, P. E., \$235.45; Ouimet, R., \$215.94; Pagé & Son, \$1,198.01; Poulin, U. G., \$102.15; Racine, J. R. Inc., \$149.45; Samson & Filion, \$145.13; Scully, W. Ltd., \$1.136; Société Provancher d'Histoire Naturelle, \$1,000; Southern St-Lawrence Protective Assn., \$318.79; Swail's Garage, \$105.30; Therrien, J., \$932.10; Thibodeau & Petitclerc, \$136.68; Villeneuve, E., \$249.82; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$3,884.09.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-2) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-2)**

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$8,685.03)

Barbeau, L. A., \$129.68; Bédard, A., \$218.75; Bolduc, O., \$191.43; Bonin, G., \$410.69; Charbonneau, L., \$120; Charron, P., \$149.18; Drolet, J., \$203.49; Giguère, R., \$120; Hudson's Bay Co., \$125; Lagacé, A., \$145.26; Lapointe, Adrien, \$187.30; Lapointe, Armand, \$122.33; Lavoie, E., \$128.32; Leroux, D., \$129.25; Lirette, O., \$142.38; Péloquin, A. A., \$127.09; Rice, Dr J. L., \$126; Savard, P., \$111.50; Viger, W., \$212.49; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$5,584.89.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|---|-----------------------|
| 4 | Service civil intérieur. | Inside Civil Service | 1 |
| 5 | Service civil extérieur. | Outside Civil Service | 2 |
| 7 | Dépenses de voyage. | Travelling expenses | 3 |
| | | | Suppl. 1 |
| 9 | Frais de bureau. | Office expenses | 4 |
| 9 | Reconnaissance et classification des terres de colonisation. | Exploration and classification of Colonization Lands | 5 |
| 10 | Aide à l'établissement et au maintien des colons | Assistance towards Settlers Es- tablishment and Upkeep. | 6 |
| | | | Suppl. 2 |
| 14 | Établissement des colons (En- tente fédérale-provinciale). . . | Settlers Establishment (Fed- eral-Provincial Agreement). . . | 7 |
| | | | Suppl. 3 |
| 17 | Encouragement au développe- ment de l'agriculture dans les centres de colonisation. | Incentive to Agriculture in Col- onization Centres. | 8 |
| 19 | Publicité relative à la coloni- sation. | Publicity for Colonization pur- poses. | 9 |
| 19 | Subventions. | Grants. | 10 |
| | | | Suppl. 4 |
| 21 | Acquisition de terres pour fins de colonisation, S. R., c. 106. | Acquisition of Lands for Colo- nization purposes, R. S., c. 106 | 11 |
| | | | S |
| 21 | Compagnie de Navigation Char- levoix-Saguenay, 2 Geo. VI, c. 19. | Compagnie de Navigation Char- levoix-Saguenay, 2 Geo. VI, c. 19. | 12 |
| | | | S |
| 22 | Pour venir en aide aux colons et cultivateurs de différents com- tés | To assist Settlers and Farmers of various counties | M.S.-S.W. 7-14 |
| | | | Suppl. 5 |
| 22 | Pour venir en aide aux colons de différents comtés | To assist Settlers of various counties | M.S.-S.W. 11 |
| 22 | Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot, S. R., c. 103 et 8 Geo. VI, c. 23. | An Act to secure for Settlers the credit necessary for the prop- er working of their lots, R.S., c. 103 and 8 Geo. VI, c. 23 | S |
| 23 | Dépenses diverses et imprévues. | Miscellaneous and Unforeseen expenses | 13 |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 421,800.00 | 413,401.33 | ..... | ..... | 8,398.67 |
| 342,800.00 | 336,552.46 | ..... | ..... | 6,247.54 |
| 203,100.00 | | | | |
| 23,000.00 | 209,589.61 | 600.00 | ..... | 15,910.39 |
| 26,300.00 | 26,296.30 | ..... | ..... | 3.70 |
| 80,800.00 | 48,120.23 | ..... | ..... | 32,679.77 |
| 1,615,000.00 | | | | |
| 135,000.00 | 1,668,185.47 | ..... | ..... | 81,814.53 |
| 360,000.00 | | | | |
| 62,000.00 | 394,582.68 | 2,363.85 | ..... | 25,053.47 |
| 350,400.00 | 350,223.09 | ..... | ..... | 176.91 |
| 29,000.00 | 21,577.23 | ..... | ..... | 7,422.77 |
| 454,400.00 | | | | |
| 49,000.00 | 501,895.42 | ..... | ..... | 1,504.58 |
| 1,200.00 | | | | |
| 35,000.00 | 25,073.23 | ..... | ..... | 11,126.77 |
| 5,000.00 | | | | |
| 18,000.00 | 23,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 125,000.00 | | | | |
| 40,000.00 | 154,160.51 | ..... | ..... | 10,839.49 |
| 20,635.00 | 10,575.00 | ..... | ..... | 10,060.00 |
| ..... | 972.36 | ..... | 972.36 | ..... |
| 24,200.00 | 22,434.20 | 1,745.00 | ..... | 20.80 |
| \$ 4,421,635.00 | 4,206,639.12 | 4,708.85 | 972.36 | 211,259.39 |
| | <u><u>\$ 4,211,347.97</u></u> | | <u><u>\$ 210,287.03</u></u> | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires .. | Ordinary expenditure.. | 4,206,639.12 |
| Avances. | Advances..... | 4,708.85 |
| | | <u>\$ 4,211,347.97</u> |

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit No 1 — Vote No. 1

| | | |
|--|--|----------------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments | 450,901.36 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjust- ment of salaries": | |
| No 4 du budget. | No. 4 of Estimates. . . | 26,115.72 |
| No 2 du budget supplémentaire.. | No. 2 of Supplement- ary Estimates..... | 11,384.31 |
| | | <u>37,500.03</u> |
| | | <u>\$ 413,401.33</u> |

Ministre — Minister: Hon. J. D. Bégin et (and) Hon. A. Godbout, payés par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Brown, L., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Amyot, G., \$1,677.76; Anctil, Gabrielle, \$1,066.56; Angers, C., \$2,200; Aubé, G., \$1,600; Audet, A., \$2,800; Audet, Jeanne d'Arc, \$1,000; Audet, Y., \$1,300; Auger, H. L., \$2,600;

Baril, C. E., \$2,150; Barnard, C., \$1,800; Beaudet, I., \$2,200; Bédard, C., \$1,733.24; Bédard, H., \$1,700; Bédard, U., \$1,566.54; Bégin, S., \$1,708.33; Bélanger, R., \$1,550; Bergeron, G., \$1,600; Bergeron, Juliana, \$1,400; Bergeron, J. H., \$1,800; Bernatchez, M., \$1,666.56; Bernier, J., \$1,900; Bertrand, P., \$1,866.49; Bilodeau, J., \$2,000; Bisson, R., \$2,800; Blache, G., \$1,800; Blais, R., \$498.87; Blouin, J., \$2,100; Boily, Madeleine, \$1,100; Boisvert, P. F., \$2,500; Boivin, G. A., \$1,633.28; Bolduc, J. P., \$3,100; Bolduc, Monique, \$900; Boucher, Mme C. K., \$1,100; Boucher, J. L., \$1,933.18; Bougie, G., \$1,400; Breton, Estelle, \$291.62; Brière, P. M., \$1,400; Brochu, I., \$1,400; Brown, Mildred, \$458.30 (transférée au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Brulé, J., \$1,244; Brunelle, E., \$2,400; Brunet, J. A., \$666.60; Bussièrè, Béatrice, \$1,377.76; Byrne, J., \$100;

Cauchon, Gisèle, \$1,365.55; Caya, P. E., \$1,900; Chabot, R., \$1,800; Chagnon, V. F., \$1,700; Champagné, M., \$1,600; Chapdelainé, J., \$1,200; Charland, H., \$2,000; Chartré, M., \$2,100; Cloutier, Gérard, \$1,716.55; Cloutier, Georgette, \$1,100; Cloutier, J. A., \$3,611; Corriveau, J. A., \$1,733.28; Corriveau, L., \$1,600; Corriveau, P. H., \$1,488.72; Courval, J., \$1,600; Croteau, L. N., \$1,488.72;

Dallaire, Yvette, \$816.62; Delage, J., \$1,688.80; de Léry, Geneviève, \$1,466.64; Delisle, A., \$1,488.72; Demers, O., \$2,100; Denis, E., \$1,488.72; Désaulniers, A., \$2,300; Deschênes, J. A., \$736.10; Deschênes, O., \$1,466.60; Desgagné, O., \$3,833; Desroches, E., \$1,816.59; Desrosiers, L., \$1,666.54; Devlin, Maud, \$1,350; Drolet, R., \$1,700; Dubé, Julianne, \$517.43; Dubé, J. A. H., \$2,000; Dumas, A., \$1,544.32; Dumont, B., \$1,833.33; Dussault, A., \$4,500;

Faguy, J. P., \$1,900; Faguy, R. C., \$2,000; Fecteau, P. H., \$1,866.54; Ferland, R., \$1,800; Feuiltaut, G., \$458.26; Finet, A., \$1,200; Fleury, A., \$1,800; Fontaine, E., \$1,433.19; Fontaine, C., \$916.52; Fontaine, O., \$1,466.64; Fortin, A., \$1,377.76; Fournier, Cécile, \$800; Fournier, Françoise, \$1,150; Fortier, J. P., \$1,500; Francœur, L., \$1,933.28; Fréchette, A., \$2,800;

Gagné, E., \$3,899; Gagné, Georgette, \$1,400; Gagnon, P. A., \$2,969.36; Gagnon, G., \$1,600; Gagnon, I., \$1,900; Galibois, N., \$1,666.54; Garand, Y., \$2,200; Garneau, L., \$1,400; Garon, J. E., \$1,791.67; Gaulin, Paule, \$950; Gauthier, Georgette, \$1,166.32; Gendron, J. A., \$2,400; Gervais, W., \$326.61; Gigault, Aline, \$77.94 (transférée au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Gingras, Lucette, \$365.53; Girard, J. C., \$1,600; Girard, L., \$1,666.56; Girardin, G. E., \$1,800; Goulet, C. E., \$1,733.24; Graveline, R., \$2,700; Greffard, A., \$1,200; Greffard, R., \$2,850; Grenier, H., \$2,200; Grondin, J. O., \$900; Guay, R., \$1,533.16; Guillemette, Françoise, \$900;

Hamel, H., \$1,633.24; Hardy, A., \$1,125; Huard, C., \$1,744.40; Jacob, J., \$2,700; Jacques, G., \$1,400; Jacques, Marguerite, \$566.61; Jalbert, R., \$1,733.24; Jean, J. A. P., \$2,040.32; Julien, H., \$1,800; Kaine, B. J., \$1,650;

Labrègue, Stélla, \$1,266.54; Lachaine, Lucienne B., \$1,200; Lachaine, P. F., \$400; Lachance, G., \$1,533.16; Lacoursière, H., \$2,500; Lacroix, J., \$1,166.64; Laferrière, J. O., \$1,600; Lafrance, Louise, \$500; Laguëux, I., \$1,400; Laliberté, A., \$1,600; Laliberté, M., \$1,033.24; Lamoureux, M., \$2,000; Laplante, Yolaine, \$333.28 (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Laroché, L., \$1,656.54; Larochelle, A., \$3,000; Larochellé, J. A., \$2,500; Larocque, R., \$1,566.51; Larose, P. E., \$1,733.24; Lassonde, Aline, \$1,150; Lassonde, H., \$1,200; Lavallée, E., \$1,800; Lavallée, F., \$1,200; Laverdière, G., \$180; Lavoie, C., \$2,025; Lavoie, J. J. B., \$2,000; Lavoie, R., \$3,000; Lebel, R., \$3,666.51; Leclerc, G., \$1,383.16; Leclerc, J., \$2,400; Leclerc, J. J., \$1,400; Leclerc, P., \$1,733.24; Legendre, G., \$2,333.27; Lemelin, P., \$900 (transféré du Dépt du Conseil exécutif et au Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of the Executive Council and to Dept. of Agriculture); Lemieux, R., \$1,533.16; Lépinay, L., \$1,650; Lesage, A., \$582.16; Lessard, L., \$1,966.54; Lessard, L. P., \$1,466.64; Leveillé, C., \$375 (transféré au Dépt de l'Instruction publique — transferred to Dept. of Education); Lévesque, G., \$2,809.52; Limoges, J. A., \$1,800; L'Italien, J. P. L., \$1,700; Lortie, G., \$687.50;

Magnan, A., \$2,000; Magnan, Rolande, \$1,250; Maheux, M., \$1,200; Malouin, F., \$1,133.28; Marchand, Marguerite, \$1,000; Marcotte, D., \$1,400; Marcotte, J. S., \$2,500; Marseille, Thérèse, \$900; Martel, J., \$2,333; Martin, G., \$566.64 (transféré au Dépt du Secrétaire de la province — transferred to Dept. of the Provincial Secretary); Martineau, L., \$2,600; Massicotte, J. E., \$2,500; Matte, E., \$1,800; Melançon, C., \$2,600; Ménard, M., \$490; Mercier, H., \$1,666.54; Mercier, T., \$4,000; Michaud, G., (temps partiel — part time), \$1,129.06; Michaud, Renée, \$208.30; Morel, J. G., \$4,000; Morin, C. E., \$1,800; Morin, D., \$733.26; Morisset, M., \$1,633.24; Morissette, A., \$1,666.54; Mullally, M. J., \$2,000;

Nadeau, J. O., \$2,666.56; Nadeau, R., \$1,527.70; Noiseux, D. C., \$3,366.60; Normand, N., \$1,533.16;

Paquette, E., \$2,000; Paradis, J. A., \$1,800; Parent, A. A., \$1,600; Parent, S. C., \$1,644.32; Paris, C., \$1,533.16; Parrot, J., \$2,977.28; Pélletier, Eliane, \$1,133.24; Pettigrew, L. P., \$2,700; Piché, Mme G., \$1,300; Plante, A. R., \$1,900; Poulin, G., \$120.96; Pouliot, C. E., \$1,600; Pouliot, J. B., \$3,000; Pouliot, P. E., \$2,000; Préfontaine, B., \$1,299.08; Provencher, L., \$1,650;

Richard, A., \$2,500; Richard, R., \$2,800; Robert, Marcelle, \$1,041.58; Robitaille, J. P., \$1,533.16; Rochefort, J., \$2,800; Rochette, R., \$1,666.54; Rompré, D., \$2,000; Rouleau, J. C., \$1,533.16; Rouleau, R., \$1,533.16; Roy, A., \$312.48; Roy, Armand, \$1,600; Roy, J. E., \$416.60; Roy, N., \$2,000; Royer, Simonne, \$900;

St-Amour, L., \$1,800; St-Hilaire, Noëlla, \$583.24; Samson, H., \$1,416.30 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Samson, L. P., \$1,600; Sasseville, Madeleine, \$250 (transférée du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Savard, C. E., \$1,600; Savard, L. P., \$1,400; Savard, P. A., \$2,800; Savary, E., \$1,733.24; Simard, A., \$3,100; Simard, J. B., \$574.92; Soulard, Jeanne, \$1,200;

Thisdel, H. P., \$1,866.54; Thivierge, R., \$1,366.56; Tousignant, A., \$1,533.16; Toussaint, A., \$1,200; Tremblay, Ant., \$3,000; Tremblay, Anne Marie, \$1,100; Tremblay, C., \$2,044.30; Tremblay, R., \$2,333.26; Trottier, L., \$2,233.16; Trudel, G., \$1,533.19; Turcotte, Julieanne, \$125; Turgeon, L. P., \$1,666.54;

Vachon, L., \$2,500; Vallières, V., \$719.40; Vandal, Ursule, \$1,075.12; Vézina, L., \$1,350; Vézina, L. P., \$2,200; Vincent, P., \$3,833; Voyer, G., \$1,775; White, C., \$1,533.16.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$432. (Total, \$450,913.79, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$12.43, \$450,901.36).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit No 2 — Vote No. 2

| | | |
|--|--|----------------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments. | 356,705.47 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget. | No. 4 of Estimates. | 15,514.98 |
| No 2 du budget supplémentaire.. | No. 2 of Supplementary Estimates. | 4,638.03 |
| | | 20,153.01 |
| | | <u>\$ 336,552.46</u> |

Amyot, J. E., \$1,673.28; **Arcand, R.**, \$933.28; **Arseneault, V.**, \$112.50; **Asselin, Marie E.**, \$1,200; **Asselin, T. N.**, \$1,333.28; **Audet, J. A.**, \$600; **Audet, O.**, \$583.33; **Audet, V.**, \$1,600;

Babin, Marthe, \$850; **Beauchesne, G.**, \$808.80; **Beaudet, A.**, \$1,600; **Beaudet, L. H.**, \$135; **Beaudoin, E.**, \$484.12; **Beaudoin, J. A.**, \$1,393.28; **Beaudry, J.**, \$3,700; **Beaulac, Claire**, \$225; **Beaulac, J. O.**, \$988.80; **Beaulieu, A.**, \$1,766.59; **Beaulieu, G.**, \$1,533.20; **Beaulieu, P.**, \$440.79; **Beaulieu, R.**, \$1,533.20; **Beaulieu, W.**, \$826.56; **Bédard, N.**, \$1,393.28; **Bégin, J. A.**, \$710; **Bélanger, A.**, \$675; **Bell, A.**, \$458.26; **Bellavance, J. P.**, \$1,288.80; **Bellavance, R.**, \$1,200; **Belles-Isles, L.**, \$2,000; **Belliard, M.**, \$1,566.54; **Benoit, R.**, \$1,393.28; **Bergeron, Abbé J.**, \$3,500; **Bernard, A.**, \$1,393.28; **Bernatchez, J. M.**, \$315; **Bertrand, H.**, \$2,791.56; **Bertrand, J. A.**, \$1,500; **Bérubé, A.**, \$250; **Bérubé, G.**, \$1,444.40; **Bezeau, H.**, \$120; **Bilodeau, G.**, \$120; **Blais, Amédée**, \$212.50; **Blais, Aristide**, \$786.56; **Blais, P.**, \$600; **Blais, W.**, \$1,400; **Blanchet, Amable**, \$135; **Blanchette, Aurore**, \$855; **Blouin, J.**, \$946.56; **Blouin, S.**, \$1,566.54; **Boileau, R.**, \$1,377.76; **Boissinot, N.**, \$1,570.78; **Boissonneault, E.**, \$313.50; **Bolduc, E.**, \$913.28; **Bolduc, J.**, \$1,200; **Bonenfant, J.**, \$583.31; **Bonin, V.**, \$1,000 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); **Bouchard, C.**, \$208.30; **Bouchard, L.**, \$1,393.28; **Bouchard, M.**, \$440.79; **Bouchard, R.**, \$298; **Boudreau, E.**, \$420; **Boulanger, E.**, \$1,400; **Bourassa, A.**, \$746.56; **Bourbeau, Raymond**, \$66.66; **Bourbeau, Robert**, \$350; **Bourdon, Germaine**, \$1,250; **Bourque, H.**, \$583.24; **Bouthot, P.**, \$416.60; **Brassard, A.**, \$2,366.56; **Brassard, F.**, \$8; **Brassard, J.**, \$438.75; **Brassard, O.**, \$700; **Brisson, P.**, \$270; **Buffitt, R.**, \$600; **Bujold, J. W.**, \$1,244.32;

Caissy, F., \$1,140; **Carbonneau, A.**, \$500; **Carey, P.**, \$1,500; **Carignan, A.**, \$826.56; **Caron, E.**, \$1,100; **Caron, J. E.**, \$800; **Caron, R.**, \$1,333.28; **Caron, Z.**, \$579.46; **Carrier, E.**, \$102.58; **Cartier, S.**, \$541.58; **Chabot, A.**, \$1,600; **Chabot, C.**, \$641.63; **Chamberland, R.**, \$2,600; **Champagne, M.**, \$138.75; **Champagne, W.**, \$526.80; **Charland, H.**, \$1,050; **Charpentier, E.**, \$541.60; **Collin, Gertrude**, \$710; **Collin, L.**, \$50; **Cormier, D.**, \$332.50; **Cormier, G.**, \$1,255.03; **Cornelier, H. C.**, \$1,800; **Corriveau, Amédée**, \$416.60; **Corriveau, Armand**, \$437.50; **Corriveau, R.**, \$1,400; **Côté, Albert**, \$1,060; **Côté, Angela**, \$263.82; **Côté, D.**, \$400; **Côté, L.**, \$1,733.24; **Côté, R. J.**, \$681.99; **Coutu, R.**, \$700;

Daigle, J., \$586.56; **David, Marie Paule**, \$900; **Decarufel, P.**, \$437.50; **Delaney, R.**, \$1,300; **de l'Étoile, L. G.**, \$306.05; **Delisle, T.**, \$200; **Demers, A.**, \$1,297.03; **Denis, B.**, \$83.33; **Descarreaux, J.**, \$1,266.54; **Desjardins, A.**, \$1,097.76; **Desjardins, H. A.**, \$746.72; **Desjardins, P. E.**, \$1,450; **Desmeules, A.**, \$500; **Desrochers, B.**, \$423.50; **Dionne, G. A.**, \$1,933.28; **Dorval, R.**, \$1,900; **Dubois, A.**, \$275; **Dubois, J. D.**, \$266.09; **Dubois, G.**, \$1,600; **Dubreuil, R.**, \$895; **Ducharme, L.**, \$125; **Duchemin, Gaston**, \$104; **Duchemin, Georges**, \$3,000; **Dufour, P. E.**, \$1,088.80; **Dumas, J. W.**, \$208.30; **Dumont, J.**, \$1,700; **Duquette, R.**, \$2,800; **Durette, H.**, \$233.31; **Durétte, R.**, \$318.25; **Dussault, P.**, \$232.26; **Dussault, R.**, \$1,000;

Emond, U., \$700; **Fequet, P.**, \$600; **Forget, E.**, \$986.56; **Fortier, Béatrice**, \$700; **Fortier, H.**, \$1,600; **Fortin, E.**, \$458.26; **Fortin, G. N.**, \$1,466.62; **Fortin, J. A.**, \$2,333.27; **Fournier, C.**, \$741.56; **Fournier, Marie T.**, \$720; **Fournier, O.**, \$554.12; **Frédéric, A.**, \$120;

Gagné, J., \$1,020; **Gagné, L.**, \$1,200; **Gagné, O.**, \$517; **Gagné, Z.**, \$2,166.62; **Gagnon, E.**, \$1,400; **Gagnon, L. P.**, \$360; **Gagnon, P.**, \$425; **Gagnon, R.**, \$966.56; **Gariépy, L.**, \$1,322.76; **Garneau, G.**, \$1,544.32; **Garon, A.**, \$1,639.03; **Gaudreault, B.**, \$125; **Gaudreault, P.**, \$1,244.32; **Gaumont, F. X.**, \$986.56; **Gauthier, E.**, \$525; **Gauthier, J.**, \$600; **Gendron, R. M.**, \$533.28; **Généreux, C.**, \$720; **Genois, J. P.**, \$1,400; **Giroux, J.**, \$1,450; **Gobeil, Louise**, \$233.31; **Godin, F.**, \$966.56; **Godon, R.**, \$250; **Gosselin, A.**, \$238; **Gosselin, E.**, \$1,364.32; **Goulet, G. E.**, \$1,400; **Goulet, J. A.**, \$1,391.54; **Goyette, A.**, \$1,566.54; **Grenier, C. E.**, \$808.28; **Grignon, G.**, \$1,244.32; **Guénette, A.**, \$680; **Guilbert, Béatrice**, \$1,000; **Guilbert, W.**, \$1,600;

Hamel, O., \$1,333.28; **Harrison, O.**, \$125; **Harvey, C.**, \$1,010; **Harvey, M.**, \$350; **Hébert, H.**, \$1,220; **Héon, A.**, \$887.50; **Hins, P.**, \$1,500; **Hudon, E.**, \$913.28; **Hudon, V.**, \$1,333.28; **Jean, T.**, \$458.26; **Jolin, G.**, \$1,266.54;

Labrecque, E., \$125; **Lachance, P.**, \$1,020; **Lacroix, E.**, \$300; **Lacroix, L.**, \$587.10; **Ladouceur, M.**, \$1,700; **Lafond, A. J.**, \$1,020; **Lafortune, Orise**, \$1,146.54; **Laganière, M.**, \$1,400; **Lalancette, J. A.**, \$375.78; **Lalonde, Gilberte**, \$1,146.54; **Lamanque, E.**, \$1,200; **Lamarre, R.**, \$1,400; **Lamothe, R.**, \$600; **Landry, X.**, \$420; **Langlois, M.**, \$289.82; **Larouche, A.**, \$1,600; **Larouche, C.**, \$291.62; **Larouche, J. L.**, \$894.28; **Larouche, L.**, \$1,130; **Larivière, Y.**, \$1,393.28; **Lavigne, Lorraine**, \$238.06; **Lavoie, J. P.**, \$1,933.28; **Lavoie, R.**, \$583.24; **Leblond, J. B.**, \$450; **Leblond, L.**, \$1,426.56; **Leboeuf, E.**, \$946.56; **Leduc, R.**, \$1,266.54; **Leclerc, J.**, \$487.50; **Lefebvre, C.**, \$416.60; **Lemay, A.**, \$250; **Lemay, L.**, \$550; **Lemieux, A.**, \$1,419.22; **Lepage, Rita**, \$350; **Lessard, L. P.**, \$1,032; **Létourneau, Lucienne**, \$1,200; **Létourneau, R.**, \$341; **Levesque, E.**, \$291.62; **Levesque, J. E.**, \$1,666.54; **Lortie, P.**, \$700; **Lowe, W.**, \$360;

Madore, J. B., \$1,800; **Mayer, C.**, \$708.28; **Malenfant, R.**, \$1,500; **Maranda, P. H.**, \$115; **Marchand, E. J.**, \$330; **Marcotte, A.**, \$400; **Marin, T.**, \$787.53; **Marin, Yolande**, \$180; **Martel, T.**, \$666.56; **Martin, L.**, \$60; **Martin, R.**, \$283.28; **Massé, A.**, \$991.61; **Massé, G.**, \$220.50; **Massicotte, M.**, \$42; **Masson, J.**, \$758.29; **Mathieu, H. L.**, \$333.28; **Mathieu, T.**, \$1,400; **McConville,**

J. A., \$3,000; McQuaid, P., \$1,466.62; Ménard, R., \$750; Mercier, A., \$1,333.28; Mercier, L., \$2,000; Mercier, Z., \$420; Messier, A. E., \$1,850; Michaud, G., (temps partiel — part time), \$770.84; Michaud, J. N., \$1,760; Miljours, E., \$1,020; Morand, A., \$1,265; Morin, A., \$1,500; Morin, L., \$2,025; Morin, O. G., \$913.28; Morisset, A., \$1,207.50; Morisset, A. A., \$1,466.64; Myles, M., \$325.50;

Nadeau, E., \$1,700; Nadeau, N., \$1,700; Nadeau, O., \$764.50; Normandeau, G., \$1,700; Normandeau, T., \$570; Nuthbrown, R. W. S., \$1,300; O'Shaughnessey, J., \$550; Ouellet, A., \$980; Ouellet, E., \$133; Ouellette, J. A., \$2,500;

Paradis, Laurentienne, \$1,100; Parent, Murielle, \$826.56; Pedneault, G., \$333.28; Pelletier, Antoine, (Amqui), \$125; Pelletier, Antoine, (Esprit-Saint), \$1,400; Pelletier, Armand, \$334.39; Pelletier, J. A., \$668.78; Pelletier, L. J., \$2,000; Pelletier, Mme L. J., \$57.40; Pelletier, R., \$785; Péloquin, A., \$1,933.28; Périgny, J. L. D., \$840; Perron, R., \$100; Phaneuf, M., \$1,400; Picard, R., \$184.85; Pichette, J., \$1,278.28 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Pinard, I., \$1,840.18; Pissardo, L., \$1,200; Pître, E., \$1,266.54; Plouffe, I., \$166.64; Plourde, A., \$1,244.32; Poirier, J. P., \$966.56; Poisson, A., \$522.17; Potvin, R., \$786.60; Poulin, O., \$1,400; Provencher, M., \$1,561.50; Provost, N., \$1,200;

Rheault, H. P., \$1,400; Richard, P., \$887.50; Rioux, L., \$635; Rivard, E., \$166.64; Rivard, H., \$470; Rivard, M., \$1,266.54; Robillard, C., \$977.50; Robitaille, Anne Marie, \$950; Rompré, A., \$741.56; Rondeau, J., \$120; Rousseau, J., \$1,700; Rousseau, P., \$1,020; Roy, Armand, (temps partiel — part time), \$2,187.36; Roy, Arthur, \$966.56; Roy, Georgette, \$900; Roy, N., \$806.56; Ruelland, L., \$2,200;

St-Laurent, E., \$716.56; St-Laurent, O., \$966.56; St-Louis, A., \$1,020; St-Louis, D., \$1,020; St-Pierre, F., \$2,044.40; St-Pierre, O., \$1,072.63; St-Pierre, W., \$250; Samson, G., \$3,000; Samson, O. O., \$1,200; Saucier, P. J., \$1,140; Savard, E., \$600; Savard, J. A., \$686.01; Savoie, J. E., \$3,000; Savoie, W., \$913.28; Séguin, Juliette, \$630; Séguin, Thérèse, \$180; Simard, Alphonse, \$641.63; Simard, Antoine, \$1,679.45; Simard, J. J., \$2,250; Simard, L., \$3,000; Simard, M., \$628.56; Simard, Y., \$670.83; Sirois, R., \$1,124.32; Smith, G., \$1,333.28; Soucy, R., \$3; Sylvestre, I., \$172.50 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Sylvestre, L., \$1,800;

Taillardat, Rév. J. M., \$1,500; Tanguay, Alice, \$770; Tardif, H., \$340; Thérberge, S., \$232; Thibodeau, V., \$208.30; Trahan, A., \$1,207.50; Tremblay, Anselme, \$400; Tremblay, Armand, \$312.48; Tremblay, L., \$1,108.80; Tremblay, L. P., \$500; Tremblay, Paulette, \$175; Trottier, G., \$519.38; Trudel, B., \$1,800;

Vaillancourt, Elvine, \$933.28; Verville, E., \$61.82; Vézina, E., \$1,544.32; Vézina, L., \$1,400; Vézina, P., \$1,800; Vibert, F., \$420; Vibert, J., \$420; Vigeant, E., \$1,400; Vigneault, A., \$87.50; Vilandré, J. H., \$706; Violette, G., \$10.32; Willcott, J., \$600.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$594. (Total, \$356,710.74, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$5.27, \$356,705.47).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits No 3 et Suppl. No 1 — Votes No. 3 and Suppl. No. 1

| | | |
|--|---|----------------------|
| Administration | Administration | 5,198.07 |
| Agronomie | Agronomy | 15,491.03 |
| Établissement des colons | Settlers establishment | 9,064.61 |
| Personnel extérieur | Exterior employees | 154,182.60 |
| Surveillance et aide aux colons | Supervision of and aid to settlers | 351.92 |
| Terres de colonisation | Colonization lands | 5,574.83 |
| Travaux de colonisation | Colonization works | 18,874.68 |
| | | 208,737.74 |
| Automobile du département | Departmental automobile | 920.34 |
| Avance | Advance | 600.00 |
| | | 210,258.08 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline | Reimbursement of Provincial tax on gasoline | 68.47 |
| | | <u>\$ 210,189.61</u> |

Amyot, J. E., \$457.36; **Arcand, R.**, \$882.10; **Asselin, T. N.**, \$1,521.10; **Audet, A.**, \$953.39; **Audet, J. A.**, \$320; **Audet, O.**, \$1,017.44; **Auger, H. L.**, \$1,074.61;

Beaudet, A., \$303.96; **Beaudet, I.**, \$1,473.85; **Beaudoin, E.**, \$140; **Beaudoin, J. A.**, \$821.84; **Beaudry, J.**, \$205.69; **Beaulieu, G.**, \$608.06; **Beaulieu, P.**, \$311.14; **Beaulieu, R.**, \$558.39; **Beaulieu, W.**, \$660; **Bédard, N.**, \$955.05; **Bégin, J. A.**, \$722.99; **Bégin, Hon. J. D.**, \$220; **Bégin, S.**, \$139.38; **Bélanger, A.**, \$339.41; **Bell, A.**, \$320.14; **Belliard, M.**, \$947.99; **Benoit, R.**, \$652.49; **Bergeron, Abbé J.**, \$254.49; **Bernard, A.**, \$1,130; **Bernatchez, J. M.**, \$207.24; **Bertrand, H.**, \$1,575.47; **Bertrand, J. A.**, \$112.50; **Bérubé, A.**, \$157.75; **Blais, Amédée**, \$118.30; **Blais, Aristide**, \$577.25; **Blais, W.**, \$527.27; **Blanchette, A.**, \$1,020.53; **Blouin, J.**, \$772.21; **Boissonneault, E.**, \$348.57; **Boisvert, P. F.**, \$1,097.93; **Bolduc, E.**, \$739.30; **Bonenfant, J.**, \$443.82; **Bonin, V.**, \$585.61; **Bouchard, C.**, \$271.16; **Bouchard, L.**, \$937.20; **Bouchard, M.**, \$255; **Boudreau, E.**, \$360; **Boulanger, E.**, \$1,084.83; **Bourassa, A.**, \$745; **Bourque, H.**, \$270; **Brassard, A.**, \$898.83; **Brassard, J.**, \$165.70; **Brassard, O.**, \$541.56; **Brisson, P.**, \$280.55; **Brown, L.**, \$817.87; **Brunelle, E.**, \$1,190.87; **Buffit, R.**, \$265.27; **Bujold, J. W.**, \$816.69;

Caissy, F., \$895.60; **Carbonneau, A.**, \$474.20; **Carignan, A.**, \$720; **Caron, R.**, \$300; **Caron, Z.**, \$476.80; **Carey, P.**, \$516.91; **Cartier, S.**, \$371.99; **Chabot, C.**, \$278.77; **Chamberland, R.**, \$1,429.42; **Champagne, W.**, \$544.82; **Charland, H.**, \$640.18; **Charpentier, E.**, \$372.90; **Cloutier, J. A.**, \$648.81; **Cormier, G.**, \$1,195.85; **Cornellier, H. C.**, \$2,031.09; **Corriveau, A.**, \$318; **Corriveau, R.**, \$686.15; **Côté, A.**, \$1,092.80; **Côté, D.**, \$313.41; **Côté, R. J.**, \$500; **Coutu, R.**, \$739.91;

Daigle, J., \$436.52; **Delaney, R.**, \$1,282.70; **de L'Étoile, L. G.**, \$107.95; **Demers, O.**, \$136.81; **Descarreaux, J.**, \$714.70; **Desgagné, O.**, \$756.30; **Desjardins, A.**, \$991.31; **Desjardins, H. A.**, \$1,018.77; **Desjardins, P. E.**, \$402.38; **Desmeules, A.**, \$759.55; **Desrochers, B.**, \$175.73; **Dorval, R.**, \$1,577.17; **Dubois, G.**, \$719.07; **Dubois, J. D.**, \$237.73; **Dubreuil, R.**, \$725.25; **Duchemin, G.**, \$1,365.87; **Dumont, B.**, \$247.09; **Duquette, R.**, \$1,876.49; **Durette, R.**, \$131.85; **Dussault, A.**, \$122.65; **Dussault, P.**, \$150.97; **Dussault, R.**, \$737.50;

Emond, U., \$766.44; **Forget, E.**, \$956.13; **Fortier, Béatrice**, \$117.95; **Fortier, H.**, \$1,523.25; **Fortin, E.**, \$198.91; **Fortin, J. A.**, \$1,035.36; **Fournier, C.**, \$547; **Fournier, O.**, \$420; **Franceur, L.**, \$699.91; **Fréchette, A.**, \$1,051.61;

Gagné, E., \$849; **Gagné, J.**, \$1,324.50; **Gagné, O.**, \$559.08; **Gagné, Z.**, \$871.44; **Gagnon, A.**, \$1,209.57; **Gagnon, E.**, \$731.80; **Gagnon, G.**, \$1,375.51; **Gagnon, L. P.**, \$343.57; **Gagnon, P.**, \$283.33; **Gagnon, R.**, \$660; **Gariépy, L.**, \$1,390.53; **Garon, A.**, \$1,250.02; **Garon, J. E.**, \$268.78; **Gaudreault, B.**, \$102.79; **Gaudreault, P.**, \$752.40; **Gaumont, F. X.**, \$796.75; **Gauthier, E.**, \$670.94; **Gauthier, J.**, \$894.39; **Genois, J. P.**, \$1,690.79; **Girard, J. C.**, \$543.63; **Giroux, J.**, \$582.11; **Godin, F.**, \$945.50; **Godon, R.**, \$168.43; **Gosselin, E.**, \$932.85; **Goulet, G. E.**, \$911.01; **Goyette, A.**, \$1,663.21; **Grenier, C. E.**, \$585.50; **Guénette, A.**, \$361.30;

Hamel, O., \$1,048.58; **Harvey, C.**, \$600; **Hébert, H.**, \$279.77; **Héon, A.**, \$1,169.66; **Hins, P.**, \$1,626.86; **Hudon, E.**, \$562.96; **Hudon, V.**, \$1,105.05; **Jacob, J.**, \$1,225.91; **Jean, J. A. P.**, \$102.04; **Jean, T.**, \$308.67;

Lachance, P., \$600; **Lacoursière, H.**, \$130.32; **Lacroix, E.**, \$187.62; **Lacroix, L.**, \$353.48; **Lafond, A. J.**, \$583.29; **Laganière, M.**, \$1,289.92; **Lalancette, J. A.**, \$431.30; **Lamarre, R.**, \$815.80; **Lamothe, R.**, \$327.65; **Landry, X.**, \$360; **Langlois, M.**, \$189.30; **Larochelle, A.**, \$665.10; **Larouche, A.**, \$1,724.61; **Larouche, C.**, \$158.50; **Larouche, J. L.**, \$773.02; **Larouche, L.**, \$540; **Larivée, Y.**, \$1,386.37; **Lavoie, P. H.**, \$936.12; **Lavoie, Régis**, \$1,368.08; **Lavoie, Roméo**, \$926.67; **Leblond, J. B.**, \$161.60; **Leboeuf, E.**, \$620.58; **Leclerc, Joseph**, (Québec), \$1,319.77; **Leclerc, Joseph**, (Vaudrin), \$357.50; **Leduc, R.**, \$1,160.19; **Lefebvre, C.**, \$316.61; **Lemay, A.**, \$122.80; **Lessard, L. P.**, \$1,112.24; **Létourneau, R.**, \$121.50; **Leveillé, C.**, \$201.03; **Levesque, E.**, \$106.35; **Levesque, G.**, \$1,346.04; **Levesque, J. E.**, \$1,082.36; **Lowe, W.**, \$272.95;

Madore, J. B., \$1,506.50; **Mayer, C.**, \$450; **Marcotte, A.**, \$135.08; **Marin, T.**, \$651.24; **Martel, T.**, \$749.25; **Martin, R.**, \$100; **Massé, A.**, \$674.71; **Massé, G.**, \$122.64; **Masson, J.**, \$164.75; **Mathieu, H. L.**, \$141.65; **Mathieu, T.**, \$604.35; **McConville, J. A.**, \$726.66; **Melançon, C.**, \$1,492.64; **Mercier, L.**, \$357.78; **Mercier, T.**, \$851.38; **Messier, A. E.**, \$1,130.77; **Michaud, G.**, \$378.34; **Michaud, J. N.**, \$1,655.74; **Miljours, E.**, \$691.41; **Morand, A.**, \$1,435.23; **Morin, L.**, \$1,621.96; **Morin, O. G.**, \$1,047.12; **Morisset, A.**, \$515.91; **Morisset, A. A.**, \$644.20; **Myles, M.**, \$156.55;

Nadeau, E., \$510.98; **Nadeau, N.**, \$258.78; **Nadeau, O.**, \$294.58; **Nadeau, R.**, \$300.18; **Noiseux, D. C.**, \$852.59; **Normandeau, G.**, \$515.22; **Normandeau, T.**, \$229.15; **Nutbrown, R. W. S.**, \$399.84; **Ouellette, J. A.**, \$1,847.44;

Paquette, E., \$248.89; **Parrot, J.**, \$622.79; **Pedneault, G.**, \$271.84; **Pelletier, Antoine**, \$1,137.14; **Pelletier, Armand**, \$192.50; **Pelletier, J. A.**, \$612.58; **Pelletier, R.**, \$1,064.35; **Pelletier, L. J.**, \$1,672.99; **Péloquin, A.**, \$934.39; **Périgny, J. L. D.**, \$600; **Pettigrew, L. P.**, \$1,524.80; **Picard, R.**, \$360; **Pichette, J.**, \$1,564.01; **Pitre, E.**, \$1,352.57; **Poirier, J. P.**, \$1,414.53; **Poisson, A.**, \$626.05; **Potvin, R.**, \$565.91; **Poulin, O.**, \$742.08; **Pouliot, J. B.**, \$662.66; **Pouliot, P. E.**, \$494.94; **Provencher, M.**, \$372.25;

Rheault, H. P., \$1,278.19; **Richard, A.**, \$906.34; **Richard, P.**, \$583.10; **Richard, R.**, \$841.96; **Rioux, L.**, \$397.48; **Rivard, H.**, \$209.02; **Robillard, C.**, \$1,610.18; **Rompré, A.**, \$461.40; **Rompré, D.**, \$295.61; **Rousseau, P.**, \$840; **Roy, Armand**, \$1,391.55; **Roy, Arthur**, \$856.68; **Roy, N.**, \$660; **Ruelland, L.**, \$1,011.15;

St-Laurent, E., \$573.85; **St-Laurent, O.**, \$717; **St-Louis, A.**, \$948.79; **St-Louis, D.**, \$1,118.11; **St-Pierre, F.**, \$1,640.75; **St-Pierre, O.**, \$840.39; **St-Pierre, W.**, \$163.22; **Samson, G.**, \$783.06; **Saucier, P. J.**, \$762.46; **Savard, E.**, \$442.20; **Savard, J. A.**, \$668.31; **Savard, P. A.**, \$690.48; **Savoie, J. E.**, \$1,701.16; **Savoie, W.**, \$420; **Simard, Antoine, (Baie St-Paul)**, \$180.39; **Simard, Antoine, (St-Jean-de-la-Lande)**, \$568.04; **Simard, J. J.**, \$954.54; **Simard, L.**, \$986.60; **Simard, M.**, \$620.50; **Simard, Y.**, \$340.04; **Sirois, R.**, \$863.80; **Smith, G.**, \$1,014.26; **Sylvestre, L.**, \$1,145.37;

Tardif, H., \$161.43; **Thibodeau, V.**, \$175.86; **Trahan, A.**, \$1,642.80; **Tremblay, Anselme**, \$331.82; **Tremblay, Antonio**, \$1,152.09; **Tremblay, Armand**, \$168.27; **Tremblay, Léopold**, \$334.19; **Tremblay, Ludger**, \$600; **Tremblay, R.**, \$1,604.08; **Trottier, G.**, \$349.42; **Trudel, B.**, \$1,318.44;

Vézina, L., \$1,077.13; **Vigeant, E.**, \$862.10; **Vilandr , J. H.**, \$280.02; **Vincent, P.**, \$1,054.68; **Voyer, G.**, \$2,186.93; **Willcott, J.**, \$175.40. Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$2,014.63.

Automobile du département — Departmental automobile: **Automobile Inc.**, \$170.77; **Garage Maisonneuve**, \$376.39; **Garand Service**, \$125.44; **Laurentide Automobile Inc.**, \$155.05; **Comptes au-dessous de \$100.**— accounts under \$100., \$92.69.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit No 4 — Vote No. 4

| | | |
|---|---|---------------------|
| Dépenses des bureaux de district. . . | Expenses of District offices. | 11,522.47 |
| Messageries, téléphone et télégrammes | Express charges, telephones and telegrams | 8,131.52 |
| Frais de poste | Postage. | 6,222.51 |
| Divers. | Miscellaneous | 419.80 |
| | | <u>\$ 26,296.30</u> |

Dépenses des bureaux de district — Expenses of District offices (\$11,522.47): Dist. No 1 (L. Simard), \$1,711.95; Dist. No 2 (G. Duchemin), \$1,967.55; Dist. No 3 (R. Chamberland), \$1,187.94; Dist. No 4 (J. A. Onellette), \$655.42; Dist. No 5 (F. St-Pierre), \$668.42; Dist. No 6 (A. Tremblay), \$548.42; Dist. No 7 (G. Samson), \$161.84; Dist. No 8 (J. E. Savoie), \$1,739.77; Dist. No 9 (G. Michaud), \$1,546.23; Dist. No 10 (J. A. Fortin), \$1,203.33; Dist. No 11 (J. J. Simard), \$131.60.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$14,773.83): Bell Telephone Co., \$5,238.72; Can. Nat. Railways, \$1,520.10; Can. Nat. Telegraphs, \$958.70; Can. Pac. Express, \$414; Claire Fontaine Ltée, \$132.75; Fortier, E. Ltée, \$139.50; Frais de poste — postage, \$6,222.51; **Comptes au-dessous de \$100.**— accounts under \$100., \$147.55.

Reconnaissance et classification des terres de colonisation — Exploration and Classification of Colonization Lands

Crédit No 5 — Vote No. 5

| | | |
|---|--|---------------------|
| Salaires | Salaries | 29,442.00 |
| Frais de déplacement. | Transportation costs | 6,746.52 |
| Laboratoire | Laboratory. | 820.71 |
| Provisions, quincaillerie, transport, etc. | Provisions, hardware, transportation, etc. | 11,151.50 |
| | | <u>48,160.73</u> |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline. | Reimbursement of Provincial tax on gasoline. | 40.50 |
| | | <u>\$ 48,120.23</u> |

Salaires des classificateurs temporaires et guides — Salaries of temporary classifiers and guides (\$29,442.00) et leurs frais de déplacement — and their transportation costs (\$6,746.52): Bernard, G., \$300, \$46.60; Bernier, J., \$124; Bibeau, C., \$562.50, \$23; Boily, S., \$60, \$49.10; Boudreau, G., \$247.50, \$5; Boulet, H., \$115.50; Brown, P. A., \$176, \$134.69; Campeau, E., \$652.50, \$17.62; Cantin, B., \$252, \$46.20; Cayer, M., \$680, \$54.33; Choinière, J. M., \$685, \$363.23; Cinq-Mars, M., \$332, \$58.25; Cloutier, R., \$525, \$49.93; Côté, L., \$1,482, \$667.95; Daigle, A., \$315, \$49.45; Denault, R., \$497, \$7.30; Denis, R., \$234.50, \$165.45; Dumoulin, J., \$1,701, \$70.71; Dumoulin, L., \$190, \$161.25; Emond, A., \$505, \$109.40; Emond, J. R., \$404, \$101.60; Ethier, R., \$562.50, \$13.85; Filion, L. P., \$472, \$55.06; Fortin, P., \$632, \$175.80; Francoeur, R., \$567, \$17.17; Gagné, D., \$367.50, \$18.72; Gagné, W., \$128; Garon, Y., \$208, \$92.45; Gaumont, P. E., \$500, \$122.42; Gauthier, A., \$374, \$69.84; Gauthier, R., \$570, \$61.77; Giroux, R., \$276, \$29.80; Gouin, C., \$216; Gouin, G., \$585, \$74.30; Gouin, M., \$585, \$52.60; Grenier, J. A., \$702, \$842.55; Grondin, R., \$590, \$8.50; Guay, L., \$234; Hébert, G., \$350; Joyal, R., \$171, \$2.50; Labbé, L., \$517.50, \$10.80; Lacasse, M., \$60, \$43.70; Lafontaine, Z., \$684, \$859.60; Leblanc, M., \$112, \$36.50; Leclerc, C., \$208, \$39.60; Légaré, C., \$227.50, \$24.80; Lemire, A., \$292.50, \$27.50; Lemire, R., \$292.50, \$15.70; Lessard, J. P., \$643.50, \$46.62; Marcéau, P. J., \$224, \$50.10; Marcotte, G., \$374, \$66.99; Martel, C. H., \$400, \$98.70; McGraw, J., \$353.50; Mercier, J., \$260, \$28.06; Moisan, G., \$545, \$98.82; Morel, G., \$284, \$219.11; Morin, H., \$374, \$81.20; Olscamp, F., \$374, \$43.65; Otis, C., \$500, \$119.29; Ouellet, F., \$276, \$54.12; Parenteau, G., \$280, \$44.55; Racette, H., \$610, \$38.70; Roy, V., \$284.50, \$76.94; Samson, J. J., \$332, \$239.99; Sirois, J. G., \$320, \$70.23; Tougas, C., \$276, \$46.75; Tremblay, L., \$420, \$271.88; Villeneuve, Y., \$220.50, \$2.50; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$1,566.50, \$171.73.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$11,972.21): Aluminum Co., \$575; Bienvenu & Cossette, \$111.54; Blouin, R. A., \$1,587.40; Brunet, G. A., \$755.09; Canadian Laboratory Supplies, \$480.97; Can. Nat. Railways, \$331.89; Cie Chicnic, \$736.40; Comm. des Liqueurs—Liquor Commn., Québec, \$200.40; Côté, P. H., \$306.88; Deschamps, V., \$821.76; DeSerres, O. Ltée, \$181.76; Dionne, P., \$139.38; Drouin, A. A., \$1,264.54; Fécoteau, A., \$1,251.81; Leine Inc., \$378; Marché Senneterre, \$639.99; Miller, L., \$336.96; Produits Populex, \$104.16; Roberge, G., \$557.76; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$1,210.52.

Aide à l'établissement et au maintien des colons — Assistance towards Settlers Establishment and Upkeep

Crédits No 6 et Suppl. No 2 — Votes No. 6 and Suppl. No. 2

| | | |
|--|---|------------|
| Salaires, rajustements et frais de déplacement des employés temporaires: | Wages, adjustments and transportation costs of temporary employees: | |
| Opérateurs de tracteurs et mécaniciens..... | Tractor operators and mechanics..... | 87,090.44 |
| Chauffeurs de camions..... | Truck drivers..... | 5,309.50 |
| Charpentiers et menuisiers..... | Carpenters and scalers..... | 2,795.60 |
| Frais de déplacement..... | Transportation costs.. | 5,171.78 |
| | | 100,367.32 |
| Allocations d'établissement..... | Establishment allowances..... | 23,373.00 |
| Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement..... | Clearing, ploughing and seeding premiums..... | 588,332.39 |
| Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation..... | Assistance to the needy in colonization centres..... | 324,696.30 |
| Chemins et ponts de colonisation.... | Colonization roads and bridges.... | 737,721.32 |
| Drainage..... | Drainage..... | 23,895.20 |
| Société de l'Aide aux Colons..... | "Société de l'Aide aux Colons".... | 5,670.93 |
| Accidents de travail..... | Workmen's compensations..... | 17,563.41 |
| Travaux d'assouchement et de labour mécanisés: tracteurs et outillage.. | Stumping and mechanical plowing: Tractors and equipment..... | 148,760.99 |
| Frais de transport..... | Cost of transportation..... | 5,290.98 |
| Honoraires professionnels..... | Professional fees..... | 268.00 |
| Travaux domestiques..... | Household work..... | 11,734.30 |

À reporter — Carried forward.....

1,987,674.14

| Reporté — Brought forward | | 1,987,674.14 |
|---|---|------------------------|
| Achat, réparation et entretien de camions, camionnettes et autos-neigé | Purchase, repair and maintenance of large and small trucks and snow-mobiles | 9,777.59 |
| | | <u>1,997,451.73</u> |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contributions des colons pour travaux d'essouchement et de labour mécanisés | Settlers' contributions for stumping and mechanical plowing. . . | 87,861.00 |
| Location d'outillage | Rent of machinery . . . | 8,898.87 |
| Contributions des colons pour l'achat de laine et coton | Settlers' contributions for the purchase of cotton and wool. . . | 5,562.86 |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline | Reimbursement of Provincial tax on gasoline | 6,832.14 |
| Vente de matériel, etc. | Sale of material, etc. . | 943.49 |
| | | <u>110,098.36</u> |
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget. | No. 4 of Estimates . . . | 1,517.61 |
| Imputations: | Charged to: | |
| Dépt de la Voirie | Dept. of Roads | 152,951.31 |
| Chemins et ponts de colonisation. | Colonization roads and bridges | 64,163.33 |
| Divers. | Various. | 535.65 |
| | | <u>329,266.26</u> |
| | | <u>\$ 1,668,185.47</u> |

Salaires et rajustements: employés temporaires — Wages and adjustments: temporary employees (\$95,195.54) et leurs frais de déplacement — and their transportation costs (\$5,171.78): Arseneault, C., \$225; Asselin, E., \$161.40; Aubé, G., \$209.40; Aubé, J. P., \$616.88; Auger, L., \$421; Ayotte, S., \$1,333.28, \$76.50; Beaudoin, T., \$965, \$126.30; Beaulieu, A., \$755.72; Beaulieu, J., \$125.70; Bélanger, A., \$142; Bélanger, A., \$233.56; Bélanger, Y., \$217.60; Bellavance, H., \$642.60; Bergeron, J., \$1,237.72; Bernier, A., \$1,360.14; Blais, L., \$338.25; Boily, V., \$845.65; Bordeleau, G., \$1,460, \$218.09; Bouchard, A., \$339.50; Bouffard, A., \$143; Bourget, L., \$286; Bourget, R., \$123.60; Brassard, E., \$128; Brassard, E. L., \$762.55, \$86.28; Brunet, P., \$477.60; Carrière, A., \$670; Castonguay, L., \$1,428.60; Cauchon, P., \$1,131, \$19.17; Charron, E., \$423.18; Cliche, J. A., \$698.15; Corriveau, A., \$1,125; Coulombe, H., \$188.55; Deschênes, A., \$487.80; Desjardins, R., \$284.50; Dion, J., \$239.85; Diotte, J., \$690.95; Dubé, A., \$602.21; Dubé, L., \$1,203.40; Duchaine, J., \$804.75; Ducharme, G., \$1,189.76; Duchemin, E., \$393.80; Dufour, C., \$491.74; Dumont, A., \$238.80; Fauchon, L., \$1,460, \$143.60; Fontaine, B., \$223.20; Fontaine, J., \$106.65; Fortier, A., \$928.25; Fournier, D., \$556.40; Francoeur, A., \$98.41, \$14.10; Fugère, R., \$1,633.28, \$478.07; Gallichand, A., \$113.60; Gauthier, L., \$864.20; Gendron, A., \$1,921.37, \$246.67; Gendron, W., \$1,041.77, \$39.58; Gervais, J., \$2,147.88; Gilbert, P. E., \$161.20, \$3; Gosselin, L., \$156.94; Gravel, E., \$1,419.40, \$359.48; Grondin, B., \$1,039.25; Haman, A., \$239.05; Heafey, C., \$137.20; Hébert, F., \$1,653.28, \$468.54; Houle, H., \$633.85; Houle, W., \$148.28; Huard, S., \$594.10; Hudon, I., \$1,653.28, \$361.60; Hudon, J. M., \$236.44; Hudon, R., \$1,794.96, \$136.49; Lachance, A., \$247; Lacroix, C., \$825, \$427.75; Lafond, L., \$110; Lafontaine, A., \$678.83; Landry, L., \$267; Landry, W., \$220.80; Lavoie, A., \$1,283.46; Lavoie, P., \$2,040, \$646.49; Leblanc, E., \$254.48; Leblanc, H., \$1,196.80; Lepage, A., \$1,074; Lepage, G., \$1,653.28, \$352.46; Létourneau, A., \$390; Levasseur, T., \$1,309.05, \$103.88; Levesque, G., \$1,333.28, \$78.08; Lord, L., \$320; Luneau, A., \$451.58; Lussier, A., \$516.75; Marchildon, H., \$196.80; Marin, André, \$1,113.80; Marin, Arthur, \$773.41; Michaud, C., \$1,435.30; Michaud, H., \$255.30; Mondou, F., \$569.94; Mongrain, A., \$450; Nadeau, P. E., \$235.50; Normandeau, R., \$1,460, \$119.75; Ouellet, P. E., \$168; Paquet, R., \$1,247.45; Parent, C., \$412.13, \$5; Parent, J. B., \$874.95, \$47.20; Parenteau, P., \$936.33; Perron, W., \$1,132.60; Plamondon, E., \$1,920, \$461.70; Plamondon, L., \$1,439.54, \$102.60; Poirier, V., \$318.90; Poitras, E., \$827.59; Poliquin, E., \$633.75; Provencher, W., \$385.20; Richard, J., \$300.30; Rioux, C., \$1,169.40; Rioux, R.,

\$730.89; Rodrigue, L., \$668.94; Ross, R., \$904.51; Ross, W., \$716.29; Rouleau, M., \$265; Roy, A., \$228.45; **St-Amour, A.**, \$724.50; St-Laurent, A., \$967.74; St-Laurent, B., \$1,569.71; St-Laurent, E., \$403.21; St-Louis, M., \$1,653.28; Simard, J. L., \$400.51; Soucy, E., \$730.50; Talbot, P., \$132.50; Tremblay, A., \$180; Tremblay, N., \$562.20; Trépanier, A., \$234; Trudel, M., \$1,485; **Vachon, F.**, \$115.60; Vachon, N., \$790.35; **Wilford, L.**, \$155.05; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$36; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$2,308.38, \$49.40.

| Comtés | Allocations d'établisse- ment | Primes de défriche- ment, de labour et d'ensemencement | Assistance aux néces- siteux dans les centres de coloni- sation | Chemins et ponts de coloni- sation | Drainage | TOTAL |
|-----------------------|-------------------------------------|--|--|---|----------|------------|
| Counties | Establish- ment allowances | Clearing, ploughing and seeding premiums | Assistance to the needy in coloni- zation centres | Coloni- zation roads and bridges | | |
| Abitibi-Est (East). | 2,262.00 | 85,198.75 | 24,407.50 | 99,378.79 | 182.00 | 211,429.04 |
| Abitibi-Ouest (West). | 1,025.00 | 61,751.25 | 15,968.00 | 96,635.02 | | 175,379.27 |
| Argenteuil | | 485.00 | | 844.88 | | 1,329.88 |
| Arthabaska | | 425.00 | 192.00 | 974.25 | | 1,591.25 |
| Beauce | 432.00 | 3,907.50 | 1,693.00 | 4,126.51 | | 10,159.01 |
| Bellechasse | | 3,171.25 | 3,738.00 | 5,632.57 | | 12,541.82 |
| Berthier | | 86.25 | | | | 86.25 |
| Bonaventure | 99.00 | 24,442.75 | 26,964.50 | 14,841.17 | | 66,347.42 |
| Brome | 168.00 | 90.00 | | | | 258.00 |
| Charlevoix- | | | | | | |
| Saguenay | 228.00 | 7,286.25 | 15,229.30 | 32,043.33 | 1,888.85 | 56,675.73 |
| Chicoutimi | 2,223.00 | 18,156.25 | 14,123.50 | 13,342.07 | | 47,844.82 |
| Compton | 560.00 | 6,837.50 | 1,021.50 | 17,446.44 | | 25,865.44 |
| Dorchester | 408.00 | 7,338.75 | 8,864.50 | 11,389.79 | | 28,001.04 |
| Drummond | 328.00 | 1,045.00 | | 4,314.54 | | 5,687.54 |
| Frontenac | 746.00 | 10,943.75 | 6,187.00 | 2,856.00 | | 20,732.75 |
| Gaspé-Nord | | | | | | |
| (North) | 1,827.00 | 13,215.00 | 35,281.00 | 5,614.90 | | 55,937.90 |
| Gaspé-Sud (South). | 132.00 | 6,937.50 | 35,778.00 | 7,032.47 | | 49,879.97 |
| Gatineau | | 3,130.00 | | 5,508.60 | | 8,638.60 |
| Hull | | | 328.00 | | | 328.00 |
| Iles-de-la- | | | | | | |
| Madeleine | | | 7,175.50 | 1,200.00 | | 8,375.50 |
| Joliette | | 101.25 | | | | 101.25 |
| Kamouraska- | | | | | | |
| Rivière-du-Loup. | 826.00 | 6,198.75 | 1,738.00 | 8,986.42 | | 17,749.17 |
| Labelle | 130.00 | 13,733.75 | 387.50 | 6,398.09 | | 20,649.34 |
| Lac St-Jean | 350.00 | 1,455.00 | 2,881.50 | 2,892.70 | | 7,579.20 |
| Laviolette | | 1,531.25 | | 9,840.39 | | 11,371.64 |
| Lévis | | 40.00 | | | | 40.00 |
| L'Islet | 372.00 | 12,586.25 | 6,580.00 | 20,663.18 | | 40,201.43 |
| Lotbinière | 300.00 | 5,998.75 | 6,819.00 | 8,788.81 | | 21,906.56 |
| Maskinongé | | | | 801.94 | | 801.94 |
| Matane | 714.00 | 24,981.30 | 9,383.00 | 67,251.17 | | 102,329.47 |
| Matapédia | 1,429.00 | 35,988.75 | 18,062.50 | 19,745.18 | | 75,225.43 |
| Mégantic | 1,372.00 | 5,011.25 | 1,766.00 | 17,786.09 | | 25,935.34 |
| Montcalm | | 2,192.50 | 250.00 | 8,982.00 | | 11,424.50 |
| Montmagny | 432.00 | 6,063.75 | 6,882.50 | 4,688.63 | | 18,066.88 |
| Montmorency | | | | 1,000.00 | | 1,000.00 |
| Nicolet | 168.00 | 1,797.50 | 3,142.00 | 7,216.68 | | 12,324.18 |
| Papineau | | 1,621.25 | | 912.31 | | 2,533.56 |
| Pontiac | | 372.50 | | 3,608.30 | | 3,980.80 |

| Comtés Counties | Allocations d'établis- sement Establish- ment allowances | Primes de défriche- ment, de labour et d'ense- mencement Clearing, ploughing and seeding premiums | Assistance aux néces- siteux dans les centres de coloni- sation Assistance to the needy in coloni- zation centres | Chemins et ponts de coloni- sation Coloni- zation roads and bridges | Drainage | TOTAL |
|---|---|--|---|--|-----------|--------------|
| Portneuf..... | 90.00 | 3,717.50 | 361.50 | 5,692.27 | | 9,861.27 |
| Québec..... | | | 182.50 | | | 182.50 |
| Richmond..... | | 280.00 | | 2,294.18 | | 2,574.18 |
| Rimouski..... | 1,200.00 | 49,441.25 | 9,600.50 | 56,359.76 | | 116,601.51 |
| Roberval..... | 1,467.00 | 14,296.25 | 24,582.00 | 29,253.30 | | 69,598.55 |
| Rouyn-Noranda.. | 410.00 | 88,243.75 | 12,915.50 | 27,131.03 | | 128,700.28 |
| St-Maurice..... | | | | 1,000.00 | | 1,000.00 |
| Sherbrooke..... | 384.00 | 642.50 | 70.00 | 3,687.81 | | 4,784.31 |
| Témiscamingue.. | 575.00 | 17,690.00 | 4,186.00 | 4,999.21 | | 27,450.21 |
| Témiscouata..... | 1,824.00 | 35,099.59 | 17,162.50 | 80,043.64 | | 134,129.73 |
| Terrebonne..... | | 1,201.25 | | 2,322.53 | | 3,523.78 |
| Wolfe..... | 892.00 | 3,598.75 | 792.50 | 12,194.37 | | 17,477.62 |
| Travaux faits en collaboration avec le Dépt de l'Agriculture— Works executed in collaboration with the Dept. of Agriculture .. | | | | | 21,824.35 | 21,824.35 |
| | \$ 23,373.00 | 588,332.39 | 324,696.30 | 737,721.32 | 23,895.20 | 1,698,018.21 |

Société de l'Aide aux Colons: Aide à certains colons pauvres — Aid to certain needy settlers, \$5,670.93.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, hospital and medical care, \$17,563.41.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$175,831.86): Salaires des ouvriers, journaliers, etc.—Wages of workmen, labourers, etc., \$4,316.57; **Accessoires & Outillage Ltée**, \$188.13; Amyot, J. & Fils, \$3,083.82; Audet, J. E., \$106.75; Auger, O., \$110.03; Auto-Neige Bombardier Ltée, \$131.05; **Beaudry & Fils**, \$303.80; Bégin, F., \$167.23; Bélanger, P., \$297.94; Boivin, J. & Fils, \$481.51; Brisset des Nos, Dr L., \$166; British American Oil Co., \$9,400.19; Bureau, G. & Fils, \$134.50; Bureau, J. D., \$321.60; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$104; **Canada Paint Co.**, \$952.92; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$209.42; Can. Nat. Railways, \$3,873.30; Canadian Oil Co., \$277.36; Can. Pac. Railway, \$992.13; Canadian Tube & Steel Products, \$203.77; Caron, M., \$3,943.24; Caron, P., \$934.11; Chamberland, R., \$1,317.88; Charette, H., \$128.75; Charette, J. & A., \$2,189.84; Chartier & Frère, \$143.39; Cie de Bois de Luceville, \$1,972.20; Clarke Steamship Co., \$120.27; Cockshutt Plow Co., \$190.30; Côte, Boivin & Cie, \$108.65; Cusson & Frères, \$135.12; **Davidson, G.**, \$2,716.08; Delisle Auto Ltée, \$395.08; Denis, J., \$188.55; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,019.99; Déry, D., \$537.40; Deschamps, V., \$123.96; Desjardins & Saucier, \$157.64; Desrochers, L., \$1,462.97; Dominion Oxygen Co., \$149.09; Dominion Textile Co., \$410.85; Doré, J. U., \$780.69; Doyon & Larivière, \$129; Drolet, Cie F. X., \$2,414.45; Dubé, G., \$1,101.97; Duchémin, G., \$2,958.39; Duguay, J. R., \$303.58; **Fife Automobiles**, \$1,587.53; Filature de l'Isle Verte, \$6,919.05; Fonderie de Plessisville, \$141.30; Fonderie de Thetford, \$272.79; **Gagnon, P. A.**, \$272; Garage Central d'Amos, \$435.56; Garant Service, \$128.97; General Equipment Regd., \$421.87; Giroux, N., \$522.42; Goudreau, P., \$1,881.96; Goulet, R., \$293.40; Gravel, L. & Fils, \$380.87; Grenier, O., \$195.45; **Hardy, L.**, \$555.60; Huot, S., \$547.60; **Imperial Oil Ltd.**, \$10,973.58; Industries Mont-Laurier, \$105.80; International Harvester Co., \$43,463.31; **Just Equipment Co.**, \$2,697.20; **Lafrenière, A.**, \$1,731.56; Lalonde,

T. A. & Fils, \$126.70; Lambert, G. E., \$130.72; Lambert, J. E. Enr., \$525.95; Landry, P. E., \$525.75; Laquerre & Frères, \$441.38; Larivière & Frère, \$646; Larouche, G., \$265.50; Laurentide Equipment Co., \$6,563.46; Leclerc, N. Inc., \$118.99; Létourneau, A., \$215.92; Lortie, P. L. Ltée, \$145.80; Magasin Devlin, \$1,133.68; Marois, E., \$100.70; Martel, P. A., \$124.25; Massé, E., \$228.75; Massey-Harris Co., \$141.49; McColl Frontenac Oil Co., \$343.90; McLennan Foundry & Machine Works, \$144.50; Ménard, A., \$3,519.40; Mill, E., \$300; M. M. Auto Parts Co., \$424.17; Monat, Cie C. O., \$326.46; Nolin, F., \$464; Norval Oil Co., \$3,818.59; Ouellette, P., \$1,073.37; Perron, H., \$3,426.84; Plamondon, L. A., \$215.65; Quebec Central Ry., \$450.60; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$126.23; Racine, P., \$3,432.17; Rochette, M. Ltée, \$149.23; Rousseau, J. Enr., \$113.48; Roy, G., \$241.98; St-Pierre, E., \$860.99; Samson & Fillion, \$1,077.21; Savoie, J. E., \$606.18; Shell Oil Co., \$1,031.90; Simard, L., \$1,517.53; Taylor Hardware Ltd., \$264.84; Tremblay, R., \$2,243.92; Turner & McLellan, \$102.12; War Assets Corporation, \$4,749.09; Young, H. Co., \$373.06; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$7,616.13.

Établissement des colons (Entente fédérale-provinciale) — Settlers Establishment (Federal-Provincial Agreement)

Crédits No 7 et Suppl. No 3 — Votes No. 7 and Suppl. No. 3

| | | |
|---|---|----------------------|
| Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1937 à 1941. (1) | Expenses chargeable to settlers established during the years 1937 to 1941 | 89,383.66 |
| Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1942 à 1944. (2) | Expenses chargeable to settlers established during the years 1942 to 1944 | 307,562.87 |
| | | <u>\$ 396,946.53</u> |

(1) Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1937 à 1941 — Expenses chargeable to Settlers established during the years 1937 to 1941

| | | |
|--|---|-------------------|
| Allocations de subsistance. | Living allowances. | 15,382.53 |
| Matériaux de construction et leur transport. | Building materials and transportation of same | 35,122.32 |
| Animaux, instruments et accessoires de ferme. | Live-stock, farm implements and equipment. | 65,074.00 |
| Transport des colons. | Transportation of settlers. | 55.26 |
| | | <u>115,634.11</u> |

Moins:

Less:

Recettes:

Receipts:

Contribution du Gouvernement Fédéral.

Federal Government's contribution. 12,659.98

Contributions des municipalités.

Municipal contributions. 52.28

Biens laissés par colons démissionnaires:

Assets left by settlers relinquishing homesteads:

Réalisées.

Realized. 12,357.19

25,069.45

Imputation:

Charged to:

Construction et réparation de maisons et granges-étables.

Construction and repair of houses and barn-stables. 1,181.00

26,250.45

\$ 89,383.66

(2) **Dépenses imputables aux colons établis dans le cours des années 1942 à 1944 — Expenses chargeable to Settlers established during the years 1942 to 1944**

| | | |
|--|---|-------------------|
| Allocations de subsistance. | Living allowances. | 117,306.37 |
| Matériaux de construction et leur transport. | Building materials and transportation of same. | 154,197.62 |
| Animaux, instruments et accessoires de ferme. | Live-stock, farm implements and equipment. | 65,198.85 |
| Transport des colons. | Transportation of settlers. | 6,065.20 |
| | | 342,768.04 |

| | | |
|---|--|----------------------|
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Vente de matériaux de construction. | Sale of building materials. | 16,845.16 |
| Biens laissés par colons démissionnaires: | Assets left by settlers relinquishing homesteads: | |
| Réalisés. | Realized. | 1,388.79 |
| | | 18,233.95 |
| Imputations: | Charged to: | |
| Construction et réparation de maisons et granges-étales. | Construction and repair of houses and barn-stables. | 16,774.46 |
| Dépenses diverses et imprévues. | Miscellaneous and unforeseen expenses. | 196.76 |
| | | 35,205.17 |
| | | \$ 307,562.87 |

Allocations de subsistance par versements mensuels à divers colons — Monthly living allowances to settlers: \$132,688.90.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$325,713.25): Abitibienne, \$281.73; Allard, J. A., \$100; Allen, P., \$100; Ancil, T., \$150; Angers, O., \$120; Arntfield Hardware Regd., \$110; Arpin, P. E., \$932.82; Arsenaault, A., \$447.40; Atchison Davis Hardware, \$125.90; Audet, E., \$148.95; Audet, J., \$436.28; Auger, W., \$153.20;

Beaucage, A., \$375; Beaudoin, J., \$211.34; Beaulieu, I., \$518.55; Beaulieu, J., \$100; Beaulieu, J. A., \$102.50; Beaulieu, L. P., \$123.31; Beaulieu, L. P. & Lajoie, L., \$100; Bédard, A., \$140; Bégin, E., \$236.32; Bégin, J. A. Enr., \$189.98; Bégin, J. H., \$100; Bélanger, A. Ltée, \$1,464.51; Bélanger, Elie, \$303.31; Bélanger, Ephrem, \$110; Bélanger, J., \$551.45; Bélanger, L., \$100; Bélanger, O., \$175; Bélanger, P., \$358.71; Belzile, A., \$160; Belzile, G., \$124.98; Berger, Abbé L. P., \$118.99; Bergeron, H., \$9,849.56; Bernard, J., \$309.02; Bernier, O., \$117.50; Bernier, R., \$165; Bérubé, Alexis, \$170; Bérubé, Arnold, \$225; Bérubé, E., \$150; Bérubé, J. P., \$250; Bérubé, W., \$120; Bisson, J., \$165; Bisson, M. & Fils, \$225; Bisson, R., \$145; Bissonnette, F., \$307; Blais, A., \$200; Blais, J. S., \$467.04; Blanchet, J. B., \$703.64; Bonenfant, V., \$209.96; Bordeleau, D., \$833.15; Bouchard, A., \$153.92; Bouchard, D. Ltée, \$273.33; Bouchard, J. A., \$100; Boucher, A., \$297.94; Boucher, C., \$113.85; Boucher, C. E., \$374.20; Boucher, J. B., \$116; Bouffard, E., \$146; Bourgault, Alfred, \$298.25; Bourgault, Arsène, \$405; Bourgault, J., \$375; Boutet, G., \$1,293.04; Brochu, A., \$100; Brosseau, A., \$150; Brouillette, A., \$150; Brosseau, W., \$230;

Caisse Populaire de St-Eusèbe, \$100; Can. Nat. Railways, \$5,202.07; Can. Pac. Railway, \$1,059.41; Caron, Adolphe, \$1,038.65; Caron, Adrien, \$105; Caron, Albani, \$176; Caron, Alphonse, \$317.73; Caron, B., \$370.15; Caron, C., \$409.65; Caron & Frères, \$403.49; Caron, H. & A., \$127.12; Caron, J. T., \$441.50; Caron, M., \$161.34; Caron, O., \$154.58; Caron, P. H., \$295.03; Carrier, G., \$130; Carrier, P., \$119; Carrière Lumber Co., \$1,681.98; Casavant, H. & Fils, \$117.44; Chabot, A., \$382.57; Chabot, C., \$125; Champagne, J., \$125; Chapdelaine, D., \$175.12; Charest, L., \$275; Charette, P., \$651.64; Charrette, J. & A., \$7,109.10; Charron, B., \$100; Chénard, J. E., \$214.75; Chénier, A., \$105; Chrétien, L., \$139.50; Cie de Bois de Luceville, \$145.25; Cie de Transport du Bas St-Laurent, \$126.12; Cimon, J., \$136.26; Clavet, L., \$100; Cloutier, B., \$960; Cloutier, J., \$164.20; Cloutier, S., \$108; Cockshutt Plow Co., \$5,933.20; Coop. Fédérée de Québec, \$275.08; Coop. La Renaissance, \$135; Corbin, F., \$137.50; Corriveau, A., \$135; Cossette, P. D., \$299.38; Côté, A., \$105; Côté, A. & Fils, \$2,446.20; Côté, C., \$455; Côté & Fils, \$2,503.89; Côté, G. J., \$450; Côté, L. A., \$266.50; Côté, T., \$540; Coulombe, J. F., \$266.80; Courbron, J. B., \$616.34; Courchesne, J., \$179.85; Croft, J. E., \$116; Croussette, P., \$196.17;

Daigle, A., \$300; Dancause, L., \$967.69; Demers, A., \$209.72; Denis, François, (Cherbourg), \$255.43; Denis, François, (St-Ubalde), \$125; Denis, O., \$100; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$849.46 (cette écriture n'étant qu'une contre-entrée, le crédit correspondant est compris dans l'annexe de l'état "Revenus" du département sous la rubrique "Revenu casuel" et au crédit No 6 — this item being a cross-entry, the corresponding credit appears in the Departmental Schedule of Revenue under the heading "Casual Revenue" and in Vote No. 6); Dero, J., \$850; Deschênes, A., \$167.25; Deschênes, F., \$530; Deschênes, J. G., \$150; Deschênes, L., \$173.06; Desjardins, E., \$153.75; Desrosiers, R., \$300; Dessureault, J., \$173.83; Dion, E., \$124; Dionne, O. & A., \$1,126.50; Doire, D., \$160; Doyon, A., \$519.55; Drouin, A. A., \$862.50; Drouin, J. A., \$100; Dubé, C., \$102; Dubé, N., \$147.13; Dubé, P., \$100; Dubé, Ph., \$119.90; Dubé, R., \$101.25; Dubé, S., \$111.20; Dubreuil, E., \$350; Dufour, A., \$1,178.64; Dugas, A., \$300; Duguay, J. R., \$242.34; Dulac, J. P., \$725; Dumont, E., \$262; Dumont, L. O., \$250; Dumont, P., \$200; Dumont, U., \$255.75; Duval, J. H., \$6,135.71; Duval, L., \$506.21;

Favreau, R., \$120.90; Ferland, H., \$100; Fiset, O., \$145; Forbes, P., \$424.24; Fortier, P., \$176.72; Fortin, Florian, \$100; Fortin, François, \$162.36; Fortin, G., \$279.88; Fortin, V., \$509.80; Fournier, A., \$738.48; Fournier, E., \$152.40; Fraser Co., \$8,625;

Gagné, A., \$1,104.62; Gagné, C. H., \$120; Gagné, H., \$479.50; Gagné, J., \$235.08; Gagné, P., \$261.55; Gagné, S., \$300; Gagné, X., \$175; Gagnon, Alfred, \$106.25; Gagnon, Alphonse, \$200; Gagnon, Antoine, \$335.06; Gagnon, Auguste, \$124; Gagnon, D., \$425; Gagnon, F., \$175.46; Gagnon, J. A., \$1,852.94; Gagnon, Léo, \$325.30; Gagnon, Léopold, \$100; Gagnon, Philias, \$125; Gagnon, Pierre, \$112.40; Galarneau, A., \$233.46; Gamache, G., \$274.50; Gaudet, E., \$200; Gaudreau, P., \$24,330.18; Gaudreault, G., \$185; Gaumond, H., \$276.11; Gauthier, A., \$255.55; Gauthier, D., \$230; Gauthier, N., \$145; Gauthier, Wilfrid, \$911.40; Gauthier, Wellie, \$275; Gauvin, P., \$175; Gervais & Lanouette, \$391.75; Gervais, M., \$100; Giasson, G., \$928.70; Giguère, L., \$130.93; Godbout, L., \$103.20; Guin, A., \$150; Gourd, A., \$122.65; Gourd, D. & Fils, \$3,310.70; Gravel, E., \$110; Grégoire, H., \$125; Grégoire, P. A., \$123.20; Grenier, D., \$106.36; Guérette, N. & Fils, \$125; Guertin, A., \$805.09; Guimond, R., \$250; Guimond, W., \$230; Guimont, A., \$100; Guité, C., \$128.16; Guyon, H., \$504.69;

Hamel, R., \$621.78; Hamel, T., \$2,472.78; Hardy, L., \$140; Harrisson, G., \$100; Harvey, D., \$154.50; Hébert, A., \$150; Henry, N., \$124.60; Hill, C. F., \$165.09; Horth, J. B., \$175; Hovington, A., \$105; Howard-Bienvenu Inc., \$2,498.90; Huart, J. A., \$5,966.86; Hudon, D., \$150; Hunt, A. J., \$155;

Jacques, A., \$240; Jacques, P., \$125; Jolin, A., \$805.50; Joly, A., \$608.65; Joubert, L. P., \$935; Julien, H., \$150; Keable, L., \$237.25;

Labelle, M., \$245.98; Labrie, J., \$175.30; Lacasse, A., \$295; Lachapelle, L., \$110; Laflamme, R., \$134.87; Lafond, A., \$100; Lafond & Deshaies, \$233; Laforest, J. A., \$200; Lafortune, R., \$300; Lafrance, H., \$200; Lagacé, H., \$100; Lajoie, S., \$195; Laliberté, N., \$169.16; Lambert, A., \$125; Lambert, J. E. Enr., \$1,300.24; Landry, A., \$125.76; Landry, T., \$100; Lanouette, J. R., \$200; Laperle, L., \$116; Laplante, A., \$174.99; Lapointe, A., \$100; Larivée, R., \$250; Larochelle, N., \$110; Larochelle, O., \$921.25; Larose, L., \$150; Lavigne, A., \$150; Lavoie, A., \$135; Lavoie, L., \$296.25; Lavoie, L. P., \$423.45; Lavoie, Lucien, \$150; Lavoie, P., \$283.37; Leblanc, J. D., \$247.50; Lebrun, P., \$198.25; Leclerc, Albert, \$103.11; Leclerc, Antonio, \$200; Leclerc, G., \$100; Leclerc, J. A., \$453.45; Leclerc, R., \$175; Lefebvre, P., \$125; Legault, J. N., \$170.12; Legault, R., \$108.80; Legros, E., \$250.90; Lehouillier, N., \$118.75; Lemay, H. P., \$11,858.50; Lemelin, L., \$325; Lemieux, J. D., \$250; Lemieux, L., \$100; Lemieux, P., \$311.22; Letarte, D., \$895.20; Létourneau, L., \$115; Levesque, D., \$255; Levesque, J., \$111; Levesque, L., \$120; Levesque, S., \$1,391; Levesque, U., \$144; Lizotte, L., \$134.35; Lizotte, J., \$300; Luneau, C., \$255;

Magasin Devlin, \$1,827.13; **Magasin Gilbert**, \$132.80; Maillet, A., \$147; Marchand, O., \$315; Marché Senneterre, \$100; Marcheterre, F., \$100; Marcotte, F., \$326.05; Marcoux, L., \$155; Marin, A., \$234.50; Martel, A., \$289.68; Martel, F. X., \$329.97; Martel, L., \$262; Martel, P., \$100; Martin, A., \$125.11; Martin, R., \$700; Masse, L., \$176.34; Massey-Harris Co., \$10,440.01; McMullen, O., \$130; Mercier, A., \$125; Mercier, G., \$160; Mercier Inc., \$2,510.16; Mercier, J., \$130; Mercier, R., \$100; Michaud, H., \$100; Michaud, M., \$150; Michaud, P., \$417.22; Migneault, P., \$256.40; Miljours, C., \$277.64; Montambault, J. E., \$130; Montreuil, D., \$370.99; Moreault, A., \$150; Morin, A., \$140; Morin, J., \$520.40; Morin, L., \$100; Morin, L. P., \$109.50; Morin, O., \$200; Morneau, A., \$424.01; Morneau, E., \$100; Morneau, J., \$274.87; Morneau, J. P., \$250.26;

Nadeau, J., \$106.37; Nadeau, P., \$110; Normand, J. & Fils, \$1,037.65; Normand & Frères, \$317.20;

Otis, T., \$160.85; Ouellet, Aimé, \$100; Ouellet, Alfred, \$123.44; Ouellet, C., \$250; Ouellet, G., \$100; Ouellet, J. & L., \$299.45; Ouellet, L., \$100; Ouellet, P. E., \$135.75; Ouellet, W., \$250; Ouellette, P., \$194.85;

Paquette, A., \$110; Paquette, C., \$1,344.40; Paradis, J. N., \$100; Paul, A., \$180; Pelletier, Alphonse, \$300; Pelletier, Armand, \$275; Pelletier, Arthur, \$175; Pelletier, A. S., \$494.80; Pelletier, C., \$115; Pelletier, Mme E., \$187.30; Pelletier, E., \$100; Pelletier, H., \$100; Pelletier, J.,

\$150; Pelletier, L., \$2,701.04; Pelletier, L. P., \$300; Pelletier, O., \$437.96; Perron, A., \$639; Perry, L. W., \$1,855; Picard, J., \$105; Picard, J. L., \$2,129.50; Picard, P., \$180.30; Piché, J., \$150; Pinette, J., \$130; Plante, A., \$170; Plante, J., \$210; Poitras, C., \$149.74; Poitras, X., \$350; Poulin, J., \$100; Pratte, P., \$485; Proulx, G., \$5,640.32; Proulx, T., \$147.80; Provost, A., \$175;

Raymond, C., \$109.96; Rioux, A., \$300; Rioux, P., \$230; Rivard, A., \$179.05; Rivard, J. M., \$125; Robichaud, H., \$255; Robichaud, N., \$249.85; Robin, Jones & Whitman, \$609; Rondeau, N., \$100; Ross, E., \$126.80; Ross, J., \$175; Rouillard, G., \$200; Rouleau, A., \$123.50; Rouleau, Mme F., \$1,151.68; Rouleau, O., \$697.45; Rousseau, P., \$140; Roy, E., \$485.60; Roy, H., \$100; Roy, J., \$253.15; Roy, L. O., \$180; Roy, Roland, \$1,152; Roy, Rosaire, \$216.62;

St-Arneault, J. A., \$110; St-Gelais, J. Z., \$300; St-Martin, Mme G., \$395; St-Pierre, F., \$148.18; St-Pierre, L., \$130; St-Pierre, P., \$250; Savard, C., \$210; Savard, F., \$5,236.75; Savard, L., \$110; Savard, P. E., \$150; Sawyerville Mfg. Co., \$289.63; Scalabrini, A., \$130; Simard, Mme F. J., \$125; Sioui, A., \$100; Sirois, W., \$146.01; Smith, L. F., \$200; Soc. Coop. Agric. de Chicoutimi, \$122.10; Soc. Coop. Agric. de Clerval, \$100; Soc. Coop. Agric. de Dupuy, \$148.80; Soc. Coop. Agric. de Macamic, \$100; Soucy, W., \$1,097.82; Sylvestre, L., \$100; Syndicat Coop. Agric. de Landrienne, \$160.60; Syndicat Coop. de Manneville, \$494.39; Syndicat Coop. de Roquemaure, \$339.82;

Talbot, E., \$101.76; Talbot, O., \$150; Tanguay, A., \$103.75; Tanguay, J. A., \$185; Tanguay, J. H., \$110; Tardif, W., \$282.08; Tétreault, A. Ltée, \$169.38; Thérberge, J., \$119.15; Thérberge, J. E., \$110.50; Thériault, G., \$300; Thériault, L., \$718.61; Therrien, J. E., \$102; Therrien, M., \$164.90; Thibault & Frères, \$963.17; Thivierge, L., \$100; Tousignant, M., \$130; Touzin, F., \$241; Tremblay, A., \$125; Tremblay & Martel, \$100; Tremblay, J., \$108.33; Tremblay, J. B., \$403.36; Tremblay, M., \$120.17; Tremblay, P., \$286.59; Truchon, L., \$250; Trudel, I., \$320.59; Trudel, J. W., \$488.89; Turcotte & Fils, \$196.25; Turcotte, J., \$120; Turcotte, Mme T., \$100; Turgeon, J. A., \$125;

Vachon, A., \$114; Vaillancourt, P., \$449.90; Vaillancourt, R., \$125; Valiquette, E., \$155; Vallée, A., \$470; Verreault & Cie, \$294.63; Verreault, L., \$250; Viens, C. A., \$664.57; **Watt** Lumber, \$131;

Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$70,801.84.

| | | |
|---|---|----------------------|
| Dépenses nettes..... | Net expenditure | 394,582.68 |
| Contributions à recevoir du Gouvernement Fédéral | Contributions receivable from the Federal Government. | 2,363.85 |
| | | <u>\$ 396,946.53</u> |

Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation —

Incentive to Agriculture in Colonization Centres

Crédit No 8 — Vote No. 8

| | | |
|--|---|------------|
| Concours de jardins potagers et d'embellissement..... | Vegetable garden and embellishment contests | 2,685.84 |
| Aide pour amendements calcaires.. | Contribution for the application of limestone | 3,403.37 |
| Allocations aux agronomes-colons.. | Allowances to agronomists-settlers. | 1,450.00 |
| Bourses d'études (écoles d'agriculture) | Scholarships (Agricultural Schools). | 2,270.50 |
| Concours du mérite agricole..... | Agricultural Merit contest | 2,243.91 |
| Achat et distribution de grains de semence et de graines potagères.. | Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds..... | 319,829.93 |
| Introduction de vaches laitières, génisses et agnelles..... | Introduction of milch-cows, heifers and ewes..... | 20,338.17 |
| Introduction d'animaux reproducteurs | Introduction of breeding animals .. | 6,824.93 |
| Aviculture | Aviculture | 8,742.78 |
| Primes pour la destruction des ours et des loups | Bounties for the destruction of bears and wolves..... | 6,310.00 |
| | À reporter — Carried forward | 374,099.44 |

| | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|---------------|
| Reporté — Brought forward..... | | 374,099.44 |
| Introduction de nouvelles cultures... | Introduction of new cultures | 254.21 |
| Batteuses et moulanges à grains... | Thrashing and grinding machines.... | 4,016.60 |
| | | 378,370.25 |
| Moins: | | Less: |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contributions des colons pour: | Settlers' contributions for: | |
| Achat de vaches laitières..... | Purchase of milch- | |
| | cows | 3,090.00 |
| Divers. | Various. | 57.16 |
| | | 3,147.16 |
| Imputation: | Charged to: | |
| Dépt de l'Agriculture. | Dept. of Agriculture.. | 25,000.00 |
| | | 28,147.16 |
| | | \$ 350,223.09 |

| Comtés Counties | Concours de jardins potagers et d'embellissement Vegetable garden and embellishment contests | Aide pour amendements calcaires Contribution for the application of limestone | TOTAL |
|---|---|--|----------|
| Abitibi-Est (East). | 150.00 | | 150.00 |
| Abitibi-Ouest (West) | 300.00 | | 300.00 |
| Bonaventure | 75.00 | 480.00 | 555.00 |
| Chicoutimi. | 75.00 | | 75.00 |
| Gaspé-Nord (North) | 75.00 | | 75.00 |
| Gaspé-Sud (South). | 75.00 | | 75.00 |
| Gatineau. | 75.00 | | 75.00 |
| Labelle | 75.00 | | 75.00 |
| Lac St-Jean | 75.00 | | 75.00 |
| Matane. | 150.00 | 768.37 | 918.37 |
| Matapédia | 150.00 | 1,497.00 | 1,647.00 |
| Mégantic | 75.00 | | 75.00 |
| Montmagny. | 75.00 | | 75.00 |
| Richmond. | 75.00 | | 75.00 |
| Rimouski | 75.00 | 658.00 | 733.00 |
| Roberval. | 150.00 | | 150.00 |
| Rouyn-Noranda | 75.00 | | 75.00 |
| Témiscouata | 75.00 | | 75.00 |
| Témiscamingue. | 300.00 | | 300.00 |
| Divers — Miscellaneous (Spramotor Ltd). | 510.84 | | 510.84 |
| | \$ 2,685.04 | 3,403.37 | 6,089.21 |

Allocations aux agronomes-colons — Allowances to agronomists-settlers (\$1,450.00):
Blackburn, L. A., \$600; Gosselin, L. A., \$250; Roy, M., \$600.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools)
(\$2,270.50): École Moyenne d'Agric. de Chicoutimi, \$369; École Moyenne d'Agric. de Mont-Laurier, \$295; École Moyenne d'Agric. de Nicolet, \$13.50; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, \$225; École Moyenne d'Agric. de Val d'Espoir, \$337.50; École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, \$495; École Régionale d'Agric. de Ste-Croix, \$67.50; Ferme St-Viateur, \$436.50; Institut Agricole d'Oka, \$18; Maison N.-D.-des-Champs, \$13.50.

Concours du mérite agricole — Agricultural Merit contest (\$2,243.91): TRAITEMENTS
— SALARIES (\$880.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$463.91): Audet,

P., (b) \$3; Blouin, P., (b) \$57.80; Boudreault, G., (b) \$9.05; Grégoire, L., (b) \$19.75; Rainville, A., \$280, \$136.26; Sirois, J. A., \$320, \$136.73; Turgeon, P., \$280, \$101.32. **PRIX — PRIZES** (\$900.00): Section No 1, \$600; Section No 2, \$300.

Achat et distribution de grains de semence et de graines potagères — Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds (\$319,829.94): Grains de semence et graines potagères achetées de diverses personnes et distribués comme suit — Seed-grain and garden seeds purchased from various persons and distributed as follows: **Dist. No 1, Abitibi-Ouest (West), \$42,934.62; Dist. No 2, Abitibi-Est (East), \$47,768.35; Dist. No 3, Témiscamingue, \$18,441.15; Dist. No 4: Argenteuil, Beauharnois, Berthier, Chambly, Châteauguay, Deux-Montagnes, Gatineau, Huntingdon, Iberville, Joliette, Labelle, Laprairie, L'Assomption, Laval, Montcalm, Papineau, Pontiac, Richelieu, Rouville, St-Hyacinthe, St-Jean, Terrebonne, Vaudeuil-Soulanges, Verchères, \$20,374.69; District No 5, Roberval, \$17,805.21; Dist. No 6: Chicoutimi, Lac St-Jean, \$17,997.31; District No 7: Arthabaska, Bagot, Beauce, Bellechasse, Brome, Champlain, Charlevoix-Saguenay, Compton, Dorchester, Drummond, Frontenac, Lavolette, L'Islet, Lotbinière, Maskinongé, Mégantic, Missisquoi, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Portneuf, Québec, Richmond, St-Maurice, Shefford, Sherbrooke, Stanstead, Wolfe, Yamaska, \$56,362.27; Dist. No 8, partie de (part of) Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Matane, Matapédia, Rimouski, \$45,963.22; Dist. No 9, partie de (part of) Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Gaspé-Sud (South), \$25,825.49; Dist. No 10, Kamouraska-Rivière-du-Loup, Témiscouata, \$26,357.63.**

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$46,486.69): Bélanger, E., \$545; Bélanger, G., \$180; Bélanger, J., \$186.25; Bélieu, W., \$185; Bernatchez, A., \$975; Boutin, L., \$160; Breton, C., \$360; Can. Nat. Rys, \$202.25; Carrier, A., \$275; Cloutier, L., \$195; Coop. Avicole de Ste-Croix, \$115.50; Couvoir Coop. d'Amos, \$1,369.61; Couvoir Coop. de Bonaventure, \$385.31; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$713.03; Couvoir Coop. de Sherbrooke, \$112.97; Couvoir Coop. de St-Augustin, \$246; Couvoir Coop. de Ste-Germaine, \$129.60; Couvoir Coop. de St-Michel, \$112.75; Demers, G., \$175; Denis, F., \$100; Denis, R., \$365; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$23,327.88; Desjardins, Z., \$700; Filiatrault, J., \$3,050.34; Fonderie de Plessisville, \$3,345.10; Fonderie St-Anselme, \$598.04; Gaudreault, D., \$150; Goulet, J. B., \$270; Grand'maison, A., \$100; Gratton, J., \$450; Lachance, L., \$100; Laquerre, L., \$180; Leblanc, E., \$100; Leclerc, W., \$105.57; Levesque, I., \$100; Linerie Coop. de Témiscouata, \$141; Masse, A., \$175; Michaud, A., \$170; Petitclerc, E., \$255; Piché, C., \$170; Poulin, A., \$100; Ritchot, R., \$410; Soc. Coop. Agric. de Chicoutimi, \$185; Soc. Coop. Avicole de Rimouski, \$757.29; Soc. Coop. du Témiscamingue, \$176.81; Tardif, C., \$100; Tardif, E., \$180; Tardif, G., \$230; Tellier, P., \$195; Vigneault, A., \$170; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$3,406.39.

Publicité relative à la colonisation — Publicity for Colonization Purposes

Crédit No 9 — Vote No. 9

| | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| Littérature pour les colons | Literature for settlers. | 19,968.23 |
| Exposition Provinciale, Québec | Provincial Exhibition, Quebec. . . . | 1,609.00 |
| | | \$ 21,577.23 |

Action Sociale Ltée, \$250; Bulletin des Agriculteurs, \$11,527.97; Charrier & Dugal, \$6,134.52; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$649.79; Desrosiers, J. L., \$150; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$597.69; Frais de poste — postage, \$1,300; Les Éditions Marquis, \$700; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$267.26.

Subventions — Grants

Crédits No 10 et Suppl. No 4 — Votes No. 10 and Suppl. No. 4

| | | |
|--|---|-------------------|
| Construction et réparations de maisons. | Construction and repair of houses. . . . | 207,428.21 |
| Construction de granges-étables. | Construction of barn-stables. | 106,719.94 |
| Forage de puits artésiens. | Boring of artesian wells. | 25,507.01 |
| Constructions pour fins cultuelles. . . . | Buildings for religious purposes | 67,710.40 |
| Sociétés de colonisation. | Colonization Societies. | 69,300.00 |
| | À reporter — Carried forward. | 476,665.56 |

| | | |
|---|--|----------------------|
| | Reporté — Brought forward | 476,665.56 |
| Aide au développement de l'industrie laitière | Aid to the development of dairy industry | 15,047.18 |
| Subventions diverses | Sundry grants | 10,182.68 |
| | | <u>\$ 501,895.42</u> |

| Comtés Counties | Construction et réparations de maisons Construction and repair of houses | Construction de granges- étables Construction of barn- stables | Forage de puits artésiens Boring of artesian wells | Construction pour fins culturales Building for religious purposes | TOTAL |
|--------------------------|---|---|---|--|-------------------|
| Abitibi-Est (East) | 23,627.08 | 12,262.50 | 112.50 | 13,160.40 | 49,162.48 |
| Abitibi-Ouest (West) .. | 15,301.00 | 15,716.67 | 75.00 | 6,500.00 | 37,592.67 |
| Argenteuil | 50.00 | | | 300.00 | 350.00 |
| Arthabaska | | | | 1,000.00 | 1,000.00 |
| Beauce | 1,875.00 | 600.00 | 75.00 | | 2,550.00 |
| Bellechasse | 1,105.00 | 1,250.00 | 38.25 | | 2,393.25 |
| Bonaventure | 7,775.00 | 4,400.00 | 1,045.50 | 1,500.00 | 14,720.50 |
| Brome | 325.00 | | | 4,000.00 | 4,325.00 |
| Charlevoix-Saguenay .. | 4,645.00 | 1,350.00 | 75.00 | 2,050.00 | 8,120.00 |
| Chicoutimi | 14,120.00 | 4,950.00 | | 1,000.00 | 20,070.00 |
| Compton | 2,085.00 | 450.00 | | | 2,535.00 |
| Dorchester | 3,415.00 | 1,975.00 | 762.00 | | 6,152.00 |
| Drummond | 1,165.00 | 325.00 | | | 1,490.00 |
| Frontenac | 3,860.00 | 4,325.00 | | 6,500.00 | 14,685.00 |
| Gaspé-Nord (North) .. | 8,660.00 | 2,900.00 | 376.50 | 3,300.00 | 15,236.50 |
| Gaspé-Sud (South) .. | 4,340.00 | 1,625.00 | 859.25 | 1,200.00 | 8,024.25 |
| Gatineau | 800.00 | 125.00 | | 800.00 | 1,725.00 |
| Kamouraska- | | | | | |
| Rivière-du-Loup | 6,295.00 | 850.00 | | | 7,145.00 |
| Labelle | 4,675.00 | 1,475.00 | | 1,000.00 | 7,150.00 |
| Lac St-Jean | 2,915.00 | 1,350.00 | | | 4,265.00 |
| Laviolette | 1,225.00 | 150.00 | | | 1,375.00 |
| L'Islet | 2,225.00 | 1,475.00 | 99.50 | | 3,799.50 |
| Lotbinière | 5,375.00 | 2,975.00 | 117.00 | 3,000.00 | 11,467.00 |
| Matane | 4,645.00 | 2,625.00 | 3,435.75 | 1,100.00 | 11,805.75 |
| Matapédia | 11,195.00 | 7,000.00 | 4,900.50 | 3,300.00 | 26,395.50 |
| Mégantic | 3,625.00 | 1,025.00 | | | 4,650.00 |
| Montcalm | 975.00 | 125.00 | | | 1,100.00 |
| Montmagny | 3,100.00 | 1,800.00 | | | 4,900.00 |
| Nicolet | 400.00 | 350.00 | | | 750.00 |
| Papineau | | | | 1,300.00 | 1,300.00 |
| Portneuf | 200.00 | 700.00 | 260.35 | | 1,160.35 |
| Richmond | 400.00 | 125.00 | | 300.00 | 825.00 |
| Rimouski | 16,440.00 | 6,825.00 | 7,290.24 | | 30,555.24 |
| Roberval | 12,550.00 | 6,752.10 | | 1,000.00 | 20,302.10 |
| Rouyn-Noranda | 11,917.26 | 7,217.67 | | 9,600.00 | 28,734.93 |
| Sherbrooke | 650.00 | 375.00 | | | 1,025.00 |
| Témiscamingue | 5,450.00 | 1,300.00 | 319.00 | 1,400.00 | 8,469.00 |
| Témiscouata | 15,747.87 | 8,896.00 | 5,665.67 | 3,500.00 | 33,809.54 |
| Terrebonne | 450.00 | 225.00 | | 500.00 | 1,175.00 |
| Wolfe | 3,825.00 | 850.00 | | 400.00 | 5,075.00 |
| | <u>\$ 207,428.21</u> | <u>106,719.94</u> | <u>25,507.01</u> | <u>67,710.40</u> | <u>407,365.56</u> |

Sociétés de colonisation — Colonization Societies (\$69,300.00): Subventions payées aux sociétés de colonisation des diocèses suivants — Grants paid Colonization societies in the following dioceses: Amos, \$7,500, Chicoutimi, \$4,900, Gaspé, \$3,450, Joliette, \$1,325, Mont-

Laurier, \$4,000, Montréal, \$5,000, Nicolet, \$1,325, Ottawa, \$2,000, Québec, \$8,000, Rimouski, \$4,200, St-Hyacinthe, \$2,000, St-Jean, \$2,000, Sherbrooke, \$4,000, Témiscamingue, \$3,600, Trois-Rivières, \$3,000, Valleyfield, \$2,000; Eastern Townships Protestant Colonization Assn., \$2,500; Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$4,000; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the Dist. of Montreal, \$3,000.

Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the development of the dairy industry: Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$15,047.18.

Subventions diverses — Sundry grants (\$10,182.68): Cercle des Fermières de St-Majorique, \$100; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,780.82; Deschênes, P., \$500; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,000; Fonderie de Plessisville, \$725; Hamann, A., \$600; Marchand, G., \$200; Producteurs de Québec, \$3,500; Proulx, H. P., \$300; St-Elzéar, Fabrique de, \$300; St-Séverin, munic., \$400; Syn. Coop. La Solidarité, \$500; Turcotte, G., \$100; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$176.86.

Acquisition de terres pour fins de colonisation — Acquisition of Lands for Colonization Purposes

Crédit No 11 et S.R., c. 106, a. 6 — Vote No. 11 and R.S., c. 106, s. 6

| | | |
|---------------------------------|--------------------------|--------------|
| Honoraires professionnels | Professional fees | 1,260.08 |
| Rachat de lots | Repurchase of lots | 23,813.15 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 25,073.23 |

April, A., \$900; Auclair, A. & Racine, A., \$150; Bergeron, W., \$800; Bérubé, J. B., \$125; Bourgoin, F., \$930; Brown Corporation, \$200; Causapsal, munic., \$125; Champagne, J., \$1,000; Cloutier, Succ. A., \$950; Dallaire, D. H., \$900; Deblois, J., \$700; Dessureault, J., \$1,000; Dufour, G., \$608.85; Gagnon, A., \$800; Gagnon, E., \$300; Gagnon, G., \$1,000; Gagnon, H., \$500; Gilbert, S., \$500; Godbout, E., \$500; Gosselin, J. A., \$300; Grenier, R., \$398.38; Huberdeau, F., \$865; Jobin, A., \$325; Jolicœur, N., \$150; Joubert, P., \$200; Labrèque, E., \$133.75; Lafrenière, P. E., \$980; Laporte, H., \$300; Maranda, E., \$250; Morin, A., \$100; Nadeau, J., \$350; Ouellet, E., \$300; Paris, J. E., \$125; Patoine, A., \$300; Quirion, E., \$900; Rodrigue, R., \$400; Roy, Abbé J. D., \$960; Roy, R., \$700; Roy, W. F., \$1,000; Ste-Marguerite-Marie, Comm. Scolaire, \$150.85; Tanguay, J., \$250; Thibodeau, P., \$200; Trudel, J. D., \$500; Vachon, J., \$500; Villeneuve, A., \$1,000; Voyer, J. B., \$1,000; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$446.40.

Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay (\$23,000.00)

Crédit No 12 et 2 Geo. VI, c. 19 — Vote No. 12 and 2 Geo. VI, c. 19

Subsides annuels pour maintenir en opération pendant la période de navigation un service de transport de voyageurs et de marchandises — Annual subsidies to maintain in operation during the navigation period, a transportation service for passengers and merchandise:

- 1 — Dans les centres où il n'y a pas de quai, entre Forestville et Pointe-aux-Outardes, sixième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939 — Where there is no wharf, between Forestville and Pointe-aux-Outardes, sixth of ten annual instalments following contract dated May 12, 1939, \$2,500.
- 2 — Entre Tadoussac et Baie Ste-Catherine, sixième de dix versements annuels, suivant contrat en date du 12 mai 1939 — Between Tadoussac and Baie Ste-Catherine, sixth of ten annual instalments following contract dated May 12, 1939, \$2,500.
- 3 — Entre Tadoussac, Baie Ste-Catherine, Québec et les Sept-Iles, septième de dix versements annuels — Between Tadoussac, Baie Ste-Catherine, Quebec and Seven Islands, seventh of ten annual instalments, (2 Geo. VI, c. 19), \$18,000.

Mandats Spéciaux (Special Warrants) Nos 7, 14 et (and) Crédit Suppl. No 5

**Pour venir en aide aux colons et cultivateurs des comtés d'Abitibi-Est, Abitibi-Ouest,
Rouyn-Noranda, et Témiscamingue, qui se trouvent dans une situation
pénible par suite d'une disette de foin —**

**To assist Settlers and Farmers of the counties of Abitibi-East, Abitibi-West,
Rouyn-Noranda and Temiscamingue, in poor circumstances
due to the scarcity of hay**

| | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Achat et transport de foin..... | Purchase and transportation of hay. | 341,084.88 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente de foin..... | Sale of hay..... | 186,924.37 |
| | | <u>\$ 154,160.51</u> |

Allaire, A., \$194.92; Aubin, J. W., \$102.36; Audet, L., \$101.13; Beaupré, A., \$102.06; Bédard, W., \$195.07; Bergeron, A., \$177.51; Bergeron, E., \$140.85; Bordeleau, P., \$189.11; Boutet, N., \$196.15; Boutin, L., \$441.48; Can. Nat. Railways, \$35,593.87; Can. Pac. Railway, \$6,852.49; Coop. Fédérée de Québec, \$278,994.26; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$147.50 (cette écriture n'est qu'une contre-entrée, le crédit correspondant apparaissant au Crédit No 6 — this item being a cross-entry, the corresponding credit appears under Vote No. 6); Drolet, E., \$107.09; Forget, E., \$129.38; Gamache, G., \$147.18; Gauthier, L., \$187.33; Giroux, Z., \$108.25; Houle, H., \$229.46; Lachance, G., \$253.71; Lambert, G., \$102.91; Leblanc, A., \$162.50; Letarte, D., \$312.73; Magasin Devlin, \$203.32; Magny Transport, \$140; Martin, L., \$101.63; Mayrand, A., \$163.88; Montreal & Southern Counties Ry. Co., \$235.13; Pelletier, G., \$101.99; Pépin, L., \$176.82; Petitclerc, J. C., \$104.86; Pilon, L., \$100.69; Poudrier, R., \$268.93; Racicot, R., \$114.97; Rodrigue, A., \$132.16; Sirois, A., \$484.34; Soc. Coop. du Témiscamingue, \$8,650.84; Soc. d'Entreprises Générales, \$168.75; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$4,767.27.

Mandat Spécial (Special Warrant) No 11 (\$10,575.00)

**Pour venir en aide aux colons de différents comtés qui ont subi des dommages par
suite de nombreux feux de forêts au cours de la dernière saison d'été —**

**To assist Settlers of various counties who suffered losses due to the numerous
Forest Fires during the last Summer season**

Montants payés dans les comtés suivants — Amounts paid in the following counties: Abitibi-Est (East), \$750; Abitibi-Ouest (West), \$350; Charlevoix-Saguenay, \$4,500; Chicoutimi, \$550; Gaspé-Sud (South) \$350; Laviolette, \$225; Lotbinière, \$675; Matane, \$150; Matapédia, \$225; Richmond, \$225; Rimouski, \$450; Roberval, \$900; Rouyn-Noranda, \$450; Témiscamingue, \$275; Témiscouata, \$500.

**Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation
de leur lot —**

**An Act to secure for Settlers the credit necessary for the proper working
of their lots (\$972.36)**

S. R. (R. S.), c. 103 et (and) 8 Geo. VI, c. 23

Montants payés à certaines Caisses Populaires des comtés suivants — Amounts paid to certain "Caisses Populaires" of the following counties: Abitibi-Est (East), \$118.41; Abitibi-Ouest (West), \$144.45; Beauce, \$6.92; Bonaventure, \$22.43; Charlevoix-Saguenay, \$130.19; Dorchester, \$17.75; Frontenac, \$17.67; Kamouraska-Rivière-du-Loup, \$5.56; Lac St-Jean, \$4.03; L'Islet, \$13.26; Matane, \$53.68; Matapédia, \$155.60; Mégantic, \$7.58; Portneuf, \$11.26; Rimouski, \$66.73; Rouyn-Noranda, \$44.13; Témiscouata, \$145.68; Wolfe, \$7.03.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit No 13 — Vote No. 13

| | | |
|--|--|---------------------|
| Dépenses de voyage. | Travelling expenses | 299.96 |
| Achat, réparation et entretien de maisons pour loger certains ins- pecteurs: | Purchase, repair and maintenance of houses to lodge certain in- spectors: | |
| Salaires des menuisiers et jour- naliers. | Wages of carpenters and laborers. | 2,386.66 |
| Matériaux divers. | Sundry materials | 4,602.89 |
| | | 6,989.55 |
| Honoraires. | Fees. | 5,939.38 |
| Guignolée des colons. | "Guignolée des colons". | 3,335.37 |
| Frais de déménagement. | Moving expenses. | 1,342.84 |
| Achat de foin. | Purchase of hay | 1,075.38 |
| Coloration de cartes. | Colouring maps. | 650.00 |
| Traduction, publicité, etc. | Translation, publicity, etc. | 625.00 |
| Achat d'un terrain. | Purchase of land. | 400.00 |
| Cours du soir à certains employés. | Night courses to certain employees. | 187.00 |
| Transport. | Transportation | 133.96 |
| Aide spéciale à certains colons de St-Jean-de-la-Lande. | Special aid to certain settlers of St- Jean-de-la-Lande. | 102.44 |
| Lignes téléphoniques. | Telephone lines. | 75.61 |
| Divers. | Miscellaneous | 2,068.11 |
| Avance. | Advance. | 1,745.00 |
| | | 24,969.60 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline. | Reimbursement of Provincial tax on gasoline. | 91.69 |
| Vente de foin. | Sale of hay. | 623.81 |
| Contributions des colons pour coupe de bois à St-Jean-de-la- Lande, etc. | Settlers' contributions for wood-cutting at St-Jean-de-la-Lande, etc. | 74.90 |
| | | 790.40 |
| | | <u>\$ 24,179.20</u> |

Salaires des menuisiers et journaliers—Wages of carpenters and laborers, \$2,386.66; Baillargeon, J. B. Express, \$350.80; Bouffard, A., \$153; Bourbonnais, L., \$154.60; British American Oil Co., \$1,442.23; Chassé, E., \$425; Côté, G., \$2,100; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$212.16 (cette écriture n'est qu'une contre-entrée, le crédit correspondant apparaît au Crédit No 7 et au M. S. No 7 — this item being a cross-entry, the corresponding credit appears under Vote No. 7 and S. W. No. 7); Dépt de la Santé et du Bien-être social—Dept. of Health and Social Welfare, \$700; Desjardins, J., \$142.50; Desmarais, G., \$533.23; Dionne, O. & A., \$141; Gagné, Z., \$1,650.40; Gervais, C., \$375; Jolicœur, W., \$105.30; L'Aide aux Colons, \$1,500; Lefebvre, A., \$400; Magasin Devlin, \$358.56; Massé, A., \$100; Michaud, G., \$136.38; Publicité Anglo-Canadienne, \$200; Roy, A., \$493.41; Savard, J., \$4,582.75; Savoie, J. E., \$152; Sirois, E., \$387.34; Soc. Coop. Agric. de Varennes, \$1,006.99; Tremblay, D., \$145.65; Tremblay, I., \$650; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,239.64.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)**

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$4,412.70)

Belair, M., \$125; Bordelean, D., \$280; Bouchard, L., \$124.71; Brisson, R., \$200; Caisse Centrale Desjardins de Lévis, \$164.69; Charest, A., \$104; Charest, J. P., \$104; Cartier, J. P., \$100; Chouinard, A., \$101; Dow, H. & L., \$106.50; Ducharme, A., \$100; Leclerc, G., \$100; Légaré, Cie P. T., \$100; Lessard, J. M., \$100; Potvin, T., \$100; Rancourt, O., \$100; St-Louis, M., \$100; Samson, A., \$100; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,202.80.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|--|-----------------------|
| 4 | Loi de l'exécutif, S.R., c. 7 | Executive Power Act, R.S., c. 7 | S |
| | | | Suppl. S |
| 4 | Ministres sans portefeuille, et secrétaires | Ministers without Portfolio, and secretaries | 1 |
| | | | Suppl. 1 |
| 5 | Bureau du Lieut.-gouverneur . . | Lieutenant-Governor's Office . . | 2 |
| 5 | Service civil intérieur | Inside Civil Service | 3 |
| 7 | Service civil extérieur | Outside Civil Service | 4 |
| | | | Suppl. 2 |
| 7 | Dépenses de voyage | Travelling expenses | 5 |
| | | | Suppl. 3 |
| 8 | Frais de bureau | Office expenses | 6 |
| | | | Suppl. 4 |
| 8 | Office du tourisme et de la pu- blicité | Tourist and Publicity Bureau . . | 7 |
| 9 | Service des achats | Purchasing Service | 8 |
| | | | Suppl. 5 |
| 12 | Service de ciné-photographie . . | Cine-Photography Branch | 9 |
| 13 | Service des impressions | Printing Branch | 10 |
| 13 | Subventions | Grants | 11 |
| | | | Suppl. 6 |
| 14 | Conseil d'orientation économi- que | Economic Research Council . . . | 12 |
| 15 | Commission du service civil, 7 Geo. VI, c. 9 | Civil Service Commission, 7 Geo. VI, c. 9 | 13 |
| | | | S |
| 15 | Embellissement de la cité de Québec, 5 Geo. VI, c. 71, am. par 7 Geo. VI, c. 49 et 8 Geo. VI, c. 48 | Embellishment of the City of Quebec, 5 Geo. VI, c. 71, am. by 7 Geo. VI, c. 49 and 8 Geo. VI, c. 48 | S |
| | | | Suppl. S |
| 16 | Aide aux sinistrés de St-Séverin- de-Proulxville | Aid to sufferers by fire St-Sé- verin-de-Proulxville | M.S.-S.W. 1 |
| 16 | Aide aux sinistrés de St-Antonin | Aid to sufferers by fire St-An- tonin | M.S.-S.W. 3 |
| 16 | Aide aux sinistrés de St-Ubalde | Aid to sufferers by fire St-Ubalde | M.S.-S.W. 4 |
| 16 | Aide aux sinistrés de Pascalis . . | Aid to sufferers by fire Pascalis . | M.S.-S.W. 6 |
| 16 | Dépenses diverses et imprévues | Miscellaneous and Unforeseen expenses | 14 |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| 102,000.00 | | | | |
| 1,500.00 | 103,144.00 | ..... | ..... | 356.00 |
| 15,000.00 | | | | |
| 4,000.00 | 18,309.11 | ..... | ..... | 690.89 |
| 34,000.00 | 33,495.30 | ..... | ..... | 504.70 |
| 241,625.00 | 231,336.68 | 161.20 | ..... | 10,127.12 |
| 33,375.00 | | | | |
| 2,500.00 | 35,778.66 | ..... | ..... | 96.34 |
| 18,900.00 | | | | |
| 5,000.00 | 22,171.22 | 152.41 | ..... | 1,576.37 |
| 17,500.00 | | | | |
| 5,000.00 | 21,168.54 | ..... | ..... | 1,331.46 |
| 100,000.00 | 88,891.38 | ..... | ..... | 11,108.62 |
| 629,100.00 | | | | |
| 100,000.00 | 663,502.23 | ..... | ..... | 65,597.77 |
| 59,500.00 | 44,846.46 | 1,000.00 | ..... | 13,653.54 |
| 55,650.00 | 41,715.62 | ..... | ..... | 13,934.38 |
| 60,000.00 | | | | |
| 20,000.00 | 79,709.66 | ..... | ..... | 290.34 |
| 22,000.00 | 7,864.07 | ..... | ..... | 14,135.93 |
| 85,000.00 | | | | |
| 19,000.00 | 67,795.64 | 40.00 | ..... | 36,164.36 |
| 25,000.00 | | | | |
| 6,500.00 | 32,173.84 | ..... | 673.84 | ..... |
| 15,000.00 | 15,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 9,175.00 | 9,175.00 | ..... | ..... | ..... |
| 9,000.00 | 9,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 4,145.16 | 4,145.16 | ..... | ..... | ..... |
| 10,000.00 | 406.25 | ..... | ..... | 9,593.75 |
| \$ 1,709,470.16 | 1,529,628.82 | 1,353.61 | 673.84 | 179,161.57 |
| | <u><u>\$ 1,530,982.43</u></u> | | <u><u>\$ 178,487.73</u></u> | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires .. | Ordinary expenditure .. | 1,529,628.82 |
| Avances | Advances | 1,353.61 |
| | | <u>\$ 1,530,982.43</u> |

Loi de l'exécutif — Executive Power Act (\$103,144.00)

S.R., (R.S.), c. 7, a. 6

Traitements — Salaries:

(Après le 1er septembre 1944 — After September 1, 1944)

- Premier Ministre, Président du Conseil exécutif et Procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Duplessis, Hon. M. L., \$8,166.62.
 Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Gagnon, Hon. O., \$4,666.62.
 Ministre des Terres et Forêts — Minister of Lands and Forests: Bourque, Hon. J. S., \$4,666.62.
 Ministre de la Santé et du Bien-être social — Minister of Health and Social Welfare: Paquette, Hon. J. H. A., \$4,666.62.
 Ministre des Affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Dussault, Hon. B., \$4,666.62.
 Ministre de la Colonisation — Minister of Colonization: Bégin, Hon. J. D., \$4,666.62.
 Ministre des Mines — Minister of Mines: Robinson, Hon. J., \$4,666.62.
 Ministre de l'Agriculture — Minister of Agriculture: Barré, Hon. L., \$4,666.62.
 Ministre de la Voirie — Minister of Roads: Talbot, Hon. A., \$4,666.62.
 Ministre du Travail — Minister of Labor: Barrette, Hon. A., \$4,666.62.
 Ministre de la Chasse et des Pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Pouliot, Hon. C. E., \$4,666.62.
 Ministre des Travaux publics — Minister of Public Works: Lorrain, Hon. R., \$4,666.62.
 Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce: Beaulieu, Hon. J. P., \$4,666.62.
 Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Côté, Hon. O., \$4,666.62.

(Avant le 1er septembre 1944 — Before September 1, 1944)

- Premier Ministre, Président du Conseil exécutif, Ministre de la Colonisation et de l'Agriculture — Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Colonization and of Agriculture: Godbout, Hon. A., \$5,833.30.
 Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Mathewson, Hon. J. A., \$3,333.30.
 Ministre des Affaires municipales et de l'Industrie et du Commerce — Minister of Municipal Affairs and of Trade and Commerce: Drouin, Hon. O., \$1,955.54.
 Procureur général — Attorney-General: Casgrain, Hon. L., \$3,333.30.
 Ministre du Travail et des Mines — Minister of Labor and of Mines: Rochette, Hon. E., \$1,811.62.
 Ministre de la Santé et du Bien-être social — Minister of Health and Social Welfare: Groulx, Hon. H., \$3,333.30.
 Ministre des Travaux publics et de la Voirie — Minister of Public Works and of Roads: Dansereau, Hon. G. E., \$3,333.30.
 Ministre des Terres et Forêts — Minister of Lands and Forests: Hamel, Hon. W., \$3,333.30.
 Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Perrier, Hon. H., \$3,333.30.
 Ministre de la Chasse et des Pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Bienvenue, Hon. V., \$3,333.30.
 Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce: Renault, Hon. H. R., \$1,377.76.

Ministres sans portefeuille, et secrétaires —
Ministers without Portfolio, and Secretaries

Crédits No 1 et Suppl. No 1 — Votes No. 1 and Suppl. No. 1

| | | |
|--|--|------------------|
| Allocation des ministres et traitement des secrétaires | Ministers' allowance and secretaries' salary | 17,879.16 |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 112.50 |
| Téléphone | Telephones | 367.45 |
| | À reporter — Carried forward | <u>18,359.11</u> |

| | |
|---|---|
| Reporté — Brought forward | 18,359.11 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": No 4 du budget | Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": No. 4 of Estimates |
| | 50.00 |
| | <u>\$ 18,309.11</u> |

Casgrain, Hon. P., \$1,250; Chapais, Hon. Sir T., \$1,750; Connors, Hon. F. L., \$1,250; Delisle, Hon. J. H., \$1,750; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$367.45; Elie, Hon. A., \$1,750; Francoeur, Hon. J. A., \$583.33; Gingues, Hon. M., \$583.33; Labbé, Hon. T., \$1,750; Lafond, G., \$125, \$112.50; Larochelle, Hon. J. T., \$1,750; Lébreux, E., \$862.50; Plamondon, H., \$241.66; Renault, Hon. H., \$733.34; Tardif, Hon. P., \$1,750; Trudel, Hon. M., \$1,750.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

Crédit No 2 — Vote No. 2

| | | |
|---|---|---------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 17,620.88 |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 673.45 |
| Réceptions du gouvernement | Government receptions | 12,101.53 |
| Frais de poste | Postage | 375.00 |
| Messageries, télégrammes, téléphone, etc. | Express, telegrams, telephones, etc. | 833.85 |
| Autres dépenses | Other expenses | 2,293.03 |
| | | <u>33,897.74</u> |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": No 4 du budget | Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": No. 4 of Estimates | 402.44 |
| | | <u>\$ 33,495.30</u> |

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$17,620.88) **Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$673.45):** Béland, L., \$1,611.04; Brousseau, Lt-Col. J. D., A.D.C., \$300; Duval, R., \$840; Fages, Lt-Col. C. A., A.D.C., \$300; Ferry, R., \$1,200; Fugère, Irène, \$1,532.88; Girard, A., \$1,080; Hachez, A., \$600; Lachance, A., \$1,080; Pacaud, L. P., \$1,533.20; Papineau, Lt-Col. D. B., \$4,000, \$673.45, services d'aumônier — chaplain services, \$320; Paquin, L. J., \$3,200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$17,621.12, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$17,620.88).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$15,603.41): Béland, L., \$1,231.40; Coulombe, E. T. & Cie, \$147.20; Dépt des Travaux publics — Dépt. of Public Works, \$645.43; Frais de poste — postage, \$375; Papineau, Lt-Col. D. B., A.D.C., \$11,942.65; Paquin, L. J., \$177.50; Rinfret, Lt-Col. T., \$159.50; Scully, W. Ltd., \$130.99; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$793.74.

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit No 3 — Vote No. 3

| | | |
|--|---|-------------------|
| Conseil exécutif | Executive Council | 43,553.80 |
| Service d'inspection, de vérification, et de comptabilité | Inspection, Audit and Accounting Service | 14,755.20 |
| Office du tourisme et de la publicité | Tourist and Publicity Bureau | 45,695.15 |
| Service des achats | Purchasing Service | 30,796.58 |
| Service des impressions | Printing Branch | 71,010.02 |
| Service de ciné-photographie | Cine-Photography Branch | 38,044.68 |
| Avance | Advance | 161.20 |
| | | <u>244,016.63</u> |
| À reporter — Carried forward | | 244,016.63 |

Reporté — Brought forward.....

244,016.63

Moins payé par le Dépt du Trésor
à même les articles "Provision pour
rajustement des traitements":

No 4 du budget.....
No 2 du budget supplémentaire..

Less paid by Treasury Dept. out of
items "Provision for adjustment
of salaries":

No. 4 of Estimates ... 8,646.07

No. 2 of Supplement-
ary Estimates..... 3,872.68

12,518.75

\$ 231,497.88

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$242,533.63) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$1,321.80) Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Morisset, A., \$6,000. Chef de Cabinet et officier spécial — Chief of Prime Minister's Cabinet and Special Officer: LaRue, A., \$2,500 (transféré à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); Léveillé, G., \$4,250.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, R., \$1,044.30, \$2.25; Arcand, L., \$1,088.80, \$136.50; Audet, R., \$1,533.20;

Bazin, N., \$1,288.80; Beaulieu, Laurena, \$1,066.56; Beaulieu, Léo, \$833.30 (transféré à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); Beaurpré, E., \$1,288.80; Bédard, Joséphine, \$1,122.15, \$9; Bégin, J. A., \$1,400; Bégin, R., \$1,222.13, \$15.40; Bélanger, A., \$1,333.28; Belzile, A., \$1,311.75; Bergevin, Alice, \$1,004.32, \$9; Bériau, P., \$1,677.76; Bérubé, Raymond, \$216.64; Bérubé, Robert, \$1,644.32; Bleau, Carmen, \$360, \$8.25; Boisvert, U., \$1,000; Bolduc, G., (b) \$51; Bolduc, L., \$3,088.80; Boucher, M., \$1,688.80; Brassard, C., \$1,566.56; Brousseau, P., \$1,222.13; Brown, E., \$1,688.80; Brown, Mildred, \$641.62 (transférée du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Bruneau, E., \$1,444.40;

Camirand, L., \$1,644.32; Carpentier, P., \$2,088.72; Carrier, R., \$1,322.08; Chamberland, Gertrude, \$1,004.32, \$8.25; Charlebois, V., (b) \$6; Cloutier, Auréa, \$1,050; Cloutier, C. D., \$1,122.16; Couture, J., \$1,805.50 (transféré au Conseil législatif — transferred to Legislative Council); Couture, P., \$1,188.72;

Delisle, F., \$1,400; Delisle, G., \$1,288.83, \$6; de Lottinville, H., \$1,888.80; Demers, A., \$1,644.32; Denault, J. M., (temps partiel — part time), \$1,562.40, \$10; Déry, J. E., \$1,406.25; Deschênes, F. R., \$1,125; Dion, A., \$1,488.72; Dion, E., \$1,450; Dion, J. E., \$2,400, \$400; Duchesneau, A., \$1,444.40; Dumont, G., \$1,644.32; Dumont, P., \$1,500;

Fiset, H., \$1,122.16; Fortier, Annette, \$1,133.20; Fortin, A., \$300; Fortin, R., \$377.76; Fraser, R., \$1,644.32;

Gagnon, H., \$1,544.32; Gariépy, R., \$1,200; Garneau, J., \$2,533.28; Gaudet, R., \$1,688.80; Gauvreau, C. L., \$1,283.24 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Gendron, A., \$1,438.83, \$48; Goodyer, E., \$1,800; Gosselin, J. O., \$1,444.38; Gourdeau, J. de G., \$1,406.25;

Hamel, J. A., \$1,800; Hardy, A., \$3,550; Hardy, L., \$1,500; Harvey, P. E., \$1,500; Hébert, J. C., \$1,838.80; Hébert, M., \$5,000; Houle, Mme W., \$1,004.32; Jacques, A. R., \$1,444.40; Jalbert, L., \$1,488.72; Jobin, G., \$1,244.32; Joncas, T., \$1,200, \$2.25;

Lachance, C., \$1,200; Lambert, P., \$36; Lamontagne, P., \$2,400; Lapointe, A., \$1,688.80; LaRichelière, C., \$3,500; Larivière, Germaine, \$666.60 (transférée à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); LaRue, L., \$3,733.28; LaRue, M., \$2,533.28, \$5.65; Lavoie, J. H., \$2,466.56; Lefrançois, N., \$966.60; Lemelin, P., \$166.66 (transféré au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Lemieux, B., \$1,577.62 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Lemieux, J., \$944.20; Létourneau, G., \$1,288.80; Little, P., \$1,444.38, \$34.50;

MacKay, Mme A., \$1,133.20; MacKay, O. A., \$1,444.40; Marcotte, Gabrielle, \$1,200; Marier, A., \$1,200; Marier, R., \$1,122.16; Marquis, G., \$2,235.36; Marquis, J. A., \$1,000, \$144; Martineau, Françoise, \$1,004.32, \$4.50; Martineau, G., \$1,688.80, \$28.50; Mathieu, C., \$1,406.25; Maynard, M., \$101.52; McGee, A., \$1,088.77, \$4.50; Ménard, G., \$1,100; Mercure, L., \$1,466.56; Montgrain, M., \$2,000; Montreuil, A., \$4,200; Moreau, M., \$1,200; Morency, J. A. G., \$1,406.25; Morin, J., \$3,222.08; Morin, M., \$1,088.77; Myrand, V. de P., \$1,300;

Nadeau, A., \$1,733.28; Noël, R., \$2,088.72; Nolan, P., \$466.64; Ouellet, A., \$3,333.28; Ouellet, R., \$1,958.24;

Paquet, A., \$1,888.80; Paradis, F., \$1,200; Paradis, G., \$1,200; Paul, J. A., \$5,750; Pépin, E., \$963.75 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Petitclerc, H., \$1,200, \$6.75; Picard, Mme M., \$1,333.30, \$30.50; Poitras, R., \$291.65 (transféré de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Poliquin, G., \$1,493; Pothier, G., \$2,044.40; Proulx, A., \$1,900; Proulx, C., \$1,444.40;

Renaud, J. B., \$2,366.64; **Riverin**, M., \$1,350; **Roberts**, G., \$2,044.40; **Robitaille**, A., \$1,088.77; **Rochette**, Emilie, \$1,100, \$9; **Rousseau**, J., \$1,288.83; **Roy**, G., \$1,750; **Roy**, L., \$1,488.75;

Savary, Cécile, \$1,004.32; **Savoie**, O., \$1,044.32; **Soucy**, H., \$1,933.30; **Soucy**, J. P., \$1,688.80;

Tanguay, D., \$2,044.40, \$150; **Therrien**, R., \$2,088.72, \$30; **Thibault**, A., \$1,600, \$156.75; **Tombs**, L. C., \$1,925; **Tremblay**, A., \$1,400; **Tremblay**, G. E., \$3,733.28; **Tremblay**, Isabelle, \$1,133.20; **Tremblay**, P., \$1,200; **Turgeon**, G., \$1,655.52; **Vézina**, P., \$3,222.08; **Vocelle**, Mme R., \$1,100, \$5.25;

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$291. (Total, \$242,535.19, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.56, \$242,533.63).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits No 4 et Suppl. No 2 — Votes No. 4 and Suppl. No. 2

| | | |
|--|--|--------------------|
| Conseil exécutif | Executive Council | 1,544.94 |
| Office du tourisme et de la publicité | Tourist and Publicity Bureau | 16,811.75 |
| Service des impressions | Printing Branch | 5,573.37 |
| Service de ciné-photographie | Cine-Photography Branch | 13,476.67 |
| | | <hr/> 37,406.73 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates ... | 1,428.07 |
| No 2 du budget supplémentaire .. | No. 2 of Supplementary Estimates | 200.00 |
| | | <hr/> 1,628.07 |
| | | <hr/> \$ 35,778.66 |

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$37,063.91) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$342.82): **Bellefeuille**, G., \$1,000; **Bertrand**, L., \$500; **Bertrand**, M., \$1,488.75; **Boulanger**, J., \$1,444.40; **Bujold**, C., \$500; **Cantin**, P., \$1,600; **Carpentier**, C., \$304; **Champoux**, O., \$1,200, \$98.95; **Décarie**, C. J., \$1,488.75; **Desbois**, L. P., \$1,788.75; **Desgagnés**, O., \$950; **Fournier**, G., \$2,288.77; **Fournier**, W. A., \$4,000; **Gagnon**, I., (b) \$10; **Gauvreau**, A., \$125; **Grignon**, Pauline, \$375, \$54.35; **Jodoin**, Mme I., \$1,288.80; **Lambert**, Monique, \$1,600; **Leclerc**, Shirley, \$1,466.56; **Masse**, Jeanne, \$1,325; **Mathieu**, L., \$1,644.30, \$105.37; **Michaud**, Aurore, (b) \$35; **Nolin**, C., \$1,333.30; **Ouellet**, C., \$1,544.36, \$39.15; **Patenaude**, R., \$2,083.17; **Phaneuf**, P., \$1,333.30; **Picard**, P. P., \$130; **Soccio**, L., \$1,444.38; **Verville**, T., \$2,000; **Dépt du Trésor — Treasury Dept.**, (change — exchange), \$770; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$48. (Total, \$37,064.59, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.68, \$37,063.91).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits No 5 et Suppl. No 3 — Votes No. 5 and Suppl. No. 3

| | | |
|---|------------------------------------|--------------------|
| Administration | Administration | 2,214.02 |
| Office du tourisme et de la publicité | Tourist and Publicity Bureau | 6,076.93 |
| Service des achats | Purchasing Service | 1,104.00 |
| Service des impressions | Printing Branch | 860.66 |
| Service de ciné-photographie | Cine-Photography Branch | 11,915.61 |
| Avances | Advances | 152.41 |
| | | <hr/> \$ 22,323.63 |

Arcand, L., \$264.11; **Beaulieu**, Hon. J. P., \$579.15; **Bertrand**, M., \$2,418.02; **Camirand**, L., \$2,566.26; **Carpentier**, P., \$866.46; **Cloutier**, Auréa, \$200; **Coulombe**, R., \$348.89; **Couture**, J., \$244.07; **Décarie**, C. J., \$163.24; **Dépt du Trésor — Treasury Dept.**, (change — exchange), \$199.10; **Desbois**, L. P., \$1,591.70; **Desgagnés**, O., \$164.23; **Duplessis**, Hon. M. L., \$975; **Fortier**, Annette, \$210; **Fournier**, G., \$118.19; **Fournier**, W. A., \$982.25; **Goodyer**, E., \$224.09; **Hébert**, M., \$1,398.31; **Lambert**, Monique, \$240; **LaRue**, A., \$350; **Lavoie**, J. H., \$747.56; **Leclerc**, Shirley, \$260; **Léveillé**,

G., \$350; Marquis, J. A., \$173.97; Montgrain, M., \$284.87; Morin, J., \$572.69; Ouellet, A., \$588.27; Patenaude, R., \$112.08; Paul, J. A., \$1,104; Phaneuf, P., \$687; Proulx, A., \$150.16; Roy, L., \$1,753.59; Tremblay, A., \$510.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$773.72.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits No 6 et Suppl. No 4 — Votes No. 6 and Suppl. No. 4

| | | |
|---|---|--------------|
| Frais de poste | Postage | 5,040.91 |
| Fret et messageries | Freight and express | 3,299.80 |
| Loyer: bureau du tourisme à New York | Rental: New York Tourist office... | 2,500.00 |
| Téléphone et télégrammes | Telephones and telegrams | 7,283.49 |
| Menues dépenses de bureau | Petty office expenses | 1,865.32 |
| Divers | Miscellaneous | 1,679.02 |
| | | <hr/> |
| | | 21,668.54 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution de la cité de Québec aux dépenses du bureau du tourisme de la rue Ste-Anne | Contribution by City of Quebec towards expenses of St. Anne Street Tourist office | 500.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 21,168.54 |

Bell Telephone Co., \$1,013.19; Can. Nat. Express, \$1,620.60; Can. Nat. Telegraphs, \$648.14; Can. Pac. Express, \$1,539.90; Can. Pac. Railway, \$424.63; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$2,500; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,893.20; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$247.50; Fortier, E., \$165; LaRue, A., (pour menues dépenses de bureau — for petty office expenses), \$148.57; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$212.14; New York Telephone Co., \$250.44; Office du tourisme et de la publicité — Tourist and Publicity Bureau, (pour menues dépenses — for petty expenses): Montréal, \$189.23, New York, \$935.54; Rockefeller Center, \$692.90; Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch, (pour menues dépenses — for petty expenses): Montréal, \$222.30; Service des impressions — Printing Branch, (pour menues dépenses — for petty expenses): Montréal, \$157.54; Shérif de (of) Montréal, \$189.21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$618.51.

Office du tourisme et de la publicité — Tourist and Publicity Bureau

Crédit No 7 — Vote No. 7

| | | |
|--|---|--------------|
| Publicité: journaux, revues, etc. | Publicity: Newspapers, magazines, etc. | 82,678.02 |
| Brochures, dépliant, etc. | Pamphlets, folders, etc. | 1,839.09 |
| Frais de réceptions, etc. | Reception expenses, etc. | 2,838.09 |
| Autres dépenses | Other expenses | 1,536.18 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 88,891.38 |

Académie Commerciale, \$100; Action Catholique, \$250; Agence Canadienne de Publicité, \$56,921; American Automobile Assn., \$302.52; Ask Mr. Foster Travel Service, \$500; Assn des Employés Civils, \$200; Belleau, W. E., \$150; Bulletin des Recherches Historiques, \$100; Cadieux, L., \$300; Cercle Universitaire Laval, \$814.84; Champlain News Co., \$250; Chapitre Courcellette, auxiliaire du 22e Régiment, \$100; Chassé, E., \$200; Château Frontenac, \$440.75; Club Automobile de Québec, \$400; Club de Ski de Thetford-Mines, \$100; Club de Ski Hillcrest, \$100; Conseil des Métiers et du Travail des Trois-Rivières, \$150; Cuvelier, L., \$228; Dean, S. W., \$100; Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$164.91; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$500.08; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$331.10; Douville, W., \$447; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$200; Front Ouvrier, \$100; Gibbons, J. J., \$7,064.50; International Publ. Co., \$12,000; Journal Alouette, \$150; La Survivance, \$250; L'Éclaireur, \$300; Le Documentaire, \$120; Librairie Beauchemin, \$400; Ligue Ouvrière Catholique, \$300; Messenger de Lachine, \$100; Mordret, J., \$436.75; Office du tourisme et de la publicité — Tourist and

Publicity Bureau, New York, (frais de réceptions — reception expenses), \$863.08; Parent, Abbé A. M., \$100; Province of Quebec Fire & Police Bulletin, \$150; Quebec Chronicle-Telegraph, \$384.12; Robidoux, L. P., \$200; Semaine Commerciale, \$100; Sherbrooke Record, \$120; The Gazette, \$300; The Salute, \$150; Trade Indexes, \$120; Union Nationale, \$100; Vaillancourt, E., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,532.73.

Service des achats — Purchasing Service

Crédits No 8 et Suppl. No 5 — Votes No. 8 and Suppl. No. 5

| Département Department | Abonnements et achat de livres Subscriptions and purchase of books | Annonces et publicité Advertising and publicity | Fournitures de bureau et papeterie Office requisites and stationery | Impression et reliure Printing and binding | TOTAL |
|--|---|--|--|---|-----------|
| Affaires municipales — Municipal Affairs..... | 438.77 | 100.00 | 752.67 | 1,621.74 | 2,913.18 |
| Agriculture: | | | | | |
| Comm. de l'industrie laitière— Dairy Industry Commn.... | 21.00 | ..... | 61.11 | 258.43 | 340.54 |
| Office du drainage — Drain- age Bureau..... | 12.00 | 161.40 | 1,178.60 | 176.35 | 1,528.35 |
| Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau..... | 43.00 | ..... | 1,081.66 | 2,617.94 | 3,742.60 |
| Divers services — Various branches..... | 6,311.73 | 573.15 | 15,281.68 | 45,200.30 | 67,366.86 |
| Chasse — Game | 995.83 | 1,768.27 | 9,180.24 | 10,281.00 | 22,225.34 |
| Colonisation — Colonization... | 938.81 | 85.70 | 11,018.72 | 15,328.10 | 27,371.33 |
| Conseil exécutif — Executive Council: | | | | | |
| Bureau du Lieutenant-gou- verneur—Lieutenant-Gov- ernor's Office | 273.05 | 6.00 | 323.77 | 259.75 | 862.57 |
| Conseil d'orientation écono- mique — Economic Re- search Council | 110.66 | ..... | 448.75 | 30.25 | 589.66 |
| Comm. du service civil—Civ- il Service Commission..... | 59.67 | ..... | 1,571.51 | 22.50 | 1,653.68 |
| Divers services — Various branches | 1,972.70 | 179.60 | 4,389.00 | 4,245.14 | 10,786.44 |
| Industrie et Commerce — Trade and Commerce..... | 1,155.60 | 573.40 | 3,958.80 | 24,275.64 | 29,963.44 |
| Instruction publique—Education | 1,225.15 | ..... | 16,875.55 | 44,882.48 | 62,983.18 |
| Mines | 1,166.16 | 1,067.97 | 6,287.04 | 14,181.37 | 22,702.54 |
| Pêcheries — Fisheries..... | 307.78 | 1,551.82 | 1,883.46 | 8,567.99 | 12,311.05 |
| Procureur général—Attorney- General: | | | | | |
| Officiers de justice — Officers of Justice..... | 1,975.49 | ..... | 11,703.96 | 13,235.61 | 26,915.06 |
| Bureaux d'enregistrement — Registry Offices..... | 50.47 | ..... | 1,664.61 | 9,519.40 | 11,234.48 |
| Régie des services publics — Public Service Board..... | 450.66 | ..... | 2,822.34 | 1,071.29 | 4,344.29 |
| Divers services — Various branches..... | 3,265.96 | 120.00 | 9,513.69 | 7,161.29 | 20,060.94 |
| Santé et Bien-être social — Health and Social Welfare... | 1,644.39 | 2,651.80 | 10,218.57 | 25,460.75 | 39,975.51 |

| Département Department | Abonnements et achat de livres Subscriptions and purchase of books | Annonces et publicité Advertising and publicity | Fournitures de bureau et papeterie Office requisites and stationery | Impression et reliure Printing and binding | TOTAL |
|--|---|--|--|---|------------|
| Secrétaire de la province — Provincial Secretary. | 942.71 | 943.00 | 3,027.23 | 3,519.96 | 8,432.90 |
| Terres et Forêts — Lands and Forests. | 3,621.88 | 1,506.38 | 18,526.40 | 53,404.11 | 77,058.77 |
| Travail — Labor: | | | | | |
| Convention coll. de travail— Coll. Labour Agreements... .. | ..... | 15,312.66 | 29.30 | 10,214.30 | 25,556.26 |
| Comm. des pensions de vieillesse — Old Age Pensions Commission. | 106.25 | ..... | 4,147.25 | 19,141.76 | 23,395.26 |
| Divers services — Various branches. | 3,450.61 | 3,600.00 | 11,768.91 | 18,573.18 | 37,392.70 |
| Travaux publics—Public Works. | 767.23 | 1,379.35 | 12,741.71 | 3,808.29 | 18,696.58 |
| Trésor — Treasury: | | | | | |
| Bureau du Trésorier — Treasurer's Office. | 328.15 | 150.00 | 2,607.31 | 8,172.39 | 11,257.85 |
| Bureau du Revenu — Revenue Branch. | 1,944.53 | ..... | 19,122.53 | 17,674.94 | 38,742.00 |
| Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office. | 129.00 | ..... | 715.17 | 283.37 | 1,127.54 |
| Bureau des Assurances — Insurance Branch. | 135.50 | ..... | 774.49 | 2,133.48 | 3,043.47 |
| Voirie — Roads. | 1,266.85 | 74.00 | 29,926.39 | 17,660.62 | 48,927.86 |
| | \$ 35,111.59 | 31,804.50 | 213,602.42 | 382,983.72 | 663,502.23 |

Action Catholique, \$29,115.70; **Action Médicale**, \$300; **Action Populaire**, \$376; **Addressograph-Multigraph Sales Agency**, \$759.06; **Agence Canadienne de Publicité**, \$541.37; **American Public Health Assn.**, \$503.11; **American Society for Testing Materials**, \$103.05; **American Society of Mechanical Engineers**, \$109.15; **Amyot, J. & Fils**, \$2,420.20; **Angers & Frère**, \$109.70; **Archambault, J. A.**, \$300; **Assn des Diplômés de Polytechnique**, \$100; **Assn des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec**, \$100; **Assn des Marchands Détaillants du Canada**, \$900; **Assn des Techniciens en Industrie Laitière du Québec**, \$299; **Assn Forestière Québécoise**, \$1,068.38; **Assn Générale des Diplômés de l'Université de Montréal**, \$649.50; **Assn Internationale des Employés de Tramways**, \$275; **Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada**, \$438.45; **"Assurances"**, \$319; **Atlas Press**, \$2,713.79; **Aubé, Louis**, \$461.50; **Aubé, Lucien**, \$1,753.39;

Barber-Ellis of Montreal, \$2,604.70; **Barma, S.**, \$425.08; **Barreau de la Prov. de Québec**, \$1,953; **Bédard, J. B.**, \$817.50; **Bégin & Bégin**, \$8,034.08; **Bégin Enr.**, \$6,207.92; **Belleville, J. A.**, \$1,450; **Bernier, P. E.**, \$100; **Binet, J.**, \$1,093.90; **Birch-Hinds Printing Co.**, \$4,147.87; **Bisson, L. P.**, \$9,494.07; **Boily, L.**, \$4,356.54; **Boivin & Levasseur**, \$148.25; **Boudreau, J. M.**, \$150.28; **Branham Printing Co.**, \$134.25; **Bureau de l'Imprimeur du Roi — Office of The King's Printer**, \$300.96; **Burroughs Adding Machine of Canada**, \$4,835.60; **Burt Business Forms**, \$3,707.76;

Canada Dactylographe, \$257.51; **Canada Decalcomania Co.**, \$338.85; **Canada Français, Québec**, \$154; **Canada Français, St-Jean**, \$128.50; **Canada Law Book Co.**, \$263.73; **Canada Lumberman**, \$240; **Canadian Assn. of Tourist and Publicity Bureaus**, \$100; **Canadian Bank Note Co.**, \$3,583.50; **Canadian Brotherhood of Railway Employees**, \$245; **Canadian Institute of Mining & Metallurgy**, \$103; **Canadian Laboratory Supplies**, \$1,361.94; **Canadian Labor Press**, \$100; **Canadian Official Railway Guide**, \$278.67; **Canadian Postage Meters and Machines**, \$732.23; **Canadian Press Clipping Service**, \$446.72; **Canadian Public Health Assn.**, \$117.50; **Canadian Standards Assn.**, \$334.60; **Canadian Unionist**, \$260; **Canadian Welfare Council**, \$3,080; **Carbonos Stationery & Supplies**, \$269.95; **Caron, Mme J.**, \$268.70; **Carrier & Desrosiers**, \$5,580.80; **Carswell Co.**, \$343.25; **Cash Register Agencies**, \$167.50; **Castonguay, D.**, \$1,194.95; **Central Printing Co.**, \$4,974.81; **Chabot, L. G.**, \$13,442.30; **Charrier & Dugal**, \$5,293.46; **Choquette, M.**, \$492.43; **Cie d'Imprimerie Commerciale**, \$164.25; **Cie d'Imprimerie et de Lithog. Canadienne**, \$15,384.59;

Cie d'Imprimerie Perrault, \$1,886.28; Cie Ronéo du Canada, \$656.10; Clément & Clément, \$6,712.50; Clermont, J., \$905.27; Comité de la Mosaïque Triquet, \$288; Commercial Twine Co., \$214.42; Comptoir Commercial, \$530.50; Comptoir National, \$9,401.98; Conseil des Métiers et du Travail des Trois-Rivières, \$100; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec & Lévis, \$100; Consolidated Lithograph Mfg. Co., \$15,075.70; Copeland-Chatterson Ltd., \$5,092.46; Copp Clark Co., \$160.33; Corbail Hooke, \$160.34; Corp. des Agronomes, \$176; Coudé Frères, \$136.96; Courrier de Limoilou, \$1,583.65; Courrier de l'Ouvrier d'Imprimerie, \$325; Courrier de St-Hyacinthe, \$748.12; Crain Printers, \$3,732.82; Credit Guide, \$184.70; Crites & Riddell, \$949.57;

Dawson Bros., \$764.82; Dawson, C. F. Co., \$1,037.08; De Boo, R., \$196.25; Dennison Mfg. Co., \$2,037.81; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$440; Descôteaux, J., \$455.17; Dominion Blank Book Co., \$12,244.03; Dorion, C. A. & Fils, \$3,117.94; Dorval, A., \$843.43; Doucet, E., \$8,387.94; Dubois, V., \$190.28; Dun & Bradstreet, \$986.95; Dussault & Hardy, \$6,521.37;

Écho de Fronte ac, \$152.70; Écho du Nord, \$368.65; École Sociale Populaire, \$203; Edison, T. A. Ltd., \$228.86; Éditions du Commerce, \$120.15; Éditions Fides, \$358.23; Éditions E. Garand, \$196; Éditions LeRoy-Audy, \$3,794.40; Éditions Marquis, \$4,076.73; Engineering and Contract Record, \$144; Ensemble, \$380.50; Entreprises W. Ruel, \$8,644.12; Étoile du Nord, \$777.12; Événement-Journal, \$414;

Family Herald and Weekly Star, \$194.50; Fédération Prov. du Travail du Québec, \$150; Fisette, R. E. Enr., \$708.71; Ford, J. & Co., \$116.33; Fortin, M. P., \$757.54; Fournier, J. E., \$785.17; Fréchette, L., \$6,793.04;

Gagné, A., \$1,331.87; Garneau & Drapeau, \$2,179.85; Gazette de Valleyfield, \$187.95; Gazette Printing Co., \$511.38; Gestetner, D. (Canada) Ltd., \$884.11; Gibbons, J. J., \$205.32; Gilmour, J. T. & Co., \$779; Girard, Frère E., \$542; Granger Frères, \$2,404.66; Guay & Frère, \$570.50; Guay, R., \$300.15; Gurtin & Gignac, \$749.61;

Havill, T. Paper Co., \$145.50; Herald Press, \$2,613; Hinde & Dauch Paper Co., \$607.02; Hughes Owens Co., \$9,182.42; Huntingdon Gleaner, \$516.67;

Impressions & Papeterie de Montréal, \$1,506.70; Imprimerie Bernier & Fils, \$285; Imprimerie E. Boissinot, \$847; Imprimerie Champlain, \$3,680.50; Imprimerie d'Arthabaska, \$459.50; Imprimerie de Lamirande, \$1,573.03; Imprimerie W. Demers, \$541.83; Imprimerie de Thetford-Mines, \$268.47; Imprimerie du St-Laurent, \$402.40; Imprimerie Économique, \$2,942.46; Imprimerie H. Faber, \$251; Imprimerie Grondin, \$604.75; Imprimerie A. G. Lachance, \$288.41; Imprimerie Laflamme, \$3,206.92; Imprimerie Linteau, \$749.71; Imprimerie Moderne, \$1,572.32; Imprimerie Provinciale, \$2,026.05; Imprimerie Rosemont, \$224.90; Imprimerie Royale, \$2,030.78; Imprimerie St-Joseph, \$2,780.12; Imprimerie Vincent, \$541.50; Imprimerie Yamaska, \$3,796.50; Imprimeurs d'Alma, \$821; Imprimeurs de Roberval, \$379.70; Instruments Ltd., \$118.80; Int'l. Business Machines, \$1,978.03;

Jeunesse Agricole Catholique, \$301.35; Jobin & Lemieux, \$11,267.94; Journal de l'Hôtel-Dieu de Montréal, \$125; Kerr-Williams Office Appliance Ltd., \$739.92; Keuffel & Esser, \$19,419.35; Kilgour's Ltd., \$284.75; Kingsland Co., \$252.75; Kirouac, J. A., \$16,376.63; Krick Weather Service, \$450;

Lacouline, E., \$3,997.54; La Frontière, \$125.20; La Garde-Malade, \$100; L'Aiglon, \$985.73; Laliberté & Frères, \$697.85; La Parole, \$492.31; La Patrie, \$5,508.93; La Presse, \$650.85; Larocque, P. A., \$123.73; Larue, M., \$100; L'Asbestos, \$121.10; La Tribune, \$1,063.15; Lavallée, H. E., \$1,871.70; Laval Médical, \$509; Le Canada, \$2,344.23; Le Canadien, \$190; L'Éclairer, \$285.95; Leclerc, A., \$3,486.25; Le Devoir, \$226.50; Leduc & Vézina, \$1,541.28; Le Guide, Beauce, \$1,898.32; Le Guide, Joliette, \$100; Le Mégantic, \$220; Le Nouvelliste, \$163.60; Le Pharmacien, \$300; Le Quotidien, \$1,846; Le Soleil, \$29,049.16; Le Temps, \$1,027.30; Le Tramway, \$150; Le Travail, \$375; L'Heureux, L., \$386; Librairie Beauchemin, \$2,636.61; Librairie de la Rive Sud, \$120; Librairie Garneau, \$448.97; Librairie Langlais, \$3,927.31; Librairie F. Pilon, \$147; Librairie Vachon, \$2,886.83; Litalien, E., \$480; Lithographie du St-Laurent, \$2,604.86; L'Opinion, \$193.80; Lord & Breux Paper Specialties, \$200.95; Lovell, J. & Son, \$1,563; Lowe-Martin Co., \$390.02;

Macdonald College, \$646.40; MacLean Building Reports, \$743.46; MacLean Publ. Co., \$1,110.10; Malepart, M. & Cie, \$100; Marier, J. S., \$125; Marineau, P. H., \$312.07; Martineau, G., \$19,106.05; Martineau, N. & Fils, \$3,007.62; McDonald Laboratories, \$102; McGraw-Hill Book Co., \$147.34; Mercantile Printing Ltd., \$250; Mercier, R., \$299.12; Metcalfe Robinson Printing Service, \$285; Milk Foundation of Toronto, \$2,015.60; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques—Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$388.27; Monde Ouvrier, \$106; Monetary Times, \$231.37; Montreal Blue Print Co., \$1,017.83; Montreal Embossing Co., \$135.40; Montreal Envelope Co., \$2,160.51; Montreal Financial Times, \$237.50; Montreal Herald, \$2,546; Montréal-Matin, \$578.80; Montreal Office Machines, \$1,407.06; Montreal Star Co., \$643.04; Montreal Stencil Works, \$839.47; Moore, T. J. & Co., \$1,888.02; Morin, J. B., \$389.50; Morin, Jean, \$1,318.60; Morisset, A., \$3,088.50; Morissette Frère, \$5,483.55; Moro Enr., \$2,185.54; Mouvement Ouvrier, \$100;

National Business Publications, \$1,110.50; **National Cash Register Co.**, \$4,056.25; **National Quotation Bureau**, \$144; **National Research Council**, \$510.55; **National Safety Council**, \$108.42; **Office Machine & Equipment Co.**, \$1,141.94; **Office Machine & Supply**, \$2,932.29; **Office Specialty Mfg. Co.**, \$1,825.30;

Page Press, \$387.50; **Papeterie Champlain**, \$2,470.51; **Papeterie de Montréal**, \$1,419.28; **Papeterie de Québec**, \$878.70; **Papeterie Économique**, \$767.80; **Papeterie Nationale**, \$1,144.46; **Paysana**, \$737; **Perreault, M.**, \$250; **Photogravure Artistique**, \$2,230.76; **Photogravure Nationale**, \$192.05; **Pitman, Sir I. & Sons**, \$175.56; **Poitras, G.**, \$1,151.94; **Poitras, J. H.**, \$647.80; **Poitras, M.**, \$1,721.83; **Poulin, G.**, \$1,156.25; **Press Information Bureau**, \$270; **Progrès de Hull**, \$1,304.65; **Progrès de Thetford**, \$220; **Progrès du Saguenay**, \$426.02; **Publications Commerciales Françaises**, \$201; **Publications Provinciales**, \$4,474.54;

Quebec Blue Print Regd., \$213.35; **Quebec Chronicle-Telegraph**, \$8,781.41; **Quebec Engraving Co.**, \$3,263.09; **Québec & Lévis Adresses**, \$940; **Quebec Miner**, \$106;

Ratté & Frère, \$4,340.23; **Remington Rand Ltd.**, \$14,020.90; **Renouf Publ. Co.**, \$531.20; **Revue Desjardins**, \$154.90; **Richer, E. H. & Fils**, \$176.97; **Riverin, J. R.**, \$146.19; **Robert, R. B.**, \$398.24; **Robitaille, E.**, \$25,564.08; **Rolland, Cie J. B. & Fils**, \$5,308.50; **Ross Office Supplies**, \$186.37; **Royaume du Livre**, \$879.75;

Sanford Evans Statistical Service, \$155; **Savoy's Continuous Forms**, \$712; **Seeley Systems Corp.**, \$541.77; **Service Général**, \$3,094.75; **Sherbrooke Record**, \$340.45; **Shipman Ward Mfg. Co.**, \$237.49; **Shipping Containers**, \$307.92; **Smith, E. R. Co.**, \$165.20; **Southam Press**, \$2,194.91; **Standard Paper Box Ltd.**, \$310.51; **Starr Business Machines**, \$287;

Telegram Printing & Publ. Co., \$2,019.34; **Terre de Chez-Nous**, \$768.25; **The Gazette**, \$3,023.25; **Thérien Frères**, \$316.48; **Thomassin, J.**, \$127.25; **Timber of Canada**, \$254; **Trades and Labor Congress of Canada**, \$200; **Tremblay & Dion**, \$9,648.57; **Tremblay, E.**, \$959.44; **Trudel, P.**, \$1,071.73; **Turgeon, M.**, \$206;

Underwood Elliott Fisher Mfg. Co., \$1,612.17; **Union Cath. des Cultivateurs**, \$632; **Union Médicale du Canada**, \$600; **Université de Montréal**, \$239.40; **Varin Enr.**, \$12,453.72; **Vie au Grand Air**, \$177.60; **Villemaire Frères**, \$876.50; **Vladykov, V. D.**, \$149.69; **Williams & Wilson**, \$115.27; **Wilson, J. C.**, \$582.94; **Wilson & Lafleur**, \$614.73;

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$15,014.62.

Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch

[Crédit No 9 — Vote No. 9]

| | | |
|--|--|--------------|
| Appareils, pellicules, matériel et accessoires | Instruments, films, material and accessories | 11,431.00 |
| Achat et réalisation de films | Purchase and production of films | 32,662.47 |
| Réparation d'appareils | Repairs of instruments | 752.99 |
| Avance | Advance | 1,000.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 45,846.46 |

Adrien, Frère, \$181.50; **A. & F. Educational Film Corp.**, \$182.68; **American Social Hygiene Assn.**, \$100.98; **Associated Screen News**, \$23,068.36; **Assn Missionnaire de Marie-Immaculée**, \$2,600; **Brassard, S.**, \$630.35; **Brunet, W. & Cie**, \$541.55; **Caouette, E.**, \$163.83; **Cinecraft Studios**, \$1,962; **De Lanauze, H.**, \$150.54; **Dépt du Trésor — Treasury Dept.**, (change — exchange), \$110; **Driscoll, G. A.**, \$257.64; **Eastman Photographic Materials**, \$2,343.91; **Gendron, A.**, \$147; **General Films**, \$535.67; **Laboratoire Cartier**, \$415.12; **Laboratoire du Perron du Canada**, \$169.60; **Lavoie, H.**, \$145; **Leine Inc.**, \$225.69; **Livernois, J. E.**, \$115.96; **Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence**, Ottawa, \$2,103; **Nakash Studio**, \$110; **National Film Board**, \$2,180; **National Film Society of Canada**, \$758.07; **Pharmacie Joliceur**, \$415.40; **Princeton Film Center**, \$148.50; **Producteurs de Sucre d'Érable de Québec**, \$1,500; **Proulx, Abbé M.**, \$1,360; **Ryerson Press**, \$116.96; **Strohmeyer & Carpenter**, \$440.35; **Studio Audet**, \$215; **Terry Machinery Co.**, \$219.56; **Tremblay & Dion**, \$126; **Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100.**, \$1,106.24.

Service des impressions — Printing Branch**Crédit No 10 — Vote No. 10**

| | | |
|--|--|---------------------|
| Papier, carton, enveloppes, stencils, encre, etc. | Paper, pasteboard, envelopes, stencils, ink, etc. | 40,117.98 |
| Outils et pièces de rechange. | Tools and spare parts. | 4,475.71 |
| | | 44,593.69 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. | Cost of printing work performed for certain commissions, etc. | 2,878.07 |
| | | \$ 41,715.62 |

Addressograph-Multigraph Sales Agency, \$3,555.13; **Amyot, J. & Fils**, \$306.92; **Aubé** Louis, \$200.15; **Aubé, Lucien**, \$331.11; **Barma, S.**, \$580.58; **Beaudoin, Mme A.**, \$427.17; **Bégin & Bégin**, \$160; **Bégin Enr.**, \$128; **Bisson, L. P.**, \$678.56; **Boily, L.**, \$336.34; **Bourget, A.**, \$896.76; **Brunet, W. & Cie**, \$370.12; **Carbonos Stationery & Supplies**, \$275.66; **Castonguay, D.**, \$481.84; **Catellier, G.**, \$461.67; **Central Printing Co.**, \$156; **Cie Caron**, \$328.57; **Cie Ronéo**, \$573.60; **Comptoir National**, \$301.74; **Dominion Blank Book Co.**, \$339.09; **Dorval, A.**, \$1,527.55; **Dus-sault & Hardy**, \$608.71; **Fortier, J. E.**, \$352; **Fortin, M. P.**, \$480.60; **Frenette, A.**, \$128; **Gagné, A.**, \$289; **Gariépy, E.**, \$747.69; **Garneau & Drapeau**, \$284; **Gendron, D. & Fils**, \$768.43; **Gestetner, D. (Canada) Ltd.**, \$2,066.63; **Guay & Frère**, \$710.12; **Guay, R.**, \$405.93; **Kerr-Ellams Office Appliance Ltd.**, \$933.21; **Kirouac, J. A.**, \$444.55; **Laboratoire Cartier**, \$146.20; **Labrecque, C. A.**, \$204.80; **Lacouline, A.**, \$797.71; **L'Aiglon**, \$467.80; **Lavallée, H. E.**, \$1,330.91; **Le Quotidien**, \$146; **Le Temps**, \$249.94; **Librairie Beauchemin**, \$128.75; **Librairie de la Rive Sud**, \$293.38; **Librairie Langlais**, \$126.50; **Librairie Vachon**, \$146; **Marcotte & Frère**, \$558.20; **Martineau, G.**, \$2,057.24; **Mercier, R.**, \$512.60; **Montminy, C.**, \$435.23; **Montreal Envelope Co.**, \$241.50; **Montreal Office Machines Co.**, \$1,457.04; **Morisset, A.**, \$611.80; **Morissette Frère**, \$321.44; **Moro Enr.**, \$1,886.64; **Page Press**, \$714.13; **Papeterie Champlain**, \$551.99; **Papeterie Commerciale**, \$904.17; **Papeterie de Montréal**, \$548.05; **Papeterie de Québec**, \$310.28; **Papeterie Dominion**, \$551.17; **Papeterie Économique**, \$462.24; **Papeterie Nationale**, \$837.85; **Poitras, G.**, \$532; **Poitras, M.**, \$694.27; **Publicité Moderne**, \$532.27; **Quebec Engraving Co.**, \$572; **Richard, J. E.**, \$170.68; **Robert, R. B.**, \$619.44; **Robitaille, E.**, \$1,393.78; **Rolland, Cie J. B.**, \$201; **Roy, M.**, \$129; **Royau-me du Livre**, \$799.77; **Société d'Imprimerie Rurale**, \$318.64; **Stewart, G. M.**, \$110.56; **Thomassin, J.**, \$134.10; **Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100.**, \$751.19.

Subventions — Grants (\$79,709.66)**Crédits No 11 et Suppl. No 6 — Votes No. 11 and Suppl. No. 6**

Action Médicale, \$300; **Assn des Employés Civils**, \$1,500; **Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec**, \$1,500; **Assn des Fonctionnaires de la Province**, \$1,200; **Assn des Hebdomadaires de la Prov. de Québec**, \$1,500; **Assn Sportive de St-Pamphile**, \$100; **Buckland, munic.**, \$500;

Canada Français, \$225; **Centre Éducatif et Social de St-Damien-de-Bellechasse**, \$1,500; **Centre Sportif de Rivière-du-Loup**, \$1,000; **Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec**, \$300; **Cercle Lacordaire Ste-Jeanne d'Arc**, \$100; **Chambre de Commerce des Jeunes de Rivière-du-Loup**, \$500; **Charterville village, munic.**, \$666.66; **Club de Baseball de: Montmagny**, \$100, **St-Gervais**, \$200; **Club de la Jeunesse de Plessisville**, \$300; **Club de Raquetteurs Le Laviolette**, \$300; **Club des Habitants**, \$500; **Club des Raquetteurs Le Bûcheron**, \$1,000; **Colonie de Vacances de Deschailons**, \$500; **Comité de la Salle Paroissiale de: St-Cyrille de l'Islet**, \$1,000, **Ste-Perpétue de l'Islet**, \$1,000; **Comité de la Salle Publique du Sacré-Cœur-de-Jésus-de-Tourelle**, \$200; **Comité d'Embellissement de Ste-Perpétue-de-l'Islet**, \$1,000; **Comité des Fêtes du 2e Centenaire de Deschailons**, \$1,000; **Comité des Fêtes du 2e Centenaire de Fondation de la paroisse de Ste-Marie-de-Beauce**, \$2,000; **Comité des Terrains de Jeux de la Station de l'Islet**, \$100; **Comité Historique de Desbiens**, \$200; **Comité Paroissial de St-Ludger**, \$400; **Comité Protecteur de l'Oeuvre des Terrains de Jeux, Lac Mégantic**, \$200; **Corpn Municipale de Bridgeville**, \$400; **Corpn Municipale de Nêdelec**, \$400; **Corpn Municipale de St-André**, \$1,000; **Dion, J. E.**, \$150; **Dionne, Abbé L. R.**, \$100; **Dupont, Abbé E. A.**, \$200;

Fabrique de Ham-Nord, \$500; **Fabrique de Lambton**, \$500; **Fabrique de la paroisse de Notre-Dame-de-Roberval**, \$100; **Fabrique de La Reine**, \$750; **Fabrique de Péribonka**, \$500;

Fabrique de Rivière-à-Claude, \$200; Fabrique de Rivière Madeleine, \$250; Fabrique de St-Bernard-de-Dorchester, \$1,000; Fabrique de St-Etienne-de-Lauzon, \$500; Fabrique de St-Eugène-de-l'Islet, \$1,000; Fabrique de St-Eusèbe, \$250; Fabrique de St-Fortunat, \$500; Fabrique de St-Germain, \$500; Fabrique de St-Herménégilde, \$300; Fabrique de St-Hilaire-de-Dorset, \$500; Fabrique de St-Jacques-de-Parisville, \$250; Fabrique de Ste-Martine-de-Courcelles, \$300; Fabrique de St-Pamphile, \$1,000; Fabrique de St-Paul-de-Montmagny, \$300; Fabrique de St-Pierre-de-Vernière, \$1,000; Fabrique de Sully, \$250; Fabrique du Très St-Rédempteur, \$500; Fanfare de Disraeli, \$200; Federated Charities, \$3,000; Fonds au bénéfice des As de Québec, \$100; Foyer Ste-Claire de Trois-Rivières, \$3,000; Gareau, Abbé M., \$100; Hill Crest Ski Club, \$1,000; Institut Familial, \$100;

Lachance, Abbé L., \$100; Lafolley, Abbé L. E., \$200; Last Post Fund, \$1,000; Laurentian Resorts Assn., \$3,000; Lavoie, Abbé F., \$500; Légion Canadienne de Sherbrooke, \$500; Lelièvre, Rév. V., \$350; Lemelin, A. B., \$150;

Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée: Maniwaki, \$300, Ville-Marie, \$500; Montreal Women's Symphony Orchestra, \$2,000;

Oeuvre des Terrains de Jeux de: Honfleur, \$100, Jonquière, \$250, Pointe-du-Lac, \$500, Louiseville, \$200, Maskinongé, \$200, Québec, \$1,000, St-Charles, \$100, St-Damien, \$200, St-Lazare, \$150, St-Magloire, \$150, St-Maurice-de-Thetford, \$200, St-Raphaël, \$100, St-Vallier, \$100, Shawinigan-Falls, \$500, Trois-Rivières, \$8,000; Organisation du Terrain de Jeux de St-Barthélemi, \$250;

Philharmonie de Ste-Anne-de-Yamachiche, \$150; Quebec Curlers Bonspiel Assn., \$2,000; Royal Canadian Humane Assn., \$100;

Salon International de Photographie de Montréal, \$100; Sauvé, Rév. G., \$100; Société Sciences, Lettres et Arts, \$250; Société St-Jean Baptiste de: Montréal, \$1,125, Québec, \$1,500; St-Georges-Est (East), munic., \$500; St-Patrice-de-Beaurivage, munic., \$750; Syndicat de la Salle Paroissiale de St-Gabriel-Lalemant, \$500; Syndicat d'Initiative Charlevoix-Saguenay, \$1,000; Syndicat d'Initiative de la Gaspésie, \$1,000; Syndicat d'Initiative de la Mauricie, \$1,000; Syndicat d'Initiative de Témiscouata, \$1,000; Syndicat d'Initiative Saguenay-Lac St-Jean-Chicoutimi, \$1,500;

Talbot, Abbé V., \$500; Tierney, Rév. W. T., \$500; Tring-Jonction village, munic., \$500; Union Commerciale de Québec, \$500; Union des Ligues de Propriétaires de Québec, \$1,000; Union des Raquetteurs du District de Québec, \$1,500;

Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$443.

Conseil d'orientation économique — Economic Research Council

Crédit No 12 — Vote No. 12

| | | |
|---|---|-------------|
| Traitements et rajustement | Salaries and adjustment | 6,278.00 |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 1,431.44 |
| Frais de poste | Postage | 173.64 |
| Téléphone | Telephones | 158.99 |
| | | <hr/> |
| | | 8,042.07 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates | 178.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 7,864.07 |

Traitement et rajustement — Salaries and adjustment (\$6,278.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,431.44): Fortier, Fernande, \$1,278 (transférée de la Comm. d'assurance-maladie — transferred from Health Insurance Commn.); Robic, R. A., \$5,000, \$1,287.64; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., (b) \$143.80.

Frais de poste et téléphone — Postage and telephones: Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$332.63.

Commission du service civil — Civil Service CommissionCrédit No 13 et 7 Geo. VI, c. 9, a. 8 — Vote No. 13 and 7 Geo. VI, c. 9, s. 8

| | | |
|--|--|--------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 56,101.83 |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 1,807.53 |
| Indemnité spéciale | Special indemnity | 9,500.00 |
| Frais de poste | Postage | 275.91 |
| Messageries, téléphone et télégrammes | Express, telephones and telegrams .. | 910.45 |
| Autres dépenses | Other expenses | 1,337.55 |
| Avances | Advances | 40.00 |
| | | <hr/> |
| | | 69,973.27 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates .. | 292.63 |
| No 2 du budget supplémentaire .. | No. 2 of Supplementary Estimates | 1,845.00 |
| | | <hr/> |
| | | 2,137.63 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 67,835.64 |

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$56,101.83) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$1,807.53): Président — Chairman: LaFontaine, A., \$4,083.24, \$705.20. Commissaires — Commissioners: Astle, A. B., \$3,500; Boyer, M., \$3,500, \$21.15; Laforce, E., \$2,500, \$656.87.

Officiers et employés — Officers and employees: Bertrand, Anne-Marie, \$1,050; Bérubé, Loretta, \$1,250; Bissonnet, E., \$956.16; Bourget, Diane, \$41.50; Cloutier, R., \$1,250; Corriveau, Georgette, \$1,050; Côté, R., \$2,825; Daigle, A., \$2,070; Delfausse, J. M., \$3,150; Dion, H., \$1,048.43; Fortin, J. A. R., \$2,825, \$67.89; Gagné, Madeleine, \$1,050; Gignac, A., \$2,525; Gosse, C. E., \$2,825, \$82.26; Landry, Marthe, \$271.91; Lavoie, J. P., \$2,825; Miron, G., \$1,525.16; Mitchell, P. H., \$50; Moreau, Béatrice, \$1,298.09; Pomerleau, Madeleine, \$850; Poulin, G., \$283.32; Tessier, C., \$2,775; Turgeon, R., \$2,775, \$254.81; Verret, Alice, \$1,266.66; Vézina, A., \$4,650, \$19.35; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$56,102.47, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$56,101.83).

Indemnité spéciale — Special indemnity (\$9,500.00): Astle, A. B., \$3,000; Boyer, M., \$3,000; LaFontaine, A., \$3,500.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$2,523.91): Civil Service Commission of Canada, \$441.32; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works: frais de poste — postage, \$275.91, téléphone, \$857.98, ampoules électriques — electric bulbs, \$2.15; La Presse, \$115.20; Le Soleil, \$256; Montreal Star Co., \$112.56; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$462.79.

Embellissement de la cité de Québec — Embellishment of the City of Quebec

5 Geo. VI, c. 71, a. 5, am. par (by) 7 Geo. VI, c. 49 et (and) 8 Geo. VI, c. 48

| | | |
|--|--|--------------|
| Traitements | Salaries | 1,112.67 |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 300.00 |
| Travaux: | Works: | |
| Aménagement et entretien des parcs | Management and care of parks | 12,042.44 |
| Démolition des ruines de l'Aréna | Demolition of the Arena ruins | 3,075.00 |
| Plantation et entretien d'arbres .. | Planting and preservation of trees | 13,756.34 |
| Restauration de monuments | Restoration of monuments | 981.02 |
| | | <hr/> |
| | | 29,854.80 |
| Divers | Miscellaneous | 906.37 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 32,173.84 |

Traitements — Salaries (\$1,112.67) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$300.00): Denault, J. M., (temps partiel — part time), \$350, \$300; Lainez, N., \$762.67.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$30,761.17): Bédard, O., \$8,481.05; Blais, E. & Fils, \$657.09; Blais, L., \$3,836.43; Boutin, L., \$196.67; Coop. Fédérée de Québec, \$220.65; Daigle, A., \$126.09; Daigle, J., \$509.82; de Salaberry Construction, \$3,075; Deschamps, R., \$748.49; Hamel, A., \$182.09; Moisan, D., \$212; Nottet, H., \$125; Québec, cité de (city of), \$6,812.04; Quebec Power Co., \$171.34; Rolland, J. A., \$768.98; Roy, M., \$3,583.80; Ste-Foy Nursery Regd., \$640; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$414.63.

Aide à divers sinistrés — Aid to various Sufferers by Fire

Mandats Spéciaux Nos 1, 3, 4 et 6 — Special Warrants Nos. 1, 3, 4 and 6

| | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------|
| Village de St-Séverin-de-Proulxville. | Village of St-Séverin-de-Proulxville. | 15,000.00 |
| Village de St-Antonin..... | Village of St-Antonin..... | 9,175.00 |
| Village de St-Ubald..... | Village of St-Ubald..... | 9,000.00 |
| Village de Pascalis..... | Village of Pascalis..... | 4,145.16 |

Aide à divers sinistrés, à la suite d'incendies désastreux en mai 1944 — Aid to various sufferers by fire, May 1944: Comité de secours des sinistrés du village de St-Séverin-de-Proulxville — Committee for the sufferers by fire in the Village of St-Séverin-de-Proulxville, \$15,000; Comité de secours des sinistrés du village de St-Antonin, Témiscouata — Committee for the sufferers by fire in the Village of St-Antonin, Témiscouata, \$9,175; Comité de secours des sinistrés du village de St-Ubald, Portneuf — Committee for the sufferers by fire in the Village of St-Ubald, Portneuf, \$9,000; Comité de secours aux sinistrés du village minier de Pascalis, Abitibi — Committee for the sufferers by fire in the Mine Village of Pascalis, Abitibi, \$4,145.16.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$406.25)

Crédit No 14 — Vote No. 14

Birks, H. & Sons, \$125; Olivier, R., \$135; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$146.25.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|--|-----------------------|
| 4 | Service civil intérieur. | Inside Civil Service | 1 |
| 5 | Service civil extérieur. | Outside Civil Service | 2 |
| 5 | Dépenses de voyage. | Travelling expenses | 3 |
| 6 | Frais de bureau. | Office expenses | 4 |
| 6 | Éducation hôtelière | Hotel-keeping education | 5 |
| 6 | Agents généraux de la province. | Agents-General for the Province | 6 |
| 7 | Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province. | Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province. | 7 |
| 8 | Subventions, bourses, etc | Grants, scholarships, etc | 8 |
| 8 | Pour favoriser l'industrie du sucre d'érable, 2 Geo. VI, c. 55. | To aid the Maple Sugar Industry, 2 Geo. VI, c. 55. | 8 |
| 9 | Dépenses diverses et imprévues. | Miscellaneous and Unforeseen expenses | 9 |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|---|
| 178,260.00 | 165,714.99 | ..... | 12,545.01 |
| 77,820.00 | 67,027.40 | ..... | 10,792.60 |
| 45,000.00 | 29,014.02 | ..... | 15,985.98 |
| 30,000.00 | 22,318.25 | ..... | 7,681.75 |
| 19,625.00 | 6,745.35 | ..... | 12,879.65 |
| 74,095.00 | 54,687.53 | ..... | 19,407.47 |
| 15,000.00 | 10,746.63 | 155.36 | 4,098.01 |
| 78,000.00 | 76,305.73 | ..... | 1,694.27 |
| 1,000.00 | 26.53 | ..... | 973.47 |
| 3,750.00 | 3,304.01 | ..... | 445.99 |
| <hr/> \$ 522,550.00 | <hr/> 435,890.44 | 155.36 | <hr/> 86,504.20 |
| | <hr/> <u>\$ 436,045.80</u> | | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|------------------------|----------------------|
| Dépenses ordinaires .. | Ordinary expenditure.. | 435,890.44 |
| Avances | Advances | 155.36 |
| | | <u>\$ 436,045.80</u> |

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit No 1 — Vote No. 1

| | | |
|--|--|----------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 171,976.38 |
| Rémunérations additionnelles | Additional remuneration | 1,316.75 |
| | | <u>173,293.13</u> |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates ... | 6,200.36 |
| No 2 du budget supplémentaire.. | No. 2 of Supplement- ary Estimates | 1,377.78 |
| | | <u>7,578.14</u> |
| | | <u>\$ 165,714.99</u> |

Ministre — Minister: Hon. J. P. Beaulieu, Hon. H. R. Renault et (and) Hon. O. Drouin,
payés par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Coderre, L., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, G., \$1,224.93; Arteau, C., \$1,200;
Arteau, R., \$1,444.40;

Baker, Carmen, \$42; Barma, Thérèse, \$36; Barthe, Annette, \$1,200; Beauchemin, L. E.,
\$2,244.32, \$517.75; Beaudry, G., \$1,888.93, \$566; Bédard, A., \$1,600; Bédard, J. P., \$199.98;
Bédard, O., \$1,333.31; Bélanger, Bernadette, \$1,133.25; Bélanger, Marie-Ange, \$45; Belcourt,
Mme J. E., \$90; Belleau, Mme J., \$48; Bernatchez, Jeannette, \$833.33; Blais, Eva, \$48; Blais,
Gertrude, \$1,033.25; Blais, R., \$39; Blanchette, Rose-Annette, \$40.50; Bois, Marie, \$764.36;
Bois, Marie-Paule, \$51; Boisvert, H., \$1,544.48; Boivin, Mariette, \$1,044.42; Boucher, L., \$1,200;
Boucher, Véronique, \$42; Bourdon, Mme J., \$48; Bourget, Florence, \$900; Bourget, Lucie, \$48;
Bourget, Madeleine, \$42; Brochu, P. H., \$1,200, \$10; Brousseau, G., \$1,800, \$64; Brownrigg,
Marguerite, \$42; Brulotte, J., \$83.32;

Caouette, Thérèse, \$36; Caron, Marguerite, \$1,008.27; Chouinard, G., \$1,133.25; Cloutier
Y., \$1,500; Côté, Mme A. N., \$986.59; Côté, Gilberte, \$966.59; Couet, L., \$1,866.52;

Débigaré, C., \$1,288.93; DeBlois, L., \$1,666.64; Dechêne, Gabrielle, \$1,200; Delamarre,
V., \$147.50; Delisle, Marguerite, \$1,300.02; Delorme, N., \$2,966.59; Dion, E., \$1,844.48; Dorion,
Fernande, \$42; Doyon, C. A., \$2,177.68; Drouin, Marie, \$764.36; Drouin, P. A., \$100; Drouin
Simone, \$42; Drouin, Suzanne, \$42; Dubé, R., \$1,244.48; Dufour, G. H., \$42; Dugal, Maria,
\$850; Dupuis, Marie, \$1,200; Dussault, Madeleine, \$75; Dussault, P., \$1,600;

Émond, V., \$1,288.93; Fafard, Léda, \$36; Faguy, Claire, \$42; Fournier, P., \$1,098.52;
Francœur, W., \$1,444.40;

Gailloux, Jeannine, \$971.94; Gascon, S., \$3,833.23; Gauvreau, D., \$1,488.88; Gibaut, F. M.,
\$5,000; Gingras, Marcelle, \$764.36; Girard, L., \$1,600; Giroux, J. B., \$125; Godbout, Blanche,
\$708.37; Gosselin, E., \$1,450; Gosselin, J. Y., \$380.26; Goulet, Rita, \$81; Grenier, G., \$1,200, \$29;

Hamel, Denyse, \$42; Harbour, A., \$1,844.48; Hodgson, J. J., \$1,933.28; Jinchereau, L.,
\$2,144.48; Jobin, L., \$1,544.48; Jobin, N., \$1,800;

Lafond, G., \$291.65; Lagueux, L. A., \$1,633.41; Lantier, Edith, \$84; Lapointe, Jacqueline,
\$826.69; Lapointe, Zulima, \$42; Larue, L., \$100; Larue, R., \$1,933.28, \$104; Latouche, Y., \$39;
Latter, J. O., \$1,888.93; Lavallée, J. A. G., \$1,733.25; Lavoie, O., \$1,200; Lebel, T., \$45; Lemieux,
Dulcina, \$1,133.25; Lemieux, E., \$1,800; Lemonde, G., \$3,066.53; Lirette, Marcelle, \$966.59;

Mainguy, R., \$1,516.58; Marcoux, Claire, \$48; Marquis, Anne-Marie, \$1,000; Martel, L.,
\$48; Matte, H., \$2,900; McGee, J. B., \$57; McGee, J. C., \$3,066.69; Métivier, Jeannette, \$764.36;

Michaud, G., \$1,200; Miller, R., \$1,200; Monast, Françoise, \$1,600; Morency, Françoise, \$933.36; Morency, Thérèse, \$42; Morin, H., \$1,044.42; Morneau, Pauline, \$902.67;

Nadeau, J. B., \$1,400; Nicole, Thérèse, \$40.50; Ohrt, Mme W. B., \$42; Olivier, F., \$358.28; Ouellet, Rose-Anne, \$1,000;

Paquet, Charlotte, \$42; Paquet, Jeanne, \$1,333.41; Paquet, Jeanne d'Arc, \$48; Paradis, E., \$1,044.42; Paradis, Marthe, \$1,033.25; Parent, C. E., \$1,400; Parent, V., \$105; Pélisson, L. N., \$750; Pelletier, A., \$1,077.76; Peters, G., \$933.28; Picard, L., \$456.96; Picard, Pauline, \$1,200; Picher, L., \$42; Pichette, R., \$300; Plamondon, G., \$1,400; Poulin, A., \$1,400; Poulin, Mme A., \$57; Pouliot, Gemma, \$93; Pouliot, Marguerite, \$1,288.93; Pouliot, O., \$1,200;

Rainville, Gilberte, \$48; Rémillard, J., \$1,400; Rheault, B., \$1,400, \$26; Robert, Colette, \$42; Roche, J., \$1,644.42; Rousseau, M., \$1,844.48;

Samson, Cécile, \$1,000; Samson, G., \$1,600; Sauvageau, J., \$1,284.89; Savard, L., \$1,800; St-Germain, A., \$2,000.04; St-Michel, Jeannine, \$36; Sunderland, Fernande, \$125.32;

Talbot, Bernadette, \$1,200; Talbot, H., \$3,111.06; Tardif, Bibiane, \$1,033.25; Tardif, Thérèse, \$33; Thibault, L. M. J., \$150; Thibault, Lucille, \$1,000; Thisdel, L. G., \$1,444.40; Tremblay, Marie-Paule, \$1,033.28; Trépanier, Françoise, \$48; Trudel, J. L., \$3,000; Trudelle, S., \$1,022.18; Tweddell, L., \$1,600;

Vallerand, J. A., \$2,688.88; Verret, W., \$1,544.48;

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$246. (Total, \$171,978.42, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.04, \$171,976.38).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit No 2 — Vote No. 2

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments. | 71,881.20 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget. | No. 4 of Estimates. | 4,353.80 |
| No 2 du budget supplémentaire.. | No. 2 of Supplementary Estimates..... | 500.00 |
| | | <u>4,853.80</u> |
| | | <u>\$ 67,027.40</u> |

Arsenault, A., \$62.50; Beaulac, H., \$2,133.33; Bériault, P. E., \$437.50; Boivin, J. E., \$1,258.41; Champagne, Marie-Rose, \$1,033.25; Chaput, A., \$437.50; Charest, A., \$150; Chouinard, R. C., \$1,244.48; Cleary, A. S., \$1,700; Clément, Hilda, \$1,244.48; Coyle, J., \$625; Croteau, R., \$1,677.76; Demers, H., \$1,400; Demontigny, Mme A., \$1,244.48; Desbaillets, E. C., \$2,788.93; Desforges, O., \$1,677.76; Desparois, Lucille, \$1,366.59; Desrosiers, N., \$662.49; Forté, Marie-Claire, \$888.88; Fortier, F., \$3,500; Gagnon, R. C., \$1,866.59; Gauvin, A., \$525; Geoffrion, H., \$7,333.26; Gingras, E. O., \$1,258.41; Godbout, J. L. A., \$680.57; Goyette, P. E., \$1,700; Gratton, V., \$2,458.04; Laberge, R., \$1,677.76; Lacas, A., \$878.90; Lamonde, J. L., \$1,700; Laurion, J. E., \$1,588.93; Lehoullier, O., \$1,633.41; Lesieur, C. E., \$62.50; Loranger, A., \$375; Martin, C., \$2,066.69; Masson, E., \$629.42; McCabe, J. L., \$225; Parent, F., \$1,125; Pelletier, M., \$62.50; Perron, R., \$83.33; Pesant, Geraldine, \$966.59; Pétoles, G., \$1,333.31; Pontbriand, L. D., \$2,755.52; Puvilland, M., \$1,800; Rajotte, J. N., \$1,700; St-Hilaire, G., \$1,677.76; Ste-Marie, Annonciade, \$1,333.31; Thibault, Marie-Paule, \$1,020; Turcotte, B. A., \$1,866.59; Vézina, Mme F. D., \$1,244.48; Walker, J., \$1,302.76; Ward, Antoinette, \$1,333.31; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$84. (Total, \$71,881.28, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$71,881.20).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit No 3 — Vote No. 3

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------|---------------------|
| Administration | Administration | 7,575.95 |
| Commerce et industrie. | Trade and commerce..... | 3,687.43 |
| Éducation hôtelière | Hotel-keeping education | 1,383.67 |
| Bureau des statistiques | Statistics Bureau..... | 527.30 |
| Inspection des hôtels | Hotel inspection | 15,839.67 |
| | | <u>\$ 29,014.02</u> |

Alain, J., \$1,773.25; Arteau, R., \$110.02; Barot, Cécile, \$155.35; Beaulac, H., \$710.75; Beaulieu, Hon. J. P., \$1,153.51, voyage au Mexique et Haïti (trip to Mexico and Haïti), \$1,208.45; Boivin, J. E., \$497.90; Boulay, H. C., \$123.29; Cleary, A. S., \$888.41; Coderre, L., \$2,365.80; Croteau, R., \$990.18; Demontigny, Mme A., \$241.44; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change—exchange), \$134; Desbaillets, E. C., \$330.46; Desforbes, O., \$1,451.10; Desrosiers, N., \$391.74; Drouin, Hon. O., \$481.62; Gagnon, R. E., \$330.66; Gascon, S., \$325.80; Gauvreau, J. N., \$114.27; Geoffrion, H., \$440.02; Gibaut, F. M., \$506.12; Gingras, E. O., \$745.49; Goyette, P. E., \$269.54; Hart, A. J., \$750.25; Jinchereau, L., \$388.64; Laberge, R., \$1,331.55; Lamonde, J. L., \$1,254.76; Lamothe, Yvette, \$142.39; Laurion, J. E., \$1,230.64; Lehouillier, O., \$944.67; Loranger, A., \$105.84; Montreal Tramways, \$400; Picard, M., \$189.08; Pontbriand, L. D., \$234.40; Puvilland, M., \$443.46; Rajotte, J. N., \$881.50; Renault, Hon. H. R., \$158.40; Riou, P., \$247.63; St-Hilaire, G., \$1,193.92; Ste-Marie, Annonciade, \$102.48; Trudel, J. L., \$430.38; Turcotte, B. A., \$194.28; Vallerand, J. A., \$199.35; Vézina, Mme F. D., \$355.39; Walker, J., \$266.50; Ward, Antoinette, \$331.77; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,497.57.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit No 4 — Vote No. 4

| | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|--------------|
| Administration | Administration | 4,459.53 |
| Commerce et industrie | Trade and commerce | 216.76 |
| Bureau des statistiques | Statistics Bureau | 16,870.61 |
| Inspection des hôtels | Hotel inspection | 980.77 |
| | | <hr/> |
| | | 22,527.67 |
| Moins imputation: | Less charged to: | |
| Dépt du Trésor | Treasury Department | 209.42 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 22,318.25 |

Bell Telephone Co., \$622.25; Can. Nat. Telegraphs, \$326.62; Can. Pac. Railway, \$156.45; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,238.71; Frais de poste—postage, \$4,493.02; Fortier, E. Ltée, \$101.50; International Business Machines, \$12,774.10; Pontbriand, L. D., \$237.75; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$577.27.

Éducation hôtelière — Hotel-keeping Education

Crédit No 5 — Vote No. 5

| | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|-------------|
| Cours d'hôtellerie | Hotel-keeping courses | 5,641.26 |
| Services de professeurs | Services of professors | 270.00 |
| Annonces | Advertising | 273.94 |
| Autres dépenses | Other expenses | 560.15 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 6,745.35 |

Bruttin, C., \$160; Gauthier, Aliette, \$100; Hôtel Le Manoir, \$5,641.26; L'Hôtellerie, \$273.94; Singer Sewing Machine Co., \$400; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$170.15.

Agents généraux de la province — Agents-General for the Province

Crédit No 6 — Vote No. 6

| | | |
|---|---|--------------|
| Ottawa | (1) Ottawa | 25,155.70 |
| New York | (2) New York | 28,489.95 |
| Indes Occidentales Anglaises | British West Indies | 3,541.88 |
| | | <hr/> |
| | | 57,187.53 |
| Moins contribution de l'Office du tourisme et de la publicité | Less contribution from the Tourist and Publicity Bureau | 2,500.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 54,687.53 |

(1) Ottawa

| | | |
|------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 13,765.92 |
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 1,204.21 |
| Frais de représentation..... | Entertainment expenses..... | 3,600.00 |
| Loyer..... | Rent..... | 4,580.00 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 1,815.51 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 350.06 |
| | | <u>\$ 25,155.70</u> |

Traitements — Salaries (\$13,765.92) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$1,204.21) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$3,600.00): Brunet, Thérèse, \$1,380; Messier, R., \$8,000, \$904.03, \$3,600; Verdon, Isabelle, \$1,380; Vincent, A., \$3,000, \$300.18; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total: traitements — salaries, \$13,766.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$13,765.92).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$6,585.57): Bell Telephone Co., \$1,855.51; Château Laurier, \$4,380; Messier, R., \$163.26; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$186.80.

(2) New York

| | | |
|------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 11,249.85 |
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 737.88 |
| Frais de représentation..... | Entertainment expenses..... | 1,800.00 |
| Allocations de séjour..... | Living allowances..... | 720.00 |
| Loyer..... | Rent..... | 6,362.52 |
| Change..... | Exchange..... | 3,059.79 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 4,559.91 |
| | | <u>\$ 28,489.95</u> |

Traitements — Salaries (\$11,249.85) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$737.88) Frais de représentation — Entertainment expenses (\$1,800.00) Allocations de séjour — Living allowances (d) (\$720.00): Bernier, Annette, \$1,500, (d) \$360; Chartier, C., \$6,500, \$629.89, \$1,800; Généreux, Arline, \$1,600, \$53, (d) \$360; Laroche, F., \$1,649.97, \$54.99. (Total: traitements — salaries, \$11,249.97, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$11,249.85).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$13,982.22): Chartier, C., \$204.28; Custom House Guide, \$120.25; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$3,059.79; Doherty, Geo. F. & Co., \$253.52; Dun & Bradstreet, \$303.96; Frais de bureau — office expenses, \$248.39; Manhattan Exposition Construction Corp., \$1,040.30; New York Telephone Co., \$782.03; Rockefeller Center: loyer — rent, \$6,362.52, électricité — electricity, \$593.65, divers — miscellaneous, \$196.19; Waldorf Astoria, \$193.61; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$623.73.

Indes Occidentales Anglaises — British West Indies (\$3,541.88)

Traitement, dépenses de voyage et frais de représentation — Salary, travelling expenses and entertainment expenses: Hersey, A. C., \$2,250, \$133.84, \$900.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others: Anglo-American Telegraphs, \$21.09; Canadian West Indian League, \$225; Commercial Reproducing Co., \$11.95.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

Crédit No 7 — Vote No. 7

| | | |
|----------------------------|--|------------------------|
| Administration..... | Administration..... | 566.27 |
| Section forestière..... | Forestry section..... | 337.85 |
| Activités économiques..... | Economic activities..... | 5,767.58 |
| | À reporter — Carried forward..... | <u>6,671.70</u> |

| | | |
|-----------------------------|---------------------------------|--------------|
| | Reporté — Brought forward | 6,671.70 |
| Arts domestiques | Domestic arts | 3,027.73 |
| Inventaire industriel | Industrial inventory | 487.20 |
| Archives | Archives | 560.00 |
| Avances | Advances | 155.36 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 10,901.99 |

Services spéciaux et rémunérations additionnelles — Special services and additional remuneration (\$2,492.81) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$5,953.25): Alary, Z., (b) \$232.80; Bourgault, J. J., (b) \$257.55; Brouillette, B., \$200, \$508.24; Côté, L., (b) \$279.44; Demers, H., (b) \$360; Ethier, L., \$114; Frère Eloi-Gérard, \$200, \$360; Fournier, J. R., \$325, \$609.88; Gauvreau, J. M., \$400, \$1,061.82; Gagnon, A., \$325, \$681.84; Geoffrion, M., \$200.81, \$360; Martin, C., (b) \$360; Ostiguy, P. E., \$200, \$521.68; Vézina, P. H., \$325, \$360; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$203.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$2,300.57): Automobiles Inc., \$145.32; Bray, R., \$125; Boutin, P. A., \$127.79; Bouchard, J. O., \$164.79; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (gazoline — gasoline), \$160.32; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$339.23; Imprimerie Provinciale, \$714; Jobin, E., \$172.99; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$351.13.

Subventions, bourses, etc. — Grants, Scholarships, Etc.

Crédit No 8 — Vote No. 8

| | | |
|---------------------------------|-------------------------------|--------------|
| Organisation industrielle | Industrial development | 10,500.00 |
| Aide à l'industrie | Aid to trade | 16,153.06 |
| Recherches scientifiques | Scientific researches | 12,578.27 |
| Expositions | Exhibitions | 4,673.32 |
| Éducation hôtelière | Hotel-keeping education | 5,000.00 |
| Subventions diverses | Sundry grants | 27,401.08 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 76,305.73 |

Assn des Marchands Détaillants, \$3,000; Auclair, L., \$400; **Bourbeau, G.**, \$500; Bourque, C., \$1,500; Brisebois, Emery & Edmond, \$2,000; **Canada Peat Moss**, \$10,000; Cantin, L. F., \$1,665; Centre Sportif de St-Jean, \$5,000; Champagne, A., \$350; Charrier, C., \$1,000; **Cinéma Coopératif**, \$1,500; Coiteux, J. C., \$300; Comité des Recherches de l'Assn Générale des Diplômés de l'Université de Montréal, \$1,500; Comité d'Utilisation des sous-produits du Lin, \$2,000; Comm. de l'Exposition Artisanale de Salaberry-de-Valleyfield, \$492.04; Coutu, R., \$500; Cuerrier, J. P., \$1,400; **Dépt de l'Agriculture** — Dept. of Agriculture, (inspection des viandes, etc.— meat inspection, etc.), \$2,639.80; **Dépt des Mines** — Dept. of Mines, (transport — cartage), \$472.53; Doucet, H., \$200; Dumaresq, C., \$1,000; **École Industrielle de St-Jean**, \$4,000; Exposition Provinciale — Provincial Exhibition, Québec, \$1,530.70; **Faculté des Sciences de l'Université Laval**, \$1,750; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes, \$2,200; Fédération des Chambres de Commerce Senior de la Prov. de Québec, \$5,500; Filature de St-Georges, \$1,000; Filteau, G., \$500; Fiset, P. E., \$250; Frère Hormisdas, \$300; **Genest, P.**, \$200; Gonzalez, G., \$110; Granit National Ltée, \$3,000; **Hébert, J.**, \$303.42; Huron Enr., \$250; **Institut Botanique**, \$500; Institut de Biologie de l'Université de Montréal, \$500; **Jalbert, P.**, \$200; **La Familiale**, \$100; Lajoie & Harvey, \$900; Langelier, J. R., \$1,000; Larocque, C., \$500; Leduc, R., \$500; L'Hôtel-lerie, \$5,000; L'Initiative Artisanale, \$166; **Mackenzie, J.**, \$1,000; Marcotte, A., \$500; Marier, G., \$500; **Pfeffer, S.**, \$500; **Rouleau, E.**, \$800; Roy, Mme R., \$300; **Société Coop. Agric. de l'Île-aux-Coudres**, \$267.85; Société Coop. des Producteurs de Sucre d'érable de Québec, \$2,000; Syndicat Forestier de St-Maurice-de-l'Échourie, \$1,000; **Union des Latins d'Amérique**, \$500; Université Laval, \$100; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$1,158.39.

Pour favoriser l'industrie du sucre d'érable — To aid the Maple Sugar Industry (\$26.53)

2 Geo. VI, c. 55, a. 3

Loyer — Rent: Les Producteurs de Sucre d'érable de Dorchester, \$26.53.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit No 9 — Vote No. 9

| | | |
|------------------------------|----------------------------------|-------------|
| Frais de réceptions. | Entertainment expenses | 2,931.01 |
| Autres dépenses. | Other expenses | 373.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 3,304.01 |
| | | <hr/> |

Bréard, H., \$306; Cercle Universitaire Laval, \$264.16; Château Frontenac, \$1,317.25; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$323.26; Latrémouille, E., \$315.51; Pacaud, C., \$23; Thibault, Palmire, \$150; Trépanier, Mme O., \$200; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100.. \$104.83.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|---|-----------------------|
| 4 | Service civil intérieur..... | Inside Civil Service..... | Suppl. 1 1 |
| 5 | Service civil extérieur..... | Outside Civil Service..... | 2 |
| 6 | Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 3 |
| 7 | Frais de bureau..... | Office expenses..... | 4 |
| 8 | Subventions aux corporations scolaires, S.R., c. 59, (aa. 474, 596 et 597)..... | Grants to School Corpora- tions, R.S., c. 59, (ss. 474, 596 and 597)..... | 5 S |
| 20 | Subventions diverses, S.R., c.61 | Various grants, R.S., c. 61... | 6 S |
| 22 | Subventions, bourses, etc., S.R., c. 61..... | Grants, scholarships, etc., R.S., c. 61..... | 7 S |
| 24 | Écoles normales..... | Normal Schools..... | 8 Suppl. 2 |
| 25 | Institut Pédagogique, Mont- réal, S.R., 1925, c. 137, mo- difié par 20 Geo. V, c. 9.... | Pedagogical Institute, Mont- real, R.S., 1925, c. 137, amended by 20 Geo. V., c. 9. | S |
| 25 | Conseil de l'Instruction Pu- blique..... | Council of Education..... | 9 |
| 26 | Fonds de pension des institu- teurs, S.R., c. 59..... | Teachers' Pension Fund, R.S., c. 59..... | S Suppl. S |
| 33 | Dépenses diverses et imprévues. | Miscellaneous and Unforeseen expenses..... | 10 |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Moins que les prévisions Less than estimates |
|----------------------------|---|---------------------|---|
| 177,140.00 3,000.00 | 178,929.97 | ..... | 1,210.03 |
| 543,860.00 | 536,795.73 | ..... | 7,064.27 |
| 117,500.00 | 116,894.21 | 605.79 | ..... |
| 48,000.00 | 48,000.00 | ..... | ..... |
| 6,147,620.00 810,000.00 | 6,957,620.00 | ..... | ..... |
| 340,000.00 295,000.00 | 635,000.00 | ..... | ..... |
| 248,850.00 55,000.00 | 303,850.00 | ..... | ..... |
| 372,000.00 25,000.00 | 397,000.00 | ..... | ..... |
| 25,000.00 | 25,000.00 | ..... | ..... |
| 8,000.00 | 8,000.00 | ..... | ..... |
| 300,000.00 300,000.00 | 590,122.70 | ..... | 9,877.30 |
| 101,500.00 | 101,500.00 | ..... | ..... |
| <u>\$ 9,917,470.00</u> | <u>9,898,712.61</u> | <u>605.79</u> | <u>18,151.60</u> |
| | <u>\$ 9,899,318.40</u> | | |

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

| | |
|-------------------------|------------------------------------|
| Dépenses ordinaires.... | Ordinary expenditure. 9,898,712.61 |
| Avances..... | Advances..... 605.79 |
| | <u>\$9,899,318.40</u> |

Service civil intérieur—Inside Civil Service

Crédits No 1 et Suppl. No 1—Votes No. 1 and Suppl. No. 1

| | | |
|--|---|----------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 185,347.42 |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 3,922.73 |
| | | <u>189,270.15</u> |
| Moins: | Less: | |
| Payé par le Conseil de l'Instruction Publique: | Paid by the Council of Education: | |
| Comité Catholique (voir page 35) | Catholic Committee (See page 35)..... | 2,272.73 |
| Comité Protestant (voir page 36) | Protestant Committee (See page 36)..... | 1,650.00 |
| | | <u>3,922.73</u> |
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates ... | 5,806.33 |
| No 2 du budget supplémentaire. | No. 2 of Supplementary Estimates..... | 611.12 |
| | | <u>10,340.18</u> |
| | | <u>\$ 178,929.97</u> |

Surintendant—Superintendent: Doré, V., \$10,000. Directeur de l'Enseignement Protestant—Director of Protestant Education: Percival, W. P., \$6,000, \$1,200. Secrétaire Français—French Secretary: Filteau, B. O., \$6,000, \$1,200.

Officiers et employés—Officers and employees: Aikens, Doris, \$103.31; Aubry, R., \$4,400; Barbeau, Angéline, \$1,066.66; Beaulieu, J., \$1,522.22; Bélanger, P. E., \$1,500; Belleau, A., \$1,933.33; Belleau, Marie-Louise, \$1,333.33, \$300; Bergeron, A., \$4,500; Bergeron, M., \$2,000; Billings, H. S., \$3,933.33; Bilodeau, C., \$3,000; Blouin, C. E., \$1,500, \$32.45; Boulanger, Claire, \$440.87; Brochu, G., \$2,088.88, \$200; Brochu, M., \$1,522.22, \$37.06; Brodeur, M., \$2,288.88; Bruneau, J. M., \$100; Buchanan, Constance, \$1,200; Bureau, J. B., \$825; Côté, G., \$1,366.66; Côté, V., \$260; Coulombe, Blanche, \$1,600; de LaBruère, Claire B., \$750; Delage, P. E., \$3,000; Delage, Paul-Émile, \$1,400, \$48; Delisle, G., \$2,577.77; Désilets, A., \$800; Donaldson, A., \$817.77; Driscoll, Mme G. A., \$1,287.78; Dubé, P., \$1,000; Dunford, Lorna, \$250; East, Irène, \$1,066.66; Fackney, Pauline, \$1,033.33; Faguy, L., \$2,933.33; Filion, P. H., \$1,522.22; Fradet, F. X., \$1,122.22; Gagnon, Aline, \$900; Gagnon, Simone, \$1,000; Gaudry, Lorraine, \$1,066.66; Gilbert, J. M., \$1,688.88; Giles, E. S., \$4,500; Giroux, Marguerite, \$666.66; Godin, A., \$1,122.22; Godreau, E., \$1,166.66; Goulet, G., \$2,400; Juneau, R., \$844.43; Labarre, J. P., \$4,833.33; Lachance, Fernande, \$299.99; Laliberté, Anna, \$1,633.33; Larose, C. E., \$2,088.88, \$47.85; Latourelle, E., \$1,700; Laverdière, Mme W., \$800, \$51.88; Leblanc, Eveline, \$2,533.33; Lemieux, Mme V., \$1,533.33, \$8.50; Létourneau, L., \$2,466.66; Léveillé, C., \$1,516.66 (transféré du Dépt de la Colonisation—transferred from Dept of Colonization); MacFadden, Phyllis, \$1,066.66; MacKay, E., \$2,400; MacKay, M., \$1,200; Marchand, Pauline, \$966.66; Marquis, R., \$1,966.66; Marsh, Dorothy, \$1,200, \$300; Martin, Mme B., \$1,066.66; McNicoll, Germaine, \$1,080; Ménard, H., \$1,488.88; Miller, C. J., \$4,833.33; Miller, P., \$2,733.33; Morin, J. E., \$1,800; Morisset, G., \$3,500; Noël, F. P., \$4,250; Noël, J., \$2,088.88; Olsen, Erma, \$763.85; Ouellet, F., \$1,600; Pageau, A., \$1,200; Paquet, J. A., \$2,933.33; Perron, L., \$2,088.88; Plamondon, J. H., \$2,347.22, \$196.19; Ployart, C. E., \$3,622.22; Potvin, D., \$1,425; Richard, J. E., \$1,200; Rochette, Evangéline, \$1,200, \$200; Rouleau, Antoinette, \$1,000, \$100.80; Rouleau, Cécile, \$1,866.66; Roy, M., \$1,500; Savary, Jeannette, \$1,200;

Saxelby, Mme A., \$1,066.66; Simard, L. A., \$2,000; Thiboutot, J. A., \$2,000; Tremblay, J. G., \$2,933.33; Vocelle, L., \$1,522.22; Woodley, E. C., \$4,333.33; Woodside, Marjorie, \$958.33; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$147. (Total, \$185,355.88, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$8.46, \$185,347.42).

Service civil extérieur—Outside Civil Service

Crédit No 2—Vote No. 2

| | | |
|---|---|----------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 555,808.14 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates..... | 19,012.41 |
| | | <u>\$ 536,795.73</u> |

Alain, A., \$2,600; **Alary, M.**, \$2,600; **Alin, P. E.**, \$2,862.50; **Allard, L.**, \$1,933.33; **Allard, R.**, \$2,233.33; **Amaron, R. C.**, \$750; **Amyot, Bertha**, \$900; **Apps, Rév. I.**, \$212.50; **Asselin, J.**, \$2,300; **Aubé, C.**, \$1,800; **Aubé, J.**, \$1,537.50; **Auger, Marie**, \$225;

Badeau, E., \$3,262.50; **Bail, Abbé A.**, \$1,608.33; **Bartlett, R. O.**, \$612.50; **Barbeau, M.**, \$2,262.50; **Baulne, R. Z.**, \$600; **Beaudet, A.**, \$2,600; **Beaudry, G.**, \$2,662.50; **Beaulieu, C. A.**, \$2,360.40; **Beauséjour, Chanoine A.**, \$1,608.33; **Bédard, J.**, \$3,400; **Bélanger, C. E.**, \$2,756.25; **Bélisle, L.**, \$1,120; **Belleau, Laurette**, \$900; **Bernard, Abbé L.**, \$2,083.33; **Bessette, H.**, \$2,600; **Blanchet, C.**, \$2,300; **Blouin, L.**, \$1,625.50; **Boily, C. E.**, \$2,600; **Boily, J. E.**, \$3,400; **Boily, T. C.**, \$2,300; **Bouchard, Philidina**, \$372; **Bourque, J. P.**, \$1,933.33; **Brady, W. H.**, \$2,533.33; **Breton, J. A.**, \$2,600; **Brillon, A.**, \$2,533.33; **Brisebois, N.**, \$600; **Brulé, G. A.**, \$1,358.33; **Bureau, Monique**, \$1,488.88;

Caron, Cécile, \$1,000; **Caron, J. M.**, \$3,400; **Caron, W.**, \$3,400; **Carrier, Chanoine E.**, \$1,608.33; **Carrière, L.**, \$2,600; **Carter, Abbé G. E.**, \$2,041.66; **Casgrain, Mme C. P.**, \$1,000; **Cattermull, S. V.**, \$2,533.33; **Chabot, O.**, \$1,933.33; **Charbonneau, J.**, \$400; **Chartrand, Aldéa**, \$56; **Chartrand, J. B.**, \$2,600; **Cloutier, F.**, \$2,600; **Cloutier, L.**, \$1,200; **Contant, Abbé P.**, \$1,908.33; **Corbeil, J. R.**, \$2,000; **Côté, J. R.**, \$3,400; **Côté, L.**, \$2,600; **Coulombe, Noella**, \$1,150; **Courchesne, Abbé G.**, \$500; **Courteau, J. H.**, \$2,756.25; **Couture, Abbé R.**, \$800;

Dagenais, P., \$2,962.50; **Désaulniers, O. J.**, \$3,400; **Deschâtelets, J. E.**, \$2,533.33; **Desgagné, J. E.**, \$2,600; **Desjardins, Abbé P.**, \$1,866.66; **Desjarlais, A.**, \$2,600; **Desmarais, G.**, \$2,360.40; **Desmarais, Mgr J. A.**, \$1,825; **Désormeaux, J. R.**, \$3,400; **Dickson, C. W.**, \$2,166.66; **Dionne, A.**, \$1,933.33; **Dolbec, E.**, \$2,260.40; **Drolet, J. A.**, \$2,600; **Drolet, P. E.**, \$1,466.66; **Dubé, Abbé J. J.**, \$2,812.50; **Ducharme, Abbé N.**, \$350; **Ducharme, J. D.**, \$3,400; **Ducharme, J. O.**, \$1,800; **Duchesne, Chanoine J. E.**, \$2,083.33; **Dufour, J. D.**, \$2,756.25; **Dufresne, Thérèse**, \$779.94; **Dumas, Abbé E.**, \$1,566.66; **Dunn, Rév. W. C.**, \$425; **Dupuis, J. A.**, \$2,600; **Drouin, Cécile**, \$458.33; **Durand, D.**, \$2,862.50; **Dussault, H.**, \$3,400; **Duval, A.**, \$2,533.33;

Faucher, J. C., \$1,625; **Filion, R.**, \$2,300; **Filteau, G.**, \$3,311.10; **Filteau, L. M.**, \$2,600; **Foucault, Mme A.**, \$600; **Fouquette, C.**, \$2,260.40; **Frère Adrien**, \$2,066.66; **Froment, A.**, \$2,433.33;

Gagné, Abbé F., \$2,083.33; **Gagné, L.**, \$2,600; **Gagné, W.**, \$1,350; **Gagnon, C.**, \$2,300; **Gagnon, H.**, \$900; **Gagnon, J. B.**, \$3,400; **Gagnon, J. V.**, \$2,600; **Gagnon, L.**, \$2,600; **Gagnon, Abbé P.**, \$1,608.33; **Garneau, J. P.**, \$3,262.50; **Genest, R.**, \$2,360.40; **Gervais, Chanoine I.**, \$2,083.33; **Gignac, L.**, \$2,600; **Gignac, P. E.**, \$25; **Gilbert, C. A.**, \$1,418.75; **Girard, Abbé A.**, \$1,866.66; **Girard, C.**, \$3,200; **Girard, J. Arthur**, \$2,600; **Girard, J. Auguste**, \$2,756.25; **Giroux, Mme R.**, \$1,000; **Godbout, W. O.**, \$2,233.33; **Gosselin, J. E.**, \$2,600; **Gosselin, M.**, \$1,800; **Goulet, A.**, \$2,756.25; **Gravel, L.**, \$3,262.50; **Guérard, F.**, \$280; **Guérin, Claire**, \$458.33; **Guité, E.**, \$2,300;

Hall, C. W., \$3,500; **Hamelin, Abbé E.**, \$2,083.33; **Hamelin, L.**, \$3,050; **Harpin, V.**, \$285; **Hébert, Abbé G.**, \$291.66; **Houde, Madeleine**, \$1,054.16; **Hubert, O.**, \$1,500; **Hubert, P.**, \$3,400; **Hunter, J. H.**, \$225; **Jasmin, Rév. A.**, \$2,083.33; **Jean, G.**, \$2,600; **Jeannotte, Abbé A.**, \$2,083.33; **Jobin, Georgette**, \$66.66; **Jobin, J. H.**, \$3,262.50; **Jolin, H.**, \$2,662.50; **Jolin, I.**, \$2,600; **Julien, Blanche**, \$1,100; **Jutras, Mgr R.**, \$1,525; **Keable, A.**, \$300; **Kelly, G.**, \$90; **Kéroack, Abbé S.**, \$1,525; **Kimpton, Rév. J.**, \$1,608.33; **King, Rév. L. J.**, \$2,600;

Labelle, Eugénie, \$372; **Labrecque**, P. E., \$2,600; **Labrie**, A., \$1,933.33; **Labrie**, Mgr N. A., \$1,825; **Lafond**, L., \$2,433.33; **Lafontaine**, A., \$390; **Laforest**, Abbé G. H., \$933.33; **Lagarde**, R., \$3,311.10; **Lalonde**, E., \$135; **Lalonde**, Françoise, \$712.50; **Lamarre**, J. E., \$3,400; **Lane**, H., \$2,756.25; **Langlois**, L., \$1,800; **Larivière**, A., \$90; **Laroche**, J. L., \$2,756.25; **Larouche**, Abbé O., \$2,083.33; **Larouche**, U., \$1,950; **Laurence**, J. M., \$2,862.50; **Lavoie**, A., \$300; **Lavoie**, H., \$2,600; **Lavoie**, P. E., \$2,433.33; **Lebel**, A., \$2,300; **Leblanc**, J. A., \$2,600; **Leblond**, Abbé J. M., \$300; **Lebœuf**, Cécile, \$1,100; **Lebœuf**, C. E., \$300; **Lecours**, L., \$420; **Lefebvre**, J. H., \$2,610.40; **Lefrançois**, J. A., \$2,600; **Léger**, Patricia, \$280; **Lemay**, Abbé Augustin, \$2,812.50; **Lemay**, Albert, \$990; **Lemay**, Angéline, \$280; **Lemay**, Gisèle, \$280; **LeRouzès**, Y., \$2,600; **Lessard**, G. R., \$2,933.33; **Lessard**, J. A., \$2,756.25; **Letarte**, A. A., \$3,200; **Létourneau**, A., \$2,756.25; **Létourneau**, C., \$280; **Létourneau**, R., \$3,262.50; **Létourneux**, R., \$90; **Levasseur**, Abbé G., \$1,141.66; **Lever**, C., \$2,600; **Limoges**, J. A., \$2,533.33; **Litalien**, E., \$3,400; **Longtin**, H., \$3,400; **Lussier**, A., \$1,933.33; **Lussier**, Abbé I., \$500;

Magnan, P. P., \$3,262.50; **Malo**, A., \$990; **Maltais**, R., \$3,400; **Marcel**, J. E. R., \$3,262.50; **Marien**, J. G., \$3,400; **Martin**, Domina, \$560; **Martin**, E., \$350; **Martineau**, P., \$2,756.25; **Massé**, J., \$2,862.50; **Mathieu**, Abbé E., \$1,133.33; **Mathieu**, Abbé J., \$1,241.66; **McCraken**, E. J., \$2,862.50; **Meade**, Rév. S. A., \$230.20; **Mercier**, J. C., \$2,756.25; **Mercier**, J. W., \$2,756.25; **Meunier**, H., \$1,200; **Michaud**, Z., \$2,756.25; **Montreuil**, Yvette, \$862.50; **Mooney**, J. B., \$2,862.50; **Mordret**, J., \$800; **Morin**, Abbé H., \$1,783.33; **Morissette**, A., \$2,600;

Noël, Antoinette, \$580; **Noël**, Benoîte, \$900; **O'Donnell**, W., \$3,311.10; **Olivier**, A., \$1,200;

Pagé, L. O., \$1,604.16; **Pagé**, P. E., \$2,300; **Pageau**, Jeanne, \$1,100; **Papillon**, J., \$3,062.50; **Paquet**, Claire, \$900; **Paquette**, Abbé T., \$208.33; **Paquin**, J. A., \$3,400; **Paquin**, J. E., \$2,756.25; **Paré**, G., \$2,260.40; **Parent**, E., \$2,600; **Peck**, R. A., \$933.33; **Pesant**, D., \$280; **Plamondon**, J. E., \$2,756.25; **Plamondon**, M., \$2,000; **Plourde**, A., \$420; **Poulin**, F., \$2,600; **Poulin**, L., \$1,933.33; **Pouliot**, Dr P. E., \$2,500; **Prémont**, R., \$1,800;

Racicot, P., \$3,311.10; **Raymond**, A., \$2,100; **Ricard**, A., \$2,300; **Riedl**, Abbé G., \$120; **Roche**fort, J. A., \$2,600; **Rochette**, Alice, \$1,100; **Ross**, Mgr F. X., \$2,083.33; **Rouleau**, A., \$2,600; **Roux**, Abbé A., \$666.66; **Roy**, Corinne, \$1,100; **Roy**, Marie-Rose, \$1,000; **Royer**, J. A. F., \$2,600;

Savard, D., \$1,933.33; **Savard**, M., \$3,200; **Savaria**, Marguerite, \$140; **Shaffer**, C. A., \$3,400; **Signori**, G., \$2,756.25; **Simard**, C. E., \$2,756.25; **Simard**, Abbé R., \$820; **Sirois**, G., \$2,260.40; **Sœurs Dominicaines**, (École Normale Laval (Normal School)), \$1,410; **Soucy**, J., \$960; **St-John-Gough**, E., \$2,862.50;

Taillon, M. A., \$300; **Taylor**, Margaret, \$1,633.33; **Texeira**, Terence, \$1,200; **Tessier**, Abbé A., \$1,866.66; **Tétreault**, Alice, \$1,100; **Thériault**, J. A., \$2,610.40; **Thibault**, F., \$2,060.40; **Tourillon**, T., \$3,262.50; **Tousignant**, Z., \$3,262.50; **Tremblay**, H., \$2,600; **Tremblay**, J. P., \$1,200; **Tremblay**, N., \$600; **Turcotte**, J. M., \$3,400;

Vallée, Abbé H., \$2,083.33; **Varin**, L., \$1,444.44; **Veilleux**, V., \$2,300; **Vincent**, Chanoine V., \$1,566.66; **Vinette**, R., \$2,862.50; **Wells**, H. D., \$2,533.33; **Wescott**, A. E., \$3,400; **Young**, H. G., \$3,400;

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$168. (Total, \$555,824.60, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$16.46, \$555,808.14).

Dépenses de voyage—Travelling expenses

Crédit No 3—Vote No. 3

| | | |
|---|---|----------------------|
| Dépenses brutes..... | Gross expenditure..... | 115,742.28 |
| Moins: | Less: | |
| Payé par le Conseil de l'Instruction Publique: | Paid by the Council of Education: | |
| Comité Catholique (voir page 35) | Catholic Committee | |
| | (See page 35)..... | 1,289.39 |
| Comité Protestant (voir page 36) | Protestant Committee | |
| | (See page 36)..... | 225.77 |
| | | 1,515.16 |
| | | 114,227.12 |
| Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique: | Balance placed to credit of the Council of Education: | |
| Comité Catholique (voir page 35) | Catholic Committee (See page 35) | 2,798.31 |
| Comité Protestant (voir page 35) | Protestant Committee (See page 35) | 474.57 |
| | | <u>\$ 117,500.00</u> |

| | | |
|--|---------------------------------|----------------------|
| Administration et divers..... | Administration and sundries ... | 17,949.57 |
| Inspection des écoles..... | School inspection..... | 78,528.65 |
| Écoles normales..... | Normal Schools..... | 83.80 |
| Enseignement ménager..... | Domestic Science..... | 14,485.15 |
| Enseignement du français et de l'anglais..... | Teaching of French and English | 2,574.16 |
| Avances..... | Advances..... | 605.79 |
| | | <u>\$ 114,227.12</u> |

Alain, A., \$1,053.58; Alary, M., \$172.20; Albert, Rév. Père, \$101.25; Allard, L., \$732.33; Allard, R., \$781.60; Amaron, R. C., \$186.66; Amyot, Bertha, \$558.08; Asselin, J., \$973.72; Aubé, C., \$1,096.64; Aubry, R., \$797.58; Bartlett, R. O., \$380.25; Beaudet, A., \$757.97; Bédard, J., \$236.37; Bessette, H., \$741.12; Billings, H. S., \$354.62; Bilodeau, C., \$259.76; Blanchet, C., \$653.48; Boily, C. E., \$928.20; Boily, J. E., \$361.29; Boily, T. C., \$935.49; Bourque, J. P., \$1,306.89; Brady, W. H., \$765.59; Breton, J. A., \$600; Brillon, A., \$505.51; Bureau, Monique, \$1,992.72; Caron, Cécile, \$229.77; Caron, J. M., \$197.91; Caron, W., \$334.09; Carrière, L., \$716.04; Cattermull, S. V., \$820.18; Chabot, O., \$918.90; Chartrand, J. B., \$802.07; Cloutier, F., \$665.67; Corbeil, J. R., \$950.82; Côté, L., \$541.15; Coulombe, Noella, \$1,077.33; Désaulniers, O. J., \$198.15; Deschâtelets, J. E., \$739.82; Desgagné, J. E., \$657.61; Desjarlais, A., \$419.23; Désormeaux, J. R., \$222.55; Dickson, C. W., \$1,157.19; Dionne, A., \$1,203.86; Doré, V., \$1,570.60; Drolet, J. A., \$685.89; Ducharme, J. D., \$395.82; Ducharme, J. O., \$809.37; Dufresne, Thérèse, \$100.70; Dupuis, J. A., \$720.83; Dussault, H., \$300.05; Duval, A., \$570.60; Filion, R., \$846.77; Filteau, B. O., \$1,207.97; Filteau, G., \$405.60; Frère Adrien, \$1,046.33; Froment, A., \$758.19; Gagné, L., \$840.01; Gagné, W., \$623.70; Gagnon, C., \$705.69; Gagnon, J. B., \$502.31; Gagnon, J. V., \$819.72; Gagnon, L., \$1,436.40; Gignac, L., \$705.85; Giles, E. S., \$410.03; Girard, C., \$463.88; Girard, J. A., \$418.13; Godbout, W. O., \$979.85; Gosselin, J. E., \$1,027.78; Gosselin, M., \$1,144.27; Guité, E., \$1,098.34; Hall, C. W., \$665.92; Hamelin, L., \$600.57; Houde, Madeleine, \$1,212.03; Hubert, O., \$609.29; Hubert, P., \$848.81; Jean, G., \$1,224.52; Jolin, I., \$765.98; Julien, Blanche, \$760.86; King, Rév. L. J., \$803.14; Labarre, J. P., \$2,205.45; Laberge, Françoise, \$126.10; Labrecque, P. E., \$945.85; Labrie, A., \$1,180.34; Labrie, Mgr N. A., \$1,200; Lafond, L., \$703.04; Lagarde, R., \$270.04; Laliberté, Anna, \$749.85; Lalonde, Françoise, \$332.92; Lamarre, J. E., \$658.74; Langlois, L., \$595; Larouche, U., \$345.05; Latourelle, E., \$119.29; Lavoie, H., \$1,079.04; Lavoie, P. E., \$866.53; Lebel, A., \$1,041.77; LeBlanc, Eveline, \$2,071.31; Leblanc, J. A., \$1,270.88; Lebœuf, Cécile, \$593.57; Lefrançois, J. A., \$563.80; LeRouzès, Y., \$541.72; Lessard, G. R., \$1,010.53; Letarte, A. A., \$187.84; Letourneau, L., \$857.42; Léveillé, C., \$313.72; Lever, C., \$972.96; Limoges, J. A., \$633.02; Litalien, E., \$717.40; Longtin, H., \$226.21; Lussier, A., \$1,073.91; Maltais, R., \$244.08; Marien, J. G., \$420.32; Marion, Thérèse, \$270; Miller, C. J., \$394.04; Montreuil, Yvette, \$538.63; Morisset, G., \$652.46; Morissette, A., \$735.82; Noël, Antoinette, \$651.28; Noël, Benoîte, \$414.83; O'Donnell, W., \$1,308.06; Olivier, A., \$269.96; Pagé, P. E., \$688.64; Pageau, Jeanne, \$764.98; Paquin, J. A., \$793.86; Parent, E., \$497.38; Peck, R. A., \$226.63; Percival, W. P., \$1,511.26; Perron, L., \$323.41; Plamondon, M., \$1,329.75; Ployart, C. E., \$814.50; Poulin, F., \$977.11; Poulin, L., \$1,400.77; Pouliot, Dr P. E., \$879.37; Prémont, R., \$1,018.56; Racicot, P., \$353.64; Raymond, A., \$856.59; Ricard, A., \$765.25; Rochefort, J. A., \$639.19; Rochette, Alice, \$334.46; Rouleau, A., \$695.95; Rouleau, Cécile, \$419.44; Roy, Corinne, \$883.37; Roy, Marie-Rose, \$1,075.43; Royer, J. A. F., \$636.86; Savard, D., \$720.99; Savard, M., \$691.85; Shaffer, C. A., \$158.39; Taylor, Margaret, \$484.42; Tessier, Abbé A., \$1,563.73; Tétrault, Alice, \$861.06; Tremblay, H., \$808.88; Turcotte, J. M., \$417.16; Varin, L., \$360.33; Veilleux, V., \$800.81; Wells, H. D., \$855.61; Young, H. G., \$903.09; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,099.95.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

| | | |
|--|--|------------------|
| Dépenses brutes..... | Gross expenditure..... | 48,154.83 |
| Moins payé par le Comité Catho- lique du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 35)..... | Less paid by the Catholic Com- mittee of the Council of Education (See page 35)..... | 1,250.30 |
| | À reporter—Carried forward..... | <u>46,904.53</u> |

| | | |
|---|---|---------------------|
| | Reporté—Brought forward..... | 46,904.53 |
| Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique: | Balance placed to credit of the Council of Education: | |
| Comité Catholique (voir page 35) | Catholic Committee (See page 35) .. | 968.50 |
| Comité Protestant (voir page 35) | Protestant Committee (See page 35) | 126.97 |
| | | <u>\$ 48,000.00</u> |
| Administration: | Administration: | |
| Frais de poste..... | Postage..... | 9,013.38 |
| Téléphone et télégrammes ... | Telephones and telegrams ... | 3,591.43 |
| Fret et messageries..... | Freight and express..... | 3,667.36 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 852.20 |
| Journaux d'éducation: | Journals on education: | |
| Services spéciaux..... | Special services..... | 6,374.00 |
| Impression..... | Printing..... | 23,406.16 |
| | | <u>\$ 46,904.53</u> |

Albert, Rév. Père, \$228; Allard, L., \$185; Baillargeon, J. B. Express, \$235.24; Beaudry, G., \$205; Boucher, J., \$205; Can. Nat. Express, \$1,668.16; Can. Nat. Railways, \$250.67; Can. Nat. Telegraphs, \$299.74; Can. Pac. Express, \$1,310.86; Can. Pac. Railway, \$104.56; Can. Pac. Telegraphs, \$127.16; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$11,993.90; Frère Fidelis, \$140; Frère Marie-Hector, \$240; Germain, Abbé V., \$161; Godbout, Aliée, \$245; Gosselin, C. E., \$190; Herald Press, \$2,500; Imprimeur du Roi—King's Printer, \$112.80; L'Action Catholique, \$20,921.46; L'Archevêque, P., \$130; Laroche, Marguerite, \$375; Lemieux, A. M. G., \$240; Lemieux, F., \$270; Lortie, L., \$135; Morin, J., \$1,235; Nadeau, R., \$215; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$210; Riverin, J. A., \$480; Sœur St-Hervé, \$245; Sœur St-Ignace-de-Loyola, \$265; Thériault, Thérèse, \$285; Vinette, R., \$105; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,641.28.

Subventions aux corporations scolaires—Grants to School Corporations

Crédit (Vote) No 5 et (and) S.R. (R.S.), c. 59, aa. 474, 596 et (and) 597

| | | |
|---|---|------------------------|
| Dépenses brutes..... | Gross expenditure..... | 7,328,882.72 |
| Moins: | Less: | |
| Payé par le Conseil de l'Instruction Publique: | Paid by the Council of Education: | |
| Comité Catholique (voir page 35) | Catholic Committee (See page 35) | 362,930.67 |
| Comité Protestant (voir page 36) | Protestant Committee (See page 36)..... | 13,610.00 |
| | | <u>376,540.67</u> |
| | | 6,952,342.05 |
| Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique (voir page 35). | Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education (See page 35)..... | 5,277.95 |
| | | <u>\$ 6,957,620.00</u> |
| Pour l'enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur..... | For Primary - Complementary and Primary-Superior Schools | 66,915.00 |
| Pour l'emploi de maîtres..... | For the employment of male teachers..... | 207,941.00 |
| Pour les écoles dans les municipalités pauvres..... | For schools in poor municipalities..... | 37,616.05 |
| Pour le traitement des institutrices et instituteurs..... | For the salary of school teachers, male and female..... | 2,314,603.51 |
| Pour les institutrices des régions de colonisation..... | For female school teachers in colonization centres..... | 150,000.00 |
| | | <u>2,777,075.56</u> |
| | À reporter—Carried forward..... | 2,777,075.56 |

Reported—Brought forward..... 2,777,075.56

| | | |
|---|--|------------------------|
| Pour la construction d'écoles rurales..... | For the construction of rural schools..... | 199,662.55 |
| Pour venir en aide à l'enseignement d'un degré supérieur au primaire élémentaire..... | To encourage education above Primary-Elementary grades.. | 2,998,750.00 |
| Compensation pour rétributions mensuelles..... | Compensation for monthly fees.. | 566,854.89 |
| Fonds des écoles élémentaires.. | Elementary School Fund..... | 324,999.05 |
| Construction et réparation d'écoles..... | Construction and repairs of schools..... | 85,000.00 |
| | | <u>\$ 6,952,342.05</u> |

Abitibi-Est (East) (\$102,821.56): Amos, \$2,724.37; Amos, diss., \$150; Barraute & Fiedmont, \$3,674; Bourlamaque, \$250; Bourlamaque, diss., \$3,284.88; Cadillac, \$1,005; Cadillac, diss., \$300; Castagnier, \$800; Courville, \$1,921; Delage, \$850; Dollard, \$1,020; Dubuisson, \$887.70; Figuery, \$3,690.47; Harricana, \$1,094.40; Lac Blouin, \$4,925; LaCorne, \$1,460; Lamorandière, \$1,543.31; La Motte, \$2,113.03; Landrienne, \$1,645.75; Launay, \$1,699.82; Malartic, \$3,723.34; Malartic, diss., \$775; Pascalis, \$1,366.40; Pascalis, diss., \$300; Preissac, \$2,895; Rivière Heva, \$2,967.03; Senneterre, \$9,631.59; St-Antoine-de-Padoue, \$2,757.66; St-Bernard, \$3,386.11; St-Blaise, \$1,075.06; St-Dominique-du-Rosaire, \$1,924; St-Félix-de-Dalquier, \$1,546.67; St-Georges-de-Castagnier, \$3,766; St-Gérard-de-Berry, \$1,004; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$1,940; St-Maurice-de-Dalquier, \$2,174.09; St-Nazaire-de-Berry, \$2,028; Ste-Philomène-de-Manneville, \$2,259.30; St-Viateur-de-la-Ferme, \$2,360; St-Vincent-de-Paul, \$1,954.40; Val d'Or, \$6,273.75; Val d'Or, diss., \$3,700; Villemontel, \$4,299.36; Autres—Miscellaneous, \$3,676.07.

Abitibi-Ouest (West) (\$135,516.54): Authier, \$1,296.09; Beaucanton, \$500; Clermont, \$3,819.62; Colombourg, \$7,234.59; Desmeloizes, \$10,705.80; Duparquet, (canton—township), \$1,960.65; Duparquet, (ville—town), \$6,112.72; Dupuy, \$2,872.80; Laferté, \$2,573.45; Languedoc, \$1,675.77; La Reine, \$3,776.88; La Sarre, (paroisse—parish), \$4,330.95; La Sarre, (village), \$7,283.90; Makamic, \$9,278.25; Normetal, \$3,146.08; Palmarolle, \$5,171.26; Poulières, \$1,738.10; Privat, \$4,773.25; Ste-Anne-de-Roquemaure, \$6,355.46; St-François-de-Sales, \$2,041.17; Ste-Germaine, \$2,047.49; Ste-Hélène, \$1,830.76; St-Janvier, \$1,414.88; Ste-Jeanne-d'Arc, (paroisse—parish), \$1,114.40; Ste-Jeanne-d'Arc, (village), \$748.94; St-Laurent-de-Palmarolle, \$2,656; St-Mathias, \$1,500.62; Val-Paradis, \$6,678.20; Val-St-Gilles, \$6,741.96; Vilbois, \$4,080; Autres—Miscellaneous, \$20,056.50.

Argenteuil (\$45,858.46): Arundel, \$3,386; Carillon, \$675.63; Chatham No 1, \$2,569.85; Chatham No 1, diss., \$371; Chatham No 2, \$3,788; Chatham No 2, diss., \$4,843.48; Dunany, \$227; Gore, \$506; Grenville, \$4,128.20; Grenville No 1, \$2,510.25; Grenville No 2, \$1,123.20; Grenville No 3, \$225; Grenville No 3, diss., \$112.77; Harrington No 1, \$1,406; Harrington No 1, diss., \$450; Harrington No 2, \$550; Huberdeau, \$3,451.40; Lac-des-Seize-Iles, \$446; Lachute, (Cath.), \$4,011.37; Lachute, (Prot.), \$4,729; Mille-Iles No 1, \$253; Mille-Iles No 2, \$200; Mille-Iles No 3, \$375; Montcalm, \$20.25; Morin, \$238; Morin, diss., \$956.49; N.-D.-de-Montfort, \$278.25; St-Adolphe-de-Howard, \$824.20; St-André, (paroisse—parish), \$181; St-André, (village), \$650.62; St-Andrew's-East (Est), \$1,414; Ste-Jérusalem, \$451.50; Ste-Marguerite-de-Brown's-Gore, \$132; Wentworth, \$81; Wentworth, diss., \$150; Autres—Miscellaneous, \$143.

Arthabaska (\$53,546.73): Arthabaska, \$1,444; Chénier, \$4,236.38; Chester-Est (East), \$2,596.20; Chester-Nord (North), \$1,208; Maddington, \$696; N.-D.-du-St-Rosaire, \$1,400.20; St-Albert, \$1,329; Ste-Anne-du-Sault, \$1,448.20; St-Christophe-d'Arthabaska, \$2,052; Ste-Clothilde-de-Horton, \$3,436; Ste-Elisabeth-de-Warwick, \$1,259.70; St-Louis-de-Blandford, \$749.70; St-Médard, \$2,448; St-Norbert, \$1,212; St-Paul-de-Chester, (paroisse—parish), \$4,378; St-Paul-de-Chester, (village), \$536; St-Rémi-de-Tingwick, \$1,824.80; Ste-Séraphine, \$960; St-Valère-de-Bulstrode, \$1,989.90; Ste-Victoire, \$1,600; Stanfold, \$4,446.22; Tingwick, \$250; Victoriaville, \$8,563.18; Warwick, \$2,859.25; Autres—Miscellaneous, \$624.

Bagot (\$19,850.30): Acton-Vale, \$2,658.50; St-André-d'Acton, \$1,568.62; Ste-Christine, \$1,302.37; St-Dominique, (paroisse—parish), \$677.32; St-Dominique, (village), \$112.50; St-Ephrem-d'Upton, \$1,510.08; Ste-Hélène, (paroisse—parish), \$630; Ste-Hélène, (village), \$222.38; St-Hugues, \$1,218; St-Liboire, (paroisse—parish), \$840; St-Liboire, (village), \$469.50; St-Nazaire-d'Acton, (paroisse—parish), \$592.50; St-Nazaire-d'Acton, (village), \$333.75; St-Pie, (paroisse—parish), \$1,350.19; St-Pie, (village), \$1,487.60; Ste-Rosalie, \$634.12; St-Simon, \$761.10; St-Théodore, \$2,697.87; Upton, \$555; Autres—Miscellaneous, \$229.

Beauce (\$107,264.37): Aubert-Gallion, \$4,357.60; Aubert-Gallion, diss., \$200; Beauceville, \$1,158; Beauceville-Est (East), \$1,020.38; L'Enfant-Jésus, \$2,949.25; Metgermette, \$160; N.-D.-de-la-Providence, \$1,554.50; Sacré-Cœur-de-Jésus, (paroisse—parish), \$6,482.41; Sacré-Cœur-de-Jésus, (village), \$5,346; Saints-Anges, \$1,517; St-Benoît-Joseph, \$1,831.25; Ste-Clothilde, \$985.95; St-Côme, \$3,329.20; St-Côme-de-Kennebec, \$1,000; St-Elzéar, \$2,376; St-Ephrem, \$2,530.34; St-Ephrem, (village), \$1,129; St-François, \$9,042.50; St-François-Ouest (West), \$5,203.33; St-Frédéric, \$1,696.20; St-Georges, \$5,392.75; St-Honoré-de-Shenley, \$4,487.80; St-Jean-de-la-Lande, \$5,371.69; St-Joseph, (paroisse—parish), \$2,872.33; St-Joseph, (village), \$1,248; St-Jules, \$900; Ste-Marie, (paroisse—parish), \$2,111.25; Ste-Marie, (village), \$2,789.50; St-Martin-de-Jersey, \$7,215.75; St-Philibert, \$1,212.45; St-Pierre-de-Broughton, \$3,853.28; St-Séverin, \$1,662.51; St-Théophile, \$2,016; St-Victor, (paroisse—parish), \$6,600.15; St-Victor, (village), \$4,372; Autres—Miscellaneous, \$1,290.

Beauharnois (\$16,142.74): Beauharnois, \$1,554.50; Maple Grove, \$135; Ste-Cécile, \$487.62; St-Clément, \$1,671.12; St-Clément, diss., \$1,632; St-Etienne, \$742.20; St-Louis-de-Gonzague, \$1,115.66; St-Louis-de-Gonzague, diss., \$20; St-Stanislas-de-Kostka, \$2,240; St-Timothée, \$1,867.25; Salaberry-de-Valleyfield, \$773.76; Salaberry-de-Valleyfield, diss., \$3,175; Valleyfield, \$183.63; Autres—Miscellaneous, \$545.

Bellechasse (\$49,167.93): Beaumont, \$510.75; Buckland, \$5,026.96; Honfleur, \$2,893.40; La Durantaye, \$852.50; St-Cajetan-d'Armagh, \$4,190.50; St-Camille, \$5,973.50; St-Charles, \$3,635.60; St-Damien-de-Buckland, \$3,806.06; St-Gervais, \$3,455; St-Lazare, \$3,509.28; St-Magloire, \$4,415.88; St-Michel, (paroisse—parish), \$253.50; St-Michel, (village), \$1,195.12; St-Nérée, \$88.88; St-Philémon, \$1,764; St-Raphaël, \$5,504; Ste-Sabine, \$1,296; St-Vallier, \$639; Autres—Miscellaneous, \$158.

Berthier (\$24,955.41): Berthier, (paroisse—parish), \$630; Berthier, (ville—town), \$962.63; Ile du Pads, \$351.75; Ile Madame, \$57; Ile St-Ignace, \$824.85; Lanoraie, \$660; Lavaltrie, \$243.37; Lavaltrie, (village), \$225; La Vérendrie, \$349.50; Mandeville, \$1,779.19; St-Barthélemy, \$1,650; St-Cuthbert, \$1,815; St-Damien-de-Brandon, \$1,704.50; St-Gabriel-de-Brandon, \$1,612.12; St-Gabriel-de-Brandon, (village), \$2,442.25; St-Michel-des-Saints, \$3,485; St-Norbert, \$1,072.50; St-Viateur, \$75; St-Zénon, \$2,037.75; Autres—Miscellaneous, \$2,978.

Bonaventure (\$134,696.75): Anse-aux-Gascons, \$10,021.08; Biron, \$1,332.38; Bonaventure, \$6,750.31; Bonaventure, diss., \$1,939; Broadlands, \$280; Carleton, \$3,332.74; Carleton-sur-Mer, \$909.75; Cox, \$4,647; Cox, diss., \$1,401.95; Dugal, \$8,717.85; Grand-Cascapédia, \$1,735; Gross Point, \$138; L'Alverne, \$1,755.10; Mann, (Cath.), \$579.80; Mann, (Prot.), \$384; Maria, \$3,144.63; Maria, diss., \$400; Matapédia, \$530; Miguasha, \$383.79; New-Richmond, \$3,917; New Richmond, diss., \$5,641.85; Paspébiac, \$7,760.70; Paspébiac, diss., \$2,571; Patapédia, \$2,949; Port-Daniel-Centre, diss., \$558; Port-Daniel-Est (East), \$6,199.50; Port-Daniel-Est (East), diss., \$168; Port-Daniel-Ouest (West), \$1,261.32; Port-Daniel-Ouest (West), diss., \$336; Ristigouche, \$265; Sellarville, \$150; Sellarville, diss., \$392.42; Shigawake-Centre, \$862; Shoolbred, \$2,065; Shoolbred, diss., \$578.93; St-Alexis-de-Matapédia, \$3,200.50; St-Alphonse-de-Caplan, \$2,446.81; St-André-de-Ristigouche, \$3,417.40; St-Charles-de-Caplan, \$3,450.30; St-Charles-de-Caplan, diss., \$373; St-Elzéar, \$2,011.35; St-Etienne-de-New Carlisle, \$1,192.50; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$3,931.05; St-François-d'Assise, \$3,365.75; St-Godefroy, \$4,796.05; St-Godefroy, diss., \$227; St-Jean-l'Évangéliste, \$7,585.38; St-Jules, \$1,276.77; St-Laurent-de-Matapédia, \$1,207.25; St-Laurent-de-Matapédia, diss., \$2,701; St-Louis-de-Gonzague, \$468.69; St-Omer, \$1,266.32; St-Siméon, \$3,867.53; Autres—Miscellaneous, \$3,854.

Brome (\$29,362.72): Abercorn, \$4,710.50; Bolton-Est (East), \$550; Bolton-Ouest (West), \$1,075; Brome, \$1,991; Eastman, \$677.25; Eastman, diss., \$300; Farnham-Est (East), \$637; Foster, \$182.05; Foster, (village), \$64; Knowlton, \$2,208; Potton, \$3,626; St-André-de-Sutton, \$169.50; St-Austin, \$342.14; St-Cajetan-de-Potton, \$4,454.27; St-Edouard-de-Knowlton, \$399.75; St-Etienne-de-Bolton, \$443.25; St-François-Xavier-de-East-Farnham, \$148; St-Henri-de-Brome, \$359; St-Vincent-d'Adamsville, \$936.38; Sutton, \$2,212; Sutton, (village), \$1,530.63; Sutton Flat, \$2,057; Autres—Miscellaneous, \$290.

Chambly (\$34,261.86): Boucherville, (paroisse—parish), \$200; Boucherville, (village), \$2,220; Chambly, (canton—township), \$459.88; Chambly, (paroisse—parish), \$1,721.40; Chambly-Richelieu, \$2,150; Greenfield Park, \$5,100; Greenfield Park, diss., \$100; Longueuil, \$5,258; Longueuil, (paroisse—parish), \$2,098.75; Longueuil, (citée—city), \$832; Pinehurst & East-Greenfield, \$552; St-Basile-le-Grand, \$371.70; St-Bruno, \$219; St-Hubert, (Cath.), \$496.75; St-Hubert, (Prot.), \$1,174; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud (South), \$451.25; St-Lambert, \$5,610; St-Lambert, diss., \$1,306.75; St-Maxime & St-Josaphat-de-Longueuil, \$3,183.38; Autres—Miscellaneous, \$757.

Champlain (\$54,594.00): Batiscan, \$3,057.13; Cap-de-la-Madeleine, \$16,208.88; Champlain, (paroisse—parish), \$742.50; Champlain, (village), \$2,021.45; Lafèche, \$1,669.38; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$300; St-Adelphe, \$2,729.13; Ste-Anne-de-la-Pérade, (paroisse—parish), \$1,483.63; Ste-Anne-de-la-Pérade, (village), \$462.25; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$3,675; St-Louis-de-France, \$5,925; St-Luc, \$1,655.87; St-Marthe-du-Cap, \$1,130; St-Maurice, \$2,586.42; St-Narcisse, \$3,224; St-Prosper, \$1,600.25; St-Séverin, \$2,303.25; St-Stanislas, \$3,398.86; Autres—Miscellaneous, \$421.

Charlevoix (\$48,323.37): Baie-St-Paul, \$1,148; Baie St-Paul, (village), \$4,559.36; Baie St-Paul-Ouest (West), \$2,383.37; Callières, \$564.95; Cap-à-l'Aigle, \$418.50; Clermont, \$4,116.31; Clermont, diss., \$200; De Sales, \$1,775.85; Ile-aux-Coudres, \$2,376.40; Les Eboulements, \$2,756; Petite-Rivière, \$2,272.32; Pointe-au-Pic, \$1,309; Ste-Agnès, \$2,274; St-Bernard-sur-Mer, \$467.50; St-Etienne-de-la-Malbaie, \$5,320.02; St-Fidèle, \$1,171.88; St-Hilarion, \$2,110.28; St-Irénée, \$2,207.55; St-Joseph-de-la-Rive, \$1,603.25; St-Placide, \$1,504.35; St-Siméon, (paroisse—parish), \$873.60; St-Siméon, (village), \$2,905.50; St-Urbain, \$3,276.38; Autres—Miscellaneous, \$729.

Châteauguay (\$22,775.29): Châteauguay, \$1,522.75; Châteauguay, diss., \$410; Châteauguay, (ville—town), \$1,205.35; Howick, \$2,126; Léry, \$215.62; Norton Creek, \$108.13; Ormstown, \$3,360; St-Antoine-de-Châteauguay, \$2,246; Ste-Clotilde, (paroisse—parish), \$403.50; Ste-Clotilde, (village), \$91.55; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$92.02; St-Jean-Chrysostôme No 2, \$2,583.04; St-Jean-Chrysostôme No 2, diss., \$237; St-Malachie-d'Ormstown, \$2,325.63; Ste-Martine, \$2,108; St-Paul-de-Châteauguay, \$1,040; Ste-Philomène, \$577.50; St-Urbain-Premier, \$1,226.20; St-Urbain-Premier, diss., \$156; Très-Saint-Sacrement, \$605; Autres—Miscellaneous, \$136.

Chicoutimi (\$232,525.31): Arvida, \$8,938.02; Arvida, diss., \$700; Bagotville, (paroisse—parish), \$1,506.25; Bagotville, (ville—town), \$10,069.05; Boileau, \$588.10; Bourget, \$5,311.50; Cap-à-l'Ouest, \$216; Chicoutimi, (paroisse—parish), \$3,297.25; Chicoutimi, (cité—city), \$42,716.63; Chicoutimi, (cité—city), diss., \$91; Dumas, \$8,666.02; Du Moulin, \$10,269; Ferland, \$1,246.20; Grande-Baie, (paroisse—parish), \$2,550.48; Grande-Baie, (village), \$6,363; Harvey, \$8,376.24; Jonquière, (paroisse—parish), \$1,570; Jonquière, (ville—town), \$32,455.11; Kénogami, \$14,074.97; Kénogami, diss., \$1,013; Kénogami, (canton—township), \$57.25; Labrecque, \$11,228.75; Lamarche, \$868.11; Larouche, \$3,540.60; Laterrière, \$1,733.25; Otis, \$2,044.51; Port-Alfred, \$4,882.50; Racine, \$197.50; Rivière Éternité, \$1,105; Ste-Anne, (paroisse—parish), \$3,189.10; Ste-Anne, (village), \$11,123.15; St-Charles-Borromée, \$1,555.50; St-Honoré, \$7,221.25; St-Jean, \$3,967.10; St-Jean-l'Évangéliste, \$2,544.72; Ste-Rose-de-Lima, \$2,429.85; Shipshaw, \$1,027.35; Taché, \$13,369; Autres—Miscellaneous, \$423.

Compton (\$59,099.34): Auckland, \$1,433.44; Bulwer, \$250; Bury, \$4,140; Bury, diss., \$1,442.30; Clifton-Est (East), \$758; Clifton-Est (East), diss., \$335.75; Compton, (canton—township), \$2,801.69; Compton, (paroisse—parish), \$254; Compton, (village), \$873; Compton, (village), Prot., \$200; Cookshire, \$1,213; Ditton, \$2,673.75; East, Angus, (Cath.), \$5,012.75; East-Angus, (Prot.), \$3,344; Eaton, (Cath.), \$1,673.67; Eaton, (Prot.), \$521; Hempden, \$15; Hereford, \$680; Hereford, diss., \$100; Island Brook, \$421; L'Assomption-de-Waterville, \$1,763.75; Lingwick, \$265; Martinville, \$1,735.67; Newport, \$4,155.50; N.-D.-de-la-Paix, \$667.13; N.-D.-du-St-Rosaire, \$327.50; St-Camille-de-Cookshire, \$1,231.64; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$3,180.90; St-Isidore d'Auckland, \$1,900.83; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$2,401.82; St-Louis-de-Westbury, \$412.50; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$917; St-Paul-de-Scotstown, \$1,943.25; St-Venant, \$265.50; Sawyerville, \$1,990; Scotstown, \$2,061; Waterville, \$1,172; Autres—Miscellaneous, \$4,566.

Deux-Montagnes (\$20,759.08): Canuta, \$100; Côte St-Joachim, \$225; La Grande Frenière, \$250; L'Annonciation, \$315; Mirabel, \$120; Oka, \$675; St-Augustin, \$824; St-Augustin, diss., \$130; St-Augustin, (village), \$420; St-Benoît, (paroisse—parish), \$573.07; St-Benoît, (village), \$440; St-Canut, \$3,546.58; St-Canut No 2, \$97.63; St-Colomban, \$255; St-Eustache, \$6,124.25; St-Hermas, \$950; St-Jacques, \$120.05; St-Jérôme No 4, \$420.24; St-Joseph-du-Lac, \$2,388.26; Ste-Monique, \$421.50; St-Placide, \$360; Ste-Scholastique, (paroisse—parish), \$720; Ste-Scholastique, (village), \$1,072.50; Autres—Miscellaneous, \$211.

Dorchester (\$78,444.66): Crambourne, \$2,297.38; Dijon, \$2,065; Dionne, \$414; St-Abdon, \$790.80; St-Anselme, \$3,185; Ste-Aurélien, \$7,981.25; St-Benjamin-du-Lac à Busque, \$3,800.62; St-Bernard, \$1,495.14; Ste-Claire, \$2,245.25; St-Cyprien, \$3,520; St-Edouard-de-Frampton-Ouest (West), \$3,728.38; St-Edouard-de-Frampton-Ouest (West), diss., \$156; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$3,750; Ste-Hénédine, \$2,403.07; St-Isidore, \$3,607.91; Ste-Justine, \$3,080.50; St-Léon-de-Standon, \$3,376.06; St-Louis-de-Gonzague, \$3,712.32; St-Malachie, \$2,574.75; St-Malachie, diss., \$52; Ste-Marguerite, \$3,843.57; St-Maxime-de-Scott, \$903; St-Nazaire, \$1,101.60; St-Prosper, \$4,684.61; Ste-Rose-de-Watford, \$8,458.80; St-Zacharie, \$5,104.65; Autres—Miscellaneous, \$113.

Drummond (\$35,223.44): Drummondville, \$737.48; Drummondville, diss., \$2,145; Grantham-Ouest (West), \$1,520; Kingsey, (Cath.), \$2,154.57; Kingsey, (Prot.), \$1,700; Kingsey-Falls, \$978.19; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$1,710; St-Cyrille-de-Wendover, \$605.56; St-Edmond-de-Grantham, \$904.25; St-Eugène-de-Grantham, \$565.50; St-Eugène-de-Grantham, (village), \$416; St-Félix-de-Grantham, \$160; St-Fulgence, \$617; St-Fulgence, diss., \$1,100; St-Fulgence No 1, \$771; St-Germain, \$2,547.50; St-Jean-Baptiste, \$2,332; St-Joseph-de-Grantham, \$1,852; St-Lucien, \$810; St-Majorique, \$455.62; St-Pierre-de-Durham, \$2,288; St-Simon-de-Drummond, \$3,406; Wendover & Simpson, \$1,580.62; Wickham-Est (East), \$1,170; Wickham-Ouest (West), \$1,615.05; Wickham-Ouest (West), (village), \$650.10; Autres—Miscellaneous, \$432.

Frontenac (\$68,318.19): Agnès & Mégantic, \$4,815; Courcelles, \$3,892.60; Lambton No 1, \$2,112; Lambton No 2, \$2,185; Marston, \$270; Marston-Sud (South), \$1,105; Mégantic, \$7,673.05; Milan, \$230; Milan, diss., \$1,260.35; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, \$2,218.87; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$1,413.14; Ste-Agnès-de-Ditchfield, diss., \$100; Ste-Cécile, \$2,744.30; St-Évariste, \$9,131.80; St-Gédéon-de-Marlow, \$3,264; St-Hilaire-de-Dorset, \$422; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$527.80; St-Ludger, \$3,264; St-Méthode, \$3,530.20; St-Romain, \$1,359.15; St-Samuel, \$3,068.83; St-Sébastien, \$2,552.25; Spaulding, \$2,823.01; Val Racine, \$1,323.12; Whitton, \$1,806.82; Winslow-Sud (South), \$2,277.06; Woburn, \$1,698.84; Autres—Miscellaneous, \$1,250.

Gaspé-Nord (North) (\$37,359.15): Anse-à-Valeau, \$170; Anse-Pleureuse, \$52.87; Cap-aux-Renards, \$189.25; Cap-Chat, (paroisse—parish), \$330.12; Cap-Chat, (village), \$221.62; Deslandes, \$1,730.50; Échourie, \$1,360.75; Grand-Cloridorme, \$405; Grande-Vallée, \$3,646.25; Gros-Morne, \$750; La Madeleine, \$4,400.12; Manche d'Épée, \$51; Marsous, \$359.25; Mont-Louis, \$756.25; Mont-Martre, \$261; Mont-St-Pierre, \$478; Petit-Cap, \$5,205.75; Petit-Cloridorme, \$405; Petite-Madeleine, \$40.50; Petite-Valée, \$105; Pointe-à-la-Frégate, \$1,972.50; Rivière-à-Claude, \$116.12; Rivière-à-la-Martre, \$3,623.35; Ruisseau Arbour, \$370.75; Ste-Anne-des-Monts, (paroisse—parish), \$895; Ste-Anne-des-Monts, (village), \$148.50; St-Bernard-des-Lacs, \$2,622.95; St-Joachim-de-Tourelle, \$863.43; St-Octave-de-l'Avenir, \$196.87; St-Yvon, \$594.50; Autres—Miscellaneous, \$5,036.95.

Gaspé-Sud (South) (\$70,036.99): Anse-au-Griffon, \$2,332.50; Anse-du-Gros-Cap-aux-Os, \$51.75; Barachois, \$606.50; Barachois, diss., \$130; Cap-aux-Os, \$4,684.50; Cap Désespoir, \$1,305.61; Cap Désespoir, diss., \$68; Cap-des-Rosiers, \$1,904.58; Chandler, \$918.75; Douglastown, (Cath.), \$187.50; Douglastown, (Prot.), \$184; Edmonds, \$100; Fontenelle, \$2,900; Gaspé, \$978; Gaspé-Baie-Nord (North), \$940; Gaspé-Baie-Sud (South), \$2,720; Grande-Anse, \$324.75; Grande-Grève, \$215; Grande-Grève, diss., \$31.50; Grande-Rivière, \$7,007.50; Haldimand, \$323; L'Anse-à-Brillant, \$206; Newport, \$14,946.92; Pabos, \$450; Percé, \$14,854.50; Percé, diss., \$215; Petit-Pabos, \$34.50; Rang St-Paul, \$234.12; Rivière-au-Renard, \$3,067.37; Rivière-Nord-de-Pabos, \$29.25; Roseville, \$87.75; Roseville, diss., \$480; St-Albert, \$324.37; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$500; St-Edmond-de-Pabos, \$200; St-Gabriel-de-Gaspé, \$611.52; St-Georges-de-La-Malbaie, \$300; St-Majorique, \$239.75; St-Pierre-de-la-Malbaie, \$246; St-Pierre-de-la-Malbaie, diss., \$942.50; Val d'Espoir, \$1,950; York, \$2,104; Autres—Miscellaneous, \$100.

Gatineau (\$76,887.73): Aumond, \$2,853.77; Aylmer, \$4,192.50; Aylmer, diss., \$2,207; Aylwin, diss., \$1,076.31; Aylwin No 1, \$1,247; Aylwin No 2, \$600; Bois-Franc, \$5,882.35; Bouchette, \$1,119; Bouchette-Sud (South), \$894.38; Bowman & Denholm, \$1,472.10; Bowman & Denholm, diss., \$305; Cameron, \$1,586.21; Cantley, \$770.91; Cantley, diss., \$111; Deschênes, \$2,866.38; Eardley, (Cath.), \$1,926.36; Eardley, (Prot.), \$470; Egan, \$361.70; Egan-Ouest (West), \$324; Gracefield, \$2,619.25; Grand-Remous, \$298.10; Hineks, \$1,987.04; Hull, \$250; Hull, diss., \$1,151.74; Kensington, (Cath.), \$1,270.23; Kensington, (Prot.), \$481; La Pesche, \$2,280; Low-Sud (South), Cath., \$4,264.90; Low-Sud (South), Prot., \$200; Maniwaki, \$5,796.50; Maniwaki, diss., \$274; Masham, \$511; Messine, \$1,519.76; Northfield, \$1,634.17; Northfield-Centre, \$262; Northfield & Wright, \$193; St-Alphonse-de-Lytton, \$1,096.87; Ste-Cécile-de-Masham, \$2,436.50; St-Édouard-de-Wakefield, \$517.68; St-Étienne-de-Chelsea, \$1,011.61; St-Étienne-de-Chelsea, diss., \$100; St-Jean-de-Wakefield, \$185; St-Joseph-de-Wakefield, \$761.82; St-Joseph-de-Wakefield, diss., \$400; Ste-Philomène-d'Egan, \$5,832.50; Val-St-Jean, \$683.84; Wakefield, \$626; Wakefield-Nord (North), \$230; Wright, \$5,114.25; Autres—Miscellaneous, \$2,633.

Hull (\$20,649.00): Hull, \$7,659; Hull, diss., \$1,107; Pointe-à-Gatineau, \$11,883.

Huntingdon (\$21,762.27): Cazaville, \$683; Côte St-Charles, \$632.25; Dundee, \$1,537; Elgin, \$600; Franklin, \$729; Godmanchester, \$976.72; Havelock, \$641; Havelock, diss., \$443.17; Hemmingford, \$2,387; Hinchinbrook, \$1,026; Hinchinbrook, diss., \$231.48; Huntingdon, \$3,272; Huntingdon, diss., \$2,649; Port-Lewis, \$125.50; Ste-Agnès-de-Dundee, \$670.08; St-Anicet No 1, \$442.50; St-Anicet No 1, diss., \$106; St-Anicet No 2, \$540; Ste-Barbe, \$1,315.46; St-Romain-de-Hemmingford, \$2,707.11; Autres—Miscellaneous, \$48.

Iberville (\$11,870.47): Henryville, \$1,287.94; Iberville, \$4,329.55; Iberville, diss., \$295; St-Alexandre, (paroisse—parish), \$857.12; St-Alexandre, (village), \$237.75; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$280; Ste-Athanase, \$362; Ste-Brigide, \$1,360.91; St-Grégoire, \$880; St-Sébastien, \$1,815; St-Sébastien, diss., \$7.20; Autres—Miscellaneous, \$158.

Iles-de-la-Madeleine (\$12,875.30): Aubert, \$3,469.20; Entry-Island, \$478; Grande-Entrée, diss., \$204; Grande-Entrée, \$1,010; Grosse-Ile, \$830; Havre-aux-Maisons, \$2,552.25; Old Harry, \$256; St-Pierre-de-l'Étang, \$3,695.85; St-Pierre-de-l'Étang, diss., \$260; Autres—Miscellaneous, \$120.

Jacques-Cartier (\$28,706.85): Bas de la Côte St-Louis, \$443.30; Beaconsfield, \$94.75; Côte N.-D.-de-Liesse, \$213.71; Côte N.-D.-de-Vertu, \$85.36; Côte St-François, \$61.80; Côte St-Jean, \$216.33; Côte St-Rémi-de-la-Pointe-Claire, \$75.02; Côte St-Rémi-de-Ste-Geneviève No 4, \$80; Haut de la Côte St-Louis, \$66.94; Ile Bizard, \$1,855.87; Lachine, (Cath.), \$803.21; Lachine, (Prot.), \$444.90; La-Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$937.50; Lasalle, \$3,556.67; Pointe-Claire, (paroisse—parish), \$544.19; Pointe-Claire, (ville—town), \$1,350; Pointe-Claire & Beaconsfield, \$4,200; Ste-Anne-de-Bellevue, \$1,374.15; Ste-Anne-de-Bellevue, diss., \$600; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Île, \$99.11; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Île, diss., \$175; Ste-Geneviève No 1, \$2,406.88; Ste-Geneviève No 2, \$93.46; Ste-Geneviève No 3, \$417.25; Ste-Geneviève No 7, \$95.25; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$1,058; St-Laurent, \$4,327.20; St-Laurent, diss., \$83.70; St-Pierre-aux-Liens, \$1,352.77; St-Théophile, \$57.93; Senneville, \$168.30; Senneville, diss., \$175; Très-Saint-Sacrement, \$348.30; Autres—Miscellaneous, \$845.

Joliette (\$46,643.70): Christ-Roi, \$6,308.50; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$2,426.62; Joliette, \$8,244.73; Joliette, diss., \$659; N.-D.-de-Lourdes, \$510; Ruisseau St-Pierre, \$280; Sacré-Cœur-de-Jésus, (paroisse—parish), \$330; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$1,361.25; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$1,120; St-Ambroise-de-Kildare, \$3,333.25; Ste-Béatrix, \$1,656; St-Charles, \$2,860.50; St-Cléophas, \$320.25; St-Côme, \$2,231; Ste-Elisabeth, \$2,801; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$1,707.75; St-Félix-de-Valois, (paroisse—parish), \$2,226; St-Félix-de-Valois, \$2,251.05; St-Félix-de-Valois, diss., \$249; St-Jean-de-Matha, \$4,020.80; St-Paul, \$270; St-Thomas, \$660; Autres—Miscellaneous, \$817.

Kamouraska (\$55,150.58): N.-D.-du-Mont-Carmel, \$1,716; Rivière-Ouelle, \$2,570; St-Alexandre, \$9,177; St-André, \$2,955.37; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$1,875.75; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$3,533.60; St-Athanase, \$2,210.85; St-Bruno-de-Woodbridge, \$2,690; St-Denis, \$760; St-Denis No 2, \$400; St-Éleuthère, \$3,488.25; St-Gabriel-Lallemant, \$1,849.06; St-Germain, \$784.50; Ste-Hélène, \$2,677.15; St-Joseph-de-Kamouraska, \$1,533; St-Louis-de-Kamouraska, \$2,065.50; St-Onésime, \$2,461; St-Pacôme, \$3,839.75; St-Pascal, \$5,792.05; St-Philippe-de-Néri, \$1,773.75; Autres—Miscellaneous, \$998.

Labelle (\$45,325.88): Bellerive, \$244.80; Boyer, \$813.50; Campbell, \$1,508.09; Cantons unis—United townships, \$7,093.33; Chute St-Philippe, \$675.30; Décarie, \$1,944.75; Kiamika, \$1,246.03; Labelle, \$2,033.75; Lac-des-Iles, \$911.54; Lac Gatineau, \$545.40; Lac Macaza, \$228.42; Lac St-Paul, \$912; La Conception, \$791.17; La Macaza, \$1,302; La Minerve, \$935.47; La Nativité, \$1,117.23; L'Annonciation, \$2,080; L'Ascension, \$1,368; Loranger, \$1,759.87; Marchand, \$2,199.52; Mont-Laurier, \$3,014.50; Nominigüe, \$2,347.50; N.-D.-de-Pontmain, \$1,520.58; Robertson & Pope, \$1,804.99; St-François-Régis, \$1,541.52; St-Michel-des-Cèdres, \$1,650.02; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$1,111.34; Val-Barrette, \$624; Autres—Miscellaneous, \$2,001.26.

Lac St-Jean (\$88,848.75): Garnier, \$3,523.87; Hébertville, \$4,055.25; Hébertville Station, \$4,787.73; Hébertville, (village), \$3,835.92; Isle Maligne, \$2,943.80; Isle Maligne, diss., \$138.91; Lac-à-la-Croix, \$2,733.25; Pointe-à-la-Savane, \$90; Riverbend, \$588; St-Bruno, \$5,029; St-Cœur-de-Marie, \$2,925.65; St-Cœur-de-Marie, (village), \$2,347.50; St-Émilien, \$3,897.35; St-Gédéon-de-Grandmont, \$2,672.50; St-Henri-de-Tailon, \$1,889.75; St-Jérôme, (paroisse—parish), \$4,559.20; St-Jérôme, (village), \$4,812.90; St-Joseph-d'Alma, (paroisse—parish), \$3,990; St-Joseph-d'Alma, (ville—town), \$30,227.97; Ste-Monique-de-Honfleur, \$2,865.45; St-Pierre, \$784.75; Autres—Miscellaneous, \$150.

L'Assomption (\$13,735.98): Charlemagne, \$1,206; Ile Bouchard, \$92.02; Lachenaie, \$278.25; La Presqu'Île, \$82.50; L'Assomption, (paroisse—parish), \$357.87; L'Assomption, (ville—town), \$756.37; Laurentides, \$1,064.37; L'Épiphanie, (paroisse—parish), \$502.12; L'Épiphanie, (village), \$2,626.20; Repentigny, \$282; Repentigny-les-Bains, \$51.12; St-Gérard Magella, \$234.22; St-Henri-de-Mascouche, \$1,420.02; St-Henri-de-Mascouche, diss., \$150; St-Joachim, \$661.70; St-Lin, \$1,262.40; St-Paul-l'Érmitte, \$360; St-Roch-de-l'Achigan, \$1,503.70; St-Roch-Ouest (West), \$240; St-Sulpice, \$329.12; Autres—Miscellaneous, \$276.

Laval (\$28,535.60): Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$51.50; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$69.90; Cap St-Martin, \$926.50; Côte des Lacasse, \$90.64; Côte des Perron, \$46.35; Côte St-Antoine, \$267.80; Côte St-Elzéar No 1, \$62.90; Côte St-François, \$136.08; Côte St-Léonard, \$159.10; Haut de la Grande Côte de Ste-Rose, \$150.22; Haut de la Petite

Côte de Ste-Rose, \$142.35; Haut de St-Martin, \$241.97; L'Abord-à-Plouffe, \$921.84; La Grande Côte, \$130.36; Laval-des-Rapides, \$1,265.62; Les Ecors, \$75; Montée Gagnon, \$218; Montréal-Est (East), \$1,521.87; Montrougeau, \$83; Pointe-aux-Trembles, \$10,565.77; Pointe-aux-Trembles, diss., \$325; Pont Viau, \$2,716; Rivière-des-Prairies, (paroisse—parish), \$102.44; Rivière-des-Prairies, (village), \$150; Ste-Dorothée, \$342; Ste-Dorothée No 2, \$323.66; St-Elzéar, \$207.56; St-Elzéar-de-Laval, \$478.50; St-François-de-Sales, \$283.97; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$248.60; St-Martin, \$1,572.50; Ste-Rose, \$2,375.62; St-Vincent-de-Paul, \$1,168.50; St-Yves-de-Laval, \$168.08; Sault-aux-Récollets, \$71.40; Autres—Miscellaneous, \$875.

Laviolette (\$43,342.40): Grand'Mère, \$9,513.46; La Tuque, \$2,907.20; La Tuque, diss., \$2,429; Mékinac, \$1,333; Parent, \$4,568.20; Parent, diss., \$285; Rivière Croche, \$236.30; St-Georges-de-Champlain, \$2,383.42; St-Jacques-des-Piles, \$883.25; St-Jean-des-Piles, \$1,733.16; St-Roch-de-Mékinac, \$285; Ste-Thècle, (paroisse—parish), \$1,554; Ste-Thècle, (village), \$3,879.25; St-Théophile, \$702.25; St-Timothée, \$2,811.50; St-Tite, (paroisse—parish), \$1,681.24; St-Tite, (ville—town), \$4,293; St-Tite-Nord (North), \$432.17; Autres—Miscellaneous, \$1,432.

Lévis (\$75,607.01): Bienville, \$7,191.87; Charny, \$9,296.75; Chaudière, \$2,960; Chaudière, diss., \$334; Lauzon, \$10,487.50; Lauzon-Est (East), \$411.07; Lévis, \$17,399.02; Le Sault, \$226; N.-D.-de-la-Victoire, \$1,977.98; Pintendre, \$856.50; Rivière Boyer, \$1,483.50; Sorosto, \$443.75; St-David-de-L'Auberivière, \$1,211.87; St-Etienne, \$462; Ste-Hélène-de-Breakeyville, \$1,765; St-Henri, \$4,054.25; St-Jean-Chrysostôme, \$2,262.50; St-Jean-de-St-Nicolas, \$124; St-Joseph, \$140.70; St-Lambert, \$2,237.37; St-Nicolas, (paroisse—parish), \$1,430; St-Nicolas, (village), \$310.88; St-Romuald, \$775.50; St-Romuald, diss., \$250; St-Romuald-d'Etchemin, \$6,712.50; St-Télesphore, \$96.50; Autres—Miscellaneous, \$706.

L'Islet (\$60,045.42): Ashford, \$2,564.16; Bon-Secours, \$4,844.25; L'Islet, \$5,747; St-Adalbert, \$2,464; St-Aubert, \$3,571.87; St-Clément-de-Tourville, \$3,621; St-Cyrille-de-Lessard, \$2,674.47; St-Eugène, \$1,998; St-Jean-Port-Joli, \$4,310; Ste-Louise-d'Ashford, \$1,253.50; St-Marcel, \$2,250.12; St-Pamphile, \$7,481.30; Ste-Perpétue, \$15,074.25; St-Roch-des-Aulnaies, \$1,366.50; Autres—Miscellaneous, \$825.

Lotbinière (\$55,850.30): Deschaillons-sur-St-Laurent, \$2,566.50; Leclercville, \$1,681.75; Lotbinière, (paroisse—parish), \$1,528.50; Lotbinière, (village), \$1,203.50; N.-D.-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, \$2,306.50; St-Agapit, \$1,128.75; St-Agapitville, \$1,651; Ste-Agathe No 1, \$412.75; Ste-Agathe No 2, \$1,428.87; St-Antoine-de-Tilly, \$3,196.12; St-Apollinaire, \$3,571.64; Ste-Croix, \$5,895.72; St-Edouard, \$4,170.85; Ste-Emmellie, \$3,489; St-Flavien, (paroisse—parish), \$1,587.87; St-Flavien, (village), \$1,346.40; St-Gilles, \$2,378.23; St-Jacques-de-Parisville, \$1,254.37; St-Janvier-de-Joly, \$1,783.83; St-Jean-Deschaillons, \$360; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$1,260.95; St-Octave-de-Dosquet, \$1,884.75; St-Patrice-de-Beaurivage, \$1,731.12; Ste-Philomène-de-Forterville, \$3,669.75; St-Sylvestre-Sud (South), \$2,419.25; Villeroy, \$1,551.33; Autres—Miscellaneous, \$391.

Maskinongé (\$34,198.18): Dumontier, \$1,855; Hunterstown, \$1,604.75; Louiseville, \$6,632.75; Louiseville, diss., \$312; Maskinongé, \$2,945.10; Rivière-du-Loup, \$1,140; St-Alexis, \$3,379.75; Ste-Angèle-de-Prémont, \$1,344; St-Didace, (paroisse—parish), \$2,413.75; St-Didace, (village), \$660.75; St-Justin, (paroisse—parish), \$2,720; St-Justin, (village), \$1,210; St-Paulin, \$3,711.80; Ste-Ursule, \$3,883.53; Autres—Miscellaneous, \$385.

Matane (\$83,983.58): Baie-des-Sables, \$6,439.53; Grosses-Roches, \$1,251; Les Méchins, \$2,000.50; Métis, \$131; Métis Beach, \$75; Mont-Joli, \$8,971.25; Rivière Blanche, \$3,204; St-Adelme, \$2,308; Ste-Angèle-de-Mérici, \$3,517.87; Ste-Félicité, \$3,504; Ste-Flavie-de-Lepage, \$880.16; St-Jean-de-Cherbourg, \$3,136; St-Jérôme, (paroisse—parish), \$3,039.75; St-Jérôme, (village), \$4,440; St-Joseph-de-Lepage, \$735; St-Léandre, \$2,575.47; St-Luc, \$5,942.43; St-Nil, \$5,159.15; St-Octave, \$2,920.50; St-Paul-des-Capucins, \$768.94; St-Paulin-Dalibaire, \$829.13; St-Rémi-de-la-Rivière Métis, \$5,598.55; St-René-de-Matane, \$6,498.12; St-Thomas-de-Cherbourg, \$5,440; St-Ulric, \$2,238.55; Autres—Miscellaneous, \$2,379.68.

Matapédia (\$111,327.22): Amqui, \$3,074.70; Causapscal, (paroisse—parish), \$2,890.80; Causapscal, (village), \$5,629; Kempt, \$1,993.12; Lac-au-Saumon, (paroisse—parish), \$1,940; Lac-au-Saumon, (village), \$2,800.50; La Rédemption, \$3,951.10; Sayabec, \$9,738; St-Benoît-Labre, \$7,191.24; St-Cléophas, \$5,240.75; St-Damase, \$2,850.17; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$2,484.75; Ste-Irène-de-Matapédia, \$3,469.50; Ste-Jeanne-d'Arc, \$2,487.12; St-Léon-le-Grand, \$4,697.78; Ste-Marguerite-Marie, \$2,942.87; St-Moise, \$1,942.54; St-Moise, (village), \$3,024.75; Ste-Paule, \$10,330.85; St-Pierre-du-Lac, \$4,211.50; St-Raphaël-d'Alberville, \$3,230.25; St-Tharsicius, \$1,457.42; St-Tharsicius-Ouest (West), \$4,352.92; St-Vianney, \$5,839; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$5,286.79; Val-Brillant, \$2,813.75; Autres—Miscellaneous, \$5,456.05.

Mégantic (\$74,611.91): Bernierville, (village), \$2,117.62; Black-Lake, \$3,916.25; Coleraine & Thetford, \$1,630; Inverness, (Cath.), \$2,015; Inverness, (Prot.), \$3,991; Irlande-Nord (North), \$4,262.65; Irlande-Nord (North), diss., \$50; Irlande-Sud (South), \$2,105; Laurierville, \$794.87; Leeds, \$574; Leeds-Est (East), \$911.75; Leeds-Est (East), diss., \$59; Leeds-Sud (South), \$1,716; Lyster Station, \$2,264.50; Maple Grove, \$384; Nelson, \$944; Nelson, diss., \$15; N.-D.-de-Lourdes, \$2,631.47; Plessisville, \$4,488.56; Robertsonville, \$3,050.42; Sacré-Cœur-de-Marie, \$1,496.76; Summerset-Nord (North), \$1,632; Summerset-Sud (South), \$2,594.45; St-Alphonse-de-Thetford, \$1,877.31; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$3,927.75; St-Antoine-de-Pontbriand, \$1,925.50; St-Ferdinand, \$1,453; St-Jacques-de-Leeds, \$4,279.04; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, \$1,303; St-Jean-de-Brébeuf, \$835.40; St-Joseph-de-Coleraine, \$2,900.25; St-Pierre-Baptiste, \$1,810.40; St-Pierre-Baptiste, diss., \$200; Ste-Sophie, \$2,071.62; Thetford Mines, \$7,965.84; Autres—Miscellaneous, \$419.

Missisquoi (\$34,957.79): Bedford, (Cath.), \$2,256.25; Bedford, (Prot.), \$2,342; Clarenceville, \$200; Cowansville, \$3,543; Dunham, \$271; Dunham, (village), \$259; Farnham, \$2,961.50; Farnham, diss., \$1,730; Farnham-Ouest (West), \$2,047.25; Frelighsburg, \$798; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, \$1,040; Philipsburg, \$762; St-Armand-Ouest (West), Cath., \$1,174.95; St-Armand-Ouest (West), Prot., \$16.50; Ste-Croix-de-Dunham, \$1,501; St-Damien-de-Stanbridge, \$187.70; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$802.50; St-Georges-de-Clarenceville, \$897; St-Ignace-de-Missisquoi, \$615; St-Ignace-de-Stanbridge, \$175; St-Jacques-de-Clarenceville, \$815.25; St-Joseph-de-Béranger, \$168.75; Ste-Marie-Média-trice, \$262.73; St-Philippe-de-Philipsburg, \$494.40; St-Pierre-de-Vérone, \$326.25; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$1,637.50; Ste-Sabine, \$770; Ste-Thérèse-de-L'Enfant-Jésus, \$3,297.44; Stanbridge-Est (East), Cath., \$513.82; Stanbridge-Est (East), Prot., \$2,813; Sweetsburg, \$145; Autres—Miscellaneous, \$134.

Montcalm (\$22,964.85): Chertsey, \$2,011.20; N.-D.-de-la-Merci, \$436.72; Rawdon, (paroisse—parish), \$1,456; Rawdon, (paroisse—parish), diss., \$384; Rawdon, (village), \$1,192.50; St-Alexis, (paroisse—parish), \$420; St-Alexis, (village), \$282.18; St-Calixte-de-Kilkenny, \$2,180; St-Donat, \$2,596; St-Esprit, \$1,409.37; St-Jacques No 1, \$2,263.50; St-Jacques No 2, \$1,680; Ste-Julienne, (paroisse—parish), \$449.90; Ste-Julienne, (village), \$560; St-Liguori, \$2,921; St-Marcel, \$293.75; Ste-Marie-Salomée, \$1,052.25; Wexford, \$857.48; Autres—Miscellaneous, \$519.

Montmagny (\$33,022.64): Berthier, \$415.31; Cap-St-Ignace, (paroisse—parish), \$2,312.50; Cap-St-Ignace, (village), \$1,812.59; Ile-aux-Grues, \$340.50; Lac Frontière, \$1,986.52; Montmagny, \$4,808.75; N.-D.-du-Rosaire, \$1,645.12; Panet, \$2,975.62; Ste-Apolline, \$2,160; Ste-Euphémie, \$1,647.50; St-François, \$887.50; St-Juste-de-Bretenières, \$2,882.50; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$1,614; St-Paul-de-Montminy, \$4,086.96; St-Pierre, \$626.25; St-Thomas, \$2,412.02; Autres—Miscellaneous, \$409.

Montmorency (\$43,318.83): Beauré, \$1,552.57; Boischatel, \$1,379.87; Château-Richer, \$5,525.99; L'Ange-Gardien, \$3,040.89; St-Achille, \$742; St-Adolphe, \$273.75; Ste-Anne-de-Beauré, \$9,803.75; Ste-Brigitte-de-Laval, \$1,674.75; Ste-Famille, \$2,583.84; St-Férol, \$4,184.17; St-François, \$789.03; St-Jean, \$2,767; St-Joachim, \$3,101.12; St-Laurent, \$1,453.50; Ste-Pétronille, \$100; St-Pierre, \$979.12; St-Tite-des-Caps, \$3,230.48; Autres—Miscellaneous, \$137.

Montréal (\$2,770,446.16): Montréal, (Cath.), \$1,657,905.16; Montréal, (Prot.), \$1,109,809; Autres—Miscellaneous, \$2,732.

Montréal-Verdun (\$97,648.12): Verdun, \$96,231.52; Verdun, diss., \$1,416.60.

Napierville-Laprairie (\$17,726.46): Delson, \$478.65; Delson Junction, \$220; Laprairie, (paroisse—parish), \$675.67; Laprairie, (ville—town), \$4,567.50; Laprairie, (ville—town), diss., \$418; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$543.85; St-Constant, \$1,663.32; St-Constant, diss., \$193; St-Cyprien, \$500; St-Edouard, \$723.32; St-Isidore, \$569.25; St-Jacques-le-Mineur, \$944.20; St-Mathieu, \$100; St-Michel, (paroisse—parish), \$1,036.12; St-Michel, (village), \$545.50; St-Patrice-de-Sherrington, \$1,742.96; St-Philippe, \$572.60; St-Rémi, (paroisse—parish), \$579.02; St-Rémi, (village), \$1,272.50; Autres—Miscellaneous, \$381.

Nicolet (\$51,961.12): Bécancour, (paroisse—parish), \$1,330; Bécancour, (village), \$418; Gentilly, \$2,160; Gentilly, (village), \$1,336; Grand St-Esprit, \$1,000; Lemieux, \$1,010; Manseau, \$896; Nicolet, (paroisse—parish), \$1,260; Nicolet, (ville—town), \$2,830; Nicolet-Sud (South), \$520; Ste-Angèle-de-Laval, \$1,980; Ste-Brigitte-des-Saults, \$2,244; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$562.50; St-Célestin, \$1,072; St-Célestin No 1, \$1,376.23; St-Célestin No 2, \$1,248; Ste-Eulalie, \$2,420; Ste-Gertrude, \$2,968; St-Grégoire-le-Grand, \$3,720; St-Joseph-de-Blandford, \$637.50; St-Léonard, \$4,166.85; Ste-Marie-de-Blandford, \$1,009.50; Ste-Monique, \$1,851.67; Ste-Perpétue, \$2,103.87; St-Pierre-les-Becquets, \$1,600; St-Raphaël-d'Aston, \$1,664; St-Samuel-de-Horton, \$663; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$2,226; St-Sylvère, \$2,000; St-Wencelas, \$2,000; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$495; Villers, \$408; Autres—Miscellaneous, \$785.

Papineau (\$92,304.56): Addington, \$1,776.09; Buckingham, (canton—township), \$1,300.20; Buckingham, (canton—township), diss., \$434; Buckingham, (ville—town), \$7,135.12; Buckingham, (ville—town), diss., \$539; Buckingham-Est (East), \$428.86; Cousineau, \$1,264.50; Hartwell, \$6,492; High-Falls, \$360; Lac Escrear, \$300; Lac Windigo, \$275; L'Ange-Gardien, \$588; Lochaber, \$836.35; Lochaber, diss., \$2,865; Montebello, \$3,447.50; Montebello, diss., \$456; Montpellier, \$1,660; Mulgrave & Derry, diss., \$365; Namu, (Prot.), \$1,414; N.-D.-de-la-Garde, \$1,144.77; N.-D.-de-la-Paix, \$1,245.19; N.-D.-de-la-Salette, \$1,690.12; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$2,196.50; N.-D.-de-Bon-Secours, \$207.75; N.-D.-du-Laus, \$5,748.53; Papineauville, \$2,121.75; Plaisance, \$2,700; Portland-Ouest (West), \$208; Portland-Ouest (West), diss., \$242.25; Preston, \$957.20; Ribaud, \$1,236.50; Ripon, \$3,149.50; St-André-Avelin, \$5,393.27; Ste-Angélique, \$1,518.46; Ste-Angélique, diss., \$414; St-Fidèle-de-Fassett, \$2,399.58; St-Jean-Vianney, \$5,451.13; St-Malachie, \$770; St-Rémi-d'Amherst, \$2,936.50; St-Rémi-d'Amherst, diss., \$1,816; St-Sixte, \$1,837.15; St-Sixte, diss., \$215; Ste-Valérie-de-Ponsonby, \$908; Ste-Valérie-de-Ponsonby, diss., \$313; Suffolk, \$1,385.49; Templeton, \$2,585.47; Templeton-Est (East), \$632.62; Templeton-Est (East), diss., \$464; Templeton-Nord (North), \$3,941.80; Templeton-Nord (North), diss., \$300; Templeton-Ouest (West), \$631.66; Templeton-Ouest (West), diss., \$1,025; Thurso, \$1,661.75; Vinoy, \$684; Autres—Miscellaneous, \$236.

Pontiac (\$55,379.93): Aberdeen, \$277.87; Aldfield, \$312.60; Aldfield, diss., \$303; Aldfield-Sud (South), \$370.50; Alleyn, \$238; Bristol, \$2,158; Bristol, diss., \$1,045.50; Bryson, \$1,511.05; Calumet, \$4,585; Calumet, diss., \$279; Campbell's Bay, (Cath.), \$2,288.46; Campbell's Bay, (Prot.), \$2,489; Cawood, \$260; Chichester, \$1,220.50; Clapham, \$1,061.39; Clarendon, \$8,309; Dorion, \$730.75; Fort-Coulonge, \$3,447.80; Ile-aux-Allumettes, \$4,948.36; Ile-aux-Allumettes-Est (East), \$1,291.51; Lac LaCroix, \$474.12; Leslie, \$534; Litchfield, \$312; London, \$277; Mansfield, \$2,851.57; Mansfield, diss., \$179; Mansfield-Sud (South), \$204; Onslow-Centre, \$143; Onslow-Nord (North), \$83.70; Onslow-Nord (North), diss., \$371; Onslow-Sud (South), \$249; Onslow-Sud (South), diss., \$150; Pontiac, \$351; Portage-du-Fort, \$650; Portage-du-Fort, diss., \$1,668.17; Quyon, \$300; Sheen, \$1,251.45; Ste-Elizabeth-de-Franktown, \$2,928; Ste-Marie-de-Quyon, \$1,722.43; Thorne, \$1,148; Waltham, \$1,019.20; Waltham, diss., \$386; Autres—Miscellaneous, \$1,000.

Portneuf (\$87,400.59): Cap-Santé, (paroisse—parish), \$967.20; Cap-Santé, (village), \$451.02; Deschambault, \$2,183.12; Donnacona, \$6,330; Donnacona, diss., \$100; Grondines No 1, \$845; Grondines No 2, \$882.37; Les Écureuils, \$2,029.75; Montauban-les-Mines, \$944.37; Neuville, \$1,181.75; N.-D.-des-Ange-de-Montauban, \$2,557.99; Pointe-aux-Trembles, \$1,932; Pont-Rouge, \$7,895.80; Portneuf, \$6,873.50; Portneuf, diss., \$383; St-Alban, (paroisse—parish), \$1,393.75; St-Alban, (village), \$1,250.80; St-Augustin, \$3,683.80; St-Basile, (paroisse—parish), \$774.30; St-Basile, (village), \$2,834.45; St-Basile Station, \$1,093.30; St-Bernardin, \$2,952.84; St-Casimir, \$1,988.80; St-Casimir, (village), \$4,208.25; Ste-Catherine, \$711.68; Ste-Christine, \$600; St-Gilbert, \$459; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$1,980.60; St-Léonard, \$3,005.37; St-Marc, \$4,842; St-Raymond, (paroisse—parish), \$4,747.23; St-Raymond, (paroisse—parish), diss., \$86; St-Raymond, (village), \$6,256.48; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, \$1,668.85; St-Thuribe, \$1,816.25; St-Ubal, \$4,877.97; Autres—Miscellaneous, \$612.

Québec Comté (County) (\$94,616.52): Ancienne-Lorette, (paroisse—parish), \$1,848.25; Ancienne-Lorette, (village), \$8,787.80; Beauport, \$1,716; Beauport-Est (East), \$363.12; Cap-Rouge, \$2,727.62; Charlesbourg, \$1,825; Giffard, \$11,331.62; Jeune Lorette, \$4,426.37; Jeune-Lorette, diss., \$201; Kiskissink, \$1,189.75; Laure, \$1,524.50; Mill Hill No 4, \$162; Montmorency, \$9,656.25; N.-D.-des-Laurentides, \$3,045.30; Rivière-aux-Pins, \$260.20; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$6,250; St-Colomb-de-Sillery, \$2,208.75; St-Colomb-de-Sillery, diss., \$249; St-Dunstan, \$50; St-Dunstan, diss., \$57.59; St-Émile, \$2,738.26; Ste-Foy, \$2,423.17; St-Gabriel-Est (East), \$797; St-Gabriel-Ouest (West), \$300; St-Gabriel-de-Valcartier, \$4,371.16; St-Gérard-Magella, \$1,073.25; St-Ignace, \$284.10; St-Louis-de-Courville, \$4,148.49; St-Michel-de-Beauport, \$600; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$1,420; Stoneham, \$1,675; Stoneham, diss., \$228; Tewkesbury No 1, \$387.90; Trait Carré de Charlesbourg, \$15,034.07; Valley, \$272; Autres—Miscellaneous, \$984.

Québec Cité (City) (\$241,211.11): Québec, (Cath.), \$224,769.41; Québec, (Prot.), \$12,372.70; Autres—Miscellaneous, \$4,069.

Richelieu (\$29,538.11): Filiatrault, \$2,692.50; Rivière Richelieu, \$5,274.85; St-Aimé, \$4,019.50; Ste-Anne-de-Noie, \$106.35; Ste-Anne-de-Sorel, \$800.57; St-Joseph, \$106.91; St-Louis-de-Bon-Secours, \$380.25; St-Marcel, (paroisse—parish), \$358.12; St-Marcel, (village), \$307.50; St-Narcisse-de-Richelieu, \$705.37; St-Ours, (paroisse—parish), \$1,471.50; St-Ours, (ville—town), \$843.94; St-Pierre-de-Sorel, \$586.61; St-Robert, \$2,625; St-Roch, \$379.50; Ste-Victoire, \$2,757.37; Sorel, \$5,221.27; Sorel, diss., \$628; Autres—Miscellaneous, \$273.

Richmond (\$61,982.47): Asbestos, (Cath.), \$6,012.75; Asbestos, (Prot.), \$2,371; Brompton, \$1,490.44; Bromptonville, \$2,227; Bromptonville, diss., \$354; Cleveland,

\$1,532.65; Danville, \$1,774; Danville, diss., \$5,392.49; Kingsbury, \$845; Melbourne, (canton—township), \$2,285; Melbourne, (canton—township), diss., \$1,391.96; Melbourne, (village), \$226; Richmond, (Cath.), \$2,577.50; Richmond, (Prot.), \$4,937; St-Claude, \$2,382.12; St-Denis-de-Brompton, \$1,729.70; St-François-Xavier-de-Brompton, \$2,662.35; St-Georges-de-Windsor, \$4,509.82; Shipton, \$1,150; Shipton, diss., \$2,466.75; Stoke, \$4,650.94; Ulverton, \$1,345; Windsor, (canton—township), \$1,390; Windsor, (ville—town), \$4,157; Windsor & Brompton, \$1,860; Autres—Miscellaneous, \$262.

Rimouski (\$90,857.03): Bic, \$1,292.25; Biencourt, \$6,960.64; Lac-des-Aigles, \$6,402.15; Luceville, \$1,596; Massé & Ouimet, \$4,191.90; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$2,400; Rimouski, \$2,483.02; Rimouski, diss., \$227; St-Anaclet, \$2,046.82; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$321.45; Ste-Blandine, \$3,706.90; Ste-Cécile-du-Bic, \$1,824.42; St-Charles-Garnier, \$200; St-Donat, \$2,929.50; St-Esprit, \$1,000; St-Fabien, \$10,418.82; St-Gabriel, \$5,909.25; St-Germain-de-Rimouski, \$12,245.89; St-Guy, \$2,582.71; Ste-Luce, \$1,174.50; St-Marcellin, \$3,180.41; St-Mathieu-de-Rioux, \$1,848; St-Médard, \$1,440; St-Narcisse, \$1,935.50; St-Simon, \$2,161.50; St-Valérien, \$2,328.50; St-Yves-du-Port, \$707.50; Trinité-des-Monts, \$6,144.75; Autres—Miscellaneous, \$1,197.65.

Rivière-du-Loup (\$58,330.53): Ile Verte, \$6,499.21; N.-D.-du-Portage, \$313.12; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$619.31; Raudot, \$3,041.76; Rivière-du-Loup, (cité—city), \$8,359.59; Rivière-du-Loup, (cité—city), diss., \$18; Rivière-du-Loup, (paroisse—parish), \$1,203.75; Rivière Trois-Pistoles, \$856; St-Antonin, \$2,673; St-Arsène, \$1,601.93; St-Clément, \$2,742.29; St-Cyprien, \$2,488.50; St-Eloi, \$2,116.70; St-Epiphanie, \$3,672.37; Ste-Françoise, \$2,174.25; St-Georges-de-Cacouna, (paroisse—parish), \$1,597.75; St-Georges-de-Cacouna, (village), \$167.25; St-Hubert, \$4,709.81; St-Jean-de-Dieu, \$4,681.20; St-Modeste, \$1,022.47; St-Paul-de-la-Croix, \$1,232.40; St-Pierre, \$745.25; Trois-Pistoles No 1, \$2,890.50; Trois-Pistoles No 2, \$1,899.75; Trois-Pistoles No 3, \$507.37; Autres—Miscellaneous, \$497.

Roberval (\$135,528.57): Chambord, \$9,555.52; Dolbeau, \$4,137.67; Dolbeau, diss., \$291; Girardville, \$2,796; Girardville, diss., \$100; Lac Bouchette, \$6,540; Mistassini, \$4,227; Normandin, \$6,680.75; Péribonka, \$3,599.62; Rivière-au-Doré, \$3,547.25; Roberval, (paroisse—parish), \$1,491.28; Roberval, (ville—town), \$4,408.35; St-Amédée, \$570.37; St-André, \$2,253.61; St-Augustin, \$5,346.92; St-Edmond-les-Plaines, \$2,614; Ste-Elizabeth-de-Proulx, \$1,541.12; St-Eugène, \$6,420.23; St-Félicien, (paroisse—parish), \$3,956.75; St-Félicien, (village), \$6,609; St-François-de-Sales, \$3,758.62; Ste-Hedwidge, \$2,065.10; Ste-Jeanne-d'Arc, \$4,863.38; Ste-Lucie-d'Alban, \$6,957.20; St-Ludger-de-Milot, \$4,014.63; St-Méthode, \$3,725.34; St-Michel-de-Mistassini, \$10,962.75; St-Prime, \$5,084.11; St-Stanislas, \$1,892.05; St-Thomas-d'Aquin, \$10,276.80; St-Thomas-Didyme, \$3,423.25; Autres—Miscellaneous, \$1,818.90.

Rouville (\$17,671.88): Canrobert, \$114.25; L'Ange-Gardien, \$1,081.50; Marieville, \$1,645.25; N.-D.-de-Bon-Secours, \$245; Richelieu, \$200; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$1,100.37; St-Césaire, (paroisse—parish), \$1,264.50; St-Césaire, (village), \$685; St-Hilaire, (paroisse—parish), \$1,001.85; St-Hilaire, (village), \$400; St-Hilaire & St-Jean-Baptiste, diss., \$694; St-Jean-Baptiste, \$4,220; Ste-Marie-de-Monnoir, \$875.75; Ste-Marie-de-Monnoir, diss., \$210; St-Mathias, \$460.12; St-Michel-de-Rougemont, (paroisse—parish), \$205.25; St-Michel-de-Rougemont, (paroisse—parish), diss., \$199; St-Michel-de-Rougemont, (village), \$112.50; St-Paul-d'Abbotsford, \$2,123.54; St-Paul-d'Abbotsford, diss., \$375; Autres—Miscellaneous, \$459.

Rouyn-Noranda (\$57,867.83): Beauchastel, \$4,959.60; Beaudry, \$700; Clérey, \$900; Cloutier, \$10,720; Dufresnoy, \$4,800; Granada, \$600; L'Immaculée-Conception, \$7,500; McWatters, \$324; Montbeillard, \$500; Mont-Brun, \$12,100; Noranda, \$1,975; Rollet, \$7,400; Rollet, diss., \$304; Rouyn, \$489.65; Rouyn, diss., \$262.50; St-Urbain-de-Rémigny, \$2,500; Autres—Miscellaneous, \$1,833.08.

Saguenay (\$52,359.96): Agouanish, \$58.50; Baie Comeau, \$1,590; Baie Johan Beetz, \$46.87; Baie Trinité, \$832.75; Bergeronnes, \$1,319.50; Escoumains, \$997.50; Exaltation-de-la-Ste-Croix-de-Tadoussac, \$2,011; Godbout, \$226.50; Havre St-Pierre, \$1,201.25; Labrador, \$5,000; Laval, \$3,160.45; Longue-Pointe-de-Mingan, \$66.75; Magpie, \$18.38; Mille-Vaches, \$178.50; Moisie, \$31.50; N.-D.-de-Natashquan, \$76.86; Pointe-à-Boisvert, \$114.75; Pointe-aux-Outardes, \$279.12; Pointe-Lebel, \$191.04; Portneuf, \$1,003.56; Quebec North Shore Paper Co., \$1,000; Ragueneau, \$796; Rivière-à-Eperlan, \$114; Rivière-au-Tonnerre, \$5,674.25; Rivière St-Jean, \$18.52; Rivière Ste-Marguerite, \$1,976.65; Sault-au-Mouton, \$234.87; Sault-au-Mouton, (village), \$375; Sept-Iles, \$1,223.50; Shelter Bay, \$716.35; St-Firmin, \$473; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$1,113; Autres—Miscellaneous, \$20,240.04.

Shefford (\$38,846.94): Ely-Nord (North), \$1,251.60; Ely-Nord (North), diss., \$264; Ely-Ouest (West), \$1,165.60; Ely-Sud (South), \$2,476.45; Ely-Sud (South), diss., \$374; Granby, (canton—township), \$85.50; Granby, (cité—city), Cath., \$950.02; Granby, (cité—

city), Prot., \$1,042; Lawrenceville, \$506.24; N.-D.-de-Granby, \$1,120.50; Roxton Falls, (canton—township), \$1,399.87; Roxton Falls, (village), \$1,112; Roxton Pond, \$1,150; St-Alphonse, \$853.50; St-Alphonse-de-Granby, \$166.70; Ste-Anne-de-Stukely, \$2,148.80; St-Bernardin-de-Waterloo, \$1,711.50; Ste-Cécile-de-Milton, \$1,800; St-François-Xavier-de-Shefford, \$2,973.50; St-Joachim-de-Shefford, \$1,738.04; St-Joachim & Ste-Pudentienne, diss., \$256; Ste-Pudentienne, (paroisse—parish), \$1,644.74; Ste-Pudentienne, (village), \$825.75; St-Théophile-d'Ely, \$1,341.24; St-Valérien, (paroisse—parish), \$1,744; St-Valérien, (village), \$400; Shefford, \$262; Stukely-Nord (North), \$1,344.20; Stukely-Sud (South), Cath., \$541.19; Stukely-Sud (South), Prot., \$317; Waterloo, (Cath.), \$3,466; Waterloo, (Prot.), \$2,091; Autres—Miscellaneous, \$324.

Sherbrooke (\$66,410.81): Ascot, \$2,208; Ascot, diss., \$1,190; Ascot Corner, \$1,547; Lennoxville, \$3,034; Lennoxville, diss., \$1,527.50; Orford, \$320.25; Orford, diss., \$171; Petit-Lac-Magog, \$84.25; Rock Forest, \$2,583.75; St-Elie-d'Orford, \$1,610.10; St-Elie-d'Orford, diss., \$307; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$1,494.37; Sherbrooke, (cité—city), \$40,770.09; Sherbrooke, \$7,779.50; Autres—Miscellaneous, \$1,784.

Stanstead (\$67,197.33): Ayer's Cliff, \$1,120; Barford, \$757.87; Barnston, \$1,423; Barnston, diss., \$1,805.25; Beebe Plain, (Cath.), \$1,346.75; Beebe Plain, (Prot.), \$1,350; Coaticook, \$8,031.25; Coaticook, diss., \$3,008; Dixville, (Cath.), \$546.62; Dixville, (Prot.), \$616; Hatley, \$1,026; Hatley-Nord (North), \$1,003; Hatley-Ouest (West), \$200; Magog, (canton—township), \$811.12; Magog, (canton—township), diss., \$142; Magog, (ville—town), Cath., \$7,552.95; Magog, (ville—town), Prot., \$1,980; N.-D.-de-la-Merci, \$1,829; Rock-Island, \$1,225; Sacré-Cœur-de-Jésus, (paroisse—parish), \$3,974.09; Sacré-Cœur-de-Jésus, (village), \$1,745.10; Stanstead, (village), \$949; Stanstead, (canton—township), \$5,106.92; Stanstead College, \$10,000; Ste-Catherine-de-Hatley, \$1,501; Ste-Catherine-de-Hatley, diss., \$260; Ste-Elisabeth, \$474.37; St-Herménégilde, \$3,144.80; St-Mathieu-de-Dixville, \$191.12; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, \$1,593.25; St-Wilfrid-de-Barnston, \$1,980.87; Autres—Miscellaneous, \$503.

St-Hyacinthe (\$11,095.11): Girouard, \$325.08; La Présentation, \$818; La Providence, \$798.75; Salvail, \$225; St-Barnabé, (paroisse—parish), \$262.50; St-Barnabé, (village), \$157.50; St-Bernard, \$412.50; St-Charles, (paroisse—parish), \$495; St-Charles, (village), \$118.13; St-Damase, \$955; St-Denis, (paroisse—parish), \$560; St-Denis, (village), \$1,275; St-Hyacinthe, (cité—city), \$854.72; St-Hyacinthe, (cité—city), diss., \$675; St-Hyacinthe, (paroisse—parish), \$255.68; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$320; St-Joseph, \$920.25; St-Jude, \$463.50; Ste-Marie-Madeleine, (paroisse—parish), \$320; Ste-Marie-Madeleine, (village), \$210; St-Thomas-d'Aquin, \$187.50; Autres—Miscellaneous, \$486.

Saint-Jean (\$18,275.09): Lacadie, \$580; Lacadie, diss., \$200; Lacolle, \$5,002.50; N.-D.-Auxiliatrice, \$2,611.89; St-Bernard-de-Lacolle, (Cath.), \$1,846.25; St-Bernard-de-Lacolle, (Prot.), \$1,877; St-Blaise, \$482.62; St-Blaise, diss., \$74; St-Jean, (cité—city), \$2,421.57; St-Jean, (cité—city), diss., \$1,646.02; St-Jean, (paroisse—parish), \$300; St-Luc, \$610.62; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$170.62; St-Valentin, \$280; Autres—Miscellaneous, \$172.

Saint-Maurice (\$46,057.11): Almaville, (paroisse—parish), \$2,295; Almaville, (village), \$5,128.50; Baie-de-Shawinigan, \$1,717.50; Charette, \$2,843.44; Pointe-du-Lac, \$360; Pointe-du-Lac No 1, \$809.20; Pointe-du-Lac No 2, \$40.49; St-Barnabé, \$1,576.25; St-Boniface-de-Shawinigan, \$810; St-Elie-de-Caxton, \$2,052.81; St-Etienne-des-Grés, \$1,354.05; Ste-Flore, \$1,435.50; St-Gérard-des-Laurentides, \$1,660.52; Ste-Jeanne-d'Arc-d'Almaville, \$3,335.40; St-Mathieu-de-Caxton, \$2,313.49; St-Sévère, \$636; Shawinigan, \$880.35; Shawinigan-Falls, \$12,674.61; Shawinigan-Falls, diss., \$406.50; Yamachiche, \$3,316.50; Autres—Miscellaneous, \$411.

Saint-Sauveur (\$4,109.63): Québec-Ouest (West), \$3,925.88; St-Charles, \$183.75.

Témiscamingue (\$21,237.48): Duhamel-Ouest (West), \$58.50; Fabre, \$2,570.17; Guérin, \$700; Latulippe, \$58.12; Laverlochère & Baby, \$1,295.66; Mont-Carmel, \$51.37; Nédélec, \$300; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$4,619.87; N.-D.-des-Quinze, \$373.50; N.-D.-du-Nord, \$3,231; St-Bruno-de-Guigues, \$370; St-Eugène-de-Guigues, \$914.73; St-Placide-de-Béarn, \$1,032.75; St-Romuald-de-Muffet, \$2,760.50; Autres—Miscellaneous, \$2,901.31.

Témiscouata (\$76,564.67): Le Jeune, \$3,799.37; Les Étroits, \$2,424.75; N.-D.-du-Lac, \$8,478.80; Rivière-Bleue, \$4,604.07; Rivière-Bleue, diss., \$500; St-Benoît-Abbé, \$2,736.75; St-David-d'Estcourt, \$2,992; St-Dominique-du-Lac, \$4,180; St-Elzéar, \$3,314.90; St-Emile-d'Auclair, \$2,953.55; St-Eusèbe, \$4,920; St-Honoré, \$8,504.75; St-Jean-de-la-Lande, \$2,615.75; St-Louis du Ha! Ha!, \$3,430.30; St-Mathieu-de-Cabano, \$8,382.54; St-Michel-de-Squatec, \$4,073.52; St-Pierre-d'Estcourt, \$5,157.62; Ste-Rose-du-Dégélé, \$3,128; Autres—Miscellaneous, \$368.

Terrebonne (\$85,255.55): Bas de St-Janvier, \$507.22; Brébeuf, \$793.76; Côte St-Gabriel, \$200; Lesage, \$2,687; Mont-Rolland, \$3,222.75; Mont-Tremblant, \$523.50; Pin-court, \$367.81; Prévost, \$103; Ste-Adèle, \$7,123; Ste-Agathe-des-Monts, (paroisse—parish), \$1,531.20; Ste-Agathe-des-Monts, diss., \$337; Ste-Agathe-des-Monts, (ville—town),

\$5,428.75; St-Agricole, \$3,263.04; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$2,116.75; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$801.75; St-Faustin, \$2,374.40; St-Faustin Station, \$437.37; St-Hippolyte, (Cath.), \$1,033.50; St-Hippolyte, (Prot.), \$18; St-Janvier, (paroisse—parish), \$618; St-Janvier, (village), \$1,697.37; St-Jérôme, (paroisse—parish), \$4,941.36; St-Jérôme, (ville—town), \$6,885.41; St-Jérôme, (ville—town), diss., \$2,000; St-Jovite, \$7,000.52; St-Jovite, diss., \$309; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$2,477.52; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$829.25; St-Sauveur, \$1,272.80; Ste-Sophie-de-New-Glasgow, \$2,830.57; Ste-Sophie-de-New Glasgow, diss., \$224; Ste-Thérèse, (paroisse—parish), \$1,457.50; Ste-Thérèse, (ville—town), Cath., \$11,317.25; Ste-Thérèse, (ville—town), Prot., \$189; Scotland, \$304; Shawbridge, \$725; Terrebonne (paroisse—parish), \$330; Terrebonne (ville—town), diss., \$2,810; Val David, \$2,902.40; Val Morin, \$741.80; Autres—Miscellaneous, \$523.

Trois-Rivières (\$75,013.26): Banlieue des Trois-Rivières, \$1,420; Trois-Rivières, \$71,979.26; Trois-Rivières, diss., \$1,314; Autres—Miscellaneous, \$300.

Vaudreuil (\$34,262.15): Beauvoir, \$202.12; Como, \$558.75; Como-Est (East), \$148.12; Coteau-du-Lac, \$1,269.74; Coteau Landing, \$1,424.35; Coteau Station, \$4,378; Côte St-Emmanuel, \$117.50; Dorion, \$1,757.57; Hudson, \$1,845; Hudson, (paroisse—parish), \$77; Ile-Perrot, \$1,880.13; Labelle-de-Soulanges, \$64.35; Noé, \$72.35; Pointe-Fortune, \$140; Pont-Château, \$97; Rigaud, (paroisse—parish), \$556; Rigaud, (ville—town), \$888; Rivière-Beaudette, \$1,248.25; Ruissseau, \$84.38; St-Clet, \$1,051.75; St-Clet No 1, \$61.50; St-Clet No 2, \$135.50; St-Emmanuel, \$119.38; St-Joseph-de-Soulanges, \$2,350.97; Ste-Justine-de-Newton, \$2,922.50; St-Lazare, \$865.84; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$110.75; Ste-Marthe, \$870.45; St-Polycarpe (paroisse—parish), \$454; St-Polycarpe, (village), \$881.75; St-Télesphore-de-Montjoy, \$4,226.55; St-Télesphore-de-Montjoy, diss., \$173; St-Zotique, \$101.25; St-Zotique, (village), \$717.88; Très-St-Rédempteur, \$240; Vaudreuil, \$1,813.47; Autres—Miscellaneous, \$357.

Verchères (\$18,551.71): Belœil, (paroisse—parish), \$275.77; Belœil, (ville—town), \$2,417.50; Contrecoeur, (paroisse—parish), \$85.62; Contrecoeur, (village), \$1,651.25; Contrecoeur-Ouest (West), \$214.72; McMasterville, \$1,190; McMasterville, (village), \$244.50; St-Amable, \$7,218.40; St-Antoine, \$754.42; Ste-Julie, \$1,465.09; St-Marc, \$869.99; St-Mathieu-de-Belœil, \$229.26; Ste-Théodosie, \$178.12; Varennes, (paroisse—parish), \$357.87; Varennes, (village), \$304.08; Verchères, (paroisse—parish), \$399.62; Verchères, (village), \$352.50; Autres—Miscellaneous, \$343.

Westmount (\$9 661.58): Côte St-Luc, \$241.12; Coteau St-Pierre, \$288.30; Hampstead, \$350; Mont-Royal, \$608; Mont-Royal, (ville—town), \$1,500; Outremont, \$3,256.53; Outremont, diss., \$711.60; St-Léon-de-Westmount, \$603.15; Ste-Madeleine, \$1,382.58; Westmount, \$720.30.

Wolfe (\$44,418.57): Beaulac, \$1,002.88; Disraeli, (paroisse—parish), \$2,283.50; Disraeli, (village), \$2,811.20; Dudswell, \$1,369; Fontainebleau, \$879.35; Garthby, \$2,121.14; Ham-Nord (North), \$7,324.16; Ham-Nord (North), diss., \$307; Marbleton, \$130; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord (North), \$2,943.37; St-Adolphe-de-Dudswell, \$981.23; St-Adolphe-de-Marbleton, \$1,275.49; St-Adrien, \$1,905; St-Camille, \$2,655; St-Clément-de-Dudswell, \$428.75; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$1,867.79; St-Gabriel-de-Stratford, \$2,444.02; St-Gérard, \$882.50; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, \$1,324.37; St-Joseph-de-Ham-Sud (South), \$1,519.60; St-Julien-de-Wolfestown, \$1,703.35; Ste-Praxède, \$400; Weedon, \$816.37; Weedon-Centre, \$1,558; Wotton, \$2,670; Wottonville, \$598.50; Autres—Miscellaneous, \$217.

Yamaska (\$22,462.75): Baie-du-Febvre, \$2,522.70; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$840; N.-D.-de-Pierreville, (paroisse—parish), \$480; N.-D.-de-Pierreville, (village), \$982.50; Pierreville, \$2,523.02; St-Bonaventure, \$1,756.59; St-David, (paroisse—parish), \$1,417.45; St-David, (village), \$436.12; St-Elphège, \$495; St-François-du-Lac, (paroisse—parish), \$516; St-François-du-Lac, (village), \$816; St-Gérard-d'Yamaska, \$305.25; St-Guillaume-d'Upton, (paroisse—parish), \$1,329.37; St-Guillaume-d'Upton, (village), \$1,844.50; St-Joachim-de-Courval, \$446.16; St-Michel, \$1,019.50; St-Michel No 2, \$82.75; St-Michel No 3, \$79.50; St-Michel No 4, \$99.75; St-Michel No 5, \$97.50; St-Michel No 6, \$157.50; St-Michel No 8, \$457.97; St-Michel No 9, \$70.12; St-Michel No 10, \$96.43; St-Pie-de-Guir, \$647.70; St-Thomas-de-Pierreville, \$1,238.75; St-Zéphirin, \$1,262.62; Autres—Miscellaneous, \$442.

Divers—Miscellaneous (\$71,505.60): Bown, Canon C. E. S., \$400; Boudreau, Thérèse, \$125; Buotte, Abbé J. F., \$2,000; Caron, Abbé L., \$200; Cie Vilas, \$183.60; Dickson, C. W. (in trust), \$1,200; Eastern Townships Colonization Assn., \$400; Frère Léopold, \$1,200; Lebeau, Abbé A., \$100; Legault, Abbé M., \$300; Montpetit, E., \$120; Ross, Abbé J. J., \$50; Routhier, A., \$250; Saindon, O., \$300; Sœur Marie-de-Ste-Bernadette-de-Lourdes, \$150; Sœur Norbert, \$54; Séminaire St-Charles-Borromée, \$150; Traitements des institutrices dans les centres de colonisation—Salaries of female school teachers in colonization centres, \$64,323.

Subventions diverses—Various Grants

Crédit (Vote) No 6 et (and) S.R. (R.S.), c. 61, a. 3

| | | |
|--|---|----------------------|
| Dépenses brutes..... | Gross expenditure..... | 608,922.91 |
| Moins: | Less: | |
| Payé par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publi- que (voir page 35)..... | Paid by the Catholic Committee of the Council of Education (See page 35)..... | 8,333.87 |
| | | 600,589.04 |
| Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique: | Balance placed to credit of the Council of Education: | |
| Comité Catholique (voir page 35) | Catholic Committee (See page 35). | 34,380.96 |
| Comité Protestant (voir page 35) | Protestant Committee (See page 35) | 30.00 |
| | | <u>\$ 635,000.00</u> |
| Collèges classiques..... | Classical Colleges..... | 300,000.00 |
| Enseignement ménager..... | Domestic Science..... | 138,200.00 |
| Cours de perfectionnement pour les instituteurs..... | Teachers' Post-Graduate cour- ses..... | 57,482.04 |
| Gratifications pour succès dans l'enseignement..... | Gratuities for success in teaching..... | 44,807.00 |
| Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes..... | Schools for the deaf and dumb.. | 60,000.00 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 100.00 |
| | | <u>\$ 600,589.04</u> |

Collèges classiques—Classical Colleges: Collège Bourget, \$10,000; Collège Charles Garnier, \$10,000; Collège d'Amos, \$10,000; Collège de l'Assomption, \$10,000; Collège de Lévis, \$10,000; Collège de Montréal, \$10,000; Collège de St-Laurent, \$10,000; Collège Jean-Brébeuf, \$10,000; Collège Loyola, \$10,000; Collège St-Alexandre-de-la-Gatineau, \$10,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,000; Collège St-Jean, \$10,000; Collège Ste-Marie, \$10,000; Collège Stanislas, \$10,000; Externat Classique de Ste-Croix, \$10,000; Externat Classique de St-Jean-Eudes, \$10,000; Externat Classique de St-Sulpice, \$10,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$10,000; Petit Séminaire de Québec, \$10,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse, \$10,000; Séminaire de Chicoutimi, \$10,000; Séminaire de Joliette, \$10,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$10,000; Séminaire de Nicolet, \$10,000; Séminaire de Rimouski, \$10,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$10,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$10,000; Séminaire de Sherbrooke, \$10,000; Séminaire des Trois-Rivières, \$10,000; Séminaire de Valleyfield, \$10,000.

Enseignement ménager—Domestic Science: École d'Éducation Familiale et Sociale, \$700; ÉCOLES MÉNAGÈRES MOYENNES—INTERMEDIATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Beauceville, \$500, Bienville, \$500, Cap-Rouge, \$500, Chicoutimi, \$500, Disraeli, \$500, Dolbeau, \$500, Donnacona, \$500, Drummondville, \$500, Grande-Rivière, \$500; Gros-Pin, \$500, Hull, \$500, Kamouraska, \$500, Lac Noir, \$500, La Malbaie, \$500, La Tuque, \$500, L'Épiphanie, \$500, Louiseville, \$500, Magog-Est (East), \$500, Maniwaki, \$500, Montréal, (3725 rue St-Denis Street), \$500, Macamic, \$500, Napierville, \$500, Neuville, \$500, Pointe du Lac, \$500, Port-Alfred, \$500, Québec, (98, 8ème Ave., Limoilou), \$500, Québec, (Giffard), \$500, Rivière-Ouelle, \$500, Rivière-à-Pierre, \$500, St-Aimé, \$500, St-Ambroise-de-Kildare, \$500, Ste-Anne-des-Monts, \$500, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$500, St-Augustin, \$500, St-Barthélemy, \$500, St-Benoît, \$500, St-Bruno-de-Guigues, \$500, St-Césaire, \$500, Ste-Croix, \$500, Ste-Famille, I.O., \$500, St-François, \$500, St-François-du-Lac, \$500, St-Georges-d'Henryville, \$500, St-Gervais, \$500, St-Isidore, \$500, St-Joseph-d'Alma, \$500, St-Joseph-de-Sorel, \$500, St-Jovite, \$500, St-Liguori, \$500, St-Michel, \$500, St-Stanislas, \$500, Ste-Thècle, \$500, St-Tite, \$500, Shawinigan, \$500, Sillery, \$500, Stanstead, \$500, Trois-Pistoles, \$500, Trois-Rivières, \$500, Varennes, \$500. ÉCOLES MÉNAGÈRES MUNICIPALES—MUNICIPAL HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Grand-Mère, \$300, Port-Alfred, \$600, Verdun, \$3,000. ÉCOLE MÉNAGÈRE PAROISSIALE—PAROCHIAL HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOL: Mont-Rolland, \$400. ÉCOLE MÉNAGÈRE PROVINCIALE—PROVINCIAL HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOL: Montréal, (461 rue Sherbrooke-Est (East Street)), \$4,000. ÉCOLES MÉNAGÈRES RÉGIONALES—REGIONAL HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Amos, \$2,950, Cap-de-la-Madeleine, \$2,505, Estcourt, \$2,840, Gaspé, \$1,750, Loretteville, \$2,950, Montebello, \$2,650,

Montréal, (1185 rue St-Mathieu Street) \$2,750, Montréal, (1215 Blvd St-Joseph Est (East), \$2,145, Nicolet, \$2,790, Nominieue, \$2,830, Plessisville, \$2,950, Québec, (96 Chemin Ste-Foy Road), \$2,260, Rimouski, \$2,950, Roberval, \$2,320, St-Damien, \$3,250, St-Georges, \$2,455, St-Hyacinthe, \$2,950, St-Jacques, \$3,450, St-Jérôme, \$2,155, St-Lambert, \$2,840, Ste-Marie, \$1,675, Ste-Martine, \$3,450, Ste-Ursule, \$2,540, Sutton, \$3,355, Ville-Marie, \$1,950. Fédération des Canadiennes-Françaises Catholiques, \$1,200; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, \$600; Institut Chanoine Beaudet, \$4,450. MUNICIPALITÉS SCOLAIRES—SCHOOL MUNICIPALITIES: St-Charles-de-Caplan, (Bonaventure), \$500, Boyer, canton—township, (Labelle), \$300, L'Annonciation, (Labelle), \$500, St-Damase, (St-Hyacinthe), \$500, St-Clet, (Soulanges), \$800, St-Joseph-de-Soulanges, (Soulanges), \$300, St-Lazare, (Vaudreuil), \$300, St-Télesphore-de-Montjoy, (Soulanges), \$300. Patronage Ste-Geneviève, \$500; Sœurs Assomption de la Ste-Vierge, \$955; Sœurs du Bon-Pasteur, \$615; Sœurs de la Charité, \$1,250; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$1,250; Sœurs de la Charité de Montréal, \$1,240; Sœurs Filles-de-Jésus, \$860; Sœurs Grises-de-la-Croix, \$845; Sœurs de l'Assomption, \$885; Sœurs de N.-D.-du-Bon-Conseil, \$2,425; Sœurs de N.-D.-du-Perpétuel-Secours, \$1,250; Sœurs Oblates Franciscaines de St-Joseph, \$300; Sœurs de la Présentation-de-Marie, \$740; Sœurs de la Providence, \$1,080; Sœurs de Ste-Anne, \$1,250; Sœurs de Ste-Croix, \$990; Sœurs de St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$1,250; Sœurs de St-Joseph-de-St-Vallier, \$1,450; Sœurs des Sts Noms de Jésus et de Marie, \$2,190; Sœurs du St-Rosaire, \$1,250; Sœurs Ursulines, \$965.

Cours de perfectionnement pour les instituteurs—Teachers' Post-Graduate courses: HONORAIRES ET DÉPENSES DE COURS—FEES AND EXPENSES FOR COURSES: Alexander, H., \$100; Binet, J., \$160; Blanc, Agnès, \$192; Blanchetière, Joan, \$198.90; Britten, Marcelle, \$120; Brother Hugh, \$192; Brother Luke, \$200; Brother Memoriam, \$160; Burns, A. J., \$160; Burns, P., \$160; Cousins, Rév. J. A., \$150; Cousins, Sister Joseph Mary, \$120; Cuddihy, Foran, \$160; Deevy, Eileen, \$228.90; de Léan, P., \$136; Derouin, May, \$256.50; Desautels, L., \$160; Dickie, Donald, \$100; Doran, Kathleen, \$195; Doyle, Mlle, \$96; Dupré, A., \$160; Duval, W., \$121.18; Dwyer, Mary, \$257; Fisher, Mme H., \$220.50; Fitzmaurice, Christine, \$190.50; Frenette, L., \$112; Frère Didacus, \$160; Frère Florentin, \$120; Frère Hilarion, \$160; Frère Réginald, \$160; Frère Victorin, \$120; Gale, Theresa, \$195; Gagnéux, Jeanne, \$100; Girard, M., \$160; Hurley, A. J., \$160; Ingalls, Edna, \$222; Kelley, J., \$160; Larocque, Jeanne, \$120.10; Lesage, Aline, \$100; Lussier, L. P., \$160; MacKey, William, \$192; McCracken, E. J., \$160; McDonald, F. J., \$120; McHugh, Mary, \$190.50; McKenna, Rita, \$190.50; McKenna, Violet, \$220.50; McManamin, Mary, \$211; O'Brien, J., \$160; O'Brien, Sala, \$278.90; Patenaude, A. W. Enr., \$313.28; Pearl, Geraldine, \$225; Perrault, R., \$144; Plourde, A. A., \$368; Quinn, Bertha, \$228.90; Richards, Mabel, \$100; Robinson, Ruth, \$192; Rush, Rév. L., \$123; Ryan, Dorothy, \$120; Sallie, Kathleen, \$195; Sheehy, Mlle, \$48; Sister St. Dominica, \$522; Smyth, Veronica, \$198.90; Sœur Jean-Marie, \$100; Sister John-of-Carmel, \$100; Sister St. Arnold, \$100; Sister St. Clair, \$120; Sœur St-Hubert, \$120; Sœur St-Pierre-Julien, \$160; Sister St. Priscilla, \$250; Thiessen, Nina M., \$120. GRATIFICATIONS—GRATUITIES: Hull, \$1,240; Lac Mégantic, \$2,105; Montréal, (Cath.), \$12,950; Nicolet, \$2,525; Québec, \$5,815; Rivière-du-Loup, \$860; Shawinigan-Falls, \$1,830; Sherbrooke, \$1,460; Stanstead, \$1,620; Trois-Pistoles, \$2,905; Trois-Rivières, \$4,040. POUR LA PENSION ET LE TRANSPORT—FOR BOARD AND TRANSPORTATION: Kingston, \$2,930.10; Queen's University, \$3,392; Regiopolis College, \$450; Université Laval, \$100; University of Western Ontario, \$1,125. Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$209.88.

Gratifications pour succès dans l'enseignement—Gratuities for success in teaching: Bas du Fleuve—Lower St. Lawrence, \$4,561; Cantons de l'Est — Eastern townships, \$4,096; Cités et villes—Cities and Towns, \$6,678; Gaspésie—Gaspesia, \$3,748; Instituteurs et institutrices anglais catholiques par toute la province—English Catholic teachers throughout the Province, \$280; Instituteurs et institutrices protestants par toute la province — English Protestant teachers throughout the Province, \$7,020; Montréal, \$3,596; Outaouais, \$3,512; Québec et (and) Saguenay, \$3,376; St-Maurice, \$3,448; Vallée de la Chaudière—Chaudière Valley, \$4,492.

Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes—Schools for the deaf and dumb, Montréal: Institution pour les garçons—Institution for boys, \$30,000; Institution pour les filles—Institution for girls, \$30,000.

Divers—Miscellaneous: Assn. des Anciens Élèves de l'Académie LaSalle, \$200; Cercle Mgr Rouleau, \$100; Choque, Rév. J., \$250; Coderre, Chanoine, \$150; Comm. de l'Exposition Prov. de Québec—Quebec Prov. Exhibition Commn., \$200; Couvent de Montauban-les-Mines, \$100; École Cardinal Villeneuve, \$3,000; Ethier, H., \$300; Garnier, Rév. L., \$200; Laffamme, G., \$150; Lascelles, W., \$125; Lebeau, Abbé A., \$300; Lesage, Abbé J. W., \$900; Orphelinat d'Youville, \$500; Payne, J., \$100; Rainville, Abbé P., \$300; Routhier, A., \$466.37; Taché, Rév. L., \$500; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$242.50.

Subventions, bourses, etc.—Grants, Scholarships, Etc.

Crédit (Vote) No 7 et (and) S.R. (R.S.), c. 61, a. 5

| | | |
|---|---|----------------------|
| Dépenses brutes..... | Gross expenditure..... | 330,269.90 |
| Moins: | Less: | |
| Payé par le Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publi- que (voir page 36)..... | Paid by the Protestant Committee of the Council of Education (See page 36)..... | 15,515.00 |
| Payé à même le Crédit No 8 (Éco- les normales protestantes)..... | Paid out of Vote No. 8 (Protestant Normal Schools)..... | 7,000.00 |
| Payé à même le Fonds des licences de mariage (voir page 36)..... | Paid out of Marriage License Fund (See page 36)..... | 15,930.00 |
| | | 38,445.00 |
| | | 291,824.90 |
| Solde placé au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Ins- truction Publique (voir page 35). | Balance placed to credit of the Prot- estant Committee of the Council of Education (See page 35)..... | 12,025.10 |
| | | <u>\$ 303,850.00</u> |

| | | |
|---|--|----------------------|
| Construction d'écoles centra- lisées..... | Construction of consolidated schools..... | 39,500.00 |
| Transport des élèves aux éco- les centralisées..... | Transportation of students to consolidated schools..... | 60,000.00 |
| Écoles supérieures protestantes | Protestant Superior Schools.... | 150,000.00 |
| Enseignement ménager dans les écoles protestantes..... | Domestic Science in Protestant Schools..... | 13,000.00 |
| Enseignement du français... | Teaching of French..... | 13,279.07 |
| Pour les écoles dans les muni- cipalités pauvres..... | For schools in poor muni- cipalities..... | 7,380.00 |
| "High Schools", Québec et Montréal..... | High Schools, Quebec and Montreal..... | 2,470.00 |
| Bourses d'études pour "High Schools"..... | Scholarships for High Schools.. | 3,495.83 |
| Bourses d'études pour écoles normales..... | Scholarships for Normal Schools | 2,700.00 |
| | | <u>\$ 291,824.90</u> |

Municipalités scolaires—School Municipalities: Abitibi-Est (East) (\$2,480.00): Bourlamaque, \$680; Malartic, diss., \$600; Val d'Or, diss., \$900; Autres—Miscellaneous, (Prot.), \$300. **Argenteuil (\$18,430.00):** Arundel, \$1,350; Chatham No 2, \$3,310; Grenville, \$3,285; Harrington No 1, \$200; Lachute, \$7,645; Mille-Iles No 1, \$100; Mille-Iles No 2, \$85; Mille-Iles No 3, \$115; Morin, \$640; St-Andrew's-East, \$1,700. **Beauharnois (\$5,335.00):** St-Clément, diss., \$1,050; Salaberry-de-Valleyfield, diss., \$4,285. **Bonaventure (\$23,335.00):** Bonaventure, diss., \$600; Broadlands, \$175; Cox, \$7,290; Grand-Cascapédia, \$1,310; Maria, diss., \$100; Matapédia, \$150; New-Richmond, \$5,660; Paspébiac, diss., \$2,010; Port-Daniel-Centre, diss., \$440; Port-Daniel-Ouest (West), diss., \$200; Sellarville, \$150; Shigawake-Centre, \$620; Shoolbred, \$1,775; St-Charles-de-Caplan, diss., \$400; St-Godefroy, diss., \$150; St-Laurent-de-Matapédia, diss., \$2,305. **Brome (\$9,160.00):** Brome, \$650; Knowlton, \$4,745; Potton, \$875; Sutton, \$410; Sutton Flat, \$2,480. **Chambly (\$11,515.00):** Chambly-Richelieu, \$990; Greenfield Park, \$1,400; Longueuil, \$3,425; Pinehurst & East-Greenfield, \$400; St-Hubert, \$150; St-Lambert, \$5,150. **Châteauguay (\$13,640.00):** Châteauguay, diss., \$200; Howick, \$3,520; Ormstown, \$9,920. **Chicoutimi (\$3,250.00):**

Arvida, diss., \$1,025; Chicoutimi, \$300; Kénogami, diss., \$1,925. **Compton (\$19,520.00)**: Bulwer, \$925; Bury, \$5,430; Compton, \$450; Cookshire, \$1,525; East-Angus, \$1,890; Island Brook, \$950; Sawyerville, \$5,630; Scotstown, \$1,520; Waterville, \$1,200. **Deux-Montagnes**: La Grande Frenière, \$11,200. **Dorchester**: St-Malachie, diss., \$480. **Drummond (\$5,555.00)**: Drummondville, diss., \$1,600; Kingsey, \$1,905; St-Fulgence, diss., \$1,925; St-Pierre-de-Durham, diss., \$125. **Frontenac (\$1,085.00)**: Agnès & Mégantic, \$835; Milan, \$150; Ste-Agnès-de-Ditchfield, diss., \$100. **Gaspé-Sud (South) (\$6,075.00)**: Barachois, diss., \$150; Cap Désespoir, diss., \$150; Douglastown, \$175; Fontenelle, \$200; Gaspé, \$800; Gaspé-Baie-Nord (North), \$2,150; Gaspé-Baie-Sud (South), \$600; Roseville, diss., \$250; St-Pierre-de-La Malbaie, \$200; York, \$1,400. **Gatineau (\$4,975.00)**: Aylmer, diss., \$1,900; Aylwin No 1, \$300; Aylwin No 2, \$300; Bowman & Denholm, diss., \$150; Kensington, \$100; La Pesche, \$1,525; Maniwaki, diss., \$100; Northfield-Centre, \$375; St-Joseph-de-Wakefield, diss., \$225. **Hull**: Hull, diss., \$2,075. **Huntingdon (\$15 760.00)**: Dundee, \$2,505; Franklin, \$3,750; Hemmingford, \$2,500; Hinchinbrook, \$405; Huntingdon, \$6,600. **Iles-de-la-Madeleine (\$1,000.00)**: Entry-Island, \$100; Grande-Entrée, diss., \$100; Grosse-Ile, \$350; Old Harry, \$200; St-Pierre-de-l'Étang, \$250. **Jacques-Cartier (\$10,199.65)**: Lachine, \$300; Macdonald College, \$7,459.65; Pointe-Claire & Beaconsfield, \$2,190; St-Laurent, diss., \$250. **Joliette (\$385.00)**: Joliette, \$360; St-Félix-de-Valois, diss., \$25. **Lac St-Jean (\$1,065.00)**: Isle Maligne, diss., \$450; Riverbend, \$615. **Laviolette (\$2,245.00)**: La Tuque, diss., \$2,095; Parent, diss., \$150. **Lévis**: Chaudière, diss., \$200. **Matane**: Métis Beach, \$75. **Mégantic (\$9,375.00)**: Coleraine & Thetford, \$3,200; Inverness, \$3,790; Leeds-Sud (South), \$1,935; Maple Grove, \$350; St-Pierre-Baptiste, diss., \$100. **Missisquoi (\$15,270.35)**: Bedford, \$2,379.60; Clarenceville, \$2,645; Cowansville, \$5,890.75; Farnham, diss., \$900; Frelighsburg, \$405; Philipsburg, \$400; St-Georges-de-Clarenceville, \$775; Stanbridge-Est (East), \$1,875. **Montcalm**: Rawdon, diss., \$500. **Montréal**: Montréal, (Prot.), \$10,185. **Montréal-Verdun**: Verdun, diss., \$300. **Napierville-Laprairie**: Laprairie, diss., \$50. **Papineau (\$3,065.00)**: Buckingham, (ville—town), diss., \$900; Buckingham, (canton—township), \$125; Mulgrave & Derry, diss., \$100; Montebello, diss., \$100; Namur, \$790; St-Rémi-d'Amherst, diss., \$175; St-Sixte, diss., \$50; Ste-Valérie-de-Ponsonby, diss., \$175; Templeton-Ouest (West), diss., \$650. **Pontiac (\$7,110.00)**: Aldfield, diss., \$300; Alleyn, \$250; Bristol, \$410; Campbell's Bay, \$1,425; Cawood, \$225; Clarendon, \$2,825; Leslie, \$325; Mansfield-Sud (South), \$100; Onslow-Nord (North), diss., \$225; Portage-du-Fort, \$600; Thorne, \$425. **Portneuf**: Donnacona, diss., \$350. **Québec Comté (County) (\$930.00)**: St-Colomb-de-Sillery, diss., \$380; St-Gabriel-Est (East), \$225; St-Gabriel-Ouest (West), \$225; Valley, \$100. **Québec Cité (City)**: Québec, (Prot.), \$11,410. **Richmond (\$25,005.00)**: Asbestos, \$1,915; Bromptonville, diss., \$100; Danville, \$1,700; Kingsbury, \$440; Melbourne, \$2,425; Richmond, \$14,500; Ulverton, \$1,450; Windsor & Brompton, \$2,475. **Rimouski**: Rimouski, diss., \$150. **Roberval (\$625.00)**: Dolbeau, diss., \$425; Girardville, diss., \$200. **Rouyn-Noranda (\$3,575.00)**: Noranda, \$2,700; Rollet, diss., \$250; Rouyn, diss., \$625. **Saguenay (\$3,650.00)**: Baie-Comeau, \$850; Labrador School Fund, \$2,800. **Shefford (\$9,330.00)**: Ely-Nord (North), diss., \$100; Ely-Sud (South), diss., \$100; Granby, \$6,880; Roxton Pond, \$450; Waterloo, (Prot.), \$1,800. **Sherbrooke (\$12,990.00)**: Ascot, \$2,900; Lennoxville, \$3,090; Sherbrooke, (Prot.), \$7,000. **Stanstead (\$19,440.00)**: Ayer's Cliff, \$1,265; Barnston, \$460; Beebe Plain, (Prot.), \$875; Coaticook, diss., \$1,900; Dixville, (Prot.), \$425; Hatley, \$860; Hatley-Nord (North), \$2,235; Magog, (Prot.), \$2,120; Stanstead, \$7,000; Stanstead College, \$2,300. **St-Jean (\$1,765.00)**: St-Bernard-de-Lacolle, (Prot.), \$450; St-Jean, diss., \$1,315. **St-Maurice**: Shawinigan-Falls, diss., \$4,000. **Témiscouata**: Rivière Bleue, diss., \$300. **Terrebonne (\$975.00)**: Ste-Agathe-des-Monts, diss., \$650; St-Jérôme, diss., \$125; Ste-Sophie-de-New Glasgow, diss., \$100; Scotland, \$100. **Trois-Rivières**: Trois-Rivières, diss., \$2,700. **Vaudreuil**: Hudson, \$2,215. **Verchères**: McMasterville, \$890. **Westmount (\$3,550.00)**: Côteau St-Pierre, \$300; Mont-Royal, \$250; Outremont, diss., \$1,500; Westmount, \$1,500. **Wolfe (\$1,750.00)**: Dudswell, \$1,625; Ham-Nord (North), diss., \$125.

Divers—Miscellaneous: Appleton, Marjorie, \$200; Bieler, Mme M., \$150; Boucher, Regina, \$350; Buchanan, D. W., \$175; Cook, Elizabeth B., \$100; Deleuze, Liette, \$200; Dickson, C. W., \$300; Eastern Townships Colonization Assn., \$350; Fraser, Doris S., \$200; Isbister, M. D., \$150; Kerr, Mme G., \$200; Leslie, Cameron L., \$200; McCuaig, Norma J., \$200; Meilleur, Gertrude P., \$200; Parkinson, Shirley A., \$200; Quebec Federation Home School Assn., \$600; Reside, Lauretta E., \$200; Robinson, Helen I., \$200; Robinson, Jean L., \$200; Scott, Mildred, \$200; Strathcona Academy, \$300; Taylor, Louise R., \$200; Taylor, Margaret, \$200; Westover, Doris E., \$200; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$4,299.90. (Des chèques, pour un montant de \$225.02, furent annulés et crédités aux revenus de 1945-46—Cheques, for an amount of \$225.02, were cancelled and credited to revenue for 1945-46).

Écoles normales—Normal Schools**Crédits (Votes) No 8 et (and) Suppl. No 2**

| | | |
|--|---|----------------------|
| Dépenses brutes..... | Gross expenditure | 422,200.58 |
| Dépenses dont le détail apparaît au Crédit No 7 (Subventions, bourses, etc.)..... | Expenditure details of which appear under Vote No. 7 (Grants, Scholar- ships, etc.)..... | 7,000.00 |
| | | <u>429,200.58</u> |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: pension des élèves..... | Receipts from pupils' board..... | 9,938.12 |
| Payé par le Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publi- que (voir page 35)..... | Paid by the Catholic Committee of the Council of Education (See page 35)..... | 22,775.73 |
| | | <u>32,713.85</u> |
| | | <u>396,486.73</u> |
| Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique: | Balance placed to credit of the Council of Education: | |
| Comité Catholique (voir page 35) | Catholic Committee (See page 35) | 239.22 |
| Comité Protestant (voir page 35) | Protestant Committee (See page 35) | 274.05 |
| | | <u>\$ 397,000.00</u> |
| Subventions aux écoles norma- les et aux scolasticats, bour- ses d'études aux élèves et frais d'administration..... | Grants to Normal Schools and Scholasticates, scholarships to students and administrative expenses..... | 379,894.11 |
| École Normale McGill..... | McGill Normal School..... | 16,592.62 |
| | | <u>\$ 396,486.73</u> |

Écoles Normales—Normal Schools: Amos, \$8,293; Baie St-Paul, \$9,150.31; Beauceville, \$9,363.33; Chapeau, \$8,125; Chicoutimi, \$9,772.37; Gaspé, \$12,804.53; Hâvre aux-Maisons, \$5,958.29; Hâvre St-Pierre, \$9,030; Hull, \$10,339.16; Jacques-Cartier, (filles—girls), \$20,946.58; Joliette, \$8,437; Laval, (filles—girls), \$11,330.09; Laval, (garçons—boys), \$3,209.50; Lévis, \$10,470.79; Mont-Joli, \$9,477.53; Mont-Laurier, \$8,125; Nicolet, \$10,703.29; Rimouski, \$10,189.61; Roberval, \$8,608.61; Sherbrooke, \$11,084.87; Sherbrooke-Est (East), \$7,973.67; St-Damien, \$11,610.74; St-Hyacinthe, \$10,193.18; St-Jean, \$8,173; St-Jérôme, \$8,125; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$11,291.11; St-Pascal, \$11,579.04; Ste-Rose-du-Déglé, \$12,973.61; St-Simon-de-Drummond, \$8,990.61; Ste-Ursule, \$8,601.79; Thetford-Mines, \$4,048.24; Trois-Rivières, \$11,413.29; Valleyfield, \$9,476.11; Ville-Marie, \$8,653.

Municipalités scolaires—School Municipalities: Argenteuil: Mille-Iles No 2, \$70. Bonaventure: Broadlands, \$170; Grand Cascapédia, \$70; Mann, \$20; Matapédia, \$150; St-Charles-de-Caplan, diss., \$150; St-Godefroy, diss., \$300. Brome: Farnham-Est (East), \$45. Chambly: St-Hubert, \$375. Chicoutimi: Chicoutimi, \$180. Compton: Lingwick, \$30. Frontenac: Agnès & Mégantic, \$200. Gaspé-Sud (South): Gaspé, \$27; Grande-Grève, \$485; L'Anse-à-Brillant, \$80; Roseville, diss., \$400. Gatineau: Cantley, diss., \$345; Northfield & Wright, \$275. Huntingdon: Hinchinbrook, \$150. Iles-de-la-Madeleine: Entry-Island, \$300; Grosse-Ile, \$650; Old Harry, \$100; St-Pierre-de-l'Étang, diss., \$350. Maskinongé: Louiseville, diss., \$35. Mégantic: Irlande-Nord (North), diss., \$150. Napierville-Laprairie: Delson-Junction, \$185; Laprairie, diss., \$350. Papi-neau: Buckingham, diss., \$220; Mulgrave & Derry, diss., \$115; Ste-Angélique, diss., \$261. Pontiac: Aldfield, diss., \$78; Waltham, diss., \$150. Québec Comté (County): Jeune-Lorette, diss., \$60; St-Gabriel-Ouest (West), \$290; Stoneham, diss., \$75. Shefford: St-Joachim & Ste-Pudentienne, diss., \$80. St-Hyacinthe: St-Hyacinthe, \$50. Terrebonne: St-Jérôme, diss., \$210. Wolfe: Ham-Nord (North), diss., \$150.

Divers—Miscellaneous: Académie St-Jean-Baptiste de Montréal, \$325; Baillargeon, F. Ltée, \$178.36; Bergeron, N. Enr., \$2,088.06; Bourassa, N. Ltée, \$754.27; Bown, Canon C.E.S., \$200; Boyer Ltée, \$266.05; Brossard & Frères, \$145.46; Brousseau, C., \$215.69; Bussièrès, H. V., \$185; Catholic Truth Society of Canada, \$291.85; Centre Pédagogique, \$908.60; Cie Paquet, \$895; Cie Vilas, \$285.54; Courtois, A. & Frère, \$137.16; Daigle & Paul, \$125.94; Descôteaux, Abbé H., \$200; Desjardins, Abbé P., \$281.66; DeSerres, O. Ltée,

\$239.12; Dépenses pour la surveillance et correction des examens dans les scolasticats—Expenses for setting and marking examinations in Scholasticates, \$10,849.01; Dickson, C. W. (in trust), \$400; Dominick, A. J., \$495; Eastern Townships Colonization Assn., \$460; École St-Jean-Baptiste, \$373; Emond & Côté, \$1,648.94; Excelsior Window Cleaning Co., \$175; Fear, J. M., \$100; Fisher Scientific Co., \$171.13; Frère Albertus, \$200; Frère Solano, \$200; Frères de la Charité, \$310; Frères Cleres de St-Viateur, \$1,250; Frères des Écoles Chrétiennes, \$3,470; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$3,490; Frères Maristes, \$1,070; Frères N.-D.-de-la-Miséricorde, \$100; Frères de Ste-Croix, \$670; Frères de St-Gabriel, \$470; Frères du Sacré-Cœur, \$3,850; Gagnon, J. A., \$886.95; Gauthier, J. E., \$582.67; Gervais, Abbé I., \$281.66; Girard, Abbé A., \$281.66; Giroux, A., \$1,043.86; Giroux, J. A., \$5,484.88; Granger Frères, \$116.19; Grégoire, S., \$130.50; Hudon & Orsali, \$2,971.02; Imprimerie Canada, \$575; Jobin, L., \$997.12; Kelly, J., \$600; Laflamme, B., \$310; Lalonde, A., \$177; Lamarche, J. Enr., \$1,478.06; Langlois & Paradis, \$859.83; Laurier, C., \$837.14; Légalé, A. & Fils, \$572.90; Librairie Garneau, \$159.32; Librairie J. A. Parent, \$116.49; Maison Ste-Madeleine, \$483.85; Montréal, cité (city), \$876.67; Nadon, P., \$6,993.61; Neveu, J. O., \$2,131.03; Nolin, F., \$169.49; Pain Canadien, \$1,223.32; Paradis, J., \$644.74; Pendock, A. J., \$200; Perreault & Perreault, \$3,889.08; Pony Brand Essence & Syrup Co., \$336.27; Québec, cité (city), \$351.76; Quebec Fruit & Fish Ltd., \$856.81; Quebec Power Co., \$645.30; Ravary, H., \$569.10; Renaud & Cie, \$114.49; Renaud & Frères, \$108.96; Richard, J. E., \$300.11; Rolland, J. B. & Fils, \$162.09; Sales, C. A., \$799.48; Sarrazin, A., \$126; Simard, J. A. & Cie, \$110.70; Sœur Ste-Yolande, \$336; Sœurs du Bon-Pasteur, \$480; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$375; Sœurs Grises, \$265; Sœurs Grises de la Croix, \$175; Sœurs Assomption de la Ste-Vierge, \$125; Sœurs de N.-D.-du-Bon-Conseil, \$125; Sœurs de N.-D.-du-Perpétuel-Secours, \$205; Sœurs de la Providence, \$105; Sœurs du Sacré-Cœur, \$130; Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, \$340; Sœurs Servantes du Très St-Sacrement, \$150; Sœurs de Ste-Anne, \$275; Sœurs de Ste-Chrétienne, \$130; Sœurs de Ste-Croix, \$200; Sœurs de St-François-d'Assise, \$105; Sœurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, \$175; Sœurs St-Paul-de-Chartres, \$110; Stencils Ltd., \$311.93; Vallée, Abbé H., \$281.66; Vézina, J.A.L., \$211.50; Volcano Ltée, \$907.41; Waterless Kitchen Equipment Regd., \$104; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$3,645.88.

Institut Pédagogique—Pedagogical Institute, Montréal (\$25,000.00)

S.R. (R.S.), 1925, c. 137, a. 2, am. par (by) 20 Geo. V, c. 9

L'Institut Pédagogique—The Pedagogical Institute, Montréal: vingt et unième de vingt-cinq versements annuels—twenty-first of twenty-five annual instalments, \$25,000.

Conseil de l'Instruction Publique—Council of Education

Crédit No 9—Vote No. 9

| | | |
|--|---|-------------|
| Dépenses brutes..... | Gross expenditure..... | 30,117.70 |
| Moins: | Less: | |
| Payé par le Conseil de l'Instruc- tion Publique: | Paid by the Council of Education: | |
| Comité Catholique (voir page 35) | Catholic Committee (See page 35)..... | 20,889.47 |
| Comité Protestant (voir page 36) | Protestant Committee (See page 36)..... | 1,228.81 |
| | | 22,118.28 |
| | | 7,999.42 |
| Solde placé au crédit du Comité Catholique du Conseil de l'Ins- truction Publique (voir page 35) | Balance placed to credit of the Catholic Committee of the Council of Education (See page 35)..... | .58 |
| | | \$ 8,000.00 |
| Dépenses..... | Expenses..... | 5,999.42 |
| Aide supplémentaire au Co- mité Protestant..... | Supplementary aid to Prot- estant Committee..... | 2,000.00 |
| | | \$ 7,999.42 |

Aide supplémentaire au Comité Protestant—Supplementary aid to the Protestant Committee, \$2,000; Albert, Rév. Père, \$223; Belleau, Mgr H., \$328.80; Boily, J. E., \$219.60; Boulanger, T., \$581.55; Brother Raphael, \$139.30; Carter, E. G., \$239.56; Cercle Universitaire de Montréal, \$178.93; Charbonneau, Mgr J., \$267.80; Comtois, Mgr A. O., \$580; Coughlin, G. A., \$250.50; Courchesne, Mgr G., \$144; Davignon, Marie J., \$536.25; Deacon, G. Y., \$115.40; Delage, Hon. C. F., \$397.70; Desjardins, Abbé P., \$139.50; Desmarais, Mgr J. A., \$184.50; Desranleau, Mgr P., \$159.40; Dick, T. W., \$191.75; Dion, Rév. M. A., \$360.15; Douville, Mgr A., \$144.30; Dubé, Abbé J. J., \$100; Faucher, Abbé J. C., \$1,029.60; Fisher, R. E., \$116; Forget, Mgr A., \$154; Fortier, H. A., \$192; Frère Antonio-Jacques, \$573.60; Frère Marie-Hector, \$435.50; Gareau, Abbé E., \$488.40; Gibsons, G. F., \$151.25; Giles, E. S., \$129; Issalys, E., \$141.90; Jones, H. W., \$106.80; Kimpton, Abbé J., \$113.50; Labrie, Mgr N. A., \$231.30; Lafortune, Mgr A., \$250.10; Laird, S., \$153; Langlois, Mgr J. A., \$217.40; Laurence, J. M., \$118.75; Le Quotidien, \$110; Le Soleil, \$5,440; L'Espérance, T., \$105.90; Limoges, Mgr E., \$207.60; Llewellyne, Abbé R., \$116; Lussier, Abbé I., \$546.35; Lussier, L. P., \$255.80; Lyng, J., \$259.56; Marsh, Dorothy, \$133.98; McDowell, S. E., \$330; McGreer, Rév. A. H., \$160.10; McManus, M., \$367.10; Mélançon, Mgr G., \$162.80; Meldrum, A. R., \$172.79; Miller, C. J., \$416.70; O'Donnell, W., \$217.70; Papineau, Mgr J. A., \$217.60; Paquin, J. A., \$240.25; Percival, W. P., \$363.52; Perrier, Hon. H., \$196.50; Rhéaume, Mgr L., \$163.80; Ross, Mgr F. X., \$259.70; Ross, W. H., \$274; Rouleau, Cécile, \$659.39; Sœur Marie-Emélie, \$190.80; Sœur Marie-Ange, \$1,182.55; Sœur Marie de Ste-Flore-d'Auvergne, \$657.70; Stevenson, R. H., \$159.65; Tellier, Sir J. M., \$131.98; Thériault, Thérèse, \$261.40; Therrien & Frères, \$520.25; Trudel, J. A., \$213.86; Vachon, Mgr A., \$122.10; Valois, G., \$252; Vocelle, L., \$126.85; Wescott, A. E., \$498.29; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,339.04.

Fonds de pension des instituteurs—Teachers' Pension Fund

S.R. (R.S.), c. 59, a. 543

| | | |
|--|--|----------------------|
| Honoraires et dépenses de voyage. | Fees and travelling expenses | 1,629.65 |
| Pensions. | Pensions. | 853,193.81 |
| Remboursement de contributions.. | Reimbursement of contributions. . . . | 137,338.46 |
| | | 992,161.92 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contributions des instituteurs et autres fonctionnaires. | Contributions by teachers and other functionaries. | 402,039.22 |
| | | <u>\$ 590,122.70</u> |

Honoraires et dépenses de voyage—Fees and travelling expenses: Brochu, J. R., \$219.15; DuCap, W., \$352; Heslam, G. H., \$323.50; Laird, S., \$322; Lussier, L. P., \$298; Panneton, Dr P. E., \$15; Secrétaire, Fonds de pension des instituteurs—Secretary, Teachers' Pension Fund, \$100.

Pensions: Adams, C. A., \$2,058; Ahern, Mme P., \$512.40; Ahier, Eugénie, \$265; Allan, Mabel L., \$1,136.88; Allan, Annie E., \$255; Allie, O. Ednée, \$240; Alexandre, Diane, \$265; Allen, Mary V., \$872.40; Allen, Jane R., \$849.72; Allen, Ada E., \$904; Allier, Yvonne L., \$240; Angers, Marie A., \$250; Archambault, Joséphine, \$275; Arvisais, Marie, \$270; Archambault, Adéline, \$250; Archambault, Albina, \$255; Archibald, H. F., \$2,812.24; Armstrong, H. F., \$499.12; Armstrong, Maria, \$250; Arnold, Mima S., \$948.92; Arseneau, Marie A., \$280; Atkinson, H. C., \$2 918.88; Audet, Alma, \$245; Audet, Cécile, \$255; Audette, Marie A., \$1,149.76; Auger, A., \$2,623.52; Avery, Rebecca, \$346.76; Ayotte, Ernestine, \$265;

Bagg, W. H., \$1,181.73; Ball, Elizabeth, \$400.20; Banks, H. H., \$1,084.32; Bachand, Elmira, \$889; Baker, Alice L., \$940.40; Baril, Elizabeth, \$104.36; Baron, L. V., \$1,579.74; Barr, Harriet, \$1,200; Baillargeon, Blanche, \$270; Baker, Amy E., \$966.24; Baulne, Z., \$2,073.76; Barabé, Elmire, \$290; Bayley, Margaret, \$285; Beaubien, Alma, \$240; Beaubien, Mathilde, \$245; Balfour, Sarah, \$608.92; Baillie, Jane F., \$917.32; Banks, G. S., \$1,963.80; Bachand, Maria A., \$696; Beaulieu, Regina, \$240; Beaulieu, Ernestine, \$255; Beaulieu, Marie, \$270; Beaudoin, Alexina, \$61.25; Beauvais, Elizabeth, \$240; Beausoleil, Délia, \$290; Beaudet, Rose A., \$290; Beaudoin, C., \$285; Beauchemin, Apolline, \$260; Beaudoin, Rose A., \$300; Beauchamp, Euphrosine, \$300; Beauséjour, Adrienne, \$270; Beauchamp, Rose E., \$180; Beaupré, Léa, \$180; Beaudry, Marguerite, \$494.28; Beaulieu, Emilia, \$245; Beauchamp, Clorinde, \$363; Beaudet, M. Louise, \$270; Beauchamp, Bernardine, \$240; Beaulac, Elméria, \$458.28; Bélanger, Hortense, \$125; Bélanger, Vitaline, \$240; Bélanger, Alice, \$290; Bélanger,

Octavie, \$300; Bêland, E., \$468.08; Bêlisle, Lumina, \$300; Beattie, Mary A., \$280; Bergeron, Hortense, \$250; Bêrubé, Eva, \$255; Bêrubé, Augustine, \$240; Berthiaume, Clara, \$270; Bêrubé, Julianne, \$245; Bechervaise, Béatrice, \$134.16; Bêrubé, Hermance, \$195; Bêrubé, Catherine, \$553.08; Bêrubé, Marie A., \$270; Bêrubé, Louise, \$255; Bêrubé, Jeanne, \$250; Bêrubé, Léonia, \$240; Bêrubé, Marie V., \$206.25; Bêlanger, M. Louise, \$240; Bêliveau, Marie A., \$245; Belisle, Germaine, \$62.50; Belcourt, R., \$1,226.22; Bêland, Louise, \$240; Bellefleur, Augustine, \$265; Bêchard, Dorilda, \$490.08; Bêdard, M. Amanda, \$260; Bêgin, Elmire, \$265; Bernier, Stella, \$270; Bernier, Elmire, \$198.75; Berry, Nellie C., \$833; Bêrubé, Anne M., \$132.50; Bergeron, Ida, \$260; Bergeron, Rebecca, \$40; Betie, Mathilda, \$255; Bertrand, Armandine, \$840; Bertrand, Victoria, \$245; Bessette, Angéline, \$275; Bessette, Georgianna, \$245; Bennett, Ethelwyn, \$1,002.04; Bennett, Margaret E., \$842.80; Blais, Adéline, \$270; Blais, Edouardina, \$255; Blais, Bernadette, \$250; Blais, Emélia, \$61.25; Blanchard, Alida, \$245; Blanchet, Eva, \$290; Blanchet, Marie A., \$68.34; Blackwood, Jessie, \$855.76; Blondeau, Marie E., \$255; Boa, Helen G., \$804.78; Bockus, Lizzie, \$866.48; Boisvert, Nativité, \$879.56; Boisvert, Elizabeth, \$240; Boisvert, Sylva, \$1,210.40; Boivin, Emélie, \$240; Boily, Marie, \$240; Boddy, Edith S., \$280; Bolduc, Héloïse, \$240; Boright, Bernice, \$240; Bouchard, G., \$767.92; Bouchard, Amanda, \$270; Bouchard, Elmina, \$240; Boucher, Georgianna, \$60; Boucher, Adélias, \$240; Boucher, M. Aimée, \$270; Boucher, Clarinda, \$180; Boudreau, Florida, \$240; Boudreau, Alma, \$250; Boudreau, Alice A., \$830.16; Bouchard, Myra M., \$1,689.12; Bouffard, Adélia, \$250; Bougie, Albertine, \$213.75; Bourque, Cordélie, \$240; Bourque, Rose A., \$250; Bonneville, A., \$2,240; Bourdages, Victoria, \$260; Bourgeois, Doria, \$265; Boulanger, Elizabeth, \$255; Bourgault, Clara, \$561; Boulet, Anaïs, \$374.40; Boulanger, Eudoxie, \$240; Boutin, Joséphine, \$270; Boutin, Alphonsine, \$240; Boutin, Elise, \$195; Bouillon, Alma, \$250; Bourdeau, Diana, \$270; Bordeleau, Emélie, \$240; Boyle, Ada A., \$240; Boyle, Georgie, \$260; Bibeau, Alexandra, \$486.56; Bienjonetti, Gertrude, \$260; Bilodeau, Marie A., \$240; Binet, P., \$325.28; Binmore, Laura J., \$951.64; Biron, Marie Anne, \$240; Biron, Marie Alma, \$270; Bishop, Alma R., \$250; Bisson, Aurise, \$250; Bissonnet, Marguerite, \$504; Bissonnette, Angéline, \$240; Bissonnette, Eva, \$358.65; Bissonnette, M. Elia, \$500.52; Bissonnette, M. L., \$559.08; Bissonnette, Odélie, \$270; Brissette, Angéline, \$240; Brisebois, N., \$1,970.64; Brittain, Mabel, \$951.88; Briegel, W. O., \$2,303.40; Brisebois, Mme A., \$456.48; Breton, Alma, \$265; Brennan, Lizzie, \$240; Brennan, W. J., \$2,241.76; Brennan, T. K., \$1,750; Brennan, Julia, \$260; Bremner, Jennie, \$990; Brazeau, Angéline, \$480.64; Braidwood, Helen, \$732.80; Brassard, A., \$1,181.56; Brière, G., \$1,416.80; Brittain, Isabel, \$1,505.08; Breton, Emma, \$255; Brochu, Anastasie, \$245; Brochu, Valéda, \$250; Brodeur, Amanda, \$640; Brown, Marthe L., \$917.40; Brodie, Margaret, \$1,453.32; Brown, Marion A., \$331.12; Brown, W., \$1,203.66; Brown, Bertha M., \$275; Brown, Florence B., \$1,364.32; Brunet, Selfride, \$290; Brunet, Mme H. D., \$736; Brunet, Louise, \$485.44; Brunt, J. W., \$696.78; Brunelle, M. Reine, \$275; Brulé, G. A., \$1,245.26; Brulé, Adèle, \$245; Brosseau, M., \$521.40; Bryant, Flore A., \$512.20; Buchanan, Agnès S., \$698; Burton, Marthe, \$245; Bussière, Alvina, \$250; Butler, Christina B., \$876.84; Butler, Gladys H., \$1,408.68; Butters, Florence, \$987.72;

Cadot, Jeanne, \$504.64; Caisse, Arthémise, \$250; Cain, Eugénie, \$285; Canirand, Rose, \$245; Campeau, Joséphine, \$280; Campbell, Mary E., \$856.36; Campbell, Amanda, \$444.57; Campbell, Margaret, \$1,414.84; Cameron, Margaret, \$1,445.44; Cameron, Margaret, \$1,190.76; Canuel, Marie E., \$245; Cartier, Regina, \$290; Cardinal, Agnès, \$270; Caron, Emma M., \$841.76; Carpentier, Anna, \$295; Carr, Susan, \$993.16; Carrier, Alma, \$240; Carey, Anna C., \$607.24; Carreau, Blanche, \$250; Carrières, Albertine, \$250; Carrier, Mme H. L., \$150; Carbonneau, Elodia, \$649.08; Carbonneau, Cécile, \$470.67; Carden, Ethel, \$1,144.72; Cardin, Hectorine, \$245; Caron, M. Anna, \$290; Carmichael, Elizabeth, \$1,339; Cassidy, Mary J., \$240; Cazalais, Alda, \$273.78; Cellard, Eugénie, \$270; Chabot, Bathilde, \$245; Chandonnet, Antonia, \$265; Charbonneau, Henriette, \$761.64; Charbonneau, Louise, \$280; Charbonneau, Edouardina, \$240; Chamberland, Joséphine, \$300; Chamberland, Antoinette, \$300; Chamberland, Delphine, \$376.64; Chartrand, Cécile, \$240; Chartrand, Marguerite, \$527.63; Chalifoux, Colombe, \$191.25; Champoux, Parmélie, \$260; Charron, Maria, \$250; Chadsey, M. E., \$891; Chaput, Philomène, \$403.72; Chenaille, Yvonne, \$265; Christie, D. H., \$1,869; Christie, Théodora, \$1,133.44; Choquette, Délia, \$255; Chrétien, Aurélie, \$265; Choquette, Reine, \$240; Chrysten, Mme J., \$630; Cimon, Adéline, \$240; Corbeil, J. C. E., \$1,547.48; Cousins, Margaret V., \$1,161.60; Coupland, Mme W., \$945.94; Couture, Gabrielle, \$61.25; Cohoon, Mary A., \$245; Côté, Bernadette, \$469.05; Côté, Mme L. J., \$150; Côté, Philomène, \$280; Côté, Regina, \$240; Côté, Denise, \$240; Côté, Julia, \$260; Côté, Philomène, \$240; Côté, Ida M., \$473.28; Côté, Ozéline, \$333.52; Côté, Louise, \$255; Côté, Anna, \$270; Côté, Laure, \$265; Côté, Rose A., \$265; Côté, Diana, \$375.42; Cockfield, Mme H. M., \$752.76; Cox, Ethel M., \$935.24; Comeau, Délina, \$270; Couture, Malvina, \$245; Cobleigh, Ina L., \$902.56; Couturier, Georgiana, \$245; Cousins, Florence, \$1,200; Cooper, Annie J., \$245; Colpitts, R. D., \$2,583.88; Corey, Jessie, \$75; Corbeil, Philippa, \$187.50; Cornellier, Robéa, \$260; Collard, Rose, \$341.56;

Cooke, Clara, \$255; Coutu, Myrza, \$245; Coombe, Mary J., \$831.24; Couture, Alexandrine, \$300; Coombe, M. Alicia, \$240; Coutu, Maria, \$255; Comtois, Délima, \$300; Cossette, Julia, \$240; Copeland, Isabel M., \$1,377.16; Coakley, Ruth, \$621.40; Coupal, Dulcenie, \$265; Coallier, Louise, \$549.72; Corner, Mabel E., \$356.50; Clarke, Maude, \$587.92; Clark, Katie, \$265; Clarke, Isabel S., \$856.88; Clarke, Hope G., \$716.08; Clermont, Alida, \$532.14; Clermont, Flore A., \$487.71; Clément, Aldéa, \$265; Cliche, Marie E., \$245; Cliff, Ethel, \$636; Cloutier, Aimée, \$280; Cloutier, Céline, \$290; Cloutier, Jeannette, \$351.12; Crack, Jessie M., \$1,087.76; Crack, Edith M., \$265; Craig, Bessie, \$1,328.48; Cregan, Bridget A., \$247.50; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Crossan, F. Ethel, \$745.72; Crook, Alice, \$706.52; Cross, Barbara B., \$920.52; Crossley, W. Mabel, \$1,006.40; Cruchon, C. F., \$1,020.80; Cuddihy, L. R. J., \$1,750; Cuddihy, Mme T. E., \$1,705.52; Cushing, Edward S., \$1,780.84; Curot, M. J., \$1,764; Cunningham, Henrietta, \$1,491.36; Cunningham, Jessie, \$1,166.48; Cunningham, Mina, \$1,251.08;

Dahms, Lucy J., \$546; Dahms, Margaret, \$183.75; Daigneault, Léa, \$290; Dallaire, Justine, \$240; Daniels, Alice L., \$768; Darby, Hughena, \$1,224.51; Dassylva, Emérentienne, \$280; D'Auteuil, Marie, \$265; Davies, Mme N. C., \$1,346; Davidson, Amy B., \$455; Davis, Cora A., \$633.52; Davis, C. J., \$1,696.60; de Beauregard, J. L., \$1,701.28; Delaney, Geneviève, \$260; Déry, Honora, \$245; Desaulniers, Octavie, \$240; Demers, R., \$140; Deslauriers, Virginie, \$290; Desaulniers, J. V., \$819; Derick, Louise M., \$1,273.04; Dextrase, Alma, \$840; Dewitt, Abbie, \$1,259.16; Desrosiers, R. de Lima, \$187.50; Delisle, M. Anne, \$392.64; Dewitt, Harriet, \$616.52; Desgagnés, Valéda, \$250; Demers, Philomène, \$280; Desrosiers, Alexandrine, \$260; Desjardins, Lumina, \$806.88; Dennis, Séline E., \$1,191.04; Desjardins, R. de Lima, \$300; Dessureault, Laura, \$240; Denis, L., \$601.92; Desjardins, Marie A., \$300; Desjardins, Imelda, \$557.80; Derouin, Laurentia, \$260; Deschênes, Hélène, \$300; Denton, Kelsey C., \$2,274.80; Delisle, Germaine, \$265; Demers, Présilda, \$240; Desrosiers, Clara, \$451.35; DeLa Chevroitière, Hélène, \$475.44; Dion, Regina, \$300; Dion, Arthémise, \$245; Dion, Philomène, \$270; Dion, Marie A., \$250; Dionne, Césarie, \$240; Dionne, Caroline, \$300; Dionne, Wilhelmine, \$255; Dionne, Rosa, \$240; Dionne, Joséphine, \$193.53; Dionne, Ernestine, \$308.80; Dick, Bessie, \$668.23; Dodds, Nellie, \$825.30; Doane, Edith, \$813.12; Donohue, Maggie, \$245; Dodds, Agnès, \$578.40; Doucet, Maria, \$240; Doucet, Clara, \$240; Doull, Ethel, \$899.20; Douglas, Anna M., \$864; Douglas, Clara L., \$993.72; Doyle, Rose A., \$285; Doyle, Obéline, \$295; Dostaler, Louise, \$245; Dostaler, Yvonne, \$245; Doyon, Marie, \$250; Doyon, M. Anna, \$65; Drouin, Anna, \$270; Drouin, Augustine, \$584.56; Drummond, Florence, \$963; Dubois, Victoria, \$240; Dubois, H., \$1,674.68; Dubois, Eulalie, \$240; Dubé, Alice E., \$260; Dubé, Sarah, \$260; Dubé, Marie A., \$245; Dubé, Albina, \$306.25; Dubé, Adèle, \$240; Dubé, Eméline, \$255; Dubuc, Evelina, \$372.40; Dubuc, Laure, \$816; Dubuc, Corinne, \$626; Dubreuil, Rose-de-L., \$240; Dubreuil, Hélène, \$754.28; Duchesne, Corinne, \$240; Dufresne, E., \$240; Dufresne, F. Xavier, \$369.06; Dufour, Eva, \$240; Duggan, Mary, \$954.36; Duguay, Eugénie, \$240; Duguay, Rosalie, \$255; Duchesne, Laurette, \$174; Dumais, Mathilde, \$300; Dumouchel, M. Anne, \$255; Dumas, Céline, \$308; Dumoutet, Joséphine, \$644; Dumas, E. A., \$924.34; Dumont, Rosanna, \$191.25; Dumont, Corinne, \$240; Dumas, Floride, \$240; Dunn, Euphemia E., \$591.60; Dunn, Margaret L., \$737.64; Dulude, Joachim, \$397.60; Duncan, Annie F., \$638.84; Ducharme, Alma, \$245; Dupuis, Eglantine, \$270; Dupuis, Mme J. C., \$307.36; Dupuis, Adrienne, \$240; Dupont, Mélanie, \$245; Dupont, Alice, \$240; Dureault, Cécile, \$255; Dussault, Suzanne, \$270; Duquette, Adrienne, \$260; Duquette, Raphaella, \$202.50; Duval, Corona, \$368.70; Duval, Annie, \$285; Dyas, C., \$2,077.60;

Edey, Ethel, \$240; Edgar, G., \$1,975.52; Edwards, Agnes R., \$353.88; Ellison, Ethel G., \$1,202.60; Ellicott, Mabel H., \$878.52; Elmes, Bertha E., \$952.80; Emery, Nellie, \$240; England, Mme H. E., \$1,325.76; Ethier, Marie A., \$245; Everett, E., \$1,197.44; Ewing, Bertha R., \$1,184.48;

Fallu, Céline, \$265; Farrer, Mina B., \$636.30; Fafard, Rose A., \$240; Faubert, Mme L., \$867.04; Faucher, M. Anne, \$245; Famelart, G., \$748.28; Farley, Amanda, \$240; Facette, Pomela, \$300; Fairservice, Mary A., \$526.60; Farmer, H., \$1,171.76; Ferguson, Christena, \$329.04; Fee, Edith A., \$388.68; Filteau, A., \$2,240; Findlay, Mina, \$240; Filion, Laura, \$240; Fitzgerald, Mary A., \$240; Fizzell, Flora P., \$1,334.48; Ferland, Valérie, \$250; Forsyth, Florence, \$1,164.08; Fortin, Mathilde, \$260; Forcier, Octavie, \$240; Forest, Délima, \$240; Fortier, Clarida, \$250; Fournier, Rose A., \$260; Fontaine, Yvonne, \$379.14; Fortin, Elzire, \$245; Fournel, Béatrice, \$250; Fortin, Albertine, \$845.24; Fournier, Eva, \$240; Fontaine, M. Julie, \$285; Forcier, Arsélie, \$240; Foucher, Mathilde, \$300; Fortin, Caroline, \$135; Fosburg, Ethel, \$710.12; Fournier, Abbé U., \$280; Forsyth, Edith, \$1,199.16; Flaws, Evelyn, \$997.36; Flynn, Mme P., \$465.44; Fournelle, Florida, \$300; Fradet, Henriette, \$240; Frenette, R., \$120; Frégeau, Amanda, \$240; Frégeau, Lucie, \$240; Fraser, Elizabeth, \$388.28; Fraser, Béatrice, \$774.69; Fraser, Mabel, \$1,382.72; Francis, Elizabeth, \$883.56; Fultz, Jane E., \$850;

Gadbois, Emélie, \$240; **Gagné**, Sara, \$240; **Gagné**, J. G., \$1,646.72; **Gagné**, Corina, \$240; **Gagné**, Apolline, \$240; **Gagné**, Céline, \$240; **Gagné**, Angèle, \$250; **Gagné**, Délia, \$240; **Gagné**, M. Clara, \$265; **Gagnon**, Délicia, \$240; **Gagnon**, Emma, \$240; **Gagnon**, Zoé, \$250; **Gagnon**, Eugénie, \$240; **Gagnon**, Alfred, \$1,666; **Gagnon**, Antoinette, \$841.76; **Gagnon**, Louise, \$250; **Gagnon**, Laura, \$678.44; **Gaboury**, Virginie, \$290; **Gale**, Ethel, \$1,506.20; **Gale**, Clara, \$260; **Gamache**, Elmiere, \$280; **Gamache**, M. Laura, \$250; **Gariépy**, L. A., \$826.16; **Garneau**, M. Alix, \$640.16; **Garneau**, Blanche, \$363.32; **Garneau**, Delvina, \$300; **Gaudreau**, Rosalie, \$240; **Gaudreault**, Hilda, \$240; **Gaudreault**, Maria, \$240; **Gaudreault**, Marguerite, \$295; **Gaucher**, Donald, \$240; **Gauthier**, Philomène, \$270; **Gauthier**, L., \$970; **Gauvreau**, J. E., \$1,638.28; **Gendreau**, Philomène, \$300; **Gendron**, Isola, \$240; **Généreux**, Alma, \$290; **Genest-Labarre**, J. E., \$1,631; **Geoffroy**, Severine, \$240; **Gendreau**, Amanda, \$255; **Gendreau**, Opportune, \$300; **Gendron**, Claire, \$360; **Geoffrion**, Marie A., \$769.28; **Germain**, Sarah, \$380; **Gervais**, Laura, \$315.12; **Giguère**, Succ. (Estate) Marie, \$150; **Giroux**, Rose A., \$240; **Giroux**, A., \$1,040.43; **Girard**, G., \$634; **Girard**, J. Encas, \$580; **Girard**, Cécilia, \$250; **Girard**, Lumina, \$300; **Girard**, Yvonne, \$255; **Girouard**, Odina, \$240; **Gignac**, Bernadette, \$285; **Gilman**, Mme E. M., \$659.40; **Gilleau**, A. Muriel, \$856.20; **Gillespie**, Frances M., \$787.68; **Gilker**, Adéla R., \$1,218.04; **Gingras**, J., \$1,774.80; **Glass**, Mary H., \$838.12; **Godin**, Pamela, \$255; **Godue**, Ruby J., \$1,191.92; **Godbout**, Victoria, \$334; **Godbout**, Laure, \$394; **Goulet**, A., \$1,502.80; **Goulet**, J. O., \$1,764; **Goulet**, L. P., \$2,170; **Gonthier**, Albertine, \$245; **Gonthier**, Maria, \$250; **Gorman**, M. Annie, \$300; **Goldby**, Maud M., \$441.18; **Goupil**, Herménégilde, \$867.68; **Gougoux**, Mme F., \$781.20; **Gravel**, Laure, \$240; **Gravel**, Léda, \$486.60; **Gravel**, M. Claire, \$598; **Grant**, Mary, \$1,202.36; **Grandmaison**, Noémie, \$240; **Grandmaison**, Wilhelmine, \$240; **Grenier**, Eudoxie A., \$270; **Grégoire**, M. B. Béatrice, \$71.25; **Grignon**, Séraphine, \$240; **Griffin**, P. P., \$1,558; **Grondin**, Alvina, \$270; **Grosseau**, Lydia, \$270; **Groulx**, Marguerite, \$792; **Grondines**, Délima, \$488.24; **Guay**, F. X., \$273; **Guay**, M. Léa, \$120; **Guay**, Léa, \$668.28; **Guay**, Alice, \$682.97; **Guérin**, J. D., \$1,873.52; **Guérin**, M. Laura, \$816; **Guérin**, Zotique, \$2,408.72; **Guévremont**, V., \$1,351.48; **Guimont**, J., \$805.59; **Guilbault**, Rose, \$245; **Gustin**, Ruth, \$260; **Gyton**, D. E., \$1,659.56;

Hall, M. Justine, \$285; **Harbec**, J. D., \$542.30; **Harvey**, P., \$982.92; **Harvey**, M. Blanche, \$300; **Harvey**, Dorothy, \$810.76; **Hannah**, Lillian, \$909.48; **Hadrill**, Margaret, \$1,005.12; **Handsombody**, F. T., \$1,685.36; **Haggart**, Jessie, \$240; **Hamel**, Georgiana, \$240; **Hallée**, Alice, \$240; **Hamelin**, M. Anne, \$300; **Hawk**, Fannie M., \$260; **Hall**, M. Jessie, \$504.04; **Hammond**, Elizabeth, \$1,394.20; **Hawke**, Katie I., \$442.52; **Hamilton**, Annie, \$1,497.32; **Hébert**, Lucien, \$1,394.40; **Hébert**, Reine, \$240; **Hébert**, Rose, \$295; **Hébert**, Louise, \$240; **Hébert**, Mme J., \$861; **Henderson**, Gertrude M., \$1,461.48; **Hewitt**, Béatrice, \$695.76; **Henschel**, Ella, \$1,181; **Hearne**, Lizzie, \$1,190; **Hendrie**, Lillian M., \$2,107; **Héon**, Maria, \$260; **Heath**, Minnie G., \$784; **Higgins**, Eva E., \$1,018; **Hewton**, Robert, \$1,086.40; **Higginson**, Edith, \$479.40; **Higginson**, Mathilda, \$509.40; **Higgins**, Sarah A., \$245; **Higgins**, Edna L., \$1,205.08; **Hole**, Réginald J., \$1,871.04; **Holiday**, Hilda, \$889.16; **Honey**, Evelyn M., \$816.52; **Houde**, Joséphine, \$240; **Honeyman**, Mme H. A., \$882; **Houle**, Amanda, \$300; **Hopkins**, Meade C., \$2,743.04; **Houle**, Mathilda, \$260; **Hodges**, Ellen E., \$551.12; **Howe**, Mme R., \$1,332.20; **Hogg**, A., \$1,048.80; **Hughes**, Augusta, \$816.39; **Hugues**, Edith H., \$749.32; **Hunter**, Alice, \$303.44; **Hudon**, Catherine, \$628.60; **Hudon**, Emila, \$275; **Hunter**, J. H., \$1,428.80; **Hurst**, Isabel M., \$1,616.08; **Huard**, Martha, \$260; **Hunting**, H. D., \$1,822.80; **Hyndman**, Clara E., \$518.19;

Idler, Sophia M., \$1,521.60; **Ingalls**, Roxenna A., \$879.20; **Irvine**, E. C., \$2,704.12; **Irving**, W. G., \$2,349.68; **Isabelle**, Albertine, \$250; **Jalbert**, Emma, \$245; **Jasmin**, Louise, \$290; **Jasmin**, L., \$1,617; **James**, Mary C., \$280; **James**, Adah, \$1,033.36; **James**, Alice, \$808.32; **James**, Agnès S., \$1,522.52; **James**, Ethel, \$1,605.88; **Jean**, Claire, \$245; **Jeakins**, Catherine, \$845.24; **Joncas**, Marie, \$245; **Jones**, Harriet, \$744.72; **Johansson**, C., \$612; **Joly**, Alba, \$255; **Joly**, Joséphine, \$255; **Jobin**, Y., \$1,220; **Jolibois**, M. Albertine, \$275; **Jourdain**, Lucinda, \$523.56; **Julien**, Albertine, \$245; **Julien**, Alexina, \$245; **Kelly**, W., \$790.68; **Kee**, Marjory A., \$1,529.44; **Kearns**, Charlotte, \$868; **Kelly**, E., \$1,715; **Kirkman**, Kate, \$748.72; **Kingston**, Florence, \$851.20; **Kilton**, Mabel G., \$1,023.32; **Kneeland**, W. A., \$1,592.94; **Kneen**, Grace, \$1,205.20; **Kruse**, Frida A., \$1,128.12; **Kydd**, Frances, \$849;

Labbé, Hélène, \$280; **Labbé**, Emélie, \$240; **Labrie**, Caroline, \$461.72; **Labonté**, Zénaïde, \$191.25; **Labonté**, Louis, \$1,588.80; **Laberge**, Corinne, \$240; **Labelle**, Laura, \$280; **Lachance**, Maria, \$255; **Lachance**, Emma, \$240; **Lacombe**, Anald, \$240; **Lacroix**, Marguerite, \$68.75; **Lacroix**, Octavie, \$260; **Lacharité**, M. Anne, \$255; **Lachapelle**, M. Louise, \$260; **Lacombe**, Rose, \$472.52; **Laferrère**, Camille, \$840.30; **Lafond**, René, \$302.63; **Lafamme**, Anne M., \$245; **Lafontaine**, Rose E., \$265; **Lafrenière**, Maria, \$229.17; **Lafontaine**, M. Léa, \$840; **Ladouceur**, Alexina, \$240; **Ladouceur**, A., \$2,048; **Lague**, Georgiana, \$300; **Lagacé**, J. B., \$1,860; **Laganière**, Reine M., \$300; **Lague**, Louise, \$300; **Lahaye**, Cécile, \$240; **Lahaye**, Joséphine, \$240; **Lalime**, Auglore, \$1,062.24; **Lalumière**, Rose, \$255; **Lalande**, Clarisse,

\$417; Lalanne, Rose A., \$263.56; Lalonde, Hervé, \$1,282.40; Lalonde, Alphonsine, \$240; Lalancette, Virginie, \$180; Lambert, Exilda, \$265; Larminie, W. J., \$1,940.94; Lambert, Albertine, \$245; Lamothe, M. Doréa, \$187.50; Lambert, Adéline, \$240; Lamarche, Anisie, \$260; Lambert, Eudora, \$245; Lamb, Lily, \$511; Langlois, M. Anne, \$183.34; Langlois, A., \$1,800; Landry, Marie V., \$255; Langlois, Louise, \$265; Langlais, Florida, \$255; Landry, Esther, \$275; Laplante, Carmélite, \$240; Lapointe, Armandine, \$206.25; Lapointe, Léda, \$240; Laperrière, Evangeline, \$240; Lapiere, Alice, \$245; Laroche, Aurélie, \$265; Laroche, Eva, \$265; Larochelle, Victoria, \$245; Larivière, Alphonsine, \$552; Larocque, Florina, \$240; Laroche, Mathilda, \$250; Larivière, Philomène, \$290; Larose, Wilda, \$260; Latulippe, Eva, \$198.75; Latulippe, J. D., \$572.80; Latulippe, Clothilde, \$245; Latham, Ermina, \$873; Latimer, Hannah E., \$1,324.64; Lauzon, M. Louise, \$150; Laurendeau, A., \$756.04; Lauzon, Elizabeth, \$280; Laurin, Eugénie, \$265; Laughton, Minnie, \$1,217.80; Laughery, Violet, \$270; Lavoie, Cécile, \$187.50; Lavoy, M. J., \$1,359.40; Lavallée, Emma, \$285; Lavergerne, Azilda, \$240; Lavigne, Arthémise, \$240; Lavallée, Flora, \$285; Lavallée, A. A., \$469.32; Lavoie, Eugénie, \$240; Lay, Norah E., \$250; Lebel, Eugénie, \$245; Leber, Marie, \$270; Lebrun, J. T., \$621.75; Lebœuf, Rosina, \$255; Lebracœur, Margaret E., \$265; Lebel, Rose D., \$1,005.72; Leblanc, Lucie, \$275; Leblond, M. Anne, \$300; Lebel, Léontine, \$374.52; Lebel, Alma E., \$565.84; Lebeau, Florentine, \$206.25; Lebeau, Juliette, \$240; Lebœuf, Bella, \$265; Lécluyer, Dositheé, \$240; Lécluyer, M. Irène, \$270; Lecavalier, Antoine, \$275; Leclerc, Louise, \$265; Leclerc, Jeanne, \$265; Leclerc, Regina, \$265; Leclerc, Laurence, \$275; Leclair, Albertine, \$66.25; Lecavalier, Hortense, \$280; Leduc, Emilia, \$633.72; Leduc, Maria, \$598.24; Lefebvre, Elizabeth, \$280; Lefebvre, Mme B., \$125; Lefebvre, Ernestine, \$270; Lefebvre, Orpha, \$221.25; Legendre, Béatrice, \$255; Legault, Victoire, \$687.72; Lecompte, Anna, \$255; Lehoux, Eugénie, \$240; Lemyre, M. Louise, \$265; Lemieux, Auxilia, \$300; Lemieux, Maria, \$290; Lemieux, Rose A., \$265; Lemay, Dolorès, \$250; Lepage, Octavie, \$245; Leroux, Cécile, \$240; Lespérance, Henriette, \$240; Lessard, Rose A., \$270; Lesage, Blanche, \$180; Lesage, Germaine, \$642.08; Letendre, Auréa, \$250; Létourneau, Germaine, \$250; Levesque, Anna, \$265; Levesque, W., \$1,189.74; Lever, Angèle, \$270; Lewis, Nellie M., \$1,163.40; Libby, Ruth E., \$954.56; Lindsay, Amélia, \$250; Lindop, Primrose M., \$1,134.52; Lindop, Blanche, A., \$825; L'Heureux, Rose de L., \$798; Lockhart, Mme A. R., \$1,008.24; Logie, Isabella, \$300; Logan, Mme D. C., \$983.36; Lomer, Elfreda, \$417.92; Longchamps, Reine, \$245; Longeway, Katharine, \$1,122.60; Longtin, Gabrielle, \$250; Longchamps, Florentine, \$265; Lothrop, Persis J., \$506.80; Loubier, M. Anne, \$553.36; Lowry, Caroline J., \$593.92; Lowry, Katie, \$245; Luke, Emily G., \$376.72; Lussier, Anne, \$255; Lussier, Maria, \$240; Lussier, N., \$1,261.84;

Mabon, Mme J., \$792.04; MacFarlane, Rhoda M., \$969.92; Macauley, Mme W. B., \$351.36; MacKenzie, Catherine, \$1,947.81; MacGowan, S., \$1,848.69; MacKinnon, Lena R., \$414.72; Mackenzie, Louise, \$652.52; Mackenzie, Annie M., \$290; MacArthur, A., \$1,123.50; MacFarlane, Agnès, \$1,203.64; MacDonald, Minnie, \$789.56; MacKenzie, Florence J., \$1,224.36; MacVicar, J. E., \$2,634.56; MacFarlane, Susan, \$240; MacMillan, Catherine, \$300; MacKenzie, J. M., \$2,805.20; MacLennan, Jennie, \$553.76; MacCallum, Hazel, \$1,016.28; MacNeily, Mme W., \$872.56; Madore, Berthe, \$667.60; Magaveny, Charlotte, \$378.84; Maheu, Léda, \$250; Maguire, Sarah, \$1,058.32; Malo, Eugénie, \$240; Malone, Mme D., \$1,106; Malouin, Eva, \$744; Malone, P., \$1,968.76; Mallory, Eva G., \$1,064; Maltais, Adoucia, \$250; Mandeville, Adèle, \$255; Maille, Jeanne, \$653.40; Martineau, Eugénie, \$240; Marion, Annie, \$480; Marquis, Palmire, \$255; Marcotte, Eva, \$332.52; Marion, Joséphine, \$470.43; Marier, Anna, \$245; Marshall, Muriel, \$612.27; Marceau, Irène, \$501.06; Martineau, Albéria, \$295; Martineau, Amélia, \$240; Martineau, Louise, \$240; Martel, Alexina, \$260; Martel, Sylvia, \$255; Martel, M. Anne, \$285; Martel, Cordélia, \$525.60; Martel, Emma, \$245; Martin, Alexina, \$384.64; Martin, Albertine, \$641.31; Martin, M. Alice, \$519.12; Martin, Catherine, \$225; Martin, Lumina, \$240; Marleau, Anna, \$280; Marshall, Jean C., \$817.52; Masse, Hélène, \$120; Massicotte, Rose A., \$275; Mathieu, D., \$1,750; Mathieu, Elizabeth, \$300; Mathieu, Joséphine, \$245; Mathieu, Vitaline, \$300; Mathurin, Anastasie, \$290; Matheson, Margaret, \$270; Mathieu, Adèle, \$300; Maufrais, A., \$1,598.40; Maither, Margaret J., \$1,193.80; Maynard, Mme J., \$650.16; Mayrand, Séverine, \$280; Maxwell, Mme C., \$674.86; McAnally, Margaret, \$840; McAleer, Mary A., \$720; McAndrew, Eva, \$260; McBratney, Isabella, \$517; McBain, A., \$2,009.64; McCullough, Elisabeth, \$240; McCaffrey, J. I., \$1,060.40; McCurdy, Jane K., \$300; McCauliff, Kate, \$1,158.28; McCoy, Caroline, \$358; McCaig, Janet M., \$768; McCaughran, Sarah, \$256.10; McCutcheon, O., \$1,764; McCart, Brigget C., \$840; McDonnell, Mary J., \$848.76; McDonald, Annie, \$560; McDougall, Mary, \$1,478; McFee, Julia B., \$860.76; McFarlane, Mary B., \$910.72; McFaul, Winnifred, \$270; McFaul, Agnès, \$250; McFarlane, Ellen S., \$900.24; McGreer, Marguerite, \$816.87; McGregor, Jessie M., \$1,274.92; McInenly, Isabella M., \$744; McIntyre, Jean, \$602; McKenzie, Agnès, \$300; McKeage, Sarah A., \$660.44; McLeod, Isobel, \$952.84; McLeod, Maude, \$1,147; McLeod, Kate E., \$638.60; McLean, Lilly, \$425; McMurray, Stephanie, \$250; McMullen, Adèle, \$240; McNicoll, Jessie, \$791;

McNealy, M., \$1,615.56; McMillan, Harriet, \$940.04; McQueen, Isabel H., \$1,379.08; McRae, Louisa, \$301.44; Meilleur, Alice, \$762.92; Melançon, M. Anne, \$810.28; Meloche, J. W., \$1,709.76; Melançon, Flora, \$270; Ménard, Achillia, \$180; Ménard, Marine, \$240; Ménard, Eusèbe, \$901.44; Ménard, Odna, \$61.25; Mercier, Philippine, \$183.75; Messenger, W. J., \$2,403.44; Messier, Flora, \$240; Metcalfe, Mary, \$480.64; Meunier, Graziella, \$580.76; Mewhart, Louise, \$307.72; Michaud, Albertine, \$245; Michaud, M. Alice, \$240; Michaud, Suéna, \$240; Michaud, Louise, \$300; Michaud, Claudia, \$245; Michaud, M. Anne, \$240; Millan, Hélène, \$850.92; Miller, A. C., \$3,605; Miousse, Jean C., \$428.41; Mitchell, Susan, \$1,111; Miville, Eugénie, \$265; Moe, Myrtle V., \$240; Moffet, Victorine, \$240; Moe, S. Chamberlin, \$685.56; Molony, Kathleen, \$270; Montpetit, Maria, \$132.16; Monette, Léopoldine, \$260; Monfette, Marie, \$250; Montminy, Angéline, \$245; Morneau, Anne M., \$61.25; Morneau, Aglaé, \$275; Moreau, Florianne, \$61.25; Moreau, Adélie, \$335.80; Moreau, Louise, \$351; Moreault, Antonia, \$290.88; Morin, Antoinette, \$183.75; Morin, Yvonne, \$260; Morin, M. Antoinette, \$240; Morin, Naura, \$437.50; Morin, M. Blanche, \$245; Morin, Alphonsine, \$240; Morin, Elmiere, \$375.84; Morin, Victorine, \$300; Morin, Ida, \$240; Morin, Alvine, \$240; Morin, Joséphine, \$300; Morin, J. A., \$1,769.68; Morin, Virginie, \$240; Morin, M. Lucienne, \$275; Morin, Hélène, \$240; Morin, D., \$1,848; Morin, Pearle, \$787.20; Morissette, Léontine, \$275.97; Morissette, Adélaïde, \$240; Morisset, Denyse, \$255; Morissette, Victorine, \$240; Moore, L., \$2,248.32; Morel, Résilda, \$240; Morency, Eugénie, \$240; Morrison, Helen, \$1,560; Morrison, Margaret G., \$333.52; Moss, Florence H., \$384.21; Mountain, Bertha W., \$335.44; Murray, Alice, \$677.20; Murphy, C. C., \$1,593.40; Musgrove, Mme R. B., \$498.16;

Nadeau, Adrienne, \$240; Nadeau, Emma, \$240; Nadeau, Adèle, \$240; Naud, Marie A., \$260; Nellis, Agnès, \$240; Neill, Elizabeth M., \$1,022.92; Nelson, Carrie E., \$800.64; Niquet, Alice, \$300; Noël, Azéline, \$240; Noël, Alméria, \$250; Noël, Julie, \$240; Noël, Jeanne, \$300; Noël, Helmina, \$245; Nourry, Parmélia, \$240; Norris, Emma L., \$982.32; Norris, Grace B., \$1,073.08; Norris, Margaret, \$405.44; Norris, Jennie E., \$1,260; Norris, Carrie W., \$843.52; Nolan, Elizabeth, \$260; Normand, F. J., \$1,339.20; Nourse, Idonea R., \$1,155; Nunns, Jennie E., \$1,364.32;

Ogden, Béatrice E., \$625; O'Keefe, D., \$1,735.64; Oliver, Agnès, \$245; O'Regan, Janet, \$260; O'Sullivan, G., \$1,394.40; Ouellet, M. Anne, \$265; Ouellet, Philomène, \$240; Ouellet, Elizabeth, \$260; Ouellet, Marie, \$588.88; Ouellet, Aimée, \$290; Ouellet, M. Louise, \$270; Ouimet, Mélanie, \$285; Oxley, Gertrude, \$860.82;

Pagé, Céline, \$300; Pagé, E., \$1,071; Pagé, Philomène, \$240; Palmer, Jane V., \$245; Palmer, Gertrude E., \$1,202.80; Papineau, Louise, \$280; Paquin, Berthe, \$424.72; Paquin, M. Alphonsine, \$300; Paquin, Azilda, \$255; Parent, Dina, \$240; Parent, Joséphine A., \$903; Parent, M. Anne, \$452.98; Parker, Mme J., \$735; Parker, Persis A., \$431.60; Parker, H. B., \$2,535.75; Paradis, Elodie, \$295.68; Paradis, Céline, \$841.76; Paradis, Rose de L., \$250; Paradis, Léopoldine, \$428.60; Paradis, W., \$634.68; Paradis, Regina, \$245; Paradis, Marguerite, \$568.76; Paré, Zuzilda, \$569.80; Paquette, Noélie, \$553.60; Patterson, Elizabeth, \$955.52; Patterson, Isabel R., \$521.46; Patch, Harriet M., \$1,197.92; Patenaude, J. L. E., \$1,683.20; Paul, Flora, \$439.52; Pease, Agnès, \$1,243.72; Peblemann, Emma S., \$295; Pélassier, Amanda, \$245; Pellerin, Mme J. E., \$687.68; Pelletier, A., \$1,100; Pelletier, Edith, \$240; Pelletier, Marie A., \$250; Pépin, Blanche, \$240; Perreault, M. Anne, \$250; Perreault, Regina, \$265; Perry, Jane, \$1,189.80; Perry, Isabella, \$964.76; Perron, Yvonne, \$280; Petit, M. Elmina, \$240; Peyton, Malthilda F., \$265; Phaneuf, M. Lélia, \$300; Phillips, Flora E., \$318.76; Picard, Emilie, \$270; Picard, Anne E., \$260; Picard, Albina, \$260; Pieher, Victoria, \$265; Pidgeon, Catherine, \$240; Pibus, Elizabeth, \$345.45; Pilon, J. D., \$3,296; Pilote, Alice, \$240; Pinal, Léa, \$240; Plante, Elphé-gina, \$245; Plamondon, C., \$1,546.92; Plourde, Léa, \$265; Plourde, Evelina, \$265; Plouffe, Rose de L., \$255; Poirier, M. Louise, \$255; Poirier, Imelda, \$255; Poirier, E., \$1,165.56; Pollock, Margaret, \$1,197.48; Pollock, Mme T., \$1,294.64; Pothier, Octavie, \$240; Potvin, Elise, \$240; Pouliot, M. Sophie, \$240; Poulin, Victoire, \$300; Poulin, Caroline, \$245; Poulin, Rosanna, \$255; Poulin, Délima, \$240; Poulin, A., \$998.20; Poitras, Mme J., \$476.04; Powell, M. Lorraine, \$386.55; Powers, Florence O., \$260; Powter, Mme C. B., \$463.16; Prégent, Philomène, \$250; Prévost, Joséphine, \$280; Prévost, M. Louise, \$792; Prince, Flore, \$195; Proulx, Albertine, \$270; Proulx, Joséphine, \$260; Proulx, Léa, \$397; Prouty, Annie, \$640.92; Provençal, Louise, \$245; Provencher, Iphigénie, \$240; Proctor, Catherine, \$380.80; Pruneau, Joséphine, \$300; Quenneville, Mercedès, \$280; Quimper, Alvine, \$245; Quimper, Cedalice, \$428.75;

Racine, Léone, \$816; Racette, M. Annette, \$400.98; Racicot, Gertrude, \$240; Raguin, R. E., \$2,127.08; Raiche, Marie, \$120; Rainville, Marguerite, \$265; Ratté, Hermeline, \$265; Raymond, M. Blanche, \$265; Raymond, M. Gracia, \$240; Redfern, Margaret, \$709.52; Reed, Alice M., \$1,172.36; Reid, Annie, \$648; Reid, Bessie M., \$1,522.16; Renaud, Alma, \$295; Renaud, M. Reine, \$489.15; Reynolds, Anna M., \$265; Rhéaume, Alice, \$617.85;

Rhéaume, Emma, \$290; Rhéaume, Mathilda, \$265; Rhéaume, Joséphine, \$290; Rhéault, Sarah, \$392.16; Rho, Lucinda, \$240; Richard, Ophidie, \$270; Richard, Antoine, \$704.68; Richer, Exilima, \$240; Rioux, Marie, \$240; Rivard, A., \$1,448.56; Rivard, E., \$1,310.12; Riverin, Yvonne, \$275; Robins, Lilian, \$791; Robins, S., \$748.72; Robert, F. R., \$1,372.80; Robert, Jeanne, \$630.88; Roberts, Sarah, \$578.64; Robert, J., \$519.60; Robert, Mme J. P., \$827.76; Robert, J. N., \$1,643.52; Roberge, L., \$852.27; Robillard, J. R., \$358; Robertson, Béatrice E., \$1,059.16; Robson, Gertrude M., \$1,020.52; Robson, Freda, \$1,192.24; Robitaille, O., \$1,333.80; Roch, Berthe M., \$528; Rodier, Marcelline, \$240; Rodier, Eva, \$841.40; Rochon, Malvina, \$332.52; Rodgers, Julia E., \$998.40; Rompré, Alice, \$300; Rondeau, Cordélie E., \$360; Rondeau, Germaine, \$240; Rondeau, Gertrude, \$632.85; Ross, Martha, \$290; Rothney, Mme W., \$608.60; Rothera, Dora M., \$944.80; Rouillard, Joséphine, \$240; Routhier, Césarie, \$240; Roux, Eugénie, \$240; Roulston, Ida, \$809.60; Routhier, J. R., \$896.20; Rouleau, A., \$1,147.72; Rowland, Mme J., \$469.60; Rowat, Mary I., \$1,020.24; Rowell, A., \$2,702.92; Royer, Bathilde, \$275; Roy, Odime, \$245; Roy, Rose de L., \$776.92; Roy, Laura, \$240; Roy, Alberte, \$255; Roy, M. Regina, \$240; Roy, Arthémise, \$265; Roy, Hélène, \$270; Roy, Yvonne, \$843.52; Roy, M. Anne, \$240; Roy, Eva, \$260; Ruel, Amanda, \$245; Ruelland, Aurélie, \$260; Runnells, Florence, \$816; Runk, Eva F., \$690; Runk, Lina S., \$1,209.24; Russell, Esther E., \$769.24; Russell, Rév. A., \$145; Ryan, Ruth, \$651.24;

Saindon, Berthe, \$60; Saintonge, R., \$1,679.60; Sample, Alma, \$300; Sambault, M. Anne, \$270; Samson, Anna, \$300; Samson, Adèle, \$240; Samson, Eva, \$265; Sansfaçon, Edouardina, \$773.84; Sauvé, Alphonsine, \$300; Sauvé, Jane, \$368.75; Saunders, Frances E., \$250; Sauvageau, Mélanie, \$240; Savignac, Blanche, \$245; Scott, Alma, \$202.50; Scott, Ida, \$493.68; Seaman, A. W., \$1,720.80; Séguin, Corinne, \$467.76; Séguin, Marie L., \$275; Sénécal, M., \$1,896; Short, Gertrude M., \$865.04; Shaw, Henriette A., \$1,190; Shaw, Sarah L., \$1,158.64; Sicard, Bernadette, \$240; Simard, P. C., \$265; Simard, Atala, \$240; Simard, Maria, \$240; Simpson, Mable K., \$1,076.56; Simpson, Edith P., \$1,563.52; Sirois, M. Anna, \$240; Sirois, Aléda A., \$240; Sirois, M. Louise, \$265; Sirois, M. Louise, \$270; Sirois, Maria A., \$245; Small, J., \$1,004.76; Smiley, Esther, \$168.39; Smith, Amy K., \$1,045.28; Smith, Claudine A., \$1,009.20; Smith, Estella D., \$240; Smith, F. E., \$1,478.40; Smith, Gertrude E., \$1,195.32; Smith, Janet, \$1,192.80; Smith, Kate G., \$988.40; Smith, Mary F., \$1,563.52; Smith, W. H., \$1,414.64; Sœur H. Champagne, \$120; Soucy, Rose A., \$250; Skinner, L. P., \$2,196.48; Sprague, Mme L. A. W., \$245; Spinney, F., \$1,918.76; Stanton, G. A., \$1,847.04; Stalker, Lillie, \$255; Steele, Ellen A., \$907.36; Stewart, Christina, \$1,434.92; Stewart, Mary, \$838.80; Stephens, Mary, \$245; Stowell, Isabel J., \$665.08; Strong, Edith, \$958; St-Cyr, Georgiana, \$240; St-Michel, Rose, \$600; St-Martin, A., \$1,644.54; St-Laurent, Valéda, \$265; St-Laurent, M. Anne, \$255; St-Louis, Hermine, \$225; St-Onge, Yvonne, \$240; St-Onge, Clara, \$745.56; St-Pierre, Angéline, \$767.24; St-Pierre, Yvonne, \$240; Sutherland, Jessie, \$330.76; Sweet, Essie, \$275; Symington, Agnès, \$260;

Taillon, Céline, \$265; Taillon, Joséphine, \$240; Tait, Winnifred A., \$1,196.80; Tanner, Léa E., \$1,620; Tanguay, Delvina, \$255; Tanguay, Marie, \$240; Tardif, Berthe, \$574.92; Taylor, Eva E., \$275.52; Taylor, Marion, \$444.16; Tellier, Meralda, \$275; Temple, Linda, \$300; Temple, Joséphine, \$240; Tessier, Elodie, \$300; Tétreault, Eva, \$841.76; Tétreault, Henriette, \$306.60; Tétreault, Léontine, \$250; Tétreault, Léontine, \$300; Tétreault, Marie, \$601; Tétreault, Arzélia, \$300; Théberge, J. L., \$1,513.28; Therrien, Elizabeth, \$240; Therrien, Rose E., \$255; Thibault, M. Anne, \$429.24; Thibault, Armélie, \$240; Thibeault, M. Amanda, \$240; Thibault, Marie, \$245; Thibaudeau, O. A., \$586.48; Thibaudeau, Maria, \$285; Thibaudeau, Rose A., \$240; Thiffault, Aiméla, \$260; Thom, Isabel, \$369.30; Thomas, Aurélie, \$275; Thompson, Minnie, \$595; Thorp, May E., \$662.36; Thériault, L. A., \$742.44; Tomkins, Minnie, \$1,200; Touchette, Evelina, \$275; Tourigny, J. D., \$1,750; Travers, Evelyn, \$708.40; Tremblay, Elmiro, \$240; Tremblay, Emélie, \$240; Tremblay, Elizabeth, \$245; Tremblay, Marie C., \$275; Tremblay, Marie, \$265; Tremblay, Marie A., \$240; Tremblay, J. L., \$1,567.32; Tremblay, Cécile, \$240; Tremblay, N., \$2,197.64; Tremblay, Blanche, \$240; Tremblay, Médéric, \$1,890; Tremblay, T. L., \$34.51; Tremblay, J. B., \$1,990.20; Tremaine, Laleah L., \$401.16; Trépanier, Emma, \$782; Trépanier, Geneviève, \$404.60; Trépanier, Rozanna, \$265; Trépanier, Mme L., \$320.80; Trempe, Z., \$453.60; Trudel, Olivine, \$417.16; Trudel, G., \$1,617; Trudeau, Amélie, \$576; Trudeau, Bernadette, \$221.25; Tupper, Nellie, \$400.76; Turfus, Elizabeth, \$1,016.84; Turcotte, Alphonsine, \$240; Turcotte, Elizabeth, \$240; Turcotte, Mathilde, \$485.04; Turcotte, Paméla, \$240; Turcotte, Eugénie, \$265; Turcotte, P., \$240; Turcotte, Alice, \$250; Turcotte, Yvonne, \$624; Turgeon, Wilhelmine, \$300; Turner, Flora A., \$709.20; Tyran, Mme J. J., \$883.92;

Vaillancourt, Philomène, \$270; Vaillancourt, Gracia, \$573.04; Vaillancourt, Corinne, \$265; Vaillancourt, Bertha, \$300; Valiquette, Exilda, \$240; Vaudry, Mary, \$951.04; Valois, Mme H. A., \$495; Vallée, Clara, \$656.72; Vermette, Malvina, \$250; Vermet, Sophie, \$467.64;

Viger, Elodie, \$981.20; Verreault, Virginie, \$290; Vézina, Alice, \$245; Vézina, Amanda, \$265; Veber, Marie, \$401.20; Vibert, Ethel E., \$913.08; Vibert, Lillian L., \$924.44; Vincent, Floresie, \$183.75; Vipond, Florence, \$1,157.22; Villeneuve, Jeanne, \$591.12;

Wallace, Janet, \$662.64; Wallace, Mabel L., \$1,507.88; Wadleigh, Annie, \$265; Walker, J., \$1,638.04; Ward, Sara A., \$250; Walkinshaw, Jennie, \$250; Walsh, Katherine, \$316.76; Walton, Jessie H., \$834; Walker, Cora A., \$359.72; Webb, Minnie E., \$628.76; Weed, Mary J., \$367.52; Weir, Alice, \$1,193.64; Weir, Jane, \$800.52; Wehr, Julia A., \$332.06; White, A. E., \$1,662.72; White, J. L., \$1,612.92; Wilkins, Ida, \$240; Wilkinson, Maude, \$579.04; Winn, Hannah, \$766.52; Wilson, Edna E., \$300; Wilson, Sarah J., \$270; Wilson, Agnès, \$850.50; Williamson, Mathilda, \$450.09; Wiggett, Winnifred A., \$430.52; Wood, Helen G., \$473.35; Woodington, Jennie V., \$295; Wilson, A. Muriel, \$1,778.36; Williams, Emma, \$1,538.24; Woodside, Charlotte, \$1,421; Worsfold, H. H., \$2,074.40;

Yeudall, Isabella, \$726.16; Young, Maggie, \$831.92; Young, Mary V., \$1,016.40.

Remboursement de contributions—Reimbursement of contributions:
\$137,338.46.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit No 10—Vote No. 10

| | | |
|--|---|---------------|
| Dépenses brutes..... | Gross expenditure..... | 160,024.48 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires.. | Contributions from municipalities for school libraries..... | 3,211.58 |
| Payé par le Conseil de l'Instruction Publique: | Paid by the Council of Education: | |
| Comité Catholique (voir page 35) | Catholic Committee (See page 35)..... | 58,359.88 |
| Comité Protestant (voir page 36) | Protestant Committee (See page 36)..... | 18,000.15 |
| | | 79,571.61 |
| | | 80,452.87 |
| Solde placé au crédit du Conseil de l'Instruction Publique: | Balance placed to credit of the Council of Education: | |
| Comité Catholique (voir page 35) | Catholic Committee (See page 35). | 12,097.13 |
| Comité Protestant (voir page 35) | Protestant Committee (See page 35) | 8,950.00 |
| | | \$ 101,500.00 |
| Mérite scolaire..... | Scholastic Merit..... | 176.03 |
| Enseignement ménager (Catholiques)..... | Domestic Science (Catholics).. | 20,386.93 |
| Instruction publique en général (Catholiques)..... | Public Instruction in general (Catholics)..... | 56,839.91 |
| Instruction publique en général (Protestants)..... | Public Instruction in general (Protestants)..... | 3,050.00 |
| | | \$ 80,452.87 |

Écoles Ménagères Régionales—Regional Household Science Schools: Cap-de-la-Madeleine, \$113.95; Ste-Martine, \$102.70. **Écoles Normales—Normal Schools:** Amos, \$2,491; Baie St-Paul, \$1,584; Beauceville, \$2,496; Chicoutimi, \$2,431; Gaspé, \$2,203; Hull, \$1,149; Havre St-Pierre, \$184; Laval, (filles—girls), \$104; Laval, (garçons—boys), \$478; Rimouski, \$3,159; Sherbrooke, \$1,932.75; St-Jean, \$2,089.

Divers—Miscellaneous: Archiconfrérie de N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$150; Audette, J., \$188; Badeau, E., \$429.50; Baizley, Annie L., \$250; Bazin, J., \$211.35; Beaulac, H., \$500; Bédard, A., \$230; Bélanger, F., \$351.25; Bentley, W., \$250; Bergeron, J. B., \$124.55;

Bergevin, J. B., \$223.25; Biron, H., \$704.62; Bourcier, C., \$100; Boyle, Dr J., \$300; Brault, Marie P., \$148.50; Breault, P. E., \$857.68; Brochu, C., \$214.95; Brousseau, C., \$365; Brown, H. W., \$300; Bureau Central des Examineurs Protestants—Protestant Central Board of Examiners, (préparation, surveillance et correction d'examens—invigilating, setting and marking of examinations), \$10,258.24; Bureau des Statistiques—Statistics Bureau, (Annuaire Statistique—Statistical Year Book), \$2,277.60; Canadian Legion Educational Services, \$106; Carrier & Goulet, \$108.99; Central School Board of Chambly, \$500; Centre Pédagogique, \$2,608.77; Cercle Paroissial de Limoulu, \$670; Certificats d'études primaires—Primary Studies certificates, \$1,204.06; Chabot, Cécile, \$489.60; Chassé, E., \$400; Château Frontenac, (dîner aux instituteurs canadiens—luncheon to Canadian teachers), \$190.50; Cie Paquet, \$154.05; Cie Vilas, \$7,986.26; Clermont, A., \$144; Comité Permanent de la Survivance Française, \$1,400; Comm. de l'Exposition Prov. de Québec—Quebec Prov. Exhibition Commn., \$697.50; Congrès des professeurs des Écoles Normales—Congress of Teachers of Normal Schools, \$4,930.32; Corporation Épiscopale de St-Hyaacinthe, \$300.29; Côté, Abbé L. C., \$350; Côté, V., \$374.21; Cours de travaux manuels—Manual Training Courses: Beauceville, \$1,239.46, Ste-Thècle, \$1,001.92; Cours de vacances—Summer Courses, \$352.99; Creelmen, Edmison & Beaulac, \$979.97; Cuvelier, J. J., \$1,275; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$6,239.86; Dion, Rév. M. A., \$225; Dolbec, J., \$138.50; Driscoll, Mme G. A., \$164; Eaton, T. Co., \$192.71; École Sociale Populaire, \$200; Éditions Edouard Garand, \$125; Éditions Fides, \$2,992.01; Éditions Variétés, \$2,810.37; Evoy, P. J., \$154.09; Farley, L. C., \$400; Faucher, J. C., \$200; Filteau, C., \$303.85; Filteau, G., \$515.40; Foucault, Mme A., \$108.63; Frayn, C. V., \$250; Fréchette, F., \$150; Frère Léopold, Orphelinat Mont Villeneuve, St-Ferdinand d'Halifax, \$100; Frère Léopold, Université St-Joseph-de-Memramcook, \$100; Frère Majella, \$604.25; Frère Marie-Hector, \$488; Frère Robert, \$250; Cagnon, Colette, \$412.50; Garneau, E., \$145.40; Gauvin, E., \$527.17; Gauvin, L., \$234.20; Gauvreau, J. M., \$122.10; Genest, Z., \$130.80; Giles, E. S., \$156.50; Godbout, Claire, \$111; Godin, A., \$180; Granger Frères, \$6,994.50; Hanson, F. K., \$250; Hodgson, J., \$337.10; Houle, E., \$192; Hubert, P., \$325; Imprimerie Vincent, \$6,023.02; Japp, R., \$300; L'Abeille, \$420; Laberge, Françoise, \$302; Lacerte, M., \$164.35; L'Aiglon, \$110; Laird, S., \$804; Langlois, S., \$100; Laroche, Marguerite, \$832; Lavoie, L., \$130; LeBlanc, Eveline, \$243.30; Lemieux, J. P., \$212; Librairie Beauchemin, \$4,653.44; Librairie Dominicaine, \$363.09; Librairie Générale Canadienne, \$3,218.45; Librairie Langlais, \$424.33; Longmans, Green & Co., \$150.06; Lussier, Abbé I., \$255.65; Macdonald College, \$250; Magny, Berthe, \$416; Mailhot, J. M., \$242.10; Maison du Livre Français, \$4,877.50; Marquis, R., \$166.30; MacMillan Co., \$158.87; Moore, T. J. & Co., \$1,838.85; National Film Board, \$298; Nitro School Adm. Committee, \$7,724.85; Noël, Antoinette, \$103.50; Orphelinat d'Youville, \$120; Pagé, L. O., \$5,000; Parent, Abbé A. M., \$240; Patronage Ste-Geneviève, \$820; Pelletier, A., \$600; Perrie, J., \$280; Perron, Mme L., \$320; Plamondon, C., \$750; Ployart, C. E., \$125; Poulin, R., \$446; Procure des FF. des Écoles Chrétiennes, \$1,579.21; Provincial Assn. of Protestant Teachers, \$100; Quebec Federation of Home School Assns., \$113.08; Quebec Newspaper Ltd., \$411.12; Reistad, Lt. Col. Ole, \$250; Rinfret, E., \$300; Robert, A., \$110; Robitaille, A., \$450; Rondeau, J. M., \$289.98; Rouleau, Y., \$196.17; Roy, Mme H., \$100; Savard, A., \$250; Seiveright, Dorothy, \$250; Semaine Commerciale, \$1,500; Semple, Stella G., \$100; Société des Journalistes, \$384; Sœur Aimé du Divin Cœur, \$184.91; Sœurs de la Congrégation N.-D. de Montréal, \$170.75; Sœurs de l'Espérance, \$187.50; Sœurs St-Joseph de St-Vallier, \$300; Sœurs Ursulines de Québec, \$204; Steeves, W. A., \$278.50; St. John-Gough, E. S., \$119; Surveillance et correction d'examens—Setting and marking of examinations, (Enseignement ménager—Domestic Science, Cath.), \$4,061.40; Syndicat de Québec, \$221.41; Thibault, F., \$600; Tousignant, J., \$148.80; Truchon, R., \$104; Turgeon, J. M., \$192; Walker, T. G., \$300; Word, T. F., \$100; Wood, N., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$9,590.27.

**Déboursés payés à même les dépôts spéciaux (Annexe C-20)—
Disbursements paid out of Special Deposits (Schedule C-20)**

| | | |
|---|---|----------------------|
| Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique..... (1) | Catholic Committee of the Council of Education..... | 508,819.42 |
| Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique..... (2) | Protestant Committee of the Council of Education..... | 50,229.73 |
| Fonds des licences de mariage.... (3) | Marriage License Fund..... | 15,989.41 |
| | | <u>\$ 575,038.56</u> |

**Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique—
Catholic Committee of the Council of Education**

| | |
|--|------------------------------|
| Solde au 31 mars 1944—Balance as at March 31, 1944..... | 760,479.67 |
| Transporté des crédits non dépensés au 31 mars 1945, S.R., c. 72, a. 7: Transferred from unspent votes as at March 31, 1945, R.S., c. 72, s. 7: | |
| Crédit—Vote No 3..... | 2,798.31 |
| “ “ No 4..... | 968.50 |
| “ “ No 5..... | 5,277.95 |
| “ “ No 6..... | 34,380.96 |
| “ “ No 8..... | 239.22 |
| “ “ No 9..... | .58 |
| “ “ No 10..... | 12,097.13 |
| | <hr/> 55,762.65 |
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.... | 254.23 |
| Refunds of previous years' expenditure. | |
| Honoraires d'examens des inspecteurs d'écoles..... | 30.00 |
| Examination fees of school inspectors. | <hr/> 56,046.88 |
| | 816,526.55 |
| Déboursés faits durant l'année (voir page C20—3): Disbursements made during the year (See page C20—3): | |
| Transporté au crédit—Transferred to Vote No 1..... | 2,272.73 |
| “ “ “ “ “ “ No 3..... | 1,289.39 |
| “ “ “ “ “ “ No 4..... | 1,250.30 |
| “ “ “ “ “ “ No 5..... | 362,930.67 |
| “ “ “ “ “ “ No 6..... | 8,333.87 |
| “ “ “ “ “ “ No 8..... | 22,775.73 |
| “ “ “ “ “ “ No 9..... | 20,889.47 |
| “ “ “ “ “ “ No 10..... | 58,359.88 |
| Détail à la suite—Details follow..... | <hr/> 30,717.38(1)508,819.42 |
| Solde au 31 mars 1945 (voir Annexe A-13, page 35)..... | \$ 307,707.13 |
| Balance as at March 31, 1945 (See Schedule A-13, page 35). | <hr/> <hr/> |

Enquête scolaire—School Survey (\$30,717.38): Bastien, C., \$174.60; Beauchamp, N., \$160; Beaudoin, Rév. P. E., (dép. de voyage—travelling expenses), \$973.75, (menues dépenses de bureau—petty office expenses), \$813.15; Bell Telephone Co., \$321.42; Bérubé, Gilberte, \$1,159.94; Boivin, J. F., \$2,498.01; Book-Keeping Machine Service Co., \$387; Brosseau, Mariette, \$1,159.94; Brousseau, Maurice, \$102.60; Carrière, Cécile, \$728.94; Claveau, Madeleine, \$1,159.94; Demers, Jeannine, \$782; Dictaphone Corp. Ltd., \$1,425.60; Dufort, J. M., \$240.25; Forest, Madeleine, \$767.94; Frère Luc, \$104; Gendron, P., \$158.98; Hébert, Gisèle, \$250; Imprimerie Champlain, \$227; International Business Machines Co., \$2,039.59; Lafrance, Hélène, \$1,239.94; Lagacé, J. B., \$300; Leclerc, Jeanne, \$1,159.94; Leclerc, Madeleine, \$149; Lessard, M., \$1,838.34; Lévesque, V., \$1,200; Multigraph Sales Agency, \$440.24; Pelletier, A., \$600; Pilon, R., \$267.50; Remington Rand Ltd., \$434.12; Renaud, Louise, \$487.50; Robitaille, A., \$300; Rolland, J. B. & Fils, \$699.78; Tétreault, Gabrielle, \$1,239.84; Tremblay & Dion, \$1,392.15; Truchon, H., \$458.94; Valiquette, M. G., \$819.17; Varin Enr., \$1,013; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,043.27.

**Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique—
Protestant Committee of the Council of Education**

| | |
|--|-----------------|
| Solde au 31 mars 1944—Balance as at March 31, 1944..... | 48,372.05 |
| Transporté des crédits non dépensés au 31 mars 1945, S.R., c. 72, a. 7: Transferred from unspent votes as at March 31, 1945, R.S., c. 72, s. 7: | |
| Crédit—Vote No 3..... | 474.57 |
| “ “ No 4..... | 126.97 |
| “ “ No 6..... | 30.00 |
| “ “ No 7..... | 12,025.10 |
| “ “ No 8..... | 274.05 |
| “ “ No 10..... | 8,950.00 |
| | <hr/> |
| À reporter—Carried forward..... | 21,880.69 |
| | <hr/> 48,372.05 |

| | | |
|---|-----------|-------------------------|
| Reporté—Brought forward..... | 21,880.69 | 48,372.05 |
| Aide supplémentaire au Comité Protestant..... | 2,000.00 | |
| Supplementary Aid to Protestant Committee. | | |
| Fonds des licences de mariage—Solde non dépensé..... | 4.41 | |
| Marriage License Fund—Balance unspent. | | |
| Intérêt sur dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage (voir page C18—7)..... | 1,400.00 | |
| Interest on special deposit at credit of Marriage License Fund (See page C18—7). | | |
| Intérêt sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante (voir page C18—7)..... | 2,518.44 | |
| Interest on special deposit for Protestant Superior Education (See page C18—7). | | |
| Protestant Board of School Commissioners of West-Bolton, Brome: chèque annulé—cancelled cheque..... | 50.00 | |
| Imputation au Dépt de l'Agriculture—Charged to Dept. of Agriculture..... | 4,000.00 | |
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures—Refunds of previous years' expenditure..... | 416.68 | |
| Honoraires d'examens des élèves—Examination fees of students..... | 3,825.00 | 36,095.22 |
| | | <u>84,467.27</u> |
| Déboursés faits durant l'année (voir page C20—3): | | |
| Disbursements made during the year (See page C20—3): | | |
| Transporté au crédit—Transferred to Vote No 1..... | 1,650.00 | |
| “ “ “ “ “ “ “ No 3..... | 225.77 | |
| “ “ “ “ “ “ “ No 5..... | 13,610.00 | |
| “ “ “ “ “ “ “ No 7..... | 15,515.00 | |
| “ “ “ “ “ “ “ No 9..... | 1,228.81 | |
| “ “ “ “ “ “ “ No 10..... | 18,000.15 | (2) 50,229.73 |
| Solde au 31 mars 1945 (voir Annexe A-13, page 35)..... | \$ | 34,237.54 |
| Balance as at March 31, 1945 (See Schedule A-13, page 35). | | <u><u>34,237.54</u></u> |
| Fonds des licences de mariage—Marriage License Fund | | |
| Solde au 31 mars 1944—Balance as at March 31, 1944..... | | 15,935.41 |
| Recettes provenant d'honoraires sur licences émises—Receipts from fees on licenses issued..... | | 15,737.00 |
| | | <u>31,672.41</u> |
| Déboursés faits durant l'année (voir page C20—3): | | |
| Disbursements made during the year (See page C20—3): | | |
| Transporté au crédit No 7—Transferred to Vote No. 7 | 15,930.00 | |
| Transporté au Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique..... | 4.41 | |
| Transferred to the Protestant Committee of the Council of Education. | | |
| Divers—Miscellaneous..... | 54.00 | |
| Ajustement, Dépt du Trésor—Adjustment, Treasury Dept. | 1.00 | (3) 15,989.41 |
| Solde au 31 mars 1945 (voir Annexe A-13, page 35)..... | \$ | 15,683.00 |
| Balance as at March 31, 1945 (See Schedule A-13, page 35). | | <u><u>15,683.00</u></u> |

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No — Vote No. |
|---------------------------------------|--|---|----------------------------|
| Conseil législatif | | Legislative Council | |
| 4 | Traitement de l'Orateur, S.R., c. 4 | Speaker's salary, R.S., c. 4 | 1 S |
| 4 | Allocation de logement de l'Ora- teur | Speaker's lodging allowance . . . | 2 |
| 4 | Indemnité des conseillers, S.R., c. 4 | Councillors' indemnity, R.S., c. 4 | S |
| 4 | Frais de déplacement des conseil- lers, S.R., c. 4 | Travelling expenses of Council- lors, R.S., c. 4 | S |
| 4 | Traitements des officiers et em- ployés | Salaries of officers and em- ployees | 3 Suppl. 1 |
| 4 | Frais de bureau et dépenses di- verses | Office and miscellaneous expen- ses | 4 |
| Assemblée législative | | Legislative Assembly | |
| 5 | Traitement et allocation de loge- ment de l'Orateur, S.R., c. 4 . | Speaker's salary and lodging allowance, R.S., c. 4 | 5 S |
| 5 | Traitement de l'Orateur-sup- pléant, S.R., c. 4 | Deputy-Speaker's salary, R.S., c. 4 | S |
| 5 | Indemnité du Chef de l'Oppo- sition, S.R., c. 4 | Indemnity to the Leader of the Opposition, R.S., c. 4 | S |
| 5 | Indemnité des députés, S.R., c. 4 | Members' indemnity, R.S., c. 4 | S Suppl. S |
| 5 | Frais de déplacement des dépu- tés, S.R., c. 4 | Travelling expenses of Members, R.S., c. 4 | S Suppl. S |
| 5 | Traitements des officiers et em- ployés | Salaries of officers and em- ployees | 6 Suppl. 2 |
| 5 | Frais de bureau et dépenses di- verses | Office and miscellaneous expen- ses | 7 Suppl. 3 |
| Bibliothèque de la législature | | Library of the Legislature | |
| 7 | Traitements | Salaries | 8 |
| 7 | Achat de livres | Purchase of books | 9 |
| 7 | Frais de bureau et dépenses di- verses | Office and miscellaneous expen- ses | 10 |
| 8 | Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature | Printing and Binding for both Houses of the Legis- lature | 11 |
| 8 | Loi électorale de Québec, S.R., c. 5 et 6 Geo. VI, c. 13 | The Quebec Election Act, R.S., c. 5 and 6 Geo. VI, c. 13 | S Suppl. S |
| Imprimeur du Roi | | King's Printer | |
| 9 | Impression, reliure et distribu- tion des statuts | Printing, binding and distri- buting the Statutes | 12 |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avance Advance | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|-------------------|---|
| 1,000.00 | | | |
| 4,000.00 | 4,999.92 | ..... | .08 |
| 1,000.00 | 1,000.00 | ..... | ..... |
| 72,000.00 | 71,080.00 | ..... | 920.00 |
| 7,200.00 | 7,200.00 | ..... | ..... |
| 33,200.00 | | | |
| 5,800.00 | 36,746.47 | ..... | 2,253.53 |
| 7,200.00 | 7,198.25 | ..... | 1.75 |
| 1,000.00 | | | |
| 5,000.00 | 6,000.00 | ..... | ..... |
| 1,500.00 | 529.79 | ..... | 970.21 |
| 5,000.00 | 4,999.92 | ..... | .08 |
| 258,000.00 | | | |
| 14,200.00 | 270,110.00 | ..... | 2,090.00 |
| 22,200.00 | | | |
| 1,000.00 | 22,800.00 | ..... | 400.00 |
| 175,000.00 | | | |
| 16,800.00 | 191,429.16 | ..... | 370.84 |
| 41,000.00 | | | |
| 14,900.00 | 55,829.24 | ..... | 70.76 |
| 38,400.00 | 33,257.11 | ..... | 5,142.89 |
| 4,200.00 | 3,142.05 | ..... | 1,057.95 |
| 5,100.00 | 3,516.07 | ..... | 1,583.93 |
| 50,000.00 | 40,565.55 | ..... | 9,434.45 |
| 350,000.00 | | | |
| 140,000.00 | 488,393.49 | 50.00 | 1,556.51 |
| 18,000.00 | 17,980.48 | ..... | 19.52 |
| \$ 1,292,700.00 | 1,266,777.50 | 50.00 | 25,872.50 |
| | \$ 1,266,827.50 | | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|---|--|------------------------|
| Dépenses ordinaires .. | Ordinary expenditure .. | 1,266,777.50 |
| Avance | Advance | 50.00 |
| | | <u>\$ 1,266,827.50</u> |
| Conseil législatif | Legislative Council | 128,224.64 |
| Assemblée législative | Legislative Assembly | 551,698.11 |
| Bibliothèque de la législature | Library of the Legislature | 39,915.23 |
| Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature | Printing and Binding for both Houses of the Legislature | 40,565.55 |
| Loi électorale de Québec | The Quebec Election Act | 488,443.49 |
| Imprimeur du Roi | King's Printer | 17,980.48 |
| | | <u>\$ 1,266,827.50</u> |

Conseil législatif — Legislative Council

Crédits (Votes) Nos 1, 2, 3, 4, Suppl. No 1 et (and) S.R. (R.S.), c. 4

| | | |
|---|---|----------------------|
| Traitement de l'Orateur | Speaker's salary | 4,999.92 |
| Allocation de logement de l'Orateur | Speaker's lodging allowance | 1,000.00 |
| Indemnité des conseillers | Councillors' indemnity | 71,080.00 |
| Frais de déplacement des conseillers | Travelling expenses of Councillors .. | 7,200.00 |
| Traitements et rajustements : offi- ciers et employés | Salaries and adjustments : Officers and employees | 37,955.80 |
| Frais de bureau et dépenses diverses : | Office and miscellaneous expenses : | |
| Employés de la session | Sessional employees .. | 496.00 |
| Gratification aux journalistes | Gratuity to journalists .. | 1,000.00 |
| Frais de réceptions | Expenses for receptions .. | 2,060.00 |
| Papeterie, reliure, etc. | Stationery, binding, etc. .. | 1,235.83 |
| Téléphone | Telephones | 1,287.06 |
| Frais de poste, messageries, etc... | Postage, express char- ges, etc. | 746.49 |
| Autres dépenses | Other expenses | 372.87 |
| | | <u>7,198.25</u> |
| | | 129,433.97 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates | 1,209.33 |
| | | <u>\$ 128,224.64</u> |

L'Orateur — The Speaker (\$5,999.92): Traitement — Salary: Raymond, Hon. A., \$1,250; Laferté, Hon. H., \$3,750. (Total, \$5,000.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$4,999.92). Allocation de logement — Lodging allowance: Raymond, Hon. A., \$250; Laferté, Hon. H., \$750.

Indemnité des conseillers — Councillors' indemnity (\$71,080.00): Solde pour session 1944: 23 conseillers à \$2,000 et 1 à \$1,080 — Balance for session 1944: 23 Councillors at \$2,000 and 1 at \$1,080, \$47,080; Acompte pour session 1945: 24 conseillers à \$1,000 — On account for session 1945: 24 Councillors at \$1,000, \$24,000.

Frais de déplacement des conseillers — Travelling expenses of Councillors: 24 conseillers à \$300 — 24 Councillors at \$300, \$7,200.

Traitements et rajustements : officiers et employés — Salaries and adjustments : Officers and employees (\$37,955.80): Baker, R., \$65; Benoît, R. A., \$6,000; Bilodeau, A., \$1,175; Blais, R., \$1,566.56; Boucher, R., \$1,200; Bradley, T. C., \$1,888.80; Brien, Octavie, \$450; Brodeur, A., \$1,500; Couture, Jos., \$2,416.58 (transféré du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Executive Council); Couture, Jean, \$45; D'Amato, A., \$1,433.32; Godbout,

R., \$30; Godbout, P. A., \$130; Guertin, J. E., \$3,000; Guy, A., \$2,600; Laflamme, P. H., \$46; Lagueux, Annette, \$1,800; Morin, P., \$1,166.62 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Paré, L., \$1,200; Paré, P., \$1,788.42; Parent, L., \$3,722.16; Power, Mme G., \$1,050; St-Jacques, A., \$3,000; Séguin, P. A., \$546.42; Thériault, R., \$121; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$37,955.88, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$37,955.80).

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses (\$7,198.25): Dandenault, Suzanne, \$300; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,287.06; Frais de poste — postage, \$404; Frenette, L., \$107.50; GRATIFICATION AUX JOURNALISTES — GRATUITY TO JOURNALISTS: Dunn, J., \$250; Lavergne, J., \$500; Vineberg, A., \$250; Kirouac, J. A. Ltée, \$659.57; Le Comptable — The Accountant, frais de réceptions — expenses for receptions, \$2,060; Martineau, G., \$210.75; Messageries, fret et télégrammes — express charges, freight and telegrams, \$342.49; St-Jacques, Paule, \$100; Séguin, P. A., \$100; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$626.88.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits (Votes) Nos 5, 6, 7, Suppl. Nos 2, 3 et (and) S.R. (R.S.), c. 4

| | | |
|---|--|---------------|
| Traitement et allocation de logement de l'Orateur | Speaker's salary and lodging allowance | 6,000.00 |
| Traitement de l'Orateur-suppléant .. | Deputy-Speaker's salary | 529.79 |
| Indemnité du Chef de l'Opposition .. | Indemnity to the Leader of the Opposition | 4,999.92 |
| Indemnité des députés | Members' indemnity | 270,110.00 |
| Frais de déplacement des députés .. | Travelling expenses of Members .. | 22,800.00 |
| Traitements et rajustements : officiers et employés | Salaries and adjustments : Officers and employees | 196,244.30 |
| Frais de bureau et dépenses diverses : | Office and miscellaneous expenses : | |
| Gratification aux journalistes : | Gratuity to journalists : | |
| Session 1944 | Session 1944 | 5,725.00 |
| do 1945 | do 1945 | 7,000.00 |
| | | 12,725.00 |
| Frais de réceptions | Expenses for receptions | 6,347.23 |
| Journaux et revues | Newspapers and periodicals | 888.24 |
| Fournitures de bureau et papeterie .. | Office supplies and stationery | 15,629.49 |
| Frais de poste | Postage | 3,819.81 |
| Téléphone | Telephones | 6,846.37 |
| Divers | Miscellaneous | 10,629.60 |
| | | 56,885.74 |
| Moins : | Less : | |
| Recettes | Receipts | 1,056.50 |
| | | 55,829.24 |
| | | 556,513.25 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements" : | Paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries" : | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates | 4,581.81 |
| No 2 du budget supplémentaire .. | No. 2 of Supplementary Estimates | 233.33 |
| | | 4,815.14 |
| | | \$ 551,698.11 |

Traitement et allocation de logement de l'Orateur — Speaker's salary and lodging allowance (\$6,000.00): Taché, Hon. A., \$892.86; Dumaine, Hon. C., \$5,107.14.

Traitement de l'Orateur-suppléant — Deputy-Speaker's salary (\$529.79): Tellier, M., \$196.42; Delagrave, C., \$333.37.

Indemnité du Chef de l'Opposition — Indemnity to the Leader of the Opposition (\$4,999.92): Godbout, Hon. A., \$2,916.62; Duplessis, Hon. M. L., \$2,083.30.

Indemnité des députés — Members' indemnity (\$270,110.00): Solde pour session 1944, 65 députés à \$1,000, 12 à \$2,000 et 1 à \$1,110 — Balance for session 1944: 65 Members at \$1,000 12 at \$2,000 and 1 at \$1,110, \$90,110; Acompte pour session 1945: 90 députés à \$2,000 — On account for session 1945: 90 Members at \$2,000, \$180,000.

Frais de déplacement des députés (ministres exceptés) — Travelling expenses of Members (Ministers excepted): 76 députés à \$300 — 76 Members at \$300, \$22,800.

Traitements et rajustements: officiers et employés — Salaries and adjustments: Officers and employees (\$196,244.30): Greffier de la Chambre — Clerk of the House: Lemieux, A., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, A., \$990; Alleyn, C. E., \$1,400; Armand, M., \$178.57; Audet, Mme P., \$1,086.56;

Beaulieu, A., \$3,610.96; Beaulieu, Evangéline, \$168; Beaulieu, L., \$1,166.62 (transféré du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Executive Council); Bédard, Y., \$71.42; Bélanger, A., \$1,200; Bélanger, J., \$130; Bélanger, L., \$1,200; Bélanger, P. E., \$135; Belleau, Dr J. F., \$950; Bernard, J. E., \$458.92; Bernatchez, R., \$144; Bergeron, Amanda, \$610; Bilodeau, Gabrielle, \$1,244.32; Bilodeau, J., \$150; Binette, L., \$130; Bisson, J., \$135; Bissonnette, E., \$168; Blais, A., \$989.01; Blanchette, Bernadette, \$100; Blondeau, A., \$1,044.32; Blouin, B., \$130; Blouin, D. D., \$2,875; Blouin, J. A., \$882.08; Boisvert, M., \$252; Boivin, J., \$135; Bolduc, C., \$97.50; Bonenfant, J. C., \$300; Boulet, Simone, \$1,016.56; Bourret, A., \$97.50; Bourget, R., \$71.42; Boutet, E., \$372; Boutet, L., \$178.57; Boutin, T., \$135; Brassard, A., \$950; Brassard, R., \$69.67; Breton, G., \$97.50; Brisebois, A., \$130; Brochu, L. G., \$135; Byrne, J., \$1,312.50;

Cabana, Dr J. A., \$140; Cambray, J. A., \$225; Campagna, A., \$130; Cannon, C., \$225; Cantin, Marie Laura, \$1,166.64; Carboneau, L. P., \$1,120; Caron, R., \$84; Caron, Yvette, \$100; Cataford, E., \$1,488.72; Chabot, A., \$1,544.32; Chamard, Mme S. P., \$986.56; Chevalier, M., \$71.42; Chouinard, G., \$71.42; Cloutier, Kathleen, \$1,080; Coderre, R. H., \$1,400; Côté, A., \$71.42; Côté, Blanche, \$150; Côté, Evelyn, \$150; Côté, Irène, \$126; Côté, Madeleine, \$150; Côté, R., \$1,675; Couillard, Madeleine, \$920; Couture, E., \$65;

Dallaire, Yvette, \$500; Daudelin, J. N., \$1,437.50; Deitcher, Sylvia, \$178.57; Delisle, R., \$187.50; Deschênes, Marthe, \$128.57; Desrochers, Emile, \$232.50; Desrochers, Evangéline, \$185.71; De St-Georges, Marcelle, \$360; Devlin, P., \$1,500; Dionne, A., \$168; Doyon, T., \$130; Drolet, J. A., \$130; Drouin, L., \$1,500; Dubé, J. N., \$178.57; Dubois, A., \$130; Duchesneau, O., \$892.50; Dulong, G., \$97.50; Dumais, G., \$1,775; Dumais, R., \$25; Dumas, A., \$1,200; Dumas, J., \$178.57; Dumas, Laurette, \$980; Duquet, G., \$1,050; Duquet, M., \$84; Dussault, Gisèle, \$168; Dussault, Madeleine, \$315;

Falardeau, M., \$130; Ferland, Anna, \$1,050; Ferland, J. P., \$24; Ferlatte, Paula, \$165.33; Fillion, O., \$105; Fiset, J., \$136.50; Fiset, L., \$1,187.50; Fitzgerald, G., \$966.56; Fortier, M., \$3,333.28; Fortin, D., \$1,048.80; Fournier, R., \$100; Fréchette, J. T., \$1,400; Frenette, N., \$130;

Gagnon, L. P., \$1,050; Gagnon, M., \$71.42; Gagnon, R., \$1,500; Gariépy, A., \$241.07; Gariépy, H., \$225; Gariépy, L., \$1,187.50; Garon, Thérèse, \$247.82; Gaumont, O., \$130; Gauthier, E., \$135; Gauthier, R., \$155.42; Gauvin, C., \$84; Gauvin, Mariette, \$178.57; Gauvreau, Madeleine, \$1,068.28; Gelly, M., \$798.28; Gelly, Yvette, \$328.57; Geoffrin, G., \$1,900; Gilbert, Mariette, \$160.71; Gingras, Lucette, \$178.57; Giroux, Jeannine, \$168; Giroux, Marcelle, \$200; Gobeil, J. A., \$130; Godbout, M., \$988.80; Gosselin, A., \$2,100; Goulet, Irène, \$88; Goulet, Laurette, \$200; Gravel, L. P., \$130; Gourdeau, G. S., \$2,800; Grenier, F., \$1,350; Grégoire, J. M., \$155.42; Grigg, A. P., \$4,333.28; Guay, Thérèse, \$1,244.32; Guérette, J. A., \$178.57; Guy, N., \$112;

Hains, G., \$84; Hardy, Corinne, \$900; Hardy, Mme F. B., \$80.64; Hébert, Yvette, \$178.57; Hickson, Margaret, \$903.27; Hodgson, J., \$48; Houle, F., \$84; Houle, J., \$130; Hubert, A., \$1,200; Hunt, Alice, \$720;

Lafond, G., \$225; Laliberté, R., \$84; Lamontagne, Olivette, \$133.32; Lanctôt, A., \$1,200; Langlois, J. I., \$200.89; Langlois, P. W., \$2,612.50; Laplante, Yolande, \$210; Lapointe, E., \$1,050; Lapointe, P. E., \$1,050; Larivière, Germaine, \$933.24 (transférée du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Executive Council); Larivière, Mme R. A., \$178.57; Larose, Gilberte, \$178.57; Larue, A., \$3,500 (transféré du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Executive Council); LaSanté, J. E., \$1,500; Lavallée, L. P., \$3,111.04; Leblanc, Anita, \$50; Lemay, L., \$1,050; Lemieux, E., \$1,050; Lessard, J., \$225; Létureau, D., \$130; Léveillé, G., \$1,000; Levert, J., \$1,200; Lizotte, Berthe, \$168; Locas, R. E., \$1,333.28;

Magnan, W., \$178.57; Malouin, L., \$155.42; Marceau, L. P., \$97.50; Marcoux, R., \$71.42; Marchildon, J. A., \$225; Marcotte, E., \$136.50; Mariotti, H. C. G., \$5,000; Martel, D., \$168; Martin, G., \$1,048.28; Martineau, T., \$271.50; Masse, R., \$84; Mathieu, Julianne, \$178.57; Mercier, A., \$187.50; Mercier, M., \$155.42; Michaud, G., \$45; Monk, F. A., \$2,400; Morgan, D., \$298.57; Morin, A., \$50; Morin, Colombe, \$150; Morin, D., \$65; Morin, Marthe, \$168; Morin, R., \$144; Morisset, Adélaïde, \$178.57; Morisset, G., \$1,583.27; Munroe, Pauline, \$126;

Nadeau, J. A., \$945; Nadeau, Thérèse, \$157.14; Naud, J. A., \$135; Normandeau, R. B., \$1,437.50 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Ouellet, R., \$465;

Pageot, Marguerite, \$128; **Paquet**, E. T., \$3,000; **Paquet**, Irène, \$766.59; **Paquin**, J. O., \$952.82; **Paré**, G. O., \$950; **Parent**, D., \$71.42; **Parent**, E., \$1,237.50; **Parent**, R., \$155.42; **Paris**, A., \$1,200; **Patry**, A., \$100; **Payne**, H., \$187.50; **Pelletier**, A., \$800; **Pépin**, J., \$928.80; **Perrault**, R., \$37.16; **Pigeon**, L. P., \$4,017.85; **Pinault**, J., \$450; **Plamondon**, P. H., \$500; **Poirier**, P. E., \$72; **Poitras**, R., \$690 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); **Poliquin**, A., \$1,050; **Potvin**, D., \$100; **Potvin**, R., \$2,600; **Pouliot**, L., \$1,244.32; **Power**, R., \$1,044.32; **Quimper**, D., \$200;

Rancourt, A., \$130; **Reilly**, J. D., \$1,700; **Renaud**, A., \$346.57; **Renault**, Thérèse, \$150; **Roberge**, J. M., \$1,487.43; **Robin**, G., \$130; **Robitaille**, J. E., \$1,300; **Robitaille**, L., \$135; **Robitaille**, P., \$1,750; **Rousseau**, A., \$90; **Rouleau**, E., \$1,350; **Roy**, Corinne, \$200; **Roy**, G., \$130; **Roy**, H., \$130; **Roy**, L., \$168; **Roy**, Mme M., \$600; **Roy**, P., \$3,500; **Roy**, P. E., \$953.80;

Sauvageau, R., \$144; **Séguin**, P. A., \$2,453.84; **Senécal**, J., \$2,700; **Simard**, P., \$334.50; **Soucy**, A., \$1,040; **St-Hilaire**, Noël, \$200; **St-Laurent**, Lauréanne, \$956.56; **St-Pierre**, G., \$1,400 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); **Sylvestre**, P., \$100;

Tardif, O., \$265; **Théberge**, S., \$130; **Thériault**, C. E., \$2,500; **Thibault**, A., \$155.42; **Thibault**, Judith, \$168; **Thibault-Dufour**, Simone, \$168; **Tousignant**, J. W., \$282; **Tremblay**, Clémence, \$1,312.50; **Tremblay**, J. E., \$200.14; **Tremblay**, Mme J. W., \$150; **Turcotte**, J., \$840; **Turgeon**, A., \$1,050; **Turnel**, E., \$1,288.80;

Vaillancourt, E., \$135; **Verrault**, Fernande, \$375; **Verret**, M., \$1,140; **Vézina**, Carmen, \$1,200; **Vincent**, Aline, \$160; **Watters**, L., \$1,933.28; **White**, F. E., \$208.32; **Yourens**, J. A., \$130.

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$237. (Total, \$196,246.04, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.74, \$196,244.30).

Frais de bureau et dépenses diverses—Office and miscellaneous expenses (\$56,885.74): **Bégin & Bégin**, \$304.94; **Bell Telephone Co.**, \$6,846.37; **Blouin**, R. A., \$138.65; **Boily**, L., \$223.50; **Buanderie Lévis**, \$209.12; **Bourret**, A., \$326.80; **Can. Nat. Express**, \$312.22; **Can. Nat. Telegraphs**, \$138.87; **Can. Pac. Express**, \$105.40; **Central Printing Regd.**, \$639.30; **Chabot**, L. G., \$412; **Claire-Fontaine Ltée**, \$496; **Clément & Clément**, \$235.56; **Coulombe**, E. T. & Cie, \$837.50; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$176.13; **Donovan**, E. E., \$500; **Dumaine**, Hon. C., (dép. de voyage — travelling expenses), \$375; **Frais de poste — postage**, \$3,819.81; **Garneau & Drapeau**, \$544; **GRATIFICATION AUX JOURNALISTES — GRATUITY TO JOURNALISTS**: **Bernier**, M., \$850; **Chassé**, E., \$850; **Denault**, J. M., \$700; **Donovan**, E. E., \$850; **Dubé**, R., \$850; **Dumas**, C., \$850; **Dunn**, J., \$850; **Dutil**, H., \$850; **Gagnon**, G., \$850; **Langlois**, A., \$850; **Lavergne**, J., \$850; **Lorrain**, L., \$550; **Pelletier**, C. E., \$850; **Potvin**, D., \$350; **Samson**, P. E., \$75; **St-Pierre**, H., \$850; **Verreault**, J., \$850; **Imprimerie Dominion**, \$2,796; **Imprimerie Économique**, \$449.30; **Kirouac Ltée**, \$4,966.57; **Lacouline**, E., \$300; **Lapointe**, E., \$106.88; **Le Comptable — The Accountant**, frais de réceptions — expenses for receptions, \$6,347.23; **Librairie Garneau**, \$443.66; **Librairie Langlais**, \$553.29; **Librairie de la Rive Sud**, \$302.60; **L'Opinion**, \$2,704.78; **Martineau**, G., \$339.50; **Papeterie Champlain**, \$900; **Pigeon**, L. P., (dép. de voyage — travelling expenses), \$1,050; **Quebec Engraving Co.**, \$706.40; **Ruel**, W., \$1,137.85; **Service Général Enr.**, \$600; **Syndicat de Québec**, \$164.88; **Trudel**, P., \$167.80; **Turcotte & Gousse**, \$186; **Whelan**, W. J., \$403.90; **Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100.**, \$2,692.93; **Dépense annulée et inscrite en contre-entrée à l'état de revenus du département pour 1945-46 — Amount annulled and inscribed as a cross-entry in the Departmental Statement of Revenue for 1945-46**, \$200.

Bibliothèque de la législature — Library of the Legislature

Crédits Nos 8, 9 et 10 — Votes Nos. 8, 9 and 10

| | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|-----------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 33,567.86 |
| Rémunération additionnelle | Additional remuneration | 100.00 |
| | | <hr/> |
| | | 33,667.86 |
| Achat de livres | Purchase of books | 3,142.05 |
| Frais de bureau et dépenses diverses: | Office and miscellaneous expenses: | |
| Impression et reliure | Printing and binding | 2,673.50 |
| Journaux et revues | Newspapers and periodicals | 387.29 |
| | Telephones | 241.27 |
| Téléphone | Miscellaneous | 214.01 |
| Divers | | <hr/> |
| | | 3,516.07 |
| | À reporter — Carried forward | <hr/> |
| | | 40,325.98 |

| | | |
|---|---|---------------------|
| | Reporté — Brought forward..... | 40,325.98 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates..... | 410.75 |
| | | <u>\$ 39,915.23</u> |

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$33,567.86) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (\$100.00): Bonenfant, J. C., \$3,000; Bourbeau, J. M., \$1,041.60 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Caron, Germaine, \$1,200; Corriveau, J. E., \$1,800; Denis, C. E., \$1,400; Doré, L. P., \$2,400; Drolet, G., \$1,244.32; Gagnon, E., \$1,688.80; Laroche, C., \$1,400; Lemieux, L., \$1,000; Marquis, G. E., \$4,000; Masson, L., \$2,083.20; Maynard, F., \$1,769.32, \$100; Mercure, H., \$1,288.80; Mulveney, Mme A., \$1,098.57; Myrand, L. E., \$1,622.08; Parent, A., \$2,000; Parizeau, Annette, \$1,200; Robitaille, Annette, \$1,098.57; Turcotte, Mme B. M., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$33,568.26, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$33,567.86).

Achat de livres — Purchase of books (\$3,142.05): Carswell Co., \$222.97; Librairie Garneau, \$731.91; Oxford University Press, \$191.43; Saunders, S. J. R., \$118.13; Wilson & Lafleur, \$580.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,297.01.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses (\$3,516.07): Bell Telephone Co., \$241.27; Caron, Mme J., \$254.40; Chabot, L. G., \$316.50; Dorion, C. A. & Fils, \$383.05; Le Soleil, \$1,265.45; Robitaille, E., \$317.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$737.50.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature — Printing and Binding for both Houses of the Legislature (\$40,565.55)

Crédit No 11 — Vote No. 11

Charrier & Dugal, \$22,339.27; L'Action Catholique, \$3,418.14; Le Soleil, \$11,971.64; Quebec Engraving Co., \$103; The Herald Press, \$2,679; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$54.50.

Loi électorale de Québec — The Quebec Election Act

S.R. (R.S.), c. 5 et (and) 6 Geo. VI, c. 13, a. 384

| | | |
|---|--|----------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 3,526.76 |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 657.01 |
| Élections générales du 8 août 1944..... | General elections August 8, 1944..... | 508,141.66 |
| Impression et papeterie..... | Printing and stationery..... | 577.16 |
| Abonnement..... | Subscription..... | 8.64 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 1,877.01 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 595.78 |
| Messageries, télégrammes, etc..... | Express, telegrams, etc..... | 1,624.00 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 131.91 |
| Avance..... | Advance..... | 50.00 |
| | | <u>517,189.93</u> |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Dépôts confisqués de 142 candidats à \$200..... | Confiscated deposits of 142 candidates at \$200..... | 28,400.00 |
| Remboursements divers..... | Various refunds..... | 340.44 |
| | | <u>28,740.44</u> |
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates..... | 6.00 |
| | | <u>28,746.44</u> |
| | | <u>\$ 488,443.49</u> |

Traitements — Salaries (\$3,526.76) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (b) (\$657.01): Alluisi, Henriette, \$787.50; Angers, E., (b) \$64.50; Angers, P., (b) \$37.50; Bédard, V., \$1,145.76; Blondeau, A., (b) \$13.88; Geoffrion, G., (b) \$150; Geoffrion, P., (b) \$22.50; Labrie, R., (b) \$68.63; Légaré, Irène, \$900, \$150; Poulin, A., \$687.50; Sénécal, J., (b) \$150; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6.

Élections générales du 8 août 1944 — General elections August 8, 1944 (\$508,141.66): Honoraires et déboursés du président d'élection, du secrétaire d'élection, des présidents de scrutin, des secrétaires de scrutin, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, allocations de parcours millaires, impression des bulletins de votes, etc., dans les districts électoraux suivants — Fees and disbursements of Returning Officers, Election Clerks, Deputy-Returning Officers, Poll Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rental of polling stations, electoral lists, mileage, printing ballots, etc., in the following electoral districts: **Abitibi-Est (East)**, \$6,903.23; **Abitibi-Ouest (West)**, \$3,884.26; **Argenteuil**, \$3,901.19; **Arthabaska**, \$4,316.73; **Bagot**, \$3,021.89; **Beauce**, \$7,278.09; **Beauharnois**, \$4,991.59; **Bellechasse**, \$3,612.15; **Berthier**, \$4,001.43; **Bonaventure**, \$6,208.67; **Brome**, \$2,247.70; **Chambly**, \$6,188.30; **Champlain**, \$5,078.08; **Charlevoix-Saguenay**, \$10,234.43; **Châteauguay**, \$2,390.33; **Chicoutimi**, \$12,237.34; **Compton**, \$3,899.61; **Deux-Montagnes**, \$2,871.40; **Dorchester**, \$4,850.74; **Drummond**, \$5,786.14; **Frontenac**, \$4,462.19; **Gaspé-Nord (North)**, \$2,864.33; **Gaspé-Sud (South)**, \$4,655.56; **Gatineau**, \$5,130.31; **Hull**, \$5,262.91; **Huntingdon**, \$2,301.12; **Iberville**, \$1,824.03; **Iles-de-la-Madeleine**, \$1,567.21; **Jacques-Cartier**, \$8,975.38; **Joliette**, \$4,974.56; **Kamouraska**, \$4,036.65; **Labelle**, \$4,073.54; **Lac St-Jean**, \$3,428.34; **L'Assomption**, \$3,190.48; **Laval**, \$13,020.19; **Laviolette**, \$5,361.43; **Lévis**, \$6,077.29; **L'Islet**, \$3,416.96; **Lotbinière**, \$4,033.61; **Maisonneuve**, \$11,805.09; **Maskinongé**, \$2,942.03; **Matane**, \$4,992.44; **Matapédia**, \$4,281.08; **Mégantic**, \$5,622.01; **Missisquoi**, \$3,361.51; **Montcalm**, \$3,462.27; **Montmagny**, \$3,311.88; **Montmorency**, \$3,068.35; **Montréal-Jeanne-Mance**, \$11,937.76; **Montréal-Laurier**, \$10,303.96; **Montréal-Mercier**, \$11,427.33; **Montréal-Notre-Dame-de-Grâce**, \$10,529.38; **Montréal-Outremont**, \$9,962.33; **Montréal-St-Anne**, \$10,148.33; **Montréal-St-Henri**, \$9,704.45; **Montréal-St-Jacques**, \$10,483.59; **Montréal-St-Louis**, \$10,411.52; **Montréal-St-Marie**, \$11,149.63; **Montréal-Verdun**, \$8,839.55; **Napierville-Laprairie**, \$3,581.04; **Nicolet**, \$5,196.22; **Papineau**, \$5,854.78; **Pontiac**, \$3,644.83; **Portneuf**, \$6,561.15; **Québec-Comté (County)**, \$6,740.30; **Québec-Centre**, \$5,298.40; **Québec-Est (East)**, \$7,894.50; **Québec-Ouest (West)**, \$4,137.99; **Richelieu**, \$4,322.91; **Richmond**, \$4,336.67; **Rimouski**, \$5,429.14; **Rivière-du-Loup**, \$5,070.20; **Roberval**, \$5,289.33; **Rouville**, \$2,674.39; **Rouyn-Noranda**, \$5,244.92; **St-Hyacinthe**, \$4,706.03; **St-Jean (St. John's)**, \$3,326.71; **St-Maurice**, \$6,022.93; **St-Sauveur**, \$6,056.03; **Shefford**, \$5,216.13; **Sherbrooke**, \$6,828.44; **Stanstead**, \$4,539.94; **Témiscamingue**, \$2,637.97; **Témiscouata**, \$3,435.84; **Terrebonne**, \$7,859.67; **Trois-Rivières**, \$5,386.31; **Vaudreuil-Soulanges**, \$3,805.72; **Verchères**, \$2,433.40; **Westmount-St-George**, \$8,980.50; **Wolfe**, \$2,670.58; **Yamaska**, \$2,654.81.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$4,814.50): Baillargeon, J. B. Express, \$333.18; Can. Nat. Express, \$684.90; Can. Pac. Express, \$444.68; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, frais de poste — postage, \$1,857.01, téléphone, \$186.44; Le Soleil, \$534.50; Shérif de (of) Montréal, \$407.54; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$366.25.

Imprimeur du Roi — King's Printer

¹ Impression, reliure et distribution des statuts —
Printing, Binding and Distributing the Statutes (\$17,980.48)

Crédit No 12 — Vote No. 12

Chabot, L. G., reliure—binding, \$45; Imprimeur du Roi — King's Printer, distribution des statuts 8 Geo. VI et autres — distribution of Statutes 8 Geo. VI and others, \$949.98; Le Soleil, impression et reliure des statuts 8 Geo. VI — printing and binding Statutes 8 Geo. VI, \$16,985.50.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-14) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$303.79)

Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$285.47; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$18.32.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|---|-----------------------|
| 4 | Service civil intérieur. | Inside Civil Service | 1 |
| 5 | Service civil extérieur. | Outside Civil Service | 2 |
| 5 | Dépenses de voyage. | Travelling expenses | 3 |
| 5 | Frais de bureau. | Office expenses | 4 |
| 6 | Aide à la recherche des mines. . | Incentive to Prospecting. | 5 |
| 7 | Chemins de mines. | Mine Roads. | 6 |
| 8 | Villages miniers. | Mine Villages. | 7 |
| 8 | Subventions et bourses | Grants and Scholarships | 8 |
| 8 | Prime sur la tourbe, 5 Geo. VI, c. 36 et 7 Geo. VI, c. 33. | Peat Premium, 5 Geo. VI, c. 36 and 7 Geo. VI, c. 33. | 9 S |
| 8 | Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie, 2 Geo. VI, c. 15. | Establishment at Quebec of a Mining, Geological and Metal- lurgical School, 2 Geo. VI, c. 15. | S |
| 8 | Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique, 7 Geo. VI, c. 5 | Establishment at Quebec of a School of Electrical Engineer- ing, 7 Geo. VI, c. 5. | S |
| 9 | Dépenses diverses et imprévues. | Miscellaneous and Unforeseen expenses | 10 |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---|
| 195,000.00 | 192,337.18 | 2,662.82 |
| 40,000.00 | 32,813.24 | 7,186.76 |
| 20,000.00 | 18,983.15 | 1,016.85 |
| 8,000.00 | 7,999.87 | .13 |
| 98,000.00 | 78,398.29 | 19,601.71 |
| 133,000.00 | 126,794.89 | 6,205.11 |
| 2,500.00 | 457.12 | 2,042.88 |
| 20,000.00 | 12,453.29 | 7,546.71 |
| 2,500.00 | | |
| 12,500.00 | 14,905.43 | 94.57 |
| 100,000.00 | 100,000.00 | |
| 50,000.00 | 50,000.00 | |
| 1,500.00 | 1,377.53 | 122.47 |
| \$ 683,000.00 | 636,519.99 | 46,480.01 |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses ordinaires . . . Ordinary expenditure . . . \$ 636,519.99

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit No 1 — Vote No. 1

| | | |
|--|--|----------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 203,333.12 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjust- ment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates | 9,045.91 |
| No 2 du budget supplémentaire . . | No. 2 of Supplement- ary Estimates | 1,950.03 |
| | | 10,995.94 |
| | | <u>\$ 192,337.18</u> |

Ministre — Minister: Hon. J. Robinson et (and) Hon. E. Rochette, payés par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dufresne, A. O., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, F., \$100; Amireault, Mme C., \$833.33; Arcand, J., \$340; Archambault, M., \$4,333.33; Auger, P. E., \$350; Banville, J. B., \$1,600; Bastien, G., \$2,758.33; Beaudet, C. O., \$2,666.66; Beaulé, P., \$1,800; Bédard, L., \$1,533.33; Bédard, Rachel, \$800; Bédard, Thérèse, \$600; Bélanger, R., \$1,688.88; Bernier, J., \$869.44 (transféré au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); Bernier, Simonne, \$1,000; Bilodeau, A., \$1,200; Blanchette, A., \$1,933.33; Blondeau, H., \$1,200; Boileau, H., \$2,675; Bordeleau, P., \$1,888.88; Boucher, A., \$1,533.33; Boucher, D., \$1,400; Bourret, P. E., \$3,311; Brochu, E., \$1,000; Brochu, J. O., \$963.33; Brousseau, Fleurette, \$400; Brunette, C. E., \$1,588.88; Cayouette, Adrienne, \$250; Chabot, L., \$548.60; Champagne, A., \$1,600; Chaurest, L., \$1,700; Clear, E., \$1,244.44; Cormier, R., \$750; Côté, A., \$3,000; Crête, L., \$1,800; Courteau, E., \$875; Couture, J. M., \$733.33; Dallaire, P. E., \$400; Delisle, Suzanne, \$1,033.33; Delorey, W. P., \$690; Denis, B. T., \$4,222.22; Denis, T. C., \$5,000; Desrochers, J. E., \$816.66; Drolet, J. P., \$2,044.44; Drouin, J. E., \$2,000; Drouin, S., \$3,177.76; Dubé, Eva, \$733.33; Dufault, C., \$2,000; Dufour, Fernande, \$833.33; Dumont, W., \$525; Ethier, C., \$1,375; Feeney, F., \$1,733.33; Fortier, J. A., \$358.33; Fortin, A. A., \$1,077.74; Fortin, F., \$1,510.56; Fournier, A., \$2,100; Fournier, M., \$1,844.44; Francoeur, Annette, \$1,161.11; Cagnon, G., \$2,188.88; Gallienne, G., \$1,766.66; Gaudry, Collette, \$862.50; Girard, H., \$3,311.11; Gravel, J. P., \$1,575; Hébert, P., \$2,044.44; Hutchison, A., \$1,588.88; Jomphe, J. E., \$1,084.71; Jones, I. W., \$4,222.22; Joubert, A., \$1,600; Juneau, Mme C., \$1,133.33; Kane, Simone, \$1,333.33; Lachaine, J. B., \$1,933.33; Lachance, R., \$297.50; Lafleur, G., \$450; Lafrance, L., \$2,133.33; Laliberté, H., \$1,600; Laliberté, M., \$246.50; Lamontagne, N., \$1,733.33; Landreville, Gisèle, \$1,333.33; Lavallée, J., \$1,933.33; Leclair, J., \$900; LeBon, Thérèse, \$1,133.33; Ledden, T. H., \$2,900; Loignon, B., \$512.78; Massicotte, G. A., \$2,200; Mathieu, Etienne, \$1,166.66; McGerrigle, H. W., \$3,377.77; McGoldrick, F., \$559.10; Mercier, J. X., \$4,333.33; Mercier, M., \$1,733.33; Mercier, Y., \$1,933.33; Métivier, A., \$1,644.44; Moisan, Marguerite, \$500 (transférée au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Morency, J., \$3,000; Pagé, Martine, \$223.09; Parent, C., \$1,600; Pelletier, B., \$1,000 (transférée au Dépt des Affaires municipales — transferred to Dept. of Municipal Affairs); Pelletier, P. E., \$2,783.33; Piché, J. P., \$1,644.44; Pinault, Mme L., \$375 (transférée du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Plamondon, Angéline, \$800; Ratté, Anna, \$240; Rivard, Eliane, \$1,333.33; Roberge, A., \$1,000; Roger, F., \$900; Roux, Adrienne, \$1,200; Roux, U., \$2,000; Roy, A., \$1,400; Roy, M., \$659.45; Samson, R., \$3,083.33; Scallen, T., \$1,688.88; Simoneau, G., \$1,088.88; Spence, Dorothy, \$1,700; St-Laurent, Gertrude, \$1,066.66; St-Pierre, L. A., \$3,866.66; Sylvain, R., \$1,488.88; Talbot, Berthe, \$766.66; Tanguay, R., \$1,200; Tasche-reau, R. H., \$4,000; Tremblay, Laurette, \$986.66; Tremblay, J. A., (temps partiel — part time), \$1,166.66; Turgeon, Gertrude, \$886.66; Valois, L., \$3,000; Vézina, Thérèse, \$766.66; Viau, A., \$1,666.66; Vincent, Mme C. L., \$866.66; Walsh, B. J., \$1,631.66; Warren, A., \$1,288.88; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$201. (Total, \$203,340.87, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$7.75, \$203,333.12).

Service civil extérieur — Outside Civil Service**Crédit No 2 — Vote No. 2**

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments. | 33,792.12 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements: No 4 du budget. No 2 du budget supplémentaire.. | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjust- ment of salaries": No. 4 of Estimates. . . 623.32 No. 2 of Supplement- ary Estimates 355.56 | 978.88 |
| | | <u>\$ 32,813.24</u> |

Allaire, Y., \$810; Baillargeon, A., \$1,500; Brennan, Rita, \$83.33; Claveau, J., \$1,000; Corbeil, Annette, \$1,005.51; Cossette, B., \$1,400; De Péron, J., \$2,200; Gagnon, R., \$2,900; Grant, G. S., \$3,986.66; Griffith, M., \$1,200; Ingham, W. N., \$1,000; Jolin, E., \$1,533.33; Lafontaine, M., \$3,305.55; Larivière, E. O., \$1,800; Leblanc, J., \$500; Martel, J. J., \$1,080; Regimbald, G., \$1,200; Roux, R., \$2,000; Soulard, P. H., \$2,000; Tanguay, D., \$1,560; Thérberge, T. H., \$1,444.44; Tremblay, J. A., (temps partiel — part time), \$254.16; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total, \$33,792.98, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.86, \$33,792.12).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses**Crédit No 3 — Vote No. 3**

| | | |
|------------------------------|---------------------------|---------------------|
| Administration | Administration | 7,631.63 |
| Inspection des mines : | Inspection of mines | 11,351.52 |
| | | <u>\$ 18,983.15</u> |

Administration: Archambault, M., \$149.60; Denis, B. T., \$147.66; Denis, T. C., \$100.64; Drouin, J. E., \$283.51; Drouin, S., \$849.68; Dufresne, A. O., \$797.23; Hosking, W. J., \$100.94; Jomphe, J. E., \$285.63; Jones, I. W., \$308.67; Robinson, G. W., \$224.75; Robinson, Hon. J., \$1,615.27; Roy, M., \$686.51; Smith, O. C., \$132.60; Sparks, H. E., \$139.34; St-Pierre, L. A., \$1,121.69; Valois, L., \$187.30; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$500.61.

Inspection des (of) mines : Baillargeon, A., \$665.08; Bastien, G., \$1,198.03; Bourret, P. E., \$995.14; De Péron, J., \$1,164.05; Drolet, J. P., \$536.21; Girard, H., \$820.54; Gravel, J. P., \$1,025.62; Jolin, E., \$726.82; Lafontaine, M., \$1,413.13; Lamontagne, N., \$357.50; Larivière, E. O., \$1,069.41; Leblanc, J., \$212.73; Taschereau, R. H., \$477.91; Tremblay, J. A., \$102.53; Walsh, B. J., \$245.37; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$341.45.

Frais de bureau — Office Expenses**Crédit No 4 — Vote No. 4**

| | | |
|---|---|--------------------|
| Commission sur vente de certificats de mineurs. | Commission on sale of miners' cer- tificates. | 312.00 |
| Agents des mines: dépenses de bureau. | Mining recorders: Office expenses.. | 611.17 |
| Téléphone et télégrammes. | Telephones and telegrams. | 3,229.34 |
| Frais de poste | Postage. | 2,337.97 |
| Fret et messageries. | Freight and express | 1,051.71 |
| Divers. | Miscellaneous | 457.68 |
| | | <u>\$ 7,999.87</u> |

Bell Telephone Co., \$2,517.48; Can. Nat. Express, \$749.81; Can. Nat. Telegraphs, \$338.17; Can. Pac. Express, \$200.28; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, (frais de poste — postage), \$2,337.97, (ampoules électriques — electric bulbs), \$40.79; Lapierre, R., \$140; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$245.46; Northern Telephone Co., \$216.65; Roux, R., \$411.05; Shérif de (of) Montréal, \$118.73; Simard, J. A., \$104; Soulard, P. H., \$200.12; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$379.36.

Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

Crédit No 5 — Vote No. 5

| | | |
|---------------------------------|-------------------------------|--------------|
| Géologie | Geology | 35,401.55 |
| Laboratoires | Laboratories | 23,282.99 |
| Atelier d'échantillonnage | Sampling plant | 16,840.08 |
| Cours de minéralogie | Lectures to prospectors | 2,935.59 |
| | | <hr/> |
| | | 78,460.21 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Traitement de minerai | Ore treatment | 61.92 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 78,398.29 |

Géologie — Geology (\$35,401.55)

Traitements — Salaries (\$17,782.81): Aubert de LaRue, E., \$1,290; Audet, C., \$315; Auger, P. E., \$1,663.76; Bédard, J. C., \$303.50; Béland, R., \$540; Boudreau, P., \$505.75; Boudreault, A., \$386.75; Boulais, J. J., \$327; Breault, G., \$182.50; Clark, T. H., \$1,265; Claveau, J., \$1,350; Cloutier, F., \$254.60; Cormier, W., \$222; Duckett, G. M., \$210; Faessler, Dr C., \$885; Faessler, C. jr, \$140; Gilbert, A., \$165; Giles, H., \$160; Goyette, C., \$178.70; Graham, R. B., \$1,875; Grenier, P. E., \$227.50; Hurtubise, Joseph, \$39; Hurtubise, Jules, \$9; Ingham, W. N., \$1,500; Lachance, J., \$75; MacLeod, J., \$282; Maurice, O., \$450; Mercier, C., \$300; Ouellet, L., \$273; Préfontaine, J., \$160; Sacre, O., \$150; Stewart, A., \$505.75; Vigneault, G., \$392; Waddington, G. W., \$1,200.

Frais d'explorations — Expenses of explorations (\$12,031.93): Aubert de LaRue, E., \$327.66; Auger, P. E., \$808.98; Clapperton, T. B. & Co., \$314.83; Clarke Steamship Co., \$185.42; Clark, T. H., \$876.44; Claveau, J., \$850.87; Delisle, F., \$2,273.26; Drolet, J. P., \$232.27; Faessler, Dr C., \$446.95; Graham, R. B., \$1,484.85; Ingham, W. N., \$1,704.77; Landry, E., \$309.44; McGerrigle, H. W., \$722.50; Miller, A. E., \$109.75; Waddington, G. W., \$1,106.11; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$277.83.

Équipement et divers — Equipment and miscellaneous (\$2,980.45): Blouin, R. A., \$376.99; Brousseau, O., \$401.71; Chinic Hardware Co., \$464.97; Deschamps, V., \$470.81; Keuffel & Esser, \$228.94; Lesage, R., \$390.43; Monteith, J., \$112.50; Wightman, W., \$131.65; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$402.45.

Travaux de préparation d'un volume à être intitulé "Géologie de Québec" — Work concerning edition of volume entitled "Geology of Quebec" (\$2,606.36): Aubert de LaRue, E., \$612.49; Dresser, J. A., \$840.37; Graham, R. P. D., \$585.50; Mawdsley, J. B., \$318.50; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$249.50.

Laboratoires — Laboratories (\$23,282.99)

Recherches — Researches: Bourgoïn, L., \$220.83.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$23,062.16): Bégin & Bégin, \$2,440; Brousseau, O., \$137.52; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$250.20; Canadian General Electric Co., \$242.92; Canadian Laboratory Supplies, \$1,061.39; Central Scientific Co., \$754.65; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., Québec, \$118.90; École Polytechnique, Montréal, \$3,730.80; Fisher Scientific Co., \$334.76; Mallinckrodt Chemical Works, \$140.43; Merck & Co., \$114.86; Robitaille, G., \$2,928; Simard, H. Enr., \$234.05; U. S. Dept. of Commerce, \$131.23; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$442.45.

Atelier d'échantillonnage — Sampling Plant (\$16,840.08)

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$10,111.83.

Équipement et divers — Equipment and miscellaneous (\$6,700.62): Atchison-Davis Hardware, \$323.35; Bouchard, J. O., \$161.80; Bourlamaque Transport Regd., \$235.10; Can. Nat.

Railways, \$554.70; Canadian Vickers Ltd., \$100; Dionne, P., \$303.83; Fortin, A., \$513.45; Grant, G. S., \$147.94; Just Equipment & Supply Co., \$387.74; Northern Quebec Power Co., \$2,232.03; Peacock Brothers Ltd., \$200; Savoie Service Station, \$682.52; Société d'Entreprises Générales, \$125; Téléphone d'Harricana et Gatineau, \$159.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$573.49.

Traitement de minerai — Ore treatment: Cere, T., \$27.63.

Cours de minéralogie — Lectures to Prospectors (\$2,935.59)

Honoraires — Fees (\$410.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$148.41): Auger, P. E., \$300, \$105.36; Mauffette, P., \$110, \$43.05.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$2,377.18): Riverin, J. R., \$725.20; Taschereau & Taschereau, \$1,200; Ward's Natural Science Establishment, \$319.62; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$132.36.

Chemins de mines — Mine Roads

Crédit No 6 — Vote No. 6

| | | |
|--|---|---------------|
| Explorations | Explorations | 1,319.91 |
| Entretien de chemins de mines | Maintenance of mine roads | 5,225.90 |
| Ouverture et entretien des chemins d'hiver | Opening and maintenance of winter roads | 17,927.20 |
| Construction | Construction | 145,921.88 |
| | | 170,394.89 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution du Gouvernement Fédéral | Contribution of the Federal Government | 43,600.00 |
| | | \$ 126,794.89 |

Explorations (\$1,319.91)

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$919.20.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$400.71): Hôtel Val d'Or, \$169.58; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$231.13.

Entretien de chemins de mines — Maintenance of Mine Roads (\$5,225.90)

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$625.90.

Contrats — Contracts (\$4,600.00): Chemin de la mine West-Malartic: Blanchette, N., \$2,100. Chemin longeant la Rivière Grand Cascapédia — Grand Cascapedia River Road: Leblanc, H., \$2,500.

**Ouverture et entretien des chemins d'hiver —
Opening and Maintenance of Winter Roads (\$17,927.20)**

Subventions — Grants: Chambre de Commerce de l'Abitibi, \$3,637.49; Chambre de Commerce de La Sarre, \$2,213.70; Chambre de Commerce de Malartic, \$2,223.46; Chambre de Commerce de Val d'Or, \$2,852.46; Duparquet, ville de (town of), \$2,516.02; Lamothe, D. (in trust), \$3,241.85; Latulippe et Gaboury, munic., \$300; Perron Gold Mines, \$942.22.

Construction (\$145,921.88)

RANG V DU CANTON DE (TOWNSHIP OF) TALON: Bolduc, N., \$755. **MINE OBASKA LAKE:** Obaska Lake Mine, \$1,929.40. **VOIE À RAILS (POLE TRACK) CANTONS (TOWNSHIPS) LOUVICOURT ET BOURLAMAQUE:** Louvicourt Goldfield Corp., \$1,750. **BELLETERRE ET CANTON (TOWNSHIP) GUILLET:** Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$1,075.15. **CANTON DE (TOWNSHIP OF) PERSHING (\$15,525.00):** Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$225; Société d'Entreprises Générales, \$15,300. **LAC MALFAIT LAKE (\$650.00):** Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$626; Levesque, O., \$24. **TOURBIÈRE DE L'ÎLE-AUX-COUDRES (\$925.58):** Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$882.33; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$43.25. **TOURBIÈRE DE BAGOTVILLE (\$3,228.61):** Hôtel Chicoutimi, \$138.65; Proulx, G., \$3,089.96. **MINE ROUYN-MERGER (\$5,877.86):** Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$126; Lamothe,

D., \$5,751.86. **TOURBIÈRE DE ST-ULRIC:** Roy, L., \$666.67. **GRAND LAC DES RAPIDES** (\$2,550.00): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$50; O'Connell, H. J. Ltd., \$2,500. **MINES EAST AMPHI ET PARBEC** (\$4,008.45): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$156; Hôtel Beau-Chêne, \$60.20; Société d'Entreprises Générales, \$3,792.25. **MINE ST-MAURICE À CADILLAC** (\$106,980.16): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$668; Bastien, G., \$11.21; Fortin, L., \$3,051.71; Hôtel Windsor, \$374.36; Legrand, Y., \$297.84; Paquin Construction Co., \$23,074.80; Union des Carrières et Pavages, \$79,502.24.

Villages miniers — Mine Villages (\$457.12)

Crédit No 7 — Vote No. 7

Travaux d'arpentage de sites — Land surveys for sites: Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$430; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$27.12.

Subventions et bourses — Grants and Scholarships

Crédit No 8 — Vote No. 8

| | | |
|-------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Drainage des tourbières. | Drainage of peat-bogs | 2,978.29 |
| Bourses d'études. | Scholarships. | 9,475.00 |
| | | <u>\$ 12,453.29</u> |

Drainage des tourbières — Drainage of peat-bogs (\$2,978.29): **TOURBIÈRE PERFECT PEAT Co.** (\$151.96): Salaires des ouvriers — wages of workmen, \$23.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$128. **TOURBIÈRE DE L'ÎLE-AUX-COUDRES:** Excel Peat Ltd., \$868.73. **TOURBIÈRE DE PTE-AU-PÈRE:** Reid, H., \$1,957.60.

Bourses d'études — Scholarships (\$9,475.00): Arcand, J., \$650; Bédard, J. C., \$300; Béland, R., \$750; Bouret, D., \$325; Campbell, R. A., \$300; Cazes, G., \$475; Cloutier, F., \$650; Duprat, J., \$375; Goldberg, A. G., \$300; Lacaille, G. E., \$650; Lachance, M., \$300; Langlois, G., \$650; Marchand, G., \$650; Maurice, O., \$750; Montpetit, L., \$300; Piché, G., \$650; Séguin, A., \$650; Tremblay, L., \$750.

Prime sur la tourbe — Peat Premium (\$14,905.43)

Crédit (Vote) No 9, 5 Geo. VI, c. 36, a. 3 et (and) 7 Geo. VI, c. 33, a. 2

Bourque & Fils, \$1,098; Excel Peat Ltd., \$5,222.55; Murphy, P., \$709; Quebec Peat Moss Co., \$2,500; Reid, Dr H., \$3,482.38; Roy, L., \$1,029.50; Roy, R., \$618.75; Saguenay Peat Moss Co., \$245.25.

Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie —

Establishment at Quebec of a Mining, Geological and Metallurgical School (\$100,000.00)

2 Geo. VI, c. 15

Subvention — Grant: Université Laval, \$100,000.

Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique — Establishment at Quebec of a School of Electrical Engineering (\$50,000.00)

7 Geo. VI, c. 5

Subvention — Grant: Université Laval, \$50,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses
(\$1,377.53)

Crédit No 10 — Vote No. 10

Comm. des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commn.
\$554.97; Drouin, H., \$149.60; Lapierre, R., \$100; Merrell, L. B., \$147; Comptes au-dessous de
\$100.— accounts under \$100., \$425.96.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-4) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$7,221.90)

Belle-Aura Mines, \$172.20; Blondor Quebec Mines, \$148.97; Chênevert, R., \$182.23; Ciglen,
S., \$289.13; Citralam Malartic Mines, \$100; Cloutier, C. E., \$240; East Malartic Mines, \$194.27;
Frobisher Exploration Co., \$495.75; Gagnon, O., \$220; Kelly, G. D., \$100; Manley, J. P., \$180;
Panamint Malartic Mines, \$180; Porteous, J. G., \$123.68; Potter, R. S., \$116; Siscoe Gold Mines,
\$168.88; Wedding River Gold Mines, \$420; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100.,
\$3,890.79.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|--|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires et avances: | Ordinary Expenditure and Advances: | |
| 4 | Service civil intérieur..... | Inside Civil Service..... | 1 |
| | | Suppl. | 1 |
| 4 | Service civil extérieur..... | Outside Civil Service..... | 2 |
| | | Suppl. | 2 |
| 5 | Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 3 |
| | | Suppl. | 3 |
| 6 | Frais de bureau..... | Office expenses..... | 4 |
| 6 | Inspection et surveillance..... | Inspection and supervision .. | 5 |
| | | Suppl. | 4 |
| 6 | Entrepôts, etc..... | Storage plants, etc..... | 6 |
| | | M.S.-S.W. | 20 |
| 7 | Assistance aux pêcheurs et à l'industrie, 7 Geo. VI, c. 34.. | Assistance to fishermen and to the industry, 7 Geo. VI, c. 34 | 7 |
| | | | 8 |
| 8 | Subventions..... | Grants..... | 8 |
| | | Suppl. | 5 |
| 8 | Division de la biologie marine. | Division of Marine Biology.. | 9 |
| 9 | Subsides annuels pour aider au maintien de services de navigation, 1 Geo. VI, c. 4.... | Annual subsidies towards maintenance of Navigation Services, 1 Geo. VI, c. 4.... | S |
| 9 | Dépenses diverses et imprévues. | Miscellaneous and Unforeseen expenses..... | 10 |
| | Immobilisations: | Capital Expenditure: | |
| 9 | Construction d'entrepôts, etc.. | Construction of storage plants, etc..... | 11 |
| | | Suppl. | 6 |
| | Récapitulation: | | |
| | Dépenses ordinaires.... | Ordinary expenditure . | |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure... . | |
| | Avances..... | Advances..... | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions | Dépenses ordinaires | Immobilisations et avances | Moins que les prévisions |
|----------------------|----------------------|----------------------------------|--------------------------|
| Estimates | Ordinary expenditure | Capital expenditure and advances | Less than estimates |
| 43,000.00 | | | |
| 4,500.00 | 46,611.12 | ..... | 888.88 |
| 119,000.00 | | | |
| 1,000.00 | 116,396.57 | ..... | 3,603.43 |
| 40,000.00 | | | |
| 6,000.00 | 43,780.91 | 100.00 | 2,119.09 |
| 4,000.00 | 3,893.44 | ..... | 106.56 |
| 7,000.00 | | | |
| 4,000.00 | 8,896.96 | ..... | 2,103.04 |
| 80,000.00 | | | |
| 25,000.00 | 104,981.19 | ..... | 18.81 |
| 28,000.00 | | | |
| 5,000.00 | 32,992.12 | ..... | 7.88 |
| 41,000.00 | | | |
| 32,500.00 | 73,340.90 | ..... | 159.10 |
| 5,000.00 | 3,958.96 | ..... | 1,041.04 |
| 127,000.00 | 127,000.00 | ..... | ..... |
| 1,000.00 | 741.87 | ..... | 258.13 |
| <u>\$ 573,000.00</u> | <u>562,594.04</u> | <u>100.00</u> | <u>10,305.96</u> |
| 140,000.00 | | | |
| <u>\$ 67,000.00</u> | <u>.....</u> | <u>206,947.08</u> | <u>52.92</u> |
| 573,000.00 | 562,594.04 | ..... |  |
| 207,000.00 | ..... | 206,947.08 | |
| ..... | ..... | 100.00 | |
| <u>\$ 780,000.00</u> | <u>562,594.04</u> | <u>207,047.08</u> | <u>10,358.88</u> |
| | <u>\$ 769,641.12</u> | | |

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|--------------------------|--------------------------|----------------------|
| Dépenses ordinaires..... | Ordinary expenditure... | 562,594.04 |
| Immobilisations..... | Capital expenditure..... | 206,947.08 |
| Avances..... | Advances..... | 100.00 |
| | | <u>\$ 769,641.12</u> |

Service civil intérieur—Inside Civil Service

Crédits No 1 et Suppl. No 1—Votes No. 1 and Suppl. No. 1

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 48,621.65 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates... | 893.86 |
| No 2 du budget supplémentaire. | No. 2 of Supplementary Estimates..... | 1,116.67 |
| | | <u>2,010.53</u> |
| | | <u>\$ 46,611.12</u> |

Ministre—Minister: Hon. C. E. Pouliot et (and) Hon. V. Bienvenue, payés par le Dépt. du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Labrie, Dr J. A., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Bazin, Camille, \$1,200; Beaudet, O., \$2,450; Beaulieu, G., \$333.32; Bourret, G., \$62.50; Brouilly, G., \$1,475; Després, J., \$1,033.28; Desrochers, Marie-Paule, \$1,093.23; Desrosiers, Z., \$1,187.52; Devlin, G., \$800; English, R.L., (temps partiel—part time), \$1,166.62; Ferland, Anna, \$100; Frith, Lauretta Beck, \$100; Gagnon, A., \$1,319.32; Gagnon, R., \$2,100; Galibois, J.A., \$1,800; Gaudet, G., \$2,400; Gaudry, Marceline, \$926.56; Gauthier, C., \$1,000; Giguère, S., \$1,488.72; Goulet, J.B., \$1,400; Lafamme, R., \$1,244.40; Lamontagne, Olivette, \$1,466.52; Lebel, L., \$3,075; Leroux, A., \$1,644.32; Lessard, M., \$4,397.08; Morin, L., \$333.32; Picard, Espérance, \$650 (transférée au Bureau du Revenu—transferred to Revenue Branch); Ross, Anne-Marie, \$1,288.80; Tousignant, J.B., \$333.32; Vachon, Georgette, \$900; Vladykov, Dr V.D., \$3,600; White, Alma, \$208.30 (transférée au Dépt des Terres et Forêts—transferred to Dept. of Lands and Forests); Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$45. (Total, \$48,622.13, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$48,621.65).

Service civil extérieur—Outside Civil Service

Crédits No 2 et Suppl. No 2—Votes No. 2 and Suppl. No. 2

| | | |
|--|--|----------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 118,933.14 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates... | 1,636.57 |
| No 2 du budget supplémentaire. | No. 2 of Supplementary Estimates..... | 900.00 |
| | | <u>2,536.57</u> |
| | | <u>\$ 116,396.57</u> |

Ahier, G., \$641.28; Anglehart, A., \$482.50; Arseneault, W., \$904.43; Aspirot, A., \$780; Beauchesne, P.A., \$1,627.64; Beaudin, C., \$660; Beaudin, M., \$900; Beaulieu, G., \$1,125; Beck, J., \$1,244.32; Bélanger, C.E., \$900; Bellavance, L., \$1,627.64; Bérubé, A., \$427.50; Blais, Alcide, \$637.50; Blais, Alphonse, \$400; Boudreault, Hector, \$37.50; Boudreault,

Héliodore, \$1,020; Boudreault, J., \$427.01; Boudreault, J. N., \$899.32; Boudreault, W.P., \$417.74; Boulay, E., \$150; Boulay, P., \$600; Bourgeois, J., \$393.73; Bourget, J.A., \$1,800; Bourque, A., \$1,054.84; Bourque, J., \$400.80; Brown, E., \$316.54; Bujold, D., \$1,020; Bujold, J.F., \$1,577.68; Bujold, L., \$780; Buffitt, J., \$750; **Cain, J., \$412.50**; Caron, J., \$790; Cass, G.G., \$356.25; Chadillon, F., \$1,250; Chapados, A., \$37.50; Chapados, P.P., \$316.21; Chevrier, A., \$422.50; Chrétien, H., \$944.32; Clark, C., \$1,866.56; Cloutier, R., \$195; Coffin, A., \$37.50; Collier, S., \$780; Comeau, J.E., \$1,020; Cormier, A., \$1,227.70; Cormier, E., \$316.54; Côté, N., \$150; Côté, R., \$150; Coulombe, L., \$1,080; Coulombe, P., \$525; Couture, Emile, \$553.54; Couture, Ernest, \$510; Couture, Omer, \$487.50; Couture, Oscar, \$390; Couture, Y., \$1,200; Cyr, C., \$1,020; Cyr, H., \$954.34; **Damboise, J., \$316.54**; Delaney, A., \$1,199.32; Dératche, M., \$641.28; Desjardins, V., \$862.50; Deveault, A.P., \$525; Dion, M., \$316.54; Drouin, G., \$650; Dufresne, A., \$482.50; Dufresne, J., \$458.16; Duguay, G., \$900; Dumaresq, F., \$417.50; Dunn, Henri, \$359.27; Dunn, Horace, \$356.25; Dupuis, A., \$540.96; Dupuis, C., \$316.54; **Élément, J., \$422.50**; Evans, R., \$1,020; **Fequet, P., \$1,020**; Fitzpatrick, L.J., \$65; Fortin, A., \$300; Fournier, A., \$440.88; Fournier, B., \$954.34; Fournier, Madeleine, \$327.50; Francœur, S., \$977.76; Fullum, L., \$617.50; **Gagné, P.E., \$325**; Gaumond, W., \$641.28; Giroux, H., \$1,600; Gray, R., \$825; Grenier, C., \$262.50; Goulet, Irène, \$30; Goulet, R., \$2,850; Guérin, J., \$1,920; **Hamos, P., \$429.43**; Harvie, T.U., \$327.50; Huard, F., \$862.50; Huet, T., \$450; **Jalbert, O., \$200**; James, A., \$412.50; Joncas, A.E., \$500; Joncas, E., \$337.50; Joncas, F.X., \$420; Joncas, L., \$944.32; **Kennedy, J., \$340**; **Labbé, P., \$487.50**; Landry, W., \$904.43; Langlais, J., \$780; Langlois, A., \$900; Langlois, B., \$617.50; Langlois, N., \$617.50; Lapointe, F., \$600; Lawrence, E., \$505; Leblanc, A., \$265; Lebreux, L., \$719.32; Leclerc, L., \$1,044.32; Legendre, R., \$1,250; Lelièvre, H., \$780; Lemasurier, J.P., \$2,250; Létourneau, L., \$316.54; Levesque, A., \$458.14; Levesque, R., \$316.54; Loïselle, J.P., \$356.25; **Maloney, M., \$356.25**; Méthot, R., \$505.68; Mimeault, J.B., \$412.50; Molloy, W., \$450; Morin, E., \$357.50; Morin, L., \$1,294.32; Morris, C.J., \$1,200; Mourant, J.N., \$780; **Normand, A., \$450**; Normand, M., \$450; **Otis, E., \$525**; Otis, R., \$1,080; **Paradis, J., \$1,627.64**; Parisé, J., \$900; Parisé, L. P., \$681.36; Pelletier, A.N., \$534.68; Perrey, A., \$831.82; Petitpas, P.A., \$233.32; Poirier, L., \$900; Pruneau, P.E., \$450; **Rail, Rita T., \$900**; Richard, C., \$521.04; Richard, Edmond, \$540.96; Richard, Elzéar, \$375; Riffou, J.H., \$200; Rioux, Simone Gisèle, \$366.63; Robin, L., \$900; Romeril, P.J., \$375; Roussy, A., \$186.33; **Samuel, L., \$944.32**; Scott, T., \$361.83; Shaler, P., \$37.50; Sirois, A., \$450; Synnott, X., \$412.50; Syvret, A., \$641.28; St-Laurent, A.J., \$583.06; St-Pierre, J.B.H., \$1,544.32; Ste-Croix, M., \$944.32; **Tanguay, G., \$1,388.80**; Tapp, G., \$407.33; Tapp, James, \$357.50; Tapp, Joseph, \$450; Thompson, J., \$171.16; Tousignant, J.B., \$1,294.32; **Vallée, J.O., \$412.50**; Vergnes, L., \$1,866.66; Vigneault, E., \$487.50; Vigneault, J., \$585; Vigneault, J.A., \$1,020; Vigneault, W., \$790; **Wicks, P., \$900**; Willcott, J., \$1,600; **Young, T., \$250**; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$330. (Total, \$118,934.27, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.13, \$118,933.14).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédits No 3 et Suppl. No 3—Votes No. 3 and Suppl. No. 3

| | | |
|---|---|---------------------|
| Administration..... | Administration..... | 6,642.20 |
| Inspection et surveillance..... | Inspection and supervision..... | 30,559.33 |
| Entrepôts, neigères et hangars de classification..... | Storage plants, snow-houses and fish-culling sheds..... | 5,545.08 |
| Enquêtes..... | Inquiries..... | 1,034.30 |
| Avances..... | Advances..... | 100.00 |
| | | \$ 43,880.91 |

Beauchesne, P.A., \$1,108.99; Beaudet, O., \$469.09; Beaulieu, G., \$375.53; Beck, J., \$705.92; Bellavance, L., \$815.44; Boudreault, H., \$856.02; Boudreault, J.N., \$673.17; Boulay, E., \$172.05; Bourget, J.A., \$1,060.64; Bourque, A., \$241.42; Buffitt, J., \$212.53; Buffitt, R., \$117.60; Bujold, J.F., \$1,111.14; Chadillon, F., \$395.39; Chapados, P.P., \$159.91; Chrétien, H., \$174.33; Clark, C., \$1,251.45; Comeau, J.E., \$591.90; Cormier, A., \$1,893.96; Cormier, E., \$135.96; Côté, N., \$256.33; Côté, R., \$209.42; Coulombe, L., \$449.40; Cox, W., \$119.55; Cyr, C., \$124; Damboise, J., \$109.62; Delaney, A., \$989.24; Dion, M., \$141.96; Dunn, H., \$102.40; English, R.L., \$388.92; Evans, R., \$910.94; Fequet, P., \$507.66; Fournier, B., \$700.30; Francœur, S., \$966.67; Galibois, E., \$106; Gaudry, Marceline, \$239.71; Giguère, S., \$654.12; Goulet, R., \$1,194.37; Gray, R., \$453.41; Guérin, J., \$1,533.91; Jalbert, O.,

\$249.76; Joncas, L., \$466.43; Joncas, X., \$255.87; Labrie, A., \$782.20; Lapointe, F., \$272.32; Lebreux, L., \$130.28; Legendre, R., \$328.07; Lemasurier, J.P., \$1,774.76; Leroux, A., \$1,474.30; Lessard, M., \$1,583.66; Létourneau, L., \$107.60; Levesque, R., \$136.64; Loiselle, J.P., \$183.74; Maloney, M., \$121; Molloy, W., \$224; Monger, A., \$533.10; Morin, L., \$1,089.70; Morris, C.J., \$1,041.06; Nadeau, A., \$111.82; Otis, R., \$938.84; Paradis, J., \$1,265.81; Perrey, A., \$180.28; Pouliot, Hon. C.E., \$236.60; Rail, Rita T., \$120; Riffou, J.H., \$128.77; Ste-Croix, M., \$383.09; Tanguay, G., \$471.70; Vergnes, L., \$688.12; Vigneault, J.A., \$985.71; Vigneault, W., \$140.34; Willcott, J., \$1,808.07; Vladykov, Dr V.D., \$900.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,986.36.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| Frais de poste..... | Postage..... | 1,669.28 |
| Fret et messageries..... | Freight and express..... | 1,206.60 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 841.23 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 176.33 |
| | | <u>\$ 3,893.44</u> |

Bell Telephone Co., \$837.43; Can. Nat. Telegraphs, \$1,103.08; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works. (frais de poste—postage), \$1,027.84; Lessard, M. (in trust), (dépenses du bureau de Gaspé—expenses, Gaspé Office), \$639.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$285.21.

Inspection et surveillance—Inspection and Supervision

Crédits No 5 et Suppl. No 4—Votes No. 5 and Suppl. No. 4

| | | |
|----------------------------|------------------------------------|--------------------|
| Salaires..... | Wages..... | 6,854.06 |
| Accessoires et divers..... | Accessories and miscellaneous..... | 2,042.90 |
| | | <u>\$ 8,896.96</u> |

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$6,854.06.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$2,042.90): Blais, L.T. Ltée \$298.98; Cie F.X. Drolet, \$297.60; Coulombe, E.T. & Cie, \$103.26; Giguère Automob ile Inc. \$1,025; Hayfield, W., \$114.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$203.81

Entrepôts, etc.—Storage Plants, Etc.

Crédit No 6 et M.S. No 20—Vote No. 6 and S.W. No. 20

| | | |
|--|--|-------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 6,129.54 |
| Salaires des ouvriers..... | Wages of workmen..... | 34,731.32 |
| Matériaux..... | Materials..... | 26,932.79 |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 18,682.27 |
| Entretien et réparations de ma- chinerie..... | Maintenance and repairs to ma- chinery..... | 3,766.72 |
| Électricité et téléphone..... | Electricity and telephones..... | 8,986.67 |
| Accidents de travail..... | Workmen's compensations..... | 1,538.73 |
| Charroi..... | Cartage..... | 935.39 |
| Fret et messageries..... | Freight and express..... | 492.12 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 2,788.64 |
| | | <u>104,984.19</u> |

Moins payé par le Dépt du Trésor
à même l'article "Provision pour
rajustement des traitements":
No 4 du budget.....

Less paid by Treasury Dept. out of
item "Provision for adjustment
of salaries":
No. 4 of Estimates.....

3.00
\$ 104,981.19

Traitements—Salaries (\$6,129.54): Baker, J., \$388.89; Bernier, F., \$390; Bouffard, G., \$279.50; Cloutier, N., \$422.50; Collin, I., \$403.47; Fitzpatrick, L., \$590.02; Huet, A., \$480.96; Keighan, R., \$480.96; Langlois, L., \$521.04; Mercier, A., \$641.28; Packwood, A., \$601.20; Roberts, R., \$561.12; Ste-Croix, H., \$365.60; Gratification—gratuity, \$3.

Salaires des ouvriers—Wages of workmen (\$34,731.32): Entretien d'entrepôts—Maintenance of storage plants, \$30,287.72; Remplissage de neigères—Filling snow-houses, \$4,443.60.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$64,123.33): Armstrong Cork & Insulation Co., \$146.67; Beauchesne, J.A., \$103; Bélanger, J., \$128.85; Bernard, J., \$145.10; Bisson, S., \$590.15; Blais, L.T. Ltée, \$535.87; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,367.64; British American Oil Co., \$1,942.47; Brown Corp., \$101; Canada Cement Co., \$395.59; Canada Paint Co., \$310.76; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$970.39; Canadian Import Co., \$464.55; Canadian Industries Ltd., \$1,871.05; Can. Nat. Express, \$224.12; Canadian Sirocco Co., \$2,726.68; Caron, F.G., \$123.51; Chaleur Bay Power Co., \$3,952.65; Cie d'Aqueduc de Carleton, \$150; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$2,859.57; Clarke Steamship Co., \$135.59; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$1,529.73; Consolidated Engines & Machinery Ltd., \$547.85; Coop. des Pêcheurs de Percé, \$173.50; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$172.62; Côté, A. & Fils, \$145.25; Côté, R., \$189.65; D'Anjou, P.E. & Fils, \$646.60; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$187.05; Egans, G., \$446.86; Electric Lights Ltd., \$273.89; Electric Temper & Equipment Co., \$752.38; Gagnon, J.A., \$140.20; Goulet, W., \$286.27; Hallé, J., \$180; Hyman, W. & Sons, \$332.05; Imperial Oil Ltd., \$15,659.63; Labrador Fisheries Ltd., \$197.82; La Machinerie Oméga, \$283.39; Laurie & Lamb, \$3,622.99; Lelièvre, G., \$181.50; Lemieux, J.E., \$117.22; Linde Canadian Refrigeration Co., \$5,626.09; Matane, ville de (town of), \$301; Maurice, M., \$100; Nadeau, A., \$143.80; Nadeau, C.H., \$991.73; Ratté, P.L., \$1,089.24; Robin, Jones & Whitman, \$1,065.14; Rousseau, J. Enr., \$101.14; Roy, J.P., \$283.67; Samson & Filion, \$164.75; Shell Oil Co., \$1,058.61; St-Laurent, A.P., \$216.16; St-Pierre, E., \$236.53; Taylor Instrument Co., \$108.04; Terreau & Racine, \$2,167.02; Téléphone de Cap-des-Rosiers, \$101.01; The Standard Fish Co., \$176.28; Tremblay, P.E., \$108; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,773.46.

Assistance aux pêcheurs et à l'industrie— Assistance to Fishermen and to the Industry

Crédit No 7 et 7 Geo. VI, c. 34—Vote No. 7 and 7 Geo. VI, c. 34

| | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| Salaires..... | Wages..... | 449.25 |
| Agrès de pêche et embarcations .. | Fishing equipment and boats..... | 2,293.00 |
| Assistance commerciale..... | Assistance to the fishing trade..... | 3,080.31 |
| Crédit maritime..... | Maritime Credit..... | 5,496.88 |
| Service de la boëtte..... | Bait for fishing..... | 8,894.12 |
| Subventions..... | Grants..... | 800.86 |
| Achat de marchandises..... | Purchase of merchandise..... | 2,796.18 |
| Études et recherches..... | Studies and research..... | 8,000.00 |
| Honoraires..... | Fees..... | 549.00 |
| Primes sur le sel et le loup-marin.. | Premiums on salt and seal..... | 632.52 |
| | | \$ 32,992.12 |

Salaires des ouvriers—Wages of workmen: \$449.25.

Agrès de pêche et embarcations—Fishing equipment and boats: Aide aux pêcheurs—Aid to fishermen, \$2,293.

Assistance commerciale—Assistance to the fishing trade (\$3,080.31): DÉMONSTRATION: Dubois, L. G., \$300; Garneau, E., \$111.58; Grenier, A. Ltée, \$160.94; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$237.69. EXPOSITION—EXHIBITION: Exposition Provinciale —Prov. Exhibition, Québec, \$129.97; Matte, J.B.H., \$142; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$181.78. PUBLICITÉ—PUBLICITY: Agence Canadienne de Publicité, \$808.20; Gibbons, J. & Sons, \$783.15; Publicité Anglo-Canadienne, \$225.

Crédit maritime—Maritime credit (\$5,496.88): Caisse Populaire de: Carleton, \$220; Gascons, \$264.61; Grande-Rivière, \$265.69; Havre-aux-Maisons, \$234.10; Lévis, \$1,031.09; Newport, \$646.94; Rivière-au-Renard, \$147.61; St-Maurice, \$147.60; Day, G., \$1,200; Lafrance, G., \$600; Vaillancourt, E. & Fils, \$370.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$369.

Service de la boette—Bait for fishing (\$8,894.12): Salaires des ouvriers—Wages of workmen, \$7,778.63; Transport—Transportation, \$1,087.99; Divers—Miscellaneous, \$27.50.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$12,778.56): Atlantic Herring Committee, \$8,000; Caron, G. F., \$549; Coop. des Pêcheurs de Carleton, \$142.69; École Régionale d'Agriculture, \$500; Leclerc, E., \$200; Lemieux, J.E. Ltée, \$412.50; Nadeau, C. H., \$1,098.92; Primes sur le sel et le loup-marin—Premiums on salt and seal, \$632.52; Red Wing Motor Co., \$1,156.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$86.22.

Subventions—Grants

Crédits No 8 et Suppl. No 5—Votes No. 8 and Suppl. No. 5

| | | |
|---|---|---------------------|
| Transport du poisson..... | Transportation of fish..... | 19,718.32 |
| Aide à l'établissement d'industries..... | Aid for the establishment of industries..... | 32,122.58 |
| École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière..... | Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière..... | 21,500.00 |
| | | <u>\$ 73,340.90</u> |

Transport du poisson—Transportation of fish (\$19,718.32): Arseneault, E.I., \$1,850; Boudreault, A., \$1,850; Castonguay, F., \$150; Dufour, R., \$150; Les Pêcheurs Unis de Québec, \$15,000; Taker, W., \$700; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$18.32.

Aide à l'établissement d'industries—Aid for the establishment of industries (\$32,122.58): Agnès, P.E., \$2,141; Blais, L.T. Ltée, \$176.42; Caméot, G., \$440; Consolidated Paper Corp., \$150; Coop. des Pêcheurs de l'Anse-au-Griffon, \$186; Coop. des Pêcheurs de Barachois, \$2,800; Coop. des Pêcheurs de Newport, \$1,065; Coop. des Pêcheurs de St-Maurice, \$240; Landry, E. & O., \$250; Legrand, S., \$2,146; Legresley, R., \$3,000; Legros, A., \$2,233; Plante, J.E., \$1,200; Rabasse, J., \$1,607; Renouf, W.R., \$1,833; Rhéaume, H., \$900; Robin, Jones & Whitman, \$1,000; Stibre, H., \$600; Syndicat des Pêcheurs de l'Anse-au-Beaufils, \$1,496.03; Syndicat des Pêcheurs de St-Georges, \$5,378.78; Syndicat des Pêcheurs de Ste-Thérèse, \$3,251.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$28.85.

École Supérieure des Pêcheries—Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière: \$21,500.

Division de la biologie marine—Division of Marine Biology

Crédit No 9—Vote No. 9

| | | |
|-------------------------------|----------------------------|--------------------|
| Salaires..... | Wages..... | 440.75 |
| Achat de marchandises..... | Purchase of goods..... | 1,701.47 |
| Recherches scientifiques..... | Scientific researches..... | 800.00 |
| Pension d'élèves..... | Pupils' board..... | 624.60 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 392.14 |
| | | <u>\$ 3,958.96</u> |

Salaire des ouvriers—Wages of workmen: \$440.75.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$3,518.21): Augur, W.A., \$102.64; Canadian Industrial Alcohol Co., \$312.20; Canadian Laboratory Supplies, \$258.74; Canadian Toledo Scale Co., \$155.25; Dassylva, L.P., \$120; École Supérieure des Pêcheries—Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$624.60; Ouellet, C., \$136.50; Préfontaine, Dr G., \$850; Richard Glass Co., \$124.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$833.78.

**Subsides annuels pour aider au maintien de services de navigation—
Annual Subsidies towards maintenance of Navigation Services**
(\$127,000.00)

1 Geo. VI, c. 4, a. 9

Huitième de dix versements annuels se terminant avec la fermeture de la navigation en 1946—Eighth of ten annual instalments, terminating at the close of navigation in 1946:

| | |
|---|-------------|
| (a) Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, service dans le Bas du Fleuve St-Laurent, entre la Côte Nord et la Côte Sud—Service in the Lower St. Lawrence River between the North and the South Shores..... | \$50,000.00 |
| (b) Clarke Steamship Co., service entre Montréal, Québec, Gaspé et les points intermédiaires de la Côte de la Gaspésie, etc.—Service between Montréal, Québec, Gaspé and intermediate points of the Gaspé Coast, etc..... | \$40,000.00 |
| (c) Clarke Steamship Co., service sur les différents points de la Côte Nord du St-Laurent—Service on different points of the North Shore of the St. Lawrence..... | \$25,000.00 |
| (d) Cie de Traverse de Rivière-du-Loup-Tadoussac, service entre (between) Rivière-du-Loup, St-Siméon et (and) Tadoussac..... | \$12,000.00 |

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses
(\$741.87)

Crédit No 10—Vote No. 10

Université Laval, \$190; Université McGill, \$385; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$166.87.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Construction d'entrepôts, etc.—Construction of Storage Plants, Etc.

Crédits No 11 et Suppl. No 6—Votes No. 11 and Suppl. No. 6

| | | |
|-------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Entrepôts..... | Storage plants..... | 173,619.79 |
| Hangars à classification..... | Fish-culling sheds..... | 6,879.22 |
| Neigères..... | Snow-houses..... | 2,107.08 |
| Usine à filet..... | Fish-curing plant..... | 24,340.99 |
| | | \$ 206,947.08 |

Entrepôts—Storage plants (\$173,619.79): Salaires des ouvriers—wages of workmen \$9,929.84; Blanchette, R., \$399.73; Bujold, A., \$25,049.25; Canada Cement Co., \$711; Canadian General Electric Co., \$398.96; Canadian Sirocco Co., \$942; Caron, A., \$240; Caron, F.G., \$6,392.28; Cie de Bois de Luceville, \$1,467.07; Coulombe, A., \$400; Duchesne, R.M., \$449.46; Gagnon, J.A., \$5,471.34; Giroux, L., \$43,168.59; Grenier & Frères, \$131.98; Hallé, J., \$561.57; Hotton, P.A., \$350.10; Laurie & Lamb, \$272.76; Leboeuf & Grenier, \$1,081.84; Linde Canadian Refrigeration Co., \$69,808.32; Nadeau, A., \$700.68; Nadeau, C. H., \$1,552.25; Robin, Jones & Whitman, \$1,864.82; Robinson, A., \$600; St-Onge, B., \$235; Terreau & Racine, \$441.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$999.60.

Hangars à classification—Fish-culling sheds (\$6,879.22): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$650.10; Cie de Bois de Luceville, \$5,452.88; Clarke Steamship Co., \$490.06; Robin, Jones & Whitman, \$124.79; Urquhart, I., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$61.39.

Neigères—Snow-houses (\$2,107.08): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$953.89; Beaudoin, P., \$115.20; Boily, O. & Fils, \$132; Cie de Bois de Luceville, \$391.35; Webster & Sons, \$130.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$384.10.

Usine à filet—Fish-curing plant (\$24,340.99): Salaires des ouvriers—wages of workmen, \$16; Armstrong Cork & Insulation Co., \$3,248; Caron, F.G., \$417.68; Electric Temper & Equipment Co., \$508.70; Giroux, L., \$20,112.47; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$38.14.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-5)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-5)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$64.62.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|--|-----------------------|
| 4 | Service civil intérieur..... | Inside Civil Service..... | 1 |
| 4 | Service civil extérieur..... | Outside Civil Service..... | 2 |
| 12 | Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 3 |
| 13 | Frais de bureau..... | Office expenses..... | 4 |
| 13 | Fonds d'honoraires des officiers de justice, S.R., c. 24 (revenu déduit)..... | Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24 (Revenue de- ducted)..... | Suppl. 8 8 |
| 20 | Bureaux d'enregistrement (dé- penses appliquées contre le revenu, Annexe B-6)..... | Registry Offices (Expenditu- re applied against Revenue, Schedule B-6)..... | 5 6 |
| 22 | Sûreté provinciale: traitements. | Provincial Police: Salaries.... | 7 |
| 26 | Sûreté provinciale: dépenses di- verses..... | Provincial Police: Miscellane- ous expenses..... | Suppl. 1 8 |
| 27 | Police des liqueurs: traitements | Liquor Police: Salaries..... | Suppl. 2 8 |
| 28 | Police des liqueurs: dépenses di- verses..... | Liquor Police: Miscellaneous expenses..... | 9 |
| 29 | Poursuites au criminel..... | Criminal Prosecutions..... | 10 |
| 32 | Entretien, etc., des palais de justice et prisons..... | Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols..... | 11 Suppl. 3 |
| 39 | Juges de la cour des Sessions de la Paix et Magistrats de po- lice, S.R., c. 15..... | Judges Court Sessions of the Peace and Police Magistra- tes, R.S., c. 15..... | 8 |
| 39 | Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix, Magistrats de police et de districts, S.R., c. 15 et 7 Geo. VI, c. 11..... | Special Pensions to Judges Court Sessions of the Peace, Police and District Magis- trates, R.S., c. 15 and 7 Geo. VI, c. 11..... | 8 |
| 39 | Cours des jeunes délinquants, Québec et Montréal, S.R., c. 15..... | Juvenile Delinquents' Courts, Quebec and Montreal, R.S., c. 15..... | 8 |
| 39 | Magistrats de districts, S.R., c. 15..... | District Magistrates, R.S., c. 15..... | 8 |
| 40 | Coroners, S.R., c. 22..... | Coroners, R.S., c. 22..... | 12 8 |
| 41 | Régie des services publics, S.R., c. 16..... | Public Service Board, R.S., c. 16..... | 8 |
| 42 | Impression et reliure des sta- tuts refondus, 1941..... | Printing and Binding the Re- vised Statutes, 1941..... | Suppl. 4 |
| 42 | Dépenses diverses et impré- vues..... | Miscellaneous and Unforeseen expenses..... | 13 Suppl. 5 |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avance Advance | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|-------------------|---|
| 184,300.00 | 174,697.94 | ..... | 9,602.06 |
| 1,020,000.00 | 988,526.32 | ..... | 31,473.68 |
| 19,000.00 | 10,594.33 | ..... | 8,405.67 |
| 14,000.00 | 11,366.01 | ..... | 2,633.99 |
| 100,000.00 | | | |
| 450,000.00 | 517,784.93 | ..... | 32,215.07 |
| 10,000.00 | ..... | ..... | 10,000.00 |
| 936,000.00 | 905,684.49 | ..... | 30,315.51 |
| 350,000.00 | | | |
| 10,000.00 | 357,905.18 | ..... | 2,094.82 |
| 210,000.00 | | | |
| 1,000.00 | 210,521.80 | ..... | 478.20 |
| 150,000.00 | 119,748.89 | ..... | 30,251.11 |
| 300,000.00 | 298,372.32 | ..... | 1,627.68 |
| 450,000.00 | | | |
| 85,000.00 | 534,988.53 | ..... | 11.47 |
| 114,000.00 | 112,672.89 | ..... | 1,327.11 |
| 48,000.00 | 45,922.04 | ..... | 2,077.96 |
| 24,000.00 | 23,266.12 | ..... | 733.88 |
| 160,000.00 | 159,479.19 | 500.00 | 20.81 |
| 70,000.00 | | | |
| 48,700.00 | 100,801.54 | ..... | 17,898.46 |
| 200,000.00 | 195,172.63 | ..... | 4,827.37 |
| 11,300.00 | 11,277.10 | ..... | 22.90 |
| 17,000.00 | | | |
| 9,000.00 | 25,974.26 | ..... | 25.74 |
| <u>\$ 4,991,300.00</u> | <u>4,804,756.51</u> | <u>500.00</u> | <u>186,043.49</u> |
| | <u>\$ 4,805,256.51</u> | | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-------------------------|-----------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure... | 4,804,756.51 |
| Avance..... | Advance..... | 500.00 |
| | | <u>\$4,805,256.51</u> |

Service civil intérieur—Inside Civil Service

Crédit No 1—Vote No. 1

| | | | |
|---|--|------------|----------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 182,787.76 | |
| Rémunération additionnelle..... | Additional remuneration..... | 200.00 | |
| | | | 182,987.76 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traite- ments": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates.... | 4,561.04 | |
| No 2 du budget supplémentaire. | No. 2 of Supplementary Estimates..... | 3,728.78 | 8,289.82 |
| | | | <u>\$ 174,697.94</u> |

Procureur Général—Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis et (and) Hon. L. Casgrain, payés par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Asst-Procureur Général—Deputy Attorney-General: Désilets, L., \$8,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Auger, E., \$1,766.62; Bélanger, C. H., \$1,466.63; Bélanger, P. S., \$1,600; Bernard, L. P., \$1,400; Bertrand, H., \$1,599; Blais, R., \$1,200; Boisvert, R., \$1,399; Bolduc, J. R., \$1,600; Bonin, R., \$2,066.62; Bornais, G., \$3,500; Borne, P., \$1,566.54; Boucher, L., \$2,000; Brousseau, G., \$175; Cannon, R., \$3,750; Cantin, C. E., \$6,500; Carpentier, G., \$1,399; Charest, Eva, \$1,200; Côté, Gabrielle, \$1,466.64; Denis, O., \$1,465.50; Dion, A., \$1,600; Dionne, C. A., \$3,400, \$200; Doucet, J. L., \$3,400; Doyer, E., \$1,400; Drouin, F., \$3,000; Duchesnay, W., \$1,700; Duchesneau, J., \$1,200; Emond, E., \$1,775.04; Filion, J. E., \$1,633.20; Fiset, H., \$1,375; Fiset, Pauline, \$1,400; Fortier, L., \$1,665.58; Fortin, A., \$3,000; Fréchette, J. O., \$3,466.59; Frenette, P., \$6,000; Gagnon, J. M., \$1,544.32; Garneau, M., \$1,600; Geoffrion, D., \$650; Godbout, F. X., \$4,000; Guay, G., \$1,200; Guenette, L., \$2,400; Guillet, Jeanne, \$1,200; Hardy, J. P., \$1,600; Hardy, M., \$1,800; Hébert, N., \$1,200; Huot, B., \$1,600; Juneau, P. A., \$5,000; Keating, E., \$1,600; Labrecque, R., \$2,083.11; Lachance, L., \$1,600; Lacouline, J., \$1,800; Laliberté, G., \$1,100; Lapointe, Marcelle, \$1,333.24; Larue, J. L., \$4,500; Laverdière, J., \$1,600; Ledoux, J. A., \$1,599; Légaré, P., \$1,599; Lemelin, J. F., \$1,800; Lemieux, P. O., \$2,500; Levesque, G., \$1,625; Lord, R., \$1,599; Martel, M., \$1,000; Martineau, M. Jeanne, \$1,333.24; McCabe, G., \$1,200; Michaud, R., \$3,666.51; Moreau, F., \$1,600; Nadeau, J. C., \$1,766.62; Oughtred, H., \$3,400; Pacaud, J., \$2,500; Paquet, J., \$1,566.54; Pelletier, H., \$3,000; Piuze, P. A., \$6,000; Quart, P. S., \$1,665.58; Routhier, A., \$4,500; Savard, A., \$5,000; St-Pierre, E., \$3,400; Tessier, C., \$1,600; Tourigny, E., \$3,400; Tousignant, A., \$2,000; Tremblay, E., \$1,399; Tremblay, M., \$1,399; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$126. (Total, \$182,791.12, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.36, \$182,787.76).

Service civil extérieur—Outside Civil Service

Crédit No 2—Vote No. 2

| | | |
|---|---|-----------|
| Traitements et rajustements: | Salaries and adjustments: | |
| Substituts du procureur général et employés..... | Crown Prosecutors and em- ployees..... | 36,139.38 |
| Inspection des prisons, asiles d'a- liénés et bureaux publics..... | Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices... | 6,799.84 |
| Inspection des bureaux d'enre- gistrement..... | Inspection of Registry Offices.. | 5,099.90 |
| | À reporter—Carried forward..... | 48,039.12 |

| | | |
|--|--|----------------------|
| Reporté—Brought forward..... | | 48,039.12 |
| Bureau de censure des vues animées..... | Board of Censors of Moving Pictures..... | 28,650.26 |
| Justice: divers..... | Miscellaneous: Justice..... | 24,288.96 |
| Administration des palais de justice et prisons..... | Administration of Court Houses and Gaols..... | 952,512.40 |
| | | <u>1,053,490.74</u> |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates.. | 62,096.88 |
| No 2 du budget supplémentaire | No. 2 of Supplementary Estimates..... | 2,867.54 |
| | | <u>64,964.42</u> |
| | | <u>\$ 988,526.32</u> |

(*) **Substituts du procureur général et employés—Crown Prosecutors and Employees (\$36,139.38)**

Hull (\$2,658.26): Bertrand, J., \$825; Caron, F., \$1,833.26.

Montréal (\$24,064.86): Béliveau, L., \$1,250; Blier, Emilie, \$1,200; Champagne-Duceppe, Yvonne, \$1,200; Charpentier, Annie, \$1,200; Désilets, Yvonne, \$1,200; Fauteux, G., \$2,500; Gignac, Florence, \$1,200; Héту, J., \$1,250; Larivée, R., \$1,250; Long, J. W., \$2,083.30; MacNaughton, A. A., \$1,250; Ouimet, R., \$1,250; Prévost, C., \$2,083.30; Reid, G. F., \$1,250; Tellier, J., \$2,083.30; Vermet, J., \$1,800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$24,064.90, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$24,064.86).

Québec (\$6,666.60): Boisvert, M., \$2,083.30; Lesage, J., \$1,250; Marquis, E., \$2,083.30; Roy, P., \$1,250.

Trois-Rivières (\$2,749.66): Lajoie, F., \$1,604.13; Pinsonnault, L., \$1,145.53.

(*) Voir aussi Crédit No 10, page 29—See also Vote No. 10, page 29.

**Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics—
Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices (\$6,799.84)**

Bernard, C. A., \$2,400; Boulay, Dr J., \$400; Desrosiers, J., \$2,000; Péloquin, M. L., \$2,000. (Total, \$6,800.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$6,799.84).

Inspection des bureaux d'enregistrement—Inspection of Registry Offices (\$5,099.90)

Bernier, J. N., \$1,100; Desrochers, J. E. M., \$3,200; LaTerrière, E. de S., \$800. (Total, \$5,100.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.10, \$5,099.90).

Bureau de censure des vues animées—Board of Censors of Moving Pictures (\$28,650.26)

Beauregard, E., (Président), \$4,000; Champoux, P. E., \$2,400; Chartrand, W., \$1,800; Despault, C., \$1,600; Dorval, L., \$1,666.52; Duclou, L. H., \$1,700.16; Forest, L., \$1,466.60; Fortin, J. M., \$902.70; Larivière, R., \$2,500; Marcil, T., \$2,500; Mathieu, L. E., \$300; McArthur, T., \$2,400; Mercier, Mme J. G., \$1,200; St-Germain, J. A., \$2,000; Tanguay, J., \$1,700; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$28,650.98, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.72, \$28,650.26).

Justice: divers—Miscellaneous (\$24,288.96)

Bellavance, Yvonne, \$720; Boivin, T., \$1,200; Bourbeau, E., \$3,000; Drouin, Yvette, \$87.50; Lapierre, Alméria, \$750; Larue, A., \$1,200; Leboeuf, E., \$4,500; Lemieux, A., \$1,000; Lépine, Marguerite, \$420; Marchand, Claire, \$332.50; Morissette, J. A., \$950; Pelletier, J. C., \$3,125; Provost, A., \$600; Reinhardt, J. J., \$1,200; Rhéaume, Marcelle, \$420; Rivest, J. E., \$300; Terreault, G. A., \$3,125; Vachon, Suzanne, \$420; Vézina, P. J., \$900; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$24,289.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$24,288.96).

**Administration des palais de justice et prisons—
Administration of Court Houses and Gaols (\$952,512.40)**

Abitibi (\$11,506.69): Dumont, J. U., (Shérif), \$1,600; Archambault, O., \$911.79; Beaudoin, A., \$911.79; Bilodeau, A., \$157.70; Caouette, A., \$1,000; Caouette, Mme A., \$546.56; Dion, Dr J., \$350; Ferland, W., \$157.70; McGuire, A., \$911.79; Nobert, D., \$157.70; Offroy, E., \$157.70; Perras, Dr J. R., \$300; Rivest, A., \$911.79; Rouleau, O., \$157.70; Royer, W., \$911.79; Savard, Rév. L., \$300; Tremblay, A., \$911.79; Veillette, J., \$157.70; Vézina, A., \$966.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$11,507.10, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.41, \$11,506.69).

Arthabaska (\$5,839.50): Maheu, M., (Shérif), \$1,600; Beauchesne, M., \$966.60; Beauchesne, Mme M., \$306.60; Bergeron, L., \$109.35; Bernier, Rév. H., \$200; Girouard, P., \$941.49; Lafontaine, P., \$72.90; Mailhot, L., \$759.24; Simoneau, A., \$868.59; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$5,839.77, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.27, \$5,839.50).

Beauce (\$5,423.31): Giguère, J. P., (Shérif), \$1,508.15; Bernier, Rév. L., \$200; Cliche, Dr O., \$162.50; Giguère, O., \$488.82; Grégoire, A., \$611.06; Lagueux, Jos., \$1,066.53; Lagueux, J., \$337.50; Lagueux, Mme S. C., \$127.44; Poulin, W., \$562.47; Poulin, Mme W., \$212.44; Rousseau, Dr J. M., \$137.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$5,423.41, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.10, \$5,423.31).

Beauharnois (\$5,169.24): Reid, P. H., (Shérif), \$1,600; Aumais, O., \$500; Aumais, Mme O., \$169.96; Benoit, Nephtalie, \$866.61; Dumouchel, Rév. R., \$83.30; Haineault, A., \$590.83; Leduc, J., \$276.97; Picard, C., \$500; Picard, Mme C., \$169.92; Séminaire de Valleyfield, \$116.62; Simon, C., \$283.31; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$5,169.52, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$5,169.24).

Bedford (\$4,489.72): St-Martin, A., (Shérif), \$1,458.18; Desnoyers, Rév. A., \$100; Gadbois, Rév. G., \$100; Miller, G. I. S., \$866.61; Miller, Mme G. I. S., \$306.60; Morin, J., \$146.65; Naud, E., \$633.17; St-Martin, A., \$866.61; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,489.82, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.10, \$4,489.72).

Bonaventure (\$3,105.63): Goulet, J. A., (Shérif), \$1,366.52; Boisseau, Rév. L., \$200; Caldwell, L., \$666.60; Law, E., \$866.61; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$3,105.73, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.10, \$3,105.63).

Chicoutimi (\$14,594.88): Delisle, R., (Shérif), \$1,600; Bouchard, C., \$858.23; Brassard, A., \$1,066.53; Côté, A., \$208.30; Fiset, J., \$858.23; Fortin, A., \$451.55; Gagné, D., \$858.23; Gagné, L., \$1,066.53; Gagnon, A., \$425; Gagnon, P., \$208.30; Guimont, Dr V., \$121.99; Harvey, V., \$837.40; Lafleur, G., \$916.53; Martin, W., \$595.76; Savard, Blanche A., \$816.60; Savard, J. J., \$966.60; Savard, Mme J. J., \$306.60; Tardif, G., \$208.30; Tremblay, Rév. E., \$200; Tremblay, Dr G. P., \$277.30; Tremblay, H., \$641.59; Vachon, W., \$1,066.53; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$39. (Total, \$14,595.10, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.22, \$14,594.88).

Gaspé (Iles-de-la-Madeleine) (\$922.21): Briand, O., (Député-Shérif et geôlier—Deputy-Sheriff and Gaoler), \$600; Boudreau, Mme M., \$62; Briand, N., \$260.29. (Total, \$922.29, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$922.21).

Gaspé (Percé) (\$4,458.06): Furlong, M. J., (Shérif), \$1,566.50; Bourget, S., \$666.60; Méthot, A., \$796.53; Méthot, J., \$796.53; Roy, Rév. C. E., \$200; Tuzo, F. C., \$420; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$4,458.16, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.10, \$4,458.06).

Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$1,912.18): Dionne, A., (Geôlier—Gaoler), \$766.53; Dionne, Mme A., \$306.76; Levesque, F. P., \$518.67; Levesque, O., \$311.22; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9.

Hull (\$18,460.54): St-Pierre, I., (Shérif), \$1,600; Beaudoin, C., \$944.45; Bélanger, J., \$966.60; Cadieux, J. B., \$1,066.53; Campeau, A., \$50; Charette, A., \$1,066.53; Gagnon, J. P., \$311.64; Germain, P. E., \$1,066.53; Goulet, I., \$493.78; Laverdure, Dr J. E., \$600; Leduc, Rév. J., \$200; Lesage, F., \$1,066.53; Matte, E., \$1,035.97; Moussette, J. A., \$1,190; Moussette, Mme J., \$816.60; Parizeau, Mme L., \$460; Poirier, S., \$1,066.53; Renaud, A., \$595.76; Roy, H., \$1,043.68; Sagala, E., \$1,066.53; St-Pierre, R., \$641.61; Taschereau, C. J., \$1,066.53; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$45. (Total, \$18,460.80, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.26, \$18,460.54).

Iberville (\$4,163.21): Forget, A., (Shérif), \$1,600; Évêque de St-Jean, \$200; Goyette, D., \$866.61; Raymond, A., \$247.87; Riel, Mme V., \$83.22; Roy, E., \$910; Sabourin, Dr N. A., \$250; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$4,163.70, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.49, \$4,163.21).

Joliette (\$4,789.70): Sylvestre, J., (Shérif), \$276; Bélanger, J. A., (Ex-Shérif), \$1,232.15; Beaulieu, J. W., \$433.26; Beaulieu, Mme W., \$184.12; Bourgeois, W., \$333.28; Brault, O., \$366.63; Breault, Madeleine, \$155.76; Chevalier, R., \$666.60; Forest, K., \$394.38; Lanctôt, A., \$541.62; Valois, Rév. O., \$200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$4,789.80, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.10, \$4,789.70).

Kamouraska (\$8,616.34): Doucet, E. A., (Shérif), \$1,600; Bérubé, W., \$375; Bouchard, A., \$625; Desrosiers, J., \$442.44; Duchesneau, Rév. J. C., \$200; Maranda, E., \$900; Marier, J., \$625; Marier, J. L., \$500; Martin, G., \$647.44; Nadeau, Anita, \$280; Paradis, H., \$375; Plourde, C. E., \$789.81; Proulx, Mme C., \$366.60; Proulx, L. P., \$866.61; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$8,616.90, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$8,616.34).

Montcalm (\$3,465.02): Danis, J. E., (Shérif), \$450; Lamarche, G., (Ex-Shérif), \$855.54; Boudreault, A., \$58.24; Cadotte, Rév. A., \$166.58; Landry, N., \$327.50; Neveu, Rév. P., \$33.32; St-Louis, H., \$524.97; St-Louis, Mme H., \$198.28; St-Louis, M., \$466.59; Thouin, A., \$375; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9.

Montmagny (\$5,004.40): Caron, J. A., (Shérif), \$1,600; Blais, A., \$827.45; Caron, A., \$896.61; Fontaine, E., \$69.16; Fortier, L. G., \$301.25; Fradette, R., \$354.10; Fradette, Mme R., \$103.60; Giguère, Rév. H., \$200; Normand, Mme E., \$203; Normand, J. C., \$437.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$5,004.67, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.27, \$5,004.40).

Montréal:

| | | |
|--------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| Palais de justice..... | Court House..... | 140,666.06 |
| Prison des hommes..... | Men's Gaol..... | 235,721.47 |
| Prison des femmes..... | Women's Gaol..... | 3,654.60 |
| Jeunes délinquants..... | Juvenile Delinquents..... | 60,921.02 |
| Asile des détenus aliénés..... | Asylum for Insane Prisoners.... | 109,813.51 |
| | | <u>\$ 550,776.66</u> |

PALAIS DE JUSTICE—COURT HOUSE (\$140,666.06): Arbour, L., \$800; Aubry, O., \$1,200; Badeau, J., \$1,066.53; Bastien, E., \$1,116.61; Beauchamp, M., \$1,066.53; Beauchemin, W., \$692.52; Bédard, J. C., \$1,566.60; Béland, G., \$1,066.53; Bélanger, I., \$1,066.53; Bélisle, E., \$1,066.53; Bernier, J. H., \$1,566.60; Bertrand, G., \$1,042.27; Bienvenue, D., \$1,200; Bircher, L. J., \$1,250; Blais, C., \$1,066.53; Bourdages, L., \$1,066.53; Bowles, R., \$1,066.53; Boyer, O., \$1,066.53; Brière, O., \$1,016.15; Brisebois, F., \$92.24; Brisebois, J., \$1,066.53; Brunet, E., \$1,135.48; Calvé, Mme F., \$666.60; Carpentier, Mme J., \$180; Champagne, E., \$1,066.53; Charron, A., \$1,166.61; Claing, H., \$163.72; Cronin, J., \$1,166.61; Degagné, A., \$157.71; Delcourt, A., \$1,020.70; Demers, J. H., \$1,533.20; Déry, M., \$1,200; Desrosiers, A., \$1,135.07; Dufresne, R., \$89.27; Dumoulin, J. N., \$1,066.53; Dupont, L. A., \$110.20; Dupuis, R., \$1,200; Duval, E., \$1,200; Emond, J. B., \$1,166.61; Fontaine, G., \$1,200; Forget, J., \$744.27; Gagné, A., \$1,200; Gagné, J., \$1,250; Galarneau, J., \$1,200; Garceau, J. A., \$1,200; Gauthier, L., \$1,066.53; Gervais, A., \$1,566.60; Gervais, G., \$1,265.30; Gervais, J. A., \$1,200; Gervais, L., \$1,250; Giard, F., \$1,066.53; Giguère, J. V., \$1,246.64; Gingras, A., \$1,666.53; Girard, E., \$1,566.60; Girard, G., \$1,066.53; Giroux, H., \$136.88; Goulet, E., \$1,200; Groulx, A., \$1,366.53; Héneault, C., \$1,100; Jacques, E., \$1,200; Joannette, H., \$1,066.53; Lacas, H., \$744.27; Lacasse, F., \$1,250; Lacoste, D., \$177.39; Lajeunesse, F., \$148.78; Lalonde, J., \$1,200; Lalonde, E., \$1,200; Lambert, E., \$1,200; Landry, A., \$1,200; Lapensée, M., \$1,066.53; Lapierre, Aristide, \$1,200; Lapierre, Arthur, \$941.62; Larivière, E., \$695.48; Laroche, A., \$1,200; Latour, A., \$157.71; Leclair, Edouard, \$1,200; Leclair, Ernest, \$1,265.30; Leclair, R., \$1,933.30; Ledoux, J. A., \$83.32; Leduc, J., \$1,200; Legault, A., \$1,029.87; Léger, E., \$1,566.60; Legrand, R., \$1,200; Lemieux, J. R., \$177.39; Lord, A., \$1,066.53; Lussier, J., \$1,066.53; Marchand, W., \$1,066.53; Martin, F., \$700; Meloche, P., \$1,265.20; Millar, R. J., \$1,066.53; Montgrain, E., \$1,066.53; Montigny, D., \$157.71; Moranville, A., \$1,066.53; Nadeau, J., \$1,200; Neveu, E., \$101.17; Neveu, R., \$615; Noonan, P., \$504.11; Noreau, A., \$1,250; Ouellet, H., \$1,200; Paquette, R., \$962.40; Paquin, A., \$1,200; Paré, E., \$1,312.37; Pelletier, E., \$1,200; Pichette, R., \$1,066.53; Pinsonnault, J. H., \$1,066.53; Poirier, J., \$1,366.53; Poulin, H., \$1,265.30; Racine,

L., \$744.27; Ratté, L., \$1,251.16; Riendeau, J. C., \$1,200; Riopel, H., \$1,366.53; Rivard, J., \$1,066.53; Robert, R., \$1,250; Robillard, H., \$1,200; Robitaille, A., \$600; Rose, J. B., \$166.64; Roy, H., \$1,166.61; Sarrazin, C., \$1,066.53; Sarrazin, R., \$1,066.53; Sauvageau, C., \$1,200; Sauvé, G., \$1,200; Sauvé, J., \$600; Sigouin, M., \$1,200; St-Amour, L., \$850; St-Pierre, C., \$1,066.53; St-Pierre, F., \$1,200; Synnott, W., \$1,066.53; Terroux, H., \$1,066.53; Thibadeau, A., \$1,200; Tremblay, D., \$1,233.22; Tremblay, E., \$1,166.61; Vallée, A., \$1,066.53; Vanier, A., \$600; Vendette, A., \$1,166.61; Vendette, C., \$1,250; Verret, U., \$98.19; Wilkinson, W., \$1,686.56; Yelle, A., \$929.06; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$348. (Total, \$140,667.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.30, \$140,666.06).

PRISON DES HOMMES—MEN'S GAOL (\$235,721.47): Adam, A., \$907.64; Allard, A., \$1,039.18; Arcand, M., \$602.64; Aubin, A., \$201.64; Aumais, J. A., \$812.47; Barette, M., \$1,166.61; Bastien, A., \$745.67; Beauchamp, G. H., \$1,266.60; Beauchamp, P., \$1,266.60; Beaudry, E., \$1,266.60; Beupré, E., \$420; Beausoleil, A., \$1,566.60; Bédard, M., \$1,166.61; Bélaïr, O., \$1,366.53; Bélec, H., \$550; Bélisle, L., \$1,266.60; Belhumeur, W., \$1,266.60; Bellemare, P. E., \$1,166.61; Bergeron, G., \$1,266.60; Boisvert, F., \$652.53; Boisvert, L. P., \$845.67; Bonenfant, A., \$525.05; Bonenfant, J. A., \$1,366.53; Boulais, P., \$1,166.61; Boulanger, Thérèse, \$101.61; Boyer, J., \$1,266.60; Brisebois, E., \$105.69; Brisette, E., \$1,266.56; Brodeur, A., \$1,166.61; Brown, W., \$525.05; Brunelle, Dr W., \$1,600; Brunet, E., \$162.46; Cardinal, A., \$1,266.60; Cardinal, P., \$1,266.60; Caron, A., \$750; Charrier, A., \$1,266.60; Charron, L., \$1,266.60; Charron, R., \$876.64; Chartrand, F., \$480; Chayer, F., \$1,266.60; Clément, A., \$233.32; Clermont, D., \$1,166.61; Cloutier, C., \$907.64; Cohen, Rév. H., \$300; Colaméo, P., \$1,266.60; Comtois, D., \$1,166.61; Contant, R., \$1,466.60; Conway, P., \$1,266.60; Courval, E., \$275; Crevier, A., \$1,366.53; Crevier, J., \$360; Daigneault, D., \$815.02; David, L., \$2,133.22; David, O., \$1,366.53; Delisle, N., \$1,166.61; Demers, J., \$750; Denis, U., \$545.80; Desjardins, E., \$1,366.53; Desloges, G., \$300; Desrosiers, J. P., \$416.66; Desureault, G., \$1,166.61; Dion, J., \$350; Dufort, S., \$998.27; Dulude, L. A., \$885.69; Dupont, J. A., \$1,266.60; Dupont, O., \$1,266.60; Dusablon, G., \$1,266.60; Fauteux, Dr A., \$850; Ferron, R., \$1,466.60; Fontaine, O., \$57.65; Gallant, A., \$854.24; Gareau, Rév. C., \$1,050; Gaudette, E., \$1,266.60; Gaudreault, G., \$848.89; Gauron, P., \$1,933.30; Gauthier, A., \$1,266.60; Gauthier, R., \$1,266.60; Gendron, G., \$1,266.60; Gervais, J., \$1,266.60; Girard, A., \$1,266.60; Gosselin, C., \$966.63; Gosselin, F., \$453.22; Gosselin, R., \$1,166.61; Gratton, M., \$488.71; Gravel, E., \$1,266.60; Gravel, O., \$1,366.53; Grenon, N., \$1,016.60; Guillemette, Z., \$275; Guimond, A., \$852.12; Guimond, E., \$1,366.53; Hannan, F., \$1,466.61; Hébert, P., \$1,166.61; Hébert, P. E., \$766.64; Hobbs, Jessie, \$851.42; Houliet, P., \$200; Hubert, R., \$1,166.61; Jasmin, E., \$1,366.53; Jasmin, O., \$1,266.60; Jasmin, R., \$1,266.60; Jasmin, S., \$1,266.60; Joly, Dr J. P., \$1,749.93; Jutras, L., \$1,237.41; Labelle, R., \$582.14; Laberge, B., \$1,366.53; Labonté, E., \$1,466.60; Labonté, P. E., \$1,466.60; Lachance, E., \$1,366.53; Ladouceur, G., \$808.57; Ladouceur, J. A., \$1,266.60; Lafontaine, H. W., \$1,066.60; Lalonde, A., \$1,466.61; Lalonde, E., \$1,266.60; Lalonde, L. P., \$367.47; Lambert, E., \$1,266.60; Lambert, R., \$880; Landry, J. A., \$1,266.60; Lapierre, C. E., \$1,266.60; Lapointe, L., \$1,266.60; Lapointe, R., \$891.63; Laporte, Aurora, \$1,466.61; Laporte, E., \$1,266.60; Laporte, J. D., \$1,333.24; Larivière, A., \$1,266.60; Laroche, L., \$1,466.60; Laverdure, R., \$1,466.61; Lavigne, O., \$240; Laviolette, J., \$1,076.78; Laviolette, L., \$24.44; Lauzon, J., \$250; Lauzon, R., \$842.44; Lauzon, W., \$150; Lavoie, R., \$192.48; Lavoie, W., \$1,266.60; Laws, Rév. H., \$500; Leblanc, D., \$95.69; Leclerc, J. A., \$1,166.61; Ledue, G., \$1,466.60; Ledue, S., \$183.32; Lefebvre, N. O., \$1,466.60; Lefebvre, T., \$1,166.61; Legault, A., \$3,166.54; Lemay, L., \$937.46; Lemieux, A., \$1,466.61; Lemieux, O., \$570; Lemire, J. E., \$1,266.60; Léonard, A., \$1,166.61; Léonard, P., \$792.44; Lesage, Dr Z., \$759.67; L'Espérance, Aimé, \$1,143.69; L'Espérance, André, \$183.32; Levesque, H., \$966.63; Mallette, N., \$1,266.60; Many, P., \$1,266.60; Marcell, W., \$1,266.60; Martel, Gloria, \$1,266.60; Martel, J. B., \$1,366.53; Martin, F., \$80; Michaud, E., \$300; Miron, A., \$410.18; Mongeon, P., \$782.76; Monte, J., \$1,166.61; Montferrand, P. E., \$183.32; Moreau, A., \$907.64; Morin, P., \$1,366.53; Murphy, R., \$550; Nadon, C. E., \$108.02; Narbonne, H., \$1,166.61; Normandeau, E. G., \$769.86; Ouellet, P., \$1,266.60; Ouimet, A., \$1,266.60; Ouimet, E., \$826.31; Ouimet, R., \$1,166.61; Ouimet, W., \$1,266.60; Panneton, V., \$1,266.56; Paquette, U., \$400; Paquette, W., \$1,266.60; Paquin, A., \$1,166.61; Paradis, A., \$17.94; Paradis, B. C., \$1,500; Paré, N., \$1,266.60; Parent, H., \$1,733.23; Parisien, L., \$1,266.60; Payette, D., \$1,466.60; Payette, L., \$1,266.60; Pelletier, H., \$987.41; Petit, E. G., \$775.80; Phillips, Rév. G., \$1,459.61; Picard, P., \$1,166.61; Picard, S., \$1,166.61; Piché, C., \$723.29; Picotin, E., \$208.27; Pigeon, A., \$306.25; Pilon, A., \$1,466.60; Pilon, L., \$1,166.61; Pilon, N., \$883.30; Pilon, R., \$1,466.61; Plouffe, Dr R., \$250; Poirier, A., \$183.32; Pouliot, E., \$1,600; Poupard, E., \$1,266.60; Quesnel, A., \$1,466.60; Rioux, I., \$6; Robert, C., \$1,266.60; Robillard, A., \$1,266.60; Robillard, E., \$78.61; Robitaille, A., \$350; Robitaille, P. A., \$1,166.61; Rodier, E., \$525.05; Rondeau, J., \$1,266.60; Ross, J. L., \$1,166.61; Roussel, D., \$782.76; Roy, W., \$1,166.61; Sabourin, L., \$1,166.61; Sarrazin, J., \$1,166.61; Sarrazin,

P., \$1,266.60; Savard, M., \$1,466.60; Séguin, A., \$375; Séguin, B., \$1,266.60; St-Cyr, M., \$1,166.61; St-Jean, H., \$1,266.60; St-Martin, C., \$1,266.60; St-Onge, S., \$525.05; Sylvain, A., \$1,366.53; Syrie, G., \$1,266.60; Tellier, P. L., \$1,166.61; Tétreault, G., \$29.56; Tétreau, J., \$1,016.60; Thériault, M., \$1,019.58; Trotter, J., \$1,166.61; Trudeau, R., \$883.30; Trudelle, E., \$1,266.60; Vallée, E., \$758.26; Viau, V., \$1,266.60; Vien, L., \$1,566.68; Vincent, M., \$1,166.61; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$537. (Total, \$235,722.01, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.54, \$235,721.47).

PRISON DES FEMMES—WOMEN'S GAOL (\$3,654.60): Bellavance, Rose, \$1,266.60; Orr, Mme F. E., \$1,400; Sturgess, Mme H., \$979.08; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,654.68, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$3,654.60).

JEUNES DÉLINQUANTS—JUVENILE DELINQUENTS (\$60,921.02): Aird, Mme R., \$866.61; Amidano, Alice, \$875; Barbeau, Thérèse, \$1,266.60; Barré, Mme L., \$866.61; Beauchamp, Jeanne, \$866.61; Beaudry, A., \$1,366.53; Beaudry, D., \$137.49; Blain, P., \$1,366.53; Blais, J., \$529.16; Boyer, A., \$1,166.61; Cadrin, R., \$839.22; Champagne, L., \$1,166.61; Cloutier, Évangeline, \$904.91; Côté, Mme A., \$866.61; Cuierrier, G., \$1,366.53; Dagenais, Mme P. E., \$563.24; Dallaire, P. H., \$542.56; Darveau, D., \$243.93; Decelles, E., \$1,166.61; Delamirand, G., \$412.44; Desjardins, A., \$1,166.61; Ducharme, C. A., \$1,166.61; Dupuis, Dr O., \$750; Ferron, A., \$1,166.61; Gagné, D., \$91.66; Gendron, R., \$1,166.61; Girard, Mme E., \$563.24; Grenier, Mme O., \$660; Guilbault, Mme L., \$563.24; Houle, A., \$1,166.61; Huet, P., \$1,166.61; Lamarche, H., \$1,200; Legault, E., \$1,166.61; Léonard, Mme J., \$56.98; Lessard, A., \$1,366.53; Madore, E., \$974.88; Marquis, Mme R., \$391.25; Martel, V., \$1,250; Mathieu, Mme E., \$345; Mathieu, P. E., \$1,166.61; Matte, Louise, \$1,266.60; Mondor, Mme A., \$177.40; Moreau, R., \$1,166.61; Morency, Mme E., \$866.61; Morin, E., \$550; Paiement, A., \$1,733.23; Pelletier, Mme P., \$1,266.60; Picotte, J., \$1,166.61; Piperno, M., \$352.35; Piquette, Mme A., \$866.61; Plouffe, A., \$1,166.61; Prévost, J. A., \$1,166.61; Proulx, P., \$1,166.61; Rémillard, H., \$1,166.61; Robert, R., \$1,166.61; Roussin, Mme E., \$646.56; Sabourin, N., \$1,166.61; Savoie, Marie P., \$300; Stebenne, Mme M., \$732.52; St-Pierre, Mme R., \$800; Surprenant, E., \$1,088.64; Théoret, Clarisse, \$563.24; Théoret, Mercedes, \$563.24; Thouin, C., \$1,633.30; Valois, Mme F., \$563.24; Venditti, P., \$1,166.61; Vigneault, E., \$1,366.53; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$159. (Total, \$60,921.23, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.21, \$60,921.02).

ASILE DES DÉTENUÉS ALIÉNÉS—ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$109,813.51): Archambault, J., \$1,166.61; Bastien, H., \$1,166.61; Beaupré, Horm., \$1,166.61; Beaupré, H., \$1,266.60; Bellefeuille, E., \$1,266.60; Boisvert, H., \$1,166.61; Bouchard, P., \$1,266.60; Bourdon, R., \$1,266.60; Branchaud, R., \$1,166.61; Brouillette, P., \$1,266.60; Brunette, E., \$1,166.61; Campeau, P., \$1,166.61; Carignan, J. B., \$1,166.61; Caron, W., \$1,166.61; Cavana, J., \$1,166.61; Chagnon, R., \$1,266.60; Charbonneau, O., \$1,166.61; Chaumont, S., \$1,166.61; Chiquette, H., \$1,266.60; Claude, M., \$1,166.61; Cloutier, J., \$1,266.60; Constant, M., \$1,052.03; Corbeil, A., \$1,266.60; Côté, D. O., \$1,166.61; Courbron, A., \$1,166.61; Dallaire, A., \$1,166.61; Decourey, A., \$1,166.61; Deguire, C., \$1,366.53; Delisle, P. E., \$1,266.60; Dérome, J., \$1,166.61; Desjardins, Ernest, \$1,266.60; Desjardins, Eugène, \$1,166.61; Dufort, J. B., \$1,166.61; Dumoulin, H., \$625; Dupras, R., \$1,166.61; Emond, H., \$1,466.61; Favreau, Y., \$1,166.61; Gagnon, J., \$1,216.60; Galipeault, J., \$1,366.53; Généreux, W., \$1,266.60; Gevry, D., \$1,191.61; Gingras, J. A., \$1,166.61; Grenier, E., \$1,566.60; Joannette, B., \$1,166.61; Joly, I., \$1,266.60; Laberge, F., \$1,166.61; Lacasse, G., \$1,800; Lacombe, E., \$1,166.61; Laflamme, P., \$1,166.61; Lafrenière, V., \$1,266.60; Lajoie, H., \$1,266.60; Laliberté, M., \$1,166.61; Lamy, P. E., \$1,166.61; Lapointe, R., \$1,266.60; Larocque, V., \$1,266.60; Lecavalier, P., \$1,850; Leclair, P., \$1,266.60; Leconte, F., \$1,166.61; Lefebvre, J. A., \$1,266.60; Lemay, R., \$1,166.61; Létourneau, C., \$1,166.61; Levert, A., \$1,166.61; Marois, A., \$1,366.53; Martel, E., \$1,266.60; Martel, T., \$1,266.60; Mathieu, G., \$1,466.60; McLean, V., \$1,466.61; Michon, J. A., \$1,166.61; Nantel, A., \$1,166.61; Ouellet, L., \$1,187.30; Paquette, R., \$1,266.60; Paradis, H., \$1,366.53; Poissant, O., \$1,166.61; Primeau, A., \$1,266.60; Reid, R., \$1,366.53; Richard, P. A., \$1,666.53; Robitaille, F., \$1,266.60; Sauvé, G., \$1,366.53; Sauvé, O., \$1,166.61; Sicard, J. H. A., \$1,166.61; Simard, G., \$1,366.53; Simard, J. E., \$1,241.59; St-Jean, M., \$636.24; St-Onge, A., \$1,466.61; Therrien, A., \$1,466.61; Villeneuve, A., \$1,366.53; Villeneuve, O., \$1,266.60; Voisard, C. E., \$1,266.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$252. (Total, \$109,813.56, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.05, \$109,813.51).

Nicolet (\$1,572.37): Blondin, A., (Shérif), \$116.64; Rousseau, J. H., (Ex-Shérif), \$683.20; Dubuc, A., \$766.53; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6.

Pontiac (\$3,671.96): Sloan, D., (Shérif), \$1,600; Merleau, C. A., \$766.53; Sloan, T. F., \$480; Stanton, W., \$816.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$3,672.13, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.17, \$3,671.96).

Québec:

| | | |
|------------------------|-------------------|---------------|
| Palais de justice..... | Court House..... | 90,800.02 |
| Prison des hommes..... | Men's Gaol..... | 90,960.25 |
| Prison des femmes..... | Women's Gaol..... | 12,003.07 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 193,763.34 |

PALAIS DE JUSTICE—COURT HOUSE (\$90,800.02): Arcand, J. B., \$1,166.62; Arsenault, Mme F., \$256; Asselin, Mme P., \$280; Audet, Mme R., \$280; Baker, Mme J., \$256; Barber, Mme J., \$170; Barette, Mme A., \$256; Barette, Yvonne, \$256; Beauchemin, J. O., \$1,266.56; Beauchesne, Mme E., \$256; Beaulé, Cécile, \$256; Beaulieu, Jeannette, \$280; Bégin, George, \$280; Bégin, Noella, \$280; Belleau, Mme A., \$256; Bergeron, Mme J., \$256; Bernier, T., \$1,166.62; Bérubé, Mme P., \$47.32; Bidégaré, Marguerite, \$280; Bissonnette, G., \$1,016.62; Blouin, Mme A., \$280; Blouin, Mme E., \$400; Blouin, Mme F., \$256; Boily, Mme N., \$256; Boissinot, J., \$675; Boivin, F., \$1,166.62; Boivin, Mme W., \$256; Boucher, A., \$1,166.62; Boudreau, Jeanne, \$47.90; Bornais, Mme A., \$257; Boulet, Mme W., \$280; Bourbeau, Mme J. B., \$256; Bourget, Marie, \$256; Bréard, Mme J., \$50; Breton, O., \$1,166.62; Brittle, Mme F., \$27; Brousseau, A., \$1,166.57; Brousseau, Mme P., \$280; Cantin, Mme G., \$256; Carbonneau, Mme E., \$279; Cauchon, E., \$1,233.22; Champagne, Jeanne, \$266; Champagne, Laurette, \$280; Cloutier, E., \$1,166.62; Cloutier, Mme R., \$256; Collin, Gabrielle, \$256; Côté, C., \$1,233.22; Coughlin, Bridgett, \$256; Croteau, E., \$1,733.23; Dallaire, X., \$1,166.62; Dorion, Mme E., \$400; Drolet, Mme C., \$256; Drouin, Mme G., \$280; Dubeau, J., \$1,433.23; Dubeau, J. P., \$600; Duplain, Mme J. B., \$280; Duplain, Mme P. E., \$280; Duval, Mme G., \$256; Faguy, Cordia, \$238; Fortin, E., \$1,200; Fortin, Mme W., \$117; Fournier, A., \$850; Gagné, Anne M., \$84.66; Gagné, G., \$1,166.62; Gagnon, R., \$1,166.62; Galarneau, H., \$1,116.64; Germain, G. L., \$1,433.23; Gingras, Mme A., \$90; Gingras, Mme J., \$280; Gingras, Jeanne d'Arc, \$73.80; Godbout, Alfréda, \$256; Gosselin, E., \$600; Gosselin, J., \$1,266.60; Grant, Mme W., \$70; Gravel, Jeanne, \$256; Guilmette, E., \$1,200; Guillet, Mme G., \$256; Hamel, Mme E., \$238; Hardy, Mme W., \$150; Hébert, E., \$1,200; Huot, G., \$300; Huppé, Mme J., \$256; Hurst, Irma, \$280; Hurst, Leda, \$280; Jackson, Mme R., \$280; Jolicœur, Mme J., \$280; Joncas, Arthémise, \$280; Joncas, Céline, \$108; Joynt, Johanna, \$280; Julien, Mme E., \$280; Labranche, Gabrielle, \$256; Labranche, Mme S., \$280; Lacouline, G., \$1,166.62; Lacroix, Mme P., \$280; Laffamme, Mme E., \$256; Laffamme, Mme W., \$280; Laliberté, D., \$1,800; Lamarre, Mme A., \$256; Langlois, Mme D., \$424; Lapière, Hon. L., \$1,000; Larose, Mme L., \$280; Leblanc, H., \$1,433.23; Lefebvre, Mme A., \$280; Lemay, Mme B., \$256; Lemelin, Anita, \$280; Lester, Mme H., \$256; L'Hébreux, F., \$1,166.62; L'Heureux, Mme A., \$280; Maranda, Mme H., \$256; Marquis, Z., \$1,166.62; Martineau, Mme A., \$280; Michaud, A., \$1,183.30; Michaud, R., \$725; Molloy, Béatrice, \$280; Morel, Mme L., \$256; Morissette, Mme D., \$187.50; Morissette, P., \$130; Nadeau, E., \$1,166.62; O'Hearn, U., \$1,233.22; Paquet, J., \$1,166.62; Paquet, Mme J., \$73.80; Paquet, L. P., \$533.28; Paradis, A., \$1,075; Paradis, Mme B., \$256; Parent, J. E., \$1,433.23; Pelchat, Cécile, \$280; Picard, A., \$1,233.22; Picard, E., \$1,166.62; Picard, Laetitia, \$256; Picard, Valentine, \$256; Plante, Mme A., \$92.50; Poitras, Mme A., \$280; Portelance, Mme E., \$256; Portelance, Yvette, \$256; Potvin, Mme I., \$256; Poulin, F., \$45.83; Poulin, Mme H., \$280; Poulin, J., \$839.11; Poulin, Maria, \$280; Power, Margaret, \$256; Prince, Mme H., \$75.60; Proteau, Mme G. N., \$256; Rancourt, Mme R., \$256; Rhéaume, J. G., \$1,300; Richard, L., \$1,433.23; Roberge, Mme P., \$256; Robitaille, Mme L., \$238; Roy, R., \$1,266.61; Royer, Cécile, \$84.66; Ryan, Margaret, \$207.50; Samson, R., \$1,233.22; Sanschagrin, Mme J., \$256; Simard, J. F., \$1,233.22; Sioui, Mme A., \$382; St-Hilaire, G., \$1,233.22; Talbot, Sarah, \$256; Tanguay, Mme A., \$256; Tardif, G., \$1,233.22; Tardif, Marie A., \$256; Thériault, Gemma, \$149.50; Thibault, Irma, \$256; Thivierge, Mme E., \$280; Tremblay, A., \$1,166.62; Trotter, Gabrielle, \$256; Trudel, A., \$1,266.60; Turcotte, J. P., \$91.66; Vachon, O., \$1,266.60; Vallée, A., \$91.66; Verret, A., \$1,233.22; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$459. (Total, \$90,800.66, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.64, \$90,800.02).

PRISON DES HOMMES—MEN'S GAOL (\$90,960.25): Arial, G., \$1,166.61; Aubin, J. P., \$1,077.64; Beaulé, A., \$1,122.73; Bégin, L., \$845.80; Bélanger, A., \$1,266.60; Bélanger, M., \$1,166.61; Belleau, Rév. J., \$500; Berthiaume, J., \$1,204.05; Bissonnette, A., \$137.49; Blanchette, R., \$320.81; Blouin, J. B. I., \$1,166.61; Blouin, W., \$1,266.60; Boissinot, E.,

\$1,166.61; Boucher, G., \$1,166.61; Boucher, P., \$1,400; Bowles, F., \$1,466.61; **Campagna**, E., \$1,166.61; Chamberland, D., \$1,266.54; Côté, A., \$1,366.53; Côté, O., \$600; Crowfoot, Rév. A. H., \$500; **Daigle**, A., \$1,029.53; Deblois, E., \$1,166.61; Deguise, A. J., \$2,400; Delaney, G., \$1,166.61; Delisle, A., \$500; Desroches, M., \$1,166.61; Drouin, A., \$1,266.60; Dubois, L., \$1,166.61; Duchesneau, P., \$183.32; Dufresne, J. A., \$1,266.60; Dussault, Dr J. O., \$1,800; **Falardeau**, G., \$987.41; Faucher, I., \$1,166.61; Fiset, J., \$1,166.61; Fradette, F., \$183.32; **Gailloux**, A., \$500; Gariépy, J., \$500; Gellay, O., \$1,166.61; Genois, O., \$1,166.61; Giroux, A., \$1,166.61; Gosselin, D., \$1,366.53; Grondin, J. A., \$1,166.61; Guenette, C., \$800; Gunn, B., \$1,266.60; Gunnip, J., \$1,266.60; **Harding**, H. C., \$1,166.61; Henry, H., \$1,166.61; Hodgson, C., \$91.66; Hunter, W., \$1,366.53; **Lachance**, G., \$1,166.61; Laflamme, E., \$1,166.61; Laflamme, J., \$198.10; Laliberté, H., \$1,166.61; Langlais, A., \$1,166.61; Lapointe, G., \$1,166.61; L'Arrivée, E., \$1,166.61; Laverdière, F., \$800; Lavoie, J. C., \$891.63; Lavoie, J. V., \$1,800; Lemay, A., \$1,366.53; Lemieux, C. E., \$1,742.05; Létourneau, A., \$1,166.61; Létourneau, G., \$1,400; Lydon, P., \$1,166.61; **Morin**, A., \$320.81; **Normand**, A., \$1,266.60; **Ouellet**, J. B., \$1,166.61; **Pinard**, W., \$1,166.61; Plante, F., \$1,266.60; Plante, T., \$1,166.61; **Quessy**, D. A., \$1,166.61; **Robitaille**, N., \$1,366.53; Rousseau, J. P., \$1,166.61; Royer, N., \$1,266.60; Russell, D., \$1,366.53; **Sanschagrin**, S., \$1,366.53; Simard, A., \$891.63; Simard, H., \$983.29; St-Michel, A., \$1,266.60; St-Pierre, U., \$1,366.53; **Thibault**, A., \$16.12; Turgeon, E., \$1,166.61; **Vézina**, M., \$1,366.53; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$204. (Total, \$90,960.83, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.58, \$90,960.25).

PRISON DES FEMMES—WOMEN'S GAOL (\$12,003.07): Belleau, Rév. J., \$312.50; Boisvert, Mme B., \$448.85; Boucher, G., \$1,316.60; Dionne, Anita, \$384.23; Fiset, R., \$876.64; Giguère, P., \$1,212.44; Gravel, V., \$1,212.44; Langlois, Mme W., \$312.50; Lapointe, Charlotte, \$937.50; Lefrançois, J., \$1,212.44; Pouliot, P., \$625; Simard, A., \$320.81; Sœurs du Bon-Pasteur, \$1,800; Thériault, Mme A., \$1,004.12; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27.

Richelieu (\$4,775.46): St-Germain, M., (Shérif), \$1,600; Dumas, H., \$437.56; Dumas, Mme H., \$185.03; Dumas, J. P., \$484.09; Latour, J. E., \$345.80; Latour, L., \$363.40; Latour, Mme L., \$154.38; Papillon, A., \$796.53; Pontbriand, Dr H. M., \$200; Sénéchal, Rév. L., \$200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$4,775.79, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.33, \$4,775.46).

Rimouski (\$14,371.85): D'Anjou, C., (Shérif), \$1,600; Beaulieu, N., \$625; Bellavance, Andrée, \$162.47; Bellavance, R., \$433.26; Bellavance, Mme R., \$249.12; Blanchette, L., \$625; Courchesne, Mgr G., \$200; Dumais, E., \$625; Durette, E., \$375; Fillion, G., \$375; Forbes, O., \$437.44; Gentil, C. E., \$291.62; Labrie, L., \$375; Lamarre, Mme L., \$400; Lamontagne, J., \$375; Lebrun, H., \$975; Lepage, J. A., \$375; Maltais, G., \$242.06; Martin, B., \$366.63; Martin, Mme C., \$210.76; Martin, Danielle, \$137.50; Martin, E., \$375; Nadeau, L., \$625; Parent, A., \$666.60; Paulin, A., \$375; Pineault, A., \$625; Poirier, P., \$625; Rioux, E., \$625; St-Laurent, U., \$375; Thibault, J. E., \$583.66; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$42. (Total, \$14,373.12, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.27, \$14,371.85).

Roberval (\$6,239.44): Tremblay, A., (Shérif), \$245.73; Lacombe, A., (Ex-Shérif), \$1,170; Dufour, E., \$246.12; Dumais, Mme L., \$70; Guay, L., \$704.10; Hudon, D., \$262.50; Lalancette, J., \$262.50; Lavoie, J. A., \$704.10; Levesque, L. P., \$600; Otis, N., \$966.60; Rinfret, J., \$562.41; Rinfret, Mme J., \$236.60; Rousseau, Rév. A., \$200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$6,239.66, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.22, \$6,239.44).

Rouyn-Noranda (\$2,320.47): Charbonneau, J. H., (Shérif), \$462.16; Bellehumeur, J. H., (Ex-Shérif), \$884.44; André, Mme F., \$278.27; Chabot, Jeanne, \$20; St-Elroi, L., \$666.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9.

Saguenay (\$3,655.43): Villeneuve, E., (Shérif), \$1,566.50; Asselin, J., \$514.08; Boies, J., \$392.64; Chaperon, Cécile, \$306.60; Chaperon, P., \$866.61; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9.

St-François (\$24,348.79): Lemieux, J. P. C., (Shérif), \$2,000; Bernier, A., \$1,066.53; Bilodeau, H., \$1,066.53; Boucher, G., \$1,066.53; Boucher, J. B., \$320.81; Charest, J. A., \$1,166.61; Charest, Mme J. A., \$340; Côté, A., \$733.25; Côté, H., \$412.47; Emond, F., \$1,066.53; Favreau, Dr G. L., \$600; Gauthier, W., \$1,066.53; Labrie, Mme C., \$666.60; Lacharité, A., \$1,066.53; Lafontaine, A., \$1,066.53; Lapointe, A., \$104.15; Leblond, E., \$1,066.53; Lemieux, Julienne, \$950; Leroux, J., \$687.42; Lord, A., \$1,066.53; Loubier, J.,

\$1,066.53; Miller, J., \$366.64; Morin, Rév P. E., \$300; Pelletier, A., \$458.30; Proulx, M., \$1,066.53; Quirion, A., \$1,066.53; Ramsay, O., \$911.79; Robert, A., \$1,066.53; St-Laurent, Mme J., \$400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$66. (Total, \$24,348.93, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.14, \$24,348.79).

St-Hyacinthe (\$4,000.80): Cormier, J. L., (Shérif), \$1,600; Bernier, A., \$866.61; Piché, Maria, \$236.60; Piché, R., \$704.10; Quintal, Rév. V., \$200; Robert, R., \$291.62; Robert, Mme R., \$99.12; Gratification—gratuity, \$3. (Total, \$4,001.05, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.25, \$4,000.80).

Témiscamingue (\$10,558.10): Grenier, J., (Shérif), \$866.60; Chabot, Rév. H., \$200; Chabot, Dr P., \$400; Désormiers, N., \$966.60; Gagné, L., \$112.50; Lacasse, J. A., \$966.60; Leblanc, E., \$966.60; Lefebvre, H., \$1,266.60; Lefebvre, Mme H., \$816.60; Lemay, O., \$966.60; Paquin, A., \$966.60; Paquin, E., \$966.60; Pellerin, A., \$966.60; Piché, A., \$100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total, \$10,558.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$10,558.10).

Terrebonne (\$5,888.50): Fournelle, A., (Shérif), \$1,600; Dagenais, Z., \$956.24; Dubois, Rév. E., \$200; Gauthier, L., \$412.50; Gauthier, Mme L., \$155.76; Labelle, E., \$562.47; Laflamme, F., \$487.47; Laflamme, Mme F., \$184.12; Morin, D., \$844.39; Sicotte, A., \$133.32; Thinel, E., \$337.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$5,888.77, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.27, \$5,888.50).

Trois-Rivières (\$24,648.60): Mercier, L. P., (Shérif), \$2,000; Arcand, D., \$687.42; Aubin, M., \$157.50; Balleux, C. E., \$487.48; Bellefeuille, J. M., \$1,400; Blouin, Marthe, \$340; Boisvert, H., \$687.42; Carrière, L., \$412.47; Corbin, A., \$412.47; Cossette, J., \$412.47; Désilets, O., \$1,133.24; Desrosiers, J., \$366.64; Dick, W., \$687.42; Drolet, A., \$412.47; Dumont, A., \$1,200; Ebacher, P., \$412.47; Fleury, C., \$687.42; Forcier, A., \$641.59; Gauthier, Françoise, \$140; Gour, O. F., \$687.42; Guy, L., \$412.47; Hébert, J. E., \$412.47; Jones, Rév. W., \$200; Lamothe, Madeleine, \$35; Lamy, E., \$1,166.61; Lamy, Mme E., \$546.60; Leblanc, A., \$396.18; Leblanc, J., \$412.47; Leblanc, Dr J. B., \$300; Legge, Rév. A. E. E., \$200; Lemire, P., \$687.42; Loranger, W., \$758.29; Melançon, A., \$412.47; Mercure, Mme S., \$340; Nadeau, M., \$1,016.61; Paradis, E., \$687.42; Pellerin, Rév. H. P., \$300; Pépin, T., \$687.42; Proulx, E., \$412.47; Soulard, L., \$687.42; Thérien, A., \$687.42; Vigneault, J., \$458.30; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$66. (Total, \$24,648.94, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.34, \$24,648.60).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédit No 3—Vote No. 3

| | | |
|--|--|---------------------|
| Administration..... | Administration..... | 5,443.48 |
| Inspection des bureaux d'enregistrement..... | Inspection of Registry Offices..... | 1,274.86 |
| Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics..... | Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices..... | 2,725.88 |
| Prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières..... | Securities Frauds, Prevention | 415.13 |
| Bureau de censure des vues animées..... | Board of Censors of Moving Pictures..... | 734.98 |
| | | <u>\$ 10,594.33</u> |

Archambault, F., \$148.95; Bernier, J. N., \$261.95; Bigué, P., \$1,200; Cantin, C. E., \$715.25; Casgrain, Hon. L., \$600; Désilets, F., \$250; Désilets, L., \$950; Desrochers, J. E. M., \$713.66; Desrosiers, J., \$57.68; Fortin, A., \$1,107.15; Fortin, J. M., \$103.86; Fréchette, J. O., \$35.75; Geoffrion, D., \$58.15; Guenette, L., \$11.50; Jones, Opal M., \$143.35; Juneau, P. A., \$146.35; Larue, A., \$29.18; Laterrière, E. de S., \$299.25; Lebœuf, E., \$61.10; Lemire, V., \$90.45; Levesque, G., \$37.52; Martineau, M. Jeanne, \$80.90; Mercier, Mme J. A., \$260; Moissette, J. A., \$229.24; Piuze, Lt-Col. P. A., \$265.38; Routhier, A., \$183.15; Sabourin, A. G., \$47; St-Germain, J. A., \$159; St-Pierre, E., \$170.88; Tanguay, J., \$212.12; Terreault, G. A., \$1,200; Tousignant, J. A., \$150.31; Valiquette, A., \$615.25.

Frais de bureau—Office ExpensesCrédit No 4—Vote No. 4

| | | |
|---|---|---------------------|
| Administration..... | Administration..... | 10,268.38 |
| Prévention des fraudes relatives aux valeurs mobilières..... | Securities Frauds, Prevention..... | 97.55 |
| Bureau de censure des vues ani- mées..... | Board of Censors of Moving Pic- tures..... | 1,000.08 |
| | | <u>\$ 11,366.01</u> |

Can. Nat. Telegraph, \$950.50; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, (téléphone), \$7,833.94; Dominion Sound Equipment Ltd., \$435.09; Frais de poste—postage, \$1,211; Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$429.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$505.63.

Fonds d'honoraires des officiers de justice—Officers of Justice Fee FundS.R. (R.S.), c. 24, a. 10

| | | |
|--|--|------------------------|
| Shérifs de Montréal et Québec.... | Sheriffs of Montreal and Quebec.... | 55,869.46 |
| Protonotaires..... | Prothonotaries..... | 471,719.23 |
| Greffier de la cour de Circuit, Montréal..... | Clerk of the Circuit Court, Montreal | 95,219.38 |
| Greffiers des cours de Magistrat... | Clerks of Magistrates Courts..... | 57,435.84 |
| Greffiers de la Paix..... | Clerks of the Peace..... | 240,764.51 |
| Greffiers de la Couronne..... | Clerks of the Crown..... | 26,765.31 |
| Greffier de la Couronne et de la Paix, Trois-Rivières..... | Clerk of the Crown and Peace, Trois- Rivières..... | 6,124.22 |
| Greffiers de la cour des Appels.... | Clerks of the Court of Appeals.... | 55,385.25 |
| Cour des Sessions de la Paix, Mont- réal: secrétaires, messagers, etc.. | Court Sessions of the Peace, Mont- real: Secretaries, messengers, etc.. | 37,644.35 |
| Régistrare, Loi de faillite, Mont- réal..... | Registrar, Bankruptcy Act, Montreal | 7,999.68 |
| Percentage sur honoraires d'enre- gistrement de faillite..... | Percentage on bankruptcy registra- tion fees..... | 142.35 |
| Impression des timbres judiciaires.. | Printing law stamps..... | 1,694.18 |
| | | <u>\$ 1,056,763.76</u> |

**Distribution suivant la na-
ture de la dépense:**

Traitements et rajustements .
Rémunérations additionnelles
et services spéciaux.....
Téléphone.....
Timbres-poste.....
Honoraires.....
Impression des timbres judi-
ciaires.....
Automobiles: entretien, acces-
soirs etc.....
Billets de tramways.....
Messageries et télégrammes..
Divers.....

**Distribution according to nat-
ure of expense:**

Salaries and adjustments..... 1,022,602.86
Additional remuneration and
special services..... 385.00
Telephones..... 17,418.61
Postage..... 7,342.72
Fees..... 804.50
Printing law stamps..... 1,694.18
Automobiles: Maintenance, ac-
cessories, etc..... 2,411.02
Tramway tickets..... 2,568.53
Express and telegrams..... 316.45
Miscellaneous..... 1,219.89

À reporter—Carried forward..... 1,056,763.76

Reporté—Brought forward..... 1,056,763.76

| Moins: | Less: |
|--|---|
| Recettes: | Receipts: |
| Vente de timbres de loi. . . . | Sale of law stamps. . . 432,757.43 |
| Vente de timbres de faillite. | Sale of bankruptcy stamps. 10,117.20 |
| Shérif de Montréal, (2½% honoraires sur ventes) . . . | Sheriff, Montreal, (2½% fee on sales) 30,968.27 |
| Shérif de Québec, (2½% honoraires sur ventes) . . | Sheriff, Quebec, (2½% fee on sales) 2,355.93 |
| Divers. | Miscellaneous. 25,774.57 |
| | 501,973.40 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": |
| No 4 du budget. | No. 4 of Estimates . . 25,441.13 |
| No 2 du budget supplémentaire. | No. 2 of Supplementary Estimates. . . 11,564.30 |
| | 538,978.83 |
| Déficit. | \$ 517,784.93 |

Shérifs de (Sheriffs of) Montréal et (and) Québec (\$55,869.46)

Montréal (\$41,056.91): TRAITEMENTS—SALARIES (\$40,359.96) RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES—ADDITIONAL REMUNERATION (\$245.00): Caisse, L. P., (Shérif), \$6,000, \$200; Bélanger, G., \$2,066.90; Bélanger, O., \$3,000; Bertrand, L., \$1,700; Boisseau, Pauline, \$850, \$10; Daigle, Liliane, \$337.50; Deschamps, Annette, \$287.49; Emond, W., \$1,800; Fortier, Jeanne, \$1,266.68, \$35; Giroux, Germaine, \$1,200; Houle, Liliane, \$1,400; Laberge, L., \$1,600; Laberge, O., \$2,000; Lalonde, J. P., \$2,800; Larue, J. A., \$1,000; Lavoie, Marie A., \$1,200; Marien, G., \$1,033; Moquin, V., \$2,400; Poitevin, Angèle, \$1,200; Proulx, F., \$1,416.64; Raymond, R., \$2,400; Rochette, Valéda, \$1,200; Thivierge, Marcelle, \$966.51; Trudeau, Marie, \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total, \$40,360.72, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.76, \$40,359.96). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$451.95): Frais de poste—postage, \$429; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$22.95.

Québec (\$14,812.55): TRAITEMENTS—SALARIES (\$14,547.40): Lapierre, Hon. L., (Shérif), \$4,000; Arteau, D., \$1,466.60; Auger, E., \$1,600; Cantin, R., \$1,666.42; Craig, G. M., \$900; Delage, J. A., \$1,900; Racette, A. F., \$1,900; Vézina, O., \$1,100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$14,548.02, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.62, \$14,547.40). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$265.15): Frais de poste—postage, \$110.15; Shérif de (of) Québec, (téléphone), \$144; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$11.

Protonotaires—Prothonotaries (\$471,719.23)

Beauharnois (\$6,575.85): TRAITEMENTS—SALARIES (\$6,303.00): Ostiguy, J. C., (Prot.), \$2,400; Lapointe, J. R., (Prot.), \$2,400; Cousineau, D., \$1,500; Gratification—gratuity, \$3. FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$272.85): Bell Telephone Co., \$109.21; Can. Nat. Express, \$6.82; Frais de poste—postage, \$156.82.

Bedford (\$4,898.32): TRAITEMENTS—SALARIES (\$4,252.82): Gaudet, E., (Prot.), \$2,500; Brodeur, A., \$700; Millar, Ruth, \$1,050; Gratification—gratuity, \$3. (Total, \$4,253.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.18, \$4,252.82). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$645.50): Bell Telephone Co., \$200.50; Frais de poste—postage, \$212.50; Perras, J. A., \$232.50.

Bonaventure (\$3,778.09): TRAITEMENTS—SALARIES (\$3,567.00): Lizotte, H., (Prot.), \$2,011.02; Jones, Opal M., \$900; Meagher, Gertrude, \$650; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$3,567.02, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.02, \$3,567.00). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$211.09): Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$115.14; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$95.95.

Chicoutimi (\$6,238.90): TRAITEMENTS—SALARIES (\$6,086.34): Gagné, L., (Prot.), \$3,625; Côté, Marielle, \$350; Desbiens, Gertrude, \$450; Gauthier, L. P., \$950; Guay, Jeanne, \$400; Harvey, Ida, \$300; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$6,087.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.66, \$6,086.34). **FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$152.56.

Hull (\$18,899.64): TRAITEMENTS—SALARIES (\$18,289.98): Beuparlant, J. R., (Prot.), \$3,000; Caron, G., (Prot.), \$3,000; Archambault, F., \$1,800; D'Arcy, Jeannine, \$850; Dumont, Cécile, \$850; Grignon, Yvonne, \$1,066.52; Lagacé, Paulette, \$950; Lemire, G., \$1,600; Lemire, V., \$2,400; Ricard, A., \$300; Simon, C. A., \$1,600; Thibault, I., \$850; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$18,290.52, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.54, \$18,289.98). **FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$609.66):** Bell Telephone Co., \$445.50; Frais de poste—postage, \$153.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$10.50.

Iberville (\$7,663.47): TRAITEMENTS—SALARIES (\$7,421.45): Sabourin, R., (Prot.), \$2,600; Lord, L., \$1,266.68; McQuillen, R., \$1,292.93; Poirier, Mme I. C., \$650; Thibodeau, E., \$1,600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total, \$7,421.61, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$7,421.45). **FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$242.02):** Bell Telephone Co., \$137.91; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$104.11.

Kamouraska: TRAITEMENT—SALARY: Maranda, E., \$300.

Montcalm (\$3,199.97): TRAITEMENTS—SALARIES (\$3,042.37): Lafontaine, H., (Prot.), \$1,039.37; Boudreault, A., (Ex-Prot.), \$1,400; Boudreault, Thérèse, \$600; Gratification—gratuity, \$3. **FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS:** Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$157.60.

Montmagny (\$2,552.36): TRAITEMENT—SALARY: Bernatchez, A., (Prot.), \$2,466.68. FOURNISSEUR—SUPPLIER: Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$85.68.

Montréal (\$239,256.12): TRAITEMENTS—SALARIES (\$232,062.46): Coffin, F. G., (Prot.), \$1,000; Allard, Hon. J., (Ex-Prot.), \$3,958.27; **Achard, Flavie, \$1,150;** Alarie, Mme M., \$925; Archambault, J. A., \$2,600; Archambault, J. H., \$2,333.22; Aubertin, Jeanne, \$1,000; Auclair, H., \$1,200; **Baker, W. A., \$2,400;** Bastien, F. X., \$458.26; Beaulne, J. A., \$1,300; Beaugard, H., \$2,400; Bédard, J. E., \$3,000; Bédard, R., \$1,950; Bélisle, R., \$1,600; Bellay, E., \$1,600; Bernard, G., \$1,200; Berthiaume, Berthe, \$1,150; Besner, Marie A., \$1,150; Bibeau, Jeanne, \$900; Billing, Effie, \$1,150; Blagdon, Mme A., \$950; Blais, J. D. O., \$1,600; Blanchet, G., \$1,200; Bois, Bella, \$91.66; Bouchard, A., \$1,400; Bourdon, G., \$1,200; Bourdon, H., \$1,083.32; Bourget, Diane, \$1,000; Brochu, P., \$1,200; Brodeur, W., \$2,333.22; Brunet, Bernadette, \$1,000; **Cantin, L., \$480;** Canty, Suzanne, \$950; Carbonneau, J. B., \$2,200; Cardinal, J. J., \$922.58; Cardinal, P., \$1,466.60; Caron, M., \$1,266.68; Cédras, J. L., \$966.68; Champagne, Marcelle, \$1,000; Charbonneau, L., \$1,466.60; Charland, Rita, \$1,000; Charet, E., \$1,000; Charet, J. H., \$1,266.68; Chauvin, L., \$1,800; Chevrier, J. N., \$1,244.46; Clément, Rita, \$1,150; Cloutier, Alice, \$1,000; Cloutier, J. A., \$1,600; Cornellier, F. Ange, \$950; Côté, J. E. R., \$1,000; Côté, Mignonne, \$950; Cousineau, Lucile, \$1,150; Crevier, E., \$1,600; Crevier, R., \$129.15; **Dagenais, N., \$1,200;** Dansereau, L. A., \$1,600; Deguire, A. S., \$3,000; Delisle, Juliette, \$1,000; Dépatie, T., \$1,600; Dépocas, Aurora, \$1,150; Dérome, T., \$1,800; Deschamps, P., \$1,400; Deschênes, L., \$1,433.26; Desjardins, Mme E., \$1,000; Desjardins, J. M., \$1,200; Desmarais, Laurette, \$1,000; Dolbec, Mme J. P., \$1,133.32; Doyon, E., \$1,133.22; Dubuc, P., \$2,000; Dubuisson-Champagne, D., \$877.66; Duhamel, J., \$1,800; Durand, H., \$1,200; **Falardeau, Madeleine, \$1,000;** Farley, V., \$2,400; Feuille-Bouchard, Mme A., \$1,150; **Gadoury, A., \$1,467.66;** Garneau, A., \$1,200; Gauthier, Cécile, \$1,000; Geary, Honorine, \$1,000; Genest, Thérèse, \$1,000; Gervais, A., \$630.27; Giroux, A., \$1,600; Gouin, Jeanne, \$1,000; Grandbois, E., \$675; Grandbois, Laurette, \$115.17; Griffin, W., \$1,066.52; Grimard, A., \$1,465.64; Guérard, L., \$1,333.28; **Hains, Louisy, \$1,150;** Hardy, Marcelle, \$916.52; Hardy, O., \$1,665.56; Henrichon, Jeanne, \$900; Héroux, Gabrielle, \$1,150; **Jalbert, Juliette, \$1,150;** Jenkins, Mary, \$1,150; Jodoin, G., \$1,400; Jodoin, T., \$1,333.28; **Laberge, A., \$1,600;** Lachapelle, Pauline, \$1,000; Laferrière, J. A., \$1,600; Lalime, P., \$1,400; Lalime, Tillie, \$1,150; Lambert, P., \$1,133.32; Lamothe, Charlotte, \$1,150; Lamoureux, J. M. G., \$1,600; Laplante, J., \$1,200; Laporte, R., \$1,400; Latour, J. M., \$1,800; Latour, M., \$1,183.32; Laurence, A., \$1,000; Lauzier, L., \$480; Lavallée, C. H., \$2,600; Ledoux, J. A., \$916.52; Lefebvre, J. J., \$416.65; Legault, B., \$1,200; Lemieux, Cécile, \$1,000; Lemieux, Stella, \$1,000; Léveillé, A., \$1,266.68; Léveillé, L., \$2,400; Levesque, L., \$1,200; Levesque, René, \$1,066.52; Levesque, Rémi, \$1,800; Loiseau, Thérèse, \$1,150; Loranger, Alice, \$1,000; **Malouin, L. A.,**

\$1,200; Marceil, Marguerite, \$950; Marion, Mme G., \$1,000; Martel, S., \$1,600; Martin, J., \$1,800; Masse, J. O., \$2,400; Massicotte, E. Z., \$2,400; Matte, J., \$1,200; Mercure, O., \$2,000; Mignerou, R., \$1,600; Moreau, N., \$500; Nicol, Valérie de C., \$350; Noble, H., \$1,200; O'Hara, Emma, \$1,150; Parent, M., \$2,400; Payette, J., \$1,200; Pelletier, P., \$1,400; Pépin, H. J., \$1,600; Picard, Cévana, \$1,150; Pilon, E., \$1,200; Pilon, O., \$1,200; Pilon, R., \$1,133.22; Plante, L., \$2,400; Poirier, R., \$1,000; Poirier, Yvette, \$366.66; Prud'homme, G. A., \$1,600; Prud'homme, J. H. A., \$1,400; Quesnel, A., \$2,700; Racette, A., \$1,733.22; Rancourt, Henriette, \$258.87; Raymond, A., \$400; Raynaud, J. L., \$1,600; Rémillard, W., \$400; Rose, J. B., \$833.20; Rowan, P., \$1,200; Sauvé, C. E., \$1,600; Séguin, Alice, \$1,266.68; Séguin, Madeleine, \$1,000; Sicotte, Annette, \$1,150; Soucy, A., \$1,066.54; St-Arnaud, Yvonne, \$1,150; St-Germain, R., \$1,200; Taché, P., \$208.30; Théoret, L., \$1,200; Thibault, O., \$1,400; Thomas, Clara, \$1,150; Tousignant, M. Lse, \$200; Trempe, J. R., \$500; Trépanier, Esther, \$950; Trottier, Anna, \$154.35; Trottier, L., \$1,133.22; Valiquet, R., \$1,000; Vandall, Evelyn, \$1,200; Véronneau, R., \$1,800; Viger, A., \$1,400; Voghel, O., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$417. (Total, \$232,073.01, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$10.55, \$232,062.46). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$7,193.66): Frais de poste—postage, \$1,083; Raymond, L. N., \$118.50; Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$5,759.33; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$232.83.

²⁶⁵ **Nicolet (\$5,068.33): TRAITEMENTS—SALARIES (\$4,999.68):** Denis, J. W., (Prot.), \$2,500; Chapdelaine, R., (Prot.), \$833.28; Trahan, P. A., (Ex-Prot.), \$1,666.56. (Total, \$4,999.84, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$4,999.68). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$68.65.

Pontiac (\$3,059.25): TRAITEMENT—SALARY: Martineau, A., (Prot.), \$3,000. FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$59.25.

Québec (\$131,968.91): TRAITEMENTS—SALARIES (\$129,183.13): Edge, W., (Prot.), \$6,000; Armand, R., \$1,300; Baillargeon, Juliette, \$1,150; Bédard, G., \$1,200; Béland, J. P., \$1,200; Bélanger, J., \$130; Bergeron, R., \$130; Bertrand, A., \$1,200; Bilodeau, M. E., \$130; Binet, Jeanne, \$1,150; Boulanger, Jeannine, \$800; Bourbeau, I., \$2,400; Breen, W. J., \$500; Bresse, J. O., \$2,400; Brown, Betty, \$476.63; Caron, Antonia, \$1,150; Cazeau, A., \$1,400; Chabot, J., \$1,200; Chouinard, Jacqueline, \$1,200; Clark, A., \$1,466.60; Cloutier, Léontine, \$1,033.18; Côté, A., \$130; Côté, F., \$1,500; Côté, G., \$130; Couillard, E., \$1,600; D'Astous, Adrienne, \$1,066.52; Depeyre, J., \$130; Dérome, Grace, \$1,033.18; Drouin, F. X., \$1,600; Drouin, M. A., \$130; Estrup, Juliette L., \$1,050; Feeney, T. N., \$1,600; Fontaine, H., \$733.26; Fortier, G., \$1,800; Fortin, H., \$130; Frédérick, E., \$1,400; Fugère, G., \$966.68; Gagné, Mme A., \$1,066.52; Garneau, Jacqueline, \$1,150; Gaumond, M., \$2,000; Germain, A., \$1,600; Gibsone, Gladys, \$1,150; Gignac, Gabrielle, \$1,150; Giroux, Jean Paul, \$130; Giroux, J. P., \$130; Godbout, J., \$2,000; Green, Ruby C., \$900; Grenier, L., \$1,800; Grenier, M., \$1,800; Hudon, G., \$1,400; Lafond, C., \$167.50; Laliberté, E., \$1,200; Langevin, A., \$1,800; Langlois, L., \$1,200; Langlois, Marie B., \$1,150; Larue, J., \$1,200; Lavergne, R., \$2,600; Lavoie, J., \$1,100; Lepire, J. A., \$2,400; Letarte, C., \$130; Letarte, C. M., \$2,400; Letellier, R., \$2,400; Linteau, E., \$1,200; Lortie, R., \$1,400; Magnan, P. E., \$1,318.25; Maheu, P. E., \$130; Malouin, Claire, \$1,000; Malouin, O., \$1,200; Marceau, Suzanne, \$1,033.18; Marchand, Gabrielle, \$1,150; Marcoux, Joséphine, \$400; Marcoux, J. B. A., \$1,200; Marquis, A., \$130; Marquis, P. Y., \$130; Martel, H., \$2,000; Moisan, L., \$1,200; Morency, E., \$1,800; Morissette, Joseph, \$1,200; Morissette, Jacques, \$130; Nadeau, L. J., \$1,800; O'Shea, J., \$1,200; Ouellet, Corinne, \$1,150; Pérusse, L., \$1,400; Plamondon, Gabrielle, \$1,100; Plante, J. L., \$2,000; Poirier, R., \$1,666.52; Raymond, L., \$1,200; Rhéaume, F., \$2,266.52; Richard, Annette, \$1,200; Rochette, P., \$2,400; Roy, Alfred, \$1,600; Roy, Alphondor, \$100; Roy, David, \$1,200; Roy, Donat, \$1,200; Roy, H., \$1,600; Roy, J. O., \$800; Roy, L., \$2,466.68; Ruel, R., \$130; Saindon, U., \$1,266.68; Stein, D., \$480; Tardif, J. A., \$1,200; Thomassin, J., \$1,200; Trottier, L., \$600; Vézina, R., \$470.52; Villeneuve, O., \$1,600; Villemure, R., \$70; Vincent, Lucille, \$900; Walsh, W. J., \$1,466.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$192. (Total, \$129,187.02, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.89, \$129,183.13). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$2,785.78): Frais de poste—postage, \$1,005.50; Shérif de (of) Québec, (téléphone), \$1,555.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$224.48.

St-François (\$10,573.79): TRAITEMENTS—SALARIES (\$10,125.36): Désilets, A., (Prot.), \$4,000; Bachand, C. E., (Ex-Prot.), \$516.64; Braun, Thérèse, \$1,000; McConnell, Eva, \$1,600; Perreault, Thérèse, \$600; Rivard, A., \$2,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity

of \$3. to employees, \$9. (Total, \$10,125.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$10,125.36). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$448.43): Bell Telephone Co., \$272.43; Frais de poste—postage, \$176.

Trois-Rivières (\$27,686.23): TRAITEMENTS—SALARIES (\$26,887.96): Provencher, J. A., (Prot.), \$4,500; Beauchesne, Alice, \$1,200; Bigué, P., \$3,000; Bourdon, Georgette, \$525; Caron, C., \$1,000; Carrier, Rolande, \$849.90; Cinq-Mars, H., \$1,800; Cloutier, H., \$2,550; Doyon, J., \$1,200; Ducharme, R., \$3,000; Fugère, A., \$1,075; Hart, J., \$2,300; Larivière, Bertha, \$1,061.48; Michaud, Corinne, \$1,200; Rheault, Pauline, \$800; Turgeon, Fernande, \$800; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total, \$26,888.38, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.42, \$26,887.96). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$798.27): Bell Telephone Co., \$486.69; Frais de poste—postage, \$278; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$33.58.

Greffier de la cour de Circuit—Clerk of the Circuit Court, Montréal (\$95,219.38)

TRAITEMENTS—SALARIES (\$93,842.56): Lalonde, C. H., (Greffier—Clerk), \$3,500; Pruneau, J. N. A., (Ex-Greffier—Clerk), \$500; Achim, Albertine, \$850; Amyot, A., \$1,433.22; Arpin, Mme Vve V. E., \$900; Aumont, B. P., \$1,400; Beauchamp, M., \$1,400; Bergevin, Olga, \$800; Bissonnet, L. H., \$1,000; Bourbonnais, Lucille, \$950; Bouvier, U., \$1,600; Brouillette, A., \$1,665.56; Chabot, A., \$933.24; Charland, Valéda, \$1,150; Cusson, R., \$1,333.20; Deegan, Florence, \$1,000; Delage, L., \$1,333.28; Demers, P., \$1,200; Deslandes, G., \$60; Diamond, R., \$530; Dubois, Z., \$1,100; Dupont, P. H., \$157.50; Dupuis, J. N., \$1,000; Dussault, F. P., \$1,008.26; Dussault, G., \$1,600; Emery, G., \$66.07; Fontaine, G., \$1,166.68; Forget, S., \$966.68; Germain, J., \$1,533.24; Gervais, E., \$500; Goyer, J. O., \$1,266.68; Grégoire, Marcelle, \$1,000; Groulx, G., \$1,524.08; Hurtubise, J. W., \$1,266.68; Laforest, B., \$390; Langis, P. P., \$500; Larivière, A., \$1,665.56; Larivière, J. O., \$1,800; Latraverse, J., \$1,266.50; Leduc, A., \$1,800; Leduc, J. J., \$1,850; Levesque, V., \$1,665.56; Madgin, P., \$750; Magnan, D., \$966.68; Magnan, Y., \$1,266.68; Marin, J. P. E., \$1,600; Masson, A., \$1,400; Mayer, E., \$1,366.52; Ménard, R., \$1,600; Messier, Emilienne, \$933.20; Meunier, S. E., \$1,000; Migneault, R., \$1,266.68; Moquin, L., \$1,600; Paquette, J., \$1,266.68; Pelletier, Aline, \$1,000; Perreault, J. D., \$1,533.24; Perrin, Thérèse, \$1,000; Pilon, F., \$1,200; Pinoteau, F., \$300; Poulin, F., \$66.07; Quesnel, L., \$1,200; Quesnel, R., \$1,466.60; Reed, J. W., \$1,600; Rivest, J. A. H., \$1,950; Robitaille, D., \$2,366.66; Roy, T. H., \$1,600; Singer, C., \$700; Soupras, C. A., \$1,600; Soupras, M., \$1,400; St-Jean, T., \$1,200; Ste-Marie, A., \$1,665.56; St-Michel, J. W., \$1,633.28; Stewart, G., \$1,166.60; Stewart, R. A., \$1,600; Themens, E., \$1,266.68; Tremblay, R., \$1,500; Turcot, F., \$1,000; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$183. (Total, \$93,846.10, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.54, \$93,842.56). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,376.82): Frais de poste—postage, \$563; Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$813.82.

Greffiers des cours de Magistrat—Clerks of Magistrates Courts (\$57,435.84)

Arthabaska: TRAITEMENT—SALARY: Moisan, W. A., (Greffier—Clerk), \$2,400.

Chicoutimi (\$7,353.08): TRAITEMENTS—SALARIES (\$6,902.96) SERVICES SPÉCIAUX—SPECIAL SERVICES (\$105.00): Martin, P., (Greffier—Clerk), \$3,500; Côté, Marielle, \$350; Desbiens, Gertrude, \$450; Gauthier, Anne M., \$950; Gauthier, L. P., \$950, \$105; Guay, Jeanne, \$400; Harvey, Ida, \$300; Gratification—gratuity, \$3. (Total, \$6,903.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$6,902.96). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$345.12): Cie de Téléphone Saguenay—Québec, \$115.12; Frais de poste—postage, \$230.

Iles-de-la-Madeleine: TRAITEMENT—SALARY: Painchaud, A. F., (Greffier—Clerk), \$399.84.

Québec (\$35,504.03): TRAITEMENTS—SALARIES (\$34,962.83): Dionne, J. B., (Greffier—Clerk), \$3,000; April, G., \$1,400; Bergeron, A., \$1,600; Bérubé, J. P., \$60; Bourget, J., \$37.50; Couture, J., \$1,433.26; Damours, M., \$60; Dionne, P., \$1,600; Drolet, H., \$1,850; Durand, E., \$2,066.60; Durand, Marguerite, \$1,200; Egan, M. R., \$1,300; Fréchette, G., \$1,000; Guay, G., \$60; Kirouac, E., \$1,333.19; Lapointe, A., \$60; Larue, A., \$1,266.68; Lauriault, O., \$1,700; Lefrançois, F., \$1,400; Morisset, R., \$2,400; Patry, A., \$498.86; Robitaille, J. E., \$2,800; Sansfaçon, J., \$1,200; Savard, J., \$1,262.52; St-Pierre, F., \$2,800; Tessier, Y., \$1,266.68; Trudel, E., \$266.64; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$42. (Total, \$34,963.93, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.10, \$34,962.83). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$541.20): Frais de poste—postage, \$193.50; Shérif de (of) Québec, (téléphone), \$329.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$18.

Saguenay (\$462.00): TRAITEMENTS—SALARIES: Boulianne, R., Escoumains, \$100; Cormier, D., Hâvre St-Pierre, \$100; Guay, J. V., Sept-Isles, \$200; Landry, W., Natashquan, \$62.40. (Total, \$462.40, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.40, \$462.00).

St-François (\$11,316.89): TRAITEMENTS—SALARIES (\$10,914.80): O'Bready, H., (Greffier—Clerk), \$3,500; Bégin, L. J., \$600; Gauthier, G., \$2,000; Gauthier, Marguerite, \$1,200; Giguère, O., \$1,100; Grégoire, J. M., \$1,400; Joyal, Gertrude, \$1,100; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$10,915.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.20, \$10,914.80). **FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$402.09):** Bell Telephone Co., \$256.66; Can. Pac. Express, \$0.43; Frais de poste—postage, \$145.

Greffiers de la Paix—Clerks of the Peace (\$240,764.51)

Montréal (\$177,156.16): TRAITEMENTS—SALARIES (\$166,244.42) RÉMUNÉRATION ADDITIONNELLE—ADDITIONAL REMUNERATION (\$35.00): Monty, P., (Greffier—Clerk), \$4,000; Amyot, Clémence, \$1,400; Ashen, W. H., \$1,200; Aubertin, Mme P., \$1,400; Audet, A., \$1,200; Beausoleil, Cécile, \$847.23; Berthiaume, H., \$1,200; Berti, Mme R. P., \$1,266.68; Bissonnette, R., \$2,000, \$25; Blais, J., \$937.50; Casgrain, Mme V., \$1,000; Chamberland, G., \$2,300; Chaput, G., \$1,200; Chartrand, A., \$1,166.56; Chartrand, R., \$1,200; Claraz, Rose P., \$1,200; Clément, A., \$1,233.28; Collette, Monique, \$264.63; Côté, G., \$416.60; Cousineau, L., \$1,050; Daignault, R., \$1,900; Dansereau, R., \$1,137.50; Décarie, G., \$2,000; Demers, A., \$1,000; Demers, H., \$1,000; Demers, R., \$1,600; Denis, W., \$3,000; DeRepentigny, Cécile, \$1,200; Desjardins, A., \$2,400; Desjardins, G., \$1,000; Desjardins, Lucienne, \$1,200; Dubé, R., \$1,200; Dubord, E., \$480; Dupuis, R., \$1,500; Duranleau, A., \$1,800; Dussault, Jeanne, \$80; Eadie, P., \$2,400; Fitzpatrick, T. E., \$2,400; Flynn, M. J., \$1,400; Forget, A., \$501.27; Fortier, Alberta, \$1,200; Cagnon, B., \$1,200; Giguère, W., \$1,200; Girard, T., \$466.64; Giroux, J. P., \$80; Gougeon, M., \$1,200; Goulet, H., \$1,400; Gonneville, L. L., \$1,466.60; Gregory, P. A., \$1,500; Guay, M., \$2,266.52; Hardy, R., \$1,666.52; Héту, R., \$1,950; Houston, Katherine, \$833.28; Jetté, T., \$2,000; Jodoin, F., \$2,266.52; Jones, Mme E. F., \$600; Kennedy, Mme M., \$1,200; Labrosse, L. J., \$1,000; Lafond, A., \$1,566.68; Lafontaine, J. M., \$1,800; Lafontaine, J. O., \$1,200; Lajeunesse, L., \$1,566.68; Lapointe, H., \$1,600; Laporte, J. M., \$1,566.68; Larocque, Antoinette, \$622.85; Larose, F., \$1,200; Lassonde, P., \$1,000; Lavallée, C., \$1,800; Lavallée, L., \$2,400; Lawrence, F. S., \$2,200; Leclerc, O., \$1,916.59; Lecompte, Mme A., \$1,400; Leduc, A., \$1,566.68; Lefebvre, J. E., \$1,400; Lefebvre, Simonne, \$1,400; Leroux, L. A., \$1,800; Létourneux, Gabrielle, \$1,150, \$10; Levert, Bella, \$1,200; Malone, Kathleen, \$1,333.28; Marchand, G., \$237.25; Masse, J. R., \$2,000; Mathieu, A., \$79.83; Mauger, A., \$1,666.62; Mercure, Louise, \$1,000; Michaud, M., \$2,200; Miner, A., \$2,800; Monarque, G., \$2,000; Morin, O., \$1,200; Murphy, R., \$2,400; Nichiporowich, J. D., \$2,266.52; Noël, J. P., \$263.59; Noël, L. G., \$2,000; Noël, P. E., \$1,469.60; O'Reilly, P. H., \$1,566.68; Pharand, A., \$1,200; Piché, J. B., \$2,000; Pilon, L., \$485.48; Pion, O., \$1,533.24; Piuze, R., \$1,400; Poulin, R., \$2,266.52; Proteau, J. A. P., \$1,566.68; Provost, H., \$1,000; Racine, G., \$1,533.20; Ratelle, Emilia, \$1,400; Reed, A., \$2,000; Roy, C., \$1,566.68; Seyward, H., \$1,566.68; St-Antoine, A., \$1,133.22; St-Louis, G., \$1,166.60; Thifault, H., \$1,200; Trahan, M., \$2,866.62; Turgeon, Mme E., \$1,333.28; Verrette, Lucille, \$1,200; Viau, R., \$2,400; Wiseman, M., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$213. (Total, \$166,248.06, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.64, \$166,244.42). **FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$10,876.74):** Bell Telephone Co., \$815.54; Duval Motors Ltd., \$255.71; Fashion-Craft Ltd., \$374.55; Frais de poste—postage, \$1,267.50; Généreux Motor Co., \$1,320.51; Lafontaine, J. M., \$171.50; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$609.25; Montreal Tramways, \$2,419.30; Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$2,755.34; Viger Garage, \$558.01; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$329.53.

Québec (\$63,608.35): TRAITEMENTS—SALARIES (\$62,190.56): Chouinard, G., (Greffier—Clerk), \$2,166.66; Adam, P. E., \$37.50; Alarie, Mme R., \$50; Bazin, M., \$1,400; Bégin, J. E., \$779.11; Bérubé, A., \$1,300; Boisjoly, G. O., \$1,800; Boucher, Mme J. B., \$1,000; Bussièrres, Mme J. C., \$600; Cantin, E., \$1,600; Caron, Pauline, \$900; Caseault, J. E., \$1,200; Chouinard, P., \$1,850; Deguise, C., \$37.50; Deschênes, L. M., \$1,200; Deschênes, N., \$80; Deschênes, Mme Y. D., \$1,200; Dion, J., \$183.32; Dionne, J. P., \$2,466.68; Dompierre, G., \$1,200; Dubeau, Marcelle, \$950; Fitzpatrick, Emily, \$1,000; Gauvin, Béatrice, \$1,000; Gignac, A., \$1,100; Godbout, R., \$1,566.68; Houghton, T. M., \$2,400; Lachance, A., \$750; Lachance, E., \$1,000; Lacroix, Yvette, \$900; Leblanc, B., \$1,666.52; Lefaiivre, E., \$1,766.56; Lemieux, Simonne, \$401.81; Levesque, Exilda, \$333.28; L'Italien, Y., \$80;

Marcotte, E., \$1,400; Marcotte, U., \$302.37; Martineau, A., \$1,800; Martineau, L., \$1,850; McGough, Brigitte, \$950; Mercier-Demers, Corinne, \$1,100; Paquet, A., \$320.81; Paradis, S., \$1,800; Poulin, C., \$1,100; Racine, A., \$1,666.52; Racine, J., \$3,100; Roberge, Mme P., \$1,100; Savard, J., \$600; Tanguay, E., \$2,400; Tondreau, J. S., \$1,200; Tremblay, M. J., \$2,400; Trempe, Gisèle, \$950; Vallée, Marcelle, \$900; Vallée, Y., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$87. (Total, \$62,192.32, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.76, \$62,190.56). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,417.79): Frais de poste—postage, \$335.60; Shérif de (of) Québec, (téléphone), \$923.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$158.39.

Greffiers de la Couronne—Clerks of the Crown (\$26,765.31)

Montréal (\$24,865.45): TRAITEMENTS—SALARIES (\$24,409.36): Guimond, J. C., (Greffier—Clerk), \$3,494.88; Bédard, J. P., \$1,128.25; Chamberland, M., \$2,400; Daneau, P. F., \$1,800; Granger, J. E., \$1,600; Hémond, B. G., \$1,000; Hurteau, A., \$2,600; Ladoucheur, G., \$1,800; Leclerc, O., \$110; L'Heureux, J. A., \$2,133.20; Morin, P., \$700; Robillard, A., \$1,061.51; Roussel, P., \$1,200; Santoire, R., \$2,400; Taché, P., \$958.34; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$24,410.18, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.82, \$24,409.36). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$456.09): Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$290.77; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$165.32.

Québec (\$1,899.86): TRAITEMENTS—SALARIES: Chouinard, G., (Greffier—Clerk), \$1,100; Falardeau, A., \$800. (Total, \$1,900.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.14, \$1,899.86).

Greffier de la Couronne et de la Paix—Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières (\$6,124.22)

TRAITEMENTS—SALARIES (\$6,005.87): Vigneau, C. E., (Greffier—Clerk), \$3,000; Héroux, C. E., \$1,600; Larivière, P., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$6,006.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.13, \$6,005.87). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$118.35.

Greffier de la cour des Appels—Clerks of the Court of Appeals (\$55,385.25)

Montréal (\$33,019.81): TRAITEMENTS—SALARIES (\$31,753.80): Laporte, C., (Greffier—Clerk), \$3,500; Burns, Helen, \$1,200; Charland, H., \$2,000; Chassé, Aurore, \$1,200; Downie, Mme L., \$950; Gadoury, P. L., \$1,200; Gross, Suzanne, \$1,150; Huot, Mme T., \$540; Hurtubise, Georgette, \$1,200; Jérôme, J., \$1,800; Jérôme, L., \$1,800; Laurendeau, J. C., \$1,200; MacLeod, Margaret, \$1,200; Marchand, L., \$2,000; Marion, Louise, \$1,200; Mathis, Mme L., \$1,200; McKillop, W., \$1,200; Mercier, M., \$1,800; Moquin, Marguerite, \$1,100; Mullins, J. P., \$1,600; Nadeau, J. F., \$1,266.68; Pilon, A., \$1,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$48. (Total, \$31,754.68, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.88, \$31,753.80). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,266.01): Frais de poste—postage, \$210.63; Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$1,017.96; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$37.42.

Québec (\$22,365.44): TRAITEMENTS—SALARIES (\$21,674.38): Falardeau, A., (Greffier—Clerk), \$3,000; Breton, Rita, \$1,100; Charbonneau, C. E., \$424.80; Chouinard, Alida, \$1,166.62; Dorval, R., \$1,100; Dumontier, J. F., \$41.66; Fontaine, W., \$1,200; Fortin, P. E., \$1,200; Gauthier, Eve, \$1,400; Lachance, M. Gabrielle, \$1,150; Lapointe, A., \$1,200; Marcoux, G., \$1,300; Mathieu, J. I., \$1,400; Michaud, Henriette, \$1,600; Panet, B., \$1,950; Prince, Jeanne, \$1,200; Tardif, F., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$42. (Total, \$21,675.08, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.70, \$21,674.38). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$691.06): Frais de poste—postage, \$252.65; Shérif de (of) Québec, (téléphone), \$372; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$66.41.

Cour des Sessions de la Paix—Court Sessions of the Peace, Montréal (\$37,644.35)

TRAITEMENTS DES SECRÉTAIRES, MESSAGERS, ETC.—SALARIES OF SECRETARIES, MESSENGERS, ETC.: Beaudry, D., \$962.43; Berthiaume, C., \$1,200; Bessette, E., \$1,200; Blanchard, A., \$1,200; Brassard, E., \$1,200; Cadieux, E., \$1,533.20; Charbonneau, F., \$1,466.60; Côté,

J. A., \$883.28; Crevier, U., \$500; Dudemaine, O., \$1,200; Dumas, J. G., \$1,200; Généreux, R., \$1,466.60; Gilbert, J. A., \$1,733.12; Goulet, D., \$1,200; Haguette, P., \$1,566.68; Lachapelle, J. A., \$1,200; Lafortune, P. E., \$1,200; Langlois, E., \$2,600; Lapierre, J. A., \$1,200; Legault, L., \$1,066.52; Lesage, J. A., \$1,200; Levine, H., \$1,419.46; Ouellette, A., \$1,200; Pagé, J. E. O., \$1,200; Paquette, R., \$137.49; Payette, P., \$41.66; Pigeon, T., \$2,000; Poitras, Y., \$1,200; Racine, Alide, \$986.66; Riopel, A., \$1,200; Schneider, E., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$81. (Total, \$37,644.70, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.35, \$37,644.35).

Régistratre, Loi de faillite—Registrar, Bankruptcy Act, Montréal (\$7,999.68)

TRAITEMENTS—SALARIES: Beaudry, R., \$4,000; Ledue, A., \$4,000. (Total, \$8,000.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$7,999.68).

**Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite—
Percentage on Bankruptcy Registration Fees (\$142.35)**

Abitibi: Grenier, A., \$84.95. Hull: Beauparlant, R., \$38.05. Rimouski: Sasseville & Desjardins, \$19.35.

Impression des timbres judiciaires—Printing Law Stamps (\$1,694.18)

British American Bank Note Co., \$1,694.18.

Bureaux d'enregistrement—Registry Offices

Crédit No 5—Vote No. 5

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-6—
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-6)

| | | |
|----------------------------------|-------------------------------|-------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 260,685.22 |
| Services spéciaux..... | Special services..... | 99.99 |
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 164.96 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 933.83 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 622.47 |
| Électricité et chauffage..... | Electricity and heating..... | 521.84 |
| Entretien de bureau..... | Office maintenance..... | 281.18 |
| Messageries et télégrammes..... | Express and telegrams..... | 75.28 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 77.49 |
| | | <u>263,462.26</u> |

Moins payé par le Dépt du Trésor
à même les articles "Provision
pour rajustement des traite-
ments":

No 4 du budget.....
No 2 du budget supplémen-
taire.....

Less paid by Treasury Dept. out of
items "Provision for adjustment
of salaries:

No. 4 of Estimates ... 6,892.33
No. 2 of Supplement-
ary Estimates..... 2,801.30

9,693.63
\$ 253,768.63

Bonaventure (New-Carlisle) (\$2,292.96): TRAITEMENTS—SALARIES (\$2,168.96): Dallain, J. G., (Régistrateur—Registrar), \$1,200; Imhoff, Lillian, \$720; LeGresley, F. J., \$240; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total, \$2,169.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$2,168.96). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$124.

Bonaventure (Carleton Centre) (\$1,922.14): TRAITEMENTS—SALARIES (\$1,605.84): Verge, J. S., (Régistrateur—Registrar), \$1,200; Keays, Mary C., \$400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total, \$1,606.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$1,605.84). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$316.30): Allard, E., \$120; Verge, Lillian, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$96.30.

Chambly (\$9,903.14): TRAITEMENTS—SALARIES (\$9,491.44): Racicot, L., (Régistrateur—Registrar), \$3,000; Beauchemin, J., \$130; Beaulieu, Mme E., \$570; Bertrand, Léontine, \$150; Brault, Cécile, \$1,000; Brunelle, Claire, \$883.32; Desrochers, H., \$260; Julien,

Jeannine, \$700; Lamarre, A., \$1,430.42; Montreuil, Mme A., \$300; Pépin, Gisèle, \$450; Préfontaine, Liliane, \$600; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$9,491.74, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.30, \$9,491.44). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$411.70): Labonté, Z., \$160.56; Pépin, A. Ltée, \$195; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$56.14.

Montréal (\$175,719.55): TRAITEMENTS—SALARIES (\$174,402.96) DÉPENSES DE VOYAGE—TRAVELLING EXPENSES (\$164.96): Brassard, T., (Régistrateur—Registrar), \$6,000; **Abram**, Mme H., \$240; **Alguire**, Mme S. E., \$1,000; **Archambault**, Mme A., \$393.11; **Archambault**, Irène, \$1,000; **Archambault**, Madeleine, \$1,000; **Arsenault**, Lucie, \$1,000; **Asselin**, Lucile, \$1,000; **Baril**, Mme H., \$750; **Barrette**, Angéline, \$350; **Beaulac**, Marie, \$400; **Beaulieu**, Mme E., \$370.96; **Beaulne**, Pierrette, \$408.34; **Beauregard**, Hélène, \$1,000; **Bédard**, A. W., \$650.41; **Berger**, L., \$1,708.13; **Bergevin**, Stella, \$1,050; **Bernard**, Claire Marie, \$439.97; **Bérubé**, Donald, \$596.56; **Bessette**, Thérèse, \$950; **Bisaillon**, Solange, \$741.61; **Bisson**, Suzanne, \$536.13; **Boiteau**, Thérèse, \$42.74; **Boivin**, M. Antoinette, \$480; **Bolduc**, Laurette P., \$581.87; **Bordua**, Blanche, \$1,000; **Bouchard**, Yolande, \$210.35; **Brousseau**, Mme B., \$902.44; **Brousseau**, Marguerite, \$650; **Brousseau**, Thérèse, \$750; **Bureau**, Mme L., \$500; **Bureau**, Marie, \$445.96; **Bussièrès**, E. C. U., \$2,000; **Cantin**, Annette, \$850; **Caron**, Jeannine, \$750; **Caron**, Pierrette, \$10; **Carrière**, Jacqueline, \$423.23; **Carrière**, Thérèse, \$1,000; **Chabot**, Eva, \$1,000; **Chagnon**, Marie Anna, \$500; **Champeau**, Berthe, \$1,000; **Charland**, Réjane, \$586; **Chicoine**, Mme R. R., \$595.86; **Church**, Elvina, \$1,050; **Contant**, Flora, \$1,000; **Côté**, Mme B., \$775; **Côté**, Lucienne, \$1,050; **Côté**, Marie J., \$587.53; **Cousineau**, L., \$175; **Dalpé**, Yvonne, \$1,050; **Dansereau**, Aline, \$600; **Daoust**, Claire, \$600; **Daoust**, Eva, \$1,000; **Dauray**, Germaine, \$750; **Decarufel**, Adrienne, \$1,000; **Decelles**, Madeleine, \$850; **Decelles**, Yvonne, \$446.38; **Deguisse**, Adrienne, \$400; **Demers**, Françoise, \$1,050; **Denis**, Simonne, \$950; **Désaulniers**, Jeanne, \$825; **Desmarais**, Rita, \$120; **Désormeaux**, Thérèse, \$750; **Desrochers**, Lucile, \$900; **Desrochers**, Suzanne, \$750; **Dorion**, Cordélia, \$1,000; **Dorval**, Blanche, \$500; **Dubord**, Geneviève, \$900; **Dubuc**, Lucille, \$750; **Dumesnil**, Mme L. A., \$460.76; **Duplessis**, Laurette L., \$500; **Duprat**, P. H., \$110.08; **Dupuy**, Mme E., \$600; **Elie**, Thérèse, \$650; **Fontaine**, Bernadette, \$1,000; **Forest**, Germaine, \$1,000; **Fortier**, Mme O., \$350; **Frédéric**, M., \$1,666.52; **Fugère**, Clara, \$600; **Gauthier**, Mme J. S., \$600; **Geary**, Lucette, \$662.44; **Gendron**, Marie J., \$750; **Girard**, A., \$1,600; **Girard**, L., \$1,600; **Grégoire**, C., \$1,600; **Guertin**, Adèle, \$452.33; **Hainault**, L. S., \$1,575; **Hogan**, Catherine, \$421.77; **Holmes**, Mme G. W., \$599.19; **Hotte**, Germaine, \$599.17; **Houle**, Alma, \$825; **Hudon**, Rolande, \$419.01; **Hurtubise**, Emilia, \$350; **Keedwell**, Jeannine, \$130; **Labbé**, Ange A., \$1,000; **Labbé**, Ernestine, \$1,050; **Lalberge**, Gilberte, \$950; **Labrecque**, Louise, \$592; **Lachance**, Claire, \$900; **Lacoste**, Simonne, \$340.18; **Lacroix**, Annette, \$750; **Laferté**, Juliette, \$850; **Lagacé**, Claire, \$993.48; **Lajeunesse**, E., \$1,066.52; **Lajoie**, Mme M. L. B., \$480; **Laliberté**, Mme E., \$591.37; **Lalonde**, A., \$1,400; **Lalumière**, Alice, \$750; **Lamarche**, Pierrette, \$750; **Lamontagne**, Noéma, \$1,000; **Lamothe**, Cédulie, \$1,000; **Landriault**, E., \$1,666.52; **Langlois**, M., \$1,133.23; **Langlois**, Rolande, \$387.04; **Lapierre**, Lise, \$590.16; **Lapierre**, Marie P., \$900; **Laporte**, J. A., \$1,600; **Laramée**, Laura, \$400; **Laroche**, Irène, \$950; **Larue**, E., \$3,400; **Latulippe**, J. A. W., \$1,466.60; **Lavallée**, E., \$2,000; **Lavallée**, Mme J. O., \$600; **Lavigne**, Edmée, \$507.70; **Leblanc**, Mme G., \$300; **Leblond**, Mme A., \$600; **Leduc**, Mme R., \$1,000; **Lefebvre**, Eveline, \$360; **Lefrançois**, Claire, \$281.21; **Lemay**, Léopoldine, \$434.67; **Lemieux**, Alberta, \$342.73; **Leroux**, Alexandre, \$1,000; **Leroux**, Berthe, \$1,000; **Lesage**, Yvette, \$1,000; **Lespérance**, V. L., \$1,566.68; **Lessard**, Laurette, \$605.25; **Levasseur**, Françoise, \$500; **Levesque**, Pierrette, \$403.31; **MacIntosh**, Mme E. C., \$400; **Mailhot**, Jacqueline, \$750; **Marcil**, Blanche, \$1,000; **Marsil**, Claire, \$750; **Martel**, Adrienne, \$750; **Martineau**, Alice, \$1,500; **Masse**, Cécile, \$120; **Meloche**, Yvonne, \$581.95; **Michaud**, Aline, \$1,000; **Michaud**, Irma, \$432.89; **Millette**, Yolande, \$595.07; **Miller**, Françoise, \$409.66; **Milot**, Pierrette, \$432.89; **Mongenais**, Mme O., \$600; **Mongenais**, R., \$1,600; **Montpéit**, Laura, \$1,200; **Myette**, Aimée, \$941.56; **Normandin**, Marthe, \$950; **O'Reilly**, Madeleine, \$750; **Ostiguy**, Marie, \$518.37; **Ouellette**, Germaine, \$439.47; **Ouellette**, R., \$2,000, \$164.96; **Pageau**, M. Antoinette, \$300; **Painchaud**, Yvonne, \$650; **Palardy**, Marie Paule, \$600; **Panneton**, Françoise, \$384.67; **Papineau**, A., \$110.08; **Paradis**, Madeleine, \$850; **Patenaude**, Mme E. L., \$400; **Patenaude**, Georges, \$2,508.22; **Patenaude**, Mlle G., \$593.55; **Pelletier**, Albert, \$2,800; **Pelletier**, Alice, \$1,000; **Pelletier**, Fabiola, \$568.23; **Pépin**, G., \$1,433.26; **Pilon**, Antoinette, \$1,000; **Plante**, Madeleine, \$19.35; **Poirier**, Jeannine, \$395; **Poitevin**, Exie, \$1,100; **Pothier**, Honorine, \$400; **Poupard**, Cécile, \$950; **Primeau**, Lucien, \$1,400; **Primeau**, Laurette, \$442.64; **Quesnel**, Marguerite, \$1,000; **Quesnel**, O., \$2,508.22; **Quintal**, Andrée, \$190; **Riopel**, Bernadette, \$1,000; **Riopel**, Juliette, \$1,000; **Rivard**, Albertine, \$240; **Roehon**, H., \$1,400; **Roy**, Henriette, \$650; **Séguin**, Alice, \$400; **Sénécal**, Marie, \$1,000; **Spénard**, Gilberte, \$146.48; **St-Jean**, G., \$1,600; **Taschereau**, Renée, \$900; **Tessier**, Cécile, \$600; **Tessier**, Simonne, \$750; **Tessier**, Thérèse, \$118.57; **Théoret**, Edesse, \$450; **Therrien**, Mme Y., \$597.53; **Thifault**, Lydia, \$541.58; **Thomas**,

Armandine, \$900; Tranquil, Juliette, \$1,000; Tranquil, Louise, \$183.78; Tranquil, Mariette, \$950; Trottier, Henriette, \$10.69; Trottier, J. A., \$1,800; Turcotte, Laurence, \$750; Turcotte, Marie F., \$480; **Vaillant**, Amélie, \$600; Valois, Hélène, \$95.96; Vanhamme, E., \$1,400; Viger, Jeanne, \$714.89; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$537. (Total: traitements—salaries, \$174,414.06, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$11.10, \$174,402.96). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,151.63): Frais de poste—postage, \$408; Shérif de (of) Montréal, (téléphone), \$629.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.93.

Québec (\$57,786.01): TRAITEMENTS—SALARIES (\$57,483.04) SERVICES SPÉCIAUX—SPECIAL SERVICES (\$99.99): Leclerc, A., (Régistrateur—Registrar), \$5,000; Beaupré, Lucie, \$700; Boisvert, H., \$3,000; Boivin, Alice, \$700; Bourret, A., \$1,850.62; Braun, Laure, \$950; Brown, Mme J. U., \$700; Brunelle, Mme L., \$800; Casgrain, Adine, \$1,266.68; Casgrain, R., \$1,200; Couturier, Jeanne, \$80.35; Depeyre, L., \$1,400; Dugal, Mme Z., \$1,050; Duval, H., \$1,700, \$33.33; Filion, Rebecca, \$700; Fortin, Jeanne, \$800; Galipeau, A. A., \$1,111.02; Gignac, Aline, \$950; Gignac, Lucille, \$800; Godbout, Ida, \$700; Gourdeau, Madeleine, \$700; Guérin, H., \$200; Hodgson, Edith, \$800; Huot, A., \$3,000, \$33.33; Jacques, L. C., \$2,266.52, \$33.33; Laberge, Jeanne d'Arc, \$700; Lavergne, Jeanne, \$1,150; Lavoie, Estelle, \$966.68; Lebrun, L., \$2,266.52; Lemoine, M. Louise, \$800; Lépine, J., \$60; McKay, Blanche, \$950; McKay, Mary, \$950; Morin, Louise, \$800; Morin, Marguerite, \$900; Parent, Bernadette, \$375; Payeur, Maria, \$950; Pérusse, Mme B., \$800; Picher, Mariette, \$750; Pouliot, Mme J., \$800; Rémillard, J. A., \$2,600; Rioux, Gisèle, \$261.29; Roy, L., \$1,400; Taché, Mme E., \$1,056.82; Taché, Germaine, \$950; Tardif, H., \$2,466.58; Thibault, Claire, \$700; Toussaint, Mme A. C., \$750; Veilleux, Louise, \$800; Walsh, Mary, \$750; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$108. (Total, \$57,486.08, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.04, \$57,483.04). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$202.98): Shérif de (of) Québec, (téléphone), \$139.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$63.18.

Thetford-Mines (\$5,777.25): TRAITEMENTS—SALARIES (\$5,727.34): Roberge, P. A., (Régistrateur—Registrar), \$3,500; Turcotte, G., \$227.50; Turcotte, J. W., \$2,000. (Total, \$5,727.50, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$5,727.34). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$49.91.

Autres divisions — Other divisions (\$10,061.21): TRAITEMENTS—SALARIES (\$9,805.64): Charlevoix No 2: Larouche, J. C., (Régistrateur—Registrar), \$2,500. Iles-de-la-Madeleine: Painchaud, A. F., (Régistrateur—Registrar), \$1,200. La Tuque: Plante, W., (Régistrateur—Registrar), \$1,100. Montmorency No 2: Turgeon, A., (Régistrateur—Registrar), \$1,000. Nicolet: Jutras, Clothilde, \$600. Saguenay: Tremblay, R., (Régistrateur—Registrar), \$1,800. Ste-Anne-des-Monts: Thibault, J. R., (Régistrateur—Registrar), \$375; Keable, L. M., (Ex-Régistrateur—Registrar), \$625; Beaulieu, Fabienne, \$9.67; Gasse, Thérèse, \$581.45. Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total, \$9,806.12, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$9,805.64). FOURNISSEURS ET AUTRES—SUPPLIERS AND OTHERS (\$255.57): Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.: Montmagny, \$42.84; Saguenay, \$168.43; Ste-Anne-des-Monts, \$44.30.

Sûreté provinciale de Québec: traitements et rajustements— Quebec Provincial Police Force: Salaries and Adjustments

Crédit No 6—Vote No. 6

| | | |
|--|--|----------------------|
| Police judiciaire et Gendarmerie: | Judicial Police and Constabulary Force: | |
| District de Montréal..... | District of Montreal.. | 223,499.92 |
| District de Québec..... | District of Quebec.... | 331,869.64 |
| | | 555,369.56 |
| Police de la route..... | Highway Police..... | 434,060.66 |
| | | 989,430.22 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates ... | 64,684.31 |
| No 2 du budget supplémentaire..... | No. 2 of Supplementary Estimates..... | 19,061.42 |
| | | 83,745.73 |
| | | <u>\$ 905,684.49</u> |

Police judiciaire et Gendarmerie—Judicial Police and Constabulary Force
 (\$555,369.56)

District de (of) Montréal (\$223,499.92): Lamarche, J. P., (Directeur—Director), \$2,500; Gaboury, M., (Ex-Directeur—Director), \$5,250; **Allen**, R., \$1,625; April, E., \$750; Archambault, G., \$270.95; **Bacon**, Z., \$1,266.68; Beauchamp, A., \$1,600; Beaudoin, G., \$2,200; Beaulieu, L., \$2,200; Beaugregard, H., \$1,250; Beausoleil, L., \$270.95; Bélisle, R., \$1,400; Benoit, P. A., \$1,400; Bernard, C., \$2,000; Bircher, P., \$1,191.63; Bisailon, A., \$267.18; Blais, R., \$2,000; Boileau, Y., \$1,000; Boisjoly, E. J., \$1,500; Bordeleau, J. J., \$1,044.30; Boudreault, E. H., \$2,000; Brasseur, S., \$2,000; Burland, H., \$1,633.30; **Caisse**, W. H., \$1,833.22; Caron, A., \$1,833.20; Casavant, A., \$263.42; Chapdelaine, H., \$1,933.30; Charbonneau, B., \$1,800; Church, G., \$1,600; Cloutier, R., \$1,400; Courville, G., \$2,200; Crépault, R., \$1,533.16; Crevier, A. A., \$244.61; **Daigle**, Mme D., \$426.60; Daigneault, J. P., \$1,833.30; Dalpé, J. F., \$1,000; Dandenault, R., \$641.65; Daneault, R., \$1,533.22; Daniel, A., \$270.95; Danis, R., \$2,500; Dauphin, L., \$116.66; Désautels, P., \$1,600; Desjardins, E., \$1,700; Desjardins, R., \$1,533.22; Desmarais, M., \$1,266.68; Despatis, L., \$1,347; Despatis, M., \$1,877.72; Dorais, L., \$1,800; Dorais, R., \$1,600; Dubuc, L., \$1,733.28; Duclos, G., \$1,333.30; Dupras, R., \$1,500; Dupuis, Dr O., \$750; Durocher, L., \$1,900; Dussault, E., \$2,200; **Faubert**, L., \$920.72; Forget, C., \$2,000; Forget, G., \$1,800; Forget, R., \$1,800; Fournier, J. B., \$1,800; **Gaboury**, Rév. H., \$600; Gagné, A., \$1,400; Gagné, Mme L., \$486.60; Gagnon, P., \$1,825; Gauthier, Mme N., \$426.60; Gauthier, R., \$2,600; Gingues, L., \$1,533.22; Girouard, G., \$2,025.17; Graham, R., \$2,000; Gravelle, G., \$267.18; Guay, Mme D., \$426.60; **Hallé**, C., \$2,000; Hansen, A. D., \$1,308.24; Hébert, L., \$1,833.22; Hébert, Dr P., \$2,444.38; Hervieux, P., \$1,700; Hider, G., \$208.85; Hogue, M., \$1,300; Huet, L., \$1,466.52; Huot, F., \$270.95; **Jargaille**, L., \$2,500; Jargaille, R., \$750; Jasmin, L. P., \$290.32; Jutras, A., \$1,658.30; **Labbé**, J. N., \$578.22; Labelle, L., \$1,768.73; Labelle, R., \$1,625; Lafortune, J. B., \$1,366.53; Lagacé, Mme J. T., \$1,400; Langevin, F., \$750; Lanthier, R., \$212.62; Larivière, E., \$1,000; Laurin, J. L., \$777.66; Lawton, J. M., \$1,633.30; Leblanc, L., \$1,512.52; Lefebvre, L., \$1,533.22; Lefebvre, Z., \$2,000; Legault, U., \$58.33; Lemieux, L., \$1,041.62; Lépine, J. C., \$1,300; Leroux, G., \$290.32; Lesage, A., \$705; Lorrain, E., \$1,191.58; **MacDevitt**, J., \$270.95; Major, S., \$1,500; Marion, L., \$1,533.30; Marois, A., \$1,471.35; Masse, O., \$1,600; Masson, J., \$1,833.22; Masson, R., \$1,533.22; Massue, G. D., \$2,200; Mathieu, R., \$1,733.23; Mayer, D., \$771.64; McCuaig, W. J., \$244.61; Ménard, A., \$1,400; Monette, L., \$263.42; **Nantel**, L., \$270.95; Nelson, L. N., \$2,000; Nightingale, A., \$1,600; Noël, H., \$1,440; Nolet, R., \$2,200; Normandeau, A., \$1,730; **Oggier**, A., \$128.22; Ouellet, S., \$270.95; **Pagé**, Jean, \$1,341.68; Pagé, Jos., \$1,183.24; Paré, Doris, \$1,600; Parent, J. E., \$270.95; Pelland, P. L., \$1,700; Pelletier, R., \$1,233.22; Perreault, C., \$2,200; Picotte, P., \$1,600; Poirier, D., \$1,500; Poirier, M., \$1,400; Poitras, A., \$267.18; Pronovost, L., \$2,200; Proulx, J. A., \$1,700; Provost, P., \$154.29; **Quenneville**, J. A., \$3,300; Quévillon, L., \$267.18; **Racicot**, J. B., \$350; Racine, M., \$1,558.24; Raymond, P., \$900; Rheault, J. M., \$1,933.30; Rivard, M., \$1,600; Ross, J. L., \$1,833.22; **Santoire**, A., \$250; Sévigny, D., \$1,500; Shannon, G. A., \$1,775.08; Sigouin, V., \$2,200; Simard, C. P., \$1,466.60; Smolla, M., \$267.18; Stanowski, A., \$1,700; St-Laurent, L., \$1,312.50; **Tanguay**, A., \$2,500; Tellier, J., \$270.95; Therrien, O., \$1,408.28; Therrien, U., \$270.95; Thibault, A., \$1,400; Tremblay, R., \$1,700; Trottier, L., \$290.32; Trudeau, L., \$270.95; **Valiquette**, A., \$850; Valiquette, M., \$2,300; Vanier, G., \$244.61; Verreault, J. A., \$1,800; Viau, D., \$216.64; **Zuorro**, A. G., \$1,066.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$246. (Total, \$223,505.22, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$5.30, \$223,499.92).

District de (of) Québec (\$331,869.64): Lambert, Lt-Col. L., (Directeur—Director), \$6,000; **Adams**, A., \$1,300; Allard, E., \$1,700; Allard, N., \$1,933.30; Allen, L., \$1,933.30; April, H., \$1,533.22; Aubin, G., \$2,600; Aubin, T., \$1,900; Auclair, O., \$2,200; **Banville**, J. B., \$1,700; Barbeau, G., \$1,800; Beauchesne, E., \$1,500; Beauchesne, P., \$1,800; Beaulieu, Z., \$1,733.23; Bégin, J. E., \$1,100; Bégin, J. P., \$900; Bégin, L., \$1,266.68; Bélanger, Lucien, \$1,800; Bélanger, Léopold, \$1,300; Bélanger, Marie A., \$1,200; Belley, M., \$1,050; Bergeron, A., \$2,400; Bernier, H., \$2,000; Bernier, J. P., \$1,633.30; Bernier, M., \$1,733.23; Berthelot, R., \$1,533.22; Bérubé, C. E., \$1,533.22; Bilodeau, R., \$1,433.23; Blais, E., \$1,733.23; Blaney, J., \$1,800; Blondeau, R., \$1,325.53; Blouin, W., \$2,000; Boisvert, A., \$1,800; Boisvert, J. A., \$1,533.22; Boiteau, L., \$1,600; Bouchard, J. M., \$1,933.30; Bouchard, T., \$20.83; Boucher, E., \$1,266.68; Boucher, J., \$2,000; Boucher, Y., \$966.68; Brennan, E. V., \$1,533.22; Brown, G., \$1,600; Brulé, W., \$1,600; Brunet, C. E., \$1,500; Bussiére, A., \$1,800; Bussiére, J. A., \$1,800; **Cameron**, G., \$1,633.30; Carignan, Angèle, \$300; Caron, J., \$1,600; Caron, P. E., \$1,266.68; Carpenter, A. H., \$1,800; Casista, C. E., \$1,733.23; Castonguay, L., \$1,600; Charland, H., \$3,500; Charlebois, Jeanne, \$1,400; Cloutier, H., \$1,533.22; Cloutier, P., \$1,858.30; Corriveau, M., \$1,600; Corriveau, W., \$1,294.71; Côté, G., \$1,800; Côté, J., \$1,633.30; Côté, L. P., \$1,433.23; Côté, O., \$700; Couture, L., \$1,933.30; Couture, P. E.,

\$1,133.26; Couture, U., \$1,066.52; **Daigle**, A., \$1,833.22; Dargis, C., \$845.81; Deblois, G., \$1,800; Déchène, J. M., \$2,433.20; Delamarre, V., \$1,533.22; Delisle, J., \$1,733.23; Delisle, J. B., \$1,533.22; Desgagné, L. P., \$1,600; Desmeules, J. H., \$1,900; Desrosiers, A., \$1,433.23; Dionne, E., \$1,400.02; Doyon, H., \$2,300; Doyon, J. F., \$1,700; Drolet, R., \$2,300; Drouin, E., \$1,600; Dubé, H., \$1,602.05; Duchesneau, A., \$1,900; Dupont, J. A., \$1,600; Duquet, J. D., \$1,800; Dussault, D., \$1,933.30; **Emond**, M., \$1,433.23; **Ferland**, P. E., \$1,733.23; Fontaine, L., \$1,658.23; Fournier, J. C., \$1,900; Frève, P., \$1,533.22; **Gagnon**, A., \$1,266.66; Gagnon, C., \$1,050; Gagnon, E., \$1,800; Gagnon, P., \$1,700; Galibois, M., \$2,200; Garneau, R., \$430.49; Gaudreau, A., \$1,433.23; Gauthier, J. E., \$2,600; Gauvin, M., \$2,337.39; Giguère, L., \$1,800; Gilbert, E., \$1,266.60; Gilbert, O., \$191.66; Gilbert, R., \$1,733.23; Gingras, M., \$1,000; Giroux, A., \$1,700; Giroux, C., \$1,833.22; Gosselin, J. A., \$1,733.23; Gosselin, Narcisse, \$1,933.30; Gosselin, Numa, \$2,300; Goupil, J., \$1,133.26; Guay, A., \$1,466.60; Guimond, A., \$1,533.22; **Hamel**, T., \$1,050; Healey, J. M., \$2,200; Hébert, L., \$1,633.30; Hébert, M., \$2,539.21; Houde, A., \$1,600; Hubert, C., \$1,800; Hunter, R., \$500; **Jacques**, A., \$179.15; Jessop, E. W., \$1,600; Jobin, R., \$2,500; **Labbé**, H., \$2,200; Laberge, Rév. G., \$600; Labrecque, G., \$2,433.22; Labrecque, J., \$1,533.22; Lacasse, P. H., \$1,533.22; Lachance, A., \$720; Lafleur, F., \$1,533.22; Laliberté, C., \$1,800; Laliberté, P., \$1,733.23; Laliberté, R., \$1,433.23; Lambert, H., \$1,433.23; Lambert, O., \$700; Lamontagne, C., \$1,533.22; Langeier, G., \$1,466.60; Lanouette, R., \$1,566.62; Laroche, O., \$1,600; Laroche, P., \$2,200; Lavergne, R. B., \$1,900; Lavoie, J., \$1,533.22; Lavoie, Yvette, \$950; Lebœuf, C., \$2,000; Lemieux, G., \$1,100; Lessard, H., \$1,700; Létourneau, R., \$1,366.52; Levesque, A., \$1,800; Levesque, J. D., \$1,700; **Malo**, G., \$1,533.22; Marois, A., \$1,300; Martineau, G., \$1,633.30; Masse, N., \$1,400; Matte, J., \$1,400; Matte, J. A., \$2,700; McCarthy, E., \$1,733.23; Mercier, R., \$1,700; Mitchell, W., \$2,433.22; Moffet, E., \$2,200; Montreuil, A., \$2,066.60; Morel, G., \$2,433.22; Morin, E., \$2,200; Morin, L., \$1,800; Murphy, J. J., \$1,800; **O'Connor**, J., \$1,500; O'Farrell, R., \$1,533.22; Ouellet, J. Ern., \$1,700; Ouellet, J. Eug., \$1,900; **Papillon**, A., \$1,400; Paquet, J., \$1,266.60; Paradis, J. H., \$1,833.22; Pard, L. P., \$1,366.54; Parent, D., \$1,933.30; Pelletier, E., \$1,800; Pelletier, Gabrielle, \$862.50; Pettigrew, A., \$2,433.22; Pettigrew, P. E., \$1,533.22; Poirier, R., \$1,800; Poitras, R., \$1,800; Pomerleau, R., \$1,600; Poulin, X., \$1,733.23; Poussard, W., \$1,500; Proulx, G., \$1,400; Prout, A. H., \$2,000; **Racette**, L., \$1,633.30; Rancourt, P., \$1,800; Raymond, E., \$1,511.72; René, N., \$1,186.63; Rolland, A., \$1,700; Roussel, P. E., \$1,800; **Savard**, L., \$1,600; Sirois, R., (temps partiel—part time), \$2,033.26; Slythe, J., \$1,600; **Tardif**, G., \$1,566.60; Tobin, M., \$700; Truchon, R., \$1,933.30; Trudel, A., \$1,533.22; Turgeon, E., \$1,500; **Vachon**, M., \$600; Vaillancourt, H., \$1,629.15; Vanhoutte, J. C., \$1,500; Verret, J. B., \$700; Vézina, G., \$1,382.26; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$441. (Total, \$331,876.86, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$7.22, \$331,869.64).

Police de la route—Highway Police (\$434,060.66)

Déchène, R. M., (Directeur—Director), \$4,125; **Albert**, A., \$649.40; Allen, J. A., \$1,400; Areand, C., \$353.22; Aubertin, E., \$1,633.30;

Banville, N., \$1,400; Barr, D., \$1,466.64; Barré, A., \$1,433.23; Beaudet, G., \$625; Beaudry, H., \$1,300; Beaudry, O., \$1,400; Beaulac, J. O., \$1,300; Beaulieu, O., \$1,500; Béchette, A., \$2,366.62; Bédard, A., \$1,500; Béland, C., \$1,433.28; Bélanger, H., \$637.43; Bélanger, J. A., \$2,000; Bélanger, R., \$1,109.70; Benson, C., \$1,700; Berger, A., \$987.44; Bergeron, J. R., \$1,300; Bernier, J. H. A., \$1,131; Bernier, R., \$1,333.28; Bernier, Suzanne, \$1,300; Bertrand, L., \$1,266.60; Bérubé, G. E., \$1,461.06; Bettez, E., \$1,083.29; Bilodeau, G., \$1,366.56; Bilodeau, T., \$700; Bissonnette, A., \$600; Blais, Octave, \$875; Blais, Onésiphore, \$800; Boissy, J. M., \$1,266.60; Boivin, P., \$1,600; Bolduc, C. E., \$1,400; Bolduc, J. E., \$1,800; Bouchard, C., \$1,433.23; Bouchard, J. B., \$541.58; Bouchard, J. C., \$1,500; Boucher, A., \$1,166.60; Boucher, R., \$1,433.23; Boucher, U., \$1,366.53; Boulanger, A., \$1,466.61; Bourassa, H., \$1,433.23; Bourgeois, J. D., \$1,266.60; Bourgeois, L., \$1,366.53; Boutet, A., \$1,200; Brassard, J. C., \$1,300; Brassard, T. J., \$1,600; Breault, J. P., \$1,466.61; Brochu, A., \$1,666.53; Brouard, A., \$564; Brousseau, R., \$1,433.23; Bruneau, J., \$2,200; Brunet, A., \$1,933.30; Bureau, L., \$937.45; Bussièrès, G., \$1,366.53; Bussièrès, P. E., \$1,062.45;

Cantin, H., \$1,625.18; Cardin, J. A., \$1,400; Cardinal, J. L., \$1,366.53; Caron, C., \$1,095.73; Caron, P. R., \$206.45; Carr, L., \$1,266.60; Cartier, M., \$1,933.30; Cassidy, O., \$1,400; Catellier, G., \$1,141.15; Caumartin, Y., \$1,400; Chagnon, E., \$100; Charbonneau, R., \$1,333.30; Charlebois, R., \$1,366.53; Charron, L., \$564; Chartrand, A., \$1,500; Chartré, A., \$1,433.23; Chicoine, C., \$875; Clément, A., \$1,933.30; Clouâtre, A., \$1,466.61; Cochrane, H., \$1,500; Comeau, L., \$1,406.15; Contant, E., \$1,600; Contré, A., \$1,433.23; Côté, A., \$1,700; Côté, G., \$1,366.53; Côté, J. R., \$1,366.53; Côté, L., \$1,400; Courtemanche, R., \$1,300; Couture, L. P., \$1,500; Crochetière, L., \$1,800;

Daigle, O., \$758.31; **D'Amour, L.**, \$1,433.23; **Dechantal, P.**, \$1,433.23; **Deltorquio, M.**, \$1,433.23; **Demers, A.**, \$1,466.61; **Deschênes, F.**, \$1,066.52; **Deslauriers, R.**, \$1,400; **Desparois, G. A.**, \$1,700; **Desrochers, C.**, \$1,400; **Desrochers, F.**, \$1,466.61; **Dessureault, A.**, \$1,933.30; **Dillon, T. P.**, \$1,000; **Dion, A.**, \$1,500; **Donaldson, J.**, \$600; **Dorion, C.**, \$1,300; **Doutre, R.**, \$1,933.30; **Drolet, J.**, \$2,466.60; **Drolet, T.**, \$1,400; **Drouin, F.**, \$1,433.23; **Dufresne, P.**, \$1,041.57; **Dumesnil, G.**, \$1,433.23; **Dumoulin, M.**, \$1,433.23; **Dunn, R.**, \$1,366.53; **Duperré, D.**, \$125; **Duperré, L.**, \$672.19; **Fleury, E.**, \$1,433.23; **Fleury, E. T.**, \$775.72; **Forrest, G. W.**, \$1,733.23; **Fournier, A.**, \$1,366.53;

Gagné, P. C., \$1,933.30; **Gagné, J.**, \$1,500; **Gagnon, A.**, \$1,500; **Gamache, G.**, \$1,333.30; **Garneau, R.**, \$1,833.22; **Garnier, T.**, \$1,333.30; **Gaudet, L.**, \$1,366.53; **Gaudreau, W. H.**, \$1,600; **Gauthier, R.**, \$1,400; **Gauthier, S.**, \$250; **Gelly, G.**, \$1,366.53; **Geoffroi, S.**, \$1,333.30; **Gingras, E.**, \$1,300; **Gingras, J. A.**, \$1,400; **Girard, Carmen**, \$1,000; **Girard, U.**, \$1,633.23; **Girardin, R.**, \$316.12; **Goulet, J.**, \$33.60; **Granger, G.**, \$200; **Grégoire, L.**, \$50; **Greig, W.**, \$1,400; **Grenier, A.**, \$366.12; **Grenier, J. A.**, \$1,066.52; **Grondin, N.**, \$1,333.30; **Guindon, D.**, \$1,175;

Habel, A., \$1,366.53; **Hamel, H.**, \$1,366.53; **Harbert, G.**, \$1,733.23; **Hardy, A.**, \$1,366.53; **Harvey, E.**, \$650; **Hébert, P.**, \$1,366.53; **Hétu, J. L.**, \$522.58; **Houde, A.**, \$1,166.61; **Huot, P.**, \$1,233.22; **Jean, J.**, \$1,200; **Joly, J. P.**, \$1,266.60; **Joly, W.**, \$1,400; **Joncas, A.**, \$875; **Jones, H.**, \$1,433.23; **Jourdain, T.**, \$1,100; **Julien, P. H.**, \$1,362.77; **Kilgallen, C.**, \$1,400; **Kirouac, G.**, \$1,933.30;

Labbé, W., \$1,500; **Laberge, C.**, \$150; **Laberge, R.**, \$1,433.23; **Labrèche, W.**, \$1,433.23; **Lacasse, Marguerite**, \$1,000.02; **Lacharité, C.**, \$1,333.30; **Lacombe, A.**, \$3,666.52; **Lacombe, H.**, \$758.26; **Lacourse, E.**, \$601.60; **Lacourse, G.**, \$1,366.53; **Lafrenière, E.**, \$1,466.61; **Lagueux, A.**, \$1,000; **Lajoie, L.**, \$1,433.23; **Laliberté, R.**, \$1,933.30; **Lambert, L. A.**, \$1,800; **Lamer, C. E.**, \$1,433.23; **Langlais, J. B.**, \$1,366.53; **Lanouette, P.**, \$577.70; **Lapierre, L.**, \$1,266.60; **Larivière, D.**, \$1,433.23; **Laroche, G.**, \$1,400; **Latouche, J.**, \$1,433.23; **Lauzon, A.**, \$200; **Lawrence, H.**, \$1,333.15; **Lebel, A.**, \$1,183.23; **Leclerc, A.**, \$600; **Leduc, P. E.**, \$1,466.61; **Lefebvre, A.**, \$1,450; **Lefebvre, Juliette**, \$1,033.24; **Lefebvre, L.**, \$1,433.23; **Legault, A.**, \$1,466.61; **Legendre, F.**, \$338.70; **Lemay, A.**, \$1,333.30; **Lemelin, P.**, \$933.30; **Lemenn, M.**, \$1,333.30; **Lemieux, M.**, \$812.47; **Lemieux, R.**, \$1,933.30; **Lemire, V.**, \$1,366.53; **L'Espérance, E. O.**, \$1,333.30; **Létourneau, J.**, \$1,400; **Létourneau, R.**, \$1,465.64; **Lévesque, T.**, \$1,700; **L'Heureux, E.**, \$183.32; **Linteau, E.**, \$1,500; **Lizotte, D.**, \$800; **Lizotte, P.**, \$1,466.61; **Locas, G.**, \$1,333.30; **Longpré, M. A.**, \$1,433.23; **Longpré, R.**, \$1,266.60;

Mailoux, G., \$1,665.56; **Marcotte, A.**, \$1,933.30; **Marcotte, L. P.**, \$1,266.60; **Marcoux, A.**, \$1,800; **Marquis, B.**, \$1,400; **Marquis, G. A.**, \$1,633.30; **Marquis, J. P. N.**, \$1,500; **Martel, H.**, \$1,144.46; **Martin, G.**, \$1,366.53; **Massicotte, N.**, \$1,300; **Matte, A.**, \$1,250; **Mauffette, J. L.**, \$1,433.23; **McGee, Eliane**, \$1,400; **Ménard, R.**, \$1,933.30; **Mercier, A. E.**, \$1,433.23; **Mercier, H.**, \$1,433.23; **Mérette, G.**, \$1,266.60; **Métivier, W.**, \$1,433.23; **Michaud, G.**, \$1,400; **Michaud, Jacqueline**, \$1,000; **Miller, A.**, \$1,333.30; **Mireault, A.**, \$1,433.23; **Mitchell, H.**, \$1,000.02; **Moisan, U.**, \$1,500; **Monette, L. J.**, \$1,400; **Moreau, H.**, \$1,466.61; **Moreau, J. E.**, \$1,083.29; **Morency, A.**, \$1,433.23; **Morin, A.**, \$1,233.22; **Mousseau, S.**, \$1,266.60;

Neilson, N., \$1,600; **Noël, A.**, \$1,433.23; **Noiseux, J.**, \$1,054.11; **O'Leary, G.**, \$1,366.53; **Olivier, M.**, \$809.07; **Ouellet, R.**, \$1,700; **Parent, L.**, \$1,400; **Parenteau, L.**, \$1,233.22; **Parrot, M.**, \$1,370.73; **Pelletier, J. E.**, \$2,266.53; **Pelletier, P. A.**, \$1,400; **Pépin, R.**, \$1,266.68; **Perreault, G. H.**, \$1,466.61; **Pilon, R.**, \$1,400; **Plamondon, G.**, \$1,041.57; **Pleau, R.**, \$1,500; **Poirier, W.**, \$1,400; **Poitrass, R.**, \$1,500; **Poliquin, J.**, \$1,095.73; **Pouliot, L. P.**, \$1,433.23; **Provencher, H.**, \$379.12; **Quinn, H.**, \$1,266.60;

Raboin, F., \$971.68; **Racicot, L. G.**, \$1,266.60; **Régis, L.**, \$1,433.23; **Rémillard, H.**, \$1,366.53; **Repper, R.**, \$1,400; **Rheault, H.**, \$1,779.09; **Richer, G.**, \$916.60; **Riva, A.**, \$1,433.23; **Rivest, H.**, \$1,366.53; **Roberge, J. P.**, \$1,166.62; **Robert, L.**, \$1,933.30; **Robins, J. C.**, \$1,300; **Robitaille, A.**, \$338.70; **Robitaille, M.**, \$1,600; **Roulier, H.**, \$1,366.53; **Rouillard, L.**, \$1,333.30; **Roy, D.**, \$800; **Roy, E.**, \$1,433.23; **Roy, G. A.**, \$1,500; **Roy, Léopold**, \$1,500; **Roy, Lionel**, \$1,433.23; **Ryan, D.**, \$1,933.30;

Sabourin, M., \$100; **Santoire, Marcelle**, \$1,111; **Savard, E.**, \$1,266.68; **Savard, H. C.**, \$1,400; **Séguin, G.**, \$1,400; **Simard, E.**, \$1,400; **Simard, G.**, \$1,333.30; **Simard, J. E.**, \$1,050; **Simard, O.**, \$1,433.23; **Simard, W.**, \$1,352.57; **Sinclair, P.**, \$1,366.53; **Sirois, R.**, (temps partiel—part time), \$316.66; **Sommerville, J.**, \$1,400; **Soyez, L.**, \$1,400; **St-André, C.**, \$1,866.60; **St-Louis, R.**, \$1,044.30; **St-Pierre, A.**, \$1,466.61; **Strulovitch, R.**, \$1,200; **Swinton, W.**, \$1,433.23;

Talbot, J. L., \$353.22; **Tanguay, A. E.**, \$1,733.23; **Tanguay, C.**, \$2,000; **Tanguay, L.**, \$1,733.23; **Théoret, R.**, \$1,400; **Thériault, R.**, \$1,800; **Thibault, J. A.**, \$1,016.60; **Thomas, F. E.**, \$1,400; **Tobin, N.**, \$1,400; **Tourville, R.**, \$1,600; **Tremblay, L.**, \$1,066.52; **Tremblay, P. H.**, \$1,433.23; **Tremblay, S.**, \$1,566.53; **Trépanier, L.**, \$1,433.23; **Trottier, G.**, \$1,900;

Turcotte, P., \$1,366.53; Turgeon, E., \$1,466.61; Turgeon, J., \$1,466.61; Turgeon, M., \$1,300; Vadeboncoeur, E., \$1,366.53; Veillette, R., \$302.50; Vézina, E., \$2,841.52; Vézina, J. M., \$1,300; Vézina, L., \$1,400; Villeneuve, L., \$1,266.60; Williamson, C., \$1,266.60; Wiseman, L., \$1,433.23.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$774. (Total, \$434,067.18, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.52, \$434,060.66).

Sûreté provinciale de Québec: dépenses diverses— Quebec Provincial Police Force: Miscellaneous Expenses

Crédits No 7 et Suppl. No 1—Votes No. 7 and Suppl. No. 1

| | | |
|-----------------------------------|---|----------------------|
| Police judiciaire et Gendarmerie: | Judicial Police and Constabulary Force: | |
| District de Montréal..... | District of Montreal..... | 134,334.99 |
| District de Québec..... | District of Quebec..... | 99,944.24 |
| | | <u>234,279.23</u> |
| Police de la route..... | Highway Police..... | 153,680.03 |
| | | <u>\$ 387,959.26</u> |

Distribution suivant la nature de la dépense:

Dépenses de voyage des officiers.....
Accessoires de radio.....
Accidents de travail.....
Achat d'uniformes.....
Assurance patronale, etc.....
Automobiles: achat, entretien, assurance et accessoires....
Billets de tramway.....
Électricité.....
Frais de bureau en général...
Frais de poste.....
Gazoline et huile.....
Honoraires et gratifications...
Messageries et télégrammes...
Pièces de rechange et réparations.....
Produits pharmaceutiques et soins médicaux.....
Repas aux prisonniers.....
Téléphone.....

Distribution according to nature of expense:

Travelling expenses of officers.... 189,376.15
Radio accessories..... 18,621.09
Compensations for accidents.... 3,610.10
Purchase of uniforms..... 17,906.07
Employers' liability insurance, etc..... 54,845.79
Autos: Purchase, maintenance, insurance and accessories..... 15,630.52
Tramway tickets..... 493.00
Electricity..... 1,238.36
General office expenses..... 2,898.14
Postage..... 2,970.00
Gasoline and oil..... 19,099.69
Fees and gratuities..... 50.00
Express and telegrams..... 888.94
Spare parts and repairs..... 40,036.59
Pharmaceutical products and medical services..... 232.36
Meals to prisoners..... 1,702.32
Telephones..... 18,360.14

387,959.26

Moins recettes:

Frais de cour, etc.....

Less receipts:

Court fees, etc..... 30,054.08

\$ 357,905.18

Police judiciaire et Gendarmerie—Judicial Police and Constabulary Force (\$234,279.23)

Montréal (\$134,334.99):

Dépenses de voyage—Travelling expenses: Officiers—Officers, \$95,663.36.
Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$38,671.63): Bell Telephone Co., \$5,995.24; City Tire Shop, \$112.98; Deserres & Gamache, \$2,060.70; Desjardins & Saucier, \$537.31; Duval Motors Ltd., \$1,359.98; Frais de poste—postage, \$1,821; Garage Robert, \$126; Généreux Motor Co., \$965.41; Gravel, L. & Fils, \$334.29; Jarry Automobile Ltée, \$274.80; Jolicœur, J. N., \$224.40; Labelle, L., \$130; Mid-Town Motor Sales Ltd., \$203.36; Montreal Tramways, \$340; Northern Electric Co., \$18,621.09; Northern Telephone Co., \$894.18; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$110.18; Restaurant

Ida, \$1,383.57; Restaurant Lamer, \$173.40; Roussin, A., \$192; Scully, W. Ltd., \$1,110.83; Tremblay, R., \$120; Viger Garage, \$554.13; Wood, G. H. & Co., \$142.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$884.28.

Québec (\$99,944.24):

Dépenses de voyage—Travelling expenses: Officiers—Officers, \$75,239.46.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$24,704.78): Assn Ambulancière St-Jean, \$120; Automobiles Inc., \$158.87; Bell Telephone Co., \$321.51; Bolduc, P. E., \$506; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$142.70; Bureau du Revenu—Revenue Branch, \$262.50; Cie Chinic, \$124.95; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$421.16; Claire Fontaine Ltée, \$106.50; Corp. de Téléphone & de Pouvoir de Québec, \$244.15; Coulombe, E. T. & Cie, \$6,456.60; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$8,975.54; Desjardins & Saucier, \$374.85; Fortier, E. Ltée, \$108.50; Frais de poste—postage, \$310; Giguère Automobile Ltée, \$674.12; Gosselin, J. O., \$128.25; Houde, H., \$145.35; Lapointe, A., \$128; Larue, P. V., \$216.48; Lecours, F., \$138.58; Lortie, P. L. Ltée, \$241.13; Mainguy, E., \$143.50; Pouliot & Roberge, \$188.50; Quebec Sporting Goods, \$225.14; Saucier, J., \$277.39; Savard, Mme J., \$120; Scully, W. Ltd., \$944.63; Sirchie Finger Print Laboratories, \$127.43; Taschereau, J. L., \$216.60; Traverse de Lévis Ltée, \$153; Trépanier, L. P., \$212.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,790.53.

Police de la route—Highway Police (\$153,680.03)

Dépenses de voyage—Travelling expenses: Officiers—Officers, \$18,473.33.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$135,206.70): Acme Glove Works Ltd., \$387.56; Archambault, M., \$403.71; Automobile Inc., \$282.22; Bell Telephone Co., \$4,379.79; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$17,231.94; Berthel, J. D., \$117.47; Berthiaume Transport, \$107.41; Bleury Garage, \$826.29; Bolduc, E. P., \$1,510.12; Bouchard, E., \$102.20; Boulet, L., \$129.60; British American Oil Co., \$1,211.10; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$162.20; Can. Nat. Express, \$197.87; Canadian Oil Cos., \$588.65; Champlain Oil Products, \$1,638.74; Champoux & Parent, \$103.62; Chelsea Service Station & Garage, \$128.02; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$139.06; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$140.78; Cities Service Oil Co., \$160.95; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commission, \$268.70; Côté, E., \$260.56; Côté Sporting Goods, \$16,487.99; Coulombe, E. T. & Cie, \$1,967; Courchesne, R., \$1,415.40; Daigneault, E., \$154.35; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$3,253.12; Dépt de la Voirie—Dept. of Roads, \$1,022.81; Deserres & Gamache, \$1,696; DeSerres, O. Ltée, \$331.11; Desjardins, J. E., \$157.03; Desjardins & Saucier, \$740.33; Duval Motors Ltd., \$243.20; Fashion-Craft Ltd., \$421.95; Garage Amyotte, \$128.04; Garage Boily, \$152.77; Garage D'Anjou, \$253.31; Garage Gagnon, \$118.91; Garage Laflamme, \$127.20; Garage Martin, \$214.04; Garage Milot, \$131.96; Garage Murray Bay, \$112.29; Garage Rinfret, \$132.63; Garage St-Eustache, \$140.14; Gatineau Power Co., \$108.81; Gauthier, A., \$139.15; Gendron, J. O., \$200.37; Généreux Motors Co., \$940.10; Giguère Automobile Ltée, \$284.93; Giroux, E., \$150.39; Gravel, L. & Fils, \$410.71; Guay, G., \$354.48; Hydro-Québec, \$783.31; Imperial Oil Ltd., \$2,475.99; Jobin, E., \$563.55; Juneau, Mme B., \$840; Kaufman Rubber Co., \$126.15; Kennedy Service Station, \$101.43; Larue, V., \$187.85; Laurentide Automobiles, \$322.22; Lavigne, G., \$187.92; Lortie, P. L. Ltée, \$570.11; Massé, R., \$119.24; Morel, L., \$238.71; McColl Frontenac Oil Co., \$636.29; Northern Telephone Co., \$131.21; North River Motors Ltd., \$222.25; Ostiguy, R., \$491.60; Perras, Mme E., \$980; Piché, J., \$166.77; Plamondon, L. A., \$172; Poudrette, R., \$104.31; Pratte, L., \$303; Prévoyance, Cie d'Assur. Générales, \$52,490.77; Proulx, H., \$1,841; Quebec Power Co., \$146.17; Riendeau, U., \$128.62; Rousseau, J. Enr., \$239.42; Scully, W. Ltd., \$260.35; Shell Oil Co., \$597.47; Shérif de (of) Montréal, \$297.24; Simard, T., \$324.48; Station de Service Champlain, \$154.93; Supertest Petroleum Corp., \$1,150; Thibault, F., \$250.84; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,132.42.

Police des liqueurs: traitements et rajustements— Liquor Police: Salaries and Adjustments

Crédits No 8 et Suppl. No 2 — Votes No. 8 and Suppl. No. 2

| | | |
|---------------------------------|---------------------------|------------|
| District de Montréal..... | District of Montreal..... | 112,775.38 |
| District de Québec..... | District of Quebec..... | 117,608.91 |
| À reporter—Carried forward..... | | 230,384.29 |

Reporté—Brought forward..... 230,384.29

Moins payé par le Dépt du Trésor
à même les articles "Provision
pour rajustement des traite-
ments":

No 4 du budget.....
No 2 du budget supplémentaire.

Less paid by Treasury Dept. out of
items "Provision for adjustment
of salaries":

No. 4 of Estimates.... 15,439.65
No. 2 of Supplement-
ary Estimates..... 4,422.84

19,862.49
\$ 210,521.80

Montréal (\$112,775.38): Debellefeuille, P., (Directeur—Director), \$4,500; **Alarie**, G., \$1,733.23; Archambault, L., \$1,633.30; Aubuchon, Roland, \$1,833.25; Aubuchon, Robert, \$1,533.22; **Barrett**, A., \$2,162.36; Beauregard, H., \$512.50; Blondin, G. E., \$1,633.30; Boissy, G., \$1,733.23; Bonnoyer, R., \$1,508.30; Bouebard, F., \$1,244.46; Bourgault, J. P., \$1,435.37; Bruneau, L., \$1,900; Brunel, J. P., \$1,533.22; **Casavant**, A., \$1,633.30; Chagnon, J., \$1,833.22; Charbonneau, E., \$1,733.23; Chenier, M., \$1,833.30; Cherry, W. S., \$1,833.30; Croteau, W., \$276.78; Cyr, M., \$2,100; **Daneau**, E., \$1,200; Dansereau, A., \$1,508.30; Deserres, Marie A., \$1,200; Desjardins, J. O., \$2,100; Dugrenier, P., \$1,833.22; Duval, G., \$1,633.30; **Emond**, E., \$1,200; **Forget**, L., \$2,244.30; Fortin, E., \$1,833.22; Fraser, A., \$1,733.23; Frigon, J. A., \$1,833.22; **Gariépy**, A., \$1,733.23; Gauthier, P., \$1,833.22; Gervais, G., \$1,600; Gosselin, E., \$1,733.23; Gratton, M., \$1,500; Guyon, A., \$1,500; **Huet**, J., \$1,244.46; **Johansen**, M., \$1,500; **Landry**, A., \$1,733.23; Laplante, E., \$1,122.58; Laurin, L., \$1,433.23; Leclerc, P., \$1,500; Leduc, S., \$1,433.26; Lemay, A., \$949.59; Levert, J. P., \$1,194; L'Heureux, P., \$1,533.22; Longpré, O., \$1,833.22; **Major**, J. A., \$1,342.38; Myre, J. D., \$2,100; **Nantel**, H., \$1,533.22; **Pilon**, Gabrielle, \$1,200; Proulx, H., \$1,533.22; **Reeves**, R., \$1,833.22; Reid, W. J., \$1,166.62; Richard, A., \$1,500; Robert, H., \$1,533.22; Roy, A. G., \$2,000; **Sauvé**, E. O., \$2,333.23; Sauvé, R., \$1,533.22; Sharr, T., \$1,433.23; Sikorski, G., \$1,533.22; St-Jacques, I., \$1,633.30; **Taylor**, R., \$1,700; Therrien, J. H., \$1,833.22; Tremblay, J. A., \$1,833.22; Tremblay, J. C., \$1,700; **Vaillancourt**, E., \$1,533.22; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$135. (Total, \$112,776.87, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.49, \$112,775.38).

Québec (\$117,608.91): Lemire, R., (Directeur—Director), \$4,500; **Baillargeon**, Jeanne, \$1,333.28; Bailly, E. G., \$529.03; Bastien, R., \$1,533.20; Beaudoin, J., \$1,600; Beaulieu, L., \$1,500; Bélanger, J. E., \$1,900; Bernatchez, Y., \$1,500; Bilodeau, A., \$1,800; Bisson, L., \$1,700; Blais, L., \$110.71; Blouin, J., \$1,666.52; Blouin, L., \$1,700; Blouin, M., \$1,700; Bouebard, J. T., \$930; Boulet, V., \$240.84; **Charest**, P., \$1,600; Côté, J. A., \$1,900; Couillard, J. A., \$3,000; Croteau, A., \$1,600; **Dargis**, C., \$920.81; Darveau, E., \$863; Dion, P. A., \$1,600; Dubuc, L., \$200; Dussault, J. J., \$1,700; **Faucher**, C. A., \$2,400; Fortin, G., \$2,266.52; **Gagné**, R., \$1,400; Gaudreau, E., \$1,700; Gendreau, E., \$408.31; Gendreau, J. B., \$2,200; Giroux, L., \$1,400; Gobeil, G., \$2,200; Godbout, J. B., \$2,400; Grimard, E., \$2,200; **Hardy**, L. L., \$169.35; Héon, L., \$1,700; Hottote, P. A., \$1,700; Hudon, L., \$1,800; **Joly**, J. A., \$1,800; **Kirouac**, F., \$1,700; **Lachance**, R., \$1,600; Laflamme, A., \$2,200; Lambert, Romuald, \$1,500; Lambert, Roger, \$1,466.60; Lapointe, E., \$1,900; Lapointe, W., \$1,900; Laurendeau, G., \$1,700; Lemieux, L., \$1,700; Lessard, A., \$1,200; Letarte, L., \$1,800; Lizotte, A., \$2,200; **Maranda**, A., \$1,400; Martineau, P. B., \$345.16; Michaud, A., \$1,700; Michaud, R., \$1,700; **Nolet**, E., \$1,200; **Panneton**, G., \$329.02; Papillon, R., \$1,900; Paquet, A., \$1,200; Paquet, E., \$2,200; Pelletier, R., \$1,500; **Renaud**, D., \$1,600; Rioux, E., \$1,700; Roberge, E., \$2,133.20; Routhier, R., \$2,200; Roy, H., \$1,800; **Simoneau**, P. E., \$1,700; **Thibault**, R., \$541.58; Tourville, A., \$1,600; Turgeon, J. H., \$1,900; **Vaillancourt**, E., \$2,200; Verreault, Z., \$2,400; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$126. (Total, \$117,613.13, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.22, \$117,608.91).

Police des liqueurs: dépenses diverses— Liquor Police: Miscellaneous Expenses

Crédit No 9 — Vote No. 9

| | | |
|---------------------------|---------------------------|----------------------|
| District de Montréal..... | District of Montreal..... | 67,802.78 |
| District de Québec..... | District of Quebec..... | 56,636.86 |
| | | <u>\$ 124,439.64</u> |

Distribution suivant la nature de la dépense:

Dépenses de voyage des officiers.....
Honoraires aux officiers spéciaux.....
Honoraires divers.....
Autos: entretien et accessoires

Entretien de bureaux et accessoires de police.....
Téléphone.....
Frais de poste et messageries.....
Électricité et taxes d'eau.....

Moins recettes:

Frais de cour, etc.....

Distribution according to nature of expense:

Travelling expenses of officers.... 97,772.02

Fees to special officers..... 7,252.00

Miscellaneous fees..... 30.00

Autos: Maintenance and accessories..... 15,397.10

Maintenance of offices and police accessories..... 427.25

Téléphones..... 2,988.65

Postage and express..... 410.52

Electricity and water taxes..... 162.10

124,439.64

Less receipts:

Court fees, etc..... 4,690.75

\$ 119,748.89

Montréal (\$67,802.78)

Dépenses de voyage—Travelling expenses: Officiers—Officers, \$58,343.74.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$9,459.04): Bell Telephone Co., \$1,452.91; Duval Motors Ltd., \$412; Frais de poste—postage, \$179.70; Gagnon, J. & Cie, \$128.54; Laurentian Spring Water & Beverages, \$123.90; Northern Garage Ltd., \$759.08; Northern Quebec Power Co., \$136.60; Northern Telephone Co., \$476.74; Officiers spéciaux—Special officers, \$5,546; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$243.57.

Québec (\$56,636.86)

Dépenses de voyage—Travelling expenses: Officiers—Officers, \$39,428.28.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$17,208.58): Automobile Inc., \$288.22; Bell Telephone Co., \$100.81; Boutet, A., \$450.78; Champoux & Parent, \$154.32; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$6,232.59; Dorchester Auto Parts Regd., \$627.73; Gagnon, A., \$165.44; Garage Central, \$167.81; Garage Doiron, \$175.53; Garage Michaud, \$112.21; Gendron, J. O., \$295.40; Giguère Automobile Ltée, \$528.28; Jobin, E., \$546.45; Lahaye, J., \$121.72; Larue, V., \$546.45; Lavigneur, G., \$728.60; Légaré Automobile Ltée, \$218.58; Lortie, P. L., \$360.03; Mainguy, E., \$124.25; Mercure, L., \$150; Officiers spéciaux—Special officers, \$1,706; Racine, P., \$516.06; Sûreté provinciale—Provincial Police, \$725.07; Thibault, R., \$900.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,266.17.

Poursuites au criminel—Criminal Prosecutions**Crédit No 10 — Vote No. 10**

Traitements et rajustements:

Substituts du procureur général

Honoraires et déboursés des substituts du procureur général.....

Honoraires et déboursés des greffiers.....

Dépenses diverses (huissiers, constables spéciaux, témoins, jurés et sténographes).....

Salaries and adjustments:

Crown Prosecutors..... 43,299.57

Fees and disbursements of Crown Prosecutors..... 93,805.70

Fees and disbursements of Clerks of Courts..... 14,205.14

Miscellaneous expenses (bailiffs, special constables, witnesses, jurors and stenographers)..... 147,353.57

147,353.57

298,663.98

Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements":

No 4 du budget.....

Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries:

No. 4 of Estimates..... 291.66

\$ 298,372.32

(*) **Traitements et rajustements: Substituts du procureur général—Salaries and adjustments: Crown Prosecutors (\$43,299.57):** Hull: Boucher, J., \$2,708.29; Labelle, A., \$2,058.29; Séguin, C. A., \$1,000. **Montréal:** Beauchamp, J., \$875; Béliveau, L., \$875; Bériault, J., \$1,575; Blain, M. A., \$1,575; Bumbray, J., \$3,208.31; Cousineau, M., \$1,566.66; Dansereau, D., \$1,566.66; Duranleau, R., \$1,500; Gagnon, O., \$3,500; Lacroix, E., \$1,575; Lagarde, I., \$2,916.62; Loranger, H. M., \$1,575; Monty, H., \$1,750. **Québec:** Beaudoin, J. R., \$1,750; Dorion, N., \$2,916.62; Dumontier, A., \$1,750; Miquelon, P., \$2,916.62. **Trois-Rivières:** Comeau, L., \$2,166.58; Désilets, F., \$1,000; Langlois, M., \$975. (Total, \$43,299.65, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$43,299.57).

(*) Voir aussi Crédit No 2, page 4 — See also Vote No. 2, page 4.

Honoraires et déboursés des substituts du procureur général—Fees and disbursements of Crown Prosecutors (\$93,805.70): Abitibi: Barbis, C. N., \$162; Drouin, E., \$110; Drouin, H., \$698.54; Gagnon, L., \$425; Martel, J. J., \$655; Miquelon, J., \$2,021.54; Taschereau, R. G., \$758.62; Tourigny, L., \$1,779.30. **Arthabaska:** Drolet, L., \$380; Lacourcière, G., \$1,153.82; Lemieux, M., \$190; Poisson, J., \$1,235. **Beauce:** Drouin, J. A., \$244.90; Durand, B., \$767.40; Lacourcière, A., \$2,363.60; O'Farrell, E., \$416.72; Vézina, R., \$1,362.55. **Beauharnois:** Codebecq, L., \$1,375; Meloche, G. A., \$875. **Bedford:** Delaney, P. E., \$1,079.40; Prévost, P., \$818.08. **Bonaventure:** Sheehan, J. F., \$965.55. **Chicoutimi:** Boivin, E., \$195; Fradette, R., \$670; Lagacé, L. R., \$3,105; Pelletier, J., \$5,561.30. **Gaspé (Percé):** Blanchard, G. E., \$399.30; Duguay, J. L., \$109.79; Pidgeon, T., \$1,004.10. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Caron, F., \$181.86. **Iberville:** Poulin, S., \$690. **Joliette:** Bourgeois, U., \$1,325; Breton, M., \$1,165; Guilbault, G., \$2,340; Perreault, M., \$1,491.35. **Kamouraska:** Bérubé, L., \$805; Dugal, L., \$220; Garon, A., \$243.13; Lizotte, L. P., \$756.30. **Montcalm:** Charette, E., \$120; Labonté, W., \$280. **Montmagny:** Beaudoin, J. R., \$160; Bernatchez, H., \$702.70; Laflamme, J. L. K., \$646.84. **Montréal:** Fauteux, M., \$581.53; Gendron, L. H., \$592.25; Geoffron & Prud'homme, \$101.25; Lacroix, G., \$225; Lamontagne, Y., \$250; Mathieu, A., \$215; Monet, F., \$195; Pender, G. M., \$500; Renaud, J. O., \$565; Tellier, J., \$101.24. **Pontiac:** Laflamme, J. O., \$480.52. **Québec:** Beaudoin, J. R., \$1,275; Boudreau, C. H., \$180; Dorion, N., \$312.55; Lemay, G., \$255; Lesage, J., \$873.41; Rivard, A., \$2,782.20; Roy, G., \$153.07. **Richelieu:** Michaud, H., \$1,738.13; Pontbriand, P. N., \$2,807.83. **Rimouski:** Fafard, R., \$235; Garon, A., \$226; Gendreau, A., \$2,930.44; Martin, J. P., \$900; Simard, G., \$2,746.13; Tessier, M., \$225. **Roberval:** Gauthier, A., \$309; Girard, W. H., \$1,027.18; Potvin, C., \$995. **Rouyn-Noranda:** Bureau, L., \$676.37; Fortin, M., \$1,433.05. **Saguenay:** D'Auteuil, H., \$468.20; Gervais, A., \$863.17; Sabourin, A. G., \$736.49. **St-François:** Dugré, R., \$3,745; Gervais, C., \$3,264.70; Hayes, W. R., \$2,310; Mignault, C. de L., \$595. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$150; Pothier, P., \$801.42; Sylvestre, G., \$100.52. **Témiscamingue:** Beaulieu, C., \$162.10. **Terrebonne:** Barrette, H., \$139.30; Héon, G. H., \$1,940; Thinel, L., \$3,405; Valois, P., \$4,169.50. **Trois-Rivières:** Bastien, A., \$680; Crête, M., \$155; Guillemette, J. C., \$317.60. Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,906.86.

Honoraires et déboursés des greffiers—Fees and disbursements of Clerks of Courts (\$14,205.14): Abitibi: Allard, A., \$259; Grégoire, R., \$544.40; Grenier, A., \$1,194.04; Lamb, R., \$369.10; Pilon, H. C., \$287.90. **Arthabaska:** Laliberté, E., \$1,005.95; Provencher, R., \$348.46; Savole, J. O., \$102.70. **Beauce:** Bourque, J. W., \$119.60; Ferron, J. T., \$690.70; Ferron & Taschereau, \$180.10. **Gaspé (Percé):** Cloutier & Flynn, \$259.20. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Langelier, L. P., \$593. **Joliette:** Rivest & Allard, \$889.70. **Kamouraska:** Dugal, L. J., \$502.40. **Montmagny:** Nicole, W., \$679.25. **Richelieu:** Cousineau, J. O., \$540.80. **Rimouski:** Dionne, J. Y., \$943.46; Sasseville & Desjardins, \$106.99. **Roberval:** Boissonneault, R., \$428.80. **Rouyn-Noranda:** Létourneau, M., \$715.38. **Saguenay:** Dufour, L. P., \$376.72. **St-Hyacinthe:** Delâge, A., \$155.96. **Terrebonne:** Marchand, J. C., \$763.98; Raymond, R., \$1,508.70. **Trois-Rivières:** Rainville & Déry, \$113. Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$525.85.

Dépenses diverses (huissiers, constables spéciaux, témoins, jurés et sténographes—Miscellaneous expenses (bailiffs, special constables, witnesses, jurors and stenographers) (\$147,353.57):

Abitibi (\$5,389.47): Boucher, P. D., \$1,328.77; Dumont, J. U., \$315.60; Giguère, R., \$276.87; Interprètes—interpreters, \$106.70; Rajotte, A., \$125.28; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$1,719.35; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,187.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$329.30.

Arthabaska (\$1,939.34): Bécotte, P. B., \$612.16; Lépinay, C. E., \$194.35; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$599.65; Turgeon, H., \$139.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$393.48.

Beauce (\$9,752.37): Dallaire, R., \$1,693.73; Dulac, C., \$120.85; Gagnon, J., \$108.90; Giguère, J. P., \$257.75; Groleau, N., \$357.30; Lamy, J., \$158.80; Nadeau, C., \$576.14; Poulin, W., \$245; Tardif, R., \$426.85; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$2,309.80; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,696.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$800.40.

Beauharnois (\$890.46): Cauchon, R., \$511.91; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$260.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$117.65.

Bedford (\$3,073.55): Fortin, D., \$194.40; Paquette, Pauline, \$448.10; St-Martin, A., \$311.95; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$1,264.45; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$682.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$172.35.

Bonaventure (\$510.46): Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$391.15; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$119.31.

Chicoutimi (\$10,216.97): Boivin, E., \$100; Delisle, R., \$228.65; Gauthier, V., \$757.95; Lafleur, G., \$374.25; Ouellet, J. A., \$196.35; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$4,502.42; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,988.77; Vézina, L., \$1,686.24; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$382.34.

Gaspé (Percé) (\$2,798.20): Langlois, J. C., \$116.10; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,332.42; Trachy, R., \$103.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$246.33.

Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$3,408.58): Dionne, J. Y., \$256.15; Labonté, R., \$266.18; Levesque, J. R., \$347.95; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,480.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$57.95.

Hull (\$3,458.75): Ricard, A., \$569.50; St-Pierre, I., \$131.20; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,269.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$488.15.

Iberville (\$923.15): Forget, A., \$138.50; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$447.85; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$271.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$65.15.

Joliette (\$10,513.62): Bélanger, J. A., \$730.70; Boisvert, W., \$559.15; Constables spéciaux—special constables, \$414; Goulet, E., \$111; Hôtel Joliette, \$252; Rivest, J. E., \$189.37; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$4,988.40; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,265.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,003.55.

Kamouraska (\$908.37): Lord, J., \$167.59; Maranda, E., \$214.04; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$236.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$290.04.

Montcalm (\$412.85): Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$212.50; Tissot, C., \$109; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$91.35.

Montmagny (\$1,261.84): Gaudreau, Angèle, \$154.78; Olivier, G., \$356.70; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$574.10; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$176.26.

Montréal (\$24,698.89): Brien, J. P. L., \$434.45; Fontaine, Dr R., \$113.52; Greffier de la Paix—Clerk of the Peace, \$154.31; Hart, J. M., \$120.85; Hôtel Plaza, \$543.90; Huissiers—bailiffs, \$221.18; Interprètes—interpreters, \$1,408.25; Jodoin, F., \$121.15; Laberge, B., \$500; Lafontaine & Filion, \$850.90; Lapierre, E., \$581.90; Pépin, F., \$224.71; Roussel, Dr J. M., \$201.01; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$7,731.29; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$11,137.21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$354.26.

Nicolet: Dubuc, A., \$0.65.

Pontiac (\$4,718.63): Constables spéciaux—special constables, \$261; Merleau, C. A., \$148; Sloan, D., \$366.75; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$2,997.25; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$871.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$73.75.

Québec (\$14,629.06): Cantin, R., \$137.50; Delâge, J. A., \$137.50; Desrochers, Dr G., \$225; Dupont, N., \$104.30; Gagnon, M., \$105; Giroux, J., \$258.80; Hôtel Clarendon, \$613.35; Labonté, R., \$500.81; Lapierre, L., \$419.45; Sénéchal, J., \$231.55; Sûreté Provinciale—Provincial Police, \$330.97; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$6,222.75; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$3,827.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,514.42.

Richelieu (\$1,053.90): Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$903.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$150.10.

Rimouski (\$4,444.46): Bélanger, A., \$606.02; Bellavance, R., \$176.61; D'Anjou, J. L. C., \$100.95; Dionne, J. Y., \$592.70; Martin, J., \$970.42; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,866.99; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$130.77.

Roberval (\$963.95): Levesque, L. P., \$171.15; Potvin, J., \$153.14; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$535.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$104.20.

Rouyn-Noranda (\$725.81): Boucher, P. D., \$328.42; Desmeules, J. J. R., \$132.44; Séguin, Madeleine, \$11.40; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$253.55.

Saguenay (\$766.11): Cyr, Mme A. V., \$108.72; Pednaud, V., \$124.10; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$324.29; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$209.

St-François (\$26,304.09): Beaunoyer, L., \$145.50; Bécotte, P. B., \$118.50; Boucher, E., \$144; Doiron, E., \$142.50; Gauthier, Marguerite, \$289.85; Gilbert, P., \$142.50; Hôtel Union, \$1,008.05; Laplante, J., \$198; Larouche, E., \$130.50; Lemieux, J. P. C., \$392.30; Sirois, H., \$166; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$20,288.25; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$2,505.50; Tossel, A., \$108; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$524.64.

St-Hyacinthe (\$233.80): Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$104.70; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$129.10.

Témiscamingue (\$169.31): Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$169.31.

Terrebonne (\$9,648.10): Bertrand, J., \$268.75; Cadieux, Pauline, \$633.05; Fortier, C., \$1,089; Jenkins, Maggie, \$239.51; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$5,034.90; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$1,765.25; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$617.64.

Trois-Rivières (\$3,538.83): Hôtel Manoir Laviolette, \$145.65; Mercier, L. P., \$267.70; Rocheleau, A., \$220.45; Sûreté Provinciale—Provincial Police, \$198.91; Taxation des jurés—taxation of jurors, \$1,539.55; Témoins de la Couronne—Crown witnesses, \$737.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$429.12.

Entretien, etc., des palais de justice et prisons— Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols

Crédits No 11 et Suppl. No 3—Votes No. 11 and Suppl. No. 3

| | | | |
|---------------------------------|---------------|---------------------|---------------------|
| Abitibi..... | 13,357.47 | Montréal..... | (3) 300,073.28 |
| Arthabaska..... | 5,523.64 | Nicolet..... | 1,129.81 |
| Beauce..... | 3,814.08 | Pontiac..... | 2,627.51 |
| Beauharnois..... | 4,134.47 | Québec..... | (4) 84,441.65 |
| Bedford..... | 3,466.25 | Richelieu..... | 4,529.77 |
| Bonaventure..... | 2,147.86 | Rimouski..... | 9,716.93 |
| Chicoutimi..... | (1) 17,951.25 | Roberval..... | 5,102.14 |
| Gaspé (Iles-de-la-Madeleine)... | 598.16 | Rouyn-Noranda..... | 845.28 |
| Gaspé (Percé)..... | 3,332.80 | Saguenay..... | 3,457.87 |
| Gaspé (Ste-Anne-des-Monts)... | 742.79 | St-François..... | 12,244.10 |
| Hull..... | (2) 12,324.48 | St-Hyacinthe..... | (5) 3,971.94 |
| Iberville..... | 2,606.23 | Témiscamingue..... | 6,905.31 |
| Joliette..... | 4,233.26 | Terrebonne..... | 4,838.31 |
| Kamouraska..... | 4,558.26 | Trois-Rivières..... | (6) 11,349.95 |
| Montcalm..... | 1,717.83 | | |
| Montmagny..... | 3,245.85 | | |
| | | | <u>\$534,988.53</u> |

Distribution suivant la nature de la dépense:

| |
|--|
| Salaires..... |
| Accessoires d'autos et assurances..... |
| Chauffage..... |
| Électricité et taxes d'eau..... |
| Entretien et accessoires..... |
| Garde de prisonniers..... |
| Messageries et télégrammes.. |

Distribution according to nature of expense:

| | |
|-------------------------------------|------------|
| Wages..... | 12,791.92 |
| Auto accessories and insurance..... | 3,752.87 |
| Heating..... | 160,486.31 |
| Electricity and water taxes.... | 75,943.50 |
| Maintenance and accessories... | 149,893.94 |
| Guarding prisoners..... | 2,564.82 |
| Express and telegrams..... | 1,962.90 |

À reporter—Carried forward..... 407,396.26

| | | |
|---|--|------------------|
| Reporté—Brought forward..... | | 407,396.26 |
| Nourriture et lingerie pour prisonniers..... | Food and clothing for prisoners..... | 201,569.88 |
| Produits pharmaceutiques et soins médicaux aux prisonniers..... | Pharmaceutical products and medical services to prisoners.. | 11,494.74 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 30,496.45 |
| Transfert de prisonniers..... | Transfer of prisoners..... | 8,825.37 |
| Uniformes pour gardes..... | Guards' uniforms..... | 15,381.30 |
| | | 675,164.00 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Chicoutimi..... | Chicoutimi..... | 1.60 |
| Hull..... | Hull..... | 10.00 |
| Montréal..... | Montreal..... | 139,846.91 |
| Québec..... | Quebec..... | 193.80 |
| St-Hyacinthe..... | St. Hyacinthe..... | 20.00 |
| Trois-Rivières..... | Trois-Rivières..... | 4.16 |
| | | 140,076.47 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates..... | 99.00 140,175.47 |
| | | \$ 534,988.53 |

Abitibi (\$13,357.47): Caouette, F. Enr., \$1,059.52; City Gas & Electric Corp., \$1,674.73; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$875; Gourd, D. & Fils, \$227.74; Guyon, H., \$617.96; Léveillé, O., \$493.08; Northern Telephone Co., \$206.95; Pharmacie Dumont, \$153.29; Roy, A., \$4,091.87; Shérif de (of) Montréal, \$298.20; Sûreté provinciale—Prov. Police, Montréal, \$964.68; Tétreault, R., \$594.95; Val d'Or, ville de (town of), \$1,604; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$495.50.

Arthabaska (\$5,523.64): Arthabaska, ville de (town of), \$500; Auger & Fils, \$1,560.09; Beauchesne, A., \$184.19; Beauchesne, M., \$368.25; Brousseau, J., \$163; Cie de Téléphone d'Arthabaska, \$180.97; Dancause, J. B., \$235.15; Labbé & Frère, \$649.57; Lapierre, E., \$159.55; Shawinigan Water & Power Co., \$195.39; Shérif de (of) Montréal, \$334.50; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$181.53; Vincent, M., \$113.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$697.95.

Beauce (\$3,814.08): Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$165.14; Gagné, E. Enr., \$1,468.01; Lagueux, S., \$192.95; Perron, A. Enr., \$234.52; Poirier, A., \$114.39; Roy, H., \$172.50; Shawinigan Water & Power Co., \$200.82; Shérif de (of) Montréal, \$136.80; St-Joseph, village, \$200; Vachon, P., \$146; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$782.95.

Beauharnois (\$4,134.47): Bell Telephone Co., \$111.77; Besner, A. H. Ltée, \$1,347.21; Bourdeau, E., \$106.02; Daguire, Dr J. A., \$195.50; Hébert, A., \$293.23; Laberge & DeBellefeuille, \$143.72; Leblanc, J. O., \$369; Léger, J., \$294.09; Salaberry de Valleyfield, cité de (city of), \$248; Shawinigan Water & Power Co., \$244.39; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$781.54.

Bedford (\$3,466.25): Beaudry & Brown, \$1,049.63; Bell Telephone Co., \$144.84; Cody, D., \$149.92; Hébert & Francœur, \$271.26; Longeway, J. C., \$150; McMahon, C., \$165.74; Miller, G., \$115.05; Shérif de (of) Montréal, \$438.40; Southern Canada Power Co., \$417.68; Sweetsburg, village, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$463.73.

Bonaventure (\$2,147.86): Caldwell, L., \$409.63; Chaleur Bay Power Co., \$270.13; Gilker, J., \$789; Shérif de (of) Montréal, \$141.50; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$149.54; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$388.06.

(1) **Chicoutimi:**

| | | |
|-----------------------------|---------------------------|--------------|
| Fournisseurs et autres..... | Suppliers and others..... | 17,952.85 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Pension de prisonniers..... | Board of prisoners..... | 1.60 |
| | | \$ 17,951.25 |

Boulangerie Lapointe, \$412.56; **Brunet, W. & Cie**, \$185.78; **Chicoutimi, ville de (town of)**, \$705.50; **Chicoutimi Medicine Co.**, \$201.49; **Cie Électrique du Saguenay**, \$1,899.49; **Cie du Téléphone Saguenay-Québec**, \$196.48; **Claveau, L.**, \$115.56; **Côté, Boivin & Cie**, \$537.79; **Dionne, A.**, \$1,312.70; **Dufour, W.**, \$1,121.97; **Fiset, G.**, \$104.25; **Gauthier, A. E.**, \$147; **Gauthier, I.**, \$411.98; **Gilbert & Frère**, \$127.46; **Girard, L. J.**, \$179.43; **Girard, O.**, \$130.82; **Jobin, U.**, \$741.20; **Joron-Murdoch & Cie**, \$2,812.70; **Lafleur, Thérèse**, \$524.10; **La Glacière de Chicoutimi**, \$107.30; **La Huche sans Pareille**, \$225; **Larouche, X.**, \$947.11; **Lessard & Frère**, \$155.86; **Lessard, H. & Frère**, \$626.91; **Levesque, J. P. Enr.**, \$247.92; **L'Heureux, A. E.**, \$101.84; **Morin, E.**, \$183.90; **Morin, L. P.**, \$173.70; **Riverin, Dr P.**, \$335; **Shérif de (of) Montréal**, \$497.55; **Simard, E.**, \$226.44; **Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec**, \$713.27; **Tremblay, A.**, \$475.33; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$1,067.46.

Gaspé (Iles-de-la-Madeleine) (\$598.16): **Vigneault, J.**, \$519.75; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$78.41.

Gaspé (Percé) (\$3,332.80): **Bonaventure & Gaspé Telephone Co.**, \$115.83; **Bujold, V.**, \$348; **Donchue, Mme A.**, \$282; **Méthot, M.**, \$182; **Robin, Jones & Whitman**, \$1,361.96; **Shérif de (of) Montréal**, \$145.85; **Shérif de (of) Percé, (transport de prisonniers—conveyance of prisoners)**, \$131.75; **Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec**, \$128.27; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$637.14.

Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$742.79): **Lepage, M.**, \$190; **Levesque, R.**, \$109.63; **Shérif de (of) Montréal**, \$113.44; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$329.72.

(2) **Hull:**

| | | |
|-----------------------------|---------------------------|---------------------|
| Fournisseurs et autres..... | Suppliers and others..... | 12,334.48 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Pension de prisonniers..... | Board of prisoners..... | 10.00 |
| | | <u>\$ 12,324.48</u> |

Bell Telephone Co., \$525.87; **Boucher Frères**, \$4,533.30; **Cloutier Frère**, \$133.20; **D'Aoust, P. Ltée**, \$370.49; **Dompiere Frères**, \$150.56; **Hull, cité de (city of)**, \$1,535.28; **Labelle, A.**, \$397.69; **Lafrance, H.**, \$135; **Lemieux & Dompiere**, \$881.68; **Levesque, E.**, \$220; **Matte, E.**, \$225; **Ottawa Light, Heat & Power Co.**, \$641.66; **Pharand, J.**, \$113.90; **Proulx, A. Ltée**, \$146.80; **Purcell, J. F.**, \$123.75; **Shérif de (of) Montréal**, \$324.65; **Tamaro, M.**, \$773; **Windsor Hotel**, \$241.80; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$860.85.

Iberville (\$2,606.23): **Bell Telephone Co.**, \$113.09; **Martel, L. E. Ltée**, \$916.50; **Poirier, W.**, \$279.14; **Riel, Mme V.**, \$250.50; **Shérif de (of) Montréal**, \$142.65; **Southern Canada Power Co.**, \$370.05; **St.Jean, cité de (city of)**, \$150; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$384.30.

Joliette (\$4,233.26): **Bell Telephone Co.**, \$412.97; **Charbonneau, C.**, \$119; **Houle & Frère**, \$578.52; **Joliette, cité de (city of)**, \$877.24; **Lépine, A.**, \$224.20; **Majeau & Frère**, \$1,289.38; **Sansregret & Fils**, \$205.54; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$526.41.

Kamouraska (\$4,558.26): **Cie de Charbon de Fraserville**, \$1,564.14; **Cie de Téléphone de Kamouraska**, \$247.43; **Lacombe, A. F. Enr.**, \$100.80; **Ouellet, E.**, \$148.51; **Pelletier, L.**, \$375.48; **Rivière-du-Loup, cité de (city of)**, \$525.73; **Shérif de (of) Montréal**, \$228.60; **Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec**, \$133.67; **Viel, J.**, \$251.69; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$982.21.

Montcalm (\$1,717.83): **Cie Électrique de Mont-Laurier**, \$325.06; **Grenier, E.**, \$104.39; **Leblanc, J. P.**, \$146.88; **Mont-Laurier, village**, \$150; **Moquin, J. H.**, \$595.12; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$396.38.

Montmagny (\$3,245.85): **Aqueduc de Montmagny**, \$150; **Boulanger, E.**, \$957.41; **Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec**, \$180.48; **Couillard, A.**, \$108; **Couillard, R.**, \$296.36; **Langelier, A.**, \$161.10; **Paquet, W.**, \$225.53; **Quebec Power Co.**, \$167.29; **Shérif de (of) Montréal**, \$133.10; **Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec**, \$107.89; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$758.69.

(3) **Montréal:**

| | | |
|------------------------|---------------------------------|------------|
| Salaires..... | Wages..... | 12,791.92 |
| Palais de justice..... | Court House..... | 154,969.70 |
| Prison des hommes..... | Men's Gaol..... | 207,283.47 |
| Prison des femmes..... | Women's Gaol..... | 27,681.09 |
| | À reporter—Carried forward..... | 402,726.18 |

| | | |
|--|---|---------------------------|
| Reporté—Brought forward..... | | 402,726.18 |
| Asile des détenus aliénés..... | Asylum for Insane Prisoners..... | 16,182.45 |
| Jeunes délinquants..... | Juvenile Delinquents..... | 19,208.46 |
| La Morgue..... | Morgue..... | 1,902.10 |
| | | <hr/> 440,019.19 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être social à l'entretien des détenus aliénés..... | Contribution of the Dept. of Health and Social Welfare for maintenance of insane prisoners..... | 94,221.98 |
| Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants..... | Montreal and Verdun cities' contributions for the maintenance of Juvenile Delinquents..... | 1,648.15 |
| Contributions de divers départements pour téléphone, nettoyage et éclairage | Contributions from sundry departments re telephones, cleaning and lighting.... | 30,546.46 |
| Marchandises fournies aux autres districts..... | Merchandise furnished other districts..... | 12,987.76 |
| Remboursements de pension de prisonniers, etc.. | Reimbursements for prisoners' board, etc. | 442.56 |
| | | <hr/> 139,846.91 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates ... | 99.00 139,945.91 |
| | | <hr/> <u>\$300,073.28</u> |

Salaires—Wages: Femmes de peine—Charwomen, \$12,791.92.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$427,227.27):

Palais de justice—Court House (\$154,969.70): Beaudoin T., \$8,000; Bell Telephone Co., \$22,176.24; Canadian Public Bldg. Cleaning Co., \$44,000; Cie de Ferronnerie Lambert, \$178.62; Cie de Peintures & Vernis Mont-Royal, \$137.42; Deserres & Gamache, \$1,310.41; DeSerres, O. Ltée, \$192.64; Duceppe & Frères, \$1,847.92; Duchesneau & Trudeau, \$927.35; Elie, J. Ltée, \$19,917.52; Grier, G. A. & Sons, \$510.90; Hydro-Québec, \$13,781.70; Lalonde, F. P. Ltd., \$1,193.04; Lalonde, L. N., \$192.97; Lamy & Fils, \$400; Lefrançois, J. E., \$205.63; Montréal, cité de (city of), \$24,735; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$3,026.98; Northern Electric Co., \$140.02; Perron, W. H. & Cie, \$108.60; Phelan, F. H., \$4,748.20; Prison—Gaol, Montréal, \$502.80; Prud'homme, A. & Fils, \$162.42; Ravary, H., \$140.45; Raymond Hardware Ltd., \$751.56; Robertson, J. Co., \$161.43; Robertson, T. & Co., \$190.36; Taillefer, O., \$192.68; Tureot, H. G. Enr., \$533.75; West Disinfecting Co., \$190.50; Wood, G. H. & Co., \$2,900.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,511.99.

Prison des hommes—Men's Gaol (\$207,283.47): Aluminum Co. of Canada, \$404.70; Barbeau, E., \$3,799.47; Beaubien, P. & Cie, \$238.33; Belisle & Frère, \$6,091.38; Bell Telephone Co., \$761.75; Biscuit Select Ltée, \$634.46; Boudrias Frères, \$910.31; British American Oil Co., \$146.46; Brosseau, D. C. & Cie, \$1,928.59; Burroughs Adding Machine Co., \$213.86; Canadian Laco Lamps, \$397.49; Caron, F. W., \$905.05; Casgrain & Charbonneau, \$373.50; Champlain Oil Products, \$112.90; Chaput, J. E. & Frère, \$402; Charbonneau Ltée, \$726.49; Chemicals Ltd., \$425.39; Cie de Biscuit Aetna, \$263.19; Cie Ciba, \$406.30; Cie de Ferronnerie Lambert, \$606.11; Cie Léonard, \$707.80; Cie Nationale de Pétrole, \$295.42; Cie de Peintures & Vernis Mont-Royal, \$107.50; City Tire Shop Regd., \$118.07; Coop. Fédérée de Québec, \$2,349.44; Darling & Brady Ltd., \$1,390.77; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$732; DeSerres, O. Ltée, \$832.80; Dominion Dairies Ltd., \$975; Dominion Oxygen Co., \$106.37; Drummond, McCall & Co., \$170.30; Duchesneau & Trudeau, \$2,743; Duval Motors Ltd., \$337.21; Eastern Grocers Ltd.,

\$116.22; Elie, J. Ltée, \$16,907.73; **Fashion-Craft Ltd.**, \$2,978.50; **Finley, Smith Co.**, \$3,944.20; **Fortier, H. Inc.**, \$276; **Fournier, J. E. Ltée**, \$1,548.51; Frais de poste—postage, \$322; **Frères des Écoles Chrétiennes**, \$206.90; **Garlock Packing Co.**, \$138.89; **Gaudreau, L. G. & Fils**, \$131.04; **Gauthier, O.**, \$578.67; **Gervais, P. & Frères**, \$1,449.06; **Gince, P. A.**, \$6,796.49; **Godbout, L.**, \$10,467.08; **Gravel, L. & Fils**, \$166.07; **Green Shields-Hodgson-Racine Ltd.**, \$11,180.04; **Grier, G. A. & Sons**, \$488.92; **Hardy, E.**, \$103.23; **Hochelaga Petroleum Corp.**, \$336.35; **Hôpital St-Luc**, \$188.50; **Hudon & Orsali**, \$1,314.19; **Hydro-Québec**, \$668.77; **Jasmin, E.**, \$200; **Laboratoire Nadeau**, \$129.39; **Labrecque, J. O. & Cie**, \$9,258.76; **Laiterie Perfection**, \$6,213.88; **Laiterie St-Aubin**, \$529.28; **Lake of the Woods Milling Co.**, \$2,550; **Lallemant, F. A. & Co.**, \$432.01; **Lamarche, J. H. Enr.**, \$6,461.65; **Lamontagne, H. Inc.**, \$2,340.20; **Landry, J. E. Enr.**, \$920.25; **Laporte-Hudon-Hébert Ltée**, \$2,909.22; **Laviolette & Baribeau**, \$7,291.07; **Leduc & Leduc**, \$260.05; **Léonard & Cie**, \$277.79; **London House Products Ltd.**, \$119.70; **Maison Simard**, \$207.93; **Maple Leaf Milling Co.**, \$3,140; **Marion, R.**, \$3,500; **Marquis, V.**, \$112.65; **McColl Frontenac Oil Co.**, \$1,090.62; **Messier, L. N. Ltée**, \$806.89; **Metropole Electric Inc.**, \$112.58; **Mongeau, Robert & Cie**, \$31,152.66; **Montréal, cité de (city of)**, \$181.15; **Montreal Shoe Machinery Co.**, \$1,423.90; **National Petroleum Ltd.**, \$339.08; **Northern Electric Co.**, \$210.14; **Ogilvie Flour Mills Co.**, \$1,130.62; **Parent, Goyer & Cie**, \$1,004.10; **Parfumerie Bellefontaine**, \$108.60; **Paris, J. R.**, \$283.20; **Peacock Bros.**, \$108; **Pêcheurs Unis de Québec**, \$1,152.92; **Pennsylvania Oil Products**, \$159.72; **Perrault & Perrault**, \$9,197.87; **Perron, W. H. & Cie**, \$164.14; **Phelan, F. H.**, \$981; **Piché, G. Enr.**, \$6,093.47; **Poupert, A. & Cie**, \$704; **Producteurs de Semences de Québec**, \$428.15; **Prud'homme & Fils**, \$501.30; **Raymond, A. Ltée**, \$191.50; **Raymond Hardware Ltd.**, \$201.12; **Renaud, A.**, \$466.40; **Robertson, J. Co.**, \$236.21; **Robertson, T. & Co.**, \$319.64; **Robin Hood Flour Mills**, \$1,600.20; **Saucier, J. A.**, \$593.54; **Simard, J. A. & Cie**, \$147.94; **Standard Brands Ltd.**, \$375; **Star "A" Products**, \$181; **Sûreté provinciale—Prov. Police, Montréal**, \$254.40; **Tailleur, O.**, \$545.99; **Tougas & Tougas**, \$350; **Tousignant & Frères**, \$545.44; **Viau Ltée**, \$1,608.71; **Weir, J. & R. Ltd.**, \$267.98; **Williams & Wilson**, \$174.43; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$3,615.26.

Prison des femmes—Women's Gaol (\$27,681.09): **Bélanger, J.**, \$235.02; **Bell Telephone Co.**, \$178.20; **Daigle, R. P.**, \$103.29; **Guaranteed Pure Milk Co.**, \$100.50; **Hydro-Québec**, \$182.54; **Religieuses du Bon-Pasteur**, \$26,120.09; **Théoret, J. O.**, \$469.36; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$292.09.

Asile des détenus aliénés—Asylum for Insane Prisoners (\$16,182.45): **Acme Glove Works Ltd.**, \$294; **Bell Telephone Co.**, \$136.27; **Branchaud, R.**, \$108.16; **Casgrain & Charbonneau**, \$1,147.82; **Daoust, J. Ltée**, \$1,350; **Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works**, \$124.44; **Deserres & Gamache**, \$1,638.02; **Duchesneau-Trudeau Ltée**, \$1,372.61; **Dupont, A. L. Ltée**, \$186; **Frais de poste—postage**, \$188; **Green Shields-Hodgson-Racine Ltd.**, \$1,882.74; **Jasmin, A.**, \$272.96; **Laboratoire Des Bergers-Bismol**, \$100; **Laboratoire Nadeau**, \$316.70; **Laboratoire Poulenc Frères**, \$199.08; **Laiterie Perfection**, \$988.48; **Laiterie A. St-Aubin**, \$400; **Lalonde, F. P. Ltd.**, \$765; **Leduc & Leduc**, \$180.94; **Lymans Ltd.**, \$126.16; **Messier, L. N. Ltée**, \$441.54; **Poupert, A. & Cie**, \$939.84; **Renaud, A.**, \$478.40; **Scully, W. Ltd.**, \$173.37; **Seward Soap Co.**, \$165; **Valiquette, N. G. Ltée**, \$457.92; **Vandelac, G. Ltée**, \$226; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$1,523.

Jeunes délinquants—Juvenile Delinquents (\$19,208.46): **Bell, Rinfret & Cie**, \$123.57; **Canadian Laco Lamps Ltd.**, \$112.02; **Cie Léonard**, \$308.50; **Comeau, P. E.**, \$463.60; **Deserres & Gamache**, \$497.18; **Duchesneau & Trudeau**, \$250.64; **General Steel Wares Ltd.**, \$233.25; **Girouard Limousines de Luxe**, \$123.10; **Giroux, J. A.**, \$2,242.12; **Green Shields-Hodgson-Racine Ltd.**, \$347.41; **Hudon & Orsali**, \$122.18; **Hydro-Québec**, \$1,297.58; **Laiterie Perfection**, \$436.41; **Lalonde, F. P. Ltd.**, \$140; **Lamarche, J. H. Enr.**, \$175.92; **Landry, J. E. Enr.**, \$414.17; **Laporte-Hudon-Hébert Ltée**, \$236.05; **Laviolette & Baribeau**, \$246.86; **Marché Duluth**, \$525.09; **Messier, L. N. Ltée**, \$410.64; **Montreal Light, Heat & Power Cons.**, \$329.94; **Neveu, J. O.**, \$1,221.62; **Pain Canadien**, \$780.56; **Parent, Goyer & Cie**, \$121.46; **Pennsylvania Oil Products**, \$121.03; **Pères du Très St-Sacrement**, \$300; **Prison—Gaol, Montréal**, \$771.37; **Quenneville, O.**, \$186.75; **Rousseau, A.**, \$4,245.30; **Sales, C. A. Co.**, \$411.63; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$2,012.51.

La Morgue (\$1,902.10): **Hydro-Québec**, \$505.38; **Montréal, cité de (city of)**, \$145.50; **Montreal Light, Heat & Power Cons.**, \$104.21; **Scotch Anthracite Coal Co.**, \$1,015.51; **Star "A" Products**, \$120; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$11.50.

Nicolet (\$1,129.81): **Béliveau, M.**, \$631.12; **Leclerc, A.**, \$105; **Shawinigan Water & Power Co.**, \$147.34; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$246.35.

Pontiac (\$2,627.51): **Bolam, H.**, \$944.96; **Campbell's Bay Rural Telephone Co.**, \$141.85; **Campbell's Bay Water Co.**, \$175; **Doyle, H.**, \$150; **Gatineau Power Co.**, \$297.78; **Lawn Bros.**, \$141.61; **Merleau, Evelyn**, \$148; **Merleau, Rosabel**, \$315.40; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$312.91.

(4) Québec:

| | | |
|-----------------------------|---------------------------|---------------------|
| Palais de justice..... | Court House..... | 17,100.67 |
| Prison des hommes..... | Men's Gaol..... | 38,579.20 |
| Prison des femmes..... | Women's Gaol..... | 18,119.78 |
| Jeunes délinquants..... | Juvenile Delinquents..... | 10,835.80 |
| | | <u>84,635.45</u> |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Pension de prisonniers..... | Board of prisoners..... | 193.80 |
| | | <u>\$ 84,441.65</u> |

Palais de justice—Court House (\$17,100.67): Bérubé, E. P. Enr., \$1,462.56; Blouin, Mme E., \$198; Buanderie de Lévis, \$134.23; Coulombe, E. T. & Cie, \$762.30; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$1,596.06; Duhamel, T., \$2,960.95; Glace Frontenac, \$144.16; Groleau, S., \$989; Lafleur, M., \$137.75; Martel, J. B., \$128.64; Morin, H. W., \$278.50; Quebec Power Co., \$3,862.70; Quebec Steam Laundry, \$134.53; Saillant & Fils, \$2,158.12; Thibault & Frères, \$194.04; Vaillancourt, O., \$810; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,149.13.

Prison des hommes—Men's Gaol (\$38,579.20): Bacon, R., \$120.30; Belleau, Rév. J., \$446; Bérubé, E. P. Enr., \$121.76; Bolduc, P. E., \$975.78; Brousseau & Frère, \$268.79; Brousseau, O., \$225.16; Brunet, W. & Cie, \$481.73; Burns, T. Regd., \$241.18; Canada Paint Co., \$229.35; Canadian Import Co., \$371.30; Champlain Oil Products, \$1,792; Coop. Fédérée de Québec, \$743.63; Côté, C., \$714.52; Côté, R., \$108.90; Coulombe, E. T. & Cie, \$2,338.95; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$135.31; Drolet, A., \$3,237.93; Drolet, O., \$1,236.76; Épicerie Bédard, \$106.40; Gagnon, H., \$343.36; Garneau, R., \$728.55; Gauthier, J. A., \$157.20; Germain, P. E., \$360; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$493.17; Laboratoire Cartier, \$192.07; Lacasse, A. A., \$745.64; Lafleur, M., \$198.75; Laiterie Frontenac, \$202.95; Lane & Robitaille, \$2,628.81; Lapointe, E., \$385.52; Laroche, J. H. & Fils, \$128.83; Leclerc, L., \$1,263.57; Lemieux, J. E. Enr., \$264.60; Martel, J. B., \$343.06; Miller, L., \$571.76; Montpas, L., \$367.55; Morin, H. W., \$332.63; Nérón, W. & Fils, \$950.64; Pharmacie Joliceur, \$216.29; Pichette, J. E., \$1,674.74; Plamondon, Succ. O., \$2,166.84; Quebec Power Co., \$1,741.55; Rioux & Pettigrew, \$205.40; Rondeau, J. N., \$1,869.18; Samson & Filion, \$279.02; Scully, W. Ltd., \$241.20; Séguin, J. R., \$447.35; Shérif de (of) Montréal, \$1,475.10; Shérif de (of) Québec, \$160.40; Simard, T., \$210; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$702.90; Thibault & Frères, \$150.50; West Disinfecting Co., \$238.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,245.82.

Prison des femmes—Women's Gaol (\$18,119.78): Bergeron, N. Enr., \$591; Bérubé, E. P. Enr., \$198.12; Blais, D., \$3,046.96; Blouin, E., \$151.20; Bolduc, P. E., \$803.20; Boulangerie Royale, \$208.63; Côté, C., \$1,154.63; Coulombe, E. T. & Cie, \$332.90; Duhamel, T., \$136.78; Épicerie Laviolette, \$1,611.96; Garneau, R., \$411.41; Gosselin, J. O., \$255.60; Groleau, S., \$118.75; Laboratoire Cartier, \$152.78; Martel, J. B., \$239.52; Montpas, L., \$171.67; Pharmacie Joliceur, \$164.20; Pharmacie Marquis, \$141.03; Pichette, J. E., \$278.30; Quebec Coal Co., \$1,139.35; Quebec Power Co., \$1,338.89; Religieuses du Bon-Pasteur, \$367.52; Simard, T., \$156.15; Soucy, P. H., \$245.25; Ste-Foy, munic., \$2,409.68; Trépanier, L. P., \$291.54; Wheland, W. J., \$142.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,810.56.

Jeunes délinquants—Juvenile Delinquents (\$10,835.80): Corp. des Frères des Écoles Chrétiennes de Québec, \$6,663.58; Côté, C., \$201.58; Frais de poste—postage, \$102.50; Lane & Robitaille, \$127.13; Quebec Power Co., \$325; Religieuses du Bon-Pasteur, \$2,843.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$572.35.

Richelieu (\$4,529.77): Bélisle & Frère, \$617.56; Bell Telephone Co., \$350.88; Boyer, R., \$569.47; Dumas, Mme H., \$178.35; Ferron, J. L., \$105.45; Ferronnerie Hardy, \$302.70; Lachapelle, L., \$814.38; Shawinigan Water & Power Co., \$378.42; Shérif de (of) Montréal, \$241.10; Sorel, cité de (city of), \$196; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$775.46.

Rimouski (\$9,716.93): Amiot, L., \$230.64; Bélanger, Dr R., \$425.19; Bellavance, R., \$117.17; Blanchette, Mme J. B., \$193.90; Bouchard, R., \$407; Boucher, R., \$250; Boudreau, A., \$126.91; Canadian Import Co., \$629.78; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$966.58; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$309.44; Côté, A. & Fils, \$107.60; D'Anjou, P. E. & Fils, \$1,016.06; Forbes, O., \$657.45; Lavoie, O., \$113.99; Lebel, A., \$824.94; Lepage, H. G. Enr., \$281.80; Magasin Général, \$272.11; Matane, ville de (town of), \$151; Rimouski,

ville de (town of), \$315; Shérif de (of) Montréal, \$141.60; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$558.61; Tremblay, W., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,470.16.

Roberval (\$5,102.14): Au Vieux Poste, \$134.02; Canadian Import Co., \$1,895.73; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$190.41; Cie Électrique du Saguenay, \$154.90; Desjardins, O., \$121.54; Fabrique N.-D. du Lac, \$208.19; Fournier, M., \$271.50; Guay, A., \$412.21; Leclerc, T. Enr., \$198.36; Shérif de (of) Montréal, \$381.40; Simard, D., \$212.50; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$244.02; St-Pierre, Marcelle, \$120; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$557.36.

Rouyn-Noranda (\$845.28): Northern Telephone Co., \$218.34; Sûreté provinciale—Prov. Police, Montréal, \$626.94.

Saguenay (\$3,457.87): Cie d'Aqueduc de Pointe-au-Pic, \$150; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$181.84; Donohue Bros., \$431.54; Ferron, M. Enr., \$138.93; Rochette, Mme P. Enr., \$2,021.66; Sabourin, A. G., \$259.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$274.53.

St-François (\$12,244.10): Bell Telephone Co., \$376.41; Bergeron, D., \$385.05; Bureau, L., \$339.64; Charest, R., \$118.85; Cie Diamond Taxi, \$145.50; Codère Ltée, \$1,371.36; Couture, J. E. & Frère, \$431.10; Dion, A., \$190; Dodier, J. W., \$195.92; Fontaine & Fils, \$169.20; Fortin, J. A., \$626.04; Giroux, W., \$187.64; Jacques, R., \$196.04; Labrecque & Fils, \$308.84; Labrie, Mme C., \$180; Langis & Cie, \$108.15; Leblond, D., \$233.77; Noël, L. O., \$1,473.68; Patry, B., \$259.25; Pharmacie Lavoie, \$107.94; Robert, J. O. & Fils, \$121.90; Roby, S., \$118.40; Rouillard, J. O., \$155.76; Sherbrooke, cité de (city of), \$1,819.34; Shérif de (of) Montréal, \$549.60; Thompson & Alix Ltd., \$244.53; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,830.19.

(5) **St-Hyacinthe:**

| | | |
|-----------------------------|---------------------------|--------------------|
| Fournisseurs et autres..... | Suppliers and others..... | 3,991.94 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Pension de prisonniers..... | Board of prisoners..... | 20.00 |
| | | <u>\$ 3,971.94</u> |

Bell Telephone Co., \$230.83; Courchesne, V., \$128.84; Fontaine, J., \$136.56; Marché Bourg-Joli, \$470.37; Messier, H. & Fils, \$198.12; Morissette, O., \$125; Piché, R., \$110; St-Hyacinthe, cité de (city of), \$1,005.80; St-Jacques, R., \$168.62; St-Pierre & Larose, \$942.08; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$475.72.

Témiscamingue (\$6,905.31): Bergeron, P., \$3,950.53; LaNeuveville, R., \$247.88; Lefebvre, H., \$206.15; Northern Quebec Power Co., \$899.42; Shérif de (of) Montréal, \$109.50; St-Cyr, R., \$315.94; Ville-Marie, village, \$750; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$425.89.

Terrebonne (\$4,838.31): Auger, J., \$435.88; Bell Telephone Co., \$594.25; Brais, Dr J. R., \$173.90; Fournelle, C. E., \$1,078.94; Gatineau Power Co., \$336.56; Lafrenière, P., \$429; Locas, P., \$245.16; Proulx, J. F., \$330; Shérif de (of) Montréal, \$151.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,063.17.

(6) **Trois-Rivières:**

| | | |
|-----------------------------|---------------------------|---------------------|
| Fournisseurs et autres..... | Suppliers and others..... | 11,354.11 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Pension de prisonniers..... | Board of prisoners..... | 4.16 |
| | | <u>\$ 11,349.95</u> |

Bell Telephone Co., \$402.74; Carignan, L., \$541.93; Charbonnerie St-Laurent, \$1,633.13; Chevalier, J. H. & Fils, \$568.25; Denoncourt, R. & Lemay, A., \$284.29; Gélinas, L. G., \$106.39; Girard, S., \$163.20; Godin, J. N. Ltée, \$467.76; Gouin, C. A., \$244; Goulet, J., \$790; Héroux, R., \$1,368.85; Hôpital St-Joseph des Soeurs de la Providence, \$100; LaBelle, C. & Cie, \$160.51; Laforest, R., \$171.55; Lambert & Cloutier, \$108.25; Leblanc & Frère, \$391.74; Lemire & Frère, \$120.80; Mercure, Mme S., \$121.95; Milot, H., \$318.41; Richard, A., \$742; Shawinigan Water & Power Co., \$733.43; Shérif de (of) Montréal, \$423; Shérif de (of) Trois-Rivières, \$270; Sûreté provinciale—Prov. Police, Québec, \$132.46; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$989.47.

**Juges de la cour des Sessions de la Paix et Magistrats de police—
Judges Court Sessions of the Peace and Police Magistrates (\$112,672.89)**

S.R. (R.S.), c. 15, aa. 219-220-244

Traitements—Salaries:

Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$1,787.59.

Montréal (\$80,098.27): Archambault, E., \$2,916.60; Cloutier, A., \$7,000; Enright, F. T., \$7,000; Fontaine, T. A., \$5,308.21; Guérin, C. E., \$7,000; Langlois, J. C., \$875; Legrand, O., \$7,000; Marin, G., \$7,000; Monet, A., \$7,000; Perreault, G., \$8,000; Tellier, E., \$7,000; Tétreault, M., \$7,000; Thérberge, R., \$7,000. (Total, \$80,099.81, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.54, \$80,098.27).

Québec (\$28,999.44): Fortier, J. H., \$8,000; Pettigrew, A., \$7,000; Roy, L., \$7,000; Tremblay, T., \$7,000. (Total, \$29,000.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.56, \$28,999.44).

Trois-Rivières: Langlois, E., \$1,787.59.

**Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix,
Magistrats de police et de districts—**

**Special Pensions to Judges Court Sessions of the Peace, Police
and District Magistrates (\$45,922.04)**

S.R. (R.S.), c. 15, aa. 236 à (to) 243, 248, 274 et (and) 7 Geo. VI, c. 11, a. 2

Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Choquette, Hon. P. A., \$5,000; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J. S., \$1,500; Décarie, Mme J. L., \$1,500; Desmarais, J., \$2,722.28; Fiset, H. R., \$5,500; Godbout, Mme A., \$1,500; Lachance, Hon. A., \$5,000; Lacroix, Mme J., \$1,500; Leet, Mme S. P., \$1,200; Major, Mme C. T., \$1,200; Marchildon, A., \$5,500; Marin, E., \$5,600; Panet-Angers, Mme C., \$1,200; Robillard, J. A., \$2,500. (Total, \$45,922.28, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$45,922.04).

**Cours des jeunes délinquants—Juvenile Delinquents' Courts,
Québec et (and) Montréal (\$23,266.12)**

S.R. (R.S.), c. 15, aa. 254-262

Traitements des juges—Salaries of Judges:

Québec: Houde, L., \$6,000.

Montréal (\$17,266.12): Dupuis, P. L., \$1,766.12; Laramée, A., \$6,000; Nicholson, J. G., \$6,000; Robillard, J. A., \$3,500.

Magistrats de districts—District Magistrates

S.R. (R.S.), c. 15, aa. 272-273

| | | |
|-------------------------|--------------------------|----------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 141,899.28 |
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 17,579.91 |
| Avance..... | Advance..... | 500.00 |
| | | <u>\$ 159,979.19</u> |

Abitibi: Allard, F., \$4,566.66. **Abitibi-Pontiac:** Boily, A., \$6,000, \$618.50. **Arthabaska:** Marchand, P., \$6,000, \$546.40. **Beauce:** Cliche, L., \$6,000, \$720.90. **Bonaventure-Gaspé:** Bugeaud, J. F., \$6,000, \$1,003.80. **Chicoutimi:** Boivin, E., \$6,000. **Hull:** Achim, H., \$6,000, \$1,305.50; Millar, R., \$6,000, \$1,177.55. **Iberville:** Régnier, A., \$6,000, \$1,219.40. **Joliette:** Denis, G., \$6,000, \$543.28. **Kamouraska:** Michaud, A., \$6,000, \$1,677.98. **Québec:** Métayer, J. A., \$6,000, \$2,301.10; Rochette, E., \$4,666.66;

Roy, F., \$7,000. **Richelieu:** Allard, A., \$6,000, \$84.30. **Rimouski:** Caron, A., \$6,000, \$1,256.99. **Roberval:** Brasset, M., \$6,000, \$540.75. **Saguenay:** Gagnon, E., \$6,000. **St-François:** Lemay, J. H., \$6,000, \$1,637.05. **St-François-Bedford:** Gaudet, A., \$6,000, \$991.30. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$5,266.12, \$84.40; Marin, E., \$400. **Terrebonne:** Lalonde, D., \$6,000, \$765.96. **Trois-Rivières:** Lacoursière, F. X., \$6,000, \$1,104.75; Lajoie, L., \$6,000. (Total: traitements-salaries, \$141,899.44, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$141,899.28).

Coroners

Crédit No 12 et S.R., c. 22, a. 74—Vote No. 12 and R.S., c. 22, s. 74

| | | | |
|---|---|-----------|----------------------|
| Traitements et rajustements: | Salaries and adjustments: | | |
| Montréal..... | Montreal..... | 45,594.49 | |
| Québec..... | Quebec..... | 4,668.42 | 50,262.91 |
| Frais et déboursés: | Fees and disbursements: | | |
| Frais d'enquêtes..... | Cost of inquests..... | 50,601.55 | |
| Laboratoire médico-légal, Montréal..... | Medico-Legal Laboratory, Montreal..... | 2,792.88 | 53,394.43 |
| | | | 103,657.34 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | | |
| No 4 du budget..... | No 4 of Estimates..... | 1 978.66 | |
| No 2 du budget supplémentaire | No 2 of Supplementary Estimates..... | 877.14 | 2,855.80 |
| | | | \$ 100,801.54 |

Traitements et rajustements—Salaries and adjustments (\$50,262.91)

Montréal (\$45,594.49):

Bureau du coroner—Coroner's Office (\$18,964.89): Duckett, R. L., (Coroner), \$3,833.32; Aganier, Eximère, \$1,166.61; Bérubé, C. E., \$1,166.61; Bourassa, E., \$1,166.61; Chartier, R., \$1,265.22; Godreau, Mme J., \$646.60; Hébert, Dr P., \$1,222.06; Langlois, R., \$1,300; Lapierre, H., \$1,566.68; Mathieu, Juliette, \$1,266.68; Meilleur, A., \$1,400; Suzor, F., \$1,666.52; Thériault, T., \$1,265.22; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$18,965.13, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$18,964.89).

Laboratoire médico-légal—Medico-Legal Laboratory (\$26,629.60): Fontaine, Dr R., (Médecin légiste—Medico Legist), \$6,000; Barrière, L., \$1,850; Brochu, O., \$1,166.61; Brunet, D., \$1,166.61; Gauthier, M., \$1,166.61; Guérette, Mme D., \$364; Martin, Dr P., \$416.64; Mathieu, M., \$1,715; Paré, A., \$2,000; Paré, E., \$937.46; Pépin, F., \$3,666.72; Roussel, Dr J. M., \$4,166.56; Vaillancourt, A., \$1,766.52; Villeneuve, R., \$229.15; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total, \$26,629.88, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$26,629.60).

Québec (\$4,668.42):

Marceau, Dr P. V., (Coroner), \$2,548.85; Couture, J. C., \$1,033.28; Simard, Dr A., \$1,083.29; Gratification—gratuity, \$3.

Frais et déboursés—Fees and Disbursements (\$53,394.43)

Frais d'enquêtes—Cost of inquests (\$50,601.55): Abitibi: Bertrand, Dr J. A., \$333.74; Bigué, Dr J. A., \$980.27; Brousseau, Dr L. P., \$228.39. **Arthabaska:** Brassard, Dr P. A., \$111.70; Delage, Dr C. B., \$169.85; Jutras, Dr A. E., \$344.30; Lacerte, Dr E., \$241.65; Lane-Charpentier, Dr L., \$262.02; Roger, Dr J. O., \$158.50; Roy, Dr G. E., \$224; Taschereau, Dr J. T. de M., \$211.64. **Beauce:** Auger, Dr R. L., \$1,093.14; Boisvert, Dr C., \$106.10; Chabot, Dr J. E., \$119.15; Leblanc, Dr I., \$207.10; Maheux, Dr R., \$175.30; Morin, Dr P. A., \$101; Robitaille, Dr J. D., \$120.69. **Beauharnois:** Caza, Dr O. E., \$282.95; McEwen, Dr J. R., \$105.31. **Bedford:** Boileau, Dr J. H., \$180.90; Noiseux, Dr R., \$165; Picard, Dr H., \$151.75. **Bonaventure:** St-Laurent, Dr A., \$1,327.19. **Chicoutimi:** Dumas, Dr F. A., \$222.10; Savary, Dr J., \$255; Tremblay, Dr E., \$345.25; Vaillancourt, Dr H., \$100.10. **Gaspé (Percé):** Allard, Dr J. V., \$672.36. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Dontigny, Dr A., \$282.90. **Hull:** Brisson, Dr G., \$831.70; Costello,

Dr W. J., \$118.90; L'Écuyer, Dr J. T., \$162.40. **Iberville:** Sabourin, Dr N. A., \$1,522.96. **Joliette:** Coupal, Dr J. A., \$300; Gervais, Dr G., \$163.10; Lamarché, Dr P., \$343.15; Laurendeau, Dr A., \$477.95; Mathieu, Dr J. G., \$463.08. **Kamouraska:** Catellier, Dr M., \$165.90; Couturier, Dr A., \$186.60; Fortin, Dr J. E. A., \$614.05; Lapointe, Dr A., \$105.10; Ouellet, Dr A., \$152.23. **Montmagny:** Cloutier, Dr J., \$216.85; Guillemette, Dr L. P., \$230.85; Leclerc, Dr L. P., \$387.26; Nadeau, Dr A. R., \$265.87; Robitaille, Dr L., \$358.15. **Montréal:** Clément, Dr A. B., \$655.30; Duckett, Dr R., \$8,641.92; Hébert, Dr J. L., \$274.85; Roussel, Dr J. M., \$108.68. **Nicolet:** Lacharité, Dr V., \$314.38; Ricard, Dr J. A., \$295.70. **Pontiac:** Renaud, Dr L., \$293.05. **Québec:** Cauchon, Dr R., \$596.92; Delage, Dr C., \$214.41; Fortin, Dr J. P., \$599.20; Guay, Dr L. P., \$794.85; Marceau, Dr P. V., \$4,164.87; Simard, Dr A., \$581.41. **Richelieu:** Dupré, Dr J. H., \$596.30; Paquin, Dr J. W., \$142.55; Veilleux, Dr E., \$417.13. **Rimouski:** Beaulieu, Dr J. M., \$131.35; Bélanger, Dr R., \$358.90; Joubert, Dr G. A., \$235.44; Lepage, Dr R., \$226.77. **Roberval:** Bergeron, Dr J. A., \$495.25; Boudreault, Dr W., \$104.47; Michaud, Dr N., \$122.63; Pinault, Dr H., \$132.70. **Rouyn-Noranda:** Boisvert, Dr A., \$1,305.28. **Saguenay:** Angers, Dr A., \$2,164.38; Guité, Dr F., \$204.25. **St-François:** Bachand, L., \$1,388.95; Boisvert, Dr C., \$119.50; Couture, Dr J. A., \$115.85; Huard, Dr L. G., \$143.79; Letendre, Dr G., \$216.15; Nadeau, A., \$1,337.02; Voyeur, Dr A., \$194.69. **St-Hyacinthe:** Bailly, Dr R., \$271.10; Beauregard, Dr L., \$138.75; Bouvier, Dr A., \$109.55; Pagé, Dr J. L. H., \$627.60. **Terrebonne:** Brais, Dr J. R., \$644.45; Côté, Dr A. R., \$301.45; Dugal, Dr L., \$347.88; Pagé, Dr J., \$108.95; Pager, Dr A., \$121.16. **Trois-Rivières:** Caron, Dr L. T., \$147.15; Chandonnet, Dr M. A., \$195.15; Fournier, Dr G. E., \$234.02; Noël, Dr F., \$132.90; Poisson, Dr A., \$1,215.51; Tétreault, Dr A., \$327.50. Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,644.09.

Laboratoire médico-légal—Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$2,792.88): Aluminum Goods Ltd., \$114.55; Bell Telephone Co., \$220.62; Canadian Industrial Alcohol Co., \$517.91; Casgrain & Charbonneau, \$132.85; Central Scientific Co., \$344.13; Colloid Equipment Co., \$110.79; Deserres & Gamache, \$356; Frais de poste—postage, \$104.28; Joliceur, H. & Cie, \$305.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$585.90.

Régie des services publics—Public Service Board

S.R. (R.S.), c. 16, a. 7

| | | | |
|---|--|--|---------------|
| Traitements et rajustements: | | Salaries and adjustments: | |
| Montréal..... | | Montreal..... | 96,043.16 |
| Québec..... | | Quebec..... | 77,052.46 |
| | | | 173,095.62 |
| Dépenses de voyage: | | Travelling expenses: | |
| Montréal..... | | Montreal..... | 4,446.31 |
| Québec..... | | Quebec..... | 11,340.14 |
| | | | 15,786.45 |
| Dépenses diverses: | | Miscellaneous expenses: | |
| Montréal..... | | Montreal..... | 6,753.86 |
| Québec..... | | Quebec..... | 4,618.47 |
| | | | 11,372.33 |
| | | | 200,254.40 |
| Moins: | | Less: | |
| Recettes: | | Receipts: | |
| Payé par le Gouvernement Fédéral pour services rendus par J. C. Béique..... | | Paid by the Federal Government for services rendered by J. C. Béique..... | |
| | | | 875.00 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": No 4 du budget..... | | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": No. 4 of Estimates..... | |
| | | | 4,206.77 |
| | | | 5,081.77 |
| | | | \$ 195,172.63 |

Montréal: traitements et rajustements—Salaries and adjustments (\$96,043.16)
Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$4,446.31): Ryan, E. A., (Commissaire—Commissioner), \$6,066.60, \$44.57.

Officiers et employés—Officers and employees: Beauchemin, J. A., \$6,000, \$115.56; Beaudry, A., \$1,800; Bédard, P., \$1,744.28; Béique, J. C., \$3,255.45, \$358.98; Bertrand, Gabrielle, \$1,100; Bienvenue, Pierrette, \$490.51; Boulva, C., \$2,488.83, \$163.95; Bryant, J. S., \$3,510.80, \$224.55; Carbonneau, A., \$2,666.62, \$161.40; Cimon, Marie, \$367.50; Cousineau, Madeleine, \$1,353.30; Delfosse, Aline, \$1,000; Desloover, J. R., \$4,422.13, \$3.20; Doran, Marie, \$105; Dubreuil, L. A., \$3,866.60, \$66.97; Ellis, C. A., \$5,416.60, \$224.82; Fournier, Rose, \$1,000; Gagné, L., \$2,166.60, \$161.05; Gervais, A., \$2,488.83; Guay, Denise, \$584.58; Haynes, Kathleen, \$1,200; Laplante, R., \$3,866.60, \$8.59; Laurence, Mercédès, \$1,300; Léger, A., \$3,148.37, \$69.43; Lemieux, C., \$2,166.60, \$149.65; Letellier, May, \$766.58; McCammon, J. W., \$333.33; Molleur, G., \$733.33; Morin, J. A., \$4,933.30; Nadeau, R., \$2,066.62, \$135.97; Nantel, L. M., \$2,800; Papineau, A. J., \$3,133.30, \$657.52; Parenteau, L. C., \$3,750, \$17.20; Pelletier, C. E., \$1,844.36; Prévost, M., \$3,900, \$1,759.47; Thibaudeau, P. A., \$3,000; Thibault, Mireille, \$1,200; Tousignant, Aline, \$1,000; Tremblay, C., \$2,977.60, \$123.43; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$30. (Total: traitements—salaries, \$96,044.22, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.06, \$96,043.16).

Québec: traitements et rajustements—Salaries and adjustments (\$77,052.46)
Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$11,340.14): Dugas, Hon. L., (Président), \$10,000, \$1,678.16; Normandin, A. B., (Vice-Président), \$8,500, \$2,044.06; Larivière, A., (Commissaire—Commissioner), \$8,000, \$1,466.07.

Officiers et employés—Officers and employees: Ahern, J., \$4,933.30; Archambault, J. U., \$3,900, \$1,269.45; Aubry, Marcelle, \$800; Bernier, R., \$1,444.38; Boisvert, C. H., \$6,000, \$169.08; Bouchard, Adrienne, \$309.67; Bouchard, J., \$1,333.30; Bussièrès, G., \$1,288.83; Bussièrès, Pauline, \$1,000; Deblois, Marguerite, \$1,066.54; Desjardins, R., \$806.98, \$740; Drolet, A., \$1,403.22, \$358.55; Durand, Gabrielle, \$800; Flynn, Françoise, \$1,288.83; Gauvreau, Jeanne, \$1,333.30; Lebel, Gemma, \$983.22; Lemay, Gabrielle, \$966.60; Létourneau, Marie P., \$1,200; Michaud, Corinne, \$1,333.30; Paquet, J. E., \$1,200; Raymond, Cécile, \$900; St-Jacques, G., \$3,510.89, \$1,602.20; Thérberge, A., \$1,933.30, \$121.75; Thibodeau, Marie B., \$1,200; Turcotte, Yvonne, \$1,566.60; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$51. (Total: traitements et rajustements—salaries and adjustments, \$77,053.26, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$77,052.46).

Montréal: fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$6,753.86): Ahern, J. G., \$2,680.29; Bell Telephone Co., \$1,579.79; Beaubien, DeGaspé & Cie, \$225; Cusson, P. A. & Shelton, P. H., \$778.75; Frais de poste—postage, \$296.62; Montréal, cité de (city of), \$485.25; Peel-Windsor Garage, \$101.14; Transportation Bldg. Co., \$242.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$364.36.

Québec: fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$4,618.47): Bell Telephone Co., \$1,012.57; Émetteurs de licences—license issuers, \$1,502; Frais de poste—postage, \$465; Shérif de (of) Québec, \$1,100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$538.90.

Impression et reliure des statuts refondus, 1941—

Printing and Binding the Revised Statutes, 1941 (\$11,277.10)

Crédit Suppl. No 4—Suppl. Vote No. 4

Le Soleil, \$11,277.10.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits No 13 et Suppl. No 5—Votes No. 13 and Suppl. No. 5

| | | |
|--|---|---------------------|
| Gratifications..... | Gratuities..... | 1,950.00 |
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 421.05 |
| Honoraires et déboursés légaux.... | Law fees and disbursements..... | 20,812.99 |
| Honoraires divers..... | Miscellaneous fees..... | 2,052.55 |
| Rémunérations additionnelles, (6ème Emprunt de la Victoire).. | Additional remuneration, (6th Victory Loan)..... | 280.00 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 457.67 |
| | | <u>\$ 25,974.26</u> |

Asselin, E., \$6,993.30; Beaulieu, L. E., \$1,513.70; Caisse, L. P., \$200; Crankshaw, J. E., \$100; Drouin, F., \$3,500; Geoffrion & Prud'homme, \$1,670.91; Gibson, Hon. G. F., \$250; Hudon, P. A., \$156.50; Jasmin, D., \$437.15; Lamontagne, Y., \$254.50; Langlais, P. W., \$100; Langlois, Mme J. C., \$1,500; Leduc, Y., \$242.60; Levesque, Mme E., \$800; Marier, J., \$159.45; Martel, M., \$400; Papineau-Couture, G. C., \$1,624.57; Pouliot & Bourget, \$4,117.16; Pouliot, J. F., \$1,000; Religieuses de Notre-Dame de la Charité du Bon-Pasteur, \$200; Séguin, Mme A., \$250; Sévigny, Hon. A., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$354.42.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-6)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-6)**

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$23,693.94)

Bureau du Revenu—Revenue Branch, \$12,519.01; Greffier de la Paix—Clerk of the Peace, St-Hyacinthe, \$100; Hudon, P. A., \$103.20; Dépt de la Chasse—Dept. of Game, \$159.10; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$3,250; Service des dépôts judiciaires—Judicial Deposits Service, \$6,880.76 (Sommes créditées par erreur aux revenus du département et transportées par la suite au Service des dépôts judiciaires—Sums erroneously credited to the revenue of the Department, duly transferred to Judicial Deposits Service); Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$681.87.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|--|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires et avances: | Ordinary Expenditure and Advances: | |
| 4 | Service civil intérieur | Inside Civil Service | 1 |
| 5 | Service civil extérieur | Outside Civil Service | 2 |
| 6 | Dépenses de voyage | Travelling expenses | 3 |
| | | | Suppl. 1 |
| 7 | Frais de bureau | Office expenses | 4 |
| | | | Suppl. 2 |
| 7 | Achat de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements | Purchase of supplies, accessories, instruments, drugs and clothing | 5 |
| | | | Suppl. 3 |
| 8 | Honoraires, indemnités et allocations | Fees, indemnities and allowances | 6 |
| | | | Suppl. 4 |
| 8 | Publicité et éducation | Publicity and education | 7 |
| 9 | Subventions | Grants | 8 |
| 9 | Bourses d'études | Scholarships | 9 |
| 9 | Asiles d'aliénés, 2 Geo. VI, c. 6. | Lunatic Asylums, 2 Geo. VI, c. 6 | 10 |
| | | | S |
| | S.R., c. 188 | R.S., c. 188 | Suppl. 5-8 |
| | | | S |
| 11 | Unités sanitaires de comtés | Health Units | 11 |
| | | | Suppl. 6 |
| 20 | Maladies vénériennes | Venereal Diseases | 12 |
| 22 | Fonds de l'assistance publique. | Public Charities Fund | 13 |
| | | | Suppl. 7 |
| | | | Suppl. add. |
| 27 | Commission d'assurance-maladie de Québec, 7 Geo. VI, c. 32 | Quebec Health Insurance Commission, 7 Geo. VI, c. 32.... | S |
| | Immobilisations: | Capital Expenditure: | |
| 28 | Fonds de l'assistance publique. | Public Charities Fund | 14 |
| | Récapitulation: | | |
| | Dépenses ordinaires | Ordinary expenditure ... | |
| | Immobilisations | Capital expenditure | |
| | Avances | Advances | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| 245,860.00 | 231,967.73 | ..... | ..... | 13,892.27 |
| 344,600.00 | 320,171.27 | ..... | ..... | 24,428.73 |
| 82,000.00 | | | | |
| 15,000.00 | 82,091.16 | 500.00 | ..... | 14,408.84 |
| 24,000.00 | | | | |
| 8,500.00 | 32,485.57 | ..... | ..... | 14.43 |
| 45,000.00 | | | | |
| 17,000.00 | 57,747.43 | ..... | ..... | 4,252.57 |
| 82,000.00 | | | | |
| 14,500.00 | 95,013.91 | ..... | ..... | 1,486.09 |
| 6,000.00 | 3,516.78 | ..... | ..... | 2,483.22 |
| 52,000.00 | 43,705.00 | ..... | ..... | 8,295.00 |
| 10,000.00 | 4,608.50 | ..... | ..... | 5,391.50 |
| 1,316,000.00 | | | | |
| 26,250.00 | | | | |
| 1,000,000.00 | 2,122,715.33 | 174,510.76 | ..... | 45,023.91 |
| ..... | ..... | 250,689.11 | 250,689.11 | ..... |
| 745,240.00 | | | | |
| 108,800.00 | 835,784.70 | 4,761.99 | ..... | 13,493.31 |
| 139,000.00 | 136,782.19 | 400.00 | ..... | 1,811.81 |
| 2,520,300.00 | | | | |
| 880,000.00 | | | | |
| 900,000.00 | 3,996,403.21 | 1,645.57 | ..... | 302,251.22 |
| 60,250.00 | 51,058.98 | ..... | ..... | 9,191.02 |
| \$ 8,642,300.00 | 8,014,057.76 | 432,507.43 | 250,689.11 | 446,423.92 |
| | | | \$ 195,734.81 | |
| \$ 70,000.00 | ..... | 48,914.66 | ..... | 21,085.34 |
| 8,642,300.00 | 8,014,057.76 | ..... |  |  |
| 70,000.00 | ..... | 48,914.66 | | |
| ..... | ..... | 432,507.43 | | |
| \$ 8,712,300.00 | 8,014,057.76 | 481,422.09 | 250,689.11 | 467,509.26 |
| | \$ 8,495,479.85 | | \$ 216,820.15 | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires .. | Ordinary expenditure .. | 8,014,057.76 |
| Immobilisations | Capital expenditure ... | 48,914.66 |
| Avances | Advances | 432,507.43 |
| | | <u>\$ 8,495,479.85</u> |

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit No 1 — Vote No. 1

| | | |
|--|---|----------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 250,418.92 |
| Rémunérations additionnelles | Additional remuneration | 600.00 |
| | | <u>251,018.92</u> |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contribution de la Fondation Rockefeller | Contribution by Rockefeller Foundation .. | 2,200.00 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates ... | 13,592.92 |
| No 2 du budget supplémentaire .. | No. 2 of Supplementary Estimates | 3,258.27 |
| | | <u>19,051.19</u> |
| | | <u>\$ 231,967.73</u> |

Ministre — Minister: Hon. J. H. A. Paquette et (and) Hon. H. Groulx, payés par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$6,200; Beaudet, Dr J. C., (Suppléant-Assistant), \$5,200.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, Dr A., \$2,600; Audette, J., \$320; Beaudoin, I., \$3,366; Beaudry, Mme R., \$1,200; Beaupré, B., \$3,111.10; Bédard, Dr J. U., \$3,766.67; Berrouard, Alma, \$216.66; Bisset, Mme C., \$1,000; Bisson, Gabrielle, \$966.66; Blais, B., \$1,008.33; Blais, Suzanne, \$500; Boissonnault, C. M., \$2,600; Boisvert, R., \$1,830; Bossinotte, Dr A., \$4,333.33; Bouchard, J., \$2,733.33; Bouchard, R., \$200; Boudreault, Rita, \$833.33; Bourassa, H., \$1,435; Bourdeau, Noëlla, \$600; Brassard, Mme R., \$1,000; Brochu, A., \$1,220; Brown, Jeanne d'Arc, \$291.66; Bussièrès, L. P., \$800;

Cantin, Madeleine, \$1,000; Carlin, G. E., \$2,375; Caron, Madeleine, \$1,288.88; Cayer, Liliane, \$1,000; Chabot, P. E., \$1,445; Champoux, Jeannine, \$1,800; Charland, Germaine, \$1,333.33; Cloutier, Mme G., \$866.66; Côté, Adéline, \$1,033.33; Côté, P. H., \$2,533.32; Côté, Violette, \$966.66; Coulombe, Mme M. R., \$1,000; Coulombe, R., \$1,566.66; Couture, Jean, \$200; Couture, Mme Joseph, \$1,033.33;

Dauphin, Mme C. E., \$933.33; Delisle, Mme B., \$1,033.33; Deschênes, Dr R., \$3,866.66; Descostes, Marthe, \$1,033.33; Dessureault, R., \$50; Dionne, Cécile, \$1,133.33; Dubuc, E., \$1,733.33; Dugal, Cécile, \$1,244.44;

Falardeau, E., \$1,235; Fohy, Lillian, \$416.60; Foley, Dr A. R., \$4,333.33; Fontaine, Dr J., \$3,833.32; Fortier, J. E., \$1,800; Fortin, J. N., \$1,244.44; Fortin, Isabelle, \$866.64; Francœur, Madeleine, \$1,244.44;

Gagnon, Annette, \$1,377.76; Gagnon, Mariette, \$866.66; Gagnon, Reine, \$1,044.43; Gagnon, Thérèse, \$1,288.88; Gauthier, Dr C. A., \$3,866.66; Gauthier, Gabrielle, \$1,133.33; Généreux, Dorothy, \$1,500; Gervais, L., \$2,244.43; Gilbert, Dr J., \$4,111.09; Godbout, Cécile, \$1,133.32; Godbout, Claudine, \$1,000; Godbout, Marcelle, \$1,200; Grégoire, A., \$1,800; Grégoire, R., (temps partiel — part time), \$1,000; Guay, P., \$2,100; Guay, R., \$200; Guérette, Rachel, \$933.33;

Hamel, Madeleine, \$1,200; Hamel, Suzanne, \$1,033.33; Huard, Dr J. A., \$2,000; Hudon, Juliette, \$900; Hudson, Hélène, \$1,133.33; Jalbert, G., \$2,100; Jobin, Berthe, \$888.88; Jolicœur, E., \$1,875; Kirouac, G., \$1,488.88;

Laberge, Mme A., \$1,133.33; **Lacaille**, G., \$1,900; **Lacasse**, A., \$1,200; **Lachance**, E., \$1,400; **Laferrière**, Jeannette, \$1,200; **Lafamme**, G., \$1,333.33; **Lagueux**, G., \$1,244.44; **LaHaye**, Dr B., \$4,333.33; **LaHaye**, R., \$1,377.76, \$100; **Lalande**, R., \$725 (voir aussi Dépt du Secrétaire de la province—see also Dept. of the Prov. Secretary, page 6); **Laliberté**, J., \$150; **Lamontagne**, J. M., \$1,054.16; **Lamontagne**, Madeleine, \$1,033.33; **Langlois**, Cécile, \$958.34; **Laperrière**, Philomène, \$966.66; **Lapointe**, Joséphine, \$400; **Larochelle**, Bernadette, \$1,200; **Laterrière**, Marie-Ange, \$400; **Lebeuf**, A., \$1,533.32; **Leblanc**, Jeannette, \$866.66; **Leclerc**, G., \$1,733.33, \$100; **Lefavre**, Georgina, \$1,133.33; **Lefebvre**, J. B., \$1,722.22; **Légare**, J. E., \$1,800; **Letellier**, Just, \$4,000; **Letellier**, Just jr, \$200; **L'Heureux**, Louise, \$1,044.43;

Madier, L., \$2,333.33; **Marquis**, Pauline, \$933.33; **Martin**, Marie Anne, \$320; **Massicotte**, Olivine, \$1,200; **McCabe**, D., \$1,044.43; **Morency**, Mme A. M., \$1,066.66; **Morin**, Marguerite, \$1,377.76; **Morin**, R., \$1,400; **Morissette**, Françoise, \$1,133.33; **Mousseau**, Mme J. A., \$1,200; **Mountain**, Muriel, \$700 (transférée du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); **Nadeau**, L., \$1,600; **Noreau**, P. E., \$493.55; **O'Connor**, Lenora, \$1,000; **Ouellet**, P., \$200;

Paquet, J. A., \$1,866.67; **Paquin**, E., \$1,577.68; **Paré**, J. P., \$2,088.88; **Parrot**, Dr P., \$4,333.33; **Pettigrew**, Rita, \$262.50; **Plamondon**, S., \$3,377.76; **Plante**, R., \$1,435; **Quévillon**, J. A., \$4,000;

Reid, G. M., \$165; **Reny**, Dr A., \$2,604.15; **Richard**, Suzanne, \$1,200; **Richard**, Thérèse, \$1,033.33; **Rinfret**, Françoise, \$800; **Rioux-Durette**, Rose, \$1,244.44; **Riverin**, A., \$135; **Roberge**, M., \$100; **Rondeau**, J. E., \$1,544.44; **Roy**, Mme B., \$1,133.33; **Roy**, Valentine, \$333.33; **Savoie**, Mme L. P., \$600; **Séguin**, Ernestine, \$1,200; **Simard**, Mme H., \$1,044.43; **Sylvestre**, Dr J. E., \$4,333.33; **Sylvestre**, Suzanne, \$640;

Tanguay, G., \$2,400, \$200; **Tanguay**, L. G., \$200; **Tanguay**, P., \$250; **Tessier**, J. E., \$2,400, \$100; **Thibodeau**, J. M., \$150; **Thibodeau**, Thérèse, \$933.33; **Tourangeau**, Dr F. J., \$4,333.33; **Tremblay**, Mme P., \$1,200; **Trudel**, F., \$1,133.33; **Trudel**, J. A., \$1,933.33; **Trudel**, P. D., \$1,188.88, \$100; **Tweedell**, Grace, \$933.32; **Vaillancourt**, B., \$480; **Vallières**, L. O. A., \$538.71; **Veilleux**, G., \$1,533.33; **Vézina**, Alice, \$1,333.33; **Vézina**, G., \$2,666.66; **Vézina**, Julienne, \$888.88; **Vézina**, Dr L. R., \$4,333.33;

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$306. (Total, \$250,428.79, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$9.87, \$250,418.92).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit No 2 — Vote No. 2

| | | |
|--|--|----------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 330,921.96 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates ... | 8,548.24 |
| No 2 du budget supplémentaire .. | No. 2 of Supplement- ary Estimates | 2,202.45 |
| | | 10,750.69 |
| | | <u>\$ 320,171.27</u> |

Arcand, N., \$1,444.40; **Archambault**, J., \$4,000; **Aubert**, E., \$2,100; **Beaubien**, L. A., \$1,800; **Beauchesne**, Dr A., \$3,833.33; **Beaudoin**, Dr H., \$2,040; **Beaupré**, Irène, \$210; **Bécotte**, Dr H., \$416.65; **Bégin**, E., \$562.50; **Bélanger**, Dr J. S., \$875; **Belle-Isle**, J. L., \$867.47; **Belles-Isles**, Dr S., \$3,833.33; **Belleville**, L., \$2,577.84; **Bergeron**, Annette, \$684.08; **Bibeau**, J. P., \$1,084.40; **Blondeau**, R., \$350; **Bossé**, Dr J. F. X., \$1,750; **Bouchard**, J. C., \$2,577.84; **Bouchard**, S., \$1,560; **Bourbonnais**, G., \$2,955.36; **Bourgault**, Blanche, \$1,200; **Bourque**, Anastasie, \$1,393.33; **Cardinal**, Isabelle, \$450; **Caron**, Dr M., \$875; **Chabot**, Dr L. A., \$1,750; **Chagnon**, Marie Anne, \$1,200; **Chamberland**, Simone, \$300; **Charlebois**, Athalie, \$250; **Chartier**, G. H., \$53.33; **Chassé**, J., \$1,000; **Chevrette**, L., \$1,500; **Choquette**, Dr G., \$4,425; **Choquette**, J. E., \$1,866.66; **Church**, G., \$1,666.66; **Clerk**, C., \$1,200; **Coderre**, E., \$950; **Colin**, Dr Anne M., \$1,458.30; **Colpron**, Georgette A., \$325; **Constantineau**, Germaine, \$133.32; **Couillard**, Dr E., \$3,500; **Couillard**, Dr J. A., \$5,000; **Courchesne**, R., \$1,500; **Courteau**, R., \$1,437.76; **Courtemanche**, H., \$300; **Cyr**, Dr Roméo, \$3,111.10; **Cyr**, René, \$3,611; **Darois**, Laurette, \$1,383.33; **DeGranpré**, R., \$480; **Delisle**, Dr J. F., \$500; **Deschênes**, Dr J. A., \$3,500; **Desgroseillers**, Dr G., \$2,400; **Desjardins**, Dr O. E., \$3,000; **Desranleau**, J. M., \$3,055.66; **DeVarennes**, Dr J., \$3,500; **Dion**, Yvette, \$200; **Dubé**, G., \$1,544.32; **Dubois**, G., \$2,400; **Dufort**, Simone, \$450; **Dufour**, J. H., \$2,400; **Duguay**, Claire, \$1,200; **Ethier**, E., \$1,094.32; **Ethier**, Mme J., \$840; **Faille**, Dr J. L., \$2,187.15; **Faribault**, C., \$480; **Fauteux**, Jeanne, \$1,200; **Fauteux**, J. P., \$150; **Filteau**, Isabelle,

\$933.33; Fortin, Dr J. L., \$3,500; Fournier, Fernande, \$1,200; Francoeur, Mme L., \$1,200; Frère Ambrosius, \$150; Frère Evans, \$350; Frère Jean-Lucien, \$350; Frère L. Ouellette, \$350; Frère G. Quenneville, \$350; Frère Rémi-Donat, \$350; **Gaboury**, M., \$3,311; Gagnon, Andrée, \$966.66; Gagnon, Antonio, \$1,288.80; Gagnon, Gisèle, \$966.66; Garnier, G. P., \$600; Garon, J., \$480; Gauthier, Dr H., \$3,611.10; Grégoire, Dr F., \$3,000; Grégoire, R., (temps partiel — part time), \$200; Grégoire, S., \$1,800; Grenier, Léa, \$1,733.33; Guay, A., \$1,200; Guay, E., \$400; Gunn, Mme L., \$1,044.32; **Hay**, Dr A., \$750; Hébert, Béatrice, \$820; Houde, Dr J. L., \$3,600; Huot, Dr M., \$922.02; Hurtubise, Mme L., \$450; **Jalbert**, Gabrielle, \$1,044.32; Jetté, W., \$1,200; **Labbé**, Blanche, \$1,044.32; Laberge, Dr L., \$6,000; Labrecque, J. P., \$480; Labrosse, Annette, \$1,040; Lachance, R., \$723.29; Lacroix, Lucille, \$1,200; Lacroix, Marie P., \$1,168.88; Laforest, Fleurange, \$1,200; Lafrenière, E., \$500; Lafrenière, T. J., \$5,000; Lajoie, Germaine, \$600; Lalande, Dr E., \$4,458.33; Lalonde, J. O., \$1,400; Landreville, Mme A., \$786.66; Landry, Léopoldine, \$933.20; Landry, Dr P., \$3,500; Lapierre, Dr A., \$4,477.66; Lapierre, J., \$600; Lapointe, J. B., \$1,466.66; Laroche, L. P., \$733.32; Laroche, G., \$1,333.33; Latourelle, E., \$1,700; Laurendeau, E., \$200; Lazure, Claire, \$1,075.66; Leboeuf, Dr A., \$3,833.33; Lecompte, G. H., \$1,900; Lepage, G., \$150; Lepage, J. A., \$1,244.32; Lessard, Dr L. A., \$4,533; Lynch, P., \$1,290; **Maheu**, Dr J. O., \$3,250; Mailhot, A. F., \$1,741.66; Malenfant, G., \$894.32; Mandeville, H. P., \$150; Manseau, Dr O., \$3,833.33; Martel, Edouard, \$1,250; Martel, Dr Emile, \$4,111.10; Martin, Jeanne d'Arc, \$840; Matte, R., \$641.63; Maynard, Dr J. H., \$3,500; McCrady, M. H., \$5,200; McLaughlin, Thérèse R., \$1,047.14; Ménard, Yvette, \$360; Mercier, C. H., \$1,500; Mercure, J., \$150; Mercure, J. M., \$150; Mercure, L., \$150; Mercure, P., \$150; Mercure, Y., \$250; Michaud, A., \$250; Millet, Anita L., \$1,253.33; Mitchell, Mlle L., \$90; Mondello, R., \$3,155.36; Mondor, Dr E., \$4,025; Moquin, Florida, \$600; Moreau, A., \$1,053.79; Moreau, Dr J. L., \$3,722.16; Morin, L. M., \$1,110; Morissette, D., \$1,333.33; Munn, E., \$300; **Nadeau**, Berthe, \$1,427.84; Nadeau, Corinne, \$1,427.84; Nadeau, J. P., \$600; Noël, J. M., \$150; Normandeau, Mina, \$1,000; **O'Connor**, G., \$480; Olscamp, J. M., \$1,377.84; Ouellette, Dr E., \$3,500; **Papillon-Hébert**, Mme M., \$1,048.88; Paquette, A., \$1,120; Paradis, Berthe, \$1,200; Paris, Dr J. P., \$4,250; Pelletier, Dr E., \$1,100; Pelletier, Dr F., \$500; Pelletier, Dr L., \$3,866.66; Pépin, Eliza, \$840; Perras, Antonine, \$1,146.51; Petit, Dr N., \$500; Potvin, W., \$665; Poulin, J. A., \$1,503.07; Pouliot, Cécile, \$1,200; Poupart, Dr G., \$3,500; Powers, Dr A., \$450; Préfontaine, Dr G., \$1,800; Proteau, Rachel, \$1,080; **Racicot**, Dr G., \$2,000; Rainville, Rachel, \$600; Ranger, Gertrude, \$1,566.66; Richard, Dr P., \$600; Robert, E., \$1,393.33; Roy, Anita, \$1,200; **St-Arnaud**, M. Yvonne, \$950; St-Martin, R., \$150; St-Martin, Dr T., \$3,500; Samson, Jehanne, \$1,124.32; Sanche, J., \$988.80; Sanson, Dr H., \$3,500; Sauriol, Mme T., \$1,200; Simard, E., \$1,544.32; Sirois, Dr A., \$3,833.33; **Tanguay**, M. J. Denise, \$791.54; Taschereau, J. E., \$2,144.32; Tessier, Dr H., \$1,750; Thauvette, L., \$1,083.24; Thériault, J. P., \$150; Thibault, Dr A., \$3,833.33; Thomas, Dr J. E., \$3,500; Tremblay, J. N., \$3,111.10; Tremblay, Dr L., \$402.50; Turgeon, Germaine, \$1,333.33; **Vaillancourt**, J. H., \$600; Verville, J. H., \$1,680; Viau, Marie J., \$1,000; Vidricaire, Mme A., \$1,033.33; **Young**, A., \$1,700; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$231. (Total, \$330,927.48, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$5.52, \$330,921.96).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits No 3 et Suppl. No 1 — Votes No. 3 and Suppl. No. 1

| | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|
| Administration et services divers.. | Administration and various branches | 33,877.23 |
| Inspecteurs de camps de bûcherons. | Logging-camp inspectors. | 30,491.27 |
| Cliniciens | Clinicians. | 18,089.33 |
| Avances | Advances | 500.00 |
| | | 82,957.83 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Fondation Rockefeller | Rockefeller Foundation. | 366.67 |
| | | <u>\$ 82,591.16</u> |

Administration et services divers — Administration and various branches (\$33,877.-23): Arcand, Dr A., \$136.05; Beaudet, Dr J. C., \$973.01; Beaudoin, I., \$116.79; Beaupré, B., \$2,113.28; Bellemare, Dr B., \$109.15; Boissonnault, C. M., \$134.53; Boisvert, R., \$261.19; Bossinotte, Dr A., \$726.90; Bourbonnais, G., \$953.49; Bourque, Anastasie, \$834.03; Chabot, Dr L. A., \$374.77; Champoux, Jeannine, \$333.79; Charland, Germaine, \$858; Côté, P. H., \$150; Cyr, R., \$1,318.76; Dalcourt, Dr A., \$414.94; Deschênes, Dr J. A., \$936.60; Deschênes, Dr R., \$353.82; Desjardins, Dr O. E., \$105.67; DeVarenes, Dr J., \$606.38; Foley, Dr A. R., \$602.25; Gaboury, M., \$858.66; Gagnon, Thérèse, \$244.60; Gauthier, Gilberte, \$151.20; Gilbert, Dr J.,

\$938.39; Grégoire, Dr J., \$2,089.71; Grégoire, R., \$155.06; Groulx, Hon. H., \$450; Guay, P., \$331.36; Hay, Dr A., \$116.55; Hétu, Laurette, \$956.94; Lacroix, Lucille, \$194.51; Lalande, Dr E., \$283.09; Lapierre, Dr A., \$655.07; Letellier, J., \$159.91; Mahen, Dr J. O., \$300; Martel, Edouard, \$114.50; Martel, Dr Emile, \$300; Maynard, Dr J. H., \$300; McCreedy, M. H., \$143.82; Mondello, R., \$966.63; Ouellette, Dr E., \$870.52; Paquette, Hon. J. H. A., \$1,050; Paré, J. P., \$832.29; Parrot, Dr P., \$855; Plamondon, S., \$871.70; Poirier, Paulette, \$279.93; Quévillon, J. A., \$832.68; Reny, Dr A., \$972.01; Roy, Anita, \$120.38; St-Martin, Dr T., \$300; Sylvestre, Dr J. E., \$721.24; Thomas, Dr J. E., \$424.73; Tourangeau, Dr F. J., \$1,751.97; Vézina, Dr L. R., \$1,024.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$846.88.

Inspecteurs de camps de bûcherons — Logging-camp inspectors (\$30,491.27): Beau-bien, L. A., \$1,588.15; Bégin, E., \$675.78; Belle-Isle, J. L., \$633.15; Bouchard, S., \$1,927.64; Courchesne, R., \$1,385.81; Courteau, R., \$945.50; Dubé, G., \$1,027.11; Dubois, G., \$1,793.82; Dufour, J. H., \$988.93; Ethier, E., \$889.64; Gagnon, A., \$1,471.49; Grégoire, S., \$1,554.93; Lachance, R., \$187.70; Lafrenière, E., \$170.97; Lapointe, J. B., \$431.25; Laroche, L. P., \$619.75; Laroche, G., \$1,369.85; Lepage, J. A., \$1,231.64; Malenfant, G., \$590.54; Matte, R., \$749.32; Mercier, C. H., \$1,652.22; Michaud, A., \$104.84; Moreau, A., \$544.99; Olscamp, J. M., \$1,304.79; Paquette, A., \$660.72; Potvin, W., \$147.25; Poulin, J. A., \$1,214.77; Simard, E., \$729.60; Taschereau, J. E., \$1,808.74; Verville, J. H., \$1,937.37; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$153.01.

Cliniciens — Clinicians (\$18,089.33): Beauchesne, Dr A., \$1,468.61; Belles-Iles, Dr S., \$210.85; Caron, Dr M., \$126.50; Fontaine, Dr J., \$1,221.88; Fortin, Dr J. L., \$995.06; Gauthier, Dr H., \$684.66; Grondin, Dr L., \$361.55; Laberge, Dr L., \$173.55; Lacroix, Marie P., \$1,059.86; Landry, Dr P., \$1,716.29; Leboeuf, Dr A., \$1,165.64; Lynch, P., \$219.50; Manseau, Dr O., \$1,532.05; Moreau, Dr J. L., \$1,542.69; Naud, Dr R., \$247.59; Paris, Dr J. P., \$879.05; Poupart, Dr G., \$1,341.10; Richard, Dr P., \$160.35; Sirois, Dr A., \$360.89; Thibault, Dr A., \$1,300.26; Tremblay, Dr G., \$900; Tremblay, Dr L., \$421.40.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits No 4 et Suppl. No 2 — Votes No. 4 and Suppl. No. 2

| | | |
|--|--|--------------|
| Préservation de l'enfance contre la tuberculose: dépenses des bureaux. | Protection of children from tuberculosis: Expenses of offices..... | 1,241.58 |
| Rémunérations pour travail de bureau | Clerical assistance..... | 1,972.50 |
| Frais de poste | Postage..... | 12,190.96 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 7,174.16 |
| Messageries..... | Express..... | 8,816.04 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 1,273.66 |
| | | 32,668.90 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Fondation Rockefeller..... | Rockefeller Foundation..... | 183.33 |
| | | \$ 32,485.57 |

Bell Telephone Co., \$5,875.88; Bourque, Anastasie, \$823.30; Can. Nat. Express, \$4,837.69; Can. Nat. Railways, \$155.85; Can. Nat. Telegraphs, \$975.92; Can. Pac. Express, \$3,322.47; Can. Pac. Railway, \$322.36; Charland, Germaine, \$191.04; Durand, J., \$1,752.50; Fontaine, L., \$220; Frais de poste — postage, (expédition du "Bulletin Sanitaire", analyses, etc.), \$12,190.96; Gauthier, Gilberte, \$227.24; Jolicœur, H., \$554.95; St-Arnaud & Bergevin, \$281.67; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$937.07.

Achat de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —

Purchase of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

Crédits No 5 et Suppl. No 3 — Votes No. 5 and Suppl. No. 3

| | | |
|--|---|-----------|
| Hygiène publique..... | Public health..... | 18,193.98 |
| Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile..... | To combat tuberculosis and infantile mortality..... | 31,975.44 |
| | À reporter — Carried forward..... | 50,169.42 |

| | | |
|---|--|---------------------|
| | Reporté — Brought forward | 50,169.42 |
| Préservation de l'enfance contre la tuberculose | Protection of children from tuberculosis | 7,649.99 |
| | | 57,819.41 |
| Moins recettes: Vente d'instruments usagés et de médicaments | Less receipts: Sale of used instruments and drugs | 71.98 |
| | | <u>\$ 57,747.43</u> |

Hygiène publique — Public health (\$18,193.98): Accessories Manufacturers Ltd., \$162; Armstrong Cork & Insulation Co., \$879.88; Benn Sanitary Products, \$109.38; Blais, J. A. Ltée, \$670.76; Canadian Laboratory Supplies, \$5,196.42; Comm. des Liqueurs—Liquor Commission, Québec, \$1,074.61; Continental Paper Products, \$267.20; Difco Laboratories, \$354.73; Frigidaire Products of Canada, \$165.09; Fisher Scientific Co., \$3,538.10; Greenshields-Hodgson-Racine, \$586.50; Improved Mailing Case Co., \$1,503.75; Johnson & Johnson, \$124.67; Laboratoire Cartier, \$212.56; Lever Brothers, \$102.50; Mallinckrodt Chemical Works, \$328.51; Medical Research Council, \$174.19; Richard Glass Co., \$1,329.69; Séguin, A., \$165; Standard Paper Box Co., \$289.01; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$959.43.

Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile — To combat tuberculosis and infantile mortality (\$31,975.44): Appareils Scientifiques Enr., \$138.08; Canada X-Ray Regd., \$1,233.22; Casgrain & Charbonneau, \$14,467.54; Eastman Photographic Materials, \$992.94; Lederle Laboratories, \$323.40; Laboratoires St-Hubert, \$8,704.80; Norman X-Ray Corporation, \$217.34; Vermette, A., \$5,137.52; Victor X-Ray Corporation, \$217.18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$543.42.

Préservation de l'enfance contre la tuberculose — Protection of children from tuberculosis (\$7,649.99): Barrière, O., \$317.10; Blais & Frère, \$373.25; Cie Omo, \$145; Dupuis & Frères, \$121.31; Ferranti Electric Ltd., \$244; Fortin, J. L., \$1,249.83; Greenshields-Hodgson-Racine, \$128.54; Héroux, P., \$3,172.81; Lingerie "Du Jour", \$337.85; Martel, J. B., \$475.10; Simard, H., \$651.19; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$434.01.

Honoraires, indemnités et allocations — Fees, Indemnities and Allowances

Crédits No 6 et Suppl. No 4 — Votes No. 6 and Suppl. No. 4

| | | |
|---|--|---------------------|
| Hygiène publique | Public health | 45,282.45 |
| Préservation de l'enfance contre la tuberculose | Protection of children from tuberculosis | 49,731.46 |
| | | <u>\$ 95,013.91</u> |

Bourbonnais, L., \$248.80; Caron, Chanoine T., \$240; Collection des statistiques: diverses personnes—Collecting statistics: Various persons, \$44,528.65; Genest, Dr B., \$230; Lemay, Dr R., \$123.35; Lapointe, Dr R., \$360; Pension des pupilles — Board of children, \$48,583.62; Rousseau, A., \$221.90; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$477.59.

Publicité et éducation — Publicity and Education

Crédit No 7 — Vote No. 7

| | | |
|---|--|--------------------|
| Hygiène publique | Public health | 3,251.74 |
| Préservation de l'enfance contre la tuberculose | Protection of children from tuberculosis | 265.04 |
| | | <u>\$ 3,516.78</u> |

Durand, J., \$200; Exposition Provinciale — Provincial Exhibition, Québec, \$222.75; Godbout, M., \$249; Grandbois, A., \$300; Laperrrière, Dr A., \$245; Milot, Dr L., \$245; Péloquin, Dr

L. S. P., \$245; Publ. Anglo-Canadienne, \$250; Publ. Provinciale, \$225; Séguin, J. R., \$175; Turgeon, Dr C. A., \$245; University of Michigan, \$444.50; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$470.53.

Subventions — Grants

Crédit No 8 — Vote No. 8

| | | |
|--|--|---------------------|
| Hygiène publique | Public health | 14,415.00 |
| Tuberculose et mortalité infantile.. | Tuberculosis and infantile mortality. | 11,400.00 |
| Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique. | Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under public charities. | 17,890.00 |
| | | <u>\$ 43,705.00</u> |

Hygiène publique — Public health (\$14,415.00): Assn des Médecins de Langue Française de l'Amérique du Nord, \$5,000; Canadian Welfare Council, Ottawa, \$1,000; Collège des Chirurgiens-Dentistes de la Province, \$4,665; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,250; Société Médicale de Montréal, \$1,500.

Tuberculose et mortalité infantile — Tuberculosis and infantile mortality (\$11,400.00): Assistance Maternelle de Laprairie, \$200; Colonie de Vacances de Shawinigan, \$1,000; Comité de Secours aux Tuberculeux, Québec, \$1,000; Dispensaire de Gaspé, \$2,000; Dispensaire de Lachine, \$1,750; Dispensaire de Sherbrooke, \$2,000; Institut d'Hygiène Sociale, Trois-Rivières, \$2,000; Lachine, cité (city), \$250; Orphelinat St-Sauveur, Québec, \$500; Quebec Playgrounds Assn., \$700.

Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique — Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under public charities (\$17,890.00): Asile de Nazareth pour les enfants abandonnés, Montréal, \$210; Asile du Bon-Pasteur, Québec, \$750; Assn Canadienne des Étudiants en Médecine et Internes, Québec, \$100; Brehmer Rest Preventorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$700; Catholic Sailors' Club, Montréal, \$500; Club des Marins Catholiques, Québec, \$500; Hôpital Général de Québec, \$2,990; Hôpital Général des Sœurs Grises, Montréal, \$2,240; Hospice des Dominicaines du Rosaire, Trois-Rivières, \$300; Hospice d'Youville de St-Benoît, Deux-Montagnes, \$300; Hospice des Sœurs de la Charité, Black-Lake, \$400; Hospice St-Antoine, Longueuil, \$300; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, \$600; Jardin de l'Enfance de Joliette, \$500; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Maison de la Providence, St-Victor, Belœil, \$200; Montreal Dispensary, \$750; Montreal Sailors' Institute, \$500; Oeuvre du Patronage, Québec, \$1,000; Patronage Laval, Québec, \$300; Petites Sœurs des Pauvres, Montréal, \$1,000; Prisoners' Aid and Welfare Assn., Montréal, \$1,000; Quebec Seamen's Institute, Québec, \$500; Salvation Army, Québec, \$500; Sheltering Home, Montréal, \$500; Young Women's Christian Assn., Québec, \$250.

Bourses d'études — Scholarships (\$4,608.50)

Crédit No 9 — Vote No. 9

Hygiène publique — Public health: Archambault, Dr J., \$300; Aubin, R., \$750; Ayotte, M. R., \$236.17; Chamard, M. A., \$750; Choquette, Dr G., \$300; Goyette, C., \$750; Mercier, T., \$236.16; Séguin, A., \$750; Sylvestre, Dr L., \$300; Thibeault, Maria, \$236.17.

Asile d'aliénés — Lunatic Asylums

Crédits (Votes) No 10, Suppl. Nos 5-8, 2 Geo. VI, c. 6, a. 3 et (and) S.R. (R.S.), c. 188

| | | |
|-------------------------------------|---|------------------|
| Traitements des médecins, etc. | Salaries of medical doctors, etc. | 44,549.60 |
| Traitements et rajustements: | Salaries and adjustments: | |
| Enquêteurs | Investigators | 9,843.26 |
| Dépenses de voyage des enquêteurs. | Travelling expenses of investigators. | 1,897.00 |
| | À reporter — Carried forward | 56,289.86 |

| | Reporté — Brought forward..... | 56,289.86 |
|---|--|------------------------------|
| Allocations annuelles pour honoraires des médecins, frais de pharmacie, etc. | Annual allowances towards fees of the physicians, costs of the pharmacy, etc. | 88,750.00 |
| Pension et garde des aliénés | Board and care of the insane | 2,993,475.23 |
| Transport des prisonniers et déportation des aliénés | Transportation of prisoners and deportation of the insane..... | 3,818.03 |
| Examen mental des prisonniers | Mental examination of prisoners ... | 2,822.00 |
| Subventions pour intérêt et remboursement d'emprunts | Grants for interest and reimbursement of loans | 107,568.05 |
| Subvention à Verdun Protestant Hospital | Grant to the Verdun Protestant Hospital | 200,000.00 |
| Divers | Miscellaneous | 3,027.07 |
| Avances | Advances | 30.00 |
| | | <hr/> 3,455,780.24 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contributions des municipalités et des patients payants | Contributions of municipalities and paying patients 893,388.66 | |
| Payé par le Fonds de l'assistance publique pour la garde des aliénés | Paid from Public Charities Fund for care of the insane | 13,835.65 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates ... | 640.73 |
| | | <hr/> 907,865.04 |
| | | <hr/> \$ 2,547,915.20 |

Traitements des médecins, etc. — Salaries of medical doctors, etc. (\$44,549.60): ASILE DES DÉTENUX ALIÉNÉS (PRISON DE BORDEAUX) — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (BORDEAUX GAOL), MONTRÉAL: Archambault, Dr C., \$500; Barbeau, Dr A., \$3,000; Demers, Dr J., \$750; Desloges, Dr A., \$2,400; Fauteux, Dr A., \$700; Genest, Dr J., \$1,500; Lacasse, G., \$1,833.28; Plouffe, Dr D., \$4,000. ÉCOLE LAJEMMERAI, BEAUPORT: Roy, Dr C. S., \$1,000. HOSPICE STE-ANNE-DE-LA-BAIE-ST-PAUL: Poisson, Dr L., \$600; Tremblay, Dr E., \$3,500. HÔPITAL ST-FERDINAND D'HALIFAX: Lamontagne, Dr J. P., \$2,400. HÔPITAL ST-JEAN-DE-DIEU, MONTRÉAL: Chevrier, Mme P., \$600; Labonté, Annette, \$666.64; Layiolette, Dr C., \$1,200; Noël, Dr O., \$5,000; Richard, Dr R., \$3,500. HÔPITAL ST-MICHEL-ARCHANGE, BEAUPORT: Davis, Rév. W. W., \$600; Roy, Dr C. S., \$5,000. VERDUN PROTESTANT HOSPITAL: Kent, Dr G., \$1,800; Porteous, Dr C. A., \$4,000. (Total, \$44,549.92, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$44,549.60).

Traitements et rajustements: enquêteurs — Salaries and adjustments: Investigators (\$9,843.26) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$1,897.00): Boisclair, P., \$1,365.26, \$32.45; Desrochers, G., (b) \$219.70; Durocher, G., \$1,583.27, \$368.08; Fortier, E., (b) \$48; Gignac, Myrielle, \$786.67; Longval, C., \$1,409.60; Miller, Dr J. C., (b) \$80; Plouffe, Dr D., (b) \$631.45; Plouffe, R., \$375; Richard, Dr A., (b) \$84.50; Tiffany, Dr G., \$1,276.30; Turgeon, M., (b) \$19.85; Vallières, E., \$1,458.28; Wight, W. J., \$1,588.88, \$412.97.

Allocations annuelles pour honoraires des médecins, frais de pharmacie, etc. — Annual allowances towards fees of the physicians, costs of the pharmacy, etc. (\$88,750.00): Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$62,500; Hôpital St-Michel-Archange, Beaufort, \$26,250.

Pension et garde des aliénés — Board and care of the insane (\$2,993,475.23): Asile des Détenus Aliénés (Prison de Bordeaux) — Asylum for Insane Prisoners (Bordeaux Gaol), Montréal, \$99,780.24; École Lajemmerais, Beaufort, \$31,580.07; Hospice Ste-Anne-de-la-Baie St-Paul, \$227,002.25; Hôpital St-Ferdinand d'Halifax, \$175,598.50; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$1,293,938.87; Hôpital St-Michel-Archange, Beaufort, \$909,104.17; Verdun Protestant Hospital, \$256,471.13.

Transport des prisonniers et déportation des aliénés — Transportation of prisoners and deportation of the insane (\$3,818.03): Lemieux, Dr J. E., \$120; Montréal, cité de (city of), \$160.52; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$140; Sûreté provinciale — Prov. Police Force, \$2,838.46; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$559.05.

Examen mental des prisonniers — Mental examination of prisoners (\$2,822.00): Dufresne, Dr E., \$230; Plouffe, Dr D., \$2,490; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$102.

Subventions pour intérêt et remboursement d'emprunts — Grants for interest and reimbursement of loans (\$107,568.05):

ÉCOLE LAJEMMERAIS, BEAUPORT, (SOEURS DE LA CHARITÉ): 20ième des 25 versements annuels sur \$270,947.86, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$550,000 contracté par l'institution — 20th of 25 annuities account \$270,947.86, granted by Government account loan of \$550,000 contracted by the institution, \$11,000.

HOSPICE DUFROST, BEAUPORT, (SOEURS DE LA CHARITÉ) (\$45,142.00): 10ième des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600 expirant le 1er février 1955, \$24,600, et intérêt pour 12 mois, \$13,264; 12ième des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur capital pour emprunt de \$100,000 échéant le 1er mai 1952, \$5,100, et intérêt, \$2,178. — 10th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$513,600 expiring February 1, 1955, \$24,600, and for 12 months' interest thereon, \$13,264; 12th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$100,000 expiring May 1, 1952, \$5,100, and interest thereon, \$2,178.

HOSPICE STE-ANNE-DE-LA-BAIE ST-PAUL, (PETITES SOEURS FRANCISCAINES DE MARIE): 20ième des 25 versements annuels sur \$102,400, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$200,000 contracté par l'institution — 20th of 25 annuities account \$102,400, granted by the Government account loan of \$200,000 contracted by the institution, \$4,000.

VERDUN PROTESTANT HOSPITAL (\$21,176.05): L'Hôpital, 12 mois d'intérêt à 4½% au 1er novembre 1944, sur emprunt de \$300,000 expirant le 1er novembre 1955, \$13,500; Dépt du Trésor, 13ième versement du fonds d'amortissement sur ledit emprunt, \$7,676.05 — The Hospital, 12 months' interest at 4½% to November 1, 1944, on loan of \$300,000 expiring November 1, 1955, \$13,500; Treasury Dept., 13th instalment of sinking fund on said loan, \$7,676.05.

VERDUN PROTESTANT HOSPITAL, 2 Geo. VI, c. 6: L'Hôpital, 12 mois d'intérêt à 3½% au 1er novembre 1944, sur emprunt de \$750,000 — The Hospital, 12 months' interest at 3½% to November 1, 1944, on loan of \$750,000, \$26,250.

Subvention à (Grant to) Verdun Protestant Hospital: Représentant la somme avancée par la province le 2 avril 1943, afin de rembourser l'emprunt de l'hôpital échu à cette date et qui avait été garanti par la province, conformément à la loi 13 Geo. V, c. 8 et à l'arrêté-du-conseil No 501, du 9 avril 1923 — Representing amount advanced by the Province on April 2, 1943, to meet loan of Hospital, which matured on that date and which was guaranteed by the Province under 13 Geo. V, c. 8 and Order-in-Council No. 501, of April 9, 1923, \$200,000.

Divers — Miscellaneous (\$3,027.07): Archambault, Dr C., \$233; Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$399.44; Fauteux, Dr A., \$145; Hôpital St-Jean-de-Dieu, \$469.80; Plouffe, Dr D., \$300; Sanatorium Bourget, \$148; Remboursement de montants surpayés pour pension — Refund of amounts overpaid for board: Particuliers — Individuals, \$795.05; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$536.78.

| | | |
|--|--|-----------------------|
| Dépenses nettes..... | Net expenditure | 2,122,715.33 |
| Avances..... | Advances | 30.00 |
| Contributions à recevoir des patients payants..... | Contributions receivable from paying patients..... | 174,480.76 |
| Contributions à recevoir des municipalités..... | Contributions receivable from municipalities..... | 250,689.11 |
| | | <u>\$2,547,915.20</u> |

Unités sanitaires de comtés — Health Units**Crédits No 11 et Suppl. No 6 — Votes No. 11 and Suppl. No. 6**

| | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 638,502.68 |
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses | 268,390.72 |
| Dépenses d'administration..... | Administration expenses | 21,785.74 |
| Sérums, vaccins, instruments, etc.. | Serums, vaccine, instruments, etc.. | 85,810.69 |
| Avances..... | Advances | 1,058.50 |

À reporter — Carried forward..... 1,015,548.33

| | | |
|--|---|----------------------|
| | Reporté — Brought forward..... | 1,015,548.33 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contributions des municipalités et des conseils de comtés..... | Contributions of mu- nicipalities and county councils..... | 147,275.82 |
| Vente de sérums, etc..... | Sale of serums, etc.... | 5.68 |
| Contributions pour achat de rayons-X: | Contributions for pur- chase of X-Ray ap- paratus: | |
| Cité de Shawinigan..... | City of Shawinigan. | 1,750.00 |
| Shawinigan Welfare Assn..... | Shawinigan Welfare Assn..... | 1,750.00 |
| Chambre de Commerce des Jeunes..... | Junior Board of Trade..... | 500.00 |
| | | 151,281.50 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajus- tement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of sal- aries": | |
| No. 4 du budget..... | No. 4 of Estimates... . | 23,678.49 |
| No. 2 du budget supplémentaire.. | No. 2 of Supplement- ary Estimates..... | 41.65 |
| | | 175,001.64 |
| | | <u>\$ 840,546.69</u> |

Abitibi (\$39,236.69): TRAITEMENTS — SALARIES (\$19,427.81) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$18,544.46): Baillargeon, L. Julie, \$970.83, \$294.63; Baril, Jeanne, \$900; Bérubé, Dr J. R. F., \$1,875, \$579.30; Côté, Alberta, (b) \$274.65; Côté, Marie E., \$750, \$1,614.90; Désilets, Rachel, \$303.30, \$244.60; Grignon, Yvonne, \$1,293.33, \$942.74; Laberge, Dr A., \$3,541.66, \$1,986.08; Laliberté, Simone, \$1,124.44, \$1,497.80; Leblanc, Dr J. A., (b) \$1,808.12; Major, Dr J. O. A., \$2,144.44, \$1,559.60; McGuire, P., (b) \$300; Ouellet, Gisèle, \$900, \$1,516.46; Ratté, Yolande, \$900; Rousseau, Marthe, \$562.50, \$419.24; Thauvette, L., (b) \$1,169.02; Trottier, Bibiane, \$1,064.44, \$2,157.76; Turgeon, Dr C. A., \$3,071.10, \$1,609.75; Turgeon, Marguerite, (b) \$569.81; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total: traitements — salaries, \$19,428.04, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.23, \$19,427.81). ADMINISTRATION: \$1,224.65. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$39.77.

Argenteuil (\$12,197.05): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,069.96) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$2,872.51): Armstrong, L. W., \$1,588.88, \$770.28; Dumais, Dr R. A., \$950, \$223.44; Fillion, Thérèse, \$700; Guilbault, Mariette, \$988.88, \$539.28; Harrison, Liliane, \$1,333.33, \$629.98; Turcotte, Dr L., \$3,500, \$709.53; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total: traitements — salaries, \$9,070.09, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.13, \$9,069.96). ADMINISTRATION: \$238.20. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$16.38.

Arthabaska (\$17,033.21): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,311.73) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$5,363.75): Bergeron, Clothilde, \$944.44, \$1,192.47; Bigtas, Dr I. J., \$2,400, \$1,432.14; Ferland, Dr J. M. A., \$800, \$61.20; Garon, Yvette, \$475, \$46.84; Hamel, Marie A., \$270; Houle, Flore, \$477.75, \$22; Poisson, Dr E., \$3,500, \$1,425.82; Reny, Rolande, \$1,124.44, \$1,183.28; Roux, Marcelle, \$433.33; Roy, Dr J. O., \$875; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements — salaries, \$11,311.96, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.23, \$11,311.73). ADMINISTRATION: \$357.73.

Bagot (\$13,417.76): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,146.26) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$3,651.13): Auger, Dr D. L., \$3,500, \$831.87; Bellemarre, Dr J. A., \$1,200, \$321; Bernard, Laurette, \$1,080, \$588.85; Chagnon, Claire, \$944.44, \$740; Côté, Annette, \$900, \$815.46; Dupont, O., \$666.66, \$353.95; Fontaine, J. Auray, \$150; Lafond, Madeleine, \$693.33; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements — salaries, \$9,146.43, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.17, \$9,146.26). ADMINISTRATION: \$135.70. SÉRUMS, ETC.: Denco (Eastern), \$484.67.

Beauce (\$19,150.43): TRAITEMENTS — SALARIES (\$12,541.10) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$6,185.94): Bolduc, Laurette, \$1,124.44, \$723.23; Cliche, Madeleine, \$988.88, \$972.24; Côté, Gilberte, \$900, \$897.65; Giguère, Dr R., \$1,200, \$508.98; Jobin, Irène, \$753.33; Lacoursière, Thérèse, \$629.98, \$276.93; Lessard, Cécile, \$1,293.33, \$861.38; Pomerleau,

Dr C., \$3,833.32, \$928.84; Veilleux, J. B., \$1,800, \$965.54; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$18; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$51.15. (Total: traitements — salaries, \$12,541.28, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.18, \$12,541.10). ADMINISTRATION: \$384.51. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$38.88.

Beauharnois (\$17,038.49): TRAITEMENTS — SALARIES (\$13,556.68) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$3,055.93): Audette, Thérèse, \$600, \$98.81; Besner, Alice, \$1,080, \$159.19; Brassard, Yolande, \$716.66, \$135.12; Brisson, Dr L. P., \$2,100, \$769.88; Clairmont, Dr A., \$800, \$39.08; Crépín-Barrette, Mme J., \$1,080, \$763.06; Gariépy, Cécile, \$412.50, \$44.69; Godbout, Colette, \$753.33; Patenaude, Dr J. A., \$3,833.32, \$847.46; Pilon, Germaine, \$1,080, \$98.11; Primeau, Gilberte, \$1,080, \$100.53; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements — salaries, \$13,556.81, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.13, \$13,556.68). ADMINISTRATION: \$384.12. SÉRUMS, ETC.: Besner, A. H., \$41.76.

Berthier (\$15,279.16): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,988.14) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$4,917.56): Bacon, Olympe, \$1,448.61, \$885.67; Brissette, Dr L., \$1,200, \$261.09; Desroches, Jeannette, \$900, \$602.19; Désy, Georgette, \$753.33; Laferrière, Dr U., \$3,500, \$1,006.93; Lamontagne, J., \$150; Lavallée, Madeleine, \$1,124.44, \$745.80; Livernoche, Lucie, \$900, \$1,415.88; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements — salaries, \$9,988.38, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$9,988.14). ADMINISTRATION: \$318.87. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$54.59.

Bonaventure (\$15,016.19): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,628.47) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$4,847.03): Allard, Léontine, \$505.55, \$662.94; Bugeaud, Marguerite, \$944.44, \$739.81; Chamard, Marie A., \$633.33, \$395.92; Chamard, Paulette, \$880, \$981.41; Marsh, Patricia, \$753.33; Morin, Dr J. P., \$2,400, \$998.73; Rolland, Dr P. E., \$3,500, \$1,068.22; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements — salaries, \$9,628.65, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.18, \$9,628.47). ADMINISTRATION: \$420.66. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$120.03.

Brome-Missisquoi (\$16,805.26): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,905.66) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$4,485.25): Beaudry, Dr J. A., \$600, \$175.85; Bernier, Dr A., \$600, \$88.25; Bilodeau, Juliette, \$1,080, \$652.35; Brault, Ruth, \$256.64; Cain, Dr N., \$2,400, \$845.61; Domey, Claire, \$487.50, \$109.50; Dubois, Cécile, \$1,213.33, \$557.55; Dussault, Juliette, \$344.44, \$431.20; Jacques, Dr E., \$3,500, \$958.83; Langdeau, Marthe, \$988.88, \$661.61; Potvin, Jeanne, \$420, \$4.50; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$11,905.79, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.13, \$11,905.66). ADMINISTRATION: \$389.25. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$25.10.

Champlain (\$19,691.19): TRAITEMENTS — SALARIES (\$12,556.20) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$6,408.27): Bailly, Ursule, \$944.44, \$947.60; Baribeau, L. P., \$1,800, \$883.23; Boisclair, Georgette, \$1,124.44, \$1,007.59; Dorval, Dr J. B., \$1,200, \$35.65; Francoeur, Marie A., \$1,257.77, \$1,146.90; Gauthier, Dr J., \$3,666.65, \$905.41; Gilbert, Colette, \$420; Lemay, Geneviève, \$900, \$685.15; Maheu, Léda, \$325; Paquette, Rachelle, \$900, \$796.74; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements — salaries, \$12,556.30, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.10, \$12,556.20). ADMINISTRATION: \$557.84. SÉRUMS, ETC.: (Denco (Eastern), \$153.97; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$14.91.

Charlevoix (\$14,932.70): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,532.08) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$4,396.39): Bouchard, Dr P. P., \$3,500, \$805.84; Dufour, Bella, \$1,257.77, \$726.60; Labrie, H., (b) \$177.03; Lavoie, J. E., \$1,437.77, \$939.88; Levesque, Carmelle, \$900, \$1,103.70; Pilote, Lucille, \$675, \$327.42; Warren, Dr C. C., \$1,200, \$315.92; Warren, Laurette, \$546.66; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$9,532.20, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$9,532.08). ADMINISTRATION: \$266.62. SÉRUMS, ETC.: Denco (Eastern), \$737.61.

Châteauguay-Huntingdon (\$8,699.47): TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,397.80) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$3,701.00): Gagné, C., \$1,720, \$1,060.67; Langis, Dr A., (b) \$387.88; St-Martin, Dr T., (b) \$649.19; Tannahill, Dorothy, \$988.88, \$756.91; Trépanier, Gilberte, \$600; Turcot, Véronique, \$1,080, \$846.35; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total: traitements — salaries, \$4,397.88, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$4,397.80). ADMINISTRATION: \$315.67. SÉRUMS, ETC.: Baillargeon, J. B. Express, \$285.

Chicoutimi-Nord (North) (\$19,720.37): TRAITEMENTS — SALARIES (\$12,867.40) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$6,380.99): Beaulieu, E., \$2,100, \$848.38; Beaulieu, Jacqueline, \$720, Claveau, Dr P., \$3,611.10, \$1,161.25; Dugal, Esther, \$480; Girard, Lucille, \$944.44, \$803.30; Grimard, Dora, \$1,333.33, \$578.10; Harvey, L., \$1,200, \$1,118.24; Mayrand, L., (b) \$22.53; Tremblay, Antoinette, \$1,124.44, \$864.54; Tremblay, Luce, \$1,333.33, \$984.65; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements — salaries, \$12,867.64, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.24, \$12,867.40). ADMINISTRATION: \$471.98.

Chicoutimi-Sud (South) (\$17,470.58): TRAITEMENTS — SALARIES (\$12,299.39) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$4,735.00): Blais, Anne M., \$466.65, \$6; Couet, Laurianne, \$988.88, \$135.35; Dumais, Laurette, \$1,168.88, \$210.39; Fortin, Dr B., \$3,500, \$975.85; Gobell, Paulette, \$587.50, \$175.09; Larochelle, P., \$1,800, \$622.55; Mayrand, L., (b) \$38.10; McLean, Marie P., \$1,033.33, \$378.01; Mercier, Charlotte, \$933.33, \$55.66; Simard, Joséphine, \$900, \$1,022.87; Tremblay, Marthe, \$900, \$1,115.13; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements — salaries, \$12,299.57, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.18, \$12,299.39). ADMINISTRATION: \$430.83. SÉRUMS, ETC.: Cie Omo, \$5.36.

Compton (\$13,035.09): TRAITEMENTS — SALARIES (\$7,766.54) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$4,861.03): Aubin, Ruth, \$551.11, \$546.18; Beaudoin, Gilberte, \$775, \$1,370.42; Casavant, R., \$1,544.44, \$1,215.18; Cyr, Phillis, \$546.66; Lizotte, Jeanne, \$1,124.44, \$1,215.25; Péloquin, Dr L. P., \$3,210, \$514; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$7,766.65, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.11, \$7,766.54). ADMINISTRATION: \$407.52.

Deux-Montagnes (\$11,095.31): TRAITEMENTS — SALARIES (\$7,751.60) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$2,958.38): Fauteux, Corinne, \$988.88, \$805.60; Guindon, M. Paule, \$580; L'Espérance, M. Jeanne, \$988.88, \$796.30; Milot, Dr L., \$3,085, \$531.70; Paquin, Dr J., \$2,100, \$824.78; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total: traitements — salaries, \$7,751.76, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$7,751.60). ADMINISTRATION: \$273.58. SÉRUMS, ETC. (\$111.75): Baillargeon, J. B. Express, \$110; Connaught Laboratories, \$1.75.

Dorchester (\$15,373.58): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,121.83) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$5,877.89): Chenel, Dr J. L., \$3,500, \$1,276.68; Chevalier, Thérèse, \$402.75, \$632.40; Dumas, Emilienne, \$633.33; Fortier, Hélène, \$1,080, \$1,291.55; Gagné, Jeanne C., \$1,168.88, \$899.30; Moreau, C., \$1,800, \$1,347.86; Ouellet, Cécile, \$525, \$352.80; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$77.30. (Total: traitements — salaries, \$9,121.96, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.13, \$9,121.83). ADMINISTRATION: \$373.86.

Drummond (\$17,429.82): TRAITEMENTS — SALARIES (\$13,208.80) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$3,583.71): Boucher, Cécile, \$900, \$82.50; Chassé, Rachel, \$753.33; Duclos, Pearl R., \$1,124.44, \$664.55; Forest, Estelle, \$900, \$709.20; Gauthier, Dr M., \$600; Houle, Dr J., \$1,200, \$83.70; Lavigne, Yvonne, \$1,124.44, \$86.05; Marcil, Dr J. E., \$2,144.44, \$938.01; Morin, Dr J. M., \$3,500, \$849.75; Normandin, Jeanne, \$944.44, \$132.90; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$18; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$37.05. (Total: traitements — salaries, \$13,209.09, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.29, \$13,208.80). ADMINISTRATION: \$541.75. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$95.56.

Frontenac (\$13,810.77): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,008.35) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$4,458.34): Audet, Lucienne, \$900, \$978.59; Garon, J. R., \$1,800, \$1,181.79; Lemieux, Monique, \$660; Roberge, Monique, \$68.75; Roy, Dr B., \$3,500, \$838.72; Roy, Gabrielle, \$944.44, \$835.84; Thibault, Maria, \$1,123.33, \$623.40; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements — salaries, \$9,008.52, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.17, \$9,008.35). ADMINISTRATION: \$344.08.

Gaspé-Est (East) (\$16,228.14): TRAITEMENTS — SALARIES (\$8,845.97) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$6,343.00): Bourgault, Dr R., \$3,500, \$1,945.33; Desrosiers, Gabrielle, \$720, \$95.60; Duguay, May, \$1,168.88, \$795.24; Dunn, T., \$1,200, \$1,149.24; Gagnon-St-Pierre, M. Rose, \$524.97, \$302.85; Grenier, Evangéline, \$112.50; Levesque, Alice, \$1,124.44, \$1,244.07; Paquet, Thérèse, \$483.33, \$810.67; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements — salaries, \$8,846.12, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.15, \$8,845.97). ADMINISTRATION: \$589.17. SÉRUMS, ETC. (\$450.00): Baker, W., \$150; Dunn, J., \$300.

Gaspé-Ouest (West) (\$10,440.82): TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,596.08) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$3,597.99): Coutu, Dr J. N., (b) \$24.50; Fournier, G.,

\$1,288.88, \$1,333.20; Leclerc, Cécile, \$517.50, \$619.45; Levesque, Henriette, \$587.50, \$302.56; Pelletier, Dr J. A., \$3,500, \$1,161.50; Pinault, M. Laure, (b) \$156.78; Tanguay, Albertine, \$693.33; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total: traitements — salaries, \$6,596.21, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.13, \$6,596.08). ADMINISTRATION: \$238.46. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$8.29.

Gatineau (\$19,785.06): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,977.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$7,182.11): Charlebois, Thérèse, \$1,168.88, \$990.24; Joannis, M. Anna, \$753.33; Levesque, Dr L. J., \$1,200, \$973.84; Nault, Eva, \$1,168.88, \$903.23; Nault, Lina, \$1,124.44, \$881.36; Poliquin, Dr P., \$3,833.32, \$1,433.38; St-Amour, M., \$1,588.88, \$1,208.60; Vaillancourt, Jeannette, \$1,124.44, \$791.46; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$11,977.17, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.17, \$11,977.00). ADMINISTRATION: \$466.10. SÉRUMS, ETC. (\$159.85): Denco (Eastern), \$120.36; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$39.49.

Hull (\$26,461.13): TRAITEMENTS — SALARIES (\$21,538.28) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$4,102.02): Brunelle, Alida, \$933.33; Cunville, M. E. Colette, \$715; Gélinas, Dr L. G., \$2,100, \$649.53; Gosselin, Dr L. E., \$2,400, \$653.23; Isabelle, Mathilda, \$1,124.44, \$55.60; Labrecque, Dr F., \$3,722.21, \$807.54; Lacoursière, Dr A., \$3,500, \$572.90; Lefebvre, Ella, \$550, \$49.80; Pelletier, Alice, \$1,168.88, \$59.30; Riopel, Rose, \$1,124.44, \$58.65; Therrien, E., \$1,544.44, \$777.52; Thibault, Jeanne, \$202.20, \$5; Tréau de Coeli, Agnès, \$1,257.77, \$327.10; Trépanier, Claire, \$1,168.88, \$85.85; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total: traitements — salaries, \$21,538.59, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.31, \$21,538.28). ADMINISTRATION: \$625.98. SÉRUMS, ETC. (\$194.85): Baillargeon, J. B. Express, \$150; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$44.85.

Iles-de-la-Madeleine (\$4,691.77): TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,953.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$735.77): Arseneau, Adeline, (b) \$20.50; Brochu, Dr O., \$3,300, \$412.27; Delaney, Dolora, (b) \$135.75; Hubert, Béatrice, \$650, \$34.25; Hubert, Clothilde, (b) \$133; Gratification — gratuity, \$3. SÉRUMS, ETC.: Sûreté Provinciale — Prov. Police, Québec, \$3.

Joliette (\$14,869.14): TRAITEMENTS — SALARIES (\$10,458.12) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$3,726.62): Allaire, Dr J. M. P., \$3,833.32, \$1,015.85; Asselin, Micheline, \$150; Bélanger, Dr A., \$600; Chalin, Marguerite, \$1,200, \$616.50; Coutu, N., \$1,544.44, \$1,311.15; De Blois, Mme L., \$1,333.33, \$783.12; Forest, Adrienne, \$1,208.88; Lafrenière, Jacqueline, \$573.33; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$10,458.30, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.18, \$10,458.12). ADMINISTRATION: \$340.65. SÉRUMS, ETC.: Connaught Laboratories, \$343.75.

Kamouraska-L'Islet (\$20,027.79): TRAITEMENTS — SALARIES (\$12,783.96) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$6,647.42): Castonguay, A., \$783.33, \$616.44; Dumais, E., \$625, \$456.25; Genest, Dr B., \$3,500, \$714.95; Lavoie, Eugénie, \$753.33; Lavoie, Irène, \$1,124.44, \$844.17; Lebel, Yvonne, \$1,124.44, \$795.23; Pellerin, Eva M., \$1,333.33, \$977.54; Pelletier, Cécile, \$997.50, \$590.31; Plourde, Dr G., \$450, \$136.05; Richard, Eugénie, \$1,168.88, \$557.98; St-Pierre, Edith, \$900, \$801.27; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$24; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., (b) \$157.23. (Total: traitements — salaries, \$12,784.25, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.29, \$12,783.96). ADMINISTRATION: \$215.04. SÉRUMS, ETC. (\$381.37): Casgrain & Charbonneau, \$19.30; Denco (Eastern), \$362.07.

Labelle (\$13,329.90): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,192.84) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$3,465.11): Asselin, Dr N., \$3,500, \$951.66; Boileau, Agnès, \$614.70, \$453.08; Daviault, Yvonne, \$120.97; Demers, M. Rose, \$1,080, \$678.53; Duval, Dr E., \$1,200, \$149.78; Grenier, Liliane, \$337.50, \$89.94; Paquette, Laurence, \$944.44, \$724.26; Poupart, W., \$713.71, \$342.86; Robert, Bertha, \$666.66; Thomas, A., (b) \$75; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$9,192.98, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.14, \$9,192.84). ADMINISTRATION: \$259.39. SÉRUMS, ETC.: Denco (Eastern), \$412.56.

Lac St-Jean-Roberval (\$23,721.77): TRAITEMENTS — SALARIES (\$14,047.13) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$8,649.98): Allary, Dr B., \$3,500, \$1,213.85; Beaudry, L. E., (b) \$135.30; Bélanger, Dr A., \$563.33, \$173.86; Bergeron, D., \$1,620, \$725.59; Fleury, Thérèse, \$225, \$50.03; Lalancette, Germaine, \$1,124.44, \$951.52; Lebel, J. A., \$1,800, \$1,075.21; Potvin, Yvonne, \$1,077.77, \$1,079.01; Rainville, Antoinette, \$600, \$722.36; Ratelle, Dr J. L., \$100, \$13.16; Savard, Gabrielle, \$1,124.44, \$987.67; Taschereau, Jeanne, \$1,124.44, \$991.16; Tremblay, Béatrice, \$450, \$435.34; Tremblay, Gaétane, \$720; Gratification de \$3. aux employés —

gratuity of \$3. to employees, \$18; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$95.92. (Total: traitements — salaries, \$14,047.42, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.29, \$14,047.13). ADMINISTRATION: \$480.71. SÉRUMS, ETC. (\$543.95): Denco (Eastern), \$359.77; Dépôt Dentaire de Montréal, \$139.72; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$44.46.

L'Assomption-Montcalm (\$16,251.42): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,102.68) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$4,910.18): Dupuis, Dr Z., \$3,833.32, \$741.90; Fullum, Madeleine, \$360; Gauthier, Eugénie, \$1,333.33, \$1,017.22; Jobin, M. Jeanne, \$944.44, \$912.31; Locat, Henriette, \$1,124.44, \$858.25; Marion, Andrée, \$375, \$170.32; Marsolais, Mariette, \$334; Pauzé, Bertha, \$150, \$34.65; Pauzé, Laurentia, \$233.32, \$238.75; Picard, Dr M., \$2,400, \$936.78; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$11,102.85, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.17, \$11,102.68). ADMINISTRATION: \$238.56.

Laviolette (\$15,609.99): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,214.16) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$3,895.65): Dubois, J., \$350, \$115.03; Frenette, Dr E., \$3,833.32, \$1,136.43; Garon, Thérèse, \$1,333.33, \$141; Guéret, Réjane, \$1,213.33, \$594.17; Lafond, Berthe, \$966.66; Lapolice, A., \$1,231.90, \$992.56; Nobert, Anna I., \$1,333.33, \$909.94; Rivard, Elmiere, \$937.50, \$6.52; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$11,214.37, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.21, \$11,214.16). ADMINISTRATION: \$417.66. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$82.52.

Lévis (\$21,153.11): TRAITEMENTS — SALARIES (\$15,558.46) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$4,782.87): Bélanger, Dr A., \$3,833.32, \$1,085.22; Demers, Cécile, \$1,033.33, \$1,066.25; Dorval, Jeannette, \$1,124.44, \$105.29; Genest, Dr L. P., \$650, \$80.25; Gingras, Dr E., \$1,200, \$455.25; Goulet, Dr P., \$536.66, \$27; Laperrière, Gertrude, \$933.33, \$1.10; Lapierre, Laurette, \$1,333.33, \$1,143.02; Powers, Marcelle, \$1,293.33, \$106.37; Powers, R., (b) \$17.80; Rousseau, Dr A., \$1,200, \$342.30; Roy, Dr B., \$1,500, \$225.60; Sawyer, Marguerite, \$900, \$127.42; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements — salaries, \$15,558.74, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.28, \$15,558.46). ADMINISTRATION: \$542.16. SÉRUMS, ETC. (\$269.62): Brunet, W. & Cie, \$125.78; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$143.84.

Lotbinière (\$13,707.83): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,583.72) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$3,828.15): Bernier, Madeleine, \$988.88, \$859.75; Caux, Dr A., \$3,833.32, \$628; Daigle, Alfreda, \$1,293.33, \$823.85; Landry, C., \$1,500, \$700.70; Marcotte, Yvette, \$270; Potvin, Fernande, \$1,293.33, \$815.85; Vaillancourt, Marie, \$390; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$9,583.86, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.14, \$9,583.72). ADMINISTRATION: \$240.22. SÉRUMS, ETC.: Bouchard, J. A. Y., \$55.74.

Maskinongé (\$15,607.89): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,382.96) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$3,862.35): Bergeron, Alice, \$900, \$592.28; Chevalier, Henriette, \$1,124.44, \$820.48; Dalcourt, Dr A., \$3,833.32, \$920.10; Desaulniers, Annette, \$753.33; L'Heureux, Dr M., \$2,400, \$635.34; Pichette, Ozéa, \$1,160, \$807.77; Trudel, Dr R., \$1,200, \$86.38; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements — salaries, \$11,383.09, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.13, \$11,382.96). ADMINISTRATION: \$358.08. SÉRUMS, ETC.: Brunet, W. & Cie, \$4.50.

Matane (\$7,988.17): TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,158.92) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$3,488.71): Huot, Dr M., (b) \$499.52; Lapierre, Dr A., (b) \$312.55; Lapointe, Laurette, \$1,033.33, \$837.47; McNeil, Luce, \$850, \$927.09; Paradis, A., \$1,720, \$912.08; Piuze, Jeannette, \$546.66; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total: traitements — salaries, \$4,158.99, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.07, \$4,158.92). ADMINISTRATION: \$340.54.

Matapédia (\$17,218.37): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,729.16) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$5,050.16): Dubé, Lucie, \$933.33; Garon, J. E., \$1,482.22, \$1,106.17; Gignac, Dr A. B., \$1,750, \$257.60; Langis, Dr A., \$3,833.32, \$990.98; Langlais, Thérèse, \$1,168.88, \$966.88; St-Armand, Jeanne, \$1,213.33, \$694.13; St-Laurent, Zénaïde, \$1,333.33, \$1,034.40; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$11,729.41, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.25, \$11,729.16). ADMINISTRATION: \$437.80. SÉRUMS, ETC.: Brunet, W. & Cie, \$1.25.

Mégantic (\$20,142.60): TRAITEMENTS — SALARIES (\$13,990.96) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$5,394.44): Bertrand, E., \$1,700; Blais, Dr J. A., \$3,500, \$1,152.31; Côté, Marcelle, \$944.44, \$222.15; Couture, Dr G., \$2,100, \$1,209.05; Delâge, M., (b) \$26.95; Dubois, Lucille, \$1,293.33, \$896.35; Lesage, Flore, \$1,333.33, \$907.65; Lisée, O., \$100, \$4.75; Paré, Claire, \$1,124.44, \$752.58; Sylvain, Rose, \$1,244.44, \$222.65; Trottier, Thérèse, \$633.33;

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements — salaries, \$13,991.31, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.35, \$13,990.96). ADMINISTRATION: \$666.90. SÉRUMS, ETC.: Bouchard, J. A. Y., \$90.30.

Montmagny (\$17,592.20): TRAITEMENTS — SALARIES (\$13,167.16) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$3,573.13): Bélanger, Sémida, \$580; Bélanger, Simone, \$988.88, \$19.55; Bonneau, Estelle, \$900, \$932.63; Corriveau, Thérèse, \$450, \$89.34; Dumas, Dr A., \$3,833.32, \$830.70; Ferland, Dr J. R., \$2,150, \$631.12; Gervais, Fernande, \$500, \$413.25; Lavalée, Dr J. L., \$600, \$30.18; Lemieux, Dr L., \$600, \$40.38; Mercier, Thérèse, \$600, \$496.35; Rouleau, Dr C., \$600; Sylvain, Dr J. L., \$1,350, \$72.40; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$17.23. (Total: traitements — salaries, \$13,167.20, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$13,167.16). ADMINISTRATION: \$225.09. SÉRUMS, ETC. (\$626.82): Connaught Laboratories, \$131.60; Denco (Eastern), \$362.69; Dépôt Dentaire de Montréal, \$104.67; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$27.86.

Montmagny No 1 (\$5,135.44): TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,527.40) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$1,482.67): Blais, Imelda, \$1,124.44, \$551.40; Morin, Dr W., \$2,400, \$931.27; Gratification — gratuity, \$3. (Total: traitements — salaries, \$3,527.44, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$3,527.40). ADMINISTRATION: \$125.37.

Nicolet (\$15,595.66): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,363.02) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$5,740.86): Caron, Rose A., \$944.44, \$708.05; Crochetière, Françoise, \$988.88, \$1,042.15; Désilets, G., \$1,231.94, \$979.64; Durand, Laurette, \$1,033.33, \$913.88; Dusault, L., (b) \$112.85; Fournier, J. E., \$150; Laperrière, Dr A., \$1,950, \$654.16; Lefebvre, Jeannine, \$813.33; Levesque, Lucille, \$1,033.33, \$953.53; Manseau, Dr M., \$1,200, \$376.60; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements — salaries, \$9,363.25, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.23, \$9,363.02). ADMINISTRATION: \$435.70. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$56.08.

Papineau (\$16,755.83): TRAITEMENTS — SALARIES (\$10,769.44) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$4,899.34): Beauvilliers, Dr R., \$3,500, \$1,003.08; D'Amours, Jeanne, \$1,333.33, \$849.81; Gagnon, U., \$1,760, \$1,093.70; Gauthier, Germaine, \$1,293.33, \$598.45; Labrosse, Dr N., \$1,200, \$587.61; Lahaie, Cécile, \$1,124.44, \$766.69; Tourangeau, Berthe, \$546.66; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements — salaries, \$10,769.76, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.32, \$10,769.44). ADMINISTRATION: \$301.43. SÉRUMS, ETC. (\$785.62): Denco (Eastern), \$778.23; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$7.39.

Pontiac (\$7,101.15): TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,670.36) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$3,235.21): Campbell, Dr D. J., \$2,000, \$895.23; Donlan, Mary, \$944.44, \$731.45; Marion, Mary, \$720; Maynard, Dr J. H., (b) \$1,608.53; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total: traitements — salaries, \$3,670.44, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$3,670.36). ADMINISTRATION: \$149.25. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$46.33.

Portneuf (\$12,336.37): TRAITEMENTS — SALARIES (\$8,412.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$3,629.67): Belle-Isle, Béatrice, \$625, \$184.09; Fleury, Dr J., \$2,100, \$604.06; Martel, Rose, \$900, \$247.69; Morin, N., (b) \$63.69; Poliquin, Germaine, \$900, \$992.45; Rochon, Annette, \$750; Roy, Dr H., \$3,125, \$1,537.69; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. ADMINISTRATION: \$294.70.

Richelieu (\$13,466.56): TRAITEMENTS — SALARIES (\$10,963.66) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$2,256.50): Bastien, Gabrielle, \$922.22, \$648.10; Coron, Thérèse, \$1,124.44, \$388.85; Lessard, Thérèse, \$900, \$68.75; Mandeville, Suzanne, \$933.33; Paul-Hus, Yvonne, \$1,168.88, \$57; Rajotte, Dr H. A., \$2,400, \$504.90; Tremblay, Dr J. M., \$3,500, \$588.90; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$10,963.87, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.21, \$10,963.66). ADMINISTRATION: \$246.40.

Richmond (\$16,559.35): TRAITEMENTS — SALARIES (\$10,522.78) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$5,675.97): Archambault, Dr P., \$2,400, \$1,308.37; Champagne, Dr E., \$375; Denison, Marjorie, \$944.44, \$890.47; Fortin, F., \$225; Gendreau, M. Ange, \$944.44, \$812.89; Grégoire, M. Jeanne, \$944.44, \$825.05; Hains, Donald, \$780; Lymburner, Dr M., \$1,200, \$414.16; Nadeau, Dr R., \$1,994.58, \$705.10; Noël, Rita, \$700, \$719.93; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$10,522.90, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$10,522.78). ADMINISTRATION: \$302.82. SÉRUMS, ETC.: Denco (Eastern), \$57.78.

Rimouski (\$15,063.28): TRAITEMENTS — SALARIES (\$10,756.66) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$3,540.23): Aubin, Jeanne, \$1,293.33, \$574.46; Bourassa, Dr R., \$3,500, \$731.56; Desrosiers, Cécile, \$150, \$8; Dion, M. Ange, \$1,124.44, \$877.98; Guévin, Dr J. M., \$2,400, \$815.53; Hudon, M. Adèle, \$50; Pinault, M. Laure, \$437.50, \$6.40; St-Laurent, Françoise, \$693.33; Talbot, Yvonne, \$1,093.33, \$526.30; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$10,756.93, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.27, \$10,756.66). ADMINISTRATION: \$526.39. SÉRUMS, ETC.: Houde, L., \$240.

Shefford (\$15,747.67): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,889.36) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$3,351.62): Auger, Dr P., \$3,722.21, \$483.51; Beauvais, Cécile, \$693.33; Bruneau, Dr R. F., \$1,750, \$514.40; Dubreuil, Cécile, \$1,124.44, \$7.05; Dumesnil, Dr C., \$586.66, \$226.50; Goyette, Claire, \$551.11, \$362.18; Lambert, G., \$1,544.44, \$942.64; Lemire, Mariette, \$775, \$132.29; Robin, Alice, \$1,124.44, \$683.05; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements — salaries, \$11,889.63, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.27, \$11,889.36). ADMINISTRATION: \$337.95. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$168.74.

St-Hyacinthe-Rouville (\$17,324.26): TRAITEMENTS — SALARIES (\$12,599.04) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$4,377.60): Bergeron, Dr M., \$3,500, \$897.85; Choynière, J. L., \$1,737.77, \$1,025.14; Dubuc, Cécile, \$1,124.44, \$827.24; Girard, Alice, \$820; Jetté, Françoise, \$988.88, \$528.80; Mercure, Gertrude, \$375, \$9.40; Nichols, Yolande, \$1,124.44, \$839.43; Paquette, Parmélia, \$1,124.44, \$69.50; Tétreau, Juliette, \$1,333.33, \$74.80; Turcotte, Fernande, \$450, \$71.85; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$21; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$33.59. (Total: traitements — salaries, \$12,599.30, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.26, \$12,599.04). ADMINISTRATION: \$337.31. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$10.31.

St-Jean-Iberville-Laprairie-Napierville (\$20,420.84): TRAITEMENTS — SALARIES (\$14,457.16) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$5,312.84): Beaugard, M. Hélène, \$1,333.33, \$860.90; Clairmont, Dr M., \$2,400, \$1,042.14; Demers, Gaétane, \$375, \$127.71; Guillette, Maria, \$786.66; Lapierre, Dr J. A., \$3,833.32, \$802.49; Lymburner, Lorette, \$1,333.33, \$708.50; Paquette, Emilia, \$1,333.33, \$923.71; Poirier, Dr E., \$1,200, \$122.07; Poissant, Adrienne, \$1,244.44, \$725.32; Shannon, J. T., \$600; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements — salaries, \$14,457.41, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.25, \$14,457.16). ADMINISTRATION: \$592.63. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$58.21.

St-Maurice (\$21,298.80): TRAITEMENTS — SALARIES (\$18,169.96) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$2,655.85): Ayotte, M. Rose, \$1,100, \$758.13; Béland, Dr J. A., \$675, \$16.45; Bellemarre, Dr B., \$1,825, \$35.40; Bellemarre, Irène, \$700, \$15.50; Derome, Dr A., \$250; Desrosiers, G., (b) \$8.55; Foucher, J. A., \$575, \$214.25; Garand, Florence, \$944.44, \$44.40; Garceau, Jeanne, \$475; Hébert, Dr J. R., \$1,200, \$96.65; Mailhot, Georgeotte, \$1,124.44; Noonan, Dorothy, \$420; Poirier, M. Rose, \$944.44, \$847.92; Smith, Dr G., \$3,833.32, \$523.45; Trudel, Gabrielle, \$1,333.33, \$42.55; Trudel, Suzanne, \$450, \$8.70; Vaillant, Jeanne, \$1,168.88; Vézina, Liliane, \$1,124.44, \$43.90; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$27. (Total: traitements — salaries, \$18,170.29, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.33, \$18,169.96). ADMINISTRATION: \$451.61. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$21.38.

Témiscamingue (\$17,442.08): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,591.46) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$5,409.57): Chabot, Dr O., \$3,722.21, \$1,823.68; Décarry, J., \$600; Ethier, Marguerite, \$624.97, \$175.57; Hains, Rolande, \$337.50, \$15.37; Lebrun, Dr W., \$1,200, \$439.93; Lefebvre, Marthe, \$820; Morency, Lucienne, \$351.13, \$198.32; Morency, Mme Paul, \$1,333.33, \$868.35; Morency, Pierrette, \$600, \$237.20; Morin, R., \$1,544.44, \$1,526.71; Rompré, Simonne, \$443.05, \$124.44; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$11,591.63, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.17, \$11,591.46). ADMINISTRATION: \$375.25. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$65.80.

Témiscouata (\$24,775.04): TRAITEMENTS — SALARIES (\$18,456.11) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$5,728.64): Blais, Mme B. M., \$1,333.33, \$501.75; Couturier, Laura, \$988.88, \$891.77; Guimont, Dr F., \$3,500, \$686.89; Latelle, Dr E. C., \$2,400, \$667.65; Laroche, M. Cécile, \$450, \$207.55; Levesque, Marguerite, \$586.63, \$424.38; Lizotte, L., (b) \$10.63; Pelletier, Dr L., \$300; Provencher, Dr H., \$650, \$17.90; Rossignol, Rolande, \$1,333.33, \$629.90; Samson, Agathe, \$1,213.33, \$686.19; Savard, Pauline, \$813.33, \$3.10; Sirois, Dr J. S., \$3,833.32, \$821.18; Thériault, Marguerite, \$1,033.33, \$179.75; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements — salaries, \$18,456.48, moins fractions

de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.37, \$18,456.11). ADMINISTRATION: \$493.36. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$96.93.

Terrebonne (\$15,025.00): TRAITEMENTS — SALARIES (\$10,817.86) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$3,856.93): Brunet, Jeannine, \$1,124.44, \$552.89; Clark, A., \$1,275, \$771.48; Desjardins, Clémence, \$1,124.44, \$590.28; Jasmin, Dr I. P., \$612.50, \$68.44; Lauzon, Pearl R., \$988.88; Leclerc, Dr F., \$3,833.32, \$1,250.10; Lesage, Rachel, \$944.44, \$623.74; Poirier, Paulette, \$900; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$15. (Total: traitements — salaries, \$10,818.02, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.16, \$10,817.86). ADMINISTRATION: \$336.87. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$13.34.

Trois-Rivières (\$34,290.86): TRAITEMENTS — SALARIES (\$29,426.05) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$2,968.77): Beaudet, Dr A., \$1,475, \$16.75; Beaudet, Dr J. P., \$3,666.63, \$295.50; Boisvert, Gilberte, \$45; Carignan, Antoinette, \$450; Charron, Béatrice, \$1,333.33, \$68.35; Dickinson, H., \$1,146.64, \$56.80; Dumoulin, Rita, \$966.66; Fontaine, L., \$3,400, \$1,066.03; Fournier, J. E., (b) \$117; Gauthier, Gilberte, \$1,333.33, \$75.70; Gouin, Andrée, \$583.33; Héroux, Lucette, \$1,333.33, \$33.85; LaHaye, Dr E., \$1,700, \$71.40; Lamontagne, J., (b) \$120.15; Lamothe, Jeanne, \$1,500, \$46; Laurendeau, Anna, \$1,333.33, \$71.65; Levesque, Dr F. A., \$1,200, \$151.34; Mailhot, A., \$300, \$4.30; Parent, Gertrude, \$887.50, \$13; Racicot, Dr G., (b) \$104; Raiche, Dr J. A., \$2,400, \$363.80; René, R., \$300, \$4.80; Ricard, Pierrette, \$1,333.33, \$76.35; Robert, Dr H., \$1,200, \$25.70; Teasdale, Blanche, \$1,500, \$69; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$39; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., (b) \$117.30. (Total: traitements — salaries, \$29,426.41, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.36, \$29,426.05). ADMINISTRATION: \$917.51. SÉRUMS, ETC. (\$978.53): Victor X-Ray, \$518.05; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$460.48.

Vaudreuil-Soulanges (\$16,206.41): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,115.54) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$4,369.14): Bériault, Dr W., \$2,400, \$826.99; Gauthier, Marielle, \$988.88, \$906.93; Gauthier, M. Paule, \$988.88, \$939.65; Lalonde, Irma, \$437.50, \$147.70; Larose, Dr J. R., \$3,833.32, \$985.22; Liboiron, Réjane, \$225, \$70.40; Martel, Hélène, \$580; Pilon, Dr L. P., \$1,200, \$221.30; Séguin, Aline, \$450, \$270.95; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements — salaries, \$11,115.58, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.04, \$11,115.54). ADMINISTRATION: \$419.46. SÉRUMS, ETC.: Denco (Eastern), \$302.27.

Verchères (\$6,028.18): TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,029.70) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$2,756.27): Auger, Dr P., (b) \$500.11; Bertrand, Gilberte, \$187.50; Birtz, M. Anna, \$944.44, \$690; Jodoin, Annette, \$944.44, \$830.61; Larose, Thérèse, \$944.44, \$520.65; St-Martin, Dr T., (b) \$214.90; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total: traitements — salaries, \$3,029.82, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$3,029.70). ADMINISTRATION: \$228.56. SÉRUMS, ETC.: Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$13.65.

Wolfe (\$9,040.86): TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,933.44) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$2,938.24): Bilodeau, Antoinette, \$191.10, \$42.85; Blais, Dr N., \$1,475, \$468.71; Cloutier, Gemma, \$240, \$42; Lapointe, Lucienne, \$335.27; Péloquin, L., \$1,144.40, \$378.73; Plante, Alexandra, \$944.44, \$829.16; Poulin, Estelle, \$944.44, \$854.75; Savoie, M. Paule, \$650, \$322.04; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total: traitements — salaries, \$5,933.65, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.21, \$5,933.44). ADMINISTRATION: \$169.18.

Yamaska (\$8,935.44): TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,887.80) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$2,823.58): Faucher, Dr B., \$2,100, \$812.06; Fortin, Adrienne, \$540; Léveillé, Jeanne, \$944.44, \$526.37; Tessier, Dr H., \$1,350, \$733.50; Veilleux, Pauline, \$944.44, \$751.65; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$9. (Total: traitements — salaries, \$5,887.88, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$5,887.80). ADMINISTRATION: \$224.06.

Divers — Miscellaneous (\$94,680.53): TRAITEMENTS — SALARIES (\$10,777.52) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$6,861.00): Allard, A., \$200; Beaudry, L. E., \$200; Bédard, Dr J. U., (b) \$1,783.71; Brassard, R., \$200; Caron, J. J., \$150; Charron, Dr E., \$464.52; Chassé, L., \$480; Cliche, F. X., \$200; Cliche, R., \$200; Côté, R., \$200; D'Anjou, G., \$1,200; Delage, M., \$200; Desrosiers, G., \$200; Doré, B., \$200; Dostaler, L., \$600; Drolet, C., \$200; Duchesne, A., \$200; Dussault, L., \$200; Fontaine, L., \$200; Fortin, G., \$200; Gauthier, Dr C. A., (b) \$1,505.28; Gauthier, Claire, \$1,380; Gervais, G., \$200; Houde, Dr J. L., (b) \$1,166.89; Jacques, G., \$200; Jean, G., \$200; Labrie, H., \$200; Lafond, G., \$300; LaHaye, Dr B., (b) \$897.87; LaHaye, Jeannine, \$300; Lamy, G., \$600; Langlois, J. C., \$200; Lizotte, L., \$200; Longpré, J., \$100; Marchand, R., \$200; Mayrand, J. L., \$200; Mondor, Dr E., (b) \$300; Morin, N., \$200; Paradis,

L. J., \$200; Pelletier, Dr L., (b) \$1,207.25; Powers, R., \$200; Proulx, A., \$200; Gratification — gratuity, \$3. SÉRUMS, ETC. (\$77,042.01): Brisson, L. P., \$246.34; Brunet, W. & Cie, \$1,975.45; Casgrain & Charbonneau, \$1,389.93; Cie Omo, \$809.80; Connaught Laboratories, \$3,404.55; Daigle, R. P., \$239.54; Denco (Eastern), \$616.42; Dépôt Dentaire de Montréal, \$1,060; Eastman Photographic Materials, \$1,691.47; Houde, H., \$172.80; Institut de Microbiologie, \$45,581.25; Institut Vaccinogène, \$2,392.50; Laboratoire Cartier, \$460; Laboratoire St-Hubert, \$2,805.87; La Papeterie de Québec, \$172.50; Lederle Laboratories, \$4,530.50; Leine Inc., \$259.70; Marquis, J. A., \$388.44; Morin, H. W., \$128.50; Parke, Davis & Co., \$6,727.50; Peck Clothing Co., \$485.38; Pharmacie Jolicœur, \$105.60; Soucy, P. H., \$202; Vermette, A., \$852; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$343.97.

| | | |
|--|--|----------------------|
| Dépenses nettes | Net expenditure | 835,784.70 |
| Avances | Advances | 1,058.50 |
| Contributions à recevoir des municipalités | Contributions receivable from municipalities | 3,703.49 |
| | | <u>\$ 840,546.69</u> |

Maladies vénériennes — Venereal Diseases

Crédit No 12 — Vote No. 12

| | | |
|--|--|-------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 88,480.52 |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 9,131.81 |
| Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins traitants | Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians | 31,742.50 |
| Honoraires pour traitement des indigents | Fees for treatment of indigents | 34,545.97 |
| Achat de médicaments | Purchase of drugs | 27,202.10 |
| Dépenses du laboratoire de sérologie | Expenditures of the laboratory of Serology | 12,568.34 |
| Éducation et publicité | Education and publicity | 400.00 |
| Avance | Advance | 400.00 |
| | | <u>204,471.24</u> |

| | |
|--|--|
| Moins: | Less: |
| Recettes: | Receipts: |
| Subvention du Gouvernement Fédéral | Federal Government grant. |
| Payé par le Gouvernement Fédéral pour examens sérologiques des soldats..... | Paid by Federal Government for Serological examination of soldiers. |
| Remboursements pour allocations d'automobile | Refunds re allowances for automobile. |
| Vente de médicaments. | Sale of drugs |
| | 63,697.36 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates. . . |
| No 2 du budget supplémentaire.. | No. 2 of Supplementary Estimates. |
| | 67,283.05 |
| | \$ 137,188.19 |

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$88,480.52) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$9,131.81): Archambault, Dr J., \$4,444.32; Audet, Mme M. R., \$1,369.32, \$96; Beaulieu, Dr D., \$4,783.18, \$1,210.65; Beaulieu, Marguerite, \$1,215.66, \$84.60; Beupré, Jeannine, \$1,350.57, \$749.35; Benoît, Alma, \$1,246.87, \$398.45; Bergeron, Pierrette, \$1,050; Bernier, A., \$700; Berthiaume, A., \$500, \$26; Charlton, Mildred,

\$1,500, \$96; Chartier, B., \$1,566.66; Choquette, Dr Gaudiose, (rémunération additionnelle — additional remuneration), \$500, \$1,052.05; Choquette, Gérard, \$2,588.80, \$45.40; Coderre, Marguerite, \$1,313.07, \$96; David, Rita, \$1,300.57, \$611.80; Dansereau, H., \$2,444.40; Desbiens, J. P., \$1,988.80; Deschambeault, Mme A., \$1,033.33; Desmarais, G., \$1,688.80; Dufort, C., \$1,288.80; Dufort, R., \$1,333.33; Dupuis, Juliette, \$1,451.30, \$137; Echenberg, Ruth, \$738.78, \$45.82; Fontaine, Eva, \$1,244.32; Francœur, Juliette, \$1,246.87, \$92; Gagnon, Madeleine, \$1,066.66; Gauthier, Dr R., \$700; Gosselin, Jeanne, \$1,600, \$90; Grégoire, Thérèse, \$1,000; Gro-leau, Mireille, \$1,138.80, \$81; Hébert, Dr L. A., \$700; Hébert, Marguerite, \$1,500, \$138; Huet, Louise, \$300; Jetté, Françoise, (b) \$115.85; Julien, Emilienne, \$1,300.57, \$129.50; Labelle, Albertine, \$1,437.76; Laberge, Claire, \$1,033.33; Lalande, Dr E., (b) \$473.45; Lambert, Gertrude, \$1,448.17, \$96; Lapierre, Fernande, \$1,044.32; Lapierre, Laurette, (b) \$116.70; Larivière, Mme L. H., \$844.32, \$64; Leblanc, Pauline, \$1,306.82, \$92; Leduc, Gertrude, \$1,244.32; Lepage, Effie, \$1,482.66, \$86.75; Letellier de St-Just, Dorothée, \$1,482.66, \$92; Marcotte, Jeanne, \$1,200; Maisonneuve, Françoise, \$1,000; Massicotte, Réjane, \$794.36; McLean, Marie P., (b) \$459.74; Mercure, Claire, \$1,200; Mondor, Dr E., (b) \$304.78; Payette, Verchères, \$1,300.57, \$94; Peck, Marguerite, \$1,353.69, \$362.05; Pelletier, Anita, \$1,044.32; Pelletier, Thérèse, \$1,200; Primeau, Jeanne, \$1,200; Prud'homme, Dr H., \$700; Quenneville, Lucienne, \$1,215.66, \$716.50; Richard, Radegonde, \$1,200; Rolland, Mme M. L., \$500, \$40; Rousseau, B., \$3,711.10, \$185.58; St-Germain, Henriette, \$1,266.66; Savard, Juliette, \$1,244.32; Séguin, A., \$1,333.33; Séguin, Jeanne, \$250, \$16; Tétrault, Gabrielle, \$1,482.66, \$94; Vadeboncoeur, E., \$2,200; Viau, Jeannine, \$1,220; Viau, Marie P., \$1,200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$147; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (b) \$542.79. (Total, \$88,481.81, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.29, \$88,480.52).

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins traitants — Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians (\$31,742.50): Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$180; Hôpital Général de Verdun, \$520; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$6,300; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$530; Hôpital St-Jean, St-Jean, \$612.50; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, \$520; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$600; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$520; Hôpital St-Luc, Montréal, \$1,150; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$4,140; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan-Falls, \$500; Hôpital St-Vincent de Paul, Sherbrooke, \$600; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$1,140; Hôtel-Dieu de Lévis, \$530; Hôtel-Dieu de Montréal, \$950; Hôtel-Dieu de Valleyfield, \$450; Ligue Antivénérienne de Sherbrooke, \$200; Montreal General Hospital, \$1,150; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$1,150; Société Canadienne de la Croix-Rouge, \$10,000.

Honoraires pour traitement des indigents — Fees for treatment of indigents (\$34,545.97): Amyot, Dr R., \$297; Auger, Dr S., \$179.50; Beaudry, Dr R., \$548.50; Bailly, Dr R., \$140.50; Beaulieu, Dr E., \$240.50; Bélanger, Dr J. A., \$152.50; Bélanger, Dr J. S., \$772.25; Bellavance, R., \$216.58; Besner, Dr A., \$1,411; Bigué, Dr G., \$167; Bigué, Dr P., \$173.50; Blais, Dr P. E., \$574; Boisvert, Dr C., \$929.50; Boudreau, Dr M. A., \$150; Brassard, Dr J. E., \$127.50; Brassard, Dr V., \$181.50; Campagna, Dr R., \$151; Carle, Dr J. A., \$142; Caron, Dr G., \$201.50; Chagnon, Dr G., \$115; Cliche, Dr C. E., \$270; Corriveau, Dr Y., \$103.50; Côté, Dr N., \$128.50; Desjardins, Dr A., \$139.50; Desrosiers, Dr W., \$610.50; Dontigny, Dr P., \$117.50; Dubé, Dr J. M., \$133.50; Dubé, Dr L. P., \$102.50; Fortin, Dr J. P., \$135; Gagnon, Dr L., \$144; Goyette, Dr R. B., \$848; Grignon, Dr P. H., \$281; Grondin, Dr E., \$696; Guertin, Dr C., \$325.50; Hamel, Dr A. M., \$864.50; Henry, Dr B., \$210.50; Hôpital Général de Verdun, \$101.50; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$557.30; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$228.20; Hôtel-Dieu de Québec, \$5,338.64; Huard, Dr L. G., \$108; Labelle, Dr P. E., \$102; Lainé, Dr C. A., \$108.50; Lamonde, Dr R., \$127; Lapointe, Dr A., \$897; Larochelle, Dr L., \$519; L'Écuyer, Dr J. T., \$1,901.50; Lemieux, Dr J. E., \$100.50; Linklater, Dr E. W., \$275.50; MacLachlan, Dr P. N., \$278.50; Mercier, Dr C., \$520.50; Moffatt, Dr R., \$459; Mondor, Dr L., \$216.50; Monette, Dr R., \$232.50; Noisieux, Dr R., \$129; Paquet, Dr A., \$179.50; Papineau, Dr M., \$276; Perras, Dr J. R., \$446; Poliquin, Dr M., \$110; Potvin, Dr V., \$210; Rioux, Dr G. A., \$166.50; Robillard, Dr L. R., \$106.50; Rochon, Dr B., \$179.50; Roy, Dr Georges-Edouard, \$143; Roy, Dr Georges-Etienne, \$107.50; Roy, Dr Gustave, \$161; Ruel, Dr E., \$761.50; Sœurs du Bon-Pasteur, Maison de Lorette, Laval-des-Rapides, \$554.95; Saindon, Dr D., \$261.50; Sénécal, Dr J. P., \$647.50; Simard, Dr A., \$237; Tanguay, Dr L., \$236; Turner, Dr W. A., \$127.50; Vanasse, Dr E., \$317; Wallingford, Dr T. M., \$153; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$4,983.05.

Achat de médicaments — Purchase of drugs (\$27,202.10): Abbott Laboratories, \$330.60; Ayerst, McKenna & Harrison, \$468; B. B. Food Regd., \$1,934.15; Casgrain & Charbonneau, \$4,444.46; D'Apérng, F., \$845.25; Eddé, J., \$1,177; Laboratoire Cartier, \$208; Laboratoires Poulenc, \$17,151.58; Lederle Laboratories, \$550.79; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$92.27.

Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenditures of the laboratory of Serology (\$12,568.34): Armstrong Cork & Insulation Co., \$791.44; Aunais, R., \$235.04; Canadian Laboratory Supplies, \$574.50; Doucet, E., \$236.16; Fisher Scientific Co., \$1,383.14; Frais de poste — postage, \$3,247.74; Granger Frères, \$124.21; Improved Mailing Case Ltd., \$526.70; Jolicœur, H., \$189; Laboratoires Poulenc, \$688.75; Landry, A., \$110; La Lithographie Canadienne, \$235.78;

Lederle Laboratories, \$274.60; Merck & Co., \$311.10; Milhomme, F., \$1,540; Séguin, G., \$825; Turner, R. B., \$304.86; Villemaire & Frères, \$126; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$844.32.

Education et publicité — Education and publicity: Comité de la Campagne Antivéné-rienne des Trois-Rivières, \$400.

Fonds de l'assistance publique — Public Charities Fund

Crédits (Votes) No 13, Suppl. No 7 et (and Additional) Suppl. additionnel

| | | | |
|---|--|---------------------|------------------------|
| Montants payés aux hôpitaux et autres institutions: Entretien des indigents, etc. | Amounts paid to hospitals and other institutions: Maintenance of indigents, etc. | 8,903,262.07 | |
| Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts. | Grants to meet interest and sinking funds on loans ... | 1,373,030.68 | 10,276,292.75 |
| Aide aux territoires non organisés .. | Aid to unorganized territories | | 313,893.11 |
| Divers | (*) Miscellaneous | | 84,715.03 |
| Avances | Advances | | 250.00 |
| | | | <u>10,675,150.89</u> |
| Moins: | Less: | | |
| Revenus: | Revenue: | | |
| Amusements: taxes et surtaxes ... | Amusements: Taxes and surtaxes | 1,429,170.23 | |
| Taxe d'hôpital (sur repas) | Hospital tax (on meals) | 1,484,543.60 | |
| Commission des Liqueurs, Québec, (S.R., c. 187, a. 62) | Quebec Liquor Commission, (R.S., c. 187, s. 62) | 1,000,000.00 | |
| Courses: licences, droits d'entrée, pari mutuel et machines | Races: Licenses, entrance fees, "pari mutuel" and machines | 178,474.37 | |
| Licenses: hôpitaux privés | Licenses: Private hospitals | 220.00 | |
| Revenu casuel | Casual revenue | 25.00 | |
| | | <u>4,092,433.20</u> | |
| Contributions des municipalités | Contributions by municipalities | 2,235,809.72 | |
| Contribution du Gouvernement Fédéral: | Contribution of the Federal Government: | | |
| Réfugiés de guerre | War refugees | 13,728.97 | |
| Service des garderies | Day nurseries | 31,189.83 | |
| Comptes à payer estimés au 31 mars 1944 (entrée renversée) | Estimated amount of Accounts Payable as at March 31, 1944 (reversed entry) ... | 300,000.00 | |
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates | 3,940.39 | 6,677,102.11 |
| | | | <u>\$ 3,998,048.78</u> |
| Déficit pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1945... | Deficit for the fiscal year ending March 31, 1945 | 3,996,403.21 | |
| Avances | Advances | 250.00 | |
| | | | <u>3,996,653.21</u> |
| | À reporter — Carried forward | | 3,996,653.21 |

| | | |
|---|---|-----------------------|
| | Reporté — Brought forward..... | 3,996,653.21 |
| Contribution du Gouvernement Fédéral à recevoir (Service des garderies) | Contribution receivable from the Federal Government (Day nurs- eries) | 1,395.57 |
| | | <u>\$3,998,048.78</u> |

**Montants payés aux hôpitaux et autres institutions —
Amounts paid to Hospitals and other Institutions (\$10,276,292.75)**

Montréal (\$4,945,615.68):

Assistance Maternelle, \$5,000; Assistance Publique, \$1,500; Assn du Bien-Être de la Jeunesse, \$1,000; Aide à la Femme, \$74,191.98; Asile de la Providence, \$3,326.78; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$5,000; Assn Cath. Internationale des Oeuvres de Protection de Jeunes Filles, \$1,500; Assn Cath. de l'Aide aux Enfants Infirmes, \$10,200; **Baron de Hirsch Institute**, \$14,456.78; Bureau d'Assistance Sociale aux Familles, \$16,572.62; **Children's Memorial Hospital**, \$152,293.36; Children's Service Assn., \$27,643.26; Crèche St-Paul, \$59,700.68; Child Welfare Assn., \$8,000; Catholic Social Service Guild, \$1,000; Catherine Booth Mother's Hospital, \$3,221.08; Children's Hospital, \$10,312; Canadian National Institute for the Blind, \$18,000; Crèche d'Youville, \$178,665.80; Clinique B.C.G., \$34,657.72; Colonie Ukrainienne, \$1,000; Canadian National Committee on Refugees and Council for Overseas Children, \$10,636.64; Colonie Jeanne d'Arc, \$2,000; Camp N.-D.-de-Toute-Joie, \$2,000; Crèche-École de la Nativité, \$63,300; Camp de Santé Bruchési, \$4,000; Colonie de Vacances (Villa Notre-Dame), \$1,000; **Diocesan Camp Corp.**, \$7,000; **École Victor Doré**, \$19,115.78; École de Service Social, \$3,000; Équippiers Sociales, \$922.50; **Father Dowd's Memorial Hospital**, \$6,999.92; Family Welfare Assn., \$33,216.26; Fédération d'Hygiène Infantile, \$6,500; Foyer pour Épileptiques, \$12,000; **Grace Dart Home Hospital**, \$107,714.94; **Hôtel-Dieu St-Joseph**, \$255,077.30; **Hôpital Notre-Dame**, \$385,161.80; **Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc**, \$129,966.21; **Hôpital Ste-Justine**, \$365,480.52; **Hôpital Général des Sœurs Grises**, \$64,400.90; **Hospice Ste-Cunégonde**, \$4,700; **Hospice St-Antoine**, \$700; **Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes**, \$34,297.68; **Hospice St-Henri**, \$26,130.59; **Hôpital de la Maternité Catholique**, \$224,760.70; **Hôpital St-Luc**, \$484,136.82; **Hôpital du Sacré-Cœur**, \$255,387.59; **Homoeopathic Hospital**, \$23,057.50; **Hospice Gamelin**, \$8,378.84; **Hospice de la Providence**, \$7,716.76; **Hospice N.-D.-de-la-Merci**, \$60,857.38; **Hospice Bourget**, \$638; **Hospice Auclair**, \$700; **Hôpital Universitaire**, \$230,325; **Hospice Ste-Brigide**, \$109.80; **Hôpital N.-D.-de-la-Merci**, \$154,911.65; **Hôpital N.-D.-de-Lourdes**, \$55,300; **Hôpital Chinois**, \$1,500; **Hôpital St-Jean-Bpte-des-Convalescentes**, \$14,655.28; **Hôpital de Bordeaux**, \$376.76; **Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur**, \$192,385; **Hôpital St-Jean-de-Dieu**, \$4,889.01; **Institut des Aveugles de Nazareth**, \$40,587.50; **Institut Bruchési**, \$46,122.07; **Institut du Radium**, \$83,293; **Institut de Microbiologie**, \$35,000; **Jewish Hospital Campaign Committee**, \$23,862.50; **Jewish General Hospital**, \$18,511; **Jewish Incurable Hospital**, \$22,688.60; **Les Buissonnets**, \$22,450.20; **Ligue Canadienne de Santé**, \$500; **Ligue Antituberculeuse de Montréal**, \$8,719; **Montreal General Hospital**, \$177,873.50; **Montreal Protestant House of Industry and Refuge**, \$13,700; **Montreal Hebrew Sheltering and Old People's Home**, \$6,834; **Montreal Convalescent Home**, \$38,666.02; **Maison Jean-le-Prévost**, \$1,500; **Montreal Day Nursery**, \$405.92; **Montreal School of Social Work**, \$1,500; **Orphelinat Italien St-Joseph**, \$2,785.40; **Orphelinat Catholique**, \$4,901.60; **Orphelinat St-Alexis**, \$1,985.10; **Orphelinat de la Providence**, \$1,995.40; **Oeuvre de la Soupe**, \$1,000; **Providence Ste-Geneviève**, \$876.69; **Petites Sœurs de l'Assomption**, \$3,000; **Petites Sœurs des Pauvres**, \$1,000; **Placement Familial**, \$422.50; **Royal Victoria Hospital**, \$157,781.62; **Royal Edward Institute**, \$21,010.66; **Retraite St-Benoît**, \$1,160; **Salvation Army**, \$2,000; **St-Patrick's Orphanage**, \$19,027.10; **Société Cath. de Protection et de Renseignements**, \$500; **Society for Protection of Women and Children**, \$1,000; **St-Mary's Hospital**, \$67,969.06; **Shriners Hospital for Crippled Children**, \$700; **Société de Secours aux Enfants Infirmes**, \$10,000; **School for Crippled Children**, \$9,241.46; **Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance**, \$83,504.40; **Service des Garderies d'Enfants**, \$56,443.44; **Union Nationale Française**, \$500; **Vestiaire des Pauvres**, \$1,000; **Victorian Order of Nurses**, \$25,000; **Women's General Hospital**, \$34,748.75; **Women's Voluntary Services**, \$1,200.

Québec (\$1,327,862.33):

Assistance Maternelle, \$2,500; Assn des Dames Charitables, \$1,500; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$203,562.46; Clinique Roy-Rousseau, \$107,734.67; Comité Prov. de Défense contre la Tuberculose, \$9,000; Comité des Dames Auxiliaires du District Militaire No 5, \$3,000; Dispensaire des Sœurs de l'Espérance, \$300; Dispensaire Antituberculeux, \$6,200; Diocesan Council of Social Service, \$1,621.20; Grenfell Labrador Medical Mission, \$5,000; **Hôpital Laval**, \$323,788.50; **Hôpital St-François-d'Assise**, \$33,600; **Hospice St-Antoine**, \$2,581.73; **Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur**, \$31,022.86; **Hôpital de l'Enfant-Jésus**, \$155,575.03; **Hôpital du St-Sacrement**, \$166,250; **Hôpital St-Michel-Archange**, \$6,902.93; **Hôtel-Dieu de Québec**, \$4,850; **Institut St-Jean-Bosco**, \$80,869.69; **Jeffrey Hale's Hospital**, \$33,773.50; **La Goutte de Lait**, \$12,000; **Ladies Protestant Home**, \$150; **Ligue de la Jeunesse Féminine**, \$6,252; **Labrador Voluntary Educational League**, \$500; **Male Orphan Asylum**, \$1,095.75; **Maison de la Providence**, \$8,131.68; **Maison Ste-Bernadette**, \$1,000; **Maison Ste-Madeleine**, \$5,000; **Oeuvre de la Protection de la Jeune Fille**,

\$2,000; Orphelinat St-Sauveur, \$25,876.06; Oeuvre N.-D.-du-Bon-Conseil, \$1,000; Oeuvre des Colonies de Vacances des Rév. Pères Oblats de St-Sauveur, \$1,000; Oeuvre du Patronage St-Vincent-de-Paul, \$8,000; Patronage Ste-Geneviève, \$26,488.15; Refuge des Sourds-Muets et Aveugles, \$500; St-Bridget's Home, \$10,640.70; Social Service Council, \$3,000; Society for Protection of Women and Children, \$500; Secrétariat des Familles, \$4,000; Service Familial, \$17,257.02; Sauvegarde de l'Enfance, \$13,838.40.

Autres municipalités — Other Municipalities (\$4,002,814.74):

Assistance Maternelle et Goutte de Lait, Sherbrooke, \$3,000; Assistance Maternelle, Longueuil, \$300; Assistance Maternelle, Joliette, \$1,000; Aux Bonnes Vacances, Lac Sept-Iles, \$500; Assistance Maternelle, Lac Mégantic, \$500; Bishop Mountain Hall, Coaticook, \$358.90; Bedford General Hospital, \$2,000; Bien-Être de l'Enfance, Sherbrooke, \$1,000; Barrie Memorial Hospital, Ormstown, \$5,000; Bien-Être Social, Belœil, \$1,000; Bien-Être Social, Verchères, \$200;

Colonie de Vacances des Grèves, Contrecoeur, \$5,000; Crèche Ste-Elizabeth, Sherbrooke, \$150; Child Welfare Clinic Committee, Sherbrooke, \$2,000; Crèche de la Réparation, Pointe-aux-Trembles, \$204,597.60; Cath. Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$1,133.32; Clarke City Hospital, \$2,000; Colonie de Vacances de la Fédération des Amicales des Anciens Elèves des Frères des Écoles Chrétiennes, Ile d'Orléans, \$2,000; Colonie de Vacances du Lac-des-Iles, \$1,000; Colonie de Vacances de la Baie-de-l'Orignal, \$1,000; Camp de Santé de l'Abitibi, Amos, \$2,000; Camp Ville-Marie, Lac-des-Quatorze-Iles, \$3,000; Camp de Santé du Comté de Drummond, \$1,500; Colonie de Vacances de Granby, \$3,000; Colonie de Vacances d'Acton-Vale, \$1,000; École du Sacré-Cœur, St-Damien, \$761.39; Foyer (l.e), Rouyn, \$6,162.80;

Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$50,569.49; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, \$14,355; Hôpital St-Jean, \$59,874.66; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$16,535.73; Hospice Lajemmerais, Varennes, \$1,404.61; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$229,258.90; Hospice des Sœurs de la Charité, Rimouski, \$22,227.53; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$8,521; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$80,677.73; Hôtel-Dieu, Amos, \$19,087.26; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$40,520.10; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, \$31,168.40; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$5,635; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, \$29,316.81; Hôpital St-Michel, Buckingham, \$6,492; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$4,952.90; Hôpital Général, Sorel, \$10,761.68; Hôpital St-Michel, Roberval, \$317,417.84; Hospice des Sœurs de la Charité, Montmagny, \$10,548.31; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$114,196.11; Hôtel-Dieu, Nicolet, \$41,673; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$8,700; Hospice Ste-Croix, Thetford-Mines, \$5,635.26; Hôpital de la Providence, Chandler, \$9,058.16; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$8,309.33; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$34,374.14; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$5,803.08; Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$36,514.22; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$27,931.30; Hospice de la Providence, Louiseville, \$700; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse, \$887.60; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$68,339.89; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$28,167.36; Hôpital d'Youville, Noranda, \$36,136.40; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$5,611.10; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$27,885.72; Hospice St-Joseph, Beauharnois, \$3,675; Hôpital St-Joseph, Thetford-Mines, \$70,169.54; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan-Falls, \$23,795.60; Hôpital Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$157,052.50; Hôpital St-Jean-Eudes, Hâvre St-Pierre, \$67,852.52; Hôpital-Hospice Ste-Anne-des-Monts, \$52,007.11; Hôpital Général, Verdun, \$88,619; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$20,689.30; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$21,107.91; Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie-de-Beauce, \$471.66; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$13,229.67; Hospice St-Jérôme, \$7,709; Hôtel-Dieu de Lévis, \$20,991.11; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, \$61,038.08; Hospice Ste-Elizabeth, Farnham, \$5,794.02; Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul, \$1,637.39; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$1,817.77; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, \$3,939.60; Hôpital N.-D.-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac, \$22,825.98; Hôpital de La Malbaie, \$16,892.44; Hôpital Marie-Reine-du-Clergé, Lac au Saumon, \$16,035.82; Hôpital de la Providence, Ste-Agathe-des-Monts, \$6,454.08; Hôpital de la Providence, Lachute, \$10,557.36; Hôpital St-Joseph, Granby, \$9,768; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, \$1,470.70; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$2,004.10; Huntingdon County Club Hospital, Huntingdon, \$5,000; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, \$216,413.54; Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, \$10,000;

Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, \$39,388.65; Institut St-Ephrem, Ste-Rose, \$8,414; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan-Falls, \$1,500; Julius Richardson Hospital, Châteauguay Bassin, \$8,011.90; Jewish Laurentian Fresh Air Camp, Lac l'Achigan, \$3,000; Lachine General Hospital, \$2,086; Ligue Antituberculeuse de l'Abitibi, Val D'Or, \$500; Ligue Antituberculeuse de St-Hyacinthe, \$3,000; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$76,433.71;

Orphelinat St-Joseph, St-Damien, \$1,892.89; Orphelinat N.-D.-des-Champs, Sully, \$22,695.33; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$7,526.90; Orphelinat St-Dominique, Trois-Rivières, \$67,114.47; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, \$3,749.50; Orphelinat N.-D.-du-Bon-Conseil, Lauzon, \$17,212.77; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull, \$48,274.86; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, \$81,510.28; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac Sergeant, \$16,254.33; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$7,252.20; Orphelinat du Sacré-

Cœur, Rivière-du-Loup, \$32,018.03; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, \$35,979.25; Orphelinat Agricole Ste-Germaine, Lac Etchemin, \$14,760.98; Orphelinat Agricole St-Georges, Joliette, \$4,266; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$27,158.25; Orphelinat de la Providence, Magog, \$14,654.40; Orphelinat du St-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$13,520; Orphelinat St-Joseph-de-Beauce, \$6,981.90; Orphelinat Agricole St-Joseph, Waterville, \$2,395; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort, \$31,993; Oeuvre des Terrains de Jeux et des Colonies de Vacances, Sherbrooke, \$1,000; Oeuvre des Terrains de Jeux, St-Jean, \$1,200; Orphelinat St-Joseph, Chambly, \$10,823; Oeuvre des Terrains de Jeux, Ste-Marie-de-Beauce, \$1,000; Oeuvre des Terrains de Jeux, St-Joseph-de-Beauce, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux, Granby, \$1,000; Oeuvre des Colonies de Vacances, Sherbrooke, \$2,000; Oeuvre des Terrains de Jeux du Cap-de-la-Madeleine, \$1,500;

Pontiac Community Hospital, Shawville, \$450.16; **Patronage St-Charles**, Trois-Rivières, \$23,334.75; **Providence du Sacré-Cœur**, St-André-Avellin, \$606.49; **Royal Edward Sanatorium** (Laurentian Division), Ste-Agathe, \$225,876.68; **Sherbrooke Hospital**, \$10,485.34; **Sanatorium du Lac Edouard**, \$103,786.50; **Société de Bienfaisance de Hull**, \$15,166.03; **Société de Bienfaisance de Bonaventure**, New-Carlisle, \$9,413.50; **Sanatorium St-Laurent**, Hull, \$104,191.92; **Sanatorium St-Georges**, Mont-Joli, \$248,576.25; **Société de Réhabilitation**, Sherbrooke, \$24,057.39; **Service Social de Hull**, \$4,000; **Temiscaming Hospital**, \$3,000; **Terrain de Jeux St-Jean-Bosco**, Joliette, \$1,000; **Wales Home**, Richmond, \$871.70.

Aide aux territoires non organisés — Aid to Unorganized Territories (\$313,893.11)

Traitements — Salaries (\$197,402.03) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$22,394.41) Dépenses de dispensaires — Dispensaries' expenses (c) (\$94,096.67):
Abitibi: Adam, Irène, \$1,140, \$300, \$50; Balthazard, Dr L., \$900; Baulne, A., (c) \$262.80; Beaudoin, Louisette, \$1,020, (c) \$50; Beauregard, Jeanne, \$1,051.04, \$300, \$50; Bédard, Gabrielle, \$1,200, \$300, \$275; Bélanger, Dr J. M., \$50; Bélanger, P., (c) \$280.94; Bellerive, Mme B., \$1,051.04; Bernier, Dr W., \$600; Bertrand, Dr J. A., \$600; Bigué, Dr G., \$600; Bigué, Dr J. A., \$1,200; Bolduc, Corinette, \$1,200, \$300, \$50; Bolduc, Dr L. G., \$600; Bouffard, Irène, \$1,200, (c) \$50; Boulay, L. G., (c) \$1,622.47; Bourgault, Dr E., \$2,100; Boutin, J. B., (c) \$825.79; Brousseau, Dr L. P., \$600; Carignan, Cécile, \$1,113.28, \$300, \$50; Céré, Germaine, \$1,068.88, (c) \$50; Chagnon, M., (c) \$448.20; Chaussé, F., (c) \$124; Cie de Téléphone de La Sarre, (c) \$192.78; Cliche, Dr R., (b) \$389.65; Cossette, Françoise, \$900; Cossette, F. X. & Fils, (c) \$355.77; Côté, Alberta, \$400, \$237.30; Dallaire, L., (c) \$122.65; Deschamps, A., (c) \$175; Deschênes, Bella, \$315; Desjardins, J., (c) \$1,104; Desrochers, Annette, \$1,024.37, \$300, \$50; Desrochers, J., (c) \$442.50; Dion, Dr J., \$1,200; Doyon, Marguerite, \$1,113.28, (c) \$50; Drouin, Marguerite, \$900; Duchemin, Gertrude, \$1,200, \$300, \$50; Durocher, Léa, \$1,200, \$300, \$50; Forest, Anna, \$1,200, (c) \$50; Fortin, Thérèse, \$1,024.37, \$300, \$50; Gélinas, Angeline, \$1,051.04, \$300, \$63.50; Gendron, Berthe, \$1,020, (c) \$50; Giasson, S., (c) \$313.80; Girard Plumbing Service, (c) \$138.96; Hamel, T., (c) \$224.98; Jean, Dr G., (b) \$357.95; Jérôme, Gilbert, \$1,200, \$300, \$150; Labege, Dr A., (c) \$22,854.62; Lalonde, T. A. & Fils, (c) \$1,769.70; Lambert, J. E., (c) \$143.44; Laporte, A., (c) \$390.15; Lavoie, Gabrielle, \$1,020; Lavoie, Madeleine, \$1,113.28, \$300, \$50; Leblanc, Dr A., \$2,700; Leduc, Juliette, \$1,080, (c) \$50; Maheu, Dr J. O., (b) \$412.34; Maltais, A., (c) \$2,015.93; McGuire, G., (c) \$247.50; McGuire, P., \$1,800, \$1,836.17; Mercier Inc., (c) \$156.90; Morin, Antoinette, \$1,068.88, \$300, \$50; Morin, Eva, \$1,113.28, (c) \$50; Northern Telephone Co., (c) \$282.37; Patry, Marguerite, \$1,200, \$300, \$50; Pelletier, Rolande, \$1,068.88, (c) \$50; Perras, Dr J. R., \$600; Poiré, Dr J. A., \$600; Prévost, Berthe, \$881.04, \$300, \$63.97; Rheault, Dr A. G., \$600; Tremblay, Dr J. M., \$600; Turgeon, Marguerite, \$1,200, \$812.40. **Bellechasse:** Gagnon, Dr L., \$500; Larose, Dr M., \$900. **Berthier:** Marsolais, Anne, \$450, (c) \$25. **Bonaventure:** Bernard, L., (c) \$170; Bisson & Fils, (c) \$110.25; Campagna, Dr R., \$600; Castilloux, E., (c) \$258; Cavanagh, Georgiana, \$1,004.40, \$300, \$178.80; Chamard, Paulette, \$80, (c) \$10; Doiron, Germaine, \$1,080, (c) \$137.32; Frappier, Thérèse, \$1,004.40, \$300, \$66.50; Gagnon, A., (c) \$315.62; Joseph, A., (c) \$188; Lamoureux, Marie, \$1,080, \$150, \$62; Langevin, Dr G., \$175; Leblanc, Lorraine, \$360, \$27.39, \$2; Leblanc, Mary, \$1,088.80, \$300, \$171.05; Levesque, Thérèse, \$270; Loisel, Yvonne, \$1,120, \$300, \$228.10; Maguire, Dr J. E., \$900; McDonnell, Dr J. H., \$900; Porlier, May, \$405, (c) \$67; St-Laurent, Dr A., \$550. **Charlevoix:** Bernier, Corinne, \$600, (c) \$156.70; Boucher, M. Louise, \$1,080, \$363.20, \$99.40; Guay, Adrienne, \$840, (c) \$178.25; Guité, Dr F., \$900. **Chicoutimi:** Banville, Dr R., \$600; Bélanger, Dr J. S., \$350; Bellavance, J. B., (c) \$224.70; Blais, Denise, \$1,160, \$300, \$90; Thibault, P. H., (c) \$151.75. **Compton:** Deslongchamps, Dr J. E., \$300; Lépine, Dr A., \$225; Plante, Marie T., \$855, (c) \$115. **Drummond:** Champagne, Alice, \$944.40, \$300, \$179. **Gaspé:** Allard, Dr J. V., \$600; Ahier, Dr A., \$600; Ballard-Gladu, Mme J., \$1,160, (c) \$242; Beaudoin, Mme A., \$900, (c) \$62; Beaulieu, Berthe, \$1,160, \$300, \$220.48; Beaulieu, Dr J. F., \$950; Beaulieu, Dr J. P., \$725; Bernier, Ursule, \$1,080, (c) \$155.57; Chassé, Gemma, \$684.40, (c) \$105; Côté, Emélie, \$1,200, \$300, \$130; Côté, Marguerite, \$1,125, \$300, \$71.78; Daigneault, Dr G., \$600; Dorval, Dr C. H., \$400; Giffard, Bernadette, \$1,080, \$300, \$62.08; Grondin, Olivette, \$180, \$43.60; LaHaye, Dr M., \$1,200; Létourneau, M. Ange, \$1,004.40, (c) \$180; Létourneau, Odile, \$1,093.28, \$300, \$81.11; Levesque, C., (c) \$560.69;

Pelletier, A., (c) \$117.40; Pelletier, Edmond, (c) \$200; Pelletier, Dr Emile, (c) \$150; Pelletier, G., (c) \$350; Pilotte, Lucille, \$225, (c) \$185.65; Rioux, Dr E. B., \$600; Sévigny, Maria, \$1,133.28, \$300, \$143.97. **Gatineau:** Besner, Dr A., \$600; Lécuyer, Dr J. T., \$600. **Iles-de-la-Madeleine:** Arseneau, Adélina, \$450, (c) \$40; Arseneault, Rose M., \$450, (c) \$40; Delaney, Dolora, \$831.03, (c) \$117; Hubert, Clothilde, \$1,200, (c) \$170; LeBourdais, Dr P. E., \$350. **Kamouraska:** Lizotte, A., (c) \$354. **Labelle:** Hélie, Dr D., \$400; Lemieux, Dr E., \$500; Mailly, Dr G., \$600; Roy, Dr G., \$400. **Lac St-Jean:** Bergeron, Dr J., (c) \$229.16; Dionne, Dr J. M., \$775; Dolbec, Dr M., \$100; Fortin, J. A., (c) \$310.70; Gauthier, Dr I., \$600; Gendron, Dr A., (c) \$229.16; Lacroix, Dr P., \$550; Lamy, Dr E., \$425; Pinault, Dr H., \$600; Poisson, Dr L., \$600; Rochette, Dr J., \$600; Roy, Dr S. L., \$600; Turgeon, Dr L. P., \$300. **Lévis:** Laboratoire du Perron du Canada, (c) \$6,197.75. **L'Islet:** Bourget, Dr T., \$225; Cloutier, Dr B., \$300; Fonderie de L'Islet, (c) \$485.13; Ouellet, G., (c) \$282. **Lotbinière:** Hamel, Dr J. B., \$600; Laliberté, Dr J. B., \$600; Lebel, Dr G., \$900; Lemay, Dr R., \$600. **Matane:** Bélanger, L., (c) \$965.81; Bonenfant, V., (c) \$111.75; Cyr, Maria, \$1,088.88, \$188.75, \$161.25; Fortin, F., (c) \$320; Gagné, A., (c) \$128.31; Gauthier, J. A., (c) \$218.28; Huot, Dr M., \$1,320.96; Lebel, Irène, \$1,200, (c) \$172.80; Leclerc, Reine, \$1,080, (c) \$481; Levesque, S., (c) \$160.50; Pelletier, J. Chantal, \$1,080, (c) \$163; Thérberge, U., (c) \$131.24. **Matapédia:** Bernard, Juliette, \$810, (c) \$49.84; Girard, Blanche, \$1,200, (c) \$50; Morneau, Louisianne, \$1,020, (c) \$264.16; Rioux, Alfredine, \$1,080, (c) \$170. **Montmagny:** Bossé, Eveline, \$1,004.40, \$300, \$182; Fraser, Antoinette, \$1,004.40, \$300, \$181; Garant, H. L., (c) \$774.24; Gervais, Dr F., \$600; Létourneau, Simonne, \$1,093.28, \$300, \$217.39; Turcotte, Alice, \$1,120, (c) \$178. **Nicolet:** Lacharité, Dr V., \$100; Ricard, Dr A. J., \$500. **Papineau:** Proulx, Abbé W., (c) \$300. **Pontiac:** Desjardins, Dr A., \$600; Larocque, M. Rose, \$1,048.80, \$300, \$60.12. **Rimouski:** Bellavance, A., (c) \$277.73; Catellier, Dr M., (c) \$370; Dionne, Simone, \$1,080, (c) \$247.30; Leblanc, Dr A., \$600; Leblond, Adrienne, \$1,080, (c) \$247.45; Leclerc, R., (c) \$197.64; Levesque, Berthe, \$1,124.40, (c) \$90.24; Morisset, Dr J., \$1,200; Portugais, Corinne, \$595, (c) \$144.50; Roy, Hectorine, \$180, \$7; Soucy, W., (c) \$227.38; Thibault, Luce, \$1,200, \$300, \$392.69; Vignola, Azilda, \$1,004.40, (c) \$221.31. **Roberval:** Bignell, Eveline, \$1,200, \$7.95, \$63.97; Lemelin, Dr F., \$300; Lemieux, Françoise, \$1,080, (c) \$106.47; Lessard, Mme I. S., \$1,124.40, \$707.15, \$148.64; Lizotte, Dr A., \$225. **Saguenay:** Boudreault, Mme L., \$1,200, (c) \$170; Boutin, M. Jeanne, \$1,200, \$66.25, \$277.14; Caron, Marie, \$640, (c) \$55; Clavet, Jeanne, \$1,200, (c) \$297.36; Côté, Dr L., \$3,711.04; Dionne, Amanda, \$600; Gaudet, Germaine, \$1,250, (c) \$530.48; Gingras, Noëlla, \$1,133.28, \$317.60, \$110.58; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, (c) \$300; Lacoursière, Claire, \$1,093.28, \$300, \$213.64; Létourneau, Madeleine, \$100; Levesque, Joséphine, \$750, \$62.88, \$241.42; Martel, R., (c) \$523.01; Pettigrew, Antoinette, \$1,200, \$372.30, \$249.10; Poirier, Clara, \$1,200, (c) \$276.81; Service d'Aviation Charlevoix-Saguenay, (c) \$187.50; Smith, Dr R., \$550; Tremblay, Mme J., \$575; Tremblay, Patricia, \$773.28, (c) \$371.61; Trottier, Jeanne, \$1,200, \$94.16, \$251.05. **St-Maurice:** Hébert, Dr R., \$600; Riberdy, Dr P., \$1,200. **Témiscamingue:** Barrette, Dr J., \$900; Beauregard, Mme M. A., \$1,200, (c) \$6.34; Beauséjour, Dr A., \$600; Boisvert, Dr A., (c) \$1,767; Boisvert, Dr J. A., \$900; Boisvert, M. Anne, \$1,200, (c) \$50; Boucher, Berthe, \$1,051.04, (c) \$50; Carpentier, A., (c) \$141.85; Chabot, Jeanne d'Arc, \$1,200, \$306, \$69.70; Chappeland, Madeleine, \$1,200, \$150, \$50; Côté, R., (c) \$144; Daragon, Marie T., \$270; Deschamps, A., (c) \$775; Dupré, Dr L. P., \$900; Godbout, Dr L., \$600; Gosselin, Marcelle, \$900, (c) \$53.85; Gravel, Dr J. A., \$1,800, (c) \$77.38; Grégoire, Adrienne, \$750, \$300, \$50; Hains, Rolande, \$200; Juteau, Dr Y., \$1,200; Lacoursière, Thérèse, \$483.30, \$300, \$25; Langlois, Dr J. A., \$600; Laprade, Lauréa, \$270; Lemay, Dr F., \$1,200; Lemieux, Muriel, \$1,200, \$300, \$50; Lirette, Yvette, \$1,200, (c) \$15; Malo, A., (c) \$116.50; Mongeau, Jeannette, \$1,200, \$300, \$50; Morin, Madeleine, \$720, (c) \$25; Parenteau, B., (c) \$178; Pépin, L., (c) \$556.40; Rheault, L., (c) \$150.80; Rioux, Dr G. A., \$1,200; Société d'Aqueduc de Lejeune, (c) \$136; Tardif, Dr M., \$900; Thibault & Frères, (c) \$734.10; Trudel, Madeleine, \$1,024.40, (c) \$50; Vandal-Beauregard, Mme M. A., (c) \$351. **Témiscouata:** Bérubé, Jeanne d'Arc, \$1,088.88, (c) \$88.36; Couturier, Dr A., (c) \$150; Dubé, C. E., (c) \$119; Fortin, Dr J. E. A., \$875; Gingras, Dr R., \$1,200; Lainé, Dr C. A., \$600; Lebel, Etienne, \$350, \$14.90, \$7; Lebel, Dr L., \$625; Lizotte, Dr J. A., \$600; Raymond, Antoinette, \$960, (c) \$178; Raymond, Dr J. A., \$600; Roy, Béatrice, \$1,080, \$300, \$66.75; Royer, Mme A., \$1,088.88, (c) \$74.49; Sylvain, Mme E., \$425, (c) \$35; Tardif, J. W., (c) \$417.32. **Verchères:** Labarre, Dr L., \$900. **Divers — Miscellaneous:** Au Meuble Moderne, (c) \$397.93; Baillargeon, J. B. Express, (c) \$350; Beatty Bros., (c) \$906.51; Boucher, G., (c) \$987.32; Boucher, Dr R., (c) \$400; Brock, W. R. Ltd., (c) \$339.39; Brunet, W. & Cie, (c) \$1,073.78; Cantin, J. W., (c) \$980.97; Caron, G. F., (c) \$450; Cassidy's Ltd., (c) \$144.82; Cie Omo, (c) \$143.46; Croteau, R., (c) \$201.76; Demers, J. L. Ltée, (c) \$222.53; Desjardins, Dr J., \$900; Importations Pharmaceutiques de Québec, (c) \$271.06; Lapointe, J. B., (b) \$1,014.22; Lemieux, Dr R., \$2,400; L'Espérance, Dr A. L., \$3,300; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, (c) \$1,116.94; Martel, Dr E., (b) \$2,142.50, (c) \$2,034.04; Martin Ltée, (c) \$2,194.78; Northern Electric Co., (c) \$57.76; Simard, H., (c) \$242.40; Syndicat de Québec, (c) \$664.58; Tremblay, Dr G., (c) \$180; Valiquette, N. G. Ltée, (c) \$456.56; Ville-neuve, J. B., (c) \$347.20; Young, H. Co., (c) \$409.50; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$312; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., (c) \$8,850.25.

(*) Divers — Miscellaneous

| | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|-----------|
| Traitements. | Salaries. | 27,338.30 |
| Dépenses de voyage. | Travelling expenses. | 5,246.21 |
| Frais de perception. | Collection fees. | 36,484.60 |
| Remboursements de revenu. | Reimbursements of revenue. | 1,905.11 |
| Indemnités aux magistrats. | Indemnities to magistrates. | 9,086.26 |
| Soins médicaux, etc. | Medical care, etc. | 2,683.57 |
| Taxes d'eau, etc. | Water taxes, etc. | 1,683.83 |
| Médicaments. | Medicines. | 486.58 |
| Assurances. | Insurance. | 4,998.18 |
| Autres dépenses. | Other expenses. | 2,259.05 |
| | | <hr/> |
| | | 92,171.69 |

Moins recettes:

Less receipts:

Montants payés par les indigents.

Amounts paid by indigents.

7,456.66

\$ 84,715.03

Traitements — Salaries (\$27,338.30) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$5,246.21): Adam, Dr P., \$800; Benoit, Dr A., \$2,400, \$48; Côté, P. H., (b) \$34.23; Couillard, Dr J. A., (b) \$38.51; Deshaies, Dr G., \$450; DesNos, Dr L. B., \$2,700; Dorion, Jeanne, \$1,200; Faubert, Dr O., \$850, \$266.67; Girard, Dr J. A., \$1,800; Grenier, Dr B., \$300; Hétu, Laurette, \$1,800; Joncas, Cécile, \$777.70, \$1,381.21; Lacroix, Y., \$1,544.32; Lafliche, Dr F. J., \$2,700, \$283.07; Langlois, Dr M., \$1,200, \$26; Larochelle, Thérèse, \$1,000; Latourrelle, E., (b) \$246.44; Lessard, Dr A., (b) \$274.23; Poirier, Pauline, \$1,800; Ranger, Gertrude, \$300, \$2.31; Sénécal, Ruth, \$1,000; Société de Réhabilitation, (b) \$2,154.10; Tanguay, G., (b) \$75.79; Têtu, Dr F., \$700; Tiffany, Dr G., \$125; Tremblay, Dr G., \$1,200; Yergeau, Dr F., \$2,577.76, \$415.65; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$114. (Total: traitements — salaries, \$27,338.78, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.48, \$27,338.30).

Frais de perception — Collection fees (\$36,484.60): Contrôleur du Revenu — Comptroller of Revenue: pour taxe d'hôpital — for hospital tax, \$10,394.39, pour taxe d'amusements — for amusement tax, \$26,090.21.

Remboursements de revenu — Reimbursements of revenue (\$1,905.11): SOU DU PAUVRE — POOR TAX: Auclair, A., \$233.32; Egan-Sud (South), canton (township), \$109.10; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$103.75. **Taxe d'hôpital — Hospital tax:** Nemcek, S., \$1.16. **Lieux d'amusements — Places of amusement:** Droits sur licences — Duties on licenses, \$89.62. **Honoraires aux percepteurs — Fees to collectors:** \$1,368.16.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$21,197.47): Achim, H., \$350; Allard, A., \$350; Archambault, E., \$116.66; Bazinet, L'Abbé, \$300; Boily, A., \$350; Boivin, J. E., \$197.95; Boni de vie chère (Gouvernement Fédéral) — Cost-of-living bonus (Federal Government), \$1,395.57; Brasset, M., \$241.19; Bugeaud, J. F., \$192; Caron, A., \$150; Cliche, L., \$258.34; Cloutier, A., \$175; Denis, G., \$133.33; Desjardins & Saucier, \$440; Duckett, J. A., \$833; Enright, F. T., \$175; Fortier, J. H., \$175; Gagnon, E., \$350; Gaudet, A., \$133.33; Guérin, C. E., \$175; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$337.03; Hôpital du St-Sacrement, \$615.57; Hôtel-Dieu St-Michel, \$152.82; Lederle Laboratories, \$452.41; Lacoursière, F. X., \$350; Lajoie, L., \$350; Lalande, D., \$250; Laurentian Sanatorium, \$1,835.88; Legrand, O., \$175; Lemay, J. H., \$350; Marchand, P., \$250; Marin, G., \$175; Métayer, J. A., \$350; Michaud, A., \$246.80; Millar, R., \$350; Monastère N.-D.-de-Charité, \$105.74; Monet, A., \$175; Perreault, G., \$175; Petitgrew, A., \$175; Regnier, A., \$250; Roy, F., \$350; Roy, L., \$175; Royal Edward Sanatorium, \$2,722.30; Sénécal, R., \$200; Société de Bienfaisance du Comté de Bonaventure, \$300.75; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), \$1,683.83; Tellier, E., \$175; Tétreau, M., \$525; Thérberge, R., \$175; Tremblay, T., \$175; Trust Général du Canada, \$100; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$1,002.97.

Commission d'assurance-maladie de Québec — Quebec Health Insurance Commission

7 Geo. VI, c. 32, a. 17

| | | |
|--|--|-----------|
| Traitements, allocations de vie chère et rémunérations additionnelles.. | Salaries, cost-of-living bonus and additional remuneration. | 34,559.32 |
| À reporter — Carried forward. | | 34,559.32 |

| | | |
|--|---|---------------------|
| Reporté — Brought forward | | 34,559.32 |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 2,938.89 |
| Indemnité aux Commissaires | Indemnity to Commissioners | 10,000.00 |
| Abonnements et achat de livres | Subscriptions and purchase of books | 298.77 |
| Fournitures de bureau et papeterie | Office supplies and stationery | 764.88 |
| Frais d'enquêtes | Investigation fees | 1,165.45 |
| Frais de poste | Postage | 89.45 |
| Impression et reliure | Printing and binding | 219.15 |
| Téléphone | Telephones | 880.96 |
| Autres dépenses | Other expenses | 163.61 |
| | | 51,080.48 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursements pour abon- nements de journaux | Reimbursements for subscriptions to newspapers | 21.50 |
| | | <u>\$ 51,058.98</u> |

Traitements, allocations de vie chère et rémunérations additionnelles — Salaries, cost-of-living bonus and additional remuneration (\$34,559.32) **Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$2,938.89):** Président: Garneau, A., \$6,666.66, \$1,019.82. Commissaires — Commissioners: Blanchet, Dr R., \$6,666.66, \$274.08; Durnford, P. E., \$6,666.66, \$254.98.

Officiers et employés — Officers and employees: Bolduc, Auréa, \$1,297.38, \$196.15; Coyle, C. J. R., \$4,083.32, \$1,120.85; Filiol, Mme B., \$7.50; Fortier, Fernande, \$170.82 (transférée au Conseil d'orientation économique — transferred to Economic Research Council); Guimont, M. L., \$5,000, \$45.09; Harnois, J. A., \$1,781.92, \$27.92; Renault, Claire, \$644.88 (transférée à la Comm. des accidents du travail — transferred to Workmen's Compensation Commission); Robert, Thérèse, \$570.76 (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Zanella, Lena, \$997.38; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6. (Total: traitements — salaries, etc., \$34,559.94, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.62, \$34,559.32).

Indemnité aux Commissaires — Indemnity to Commissioners (\$10,000.00): Blanchet, Dr R., \$3,333.33; Durnford, P. E., \$3,333.33; Garneau, A., \$3,333.34.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$3,582.27): Bell Telephone Co., \$488.84; Dépt des Travaux Publics — Dept. of Public Works, \$392.12; Granger Frères, \$211.68; Lacouline, E., \$201.60; Le Soleil, \$889; Librairie Langlais, \$116.45; Montpetit, A., \$250; Quebec Engraving Co., \$152.65; Tanguay, J. E., \$133.20; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$746.73.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Fonds de l'assistance publique: construction et aménagement des dispensaires-résidences dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord —

Public Charities Fund: Construction and Furnishing of Dispensary-Homes in Colonization Centres and on the North Shore

Crédit No 14 — Vote No. 14

| | | |
|------------------------------------|-------------------------|-----------|
| Contrats | Contracts | 46,776.36 |
| Matériel de construction | Building material | 800.00 |
| Divers | Miscellaneous | 2,542.40 |
| À reporter — Carried forward | | 50,118.76 |

| | | |
|--|--|---------------------|
| Reporté — Brought forward..... | | 50,118.76 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contribution de la municipalité de Ste-Anne-de-Portneuf..... | Contribution by Municipality of Ste-Anne-de-Portneuf | 375.00 |
| Vente du dispensaire-résidence de Cherbourg | Sale of dispensary-home Cherbourg | 700.00 |
| Divers | Miscellaneous | 129.10 |
| | | 1,204.10 |
| | | <u>\$ 48,914.66</u> |

Abitibi (\$1,897.30): Contrats — Contracts: Bergeron, P., \$380; DeCarufel & Cie, \$717.30. Matériel de construction — Building material: Bolduc, C., \$300; Lafond & Deshaies, \$200; Ouellet, P., \$300.

Bonaventure (\$11,133.00): Contrats — Contracts: Bernard, L., \$4,700; Bois, L., \$6,000. Divers — Miscellaneous: Bisson, M. & Fils, \$192; Pelletier, E., \$191; Roy, S., \$50.

Chicoutimi (\$2,078.46): Contrats — Contracts: Conseil Municipal de St-Léon-de-Labrecque, \$694.06; Thibault, P. H., \$800. Divers — Miscellaneous: Lajoie & Frère, \$275; Thibault, P. H., \$309.40.

Gaspé (\$3,535.00): Contrats — Contracts: Côté, M., \$125; Gaudreau, C., \$3,010; Levesque, C., \$400.

Gatineau: Contrat — Contract: Dupras, N. P., \$300.

Lac St-Jean (\$1,750.00): Contrats — Contracts: Giffard, F., \$1,150; Renouf, E., \$600.

Matane (\$13,125.00): Contrats — Contracts: Bélanger, J., \$4,850; Gagné, X., \$7,500; L'Italien, L., \$300. Divers — Miscellaneous: Bouchard, J., \$125; Fortin, F., \$250; Thibault, E., \$100.

Matapédia: Contrat — Contract: Gagnon, A., \$1,000.

Rimouski (\$6,000.00): Contrat — Contract: Bellavance, A., \$5,800. Divers — Miscellaneous: La Corp. Episc. Cath. Romaine du Diocèse de Rimouski, \$200.

Roberval: Contrat — Contract: Villeneuve, J. B., \$250.

Saguenay (\$4,800.00): Contrat — Contract: Jean, L., \$4,200. Divers — Miscellaneous: Simard, E., \$600.

Témiscouata (\$4,250.00): Contrat — Contract: D'Amours, G., \$4,000. Divers — Miscellaneous: Rioux, C., \$250.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|--|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires et autres: | Ordinary and Other Expenditures: | |
| 6 | Service civil intérieur. | Inside Civil Service. | 1 |
| 7 | Service civil extérieur. | Outside Civil Service. | 2 |
| 7 | Dépenses de voyage et frais de bureau. | Office and travelling expenses. . . | 3 |
| 8 | Bureau de l'Imprimeur du Roi: Gazette officielle de Québec. | Office of the King's Printer: Quebec Official Gazette. | 4 |
| 9 | Musées et archives — Bibliothèque St-Sulpice et Commission des monuments historiques. . . | Museums and Archives — St. Sulpice Library and Historic Monuments Commission. | 5 |
| 12 | Écoles techniques ou professionnelles, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 et 6 Geo. VI, cc. 25-26 | Technical or Professional Schools, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 and 6 Geo. VI, cc. 25-26. | 6 S |
| 28 | École Supérieure de Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9. | Superior School of Commerce, Quebec, 2 Geo. VI, c. 9. | Suppl. 1 S |
| 28 | École Polytechnique, Montréal . | Polytechnic School, Montreal. . . | 7 |
| 28 | Écoles de réforme et d'industrie. S.R., cc. 38-39. | Reformatory and Industrial Schools. R.S., cc. 38-39. | 8 Suppl. 2 S |
| 30 | Université McGill, Montréal, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70 et 6 Geo. VI, c. 21. | McGill University, Montreal, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70 and 6 Geo. VI, c. 21. . . | 9 S |
| 30 | Université Laval, Québec, 20 Geo. V, c. 8 et 3 Geo. VI, c. 70. | Laval University, Quebec, 20 Geo. V, c. 8 and 3 Geo. VI, c. 70 | 10 S |
| 30 | Université de Montréal, 3 Geo. VI, c. 69 et 5 Geo. VI, c. 7. . . | Montreal University, 3 Geo. VI, c. 69 and 5 Geo. VI, c. 7. . | 11 S |
| 30 | Bishop's College, Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70. | Bishop's College, Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70. | 12 S |
| 30 | Subventions, S.R., c. 66 et 6 Geo. VI, c. 6. | Grants, R.S., c. 66 and 6 Geo. VI, c. 6. | 13 S |
| 32 | Bourses pour cours additionnels, S.R., c. 67. | Post-Graduate Scholarships, R. S., c. 67. | Suppl. 3 14 S |
| 32 | Les Écoles Ménagères Provinciales, 18 Geo. V, c. 48. | "Les Écoles Ménagères Provinciales", 18 Geo. V, c. 48. | S |

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| 185,860.00 | 183,059.65 | ..... | ..... | 2,800.35 |
| 72,400.00 | 67,691.78 | ..... | ..... | 4,708.22 |
| 18,200.00 | 16,140.99 | 50.00 | ..... | 2,009.01 |
| 20,000.00 | 4,139.40 | 1,796.32 | ..... | 14,064.28 |
| 54,100.00 | 43,089.38 | ..... | ..... | 11,010.62 |
| 1,801,970.00 | | | | |
| 39,000.00 | | | | |
| 573,000.00 | 2,254,374.12 | 61,674.44 | ..... | 97,921.44 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 258,870.00 | 258,870.00 | ..... | ..... | ..... |
| 367,600.00 | | | | |
| 85,900.00 | 377,319.88 | 50,000.00 | ..... | 26,180.12 |
| ..... | ..... | 56,156.21 | 56,156.21 | ..... |
| 72,000.00 | | | | |
| 145,000.00 | 217,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 25,000.00 | | | | |
| 170,000.00 | 195,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 25,000.00 | | | | |
| 375,000.00 | 400,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 6,000.00 | | | | |
| 28,000.00 | 34,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 262,500.00 | | | | |
| 7,500.00 | | | | |
| 132,500.00 | 360,049.95 | 512.52 | ..... | 41,937.53 |
| 8,000.00 | | | | |
| 18,000.00 | 24,902.32 | ..... | ..... | 1,097.68 |
| 2,500.00 | 2,500.00 | ..... | ..... | ..... |

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------------|---|---|-----------------------|
| (Continuation de la page 2) | | | |
| 32 | Concours littéraires ou scientifiques, S.R., c. 65. | Literary or Scientific Competitions, R.S., c. 65. | S |
| 33 | Le Collège de St-Jean d'Iberville, 4 Geo. VI, c. 5. | "Le Collège de St-Jean d'Iberville", 4 Geo. VI, c. 5. | S |
| 33 | Aide à la jeunesse. | Youth Aid. | 15 |
| | S.R., c. 68, mod. par 7 Geo. VI, c. 17. | R.S., c. 68, am. by 7 Geo. VI, c. 17. | S |
| 42 | Association Athlétique Nationale de la Jeunesse, 8 Geo. VI, c. 75. | "Association Athlétique Nationale de la Jeunesse", 8 Geo. VI, c. 75. | Suppl. S |
| Immobilisations: | | Capital Expenditure: | |
| 42 | École du Meuble, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24. | Furniture-Making School, Montreal, 6 Geo. VI, c. 24. | S |
| 42 | Aide à la jeunesse (École d'Avionnerie, Montréal) | Youth Aid (Aircraft School, Montreal). | 16 |
| 43 | École de réforme "Mont St-Viateur", Giffard. | Reformatory School "Mont St-Viateur", Giffard. | M.S.-S.W. 10 |
| | | | M.S.-A.W. 16 |
| Récapitulation: | | | |
| | Dépenses ordinaires ... | Ordinary expenditure. . | |
| | Immobilisations. | Capital expenditure ... | |
| | Immobilisations. | Capital expenditure ... | |
| | Avances. | Advances. | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| (Continued from page 3) | | | | |
| 5,000.00 | 4,888.50 | ..... | ..... | 111.50 |
| 10,000.00 | 10,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 279,000.00 | 271,192.68 | ..... | ..... | 7,807.32 |
| ..... | ..... | 161,164.60 | 161,164.60 | ..... |
| 5,000.00 | 5,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| \$ 5,062,900.00 | 4,739,218.65 | 331,354.09 | 217,320.81 | 209,648.07 |
| | | | | <u>\$ 7,672.74</u> |
| 11,000.00 | ..... | 11,000.00 | ..... | ..... |
| 155,000.00 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 268,700.00 | ..... | 376,664.05 | ..... | 47,035.95 |
| 100,000.00 | ..... | 6,899.24 | ..... | 93,100.76 |
| \$ 534,700.00 | ..... | 394,563.29 | ..... | 140,136.71 |
| 5,062,900.00 | 4,739,218.65 | ..... | ..... | ..... |
| ..... | ..... | 109,971.64 | ..... | ..... |
| 534,700.00 | ..... | 394,563.29 | ..... | ..... |
| ..... | ..... | 221,382.45 | ..... | ..... |
| \$ 5,597,600.00 | 4,739,218.65 | 725,917.38 | 217,320.81 | 349,784.78 |
| <u>\$ 5,465,136.03</u> | | | <u>\$ 132,463.97</u> | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires .. | Ordinary expenditure .. | 4,739,218.65 |
| Immobilisations | Capital expenditure ... | 504,534.93 |
| Avances | Advances | 221,382.45 |
| | | <u>\$ 5,465,136.03</u> |

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit No 1 — Vote No. 1

| | | |
|---|---|----------------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments. | 193,240.59 |
| Rémunérations additionnelles. | Additional remuneration. | 2,441.00 |
| | | <u>195,681.59</u> |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour ra- justement des traitements": No 4 du budget. | Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": No. 4 of Estimates. | 12,621.94 |
| | | <u>\$ 183,059.65</u> |

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté et (and) Hon. H. Perrier,
payés par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Secrétaire de la province — Assistant Provincial Secretary: Bruchési, J., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, L. S., \$120; Bélanger, C. E., \$2,200; Bélanger, R., \$1,200; Bélisle, Exilia, \$1,100; Bergeron, A., \$1,933.30; Bergeron, L., \$1,207; Bernard, J. L., \$1,144.38; Bernier, Florence, \$1,200; Bernier, J. A., \$3,600; Bertrand, J., \$1,466.60; Binet, Béatrice, \$1,200; Blais, A., \$1,400; Blais, Lucille, \$113.07; Bousquet, G., \$120; Boutet, J., \$1,044.29; Bruneau, Mme G. V., \$1,200; Cadrin, Pierrette, \$1,000; Carlos, L., \$1,244.37; Chabot, Cécile, \$75; Chassé, J., \$122.57; Cimon, H., \$2,000; Cloutier, J., \$2,000; Cloutier, L., \$1,700; Comeau, N., \$2,088.75; Corriveau, Thérèse, \$188.14; Côté, Mme J., \$360; Coulombe, Rose-Aimée, \$970.80; Couture, Eugénie, \$866.61; Cuvelier, L., \$1,000; Dansereau, J., \$2,400; Darveau, L., \$3,700, \$1,400; Déglise, Gabrielle, \$1,400; Désilets, Jeanne, \$1,200; Desroches, F., \$2,671.61; Desrosiers, A., \$1,522.14; Desruisseaux, F., \$1,700; Dionne, Paulette, \$1,200; Drolet, J. A., \$120; Duhamel, Claire, \$1,266.60; Dumais, R., \$2,200; Emond, G. F., \$2,000; Favreau, L., \$1,250; Fillion, Jeanne d'Arc, \$233.31; Fontaine, R. E., \$2,533.20, \$643; Fortier, L. G., \$3,700; Gareau, J. B., \$775; Gaumond, Marguerite, \$1,200; Gauvreau, Mme G. B., \$1,166.61; Gilbert, Léo, \$2,299.68; Gilbert, Lomer, \$1,544.37; Giroux, A., \$2,300; Giroux, C. A., \$180; Godbout, Jeanne d'Arc, \$1,100; Gosselin, Jeannette, \$1,100; Gosselin, Rita, \$270.78; Goulet, Irène, \$250; Goulet, Lucile, \$800; Gravel, Clara, \$41.66; Guimont, Z., \$1,544.37; Hamel, Gabrielle, \$1,200; Hamel, Géraldine, \$1,700; Hébert, Pauline, \$1,100; Houde, L. V., \$1,044.30; Houde, P., \$1,144.38; Hourans, E., \$1,433.23; Hudon, Mme J. B., \$600; Hudon, N., \$1,400; Jolicœur, Gabrielle, \$1,200; Julien, G., \$2,500, \$242.50; Laberge, A., \$844.38; Labrecque, A., \$1,333.30; Labrecque, J., \$2,000, \$43; Labrèque, Andrée, \$933.30; Labrèque, Lucille, \$1,200; Lafrenière, E., \$2,000; Lalande, R., \$3,600 (voir aussi Dépt de la Santé — See also Dept. of Health, page 5); Laliberté, Gabrielle, \$1,333.30; Laliberté, L. P., \$1,800; Laliberté, Paulette, \$958.27; Lamontagne, Lucille, \$950; Langelier, Mme G., \$1,200; Larichelière, E., \$1,200; Laroche, Marthe, \$500; Larochelle, Jeannine, \$194.60; Larue, Gabrielle, \$1,100; Larue, Rita, \$1,200; Latouche, L. A., \$812.50; Lavery, Marguerite, \$966.60; Lavoie, Jeanne, \$316.64; Leblanc, G., \$958.25; Légaré, E., \$1,300; Lemay, Marcelle, \$1,200; Lemieux, Fernande, \$1,000; Lemieux, Madeleine, \$1,100; Lemieux, Marie, \$318.71; Lemieux, P. E., \$527.74 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Léonard, L., \$2,000; Lepage, Paula, \$1,000; Letellier, L., \$1,900; Letellier, May, \$1,200; Létourneau, H., \$1,889; Lord, A., \$1,900; Lord, L. A., \$1,200; Maranda, H., \$1,700; Marcotte, Lucile, \$1,033.14; Martin, G., \$1,333.28 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Moffet, P. E., \$500; Nadeau, P. H., \$2,400; Noël, Blanche, \$1,700; Paquet, L., \$2,466.60; Paquet, H., \$2,800; Pelletier, A., \$1,611.06; Picard, F., \$2,288; Pilon, Eliane, \$844.38; Plamondon, Achille, \$2,288.76; Plamondon, Aurore, \$1,200; Poliquin, Mme L., \$720; Poulin, H., \$1,744.38, \$112.50; Pouliot, C., \$1,012.31; Pouliot, L. E., \$101.61; Proulx, E., \$3,700; Proulx, R., \$1,130.50; Racine, L. P., \$2,000; Rainville, P., \$4,500; Régimbal, E., \$1,600; Rondeau, Mme H. W., \$1,200; Roy, A., \$3,722.15; Savard, Colette, \$194.60; Tanguay,

E., \$2,000; Tanguay, Thérèse, \$1,029; Tardif, J. H., \$2,400; Tardif, J. P., \$120; Tellier, Pauline, \$233.31; Treffrey, P., \$330; Turgeon, Rachel, \$1,266.60; Verge, H., \$120; Verret, Madeleine, \$933.30; Vézina, Z., \$887.45; Wiseman, J., \$1,041.50; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$249; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$51. (Total, \$193,244.64, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$4.05, \$193,240.59).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit No 2 — Vote No. 2

| | | |
|--|--|--------------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments. | 69,912.15 |
| Rémunérations additionnelles (b) . . | Additional remuneration (b) | 458.00 |
| | | <hr/> 70,370.15 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": No 4 du budget. | Less paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": No. 4 of Estimates. | 2,678.37 |
| | | <hr/> \$ 67,691.78 |

Badeaux, Dr J. M., \$600; Bélisle, J. D., \$1,200; Bergeron, W., \$562.50; Berthelet, H., \$1,000; Bilodeau, G., \$2,000; Blais, G., \$297.58; Bleau, J. E., \$1,000; Blouin, Berthe, \$870; Boily, R. G., \$60; Boudreault, Lorraine, \$502.66; Bricault, M., \$1,044.30; Brosseau, Dr A., \$550; Cardin, C., Darisse, \$1,066.52; Chaurette, Andréa, \$870; Clément, A., \$1,600; Colin, Mme C., \$630; Côté, L., \$1,504.04; Courtemanche, A., \$2,000; Curodeau, A., \$1,289; Dansereau, P., \$2,600; Denis, Mme E., \$219.68; Desautels, Germaine, \$790.24; Desjardins, Claire, \$944.32; Doucet, Yolande, \$1,044.32; Dubeau, Yvonne, \$450; Favreau, A., \$300; Gagnon, Dr P., \$50; Gascon, R., \$1,100; Gauthier, Simone, \$1,200; Gervais, Claire, \$270; Grandbois, A., \$2,200; Goulet, Denise, \$831.60; Hamel, A., \$300, \$370; Hamel, B., (b) \$50; Hébert, C., \$1,344.32; Lacroix, Francine, \$900; Lafferrière, P., \$1,547.34; Lagacé, Cécile, \$1,450; Lahaie, Denise, \$225.43; Lalande, Dr J. S., \$1,000; Lamarche, A., \$2,400; Lamothe, Elisabeth, \$416.60; Lamoureux, R., \$1,444.38; Lauzon, R., \$1,800; Lefebvre, J. J., \$2,850; Legault, Rita, \$1,044.30; Lenoir, Dr E., \$500; Levesque, L., \$1,372.13; Malchelosse, G., \$2,589; Marchand, Louise, \$900; Marcotte, Claire, \$900; Mathieu, J., \$1,200; Mayer, Raymonde, \$966.60; Mercier, Marcel, \$1,500; Mercier, Marguerite, \$944.32; Morin, J., \$337.50; Morin, L., \$2,800; Nadeau, J. M., \$416.65; Ouellet, S., \$75; Perrin, Thérèse, \$58.33; Plouffe, Dr D., \$1,333.28; Poitras, Dr P. E., \$600; Quintal, Dr H. A., \$600; Rainville, Clothilde, \$900; Redmond, Hélène, \$1,033.24; Robillard, Francine, \$560, \$38; Savard, Françoise, \$1,044.32; Théoret, Germaine, \$900; Trépanier, Jacqueline, \$900; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$114. (Total, \$69,913.50, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.35, \$69,912.15).

Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

Crédit No 3 — Vote No. 3

| | | |
|---|--|--------------------|
| Dépenses de voyage. | Travelling expenses | 4,602.00 |
| Honoraires. | Fees. | 300.00 |
| Abonnements. | Subscriptions. | 25.00 |
| Fournitures de bureau. | Office supplies | 2,079.44 |
| Frais de bureau. | Office expenses. | 1,065.55 |
| Frais de poste | Postage. | 3,629.98 |
| Frais de représentation | Representation expenses | 196.83 |
| Téléphone, télégrammes, messages et transport | Telephones, telegrams, express and transportation. | 4,242.19 |
| Avances | Advances | 50.00 |
| | | <hr/> \$ 16,190.99 |

Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$4,602.00): Bruchési, J., \$1,110.64; Côté, Hon. O., \$1,281.16; Courtemanche, A., \$568.58; Dansereau, P., \$278.69; Fortin, L., \$133.34; Perrier, Hon. H., \$911; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$318.59.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$11,538.99): Bell Telephone Co., \$4,005.50; Cercle Universitaire Laval, \$100.91; Courtemanche, A., \$120.59; Cuvelier, J. J., \$300; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,711.77; Doucet, E. Ltée, \$156.05; École du meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$390; Favreau, L., \$305.94; Fortin, L., \$279.93; Lavoie, H., \$265; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$299.05; Viala, L. R., \$100.05; Zeiss, C. Inc., \$123.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,381.

**Bureau de l'Imprimeur du Roi: Gazette officielle de Québec —
Office of the King's Printer: Quebec Official Gazette**

Crédit No 4 — Vote No. 4

| | | |
|--|--|--------------------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 17,401.12 |
| Impression | Printing | 23,560.43 |
| Divers | Miscellaneous | 815.68 |
| | | <hr/> 41,777.23 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Annonces | Advertising | 29,936.25 |
| Abonnements | Subscriptions | 5,303.49 |
| | | <hr/> 35,239.74 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajus- tement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of sal- aries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates | 401.77 |
| No 2 du budget supplémentaire.. | No. 2 of Supplement- ary Estimates | 200.00 |
| | | <hr/> 35,841.51 |
| | | <hr/> \$ 5,935.72 <hr/> |

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$17,401.12): Imprimeur du Roi — King's Printer: Paradis, R., \$3,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, \$1,088.64; Conway, Mme M., \$1,200; Dechêne, H. M., \$1,766.56; Duclos, E., \$1,200; Fortier, Mme C. B., \$1,200; Gagnon, R., \$100; Lachance, R., \$1,733.28; Michaud, Aurore, \$1,400; Normand, Rita, \$1,200; Savary, Louise, \$900; Vachon, L. H., \$2,088.72; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$24. (Total, \$17,401.20, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$17,401.12).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$24,376.11): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$198.87; Frais de poste — postage, \$580.65; L'Action Sociale, \$6,001.74; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$26.16; Le Soleil, \$17,558.69; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$10.

| | | |
|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| Dépenses nettes | Net expenditure | 4,139.40 |
| Annonces à percevoir | Unpaid advertisements | 1,796.32 |
| | | <hr/> \$ 5,935.72 <hr/> |

**Musées et archives — Bibliothèque St-Sulpice et Commission
des monuments historiques —**

**Museums and Archives — St. Sulpice Library
and Historic Monuments Commission**

Crédit No 5 — Vote No. 5

| | | |
|--|---|---------------------|
| Musée de la province et Musée Laurier, Arthabaska. | Provincial Museum and Laurier Museum, Arthabaska. | 13,987.56 |
| Archives de la province. | Provincial Archives. | 4,208.63 |
| Bibliothèque St-Sulpice, Montréal | St. Sulpice Library, Montreal. | 19,896.79 |
| Commission des monuments his- toriques. | Historic Monuments Commission .. | 4,996.40 |
| | | <u>\$ 43,089.38</u> |

**Distribution suivant na-
ture de la dépense:**

| |
|---|
| Traitements. |
| Dépenses de voyage. |
| Frais de bureau. |
| Livres, abonnements, peintures, documents historiques, etc. |
| Matériel, fournitures de bu- reau, impression et reliure. |
| Réparations. |
| Subventions. |
| Téléphone, télégrammes, mes- sageries et transport. |
| Autres dépenses. |

**Distribution according to na-
ture of expense:**

| | |
|---|---------------------|
| Salaries. | 2,986.13 |
| Travelling expenses. | 1,205.88 |
| Office expenses. | 808.84 |
| Books, subscriptions, paintings, historical documents, etc. | 23,874.38 |
| Material, office supplies, printing and binding. | 5,239.77 |
| Repairs. | 1,677.97 |
| Grants. | 4,100.00 |
| Telephones, telegrams, express and transportation. | 1,442.22 |
| Other expenses. | 1,754.19 |
| | <u>\$ 43,089.38</u> |

Traitements — Salaries (\$2,986.13) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b)
(\$1,205.88): Barabé, J. B., \$2; Beauchesne, A., \$25.85; Bélanger, R., \$4; Benoit, R. A., (b) \$133.10;
Bergeron, R., \$12.70; Bernard, J. L., \$2; Binet, B., \$18; Binet, J., \$224; Blais, A., \$244; Carlos,
L., \$2; Comeau, N., \$4; Coulombe, R. A., \$18; Couture, E., \$234; Dion, E., \$190; Dumais, R.,
\$4, \$19.50; Gingras, A., \$4; Guay, L., \$10; Hébert, E., \$175.75; Houde, L. V., \$58; Houde, P.,
\$2; Hourans, E., \$87; Jacques, H., \$10; Labrecque, A., \$80; Labrecque, J. N., \$53.63; Labrègue,
L., \$18; Langelier, G., \$4; Langlois, P., \$54; Lebel, T., \$218; Légaré, E., \$68; Lord, L. A., (b)
\$54.71; Martin, G., (b) \$431.04; Ouellet, S., \$282; Parent, C. H., \$36; Pelletier, A., \$57; Rain-
ville, P., (b) \$354.55; Rondeau, Mme H. W., \$4; Roy, A., (b) \$212.98; Savard, L., \$232; Toussi-
gnant, A., \$30.20; Treffrey, P., \$316; Verret, M., \$2; Vézina, Mme P., \$200.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$38,897.37): American Geographical
Society, \$107.87; American News Co., \$385.72; Art Gallery of Toronto, \$500; Aubin, Mme H.,
\$277.50; **Baillargeon**, J. B. Express, \$663.50; Beauchesne, A., \$311.75; Bélanger, V., \$671;
Bell Telephone Co., \$329.10; Belleville, J. A., \$539; Bergeron, R., \$125; Bibliothèque St-Sulpice,
(menues dépenses de bureau — petty office expenses), \$338.56; Bleury Book Stores, \$296.42;
Bonhomme & Blanchette, \$973.25; Boyer, M. A., \$125; Bureau des Archives, (menues dépenses
de bureau — petty office expenses), \$176.81; Burton's Ltd., \$803.74; **Canada** Book Store, \$317.52;
Can. Nat. Express, \$200.11; Catholic Truth Society of Canada, \$332.91; Classic Book Shop,
\$551.57; Coppold, L., \$200; Côté, L., \$100; Couture, J. N., \$381.96; **Dancause**, J. B., \$109.35;
Dawson Subscription Service, \$163.55; Ducharme, G., \$1,400.92; Ducharme, M., \$242.50; Du-
mas, P., \$114.50; **Everyman's** Book Shop, \$281.30; **Fabrique** St-Urbain, \$152; Filion, A., \$400;
Gage, W. J. & Co., \$113.25; Gagné, A., \$112.69; Gagnon, E., \$145; Giroux, J. E. C., \$291.19;
Granger Frères, \$190.95; **Hébert**, A., \$270; Hébert, H., \$100; Holgate, E. H., \$140; **Langelier**,
B., \$1,000; L'Art Français, \$546.85; Laurin, Dr E. N., \$375; Lefort, A., \$252; Lemieux, J. P.,
\$500; Lesage, J., \$125; Librairie Beauchemin, \$297.71; Librairie Bergeron, \$160.85; Librairie
Déom Frère, \$1,135.66; Librairie P. A. Ménard, \$649.53; Lismer, A., \$460; **Marchand**, Mme J. O.,

\$1,233.50; Michaud, E., \$235.22; Michaud, J. N., \$141.50; Montreal Book Room, \$752.81; Morency, J. A., \$200; Morgan, H. & Co., \$196.87; Muhlstock, L., \$300; Musée de la province — Prov. Museum, (menues dépenses de bureau — petty office expenses), \$229.93; National Equipment Co., \$362.95; Normandin & Desrosiers, \$116.80; **Paré, P.**, \$120; Parent, O., \$175; Perron, W. H. & Cie, \$181; Photogravure Artistique, \$220.27; Poitras, G., \$512.15; Poole Book & Stationery Shop, \$231.37; **Reliure d'Art Française**, \$212.40; Remington Rand Ltd., \$157.84; Renouf Publ. Co., \$348.22; Rousseau, E. A., \$150; **Simpson**, Mme B. D., \$358.90; Société d'Archéologie et de Numismatique, \$4,100; Société Grolier, \$189.45; Stevens Art Gallery, \$750; St-François Electric Co., \$199; **Terreau & Racine**, \$294; Toussignant, A., \$145.80; Tranquille & Boucher, \$472.01; Tremblay & Dion, \$168.25; **University of Toronto Press**, \$634.54; **Walter, R. B.**, \$139; Watson Art Galleries, \$375; Wilson, H. W., \$208.41; Wilson & Lafleur, \$1,870.47; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$4,476.62.

**Écoles techniques ou professionnelles —
Technical or Professional Schools**

Crédits (Votes) No 6, Suppl. No 1, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 et (and) 6 Geo. VI, cc. 25-26

Écoles techniques ou professionnelles —

Crédits No 6, Suppl. No 1, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 et 6 Geo. VI, cc. 25-26

| | Traitements et rajustements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries and adjustments, additional remuneration and special courses | Dépenses de voyage et transport Travelling expenses and transporta- tion | Fournitures de bureau, im- pression, livres, abonnements, etc. Office supplies, printing, books, subscriptions, etc. | Téléphone, télégrammes et message- ries Telephones, telegrams and express |
|---|---|--|--|--|
| École des Hautes Études Commerciales..... School of Higher Commercial Studies. | 154,961.58 | 113.85 | 25,158.86 | 2,636.80 |
| École Technique, Montréal..... Technical School. | 188,836.79 | 690.61 | 4,445.31 | 891.36 |
| École Technique, Québec..... Technical School. | 125,559.19 | ..... | 22,926.84 | 1,015.80 |
| École Technique, Hull..... Technical School. | 40,109.04 | 193.30 | 928.14 | 330.38 |
| École Technique, Trois-Rivières..... Technical School. | 57,162.50 | 875.37 | 3,040.84 | 504.46 |
| École Technique, St-Hyacinthe..... Technical School. | ..... | ..... | ..... | ..... |
| École de Papeterie, Trois-Rivières..... Paper-Making School. | 14,755.29 | 60.80 | 319.76 | 53.01 |
| Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: | | | | |
| Administration..... | 73,712.90 | 5,474.86 | 28,651.30 | 1,964.93 |
| Section automobile..... | 4,789.80 | | | 28.52 |
| Cours de perfectionnement — Improvement courses..... | 1,545.00 | 8,129.19 | | |
| École d'Avionnerie (Aircraft School), Montréal | 40,539.39 | 13.28 | | 2,243.10 |
| École de coupe (Cutting School), Montréal..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Amos..... | 4,337.21 | | | 43.76 |
| Beauceville..... | 116.00 | | | |
| Cabano..... | 4,774.08 | | | 12.29 |
| Cap-de-la-Madeleine..... | 9,518.34 | | | 68.31 |
| Chambre de Commerce (Board of Trade), Montréal..... | 240.00 | | | |
| Chicoutimi..... | 12,153.67 | | | |
| Drummondville..... | 12,789.59 | 6.70 | | 102.74 |
| École Louis-Hébert (School), Montréal..... | 830.00 | | | |
| Granby..... | 9,186.24 | | | 89.56 |
| Iberville..... | 2,099.92 | | | 34.34 |
| Joliette..... | 7,605.16 | | | 42.72 |
| Lachine..... | 6,119.56 | | | 68.98 |
| La Malbaie..... | 2,683.86 | | | |
| La Tuque..... | 4,755.16 | | | |
| Lauzon..... | 29,606.26 | | | 62.56 |
| Lévis..... | 845.81 | | | 78.10 |
| Magog..... | 1,849.86 | | | |
| Maisonneuve..... | 39,522.55 | | | 171.21 |
| Matane..... | 3,441.93 | | | 15.98 |
| Mont-Laurier..... | 4,127.29 | | | |
| Montmagny..... | 4,919.80 | | | 45.34 |
| Montmorency..... | 224.00 | | | |
| New Carlisle..... | 2,624.93 | | | |
| Octave Cassegrain, Montréal..... | 54,670.50 | | | 609.46 |
| Patronage St-Charles, Trois-Rivières..... | 15,249.36 | | | |
| Plessisville..... | 50.00 | | | |
| Pointe-des-Cascades..... | 200.00 | | | |
| Port-Afred..... | 4,586.92 | | | |
| Rimouski..... | 46,026.97 | | | |
| Rivière-du-Loup..... | 5,779.64 | | | 27.20 |
| Rouyn..... | 11,163.64 | | | 115.54 |
| Ste-Agathe-des-Monts..... | 3,184.25 | | | 57.36 |

Technical or Professional Schools

Votes No. 6, Suppl. No. 1, 9 Geo. V, c. 41, 4 Geo. VI, c. 50 and 6 Geo. VI, cc. 25-26

| Assurances, loyers et honoraires | Eclairage chauffage et force motrice | Matériel et équipement | Améliorations, réparations et entretien | Subventions et bourses d'études | Autres dépendes | TOTAL |
|--|---|----------------------------------|--|---------------------------------------|--------------------------|--|
| Insurance, rentals and fees | Lighting, heating and power | Material and equipment | Alterations, repairs and maintenance | Grants and scholarships | Other expenses | |
| 1,570.04 | 4,632.74 | 7,825.36 | 7,570.69 | ..... | 6,395.83 | 210,865.75 |
| 407.91 | 14,901.10 | 66,619.93 | 48,873.98 | ..... | 4,396.70 | 330,063.69 |
| 2,247.21 | 13,338.55 | 39,985.73 | 104,996.98 1,513.80* | ..... | 912.08 | 312,496.18 |
| ..... | 3,991.55 | 5,982.25 | 3,245.04 | ..... | 1,529.69 | 56,309.39 |
| 319.56 | 4,678.12 | 26,164.84 | 25,897.83 | 200.00 | 6,914.24 | 125,757.76 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | 19,914.38 | 10,085.62 | 30,000.00 |
| 533.00 | 813.39 | 7,906.39 | 509.89 36,992.80* | ..... | 569.12 | 62,513.45 |
| 443.80 8,774.46 | 339.07 | 11,353.98 | 4,767.06 | 150.00 | 6,273.39 2,353.82 | 116,671.18 32,411.71 |
| ..... | 1,169.78 | 13,655.36 1,416.41 | ..... | ..... | 675.21 7.02 | 9,674.19 58,326.12 1,423.43 |
| ..... | ..... | 1,188.70 120.00 | ..... | ..... | 258.74 | 5,828.41 236.00 |
| ..... | 116.03 90.11 | 2,537.20 2,212.98 | ..... | ..... | 132.08 216.60 | 7,571.68 12,106.34 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 240.00 12,153.67 23,613.09 |
| ..... | 369.62 | 8,559.04 | 1,416.00 | ..... | 369.40 | 830.00 |
| ..... | 370.53 | 2,759.20 | 118.00 | ..... | 163.23 | 12,686.76 |
| ..... | 212.76 | 4,024.28 1,723.89 | ..... | ..... | 98.14 188.35 | 6,256.68 9,772.88 |
| ..... | 12.96 | 344.63 1,307.40 37.90 | ..... | ..... | 235.43 161.32 | 6,768.60 4,165.54 4,793.06 |
| ..... | 991.08 | 21,929.71 | 4,203.00 9,246.20* | ..... | 513.10 | 66,551.91 935.97 |
| ..... | ..... | 12.06 265.20 | ..... | ..... | 5.98 | 2,121.04 |
| ..... | 1,687.25 | 12,223.20 | 81.18 | ..... | 563.76 | 54,249.15 |
| ..... | 68.82 | 5,570.69 | 474.00 | ..... | 401.16 | 9,972.58 |
| ..... | 65.19 | 683.64 9,000.91 | ..... | ..... | 96.50 258.64 | 4,907.43 14,289.88 |
| ..... | 3,054.04 | 1,086.24 24,520.58 | 275.00 4,297.48 | ..... | 49.22 1,138.69 | 224.00 4,035.39 88,290.75 15,249.36 |
| ..... | ..... | 136.70 | ..... | ..... | ..... | 50.00 336.70 |
| ..... | 56.25 31.24 | 2,284.20 9,485.86 1,568.14 | 42.50 827.80 | ..... | 71.70 304.96 91.01 | 4,586.92 46,026.97 8,261.49 21,929.04 4,900.78 |

Écoles techniques ou professionnelles (Suite) —

| | Traitements et rajustements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries and adjustments, additional remuneration and special courses | Dépenses de voyage et transport Travelling expenses and transporta- tion | Fournitures de bureau, im- pression, livres, abonnements, etc. Office supplies, printing, books, subscriptions, etc. | Téléphone, télégrammes et message- ries Telephones, telegrams and express |
|--|---|--|--|--|
| Ste-Thécle | 200.00 | | | |
| St-Gabriel-de-Brandon | 3,547.65 | | | 34.72 |
| St-Hyacinthe | 750.00 | | | |
| St-Jean (St. John's) | 7,976.07 | | | 76.19 |
| St-Jérôme | 5,013.27 | | | 67.63 |
| St-Joseph-d'Alma | 4,466.31 | | | 32.33 |
| Shawinigan | 33,499.85 | | | |
| Sherbrooke | 10,221.43 | | | 592.23 |
| Sorel | 8,475.18 | | | |
| Thetford-Mines | 8,465.53 | | | |
| Tourville | 1,929.26 | | | 1.36 |
| Usines Angus (Shops), Montréal | 160.00 | | | |
| Valleyfield | 11,517.52 | | | 73.30 |
| Verdun | 18,781.60 | | | |
| Victoriaville | 8,079.24 | | | |
| William Lunn, Montréal | 23,778.00 | | | 74.74 |
| Subventions, diverses écoles — Grants, sundry schools | | | | |
| Cours postsecondaires aux soldats — Post-graduate courses for soldiers | 1,500.00 | | | |
| Nouvelles écoles — New schools | | | | |
| École d'Arts et Métiers, Rimouski. Arts and Trades School | | | | |
| École du Meuble, Montréal | 44,545.42 | 122.27 | 1,560.43 | 953.98 |
| Furniture-Making School | | | | |
| École des Beaux-Arts: Québec | 27,347.60 | 88.15 | 2,058.52 | 156.90 |
| School of Fine Arts. do Montréal | 63,789.50 | 126.45 | 5,670.33 | 262.40 |
| École des Arts Graphiques, Montréal | 53,146.49 | 589.61 | 1,407.61 | 595.04 |
| Graphic Arts School | | | | |
| Montreal Technical Institute | | | | |
| Écoles du soir | 38,412.34 | 183.88 | 264.61 | |
| Night Schools | | | | |
| Écoles professionnelles | 4,450.00 | 26.68 | 55.20 | 23.13 |
| Professional Schools | | | | |
| Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal | 74,767.31 | 2,219.29 | 2,360.12 | 818.44 |
| Institute of Music and Dramatic Art | | | | |
| Enseignement du solfège dans la province | 10,747.17 | 823.26 | 446.16 | 107.78 |
| Teaching of Solfege in the Province | | | | |
| Rentes viagères des professeurs des écoles techni- ques ou professionnelles | | | | |
| Annuities to professors of Technical or Profes- sional Schools | | | | |
| Dépenses diverses — Miscellaneous expenses | 1,006.00 | 302.40 | 195.07 | 10.03 |
| Avances — Advances | | | | |
| | \$ 1,473,826.72 | 20,039.95 | 99,489.10 | 15,194.01 |

Technical or Professional Schools (Continued)

| Assurances, loyers et honoraires Insurance, rentals and fees | Éclairage, chauffage et force motrice Lighting, heating and power | Matériel et équipement Material and equipment | Améliorations, réparations et entretien Alterations, repairs and maintenance | Subventions et bourses d'études Grants and scholarships | Autres dépenses Other expenses | TOTAL |
|---|--|--|--|--|---|--------------|
| | | 36.49 | | | | 236.49 |
| | 130.51 | 1,663.08 | | | 79.08 | 5,455.04 |
| | | 403.95 | | | | 1,153.95 |
| | 116.12 | 6,359.41 | 480.00 | | 257.95 | 15,206.74 |
| | 64.55 | 3,212.13 | | | 185.61 | 10,543.19 |
| | 58.93 | 3,058.97 | | | 197.20 | 7,813.74 |
| | | | | | | 33,499.85 |
| | 561.02 | 2,028.50 | 587.80 | | 223.55 | 14,214.53 |
| | | | | | | 8,475.18 |
| | 13.49 | 7,662.07 | 330.00 | | 113.11 | 8,465.53 |
| | | | | | | 10,049.29 |
| | 3.01 | 3,728.60 | | | 134.93 | 160.00 |
| | | | | | | 15,457.36 |
| | | | | | | 18,781.60 |
| | 1,065.49 | 15,643.61 | 2,251.88 | | 1,576.71 | 8,079.24 |
| | | | | | | 44,390.43 |
| | | | | 69,617.50 | | 69,617.50 |
| | | 3,206.11 | | | | 1,500.00 |
| | | | | | | 3,206.11 |
| | | | | | | 948,813.45 |
| | | | | | 8,933.25 | 8,933.25 |
| 263.38 | 3,786.16 | 15,433.34 | 6,339.10 | | 4,193.14 | 77,197.22 |
| | | 1,740.34 | | 600.00 | 279.02 | 32,270.53 |
| 1,957.42 | 398.19 | 2,668.87 | 66.68 | | | |
| | | | 12,218.84* | | 1,948.30 | 89,106.98 |
| | | | | | | 121,377.51 |
| 4,800.00 | | 38,444.28 | 1,530.49 | | 1,201.45 | 101,714.97 |
| | | | | 10,000.00 | | 10,000.00 |
| | | | | | 788.20 | 39,649.03 |
| | 3.91 | | | | 4.00 | 4,562.92 |
| 690.00 | | 15,501.38 | | | 1,630.18 | 97,986.72 |
| | | | | | 68.99 | 12,193.36 |
| | | | | | 3,766.67 | 3,766.67 |
| | | | | | | 1,513.50 |
| | | | | | 1,702.80 | 1,702.80 |
| 22,006.78 | 57,191.56 | 417,313.73 | 279,154.02 | 100,481.88 | 72,719.87 | 2,557,417.62 |

(*) Dépenses en immobilisations — Capital Expenditure.

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Dépenses ordinaires | Ordinary expenditure. 2,495,743.18 |
| *Dépenses en immobilisations | *Capital expenditure .. 59,971.64 |
| Avances | Advances |
| | 1,702.80 2,557,417.62 |

| Moins: | Less: |
|---|--|
| Recettes: | Receipts: |
| École Technique, Montréal.. | Technical School, Montreal |
| École Technique, Québec.... | Technical School, Quebec |
| École Technique, Trois-Rivières | Technical School, Trois-Rivières ... |
| Écoles d'arts et métiers | Arts and Trades Schools |
| École du Meuble, Montréal. | Furniture - Making School, Montreal. |
| École des Arts Graphiques, Montréal | Graphic Arts School, Montreal |
| | 198,904.16 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": |
| No 4 du budget. | No. 4 of Estimates . |
| | 42,464.90 241,369.06 |
| | <u>\$2,316,048.56</u> |

École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies (\$210,865.75)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$137,113.32) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$113.85) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (c) (\$17,848.26): Allaire, O., \$825, (c) \$192; Angers, F. A., \$3,175, (c) \$135.50; Barbeau, V., \$5,000; Beaudin, J. D., \$1,145; Beaudoin, Réjane, \$1,125; Bédard, R., (c) \$140; Bédard, Abbé A., (c) \$727; Belhumeur, D., (c) \$125.65; Bergevin, A., \$1,375, (c) \$111.25; Birch, T. A., \$5,050, (c) \$25.50; Blain, O., (c) \$668; Bourbonnais, L., (c) \$425.50; Bourgeois, Madeleine, \$1,027.50; Bouvier, J., \$360; Brisson, F., (c) \$472.50; Brouillette, B., \$3,750, (c) \$109; Caron, M., \$1,975, (c) \$93.87; Carrier, A., \$400; Charbonneau, J., \$1,045; Charbonneau, R., \$2,175, (c) \$86; Choquette, A., (c) \$282.50; Cotton, S., \$1,500; Dagenais, P., (c) \$672.75; Dahmé, L., (c) \$290; Delage, J., \$570, (c) \$597; Delfosse, R., \$1,305, (c) \$30; Delhaes, F., (c) \$390; Delorme, Jean, (c) \$318; Delorme, Joachim, \$2,775, (c) \$45; Delorme, G., \$2,925, (c) \$30; Demers, Z., \$937.75; Desgranges, P. Y., (c) \$180; Dollo, A., \$3,000; Dorais, Rollande, \$945; Doré, H., \$300; Dufault, Lucille, \$300; Dupont, Mme J., \$1,305; Dutriscac, F., \$908.25, (c) \$47.36; Favreau, J., \$366.75; Favreau, L., \$6,000, (c) \$6.25; Forest, E., \$1,045; Galipeau, R., \$2,250, (c) \$431; Gardner, G., \$3,950, (c) \$30; Gauthier, Eliane, \$121.50; Gauthier, J. P., (c) \$480; Gingras, V., \$1,800, (c) \$41.75; Girard, J., \$1,125, (c) \$4; Gouin, L. M., \$750; Gratton, V., \$450; Hone, Cécile, \$1,185; Houde, P., \$2,700, (c) \$200; Julien, L., \$2,600, (c) \$180; Labbé, D., \$4,650; Labelle, S., \$1,125, (c) \$4; Lahaie, Ghislaine, \$825; Laramée, C., \$1,305; Lauzon, Marie, \$1,125; Legault, H., (c) \$386; Lemonde, M., (c) \$120.50; Létourneau, Madeleine, \$1,027.50; Léveillé, A., \$750; Lévesque, A., (c) \$204; Levins, T. F., (c) \$906; L'Heureux, A., \$1,455; Lorrain, L., \$3,000; Mackay, H., \$2,275, (c) \$8.75; Maheu, J. E., (c) \$943; Masson, Renée, \$315; MacLeod, S., \$2,275, (c) \$17; Minville, F., \$7,000, \$113.85, \$240; Mitchell, U., (c) \$350; Mondello, Lilly, (c) \$366; Montpetit, E., \$4,000; Morisset, Anne-Marie, \$1,065; Murray, G., \$2,390, (c) \$25; Nepton, P., \$300; Noël, A., \$1,875; Nolin, J., (c) \$1,615.57; Parizeau, G., (c) \$440; Pellerin, E., \$271; Ramirez, J. A., (c) \$1,284; Riendeau, C., \$1,145; Riou, P., \$6,000; Robert, Marguerite, \$1,275, (c) \$160; Robert, Marthe, \$1,300; Robillard, G., \$916.75, (c) \$33.50; St-Jean, S., \$1,045, (c) \$109; St-Louis, Rose-Aline, \$975; Ste-Marie, G., (c) \$250; Ste-Marie, P., \$6,000, (c) \$13.25; Schreiner, K., (c) \$960; Sénécal, P. E., (c) \$110; Stock, R., \$4,350; Tremblay, L., (c) \$370; Trépanier, Berthe, \$1,350, (c) \$26; Vézina, F., \$6,000; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$93; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$96.65, (c) \$1,339.31. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments. \$137,116.65, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$3.33, \$137,113.32).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$55,790.32): Agence Canadienne de Publicité, \$946.53; Assn des Étudiants en Sciences Commerciales, \$1,625; Assn des Licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales, \$1,042.50; Assn Générale des Diplômés de l'Université de Montréal, \$118; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$1,480; Autofyrstop Co., \$775.42; **Beaubien, P. & Cie**, \$180.33; Bell Telephone Co., \$1,457.76; Benn Sanitary Products, \$118.55; **Canada Dactylographe**, \$228.26; Canadian Laboratory Supplies, \$369.45; Chambre de Commerce du District de Montréal, \$180; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$893.10; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, \$845.95; Cie d'Équipement Sanitaire, \$257.87; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$530.60; Constantineau, F., \$220; Copp Clark Co., \$121.46; Courtois, A. & Frère, \$2,889.78; **Dawson Bros.**, \$131.47; Déom Frère, \$205.72; DeSerres, O. Liée, \$164.46; Desmarais, P., \$1,235.15; Desormiers, W., \$1,332.63; Dodd, Mead & Co., \$119.83; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$326.15; Éditions Fidès, \$365.27; Enseignement Secondaire au Canada, \$105.60; **Granger Frères**, \$257.60; **Hydro-Québec**, \$1,547.54; **Keuffel & Esser**, \$150.57; Kingsland Co., \$122.50; **La Famille**, \$125; Langevin & Forest, \$1,005.60; **La Patrie**, \$5,543.23; Laurent, F., \$4,675; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$1,205.76; Librairie Beauchemin, \$990.40; Lithographie du St-Laurent, \$255.38; Low, W. J., \$124.50; **McLean Publ. Co.**, \$130; Massé, H. P., \$457; McGraw-Hill Book Co., \$428.07; Mongeau & Robert, \$195.42; Montréal, cité de (city of), \$450.62; Morin, J. Enr., \$4,097.15; **Papeterie de Montréal**, \$711.88; Pittman, Sir Isaac & Sons, \$128; Prentice-Hall, \$1,750.58; **Quincaillerie Raymond**, \$147.13; **Racine, C. E. & Cie**, \$101.61; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$1,181.19; Remington Rand Ltd., \$117.77; Renouf Publ. Co., \$855.38; Roland, J. B. & Fils, \$203.84; Ronald Press Co., \$154.80; **Sanford Evans & Co.**, \$274.40; Sanitex, Cie de Produits Chimiques, \$142.50; Stencils Ltd., \$692.80; Sun Life Assurance Co., \$1,570.04; Superior Fixtures, \$190.30; **Therrien Frères**, \$599.31; Université de Montréal, \$179.40; **Valiquette, N. G.**, \$1,150.89; **Wood, G. H. & Co.**, \$201.40; Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$5,408.92.

École Technique — Technical School, Montréal (\$330,063.69)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$172,342.03) **Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$690.61)** **Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (c) (\$16,494.76):** Albert, J., \$1,775, (c) \$160; Allard, D., \$625; Alward, E., (c) \$195; Aubert, M., \$2,275, (c) \$172; Asselin, L., \$2,075, (c) \$300; Archambault, J., \$945; **Baily, A.**, \$3,275, (c) \$255; Barbeau, J., \$1,335; Barbeau, L., \$1,675, (c) \$160; Barrick, J., \$2,000, (c) \$212.50; Barrière, M., \$1,975, (c) \$280; Bastien, B., \$3,365, (c) \$300; Beaudry, D., (c) \$200; Beauchemin, A., \$1,790; Beaupré, H., \$6,000, \$188.54, \$500; Bélanger, H., \$695; Berthiaume, G., \$3,275, (c) \$400; Berthiaume, P., \$2,575, (c) \$492.50; Bonneau, R., \$1,480; Boissonnault, A., \$1,775, (c) \$250; Boisvert, E., \$2,575, (c) \$279; Boutin, E., \$1,740; Bruchési, E., (c) \$190; Brunet, J. C., \$1,875; Brossoit, N., (c) \$120; **Cadotte, P.**, \$562.50; Cannizzaro, L., \$960, (c) \$233.31; Cabana, L., (c) \$200; Charbonneau, R., \$1,505; Chevalier, A., \$1,675, (c) \$384; Cinq-Mars, G. H., \$3,350; Colpron, A., \$2,075, (c) \$320; Colpron, O., \$2,575; Corbeil, L., \$2,075, (c) \$435; Cornish, Mme T., \$1,065; Côté, W., \$1,120, (c) \$200; Coteur, E., \$2,575, (c) \$296; Cox, E., (c) \$160; Craig, L., \$1,875, (c) \$240; Creese, J., (c) \$185; **Dazé, A.**, \$1,405; Delorme, J., \$3,275; Delorme, M., \$1,500, (c) \$272; Demers, J., \$2,800; DeSève, J., \$2,600; Dion, R., \$945; Douglas, B., (c) \$160; Dufault, Lucile, \$150; Durette, L., \$1,425, (c) \$200; Dussault, A., \$3,350, (c) \$300; **Fontaine, E.**, \$801.50; Forest, Thérèse, \$541; Fortin, E., \$1,305; Fortin, R., (c) \$100; **Gamache, E.**, \$2,575, (c) \$652; Gaulin, H., \$2,075; Gibeau, P., \$2,175, (c) \$205; Goulet, L., (c) \$200; **Hamel, R.**, \$1,900, (c) \$399; **Jacques, J. A.**, \$2,275, (c) \$392; Juteau, A., \$2,075, (c) \$440; **Lamer, Hélène**, \$1,080; Laplante, Emile, \$2,575; Laplante, Ernest, \$1,505; Lapointe, P., \$1,913.60; Lappi, D., (c) \$160; Larin, L., \$4,475; Latour, E., \$1,000; Leblanc, M., \$1,018.70, (c) \$233; Legault, E., \$1,465, (c) \$206.25; Lepage, W., \$1,005; Létourneau, Marie, \$300; Limoges, O., \$945; Loranger, Ursule, \$607.26; **Mainville, L.**, \$2,675; Malbouef, P., (c) \$176; Marcille, N., \$2,075, \$143.15, \$212; Massicotte, O., \$2,575, (c) \$175; McLeish, I., \$4,675; Messier, E., \$945; Mireault, E., \$1,125; Morgentaler, R., \$2,075, (c) \$280; **Normandeau, L.**, \$2,775, (c) \$200; **Ouimet, J.**, \$425; **Panneton, A.**, \$1,305; Poiré, H., \$2,075, (c) \$496; Poirier, E., \$2,575, (c) \$344; Potvin, C., (c) \$160; Proulx, L., \$2,075, (c) \$284; Proulx, R., \$348.38; Provencher, E., \$945; Provost, O., \$203.23; Prunier, N., \$2,075, (c) \$299; **Rainville, F.**, \$2,375; Rajotte, J., \$2,075, (c) \$440; Robert, A., \$2,075, (c) \$512; Ranger, Marcelle, \$225; **St-Onge, E.**, \$1,775; St-Pierre, R., \$1,775; Ste-Marie, G., (c) \$268; Santerre, H., \$1,200; Sutton, Abbé W., \$400; **Tanner, H.**, \$3,350; Tremblay, A., (c) \$200; Trudeau, Abbé G., \$800; Trudeau, V., \$2,075, (c) \$200; **Vanasse, P.**, (c) \$475; Vincent, Mme E., \$1,065; Vincent, E., \$1,775; **Werry, W. W.**, \$2,775; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$87; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., (b) \$358.92, (c) \$735.20. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$172,348.17, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$6.14, \$172,342.03).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$140,536.29): Aluminum Co., \$157.68; Archambault & Archambault, \$1,197.13; Arco Stone Co., \$997; Art Tile & Ceramique Co., \$665; Atlas Steels, \$314.67; Ayotte Transport, \$117.20; Baker, F. C., \$100; Bartram, R. W., \$197.25; Beaubien, P. & Cie, \$196.81; Bédard, P., \$5,589.19; Bélanger, P. H. Enr., \$5,765; Bell Telephone Co., \$885.72; Bepco Canada Ltd., \$265.98; Blackburn-Smith Mfg. Co., \$145.15; Boissé, H., \$145.39; Brault, M. H., \$222.49; Bremner, A., \$551.47; Brunet, J. & C. Cie, \$4,045; Burlec Ltd., \$212.70; Butterfield Division, \$342.78; Canada Flushwood Door, \$224.03; Canada Metal Co., \$181.37; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,872.45; Canadian Foundry Supplies & Equipment, \$161.17; Canadian General Electric Co., \$3,571.11; Canadian Industries, \$623.19; Canadian Liquid Air Co., \$630.21; Catalin Sales Co., \$222; Central Scientific Co., \$813.99; Cie des Cuirs Industriels, \$134.50; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$196.82; Cie de Peintures & Vernis Mont-Royal, \$245.02; Corbeil, L., \$312; Courtois, A. & Frère, \$134.78; Cresswell-Pomerooy Ltd., \$980.96; Daigle & Paul, \$1,133.55; Decarie Boiler & Incinerator Co., \$675; DesSerres, O. Ltée, \$450.04; Dietert, H. W. Co., \$445.40; Dominion Bridge Co., \$139.11; Doucet, E., \$244.50; Douville, W., \$202.50; Drolet, J. P. & Fils, \$266; Drummond, McCall & Co., \$833.88; Ducharme, M., \$250; Duclos, F., \$498.85; Duclos, G., \$2,500; Durand Hardware, \$248.39; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$279.87; École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, \$392.76; Embassy Book Co., \$483.78; Ferromnerie Lambert, \$212.44; Filion, J., \$12,201.37; Fisher Scientific Co., \$401.31; Gamache, E., \$534.86; Gamache, J. E., \$162.50; General Publ. Co., \$412.50; Gohier, E., \$222.98; Granger Frères, \$203.73; Guillevin, F. X., \$835.75; Hamilton Engineering Service, \$492.60; Henze, C. H. Co., \$177.60; Hobbs Glass Ltd., \$1,026.31; Hughes Owens Co., \$357.12; Hydro-Québec, \$7,273.41; Illinois Testing Laboratories, \$114.58; Jetté, J. W., \$2,422.93; Joliette Steel Ltd., \$121; Juteau, J. A., \$323.75; Keuffel & Esser, \$1,107.91; Labelle, E., \$300.08; Langevin & Forest, \$321.61; La Patrie, \$183.26; Laplante, N., \$202.50; Lasalle Builders Supply, \$398.11; Lacault, J., \$669.28; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$1,886.55; Lefebvre, V., \$4,942.60; Le Petit Journal, \$179.10; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$112.50; Liquid Steel Paint Products, \$180.18; Lithographie du St-Laurent, \$235.41; Lyttle Engineering Specialties, \$114.78; Martineau, N. & Fils, \$212.25; Maxwell, E. J., \$763.04; McCormick-Mathers Publ. Co., \$112.79; McNally, W. & Co., \$145.44; Metropole Electric, \$1,108.33; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$750; Mongeau & Robert, \$7,573.81; Monsanto (Canada), \$247.59; Montreal Blue Print Co., \$600.68; Montréal, cité (city of), \$1,282.60; Montreal Dual Mixed Concrete Ltd., \$343.07; Montreal Star, \$190.08; Montreal Terra Cotta Ltd, \$178.75; Moore Bros. Machinery Co., \$642.52; National Builders Supply, \$112.77; National Engineering Co., \$527.75; National Quarries, \$117.12; Ouellette, A., \$1,082.84; Pagé, P., \$1,500; Papeterie de Montréal, \$552.86; Payette, M., \$1,989.81; Payette & Cie, \$327.71; Pelletier, W., \$441.65; Perron, R., \$5,364.39; Phillips Industries, \$3,216.80; Pigeon-Drapeau, \$740.91; Porter-Cable Machine Co., \$471.75; Procure des Frères des Écoles Chrétiennes, \$400; Prud'homme, A. & Fils, \$118.71; Psychological Corp., \$100.24; Railway & Power Engineering Corp., \$113.24; Raskin, F. J., \$911.48; R. C. A. Victor Co., \$402.24; Renouf Publ. Co., \$629.65; Revue "Technique", \$127.68; Rolland, J. B. & Fils, \$2,089.52; Safety Supply Co., \$250.35; Ste-Marie, G. P., \$250; Samoisette, A., \$148.35; Seeley Systems, \$659.33; Shearer Lumber Co., \$110.25; Smith, H. E., \$186.70; Snap-On Tools of Canada, \$128.03; Square D Co., \$109.11; Standard Window Cleaning Co., \$140; Struthers-Dunn, \$133.67; Superior Fixtures, \$699.09; Taillefer, O., \$357.89; Tremblay, P. & Fils, \$145.30; Van Nostrand, D. Co., \$104.87; Walker Glass Co., \$153.48; Williams, A. R. Machinery Co., \$126.18; Williams & Wilson, \$14,694.26; Windsor Trading Co., \$178.13; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$6,179.78.

École Technique — Technical School, Québec (\$312,496.18)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$105,801.39) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) (\$19,757.80): Arcand, H., (b) \$475.60; Asselin, E., \$1,875; Beaulé, P. E., \$2,650, \$227.50; Bédard, Albertine, \$385; Bégin, Adalbert, \$1,975; Bégin, Adélard, \$1,475, \$160; Bélanger, A., \$1,005; Bélanger, Edouard, \$60, \$103.20; Bélanger, Ernest, \$1,600; Bergeron, J. J., \$1,680, \$136; Boivin, L., (b) \$857.15; Bouchard, M., \$2,175, \$470; Bouillé, Abbé L., \$850; Brunet, A., (b) \$368.70; Brunet, L. P., \$1,155; Brunet, O., \$2,150; Brunet, P., \$1,505, \$282; Cabot, Y., \$1,675, \$264; Cadorette, R., \$305.06; Campagna, L., \$2,150, \$522.50; Carrier, M. L., \$3,275; Cauchon, L., \$2,150, \$490; Châteauneuf, A., \$2,175, \$200; Côté, R., \$1,000, \$676.78; Crêteau-Boucher, F., (b) \$585; Culet, L. P., \$1,875, \$176; Déry, Simone, \$870; Désy, J. R. A., \$3,350; Doiron, A., \$2,650; Dompierre, R., \$1,655, \$168; Doré, J., \$2,150; Dumas, A. V., \$3,350, \$375; Dupéré, A., \$325, \$1,017.75; Durand, J., (b) \$1,394.30; Ernat, L., \$1,605, \$158; Fiset, J. P., \$1,465, \$202.50; Fortier, A., \$1,355; Fortier, H., \$2,175, \$222.50; Fortier, J., \$3,175; Fournier, E., (b) \$225; Gagnon, W., \$866.58, \$100; Garceau, G., \$1,775, \$440; Giauque, M., \$2,650; Hallé, J., \$3,350; Huot, A., \$1,750, \$256; Jobin, P. E., \$2,175, \$178.60; Koetz, M., \$2,000; Lachance, F., \$1,045; Lafond, A., \$2,650; Lainé, A., (b) \$1,394.40; Laroche, J., \$1,245, \$225.40;

Lebel, J., \$1,050. \$160; Leclerc, A., (b) \$147.22; Légaré, E., \$845, \$204; Lemelin, M., (b) \$500; Lessard, E., \$2,650; **Marchand, M.**, (b) \$566.40; Martel, J., \$1,655, \$197.60; Matte, F., (b) \$294.50; McBriarty, W. J., \$1,100; Méthé, P., \$4,000, \$400; **Paradis, C.**, \$1,050; Pelletier, R., \$1,445, \$490.25; Petitclerc, V., \$900, \$627.75; Picard, J., \$1,285, \$376; Plante, F., \$1,675; **Rhéaume, F.**, \$2,150; Rivard, H., (b) \$310.50; Rochette, R., (b) \$303.35; Rodrigue, L., \$1,000, \$422.50; Rodrigue, R., \$1,490.39, \$155.75; Rousseau, A., \$2,575, \$465; Rousseau, P. E., \$1,775, \$479.15; **Welsh, A.**, \$333.28, \$684; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$51; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., (b) \$621.95. (Total, \$105,806.31, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$4.92, \$105,801.39).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$186,936.99): Audel, T. & Co., \$344.89; **Babcock-Wilcox & Goldie-McCulloch**, \$31,034.11; Bacon, F. & Co., \$711.83; Balfour, A. & Co., \$279.56; Bell Telephone Co., \$1,015.80; Bernier, A., \$815.39; Bérubé, E. P., \$2,059.60; Bouchard, J. A. Y., \$2,277; Bouillé, Abbé L., \$113; Bréard, H., \$342.85; Brousseau & Frère, \$299.05; Bureau du Revenu — Revenue Branch, (taxe de vente sur articles vendus par l'école — Sales tax on articles sold by the school), \$117.55; **Canadian Electrical Supply Co.**, \$1,104.70; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$2,417.97; **Canadian General Electric Co.**, \$2,783.38; **Canadian Import Co.**, \$144.92; **Canadian Liquid Air Co.**, \$963.06; **Canadian Permag Products**, \$129.72; **Central Scientific Co.**, \$220.86; Chabot, L. G., \$381; Chalifour, O., \$3,435.66; Chantiers Maritimes de Québec, \$147.80; **Chicago Apparatus Co.**, \$626.98; Cie Chinic, \$443.43; Cie de Meubles Vilas, \$1,575.88; Cie F. X. Drolet, \$262.45; Cie Martineau Électrique, \$587.11; Côté, C., \$2,236.06; Crane Ltd., \$1,106.37; Crane Packing Co., \$119.95; **Desjardins & Saucier**, \$380.60; Deslauriers, A. & Fils, \$54,716.08; Desmeules, G., \$3,904.34; **Diamond Specialty Co.**, \$1,221.60; Dion, A., \$132.97; Dion, J., \$226.16; Drolet Automobiles, \$166.48; Drummond, McCall & Co., \$2,134.03; Dubé, S., \$300; Dufour, E., \$192; Duhamel, T., \$1,903.33; **Eastern Canada Steel & Iron Works**, \$547.42; Écoles d'Arts et Métiers — Arts and Trades Schools, \$161.08; Electrical Rewinding Shop, \$123.64; Embassy Book Co., \$166.78; **Falardeau, E.**, \$535.35; **Fisher Scientific Co.**, \$851.46; Fournier, D., \$160.11; **General Films**, \$158.45; **Havard, A.**, \$104.09; **Imprimerie Laflamme**, \$114; **Imprimerie Royale**, \$254; **Industrial Press**, \$261.57; **Kerr-Ellams Office Appliance**, \$168.43; Keuffel & Esser Co., \$422.39; King Auto Parts, \$215.45; Kirouac, J. A., \$314.92; **Laboratoire de Recherches et d'Analyses Chimiques**, \$1,967.61; **L'Action Sociale**, \$227.67; **La Presse**, \$122.40; **L'Assn des Employés Civils**, \$115.20; **Laurentide Automobiles**, \$214.23; **Le Comptable**, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$4,013.84; **Légaré, A.**, \$255.30; Lemieux, Jos. E., \$1,499.40; **Le Soleil**, \$316.28; Lessard, C. C., \$1,530; **Livernois, J. E.**, \$186.02; **Metropole Electric**, \$245.73; **Millen, J. & Co.**, \$464.66; **Morisset Automobiles**, \$160.04; **Morneau, J.**, \$1,241.99; **Nolin, F.**, \$252.83; **Northern Electric Co.**, \$2,270.82; **Office Specialty Mfg. Co.**, \$2,583.97; **Pelletier, A. & Cie**, \$514.82; **Peters, G. D. & Co.**, \$245.78; **Photogravure Artistique**, \$104.87; **Quebec Power Co.**, \$5,114.99; Québec, cité de (city of), \$2,054.23; **Renouf Publ. Co.**, \$131.04; **Revue "Technique"**, \$559.20; **Roberge, J.**, \$168.75; **Rochette, M.**, \$180.35; **Roland Electric**, \$959.77; **Rousseau, J.**, \$1,955.74; **Rudel Machinery Co.**, \$2,132.55; **Rutherford Co.**, \$217.05; **Sarco Canada**, \$115; **Saucier, J. A.**, \$1,744.25; **Seeley Systems**, \$362; **Service d'Impression Boucher**, \$154.50; **Shearcut Tool Co.**, \$145.94; **Shell Oil Co.**, \$361.83; **Snap-On Tools Co.**, \$228.61; **Steel Co. of Canada**, \$103.39; **Studio Michel**, \$135; **Succession Dooley**, \$3,000; **Terrazzo, Mosaïque & Tuile**, \$150.93; **Terreau & Racine**, \$392.84; **Tessier, Fages & Robitaille**, \$117.36; **Tremblay & Dion**, \$275.96; **Turcotte, E.**, \$577.50; **Vallerand, J. A.**, \$323.48; **Vandry Inc.**, \$606.24; **Verreault, J. E.**, \$628; **West Disinfecting Co.**, \$117; **Western Manufacturing Co.**, \$105.67; **Williams & Wilson**, \$10,317.06; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$7,032.64.

École Technique — Technical School, Hull (\$56,309.39)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$35,941.54) **Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$193.30)** **Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (c) (\$4,167.50):** Barrette, E., (c) \$200; Boucher, O., \$416.60; Bouthillier, G., \$3,075, (c) \$465; Buteau, A., \$4,000, \$25.25; Chevrier, F., (c) \$140; Coteur, E., (b) \$18.95; Couture, R., \$250; Dupuis, O., (c) \$200; Fournier, D., \$492; Frenette, A., \$2,850, (c) \$250; Gagné, P., (c) \$590; Goyette, A., \$2,850, (c) \$435; Janelle, J. R., \$2,650; Lajoie, E., (c) \$405; Landry, A., \$3,000, (c) \$325; Lefebvre, H., (c) \$225; Lefort, B., \$1,975, \$75.15, \$300; Malette, A., \$492; Massé, M., \$2,800; Meilleur, J. P., \$2,475, (c) \$202.50; Mercier, E., \$60; Ouimet, J., \$450; Roy, F., \$2,650; Simard, Mme H., \$492; Tessier, H., \$603.24; Vachon, W., \$1,875, \$73.95, \$430; Vincent, J. E. R., \$2,475; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$12. (Total: traitements — salaries, \$35,942.84, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.30, \$35,941.54).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$16,007.05): Bell Telephone Co., \$328.19; Boucher & Frères, \$2,575.76; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$198.67; **Canadian Foundry Supplies**, \$111.95; **Canadian Liquid Air Co.**, \$288.52; **Dominion Oxygen Co.**, \$112.80; **Embassy Book Co.**, \$207.87; **Fisher Scientific Co.**, \$622.54; **Gatineau Power Co.**, \$1,415.79; **Guay**,

A., \$144.52; Hughes-Owens Co., \$277.91; Hope, J., \$129.50; Hull, cité de (city of), \$1,142.83; Kelly & Leduc, \$179.91; Keuffel & Esser, \$200.14; Keyes Supply Co., \$102.86; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$486.27; Laurin, L. J., \$143; Le Droit, \$266.90; Mallinckrodt Chemical Co., \$124.71; Marchand Electrical Co., \$288.96; Merck & Co., \$682.39; Northern Electric Co., \$126.90; Ottawa Motor Co., \$201.40; Purcell & Chate-lain, \$238.10; Quebec Window Cleaning Co., \$131; Renouf Publ. Co., \$187.80; Revue "Technique", \$203.75; Williams, A. R. Machinery Co., \$2,142.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,743.67.

École Technique — Technical School, Trois-Rivières (\$125,757.76)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$53,395.29) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$875.37) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (c) (\$3,767.21): Alain, H. J., \$3,675, \$167.27; Baillargé, V., \$4,500; Bourassa, H., \$2,275, (c) \$140; Côté, E., \$2,475, (c) \$115; Dorval, J. C., \$1,875, (c) \$172; Dubé, L., \$500, (c) \$180; Florent, J. L., \$1,028.30; Fournier, E., \$1,675, (c) \$195; Frigon, J., \$1,675, (c) \$260; Gilbert, A., \$600, (c) \$324.30; Gravel, A., \$2,265; Guay, J. R. M., \$600, (c) \$120; Hamel, J. A., \$1,141.70; Hébert, C. D., \$1,187.50; Jacob, M., \$600, (c) \$226.41; Lafontaine, P., \$1,445; Lamothe, J., \$3,075, (c) \$185; Lamothe, P. E., \$1,575, (c) \$185; Lapointe, C. H., (c) \$200; Larivée, H., \$1,545; Leduc, A., \$1,575, (c) \$108; Legendre, O., \$1,005; Lesage, L., \$1,875, (c) \$210; Mongrain, J. A., \$1,875; Mongrain, H. P., \$2,175, \$104.88, \$315; Paquin, R., \$1,675, (c) \$270; Pelletier, R., \$577.50; Picard, G., \$1,875, (c) \$112; Quessy, M., \$1,175, (c) \$135; Thériault, J. F., \$3,275; Thériault, J. P., \$2,575; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$27; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., (b) \$603.22, (c) \$314.50. (Total: traitements — salaries, \$53,397.00, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.71, \$53,395.29).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$67,719.89): Addressograph Multi-graph Sales Agency, \$166.04; Alain, J. A., \$127.89; Assn des Étudiants, \$100; Atlas Steels, \$177.94; Badeaux, N. L., \$146.46; Bartram, R. W., \$199.68; Bell Telephone Co., \$504.46; Canada Iron Foundries, \$165.11; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$863.39; Canadian Foundry Supplies, \$166.66; Canadian General Electric Co., \$3,031.61; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$1,936.99; Canadian Liquid Air Co., \$128.29; Carrier, M. L., \$167.80; Central Scientific Co., \$5,417.64; Centre Pédagogique, \$112.72; Charbonnerie St-Laurent, \$2,423.05; Cie de Meubles Vilas, \$1,584.98; Corpora-tion des Techniciens, \$100; Deane, B. W. & Co., \$155.90; Delisle Auto Accessoires, \$581.06; Des-côteaux, J., \$103.01; Dominion Oxygen Co., \$1,107.75; Drummond, McCall & Co., \$520.31; Duplessis, L., \$119.76; Écoles d'Arts et Métiers — Arts and Trades Schools, \$112.10; École Technique — Technical School, Montréal, \$126.50; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$156.40; Gouin, P. A. Enr., \$174.50; Industrial Press, \$322.74; International Correspondence Schools, \$116.05; Irving Smith, \$148.97; Keuffel & Esser, \$450.35; Kimball Automobile, \$376.15; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$2,830.10; Lefebvre, V. Enr., \$1,031.55; Les Frères Lebrun, \$137.58; Librairie Beauchemin, \$125.72; Lincoln Electric Co., \$184.95; Loranger, J. B., \$281.94; Lynn MacLeod Engineering Supplies, \$127.15; Machines P. E. Bergeron, \$983.51; MacMillan Co., \$323.26; Marineau, P. H., \$171.68; Massey-Harris Co., \$114.15; Millen, J. & Son, \$158.31; McGraw-Hill Book Co., \$317.67; Northern Electric Co., \$1,384.03; Papillon, J. C., \$148.59; Quessy, Garage B., \$119.67; Revue "Technique", \$346.55; Rous, A., \$120.96; Shawinigan Water & Power Co., \$2,255.07; Snap-On Tools of Canada, \$291.58; St-Pierre, J. A., \$148.40; Tellier, L., \$25,338.68; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$1,590.68; Trois-Rivières, cité de (city of), \$3,004.01; Williams & Wilson, \$765.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$3,326.54.

École Technique — Technical School, St-Hyacinthe (\$30,000.00)

(9 Geo. V, c. 41, a. 7, 4 Geo. VI, c. 50, a. 3 et (and) 6 Geo. VI, c. 25)

École Technique — Technical School, St-Hyacinthe, \$19,914.38; Sun Trust Ltée, \$10,085.62.

École de Papeterie — Paper-Making School, Trois-Rivières (\$62,513.45)

Traitements — Salaries (\$14,755.29) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$60.80): Bergeron, R., \$590.32; Blais, J. A. L., \$2,775; Boisvert, E., \$545; Fleury, J. E., \$3,275; Francœur, G., \$3,270.80; Hamel, J. A., \$1,633.30; Lamothe, J., \$675; Lottinville, A., \$416.60; Meyers, G., \$278.54; Olsen, H., \$873.33; Verret, A., \$416.60; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$60.80. (Total: traitements—salaries, \$14,755.49, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.20, \$14,755.29).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$47,697.36): Alain, J. A., \$1,222.97; Bourgeois, H. Enr., \$123.75; Caron, J. L., \$619.05; Central Scientific Co., \$733.70; Charbonnerie St-Laurent, \$676.48; Cie de Meubles Vilas, \$1,199.89; Desjardins et Saucier, \$533; Keuffel & Esser Co., \$308.51; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$148.70; Marineau, P. H., \$167.72; Pulp & Paper Mills Accessories, \$1,436.61; Shawinigan Water & Power Co., \$136.91; St-Pierre, J. A., \$273.27; Tellier, L., \$36,373.75; Testing Machines Inc., \$2,945.96; Trois-Rivières, cité de (city of), \$112.52; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$684.57.

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools (\$948,813.45)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$574,230.50) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$13,624.03): Allard, D., \$2,410, \$347.72; Angers, L., \$72.73; Arsenaault, F., \$1,875; Aubin, L., \$967.50; Auger, A., \$136;

Baker, A., \$849.16; Banville, L., \$321; Baril, L., \$251.76; Baril, M., \$1,157.19, \$71.95; Barnes, A. T., \$1,975; Bartlett, A., \$2,100; Bastien, M., \$1,344.30; Baur, E. G., \$1,800, \$20.40; Bayard, I., \$2,235; Beauchamp, P. E., \$2,038.34, \$102.90; Beaulieu, Alice, \$705; Beaupré, C., \$1,609.17, \$68.80; Beaugard, F., \$2,146.61; Beauvilliers, V., \$1,178.33; Bédard, D., \$2,540.85; Bédard, G., \$1,245; Bédard, J. A. G., \$1,879, \$69.15; Bédard, Marcelle, \$995; Bedee, M. H., \$2,707.37; Belisle, R., \$3,675; Belisle, W., \$1,435, \$67.90; Benoit, Gisèle, \$825; Benoit, R., \$1,866.-89, \$67; Benvenuto, V., \$972.50; Berger, I., \$945; Bernier, Rita, \$550; Besner, J. J., \$1,989.22, \$102.90; Bienvenue, D., \$93; Bisson, P. E., \$2,051, \$84.40; Blackshaw, S., \$2,500, \$469.46; Blouin, J. A., \$1,996.99, \$77.60; Bodard, Fernande, \$625; Boisvert, J., \$836; Boisvert, L., \$741.66; Bolduc, P. E., \$2,400; Bonhomme, L., \$1,882.43, \$66.60; Bouchard, A., \$128; Boucher, R., \$900; Boudreault, Rita B., \$62.50; Boudrias, G. A., \$100; Boulais, M., \$1,575; Bourcier, G., \$687.50; Bourdeau, M., \$1,575, \$13.28; Bourgault, A., \$734.68; Bourgeois, Lucille, \$1,032.13; Bourque, J. B., \$96; Bourque, J. P., \$1,082.18; Bourret, R., \$2,025; Brault, P., \$1,332.30; Brazeau, T., \$1,684.68; Brossard, G. L., \$1,458.33; Brossard, R., \$2,300; Brosseau, J. C., \$2,683.24, \$10.56; Brouillette, A., \$25; Brunet, A., \$40; Brunet, J., \$25;

Cadieux, P. J. R., \$1,083.91; Calvé, L., \$1,675; Cantin, C., \$2,295.70; Cardinal, N., \$1,140; Carrignan, J., \$200; Caron, A., \$160; Caron, Germaine, \$850; Carry, B., \$1,995.30, \$73.30; Cartier, A., \$1,575; Cauchon, L., \$45; Chabot, J. O., \$100; Chalifoux, E., \$1,541.66; Chalifoux, J., \$1,850, \$70.25; Chalifoux, P. P., \$991.51; Chaloux, J., \$2,459, \$65.80; Chamberland, Abbé J. M., \$500, \$82; Charbonneau, G., \$1,575, \$75.45; Charbonneau, J., \$25; Charbonneau, M., \$906.45; Charlebois, A. B., \$25; Charron, L., \$1,842.50, \$14; Chené, A., \$2,000, \$99.61; Chenier, G., \$2,157.41, \$70.55; Cheval, A., \$1,236; Chevrier, J. M., \$1,239; Choquette, J. M., \$1,851.52, \$14; Clément, J. M., \$3,600, \$53.63; Clément, M., \$120; Clements, L., \$1,178.33; Clermont, L., \$1,769.-30, \$62.42; Cliche, L., \$1,675, \$108.26; Cloutier, J. E., \$570; Coderre, R., \$1,283.33; Colas, L., \$762.50; Côté, L. J., \$1,484.83, \$85.04; Côté, P. M., \$830.64, \$31.92; Côté, P., \$1,832.79, \$89.50; Cournoyer, J., \$180; Couture, A., \$1,778.47, \$81.05; Couture, C., \$165; Croteau, J. P., \$1,698.84, \$72.35; Crutchfield, C. N., \$4,875.02; Custeau, M., \$933.24; Cyr, A., \$1,882.32, \$69.50; Cyr, P. E., \$1,850, \$20;

Daigneault, J., \$725.46; Dagenais, H., \$945; Dalbec, A. N., \$2,835, \$76.21; Davis, A. A., \$2,074.05; Deguise, Blanche, \$772.10; Deguise, C., \$2,552.76, \$95.23; Delorme, J., \$20; Demers, H., \$2,199.62; Demers, J., \$25; Demers, Marie P., \$525; Danton, K. C., \$1,976.84; Deschambault, N., \$681.45; Desautels, G., \$2,155, \$312.39; Desbiens, A., \$1,575; Descarries, J. A. P., \$3,234.40; Desfonds, G., \$1,675, \$73.85; Desjardins, M., \$1,774.22, \$77.15; Desnos, Madeleine, \$1,033.24; Desnoyers, Gertrude, \$945; Desrosiers, O., \$1,345; Dolan, R. C., \$2,675; Dorais, G., \$812.50; Dorais, L. A., \$1,604.36; D'Ottavio, J., \$397.50; Doucet, J. M., \$859.80; Dubé, A., \$159.90; Dubois, R., \$1,203.33; Dubuc, P., \$3,303.19, \$280.87; Dufault, V., \$1,744.24, \$74.35; Dugal, M., \$1,679.02, \$69.80; Dumont, S., \$1,693.86, \$65.20; Dumontier, G., \$2,109.30; Dupont, G., \$1,698, \$69.75; Duquette, J. P., \$2,182.92, \$84.10; Duranleau, Madeleine, \$850;

East, G. A., \$50; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, (travail de bureau — clerical assistance): Rimouski, \$960; Shawinigan, \$55; Eversden, Mme A., \$1,065; Eykel, W., \$1,875, \$10.59;

Faucher, A., \$926.67; Faucher, Gabrielle, \$600; Favreau, L., \$1,591.44; Filiatrault, R., \$1,248.33; Filiatrault, H., \$125; Forget, L., \$186; Fortier, A., \$2,004.44; Fortin, E., \$1,693.60; Fortin, L., \$2,789; Fortin, L. P., \$1,191.57, \$14; Fortin, R., \$975; Fournier, Abbé E., \$500, \$78.45; Fournier, D., \$320.81; Fournier, J., \$1,603, \$90.69; Francoeur, M., \$2,232.04, \$77.35; Fréchette, D., \$792.90; Frère Alexis Simon, \$720.40, \$84.30; Frère Casimir Jérôme, \$917, \$79.55; Frère Gervasi, \$787.25, \$84.60; Frère Hermas, \$752.40, \$89.70; Frère Jean Blaise, \$780; Frère Louis-Hilaire, \$952.38, \$76.65;

Gaboury, A., \$155.62; Gagné, L. L., \$562.50; Gagnier, P. E., \$2,400, \$267.76; Gagnon, Abbé A., \$1,175; Gagnon, G., \$1,184; Gagnon, L., \$1,067.12, \$4; Gagnon, P., \$375; Galibois, L., \$2,402.88; Garcia, A., \$2,836.99; Garon, L., \$2,113.70, \$85.80; Gaumont, Annette, \$1,005; Gau-

thier, Abel, \$1,391.56; Gauthier, Antoine, \$2,350; Gauthier, G., \$1,500, \$82.15; Gauvin, Abbé J. B., \$30, \$34.10; Gauvin, J. P., \$562.50; Gauvreau, E., \$92.22, \$92.80; Gélinas, R., \$1,691.16; Gendron, L., \$125; Germain, L. D., \$500, \$137.84; Gervais, J. P., \$926; Gilbert, F., \$1,125, \$79.45; Gilbert, J. C., \$1,375, \$89.25; Gingras, P., \$2,075; Gingras, R., \$540; Girouard, C., \$1,325, \$40.25; Glackmeyer, J. E., \$1,500; Gosselin, G., \$1,835, \$71.75; Gosselin, M., \$1,983.33, \$94.37; Gaudreau, J., \$849.19; Gouin, H., \$1,203.33; Grandbois, G. A., \$1,700, \$14; Grandmont, Y., \$59; Gratton, O., \$791.66; Gratton, Y., \$2,438.26; Grenier, A., \$2,925; Guenette, J. P., \$2,032.46, \$11; Guertin, L., \$660, \$14;

Haakonsen, H., \$1,743.33; Hallé, D., \$2,501.92; Hallé, L., \$1,074.15; Hamon, F. W., \$2,045.25, \$69.75; Hart, Marguerite, \$264; Hébert, A., \$1,190.98, \$2; Hébert, Raymonde, \$300; Hecht, B., \$195; Héroux, J., \$900.55; Honeyman, G. M., \$1,715.88; Huot, M., \$852.84; Isabelle, J. G., \$837.10;

Jacques, J., \$2,766.42; Jarry, J. M., \$975; Jarry, R., \$795.20; Jérôme, Florence, \$633.27; Jodoin, E., \$80; Jolivet, M., \$2,611.71; Joncas, L., \$201; Juneau, G. E., \$1,910, \$78.20; Jutras, J. M., \$2,168.60, \$73.25; Kerr, A. J., \$1,860;

Laberge, B., \$546; Laberge, R., \$838.11; Lacas, J., \$875; Laferrière, P., \$1,779, \$60.85; Laflamme, D., \$2,160.09, \$79.35; Laflamme, P. G., \$1,999.78, \$81.96; Lafleur, R., \$1,855, \$14; Lafond, A., \$55; Laforest, L., \$1,850, \$69.75; Lagarde, J. E., \$25, \$6.80; Lahaye, A., \$41.66; Lajeunesse, J. M., \$2,550.12; Lajoie, H., \$717.88; Lalonde, E., \$1,975, \$14; Lamontagne, M., \$2,616.05, \$87.75; Lamoureux, B., \$80; Lamoureux, C. E., \$1,070.50; Lamoureux, Marie P., \$1,005; Lanciault, J. E. H., \$1,605; Landreau, G., \$2,410, \$18; Landry, Albert, \$2,622.77; Landry, André, \$4,050, \$599.06; Landry, Cécile, \$645; Landry, F., \$972.50; Landry, J. A., \$55.80; Landry, M., \$2,625.42, \$10.35; Landry, Y., \$1,675; Langlois, G., \$380.78; Langlois, J., \$490; Lanneville, M., \$2,150.86, \$107.87; Lanouette, J., \$661.29; Lanouette, Y., \$925.16; Lapointe, R., \$2,605.80, \$79.95; Laporte, G., \$2,015, \$82.30; Larin, L., \$10; Laroche, F., \$1,637.37; Laperrière, M., \$562.50; Lavergne, R., \$1,625.63; Lawson, L. L., \$825; Lebeau, V., \$450; Leblanc, G. A., \$1,998.57; Leblanc, J. M., \$2,118.56, \$84.75; Leblanc, M., \$1,057.60, \$14; Leclair, R., \$2,033.26, \$87.99; Leclerc, A., \$449.59; Leclerc, E., \$168; Leclerc, L. P., \$403.33; Ledoux, N., \$1,575, \$72.10; Lefebvre, J. P., \$1,987.22, \$102.95; Lefebvre, Reine, \$458.26; Légiaré, E., \$50; Légiaré, R., \$1,684, \$2; Legault, O., \$720; Legendre, J. R. A., \$240, \$11.35; Leguerrier, A., \$1,900, \$13.50; Lehouillier, U., \$320; Lemay, Mme E., \$1,245; Lemay, Gabrielle, \$1,295; Lemay, H., \$1,575, \$67.30; Lemelin, M., \$125; Lemelin, R., \$1,796.58, \$76.90; Lemieux, P. E., \$1,850, \$105.70; Lenoir, W., \$200; Lepailleur, J. P., \$814.52; Letestut, G., \$1,950, \$20.80; Létourneau, J. B., \$200; Limoges, A., \$1,822.57; Lockwell, E., \$2,339.90; Loiselle, G., \$2,780.04; Loiselle, M., \$1,248.33; Lussier, Abbé L., \$30;

Macdonald College, (cours postsecondaires aux soldats — post-graduate courses to soldiers), \$1,500; Mailloux, Rév. P. N., \$50; Mailloux, V., \$1,905.23; Mallandin, E. P., \$88.66; Malo, P. E., \$224; Maltais, L. P., \$1,767, \$86.80; Marchand, J. L., \$2,299.17, \$69.40; Marleau, N., \$390; Marois, R., \$1,726.20, \$86.71; Martin, E. A., \$2,410.44; Martineau, E., \$203.35; Martineau, J., \$690; Maurais, C., \$1,856.51, \$93.10; Maurice, G., \$75; Mayano, F. L., \$942.74; Mayne, H. C., \$160; McColl, C. H., \$25; McDonagh, E. V., \$50.81; McLean, A., \$1,675; Ménard, U., \$1,318; Mercier, C., \$1,839.34, \$79.10; Mercier, P. E., \$1,127.19; Mérineau, Hélène, \$458.26; Mérineau, R., \$100; Meunier, Marie T., \$650; Michaud, A., \$770; Milette, J. M., \$1,200, \$71.45; Milette, L. J., \$625; Minville, A., \$1,904.25; Minville, J. G., \$1,260; Mongrain, C., \$832.83; Moore, G., \$1,991.53; Morissette, L. H., \$1,835, \$76.35;

Nepveu, G., \$825; Noisieux, J. E., \$80; Noreau, P. E., \$2,075; Normand, Abbé L., \$877.50, \$70.95; Normandeau, L., \$10; Normandeau, R., \$60; Nutley, Jeanne, \$400; O'Cain, P., \$1,380; Ouellet, P., \$333.31; Ouellet, R., \$937.46; Ouellette, Mme D., \$1,575;

Paquin, C. E., \$890.95; Paquin, Claire, \$560; Paquin, J. A., \$2,142.71, \$68.40; Parent, G., \$1,183.40, \$64.45; Parizeau, R., \$448; Payette, A., \$1,777.24, \$146.32; Payeur, A., \$2,295, \$87.50; Payment, P. L., \$841.61; Pednault, D., \$2,621.50, \$8.16; Pelland, M., \$1,155; Pelletier, L., \$1,835, \$82.55; Pelletier, Maurice, \$1,972.13, \$94.57; Pelletier, Monique, \$1,245; Pender, W., \$675; Pépin, J., \$1,575; Perrault, R., \$810; Perron, Lucienne, \$347.50; Phaneuf, J. A., \$112.50; Philie, W., \$870; Pilon, V., \$25; Plante, A., \$1,835, \$14; Plouffe, W., \$1,575, \$79.58; Poirier, Abbé E., \$300; Poirier, E., \$10; Poirier, Mme M., \$8; Potvin, J., \$150; Poulin, L., \$2,231.24, \$100.98; Pouliot, V., \$1,998.94, \$76.80; Prigent, L., \$2,075, \$82.65; Preston, W., \$2,235; Proulx, M., \$887.64; Proulx, R., \$160;

Renaud, A., \$2,094, \$21.04; Renaud, J. R., \$789.10; Renaud, R., \$375; Ricard, A., \$143.15; Ricard, G., \$1,975, \$14; Ricard, R., \$2,391.52, \$68.10; Rioux, G. E., \$64; Rivard, P., \$1,735, \$92.50; Rivard, W., \$1,575, \$67.30; Riverin, R., \$1,943.24; Robert, Abbé C. E., \$1,000; Robichaud, A., \$1,166.76; Robichaud, C., \$463; Robichaud, P. E., \$1,922.94, \$76.65; Robitaille, S., \$2,385, \$34.57; Rochette, M., \$1,968; Ross, H. G., \$2,115; Rossignol, Laurier, \$1,809.28, \$69.85; Rossignol, Léo, \$1,784.95, \$28.80; Rousseau, A., \$683.26, \$18.64; Rousseau, G., \$2,200, \$1,325.99; Roy, A., \$635, \$39.50; Royer, M., \$1,248.33; Royle, F., \$95; Ruel, Bernadette, \$550;

Salette, A., \$750; **Savard, C.**, \$500; **Savard, E.**, \$2,919.28; **Sauriol, M.**, \$1,845; **Scott, X.**, \$189; **Séguin, H.**, \$732.48; **Sénécal, G.**, \$812.50; **Service de l'Aide à la Jeunesse — Youth Aid Service**, (divers employés: temps partiel — sundry employees: part time), \$11,529.48; **Shawinigan Technical Institute**, \$660; **Sirois, Abbé J. E.**, \$356; **Sokolyk, V.**, \$1,704.27; **Sr Isabelle du St-Esprit**, \$600; **Sr Marie de la Providence**, \$750; **St-Amand, A.**, \$2,158.80; **St-Arnault, L.**, \$2,262.93; **\$82; St-Germain, P. E.**, \$95.50; **St-Jean, A.**, \$2,038.48; **\$14; St-Laurent, S.**, \$705; **Ste-Marie, B.**, \$1,675; **\$91.55; Soucy, E.**, \$10;

Tanguay, G., \$3,412.10, \$19.20; **Tessier, Marie Thérèse**, \$300; **Tessier, Paulette**, \$840; **Therrien, H.**, \$2,742.51, \$17.35; **Thibault, L.**, \$1,570.68, \$70.70; **Thibault, U.**, \$45; **Thompson, Mme L.**, \$412.50; **Thuot, A.**, \$4,140, \$797.11; **Thuot, R.**, \$577.14; **Toupin, S. F.**, \$3,375, \$367.06; **Tremblay, H.**, \$1,526.61; **Tremblay, R.**, \$200; **Trottier, L.**, \$1,575; **Trudelle, A.**, \$2,170.52, \$13; **Turbide, A.**, \$1,587.24; **Turcotte, R.**, \$209.50;

Vallée, P. A., \$1,895.28, \$69.70; **Veillé, R.**, \$1,388.33; **Viau, G.**, \$567.09; **Viau, J.**, \$700; **Viel, A. T.**, \$1,976.04, \$94.95; **Villemure, A.**, \$2,010, \$81.95; **Vincent, A.**, \$1,120; **Vincent, R.**, \$1,125, \$71.45; **Vinet, F.**, \$1,759.88, \$95.61; **Vinet, R.**, \$60; **Voghel, D.**, \$1,200; **Warnet, N.**, \$1,318.33; **Warsnip, J.**, \$52; **Wilson, D. K.**, \$855; **Yale, W.**, \$1,850; **Yoakley, R. A.**, \$1,575;

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$396; **Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100.**, (b) \$184.56. (**Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments**, \$574,246.62, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$16.12, \$574,230.50).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$360,958.92): **Aluminum Co.**, \$763.19; **Allyn & Bacon**, \$296.40; **Assn Can.-Française des Aveugles**, \$521.14; **Atlas Steel Co.**, \$1,811.09; **Auger & Auger**, \$1,060.35; **Ayotte Transport**, \$426.83;

Baillargeon, J. B. Express, \$1,840; **Barber, F. F. Machinery Co.**, \$814.08; **Bartram, R. W. & Co.**, \$258.37; **Bauman Normal Model Form**, \$276.52; **Bearings & Ignition Service**, \$571.56; **Beaubien, P. & Cie**, \$3,691.70; **Beaudet, J. L.**, \$105.18; **Beaudry, A. & Fils**, \$417.06; **Bell Telephone Co.**, \$3,122.82; **Belleville, R.**, \$431; **Bergeron, P. E.**, \$3,303.32; **Brandram-Henderson Ltd.**, \$225.94; **Bruce Publ. Co.**, \$393.39; **Burroughs Adding Machine Ltd.**, \$279.06;

Caldwell, T. J. Regd., \$207.39; **Canada Dactylographe**, \$475.52; **Canada Envelope Co.**, \$140.45; **Canada Metal Co.**, \$363.86; **Canada Armature Works**, \$106.66; **Canadian Durex Abrasives**, \$626.15; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$13,179.66; **Canadian General Electric Co.**, \$728.06; **Canadian Industries**, \$207.26; **Canadian Laboratory Supplies**, \$1,088.30; **Canadian Legion War Services**, \$199.41; **Can. Liquid Air Co.**, \$1,705.74; **Canadian Marconi Co.**, \$1,004.44; **Canadian National Foundry**, \$106.43; **Casgrain & Charbonneau**, \$223.60; **Casavant & Frères**, \$373.52; **Centre Cath. de St-Jean**, \$116.12; **Central Scientific Co.**, \$8,578.09; **Chalifoux, P.**, \$3,742.61; **Champlain Lumber Co.**, \$440.17; **Charbonneau, J. A. & Cie**, \$337.81; **Chartrand Advertising Signs**, \$233.25; **Cie J. & C. Brunet**, \$1,750.92; **Cie Clinic**, \$663.47; **Cie J. A. Gosselin**, \$289.55; **Cie de Lavage de Vitres Excelsior**, \$180; **Cie de Peinture et Vernis Mont-Royal**, \$313.78; **Cie du Pouvoir du Bas St-Laurent**, \$157.12; **Coderre Ltée**, \$385.37; **Comptoir National Enr.**, \$186.11; **Copp Clark Co.**, \$363.45; **Corbeil, R.**, \$1,787.64; **Corp. Protex du Canada**, \$113; **Côté, Boivin & Cie**, \$223.11; **Couillard, A.**, \$631.74; **Courtois, A. & Frère**, \$1,057.55; **Crane Ltd.**, \$1,806.93; **Cyr, A.**, \$137.50;

Davie Shipbuilding & Repairing Co., \$730.51; **Demers, J. L. Ltée**, \$742.25; **Desrosiers, P. & Fils**, \$236; **DeSerres, O. Ltée**, \$12,389.55; **Dominion Oxygen Co.**, \$106.06; **Dominion Textile Co.**, \$697.11; **Donahue Electric Co.**, \$601.80; **Dorval, J.**, \$4,203; **Doucet, E.**, \$870.36; **Drummond, McCall & Co.**, \$4,339.68; **Dubé, L. P.**, \$342.43; **Duclos, F.**, \$806.52; **Dugas, J. B. Inc.**, \$1,375.82; **Dupont, A. L. Ltée**, \$390.03; **Dustbane Products**, \$203.86;

Eagle Lumber Co., \$832.02; **École d'Avionnerie — Aircraft School, Montréal**, \$101.95; **Écoles techniques — Technical Schools: Montréal**, \$291.56, **Québec**, \$302.66; **Edison, T. A. & Co.**, \$720; **Éditions Fides**, \$379.60; **Embassy Book Ltd.**, \$346.89;

Farquhar Robertson Ltd., \$1,296.81; **Fecteau, E.**, \$120; **Ferronnerie de Drummondville**, \$180.94; **Ferronnerie Lambert**, \$417.13; **Fillion, J.**, \$4,354.30; **Finley, Smith & Co.**, \$220.81; **Fisher Scientific Co.**, \$1,609.73; **Fonderie Bélanger**, \$1,299.32; **Francœur, J. N.**, \$330; **Frère Casimir Jérôme**, \$142.99;

Gagnon & Frère, \$106; **Garage Equipment & Tools**, \$9,641.29; **Gariépy, R.**, \$297.50; **Gaulin, L.**, \$2,045; **Gauvin, J. & Fils**, \$105.10; **General Films Ltd.**, \$982; **General Steel Wares**, \$415.50; **Gervais, C. O. & Frères**, \$218.15; **Gestetner, D.**, \$373.21; **Gilbert & Barker Mfg. Co.**, \$118.77; **Gohier, E.**, \$1,764.36; **Granger Frères**, \$1,109.44; **Gratton, R.**, \$2,180.58; **Gravel, L. & Fils**, \$557.94; **Greenshields-Hodgson-Racine**, \$325.33; **Grenier, A.**, \$504.30; **Grier, G. A. & Sons**, \$590.27; **Guay & Frères**, \$157.50; **Guillevin, F. X.**, \$1,752.42;

Hallé, E., \$341.31; **Hamel, T.**, \$202.82; **Hartz, J. F. & Co.**, \$185; **Hills-Clark, F.**, \$1,229.03; **Hobart Mfg. Co.**, \$370.44; **Hughes Owens Co.**, \$648.80; **Hydro-Québec**, \$5,773.52;

Imperial Oil Co., \$240.78; **Institute of Industrial Arts**, \$377.87; **International Agency Ltd.**, \$151.40; **International Electric Co.**, \$228.98; **Jobin, J. Inc.**, \$7,870.38; **Joliette, cité de (city of)**, \$212.76; **Keuffel & Esser Co.**, \$7,512.23;

Labrecque, A., \$193.45; **Laferté, J. A.**, \$103.34; **Lafleur, J.**, \$624.06; **Laiterie Perfection**, \$148.36; **Lamonde, A.**, \$224.97; **Langevin & Forest**, \$292.11; **Langevin, H.**, \$873.41; **La Patrie**, \$239.50; **Laporte, L.**, \$1,322.95; **La Presse**, \$324.72; **L'Archevêque, P.**, \$235; **Latour & Dupuis**, \$411.74; **Le Devoir**, \$154.50; **Le Directeur, pour menues dépenses de bureau — The Director, for petty office expenses:** **Amos**, \$258.74, **Cabano**, \$132.08, **Cap-de-la-Madeleine**, \$191.60, **Drummondville**, \$369.40, **Granby**, \$163.23, **Joliette**, \$168.13, **Lachine**, \$235.43, **Lauzon**, \$431.87, **Maisonneuve**, \$366.32, **Matane**, \$401.16, **Montmagny**, \$227.14, **Montréal (Administration)**, \$1,898.09, **Octave Cassegrain**, \$513.99, **Rouyn**, \$289.93, **Sherbrooke**, \$223.55, **St-Jean (St. John's)**, \$248.20, **St-Jérôme**, \$182.61, **St-Joseph d'Alma**, \$197.20, **Tourville**, \$113.11, **Valleyfield**, \$127.93, **William Lunn**, \$362.33; **Lemieux, J. E.**, \$208.33; **Lemire, L. P.**, \$275; **Le Petit Journal**, \$108.50; **Lesieur & Frère**, \$125; **Levesque, A.**, \$115; **Lewis Machine Tool Co.**, \$123.16; **Librairie Beauchemin**, \$449.64; **Librairie F. Pilon**, \$192.13; **Liquid Steel Paint Products**, \$248.99;

MacMillan Co., \$170.95; **Maison du Livre Français**, \$212.60; **Mallinckrodt Chemical Works**, \$236.24; **Manufacturiers Canadiens de Courroies**, \$123.24; **Mark Fisher Sons**, \$391.26; **Marquis, L. C. Ltée**, \$2,439.30; **Martineau Électrique Ltée**, \$1,082.40; **Martin-Senour Co.**, \$170.82; **Massicotte, H. & Frères**, \$103; **McFarlane Sons & Hodgson**, \$186.50; **McGraw-Hill Book Co.**, \$1,333.39; **McLennan Lumber Co.**, \$1,236.60; **Mercure, G.**, \$629.04; **Merck & Co.**, \$382.96; **Metropole Electric Co.**, \$2,161.77; **Millen, J. & Son**, \$144.16; **Mitchell, J. S. & Co.**, \$216.79; **Mongeau & Robert**, \$1,516.32; **Montréal, cité de (city of)**, \$399.77; **Montreal Book Room**, \$354.94; **Montreal Light, Heat & Power Cons.**, \$1,643.93; **Montreal Star**, \$105.60; **Moore Bros. Machinery Co.**, \$5,986.57; **Morin, E.**, \$192.10; **Morneau, J. Inc.**, \$600.68; **Multigraph Sales Agency**, \$4,237.99; **Musson Book Co.**, \$170.80;

Noël, L. O., \$121.10; **Northern Armature Works**, \$831.55; **Northern Electric Co.**, \$117.01; **Northern Telephone Co.**, \$154.20;

Papeterie de Montréal, \$441.02; **Paquet & Fils**, \$1,180; **Parent, J. O.**, \$442.28; **Payette & Cie**, \$1,025.12; **Payette, M.**, \$3,214.55; **Peinture Sico**, \$114.96; **Pelland, M.**, \$1,000; **Pelletier, C.**, \$240; **Perreault & Perreault**, \$192.48; **Perron, R.**, \$850; **Peters, G. D. & Co.**, \$1,090.83; **Phaneuf, J. E.**, \$443.80; **Piché, H.**, \$357.53; **Pigeon & Drapeau**, \$315.58; **Pitman, Sir I. & Sons**, \$751.60; **Ponton, O.**, \$198.20; **Porter Cable Machine Co.**, \$163.36; **Préfontaine, T. & Cie**, \$1,906.27; **Procure des Frères des Écoles Chrétiennes**, \$1,681.84; **Provincial Cotton Co.**, \$272.28; **Prud'Homme, A. & Fils**, \$956.43;

Quebec Brass & Iron Foundry, \$105; **Quebec Power Co.**, \$1,039.61; **Quincaillerie Raymond**, \$137.47;

Reeves, R., \$300; **Regimbal & St-Louis**, \$289.68; **Reilly Hardware & Supply**, \$178.31; **Remington Rand Co.**, \$178.77; **Reney, W. H.**, \$198; **Renouf Publ. Co.**, \$1,032.05; **Revue "Technique"**, \$12,788.99; **Robertson, J. & Co.**, \$688.33; **Roland Electric Co.**, \$149.52; **Rolland, J. B. & Fils**, \$185; **Rouyn Hardware Store**, \$217.60; **Royer, J. R. Ltée**, \$364.96;

Samson, L. A., \$102.36; **Savard, H.**, \$8,499.96; **Savard Motor Supply Co.**, \$1,368.89; **Scythes Co.**, \$124.41; **Shawinigan Water & Power Co.**, \$346.37; **Shearer Lumber Ltd.**, \$466.47; **Shell Oil Co.**, \$101.23; **Sherbrooke, cité de (city of)**, \$561.02; **Simard, A. Inc.**, \$348.50; **Simonds Canada Saw Co.**, \$470.02; **Snap-on Tools Co.**, \$227.04; **Southern Canada Power Co.**, \$740.15; **St-Arnaud & Bergevin**, \$187.48; **State Education Department, U. S. A.**, \$570.79; **Stowell Screw Co.**, \$393.44; **Subventions, École d'arts et métiers — Grants, Arts and Trades Schools:** **Chicoutimi**, \$2,200, **Grand-Mère**, \$6,000, **La Tuque**, \$1,200, **Port-Alfred**, \$1,000, **Rimouski**, \$20,000, **Shawinigan**, \$26,037.50, **Sorel**, \$1,560, **Verdun**, \$6,120, **Victoriaville**, \$2,500; **Superior Fixture Co.**, \$320.63;

Taillefer, O., \$1,501.53; **Taylor, J. & J. Ltd.**, \$221.35; **Thibault & Frères**, \$417.12; **Thibault, E. Ltée**, \$352.28; **Thérien & Frères**, \$100.39; **Toupin, A.**, \$985; **Trahan & Frères**, \$258.79; **Tremblay, P. E.**, \$486.10; **Tremblay, P. & Fils**, \$259.61;

Université de Montréal, \$150; **Valiquette, N. G.**, \$5,468.45; **Van Nostrand, D. & Co.**, \$196.88; **Wilcox, R.**, \$698.22; **Williams, A. R. Machinery & Co.**, \$10,632.07; **Williams & Wilson**, \$11,767.11; **Wilson & Frères**, \$1,107.79; **Windsor Hotel**, \$500; **Wood, G. H. & Co.**, \$2,064.27;

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$11,492.39.

École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Rimouski (\$8,933.25)

(6 Geo. VI, c. 26)

Subvention pour payer capital et intérêt sur emprunt pour \$127,800 expirant en 1962 — Grant to pay capital and interest on loan of \$127,800 expiring in 1962: Sun Trust Ltée, \$8,933.25.

École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal (\$77,197.22)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$40,193.67) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$122.27) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (c) (\$4,351.75): Arseneault, L., (c) \$114; Beaulac, H., (c) \$435; Borduas, P. E., \$2,775, (c) \$200; Damien, A., \$1,375; DeGuise, Blanche, \$208.30; DeMartigny, Marie, \$1,050; Denis, Germaine, \$1,185; Douville, G., \$1,500; Duclos, A., \$1,045; Fontaine, L., \$2,375, (c) \$475; Fournier, R., \$749.97; Fréchette, C. E., \$2,375; Gagnon, A., \$2,750, (c) \$400; Gagnon, M., \$2,175, (c) \$280; Gauvreau, J. M., \$5,000, (c) \$855; Gélinas, G. H., \$825, (c) \$144; Gosselin, A. E., \$1,975; Guindon, A., (c) \$120; Héту, A., \$1,065; LaMothe, Yvette, \$1,105; Lemieux, Jeanne, \$825; Limoges, H., \$175; Marci, S., (c) \$104; McDonagh, E. V., \$480; Montpetit, A., (c) \$200; Panet-Raymond, G., \$300; Parizeau, M., \$1,800; Pelletier, A., \$1,575; Piché, G., (c) \$117; Raymond, J. M., (c) \$100; St-Jacques, A., \$2,250, (c) \$315; Soucy, E., \$883.25; Tanguay, E. G., \$1,162.50, (c) \$120; Touchette, W., \$975, (c) \$148; Trudeau, G., \$200; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$36; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., (b) \$122.27, (c) \$224.75. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$40,195.02, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.35, \$40,193.77).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$32,529.53): Bell Telephone Co., \$946.91; Bonhomme & Blanchet, \$214.20; Brault, M. H., \$263.38; Canadian Durex Abrasives, \$135.97; Canadian Fairbanks-Morse, \$5,464.81; Champoux, G., \$2,650; Cie J. & C. Brunet, \$744.62; Cie de lavage de Vitres Excelsior, \$270; Cie de Peinture et Vernis Mont-Royal, \$110.36; Collet, P., \$164.18; Delaney & Petit, \$322.95; DeSerres, O. Ltée, \$141.68; Desrosiers, G., \$184.12; Eagle Lumber Co., \$464.96; École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, \$410; École d'Avionnerie — Aircraft School, Montréal, \$219.50; Egan-Laing, \$673.55; Garage Equipment & Tools Regd., \$158.19; Gohier, E., \$1,591.21; Hobbs Glass Ltd., \$275.42; Hughes Owens Co., \$226.30; Hydro-Québec, \$1,587.40; Keuffel & Esser, \$425.70; LaSalle Builders Supply, \$427.50; Lauzon, Mme E., \$125; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$349.77; Lecours, Anita, \$125; Liquid Steel Paint Products, \$532.37; Marchand, Mme J. O., \$199; Maxwell, E. J., \$629.82; McLennan Lumber Ltd., \$153.23; Mongeau & Robert, \$2,116.76; Monk, Marie C., \$125; Montréal, cité de (city of), \$145.17; Palardy, J., \$350; Pilkington Bros., \$541; Poirier, Mme J. A., \$225; Préfontaine, T. & Cie, \$1,658.68; Remington Rand Ltd., \$125.89; Richards-Wilcox Canadian Co., \$297.96; Rolland, J. B. & Fils, \$185.75; Roy, J. H., \$180.07; Shearer Lumber Co., \$934.56; Superior Fixtures, \$499; Taillefer, O., \$227.80; Wilson & Lafleur, \$327.46; Wood, G. H. & Co., \$236.80; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$4,165.53.

Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts, Québec et (and) Montréal (\$121,377.51)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$91,137.10) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$214.60): Ayotte, L., \$1,195; Bazin, J., \$1,095.78; Beaudin, Irène, \$1,725, \$10.50; Beaugrand-Champagne, A., \$2,750; Bélanger, A., \$112.50; Bélisle, H., \$350; Benoit, J., \$780; Blouin, J., \$1,125; Bourgeois, Madeleine, \$875; Cadioux, C., \$470.76; Charlebois, Mme A., \$600; Charpentier, H., \$4,300; Chartier, F., \$47.25; Chicoine, R., \$2,600; Colangelo, Patry, \$250; Constantineau, F., \$320; Cosgrove, S., \$1,600; Côté, A., \$48; Croteau-Boucher, F., \$225; Daoust, Sylvia, \$600; Dubois, R., \$426.60; Dufresne, L., \$1,155; Duquette, Suzanne, \$585; East, B., \$25; Faucher, J. C., \$1,000; Filion, A., \$1,350; Filion, J., \$1,261.80; Gagné, P., \$130; Garneau, Abbé A., \$150; Gauvin, A., \$1,596; Gingras, M., \$217.50; Girard, F., \$1,500; Goulet, A., \$1,400; Goulet, Mme J., \$200; Guay, N., \$35.25; Hébert, A., \$350; Hébert, J., \$487.44; Hébert, R., \$550; Hudon, Simone, \$1,725; Jobin, I., \$350; Kehoe, Madeleine, \$445; Labelle, H., \$300; Labrecque, H., \$1,000; Labrosse, Abbé W., \$200; Laliberté, A., \$800; Lamothe, M., \$56; Larue, A., \$2,400; Lauzon, A., \$47.25; Lazure, F., \$650; Lazure, L., \$1,200; Lecomte, T., \$212.50; Lemieux, J. P., \$2,450; Lemoine, Anne Marie, \$1,200; Leroux, F. X., \$47.25; Maillard, C., \$5,200; Mailloux, E., \$1,261.80; Meroz, J., \$660; Moffet, M., \$1,221.72; Nolin, Alice, \$1,500; Normandeau, P. A., \$2,800, \$66.45; Ouimet, Lucile, \$500; Parent, O., \$3,175; Pelland, A., \$2,500; Plamondon, M., \$2,450, \$23.90; Plante, H., \$2,800; Poivert, J., \$4,000; Raymond, M., \$1,800; Richer, J., \$300; Sénécal, Irène, \$455; Simard, J., \$1,675; Spénard, J., \$1,600; Soucy, E., \$350; Soucy, J. B., \$4,000, \$53.75; St-Hilaire, A., \$1,205; Thibault, R., \$1,125; Truchon, R., \$25; Venne, E., \$3,875, \$60; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$90. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$91,140.40, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$3.30, \$91,137.10).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$30,025.81): Bell Telephone Co., \$347.30; Blouin, J., \$300; Canadian Refractories Ltd., \$103.30; Central Scientific Co., \$129.42; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne, \$470; Cormier, E., \$12,176.34; Desjardins & Saucier, \$764.90; Dubé, J. B. P., \$117.12; École Industrielle des Sourds et Muets, \$185; Exposition

Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$171.20; Hydro-Québec, \$285.72; Imprimerie Champlain, \$179.20; Independent Petroleum Corp., \$117.32; Jolicœur, J. N., \$101.30; Lachance, J. M. O., \$105.50; Langevin & Forest, \$162.63; La Presse, \$163.20; Leclerc, N., \$802.30; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses: Montréal, \$1,622.22, Québec, \$1,651.06; Le Petit Journal, \$132.50; Marchand, Mme J. O., \$2,367.50; Montréal, cité de (city of), \$809.55; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$112.47; Montreal Star, \$116.60; Petrucci & Carli, \$498; Prumeau Ltée, \$196.20; Reusche, L. & Co., \$107.83; Séguin, J. R., \$138.22; Société Nationale et de Fiducie, \$1,999.92; Thibault, R., \$300; Vermette, J. M., \$113.34; Williams & Wilson, \$192.34; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$2,986.31.

École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal (\$101,714.97)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$53,146.49) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$589.61): Barker, A. H., (b) \$116.13; Bastien, C., \$2,170; Bauset, Mme M. D., \$125; Bazin, J., \$10; Beauchamps, A., \$2,231.59; Beaudoin, P., \$4,660, \$301.70; Cadioux, E., \$261.29; Chatel, L., \$2,375, \$119.18; Corbeil, W., \$2,575; Cusson, S., \$2,970; Defoy, Mme A., \$27.01; Delorme, E., \$295; Dumouchel, A., \$1,843.33; DuPaul, M., \$2,375; Fortin, R., \$2,505; Gagnon, M., \$10; Gahan, J. A., \$2,640; Gareau, E., \$1,400; Gauvreau, J. M., \$10; Gingras, J. C., \$1,940; Grondin, F. X., \$1,791.61; Guénette, R., \$20; Halley, O., \$1,675; Lafontaine, G., \$600; Lapierre, A., \$2,545, \$22.30; Laurence, C. T., \$1,245; Leclair, G., \$483.33; Lefebvre, R., \$2,785; Legroulx, L., \$1,041.51; Levesque, A., \$37.50; Lusignan, G., \$1,020; Panneton, A., \$1,270; Pillières, L., \$3,325, \$30.30; Prud'Homme, Mariette, \$945; Quenneville, E., \$100; St-Charles, A., \$1,000; Sullivan, E., \$2,475; Trudeau, Abbé G., \$200; Trudel, L., \$147.60; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$18. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$53,147.77, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.28, \$53,146.49).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$47,978.87): Ault & Wiborg Co., \$326.15; Autofyrstop & Co., \$257.22; Bell Telephone Co., \$472.04; Beveridge Supply Co., \$126.68; Borrie, H. J. Ltd., \$382.50; Boucher, A., \$9,900; Canada Dactylographe, \$252.50; Canada Metals, \$703.35; Canadian Linotype Ltd., \$1,342.37; Chalifoux, P., \$113; Cie d'Auvents des Marchands, \$162.70; Corbeil-Hooke Co., \$333.80; Douville, W., \$202.50; École Technique — Technical School, Montréal, \$5,032.26; Federal Paper Co., \$153.50; Filion, J., \$1,341.41; Jolicœur, L., \$1,404.11; Le Comptable, pour menues dépenses — The Accountant, for petty expenses, \$767.62; Ludlow Typograph Co., \$370.63; Matte, J. A., \$100; McColl Frontenac Oil Co., \$175.57; Meredith, Simmons & Co., \$139.11; Pagé, P. Enr., \$105.46; Payette, M., \$991.21; Perron, R., \$197.16; Photogravure Nationale, \$187.86; Revue "Technique", \$100; Rolland, J. B. & Fils, \$1,564.62; Sears Ltd., \$1,199.83; Service des Moteurs Électriques, \$817.57; Sinclair & Valentine, \$215.49; Société des Éditions Pascal, \$112; Stewart, G. N. Regd., \$12,259.70; Toronto Type Foundry Co., \$2,996.25; Valiquette, N. G., \$855.36; Wood, G. H. & Co., \$133.50; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$2,183.84.

Montreal Technical Institute (\$10,000.00)

Subvention — Grant, \$10,000.

Écoles du soir — Night Schools (\$39,649.03)

Traitements — Salaries (\$38,412.34) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$183.88): Arlean, J. E., \$212; Badeau, J. M., \$159; Brochu, J. R., \$666.56, \$174.82; Caumartin, U., \$333.28, \$9.06; Cloutier, J. E., \$1,200; Frère Alfred, \$159; Frère Arnould, \$53; Frère Edmond, \$60; Frère Eugène-Louis, \$53; Frère Odilon, \$61; Frère St-Sébastien, \$56.50; Frère Yves, \$53; Mailhot, J. M., \$212; Nadeau, R., \$212; Perron, J. E., \$212; Simard, A., \$212; Sr Marie-Aurélie, \$49; Sr Marie de Ste-Cécilia, \$159; Sr St-Antonio, \$53; Sr St-Sébastien, \$53; Sr St-Séraphin, \$66.25; Sr St-Tarcisius, \$14; Sr Ste-Anastasie, \$49; Sr Ste-Marguerite-Marie, \$39; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6.

DIVERSES PAROISSES — VARIOUS PARISHES, QUÉBEC: Couvent Ste-Marie, \$1,419; Jacques-Cartier, \$772.50; Notre-Dame-de-Grâce, \$609; Sacré-Cœur, \$426; Stadacona, \$159; St-Dominique, \$477; St-Fidèle, \$477; St-François-d'Assise, \$636; St-Jean-Baptiste, \$933; St-Pascal-Baylon, \$300; St-Roch, \$318; St-Sacrement, \$318; St-Sauveur, \$636.

DIVERSES MUNICIPALITÉS — VARIOUS MUNICIPALITIES: Ange-Gardien, \$78; Beauport, \$792; Bienville, \$627; Château-Richer, \$90; Chaudière Station, \$120; Drummondville, \$1,440; Granby, \$966; Grande-Baie, \$147; Lauzon, \$779; Lachine, \$424; Lesage, \$150; Loretteville, \$318; Montréal, (diverses paroisses — various parishes), \$14,328.50. Protestant Board of School Commissioners of the City of Montreal, \$1,757; Rimouski, \$159; Rivière-du-Loup, \$147; Shawbridge, \$150; Sherbrooke, \$1,534; St-Damien, \$147; St-Fabien, \$126; St-Fabien, \$635.75; St-Joseph-de-Beauce, \$141; St-Pamphile, \$150; St-Paul de Montmagny, \$147; St-Romuald, \$954; Val d'Or, \$222.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$1,052.81): Cloutier, J. E., \$591.10; École Supérieure de Commerce, Québec, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$167.10; Therrien Frères, \$162.80; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$131.81.

Écoles professionnelles — Professional Schools (\$4,562.92)

Traitements — Salaries (\$4,450.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$26.68): Bélange, G., \$900; Brisebois, P. A., \$900; Cherrier, Dr A., \$900; Favreau, L., \$1,750, \$26.68.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others: Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$86.24.

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — Institute of Music and Dramatic Art, Montréal (\$97,986.72)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$74,767.31) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$2,219.29): Archer, T., \$125; Agostini, J., \$20; Baillargeon, H., \$567; Bailly, L., \$4,927; Baker, B., \$2,100.90; Bolland, J., \$790; Bernier, C., \$2,361.75; Berv, H., \$2,268.12; Bissonnette, Claire, \$1,125; Ecrnet, J., \$1,667; Brewer, G., \$810, \$86; Brott, A., \$20; Brunet, N., \$528.06, \$32.08; Cayouette, M., \$1,100; Chamberland, A., \$20; Champagne, C., \$3,950, \$78.84; Charbonneau, R., \$651; Côté, C., \$1,085, \$391.80; Cusson, G., \$872; Darisse, G., \$345; Decair, L., \$34; Decelles, M., \$456, \$10.10; Delorme, Isabelle, \$1,076; Descarries, A., \$960; Deslauriers, J., \$20; Doré, Arnette, \$1,300, \$124.51; Echow, M., \$904; Duquette, R., \$10; Eisenberg, M., \$222.50; Fischer, J., \$536; Fortier, A., \$2,001.44; Gagnier, J. J., \$20; Gagnier, L., \$10; Gagnier, Réel, \$658; Gagnier, René, \$918, \$518.09; Gagnier, Roland, \$248; Gagnon, H., \$460, \$105.98; Gosselin, O., \$896, \$61.50; Guilet, J. J., \$10; Grandjany, M., \$2,101.40; Gusikoff, C., \$2,001; Hubert, Y., \$40; Jones, G., \$520; Lafortune, P. P., \$25; Lamoureux, H., \$1,000; Leduc, R., \$528.06, \$34.16; Letellier, L., \$2,201.55; Letondal, A., \$1,040, \$30.55; Lora, A., \$1,901.04; Malchelosse, Lucille, \$850; Malépart, Germaine, \$1,035, \$288.15; Martin, Gilberte, \$945, \$304.25; McDonald, J. E., \$18; Mercier, Pauline, \$375; Mignault, A., \$712; Moisse, S., \$1,040; Moretti, J., \$738; Nazzi, M., \$2,101.31; Onderet, M., \$930; Pelletier, W., \$5,000, \$60.05; Philipp, I., \$4,889; Pierre, W., \$1,500; Ratte, R., \$50; Renaud, L., \$528.06, \$26.14; Robert, L., \$528.06, \$25.14; Talbot, J. R., \$588; Tanguay, G. E., \$1,500; Tourigny, P., \$240; Trudel, E., \$990; Vallerand, J., \$2,600, \$42.15; Villeneuve, Mme G., \$148.79; Weatherseed, J., \$10; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$21. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$74,768.04, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.73, \$74,767.31).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$21,000.12): Archambault, E., \$3,308.35; Associated Music Publishers, \$425.96; Bell Telephone Co., \$660.96; Bolland, J., \$595; Broude Bros., \$414.71; Chiassari, E. & Co., \$344.60; Church of the Messiah, \$100; École de Musique de l'Université Laval, \$590; Gosselin, O., \$1,115; Huber, G., \$1,082.75; Kaster, L., \$141.35; Langelier, J. D., \$972.20; Librairie P. A. Ménard, \$179.50; Lindsay, C. W. Co., \$2,900; Montreal Blue Print Co., \$122.88; Nazzi, M., \$722.50; Newmark, M., \$1,744.20; Pierre, W., \$146.04; Reliure d'Art Française, \$194.90; Smith, M., \$150; St-Arnaud & Bergevin, \$363.18; Superior Fixtures, \$174.26; Thérien Frères, \$399.31; Université Laval, \$1,047; Valiquette, N. G., \$112.99; Wathieu, L., \$550; Willis & Co., \$425; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$2,017.48.

Enseignement du solfège dans la province — Teaching of Solfeggio in the Province (\$12,193.36)

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$10,747.17) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$623.26): Angers, T., \$17.25; Baribeau, J. R. P., \$15.75; Bellefeuille, A. J., \$4.50; Biron, Abbé D., \$18; Breton, Abbé D. H., \$12; Brunelle, V., \$130; Brunet, P., \$19.50; Cambray, G., \$2.25; Charland, C., \$17.25; Côté, A., \$18.75; Côté, B., \$15; Dagenais, L., \$39; Daigneault, Mme R., \$15, \$23; Delvenne, C., \$420, \$75; Demers, J. U., \$2.25; Dubois, J., \$330; Dupuis, C., \$10; Dupuis, G., \$1,950, \$432.36; Dupuis, O., \$90; Filion, Mme G., \$6; Filion, M., \$33; Filion, P., \$260; Forest, Cécile, \$215; Fortier, D., \$510, \$50; Fortier, J. C., \$2.25; Fortier, L., \$3; Frère Alcide, \$14.25; Frère André, \$6; Frère Marcel, \$27; Frère Pierre Claver, \$2.25; Frère Prosper, \$18.75; Frère Séverin, \$1.50; Frère Sylvio, \$10.50; Gadoury, Thérèse, \$260; Gagnon, C., \$115; Gagnon, D., \$17.25; Galipeau, G. H., \$20.25; Gingras, R., \$525, \$50; Gladu, P., \$39.75; Goulet, J. J., \$250; Gravel, L., \$105; Guillet, A., \$2.25; Jodoin, R., \$19.50; Jutras, N., \$18.75; Labonté, Rév. M., \$33.75; Lacharité, S., \$210; Laferrière, J. A.,

\$6; Lafleur, Stella, \$210; Lapointe, C., \$15; Larochelle, E., \$255; Laurendeau, J. A., \$20.25; Law, J., \$13.50; Leduc, Rév. J., \$14.25; Lemieux, Rév. S., \$49.50; Létourneau, O., \$375; Lussier, A., \$105; Marcotte, J. N., \$14.25; Martel, Abbé E. E., \$18.75; Mathieu, J., \$15; Morin, H., \$16.50; Ouimet, Rita, \$15; Parent, L., \$6; Plamondon, Augustine, \$230; Poirier, E., \$36; Poirier, H., \$355; Poitras, Mme S., \$495; Procure de Musique de Québec, \$18.75; Ratthé, C., \$14.25; Renaud, A., \$520, \$50; Rivard, H., \$80; Roberge, B., \$100; Shea, Kathleen, \$120; Sr Marie-des-Apôtres, \$6; Sr Marie-Juliette, \$18.75; Sr Marie-St-Côme, \$15.75; Sr St-Louis-d'Anjou, \$28.50; Sr St-Gabriel-de-Marie, \$2.25; St-Amour, E., \$71.25; Ste-Marie, R., \$25; Tanguay, G., \$350; Tanguay, Y., \$20; Tessier, R., \$20; Thibault, P., \$110; Thompson, J. A., \$490; Thouin, F., \$28.50; Tourigny, J. A., \$9.75; Tremblay, L., \$15.75; Tremblay, Madeleine, \$20; Tremblay, R., \$2.25; Trépanier, Dr P., \$40; Verdickt, B., \$500, \$36; Gratification — gratuity, \$3; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., (b) \$106.90. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$10,747.25, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$10,747.17).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$622.93): Bell Telephone Co., \$162.77; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$460.16.

**Rentes viagères des professeurs des écoles techniques ou professionnelles —
Annuities to professors of Technical or Professional Schools (\$3,766.67)**

École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$248.31; École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, \$827.13; Écoles d'arts et métiers — Arts & Trades Schools, \$190; Écoles techniques — Technical Schools: Montréal, \$1,410.58, Québec, \$1,090.65.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (\$1,513.50)

Traitements — Salaries (\$1,006.00) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$302.40): Birch, T. A., \$100; Cornez, Germaine, \$600; Roch, Marguerite, \$500; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., (b) \$302.40.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$205.10): Revue "Technique", \$185.07; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$20.03.

**École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce, Québec
(\$10,000.00)**

2 Geo. VI, c. 9

Subvention — Grant: Huitième de vingt versements annuels égaux — Eighth of twenty equal annual instalments, \$10,000.

(Aussi subvention de \$20,000 sous la rubrique "Subvention — Autres déboursés", page 31 — Also grant of \$20,000 under heading "Grants — Other disbursements", page 31).

École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal (\$258,870.00)

Crédit No 7 — Vote No. 7

Subvention — Grant, \$258,870.

Écoles de réforme et d'industrie — Reformatory and Industrial Schools

Crédits (Votes) No 8, Suppl. No 2 et (and) S.R. (R.S.), cc. 38-39

Écoles de réforme — Reformatory Schools:

| | | | |
|------------------------------------|-------------------------|------------|------------|
| Dépenses ordinaires | Ordinary expenditure .. | 158,378.42 | |
| Dépenses en immobilisations | Capital expenditure .. | 50,000.00 | 208,378.42 |
| À reporter — Carried forward | | | 208,378.42 |

Reporté — Brought forward 208,378.42

Écoles d'industrie — Industrial Schools:

| | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|----------------------|--|
| Dépenses ordinaires | Ordinary expenditure | 275,097.67 | |
| | | <u>\$ 483,476.09</u> | |

Écoles de réforme — Reformatory Schools:

| | | | |
|--|---|-------------------|------------|
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 43.10 | |
| Transport des délinquants | Transportation of delinquents | 3,266.90 | |
| Subventions | Grants | 23,533.33 | |
| Achat de propriété | Purchase of property | 50,000.00 | |
| Pension | Board | 205,015.85 | |
| Intérêt et amortissement sur emprunt | Interest and sinking fund of loan | 23,667.50 | |
| | | <u>305,526.68</u> | |
| Moins recettes: | Less receipts: | | |
| Contribué par les municipalités | Contributed by municipalities | 97,148.26 | 208,378.42 |

Écoles d'industrie — Industrial Schools:

| | | | |
|---|---|----------------------|------------|
| Transport des délinquants | Transportation of delinquents | 237.96 | |
| Subventions | Grants | 6,000.00 | |
| Pension | Board | 432,871.37 | |
| | | <u>439,109.33</u> | |
| Moins recettes: | Less receipts: | | |
| Contribué par les municipalités | Contributed by municipalities | 164,011.66 | 275,097.67 |
| | | <u>\$ 483,476.09</u> | |

Asile du Bon-Pasteur, Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$32,354.50; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$49,871.22; Communauté des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général de Montréal, École N.-D.-de-Liesse, \$69,737.64; Corp. des Frères de la Charité de St-Vincent-de-Paul, Montréal, \$128,871.12; Clercs Saint-Viateur, Mont Saint-Viateur, \$7,074.64; Dames Religieuses de N.-D.-de-Charité du Bon-Pasteur de Montréal, Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$99,926.45; Dépt de la Santé — Dept. of Health, \$111.79; Dion, Dr A., \$473.50; Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde, Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau, \$79,175.12; Girls' Cottage Industrial School, Sweetsburg, \$7,077.18; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$95,086.98; Laliberté, Dr H., \$137; Lapierre, J. A., \$102; Maison de Lorette, Laval-des-Rapides, \$48,089.90; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$11,232.62; Martel, V. E., \$981.25; Missionnaires Oblates de St-Boniface, \$50,000; Rvdes Sœurs de la Charité de Québec, Orphelinat d'Youville, Giffard, \$62,590.68; Service du Bien-être Social (cité de — city of Montréal), \$370.03; Sûreté Provinciale—Prov. Police, Québec, \$749.99; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$622.40.

| | | | |
|--|--|----------------------|------------|
| Dépenses nettes: | Net expenditure: | | |
| Ordinaires | Ordinary | 377,319.88 | |
| En immobilisations | Capital | 50,000.00 | 427,319.88 |
| Contributions à recevoir des municipalités | Contributions receivable from municipalities | | 56,156.21 |
| | | <u>\$ 483,476.09</u> | |

Université McGill — McGill University, Montréal

| | |
|---|----------------------|
| Crédit (Vote) No 9, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70 et (and) 6 Geo. VI, c. 21. | 217,000.00 |
| Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R. (R.S.), c. 90 (voir — See C-20, page 4) | 300,000.00 |
| | <u>\$ 517,000.00</u> |

Subvention annuelle — Annual grant, \$25,000; Aide pour l'entretien de l'Institut de Neurologie — Aid towards the maintenance of the Neurological Institute, \$20,000; Subvention pour la formation des instituteurs — Grant for the Training of Teachers, \$25,000; Subvention pour l'École Normale de Ste-Anne-de-Bellevue — Grant for Ste-Anne-de-Bellevue Normal School, \$20,000; Subvention pour venir en aide à l'Université — Grant to assist the University, \$120,000; Subvention spéciale à l'enseignement protestant — Special grant to Protestant Education, \$7,000.

Université Laval — Laval University, Québec (\$195,000.00)

Crédit (Vote) No 10, 20 Geo. V, c. 8 et (and) 3 Geo. VI, c. 70

Subvention annuelle — Annual grant, \$25,000; Subvention pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique — Grant towards the creation and maintenance of a Biological Institute, \$50,000; Subvention pour venir en aide à l'Université — Grant to assist the University, \$120,000.

Université de Montréal — Montreal University (\$400,000.00)

Crédit (Vote) No 11, 3 Geo. VI, c. 69, a. 20 et (and) 5 Geo. VI, c. 7

Subvention annuelle — Annual grant, \$25,000; Subvention pour venir en aide à l'Université — Grant to assist the University, \$375,000.

Bishop's College, Lennoxville (\$34,000.00)

Crédit (Vote) No 12 et (and) 3 Geo. VI, c. 70

Subvention annuelle — Annual grant, \$5,000; Subvention pour venir en aide à l'Institution — Grant to assist the Institution, \$28,000; Subvention spéciale à l'enseignement protestant — Special grant to Protestant Education, \$1,000.

Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 13, Suppl. No 3, S.R. (R.S.), c. 66 et (and) 6 Geo. VI, c. 6

| | |
|--|----------------------|
| Société St-Jean-Baptiste, Montréal | 3,500.00 |
| Instituts et associations d'aveugles — Institutes and Associations for the Blind | 37,639.45 |
| Encouragement à la littérature et aux beaux-arts | 39,254.52 |
| Encouragement to Literature and Fine Arts | |
| Oeuvre éducationnelle et culturelle à l'étranger | 3,160.00 |
| Educational and Cultural work abroad | |
| Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences | 6,000.00 |
| Conservatoire Lassalle (Conservatory), Montréal | 3,000.00 |
| Fondation Stratheona (Foundation) | 2,000.00 |
| Éducation en général — Education in General | 257,995.98 |
| Académie de Musique (Academy of Music), Québec | 5,000.00 |
| Assn Catholique de la Jeunesse Canadienne-Française | 2,500.00 |
| Avances — Advances | 512.52 |
| | <u>\$ 360,562.47</u> |

Distribution suivant nature de la dépense :

Inventaire des œuvres d'art ...
Bourses d'études
Livres et abonnements
Loyer
Messageries et transport
Subventions
Prix de peinture
Dépenses pour l'Exposition Provinciale
Autres dépenses
Avances

Distribution according to nature of expense :

Inventory of works of art 3,032.84
Scholarships 3,200.00
Books and subscriptions 54,248.42
Rental 1,000.00
Express and transportation 588.75
Grants 287,882.22
Painting prizes 5,000.00
Expenses re Provincial Exhibition .. 4,977.08
Other expenses 120.64
Advances 512.52

\$ 360,562.47

Inventaire des œuvres d'art — Inventory of works of art (\$3,032.84): Barrière, Z., \$60; Bazin, J., \$418.25; Couturier, Rév. M. A., \$133; Holgate, E. H., \$123.90; Léger, F., \$140.80; Masson, L., \$377.43; Morisset, G., \$1,410.62; Parent, O., \$211.38; Seznec, J., \$157.46.

Autres déboursés — Other disbursements (\$357,017.11): Académie de Musique de Québec, \$5,000; Action Familiale, \$500; Alarie, P., \$600; Alliance Française de Montréal, \$800; Ambassador Books Ltd., \$420; Amérique Française, \$175; Amis de l'Art, \$5,000; Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$8,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$2,650; Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$3,000; Assn des Instituteurs Cath. de la Circonscription de l'École Normale Laval, \$200; Assn des Institutrices de Québec, \$100; Aubry, C., \$120;

Barnett, T., \$200; Beaulieu, C., \$400; Beetz, J., \$625; Bergeron, R., \$100; Bergeron, Rév. R., \$125; Bernier, A. L., \$100; Bibliothèque des Enfants, \$1,500; Bibliothèque Loyola, \$200; Boisvert, G., \$250; Boivin, Rév. L., \$400; Boivin, Mme A. L., \$200; Bolduc, A., \$250; Bolte, Rév. P. E., \$100; Boudreau, P. de L., \$1,000; Boy Scouts Assn., \$3,000; Brunel, J., \$250; Brunet, B., \$350; Bulletin des Recherches Historiques, \$200;

Campbell, E., \$250; Canada Français, \$105; Canada and Newfoundland Education Assn. \$200; Canadian Girl Guides, \$150; Can. Nat. Express, \$332.52; C. P. R. Express, \$235.18; Cantave, P., \$1,300; Caron, G., \$600; Catholic High School of Montreal, \$5,000; Cercle d'Études des Instituteurs Cath. de la Cité de Québec, \$200; Cercle St-Pierre, \$100; Chartrand, S., \$400; Chœur Lavallée-Smith, \$500; Clarke, Irwin & Co., \$157.50; Club Musical des Dames, \$500; Club Musical et Littéraire de Montréal, \$192; Collège de St-Jérôme, \$250; Comité Canada-Brésil, \$2,500; Comité des Visites Interprovinciales de l'Université Laval, \$200; Comité Permanent de la Survivance Française en Amérique, \$3,000; Comm. de l'Exposition Provinciale, \$1,250; Concerts Symphoniques de Montréal, \$5,000; Concours de Vacances, \$500; Congrès Canadien des Mathématiques, \$1,000; Conservatoire Lassalle, Montréal, \$3,000; Conservatoire de Musique Vocale et Instrumentale, \$1,000; Conservatoire National de Musique, \$250; Copp Clark Co., \$163.48; Couture, J. P., \$250;

Dagenais, G., \$650; Dames Ursulines de Québec, \$100,000; Daveluy, C., \$120; De La Tour Fondue, G., \$125; Dent, J. M. & Sons, \$251.75; Desmarais, Rév. M., \$150; Desmarchais, R., \$100; Dubois, E., \$240; Dubuc, P. C., \$120; Dugas, M., \$200;

École Normale Secondaire, \$2,500; École Supérieure de Commerce de Québec, \$20,000 (voir aussi — see also page 28); Éditions Bernard Valiquette, \$3,406.65; Éditions de l'Arbre, \$2,979.52; Éditions du Bien Public, \$1,065; Éditions du Castor, \$400; Éditions Edouard Garand, \$100; Éditions Fides, \$1,630.06; Éditions Serge, \$1,387.50; Éditions Variétés, \$1,560.14; Evoy, P. J., \$661.49;

Fanfare St-Romuald, \$300; Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques, \$1,500; Fédération Cath. des Institutrices Rurales, \$300; Fédération des Guides Catholiques, \$1,000; Fédération des Scouts Catholiques, \$3,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste de Montréal, \$2,000; Fondation Strathcona, \$2,000; Forest, M. et (and) Ouimet, M., \$13,774.72; Forgues, S., \$300; Fournier, Dr L. E., \$300; Frères Maristes, Charlesbourg, \$100;

Gadbois, D., \$1,000; Gadbois, Abbé C. E., \$1,000; Gage, W. J. & Co., \$843.50; Gagné, C., \$600; Gagnon, Dr G., \$500; Gagnon, M., \$150; Gaudron, Rév. E., \$400; Gauvreau, L., \$600; Goyer, Rév. P. F., \$350; Granger Frères, \$3,546.06; Green, Mme E., \$1,850; Grenier, A., \$125;

Institut Canadien des Affaires Internationales, \$200; Institut Canadien de Québec, \$2,500; Institut Familial, \$200; Institut McKay, Montréal, \$7,000; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$1,500; Institut Nazareth, \$20,139.45; Institut Pédagogique de Montréal, \$5,000; Institut Pédagogique St-Georges, \$5,000; Institut Scientifique Franco-Canadien, \$6,000;

Jeunesse Agricole Catholique, \$500; Jeunesse Étudiante Catholique, \$500; Jeunesse Indépendante Catholique, \$500; Jeunesse Indépendante Cath. Féminine, \$500; Jeunesse Ouvrière Catholique, \$500; Jeunesse Ouvrière Cath. de St-Sauveur, \$200;

Labelle, E., \$100; La Bonne Chanson, \$500; Labrecque, P., \$1,872; Lachapelle, Abbé P., \$125; Landry, A., \$200; Lane, H. J., \$140; Langlois, J., \$200; Larue, A., \$600; Lasnier, L., \$350; Lavoie, C., \$400; Leclerc, F., \$300; Legendre, I., \$1,000; Lemelin, R., \$150; Les Dix Inc., \$175; Letendre, R., \$100; Leveillé, E., \$500; Librairie Beauchemin, \$4,232.24; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; L'Oeil, \$100; Lorrain, P., \$270.27;

MacMillan Co., \$216.60; Maheux, Abbé A., \$400; Maillet, A., \$187.50; Marin, H., \$150; Marion, S., \$100; Martin, M., \$300; Maynard, Y. B., \$600; McLeod, G. J. Ltd., \$190.08; Montreal Art Assn., \$5,000; Montreal Assn. for the Blind, \$8,000; Montreal Children's Library, \$500; Morisset, G., \$390.90; Moulin à Vent, \$200;

Nouvelle Relève, \$100; Oeuvre de Presse Dominicaine, \$150; Oeuvre des Terrains de Jeux, Québec, \$1,000; Opera Guild Inc., \$750; Orchestre Symphonique de Québec, \$2,500;

Paré, J. C., \$150; Parizeau, L. & Cie, \$592; Pen Club de Montréal, \$100; Pères Oblats, \$100; Petit, Rév. G., \$100; Petite Symphonie de Montréal, \$500; Potvin, D., \$200; Provincial Publ. Co., \$720;

Ratté, A., \$500; Raymond, M., \$1,000; Relations, \$100; Revue Canadienne de Biologie, \$800; Revue Culture, \$400; Revue "Technique", \$1,000; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Rose de Dollard, \$200; Rousseau, J., \$300; Roy, Mme P. S., \$250; Ruche Littéraire, \$200; Ryerson Press, \$195.06;

Saucier & Lavoie, \$386.75; Service de l'Aide à la Jeunesse — Youth Aid Service, \$3,977.08; Simonneau, L., \$500; Société Amicale des Aveugles, \$1,000; Société Canadienne d'Éducation des Adultes, \$900; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$900; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$2,500; Société Casavant, \$500; Société d'Arts, Sciences et Lettres, \$500; Société de Folklore, \$100; Société de Géographie de Québec, \$500; Société des Écrivains Canadiens, \$2,000; Société des Éditions Pascal, \$1,505.60; Société des Poètes Canadiens, \$100; Société d'Histoire Régionale, \$800; Société Historique de Montréal, \$500; Société Linéenne, \$500; Société Royale d'Astronomie, \$200; Société Royale du Canada, \$1,500; Société St-Jean-Baptiste, Montréal, \$5,200; Société St-Jean-Baptiste, Québec, \$100; Sœur Barcelo, \$100; Sœur Ste-Césarine, \$150; Soucy, J., \$1,000; Sylvestre, G., \$250;

Taché, Rév. L., \$500; Turgeon, J. M., \$200; Union Musicale de Marieville, \$100; Union Musicale de Sherbrooke, \$300;

Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$1,359.51.

Bourses pour cours additionnels — Post-Graduate Scholarships (\$24,902.32)

Crédit (Vote) No 14 et (and) S.R. (R.S.), c. 67, a. 2

Pour aider les élèves gradués à suivre des cours additionnels — To assist students taking post-graduate courses: Audet, H., \$1,200; Bergeron, Dr G. A., \$330; Bernier, G., \$600; Blais, M., \$1,233; Block, S. C., \$333; Chagnon, M., \$1,332; Charest, Dr F., \$90.32; Corriveau, A. R., \$600; Cousineau, R., \$1,233; Dallaire, J. P., \$600; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$1,287; Dion, R., \$600; Duclos, G., \$600; Gagnon, Dr G., \$700; Gélinas, Dr C., \$633; Guay, Dr M., \$1,300; Grandbois, Dr J., \$1,200; Hébert, Dr G., \$1,233; Hébert, Dr O., \$1,233; Jean, Y., \$633; Larochelle, J., \$600; Lemesurier, Margaret, \$1,200; Leroux, F., \$1,200; Longtin, Dr M., \$1,233; Royer, Dr L., \$1,233; Stoll, D. T., \$1,233; Tremblay, A., \$1,233.

Les Écoles Ménagères Provinciales (\$2,500.00)

18 Geo. V, c. 48

Société St-Jean-Baptiste, Montréal (section féminine — feminine section), dix-septième de trente versements annuels égaux — seventeenth of thirty annual equal instalments, \$2,500.

Concours littéraires ou scientifiques — Literary or Scientific Competitions

S.R. (R.S.), c. 65

| | | |
|--|--------------------------|----------|
| Prix accordés. | Prizes awarded | 4,200.00 |
| À reporter — Carried forward | | 4,200.00 |

| | |
|---|--|
| Reporté — Brought forward. | 4,200.00 |
| Dépenses de voyage des membres du jury. | Travelling expenses of members of jury. 360.00 |
| Autres dépenses. | Other expenses. 328.50 |
| | \$ 4,888.50 |

Chassé, E., \$300; Corminbeuf, F., \$200; Cox, L., \$800; de Koninck, C., \$600; Dugal, L. P., \$400; Gérin, Abbé M., \$600; Jellie, Dr W. H., \$400; Lachapelle, Abbé P., \$200; Maheux, G. et (and) Gauthier, G., \$800; Mainer, R. H., \$200; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$388.50.

Le Collège de St-Jean d'Iberville (\$10,000.00)

4 Geo. VI, c. 5

Collège de St-Jean d'Iberville, quatrième de dix versements annuels égaux — fourth of ten annual equal instalments, \$10,000.

Aide à la jeunesse — Youth Aid

Crédit (Vote) No 15 et (and) S.R. (R.S.), c. 68, mod. par (am. by) 7 Geo. VI, c. 17

| Centres — Centers | Bourses universitaires University scholarships | Plan d'initiation aux travaux de guerre War emergency training plan | Autres cédules Other schedules | TOTAL |
|--|---|--|---|-----------|
| Administration. | 3,890.22 | 42,285.19 | 9,857.26X 621.62C 2,596.52D 13,641.46L | 72,892.27 |
| Aluminum Co. | | 25,445.25 | | 25,445.25 |
| Anglo-Canadian Pulp & Paper Co. | | 3,791.76 | | 3,791.76 |
| British Rubber Co. | | 23,006.05 | | 23,006.05 |
| Canadian Converters Co. | | 2,079.72 | | 2,079.72 |
| Canadian School of Electricity. | | | 1,072.50L | 1,072.50 |
| Canadian Vickers Co. | | 29,783.62 | | 29,783.62 |
| Cie de Papier Rolland. | | 4,913.07 | | 4,913.07 |
| Collège Commercial de Réadaptation. | | | 18,779.19L | 18,779.19 |
| Cosmo Underwear Ltd. | | 2,503.37 | | 2,503.37 |
| Dionne Spinning Mills Co. | | 15,292.58 | | 15,292.58 |
| Dominion Gaiters Mfg. Co. | | 4,085.76 | | 4,085.76 |
| Dominion Rubber Co. | | 44,404.31 | | 44,404.31 |
| Dominion Textile Co. | | 12,645.77 | | 12,645.77 |
| Ecole Bart (School). | | | 2,811.00L | 2,811.00 |
| Ecole d'Automobile (School). | | 26,846.50 | | 26,846.50 |
| Ecole d'Avionnerie — Aircraft School, Montréal. | | | 37,122.44G 14,478.92L | 51,601.36 |
| Ecole de Laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe. | | 18,943.51 | | 18,943.51 |
| Ecole des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Québec. | 1,300.00 | | | 1,300.00 |
| Ecole Ménagère — Home Service School, Québec. | | | 10,340.70D | 10,340.70 |
| Ecole Ménagère — Home Service School, Upton. | | | 20,258.83D | 20,258.83 |
| Ecole Octave Cassegrain (School). | 2,420.00 | 41,790.92 | | 44,210.92 |
| Ecole Technique — Technical School, Hull. | | 7,930.95 | | 7,930.95 |
| Ecole Technique — Technical School, Montréal. | 1,190.00 | 5,202.89 | | 6,392.89 |
| Ecole Technique — Technical School, Québec. | 11,470.00 | 37,312.67 | 5,447.90L | 54,230.57 |
| Ecole Technique — Technical School, Trois-Rivières. | | 19,003.95 | | 19,003.95 |
| Ecole William Lunn (School). | | 36,657.52 | | 36,657.52 |
| Fairchild Aircraft Co. | | 28,460.51 | | 28,460.51 |
| Ferme-Ecole, Rouville (Farm-School). | | | 25,358.72C | 25,358.72 |
| H.M.C.S. "Montcalm". | | 1,716.18 | | 1,716.18 |
| Institut de Dessin Mécanique, Montréal. | | | 1,477.20L | 1,477.20 |

| Centres — Centers | Bourses universitaires | Plan d'initiation aux travaux de guerre | Autres cédulés | TOTAL |
|---|-------------------------|---|-----------------|--------------|
| | University scholarships | War emergency training plan | Other schedules | |
| Institut Pédagogique de St-Georges..... | 2,591.00 | | | 2,591.00 |
| Joliette..... | 2,785.00 | | | 2,785.00 |
| Klein Mfg. Co..... | | 1,486.69 | | 1,486.69 |
| Lac-des-Îles..... | | | 4,933.30C | 4,933.30 |
| Lauson..... | | 15,501.24 | 1,147.28L | 16,648.52 |
| Maisonneuve..... | | 3,134.13 | | 3,134.13 |
| Marine Industries Co..... | | 9,782.53 | | 9,782.53 |
| Maurice Dress Designing School..... | | | 2,640.00L | 2,640.00 |
| Montreal Cotton Co..... | | 36,368.47 | | 36,368.47 |
| Notre-Dame-de-l'Île-aux-Cerfs..... | | | 3,219.22C | 3,219.22 |
| R.C.A. Victor Co..... | | 2,436.78 | | 2,436.78 |
| Regent Knitting Mills Co..... | | 5,190.89 | | 5,190.89 |
| Rimouski..... | 7,505.00 | 67,294.81 | | 74,799.81 |
| Shawinigan..... | | 16,311.24 | | 16,311.24 |
| Sherbrooke..... | | 1,153.78 | 8,654.45C | 9,808.23 |
| Sir George Williams College..... | | | 2,627.92L | 2,627.92 |
| St-André-Avellin..... | | | 1,389.41C | 1,389.41 |
| St-Barthélemy..... | | | 4,864.47C | 4,864.47 |
| Ste-Anne-de-la-Pocatière..... | | | 10,388.43C | |
| | | | 2,821.08D | 18,209.51 |
| St-Jean-Port-Joli..... | | | 2,626.21C | 2,626.21 |
| Switlick Canadian Parachute Co..... | | 10,347.83 | | 10,347.83 |
| Université de Montréal..... | 57,250.00 | | 10,658.12G | 67,908.12 |
| Université Laval..... | 71,181.00 | | 2,853.84G | 74,034.84 |
| McGill University..... | 26,500.00 | | | 26,500.00 |
| Autres centres — Other centers..... | 45,813.00 | 3,322.82 | 8,246.78C | |
| | | | 300.00D | |
| | | | 1,300.00E | |
| | | | 7,678.01L | 66,660.61 |
| | \$ 233,895.22 | 606,433.26 | 245,212.78 | 1,085,541.26 |

| Moins: | Less: |
|--|---|
| Recettes: | Receipts: |
| Pension des professeurs et ouvriers..... | Professors and workers' board 240.00 |
| Ventes de matériel..... | Sales of material..... 8,317.86 |
| Contribution du Gouvernement Fédéral.. | Contribution of the Federal Government..... 626,876.78 |
| Recouvrements sur les dépenses des années antérieures..... | Refunds on account of previous years' expenditures..... 11,931.66 |
| | 647,366.30 |
| Imputations à divers services..... | Charged various Branches..... 4,065.62 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates. 1,718.66 |
| No 2 du budget supplémentaire..... | No. 2 of Supplementary Estimates 33.40 |
| | 1,752.06 |
| | 653,183.98 |
| | \$ 432,357.28 |

C — Initiation agricole — Agricultural training. D — Travail qualifié féminin — Vocational guidance for women. E — Organisation des loisirs — Recreational activities. G — École d'Avionnerie — Aircraft School, Montréal. L — Réadaptation des vétérans — Veterans' rehabilitation. X — Administration générale — General administration.

Distribution suivant nature de la dépense:

| |
|---|
| Traitements et rajustements..... |
| Dépenses de voyage..... |
| Allocations aux élèves..... |
| Améliorations et réparations..... |
| Bourses universitaires..... |
| Dépenses de cours..... |
| Éclairage, chauffage et force motrice.. |
| Impression et publicité..... |
| Loyer..... |
| Matériel, machinerie et fournitures... |

Distribution according to nature of expense:

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Salaries and adjustments..... | 230,463.73 |
| Travelling expenses..... | 9,861.55 |
| Allowances to students..... | 272,518.39 |
| Alterations and repairs..... | 4,875.40 |
| Scholarships..... | 230,005.00 |
| Expenses for courses..... | 113,659.13 |
| Lighting, heating and power..... | 16,096.37 |
| Printing and advertising..... | 3,116.88 |
| Rent..... | 18,480.92 |
| Material, machinery and supplies..... | 117,483.60 |

À reporter — Carried forward..... 1,016,560.97

| | | |
|---|---|-----------------|
| | Reporté — Brought forward | 1,016,560.97 |
| Pension et logement | Board and lodging | 45,955.51 |
| Subventions | Grants | 2,300.00 |
| Téléphone, télégrammes et messageries | Telephones, telegrams and express | 4,459.65 |
| Transport | Transportation | 12,917.69 |
| Autres dépenses | Other expenses | 3,347.44 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 1,085,541.26 |

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$230,463.73) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$9,861.55): Alain, J., \$1,040.20; Albert, J., \$83; Allan, N., \$94.50; Allard, D., \$3.75; Amiot, L. P., \$67.50; Arsenault, P. E., \$99.19; Arteau, J. E., \$55.20; Asselin, E., \$46.87; Aubé, P., \$500; Audet, L. P., \$2,472.09, \$412.02;

Backs, C., \$1,081.05; Badeau, J. M., \$190.90; Banville, H., \$134.16; Baril, L., \$1,600; Baril, M., \$1,083; Barrette, Martine, \$992.58; Barrière, M., \$42.88; Bartlett, A. E., \$57.66; Beauchemin, A., \$137.52; Beaudet, G., \$35; Beaudoin, L., \$18.02; Beaulieu, F., \$45; Beauregard, D., \$1,095; Beauvilliers, V., \$800; Bécotte, H., \$1,920; Bédard, E., \$1,200; Bégin, A., \$20; Bélair, R., \$260; Bélanger, F., \$32; Bélisle, W., \$125; Bergeron, M., \$36; Bergeron, P., \$16; Bergeron, R., \$100; Bernier, Alice, \$546.83; Bernier, Armand, \$1,700; Bernier, F., \$1.50; Berthiaume, G., \$157.50; Bertrand, J. C., \$55; Bérubé, L., \$72.50, \$16.90; Bienvenu, D., \$134; Bilodeau, G., (b) \$105.76; Bishop, R., \$375; Bisson, M., \$1,425, \$5; Blais, A., \$1,132.26; Blais, Rachel, \$700; Blanchard, J., \$108; Blanchette, P., \$189; Bleau, J., \$374.95; Blouin, J. M., \$30; Bois, J. A., \$225; Bois, Marie-Anne, \$2,400, \$194.55; Boissonnault, J. A., \$25.35; Boisvert, L., \$64.98; Borduas, A., \$395.80; Boucher, R., \$108.32; Boudrias, G. A., \$2,379.25; Bourdeau, M., \$1,000, \$29.84; Bourke, J. P., \$930; Boutet, J. L., \$509.68, \$12.15; Brassard, J. R., (b) \$208.44; Brault, P., \$62.50; Breton, A., \$1,680; Brossard, G. L., \$1,000; Brosseau, J. C., \$1,916.60, \$178.70; Brousseau, C., \$37.50, \$25.20; Bruchési, J., (b) \$188.15; Brunet, A., \$201.60; Brunet, L. P., \$411; Brunet, O., \$910; Brunet, P., \$441; Bussière, E., \$157.50, \$25.50;

Cabot, Y., \$41.66; Cannizzaro, L., \$87.52; Cantin, P., \$1,018; Carboneau, M., \$3; Carignan, J., \$2,233.29; Caron, C., \$65.75; Caron, M., \$1,385.60; Carignan, J., \$628.80; Chabot, J. O., \$2,335.81; Chalifour, E., \$1,000; Chalifoux, O., \$1,200; Charbonneau, M., \$1,000, \$82.25; Châteauneuf, A., \$416.30; Chevrier, J. M., \$855.69; Choquette, P., \$1,124; Clément, G., \$1,080; Clément, L., \$800; Cloutier, L., \$352.50; Coderre, R., \$875; Colpron, A., \$6.66; Connolly, E., \$135; Côté, L. J., \$220.83; Coteur, E., \$3.75; Cotte, J. E., \$1,571; Courtemanche, A., \$422.87; Craig, L., \$40.62; Creese, J., \$2,000;

Dagenais, H., \$933.79; Dagenais, J. H., \$2,016.57; Dansereau, C., \$3,000, \$1,111.26; Delage, G., \$2,150, \$246.57; Delhaes, F., \$212.47; Demers, P., \$800; Deniger, Abbé G., \$100; Denoncourt, Gisèle, \$1,020, \$6.60; Desautels, G., \$25, \$15.68; Deschêne, R., \$690.75; Deshayes, Florence, \$121; Desroches, L., \$187.50; Desrochers, A., \$100; Dessureault, R., \$294.19; Dion, J. M., \$30; Dion, R., \$65.55; Dion, Y., \$15; Dionne, Eveline, \$296.13; Doré, J., \$910; D'Ottavio, J., \$60; Doucet, M., \$100; Dubé, A., \$1,742; Dubé, C., \$473.79; Dubé, G., \$85.58; Dubé, L., \$499; Dubois, A., \$543.10; Dubois, R., \$800, \$44.40; Ducharme, Marguerite, \$1,390; Ducharme, Maurice, \$1,850; Dumaine, R., (b) \$145.05; Dumont, P., \$3; Dupré, A., \$270; Dupré, Dr G. J. A., \$5, \$4.95; Dupuis, L., \$880; Duval, W., \$152.50;

Ernst, L., \$923.50; **Faucher, Gabrielle**, \$500; Filiatreault, H., \$3,169.35, \$743.38; Filiatreault, R., \$850; Florent, J. L., \$77.52; Forget, L., \$1,320; Fortier, A., \$411; Fortier, J., \$590; Fortier, M., \$44; Fortin, A., \$150; Fortin, B., \$30; Fortin, L. P., \$791.60; Fournier, E., \$279; Fournier, R., \$1,125; Fréchette, A., \$185; Frère Libert, \$1,000; Frère Silvére, \$1,080; Fugère, G., \$250;

Gaboury, A., \$1,600; Gagné, A. E., \$3,900, \$52.15; Gagnier, P. E., \$1,200; Gagnon, E., \$1,200; Gagnon, G., \$667.44; Gagnon, L., \$819.17; Gauron, G., \$212.50; Gauthier, R., \$572; Gauvreau, E., \$1,500; Gélinas, R., \$502; Gervais, J. P., \$735.48; Giasson, C., \$784; Giauque, M., \$1,107.67; Gilbert, A., \$1,132.14; Girard, R., \$10.50; Giroux, J., \$397; Gosselin, R., \$96; Gouin, H., \$800; Goulet, Denise, \$270; Goyette, A., \$155; Gratton, O., \$395.80; Gravel, R., \$1.50; Grégoire, A., \$530.03; Grenier, A., \$323.07; Gufrin, J. L., \$30; Guyot, André, \$1,200;

Haakonsen, H., \$135.78; Hackett, F., \$228.76; Hallé, F., \$30; Hamelin, J., \$1,241.61; Harton, A., \$1,320; Hearle, L. G., \$3,000, \$374.16; Hébert, A., \$1,063.44; Herbet, Geneviève, \$40; Héroux, J., \$320; Hodgson, C., \$6; Huard, A., \$49.50; Huot, A., \$41.66;

Jacob, M., \$1,256; Jacques, J. A., \$43.33; Jarry, R., \$910; Jolivet, M., \$200; **Kehoe, M. J.**, \$343;

Laberge, B., \$3,300; Lacas, J., \$625; Laflamme, Abbé L., \$900; Lagacé, Jeanne, \$100; Lagarde, R., \$2,400; Lajeunesse, J. M., \$15; Lalande, R., (b) \$581.83; Lalonde, R., \$165; Laliberté,

R., \$4.50; Lamarche, A., (b) \$115.81; Lamothe, P. E., \$206.06; Landry, A., \$90; Landry, J. A., \$596.79, \$136.64; Landry, Y., \$50.05; Langlois, A., \$195; Langlois, Angèle, \$611.61; Laperrière, A., \$30; Larivée, H., \$246.73; Lavergne, R., \$62.50; Lavoie, R., \$133.32; Leblanc, F., \$1,800; Leblanc, M., \$160; Leblanc, O., \$4.50; Lebrun, H., \$30; Lebrun, P. R., \$674.15; L'Écuyer, P., \$220; Lefort, B., \$18.75; Legault, E., \$114.26; Lemelin, M., \$3,692.43, \$6; Lenoir, W., \$2,476.14; Lévesque, R., \$6; Levin, T., \$630; Limoges, A., \$222.50; Lockwell, E., \$384.86; Loiselle, Gérard, \$375; Loiselle, Guy, \$2,100; Loiselle, M., \$850; Longtin, H., \$1,261.16; Lord, D., \$108; Lorrain, P., \$95; Lussier, Doris, \$142.50, \$22.20;

Mackey, W., \$252.50; Mainguy, R., \$90; Mallandain, E. P., \$1,500; Marchand, M., \$833.33; Marchand, P. E., \$1,050; Martel, G., \$930; Martel, R., \$585; Martineau, E., \$2,160; Massé, L., \$125; Mauger, Irma, \$1,020; Maurice, G., \$2,400, \$616.59; McDonagh, E. V., \$551.61; McGrath, J. R., \$3,500; McLeod, S. B., \$1,478.66; McSweeney, C., \$540; Ménard, U., \$850; Ménéau, R., \$2,774.67; Michaud, A., \$550; Millar, A., \$112.50; Minville, L. G., \$900; Mizgala, S., \$3,300, \$106.79; Moisan, R., \$283.14; Mongrain, A., \$253.64; Moreau, F. I., \$300; Morency, R., \$24; Morgantaler, R., \$322.58; Morier, Lucille, \$1,020; Morin, G., (b) \$940.52; Murphy, J., \$385;

Nadeau, A., \$1,980; Nadeau, R., \$1,405; Néron, G., \$2,500, \$3.63; Normandeau, R., \$3,400, \$1,364.42; Nutley, Jeanne, \$800; O'Cain, P., \$950; Ouellet, D., \$325;

Paquette, Cécile, \$250; Patton, D. G., \$412.50; Paquin, R., \$324.06; Payette, A., \$60.80; Pelletier, A., \$1,448.71; Pelletier, P. H., \$9; Pelletier, R., \$150; Perry, S. W., \$170; Petitclerc, V., \$407, \$2; Phaneuf, J. A., \$1,320; Phaneuf, O. J., \$1,012.59; Plamondon, J., \$34; Plourde, A., \$4.50; Poirier, B., \$6; Poirier, E., \$492.58; Poirier, W., \$1.50; Pouliot, A., (b) \$101.25; Proulx, (b) \$451.08; Proulx, J. P., \$28; Proulx, L., \$43.33, \$48.40; Quessy, M., \$154.05;

Racicot, A., \$200; Raymond, Mme C., \$239.03; Reeves, A. W., \$85; Rhéaume, F., \$917.67; Richard, G., \$133.40; Rinfret, M., \$45; Riopel, M., \$1,110, \$12.22; Rioux, G. E., \$883; Robert, L. C., \$450.76; Robillard, Abbé G. H., \$270; Rochette, Henriette, \$1,020; Rodrigue, L., \$2,171.14, \$7; Rodrigue, R., \$277; Rose, W., \$52; Rose, Mme W., \$780; Ross, E., \$91.66; Rousseau, A., \$59.18, \$2; Rousseau, G., \$3,300, \$5.30; Roy, C. A., \$1,058.33, \$93.55; Roy, D., \$40; Roy, R., \$220; Royer, M., \$850;

Saillant, J. C., \$16.50; Saillant, R., \$30; Saindon, P. E., \$2,128; Saucier, M., \$547.19; Scarff, W. J., \$2,040; Shortell, D. H., \$450; Slater, P. H., \$687.50; Smith, Jocelyn, \$112.50; Sohier, X., \$40.50; Sokolyk, V., \$219; St-Jean, A., \$135; St-Onge, E., \$8; St-Pierre, R., \$38.36; St-Pierre, W., \$3; Sylvain, P., \$30;

Talbot, A., \$192.25; Tanguay, G. E., \$675; Tanguay, L., \$652; Tardif, H., (b) \$154.54; Tardivel, R., \$12; Têtréault, Angéline, \$780; Têtréault, B., \$1,274.40; Thériault, J., \$48; Thibault, L., \$238.50; Thibault, Madeleine, \$50; Thomson, Dr D. L., \$100; Thuot, E. R., \$1,900; Tomalty, J. E. G., \$687.50; Turcotte, R., \$1,408.16; Turmel, J., \$152.50, \$32.85;

Vaillancourt, E., \$130; Vanasse, P., \$195; Veille, R., \$950, \$40; Veilleux, V., \$568.65; Vézina, J. P., \$1,800; Viau, J., \$500; Vincent, A., \$800; **Warnet, N.**, \$900, \$40; Werry, W. W., \$35; White, B., \$167.50; Winninow, A., \$442.50; **Yoakley, R. A.**, \$1,000;

Gratification — gratuity, \$3; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$748.87. (Total: traitements—salaries, \$230,466.35, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$2.62, \$230,463.73).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$845,215.98): Adam, Dr P., \$247.03; Adam, J. L., \$100; Adam, Yvonne, \$100; Adressograph Sales Agency, \$275.10; Ahern, Sylvia, \$100; Albert, Colette, \$100; Allaire, A., \$200; Allaire, J. M., \$100; Allaire, Roger, \$100; Allaire, Roland, \$100; Allard, C., \$200; Allard, E., \$112.50; Allard, G., \$300; Allard, J., \$100; Aluminum Co., \$25,445.25; Amyot, B., \$200; Amyot, P., \$100; Ancil, W., \$142.50; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$3,791.76; April, G., \$150; Arbic, P. P., \$250; Arcand, A., \$100; Arcand, J. P., \$150; Archambault, B., \$175; Arsenault, M., \$300; Arsenault, R., \$200; Aseltine, P. B., \$100; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$1,013.63; Aubé, P., \$150; Aubé, R., \$100; Aubry, Marie, \$100; Auclair, L., \$249.87; Audet, A., \$201.50; Audet, J., \$150; Audet, L., \$300; Audette, G., \$100; Audy, R., \$100; Auger, Lucien, \$150; Auger, Lucille, \$100; Auger, R., \$150; Auprix, Gisèle, \$100; Ayotte, R., \$200;

Babineau, G., \$300; Babineau, L. M., \$300; Bachand, A., \$300; Baillargeon, M., \$250; Banville, Léopoldine, \$200; Banville, M., \$200; Barbeau, G., \$200; Barbeau, J. G., \$150; Barbeau, M., \$100; Barber Machinery Co., \$2,668.86; Bardari, A., \$100; Baril, B., \$200; Barrett, J. F. W., \$250; Barrette, Réjeanne, \$100; Bart School, \$2,841; Barthe, M., \$200; Bate, Mildred, \$100; Béaubien, Cécile, \$100; Beauchamps, Françoise, \$100; Beaudet, J. A. G., \$250; Beaudin, R., \$400; Beaudoin, E., \$300; Beaudoin, L., \$300; Beaudreau, M., \$200; Beaudry, Agathe, \$300; Beaudry, J., \$100; Beaudry, L., \$150; Beaulé, G., \$100; Beaulieu, C., \$100; Beaulieu, M., \$150; Beaulieu, Rose-Alma, \$100; Beaumier, L. A., \$200; Beaupré, A., \$100; Beaupré, H., \$250; Beaupré, Jeanne, \$100; Bédard, C., \$100; Bédard, Denyse, \$150; Bédard, J. C., \$100; Bédard, Marie-Laure, \$100; Bédard, T. E., \$150; Bédard, R., \$100; Bédard, V., \$100; Beebe, Constance, \$100; Bégin, B., \$100; Bégin, C. E., \$100; Bégin, Gabrielle, \$100; Bélair, J., \$250; Béland, C.,

\$300; Bédard, J., \$200; Bédard, P., \$150; Bélanger, A., \$200; Bélanger, F., \$300; Bélanger, Gonzague, \$150; Bélanger, Guy, \$150; Bélanger, Rolande, \$200; Bélanger, Y., \$200; Belhumeur, D., \$200; Bélisle, F., \$200; Bélisle, J. L., \$140; Bellavance, A., \$200; Bellavance, Colette, \$100; Belleau, B., \$200; Bellefeuille, P. H., \$300; Bellemare, J. G., \$100; Bellemare, R., \$200; Bell Telephone Co., \$1,694.80; Belzil, H., \$100; Benoit, H. E., \$100; Benoit, L. de G., \$100; Benoit, Rachel, \$100; Berbier, B., \$200; Bercovitch, M., \$250; Bergeron, Gisèle, \$200; Bergeron, Jean, \$150; Bergeron, Jeannette, \$100; Bergeron, J. P., \$150; Bergeron, L., \$301.50; Bergeron, L. G., \$300; Bergeron, P. M., \$125; Bergeron, R., \$100; Berlinguet, L., \$200; Bernard, G., \$100; Bernier, C., \$300; Bernier, L., \$250; Bernier, P. E., \$103; Berthiaume, M., \$100; Bertrand, Lucie, \$100; Bertrand, Raymond, \$100; Bertrand, René, \$100; Bérubé, J. B., \$200; Bérubé, Robert, \$100; Bessette, F., \$200; Bibeau, Anne-Marie, \$120; Bibeau, B., \$100; Bibeau, G., \$100; Bienvenue, Mme P., \$115.55; Bilodeau, L. J., \$200; Bilodeau, P. M., \$150; Bilodeau, Simone, \$100; Bisson, A., \$150; Bisson, C., \$100; Blais, A., \$200; Blais, C. H., \$200; Blais, Pauline, \$100; Blais, R., \$200; Blanchet, A., \$594.38; Blaustein, A., \$350; Blier, Thérèse, \$100; Bloridin, Jeannine, \$100; Blouin, A., \$333.45; Blouin, E., \$200; Blouin, J., \$100; Blouin, J. P., \$100; Bluteau, T. M., \$157; Boies, G., \$100; Boily, C. H., \$100; Bois, Adrienne, \$100; Bois, L., \$100; Bois, René, \$100; Bois, Roland, \$150; Boisclair, C., \$100; Boisvert, J. R., \$200; Boisvert, M., \$300; Boivin, J. L., \$100; Boivin, J. P., \$100; Boivin, P. A., \$200; Boivin, Y., \$200; Bolduc, C., \$100; Bolduc, G., \$100; Bolduc, J. P., \$100; Bonin, A., \$125; Bonin, Jeannette, \$100; Bonneau, A., \$100; Bonnetterre, Gisèle, \$100; Bordeleau, Françoise, \$100; Bornaïs, G., \$100; Bossé, L., \$200; Bouchard, J., \$100; Bouchard, Léonard, \$200; Bouchard, Louis-P., \$100; Bouchard, Lucien, \$301.25; Bouchard, M., \$100; Bouchard, Noëlla, \$100; Bouchard, P., \$173; Boucher, B., \$300; Boucher, D., \$100; Boucher, M., \$150; Boulais, J. J., \$300; Boulanger, Marie-Paule, \$100; Bourassa, J., \$200; Bourdages, L., \$125; Bourgault, A., \$1,927.10; Bournival, P., \$200; Bouthillier, R., \$175; Boutin, Georgette, \$100; Boutin, Jeanne-d'Arc, \$100; Boyer, L., \$200; Bradley, Cécile, \$100; Bradley, Marie-Ange, \$100; Bradley, Marie-Anne, \$100; Brais, Ghislaine, \$100; Brassard, G., \$150; Brassard, P. Y., \$150; Brault, G., \$200; Brault, Laurette, \$100; Brault, Madeleine, \$100; Braun, A., \$100; Braun, Claire, \$100; Brazeau, C., \$250; Bregman, A., \$250; Briand, Marguerite, \$100; Brie, G., \$150; Brière, R., \$150; Brink, Germaine, \$100; Brissette, Dr Yvette, \$110; Brissette, Françoise, \$100; Brissette, J., \$250; Brisson, G., \$100; British Rubber Co., \$23,006.05; Brochu, C., \$100; Brodylo, S., \$300; Brosseau, Louise, \$100; Brosseau, R., \$150; Brown, Eileen, \$100; Brunet, G., \$100; Brunet, H., \$100; Buchanan, Phyllis, \$100; Burroughs Adding Machine Co., \$1,035.64; Bussière, E., \$111.54; Bussière, M., \$175;

Cabana, M., \$100; Cadrin, D., \$105; Cageorge, J., \$400; Cahill, L., \$200; Caisse Centrale Desjardins, Sherbrooke: traitements des professeurs — teachers' salaries, \$1,480, persenn et logement — board and lodging, \$5,723.75, loyer des classes — rent of classrooms, \$392.60, matériel de cours — material for courses, \$785.20; Cameron, M., \$200; Camirand, L. P., \$100; Camirand, Madeleine, \$100; Camp de Santé du comté de Drummond, \$200; Campeau, A., \$100; Canada Dactylographe, \$186.72; Canadian Car & Foundry Co., \$640; Canadian Converters Co., \$2,079.72; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$137.94; Canadian General Electric Co., \$300; Canadian Liquid Air Co., \$406.71; Can. Nat. Railways, \$5,255.57; Can. Pac. Railway, \$1,662.12; Canadian Richards-Wilcox Co., \$114.42; Canadian School of Electricity, \$1,072.50; Canadian Vickers Co., \$29,783.62; Canten, Norma, \$100; Cantin, B., \$200; Cantin, G., \$200; Cantin, G. H., \$100; Cantin, J. W., \$490.98; Cantin, P., \$100; Cantin, R., \$300; Carboneau, C., \$200; Carboneau, Gisèle, \$100; Cardin, A., \$200; Carmichael, H., \$596.80; Caron, A., \$150; Caron, Irène, \$200; Caron, J. F., \$100; Caron, V., \$100; Carpentier, C., \$200; Carpentier, J., \$200; Carr, Florence, \$100; Carre, L., \$200; Carrier, J.-Marie, \$300; Carrière, J.-Maurice, \$200; Carrier, Louis, \$100; Carrier, Lorraine, \$100; Carrier, M., \$300; Carrier, René, \$200; Carrier, Robert, \$100; Carrière, M.-Thérèse, \$100; Carrière, Pierrette, \$100; Carrière, R., \$100; Carrignan, Y., \$200; Cartmel, Priscilla, \$100; Cassista, A., \$200; Castagner, J. N., \$100; Catafard, R., \$225; Cauchon, J. R., \$125; Cayer, F., \$205; Caza, B., \$200; Caza, J. P., \$100; Chabot, G., \$150; Chabot, H. P., \$200; Chabot, M., \$200; Chabot, Y., \$300; Chainey, M., \$100; Chalifoux, P., \$1,020.60; Chamberland, R., \$100; Champagne, Bernadette, \$200; Champagne, N., \$100; Champoux, D., \$100; Chantelois, L., \$150; Chapeau, R., \$150; Charbonneau, A., \$140; Charbonneau, J. A. et Cie, \$598.53; Charest, A., \$100; Charest, P., \$100; Charest, Y., \$300; Charlebois, P., \$150; Charpentier, R., \$100; Charron, G., \$100; Charron, Solanges, \$100; Chartier, M., \$200; Chassé, Madeleine, \$100; Chassé, Rachel, \$100; Chassé, Y., \$100; Châteauveuf, R., \$150; Chenel, Germaine, \$100; Chiasson, Marguerite, \$100; Choquette, M., \$100; Choran, M., \$300; Chouinard, Jean, \$300; Chouinard, Jeanne-Mance, \$120; Chouinard, R., \$200; Cie J. B. Rolland & Fils, \$5,012.46; Cinecraft Studios, \$1,818; Citadel Merchandising Co., \$500.37; Claisse, F., \$200; Clarke Steamship Co., \$732.22; Clavet, M., \$300; Clermont, L. P., \$250; Cliche, F., \$250; Climan, D. A., \$100; Cloutier, A., \$100; Cloutier, F., \$200; Cloutier, G., \$200; Cloutier, Marcel, \$300; Cloutier, Mireille, \$100; Cloutier, R., \$100; Cloutier, Thérèse, \$100; Cody, E., \$100; Colas, E. J., \$250; Collège Commercial de Réadaptation, \$2,424.26; Collin, P. P., \$150; Colonie de Vacances-Ville, Lac-des-Iles, \$2,906.05; Coop. des Jardiniers de Québec, \$202.81; Corkran, W. F., \$300; Cormier, B., \$100; Cormier, D., \$134.15; Cormier, J., \$100; Corp. des Opticiens d'Ordonnance de la Prov. de Québec, \$150; Corriveau, C., \$200; Corriveau, Laurent, \$200; Corriveau, Lawrence, \$200; Cosgrove, J. E., \$100; Cosmo Under-

wear Co., \$2,503.37; Cossette, D., \$200; Cossette, F., \$125; Côté, Barthélemy, \$200; Côté, Bertrand, \$100; Côté, Cécile, \$100; Côté, Célestin, \$399.71; Côté, Cyrille, \$105; Côté, H., \$150; Côté, L., \$125; Côté, Z., \$300; Cotnoir Capponi, \$160; Cotton, O., \$200; Coulombe, T., \$100; Courchesne, A., \$145; Coustemanche, H., \$200; Cousineau, E., \$100; Coutu, G., \$200; Couture, F., \$150; Couture, L. P., \$100; Couture, O., \$150; Couvoir Coop. de Nicolet, \$153.27; Crépeau, J. H., \$175; Crevier, M., \$100; Crevier, P. H., \$300; Cuillerier, J. F., \$100; Cullen, Andréa, \$150; Currie, R., \$100; Curtiss-Reid Flying Service, \$262.40;

Dagenais-Pérusse, P., \$100; Dagneau, P., \$250; Daigle, F., \$160; Dalpé, E., \$200; D'Amours, E., \$200; D'Amours, M., \$200; Daneault, L., \$200; Daoust, R., \$100; Darisse, Rita, \$100; Darragh, J. H., \$150; Darveau, Denise, \$100; Darveau, Robert, \$250; Darveau, Roger, \$100; David, P., \$150; Deamen, G., \$200; Deblois, R., \$100; Décarie, G., \$100; Décarie, M., \$250; Dechesne, J. P., \$250; Degrandpré, R., \$300; Degrandpré, Paule, \$100; Delâge, J. M., \$400; Delâge, M., \$200; Delair, Jacqueline, \$100; De Laval Co., \$216; Deléry, A., \$200; Delisle, H., \$180; Demers, Jacqueline, \$100; Demers, L., \$250; Demers, P., \$100; Demers, R., \$150; Demon-tigny, G., \$200; Dempster, W. E., \$300; Deniger, J., \$175; Denis, R., \$100; Depyre, R., \$100; Dépocas, F., \$175; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,312.23; Dérôme, L. P., \$250; De Santis, Marthe, \$100; Desaulniers, Jeannine, \$100; Desbarats, G., \$150; Desbiens, F., \$100; Desbiens, P., \$150; Deschênes, Albana, \$300; Deschênes, L. G., \$150; Deserres, Hélène, \$100; Deserres, J. M., \$200; Deserres, O. Lée, \$117.04; Desgagnés, R., \$400; Désilets, Françoise, \$100; Désilets, Irène, \$100; Désilets, Lucette, \$100; Desjardins, G., \$200; Desjardins, H., \$300; Desjardins, Lucille, \$100; Desjardins, Madeleine, \$100; Desjardins, Roger, \$125; Desjardins, Rose-Aimée, \$100; Deslandes, Gérard, \$100; Deslandes, Germain, \$200; Deslandes, H., \$210.43; Deslauriers, Huguette, \$100; Desmarais, Mgr J. A., \$1,000; Desnoyers, J., \$200; Desormiers, Y., \$100; Després, A., \$100; Després, C., \$170; Desrochers, Auréa, \$100; Desrochers, A. B., \$175; Desrochers, F., \$175; Desrochers, G., \$100; Desrochers, R., \$300; Desrosiers, M.-Gertrude, \$100; Desrosiers, P. E., \$200; Dessureault, R., \$300; Dion, A., \$225; Dion, L., \$200; Dionne, Blanche, \$100; Dionne Spinning Mills, \$15,292.58; Doggrell, L. A., \$200; Dolbec, J., \$200; Dominion Gaiter Mfg. Co., \$4,085.76; Dominion Rubber Co., \$44,404.31; Dominion Textile Co., \$12,645.77; Dompierre, Marguerite, \$100; Dorais, M., \$100; Doré, Bruno, \$500; Dorion, Marguerite, \$300; Dorval, G., \$200; Dorval, J., \$200; Dorval, O., \$250; Dostie, Isabelle, \$100; Dostie, Rachel, \$100; Doucet, E. Lée, \$143.37; Douville, G. R., \$200; Doyon, Annette, \$100; Doyon, Cécile, \$100; Drolet, Adrien, \$100; Drolet, Auguste, \$200; Drolet, C., \$150; Drolet, L., \$150; Drouin, D., \$150; Dubé, Carmel, \$150; Dubé, F., \$100; Dubé, J. M., \$200; Dubé, L. J., \$200; Dubé, L. P., \$250; Dubé, M. E. Anita, \$100; Dubé, Mme V. A., \$465; Dubois, J. T., \$200; Dubreuil, P., \$300; Ducharme, A., \$250; Ducharme, Madeleine, \$100; Duchesneau, J., \$150; Duckett, G., \$100; Duckett, M., \$100; Dufresne, G., \$200; Dufresne, I., \$150; Dufresne, J., \$200; Dufresne, Y., \$150; Dugal, Madeleine, \$100; Dugas, J., \$150; Dugas, M., \$100; Duguay, P., \$200; Duhamel, J., \$150; Dulac, Cécile, \$100; Dumais, Louise, \$100; Dumont, F., \$300; Dumont, J., \$100; Dupont, Claire, \$100; Dupuis, Lucette, \$100; Duquette, A., \$747.50; Dussault, A., \$300; Dussault, B., \$125; Dussault, Hélène, \$100; Dussault, J. J., \$200; Dussault, J. M., \$300; Dutremblay, V., \$100;

Eades, E., \$300; Écoles — Schools, (divers employés: temps partiel — sundry employees: part time): (d'agriculture — Agricultural): Chicoutimi, \$356.75, Nicolet, \$599.02, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$5,782.83, Yamachiche, \$539.40; (d'arts et métiers — Arts and Trades): Administration, \$22,013.63, Lauzon, \$8,783.45, Maisonneuve, \$2,055.98, Octave Cassegrain, \$9,883.22, Rimouski, \$34,080.89, Section automobile, \$5,959.90, Shawinigan, \$4,853.56, Sherbrooke, \$505.88, William Lunn, \$13,391.47; (techniques — Technical): Hull, \$756.71, Montréal, \$3,041.50, Québec, \$17,559.79, Trois-Rivières, \$12,074.24; (autres — Others): Avionnerie — Aircraft, Montréal, \$3,631.39, de Laiterie (Dairy), St-Hyacinthe, \$13,090.39, Arts Graphiques — Graphic Arts, Montréal, \$683, Hautes Études Commerciales — Higher Commercial Studies, \$439.30, Moffet, \$276.50; Elie Business College, \$440.80; Emond, Amable, \$175; Emond, Annette, \$100; Épicerie Bernier, \$400.16; Evoy, G., \$150; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$442.27; Ewer, G., \$100;

Fabrique de la Paroisse de Parent, \$300; Faculté des Sciences, Université Laval, \$951.69; Faessler, W., \$100; Fafard, Mariette-B., \$100; Foyle, R., \$200; Fairchild Aircraft Co., \$28,900.51; Fallu, Thérèse, \$100; Farmer, J., \$100; Faucher, A., \$200; Faucher, B., \$175; Fauteux, J., \$125; Fecteau, G., \$100; Ferron, J. L., \$200; Filiatrault, R., \$200; Filiatrault, R. M., \$100; Filion, O., \$200; Filteau, Françoise, \$100; Filteau, M., \$300; Filteau, Y. J., \$125; Flegal, H., \$100; Fleurent, Gabrielle, \$100; Foley, Claire, \$100; Foley, Yolande, \$100; Fontaine, E., \$159.46; Fontaine, J. N., \$200; Fontaine, R., \$100; Forbes, G., \$175; Forcade, J. H., \$100; Forcier, R., \$200; Ford, Lorna-E., \$100; Forest, B., \$249.12; Forest, C. E., \$200; Forget, Lucie, \$100; Forgues, R., \$100; Forrest, A., \$100; Forté, J., \$100; Fortier, C., \$225; Fortier, L., \$100; Fortier, R., \$100; Fortin, C., \$150; Fortin, E., \$150; Fortin, G., \$100; Fortin, J., \$200; Fortin, M.-Marthe, \$100; Fortin, P. H., \$200; Fournier, J. P., \$200; Fournier, L., \$150; Fournier, R., \$100; Foyle, L. W., \$200; Fradette, M., \$200; Francœur, Cécile, \$100; Francœur, F., \$100; Francœur, R., \$200; Fréchette, C., \$250; Fréchette, D., \$184; Fréchette, F., \$100; Fréchette, M., \$100; Fredette, A., \$1,301.28; Frémont, C., \$290; Frenette, G., \$300; Frère Dominique, \$100; Frère Gabriel-Marie, \$109;

Frère Gédéon, \$100; Frère Grégoire, \$100; Frère Jacques-Adrien, \$109; Frère, A., \$100; Friedman, V., \$400; Fugère, E., \$250; Fusey, France, \$100; Fyles, E.-Anne, \$100;

Gagné, B., \$125; **Gagné, C.**, \$150; **Gagné, D.**, \$100; **Gagné, H.**, \$100; **Gagné, Jeanette**, \$100; **Gagné, Ruth**, \$150; **Gagné, Yvette**, \$100; **Gagnier, M.**, \$200; **Gagnon, André**, \$100; **Gagnon, A.**, \$300; **Gagnon, Anne**, \$100; **Gagnon, Collinette**, \$100; **Gagnon, G.**, \$150; **Gagnon, Henri**, \$150; **Gagnon, Hélène**, \$100; **Gagnon, Jacques**, \$200; **Gagnon, Jean**, \$100; **Gagnon, J. B.**, \$100; **Gagnon, J. C.**, \$150; **Gagnon, Jules**, \$200; **Gagnon, Luc**, \$175; **Gagnon, Lucienne**, \$100; **Gagnon, M.**, \$125; **Gagnon, P. E.**, \$100; **Gagnon, René**, \$150; **Gagnon, Roger**, \$300; **Gagnon, R.**, \$200; **Gagnon, Yolande**, \$100; **Gaillardetz, Bernadette**, \$100; **Gaillardetz, Lucienne**, \$100; **Galloway, H. S.**, \$200; **Gamache, R.**, \$200; **Garage Equipment & Tools Regd.**, \$937.01; **Gareau, Olivette**, \$100; **Garfinkle, M.**, \$200; **Gariépy, F.**, \$200; **Gariépy, G.**, \$200; **Gariépy, Raymond**, \$150; **Gariépy, René**, \$196.50; **Garnier, Marguerite**, \$100; **Garon, L.**, \$200; **Gaucher, B.**, \$100; **Gaudet, B.**, \$200; **Caudreau, R.**, \$105; **Gaulin, J.**, \$175; **Gaulin, M.-Marthe**, \$100; **Gauthier, C.**, \$200; **Gauthier, Gaftan**, \$100; **Gauthier, G.-Albert**, \$175; **Gauthier, Germain**, \$200; **Gauthier, Marguerite**, \$100; **Gauthier, R.**, \$533.52; **Gauvin, E.**, \$366.09; **Gauvin, L.**, \$100; **Gauvin, M.**, \$175; **Gauvin, R.**, \$300; **Gélinas, E.**, \$175; **Gélinas, R.**, \$200; **Geller, B.**, \$100; **Gendreau, M.**, \$200; **Gendron, Laurert**, \$200; **Gendron, Lucien**, \$250; **Gendron, P. E.**, \$200; **Gendron, R.**, \$150; **Gerest, Carmen**, \$100; **Gerest, P.**, \$300; **Genest, R.**, \$100; **Genest-Lalonde, L. P.**, \$150; **Germain, F.**, \$200; **Giesson, J.**, \$100; **Gignac, J. Yvonne**, \$100; **Gignac, Marguerite**, \$100; **Giguère, G.**, \$200; **Giguère, J.**, \$200; **Giguère, M.**, \$200; **Gilbert, Ghislaine**, \$150; **Gilbert, Thérèse**, \$100; **Gingras, L. P.**, \$200; **Girard, J.**, \$200; **Girard, M.**, \$200; **Giroux, A.**, \$100; **Giroux, J. P.**, \$100; **Giroux, N.**, \$150; **Giroux, So-langes**, \$100; **Glassman, A.**, \$300; **Gleeson, C. H.**, \$150; **Gobeil, P. A.**, \$200; **Godhout, S.**, \$100; **Goldstein, M. S.**, \$300; **Golub, M.**, \$125; **Gonthier, B.**, \$100; **Goodfriend, L.**, \$150; **Gosselin, Janine**, \$100; **Gosselin, P. A.**, \$150; **Gosselin, R.**, \$300; **Gougoux, J.**, \$200; **Goulet, Alire**, \$100; **Goulet, B.**, \$100; **Goulet, Claire**, \$150; **Goulet, Claude**, \$200; **Goulet, Françoise**, \$100; **Coulet, J.**, \$100; **Goulet, J. M.**, \$125; **Gourdeau, Guy**, \$200; **Goyer, G.**, \$100; **Gratton, J.**, \$125; **Greenberg, J.**, \$300; **Grégoire, V.**, \$200; **Grenier, G.**, \$400; **Grenier, P.**, \$200; **Grenier, P. E.**, \$100; **Croner, J. J.**, \$250; **Groleau, M.**, \$125; **Grondin, G.**, \$200; **Grondin, M.**, \$150; **Groulx, Paquerette**, \$100; **Guénet, Jeannine**, \$100; **Guérard, F.**, \$100; **Guéroult, A.**, \$200; **Guérrette, L.**, \$200; **Guertin, Lorraine**, \$100; **Guilbert, E.**, \$250; **Guillemette, Noël**, \$100; **Guimont, A.**, \$150;

Hamelin, Madeline, \$100; **Halpern, J.**, \$250; **Hamel, A.**, \$200; **Harrel, Bernard**, \$300; **Hamel, Bibiane**, \$100; **Hamelin, J.**, \$184.44; **Hardie, R.**, \$200; **Hardy, C.**, \$150; **Harrison, A.**, \$200; **Harwood, V. D.**, \$150; **Hazle, J. R.**, \$150; **Hébert, B.**, \$150; **Hébert, C.**, \$250; **Hébert, Gertrude**, \$100; **Hébert, J.**, \$100; **Hébert, Thérèse**, \$125; **Héroux, O.**, \$300; **Hershman, H.**, \$250; **Hill, R. O.**, \$250; **Hogue, A.**, \$200; **Homier, R.**, \$200; **Hospadarik, W.**, \$250; **Hôtel Fourrier**, \$125.50; **Hotte, G.**, \$300; **Hotte, P. A.**, \$150; **Houde, Brigitte**, \$200; **Houde, R.**, \$100; **Houd, R.**, \$200; **Houle, J. P.**, \$100; **Houle, R.**, \$150; **Houle, V.**, \$250; **Huden, A.**, \$180; **Hughes Owen, C.**, \$1,682.88; **Huot, J. C.**, \$100; **Huot, R.**, \$250; **Huppé, L.**, \$100; **Hurtubise, Irène**, \$100; **Hutchinson, G.**, \$300; **Hydro-Québec**, \$676.67;

Imbeault, V., \$100; **Institut de Dessin Mécanique de Montréal**, \$1,477.20; **Institut J. Thomas**, \$372; **International Correspondence Schcol**, \$780.16; **Isenlberg, J. S.**, \$200;

Jacob, L., \$100; **Jacques, G.**, \$300; **Jacques, P.**, \$300; **Jalbert, C.**, \$100; **Janelle, G.**, \$125; **Jansen, J. F.**, \$150; **Jasmin, J.**, \$100; **Jean, L.**, \$100; **Jean, M.**, \$200; **Jean, P.**, \$100; **Jean, P. E.**, \$200; **Jeannette, M. A.**, \$100; **Jeannotte, C.**, \$100; **Jobin, J. L.**, \$125; **Jodoin, J.**, \$140; **Johansen, R.**, \$300; **Jolicœur, P.**, \$200; **Jolivet, G.**, \$150; **Joly, M.**, \$100; **Joncas, A.**, \$100; **Joncas, G.**, \$100; **Joyal, H.**, \$150; **Julien, J. N.**, \$100; **Jutras, B.**, \$100;

Kerney, T., \$100; **Kerriison, N.**, \$100; **Kirouac, J. A. Ltée**, \$184.47; **Klein Mfg. Co.**, \$1,486.69; **Klein, S.**, \$250; **Knapp, G. L.**, \$250; **Knight, A.**, \$100; **Kofman, W.**, \$200; **Korman, D.**, \$100; **Krachinsky, D.**, \$250;

Labbé, F., \$100; **Labbé, J. L.**, \$100; **Labelle, R.**, \$100; **Laberge, H.**, \$100; **Laberge, J.**, \$200; **Labrèche, J. R.**, \$150; **Labrecque, J.**, \$100; **Labrecque, R.**, \$100; **Labrie, C.**, \$100; **Labrie, E.**, \$100; **Lacasse, A.**, \$125; **Lacasse, A. A.**, \$574.25; **Lacasse, R.**, \$200; **Lachance, D.**, \$200; **Lachance, J.**, \$240; **Lacombe, H.**, \$100; **Lacouline, E.**, \$540; **Lacouline, L.**, \$150; **Lacroix, I.**, \$100; **L'Action Sociale**, \$247.20; **Laferrrière, L.**, \$100; **Laflamme, G.**, \$100; **Lafond, A.**, \$250; **Lafontaine, A.**, \$250; **Lafontaine, F.**, \$175; **Laforce, J. J.**, \$150; **Laforest, P.**, \$125; **Lafortune, G.**, \$100; **Lafortune, L.**, \$300; **Lafrance, B.**, \$200; **Lafrenière, R.**, \$200; **Lahaye, J. P.**, \$300; **L'iteirie City Dairy**, \$202.58; **Lalande, J.**, \$150; **Lalanne, J. G.**, \$200; **Lamarche, B.**, \$250; **Lamarche, C.**, \$150; **Lamarre, R.**, \$200; **Lamarre, Roger**, \$200; **Lambert, D.**, \$300; **Lambert, J.**, \$200; **Lambert, Jacques**, \$150; **Lambert, P. E.**, \$100; **Lambert, R. J.**, \$300; **Lamontagne, G.**, \$200; **Lamontagne, M.**, \$150; **Lamontagne, N.**, \$100; **Lamothe, F.**, \$300; **Lamoureux, B.**, \$100; **Lamoureux, L.**, \$175; **Lamy, C.**, \$200; **Landry, J. P.**, \$200; **Landry, P.**, \$150; **Landry, Y.**, \$200; **Lane, G.**, \$100; **Lange, J. M.**, \$200; **Lange, J. P.**, \$100; **Langis, C. E.**, \$200; **Langis, J.**, \$200; **Langis, Y.**, \$200; **Langlois, B.**, \$100; **Langlois & Paradis**, \$241.77; **Langlois, J.**, \$100; **Langlois, M.**, \$100; **Langlois, T.**, \$100; **Lanneville, R.**, \$200; **Lapalme, R.**, \$100; **Lapierre, B.**, \$125; **Laplante, E.**, \$200; **Lapointe, A.**, \$300; **Lapointe, André**, \$100; **Lapointe, J. L.**, \$200; **Lapointe, M.**, \$100; **L'Archevêque, M. A.**,

\$125; Larière, A., \$250; Laroche, J., \$160; Laroche, L., \$150; Laroche, M., \$100; Laroche, W. P., \$200; Larochelle, J. L., \$100; Larocque, André, \$200; Larocque, Antonio, \$300; Larocque, C., \$100; Larocque, E. & Fils, \$334.03; Larrivée, T., \$100; La Salle, Carmen, \$100; Lasalle, Claude, \$100; Latouche, M., \$100; Latouche, P. E., \$150; Laughrea, P., \$200; Lauriault, L., \$100; Laurier, M., \$100; Laurin, F., \$250; Laurin, J., \$100; Lauzon, G., \$200; Lauzon, R., \$200; Lavallée, A., \$300; Lavallée, Alfred, \$135; Lavallée, J. P., \$100; Lavallée, M., \$200; Lavergne, B., \$200; Lavertue, L., \$100; Lavigne, R., \$300; Lavolette, J. G., \$175; Lavolette, J. P., \$175; Lavoie, Carmen, \$100; Lavoie, Colette, \$100; Lavoie, G., \$100; Lavoie, J. Y., \$300; Lavoie, R., \$200; Lebeau, G., \$120; Lebel, F., \$100; Lebel, G., \$200; Leblanc, Fabienne, \$100; Leblanc, Françoise, \$100; Leblanc, G., \$200; Leblanc, J., \$100; Leblanc, J. Y., \$100; Leblanc, M., \$225; Leblanc, R., \$175; Lebourdais, R., \$100; Lebouthillier, J. Y., \$200; Le Canada Français, \$195; Leclair, V., \$100; Leclerc, A., \$100; Leclerc, C., \$200; Leclerc, J., \$200; Leclerc, J., \$100; L'Ecuyer, Y., \$200; Leduc, J., \$300; Lefaire, J., \$200; Lefebvre, J. A., \$100; Lefebvre, P., \$100; Lefebvre, R., \$150; Légraré, D., \$100; Légraré, S., \$100; Legault, J. C., \$100; Legendre, A., \$100; Legendre, M., \$100; Legendre, R., \$100; Léger, A. R., \$100; Lemay, A., \$200; Lemay, J., \$300; Lemay, M. C., \$100; Lemay, Roger, \$100; Lemay, Romuald, \$200; Lemelin, G., \$100; Lemelin, Y., \$200; Lenieux, R., \$100; Lenire, M., \$200; Lenoir, R., \$100; Léonard, F., \$100; Lépine, J., \$300; Lépine, M., \$100; Le Quotidien, \$135; Lesage & Kent, \$335; Le Soleil, \$435.50; Lessard, R., \$125; Letendre, G., \$200; Létourneau, L., \$150; Létourneau, P. E., \$300; Lévac, A., \$300; Lévesque, B., \$125; Lévesque, E., \$100; Lévesque, Georges, \$150; Lévesque, Germaine, \$100; Lévesque, Guy, \$100; Lévesque, H., \$100; Lévesque, L. P., \$200; Lévesque, M., \$200; Lévesque, M. A., \$250; Lévesque, Mme E., \$1,155; Lévesque, P., \$300; Lévesque, R., \$200; Lévesque, Y., \$100; Lévine, S., \$200; Lewis, M. L., \$100; Lewis, R., \$100; Liboiron, D., \$100; Lifschitz, S., \$100; Lindsay, C. G., \$200; L'Italian, Y., \$100; Lizotte, E., \$490; Loiselle, G., \$4,200; Long, J. M., \$250; Lord, A., \$100; Lortie, A., \$100; Lortie, André, \$200; Lortie, Raymond, \$125; Lortie, Robert, \$150; Lowry, C., \$300; Lusignat, R., \$100; Lussier, P., \$100; Lynch, T., \$100;

Macdonald College, \$134.81; MacDougall, B., \$100; Magnan, J. M., \$200; Maher, J. L., \$250; Maheux, E., \$150; Mainguy, R., \$100; Malenfant, B., \$200; Malo, G., \$100; Maltais, H., \$100; Mamelak, J. S., \$250; Manègre, J., \$100; Maranda, P. E., \$100; Marceau, G., \$300; Marceau, P., \$100; Marchand, Cécile, \$100; Marchand, P. E., \$614.38; Marchand, Y., \$100; Marcotte, M., \$100; Marcil, Y., \$100; Marcoux, J. P., \$100; Marcoux, M. E., \$200; Marcoux, A., \$100; Margison, A. D., \$300; Margolis, B., \$150; Marier, J., \$250; Marine Industries, \$9,782.53; Marrión, E., \$100; Markowski, E. G., \$250; Marmure, B., \$300; Marmure, J., \$100; Marquis, A., \$105; Marsolais, P., \$200; Martel, F., \$200; Martin, D., \$100; Martin, I., \$100; Martin, M., \$100; Martin, R., \$200; Martineau, B., \$100; Martineau, N. & Fils, \$2,411.39; Martineau, H., \$250; Martineau, R., \$300; Massé, R., \$175; Massicotte, M. P., \$100; Masson, G., \$300; Mathias, S., \$100; Mathieu, A., \$100; Matte, E., \$100; Matte, Gérard, \$200; Matte, Gilbert, \$175; Matte, J. P., \$200; Matte, P., \$250; Matteau, J. C., \$300; Maurice Dress Designing School, \$2,640; Mayer, R., \$200; Mayman, A., \$250; Mayrand, P., \$300; Mayrand, T., \$100; McGill University, \$217.50; McKenty, A., \$100; McNicoll, A., \$200; Meloche, B., \$100; Ménard, L., \$153; Mercier, C., \$100; Mercier, F., \$100; Mercier, Madeleine, \$200; Mercier, Marguerite, \$100; Mercure, G., \$150; Méthé, J. P., \$100; Méthé, M., \$350; Michaud, A. A., \$200; Michaud, D., \$300; Michaud, Mme L., \$600; Michaud, R., \$150; Migneault, G., \$200; Migue, G., \$150; Millette, G., \$100; Milot, R., \$100; Moisan, Mme M., \$472.27; Moisan, P., \$100; Modern Tool Works, \$1,039.89; Molloy, L. A., \$100; Monaghan, M. M., \$150; Monarque, J. P., \$100; Montminy, L., \$200; Montpas, L., \$103.25; Montreal Boys' Assn., \$24.601; Montreal Cottons Ltd., \$36,368.47; Monty, G., \$175; Mooney, D., \$200; Moore, M., \$100; Moreau, F., \$100; Moreau, G., \$150; Moreau, J., \$100; Moreau, Mme P., \$500; Moreau, R., \$100; Morency, H., \$100; Morency, R., \$100; Moriarty, J., \$150; Morin, A., \$300; Morin, E., \$100; Morin, G. E., \$155; Morin, H., \$300; Morin, J. P., \$100; Morin, L. G., \$100; Morin, M., \$100; Morin, P., \$100; Morin, R., \$100; Morisset, B., \$200; Morisset, E., \$200; Morissette, L., \$100; Morissette, R., \$105; Morrisson, B. M., \$100; Munier, F., \$100; Murray, T., \$100; Mustill, L. G., \$100; Myrand, C., \$300; Myrand, J. L., \$100;

Nadeau, C., \$100; Nadeau, G., \$200; Nadeau, M., \$100; National Film Board, \$9,250; Neveu, L., \$100; Nirenberg, L., \$250; Nobert, J. B., \$175; Noël, R., \$100; Nolet, A., \$100; Nolin, B., \$200; Nolin, G., \$319.76; Normand, J. J., \$100; Normandin, J. J., \$200;

O'Bomsawin, G., \$150; O'Connor, R., \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux de Hull, \$300; Olivier, C. A., \$200; Ostiguy, B., \$250; O'Sullivan Business College, \$1,545.97; Ouellet, Aimé, \$200; Ouellet, Amédée, \$411.25; Ouellet, G., \$100; Ouellet, J., \$200; Ouellet, J. P., \$250; Ouellet, Laurent, \$100; Ouellet, Ludovic, \$300; Ouellet, M., \$100; Ouellet, S., \$116.25; Ouellet, Y., \$200; Ouimet, A., \$200; Ouimet, P., \$125;

Painchaud, R., \$200; Palmer, E. H. P., \$300; Pampalon, J., \$100; Papeterie de Montréal, \$102.02; Paquette, J., \$100; Paquette, T., \$100; Paradis, G., \$100; Paradis, J. E., \$200; Paradis, M., \$300; Paradis, Renée, \$300; Paradis, Ronaldo, \$125; Paré, Adélard, \$243.04; Paré, André, \$200; Paré, J. G., \$150; Paré, P. H., \$200; Paré, S., \$100; Parent, C., \$100; Parent, C. H., \$100; Parent, G., \$100; Parent, J., \$100; Parent, J. L., \$100; Parent, L., \$100; Parent, R., \$100; Parker School, \$160; Paroisse de St-Rédempteur, Lévis, \$300; Parrot, J. E., \$200; Patenaude, C., \$200; Patronage

de Lévis, \$200; Pauzé, J., \$250; Peacock, W. G., \$100; Pelchat, E., \$100; Pelchat, G., \$100; Pellerin, H., \$100; Pelletier, A., \$100; Pelletier, Charles, \$470; Pelletier, Cécile, \$100; Pelletier, F., \$200; Pelletier, G., \$200; Pelletier, I., \$431.25; Pelletier, Léo-Faul, \$100; Pelletier, Lucien, \$100; Pelletier, Lucille, \$100; Pelletier, R., \$100; Pelletier, R. M., \$100; Pelletier, T., \$300; Pendleton, C., \$100; Pépin, C., \$150; Pépin, G., \$200; Pépin, P. E., \$150; Pépin, R., \$100; Perreault, A., \$100; Perreault, H., \$100; Perreault, R., \$100; Perron, C., \$100; Perron, G., \$300; Perron, H., \$200; Perron, M., \$200; Perron, O., \$120; Peters, G. D. & Co., \$548.02; Petit, G., \$200; Petitpas, M., \$175; Phaneuf, G., \$150; Phaneuf, Jean, \$300; Phaneuf, Juliette, \$100; Pharand, G., \$100; Picard, J., \$200; Picard, M., \$200; Picard, R., \$1,214.26; Piette, J., \$150; Pilon, D., \$150; Pineau, G., \$125; Pirie, L., \$100; Plamondon, C. A., \$100; Plamondon, M., \$200; Plante, G., \$100; Plante, L. de G., \$100; Plourde, N., \$200; Plourde, R., \$200; Poirier, A., \$150; Poirier, G., \$100; Poirier, P. E., \$300; Poirier, R., \$200; Poissant, J. M., \$100; Poissant, L., \$200; Poiras, L., \$100; Polan, W. D., \$250; Pollack, M., \$200; Pomerancz, Z., \$300; Pomerleau, J. C., \$200; Portelance, V., \$150; Porter, H., \$100; Poulin, Gilles, \$150; Poulin, Grégoire, \$250; Pouliot, I., \$100; Pouliot, R., \$150; Pouliot, R. A., \$100; Prévost, F., \$150; Prévost, R., \$100; Pronovost, A., \$100; Pronovost, R., \$300; Protestant Board of School Commissioners of the City of Montreal, \$1,012.68; Proulx, Antonin, \$100; Proulx, Armand, \$150; Proulx, J. P., \$200; Provost, G., \$125; Provost, L. A., \$100; Provost, M., \$200; Prud'homme, F., \$100; Pruneau, A., \$175;

Quebec Power Co., \$339.75; Quenneville, J. R., \$300; Quirion, C., \$100;

Racine, C., \$100; Racine, Gérard, \$300; Racine, Gustave, \$300; Racine, T., \$100; Rancourt, R., \$100; Rasmussen, G., \$100; Ratté, F., \$100; Raymond, A., \$150; Raymond, J., \$200; Raymond, R., \$180; Raymond, T., \$100; R.C.A. Victor Co., \$2,420.78; Regent Knitting Mills, \$5,190.89; Reid, G., \$200; Remington Rand Ltd., \$180.15; Renaud, M., \$100; Renaud, R., \$100; Revue "Technique", \$1,145; Riberty, R., \$300; Richard, A., \$200; Richard, J. L., \$200; Richard, M., \$100; Richard, M. A., \$150; Richer, J., \$200; Richter, H., \$300; Rioux, B., \$200; Rioux, Cécile, \$100; Rioux, Charlotte, \$100; Rioux & Pettigrew, \$201.58; Rioux, J., \$100; Rioux, J. G., \$100; Rioux, L., \$100; Rioux, P. L., \$200; Rivard, C., \$250; Rivard, J. B., \$100; Rivin, M. P., \$100; Rivest, R., \$250; Roberge, A., \$100; Roberge, J., \$300; Roberge, P., \$200; Robert, P. E., \$300; Robert Simpson Co., \$381.04; Robert, V., \$472.86; Robertson Hairdressing School, \$111.96; Robichaud, F., \$300; Robitaille, F., \$100; Robitaille, H., \$100; Robitaille, M., \$300; Rochette, C., \$200; Rochette, M., \$200; Rochette, R., \$200; Rochlin, I., \$300; Rochon, P. E., \$200; Rochon, P. H., \$100; Rocray, E., \$100; Roger, G., \$100; Rohrlack, S. & Sons, \$692.05; Rompré, I., \$100; Rondeau, J. J., \$275; Rose, R. G., \$200; Rosen, D., \$250; Rosenfeld, I., \$100; Rouette, J. M., \$150; Rouleau, J., \$100; Rouleau, M., \$100; Rouleau, Y., \$200; Rousseau, Marie, \$300; Rousseau, Mariette, \$100; Rousseau, O., \$157.43; Rousseau, R., \$200; Roussel, I., \$200; Roussin, B., \$300; Roux, F. G., \$100; Roy, Amédée, \$200; Roy, Aurore, \$100; Roy, C. E., \$300; Roy, D., \$100; Roy, Edgar, \$240.43; Roy, Elsie, \$100; Roy, Emile, \$200; Roy, F., \$200; Roy, Gemma, \$100; Roy, Gustave, \$200; Roy, H., \$200; Roy, Jacques, \$150; Roy, Jeanne, \$100; Roy, L., \$100; Roy, P., \$100; Roy, P. H., \$100; Roy, Rodolphe, \$150; Roy, Roger, \$200; Roy, R. M., \$200; Roy, S., \$100; Ruel, Y., \$150; Ruskin, J., \$200;

Sabourin, J. R., \$100; Salvail, N., \$200; Sanschagrin, R., \$140; Santerre, G. A., \$200; Sarrazin, G., \$150; Sasseville, G., \$200; Sasseville, J. M., \$100; Saucier, R., \$200; Saulnier, A., \$300; Savard, J., \$100; Savard, M., \$200; Savigne, J., \$100; Savoie, L., \$200; Scharry, L., \$100; Schecter, D., \$125; Schipper, H., \$300; Schwartz, Q., \$100; Schwartzman, D., \$125; Scribe, P., \$200; Sedlezky, B., \$100; Séguin, L., \$100; Sénécal, B., \$100; Servant, A., \$200; Service des Impressions — Printing Branch, \$302.33; Schatan, H. C. F., \$300; Shearman, J., \$100; Shiffman, M. I., \$300; Shkurnik, H., \$200; Simard, G., \$300; Simard, P., \$150; Simkover, H., \$100; Sioui, D., \$100; Sir George Williams College, \$2,627.92; Sirois, Mme B., \$1,500; Sirota, L., \$100; Slater, A., \$200; Smyth, M. M., \$100; Société d'Administration de l'Université de Montréal, \$7,807.28; Sœurs de la Charité de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,167.50; Sorel Industries, \$860; Soucy, M., \$200; St-Amand, A., \$200; St-Amand, J. E., \$258.28; Standard Machine Shop, \$100; St-Arnaud, Roger, \$100; St-Arnaud, Roland, \$150; St-Cyr, B., \$100; St-Cyr, R., \$100; St-Germain, N., \$100; St-Hilaire, J. N., \$100; St-Laurent, D., \$100; St-Laurent, M., \$120; St-Louis, R., \$150; St-Pierre, D., \$100; St-Pierre, J., \$300; St-Pierre, L., \$150; St-Pierre, R., \$200; St-Pierre, S., \$100; St-Pierre, Y., \$100; St-Sauveur, R., \$100; Ste-Marie, J., \$250; Ste-Marie, L., \$100; Ste-Marie, P., \$200; Sternfeld, S., \$250; Stubbs, J. C., \$300; Swift, C., \$100; Switlick Canadian Parachute Co., \$10,347.83; Sylvestre, P., \$100;

Taché, B., \$125; Taché, J., \$140; Talbot, J. A., \$175; Tannenbaum, P., \$100; Tardif, G., \$200; Tardif, J., \$100; Tardif, Laurette, \$100; Tardif, Laval, \$100; Tardif, W., \$100; Taschereau, D., \$100; Taschereau, G., \$200; Tennett, R., \$100; Tessier, J. L., \$300; Tessier, Jean-Paul, \$175; Tessier, Jean-Laul, \$150; Tessier, L., \$250; Tessier, M., \$100; Tessier, S., \$100; Tétreault, E., \$150; Tétreault, R., \$125; Têtu, R., \$100; Théberge, R., \$100; Thériault, J., \$100; Thérion, N., \$200; Therrien, E., \$200; Thibadeau, J., \$100; Thibault, J. P., \$300; Thibault, Justine, \$266.25; Thibault, M., \$150; Thibault, O., \$200; Thibault, S., \$100; Thibodeau, M., \$120; Thomas, J. M., \$175; Thomassin, A., \$100; Thorp-Hambrook Co., \$242.55; Thouin, T., \$100; Timmons, G., \$100; Tittley, R., \$200; Tomalty, L., \$100; Toupin, G., \$250; Tourangeau, J., \$100; Tousignant, C.,

\$200; Tousignant, D., \$200; Tousignant, F., \$100; Tremblay, Alain, \$125; Tremblay, Apollinaire, \$172.50; Tremblay, D., \$100; Tremblay, H., \$1,111.25; Tremblay, J., \$200; Tremblay, L., \$140; Tremblay, R., \$100; Tremblay, T., \$120; Trépanier, G., \$100; Trépanier, J., \$100; Trépanier, M. L., \$200; Trottier, A., \$175; Trottier, C., \$200; Trottier, L., \$150; Truchon, R., \$175; Trudeau, L., \$200; Trudeau, R., \$200; Trudel, J., \$100; Trudel, Laurent, \$200; Trudel, Lucien, \$300; Trudel, Marc, \$200; Trudel, Mathias, \$100; Trudel, Y., \$300; Tully, A. J., \$100; Tunis, M., \$300; Turbide, E., \$100; Turcotte, L., \$250; Turcotte, M., \$100; Turcotte, M. A., \$100; Turcotte, Y., \$100; Turgeon, E., \$200; Turgeon, Y., \$100; United Shoe Machinery Co., \$192.49;

Vachon, Y., \$100; Vadeboncoeur, A., \$100; Vadenais, P. E., \$128; Vaillancourt, F., \$100; Vaillancourt, J., \$100; Vaillancourt, M., \$100; Vaillancourt, P., \$100; Valentine School of Commercial Art, \$606.87; Valin, R., \$150; Valiquette, N. G., \$430.36; Varin, A., \$100; Veilleux, J. L., \$200; Veilleux, M., \$100; Veilleux, P. E., \$200; Veilleux, R., \$328.01; Vendette, A., \$250; Vézina, B., \$150; Vézina, J., \$100; Vézina, J. C., \$150; Vézina, T., \$150; Vien, J., \$150; Vigeant, J., \$100; Villeneuve, B., \$200; Villeneuve, L. P., \$375; Villeneuve, M., \$125; Vincent, J., \$100; Vincent, M., \$200; Vinet, G., \$100; Vinson, J., \$100;

Walsh, E., \$150; Wayne, D. L., \$100; Weinstein, J., \$300; Weintaub, J. M., \$250; Welbourne, A. J., \$100; Wermenlinger, D., \$250; White, D., \$150; White, M., \$100; Wilk, M. B., \$225; Williams & Wilson, \$25,865.44; Williams Machinery Co., \$2,810.85; Willis, T. A., \$150; Wireless & Radio Technical Institute, \$645; Wood, G. H. & Co., \$238.50; Zakuta, L., \$150;

Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$27,764.81.

| | | |
|---|---|----------------------|
| Dépenses nettes | Net expenditure | 271,192.68 |
| Contribution à recevoir du Gouvernement Fédéral | Contribution receivable from Federal Government | 161,164.60 |
| | | <u>\$ 432,357.28</u> |

Association Athlétique Nationale de la Jeunesse (\$5,000.00)

8 Geo. VI, c. 75, a. 7

Association Athlétique Nationale de la Jeunesse, premier de cinq versements annuels égaux—first of five annual equal instalments, \$5,000.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal (\$11,000.00)

6 Geo. VI, c. 24

Acquisition de (of) l'École Marchand: Comm. des Écoles Cath. de Montréal — Montreal Catholic School Commn., troisième de dix versements annuels égaux — third of ten equal annual instalments, \$11,000.

Aide à la jeunesse — Youth Aid (École d'Avionnerie — Aircraft School, Montréal)

Crédit No 16 et Mandat Spécial No 10 — Vote No. 16 and Special Warrant No. 10

| | | |
|------------------------|------------------------------------|------------------|
| Achat du terrain | Purchase of land | 75,000.00 |
| Assurances | Insurance | 4,746.01 |
| | À reporter — Carried forward | <u>79,746.01</u> |

| | | |
|---|--|---------------|
| Reporté — Brought forward..... | | 79,746.01 |
| Contrats | Contracts | 377,839.29 |
| Honoraires | Fees | 23,013.97 |
| Matériel et fournitures | Material and supplies | 47,318.94 |
| | | 527,918.21 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Réclamation assurance-feu | Claim re fire insurance | 799.63 |
| Remboursement de sommes payées en trop | Refund of overpayments | 25,454.53 |
| Imputation: | Charged to: | |
| Fonds éducationnel, S.R., c. 90 (voir C-20, page 4) | Educational Fund, R.S., c. 90 (See C-20, page 4) | 151,254.16 |
| | | \$ 376,664.05 |

Aerocrete Construction Co., \$9,785; B. & B. Electric Co., \$28,356.81; Bartram, R. W. & Co., \$106.66; Bédard, P., \$79,945.04; Bremner, A. Ltd., \$402.14; Canada Cement Ltd., \$1,062; Canadian Car & Foundry Co., \$3,800; Carrière Deschambault, \$5,106.95; Carrière & Frères, \$5,112.52; Cie J. & C. Brunet, \$75,149.85; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$3,000.30; Concrete Column Clamps Ltd., \$12,949.10; Creswell-Pomeroy Ltd., \$18,631; Custodis Canadian Chimney Co., \$3,829; David, C., \$20,134.97; DeSerres, O. Ltée, \$2,104.64; Eagle Lumber Co., \$1,792.71; Ferronnerie Lambert, \$270.46; Fraser Bros., \$655; Gagnon, J. & Cie, \$1,745.71; Germain, L. G., \$2,500; Guay, G., \$432; Guay, J. E., \$5,220; Kochenburger, D., \$20,951.52; Laurent, F., \$1,875; Lefrançois, J. E., \$191.62; Lord & Cie, \$144.74; Lorion Equipment Ltd., \$2,500; Loyer, J. R., \$93,769.35; McNally, W. & Co., \$424.87; Montréal, cité de (city of), \$75,000; Montreal Dual Mixed Concrete Ltd., \$18,001.02; Montreal Terra Cotta Ltd., \$6,559.44; National Builders Supply Ltd., \$10,469.14; National Quarries, \$724.70; Perreault & Perreault, \$1,048.35; Pizzagalli Terrazzo & Tile Mfg. Co., \$4,100; Provincial Metal Weatherstrip Co., \$195; Reed, G. W. & Co., \$2,069.07; Richard-Wilcox Canadian Co., \$3,443.46; Robert, G., \$260; Shearer Lumber Co., \$231.84; Stimson Reeb Supply Co., \$1,351.03; Taylor, J. J. Ltd., \$178.24; Vermette, J. M., \$119; Vitrierie Hobbs, \$1,314.95; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$904.01.

École de réforme (Reformatory School) "Mont St-Viateur", Giffard (\$6,899.24)

Mandat Spécial (Special Warrant) No 16

Pour terminer, améliorer et compléter les travaux d'aménagement et de réparation de l'école — To terminate, improve and complete the equipping and repairing of the school: Caron, G. F., \$2,889.42; de Salaberry Construction Co., \$3,776.92; Martel, J. B., \$232.90.

Remarque : Une somme de \$50,000, payée aux Missionnaires Oblates de St-Boniface en acompte sur achat d'immeuble, est imputée au Crédit Suppl. No 2, page 29.

Note : A sum of \$50,000, paid "Les Missionnaires Oblates de St. Boniface" on account purchase price of property, is imputed to Suppl. Vote No. 2, page 29.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-7) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-7)

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue (\$11,476.16)

Coderre, C., \$105; Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$100; Foster, Hannen & Watt, \$160; Greenblatt & Godinsky, \$123; Guibault, G., \$100; Paquin, P., \$700; Ralston, Kearney, Duquet & MacKay, \$2,800; Tourigny, L., \$140; Westover, E. M., \$800; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$1,693.94.

Remboursements par les écoles suivantes — Reimbursements by following schools: École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, \$277.78; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, \$156; Écoles Techniques — Technical Schools: Montréal, \$2,251.50, Québec, \$1,651, Hull, \$141.94, Trois-Rivières, \$276.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|---|---|
| | Dépenses ordinaires et avances: | Ordinary Expenditure and Advances: | |
| 6 | Service civil intérieur. | Inside Civil Service | 1 Suppl. 1 |
| 7 | Service civil extérieur. | Outside Civil Service | 2 |
| 9 | Dépenses de voyage. | Travelling expenses | 3 Suppl. 2 |
| 12 | Frais de bureau. | Office expenses | 4 Suppl. 3 |
| 12 | Protection des forêts | Protection of Forests | 5 M.S.-S.W. 2 M.S.-S.W. 5 Suppl. 4 |
| 18 | Service forestier | Forestry Service | 6 Suppl. 5 |
| 23 | Arpentages. | Surveys. | 7 |
| 23 | Surveillance des terres de la Couronne | Supervision of Crown Lands. | 8 |
| 24 | Service d'hydroplanes | Hydroplane Service | 9 |
| 24 | Pépinière de Berthier. | Berthier Nursery | 10 |
| 25 | Enseignement forestier | Forest Research Promotion | 11 |
| 26 | École d'enseignement forestier et d'arpentage, S.R., c. 97. | School of Instruction in Forestry and Surveying, R.S., c. 97 | 12 S |
| 26 | Bourses d'études forestières | Forestry Scholarships. | 13 |
| 26 | La Société de Géographie de Québec | Quebec Geographical Society (The) | 14 |
| .... | Tenure des terres des Iles-de-la-Madeleine, 58 Vict., c. 45, tel que modifié par 60 Vict., c. 14 et 2 Geo. VI, c. 74 | Tenure of lands in Magdalen Islands, 58 Vict., c. 45, as am. by 60 Vict., c. 14 and 2 Geo. VI, c. 74. | S |
| 26 | Commission des eaux courantes de Québec | Quebec Streams Commission | 15 |
| 29 | Usine hydroélectrique — Rivière Outaouais Supérieur, 8 Geo. VI, c. 22 | Hydro-Electric Plant — Upper Ottawa River, 8 Geo. VI, c. 22 | S |

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|--|---|---------------------|--|---|
| 486,500.00 6,000.00 | 490,463.04 | ..... | ..... | 2,036.96 |
| 397,700.00 | 389,676.96 | ..... | ..... | 8,023.04 |
| 285,500.00 20,000.00 | 304,414.93 | 954.07 | ..... | 131.00 |
| 12,000.00 2,000.00 | 13,969.61 | ..... | ..... | 30.39 |
| 408,700.00 150,000.00 276,000.00 100,000.00 | 924,870.13 | 9,759.87 | ..... | 70.00 |
| 258,500.00 100,000.00 | 358,111.83 | ..... | ..... | 388.17 |
| 382,000.00 | 382,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 12,000.00 | 6,850.81 | ..... | ..... | 5,149.19 |
| 15,000.00 | 15,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 34,000.00 | 33,832.56 | ..... | ..... | 167.44 |
| 33,500.00 | 33,500.00 | ..... | ..... | ..... |
| 35,000.00 15,000.00 | 50,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 10,000.00 | 10,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 300.00 | 300.00 | ..... | ..... | ..... |
| 200.00 | ..... | ..... | ..... | 200.00 |
| 285,000.00 | 231,363.33 | 16,563.19 | ..... | 37,073.48 |
| ..... | 167,023.62 | ..... | 167,023.62 | ..... |

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------------|---|--|-----------------------|
| (Continuation de la page 2) | | | |
| 30 | Dépenses diverses et imprévues | Miscellaneous and Unforeseen expenses | 16 |
| Immobilisations: | | Capital Expenditure: | |
| | Commission des eaux courantes de Québec: | Quebec Streams Commission: | |
| 30 | Emmagasinement des eaux de la Rivière du Loup: cons- truction d'un barrage-ré- servoir au Lac Morin, S.R., c. 98 et 6 Geo. VI, c. 36... | River du Loup water storage: Construction of a storage dam at Lake Morin, R.S., c. 98 and 6 Geo. VI, c. 36. | Suppl. S |
| 31 | Emmagasinement des eaux de la Rivière du Nord: cons- truction de barrages sur certains lacs qui lui sont tributaires | River du Nord water storage: Construction of dams on certain lakes, tributaries of that river. | 17 Suppl. 6 |
| 32 | Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur, 8 Geo. VI, c. 22. | Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River, 8 Geo. VI, c. 22. | S |
| 32 | École des gardes-forestiers: construction et équipement. . | School of Forest-Rangers: Con- struction and Equipment. | 18 |
| .... | Reboisement | Reforestation. | 19 |
| Récapitulation: | | | |
| | Dépenses ordinaires | Ordinary expenditure. ... | |
| | Immobilisations | Capital expenditure | |
| | Avances | Advances | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| (Continued from page 3) | | | | |
| 20,100.00 | 19,187.03 | ..... | ..... | 912.97 |
| <u>\$ 3,345,000.00</u> | <u>3,430,563.85</u> | <u>27,277.13</u> | <u>167,023.62</u> | <u>54,182.64</u> |
| | | | <u>\$ 112,840.98</u> | |
| 210,000.00 | ..... | 192,728.40 | ..... | 17,271.60 |
| 6,500.00 | ..... | 8,752.10 | ..... | 1,247.90 |
| 3,500.00 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ..... | ..... | 426.01 | 426.01 | ..... |
| 4,000.00 | ..... | 4,000.00 | ..... | ..... |
| 3,000.00 | ..... | ..... | ..... | 3,000.00 |
| <u>\$ 227,000.00</u> | <u>.....</u> | <u>205,906.51</u> | <u>426.01</u> | <u>21,519.50</u> |
| | | | <u>\$ 21,093.49</u> | |
| 3,345,000.00 | 3,430,563.85 | ..... | ..... | ..... |
| 227,000.00 | ..... | 205,906.51 | ..... | ..... |
| ..... | ..... | 27,277.13 | ..... | ..... |
| <u>\$ 3,572,000.00</u> | <u>3,430,563.85</u> | <u>233,183.64</u> | <u>167,449.63</u> | <u>75,702.14</u> |
| | <u>\$ 3,663,747.49</u> | | <u>\$ 91,747.49</u> | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires .. | Ordinary expenditure.. | 3,430,563.85 |
| Immobilisations | Capital expenditure ... | 205,906.51 |
| Avances | Advances | 27,277.13 |
| | | <u>\$ 3,663,747.49</u> |

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits No 1 et Suppl. No 1 — Votes No. 1 and Suppl. No. 1

| | | |
|--|--|----------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 512,277.35 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates .. | 16,264.99 |
| No 2 du budget supplémentaire.. | No. 2 of Supplement- ary Estimates | 5,549.32 |
| | | <u>21,814.31</u> |
| | | <u>\$ 490,463.04</u> |

Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque et (and) Hon. W. Hamel, payés par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bédard, A., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Addie, D. C., \$1,466.62; Allaire, L. J., \$1,377.76; Allard, H., \$1,933.28; Asselin, P., \$3,833.20; Aubin, Marthe, \$1,200;

Baillargeon, Blanche, \$1,600; Barrette, G., \$3,504.32; Beaucage, A., \$2,033.28; Beauchamp, E., \$1,622.08; Beaulieu, G., \$1,644.32; Beaulieu, J. L., \$2,044.40; Beaupré, R., \$1,844.32; Bédard, Léopold, \$1,733.28; Bédard, Lucien, \$2,244.32; Bélanger, E., \$2,466.56; Bélanger, Thérèse, \$833.20; Béling, F. G., \$1,900; Béling, H., \$1,966.56; Belleau, N. A., \$1,400; Bellefeuille, R., \$3,434.68; Bergeron, H., \$1,744.40; Bergeron, J., (temps partiel — part time), \$49; Bergeron, J. A., \$1,400; Bernier, G. H., \$3,520.76; Bernier, L. D., \$1,200; Bertrand, L. E., \$2,000; Bertrand, T. A., \$1,333.28; Bilodeau, A., \$2,533.28; Blanchet, J. R., \$175; Blouin, A., \$2,500; Blouin, H., \$1,800; Boisseau, A., \$1,933.28; Boivin, H., \$3,833.20; Bolduc, Gérard, \$1,644.32; Bolduc, G., \$1,508.34; Bouchard, G. E., \$2,400; Boucher, G., \$1,833.20; Boulanger, Henriette, \$833.20; Boulanger, L., \$1,933.28; Bourbeau, J. M., \$2,041.62 (transféré de la Bibl. de la Législature — transferred from Library of the Legislature); Bouret, P. A., \$1,444.40; Boutin, F., \$5,000; Breton, Blanche, \$1,100; Brière, Germaine, \$1,133.20; Brown, M., \$1,566.56;

Carbonneau, J., \$2,500; Campeau, L. O., \$2,400; Caron, C., \$2,588.80; Chabot, A., \$1,844.32; Charette, S., \$1,166.64; Chartré, C. F., \$2,833.28; Chartré, E., \$1,900; Chouinard, G., \$2,000; Christin, L., \$1,800; Clavet, R., \$2,300; Cloutier, Z., \$1,200; Corbin, Mary, \$1,200; Corriveau, L., \$1,200; Côté, C. E., \$2,044.40; Côté, G., \$5,700; Côté, R. R., \$1,800; Courchesne, H., \$1,866.56; Couture, L., \$3,520.80; Cusson, R., \$2,000;

Dallaire, J., \$1,900; Dallaire, J. R., \$2,166.56; Dansereau, J. A., \$2,970.38; Daviault, L., \$3,000; DeCourval, J. P., \$2,100; DeGuise, Yvon, \$2,750 (transféré à l'Hydro-Québec — transferred to Hydro-Quebec); Délisle, L., \$1,166.62; Délisle, R., \$3,311; Demers, Gabrielle, \$966.56; Demers, Guy, \$50; Deschamps, R., \$3,700; Deslauriers, C. E., \$2,625; Deslauriers, Françoise, \$900; Devlin, Gertrude, \$1,133.20; Dion, J. A., \$2,144.32; Dionne, A., \$1,588.80; Dionne, L., \$1,600; Dombrowski, A. E., \$1,600; Dorval, A., \$2,166.56; Dubois, A., \$1,200; Dubois, L. de G., \$2,472.52; Ducharme, R., \$1,029.24; Duchemin, A., \$1,600; Dufour, R., \$666.64; Dupont, L., \$1,966.56; Duquet, G., \$1,800; Dutil, J. P., \$4,000;

Faguy, R. C., \$600; Faucher, A., \$1,666.56; Febvet, J., \$1,933.28; Forgues, F., \$1,900; Fortier, Yvette, \$833.20; Fortin, R., \$1,233.22; Fradette, M., \$1,600; Frenette, F., \$1,600; Frenette, J., \$2,800;

Gagnon, A., (temps partiel — part time), \$450; Gagnon, Berthe, \$1,200; Gagnon, H., \$2,000; Gagnon, L. P., \$1,933.25; Galibois, A., \$800; Garneau, J. L., \$1,600; Garneau, L., \$3,466.56; Garneau, P. A., \$1,133.28; Garon, Mariette, \$1,000; Gauthier, G., \$1,466.65; Gauvin, Marthe, \$1,000; Gauvreau, L. de G., \$1,283.26; Genest, A. A., \$1,500; Genest, M. E., \$1,333.28; Genest,

R., \$2,400; Gérin, M., \$3,055.52; Gervais, P., \$1,200; Gignac, A., \$466.64; Gilbert, J. A., \$2,300; Gingras, Cécile, \$1,200; Girard, H., \$2,800; Giroux, G., \$2,144.32; Godin, C. J., \$1,800; Gosselin, L., \$1,200; Gosselin, R., \$2,000; Goulet, L. A., \$1,200; Graveline, A., \$1,800; Grégoire, M. L., \$2,400; Grégoire, L. P., \$2,000; Grenier, M. Jeanne, \$1,133.20; Guay, F., \$1,900; Guay, J. E., \$4,666.56; Guay, W., \$2,044.40; Guérard, R., \$1,400;

Hall, L. E., \$1,800; Harvey, Orpha, \$966.56; Hébert, A. D., \$1,933.28; Hottote, A., \$1,844.32; Houde, A., \$2,219.47; Hudon, E., \$2,600; Huot, M., \$1,644.32; Huot, P., \$1,544.32; Jacques, L. D., \$1,600; Jolicœur, C. H., \$1,733.28; Jolicœur, Germaine, \$83.32; Kane, H., \$1,344.32; Keable, Y., \$1,633.23; Kieffer, H., \$5,500;

Labrecque, Aline, \$800; Labrecque, E., \$1,666.56; Lachance, J. R., \$2,866.64; Lachapelle, E., \$1,744.40; Lacroix, C. O., \$2,500.02; Lafrance, L., \$2,500; Lajeunesse, D., \$1,244.32; Laliberté, A., \$530.47; Laliberté, E., \$1,933.28; Lambert, R., \$2,000; Landry, G., \$2,000; Langevin, R., \$1,500; Lapointe, Thérèse, \$866.64; Larivière, Marguerite, \$1,200; Larue, A., \$1,111.04; Latreille, J. R., \$208.33 (transféré à l'Hydro-Québec — transferred to Hydro-Quebec); Lauzière, Yvonne, \$1,200; Lavoie, A. C., \$2,244.32; Lavoie, C., \$1,325; Lefebvre, P. S., \$1,933.28; Légaré, A., \$1,466.64; Lemay, P., \$3,055.52; Lemieux, F. X., \$2,400; Lemieux, M. A., \$2,000; Lemieux, R., \$1,766.64; Lépine, Germaine, \$1,000; Lépine, J., \$1,400; LeRouzès, G., \$1,966.56; Létourneau, J., \$525; Leullier, Gabrielle, \$1,133.20; L'Heureux, J. M., \$2,500; Linteau, A., \$2,144.32; Lortie, E., \$1,533.20;

Marchand, O., \$175; Marquis, Y., \$1,000; Martel, Germaine, \$1,044.32; Martineau, R., \$2,133.25; Ménard, E., \$4,000; Mercier, P. H., \$1,066.56; Michaud, J. C., \$2,133.20; Michaud, J. W., \$2,800; Michon, J. C., \$794.43 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Michon, L., \$1,500; Monnier, G., \$1,200; Montminy, Alphonse, \$1,800; Montminy, Anderville, \$1,800; Morency, J. M., \$2,700; Morin, H., \$1,600; Morin, L., \$1,444.40; Morisset, Corinne, \$1,066.56; McGowan, Mme Anne L., \$1,200;

Nadeau, A., \$400; Nantais, I., \$2,400; Noël, J. H., \$1,369.32; Noël, M., \$1,800; Noreau, E., \$1,566.56; Ouellet, F., \$2,366.64;

Pagé, E., \$1,733.28; Paquet, G., \$2,133.25; Paquet, H., \$1,344.32; Paquet, R., \$944.32; Paré, A. E., \$3,625; Patry, E., \$1,844.32; Patry, N., \$2,400; Patry, W., \$66.66; Pelletier, A., \$1,833.20; Pelletier, F., \$1,344.28; Pelletier, R., \$1,566.56; Pépin, E., \$575 (transféré du Dépt du Conseil exécutif — transferred from Dept. of the Executive Council); Picard, A., \$1,800; Picard, J. P., \$1,200; Piché, O. N., \$2,188.80; Pigeon, R., \$112.50; Plamondon, A., \$2,133.20; Plamondon, M., \$1,213.28; Plamondon, M. A., \$1,733.28; Plamondon, P. R., \$3,466.56; Pleau, J. M., \$2,300; Poirier, R., \$1,400; Poitras, A., \$1,600; Poitras, G., \$400 (transféré du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads); Pomerleau, R., \$2,933.28; Poulin, P., \$1,300; Pouliot, Alexandre, \$1,400; Pouliot, Arthur, \$2,000; Pouliot, Edmond, \$3,500; Pouliot, Emilien, \$3,284.32; Prévost, St-D., \$3,500;

Racine, A., \$1,800; Racine, O., \$2,144.32; Rainville, L., \$1,800; Renault, F. A., \$2,166.56; Richard, J. A., \$2,144.32; Rinfret, M. Paule, \$1,100; Rivard, Marcelle, \$1,133.28; Rompré, C., \$1,500; Rooney, L., \$1,333.28; Rouleau, J. N. G., \$1,866.56; Rousseau, A., \$1,400; Rousseau, J. F., \$1,500; Roy, A., \$1,733.28; Roy, Corinne, \$550; Roy, J. A., \$3,466.56; Roy, L., \$1,650; Royer, R., \$1,800;

St-Amant, L., \$1,260; Samson, H., \$200.32 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Samson, J. H., \$1,500; Saucier, Laurette, \$1,033.28; Simard, Mme C., \$1,200; Sicard, E., \$2,800; Smith, J., \$2,100;

Taché, E., \$1,644.32; Tardif, J. L., \$1,400; Tardif, L., \$1,966.56; Tessier, Alberta, \$833.20; Tessier, G. A., \$2,600; Têtu, L., \$1,200; Thibert, R., \$1,537.36; Tremblay, L., \$686.01; Tremblay, P. E., \$1,300; Tremblay, S., \$892; Trépanier, L. A., \$1,300; Trépanier, R., \$1,080; Turcotte, A., \$1,144.40; Turgeon, P., \$1,200;

Vachon, S., \$1,600; Valin, R., \$3,200; Vézina, J., \$1,200; Vézina, L., \$2,000; Vézina, M., \$1,400; Villeneuve, O., \$2,333.28; Vincent, D., \$2,100; Vincent, R., \$1,600; White, Alma, \$891.54 (transférée du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Wright, J. R., \$250;

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$372. (Total, \$512,284.32, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$6.97, \$512,277.35).

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit No 2 — Vote No. 2

| | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments. | 406,318.45 |
| À reporter — Carried forward..... | | 406,318.45 |

| | | |
|--|--|----------------------|
| Reporté — Brought forward | | 406,318.45 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates. . . | 11,627.83 |
| No 2 du budget supplémentaire.. | No. 2 of Supplementary Estimates | 5,013.66 |
| | | 16,641.49 |
| | | <u>\$ 389,676.96</u> |

Alain, R., (temps partiel — part time), \$400; Allard, R., \$1,144.40; Aubry, R., \$836.08; Aubut, Imelda, \$180; Audette, J. A., \$1,600; Authier, R., \$1,300;

Barras, G., \$2,100; Barry, T., \$3,700; Beauchemin, J. M., \$1,644.32; Beaulieu, E., \$1,766.64; Bédard, P., (temps partiel — part time), \$845; Bélanger, A., \$1,666.54; Bélanger, L., \$1,283.30; Bellehumeur, O., \$600; Bergeron, L., \$666.60; Bernard, H., (temps partiel — part time), \$1,020; Bernier, G. H., \$2,577.76; Bernier, Paul, \$1,050; Bernier, Pierre, \$1,130; Bertrand, D., \$1,800; Bérubé, J. A., \$1,328.80; Bignell, F., \$600; Bilodeau, I., \$1,244.32; Blackburn, W., \$1,666.56; Blais, R. A., \$1,933; Blouin, R., \$1,644.32; Boileau, D., \$1,644.32; Boily, J. A., \$1,300; Boissonneault, J. A., \$3,700; Bolduc, A., \$1,140; Bolduc, O., \$50 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Bonin, J. A., \$500; Bonneau, E. J., (temps partiel — part time), \$1,644.32; Bordeleau, D., \$498.29; Bouchard, J., \$1,244.32; Bouchard, P., \$711.04; Boudreau, A., \$75; Boudreault, T. L., \$1,733.25; Bouillon, Bertha, \$598.28; Boulanger, Andrée, \$900; Boulianne, J. C., \$1,644.32; Boulianne, U., (temps partiel — part time), \$1,020; Breton, A., (temps partiel — part time), \$350; Brochu, E., \$1,250; Brousseau, J. E., \$1,600; Brousseau, J. L., \$1,183.24; Buisson, G., (temps partiel — part time), \$900; Bujold, C. F., \$600; Bureau, A., (temps partiel — part time), \$1,200; Bureau, Rachel, \$433.29;

Caissy, P., \$1,666.56; Campagna, J. B., \$2,883.28; Campeau, J. P., \$966.56; Cantin, A., (temps partiel — part time), \$1,200; Carignan, Carmen, \$250; Carrier, R., \$1,900; Castonguay, L., \$2,400; Cauchon, G., \$1,744.40; Cayer, E., (temps partiel — part time), \$1,020; Charbonneau, J. L., \$1,144.40; Charbonneau, N., \$1,133.27; Charlebois, V., \$1,458.72; Charron, W. E., \$1,144.40; Châteauvert, P., (temps partiel — part time), \$487.50; Chêne, P. U., \$1,644.32; Chouinard, J. B., \$1,766.64; Cloutier, C. U., \$1,800; Cloutier, P. A., \$1,144.40; Colette, C., \$1,500; Comte, M., \$450 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Corrigan, J. W., \$1,444.40; Côté, R., \$913.78; Couet, J. A., \$1,600; Couture, J. I., \$1,600; Couture, P. E., \$1,644.32; Crépeau, G., \$1,400; Cyr, J. R., \$1,288.80;

Davialt, L. P., \$1,600; Décarie, L., \$400; Dégagné, L., \$1,044.32; Delair, J. P., \$900; Demontigny, J. B., \$900; Denis, G. E., \$980; Déry, E., (temps partiel — part time), \$1,800; Déry, T., \$525; Desbiens, J. B., \$1,244.32; Descôteaux, M., \$2,300; Desève, T. E., \$1,200; Desjardins, A., \$1,500; Desjardins, O., \$2,600; Desjardins, Y., \$1,333.28; Deslauriers, T., \$3,000; Desruisseaux, M., \$1,387.34; Dion, A., (temps partiel — part time), \$1,800; Drolet, L. A., \$1,600; Drouin, E., \$1,644.32; Duval, Alban, \$2,100; Duval, Albert, \$1,100; Emond, L., \$1,800; Emond, M., \$1,644.32;

Fafard, A., \$2,666.56; Filiatrault, M., \$1,600; Filiatrault, Z., \$2,333.28; Fontaine, U., \$950; Fortier, J. A., \$1,483.28; Fortier, P. A., \$1,866.56; Fournier, J., \$812.50; Fraser, A., \$1,264.32; Fraser, W., \$1,600; Frigon, G., \$1,866.56; Frigon, P., \$1,350;

Gagné, G., \$1,244.32; Gagné, R., \$1,644.32; Gagnon, Mme A., \$1,008.16; Gagnon, L., \$1,644.32; Gagnon, L. L., \$1,484.32; Garneau, A., \$5,500; Gaudreault, A., \$1,444.34; Gaudreault, E., \$1,633.20; Gaudreault, H., \$1,020; Gauthier, A., (temps partiel — part time), \$1,020; Gélinas, J. A., \$1,064.32; Genest, P., (temps partiel — part time), \$1,733.20; Genest, Roland, (temps partiel — part time), \$600; Genest, Rosaire, \$1,800; Germain, G., \$1,300; Gilker, R., \$1,200; Gingras, N., \$600; Gingras, Mme N., \$300; Girard, J. F., \$464; Girard, M., \$200; Girard, R., \$1,644.32; Gobeil, A., (temps partiel — part time), \$200; Godbout, R., \$1,400; Godin, J., \$625; Gosselin, Thérèse, \$359.10; Grand'Maison, E., \$166.66; Grandmont, J. E., \$1,746.56; Grenon, A., (temps partiel — part time), \$895; Guay, J., \$1,588.80; Guérin, B., \$3,044.30; Guilmette, J. N., \$3,700; Guimont, A., \$2,700;

Hamel, Alph., (temps partiel — part time), \$900; Hamel, Antonio, \$1,130; Harvey, A., \$1,700; Hébert, A. D., \$2,700; Hébert, J. A., \$1,866.56; Hébert, J. E., \$1,244.32; Hébert, R., \$919.34; Hébert, Thérèse, \$966.56; Hélie, J. O., \$3,700; Héroux, J. P., \$1,144.40; Houde, J. A., \$1,300; Imbeault, C., \$1,700;

Jalbert, A., \$900; Joly, O., \$960; Joncas, A. E., \$600; Joncas, L., (temps partiel — part time), \$900; Joncas, T., \$848.51; Jones, J., \$570; Julien, J. A., \$600; Kieffer, P., \$3,700; Kirk, E. W., \$2,733.20; Kirouac, M., \$2,200;

Labbé, J., \$1,644.32; **Laberge, J. A.**, \$2,333.28; **Labrecque, A.**, \$562.50; **Labrie, J. E.**, \$1,577.66; **Labrie, Z.**, \$720; **Lacoste, A.**, \$1,800; **Lafontaine, J.**, \$1,700; **Lainé, H.**, \$595.79; **Lajoie, Anne-Marie**, \$1,000; **Lambert, J. W.**, \$1,688.80; **Langlois, G. R.**, \$1,866.56; **Lanoie, E.**, \$1,266.62; **Lapierre, Alberta**, \$1,100; **Lapointe, A.**, (temps partiel — part time), \$1,080; **Lapointe, P. A.**, \$1,900; **Lapointe, R.**, (temps partiel — part time), \$1,200; **Larouche, Joachim**, \$1,003; **Larouche, Joseph**, \$333.30; **Larivée, G.**, \$1,080; **Lavigne, J.**, \$1,900; **Lavoie, A.**, \$1,544.32; **Lavoie, J. M.**, \$1,400; **Leblanc, R.**, \$1,045; **Lebleu, J.**, \$2,000; **Lebouthillier, Evelyne**, \$621.50; **Leclair, L.**, \$1,644.32; **Légaré, O.**, \$1,300; **Légaré, R.**, (temps partiel — part time), \$1,200; **Legendre, J. R. A.**, \$2,288.80; **Lemieux, Julienne**, \$180; **Lesage, L. O.**, \$1,900; **Lessard, P.**, \$1,733.20; **Léveillé, A.**, \$1,300; **Lizotte, H.**, \$2,133.20; **Lortie, W.**, \$1,144.40;

Madigan, P., \$1,283.30; **Malouin, J. A.**, \$1,083.24; **Marceau, H.**, \$1,633.20; **Marcotte, L.**, (temps partiel — part time), \$895; **Marion, H.**, \$1,644.32; **Martel, J. A.**, (temps partiel — part time), \$890; **Martel, J. P.**, \$3,700; **Masson, A.**, \$1,700; **Masson, J.**, (temps partiel — part time), \$1,080; **Matte, L.**, \$1,900; **Mayer, H.**, \$1,144.40; **Michaud, E.**, \$780; **Montambault, Camille**, \$813.28; **Morais, L.**, \$2,000; **Morisset, J. E.**, \$500; **McLeod, R.**, \$1,566.62;

Neault, A., \$3,100; **Nepton, A.**, (temps partiel — part time), \$900; **Néron, E.**, \$125; **Otis, G.**, \$1,644.32; **Ouellet, E.**, \$1,419.32;

Pampalon, A. M., \$315; **Painchaud, F. A.**, \$150; **Paquet, L.**, \$1,477.60; **Pelchat, Mme C.**, \$300; **Pellerin, M.**, \$1,766.64; **Pelletier, J. B.**, \$1,200; **Pelletier, L. M.**, \$1,700; **Pépin, E.**, \$427.50; **Picard, M.**, \$1,300; **Pilote, R.**, \$1,100; **Plamondon, T.**, \$1,266.54; **Poirier, G.**, \$750; **Potvin, J. H.**, \$2,000; **Poulin, M. A.**, \$2,000; **Pouliot, D.**, \$1,300; **Quessy, T.**, \$1,244.32;

Racine, E., \$3,700; **Racine, J. E.**, \$1,500; **Reinhardt, Mme G.**, \$660; **Renault, J. E.**, \$1,100; **Ritchot, A.**, \$1,700; **Rivest, R.**, \$1,200; **Rouleau, O.**, \$1,144.40; **Rousseau, R.**, \$900; **Roy, G.**, \$3,700; **Roy, R.**, \$1,400; **Ryland, H. G.**, \$2,500;

St-Denis, R., \$1,500; **St-Louis, R.**, \$1,644.32; **Ste-Marie, A.**, (temps partiel — part time), \$1,200; **St-Pierre, A.**, (temps partiel — part time), \$1,300; **St-Pierre, O.**, \$1,320; **Samson, L. P.**, \$2,300; **Saucier, S. A.**, \$1,341.66; **Savard, G. A.**, \$1,966.56; **Savard, L.**, (temps partiel — part time), \$900; **Séigny, A.**, \$1,644.32; **Sills, O.**, \$1,300; **Simard, Johnny**, \$752.70; **Simard, Joseph**, \$1,644.32; **Simard, L. P.**, \$1,506.54; **Simard, L.**, \$1,700; **Simard, Renée**, \$666.56; **Simard, S.**, \$1,400; **Sirois, C. E.**, \$1,200; **Soucy, A.**, \$800;

Thériault, P. N., \$1,644.32; **Thibault, L.**, \$833.28; **Tims, A.**, \$1,245.68; **Touchet, L. E.**, \$2,666.56; **Touzel, R.**, \$1,644.32; **Tremblay, A.**, \$1,666.54; **Tremblay, C. O.**, (temps partiel — part time), \$900; **Tremblay, I.**, (temps partiel — part time), \$900; **Tremblay, J. A.**, \$1,400; **Tremblay, J. R.**, \$1,380; **Tremblay, M.**, \$1,244.32; **Tremblay, O.**, (temps partiel — part time), \$850; **Trudel, C.**, (temps partiel — part time), \$875; **Trudel, E.**, (temps partiel — part time), \$900;

Vaillancourt, E., \$1,866.64; **Vaillancourt, L. H.**, \$1,400; **Valois, H.**, (temps partiel — part time), \$1,200; **Valois, M.**, (temps partiel — part time), \$1,200; **Veilleux, F.**, \$1,933.28; **Veilleux, P.**, (temps partiel — part time), \$1,800; **Verreault, U.**, \$1,044.32; **Verret, M.**, \$1,666.56; **Verret, J.**, \$1,900; **Villeneuve, H.**, \$900; **Voisine, R.**, (temps partiel — part time), \$1,200; **Willcott, J.**, \$300;

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$561. (Total, \$406,325.52, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$7.07, \$406,318.45).

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits No 3 et Suppl. No 2 — Votes No. 3 and Suppl. No. 2

| | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Administration | Administration | 2,621.99 |
| Service forestier: | Forestry Service: | |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 138,739.49 |
| Bons de pension | Meal tickets | 56,330.17 |
| Reboisement | Reforestation | 2,184.16 |
| Entomologie | Entomology | 6,481.66 |
| Pépinière de Berthier | Berthier Nursery | 1,022.58 |
| Cadastre | Cadastre | 1,431.28 |
| Protection des forêts | Protection of Forests | 93,244.75 |
| Service hydraulique | Hydraulic Service | 1,794.43 |
| Enseignement forestier | Forest Research Promotion | 564.42 |
| Avances | Advances | 954.07 |
| | | |
| | | \$ 305,369.00 |

Adams, E., \$101.55; Allard, J., \$138.94; Allard, Roméo, (Labelle), \$915.76; Allard, Roméo, (Sept-Isles), \$113.43; Anctil, L. P., \$185.99; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$2,629.60; Arsenault, G., \$352.75; Aspiros, J., \$232.13; Audet, P. E., \$573.32; Auger, A., \$116.45; Auger Lumber Co., \$220.80; Authier, R., \$1,316.55; Authier, Y., \$1,455.64; Ayotte, L., \$155.51;

Barville, L., \$189.67; Baril, J. M., \$127.95; Barras, G., \$293.33; Barry, T., \$433.36; Bastien, A., \$179.89; Bastien, J., \$420.13; Beaubien, J., \$234.16; Beauchamp, T., \$183.83; Beauchemin, J. M., \$1,164.13; Beaudin, A., \$113.57; Beaudin, J., \$166.38; Beaudoin, E., \$163.32; Beaudoin, V., \$111.61; Beaulieu, E., \$545.44; Beaulieu, F., \$196.10; Beaupré, J., \$238.92; Bédard, Adélard, \$375.05; Bédard, Avila, \$240.94; Bélanger, Adélard, \$171.49; Bélanger, Aldéric, \$1,387.30; Bélanger, C., \$271.50; Bélanger, P., \$264.70; Bellefeuille, R., \$512.49; Benoît, A., \$114; Bergeron, C., \$125.15; Bergeron, E., \$187; Bergeron, G., \$237.75; Bergeron, L., \$313.76; Bernard, A., \$150.63; Bernier, G. H., \$582.28; Bernier, J., \$231.96; Berthiaume, R., \$108.10; Bertrand, D., \$190.80; Bertrand, J. A., \$167.16; Bertrand, L., \$163.30; Bérubé, J. L., \$151.17; Bilodeau, A., \$669.79; Bilodeau, E., \$116.80; Bilodeau, I., \$773.93; Bisier, W., \$114.83; Blackburn, W., \$1,289.93; Blais, R. A., \$182.58; Blanchet, R., \$201.19; Blouin, A., \$167.58; Blouin, R., \$730.72; Bock, A., \$145.80; Boileau, D., \$934.22; Boily, J. A., \$410.58; Bois, F., \$455.55; Boisseau, A., \$101.47; Boissonnault, L., \$106.70; Boisvenu, S., \$229.99; Boisvert, J. H., \$170.45; Bolduc, G., \$129.25; Bolduc, H., \$128.80; Bolduc, J. J., \$107.04; Bonneau, E. J., \$197.55; Booth, J. R., \$709.80; Bouchard, A., \$119.90; Bouchard, G. E., \$173.65; Bouchard, J., \$596.71; Bouchard, J. F. A., \$299.50; Bouchard, O., \$383.15; Bouchard, P., \$396.64; Bouché, G., \$513.49; Boucher, N., \$147.55; Boudreault, L., \$428.20; Bouffard, U., \$218.20; Boulay, W., \$280; Boulianne, J. C., \$590.85; Boulianne, R., \$185.05; Bourgeois, A., \$137.76; Bourque, Hon. J. S., \$1,100; Bourret, M., \$311.90; Boutin, F., \$405.36; Boutin, J. O., \$216.90; Brassard, T., \$308.60; Briand, A., \$395.85; Brisson, A., \$606.70; Brown Corporation, \$1,083; Bureau, A., \$280.86;

Caissey, P., \$1,495.24; Campagna, J. B., \$1,116.24; Canadian International Paper Co., \$5,397.80; Cantin, A., \$303.60; Cascapedia Mfg. & Trading Co., \$327.80; Castonguay, L., \$777.31; Cayer, E., \$153.16; Charbonneau, J. L., \$796.05; Charette, J., \$199.73; Charlebois, V., \$966.15; Charrois, J. A., \$119.97; Charron, E., \$178.42; Charron, W. E., \$1,091.73; Châteauneuf, F., \$224.96; Chaumont, N., \$223.78; Chéné, P. U., \$807.77; Chenel, J. L., \$147; Chouinard, D., \$836.55; Cloutier, C. H., \$122.25; Cloutier, C. U., \$877.08; Cloutier, P. A., \$533.23; Collins, H., \$176.90; Comeau, A., \$233.95; Consolidated Paper Corporation, \$1,665.95; Constantineau, R., \$192.91; Corrigan, J. W., \$777.28; Côté, H., \$229.62; Côté, J., \$394.78; Côté, J. H. A., \$530.23; Côté, M., \$455.25; Côté, R. R., \$1,008.33; Coulombe, R., \$175.23; Couture, E., \$100; Couture, P. E., \$615.83; Crépeau, G., \$126.40; Croussette, P., \$100; Cusson, R., \$763.32; Cyr, E., \$1,139.77;

Dallaire, C. H., \$164.80; Daviault, L., \$1,306.68; Daviault, L. P., \$380.60; Day, J. A., \$856.55; Degagné, L., \$427.59; DeGuise, Y., \$365.57; DeLair, J. P., \$258.40; Delisle, R., \$1,481.94; Demontigny, G., \$143.28; Demontigny, J. B., \$314.12; Denis, M., \$100; Derouin, F., \$159.79; Déry, E., \$443.18; Desbiens, J. A., \$677.28; Deschamps, R., \$295; Deschênes, A., \$483.91; Deschênes, T. L., \$202.75; Descôteaux, M., \$670.54; Desjardins, Odilon, \$111.65; Desjardins, Oscar, \$886.41; Deslauriers, C. E., \$182.27; Deslauriers, S., \$106.59; Deslauriers, T., \$818.28; Desloges, M., \$208.07; Desruisseaux, M., \$400.81; Devin, A., \$368.23; Dion, A., \$593; Donnelly, B., \$184.26; Donnacona Paper Co., \$879.25; Doucet, Y., \$198.87; Downey, E., \$110; Drolet, L. A., \$116.56; Drouin, E., \$1,286.67; Drouin, J. A., \$133.78; Dubé, R., \$104.80; Dubois, L. de G., \$794.78; Ducharme, R., \$913.51; Duchemin, A., \$422.58; Dufour, E., \$123; Dufour, G., \$107.40; Dufour, J. E., \$186.75; Dumas, E., \$102; Dumas, H., \$153.29; Dumoulin, L., \$172.17; Dunn, J., \$425.65; Dupuis, C., \$264.04; Dupuis, Léo, \$424.96; Dupuis, Lucien, \$136.80; Durocher, N. & J., \$135; Duval, Alban, \$605.57; Duval, Albert, \$1,277.94; Duval, L. P., \$643.54; Duval, N., \$475.64; Duval, P. E., \$303.36;

École d'Arpentage et de Génie Forestier — School of Surveying and Forestry Engineering, \$247.50; Eddy, E. B. Co., \$127.80; Emond, L., \$128.63; Emond, M., \$1,146.71; Ethier, H., \$246.48;

Fafard, Antoine, \$275.46; Fafard, Armand, \$1,111.60; Fay, R., \$101.26; Fontaine, U., \$345; Forgues, F., \$344.28; Forgues, P., \$230.64; Fortier, N., \$295.85; Fortier, P., \$1,056.35; Fortin, A., \$105.25; Fournier, J., \$166.95; Fraser Companies, \$684.80; Frenette, J., \$985.44; Frigon, G., \$484.74; Frigon, P., \$920.54;

Gagné, G., \$673.74; Gagné, J. O., \$206.76; Gagné, P., \$333.50; Gagné, R., \$240.85; Gagnon, Adélard, \$272.50; Gagnon, Arthur, \$181.92; Gagnon, Cie, \$220.80; Gagnon, E., \$107.50; Gagnon, F., \$132.70; Gagnon & Frères, \$533; Gagnon, G., \$194.40; Gagnon, I., \$151.84; Gagnon, J. A., \$165.15; Gagnon, Laurent, \$590.56; Gagnon & Lavoie, \$108; Gagnon, Léonidas, \$124.20; Gagnon, L. J., \$133; Gagnon, L. L., \$1,881.59; Gagnon, L. P., \$1,881.80; Gagnon, N. & Fils, \$112.50; Gagnon, P., \$117.17; Gagnon, R., \$154.80; Galarneau, G., \$202.18; Gallant, F. S., \$100.01; Garneau, A., \$1,017.26; Garneau, E., \$173.03; Gaspesia Sulphite Co., \$1,010.45; Gaudet, E., \$162.49; Gaudreault, A., \$1,217.98; Gaudreault, E., \$312.69; Gaudreault, F., \$168.25; Gaudreault, O., \$299.69; Gauthier, A., \$214.35; Gauthier, J. F., \$554.98; Gélinas, J. A., \$510.24; Gélinas, R., \$121.75; Gendron, A., \$181.82; Généreux, F., \$174.41; Genest, A., \$108.05; Genest,

F. R., \$109.91; Genest, P., \$297.72; Genest, R., \$360.57; Gérin, M., \$177.88; Giguère, N., \$145.39; Gingras, G., \$740.38; Girard, E., \$254.64; Girard, L., \$189.69; Girard, M., \$118.19; Girard, R., \$1,249.51; Gobeil, A., \$230.05; Gobeil, Mme R., \$180; Godbout, A., \$130.75; Godbout Lumber Co., \$484.80; Gosselin, J., \$145.37; Gosselin, R., \$491.77; Grandmont, J. E., \$1,891.15; Grégoire, A., \$170.03; Grégoire, J., \$307.50; Grégoire, L. P., \$164.83; Grégoire, R., \$128.61; Grenier, R., \$240.70; Guay, E., \$102.10; Guay, F., \$110.52; Guay, G., \$168.39; Guérin, B., \$1,471.41; Guilmette, J. N., \$1,099.03; Guimont, A., \$994.35; Guimont, E., \$218.37; Gulf Pulp & Paper Co., \$474;

Hamel, J. L., \$161.25; **Hamel, Hon. W.**, \$450; **Hamilton, A.**, \$267.76; **Hamilton, E.**, \$125.95; **Hardy, J.**, \$285.08; **Hardy, P. B.**, \$194.76; **Harvey, A.**, \$1,260.57; **Hébert, J. A.**, \$1,282.30; **Hébert, J. E.**, \$740.68; **Hébert, R.**, \$679.25; **Hélie, J. O.**, \$1,500.38; **Héroux, J. P.**, \$487.25; **Houde, J. A.**, \$288.52; **Hudon, E.**, \$388.65; **Hurtibise, J.**, \$100;

Imbeault, C., \$1,557.49; **Imbeault, C. E.**, \$234.40; **Industries du Lac St-Jean**, \$576.50; **Jalbert, A.**, \$120.70; **Jean, P.**, \$217.50; **Joly, O.**, \$351.21; **Joncas, T.**, \$1,071.62; **Julien, J. A.**, \$243.75; **Juneau, D.**, \$200; **Kieffer, H.**, \$941.12; **Kieffer, P.**, \$1,473.11;

Labbé, J., \$434.37; **Labelle, R.**, \$390.60; **Labrecque, A.**, \$279.15; **Labrie, J. E.**, \$485.93; **Lacasse, J. B.**, \$319.30; **Lacroix, C. O.**, \$325.55; **Lafontaine, J. J.**, \$912.18; **Laforest, J.**, \$100; **Lake St-John Power & Paper Co.**, \$1,197.80; **Lamarre, J. C.**, \$813.17; **Lambert, J. W.**, \$584.78; **Lambert, R.**, \$968.18; **Landry, L.**, \$100; **Langevin, R.**, \$133.43; **Langlais, J. E.**, \$100; **Langlois, Samuel**, \$143.10; **Langlois, Sylvio**, \$100.78; **Lanoie, E.**, \$422.85; **Laperrière, E.**, \$203.21; **Lapointe, A.**, \$171.74; **Lapointe, L.**, \$242.25; **Lapointe, P. A.**, \$1,922.04; **Larivière, L. D.**, \$253.44; **Larose, A.**, \$100; **Larose, H.**, \$519.63; **Larouche, E.**, \$534.92; **Larouche, H.**, \$269.38; **Larouche, Joachûm**, \$260.23; **Larouche, Jules**, \$133.65; **Larouche, J. A.**, \$228.69; **Lasalle, E.**, \$193.66; **Laurin, E.**, \$289.01; **Lavallée, O.**, \$172; **Lavictoire, A.**, \$1,161.71; **Lavigne, J.**, \$351.68; **Lavigne, V.**, \$135.40; **Lavoie, A.**, \$1,258; **Lavoie, G.**, \$193.60; **Lavoie, J.**, \$234.38; **Lavoie, J. M.**, \$225.04; **Lavoie, L.**, \$266.30; **Lavoie, P.**, \$111.50; **Lavoie, R. P.**, \$269.73; **Leblanc, E.**, \$572.84; **Leblanc, R.**, \$286.14; **Lebleu, J.**, \$1,008.63; **Leclair, L.**, \$936.52; **Lefebvre, L. P.**, \$118.90; **Lemieux, N.**, \$501.52; **Lemieux, O.**, \$127; **Lepage, J. B.**, \$363.70; **Lepage, J. D.**, \$111.20; **Lépine, E. J.**, \$243.33; **Lesage, L. O.**, \$310.93; **Lessard, G.**, \$312.50; **Lessard, P.**, \$404.56; **Léveillé, A.**, \$464.65; **Lever, R.**, \$196.75; **Levesque, C.**, \$166; **L'Heureux, J. M.**, \$784.15; **L'Italien, W.**, \$165.28; **Lizotte, H.**, \$910.81; **Locas, J. W.**, \$219.15; **Lortie, W.**, \$127;

MacLaren, J. Co., \$601.10; **Maloney, R.**, \$199.37; **Maltais, L.**, \$171.44; **Marcil, R.**, \$179.35; **Marcotte, L.**, \$113.58; **Marion, H.**, \$681.26; **Martel, Antoine**, \$472.36; **Martel, Antonio**, \$185.55; **Martel, E.**, \$208.45; **Martel, J. P.**, \$619.25; **Martel, L.**, \$507.17; **Martin, A.**, \$192.96; **Martineau, J. O.**, \$213.16; **Martineau, R.**, \$326.59; **Masse, O.**, \$224.50; **Massicotte, G.**, \$727.99; **Masson, A.**, \$195.20; **Massy, O.**, \$172.30; **Matte, L.**, \$103.49; **Matteau, J.**, \$179.87; **Mayer, H.**, \$514.95; **Ménard, E.**, \$347.85; **Ménard, J. H.**, \$121.30; **Ménard, R.**, \$126.05; **Michaud, J. W.**, \$314.79; **Michaud, L.**, \$204.77; **Michon, L.**, \$931.74; **Moffatt, G.**, \$713.35; **Moisan, C.**, \$110.50; **Moisan, G.**, \$133.98; **Moisan, R.**, \$134.75; **Morais, L.**, \$188.42; **Moreau, H.**, \$241.85; **Morin, D.**, \$155.29; **Morin, G.**, \$193.70; **Morin, L.**, \$122.04; **Morin, M.**, \$204.94; **Morin, S.**, \$274.85; **Morissette, A. A.**, \$251.80; **Mousseau, E.**, \$703.35;

Nadeau, B., \$102.33; **Naud, D.**, \$265.50; **Neault, A.**, \$862.61; **New-Brunswick Int. Paper Co.**, \$1,739.60; **Robert, E. E.**, \$187.15; **Nolet, L.**, \$133.35; **Normandin, A. B.**, \$800; **Otis, G.**, \$590.68; **Otis, R.**, \$177.50; **Ouellet, A.**, \$130.10; **Ouellet, E.**, \$1,274.20; **Ouellet, J. A.**, \$236.79; **Ouellet, J. W.**, \$136.19;

Pagé, J., \$128; **Paquet, G.**, \$172.42; **Paquet, J. A.**, \$295.80; **Paquet, Y.**, \$276.51; **Paquette, L.**, \$331.65; **Paradis & Frères**, \$106.10; **Paré, A. E.**, \$402.84; **Patterson, C. R.**, \$126.75; **Pellerin, M.**, \$1,291.77; **Pelletier, L. M.**, \$121.45; **Perreault, V.**, \$124.50; **Perron, A.**, \$228.06; **Picard, A.**, \$175; **Picard, J. P.**, \$1,133.02; **Pilote, I.**, \$108.60; **Pilote, R.**, \$276.02; **Plante, E.**, \$149.35; **Plante, P.**, \$221.86; **Pleau, J. M.**, \$131.98; **Poirier, G.**, \$178.58; **Poirier, N.**, \$163.03; **Poirier, W.**, \$198.69; **Pomerleau, R.**, \$1,216.19; **Potvin, F.**, \$107.50; **Potvin, G.**, \$351.40; **Potvin, J. H.**, \$1,136.98; **Power Lumber Co.**, \$188.40; **Powerville Lumber Co.**, \$126.10; **Prévost, U.**, \$275.51; **Price Bros. & Co.**, \$7,675.67; **Proulx, J. B.**, \$349.22; **Quebec North Shore Paper Co.**, \$3,670.40; **Quessy, J. L.**, \$130.65; **Quessy, T.**, \$720.89;

Racine, E., \$1,754.20; **Racine, L. S.**, \$568.60; **Restigouche Co.**, \$353.75; **Rheault, J.**, \$371.90; **Richard, N.**, \$186.46; **Richardson, J. Co.**, \$486; **Ringuette, M.**, \$480; **Rioux, V.**, \$226.76; **Ritchot, A.**, \$1,863.81; **Rivard, Y.**, \$106.72; **Robertson, W.**, \$102.60; **Roberval Lumber Co.**, \$145.20; **Robinson, P.**, \$1,240.29; **Rocheffort, J.**, \$176.07; **Romain, P.**, \$229.44; **Rouleau, J. P.**, \$399.06; **Rouleau, O.**, \$1,028.81; **Rouleau, S. M.**, \$141.30; **Roussel, J. B.**, \$186.25; **Roy, Alexandre**, \$206.44; **Roy, Aurèle**, \$163.74; **Roy, G.**, \$718.41; **Roy, J. A.**, \$449.85; **Roy, J. P.**, \$325; **Roy, L.**, \$111.50; **Ryland, H. G.**, \$496;

St-Denis, R., \$160.26; **St-Gelais, E.**, \$213.59; **St-Laurent, N.**, \$208.25; **St-Lawrence Furniture Co.**, \$219.60; **St-Lawrence Paper Mills Co.**, \$1,282.50; **St-Louis, R.**, \$939.33; **St-Pierre, A.**, \$864.76; **St-Pierre, J.**, \$115.06; **St-Pierre, L.**, \$331.30; **St-Raymond Paper Co.**, \$603; **Samson, L. P.**, \$826.48; **Saucier, S. A.**, \$147.39; **Savard, G.**, \$332.45; **Savard, G. A.**, \$1,695.74; **Sévigny,**

A., \$918.65; Shawinigan Falls, cité de (city of), \$205.55; Sills, O., \$412.75; Simard, A., \$277.65; Simard, C., \$5,634.30; Simard, E., \$521.06; Simard, Johnny, \$374.01; Simard, Jos., \$1,357.41; Simard, J. L., \$184.88; Simard, L., \$1,094.56; Simard, L. P., \$1,813.86; Simard, S., \$445.51; Singer Mfg. Co., \$105; Sirois, C. E., \$739.91; Sirois, J. G., \$397.17; Smith, G., \$100.30; Soucie, J., \$458.05; Spooner, M., \$168.59; Steele, H., \$112.80; Syndicat Forestier de Ste-Madeleine, \$108.10;

Tanguay, P. J., \$744.64; Tardif, J., \$126.30; Tessier, G. A., \$417.63; Tessier, J., \$267.52; Tessier, M., \$305.04; Thériault, J. E., \$602.54; Thériault, P. N., \$295.60; Therriault, W., \$157.85; Therrien, P. E., \$383.87; Thibault, L., \$867.03; Thomas, P., \$193.75; Thomas, W. E., \$194.72; Tims, A., \$766.24; Touchet, L., \$1,141.27; Toutant, G., \$103.67; Touzel, R., \$530.89; Tremblay, A., \$103.50; Tremblay, C., \$208.70; Tremblay, D., \$753.70; Tremblay, G., \$117.05; Tremblay, J. Armand, \$251.71; Tremblay, J. Augustin, \$838.81; Tremblay, J. E., \$100; Tremblay, J. G., \$107.74; Tremblay, J. L., \$110.15; Tremblay, J. R., \$420.98; Tremblay, Lévis, \$228.53; Tremblay, Ludger, \$200.75; Tremblay, Marcel, \$543.25; Tremblay, Maurice, \$185.77; Tremblay, P. E., \$162.65; Tremblay, R., \$364.74; Tremblay, X., \$341.69; Tremblay, Y., \$193.37; Trépanier, J. M., \$141.40; Turcotte, A., \$134.09; Turcotte, T., \$473.67; Turgeon, J. A., \$125.58; Turpin, A. L., \$172.94;

Vaillancourt, A., \$415.36; Vaillancourt, L. H., \$1,329.49; Vaillancourt, O., \$300.10; Valence, E. P., \$265; Valin, R., \$217.79; Valois, M., \$280.03; Veilleux, P., \$293.32; Verreault, U., \$580.83; Verret, M., \$861.52; Verret, X., \$165.58; Villeneuve, G. O., \$574.70; Villeneuve, H., \$685.63; Wilson, E., \$799.92;

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$34,299.59.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits No 4 et Suppl. No 3 — Votes No. 4 and Suppl. No. 3

| | | |
|--------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| Téléphone et télégrammes | Telephones and telegrams | 6,262.86 |
| Frais de poste | Postage | 4,650.96 |
| Transport | Transportation | 2,766.13 |
| Autres dépenses | Other expenses | 289.66 |
| | | <u>\$ 13,969.61</u> |

Bell Telephone Co., \$117.32; Can. Nat. Express, \$1,655.02; Can. Nat. Railways, \$255.95; Can. Nat. Telegraphs, \$780.48; Can. Pac. Express, \$606.77; Can. Pac. Railway, \$189.44; Can. Pac. Telegraphs, \$240.20; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,809.70; Le Comptable, menus dépenses — The Accountant, petty expenses, \$224.61; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$90.12.

Protection des forêts — Protection of Forests

Crédits (Votes) No 5, Suppl. No 4 et Mandats Spéciaux (and Special Warrants) Nos 2 et (and) 5

| | | |
|--|--|------------------|
| Salaires | Salaries | 261,248.49 |
| Honoraires pour émission de permis de brûler | Fees for issuing slash-burning permits | 12,129.00 |
| Subventions | Grants | 7,300.00 |
| Accidents de travail | Workmen's compensations | 19,683.70 |
| Patrouille | Patrol | 94,095.38 |
| Provisions | Provisions | 6,423.07 |
| Loyers | Rents | 3,878.85 |
| Fournitures et équipement | Supplies and equipment | 6,312.06 |
| Réparations et entretien: | Repairs and renewals: | |
| Divers | Miscellaneous | 11,095.37 |
| Matériel | Material | 51,954.14 |
| | | <u>63,049.51</u> |

À reporter — Carried forward

474,120.06

| | | |
|---|--|------------------|
| Reporté — Brought forward | | 474,120.06 |
| Automobiles et camions: achat, entretien et réparations | Automobiles and trucks: Purchase, maintenance and repairs | 16,321.48 |
| Gazoline et huile | Gasoline and oil | 24,261.68 |
| Assurances | Insurance | 5,411.52 |
| Lignes téléphoniques: entretien | Telephone lines: Maintenance | 3,870.75 |
| Téléphone et télégrammes | Telephones and telegrams | 4,611.08 |
| Transport | Transportation | 3,439.12 |
| Chauffage et éclairage | Heating and lighting | 1,232.30 |
| Frais de poste | Postage | 1,044.54 |
| Autres dépenses | Other expenses | 1,795.72 |
| | | <hr/> 536,108.25 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contributions des associations et marchands de bois | Contributions of associations and lumber merchants | 57,842.12 |
| Transport | Transportation | 336.70 |
| Vente de matériel | Sale of material | 10,890.63 |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline | Reimbursement of Provincial tax on gasoline | 6,239.88 |
| Divers | Miscellaneous | 573.24 |
| | | <hr/> 75,882.57 |
| Imputations: | Charged to: | |
| Dépt de la Chasse | Dept. of Game | 830.49 |
| Dépt de la Santé et du Bien-être social | Dept. of Health and Social Welfare | 9.00 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates | 36.00 |
| | | <hr/> 76,758.06 |
| | | <hr/> 459,350.19 |

Extinction d'incendies forestiers — Extinction of Forest Fires:

| | | |
|--|--|---------------------|
| Salaires | Wages | 277,112.29 |
| Associations de protection des forêts, etc. | Forest Protection Associations, etc. | 159,683.85 |
| Provisions | Provisions | 20,589.56 |
| Matériel: achat, entretien et réparations | Material: Purchase, maintenance and repairs .. | 3,273.64 |
| Transport | Transportation | 6,941.46 |
| Gazoline et huile | Gasoline and oil | 4,390.17 |
| Loyers | Rents | 1,344.40 |
| Divers | Miscellaneous | 1,643.46 |
| Avances | Advances | 300.98 |
| | | <hr/> 475,279.81 |
| | | <hr/> \$ 934,630.00 |
| Salaires et honoraires | Salaries and fees | 273,377.49 |
| Dépenses diverses | Miscellaneous expenses | 12,579.72 |
| Salaires des combattants de feux | Wages of fire-fighters | 277,112.29 |
| Fournisseurs et autres | Suppliers and others | 448,017.58 |
| Avances | Advances | 300.98 |
| | | <hr/> 1,011,388.06 |
| Moins recettes, etc. | Less receipts, etc. | 76,758.06 |
| | | <hr/> \$ 934,630.00 |

Salaires et honoraires — Salaries and fees (\$273,377.49) Dépenses diverses — Miscellaneous expenses (b) (\$12,579.72): Adams, E., \$406.58; Allard, Jean, \$372.50; Allard, Joseph, \$375.39, \$27.50; Allard, J. L., \$107.69; Allard, L. P., \$171.14; Allard, P., \$158.93; Ally, J., \$326.90; Arbour, A., \$132.31; Arsenaault, J. S., \$369.60; Aspiros, J., \$628, \$75; Aspiros, L., \$397.30; Aubé, A., \$1,016.38; Aubut, E., \$375.66; Audet, P. E., (temps partiel — part time), \$700, \$266.60; Audet, W., \$427.71; Auger, A., \$235.36; Avoine, T., \$469.18, \$39.12; Awashis, J. P., \$326.92; Awashis, W., \$310.57; Ayilwin, A., \$360; Ayotte, C. H., \$331.15; Ayotte, Lionel, \$358.25; Ayotte, Lucien, \$343.46; Ayotte, O., \$375.39;

Barville, L., (b) \$156.76; Baribeau, A., \$356.34; Barras, E., \$1,165.40; Barras, G., (b) \$165.64; Barriault, Adélard, \$157.20; Barriault, Adhémar, \$288.80; Barriault, Arthur, \$340.60; Bastien, A., \$340.60; Bastien, Jean, \$314.23; Bastien, Josephat, \$629.50; Beaubien, J., \$425, \$15.34; Beauchamp, B., \$119.70; Beauchamp, T., \$389.08, \$2.45; Beaudet, C., \$405.48; Beaudin, H., \$328.70; Beaudin, J., \$408.82; Beaudoin, Edmond, \$340; Beaudoin, Eugène, (b) \$309.21; Beaudoin, H., \$327.60; Beaudoin, O., \$340.60; Beaulieu, A., \$390.79; Beaulieu, E., (b) \$141.61; Beaulieu, F., \$288.46, \$3.50; Beaulieu, J., \$458.20; Beauré, J., \$415.19; Beauré, P., \$329; Bédard, Adélard, \$418.43, \$2.10; Bédard, Albert, \$304.60; Bédard, P., (temps partiel — part time), \$111.30; Bédard, H., \$340.60; Bélanger, Adélard, \$355.10; Bélanger, Alfred, \$617.50; Bélanger, C., \$340.60; Bélanger, E., \$240; Bélanger, L., \$329.26; Bélanger, N., \$1,020; Bélanger, P. A., \$150.76; Bélisle, F., \$432; Bellavance, A., \$303.33; Belleau, J. P., \$294.23; Bellehumeur, V., \$440; Benjamin, J., \$193.52; Bergeron, A., \$415.36; Bergeron, J. L., \$411.52; Bergeron, O., \$867.51; Bernard, A., \$349.99; Bernard, H., (temps partiel — part time), \$120; Bernier, P., \$340.60; Bertrand, E., \$295.38; Bertrand, J. A., \$405.39; Bérubé, R., \$226.15; Bilodeau, H., \$696, \$15; Binette, L., \$361.92; Bisier, W., \$262.50; Blackburn, W., (b) \$248.55; Blacksmith, A., \$166.92; Blacksmith, H., \$270.76; Blacksmith, J., \$193.84; Blacksmith, L., \$193.84; Blais, G., \$230.76; Blanchet, L., \$991.50; Blanchet, Robert, \$1,014.29, \$136.14; Blanchet, Roland, \$303.33; Blouin, A., \$295; Blouin, U., \$609; Bobbitt, G., \$230.76; Boileau, D., (b) \$222.50; Boily, F., \$216.84; Boisvenu, S., \$462.74, \$1.32; Boisvert, D., \$335.95; Boisvert, Z., \$212.84; Boivin, E., \$1,090; Boivin, H., \$280; Boland, C., \$230.76; Bolduc, D., \$463.50; Bonneau, E. J., (temps partiel — part time), \$30, \$136.53; Bordeleau, W., \$469.69, \$20; Bouchard, Alphée, \$711.48; Bouchard, Alphonse, \$630; Bouchard, E., \$208.96; Bouchard, G., \$962.50; Bouchard, J. F. A., \$628.55, \$11.31; Bouchard, L., \$637.50; Bouchard, M., \$362.85; Bouchard, P., \$356.32; Bouchard, V., \$297.54; Boucher, J. N., \$301.53; Boucher, L., \$452.78; Boucher, N., \$349.99; Boudreau, W., \$378.46; Boudreault, A., \$153.76; Boudreault, D., \$210.57; Boudreault, N., \$248.07; Bouffard, P., \$288.45, \$105.86; Boulanger, L., \$280; Boulay, W., \$378.30; Boulet, P. E., \$180; Boulianne, U., (temps partiel — part time), \$215; Bourdages, A., \$372.56; Bourgeois, A., \$605; Bourque, R., \$320; Bourret, M., \$343.28; Bradette, P., \$643.98; Bradette, X., \$873.96; Brassard, T., \$467.71; Brie, F., \$276.15; Brillant, L., \$372.50; Brisson, A., \$360; Brousseau, A., \$236.90; Brousseau, J. E., (b) \$164.73; Buisson, G., (temps partiel — part time), \$120; Bujold, E., \$375.66; Bureau, A., (temps partiel — part time), \$120;

Cadrin, N., \$319.99; Cantin, A., (temps partiel — part time), \$120; Canuel, G., \$353.81; Caouette, Claude, \$156.94; Caouette, Conrad, \$210; Carboneau, P., \$260.77; Caron, A., \$326.92; Caron, C., \$334.80; Caron, H., \$249.99; Caron, W., \$395.54; Carrier, G., \$295.39; Carrier, R., \$360; Cayer, E., (temps partiel — part time), \$120, \$1.46; Cayer, V., \$577.54; Céré, E., \$124.50; Céré, R., \$137.50; Chamberland, A., \$415.07; Chamberland, N., \$369.48, \$23.44; Charette, J., \$410; Charle, B., \$201.92; Charle, W., \$201.92; Charrois, J. A., \$312.49; Charron, E., \$383.20; Chasles, A., \$168.08; Chasles, O., \$202.40; Châteauneuf, F., \$425; Châteaueuv, P., (temps partiel — part time), \$100.38; Chaumont, N., \$400, \$11.97; Chavarie, H., \$239.42; Chiasson, E., \$595, \$63.44; Chouinard, D., \$759.84, \$92.02; Chrétien, A., \$394.20; Cinq-Mars, T., \$116.53; Clary, A., \$310.57; Claveau, E., (temps partiel — part time), \$500; Claveau, G., \$417.96; Clavette, A., \$334.80; Cloutier, A., \$340.60; Cloutier, J. B., \$1,008.63; Cloutier, J. J., \$1,043.29; Collard, E., \$230.76; Collins, H., \$360; Comeau, A., (temps partiel — part time), \$500; Connelly, J., \$340; Côté, G., \$470.17; Côté, H., \$375.40; Côté, J., \$276.92; Côté, J. A., \$343.50; Côté, M., \$265.60; Côté, P., \$370.76; Coulombe, L., \$430.76; Coulombe, R., \$380.77; Cousineau, J., \$415; Croussette, P., \$470.74; Cunning, D. J., \$350.42; Cyr, E., \$636; Cyr, P., \$307.67; Cyrenne, J. H., \$393.87;

Darveau, E., \$370.95; D'Astous, W., \$329; Day, J. A., (temps partiel — part time), \$458.30; Dégagné, L., (b) \$149.49; Demers, G., \$336.74; Demontigny, R., \$129.22; Denis, M., \$400; Derasps, E., \$239.41; Derasps, F., \$248.07; Derasps, L., \$138.37; Derouin, F., \$406.36; Déry, Antoinette, \$210; Déry, E., (temps partiel — part time), \$120, \$4.35; Desaulniers, O., \$134.03; Deschênes, R., \$382.48; Desgagné, H., \$172.29; Desjardins, J., \$320; Desjardins, Y., (b) \$212.39; Deslauriers, S., \$320.53, \$4.97; Desloges, M., \$438.12, \$2; Desrosiers, A., \$289.48; Dion, A., (temps partiel — part time), \$120, \$66.45; Dion, Y., \$431.13; Dionne, O., \$360; Dixon, A., \$191.15; Dixon, C., \$105; Dixon, J., \$105; Dixon, P., \$199.23; Dixon, T., \$191.15; Donnelly, B., \$417.95; Doré, R., \$507; Dorion, G., \$218.04; Dorion, R., \$427.50; Doucet, J. C., \$473.05; Doucet, J. P., \$473.05; Doucet, L., \$179.52; Downey, E., \$495; Drody, C. E., \$335.60; Drolet, A., \$451.92; Drolet, L., \$307.69; Drolet, M., \$357.98; Drouin, J. A., \$357.70; Dubé, L.,

\$345.77; Dubé, M., \$317.11; Dubois, M., \$294.04; Ducharme, G., \$349.99; Duchesne, F., \$672.64, \$54.61; Duchesneau, P., \$418.47; Dufour, D., \$100; Dugas, N., \$349.30; Dumas, H., \$360; Dumont, E., \$317; Dupras, O., \$625; Dussault, U., \$372.30; Duval, A., (b) \$108.94; Duval, G., \$595; Duval, N., \$366.35;

Emond, F., \$369.24; **English, L.**, \$336.89; **Ethier, E.**, \$126.50; **Ethier, H.**, \$675, \$216.52; **Ethier, J.**, \$189.75;

Farly, E., \$393.87; **Fay, R.**, \$400; **Ferguson, W.**, \$326.05; **Fillion, A.**, \$337.70; **Fillion, C.**, \$340.60; **Forget, R.**, \$198; **Forgues, P.**, \$425, \$7.65; **Fortier, N.**, \$395.70; **Fortier, P.**, (b) \$326.07; **Fortin, A.**, \$1,055.14; **Fortin, E.**, \$705.69; **Fortin, O.**, \$829.62; **Fortin, S.**, \$988.78, \$38.07; **Fortin, T.**, \$343.50; **Fortin, T. L.**, \$425.74; **Fournier, J. A.**, \$312.50, \$86.45; **Fournier, L.**, \$362.89; **Fournier, O. A.**, \$237.50; **Frenette, R.**, \$193.84; **Frigon, G.**, \$353.83;

Gagné, Alfred, \$1,012.50; **Gagné, Arthur**, \$144; **Gagné, Aurèle**, (St-Marcellin), \$343.50; **Gagné, Aurèle**, (St-Urbain), \$427.50; **Gagné, G.**, \$489.21; **Gagné, G. J.**, \$959.61; **Gagné, J. O.**, \$1,170.85, \$1.05; **Gagné, P. H.**, \$1,017.16; **Gagné, R.**, \$104.48; **Gagné, W.**, \$398.02; **Gagnon, Adrien**, \$337.50; **Gagnon, Antonio**, \$1,040; **Gagnon, Arthur**, \$366.33; **Gagnon, E.**, \$326.10, \$33.60; **Gagnon, F.**, \$295.38; **Gagnon, G.**, \$366.34; **Gagnon, I.**, \$349.99; **Gagnon, J. A.**, \$639.50, \$14.49; **Gagnon, J. E.**, \$397.30; **Gagnon, L.**, (b) \$250.44; **Gagnon, Palma**, \$416; **Gagnon, Philias**, \$312.49; **Gagnon, T.**, \$355.38; **Galarneau, G.**, \$425; **Galarneau, J.**, \$398.84; **Gallant, F. S.**, \$400.40; **Gallant, J. E.**, \$352.20; **Gallant, R.**, \$239.41; **Gariépy, A.**, \$356.34; **Gariépy, Y.**, \$356.34; **Garneau, E.**, \$344.62; **Gaudet, E.**, \$320; **Gaudet, J.**, \$385.90; **Gaudet, N.**, \$360; **Gaudreault, C.**, \$262.19; **Gaudreault, F.**, \$375; **Gaudreault, H.**, (temps partiel — part time), \$120; **Gaudreault, S.**, \$415.07; **Gaudreault, P. E.**, \$934.95; **Gaudreault, S.**, \$1,111.25; **Gauthier, Adrien**, \$375; **Gauthier, Albert**, (temps partiel — part time), \$120; **Gauthier, J.**, \$995.91; **Gauthier, J. F.**, (temps partiel — part time), \$375, \$60.48; **Gauthier, L. L.**, \$740.92; **Gauthier, N.**, \$360; **Gendron, A.**, \$343.50; **Genéreux, F.**, \$479.57; **Genest, A.**, \$502.68, \$14; **Genest, C.**, \$252.31; **Genest, P.**, (temps partiel — part time), \$80, \$43.99; **Genest, P. A.**, \$1,011.46; **Genest, R.**, (temps partiel — part time), \$120, \$5.50; **Giguère, N.**, \$361.53; **Giguère, R.**, \$1,055; **Gilbert, L.**, \$541.36; **Girard, Edouard**, \$315; **Girard, Eugène**, \$360.57, \$1.90; **Girard, F. X. A.**, \$372.50; **Girard, G.**, \$1,070; **Girard, G. H.**, \$132.31; **Girard, J. O.**, \$935.46; **Gobeil, E.**, \$1,020; **Godbout, A.**, \$360; **Godin, J.**, \$1,020; **Gosselin, J.**, \$349.99; **Goulet, B.**, \$394.20; **Grandbois, J.**, \$178.85; **Grégoire, A.**, \$382.50; **Grégoire, R.**, \$337.07; **Grenier, E.**, \$418.54; **Grenier, N.**, \$1,170; **Grenier, R.**, \$333.43, \$50.06; **Grenon, A.**, (temps partiel — part time), \$119.33; **Guay, J.**, \$342.25; **Guay, R.**, \$411.81; **Guilmette, Alphonse**, \$245.78; **Guilmette, Arthur**, \$230.78; **Guilmette, E.**, \$230.78; **Guilmette, L.**, \$230.78; **Guimont, E.**, \$105, \$49.62; **Gull, E.**, \$270.76; **Gull, J.**, \$270.76; **Gull, W.**, \$270.76;

Hachez, A., \$189.58; **Hallé, O.**, \$400.93, \$165.43; **Hamel, A.**, (temps partiel — part time), \$120; **Hamilton, A.**, \$340.60; **Hamilton, E.**, \$540, \$364; **Hardy, J.**, \$375.96; **Harvey, E.**, \$307.12; **Harvey, L. G.**, \$672.76; **Hasky, B.**, \$201.92; **Hasky, R.**, \$201.92; **Hébert, J. A.**, (b) \$640.04; **Hébert, Y.**, \$503.46, \$2.26; **Hénault, G.**, \$279.98; **Henley, S.**, \$329.40; **Héroux, J. G.**, \$373.32, \$95.44; **Honoraires pour émission de permis de brûler—Fees for issuing slash-burning permits**, \$12,129; **Houde, B.**, \$326.92; **Huard, L.**, \$495.96, \$21; **Huard, P.**, \$307.69; **Hurtubise, J.**, \$400;

Jacob, M., \$179.81; **Jalbert, A.**, (b) \$126.81; **Jean, A.**, \$230.77, \$22.50; **Jean, H. P.**, \$883.44; **Jenniss, D.**, \$230.78; **Jolin, L.**, \$390.79; **Joncas, L.**, (temps partiel — part time), \$120; **Joncas, T.**, \$180.16, \$75; **Juneau, D.**, \$450, \$26; **Kirouac, M.**, \$554.54; **Kirouac, V.**, \$461.53; **Kitchin, J.**, \$166.92;

Labbé, J., (b) \$387.86; **Labelle, R.**, (temps partiel — part time), \$375, \$186.38; **Laberge, J. A.**, (b) \$125.96; **Labilloy, J.**, \$375.66; **Labonté, J.**, \$144.80; **Labrecque, A.**, \$438.08; **Lacasse, A.**, \$230.76; **Lachance, L.**, \$225; **Lacroix, Antonio**, \$612.50, \$15.16; **Lacroix, Armand**, \$230.77; **Lacroix, D.**, \$206.14; **Lafond, P.**, \$360; **Lafontaine, A.**, \$127.50, \$36; **Laforest, J.**, \$425; **Laforest, J. B.**, \$373.32; **Laframboise, L.**, \$639, \$1.69; **Lagacé, J.**, \$352.20; **Lajoie, A.**, \$337.50; **Lambert, R.**, \$340.60; **Lambert, W.**, \$160; **Lamoureux, J. H.**, \$293.23; **Landry, Alexandre**, \$152.88; **Landry, Amédée**, \$1,020; **Landry, C.**, \$249.03; **Landry, F.**, \$405.48; **Landry, J.**, \$400; **Landry, L.**, \$400; **Landry, O.**, \$230.74; **Langevin, E.**, \$415; **Langevin, J.**, \$150.39; **Langlois, M.**, \$132.31; **Langlois, S.**, \$382.50, \$25.69; **Lantaigne, A.**, \$307.30; **Lantaigne, L.**, \$480; **Laperrière, E.**, \$435; **Lapierre, E.**, \$687.50; **Lapointe, Adéard**, \$331.90; **Lapointe, Albert**, (temps partiel — part time), \$120; **Lapointe, Mme Albert**, \$210; **Lapointe, R.**, (temps partiel — part time), \$120; **Larivière, A.**, \$230.19; **Larivière, L. D.**, \$425; **Larose, A.**, \$400; **Larose, H.**, \$328.84; **Larouche, P.**, \$1,020; **Larouche, R.**, \$845.42; **Larue, B.**, \$415.36; **Lasalle, E.**, \$346.17; **Laurin, E.**, \$421.14; **Lavigne, R.**, \$373.85; **Lavigne, V.**, \$410.14; **Lavoie, C.**, \$358; **Lavoie, F.**, \$347.49; **Lavoie, G.**, \$412.50; **Lavoie, J.**, \$378.30; **Lavoie, J. M.**, (b) \$125.37; **Lavoie, T.**, \$262.50; **Lavoie, W.**, \$200; **Lebel, A. A.**, \$337.50; **Leblanc, D.**, \$268.50; **Leblanc, E.**, \$323.08; **Leblanc, L.**, \$233.84; **Leblanc, R.**, (b) \$271.78; **Leclair, L.**, (b) \$120.21; **Leclerc, A.**, \$362.88; **Leclerc, E.**, \$337.70; **Leclerc, P. E.**, \$449.39; **LeFebvre, A.**, \$329.22; **Lefrançois, Alfred**, \$334.80; **Lefrançois, Armand**, \$366.70; **Légaré, H.**, \$114.38; **Légaré, J.**, \$114.38; **Légaré, L.**, \$330; **Légaré, R.**, (temps partiel — part time), \$120; **Lemaire, L.**, \$461.92; **Lemay, L.**, \$769.48; **Lemieux, N.**, \$421.77, \$21.24; **Lemieux, W.**, \$349.99; **Lepage, J. B.**, (temps partiel — part time), \$504.44, \$28.11; **Lepage, J. D.**, \$275; **Lepang, S.**, \$332.50;

Lépine, E. J., \$380.77; Lessard, G., \$290.76; Lessard, L., \$129.22; Lessard, P., (b) \$267; Létourneau, F., \$347.56; Léveillé, A., (b) \$116.55; Lévesque, A., \$342.20; Lévesque, Gérard, \$190; Lévesque, Gervais, \$404.80; Lévesque, L., \$586.46; L'Italien, W., \$349.99; Lizotte, A., \$364.42; Locas, J. W., \$441.45, \$8.05; Loiselle, P., \$375.66; Lortie, R., \$118.80; Loubier, E., \$320;

Magnan, G., \$164.04; Mailloux, N., \$427.84; Marcotte, J. A., \$516.10; Marcotte, Léonce, (temps partiel — part time), \$119.29; Marcotte, Lucien, \$295.38; Marcoux, A., \$230.76; Marcoux, L. C., \$230.76; Marin, W., \$337.70; Marion, H., (b) \$211.49; Marois, H., \$320; Marquis, H., \$343.50; Martel, A., \$372.68; Martel, J., \$454.22; Martel, J. A., (temps partiel — part time), \$118.66; Martel, J. F., \$315; Martel, J. P., (b) \$110; Martel, R., \$354.62; Martin, F., \$336; Martin, R., \$106.80; Martineau, J. O., \$375.40; Masson, J., (temps partiel — part time), \$120; Matteau, J., \$360, \$6; Meguash, E., \$326.92; Meguash, M., \$326.92; Meilleur, A., \$221.60; Ménard, Wilfrid, \$506.71; Ménard, William, \$346.90; Mercier, P., \$410.66; Michaud, E., \$369.42; Michaud, L., \$442.11; Michaud, T., \$450.40, \$77.44; Millette, H., \$121.10; Moisan, G., \$351.92; Montreuil, H., \$331.21; Moores, H., \$366.38; Moreau, H., \$607.50; Morel, C. E., \$280; Morin, D., \$424.80; Morin, E., \$333.32; Morneau, J. B., \$337.50; Munger, O., \$515.13;

Nadeau, B., \$349.99; Nantel, C., \$643.50; Nault, A., \$595; Neault, A., (b) \$101; Nepton, A., (temps partiel — part time), \$120; Nepton, E., \$346.09; Nepton, H., \$1,035.38; Nolet, L., \$390.79; **Ouellet, E.**, (b) \$102.85; Ouellet, J. W., \$262.50; Ouellet, O., \$366.70;

Paquet, A., \$373.32; Paradis, A., \$349.30; Paradis, H., \$585.80; Paré, A., \$387.70; Parenteau, R., \$360; Paris, E., \$350.76; Pelletier, G., \$334.80; Pelletier, I., \$408.97, \$117.48; Pelletier, Z., \$312.49; Pépin, R., \$233.84; Perreault, J., \$352.20; Perreault, J. H., \$393.87; Perreault, O., \$277.85; Perron, A., \$359.60; Perron, P., \$340.60; Philippe, G., \$366.70; Pilotte, A., \$114.38; Pilotte, O., \$270; Pinel, A., \$340.60; Plante, E., \$377.50; Plante, P., \$471.98; Poirier, W., \$372.50; Poitras, J., \$839.16; Potvin, G., \$398.60; Potvin, J., \$1,011.56; Poulin, J., \$343.50; Poulin, M., \$125; Prévost, U., \$384, \$33.94; Proteau, A., \$252.30; Proulx, J. B., \$294.08; Proulx, L., \$307.21;

Racine, L. S., \$398.04; Racine, R., \$185.50; Rainville, C., \$437.30; Raymond, A., \$393.87; Raymond, L., \$427.81; Régimbald, C., \$413.40; Rehel, J., \$340.60; Renault, J. E., (b) \$154.05; Rheault, J., (temps partiel — part time), \$550, \$17.95; Richard, E., \$493.96; Richard, H., \$360; Richard, N., \$390.58; Richard, W., \$346.49; Rioux, J., \$340.60; Rioux, V., \$349.99; Riverin, J. L., (Betsiamites), \$400; Riverin, J. L., (St-David), \$476.84; Robichaud, D., \$230.76; Rochefort, J., \$375.94; Rochette, A., \$239.41; Rocque, L., \$552.50; Romain, P., \$415.32; Rondeau, J., \$369.22; Rousseau, G., \$160; Rousseau, P., \$113.50; Roy, Alexandre, \$375.39; Roy, Alphonse, \$1,080; Roy, Aurèle, \$349.99; Roy, C., \$337.50; Roy, G., (b) \$225; Roy, Jos., (Lac-des-Iles), \$100.80; Roy, Jos., (Villeroy), \$184.60, \$90.90; Roy, J. B., \$331.90; Roy, L., \$316.06, \$17.01; Roy, P., \$395.83, \$91.57;

St-Amour, G., \$410; St-Amour, S., \$360; St-Aubin, C., \$340; St-Gelais, E., \$343.50; St-Laurent, G., \$328.90; St-Louis, R., (b) \$193.06; Ste-Marie, A., (temps partiel — part time), \$120, \$52.69; St-Martin, P. E., \$384.62; St-Onge, F., \$255; St-Pierre, A., (temps partiel — part time), \$30, \$127.25; St-Pierre, J., \$312.49; Samson, A., \$164.62; Saucier, M., \$202.70; Savard, A., \$362.85; Savard, E., \$463.93, \$252.18; Savard, F., \$561.53; Savard, Ls, (temps partiel — part time), \$120; Savard, Ludovic, \$144; Savard, R., \$280; Savard, S., \$368.92; Sheehy, A., \$864.48; Sigouin, G., \$371.92; Sills, G., \$671.13; Simard, E., \$300; Simard, J., (b) \$534.45; Simard, T. L., \$415.36; Sioui, A. P., \$276.15; Soucy, A., (b) \$119.02; Spooner, M., \$350.79; Sylvestre, Yolande, \$326.16;

Tanguay, A., \$248.07; Tanguay, E. O., \$320; Tanguay, L., \$248.07; Tessier, J., \$398.85; Thériault, J. E., (temps partiel — part time), \$550, \$3.70; Thériault, P. N., (b) \$113.44; Thibault, R., \$160.81; Thibeault, H., \$473.05; Thibeault, P., \$473.05; Thomas, J. A., \$430; Thomas, O., \$156.50; Thomas, P., \$550; Thomas, W. E., \$399.45; Toulouse, A., \$493.82; Toutant, A., \$301.53; Tremblay, A., \$382.50; Tremblay, C. O., (temps partiel — part time), \$120; Tremblay, I., (temps partiel — part time), \$120; Tremblay, J., \$740.92; Tremblay, J. A., \$397.29; Tremblay, J. E., \$375; Tremblay, J. G., \$100; Tremblay, Léger, \$874.10; Tremblay, Lévis, \$389.50; Tremblay, Lorenzo, \$1,020; Tremblay, M., (b) \$130.29; Tremblay, O., (temps partiel — part time), \$116.32; Tremblay, Pamphile, \$237.50; Tremblay, Pit, \$547.67; Tremblay, P. E., \$415.36; Tremblay, X., \$441.03; Trépanier, D., \$418.34; Trépanier, G., \$150; Trudel, C., (temps partiel — part time), \$116.58; Trudel, E., (temps partiel — part time), \$120; Trudel, N., \$385.77; Turcotte, A., \$265; Turcotte, L., \$415.07; Turcotte, P., \$369.34, \$61.26;

Vaillancourt, A., \$415; Vaillancourt, L. H., (b) \$191.98; Valence, E. P., \$417.42; Vallée, David, \$346.91; Vallée, Dominique, \$398.84; Vallée, Louis, \$326.10; Vallée, Ludger, \$293.01; Vallée, N., \$398.84; Vallerand, E., \$340.60; Valois, H., (temps partiel — part time), \$120; Valois, M., (temps partiel — part time), \$120, \$16.85; Vanasse, R., \$125; Veillette, H. P., \$248.24; Veillette, R., \$360; Veilleux, P., (temps partiel — part time), \$120, \$91.30; Verret, X., \$354.80; Vézina, H., \$360; Vézina, J., \$182.92; Vigneault, C., \$376.42; Vigneault, J., \$304.80; Vignet, J., \$291.70; Villeneuve, A., \$415.07; Villeneuve, G. O., (b) \$389.25; Villeneuve, T. L., \$408.54; Voisine, A., \$703, \$2.50; Voisine, R., (temps partiel — part time), \$120; Wafer, J., \$334.80; Xavier, J., \$400;

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$36; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$9,632.80, \$1,406.10. (Total: salaires et honoraires — salaries and fees, \$273,377.76, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.27, \$273,377.49).

Salaires des combattants de feux — Wages of fire-fighters: \$277,112.29.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$143,917.53): Abraham, P. H., \$149.77; Adams, J. A., \$128.72; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$989.35; Assn Forestière Québécoise, \$5,000; Atchison-Davis Hardware, \$143.33; Auger & Auger, \$339.28; Auger, H., \$125.30; Automobiles Inc., \$1,292.83;

Beaulieu, H., \$146.99; Bédard, Cie, \$152.19; Béland & Campbell, \$270.14; Bell Telephone Co., \$312.26; Berger, I., \$270.40; Bergeron, A. & Fils, \$137.80; Bernier, A., \$136.83; Blais, D., \$823.97; Boily, E., \$110; Boivin, O., \$267.63; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$261.99; Bouchard, P., \$132.97; Boucher, J. B., \$149.28; Bourgeois, A., \$117.10; British American Oil Co., \$1,981.11; Brouillard, C. A., \$119.71; Brousseau & Frère, \$264.52; Brousseau, G. & Fils, \$2,502.25;

Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,867.40; Canadian Forestry Assn., \$2,000; Canadian International Paper Co., \$185.53; Canadian Laboratory Supplies, \$948.47; Canadian Liquid Air Co., \$190.89; Can. Nat. Express, \$133.54; Can. Nat. Railways, \$3,424.13; Can. Nat. Telegraphs, \$346.28; Canadian Oil Companies, \$2,009.23; Canadian Pacific Airlines, \$1,823.02; Canadian Westinghouse Co., \$195.30; Cantin & Fils, \$1,132.97; Cantin, J. W., \$730; Caron, H., \$173.02; Carrière Lumber Co., \$183.99; Champoux & Parent, \$464.24; Chantier Maritime de St-Laurent, \$214.41; Charland & Bernard, \$113.22; Chinic Hardware Co., \$892.51; C. H. N. C., \$400; City Tire Shop, \$586.16; Cloutier, J. J., \$206.54; Cloutier, R., \$366.35; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$14,538; Côté, Boivin & Cie, \$389.41; Côté, J. G., \$218.95; Côté, O. C., \$6,363.22; Côté, P. H., \$583.14; Côté, S., \$230; Coulombe, L., \$190.09; Cousineau, E., \$171.25;

Damboise, J., \$139.10; \$185.53; Dent, C.S. & G.C., \$756.61; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$580.41; Desbiens, J. D., \$626.44; Deschamps, V., \$645.50; Deschênes & Dumas, \$211.83; Deschênes, T., \$2,896.19; Deschesnes, R., \$151.38; Desjardins & Saucier (in Trust), \$834.67; Desjardins, S., \$354.79; Deslauriers, A. & Fils, \$106.62; Dion, J. Enr., \$953.20; Dionne, P., \$319.02; Dominion Machine Shop, \$308.02; Donnacona Paper Co., \$192.34; Doré, V., \$1,000; Doyon & Larivière, \$231.47; Drolet, Cie F. X., \$456.94; Drolet, J. L. Automobiles, \$176.83; Drolet & Laroche, \$109.42; Drouin, A. & Fils, \$272.32; Duchesne, J. H., \$205.79; Dufour, E., \$306.59; Dufour, J. A., \$166.58; Dufour, J. & Fils, \$193; Dufour, M., \$435.32; Duhamel, T., \$487.08; Dussault & Hardy, \$476.80;

École des gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, \$396.32; Egan, G., \$729.43; Ethier, Mme H., \$526.40; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$153.75; **Fabrique de St-Elzéar**, \$300; Fecteau, A., \$2,869.38; Ferron, B., \$145.27; Fonderie de l'Islet, \$135; Fortin, Edouard, \$975.11; Fortin, Émile, \$101; Fortin Frères, \$562.11; Fortia, G., \$107; Fortin, J. H., \$1,000; Fournier, E. & Fils, \$944.65; Frigon, B., \$677.32; Frigon, I., \$97.77;

Gagnon, G., \$108.78; Gagnon, J. A. & Fils, \$280.28; Gagnon, J. E. & Cie, \$562; Gamelin & St-Louis, \$292.36; Garage R. L. Bélanger, \$138.58; Garage Central Bagotville, \$334.19; Garage Central d'Amos, \$145.84; Garage Michaud, \$629.05; Garage Provencher, \$103.75; Garage Sasseville, \$103.40; Garant Service, \$1,594.78; Garneau, E., \$110.61; Gauthier, W., \$133.28; Giguère Automobile, \$864.71; Girard, L., \$326.77; Gohier, E., \$331.38; Gravel, L. & Fils, \$1,051.10; Grenier, E., \$399.91; Guay, A., \$291.57; Guillemette, N. Ear., \$291.46; Gutta Percha & Rubber Co., \$106.54;

Hilliker, R. H., \$365.12; Hubert, J. O., \$111.03; Hudson's Bay Co., \$491.80; **Imperial Oil Ltd.**, \$3,831.74; Independent Petroleum Corp., \$224.40; International Business Machine Co., \$123.24; International Electric Co., \$128.41; International Harvester Co., \$473.06; **Jobin, E.**, \$3,452.95; Joubert, L. P., \$221.48; Just Equipment & Supply Co., \$117.04;

Labbé, J., \$902; Laboratoire Cartier, \$160.14; Labrador Fisheries, \$211; Labrie, E., \$173.67; Lachance & Tanguay, \$2,343.45; Lake St-John Power & Paper Co., \$1,100.29; Laliberté, A., \$138.07; Lalonde, T. A. & Fils, \$415.08; Lamaque Mining Co., \$162; Landry, A., \$258.15; Landry, O., \$357.73; Langis, Mme A., \$150; Lapointe, E., \$700.29; Larivière & Frères, \$546.82; Larouche, J. G., \$114.05; Laurentian Forest Protection Assn., \$107,155.07; Laurentide Automobiles, \$1,610.06; Lauzon, E., \$152.23; Leclerc, A. & Cie, \$180; Légiaré Automobile de Chicoutimi, \$154.65; Lemay & Frère, \$121.67; Lemieux, J. E. Enr., \$1,515.02; Lortie, P. L., \$925.45; Lower Ottawa Forest Protection Assn., \$39,974.01;

Magasin Général Cap-Chat, \$100.17; Magasin Général Ste-Anne-des-Monts, \$498.15; Marché Senneterre, \$650.99; Marquis, J. A., \$133.29; Martineau Électrique, \$1,605.17; Martinette, W. H. Ltée, \$214.88; Masse, E., \$387.50; McColl Frontenac Oil Co., \$4,425.74; M & M Auto Parts, \$210.12; Ménard, R., \$746.98; Michaud, A., \$151.38; Michaud Fire Service, \$152.95;

Midlige, J. & Sons, \$312.16; Monat, C. O. & Co., \$177.93; Montreuil, D., \$170.76; Morency, E., \$832.31; Morin, R., \$308.75; Morneau, J. Inc., \$214.82; Mott, H. E. Co., \$5,066.24; Murdock, J. Ltée, \$925.17;

Naud, P. Enr., \$425.53; Neron, G., \$120; Niedner's Sons, \$4,033.68; Northern Electric Co., \$1,500.82; Northern Quebec Power Co., \$123.24; Northern Telephone Co., \$728.36; Norval Oil Co., \$1,027.59; O'Neill & Richard, \$1,967.71; Orpheinat St-Michel, \$189.60; Ottawa River Forest Protection Assn., \$16,553.93; Ouellet, W., \$180.22; Outboard Marine & Mfg. Co., \$2,142.88;

Painchaud, G., \$108.75; Paquin Construction Co., \$150; Paradis & Fils, \$696.79; Paradis, L., \$400.63; Paré, A., \$223.12; Parent Tire Service, \$530.43; Payette & Cie, \$369; Pearson, P. E., \$111.72; Peinture Sico, \$1,449.01; Peinture & Vernis Mont-Royal, \$424.51; Pelletier, T., \$194.46; Perron, F., \$352.73; Pharmacie Jolicœur, \$117.62; Plamondon, Mme T., \$124.35; Potvin, A., \$114.83; Pratte & Côté, \$1,092.82; Price Brothers & Co., \$3,213.39; Price Brothers Forest Protection Assn., \$17,316.27; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$555.37; Quebec Power Co., \$142.74; Quebec Pulp & Paper Corp., \$233.19;

Racine, L., \$119.50; Racine, P., \$327.82; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$117; Regaudie Motor Sales, \$211.74; Richer, A., \$101; Rioux, P., \$283.69; Rivard, Mme A., \$3,000; Robitaille, C. Inc., \$103.27; Robitaille, E., \$283.93; Rouleau, D. F., \$367.98; Rousseau, J. Enr., \$884.65; Ruelland, J. S., \$216.85;

St-Cyr & Perron, \$505.31; St-Maurice Forest Protection Assn., \$23,821.83; St-Raymond Paper Co., \$1,046.43; Samson & Fillion, \$655.79; Savoie Service Station, \$309.84; Shell Oil Co., \$2,492.88; Simard, C., \$106.03; Simard, E., \$101.72; Simard, O., \$168.52; Société d'Entreprises Générales, \$686; Soucy, T., \$110; Southern St-Lawrence Forest Protection Assn., \$44,758.82; Syndicat de Québec, \$322.14;

Talbot, R. Ltée, \$136.49; Taylor Hardware Ltd., \$247.40; Téléphone de Kamouraska, \$281.06; Téléphone du Nord, (Rawdon), \$100.85; Téléphone du Nord, (Ville-Marie), \$119.17; Téléphone et Pouvoir de Québec, \$643.25; Téléphone Labelle, \$139.33; Téléphone Saguenay-Québec, \$1,149.53; Thibault, C., \$104.59; Tremblay, A., \$378.11; Tremblay, E. E., \$369.18; Tremblay, J., \$109.75; Tremblay, J. E. & Frères, \$1,512.41; Tremblay, J. L., \$200.20; Tremblay & Lavoie, \$213; Tremblay, R., \$163.20; Tremblay & Villeneuve, \$158.25;

Val d'Or, ville de (town of), \$562.70; Viking Pump Co., \$149; War Assets Corp., \$612; Watson, Jack & Co., \$9,140.30; Williams & Wilson, \$313.24;

Comptes au-dessous de \$100. — accounts under \$100., \$16,850.88.

| | | |
|--|--|----------------------|
| Dépenses nettes..... | Net expenditure..... | 924,870.13 |
| Avances..... | Advances..... | 300.98 |
| Contributions à recevoir des asso- ciations de protection des forêts. | Contributions receivable from Forest Protection Associations. | 9,458.89 |
| | | <u>\$ 934,630.00</u> |

Service forestier — Forestry Service

Crédits No 6 et Suppl. No 5 — Votes No. 6 and Suppl. No. 5

| | | |
|--|---|------------|
| Salaires et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 246,163.58 |
| Subventions..... | Grants..... | 5,300.00 |
| Contrats d'inventaire forestier..... | Forest inventory contracts..... | 7,308.00 |
| Pension et provisions..... | Board and provisions..... | 4,406.53 |
| Matériel et entretien..... | Material and maintenance..... | 6,342.85 |
| Accidents de travail..... | Workmen's compensations..... | 3,878.46 |
| Loyers..... | Rents..... | 781.36 |
| Chauffage et éclairage..... | Heating and lighting..... | 4,441.24 |
| Entretien et réparations de camps..... | Maintenance and repairs of camps..... | 5,392.08 |
| Équipement et outillage technique..... | Technical equipment..... | 3,383.37 |
| Automobiles et camions: entretien et réparations..... | Autos and trucks: Maintenance and repairs..... | 538.18 |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 2,303.65 |
| Assurances..... | Insurance..... | 635.27 |
| Frais légaux..... | Legal fees..... | 130.00 |

À reporter — Carried forward..... 291,004.57

| | | |
|--|--|------------|
| Reporté — Brought forward..... | | 291,004.57 |
| Télégrammes, téléphone, fret et messageries..... | Telegrams, telephones, freight and express..... | 3,607.61 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 1,344.99 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 2,197.62 |
| | | 298,154.79 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... | 239.78 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 128.99 |
| | | 368.77 |
| Payé par le Dépt. du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements: | Paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries: | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates..... | 233.00 |
| No 2 du budget supplémentaire.. | No. 2 of Supplementary Estimates..... | 66.66 |
| | | 668.43 |
| | | 297,486.36 |

Reboisement — Reforestation:

| | | | |
|---|--|-----------|----------------------|
| Salaires..... | Wages..... | 48,440.38 | |
| Provisions..... | Provisions..... | 4,841.54 | |
| Chauffage et éclairage..... | Heating and lighting..... | 367.08 | |
| Matériel et outillage: achat, entretien et réparations..... | Material and tools: Purchase, maintenance and repairs..... | 1,715.97 | |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 1,185.18 | |
| Assurances..... | Insurance..... | 141.46 | |
| Semences et fertilisants..... | Seeds and fertilizers..... | 439.45 | |
| Fourrage..... | Fodder..... | 547.59 | |
| Transport..... | Transportation..... | 1,316.50 | |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 1,812.34 | |
| | | 60,807.49 | |
| Moins recettes: | Less receipts: | | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... | 171.59 | |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 10.43 | 182.02 |
| | | | 60,625.47 |
| | | | <u>\$ 358,111.83</u> |

| | | |
|-----------------------------|-----------------------------|----------------------|
| Salaires..... | Salaries..... | 294,603.96 |
| Dépenses diverses..... | Miscellaneous expenses..... | 6,305.85 |
| Fournisseurs et autres..... | Suppliers and others..... | 58,052.47 |
| | | 358,962.28 |
| Moins recettes, etc..... | Less receipts, etc..... | 850.45 |
| | | <u>\$ 358,111.83</u> |

Salaires et rajustements — Salaries and adjustments (\$294,603.96) Dépenses diverses — Miscellaneous expenses (b) (\$6,305.85): Albert, A., \$105.87; Albert, C., \$400; Allain, P., \$206.70; Allard, R., \$611; Amiot, L. P., \$420; Anctil, L. P., \$1,150; Arseneault, G., \$598.50; Arseneault, P., \$281.26; Aubé, L., \$625.50; Aubrey, F., \$343; Audet, D., \$486; Audet, L., \$154; Audet, P. E., (temps partiel — part time), \$700, \$6.20; Authier, Y., \$1,269; Ayotte, A., \$198;

Barville, L., \$562.50, \$73.98; Baribeau, P. E., \$299.50; Baril, J. M., \$172.50; Barry, T., (b) \$129.30; Beaudin, A., \$412.50; Beaudoin, E., \$1,092.50; Beaudoin, V., \$504, \$10.05; Beaulieu, C. A., \$234; Beaulieu, Jean, \$238; Beaulieu, Joseph, \$377.50; Beaulieu, M., \$241.50; Bédard, A., \$507.50; Bédard, E., \$161; Bédard, G., \$149; Bédard, J. P., \$165.75; Bégin, J. P., \$102.50; Bélanger, Antoin, \$117; Bélanger, Arthème, \$418.50; Bélanger, Gérard, (Chemin-du-Jac), \$261; Bélanger, Gérard, (St-Alexandre), \$403; Bélanger, P., \$652.50; Bélec, L., \$265; Bélisle, G., \$715.50; Bellen aie, J., \$306; Benoit, A., \$621; Bergeron, C., \$207; Bergeron, E., \$377.50; Bergeron, G., \$1,200; Bergeron, J., \$117; Bergeron, J. B., \$483; Bergeron, J. M., \$132; Bergeron, M., \$388; Bergeron, P., \$222.50; Bernatchez, G., \$288; Bernatchez, J., \$144; Bernier, J., \$249; Bernier, L. F., \$427.50; Berthiaume, R., \$156; Be t and, L., \$229.50; Bérubé, A., \$252; Bérubé, D., \$430; Bérubé, J. L., \$1,401.25, \$17; Bérubé, O., \$450; Bilodeau, A., \$300; Bilodeau, E., \$450; Binette, L., \$111; Blais, G., \$261; Blanchet, G., \$318; Blouin, A., \$120; Boily, Léopold, \$269; Boily, Louis, \$156; Bois, F., \$1,200; Boissonault, J. L., \$441; Boisvert, A., \$404.63; Boisvert, J. B., \$280; Boisvert, J. H., \$629.50; Boivin, P., \$185.50; Bolduc, C. E., \$198; Bolduc, J. J., \$328.50; Bond, J., \$225; Bouchard, Alexandre, \$829.50; Bouchard, Antonien, \$423.50; Bouchard, Armand, \$317.50; Bouchard, C., \$285; Bouchard, E., \$120; Bouchard, François, \$215; Bouchard, Fredo, \$259; Bouchard, G., \$117; Bouchard, Léon, \$388; Bouchard, Lucien, \$285.56; Bouchard, O., \$927; Bouchard, P., \$119; Bouchard, R., \$162.75; Bouchard, W. R., \$192; Boudreault, L., \$363; Boudreault, O., \$156; Bouffard, U., \$246; Boulanger, N., \$126; Boulay, J. A., \$312; Boulianne, J. R., \$375; Boulianne, R., \$697; Bourgeois, A., \$189; Boutin, A., \$152; Boutin, J. O., \$1,025.50; Brassard, L., \$101.50; Brassard, T., \$465.50; Breault, Lucie, \$472.50; Breton, A., (temps partiel — part time), \$450, \$31.08; Breton, J., \$217; Briand, A., \$477; Brière, P., \$179.50; Brisson, Ademe, \$657; Brisson, Albéric, \$105.87; Brisson, R., \$102.75; Brisson, W., \$486.25; Brochu, J., \$112; Brûlé, M., \$300; Brunet, M., \$176; Buisière, J. M., \$345; Buisson, J. T., \$938; Bussière, A., \$493.50;

Cantin, A., \$381.50; Cantin, L., \$603; Carlos, G., \$318.50; Caron, Adélar, \$175; Caron, Alphonse, (Cabano), \$267; Caron, Alphonse, (St-Honoré), \$280; Caron, André, \$210; Caron, G., \$937.50; Caron, N., \$143.50; Caron, W., \$240; Carpentier, M., \$315.23; Carrier, F., \$204; Carrier, J. M., \$265; Cayer, L., \$441; Chabot, P. E., \$116.25; Chabot, R., \$116.25; Chasseur, L., \$147.69; Chérel, J. L., \$368.50; Cinq-Mars, A., \$264; Claveau, E., (temps partiel — part time), \$700; Cloutier, A., \$288; Cloutier, C. H., \$486; Cloutier, E., \$304.50; Cloutier, F., \$200; Cloutier, J. D., \$287; Cloutier, N., \$222.90; Cloutier, O., \$160; Cloutier, Robert, \$213.25; Cloutier, Roland, \$199; Comeau, Albert, \$150; Comeau, Alcide, (temps partiel — part time), \$300; Connors, J. A., \$287; Constantineau, R., \$300; Cossette, A., \$567; Cossette, C., \$217.50; Cossette, M., \$108; Côté, G., \$630; Côté, Jacques, \$195; Côté, Johnny, \$589.50; Côté, Joseph, \$141.25; Côté, Julius, \$345; Côté, J. H. A., \$1,500, \$21.60; Côté, Maurice, \$1,363.50; Côté, Mériid, \$225; Couet, J. A., (b) \$413; Coulombe, A., \$198; Coulombe, L., \$156; Coulombe, R., \$261; Courcy, G., \$138; Couture, E., \$150; Couture, M., \$502.50; Crête, G., \$103.25; Crête, J., \$282.60; Croussette, B., \$187.50; Cyr, Antoine, \$210; Cyr, Arthur, \$235; Cyr, F., \$382.85; Cyr, O., \$453; Cyr, W., \$138;

Dallaire, C. H., \$333; Dallaire, J. E., \$135; Danais, R., \$155; Day, J. A., (temps partiel — part time), \$708.28; Delarosbil, T., \$112.95; Demers, Mme U., \$863; Demontigny, G., \$900; Denis, R., \$141; Désaulniers, R., \$270; Desbiens, J. A., \$1,284.50; Deschênes, A., \$786; Deschênes, B., \$372; Deschênes, M., \$300; Deschênes, T. L., \$249; Desgagné, J. N., \$168; Desjardins, O., \$303; Deslauriers, T., (b) \$105.91; Desrosiers, G., \$270; Devin, A., \$427; Dion, L., \$199.75; Dobson, W., \$371; Doré, J., \$173.60; Doré, R., \$438; Doucet, A. S., \$270; Doucet, L., \$243.75; Doucet, Y., \$759; Doyon, A., \$189; Dubé, J. P., \$112.50; Dubé, Raymond, (St-Pacôme), \$105; Dubé, Raymond, (St-Paul-du-Nord), \$234; Dubois, X., \$231.20; Dufour, A., \$276; Dufour, J. B., \$391.50; Dufour, J. E., \$481.50; Dufour, P., \$101.60; Dugas, O., \$344.50; Duguay, M. E., \$380.66; Dumais, L., \$300; Dumais, P., \$491.25; Dumais, R., \$375; Dumas, E., \$773.50; Dumoulin, L., \$687.50; Dunn, J., \$852; Dupuis, C., \$1,200; Dupuis, G., \$292.50; Dupuis, J. T., \$153; Dupuis, L., \$507.50; Durand, A., \$287.50; Duval, L. P., \$643.50; Duval, N., \$664; Duval, P. E., \$454.50;

Emond, F., \$100.50; Emond, U., \$427.50; Fafard, A., \$824.25; Ferron, L., \$434; Filion, G. A., \$270; Forbes, H., \$364.50; Fortier, P., (b) \$103.46; Fortin, A., \$163.45; Fortin, F., \$350; Fortin, J., \$218.40; Fortin, L., \$122.50; Fournier, C. A., \$245; Fournier, G., \$319.50; Fournier, L. E., \$488.45; Fournier, R., \$189; Fournier, Y., \$247.50; Fredette, T., \$396;

Gagné, Ernest, \$436.18; Gagné, Eugène, \$112.50; Gagné, G., \$261; Gagné, P., \$706.50; Gagnon, Adélar, \$402.50, \$5.52; Gagnon, Albert, (temps partiel — part time), \$300, \$31.59; Gagnon, Camil, \$270; Gagnon, Charles, \$531; Gagnon, E., \$594; Gagnon, F., \$177; Gagnon, G., \$144; Gagnon, J., \$440.63, \$12.23; Gagnon, Léonidas, \$768; Gagnon, Lucie, \$172.50; Gagnon, L. J., \$255; Gagnon, M., \$125; Gagnon, P., \$125.25; Gagnon, Réal, \$114; Gagnon, Richard, \$297.50; Gagnon, S., \$323.05; Gagnon, U., \$324; Galianne, C., \$122.50; Galianne, M., \$170; Garceau,

G., \$364; Gasse, A., \$112.50; Gandet, W., \$195; Gaudreault, F., \$333; Gaudreault, G., \$310; Gaudreault, J., \$123.75; Gaudreault, O., \$826.90; Gauthier, Adrien, (temps partiel — part time), \$187.50; Gauthier, Arthur, \$475; Gauthier, G. A., \$105; Gauthier, Jos., (St-Jean-Brébeuf), \$600; Gauthier, Jos., (St-Théophile), \$111; Gauthier, J. F., (temps partiel — part time), \$337.50; Gauthier, Lorenzo, \$522; Gauthier, Ludovic, \$372; Gauthier, R., \$200.20; Gauthier, S., \$375; Gélinas, A., \$237.50; Gélinas, J., \$245; Gélinas, R., \$576; Genest, A., \$378; Genest, J. E. A., \$210; Gilbert, S., \$427.87; Gingras, G., \$916.52; Girard, Adélar, (Roberval), \$134.49; Girard, Adélar, (Causapsal), \$112.50; Girard, E., \$288; Girard, L., \$687.50; Girard, M., \$273; Girard, R., (b) \$183.73; Giroux, A., \$350; Gobeil, A., (temps partiel — part time), \$126; Godbout, J., \$157.50; Goulet, A., \$381; Goulet, G., \$458; Goulet, J., \$315; Gourdeau, E., \$416; Gratton, R., \$108; Grégoire, J., \$382.50; Groleau, C., \$543; Guay, A., \$1,027.50; Guay, B., \$171.50; Guay, C. E., \$171.50; Guay, E., \$312; Guay, G., \$2,175, \$1,867.44; Guimont, E., \$792, \$32.52; Guimont, U., \$391.50;

Halde, R., \$300; Hamel, J. L., \$547.50, \$15; Hamel, T., \$245; Hamilton, J., \$108; Hamilton, P., \$110.40; Hardy, P. B., \$747, \$31.11; Hardy, R. C., \$292.50; Harney, J. J., \$350; Harvey, L., \$105; Havard, F., \$630; Heiri, A., \$477; Hogue, O., \$297; Holmes, L., \$104.83; Horth, D., \$131.10; Horth, Z., \$102.30; Houde, B., \$199; Huard, L., \$373;

Imbeault, C. E., \$1,559.60; Jean, P., \$348; Jean, P. A., \$135; Joncas, H., \$311.50; Joseph, E., \$333.51, \$22.54; Joseph, T., \$368.03; Jourdain, C. A., \$189; Kenney, O., \$201; Kirouac, M., \$407.25;

Labelle, R., (temps partiel — part time), \$525; Laberge, J. A., (b) \$109.30; Labratt, J. B., \$121.50; Lacaille, J. P., \$207.50; Lacasse, J. B., \$1,231.50; Lacerte, L., \$148.50; Lachance, P. E., \$700; Lacroix, F., \$303; Lafond, A., \$187.50; Lafontaine, H., \$441; Lafontaine, J., \$195; Laframboise, L., \$600, \$10.55; Lafrenière, B., \$371; Lafrenière, E., \$198; Lafrenière, W., \$1,161; Laing, R., \$108; Lajoie, A., \$345; Laliberté, H., \$355.25; Laliberté, J., \$126; Lamarre, J. C., \$1,208; Langevin, J., \$202.50; Langlois, J. E., \$522; Langlois, Jean, \$499.50; Langlois, Johnny, \$319.50; Langlois, J. A., \$360; Langlois, S., \$490; Lapointe, L., \$375; Lapointe, P. A., (b) \$129.25; Laporte, V., \$427.50; Larivée, N., \$108.10; Larocche, O., \$162; Larocche, H., \$581; Larocche, B., \$246.25; Larocche, E., \$764.50; Larocche, H., \$593.50; Larocche, J., \$329; Larocche, J. A., \$294; Larocche, L., \$111; Larocche, P., \$409.50; Larocche, P. Emile, (N. D.-de-la-Doré), \$184.50; Larocche, P. Emile, (Normandin), \$110; Larocche, R., \$347.50; Laterre, B., \$199.50; Latour, J. G., \$135; Lauriault, V., \$280; Lavallée, O., \$300; Lavictoire, A., \$600; Lavoie, A., \$611.75; Lavoie, E., \$780; Lavoie, Jean, \$492.50; Lavoie, Joseph, \$248.50; Lavoie, J. D., \$175.50; Lavoie, L., \$644, \$40.70; Lavoie, P., \$921; Lavoie, R. P., \$1,198.72; Leblanc, Eddie, \$1,200; Leblanc, Edouard, \$369; Leblanc, H., \$161; Leblanc, J. M., \$117; Leblanc, J. W., \$162; Leclair, John, \$234.50; Leclair, Joseph, \$207.50; Leclerc, J. M., \$183; Lefebvre, Jacques, \$468; Lefebvre, Justin, \$294.25; Lefebvre, L. P., \$202.50, \$50; Lemieux, E., \$108; Lemieux, N., \$393.50; Lemieux, O., \$297; Lepage, J. B., (temps partiel — part time), \$574.30; Lépine, E. J., \$200; Le Rossignol, G., \$1,093.50; Lessard, G., \$548.50; Lessard, L., \$396; Lever, R., \$318; Levert, H. C., \$288; Lévesque, Alcide, \$333; Lévesque, Antoine, \$144; Lévesque, Arthur, \$120; Lévesque, C., \$706.50; Lévesque, H., \$115.50; Lévesque, J. B., \$187.75; Lévesque, J. L., \$336; Lévesque, P. H., \$261; Lévesque, René, (St-Alexandre), \$132; Lévesque, René, (St-Pacôme), \$292;

Malenfant, L., \$339.50; Maloney, R., \$1,450; Maltais, J. A., \$391.50; Maltais, L., \$992; Marcell, R., \$572.08; Marin, A., \$391.50; Marion, E., \$724.50; Marion, J. W., \$189; Martel, E., \$260; Martel, J., \$928.50; Martel, L., \$829.50; Martin, A., \$1,453.25; Martin, L., \$335; Martineau, J. O., \$1,022; Martineau, P., \$504; Masse, A., \$144; Masse, O., \$499.50; Massicotte, A., \$517.50; Massicotte, G., \$1,200; Massey, O., \$357; McGraw, M., \$560.83; Mélançon, A., \$231; Ménard, E., (b) \$215.20; Ménard, J. H., \$383.50; Ménard, L., \$528.50; Ménard, R., \$517.50; Menier, G. E., \$468; Mercier, L. M., \$112; Michaud, A., \$410.73; Michaud, G., \$216; Miron, C. A., \$283.50; Miville, N., \$125; Moffatt, G., \$1,450; Moisan, C., \$441; Moisan, R., \$503.50; Montigny, A. D., \$138; Moreau, A., \$108; Moreau, H., \$371.50; Moria, D., \$432; Moria, E., \$486; Morin, G., \$216; Morin, M., \$921, \$40.50; Morin, P., \$231; Morin, S., \$541.58; Morissette, J., \$324; Morissette, P., \$375; Morris, A., \$260, \$5.95; Mousseau, E., \$836; Mousseau, M., \$121.50;

Nadeau, J., \$539.50; Nadon, A., \$392.88; Naud, D., \$388.50; Nault, J. G., \$110; Nohbert, E. E., \$784; Noël, G. E., \$276; Noël, W., \$309; O'Connor, L., \$182.50; O'Connor, R., \$715.50; Otis, R., \$625.50; Ouellet, A., \$679.50; Ouellet, E., \$364.50; Ouellet, Gérard, (St-Alexandre), \$362; Ouellet, Gérard, (Ste-Angèle), \$390; Ouellet, H., \$403.81; Ouellet, J., \$213; Ouellet, J. A., \$350; Ouellet, J. L., \$405; Ouellet, Roger, \$372; Ouellet, Rosaire, \$159; Ouellet, W., \$253; Ouellette, W., \$306;

Pagé, J., \$201; Painchaud, J. S., \$102; Paquet, C., \$645; Paquet, Y., \$688.50; Paradis, F., \$202.50; Parent, A., \$1,056.50; Parent, J., \$425.25; Patry, C., \$280; Patterson, C.R., \$688.50; Pellerin, M., (b) \$120; Pelletier, A., \$336; Pelletier, L., \$165; Pelletier, V., \$49; Perreault, V., \$180; Perron, A., \$405; Perron, E., \$544.61; Perron, F., \$357; Perron, G. P., \$217.50; Perron, L., \$300; Philibert, E. J., \$367.50; Picard, A., \$262.50; Pidgeon, A. J., \$1,151; Pilon, S., \$123; Pilote, I., \$312.50; Pineault, A., \$455; Plante, P., \$154; Poirier, A., \$243.20; Poirier, N., \$609;

Pomerleau, P., \$100; Potvin, C. E., \$297; Potvin, D., \$225; Potvin, F., \$222; Potvin, J., \$197.50; Potvir, L., \$679.50; Proteau, G., \$317.50; Proulx, A., \$125.25; Proulx, F., \$222; Proulx, J. A., \$195; Proulx, J. B., \$648; Pruneau, H. J., \$357.95; Quessy, J. L., \$1,300;

Racette, G., \$115.50; Racette, R., \$183; Racine, L. S., \$472; Rheault, J. (temps partiel — part time), \$550; Richard, R., \$217.50; Rinfret, A., \$210; Ringnette, M., \$1,000; Ringnette, T., \$240; Rippel, A., \$210; Rippel, R., \$123; Rioux, N., \$207; Rioux, V., \$445.50; Risi, Dr J., \$700, \$280.95; Rivard, Y., \$1,325; Robert, Emile, \$112.60; Robert, Ephrem, \$262.50; Robertson, W., \$472.50; Robinson, P., \$1,600; Robitaille, O. R., \$327; Rocheleau, J., \$697.50; Rochon, F., \$418.50; Romain, P. J., \$480; Rouleau, J. P., \$597; Rousseau, P., \$112.50; Roussel, J. B., \$769.50; Roy, G., (b) \$203.04; Roy, Jos., \$125; Roy, Jules, \$675; Roy, J. P., \$487.50; Roy, J. V., \$441; Roy, Laurent, \$165; Roy, Léon, \$427; Roy, T., \$549; Royer, A., \$315; Ruest, S., \$1,100;

Sabourin, Y., \$252; St-Amant, M., \$114; St-Amour, E., \$171; St-Arnauld, E., \$1,244; St-Hilaire, A., \$637.50; St-Laurent, N., \$576, \$12.60; St-Louis, M., \$456.26; St-Pierre, A., \$126; St-Pierre, E., \$297; St-Pierre, L., \$1,200; Samson, H., \$545.55; Savard, C., \$414; Savard, E., (b) \$150.66; Savard, F., \$112.50; Savard, G., \$409.50; Savard, J. C., \$243; Savard, J. E., \$175.50; Savard, J. H., \$168; Savard, R., \$189; Savard, W., \$528.50; Sénéchal, H., \$197.11; Sheppard, N., \$185.50; Simard, A., \$381.50; Simard, E., \$916; Simard, H., \$174; Simard, J. L., \$940.50, \$4.91; Simard, J. M., \$240; Simard, L., \$787.50; Simard, R., \$436.50; Sirois, J. G., \$830.50; Sloan, J., \$337.50; Soucie, J., \$607.50; Soucy, L. P., \$178.75; Steele, H., \$180;

Tanguay, P. J., \$662; Tardif, J., \$596; Tessier, E., \$219; Thériault, G., \$336; Thériault, J. E., (temps partiel — part time), \$550; Therriault, W., \$1,104.50, \$17; Therrien, P. E., \$1,263.50; Thibault, A., \$245; Thibault, G., \$636; Thibault, L., \$432; Thibault, R., \$514; Thibeault, F., \$264; Thiffault, A., \$553.03; Thiffault, D., \$333; Thomas, H., \$245, \$14.05; Thomas, P., \$460; Toutant, G., \$1,300; Trahan, A., \$391.50; Tremblay, Albert, \$513; Tremblay, Alcide, \$686; Tremblay, C., \$541.58; Tremblay, D., \$1,320, \$10; Tremblay, F., \$459; Tremblay, Georges, \$580.50; Tremblay, Gérard, \$1,228; Tremblay, I., \$339; Tremblay, J. G., \$209; Tremblay, J. N., \$197.50; Tremblay, Léonce, \$125; Tremblay, Léonidas, \$413; Tremblay, Ludger, \$484; Tremblay, M., \$551.25; Tremblay, N., \$483; Tremblay, P., \$174; Tremblay, P. E., \$219; Tremblay, Raymond, \$892; Tremblay, Roméo, \$160; Tremblay, X., \$420, \$4.16; Tremblay, Y., \$729; Trépanier, E., \$391.50; Trépanier, J. M., \$363; Trépanier, M., \$108; Trottier, A., \$100; Trottier, C., \$258.75; Truchon, L., \$393; Trudel, G., \$282; Turbis, F., \$406; Turbis, R., \$189; Turcotte, André, \$232; Turcotte, Arsène, \$1,256; Turcotte, T., \$783; Turgeon, G., \$275; Turgeon, J. A., \$112; Turgeon, L., \$294; Turpin, A. L., \$216;

Urbain, R., \$200; **Vaillancourt, André**, \$172.50; Vaillancourt, Arthur, \$360; Vaillancourt, O., \$372.50; Vaillancourt, R., \$773.50, \$37.96; Vézina, Y., \$266.50; Vollant, J., \$102; Wilson, E., \$799.92;

Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$108; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$28,356.49, \$1,753.81. (Total: salaires et rajustements — salaries and adjustments, \$294,605.65, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$1.69, \$294,603.96).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$58,052.47): Arseneau, Mme A., \$142.50; Assn Forestière Québécoise, \$5,000; Audet, J. E., \$249.70; Automobiles Inc., \$228.75; **Beaulac, O.**, \$112.50; Bédard, J. A., \$337.37; Bell Telephone Co., \$352.18; Berger, Mme A., \$333.34; Bergeron, A. & Fils, \$464.39; Blais, D., \$348.49; Boulet, T., \$255.50; Bourcheix, F., \$230; Bourget, M. A., \$7,348; British American Oil Co., \$230.47; Buanderie Lévis, \$259.35; **Campbell, W.**, \$130; Canadian International Paper Co., \$104.60; Canadian Laboratory Supplies, \$1,938.18; Can. Nat. Express, \$330.20; Cantin, J. W., \$590.31; Caron, J. T. Enr., \$117.13; Chaleur Bay Power Co., \$242.32; Chantiers Gagnon, \$2,078.64; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$3,878.46; Cie de Transport du Bas St-Laurent, \$326.40; Coop. Fédérée de Québec, \$344.35; Côté, A. & Fils, \$207.52; Côté, Boivin & Cie, \$149.23; Craftsmanship Regd., \$1,064.78; Crête, J. J. Ltée, \$275.11; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$341.65; Désaulniers, J. D., \$217.98; Desjardins & Saucier (in Trust), \$628.45; Drolet, A., \$103.59; Drouin, A. A., \$603.07; Duval, Mme W. P., \$384; École des gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, \$279.98; **Forget, P. E.**, \$226.90; Fraser, B., \$175.73; Frigon, B., \$1,310.54; **Gagnon, Cie**, \$220.50; Gagnon & Frères de Roberval, \$121.61; Garage A. Grenier, \$294.89; Garage Sasseville, \$135.30; Gélinas, R., \$349.09; Giroux Motor Sales, \$146.12; Groleau & Frère, \$293.08; Guillemette, N. Enr., \$103; **Jenckes, K. B.**, \$209; **Lac St-Joseph, ville du** (town of), \$300; **La Ménagère**, \$115.56; Lamontagne, J., \$120.95; Lapointe, R., \$260.55; Larivière, N., \$126.72; Lavoie, O., \$266.62; Leclerc, J. D., \$179.44; Legault, J. N. Enr., \$112.35; Lemieux, J. Enr., \$140.78; Léveillé, O., \$381.09; Lévesque, J. A., \$419.17; Lussier, P., \$170; **MacLaren, J. Co.**, \$167.85; Mathieu, T., \$493.72; Matteau, H. & Cie, \$106.56; Murdock, J. Ltée, \$1,163.85; **Northern Telephone Co.**, \$238.63; **Painchaud, J. A.**, \$120.08; Pampalon, Succ. A. M., \$118.06; Père Dominicains, \$500; Price Bros. & Co., \$799.90; Proulx, M., \$623.14; **Quebec North Shore Paper Co.**, \$768.77; Quebec Steam Laundry, \$501.25; **Robin, Jones & Whitman**, \$143.90; Robitaille, E., \$540.27; Rocheleau, L. G., \$114.40; Rouleau, D. F., \$229.28; Roy, A., \$147.30; **Ste-**

Catherine, munic., \$300; St-Gelais, J. Z., \$168.73; St-Lawrence Paper Mills Co., \$499.72; St-Pierre, E., \$175; St-Raymond Paper Co., \$358.99; Samson & Fillion, \$410.54; Sandvik Canadian Ltd., \$143.33; Shell Oil Co., \$108.93; Simard, C., \$3,059.48; Singer Mfg. Co., \$392.90; Téléphone de Kamouraska, \$147.44; Téléphone du Nord, \$168.14; Téléphone et Pouvoir de Québec, \$324.33; Téléphone Saguenay-Québec, \$382.61; Tremblay, C., \$193.02; Veillette & Frères, \$309.50; Veillette Inc., \$101.64; Webster Air Equipment Co., \$182.87; Wood & Metal Products, \$197.80; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$7,243.06.

Arpentages — Surveys

Crédit No 7 — Vote No. 7

| | | |
|--------------------------------|------------------------------|------------|
| Contrats d'arpentages | Surveying contracts | 331,238.25 |
| Inspections d'arpentages | Inspections of surveys | 10,576.34 |
| Bornes en fer | Boundary posts | 2,900.00 |
| Autres dépenses | Other expenses | 566.06 |
| | | <hr/> |
| | | 345,280.65 |
| Moins diverses recettes | Less various receipts | 21.90 |
| | | <hr/> |
| | | 345,258.75 |

Service d'enregistrement — Registration Service (Cadastre):

| | | | |
|-----------------------------|--------------------------|-----------|---------------|
| Contrats d'arpentages | Surveying contracts | 33,397.73 | |
| Autres dépenses | Other expenses | 3,343.52 | 36,741.25 |
| | | <hr/> | |
| | | | \$ 382,000.00 |
| | | | <hr/> |

Barrette, G., \$248.19; Bélanger, H., \$79,609.30; Bernier, L., \$2,998.34; Blanchet, J., \$8,081.34; Boudreau, J. S., \$2,900; Bourget, M. A., \$9,619.63; Castonguay, L., \$5,320.25; Chalifour, J. A., \$7,566.43; Chamberland, R., \$1,340.85; Cloutier & Flynn, \$350; Cloutier, G., \$6,495.50; Côté, G., \$330.12; Côté, R., \$875; Crépeau, A. C., \$9,336.61; Croteau, D. M., \$6,250; De la Chevroitière, C. C., \$9,945.47; Deschênes, C. M., \$357; Deschênes & Dumas, \$6,175; Dorval, R., \$7,458.60; Doyon, L. L., \$3,950.01; Drouyn, M., \$5,375; Dufresne, E., \$7,912.12; Duplessis, E. L., \$1,500; Dussault & Hardy, \$400.32; Dutil, J. P., \$1,277.75; Fecteau, A., \$744.63; Fleury, J. A., \$6,402.60; Fortin, Alice, \$127; Garneau, A. R., \$457; Gastonguay, G., \$6,400; Gastonguay, J. P., \$13,822.76; Gastonguay, L. G., \$903.15; Gaudreau, J. B., \$14,525.08; Giroux, L., \$6,185.19; Gravel & Gravel, \$8,039.71; Gravel, J., \$4,423.89; Guay, G., \$5,766.13; Guenet, J. R., \$6,339.11; Houde, R. H., \$300; Joncas, L., \$4,000; Joncas, P., \$16,381.02; Kirk, E. W., \$121.53; Lachance, J. M. O., \$650; Langevin, P., \$105; Leblanc, A., \$3,771.28; Lepage, A., \$3,920.93; Létourneau, Mme R. M., \$107.70; Lindsay, C. C., \$8,310.03; Malouin, P., \$16,003.30; Massé, A., \$9,967.50; Michaud, J. A., \$1,125; Morency, G. E., \$5,124.56; Paquin, J. H., \$2,675; Plamondon, A., \$285; Plamondon, B., \$285; Plante, R. L., \$1,500; Poirier, Mme C., \$102.20; Poulin, J., \$816.96; Poulin, J. A., \$167.60; Pouliot, E., \$1,666.96; Quebec North Shore Paper Co., \$5,001.47; Rinfret, Bernadette, \$188.10; Rousseau, L. Z., \$4,144.53; Rousseau, T. E., \$8,181; Roy, J. M., \$9,403.95; Ste-Marie, M., \$7,613.54; Savard, P., \$9,168.70; Sherrer, Mme J., \$200; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$924.96.

Surveillance des terres de la Couronne — Supervision of Crown Lands

Crédit No 8 — Vote No. 8

| | | |
|---------------------------------|---------------------------|-------------|
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 243.94 |
| Honoraires professionnels | Professional fees | 4,538.03 |
| Transport | Transportation | 1,449.89 |
| Autres dépenses | Other expenses | 618.95 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 6,850.81 |
| | | <hr/> |

Dépenses de voyage — Travelling expenses: Pelletier, B., \$243.94.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$6,606.87): Can. Nat. Railways, \$123.11; Drouin, H., \$1,182.48; East Malartic Mines, \$143.50; Grégoire, R., \$1,200; Laliberté, N., \$256; Leavoy, W. H., \$613.50; Martel, A., \$647.50; Pelletier, B., (Comité de Secours, ville de Malartic — Relief Committee, town of Malartic), \$122.30; Tourigny, L., \$2,155.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$162.93.

Service d'hydroplanes — Hydroplane Service

Crédit No 9 — Vote No. 9

| | | |
|-------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Transport aérien. | Aerial transportation | 3,501.48 |
| Photographies aériennes. | Aerial photography | 11,055.40 |
| Assurances. | Insurance. | 443.12 |
| | | <u>\$ 15,000.00</u> |

Canadian Pacific Air Lines, \$12,703.86; Fecteau, A., \$1,853.02; Pratte & Côté, \$443.12.

Pépinière de Berthier — Berthier Nursery

Crédit No 10 — Vote No. 10

| | | |
|---|---|---------------------|
| Salaires. | Wages. | 26,951.74 |
| Chauffage et éclairage. | Heating and lighting | 630.26 |
| Entretien et réparations. | Maintenance and repairs. | 180.01 |
| Matériel et outillage: achat, entre- tien et réparations. | Material and tools: Purchase, main- tenance and repairs | 2,220.47 |
| Assurances. | Insurance. | 1,579.61 |
| Gazoline et huile. | Gasoline and oil | 589.19 |
| Fertilisants. | Fertilizers. | 540.73 |
| Fourrage. | Fodder | 691.86 |
| Autres dépenses. | Other expenses | 742.38 |
| | | <u>34,126.25</u> |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Remboursement de la taxe provin- ciale sur la gazoline, etc. | Reimbursement of Pro- vincial tax on gaso- line, etc. | 287.69 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajuste- ment des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of sal- aries": | |
| No 4 du budget. | No. 4 of Estimates... | 6.00 |
| | | <u>293.69</u> |
| | | <u>\$ 33,832.56</u> |

Salaires — Wages (\$26,951.74): Arcand, J., \$151.89; Aubin, R., \$289.57; Aubuchon, A., \$130.55; Beaupré, L., \$171.85; Bellehumeur, A., \$269.65; Bellehumeur, N., \$175.27; Bellehumeur, R., \$1,063.30; Bibeau, C., \$110; Blais, G., \$232.49; Blais, J., \$128.80; Blais, J. E., \$393.25; Bonin, H., \$123.95; Branconnier, E., \$244.27; Carpentier, A., \$382.97; Carpentier, C., \$170.01; Carpentier, P. E., \$117.60; Carpentier, R., \$279.47; Champagne, A., \$205.10; Chaput, J., \$958.13; Coulombe, A., \$172.17; Dauphin, D., \$114.10; Dénommé, G., \$237.45; Dénommé, J., \$245.60; Désouris, G., \$317.15; Destrempes, J., \$202.45; Destrempes, P. E., \$146.57; Destrempes, Roger, \$145.90; Destrempes, Roland, \$167.17; Doucet, L., \$282.57; Dubé, A., \$564.55; Dubé, W., \$259.27; Ducharme, E., \$237.30; Dumontier, B., \$172.75; Dumontier, J. R., \$200.30; Fafard, L., \$230.15; Faultz, O., \$467.52; Fiset, A., \$181.29; Gendron, C., \$157.22; Gendron, L., \$332; Gervais, H., \$487.83; Grégoire, E., \$261.37; Grégoire, H., \$222.15; Grégoire, U., \$147.10; Héneault, G.,

\$462.71; Hétu, J., \$255.89; Houde, A., \$290.17; Joly, J., \$273.03; Joly, J. B., \$390.15; Lacombe, W., \$137.72; Laferrière, P., \$729.66; Lafontaine, A., \$151.20; Lafontaine, G., \$170.97; Laporte, A., \$283.99; Laporte, E., \$369.87; Laporte, F., \$254.07; Laporte, Robert, \$265.04; Laporte, Roger, \$112; Laurence, E., \$168.92; Lavallée, Rémi, \$123.90; Lavallée, René, \$118.30; Lépine, E., \$103.07; Marchand, E., \$290.30; Massé, U., \$524.57; Morin, M., \$405.64; Niquette, H., \$136.85; Pagé, H., \$149.80; Perreault, E., \$362.20; Piché, F., \$202.10; Piché, J., \$250.22; Piette, A., \$1,061.33; Plante, G., \$697.75; Plante, H., \$205.45; Plante, J., \$135.57; Plante, J. M., \$123.55; Rainville, J. O. A., \$625; Rondeau, A., \$222.25; Rousseau, B., \$185.95; Sauvageau, P., \$229; Sylvestre, C., \$144.55; Sylvestre, M., \$116.12; Tellier, J. B., \$248.14; Tellier, P. E., \$176.40; Thibault, G., \$130.01; Trudel, A., \$214.37; Turcotte, E., \$300.77; Gratification de \$3. aux employés — gratuity of \$3. to employees, \$6; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$3,597.14.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$7,174.51): Beausoleil, G., \$174.51; Bell Telephone Co., \$330.32; British American Oil Co., \$116.09; Comptoir d'Engrais, \$274.60; Corbeil, R. Ltée, \$177; Daviault, G. A., \$403.83; Dénommé, I., \$143.89; Desjardins & Saucier, \$1,483.02; Deslauriers, T., \$153.83; Geoffroy, M., \$119.20; Imperial Oil Ltd., \$357.52; Masson, A., \$105; Mousseau, A., \$298.06; Paul & Vincent, \$657.88; Poulette, J. L., \$215.56; Robillard, P., \$304.37; Shawinigan Water & Power Co., \$435.26; Thibault, P., \$165.16; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$1,259.41.

Enseignement forestier — Forest Research Promotion

Crédit No 11 — Vote No. 11

| | | |
|---|---|--------------|
| Salaires..... | Wages..... | 19,986.96 |
| Cours..... | Courses..... | 1,280.00 |
| Provisions..... | Provisions..... | 16,289.10 |
| Chauffage et éclairage..... | Heating and lighting..... | 1,130.15 |
| Entretien et réparations..... | Maintenance and repairs..... | 132.39 |
| Matériel et outillage: achat, entre- tien et réparations..... | Material and tools: Purchase, main- tenance and repairs..... | 2,635.99 |
| Assurances..... | Insurance..... | 4,667.73 |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 705.88 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 1,054.47 |
| | | <hr/> |
| | | 47,882.67 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Cours et repas fournis à diverses personnes..... | Courses and meals pro- vided various per- sons..... | 11,356.26 |
| Remboursement de la taxe provin- ciale sur la gazoline et divers.. | Reimbursement of Pro- vincial tax on gaso- line and miscella- neous..... | 3,026.41 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 33,500.00 |

Salaires — Wages (\$19,986.96) Cours — Courses (b) (\$1,280.00): Alain, R., (temps partiel — part time), \$649.33; Alain, Y., \$120; Baillargeon, J. P., \$442.50; Beaumont, O., \$633.50; Bertrand, J., \$447.85; Bolduc, H., \$256; Brousseau, J., \$311.50; Chamard, J. A., \$344.25; Drolet, M., \$266.05; Frenette, J., (b) \$148; Genest, N., \$236.50; Giroux, A., \$393.30; Hudon, J. E., (b) \$960; Huot, M., \$114; Julien, M., \$322; Lafrance, C. H., \$340; Lagacé, C., \$300; Lavoie, R., \$187.50; Lefebvre, A., \$479.99; Lefebvre, J., \$1,198.90; Lefrançois, M., \$616.20; Lemelin, C., \$220; Marcotte, G., \$178; Mecteau, P., \$189.28; Michaud, M., \$180; Michaud, P., \$188; Morin, St.-G., \$235.43; Ouellet, J. B., \$302.43; Paquet, L., \$770.95; Paquet, R., \$303; Pélisson, A., \$125; Pélisson, J. A., \$733.15; Pélisson, M., \$542.20; Piché, E., \$1,080.73; Richard, C., \$103; Richard, R., \$110; Robitaille, A., \$666.50; Robitaille, G., \$713.20; Robitaille, H., \$167; Roy, D., \$189; Sénéchal, R., \$210.66; Simard, J. P., \$207; Trépanier, P. H., \$542.20; Trudel, E., \$1,080; Trudel, J. L., \$628; Trudel, R., \$128; Vaillancourt, R., \$257.94; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$2,276.92, \$172.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$26,615.71): Beaumont, C. E., \$419.90; Beaumont, N., \$820.57; Bélanger, A., \$321.88; Blais, D., \$3,056.61; Boucher, R., \$420.15; Bowles,

J. T., \$5,960.11; Brousseau, G. & Fils, \$181 50; Cantin, O., \$439.44; Carrier & Goulet, \$279.46; Chinic Hardware Co., \$126.10; Corp. Électrique de Ste-Catherine, \$460.93; Desjardins & Saucier, \$4,497.13; Fonderie de L'Islet, \$113.50; Gauthier, J. A., \$346.09; Gauvin, S., \$2,771.32; Grenier, A. Ltée, \$165.44; Imperial Oil Ltd., \$544.04; Jobin, E., \$170.60; Juneau, E., \$181.11; Juneau, O., \$759.32; Lacasse, A. A., \$149.01; Lachance, Industries G. I., \$122.54; Lapointe, E., \$366.19; Lemieux, J. E. Enr., \$136.78; McColl Frontenac Oil Co., \$105.75; O'Neil & Richard, \$215.52; Paradis, L., \$250.82; Quebec Power Co., \$666.52; Rouleau, J. C., \$440; Rousseau, J. B. Enr., \$148.45; Syndicat de Québec, \$117.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,861.33.

**École d'enseignement forestier et d'arpentage —
School of Instruction in Forestry and Surveying (\$50,000.00)**

Crédit (Vote) No 12 et (and) S.R. (R.S.), c. 97, a. 6

Subvention — Grant: Syndicat Financier de l'Université Laval, \$50,000.

Bourses d'études forestières — Forestry Scholarships (\$10,000.00)

Crédit No 13 — Vote No. 13

Cantin, F., \$1,665; Deslauriers, T., \$150; Duguay, J., \$55.12; Filiatrault, M., \$240; Lachance, P. E., \$2,000; Lambert, R., \$220; Martineau, R., \$383.83; Matte, L., \$1,213.78; Morais, L., \$1,200; Paquet, G., \$903.27; St-Denis, R., \$989.24; Roy, L., \$150; Villeneuve, G. O., \$829.76.

**La Société de Géographie de Québec — The Quebec Geographical Society
(\$300.00)**

Crédit No 14 — Vote No. 14

Subvention — Grant: Bulletin de la Société de Géographie de Québec, \$300.

**Commission des eaux courantes de Québec —
Quebec Streams Commission**

Crédit No 15 — Vote No. 15

| | | |
|---|---|----------------------|
| Administration | (1) Administration | 30,869.73 |
| Études sur les rivières | (2) Studies of rivers | 135,577.05 |
| Emmagasinement des eaux des rivières — Exploitation et entretien: | (3) Water storages — Operation and maintenance: | |
| Lac Kénogami | Lake Kenogami | 13,309.48 |
| Rivière St-Maurice | River St. Maurice | 22,415.32 |
| Rivière St-François | River St. Francis | 13,326.77 |
| Rivière Mitis | River Mitis | 7,509.39 |
| Rivière du Nord | River du Nord | 2,353.11 |
| Rivière du Loup | River du Loup | 6,002.48 |
| Rivière Gatineau: | River Gatineau: | |
| Barrage Mercier | Mercier Dam | 3,875.33 |
| Barrage Lac Cabonga | Lake Cabonga Dam | 2,902.34 |
| Rivière du Lièvre | River du Lièvre | 3,939.23 |
| Lac Mondanac | Lake Mondanac | 2,669.10 |
| Lac Ciconcine | Lake Ciconcine | 1,383.14 |
| Lac Mitchinamekus | Lake Mitchinamekus | 1,794.05 |
| | | 81,479.74 |
| | | \$ 247,926.52 |

(1) Administration

| | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|
| Traitements. | Salaries. | 21,978.62 |
| Dépenses de voyage. | Travelling expenses | 148.22 |
| Impression, papeterie, etc. | Printing, stationery, etc.. | 8,536.36 |
| Téléphone. | Telephones. | 206.53 |
| | | <u>\$ 30,869.73</u> |

Traitements — Salaries (\$21,978.62) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$148.22): Président: Boyer, A., \$4,116.66. Commissaires — Commissioners: Rutherford, S. F., \$4,000, \$148.22; Tellier, R., \$1,268.80. Aiseur légal — Legal Adviser: Gagné, H. J., \$4,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Joubert, Madeleine, \$1,133.32; Lacroix, P. A., \$3,133.28; Laframboise, Marguerite, \$1,380; Page, Cécile, \$1,980; Simoneau, Lucienne, \$966.64. (Total: traitements — salaries, \$21,978.70. moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.08, \$21,978.62).

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$8,742.89): Bell Telephone Co., \$206.53; Cie d'Imprimerie Perrault, \$1,645.09; Doucet, E. Ltée, \$146.67; Granger Frères, \$171.44; Herald Press, \$3,570; Southam Press, \$2,443.96; Tremblay, Mme E. G., \$375; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$184.20.

(2) Études sur les rivières — Studies of Rivers

| | | |
|---|---|-------------------|
| Traitements et rajustements. | Salaries and adjustments. | 55,507.95 |
| Dépenses de voyage. | Travelling expenses | 3,656.48 |
| Rémunération additionnelle | Additional remuneration. | 1,125.00 |
| Pension, provisions, fournitures et transport | Board, provisions, supplies and transportation. | 47,717.14 |
| Lectures hydrométriques. | Hydrometric readings | 5,008.90 |
| Rapports météorologiques. | Meteorological reports. | 1,574.48 |
| Travaux de protection: | Protection work: | |
| Rivière du Bras. | River du Bras | 11,727.79 |
| Rivière Chicôt. | River Chicôt | 764.50 |
| Rivière Maskinongé. | River Maskinongé | 314.00 |
| Rivière Petit Saguenay | River Petit Saguenay. | 1,028.76 |
| | | <u>13,835.05</u> |
| Jaugeages des rivières | Gauging of rivers | 10,000.00 |
| Études des inondations sur la rivière St-François | Studies of floodings on St. Francis River. | 100.00 |
| Frais de poste et de bureau. | Postage and office expenses. | 986.19 |
| Loyer d'entrepôt. | Rent of warehouse | 120.00 |
| Droit de passage. | Right-of-way. | 200.00 |
| Autres dépenses. | Other expenses | 316.25 |
| | | <u>140,147.44</u> |

| Moins: | Less: |
|---|---|
| Recettes: | Receipts: |
| Travaux de protection, rivière Chicôt: remboursement de partie des dépenses | Protection work, River Chicôt: Reimbursement part of expenses |
| Marchandises retournées. . . . | Merchandise returned.. |
| | <hr/> |
| | 2,143.41 |

| | | |
|---|---|-----------------|
| Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries: | |
| No 4 du budget. | No. 4 of Estimates. | 2,426.98 |
| | | <u>4,570.39</u> |

\$ 135,577.05

Traitements et rajustements — Salaries and adjustments (\$55,507.95) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$3,656.48) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (\$1,125.00): Bastien, G. C., \$3,400, \$595.07; Bédard, A., \$304.67; Bé-

langer, J., \$261.33, \$3.90; Boudreau, P., \$334.74; Boulva, F., \$1,600, \$16.17; Boissonnault, M., \$553.87; Breton, J., \$412.26; Cambron, E., \$131.62, \$5.04; Cambron, M., \$193.58, \$5.85; Cartier, L., \$633.96, \$95.69; Chagnon, J. C., \$3,858.27, \$379.15, \$1,125; Chapleau, P., \$170; Constant, E., \$733.81; Cousineau, J. E., \$2,366.64, \$561.97; Cousineau, R., \$315.60, \$9.68; Cousineau, V., \$529.68, \$26.28; D'Abbadie, C. A., \$3,433.28, \$677.94; Dagenais, C., \$395.83, \$4.45; D'Auray, J., \$1,866.64, \$10.23; Dionne, J. P., \$170, \$3.89; Doyon, A., \$150; Duval, E., \$3,433.28, \$176.82; Dupuis, G., \$334.54; Fournier, F., \$394.26; Fyen, R., \$321.23, \$4.44; Gauvin, M., \$306.67, \$3.30; Giguère, C., \$458.07, \$57.52; Gill, J. E., \$3,866.64, \$48.82; Grégoire, A. E., \$2,900, \$580.06; Johnson, A., \$363.95; Johnson, O., \$311.67; Juneau, C., \$113.71; Keane, J. C., \$1,616.67, \$7.84; Kieffer, J., \$149.20, \$35.02; L'Abbé, G., \$300; Laflamme, L., \$316.67, \$5.21; Legault, R., \$203.22; Lefebvre, S., \$4,000, \$8.39; Legendre, J. C., \$3,393.28; Lemieux, P., \$167.50, \$2.31; Miriea, O., \$3,866.64, \$194.37; Marsh, J., \$389.03; Mercier, A., \$242.50, \$16.35; Montambault, L., \$165.48; Parent, J., \$1,241.65; Provost, G., \$154.84; Quirion, B., \$216; Reeve, D., \$215; Robitaille, J. M., \$2,400, \$40.80; Scalabrini, A., \$128; Skelling, E., \$250.25; Smith, J., \$182.52; Thérien, E., \$150; Vachon, A., \$280, \$25.70; Vallerand, A., \$200, \$5.60; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$659.82, \$48.59. (Total: traitements et rajustements — salaries and adjustments, \$55,508.07, moins fractions de cents non payées — less fractions of cents unpaid, \$0.12, \$55,507.95).

Pension, provisions, fournitures et transport — Board, provisions, supplies and transportation (\$47,717.14): Atchison-Davis Hardware Co., \$197.46; Blue Prints Ltd., \$498.84; Boily, O., \$7,256.06; Boivin, J., \$153.75; Bouchard, J. A., \$275.01; Bouchard & Frères, \$234.14; Canada Packers Ltd., \$1,267.74; Can. Nat. Express, \$283.42; Can. Nat. Railways, \$502.11; Can. Nat. Telegraphs, \$589.66; Can. Pac. Railway, \$1,020.94; Carrière St-Barthélemy, \$744.79; Château Inn Hotel, \$293.31; Cie d'Autobus & de Camionnage d'Abitibi, \$291; Construction Equipment Co., \$1,061.85; Coulombe, J., \$1,735.97; Cournoyer, E., \$1,995; Denis, A., \$627.27; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$859.50; Dionne, P., \$1,199.49; Dominion Steel & Coal Corp., \$194.67; Dorval, R., \$1,016.60; Drouin, A. A. Inc., \$350.46; Dufour, A., \$461; Fontaine, A., \$191.60; Fortin, H., \$104.19; Gagnon, J., \$342.72; Gariépy, P. N. Enr., \$927.51; Girard & Girard, \$5,848.96; Hôtel Alouette, \$199.03; Hôtel Morin, \$545.10; Hughes Owens Co., \$277.80; Imperial Oil Ltd., \$952.36; Laurendeau, V., \$133.47; Lavoie, C. E., \$338.95; Lavoie, J. A., \$172; Leblanc, T., \$213.50; Lemyre, A., \$188.14; Montreal Blue Print Co., \$522.87; Morin, L., \$288.93; Parent, Goyer (Noranda) Ltée, \$171.38; Prud'homme, A. & Fils, \$215.75; Raymond, McDonnell & Co., \$6,459.09; St-Maurice Forest Protective Assn., \$225; St-Onge Inc., \$537.75; Scotstown Hotel, \$253; Simard, B. Enr., \$238.50; Thibault, P., \$290.18; Tremblay, P. A., \$646.25; Trudel, N., \$840; Vandal, R., \$672; Woods Mfg. Co., \$185.64; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$2,622.43.

Lectures hydrométriques — Hydrometric readings (\$5,008.90): Bélair, G., \$102.75; Blouin, A., \$114.65; Bouchard, P., \$136.50; Christin, J. A., \$200.75; Dumouchel, A., \$101.75; Gagné, A., \$113.75; Grenon, A., \$182.50; Laberge, W., \$182.50; Larochelle, R., \$146; Lindsay, L., \$121.50; Rho, Mme J. P., \$113.75; Riopel, R., \$127.75; Savoie, A., \$127.75; Tremblay, N., \$237.75; Vaillancourt, T., \$109.75; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$2,839.50.

Rapports météorologiques — Meteorological reports: Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$1,574.48.

Travaux de protection — Protection work: Main-d'œuvre — labor, \$13,835.05.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$11,722.44): Cartier, L., \$100; Desjardins & Saucier, \$144.49; Frais de poste et de bureau — postage and office expenses, \$986.19; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$10,000; Saint-Denis, A. H., \$120; Séminaire de Québec, \$200; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$171.76.

(3) Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien — Water Storages: Operation and Maintenance

| | | |
|---|---|-----------|
| Salaires | Wages | 41,938.98 |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 234.21 |
| Lectures hydrométriques | Hydrometric readings | 3,813.59 |
| Pension, fournitures et transport | Board, supplies and transportation. | 13,541.39 |
| Honoraires pour recherches et vérification | Fees for research and audit | 12,500.00 |
| Accidents de travail | Workmen's compensations | 4,741.68 |
| Téléphone | Telephones | 693.19 |
| Électricité | Electricity | 987.33 |
| Hospitalisation | Hospital charges | 574.65 |
| Enrochement à la Réserve In- dienne d'Obidjuan | Enroachment at Obidjuan Indian Re- serve | 1,230.95 |
| Autres dépenses | Other expenses | 1,745.24 |

À reporter — Carried forward 82,001.21

| | |
|---|---------------------|
| Reporté — Brought forward..... | 82,001.21 |
| Moins diverses recettes Less sundry receipts..... | 521.47 |
| | <u>\$ 81,479.74</u> |

Salaires — Wages (\$41,938.98) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$234.21): Alain, R., \$1,161.67; Arsenault, J. P., \$180; Beaupré, A., \$480; Blais, J. J., \$549; Boutet, E., \$1,020; Bouchard, L., \$1,000; Brière, E., \$453; Cantin, L., \$138; Cantin, W., \$142.03; Côté, F., \$1,250; Cusson, E., \$1,200; Daigle, L., \$400; Desmeules, W., \$1,020; Dessureault, V., \$287.88; Dubé, C., \$1,200; Dufour, T., \$425; Dupuis, A., \$120; Gariépy, J. D., \$1,020; Garneau, O., \$511.25; Gauthier, U., \$125; Goulet, W., \$556.55; Grosseau, A., \$1,020; Hudon, M., \$1,020; Lacey, R., \$1,020; Laprise, P., \$453; Lesage, A., \$1,680; Lesage, C., \$273.95; Lesage, R., \$330.59; Lesage, L., \$113.58; Levasseur, L., \$690; Longpré, H., \$124.25; Longpré, J., \$152.60; Longpré, R., \$405.65; Martin, E., \$458.71; Martineau, H., \$453; Nadon, E., \$1,500; Neptune, J., \$583.20; Ouellette, A., \$623.10; Perron, L., \$1,000; Poirier, A., \$500; Prévost, A., \$1,500; Renald, D., \$1,200; Renald; Jacqueline, \$720; Rouleau, R., \$459; Rousseau, E., \$109.20; Rousseau, G., \$1,500; Roy, E. A., \$800; Roy, H., \$1,080; Saint-Denis, A. H., \$1,500; St-Onge, A., \$453; St-Pierre, France, \$600; Savard, A., \$253; Savard, E., \$225; Savard, M., \$1,740; Savard, W., \$194.30; Thomassette, A., \$1,020; Tremblay, P., \$400; Vallière, A., \$237.65; Vallière, H., \$630; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$1,676.82, \$234.21.

Lectures hydrométriques — Hydrometric readings (\$3,813.59): Bazinet, M., \$305.23; Bélanger, J., \$182.50; Boily, J., \$287.15; Brazeau, W., \$230.55; Campeau, C., \$131; Guay, E., \$409.71; Marineau, G., \$183; Pépin, H., \$135.50; Pilon, A., \$155; Richer, D., \$129; Rioux, L. P., \$127.75; Vaillancourt, L., \$230; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$1,307.20.

Pension, fournitures et transport — Board, supplies and transportation (\$13,541.39): Bainbridge, W. B., \$270.40; Boulianne, L., \$100; Bourassa Lumber Co., \$137.03; British American Oil Co., \$183.97; Brown Corporation, \$2,478.03; Canada Paint Co., \$100.41; Can. Nat. Railways, \$160.47; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$274.34; Cie de Peinture & Vernis Mont-Royal, \$109.41; Dallaire, T. L., \$212.50; DeSerres, O. Ltée, \$160.61; Dufresne Engineering Co., \$2,823.89; Ferland, J. E., \$152.05; Hankin, F. Co., \$194.16; Jalbert, P., \$103.68; Jalbert & Tremblay, \$123.06; Joron-Murdock & Cie, \$283.79; Lapointe, R., \$261.50; LaSalle Builders Supply Ltd., \$210.21; Lefebvre & Frère, \$704.27; Magasin Hubert, \$211.83; Morin Lumber Ltd., \$119.92; Nadon, E., \$143.50; Pressure Pipe Co., \$142.63; Roy, J., \$250; St-Pierre, F., \$246.02; Smith, I. Ltd., \$215.38; Swaffield, A. B., \$124.95; Taillefer, O., \$173.26; Thibodeau, E., \$300; Watson, Jack & Co., \$212.92; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$2,357.20.

Honoraires pour recherches et vérification — Fees for research and audit: Chartré, Samson, Beauvais, Gauthier & Cie, \$12,500.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$9,973.04): Allocations de vie chère — Cost-of-living bonus, \$1,405.24; Baillargeon, Z., \$717.92; Bouchard, E., \$104.04; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$477.27; Cie Électrique du Saguenay, \$109.90; Desrosiers, L., \$3,825.95; Hôpital du Sacré-Cœur, \$574.65; Jonquière, ville de (town of), \$247.20; Lemieux & Pedneault, \$190; Shawinigan Water & Power Co., \$630.23; Réserve Indienne d'Obidjuan (Indian Reserve), \$1,230.95; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$459.69.

| | | |
|--|---|----------------------|
| Dépenses nettes..... | Net expenditure..... | 231,363.33 |
| Montant à recevoir des différentes compagnies pour exploitation de barrages..... | Amount receivable from various companies for operation of dams..... | 16,563.19 |
| | | <u>\$ 247,926.52</u> |

Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River

8 Geo. VI, c. 22, a. 20

Sommaire des revenus et dépenses, pour les neuf mois clos le 31 décembre 1944, suivant rapport de l'Hydro-Québec pour 1944, pages 74 et 75:
Summary of Revenue and Expenditures, for the nine months ended December 31, 1944, as per report of Hydro-Quebec for 1944, pages 74 and 75:

| | | |
|--|---|---------------|
| Intérêt sur dette publique attribuable à l'entreprise (voir Annexe C-18, page 6) | Interest on Public Debt pertaining to the undertaking (See Schedule C-18, page 6) | 287,200.38 |
| Dépréciation (voir Annexe C-18, page 9) | Depreciation (See Schedule C-18, page 9) | 77,922.41 |
| | | 365,122.79 |
| Moins surplus d'exploitation sur les charges courantes | Less Operating Surplus in excess of Current Expenditures | 198,099.17 |
| Déficit | | \$ 167,023.62 |

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit No 16 — Vote No. 16

| | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| Salaires | Wages | 4,612.79 |
| Honoraires professionnels | Professional fees | 7,599.92 |
| Subvention | Grant | 300.00 |
| Matériel | Material | 3,686.76 |
| Gazoline et huile | Gasoline and oil | 927.35 |
| Provisions | Provisions | 798.56 |
| Autres dépenses | Other expenses | 1,261.65 |
| | | \$ 19,187.03 |

Salaires — Wages (\$4,612.79): Amyot, P., \$165; Bergeron, J., (temps partiel — part time), \$112; Bernier, F., \$112; Charest, Y., \$175; Chassé, J., \$112; Côté, Z., \$175; Drolet, R., \$155.75; Dussault, G., \$114; Hébert, R., \$113; Lefebvre, G., \$100; Lesage, A., \$112; Martel, A., \$1,252; Moisan, M., \$453.84; St-Cyr, G., \$125; Tessier, M., \$442; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$894.20.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$14,574.24): Canadian International Paper Co., \$294.56; Canadian Laboratory Supplies, \$324.93; Chassé, E., \$400; Comm. des liqueurs — Liquor Commission, \$100.20; Couture-Papineau, G. C., \$389.30; École des gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, \$980.62; Fortier, E., \$153; Geigy Co., \$1,994; Grenier, R., \$194.07; Imperial Oil Ltd., \$927.35; Joanis, P., \$145; Lajoie, F., \$698.50; Lefebvre, A., \$165; Monette, F., \$587.10; Peacock Bros., \$318.34; Pinard, R., \$1,824; Pouliot, J. A., \$560; Quebec Pulp & Paper Co., \$500; Robitaille, E., \$188.67; St-Pierre, H., \$150; Sirois, Sirois & Lesage, \$1,085.25; Société de Géodésie — Geodesy Society, \$300; Taschereau, P., \$600; Comptes au-dessous de \$100.— accounts under \$100., \$1,194.35.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Commission des eaux courantes de Québec — Emmagasinement des eaux de la Rivière du Loup: construction d'un barrage- réservoir au Lac Morin —

Quebec Streams Commission — River du Loup Water Storage: Con- struction of a Storage Dam at Lake Morin

S.R., (R.S.), c. 98, a. 83 et (and) 6 Geo. VI, c. 36

| | |
|--|------------|
| Surveillance des travaux et divers (1) Supervision of works and miscella- neous | 1,622.11 |
| Construction (2) Construction | 205,951.10 |
| À reporter — Carried forward | 207,573.21 |

| | | |
|-------------------------|--------------------------------|----------------------|
| | Reporté — Brought forward..... | 207,573.21 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Vente de matériel. | Sale of material. | 14,844.81 |
| | | <u>\$ 192,728.40</u> |

(1) Surveillance des travaux et divers — Supervision of Works and Miscellaneous

| | | |
|----------------------------|-------------------------------|--------------------|
| Accidents de travail. | Workmen's compensations | 1,152.86 |
| Soins médicaux | Medical care | 115.00 |
| Hospitalisation | Hospitalization | 354.25 |
| | | <u>\$ 1,622.11</u> |

Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,152.86; Hôpital du Sacré-Cœur, \$178.50; Institut du Radium, \$134.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$156.25.

(2) Construction (\$205,951.10)

Dufresne Engineering Co., \$200,667.10; Lord & Cie, \$5,284.

Commission des eaux courantes de Québec — Emmagasinement des eaux de la Rivière du Nord: construction de barrages sur certains lacs qui lui sont tributaires —

Quebec Streams Commission — River du Nord Water Storage: Construction of dams on certain lakes, tributaries of that river

Crédits No 17 et Suppl. No 6 — Votes No. 17 and Suppl. No. 6

| | | |
|--------------------------------------|---|--------------------|
| Surveillance des travaux et divers.. | (1) Supervision of works and miscellaneous..... | 2,562.17 |
| Construction | (2) Construction | 6,189.93 |
| | | <u>\$ 8,752.10</u> |

(1) Surveillance des travaux et divers — Supervision of Works and Miscellaneous

| | | |
|--------------------------|---------------------------|--------------------|
| Salaires. | Wages. | 1,541.34 |
| Dépenses de voyage. | Travelling expenses | 101.50 |
| Pension. | Board | 259.75 |
| Transport. | Transportation | 633.80 |
| Autres dépenses. | Other expenses | 25.78 |
| | | <u>\$ 2,562.17</u> |

Salaires — Wages (\$1,541.34) Dépenses de voyage — Travelling expenses (b) (\$101.50)
 Bastien, F., \$170.50; Bastien, G. C., (b) \$101.50; Bazinet, A., \$138.05; Bazinet, M., \$315.25; Bazinet, Ma., \$233.19; Bazinet, F., \$170.50; Lacasse, M., \$28.55; Quévillon, R., \$348; St-Jacques, J., \$137.30.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$919.33): Guay, E., \$259.75; Guay, O., \$181; Guay, R., \$181; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$294.58.

(2) Construction (\$6,189.93)

A. Z. Construction Co., \$395.43; Cloutier, T., \$658.80; Guindon, I., \$4,849.98; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$285.72.

**Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur —
Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River (\$426.01)**

8 Geo. VI, c. 22, a. 20

Ajustement relatif aux années antérieures : excédent des sommes capitalisées sur les recouvrements de dépenses — Adjustment pertaining to previous years : Excess of sums capitalized over refunds, \$426.01.

**École des gardes-forestiers: construction et équipement —
School of Forest-Rangers: Construction and Equipment**

Crédit No 18 — Vote No. 18

| | | |
|-----------------------------|-------------------------------|-------------|
| Salaires. | Wages. | 2,820.07 |
| Dépenses de voyage. | Travelling expenses | 68.64 |
| Matériel | Material. | 1,111.29 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 4,000.00 |

Salaires — Wages (\$2,820.07) Dépenses de voyage — Travelling expenses (\$68.64): Beaumont, O., \$115.50; Bertrand, J., \$371.25; Brousseau, J., \$120.50; Chamard, J. A., \$300; Giroux, A., \$226.60; Lefebvre, A., \$195.75; Pélisson, J. A., \$164.40; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,326.07, \$68.64.

Fournisseurs — Suppliers (\$1,111.29): Canadian International Paper Co., \$117.58; Cantin & Fils, \$144; Egan, G., \$265.44; Morency, E., \$391.80; Singer Mfg. Co., \$114.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$78.27.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-8) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)**

Remboursements de revenu — Reimbursements of Revenue

| | | |
|----------------------------------|--------------------------------|--------------|
| Intérêts. | Interest. | 22.66 |
| Richesses naturelles | Natural resources | 44,371.08 |
| Honoraires. | Fees. | 0.53 |
| Vente de matériel, etc | Sale of material, etc. | 8.21 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 44,402.48 |

Abitibi Lumber, \$1,300.80; Bathurst Power & Paper Co., \$139.26; Beauregard & Fournier, \$100; Béland, O., \$118.37; Bellavance, A., \$150; Bernier, E., \$100; Boisvert, A. A. & E., \$419.41; Boivin, C. E., \$100; Bouchard, A., \$100; Bouchard, J. E., \$100; Bouchard, P., \$100; Canadian International Paper Co., \$185; Cardinal, C. A., \$326.86; Castonguay, R., \$100; Charbonneau, B., \$217.42; Consolidated Paper Corp., \$672; Corriveau, G., \$100; Côté, P., \$100; Desbiens, E., \$100; Desrosiers, A., \$172; Donnacona Paper Co., \$1,642.37; Dufour, G., \$142.09; Dufresne, A., \$100; Durocher, N. & J., \$388.65; Duval, H., \$141.42; East-Malartic Mines, \$687.91; Fortin, L., \$100; Fournier, A., \$110; Foster, D., \$159.88; Fraser, A. & J. B., \$265.23; Gagnon, C., \$392.80; Ga-

gnon, W., \$1,903.04; Gagnon, X., \$100; Gauthier, A. & Mailhot, A., \$100; Gauthier, C., \$100; Gillies Bros., \$153.70; Gingras, H., \$1,280; Gobeil, L., \$100; Guindon, Succ. J., \$129.99; Hall Coal & Shipping Corp., \$398.59; Howard Smith Paper Mills, \$405.99; Kelly, U., \$440.70; La-pointe, A., \$300.88; Larivière, J. M., \$100; Larouche, A., \$1,412.72; Larouche, J. & Sévigny, G., \$100; Larrivée, E., \$100; Lavoie, G. H., \$108.50; MacDonald, J. W., \$100; Martel, F. X., \$196.63; Matapedia Co., \$507.28; McCallum, S., \$100; McWatters Gold Mines, \$341.40; Mercier, Z., \$100; Migneault, E., \$100; Morissette, A., \$100; Murdock, J., \$4,019.69; Normetal Mining Corp., \$1,989.52; N.-D.-du-Laus, munic., \$100; O'Brien Gold Mines, \$307.08; Olivier, L., \$225; Ouellet, J., \$100; Power Lumber Co., \$294.09; Quebec North Shore Paper Co., \$1,949.18; Roberge, J. X., \$100; Roy, A., \$1,136.88; Roy, J., \$146; Roy, O., \$762.39; Rowan, A., \$150.53; St-Denis & Robitaille, \$327.47; St-Raymond Paper Co., \$187.50; Savard, W., \$100; Scott Bros., \$138.27; Sirois, E., \$100; Syndicat Coop. Agric. et Forestier de Trinité-des-Monts, \$100; Syndicat de Travail de St-Janvier-de-Chazel, \$100; Tourville Lumber Mills Co., \$119.33; Tremblay, C. H., \$100; Tremblay, D., \$100; Tremblay, J., \$100; Tremblay, L., \$123.07; Tremblay, L. J., \$100; Tremblay, P., \$255.32; West Malartic Mines, \$100; Montants au-dessous de \$100.— amounts under \$100., \$13,460.27.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|---|---|-----------------------|
| 4 | Service civil intérieur..... | Inside Civil Service..... | Suppl. 1 1 |
| 4 | Service civil extérieur..... | Outside Civil Service..... | Suppl. 2 2 |
| 7 | Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 3 |
| 7 | Frais de bureau..... | Office expenses..... | Suppl. 4 3 |
| 8 | Conseil supérieur du travail.. | Superior Council of Labour.. | 5 |
| 9 | Conventions collectives, arbitrages et enquêtes..... | Collective Labour Agreements, Arbitration and Inquiries . | Suppl. 6 4 |
| 9 | Pensions de vieillesse..... | Old Age Pensions..... | Suppl. 7 5 |
| 13 | Assistance aux aveugles, S.R., c. 181..... | Blind Persons Aid, R.S., c. 181 | Suppl. 8 8 |
| 14 | Assistance aux mères nécessiteuses, S.R., c. 180..... | Needy Mothers Assistance, R.S., c. 180..... | Suppl. 8 8 |
| 15 | Dépenses diverses et imprévues. | Miscellaneous and Unforeseen expenses..... | 8 |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|----------------------------|---|---------------------|--|---|
| 72,000.00 2,000.00 | 71,112.54 | ..... | ..... | 2,887.46 |
| 510,000.00 4,000.00 | 511,617.72 | ..... | ..... | 2,382.28 |
| 144,000.00 | 134,569.85 | 1,122.97 | ..... | 8,307.18 |
| 35,500.00 6,000.00 | 39,360.65 | 655.00 | ..... | 1,484.35 |
| 15,000.00 | 14,311.59 | ..... | ..... | 688.41 |
| 25,000.00 20,000.00 | 44,999.60 | ..... | ..... | .40 |
| 3,567,500.00 231,000.00 | 3,801,165.75 | 339.69 | 3,005.44 | ..... |
| 179,000.00 1,500.00 | 179,704.44 | ..... | ..... | 795.56 |
| 3,391,000.00 526,000.00 | 3,892,564.67 | ..... | ..... | 24,435.33 |
| 16,000.00 | 15,990.00 | ..... | ..... | 10.00 |
| \$ 8,745,500.00 | 8,705,396.81 | 2,117.66 | 3,005.44 | 40,990.97 |
| | <u>\$ 8,707,514.47</u> | | <u>\$ 37,985.53</u> | |

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-----------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure. | 8,705,396.81 |
| Avances..... | Advances..... | 2,117.66 |
| | | <u>\$ 8,707,514.47</u> |

Service civil intérieur—Inside Civil Service

Crédits No 1 et Suppl. No 1—Votes No. 1 and Suppl. No. 1

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 74,973.82 |
| Rémunérations additionnelles (b). | Additional remuneration (b)..... | 1,307.71 |
| | | <u>76,281.53</u> |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates... | 3,535.66 |
| No 2 du budget supplémentaire..... | No. 2 of Supplementary Estimates..... | 1,633.33 |
| | | <u>5,168.99</u> |
| | | <u>\$ 71,112.54</u> |

Ministre—Minister: Hon. A. Barrette et (and) Hon. E. Rochette, payés par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Tremblay, G., \$6,000; Maher, J. O'C., (Adjoint—Joint), \$5,500.

Officiers et employés—Officers and employees: Andrews, L., \$1,244.32; Audet, Jeanne, \$583.24; Bédard, Pauline, \$1,100, \$53.70; Bélanger, J., \$1,844.32; Belleau, Marthe, \$1,250; Bernard, Yvonne, \$600; Bernier, E., \$1,900, \$450; Bernier, Simone, (b) \$77.35; Brien, P., \$2,075; Boldue, Hélène, \$670.74; Boudreau, R., \$1,666.56; Cantin, J.P., \$1,050; Chaloult, P., \$3,066.56; Chamberland, Mignonne, \$1,337.40, \$114.52; Champoux, Claire, \$430.55; Chandonnet, Gemma, \$1,133.20; Derouin, F., \$1,200; Després, J.P., \$2,929.03; Dubé, H.R., \$1,800, \$18.87; Fontaine, O., \$2,066.56, \$52.50; Fournier, Thérèse, \$1,396; Gervais, L., \$1,288.80; Girard, Louise, \$766.67; Grégoire, P., \$261.08; Grondin, G., \$1,900; Hamel, Paule, \$891.54; Houde, Bérangère, \$1,200, \$103.55; Labrecque, Pauline, \$1,450, \$76.60; Lachaine, Jeanne, \$904.05; Lachance, M., \$1,800; Lambert, J.A., \$3,222.08; Lefebvre, J.L., \$1,288.80; Lemay, J.P., \$1,488.80; Lemay, Marguerite, \$1,166.64; Marcoux, Jeanne, \$1,350; Miquelon, M., \$950; Morency, A., \$1,744.40; Paquet, E., \$1,288.80; Parent, R., \$2,066.64; Poulin, Y., \$1,670.11, \$127.12; Rousseau, G.E., \$300; Roy, G., \$1,944.32; St-Louis, Jeanne, \$1,116.60; Sylvestre, P., \$1,800, \$181; Vallée, L.J., \$2,200, \$52.50; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$72. (Total, \$74,974.81, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.99, \$74,973.82).

Service civil extérieur—Outside Civil Service

Crédits No 2 et Suppl. No 2—Votes No. 2 and Suppl. No. 2

| | | |
|---|---|-------------------|
| Administration..... | Administration..... | 9,111.10 |
| Examineurs-électriciens et installations électriques..... | Electricians and Electrical Installations, Examiners..... | 203,693.29 |
| Établissements industriels et commerciaux..... | Industrial and Commercial Establishments..... | 104,453.41 |
| Bureaux de placement..... | Employment Bureaus..... | 100,168.72 |
| Examineurs-mécaniciens de machines fixes..... | Stationary Enginemen, Examiners.. | 80,863.84 |
| Examineurs-mécaniciens en tuyauterie..... | Pipe-Mechanics, Examiners..... | 43,726.31 |
| | À reporter—Carried forward..... | <u>542,016.67</u> |

Reporté—Brought forward..... 542,016.67

Moins payé par le Dépt du Trésor
à même les articles "Provision
pour rajustement des traite-
ments":

No 4 du budget.....
No 2 du budget supplémen-
taire.....

Less paid by Treasury Dept. out
of items "Provision for adjust-
ment of salaries":

No. 4 of Estimates... 29,443.39
No. 2 of Supplement-
ary Estimates..... 955.56

30,398.95

\$ 511,617.72

**Traitements et rajustements—Salaries and adjustments (\$540,127.46) Rému-
nérations additionnelles—Additional remuneration (b) (\$1,889.21):** Alarie, M.E.,
\$1,333.28; Allaire, Violette, \$1,400; Angrignon, J.E., \$62.50; Arcand, Jeanne, \$988.80,
\$34.80; Arcand, Marie, \$1,050; Archambault, A., \$1,933.28; Aubin, A., \$1,933.28, \$150;
Audet, Alice, \$123; Audet, J.A., \$2,000;

Barbeau, J., \$2,066.56; Baron, Marie-Ange, \$1,094.32; Barrot, P. N., \$2,066.56; Bastien,
A., \$1,500; Bastien, J. P., \$1,000; Bastien, P., \$450; Beauchamp, A., \$408.31; Beauchem in,
P., \$2,200; Beaudoin, R., \$1,600; Beaulac, W., \$3,111.06; Beaulieu, Mme M., \$1,120; Beaulieu,
Yvette, \$883; Beauré, Rosemonde, \$1,000; Beausoleil, G., \$2,066.56; Bélanger, L., \$1,733.28;
Bélanger, L.G., \$2,066.56; Bélanger, Régis, \$791.60; Bélanger, Rita, \$1,077.76; Bélanger,
Rodrigue, \$750; Belliveau, J.G., \$1,748.44, \$152.30 (transféré au Bureau du Revenu—
transferred to Revenue Branch); Benoit, A., \$2,066.56; Benton, J.G., \$2,066.56; Bérard,
Mme J.U., \$1,526.56; Bergeron, H., \$1,600; Bergeron, R., \$3,111.04; Bernier, C., \$3,611;
Bernier, R., \$2,000; Berriman, W.A., \$2,066.56; Berthelot, W., \$1,800; Berthiaume, H.,
\$1,244.32; Bertrand, H.A., \$1,694.36; Bibeau, J.A., \$1,933.28; Bibeau, Fernande, \$1,066.56;
Binette, D., \$2,066.56; Bissonnet, F., \$2,066.56; Blais, J.F., \$2,044.40; Boileau, A., \$525;
Boily, C.J., \$1,144.40; Boissonneault, A., \$2,000; Boldue, E., \$2,000; Bonneau, E., \$1,800;
Bonneau, J.E., \$1,144.32; Boudreau, A.B., \$1,333.28; Boudreau, Mme B.C., \$1,333.28;
Bouillé, Mme M.D., \$42; Bourbonnière, G., \$350; Bourgeault, H., \$1,100; Bourgoin, J.,
\$1,100; Bourke, A., \$973.28; Bourke, Mme L., \$1,333.28; Bourque, I., \$1,350; Bourret, G.,
\$2,000; Bouvrette, J.A., \$85.69; Boyer, A., \$1,133.20; Boyer, H.O., \$2,066.56; Branchaud,
Suzanne, \$884.32; Brière, W., \$1,933.28; Brochu, A., \$1,200; Brochu, Ida, \$1,000; Brousseau,
J.A., \$1,966.56; Bruneau, L., \$1,544.32; Brunelle, Lucie, \$53.33; Brunet, Claire, \$150;
Bussièrès, Claire, \$52.42;

Cardin, Laurette, \$1,100; Cardinal, Madeleine, \$884.32; Carle, A.C., \$791.60; Caron,
Juliette, \$966.56; Caron, Rolande, \$1,000; Cartier, Jeanne-Marie, \$708.22, \$12.76; Casey,
A.R., \$2,000; Cassidy, E., \$2,533.28; Castonguay, P.E., \$1,350; Chabot, M., \$1,900; Cha-
lifour, A., \$2,066.56; Champoux, Pierrette, \$1,100; Chapdeleine, J.A., \$1,400; Charland,
Fernande, \$1,100; Charland, H., \$2,133.20; Chaussé, J.E., \$300; Choblette, G., \$2,066.56;
Choquette, M., \$1,700; Cimon, J., \$2,066.56; Cliche, J.B., \$966.56; Cloutier, G., \$2,133.20;
Cloutier, Huguette, \$47.50; Comeau, S., \$1,900; Côté, Irène, \$183.50; Côté, J., \$1,093.28;
Côté, J.D., \$1,833.28; Côté, Lucille, \$208.30; Côté, Marie, \$1,200; Coulombe, Mme L., \$900;
Coulombe, V., \$779.03; Courcelles, Laure, \$1,077.76; Cousineau, A.L., \$1,400; Couture, C.A.,
\$3,400; Crowe, A., \$3,311;

Daigneault, J.A., \$825; Dauplaise, J.A., \$1,050; David, R., \$1,888.80; Deblois, R.,
\$1,644.32; Deschamps, Eglantine, \$1,000; Deschênes, S., \$1,933.28; Désilets, A., \$1,933.28;
Desrosiers, Yolande, \$866.64; Dorion, Marguerite, \$1,200; Dubé, P.E., \$1,916.52; Dubois, A.,
\$2,066.56; Duchesne, R., \$1,488.72; Dufresne, J.M., \$1,800; Dumont, M., \$1,400; Dumontier,
R., \$1,683.24, \$43.68; Dunn, F., \$1,200; Durand, G., \$2,066.56; Durocher, C.B., \$1,600;

Filion, C.E., \$1,288.80; Filion, Jacqueline, \$973.28; Filion, N., \$1,933.28; Fleury, O.,
\$1,933.28; Florent, Edith, \$1,017.76; Fontaine, Solange, \$1,033.28; Fortin, Mme A.P.,
\$1,133.20; Fortin, J.L., \$2,066.64; Foster, Berthe, \$1,100; Fournier, C., \$2,588.80; Franceur,
Cécile, \$333.28; Francq, G., \$1,933.28; Frappier, Rosette, \$1,333.28; Frenette, A., \$2,066.56;

Gaboury, Marcelle, \$1,200; Gagné, Cécile, \$1,000; Gagnon, A., \$1,200; Gagnon, D.,
\$1,200; Gagnon, Henriette, \$70; Gagnon, L.P., \$2,100; Galarneau, E., \$1,600; Garneau, P.H.,
\$1,900; Gates, R., \$1,933.28; Gauthier, E.J., \$2,066.56; Gauthier, J.A., \$2,066.56; Gauthier,
O., \$1,933.28; Gauvin, A., \$53.23; Gauvin, J., \$2,333.28; Gélinas, W., \$2,066.56; Gendron, C.,
\$69.84; Gignac, R., \$1,600, \$61.88; Giguère, J.A., \$2,066.56; Giguère, L. de G., \$300; Girard,
A., \$1,933.28; Girard, G., \$3,266.56; Girard, J.J., \$133.85; Gloutnay, A., \$2,066.56; Godbout,
J.O., \$2,066.56; Gosselin, Claire, \$1,100; Gosselin, Jeanne, \$1,017.76; Gosselin, R., \$1,288.80;
Grandbois, Marguerite, \$316.13; Gratton, Simone, \$1,200; Guertin, L.A., \$1,933.28; Gui-
mont, R., \$1,400; Guyon, L.O., \$3,222.14;

Hamelin, Emma, \$1,088.80; **Hamelin, L.**, \$1,500; **Hardy, W.**, \$1,966.56; **Harvey, O.**, \$1,966.56; **Hébert, Mme A.**, \$156; **Hébert, J.B.**, \$1,588.80; **Hébert, L.**, \$1,933.28; **Hébert, Mme O.**, \$1,077.76, \$60.48; **Hébert, Thérèse**, \$1,017.76; **Heitshu, J.G.**, \$3,333.28; **Henry, J.E.**, \$1,200; **Houde, J.G.**, \$1,933.28; **Houle, A.**, \$1,966.56; **Houston, C.D.**, \$2,000; **Hurtubise, J.**, \$1,444.40;

Isabelle, A., \$655; **Jasmin, L.**, \$1,312.50; **Jodoin, L.**, \$1,800; **Johnston, H.W.**, \$1,933.28; **Jolin, J.D.**, \$1,600; **Jones, J.**, \$1,200; **Joyal, E.**, \$1,725; **Julien, B.**, \$502.07;

Labelle, R., \$2,000; **Labissonnière, A.**, \$276.79; **Labrecque, Mme T.C.**, \$1,200; **Labrie, H.**, \$1,800; **Labrosse, J.O.**, \$1,966.56; **Lachance, A.**, \$1,900; **Lacombe, Gilbert**, \$1,966.56; **Lacombe, Guy**, \$1,644.32; **Lagacé, Emilienne**, \$988.80, \$33.64; **Lajeunesse, Lucie**, \$1,120; **Lalande, I.A.**, \$2,000; **Laliberté, H.**, \$1,600; **Lamarre, Gisèle**, \$1,000; **Lamontagne, P.**, \$2,066.56; **Lamothe, Aline**, \$1,093.28; **Lamothe, G.**, \$2,066.56; **Lamothe, Rita**, \$1,100; **Lamoureux, A.**, \$383.31; **Landry, Evangéline**, \$1,033.28; **Landry, Hectorine**, \$1,133.20; **Langlois, Jeanne**, \$1,200; **Langlois, Léa**, \$1,333.28; **Lapierre, E.**, \$1,966.56; **Lapierre, R.**, \$2,059.68, \$801.31; **Lapointe, A.**, \$1,966.56; **Lapointe, D.**, \$1,700; **Lapointe, Marguerite**, \$525; **Laroche, J.L.**, \$883.06; **Laurin, C.**, \$1,933.28; **Lavery, Marguerite**, \$966.56, \$32.48; **Lavigne, Mme C.**, \$1,000; **Lavoie, I.**, \$2,133.20; **Lavoie, Jacqueline**, \$928.80; **Lavoie, L.M.**, \$300; **Lawlor, E.A.**, \$2,066.56; **Leblanc, Gisèle**, \$1,000; **Leblanc, J.**, \$3,600; **Leblanc, J.E.**, \$2,000; **Lebrun, Mme A.**, \$1,133.28; **Leclerc, Alice**, \$1,000; **Leclerc, J.R.**, \$1,644.32; **Leduc, E.**, \$2,066.56; **Lefebvre, Clémentine**, \$666.56; **Lefebvre, Jeanne**, \$1,048.80; **Legendre, J.L.**, \$1,933.28; **Legris, Aline**, \$1,048.80, \$17.56; **Lehouiller, Mme O.**, \$1,133.28; **Lépine, Marie**, \$67.87; **Lépine, P.**, \$1,333.28; **Lesage, Françoise**, \$1,000; **Lessieur, Gabrielle**, \$47.74; **Letarte, Jacqueline**, \$1,100; **Léveillé, A.**, \$525; **L'Hébreux, R.**, \$1,844.32; **Limoges, E.**, \$1,288.80; **Lionais, E.**, \$2,200;

Mailé, Mme J., \$1,133.20; **Malo, G.**, \$1,333.28; **Malouin, R.**, \$1,933.28; **Manibal, Judith**, \$1,033.28; **Marcoux, R.E.**, \$933.28; **Martin, Emile**, \$1,350; **Martin, Eugène**, \$2,066.64; **Martin, Marie**, \$44.08; **Martineau, G.J.**, \$1,933.28; **Massicotte, Mme C.E.**, \$1,526.56; **Massicotte, L.**, \$225; **Maurais, Blanche**, \$800; **Meloche, A.**, \$2,066.56; **Mills, A.A.**, \$1,173.51; **Miron, C.**, \$4,500; **Mochon, J.N.**, \$5,000; **Moranville, L.**, \$505.60; **Moreau, Lucia**, \$332; **Morin, Georgette**, \$1,120; **Morin, J.P.**, \$1,566.56; **Morrier, J.H.**, \$1,444.40;

Nadeau, C.P., \$1,483.22, \$28.44; **Nadeau, Gabrielle**, \$1,049; **Nadeau, P.**, \$113.22; **O'Carroll, F.**, \$1,966.56; **O'Neil, O.R.**, \$2,066.56; **Ouellette, E.**, \$1,200;

Paquette, D., \$1,633.28; **Paquette, Suzanne**, \$1,033.28; **Paradis, J.B.**, \$1,080; **Paradis, L.**, \$1,413; **Patenaude, W.**, \$408.31; **Patry, E.**, \$2,333.28; **Payette, F.**, \$666.64; **Pelletier, Françoise**, \$1,088.80; **Pelletier, G.**, \$2,066.56; **Pelletier, J.**, \$2,066.56; **Perreault, C.**, \$2,066.56; **Philippeau, L.**, \$2,066.56; **Phillips, J.G.**, \$1,991.56; **Picher, E.**, \$2,066.56, \$150; **Pilon, H.**, \$1,400, \$31.60; **Plante, J.A.**, \$2,488.80; **Plouffe, Marcelle**, \$1,288.80; **Plourde, R.**, \$1,933.28; **Poiré, L.F.O.**, \$3,611; **Poirier, Mme A.**, \$794.34; **Poirier, G.**, \$2,000; **Poirier, Liliane**, \$1,000; **Prégent, L.**, (b) \$150; **Primeau, Y.**, \$1,400, \$30.02; **Pruneau, A.**, \$2,066.56;

Racicot, Hélène, \$750; **Reynolds, T.**, \$3,000; **Rivard, C.J.**, \$1,488.72; **Rivet, A.**, \$1,933.28; **Roberge, Josephite**, \$1,010.40; **Roberge, Thérèse**, \$1,166.64; **Robert, Aurore**, \$1,200; **Robert, C.A.**, \$2,000, \$45.60; **Robert, Mme F.**, \$1,153; **Robichaud, W.**, \$1,488.72; **Robindaine, Mary**, \$416.61; **Robitaille, C.H.**, \$2,244.32; **Robitaille, Gilberte**, \$755.46; **Robitaille, Jeanne**, \$1,133.20; **Rochon, A.**, \$1,933.28; **Rochon, Carmen**, \$1,144.40; **Rochon, P.**, \$3,000; **Rousseau, H.**, \$1,933.28; **Rousseau, R.P.**, \$2,066.56; **Roy, André**, \$2,066.56; **Roy, Antoinette**, \$1,100; **Roy, J.E.**, \$3,222.08; **Roy, Raymond**, \$113.22; **Roy, Rose-Marie**, \$973.28;

Salois, J.P., \$1,200, \$6.80; **Santerre, Z.**, \$1,544.32; **Sarrazin, J.O.**, \$2,200; **Sauriol, J.**, \$1,244.38; **Sauvageau, W.**, \$1,800; **Sauvé, L.**, \$2,125; **Savard, D.**, \$1,400; **Savard, L.**, \$1,500; **Séguin, F.X.A.**, \$2,066.56; **Senécal, R.**, \$1,887.42; **Simard, Jeannette**, \$1,033.28; **Smith, E.**, \$1,400; **St-Arnaud, Mina**, \$1,200; **St-Germain, Marie**, \$1,048.80; **Ste-Marie, G.P.**, \$3,600; **St-Maurice, R.**, \$2,000; **St-Pierre, Roger**, \$1,644.32, \$38; **St-Pierre, Mme Roland**, \$988.80, \$3.78; **Stovold, G.**, \$2,066.56; **Sutton, C.**, \$367.74;

Théorêt, D., \$1,533.10; **Thériault, P.**, \$1,966.56; **Therrien, R.**, \$606; **Thibault, Lucille**, \$1,033.28; **Thibodeau, Marguerite**, \$1,100; **Tremblay, A.**, \$2,000; **Tremblay, Denise**, \$1,000; **Tremblay, L.**, \$1,333.20; **Tremblay, Philippe**, \$900; **Tremblay, Pierrette**, \$666.56; **Trottier, H.**, \$600; **Turgeon, Cécile**, \$1,066.56; **Turgeon, W.**, \$348.40; **Vachon, N.**, \$2,066.56; **Vallières, L.A.**, \$2,066.56; **Varin, A.**, \$1,933.28; **Varin, J.**, \$2,066.56; **Véronneau, Henriette**, \$583.24; **Vézina, Idola**, \$1,200, \$4.08; **Vézina, Jeannette**, \$1,133.20; **Vézina, J.M.**, \$150; **Vézina, O.**, \$813.06; **Voyer, Thérèse**, \$227.12; **Vranckx, L.**, \$600; **Walsh, N.S.**, \$3,500; **Wilson, H.**, \$1,160;

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$492. (Total, \$540,135.64, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$8.18, \$540,127.46).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses**Crédit No 3—Vote No. 3**

| | | |
|---|---|----------------------|
| Administration..... | Administration..... | 7,221.40 |
| Examineurs-électriciens et installations électriques..... | Electricians and Electrical Installations, Examiners..... | 62,336.90 |
| Établissements industriels et commerciaux..... | Industrial and Commercial Establishments..... | 32,175.97 |
| Bureaux de placement..... | Employment Bureaus..... | 4,105.62 |
| Examineurs-mécaniciens de machines fixes..... | Stationary Enginemen, Examiners.. | 20,125.22 |
| Examineurs-mécaniciens en tuyauterie..... | Pipe-Mechanics, Examiners..... | 8,604.74 |
| Avances..... | Advances..... | 1,122.97 |
| | | \$ 135,692.82 |

Archambault, A., \$1,171.51; **Aubin, A.**, \$940.51; **Audet, J.A.**, \$2,434.71; **Barbeau, J.**, \$1,777.55; **Barrette, Hon. A.**, \$1,055; **Bastien, J.P.**, \$467.01; **Beauchemin, P.**, \$1,446.24; **Beaulac, W.**, \$1,935.95; **Bélanger, L.G.**, \$1,945.23; **Bélanger, L.**, \$206.56; **Bélanger, R.**, \$485.59; **Benton, J.G.**, \$1,956.86; **Bergeron, R.**, \$1,438.62; **Bernier, C.**, \$1,708.73; **Bernier, R.**, \$1,589.23; **Berriman, W.A.**, \$530.43; **Bertrand, H.A.**, \$999.42; **Bibeau, J.A.**, \$1,361.27; **Binette, D.**, \$1,218.21; **Boissonneault, A.**, \$1,112.30; **Boldue, E.**, \$857.82; **Bonneau, E.**, \$530.54; **Bourret, G.**, \$1,833.81; **Bourque, I.**, \$554.87; **Boyer, H.O.**, \$1,252.04; **Brien, P.**, \$531.45; **Brière, W.**, \$2,713.30; **Brousseau, J.A.**, \$1,650; **Bruneau, L.**, \$865.06; **Carle, A.C.**, \$547.51; **Casey, A.R.**, \$1,562.28; **Cassidy, E.**, \$113.05; **Chabot, M.**, \$1,033.50; **Chalifour, A.**, \$1,466.42; **Charland, H.**, \$2,674.53; **Cholette, G.**, \$489.13; **Cimon, J.**, \$508.62; **Cloutier, G.**, \$2,306.80; **Comeau, S.**, \$1,261.93; **Côté, J.D.**, \$1,176.44; **Couture, C.A.**, \$1,897.54; **Crowe, A.**, \$1,224.24; **David, R.**, \$402.52; **Deschênes, S.**, \$674.87; **Després, J.P.**, \$531.87; **Dubé, H.R.**, \$189.23; **Filion, N.**, \$1,676.29; **Fleury, O.**, \$110.20; **Fournier, C.**, \$948.78; **Frenette, A.**, \$1,088.14; **Garneau, P.H.**, \$765.88; **Gauthier, J.A.**, \$351.75; **Gauvin, J.**, \$244.47; **Gélinas, W.**, \$534.54; **Girard, A.**, \$439.67; **Girard, G.**, \$1,005.14; **Gloutnay, A.**, \$446.83; **Godbout, J.O.**, \$1,536.46; **Guertin, L.A.**, \$2,370.35; **Guyon, L.O.**, \$1,112.20; **Hamelin, L.**, \$125.42; **Hardy, W.**, \$1,187.69; **Hébert, L.**, \$2,410.75; **Heitshu, J.G.**, \$1,244.81; **Houle, A.**, \$960.78; **Houston, C.D.**, \$540.97; **Johnston, H.W.**, \$467.04; **Labelle, R.**, \$1,783.02; **Labrecque, Pauline**, \$168.60; **Labrosse, J.O.**, \$1,318.96; **Lalande, I.A.**, \$1,311.78; **Lamothe, G.**, \$1,062.06; **Lamontagne, P.**, \$1,032.13; **Lapointe, A.**, \$1,347.70; **Lapierre, E.**, \$1,203.68; **Lapierre, R.**, \$497.68; **Laroche, J.L.**, \$372.35; **Lavoie, I.**, \$1,868.27; **Lawlor, E.A.**, \$1,195.96; **Leblanc, J.**, \$102.19; **Leblanc, J.E.**, \$1,129.63; **Legendre, J.L.**, \$1,179.53; **L'Hébreux, R.**, \$215.20; **Maher, J.O'C.**, \$1,155.06; **Malouin, R.**, \$1,255.38; **Martin, Emile**, \$822.97; **Martin, Eugène**, \$1,127.91; **Miron, C.**, \$1,693.71; **Mochon, J.N.**, \$1,867.17; **Morency, A.**, \$434.81; **O'Carroll, F.**, \$2,135.35; **Paquette, D.**, \$200.80; **Parent, R.**, \$151.79; **Patry, E.**, \$1,054.77; **Payette, F.**, \$118.47; **Pelletier, J.**, \$1,849.41; **Perreault, C.**, \$2,389.54; **Philippeau, L.**, \$987.26; **Philipps, J.G.**, \$293.07; **Picher, E.**, \$985.54; **Plante, J.A.**, \$393.99; **Plourde, R.**, \$1,695.85; **Poiré, L.F.O.**, \$1,541.97; **Prégent, L.**, \$270.99; **Pruneau, A.**, \$632.54; **Reynolds, T.**, \$881.49; **Rivet, A.**, \$1,302.87; **Robitaille, C.H.**, \$764.95; **Rochon, A.**, \$2,258.84; **Rochon, P.**, \$1,205.12; **Rousseau, R.P.**, \$621.04; **Roy, J.E.**, \$1,484.03; **Sauvageau, W.**, \$608.83; **Sauvé, L.**, \$1,407.56; **Sarrazin, J.O.**, \$1,449.30; **Sénécal, R.**, \$1,286.79; **Stovold, G.**, \$2,163.24; **Sutton, C.**, \$121.32; **St-Maurice, R.**, \$581.70; **Ste-Marie, G.P.**, \$182.70; **Thériault, P.**, \$1,368.04; **Tremblay, A.**, \$176.70; **Tremblay, G.**, \$500; **Tremblay, P.**, \$419.38; **Turgeon, W.**, \$198.23; **Vachon, N.**, \$1,016.27; **Walsh, N.S.**, \$204.42; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$1,321.48.

Frais de bureau—Office Expenses**Crédits No 4 et Suppl. No 3—Votes No. 4 and Suppl. No. 3**

| | | |
|---|---|------------------|
| Administration..... | Administration..... | 7,974.19 |
| Examineurs-électriciens et installations électriques..... | Electricians and Electrical Installations, Examiners..... | 13,322.47 |
| Établissements industriels et commerciaux..... | Industrial and Commercial Establishments..... | 4,391.68 |
| | À reporter—Carried forward..... | 25,688.34 |

| | | |
|---|-----------------------------------|---------------------|
| Reporté—Brought forward..... | | 25,688.34 |
| Bureaux de placement..... | Employment Bureaus..... | 6,669.56 |
| Examineurs-mécaniciens de machines fixes..... | Stationary Enginemen, Examiners.. | 4,063.47 |
| Examineurs-mécaniciens en tuyauterie..... | Pipe-Mechanics, Examiners..... | 2,939.28 |
| Avances..... | Advances..... | 655.00 |
| | | <u>\$ 40,015.65</u> |

Distribution suivant la nature de la dépense:

| |
|----------------------------|
| Billets de tramways..... |
| Eau et glace..... |
| Frais de poste..... |
| Fret et messageries..... |
| Quincaillerie..... |
| Téléphone et télégrammes.. |
| Divers..... |
| Avances..... |

Distribution according to nature of expense:

| | |
|----------------------------|-----------|
| Tramway tickets..... | 5,505.00 |
| Water and ice..... | 1,592.88 |
| Postage..... | 8,750.32 |
| Freight and express..... | 4,858.64 |
| Hardware..... | 1,823.36 |
| Telephones and telegrams.. | 16,498.65 |
| Miscellaneous..... | 331.80 |
| Advances..... | 655.00 |

\$ 40,015.65

Déboursés de petite caisse—Petty cash disbursements (\$19,773.52): Bélanger, L., \$300.80; Belliveau, J.G., \$966.05; Bergeron, H., \$173.64; Bergeron, R., \$593.56; Bernier, C., \$653.34; Blais, J.F., \$3,032.10; Boudreau, Mme B.C., \$175.85; Bourke, Mme L., \$145.90; Brochu, Ida, \$443.82; Cliche, J.B., \$424.94; Deblois, R., \$605.31; Deschamps, Eglantine, \$130.50; Desrosiers, Yolande, \$190.75; Duchesne, R., \$165.79; Durocher, C.B., \$126.13; Frappier, Rosette, \$106.35; Fortin, J.L., \$1,445.84; Gagné, Cécile, \$250.22; Gagnon, L.P., \$262.05; Hébert, J.B., \$146.53; Labelle, R., \$133.32; Lavoie, I., \$447.39; L'Hébreux, R., \$515.38; Manibal, Judith, \$184.11; Martineau, G.J., \$886.77; Maurais, Blanche, \$293; Miron, C., \$229.43; Plouffe, Marcelle, \$103.94; Robert, C.A., \$4,919.17; Robitaille, Gilberte, \$268.11; St-Arnaud, Mina, \$273.62; Théorêt, D., \$106.29; Tremblay, Pierrette, \$126.32; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$947.20.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$19,587.13): Bell Telephone Co., \$7,314.62; Can. Nat. Telegraphs, \$597.36; Can. Pac. Railway, \$303.22; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$137.82; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, (ampoules électriques—electric bulbs), \$101.26, (frais de poste—postage), \$2,113.44; Dorval, E., \$177; Fortier, E., \$103.50; Quebec Power Co., \$200; Shérif de (of) Montréal, \$7,688.85; Téléphone d'Harricana et de Gatineau, \$135; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$715.06.

Conseil supérieur du travail—Superior Council of Labour (\$14,311.59)

Crédit No 5—Vote No. 5

Honoraires—Fees (\$700.00) Indemnités pour assistance aux assemblées—Indemnities for attending meetings (b) (\$4,003.84): Arbour, E., (b) \$355; Arsenault, J.B., (b) \$275; Charpentier, A., (b) \$335; Daoust, L., (b) \$120; Désy, A., (b) \$325; Falardeau, J.C., \$150; Girard, L., (b) \$465; Gordon, G.B., (b) \$130; Juneau, J.A., (b) \$215; Lamontagne, M., \$150; Latter, J., (b) \$205; Lebel, P., (b) \$180; Lévesque, Rév. G.H., \$100, \$165; Marier, R., \$150; Matte, J., (b) \$215; Rocheleau, F.M., (b) \$155; Tremblay, M., \$150; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$863.84.

Subventions—Grants (\$9,400.00): Comité de réception du Congrès Canadien du Travail, \$1,500; Faculté des Sciences Sociales de L'Université Laval, \$7,000; Fédération des barbiers et coiffeurs de la Prov. de Québec, \$200; Fédération des Cercles d'Études de la Confédération des Travailleurs Cath. du Canada, \$200; Fédération du Travail de la Prov. de Québec, \$500.

Divers—Miscellaneous (\$207.75): Quebec Garrison Club, \$119.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$88.04.

**Conventions collectives, arbitrages et enquêtes—
Collective Labour Agreements, Arbitration and Inquiries (\$44,999.60)**

Crédits No 6 et Suppl. No 4—Votes No. 6 and Suppl. No. 4

Honoraires—Fees (\$39,400.06) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$3,085.37): Adam, G., \$260; Allard, A., \$328; Allen, D., \$130; Baillargeon, Anita, \$190.59; Beauchesne, E., \$130; Beaudet, R., \$480; Beaudoin, L.R., \$497, \$156.77; Bédard, J., \$368; Bérard, J., \$270; Blouin, L., \$138; Boisjoly, G.O., \$221.45; Bourdon, B., \$315; Breton, A., \$300; Brossard, A., \$260; Brossard, R., \$425; Carrier, P.E., \$366; Casgrain, Hon. Juge P.F., \$160; Castonguay, E., \$690; Collette, A., \$130; Deschamps, J.L.S., \$824; Desrivières, Hon. Juge E., \$900; Dorion, L., \$350, \$131.35; Dorion, N., \$380; Drouin, R., \$386.50; Dubuc, J.P., \$240; Duchaine, L.P., \$2,600; Farley, A.R., \$340; Feiner, A., \$320; Fournier, P., \$272; Franck, M.E., \$160; Gauthier, J., \$100; Genest, R., \$200; Germain, P., \$350; Gervais & Veilleux, \$152.08; Girard, L., \$400; Grégoire, W., \$160; Guérin, C.E., \$260; Guertin, F., \$480; Guindon, L., \$240; Hamel, R., \$350; Hart, J., \$148; Hudon, G., \$450; Julien, M., \$260; Keirstead, B.S., \$360; Labonté, R., \$5,302.04; Lafontaine, M., \$1,150, \$187.98; Langlois, E., \$100; Larivière, P., \$501; Lawrence, F.S., \$176.40; Lebel, P., \$449; Lemieux, P., \$280; L'Espérance, T., \$1,720, \$910; Létourneau, P., \$110; Maher, J. O'C., (b) \$350; Major, F.B., \$340; Marois, A., \$555; Marquette, P.E., \$620; Miller, R., \$340; Monette, P., \$240; Montpetit, A., \$340; Morin, E., \$940; Nobert, F., \$320; Noël, R., \$420; Paterson, D.A., \$550; Perreault, J., \$100; Perron, R., \$400; Picard, G., \$1,200; Pinault, L., \$800, \$201.95; Poulin, E., \$100; Ratté, A., \$900; Roberge, A., \$418; Schubert, J., \$325; Séguin, R., \$100; Spector, J.J., \$260; Stein, A.L., \$345; Sylvestre, C.A., \$1,600; Tremblay, G., (b) \$300; Trudel, G., \$408; Vallières, G., \$300; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,349.00, \$847.32.

Divers—Miscellaneous (\$2,514.17): Taxes de témoins—Witness fees, \$2,494.17; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$20.

Pensions de vieillesse—Old Age Pensions

Crédits No 7 et Suppl. No 5—Votes No. 7 and Suppl. No. 5

| | |
|---|----------------------|
| Dépenses d'administration. (*) Administrative expenses..... | 352,757.79 |
| Pensions..... | 13,901,482.88 |
| | <u>14,254,240.67</u> |

| | | |
|--|--|----------------------|
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contribution du Gouver- nement Fédéral..... | Contribution of the Fed- eral Government | 10,386,114.68 |
| Pensions remboursées par les autres provinces... | Pensions refunded by other Provinces..... | 49,323.89 |
| Frais d'enquêtes rem- boursés par le Bureau des allocations familiales | Cost of investigations re- imbursed by Depen- dents' Allowance Board | 4,578.30 |
| Remboursements d'enre- gistrement de titres... | Reimbursements regis- tration of titles..... | 2,020.53 |
| Frais de poste remboursés par le Dépt du Trésor. | Postage reimbursed by Treasury Dept..... | 1,680.95 |
| | | <u>10,443,718.35</u> |

| | | |
|---|--|-------------------------------|
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Pro- vision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of sal- aries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Esti- mates..... | 8,005.20 |
| No 2 du budget supplé- mentaire..... | No. 2 of Sup- plementary Estimates ... | 1,011.68 |
| | | <u>9,016.88</u> |
| | | <u>10,452,735.23</u> |
| | | <u><u>\$ 3,801,505.44</u></u> |

(*) **Dépenses d'administration—Administrative Expenses**

| | | |
|---|--|------------|
| Traitements et rajustements . | Salaries and adjustments | 255,843.62 |
| Rémunérations additionnelles | Additional remuneration | 7,014.09 |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 46,495.65 |
| Frais de bureau | Office expenses | 2,919.67 |
| Frais de poste | Postage | 35,128.96 |
| Enregistrement de titres | Registration of titles | 1,739.46 |
| Téléphone, télégrammes et transport | Telephones, telegrams and transportation | 2,197.07 |
| Autres dépenses | Other expenses | 1,079.58 |
| Avance | Advance | 339.69 |

\$ 352,757.79

Traitements et rajustements—Salaries and adjustments (\$255,843.62) Rémunérations additionnelles—Additional remuneration (b) (\$7,014.09) Dépenses de voyage—Travelling expenses (c) (\$46,495.65) Frais de bureau—Office expenses (d) (\$2,919.67): Président et administrateur—President and Administrator: Forest, J.R., \$7,000, \$665.20.

Officiers et employés — Officers and employees: SERVICE INTÉRIEUR—INSIDE SERVICE:
Alain, A., \$1,000, \$48.38; **Allaire, R.,** \$800, \$36.38; **Angers, Denise, (b)** \$23.26; **Aubé, Jacqueline,** \$844.40, \$25.13;

Baillargeon, Jeannine, \$210.73; **Beaumont, Colette,** \$833.20, \$35.63; **Bédard, G.,** \$1,322.08, \$32.76; **Bédard, J.A.,** \$2,044.40, \$265.23; **Bélanger, J., (b)** \$1.50; **Bélanger, Lucille, (b)** \$42.38; **Bernier, C.A., (b)** \$27.09; **Bernier, J.P.,** \$2,244.32, \$59.34; **Bertrand, J.A.,** \$2,000, \$54.06, (d) \$157.61; **Bérubé, J.E.,** \$1,844.32, \$359.10; **Blagdon, Mme C., (c)** \$113.65; **Blouin, E.,** \$1,544.32, \$103.20; **Blouin, G.H., (b)** \$40.80; **Boisseau, W.G.,** \$1,344.32, \$32.34; **Bouchard, A., (b)** \$42.01; **Bouchard, J.M.,** \$3,666.56; **Boucher, Cécile, (b)** \$33.75; **Bouillé, E.,** \$1,044.32, \$31.88; **Boutin, A.,** \$1,133.28, \$44.44; **Breton, R.,** \$1,711.04, \$57.24; **Bussièrès, Gaétane,** \$289.76;

Caron, Mariette, \$1,033.28, \$13.50; **Chamberland, Marina, (b)** \$30.56; **Cinq-Mars, J., (b)** \$8.63; **Cloutier, Marie-Emma, (b)** \$9.75; **Cloutier, R.,** \$1,244.32, \$209.43; **Côté, Mme L., (b)** \$43.50; **Couture, Monique, (b)** \$2.63; **Crompt, G.,** \$2,083.30, (c) \$525; **Cusson, J.R., (b)** \$29.63;

Demers, N., \$1,000, \$12.56; **Després, Aurélie, (b)** \$17.63; **Desroches, M.,** \$1,411.04, \$156.83; **Devarens, L.,** \$1,144.40; **Dion, Bernadette, (b)** \$41.25; **Dorion, Gabrielle,** \$1,208.20, \$100; **Drouin, Marguerite, (b)** \$31.50; **Dugal, G., (b)** \$16.83; **Dumais, Rachel,** \$844.40, \$50.63;

East, A., \$1,244.32, \$212.75; **Faguy, H.,** \$1,244.32, \$64.94; **Falardeau, L.,** \$916.58, \$270.19; **Fiset, H.,** \$1,244.32, \$21.45; **Flynn, J.,** \$1,244.32; **Fournier, R.,** \$1,244.32, \$13.26; **Franceur, Lucienne,** \$800, \$35.63;

Galibois, L., \$652.70, \$31.20; **Gaumont, A.,** \$800, \$37.88; **Gilbert, Jeannette,** \$531.15, \$19.50; **Gosselin, Françoise, (b)** \$27.38; **Gosselin, Yvette, (b)** \$5.25; **Goulet, Rita,** \$210.73; **Goulet, W.,** \$1,200; **Griffin, M.,** \$1,444.40, \$125.11; **Guay, R.,** \$1,244.32, \$23.60;

Hamel, R., \$1,000, \$14.25; **Havard, Mme M.,** \$800, \$16.50; **Havard, R.,** \$1,322.08, \$79.56; **Houde, F.,** \$1,444.40, \$34.43; **Hudon, Estelle,** \$712.42, \$11.25; **Julien, L.G.,** \$1,566.56, \$120.72;

Lacombe, C., \$1,655.52, \$46.67; **Laflamme, G.,** \$1,000, \$67.88; **Langlois, Germaine,** \$944.32, \$27.75; **Laroche, M.,** \$1,411.04, \$245.70; **Lebel, P.E.,** \$750; **Lefrançois, J.W.,** \$1,566.56, \$139.44; **Légaré, Alfredine,** \$346.20; **Légaré, R.,** \$2,244.32, \$87.63; **Lemieux, A.,** \$1,566.56, \$147.84; **Létourneau, L.G.,** \$1,300, \$49.14; **Levasseur, B., (b)** \$56.48; **Levasseur, L., (b)** \$57.33; **Levesque, A.,** \$1,144.40, \$35.63; **Levesque, J.C.,** \$2,200, \$52.80;

Mariage, J., \$641.63; **Martin, N., (b)** \$39.75; **Mercier, G.,** \$1,133.28, \$138.38; **Mercier, L., (b)** \$46.35; **Morin, L.,** \$1,600, \$178.80; **Morisset, C.,** \$733.28, \$22.50; **MacDonald, de St-D.,** \$5,000; **McClish, E.,** \$1,244.32, \$34.71;

Nadeau, Jeanne-Mance, \$800; **Noël, Lauretta, (b)** \$24; **O'Connor, W.E.,** \$1,566.56, \$12.48, (c) \$425.87; **O'Malley, J.T.,** \$3,833.20;

Pageau, A., \$2,100, \$221.94; **Paquet, Mme C.**, \$933.28, \$39.75; **Parent, G.**, \$1,711.04, \$112.32; **Parent, T.**, \$1,200; **Picher, D.**, \$1,108.81, (c) \$348.42; **Pinault, Gabrielle**, \$1,033.28, \$27.38; **Plamondon, A.**, (b) \$24.38; **Plante, G.**, \$1,444.40, \$112.51; **Poliquin, L.**, \$1,244.32, \$33.93; **Poulin, R.**, (b) \$14.79; **Pouliot, R.**, \$1,350, \$213.14; **Proulx, F.**, (b) \$41.91;

Robert, M., \$1,444.40, \$34.65; **Rochette, A.**, \$1,100, \$38.07; **Rousseau, G.**, \$1,444.40, \$19.35; **Royer, Mme A.**, \$844.40, \$34.13; **Simard, Lorraine**, \$800, \$36.75; **Stevenson, J.T.**, \$426.67; **St-Pierre, J.P.**, \$1,566.56, \$160.56;

Taché, Esther, (b) \$3.38; **Tanguay, Georgette**, (b) \$44.25; **Tessier, L.**, \$1,244.32, \$73.13; **Thibault, J.M.**, \$1,411.04, \$40.50; **Tremblay, R.**, \$1,400, \$266.28; **Trépanier, D.**, (b) \$34.88;

Vachon, J.C., (b) \$1.92; **Vézina, Gabrielle**, \$800, \$30.38; **Villeneuve, R.**, \$1,400, \$251.58; **Vincent, J.P.**, \$1,444.40.

SERVICE EXTÉRIEUR—OUTSIDE SERVICE: Arseneau, E., \$125, (c) \$114.30; **Aubé, J.H.**, \$333.28, (c) \$213.02; **Aubry, V.**, \$116.66; **Autate, R.**, \$600, (c) \$250.19; **Authier, H.**, \$1,244.32, (c) \$437.35;

Banville, N., \$394.19, (c) \$653.39; **Bazinet, P.**, \$1,108.27; **Beaulé, J.**, \$187.50; **Beaulieu, A.**, \$1,333.28, (c) \$472.95; **Beaulieu, G.**, \$630, (c) \$179.81; **Beaulieu, Mme H.**, (b) \$22.13; **Bégin, N.**, \$550, (c) \$373.04; **Belec, C.**, \$200, (c) \$232.25; **Bérard, A.**, \$250; **Bergeron, E.**, \$540, (c) \$260.66; **Bergevin, L.**, \$150; **Berthel, J.P.**, \$1,400, (c) \$911.18; **Bertrand, C.E.**, \$750; **Bertrand, D.**, \$750.54, (c) \$271.83; **Bisson, H.**, \$1,566.56, \$312.80; **Blais, J.**, \$862.50, (c) \$496.91; **Bolduc, T.**, \$1,500, (c) \$1,613.77; **Bouchard, J.**, \$1,500; **Bouchard, O.**, \$360, (c) \$112.06; **Boulais, J.**, \$960, (c) \$264.86; **Bourdages, J.B.**, \$1,333.28, (c) \$1,381.91; **Boutin, L.E.**, \$1,080, (c) \$717.72; **Brisebois, W.**, \$1,500; **Brochu, E.**, \$552.50, (c) \$445.35; **Brown, Mme J.**, (c) \$291.96; **Bureau, H.**, \$1,333.28; **Burke, M.T.**, \$1,566.56;

Cabot, R., \$1,566.56, (c) \$1,385.95; **Cahill, T.**, \$947.76, (c) \$809.59; **Carbonneau, J.**, \$675, (c) \$429.02; **Carignan, Angèle**, \$83.32; **Caron, U.**, (d) \$922.33; **Chartier, J.R.**, \$412.50, (c) \$178.37; **Chevrier, W.**, \$750; **Chouinard, L.**, \$400, (c) \$200.02; **Cleary, G.**, \$250, (c) \$309.08; **Coderre, J.**, \$450; **Côté, O.**, \$720, (c) \$320.17; **Coulombe, A.**, \$1,244.32, (c) \$425.45;

Danjou, J., \$1,257.76, (c) \$861.08; **Daoust, J.A.**, \$250; **Dechêne, E.M.**, \$400; **Delcourt, P.Z.**, \$1,533.28; **Déom, J.**, \$360, (c) \$196.56; **Deraiche, J.E.**, \$1,333.28, (c) \$578.50; **Deschamps, A.**, \$1,187.50; **Décheneaux, J.C.E.**, \$166.65, (c) \$201.44; **Descôteaux, F.**, \$1,333.28, (c) \$689.11; **Desnoyers, S.**, \$100; **Dini, J.**, \$766.64; **Dion, S.**, \$166.64, (c) \$365.02; **Dubois, H.**, \$50; **Dubois, J.**, \$1,500; **Dubuc, A.**, \$1,622.08; **Dufour, P.E.**, \$600, (c) \$485.48; **Dugas, O.**, \$1,083.28, (c) \$575.82; **Duguay, G.**, \$529.03, (c) \$301.12; **Dutremblay, V.**, \$1,333.28, (c) \$147.65;

Emond, R., \$233.32; **Forest, M.**, \$1,500; **Forest, R.**, \$375, (c) \$171.03; **Forget, J.**, \$760, (c) \$587.24; **Fortin, Simonne**, (c) \$312.54;

Camelin, J.A., \$1,500; **Gaudreau, I.**, \$1,333.28, (c) \$1,016.44; **Gauthier, F.**, \$275; **Gauvin, P.**, \$760, (c) \$697.71; **Gendron, L.**, \$1,500, (c) \$630.96; **Genest, J.T.**, \$250; **Gervais, H.**, \$1,244.32; **Gignac, L.P.**, \$1,208.80, (c) \$575.55; **Girard, L.**, \$1,400, \$11.34; **Godbout, N.**, \$1,083.28, (c) \$104.62; **Grenier, A.**, \$208.30, (c) \$124.76; **Grenier, E.**, \$712.50, (c) \$308.24; **Guertin, V.**, \$1,770.72, (d) \$276.30;

Haney, W., \$75; **Hébert, A.**, \$600, (c) \$386.01; **Héon, J.E.**, \$2,500, (d) \$849.81; **Heyendal, R.**, \$1,327.74, (c) \$105.54; **Houle, A.H.**, \$600; **Hurtubise, H.**, \$1,500; **Innes, W.**, \$1,566.56; **Julien, J.**, \$1,500, \$39.60, (c) \$209.61; **Jutras, Lisette**, \$150;

Labbé, A., \$1,253.28, (c) \$969.75; **Laberge, J.B.**, \$937.44, (d) \$181.11; **Lainesse, L.P.**, (d) \$219.71; **Laliberté, A.**, \$250; **Langlais, O.**, \$350; **Lapointe, A.**, \$200, (c) \$204.94; **Laroche, L.**, \$391, (c) \$407.17; **Larose, J.**, \$1,312.41, (c) \$867.54; **Larouche, S.**, \$4,433.24; **Lauriault, J.A.**, \$720, (c) \$359.77; **Lavigne, W.J.**, \$466.64; **Lavoie, A.**, \$166.64, (c) \$130.50; **Lavoie, P.H.**, \$1,333.28, (c) \$352.48; **Lebeau, J.E.F.**, \$1,333.28, (c) \$748.98; **Leblanc, A.**, \$1,500, (c) \$781.52; **Leblanc, G.**, \$1,244.32; **Leclerc, G.**, \$412.50, (c) \$146.01; **Lecours, Cécile**, \$66.66; **L'Écuyer, Fernando**, \$633.27; **Lee, J.**, \$1,080, (c) \$478.53; **Lemelin, J.**, \$450, (c) \$159.76; **Lemieux, Blanche**, (b) \$11.63;

Mainville, H., \$1,020; **Majeau, Marcelle**, \$833.20; **Majeau, P.G.**, \$2,300, (c) \$908.01; **Maltais, J.E.**, \$400, (c) \$351.58; **Mandeville, J.O.**, \$600, (c) \$265.48; **Marcotte, P.**, \$1,444.40; **Marcotte, R.**, \$1,283.26, (c) \$1,462.05; **Marcoux, P.**, \$1,350; **Marion, J.M.**, \$510; **Martel, J.**, \$58.33; **Meloche, O.**, \$1,300, (c) \$469.11; **Ménard, Donatienne**, \$208.30; **Mérineau, F.**, \$1,600; **Merleau, E.**, \$866.64, (c) \$569.98; **Michaud, Rév. F.**, (c) \$113.20; **Milot, E.P.**, \$475, (c) \$372.36; **Mizener, K.A.**, \$600, (c) \$357.23; **Moffatt, W.**, \$1,500, (c) \$1,448.57; **Morais, E.**, \$480, (c) \$199.19; **Myrand, T.**, \$1,152.75, \$152.33; **McIver, R.L.**, \$480, (c) \$319.06;

Nadeau, A., \$1,076.28, (c) \$1,155.85; **Nantais, Lucie**, \$1,000; **O'Hara, J.**, \$1,400; **Ouellet, C.**, \$1,444.40, (c) \$137.75;

Pelletier, E., \$37.50; **Pelletier, J.D.**, \$312.50; **Pelletier, M.**, \$487.50, (c) \$308.39; **Plamondon, H.**, \$1,297.76, (c) \$974.46; **Plouffe, J.E.**, \$100; **Poirier, D.**, \$585, (c) \$103.49; **Powers, T.**, \$1,400, (c) \$374.40; **Primeau, J.G.**, \$1,283.26;

Raymond, Mme A., (b) \$18.33; **Renaud, E.**, \$600, (c) \$190.89; **Rinfret, J.E.A.**, \$1,244.32, (c) \$961.93; **Robillard, M.**, \$750, (c) \$713.03; **Robinson, R.**, \$1,244.32, (c) \$726.86; **Rocheleau, H.**, \$100; **Rondeau, Lucienne**, \$1,083.24; **Roy, P.**, \$116.66, (c) \$127.21;

Sauvé, R., \$112.50; **Shuster, N.**, \$1,250; **Stokes, E.A.**, \$480, (c) \$459.88; **Sweeney, C.J.**, \$1,400; **Taylor, E.**, \$1,500; **Trempe, A.**, \$112.50; **Trépanier, F.**, \$225; **Trudel, L.**, \$500, (c) \$163.16; **Turbide, A.**, \$125, (c) \$129.45; **Villeneuve, H.**, \$1,333.28, (c) \$441.14; **Zaice, A.**, \$120;

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$501; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (c) \$1,622.66. (Total: traitements et rajustements—salaries and adjustments, \$255,847.00, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$3.38, \$255,843.62).

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$40,145.07): Bell Telephone Co., \$1,412.97; Credit Guide Ltd., \$279; Cours de perfectionnement à certains employés—improvement courses to certain employees, \$507.90; Divers registrateurs: enregistrement de titres—Sundry registrars: Registration of titles, \$1,739.46; **Fortier, E. Ltée**, \$144; **Frais de poste—postage**, \$35,128.96; **Shérif de (of) Montréal**, \$550.64; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$382.14.

Pensions (\$13,901,482.88)

Montant payé aux pensionnaires et distribué au pro rata du nombre de pensionnaires par comté—Amount paid pensioners and distributed pro rata according to number of pensioners by county (\$13,848,152.90): **Abitibi-Est (East)**, \$63,332.53; **Abitibi-Ouest (West)**, \$42,784.64; **Argenteuil**, \$93,169.19; **Arthabaska**, \$117,939.24; **Bagot**, \$68,117.65; **Beauce**, \$207,449.22; **Beauharnois**, \$84,724.85; **Bellechasse**, \$133,139.05; **Berthier**, \$105,835.69; **Bonaventure**, \$320,603.33; **Brome**, \$77,406.42; **Chambly**, \$112,591.16; **Champlain**, \$130,042.79; **Charlevoix-Saguenay**, \$262,618.89; **Châteauguay**, \$57,702.97; **Chicoutimi**, \$244,041.34; **Compton**, \$122,442.89; **Deux-Montagnes**, \$58,265.93; **Dorchester**, \$153,968.41; **Drummond**, \$135,390.87; **Frontenac**, \$103,583.87; **Gaspé-Nord (North)**, \$78,532.33; **Gaspé-Sud (South)**, \$262,055.93; **Gatineau**, \$161,286.84; **Hull**, \$142,146.34; **Huntingdon**, \$51,510.46; **Iberville**, \$32,932.91; **Iles-de-la-Madeleine**, \$104,146.82; **Jacques-Cartier**, \$162,975.71; **Joliette**, \$138,487.13; **Kamouraska**, \$151,716.59; **Labelle**, \$112,591.16; **Lac St-Jean**, \$95,702.49; **L'Assomption**, \$77,969.38; **Laval**, \$94,576.58; **Lavolette**, \$121,035.50; **Lévis**, \$162,975.71; **L'Islet**, \$106,680.13; **Lotbinière**, \$151,998.07; **Maskinongé**, \$94,013.62; **Matane**, \$141,301.91; **Matapédia**, \$132,294.61; **Mégantic**, \$147,212.94; **Missisquoi**, \$84,724.85; **Montcalm**, \$78,532.33; **Montmagny**, \$117,657.76; **Montmorency**, \$80,502.68; **Montréal, Ile de (Island of)**: **Maisonneuve**, **Montréal-Dorion**, **Montréal-Laurier**, **Montréal-Mercier**, **Montréal-Ste-Anne**, **Montréal-St-Georges**, **Montréal-St-Henri**, **Montréal-St-Jacques**, **Montréal-St-Laurent**, **Montréal-St-Louis**, **Montréal-St-Marie**, **Montréal-Westmount**, **Verdun**, \$4,185,297.97; **Napierville-Laprairie**, \$68,399.13; **Nicolet**, \$194,219.75; **Papineau**, \$179,864.38; **Pontiac**, \$124,976.19; **Portneuf**, \$170,012.65; **Québec**: **Québec-Centre**, **Québec-Est (East)**, **Québec-Ouest (West)**, **St-Sauveur**, \$826,982.07; **Richelieu**, \$81,910.07; **Richmond**, \$104,991.26; **Rimouski**, \$133,702.00; **Rivière-du-Loup**, \$166,071.96; **Roberval**, \$111,465.25; **Rouville**, \$50,384.54; **Rouyn-Noranda**, \$39,688.38; **St-Hyacinthe**, \$136,798.26; **St-Jean**, \$79,095.29; **St-Maurice**, \$130,324.27; **Shefford**, \$115,968.90; **Sherbrooke**, \$207,167.74; **Soulanges**, \$46,162.38; **Stanstead**, \$145,242.60; **Témiscamingue**, \$51,510.46; **Témiscouata**, \$94,576.57; **Terrebonne**, \$185,775.41; **Trois-Rivières**, \$157,346.15; **Vaudreuil**, \$47,851.24; **Verchères**, \$40,814.30; **Wolfe**, \$104,709.78; **Yamaska**, \$86,132.24.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces, comme suit—Contribution of the Province to pensions paid by other Provinces, as follows (\$53,329.98): **Alberta**, \$1,820.14; **Colombie-Britannique—British Columbia**, \$2,474.10; **Ile du Prince Edouard—Prince Edward Island**, \$192.22; **Manitoba**, \$986.83; **Nouveau-Brunswick—New Brunswick**, \$3,307.10; **Nouvelle-Écosse—Nova Scotia**, \$1,148.02; **Ontario**, \$42,316.90; **Saskatchewan**, \$1,084.67.

Assistance aux aveugles—Blind Persons Aid

S.R. (R.S.), c. 181, a. 4

| | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 3,436.04 |
| Pensions | Pensions | 708,952.24 |
| | | <hr/> 712,388.28 |

Moins:

Less:

Recettes:

Contribution du Gouvernement
Fédéral
Pensions remboursées par les
autres provinces
Payé par le Dépt du Trésor à
même l'article "Provision pour
rajustement des traitements":

No 4 du budget

Receipts:

Contribution of the
Federal Government 530,168.53
Pensions refunded by
other Provinces 2,378.98
Paid by Treasury Dept.
out of item "Provision
for adjustment of sal-
aries":

No. 4 of Estimates 136.33 532,683.84

\$ 179,704.44

Traitements et rajustements—Salaries and adjustments (\$3,436.04): Courtois, Géraldine, \$1,344.32; Lainesse, L.P., \$2,088.72; Gratification—gratuity, \$3.

Pensions (\$708,952.24)

Montant payé aux pensionnaires et distribué au pro rata du nombre de pensionnaires par comté—Amount paid pensioners and distributed pro rata according to number of pensioners by county (\$706,891.36): Abitibi, \$6,871.73; Argenteuil, \$2,987.70; Arthabaska, \$5,079.10; Bagot, \$1,792.62; Beauce, \$11,054.53; Beauharnois, \$3,286.47; Bellechasse, \$6,572.96; Berthier, \$7,469.27; Bonaventure, \$20,017.64; Brome, \$2,688.93; Chambly, \$3,286.47; Champlain, \$7,768.04; Charlevoix-Saguenay, \$18,225.01; Châteauguay, \$2,987.70; Chicoutimi, \$11,652.06; Compton, \$3,884.01; Deux-Montagnes, \$4,780.33; Dorchester, \$5,676.64; Drummond, \$5,676.64; Frontenac, \$1,792.62; Gaspé-Nord (North), \$11,652.06; Gaspé-Sud (South), \$20,017.64; Gatineau, \$5,377.87; Hull, \$9,560.66; Huntingdon, \$1,792.62; Iberville, \$2,688.93; Îles-de-la-Madeleine, \$10,158.21; Jacques-Cartier, \$3,585.24; Joliette, \$9,261.89; Kamouraska, \$10,158.21; Labelle, \$4,780.33; Lac St-Jean, \$4,780.33; L'Assomption, \$3,585.24; Laval, \$4,780.33; Laviolette, \$5,676.64; Lévis, \$4,481.55; L'Islet, \$6,274.19; Lotbinière, \$6,274.19; Maskinongé, \$5,377.87; Matane, \$7,768.04; Matapédia, \$6,572.96; Mégantic, \$8,066.81; Missisquoi, \$3,286.47; Montcalm, \$3,884.01; Montmagny, \$5,377.87; Montmorency, \$2,091.39; Montréal, Ile de (Island of): Maisonneuve, Montréal-Dorion, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-St-Anne, Montréal-St-Georges, Montréal-St-Henri, Montréal-St-Jacques, Montréal-St-Laurent, Montréal-St-Louis, Montréal-St-Marie, Montréal-Westmount, Verdun, \$220,791.56; Napierville-Laprairie, \$2,091.39; Nicolet, \$9,859.43; Papineau, \$5,676.64; Pontiac, \$5,079.10; Portneuf, \$9,859.43; Québec: Québec-Centre, Québec-Est (East), Québec-Ouest (West), St-Sauveur, \$34,956.30; Richelieu, \$4,481.55; Richmond, \$3,286.47; Rimouski, \$5,975.42; Rivière-du-Loup, \$9,560.66; Roberval, \$8,963.12; Rouville, \$1,792.62; St-Hyacinthe, \$3,286.47; St-Jean, \$4,481.55; St-Maurice, \$7,768.04; Shefford, \$3,884.01; Sherbrooke, \$10,158.21; Soulanges, \$1,792.62; Stanstead, \$5,377.87; Témiscamingue, \$2,987.70; Témiscouata, \$5,676.64; Terrebonne, \$9,560.66; Trois-Rivières, \$10,755.65; Vaudreuil, \$1,792.62; Verchères, \$4,481.55; Wolfe, \$6,274.19; Yamaska, \$5,377.87.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces, comme suit—Contribution of the Province to pensions paid by other Provinces, as follows (\$2,060.88): Alberta, \$71.24; Colombie-Britannique—British Columbia, \$116.82; Ile du Prince Edouard—Prince Edward Island, \$3.74; Manitoba, \$25.02; Nouveau-Brunswick—New Brunswick, \$265.13; Nouvelle-Ecosse—Nova Scotia, \$174; Ontario, \$1,381.19; Saskatchewan, \$23.74.

Assistance aux mères nécessiteuses—Needy Mothers Assistance

S.R. (R.S.), c. 180, a. 11

| | | |
|---|--|-----------------------|
| Dépenses d'administration..... | (*) Administrative expenses..... | 109,677.68 |
| Allocations..... | Allowances..... | 3,786,344.62 |
| | | 3,896,022.30 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traite- ments": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates ... | 3,135.23 |
| No 2 du budget supplémentaire. | No. 2 of Supplement- ary Estimates..... | 322.40 |
| | | 3,457.63 |
| | | <u>\$3,892,564.67</u> |

(*) Dépenses d'administration—Administrative Expenses

| | | |
|--|---|----------------------|
| Traitements et rajustements . | Salaries and adjustments..... | 72,135.68 |
| Service spécial d'enquêtes.... | Special Investigation Service... | 12,321.05 |
| Examens médicaux et vérifi- cation des certificats..... | Medical examinations and ver- ification of certificates..... | 25,220.95 |
| | | <u>\$ 109,677.68</u> |

Traitements et rajustements—Salaries and adjustments (\$72,135.68): SERVICE INTÉRIEUR—INSIDE SERVICE: Angers, Denise, \$712.42; Auger, A., \$3,250.08; Beaulieu, Évangeline, \$361.25; Bélanger, Lucille, \$1,122.16; Bernier, C.A., \$2,200; Blais, Germaine, \$225.77; Blouin, G.H., \$1,644.32; Boucher, Cécile, \$833.20; Brulotte, R., \$658.56; Chamberland, Marina, \$944.32; Cloutier, Marie-Emma, \$844.40; Côté, Mme L., \$900; Couture, Monique, \$916.34; Després, Aurélie, \$944.32; Dion, Bernadette, \$800; Drouin, Marguerite, \$900; Dufour, Mme B., \$844.40; Dugal, G., \$1,644.32; Fortier, C.H., \$583.24; Gosselin, Françoise, \$844.40; Gosselin, Yvette, \$900; Levasseur, B., \$1,444.40; Levasseur, L., \$2,200; Martin, N., \$1,000; Mercier, L., \$1,444.40; McKinnon, R., \$2,033.20; Noël, Laurette, \$833.20; Plamondon, A., \$1,044.32; Poulin, R., \$1,644.32; Proulx, F., \$2,200; Rinfret, Claire, \$208.30; Taché, Esther, \$866.64; Tanguay, Georgette, \$966.56; Trépanier, D., \$1,000; Turgeon, Marie-Paule, \$333.30; Vachon, J.C., \$1,600.

SERVICE EXTÉRIEUR—OUTSIDE SERVICE: Beaulieu, Mme H., \$1,200; Blagdon, Mme C., \$1,200; Borduas, Mme A., \$1,253.28; Bray, Mme E., \$400; Brown, Mme J., \$450; Caron, U., \$2,300; Charland, Jeanne, \$1,124.32; Comtois, Mme H., \$1,244.32; Cooney, Mme G., \$1,253.28; De Cotret, Mme R.R., \$1,444.40; Deland, Antoinette, \$270; Dion, Mme B., \$1,208.80; Dumont, Mme L., \$150; Fortin, Berthe, \$1,253.28; Fortin-Marcotte, Mme B., \$1,208.80; Fortin, Mme S., \$1,200; Gagnon, Victoria, \$1,124.32; Giroux, Mme E., \$624.90; Guérard, Virginie, \$1,124.32; Jetté, Marguerite, \$630; Lemieux, Blanche, \$1,124.32; Pedneault, Mme D., \$450; Prénoveau, Mme F., \$1,297.76; Quinn, Mme E.H., \$1,333.28; Raymond, Mme A., \$1,253.28; Robinson, Mme R., \$1,208.80; Soucy, Mme A., \$1,244.32; Verner, Mme J., \$1,253.28; Vigneault, Mme A., \$1,253.28.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$162. (Total, \$72,136.48, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.80, \$72,135.68).

Divers—Miscellaneous (\$37,542.00): Allard, Dr V., \$180.90; Bérard, Dr R., \$288.30; Bureau de Crédit Provincial, \$2,270; Campagna, Dr R., \$148.60; Cliche, Dr C.E., \$100; Cloutier, Dr V., \$206.60; Credit Guide Ltd., \$10,051.05; Dion, Dr J., \$196.40; Drouin, Dr F., \$147; Foy, Dr G., \$111; Gagnon, Dr I., \$168.60; Joubert, Dr L. de G., \$130; Lacroix, P., \$136.40; Lahaie, Dr M., \$151.60; Laneuville, Dr J.H., \$171; Lapointe, Dr J.A., \$147.90; Lenoir, Dr E., \$130; Lessard, Dr L.H., \$410; Lord, Dr A., \$171; Maheux, Dr R., \$186.50; Martel, Dr L., \$6,997.75; Michaud, Dr T., \$148.10; Mignault, Dr A.A., \$125; Morissette, Dr P., \$184.50; Ouellet, Dr A., \$107; Pelletier, Dr A., \$195; Plante, Dr J.N., \$109; Poulin, Dr R., \$136.40; Quesnel, Dr A., \$222.50; Raymond, Dr J.A., \$130.90; Rioux, Dr A., \$2,175; Rioux, Dr E., \$377.60; Roberge, Dr G., \$111.60; Robitaille, Dr J.E., \$151.30; Rousseau, Dr J.M., \$161; Roy, Dr A., \$150.55; Roy, Dr S.L., \$101; Samson, Dr C.O., \$105; Tremblay, Dr E., \$145.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$10,204.45.

Allocations—Allowances (\$3,786,344.62)

Montant payé, distribué au pro rata du nombre de personnes assistées par comté — Amount paid distributed by county pro rata to number of persons assisted: Abitibi-Est (East), \$44,553.90; Abitibi-Ouest (West), \$31,298.20; Argen-teuil, \$15,096.80; Arthabaska, \$35,716.72; Bagot, \$11,414.61; Beauce, \$144,708.10; Beauharnois, \$26,143.20; Bellechasse, \$24,302.11; Berthier, \$27,984.31; Bonaventure, \$88,739.59; Brome, \$8,100.70; Chambly, \$16,201.40; Champlain, \$34,980.29; Char-levoix-Saguenay, \$97,208.51; Châteauguay, \$5,891.38; Chicoutimi, \$106,413.82; Comp-ton, \$20,988.21; Deux-Montagnes, \$11,782.82; Dorchester, \$56,705.01; Drummond, \$41,240.03; Frontenac, \$41,976.41; Gaspé-Nord (North), \$70,328.89; Gaspé-Sud (South), \$92,053.51; Gatineau, \$30,193.52; Hull, \$57,809.60; Huntingdon, \$4,050.41; Iberville, \$6,996.13; Iles-de-la-Madeleine, \$25,406.82; Jacques-Cartier, \$30,561.81; Joliette, \$43,081.02; Kamouraska, \$38,662.48; Labelle, \$26,511.47; Lac St-Jean, \$32,771.00; L'Assomption, \$11,782.81; Laval, \$12,519.29; Laviolette, \$44,185.68; Lévis, \$39,767.13; L'Islet, \$29,825.32; Lotbinière, \$35,348.51; Maskinongé, \$23,565.72; Matane, \$58,914.23; Matapédia, \$75,483.78; Mégantic, \$48,972.49; Missisquoi, \$13,992.09; Montcalm, \$19,515.28; Montmagny, \$32,402.81; Montmorency, \$22,829.33; Montréal, Ile de (Island of): Mais-on-neuve, Montréal-Dorion, Montréal-Laurier, Montréal-Mercier, Montréal-Sto-Anne, Mont-réal-St-Georges, Montréal-St-Henri, Montréal-St-Jacques, Montréal-St-Laurent, Montréal-St-Louis, Montréal-St-Marie, Montréal-Westmount, Verdun, \$875,612.60; Napierville-Laprairie, \$11,782.81; Nicolet, \$36,821.42; Papineau, \$38,662.49; Pontiac, \$22,461.11; Portneuf, \$56,705.04; Québec: Québec-Centre, Québec-Est (East), Québec-Ouest (West), St-Sauveur, \$232,343.01; Richelieu, \$26,143.22; Richmond, \$22,461.10; Rimouski, \$64,805.71; Rivière-du-Loup, \$47,131.42; Roberval, \$58,546.01; Rouville, \$6,996.09; Rouyn-Noranda, \$17,306.10; St-Hyacinthe, \$32,771.01; St-Jean, \$13,992.12; St-Maurice, \$52,-654.58; Shefford, \$22,092.81; Sherbrooke, \$53,759.19; Soulanges, \$6,259.62; Stanstead, \$25,406.78; Témiscamingue, \$22,829.30; Témiscouata, \$46,026.81; Terrebonne, \$41,976.42; Trois-Rivières, \$60,018.78; Vaudreuil, \$8,837.13; Verchères, \$11,414.61; Wolfe, \$33,139.37; Yamaska, \$18,410.71.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit No 8—Vpte No. 8

| | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|---------------------|
| Honoraires..... | Fees..... | 727.92 |
| Subventions..... | Grants..... | 14,020.00 |
| Accessoires et quincaillerie..... | Accessories and hardware..... | 292.60 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 949.48 |
| | | <u>\$ 15,990.00</u> |

Auger, H., \$261.50; Comm. d'Apprentissages des métiers du Bâtiment, \$14,000; Châ-teau Frontenac, \$252.84; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$120.70; La Salle Extension University, \$117; Meunier, J.A., \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,137.96.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-9)—
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)**

Remboursement de revenu—Reimbursement of Revenue: Taylor Forbes Ltd., \$15.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------|--|--|-----------------------|
| | Dépenses ordinaires et avances: | Ordinary Expenditure and Advances: | |
| 4 | Service civil intérieur..... | Inside Civil Service..... | 1 |
| 5 | Service civil extérieur..... | Outside Civil Service..... | 2 |
| 6 | Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 3 |
| 6 | Frais de bureau..... | Office expenses..... | 4 |
| 8 | Entretien et réparations des palais de justice, prisons et autres édifices..... | Maintenance and Repairs of Court Houses, Gaols and other Public Buildings.... | 5 |
| 19 | Ponts-routes: construction et entretien..... | Highway-Bridges: Construction and Maintenance..... | 6 |
| 23 | Prévention des incendies..... | Fire Prevention..... | 7 |
| 23 | Abolition des ponts à péage dans la cité des Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10..... | Abolition of Toll-Bridges in the City of Three-Rivers, 5 Geo. V, c. 10..... | S |
| 23 | Pont Jacques-Cartier, Montréal, 16 Geo. V, c. 2..... | Jacques-Cartier Bridge, Montréal, 16 Geo. V, c. 2..... | S |
| .... | Pont sur la rivière St-Maurice à Grand'Mère, 18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8..... | Bridge over St. Maurice River at Grand'Mère, 18 Geo. V, c. 9 and 22 Geo. V, c. 8.... | S |
| 23 | Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère, 8 Geo. VI, c. 5..... | Abolition of tolls on the Grand'Mère Bridge, 8 Geo. VI, c. 5..... | Suppl. S |
| 23 | Dépenses diverses et imprévues. | Miscellaneous and Unforeseen expenses..... | 8 |
| | Immobilisations: | Capital Expenditure: | |
| 24 | Acquisition et transformation d'immeubles..... | Purchase of and alterations to buildings..... | 9 |
| 25 | Ponts à péages, y compris cinquième versement sur prix d'achat du pont de Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, cc. 33-35..... | Toll-Bridges, including fifth instalment on purchase price of Ste. Anne-de-la-Pérade Bridge, 4 Geo. VI, cc. 33-35..... | S |
| 25 | Nouveau pont entre Ste-Rose et Rosemère..... | New bridge between Ste. Rose and Rosemère..... | M.S.-S.W. 18 |
| | Récapitulation: | | |
| | Dépenses ordinaires..... | Ordinary expenditure... | |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure..... | |
| | Avances..... | Advances..... | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|---|
| 435,000.00 | 408,129.69 | ..... | 26,870.31 |
| 51,000.00 | 49,992.42 | ..... | 1,007.58 |
| 75,000.00 | 64,661.32 | 2,621.94 | 7,716.74 |
| 20,000.00 | 17,562.61 | ..... | 2,437.39 |
| 1,571,000.00 | 1,456,235.84 | 2,018.15 | 112,746.01 |
| 1,573,000.00 | 1,476,687.40 | 12,416.25 | 83,896.35 |
| 200,000.00 | 86,073.43 | ..... | 113,926.57 |
| 4,600.00 | 4,583.33 | ..... | 16.67 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | ..... | ..... |
| 5,000.00 | ..... | ..... | 5,000.00 |
| 26,000.00 | 26,000.00 | ..... | ..... |
| 15,400.00 | 14,702.02 | ..... | 697.98 |
| <u>\$ 4,126,000.00</u> | <u>3,754,628.06</u> | <u>17,056.34</u> | <u>354,315.60</u> |
| 420,500.00 | ..... | 324,699.52 | 95,800.48 |
| 80,000.00 | ..... | 41,430.00 | 38,570.00 |
| 900,000.00 | ..... | 315,168.62 | 584,831.38 |
| <u>\$ 1,400,500.00</u> | <u>.....</u> | <u>681,298.14</u> | <u>719,201.86</u> |
| 4,126,000.00 | 3,754,628.06 | ..... | ..... |
| 1,400,500.00 | ..... | 681,298.14 | ..... |
| ..... | ..... | 17,056.34 | ..... |
| <u>\$ 5,526,500.00</u> | <u>3,754,628.06</u> | <u>698,354.48</u> | <u>1,073,517.46</u> |
| | <u>\$ 4,452,982.54</u> | | |

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure. | 3,754,628.06 |
| Immobilisations | Capital expenditure... | 681,298.14 |
| Avances..... | Advances..... | 17,056.34 |
| | | <u>\$ 4,452,982.54</u> |

Service civil intérieur—Inside Civil Service

Crédit No 1—Vote No. 1

| | | |
|---|--|----------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments..... | 436,251.54 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traite- ments": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjust- ment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates ... | 13,440.95 |
| No 2 du budget supplémen- taire..... | No. 2 of Supplement- ary Estimates..... | 14,680.90 |
| | | <u>28,121.85</u> |
| | | <u>\$ 408,129.69</u> |

Ministre—Minister: Hon. R. Lorrain et (and) Hon. G.E. Dansereau, payés par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Directeur des chemins de fer—Deputy-Minister and Director of Railways: Vallée, I.E., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Ahern, F.X., \$4,500; Arel, J.W., \$1,466.64; Arthur, R., \$1,750 (transféré du Dépt de la Chasse—transferred from Dept. of Game); Audette, Madeleine, \$905.78; Audry, J.M., \$900; Auger, H., \$1,716.62;

Beaudoin, G., \$1,666.60; Beaupré, C.A., \$2,400; Bédard, J., \$1,466.62; Bédard, J.L., \$1,200; Bélanger, Bella, \$1,000; Bélanger, G., \$1,700; Belisle, J.E., \$750; Bergeron, A., \$637.47; Bernard, T., \$1,416.61; Bernier, J.A., \$1,200; Berrouard, Mme F., \$1,000; Bertrand, F., \$2,166.61; Bilodeau, A., \$1,366.52; Bilodeau, Anna-Bella, \$1,200; Blais, L., \$2,466.61; Blanchet, M., \$1,999.76; Blanchet, O., \$1,666.53; Blouin, B., \$659.08; Boileau, P., \$300; Boisvert, J.E., \$1,600; Boiteau, A., \$1,483.30; Boivin, A., \$2,077.58; Boucher, J., \$960.80; Bourget, P.T., \$2,000; Brière, G., \$2,533.24; Brown, R., \$1,350; Bruneau, C., \$2,000; Bussièrès, J.A., \$1,444.16;

Cantin, H., \$1,460.98; Caouette, E., \$2,400; Caron, A., \$925.75; Caron, E., \$2,300; Caron, L., \$1,300; Carreau, J.N., \$1,722.04; Carrier, J., \$333.32; Catellier, L., \$1,200; Chabot, A., \$1,600; Charland, R., \$1,300; Chevalier, E., \$3,200; Chouinard, Monique, \$1,103.21; Claveau, J.A., \$3,000; Clouet, F., \$1,200; Cloutier, P., \$1,300; Cormier, R., \$1,250 (transféré au Dépt de la Voirie—transferred to Dept of Roads); Corriveau, A., \$1,450; Côté, A., \$3,222.12; Côté, Johnny, \$600; Côté, Jos., \$1,200; Couillard, Simonne, \$1,000; Cournoyer, J., \$2,533.23; Courier, J.E., \$1,700; Crépeau, M., \$2,533.24;

Dechêne, A.M., \$2,416.59; Dechêne, T.M., \$3,000; DeLamirande, P., \$641.62; Delisle, Anna-Marie, \$1,083.28; Desblois, O., \$1,200; Desjardins, O., \$5,000; Desjardins, U., \$1,000; DeVarennès, P.H., \$1,300; Dion, J.B., \$1,570.67; Dionne, M.L., \$1,483.30; Dorion, L.P., \$1,200; Dorion, M., \$786.01; Dorion, W., \$2,266.61; Drolet, J. A., \$3,200; Drolet, Mme J. A. R., \$1,000; Dubé, R., \$150; Duchesneau, J. G., \$2,110.90; Dugal, M., \$2,822.05; Dupuis, H., \$1,600; Dupuis, P. A., \$3,800; Dupuis, R., \$2,700; Duquet, A., \$2,110.90;

Emond, P., \$1,450; Fiset, R., \$533.28; Fontaine, Mme H., \$1,100; Fontaine, L., \$4,633.23; Fournier, Edm., \$1,733.23; Fournier, Em., \$1,600; Fournier, Ern., \$200; Fournier, L., \$1,294.36; Franceur, L., \$1,666.53; Frappier, S., \$5,000;

Gagné, A., \$1,933.23; Gagné, P., \$1,266.62; Gagné, W., \$1,622.05; Gagnon, A., \$1,813.22; Gagnon, C. O., \$2,000; Gagnon, P., \$1,494.24; Gagnon, Z., \$1,733.23; Galipeault, J. A., \$1,400; Gariépy, P. E., \$1,666.38; Gaudette, E., \$3,200; Gaudry, T. G., \$1,933.23; Gauthier, Lucille, \$300; Giguère, A., \$1,733.22; Gilbert, C., \$355.48; Gingras, R., \$1,377.49; Girard, E., \$2,000; Godbout, J. A., \$1,677.49; Godin, J., \$2,358.23; Gosselin, A., \$1,200; Goulet, L. L., \$2,666.61; Gravel, L. P., \$3,000; Guay, E., \$1,400; Guay, L., \$1,666.53; Guillemette, P., \$1,000;

Hamilton, G. R., \$2,500; Hamelin, A., \$1,666.53; Hardy, L., \$1,910.98; Hébert, Jeanne, \$833.20; Huard, Bérangère, \$1,233.21; Hurtubise, Jacqueline, \$960.09; Jacques, H., \$1,666.53;

Laberge, A., \$2,000; Labrecque, E., \$1,294.32; Labrecque, R., \$107.14; Lachance, L., \$1,483.23; Lachance, Pauline, \$450; Lafleur, J., \$1,333.23; Lambert, A., \$1,910.98; Langlois,

Edg., \$1,500; Langlois, Eug., \$1,500; Langlois, Laur., \$2,400; Langlois, Louis, \$2,100; Langlois, P. A., \$1,666.53; Laroche, A., \$1,200; Larrivée, A., \$2,400; Latouche, P. E., \$2,044.24; Latulippe, Claire, \$960.09; Laurence, E., \$3,200; Laverdière, L. P., \$2,466.61; Lavigne, E., \$5,000; Lavoie, G., \$2,400; Lavoie, Geo., \$1,700; Lavoie, H., \$3,200; Lavoie, L., \$1,800; Lavoie, Marie-Anne, \$1,200; Lavoie, O., \$1,011.02; Leclerc, E., \$1,633.22; Leclerc, W., \$800; Lecompte, A., \$1,600; Lefebvre, P., \$3,200; Lemay, H., \$1,766.61; Lemieux, H., \$360; Lessard, C. E., \$2,400; Lessard, L., \$1,200; Letellier, Françoise, \$1,000; Levallée, G., \$1,744.24; Levert, M., \$2,533.24; Lizotte, Madeleine, \$1,133.21;

Madore, P., \$1,200; Marchand, A., \$1,666.53; Marchand, B., \$2,688.80; Marchand, R., \$2,150; Marquis, G., \$1,553.20; Martel, A. S., \$2,466.61; Martin, L., \$3,200; Méthot, E., \$1,483.28; Michaud, E., \$1,600; Michaud, F., \$1,553.20; Michaud, J. E., \$2,100; Miller, F., \$1,846.61; Miller, J., \$1,533.24; Milot, C., \$4,600; Morel, J., \$1,700; Morin, G. R., \$2,400; Morin, M., \$4,421.92; Morisset, J. E., \$666.64; Myrand, G., \$1,483.30; McNeil, Yvonne, \$416.60;

Nadeau, A., \$2,000; Nolet, Aline, \$1,083.21; **O'Donneil, J. G.**, \$4,500; **O'Dowd, J. H.**, \$1,800;

Painchaud, C. F., \$1,694.16; Painchaud, F. B., \$4,200; Paquet, A., \$1,633.22; Paradis, G., \$1,200; Paré, Francine, \$322.50; Paré, J., \$1,933.31; Paris, Marguerite, \$1,083.21; Pelletier, E. J., \$1,270.80; Pelletier, G., \$1,666.53; Perreault, Marguerite, \$1,000; Perron, J. E., \$572.58; Perron, R., \$1,333.20; Picard, Jeannette, \$1,200; Plante, Thérèse, \$1,000; Poirier, J., \$1,833.23; Poudrier, L. P., \$3,000; Poulin, E., \$1,300; Poulin, J. E., \$1,500; Proulx, Alph., \$2,066.61; Proulx, Am., \$1,600;

Racine, E., \$1,311.02; Rainville, Antoinette, \$1,083.21; Rainville, N., \$1,200; Rancourt, A., \$133.93; Raymond, M., \$1,622.05; Reid, J. M., \$3,000; Renaud, J., \$1,200; Richard, R., \$1,200; Riendeau, V., \$3,500; Rouillard, J. E., \$1,529.32; Rouillard, Laurier, \$1,810.90; Rouillard, Léop., \$1,300; Roy, Aimé, \$1,610.98; Roy, Art., \$1,800; Roy, L., \$2,100; Ruel, W. B., \$1,611.02;

Sauvage, R., \$3,200; Simard, Julianne, \$1,083.21; St-Cyr, L., \$1,700; St-Laurent, Simonne, \$1,000; St-Laurent, T., \$2,000;

Taillon, B. A., \$2,400; Taillon, J. A., \$3,100; Talbot, H., \$2,050; Tanguay, J., \$79.16; Théberge, H., \$1,866.61; Thériault, P. E., \$1,700; Thompson, W. C., \$3,600; Tousignant, A., \$1,666.53; Tousignant, H., \$1,044.23; Tremblay, A. H., \$3,533.30; Trempe, J. C. L., \$3,566.41;

Vallée, J. I., \$3,000; Vallerand, G., \$3,000; Verret, A., \$2,533.23; Vézina, H., \$1,866.62; Vézina, L. P., \$2,722.10; Vézina, M., \$1,310.98; Vigneault, Julianne, \$1,166.60; **Watt, G. S.**, \$1,444.16;

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$387. (Total, \$436,257.79, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.25, \$436,251.54).

Service civil extérieur—Outside Civil Service

Crédit No 2—Vote No. 2

| | | |
|--|--|---------------------|
| Traitements et rajustements | Salaries and adjustments | 54,481.91 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget | No. 4 of Estimates | 2,506.15 |
| No 2 du budget supplémen-taire | No. 2 of Supplement-ary Estimates | 1,983.34 |
| | | 4,489.49 |
| | | <u>\$ 49,992.42</u> |

Baron, J., \$1,045.69; Beaudry, R., \$2,343.22; Bernier, Antonine, \$1,200; Blais, A., \$850; Blais, P., \$444.72; Bouchard, B., \$1,355.41; Corbett, Marguerite, \$450; Côté, F., \$947.79; Côté, Gertrude, \$1,200; Deslauriers, Françoise, \$1,233.24; De Ste-Croix, J. E., \$1,266.61; Doré, W., \$1,066.53; Duchêne, H., \$1,241.49; Dutremble, O., \$250; Gauthier, P., \$1,866.58; Gauvreau, E., \$497.84; Girard, Noella, \$508.27; Girouard, M., \$916.61; Gratton, W., \$400; Guérin, M., \$1,600; Hallé, H., \$570.11; Jiona, Marie, \$438.71; Kruse, R., \$550; Laberge, C. R., \$3,566.50; Lacouture, A., \$916.61; Lahaise, L., \$2,266.61; Lamoureux, J., \$336.66; Laroche, E., \$850; Lavigne, J., \$77.94; Lefebvre, Rolande, \$1,133.21; Legendre, J. O., \$2,400; Lemay, E., \$1,266.61; Lemieux, A., \$657.20; Lemieux, J., \$1,909.60; Malo, A., \$2,400; Malo, Gilberte, \$1,083.30; McKenzie, L. J., \$1,266.61; Ménard, A., \$195.80; Michaud, A., \$200; Ouellet, X., \$1,166.61; Pariseau, Jacqueline, \$490.54; Patterson, M., \$479.54; Plamondon, Louise, \$966.60; Proulx, L., \$384.84; Rainds, L., \$1,166.61; Robitaille, H., \$898.84;

Rouleau, E., \$1,066.53; Tanguay, G. E., \$2,466.53; Vinet, J., \$2,533.24; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$93. (Total, \$54,482.35, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.44, \$54,481.91).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses

Crédit No 3—Vote No. 3

| | | |
|---|--|---------------------|
| Dépenses..... | Expenditure..... | 64,972.73 |
| Avances..... | Advances..... | 2,621.94 |
| | | <u>67,594.67</u> |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... | 311.41 |
| | | <u>\$ 67,283.26</u> |

Ahern, F. X., \$1,342.52; Ally, D., \$586.06; Auclair, A., \$802.62; Beaudry, R., \$103.20; Beaupré, C. A., \$1,146; Blais, R., \$128.84; Boucher, R., \$367.25; Boulet, T., \$433.60; Bourget, L., \$303.70; Bourget, P. T., \$352.47; Brière, G., \$125.72; Caron, E., \$633.72; Carrier, J., \$108.97; Charland, H., \$533.60; Charland, J., \$372.78; Charland, L., \$299.66; Chéné, J. D., \$326.61; Chevalier, J. E., \$1,154.70; Claveau, J. A., \$1,196.23; Cormier, R., \$501.79; Corriveau, J. A., \$179.23; Côté, A., \$151.47; Cournoyer, J., \$485.59; Courrier, J. E., \$146.32; Couvrette, A., \$130.25; Crépeau, M., \$1,291.13; Dansereau, Hon. G. E., \$750; Desjardins, O., \$1,062.43; Desjardins, U., \$218.22; Desnoyers, M., \$655.67; Doyon, T., \$114.86; Dufour, W., \$182.12; Dugal, M., \$1,017.24; Dumas, A., \$592.97; Dupuis, H. C., \$1,213.50; Dupuis, P. A., \$787.24; Dussault, H., \$149.15; Emond, P., \$446.44; Fiset, R., \$100; Fontaine, L., \$289.31; Fortier, W., \$255.95; Gariépy, P. E., \$552.72; Gaudette, E., \$917.20; Gauthier, P., \$1,085.39; Gendron, D., \$142.50; Gobeil, P. E., \$655.75; Goulet, L. L., \$400.53; Hamel, D., \$613.35; Hamilton, G. R., \$813.02; Knowles, S. C., \$406.10; Laberge, A., \$491.93; Laberge, C. R., \$1,062.07; Langlois, L., \$948.03; Larrivée, A., \$1,167.11; Laurence, E., \$1,076.76; Lavigne, E., \$1,435.55; Lavoie, G., \$240; Lavoie, H., \$210.20; Leblanc, L., \$161.55; Leclerc, P. E., \$543.30; Lefebvre, J. L., \$1,336.95; Lefebvre, P., \$347.11; Lefebvre, T., \$815.44; Legendre, J. O., \$1,423.16; Lemieux, J., \$1,454.89; Lemieux, J. A., \$443.68; Lemieux, R. L., \$145.43; Levert, M., \$501.19; Lorrain, Hon. R., \$1,050; Mailhot, E., \$371.48; Malo, A., \$1,662.55; Marchand, R., \$290.69; Martin, L., \$545.29; Mathieu, P., \$699.52; Mercier, A., \$451.67; Milette, A. M., \$368.43; Milot, C., \$1,007.21; Montgrain, D., \$111.07; Morel, L., \$127.31; Morin, G. R., \$189.05; Morin, J. P., \$728.81; Nadeau, A., \$604.75; Nadeau, J. A., \$201.32; Normandeau, T., \$359.26; O'Donnell, J. G., \$218.33; O'Dowd, J. H., \$428.97; Olivier, E., \$1,136.98; Pare, A., \$294.09; Pelletier, A., \$154.70; Pharand, D., \$128.41; Poudrier, L. P., \$2,118.72; Reid, J. M., \$1,383.10; Riendeau, V., \$282.09; Roux, A., \$339.38; Roy, H., \$424.12; Sauvage, R., \$667.11; St-Laurent, T., \$497.57; St-Louis, R., \$231.49; Teasdale, J., \$539; Trempe, J. C. L., \$579.28; Trudeau, A., \$417.95; Vaillancourt, H., \$229.49; Vaillancourt, J., \$222.29; Vallée, I. E., \$638.42; Vallée, J. I., \$230.51; Verret, A., \$176.81; Vézina, L. P., \$1,119.69; Vinet, J., \$1,144.99; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,170.79.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

| | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|
| Frais de poste..... | Postage..... | 1,915.95 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 11,955.28 |
| Fret, messageries et transport.... | Freight, express and transportation. | 2,129.73 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 1,561.65 |
| | | <u>\$ 17,562.61</u> |

Bell Telephone Co., \$10,837.25; Can. Nat. Express, \$682.13; Can. Nat. Railways, \$215.98; Can. Nat. Telegraphs, \$295.39; Can. Pac. Express, \$531.54; Can. Pac. Railway, \$213.89; Can. Pac. Telegraphs, \$119.61; Charland & Bernard, \$110.50; Frais de poste—postage, \$1,915.95; Gilbert, Mme J., \$177.78; Goulet, H., \$246.75; Grenier, R., \$249; Lahaise, L., \$505.13; Le Comptable, pour menues dépenses—The Accountant, for petty expenses, \$216.94; Shérif de (of) Montréal, \$682.03; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$562.74.

Entretien, réparations, location et aménagement d'édifices publics—
Maintenance, Repairs, Rent and Equipping of Public Buildings

Crédit No 5 — Vote No. 5

Entretien, réparations, location et aménagement d'édifices publics—

Crédit No 5

| | Salaire: ouvriers, etc. Wages: Workmen, etc. | Salaire: femmes de ménage Wages: Char- women | Chauffage Heating | Éclairage et force motrice Lighting and power |
|--|---|---|----------------------|---|
| ÉDIFICES À QUÉBEC— QUEBEC BUILDINGS: | | | | |
| Édifices parlementaires et de l'administration..... Parliamentary and Administration Buildings. | 433,091.89 | 131,516.91 | 44,554.48 | 36,960.00 |
| Articles de nettoyage—Cleaning supplies..... | | | | |
| Glace—Ice..... | | | | |
| Neige et vidanges—Snow and garbage..... | | | | |
| Téléphone..... | | | | |
| Divers—Miscellaneous..... | | | | |
| Serres du gouvernement..... Government Greenhouses. | 24,209.37 | | 2,077.81 | 96.17 |
| Plantes et graines—Plants and seeds..... | | | | |
| Divers—Miscellaneous..... | | | | |
| Musée provincial..... Provincial Museum. | 8,635.16 | 6,213.70 | 6,282.61 | 2,568.58 |
| Neige—Snow..... | | | | |
| Divers—Miscellaneous..... | | | | |
| Garage, rue Devarences (Street)..... | 23,488.25 | | 3,529.71 | 701.05 |
| Neige—Snow..... | | | | |
| Divers—Miscellaneous..... | | | | |
| Garage, rue St-Amable (Street)..... | 9,316.81 | 1,737.00 | 551.39 | 672.78 |
| Dépenses d'automobiles—Automobile expenses..... | | | | |
| Divers—Miscellaneous..... | | | | |
| École des Arts Domestiques..... School of Domestic Arts. | | 775.30 | 481.31 | 4.30 |
| École des Beaux-Arts..... School of Fine Arts. | | | 2,476.31 | 689.70 |
| École Normale Laval..... Laval Normal School. | | | | |
| École Victoria (School)..... | 4,041.00 | 4,304.00 | 3,096.77 | 980.63 |
| Édifice Samson (Building)..... | | 4,855.20 | 1,062.76 | 934.04 |
| ÉDIFICES À MONTRÉAL— MONTREAL BUILDINGS: | | | | |
| Bureaux du gouvernement..... Government Offices. | 29,391.44 | 12,050.34 | 3,883.28 | 5,248.44 |
| Articles de nettoyage—Cleaning supplies..... | | | | |
| Glace—Ice..... | | | | |
| Divers—Miscellaneous..... | | | | |
| École des Beaux-Arts..... School of Fine Arts. | | | 913.00 | 876.01 |
| Rue St-Denis (Street)..... | 771.37 | | 300.14 | 252.09 |
| Rue St-Hubert (Street)..... | | 33.00 | | 48.30 |
| Bibliothèque St-Sulpice..... St. Sulpice Library. | 1,042.92 | 515.00 | 1,317.55 | 1,068.92 |

Maintenance, Repairs, Rent and Equipping of Public Buildings

Vote No. 5

| Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and repairs | Matériaux Materials | Taxes d'eau Water rates | Ameuble- ment Furniture | Réparations d'immeubles Building repairs | Dépenses diverses: | | TOTAL |
|--|----------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|---|--|--------------------------------------|------------|
| | | | | | Détail Miscellaneous Details | Sommaire Expenses: Summary | |
| 5,472.65 | 56,139.65 | 29,008.64 | 17,308.65 | 7,962.42 | | 27,085.69 | 789,100.98 |
| | | | | | 9,298.33 3,074.92 8,451.94 1,987.44 4,273.06 | | |
| | 100.95 | 225.00 | | | | 1,587.22 | 28,296.52 |
| | | | | | 1,343.85 243.37 | | |
| 372.00 | 6.97 | 1,500.00 | | | | 1,273.00 | 26,852.02 |
| | | | | | 855.00 418.00 | | |
| | 1,500.04 | 588.00 | | 995.00 | | 832.74 | 31,634.70 |
| | | | | | 166.66 666.08 | | |
| | | 564.00 | | | | 8,178.74 | 21,020.72 |
| | | | | | 7,287.50 891.24 | | |
| | | 143.75 | | | | 32.90 | 1,437.56 |
| | | 437.50 | | 65.00 | | 263.11 | 3,931.62 |
| | 1,103.23 | 449.00 | 2,710.00 | | | 310.38 | 4,572.61 |
| | | 968.75 | 109.33 | | | 217.89 | 13,718.37 |
| 126.00 | | 395.00 | 822.23 | | | 110.84 | 8,306.07 |
| | | | | | | | 928,871.26 |
| 567.95 | 4,234.43 | 663.00 | 3,696.07 | 2,360.96 | | 3,260.92 | 65,356.83 |
| | | | | | 1,919.12 317.86 1,023.94 | | |
| 211.56 | | | | | | 106.38 | 2,106.95 |
| 97.00 | 212.54 | 25.61 | | | | 585.05 | 2,243.80 |
| | | | | 4,000.00 | | 114.86 | 4,196.16 |
| | 118.82 | 117.74 | | 562.57 | | 1,191.59 | 5,935.11 |
| | | | | | | | 79,838.85 |

Entretien, réparations, location et aménagement d'édifices publics — (Suite)

| | Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, etc. | Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women | Chauffage Heating | Éclairage et force motrice Lighting and power |
|---|--|--|----------------------|---|
| PALAIS DE JUSTICE ET PRISONS— COURT HOUSES AND GAOLS: | | | | |
| Amherst..... | | | | |
| Amos..... | | | | |
| Arthabaska..... | | | | |
| Campbell's Bay..... | | | | |
| Chicoutimi: Palais de justice—Court House..... | | | | |
| Prison—Gaol..... | | | | |
| Hâvre St-Pierre..... | | | | |
| Hull..... | | | | |
| Joliette..... | | | | |
| La Malbaie..... | | | | |
| Matane..... | | | | |
| Mont-Laurier..... | | | | |
| Montmagny..... | | | | |
| Montréal: Morgue..... | | | | |
| Palais de justice—Court House..... | | | | |
| Prison de Bordeaux (Gaol)..... | | | | |
| Prison des femmes—Women's Gaol..... | | | | |
| Loyer—Rent..... | | | | |
| Maison des jeunes délinquants. House for Juvenile Delinquents. | | | | |
| New Carlisle..... | | | | |
| Nicolet..... | | | | |
| Percé..... | | | | |
| Québec: Palais de justice—Court House..... | | | | |
| Prison des hommes—Men's Gaol..... | | | | |
| Prison des femmes—Women's Gaol..... | | | | |
| Maison des jeunes délinquantes. House for Juvenile Delinquents (female). | | | | |
| Loyer—Rent..... | | | | |
| Maison des jeunes délinquants. House for Juvenile Delinquents (male). | | | | 207.73 |
| Rimouski..... | | | | |
| Rivière-du-Loup..... | | | | |
| Roberval..... | | | | |

Remarque:

Cette partie des dépenses était, avant le 1er avril 1945, à la charge du Dépt du Procureur général.

Note:

This part of the expenditures was, prior to the 1st April, 1945, paid by the Dept. of the Attorney-General.

Maintenance, Repairs, Rent and Equipping of Public Buildings (Continued)

| Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and repairs | Matériaux Materials | Taxes d'eau Water rates | Ameuble- ment Furniture | Réparations d'immeubles Building repairs | Dépenses diverses: | | TOTAL |
|--|----------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|---|--|--------------------------------------|-----------|
| | | | | | Détail Miscellaneous Details | Sommaire Expenses: Summary | |
| | | | | 61.63 | | | 61.63 |
| | | | | 567.65 | | 259.78 | 827.43 |
| | | | | 2,099.60 | | 326.74 | 2,426.34 |
| | | | | 100.25 | | 18.75 | 119.00 |
| | | | 417.32 | 201.23 | | 226.25 | 844.80 |
| | | | | 2,136.72 | | 207.55 | 2,344.27 |
| | | | 165.00 | | | | 165.00 |
| 318.00 | | | 701.07 | 858.75 | | 295.98 | 2,173.80 |
| | | | 94.08 | 98.50 | | 1,600.00 | 1,792.58 |
| | | | | | | 273.90 | 273.90 |
| | | | | | | 107.18 | 107.18 |
| | | | | 2,093.55 | | 156.10 | 2,249.65 |
| | | | 85.35 | | | 233.28 | 318.63 |
| | | | | 1,379.00 | | 198.40 | 1,577.40 |
| 1,533.28 | 612.07 | 634.25 | 1,192.89 | 5,040.99 | | 1,234.35 | 10,247.83 |
| | 4,146.09 | 16,665.01 | 161.89 | 17,999.80 | | 3,305.27 | 42,278.06 |
| | | | | | | 8,533.33 | 8,533.33 |
| | | | | | 8,533.33 | | |
| | 15.51 | | 176.93 | 9,000.00 | | 2.50 | 9,194.94 |
| | 69.23 | | | 36.25 | | 10.00 | 115.48 |
| | | | | 11,586.35 | | 416.50 | 12,002.85 |
| | | | 44.16 | | | | 44.16 |
| 921.90 | 237.54 | 5,126.00 | 445.56 | 250.30 | | 162.87 | 7,144.17 |
| | 355.36 | 2,325.00 | 94.18 | 6,194.48 | | 233.44 | 9,202.46 |
| 325.45 | 98.59 | | 68.60 | | | 525.36 | 1,018.00 |
| | | | | | | 1,800.00 | 1,800.00 |
| | | | | | 1,800.00 | | |
| | | | 112.50 | | | 1.88 | 322.11 |
| | 62.07 | | 601.29 | 1,176.52 | | 18.00 | 1,857.88 |
| | | | | | | 32.00 | 32.00 |
| | | | | 254.25 | | 91.23 | 345.48 |

Entretien, réparations, location et aménagement d'édifices publics— (Suite)

| | Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, etc. | Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women | Chauffage Heating | Éclairage et force motrice Lighting and power |
|---|--|--|----------------------|---|
| Rouyn..... | | | | |
| Loyer—Rent..... | | | | |
| Divers—Miscellaneous..... | | | | |
| Sherbrooke: Palais de justice—Court House..... | | | | |
| Prison—Gaol..... | | | | |
| Sorel..... | | | | |
| Sweetsburg..... | | | | |
| Ste-Anne-des-Monts..... | | | | |
| St-Hyacinthe..... | | | | |
| St-Jean (St. John's)..... | | | | |
| St-Jérôme..... | | | | |
| St-Joseph-de-Beauce..... | | | | |
| Ste-Scholastique..... | | | | |
| Trois-Rivières: Palais de justice—Court House..... | | | | |
| Prison—Gaol..... | | | | |
| Valleyfield..... | | | | |
| Ville-Marie..... | | | | |
| AUTRES ÉDIFICES— OTHER BUILDINGS: | | | | |
| Buckingham..... | 603.00 | | 402.45 | 77.12 |
| Cookshire..... | 472.00 | | 284.75 | 44.80 |
| Unité Sanitaire, Farnham..... Sanitary Unit, Farnham..... | 93.00 | | 480.86 | 108.09 |
| Gaspé..... | 472.00 | | 135.00 | 150.36 |
| Matane..... | 716.25 | | 140.00 | 100.82 |
| New Carlisle..... | 603.00 | | 636.90 | 224.58 |
| Trois-Rivières..... | 967.16 | | 557.34 | 157.95 |
| Garage Kelly (Bordeaux)..... | 1,606.36 | | 2,099.48 | |
| École de Céramique de (Pottery School of) St-Joseph-de-Beauce..... | | | | |
| Spencerwood..... | 35,458.79 | | 7,240.07 | 1,243.73 |
| Allocation au Lieutenant-Gouverneur—Allowance to the Lieutenant-Governor..... | | | | |
| Entretien d'automobiles, gasoline, etc.—Maintenance of automobiles, gasoline, etc..... | | | | |
| Plantes et graines—Plants and seeds..... | | | | |
| Foin, grains, paille, etc.—Hay, wheat, straw, etc..... | | | | |
| Divers—Miscellaneous..... | | | | |

Maintenance, Repairs, Rent and Equipping of Public Buildings (Continued)

| Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and repairs | Matériaux Materials | Taxes d'eau Water rates | Ameuble- ment Furniture | Réparations d'immeubles Building repairs | Dépenses diverses: Détail _____ Sommaire Miscellaneous Expenses: Details _____ Summary | | TOTAL |
|--|----------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|---|---|-----------|------------|
| | | | | | | | |
| | | | 76.70 | | | 4,606.00 | 4,682.70 |
| | | | | | 4,500.00 106.00 | | |
| 238.79 | 108.46 | | 549.20 | 471.77 | | 18.59 | 1,386.81 |
| | 97.64 | | | 2,332.63 | | 97.66 | 2,527.93 |
| | 31.50 | | 155.10 | 3,463.63 | | 108.36 | 3,758.59 |
| | 14.40 | | | 85.31 | | 83.83 | 183.54 |
| | | | | 300.00 | | | 300.00 |
| | 40.15 | | 193.95 | 196.90 | | 188.44 | 619.44 |
| | | | | 170.84 | | | 170.84 |
| | | | | 209.53 | | | 209.53 |
| | | | 60.00 | 1,275.76 | | 157.50 | 1,493.26 |
| | | | | | | 65.00 | 65.00 |
| | 698.18 | | 61.75 | 1,539.32 | | 66.82 | 2,366.07 |
| | | | | 99.60 | | 59.35 | 158.95 |
| | | | | 2,555.08 | | 1.95 | 2,557.03 |
| | | | | 454.75 | | 56.62 | 511.37 |
| | | | | | | | 140,411.42 |
| | | 43.60 | 347.00 | 500.00 | | 114.82 | 2,087.99 |
| | 52.29 | 12.00 | | | | | 865.84 |
| | | 30.50 | | | | 26.63 | 739.08 |
| | | | | 1,401.00 | | 26.77 | 2,185.13 |
| | | 50.00 | | 95.00 | | 89.60 | 1,191.67 |
| | 86.23 | | | 62.50 | | 131.52 | 1,744.73 |
| | | 266.48 | | 289.76 | | 105.44 | 2,344.13 |
| | 22.75 | 134.27 | | 59.41 | | 32.00 | 3,954.27 |
| | | | 310.95 | | | | 310.95 |
| | 1,043.47 | 608.71 | 347.52 | 1,213.71 | | 21,018.40 | 68,174.40 |
| | | | | | 16,000.00 | | |
| | | | | | 1,017.09 | | |
| | | | | | 756.55 | | |
| | | | | | 1,040.43 | | |
| | | | | | 2,204.33 | | |

Entretien, réparations, location et aménagement d'édifices publics— (Suite)

| | Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, etc. | Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women | Chauffage Heating | Éclairage et force motrice Lighting and power |
|---|--|--|--------------------------|---|
| Édifices loués..... Rented Buildings. | 28,297.42 | | 932.63 | 7,133.76 |
| Articles de nettoyage—Cleaning supplies..... | | | | |
| Loyers—Rents..... | | | | |
| Divers—Miscellaneous..... | | | | |
| Postes de police de la route et postes de balance..... Highway Police stations and scale-houses. | | | 1,402.39 | 240.51 |
| Guérites et balance—Sentry-boxes and scales..... | | | | |
| Divers—Miscellaneous..... | | | | |
| | \$ 603,277.19 | 162,000.45 | 84,838.99 | 60,790.46 |

Moins:

Recettes:

Vente de gasoline à divers départements.

Remboursement de la taxe provinciale sur la g

Payé par le Dépt du Trésor à même l'article "Provision pour rajustement des traitements":

No 4 du

SOMMAIRE

Allocation au Lieutenant-Gouverneur.....

Salaires et rajustements: ouvriers, etc.....
femmes de peine.....

* Loyers.....

Taxes d'eau.....

Fournisseurs et autres.....

Maintenance, Repairs, Rent and Equipping of Public Buildings (Continued)

| Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and repairs | Matériaux Materials | Taxes d'eau Water rates | Ameuble- ment Furniture | Réparations d'immeubles Building repairs | Dépenses diverses: | | TOTAL |
|--|----------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|---|------------------------------------|------------|--------------|
| | | | | | Détail | Sommaire | |
| | | | | | Miscellaneous Expenses: Details | Summary | |
| | | 4,763.21 | 15,165.71 | | | 235,047.36 | 291,340.09 |
| | | | | | 1,078.75 | | |
| | | | | | 230,436.63 | | |
| | | | | | 3,531.98 | | |
| | | 82.84 | | | | 4,300.04 | 6,025.78 |
| | | | | | 3,369.25 | | |
| | | | | | 930.79 | | |
| | | | | | | | 380,984.06 |
| 10,184.58 | 71,208.16 | 65,827.86 | 46,274.98 | 93,858.27 | | 331,824.65 | 1,530,085.59 |

Less:

| | | |
|--|-----------|------------------------|
| Receipts: | | |
| Sale of gasoline to various departments..... | 15,506.65 | |
| Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... | 1,398.16 | |
| | 16,904.81 | |
| Paid by Treasury Dept. out of item "Provision for adjustment of salaries": | | |
| No. 4 of Estimates..... | 54,926.79 | 71,831.60 |
| | | <u>\$ 1,458,253.99</u> |

SUMMARY

| | | |
|---|------------|------------------------|
| Allowance to the Lieutenant-Governor..... | 16,000.00 | |
| Wages and adjustments: Workmen, etc..... | 603,277.19 | |
| Charwomen..... | 162,000.45 | 765,277.64 |
| * Rents..... | | 245,269.96 |
| Water rates..... | 65,827.86 | |
| Suppliers and others..... | 437,710.13 | 503,537.99 |
| | | <u>\$ 1,530,085.59</u> |

(*) **Loyers pour les départements suivants:**

| |
|--------------------------------|
| Affaires municipales..... |
| Agriculture..... |
| Chasse..... |
| Colonisation..... |
| Conseil exécutif..... |
| Mines..... |
| Industrie et Commerce..... |
| Procureur général..... |
| Santé et Bien-être social..... |
| Secrétaire de la province..... |
| Terres et Forêts..... |
| Travail..... |
| Travaux publics..... |
| Trésor: Bureau du Revenu..... |
| Voirie..... |

Rents for the following departments:

| | |
|------------------------------|-----------|
| Municipal Affairs..... | 1,200.00 |
| Agriculture..... | 42,681.84 |
| Game..... | 391.00 |
| Colonization..... | 5,245.00 |
| Executive Council..... | 12,888.24 |
| Mines..... | 3,060.00 |
| Trade and Commerce..... | 2,250.00 |
| Attorney-General..... | 14,009.63 |
| Health and Social Welfare... | 54,192.46 |
| Provincial Secretary..... | 2,227.50 |
| Lands and Forests..... | 8,162.92 |
| Labor..... | 46,347.39 |
| Public Works..... | 12,651.00 |
| Treasury: Revenue Branch.. | 11,488.53 |
| Roads..... | 13,641.12 |

230,436.63

Palais de justice et prisons:

| |
|---|
| Montréal: Prison des femmes..... |
| Québec: Maison des jeunes délinquantes..... |
| Rouyn..... |

Court Houses and Gaols:

| | |
|---|----------|
| Montreal: Women's Gaol... | 8,533.33 |
| Quebec: House for Juvenile Delinquents (female).... | 1,800.00 |
| Rouyn..... | 4,500.00 |

\$ 245,269.96

Adam, Mme L. M., \$300; Anglo-American Trust Co., \$4,156.32; Archambault, G., \$300; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), \$720; Audet, J., \$240; Auditorium Ltée, \$1,800;

Baker's Hotel, \$256; Banque Canadienne de Commerce, \$300; Beauceville-Est (East), ville de (town of), \$900; Beauceville-Ouest (West), ville de (town of), \$480; Beaudin, H., \$360; Beaumier, J. A., \$1,140; Bédard, Succ. N., \$9,600; Bégin, A., \$1,437.50; Bégin-Prieur, Mme O., \$600; Bell, A., \$720; Bellavance, Mme F., \$840; Bergeron, Succ. L., \$900; Bisson, R., \$558; Boisvert, A., \$390; Bouchard, Hon. T. D., \$1,100; Boudreau, F., \$135; Bouillé, Rév. P., \$480; Boulianne, T. S., \$900; Bourgault, Dr E., \$900; Brasserie Champlain, \$1,500; Brochu, J., \$550; Brochu, J. N., \$360; Bruneau, A., \$360;

Carignan & Caron, \$912; Caron, D., \$480; Caron, F., \$1,104; Caron, J., \$1,380; Catholic Episcopal Corp., \$1,920; Cercle Colombien, \$175; Champagne, F., \$900; Champoux, C., \$480; Châteauguay, Conseil de Comté (County Council), \$819.96; Chatillon, H., \$480; Chevalier, Succ. A., \$1,440; Chicoine, V., \$780; Chicoutimi, cité de (city of), \$3,120; Cholette, Albertine, \$300; Cloutier, A., \$2,700; Cloutier, G., \$180; Cohen & Freedman, \$960; Collège d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,800; Consolidated Paper Corp., \$199.92; Coop. des Producteurs de Laine de Lennoxville, \$660; Cordeau, F., \$960; Côté, J. Ltée, \$1,200; Côté, O., \$160; Couillard, G., \$300; Coulombe, A., \$120; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$863.66; Cyr & Marcoux, Drs, \$600;

Dallain, Mme C., \$480; Day, Jessie Florence, \$225; Deblois, Mme R., \$180; Desaulniers, E., \$900; Desjardins, Mme M., \$420; Desormeaux, J., \$840; Desrochers, B., \$645; Dion, L. A., \$840; Donnacona, ville de (town of), \$1,950; Drummondville, Corp. Munic., \$1,500; Dubé, J. E., \$600; Dubois, A., \$600; Dubuc, J. E. A., \$360; Duguay, G., \$1,500; Dumaine, H., \$1,080; Duquette, Mme D., \$360; Duranceau & Duranceau, \$20,135;

Édifice Métropole, \$1,070; Entreprises Équitables, \$3,600; Ethier, R., \$300; Fabrique Ste-Famille-de-Granby, \$780; Ferron, J. A., \$510; Ferronnerie de Drummondville, \$480; Forest, L., \$720; Fortin, Thérèse, \$1,080; Fréchette, Succ. L., \$3,112.50; Frigon, I., \$625;

Gagné, H. E., \$360; Gagnor, H., \$540; Gagnon, Marcelle, \$840; Gauthier, E., \$660; Gauvin, E., \$720; Gendreau, A., \$900; Gendron, J. O., \$500; Gilles, R. A., \$390; Globe Realty Inc., \$1,380; Goulet, E., \$600; Granby, cité de (city of), \$1,891.50; Grandmaison, R., \$1,200; Gravel, Succ. L., \$1,425; Grenier, Madeleine, \$600;

Hamel, G., \$660; Hardy, E., \$720; Havre-Aubert, munic., \$150; Hayes, L., \$720; Hébertville, munic., \$720; Hospice Ste-Anne-des-Monts, \$600; Jetté, F., \$900; Joanis, J. N., \$605; Kempffer, Mme G., \$180; Kennedy, R., \$660;

Labelle, Succ. F. A., \$300; L'Abitibienne, \$875; Labonté, M., \$108; Labrecque Dr F., \$420; Lachapelle, L., \$600; Lafleur, E., \$180; Laford, C., \$200; Lagueux, P., \$360; Lalonde, Mme M., \$1,020; Lambert, G. E., \$1,140; Langlois, R., \$2,100; Lasnier & Galipeault, \$1,020; Lavallée, A., \$1,140; Lavoie, Mme A., \$780; Lawn Bros., \$312; Lebel, Mme L., \$160; Leblanc, A., \$192; Lecours, Dr R., \$240; Leduc, Mme J., \$750; Lefebvre, C., \$300; Lemay-Houle, Mme C., \$1,080; Lussier, A., \$180;

Maison Adolphe, \$540; Mallin, L. D., \$2,965; Marsan, C., \$456; Martin, E., \$180; Matteau, D., \$792; Ménard, L., \$160; Missisquoi, Conseil de Comté (County Council), \$150; Molloy, S., \$582; Molson Lobbley Co., \$7,003.81; Mont-Laurier, Corp. Munic. \$600; Montreal Stock Yards Co., \$300; Moreau, Mme E., \$1,260; McKinnon, P., \$240; Naud, E., \$900; Noranda Mines Ltd., \$1,380; Ouellette, L. P., \$210; O'Connor Inc., \$300; Ogilvie, D. W. Inc., \$4,860;

Religieuses du Bon Pasteur, \$10,333.33; Rinfret, Mme S., \$180; Riopel, B., \$660; Rioux-Rousseau, Mme Y., \$552; Robert, Succ., \$1,140; Robitaille, C. H., \$500; Rodrigue, A., \$110; Rodrigue, J. A., \$720; Rollin, Mme I., \$275; Ross, P. E., \$738; Rousseau, O., \$360; Rouyn, ville de (town of), \$4,500; Roy, A., \$1,640;

Sauvegarde, Cie d'Assurance, \$7,200; Scott Realty Ltd., \$315; Secrétariat des Syndicats Cath. de Montréal, \$1,500; Séminaire de Rimouski, \$1,500; Simard, E., \$1,080; Simard, F. X., \$349.20; Société d'Horticulture de Québec, \$150; Soleil Ltée, Le, \$7,985.77; Spénard, J. A., \$600; Sun Trust Co., \$6,658.96; Sylvestre & Armstrong, \$900; St-André, F., \$840; St-Cyr, U., \$480; St-Georges, Mme L., \$240; St-Jean, R., \$510; Ste-Catherine Stanley-Realty Corp., \$1,320;

Talbot, H., \$1,140; Terre de Chez Nous, La, \$2,160; Thauvette, Dr J. A., \$1,200; Thetford-Mines, Corp. Munic., \$900; Thibault, C., \$600; Thibault, E., \$420; Thibodeau, A., \$600; Trahan, J. R., \$300; Transportation Bldg. Co., \$11,797.92; Tremblay, X., \$720; Turner, E., \$300;

Val Dupuis Trading Co., \$600; Vallerand, Mme L. P., \$600; Victoriaville, ville de (town of), \$840; Vigneault, J. R., \$134.61; Violette, J. A., \$200;

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$635.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$503,537.99):

Aluminum Goods Ltd., \$560; Anglo-Canadian Oil & Products, \$154.24; Archambault & Archambault, \$4,125.21; Auger, H., \$1,200; Auger & Auger, \$4,509.12; Au Meuble Moderne, \$1,705.71; Automobiles Inc., \$446.90;

B. B. Electric Co., \$648.23; Beaubien, P. & Cie, \$4,458.56; Beaudet, J. L. Ltée, \$238.50; Beaudoin, A., \$239.70; Bégin, J. A., \$242; Bélanger, A. Ltée, \$2,728.35; Bélanger, J. L. & Fils, \$347.24; Bélanger, P. H. Enr., \$425.24; Bell Telephone Co., \$1,987.44; Bellefeuille, H., \$206.48; Bellavance, A., \$178; Benn Sanitary Products, \$884.18; Berger, E., \$155.14; Bergeron, N., \$176.03; Bernier, E. & Cie, \$130; Bérubé, E. P. Enr., \$1,500.78; Bibeau, J., \$2,000; Bilodeau Ltée, \$270; Bilodeau & Doré, \$5,296.63; Binet & Frère, \$170.70; Blais, E. Enr., \$134.24; Blondin, A. Ltée, \$110.20; Bobidas, A., \$171.54; Boivin, E. Enr., \$272.55; Boivin, J., \$100; Boivin & Levasseur, \$1,996.27; Bouchard, A., \$816.70; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$1,987.05; Boucher, G., \$1,762.94; Boucher, J. V., \$300; Bouffard, A., \$240; Bourque Électrique, \$1,187.02; Boutin, J. B., \$1,151.28; Boyte & Mercier, \$404.25; Braidwood, J. & Sons, \$1,500; Bréard, H., \$1,252.84; British American Oil Co., \$603.26; Brock, W. R. Ltd., \$449.98; Brosseau, O., \$280; Brousseau & Frère, \$228.34; Brousseau, G. & Fils, \$444.14; Brousseau, O., \$134.27; Brunet, J. & C. Ltée, \$685.21; Buanderie de Lévis, \$328.14; Buckingham, ville de (town of), \$120.72;

Caldwell, T. J. Reg'd., \$706.44; Canada Flooring Co., \$332.50; Canada Paint Co., \$1,360.57; Canadian-Fairbanks Morse Co., \$565.15; Canadian General Electric Co., \$128.88; Canadian Import Co., \$5,401; Canadian Labour Window Cleaning Co., \$112.60; Cantin, J. W., \$2,033.03; Cantin & Fils, \$417.18; Canuel, J. H., \$901.29; Caron, E., \$300; Cartage, P. B., \$131.50; Cartier Électrique, \$332.10; Chabot, Mme O., \$230.40; Chaleur Bay Power Co., \$338.50; Chalifour, O. Inc., \$125.24; Champlain Lumber Co., \$4,838.23; Champlain Oil Products, \$21,744.22; Charbonnerie St-Laurent, \$110.85; Charron & Ménard, \$281.15; Chauffage & Ventilation Ltée, \$13,143.79; Chinic, Cie, \$730.60; Cie de Chauffage Dragon, \$5,015.08; Cie Électrique du Saguenay, \$210.25; City Gas & Electric Corp., \$495.14; Claveau, L., \$399.17; Clermont, R., \$3,009.23; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$225; Colton Bros., \$682.16; Commission des Utilités Publiques, ville d'Amos, \$111.85; Côté, C., \$7,690.51; Côté, H. L., \$1,321.02; Côté, O. C., \$257.66; Couillard, G. Enr., \$1,595.74; Courtois, A. & Frère, \$1,298.94; Couture, J. N., \$2,220; Crane Ltd., \$2,283.64; Croteau, E. O., \$282.45;

Daigle & Paul, \$718.21; **Demers, J. L. Ltée**, \$750.54; **Dépt de la Voirie—Dept. of Roads**, \$421.15; **DeSerres, O. Ltée**, \$1,451.58; **Deslauriers, A. & Fils**, \$328.37; **Dessureault, J. M. Inc.**, \$163.39; **Dextro Chemicals & Supplies**, \$121.55; **Déziel, Mme J.**, \$1,600; **Dominion Lock Co.**, \$269.61; **Dominion Messenger & Signal Co.**, \$240; **Dominion Textile Co.**, \$236.11; **Dorion, J.**, \$1,491.62; **Dorval, E.**, \$1,608.80; **Drolet, Cie F. X.**, \$2,491.06; **Drouin, A. & Fils**, \$134.50; **Drouin, L.**, \$211.11; **Drummond, McCall & Co.**, \$345.39; **Dubé, E.**, \$171; **Dubois, L.**, \$124; **Duceppe & Frère**, \$317.86; **Duhamel, T.**, \$8,063.91; **Dupéré, R. R. Ltée**, \$225; **Duplessis, L.**, \$247.83; **Dupras, N. P.**, \$500; **Dupuis & Frères**, \$110.07; **Duval, E.**, \$195;

École du Meuble (Furniture-Making School), \$514.80; **Electric Lights Ltd.**, \$196.28; **Élie Ltée, Cie de Charbon**, \$1,445.54; **Everett, J. & Sons**, \$260.25;

Farand & Delorme, \$602; **Faucher, J.**, \$2,908.75; **Ferland, J. E.**, \$319.74; **Fletcher Mfg. Co.**, \$775; **Forget, R. Ltée**, \$144.05; **Fournier & Papillon**, \$230.29; **Frenette, E. Ltée**, \$5,572.36;

Gagné, E. Enr., \$310.95; **Gagnon & Cie**, \$2,666.67; **Garneau, E.**, \$142; **Gatineau Power Co.**, \$172.42; **Gaudreau, R.**, \$102.50; **Gauthier Ltée**, \$404.63; **Gauvin, A.**, \$189.55; **Germain & Frère**, \$5,454.36; **Girard, J. H.**, \$255.32; **Giroux, A.**, \$8,154.07; **Giroux, P. E.**, \$477.11; **Godbout & Fortin**, \$131.90; **Gonneau, F.**, \$165.97; **Gorman, J. D. & Co.**, \$184.57; **Gosselin, J. E.**, \$740.80; **Goyette, J.**, \$200.95; **Granger Frères**, \$233.93; **Gravel Lumber Regd.**, \$1,203.28; **Green Shields-Hodgson-Racine Ltée**, \$190.24; **Grier, G. A. & Sons**, \$649.75; **Guay, J. L. & Frères**, \$3,000;

Hobbs, Vitrierie Ltée, \$616.73; **Holden, J. P.**, \$1,682.12; **Hotte, A.**, \$144; **Hotte, O.**, \$194.25; **Houle, L.**, \$268.42; **Huot, S. Enr.**, \$220.66; **Huron Ltée, La**, \$118.15; **Hydro-Québec**, \$9,147.32; **Hygiene Products Ltd.**, \$157.34;

Imperial Oil Ltd., \$1,922.43; **Independent Coal & Lumber Co.**, \$402.45; **Industries Générales**, \$2,964.02; **Industries G. I. Lachance**, \$294.75; **International Harvester Co.**, \$1,657.86; **Institut National Canadien pour les Aveugles**, \$123.18; **Institut St-Jean Bosco**, \$340;

Jamieson, J. W. & Co., \$103.24; **Jetté, J.**, \$337.53; **Jobin, F. Inc.**, \$3,770.76; **Keays, J. R.**, \$1,743;

Labelle, C. & Cie, \$164.03; **Laberge, A.**, \$771.58; **Laberge, J. P.**, \$873.40; **Laberge, L. A.**, \$110; **Labonté, V. Enr.**, \$457.15; **Laboratoire Cartier**, \$103.63; **Labrecque, A.**, \$238.28; **Labrecque, C. A.**, \$634; **Lacasse, A. A.**, \$145.10; **Lacharité, A. H.**, \$446.49; **Lafèche, Mlle A.**, \$977; **Lafleur, I. L. Ltée**, \$981.76; **Lafleur, M.**, \$972.50; **Lafleur, P. A.**, \$419.27; **Lagacé, A.**, \$4,305.73; **Lajeunesse, J. B. L.**, \$1,192.01; **Lajoie & Frère**, \$148.25; **Lambert, F. X.**, \$457.45; **Lanctôt, H.**, \$299.07; **Lane & Robitaille**, \$1,823.64; **Langelier, J.**, \$6,000; **Langevin, E.**, \$1,800; **Langlois, R.**, \$570; **Larocque, E. A.**, \$129; **Larocque, P. E.**, \$185; **Larose, E.**, \$4,000; **LaSalle Builders Supply Ltd.**, \$173.07; **La Sarre Power Co.**, \$142.79; **Laurin, H.**, \$750; **Leblanc, H.**, \$106; **Lebeuf & Grenier**, \$678.14; **Lefebvre, C.**, \$193.60; **Lefebvre, G.**, \$177; **Lefrançois, J. E.**, \$132.45; **Légaré Ltée**, \$693.76; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$1,719.75; **L'Épicerie Violetto**, \$192.45; **Lessard, L. P.**, \$180.50; **Letarte, J. L. Enr.**, \$294.55; **Lévesque, H.**, \$292.70; **Lirette, C. Enr.**, \$144.84; **Locas, P.**, \$162.50; **Loranger, Cie de Quincaillerie**, \$580.59;

Magasin St-Louis, \$239.12; **Marier, R.**, \$204.20; **Marleau, E.**, \$129.03; **Marquis, L. C. Ltée**, \$1,617.67; **Martineau Électrique**, \$1,787.69; **Martineau, L. T. & Fils**, \$126.63; **Massé Électrique**, \$274.75; **Mathieu, J. A.**, \$337; **Matte, J. B. H.**, \$205; **McColl-Frontenac Oil Ltd.**, \$1,468.24; **McLennan Lumber Ltd.**, \$1,282.52; **Mégantic, ville de (town of)**, \$121.67; **Merchants Coal Co.**, \$505.80; **Metropole Electric Inc.**, \$3,675.88; **Meilleur, J. H.**, \$209.25; **Michaud, A.**, \$697.29; **Millen, J. Ltée**, \$130.36; **Mitchell, R. Co.**, \$691; **Mongeau & Robert**, \$250.78; **Montréal, cité de (city of)**, \$21,300.34; **Montreal Light, Heat & Power Cons.**, \$1,444.92; **Montreal Shoe Supply Co.**, \$221.44; **Moreau, I.**, \$390; **Morin, H. W.**, \$1,347.85; **Morin, J. B.**, \$1,193; **Morneau, J. Inc.**, \$1,517.66;

Nolin, F. & Fils, \$4,598.48; **Northern Quebec Power Co.**, \$237.26; **Office Specialty Mfg. Co.**, \$4,311.11; **Osgood, J. S. & Sons**, \$229.67; **Otis-Fensom Elevator Co.**, \$7,073.23; **Ogilvie, D. W. & Co.**, \$167.39; **O'Neill & Richard**, \$871.51;

Pagé, A. Enr., \$175; **Papeterie de Montréal**, \$479.34; **Papeterie de Québec**, \$446; **Paquet, J. W.**, \$196.25; **Paquet Ltée**, \$118.99; **Paquin, H.**, \$5,375.15; **Paradis, L. & Fils**, \$195.84; **Parent, O.**, \$100.50; **Peinture Sico**, \$580.38; **Pennsylvania Co. of Canada**, \$123.16; **Pelletier, A. & Cie**, \$2,100; **Perron, W. H. & Cie**, \$157.53; **Plomberie de Sorel**, \$1,023.08; **Poulin, G.**, \$216.23; **Pouvoir du Bas St-Laurent**, \$241.82; **Producteurs de Semences de Québec**, \$421.44; **Prud'homme, A. & Fils**, \$262.88;

Québec, cité de (city of), \$43,539.99; **Quebec Coal Co.**, \$3,390.72; **Quebec Power Co.**, \$46,158.09; **Quebec Steam Laundry**, \$145.46;

Racine, A., \$1,246.37; **Racine, P.**, \$272; **Ravary, H.**, \$1,027.48; **Receveur Général du Canada (Receiver General of Canada)**, \$159.25; **Régimbal, E.**, \$2,093.55; **Reilly Hardware**

& Supply Ltd., \$240.75; Remington Rand Ltd., \$145.77; Renaud, T., \$170; Rhéaume, L., \$1,298.41; Robb Engineering Works Ltd., \$246.53; Robineault, A. L., \$425.10; Robitaille, C. Inc., \$2,589.64; Rochette, Hon. E., (ameublement de bureau—office furniture), \$855.60; Roy, U., \$105; Royal Aircraft & Supply Regd., \$1,507.46; Royal Supply Co., \$640.30;

Saillant & Fils, \$8,857.80; **Samson & Fillion**, \$849.15; **Séguin, J. R.**, \$1,431.40; **Shawinigan Water & Power Co.**, \$817.58; **Shell Oil Co.**, \$2,607.64; **Sherbrooke**, cité de (city of), \$115.49; **Shérif de (of) Montréal**, \$134.27; **Simard, H. Enr.**, \$695.84; **Simard, T.**, \$535.52; **Simons & Co.**, \$150.96; **Smith, G. Ltée**, \$482.25; **Smith Marble & Construction Co.**, \$240; **Solex Co.**, \$1,381.83; **Soublière & Lepage**, \$427.94; **Southern Canada Power Co.**, \$410.73; **Stinson Reeb Supply Co.**, \$269.53; **St-Amour, J. A. Ltée**, \$122.95; **St-Colomban de Sillery**, ville de (town of), \$608.71; **St-Cyr, W. D.**, \$168.99; **St-Louis, E. & Fils**, \$153.80; **St-Pierre, J. A.**, \$149.40; **Ste-Marie, R.**, \$183.08; **Syndicat de Québec**, \$195.96;

Tardif, G., \$242; **Terreau & Racine**, \$397.37; **Tessier, A.**, \$423.73; **Tétrault Frères**, \$250; **Thibault & Frère**, \$226.78; **Thibault & Frères**, \$242.75; **Thomassin, J.**, \$240; **Thomassin, L.**, \$144; **Tremblay, E.**, \$1,800; **Tremblay, W.**, \$140; **Trois-Rivières**, cité de (city of), \$266.48; **Turecotte Enr.**, \$320.53; **Turnbull Elevator Co.**, \$1,494;

Vadeboncoeur, A., \$132; **Valiquette, N. G.**, \$7,092.38; **Vandry Inc.**, \$634.22; **Verreault, E. Ltée**, \$155.82; **Verreault, J. E.**, \$5,329.27; **Victory Radiator Regd.**, \$5,137.35; **Villeneuve, J. & Cie**, \$507; **Villeneuve, J. B.**, \$813.79; **Vincent, G.**, \$265.80; **Visible Equipment Ltd.**, \$3,187; **Vitrierie Moderne**, \$345.71; **Volcano Ltd.**, \$671.51;

Wear-Ever Brush Co., \$345; **Webb, E. & Sons**, \$243.78; **Webster & Sons**, \$678.11; **Weir, J. E. R. Ltd.**, \$2,322.43; **West Disinfecting Co.**, \$335.50; **Williams & Wilson**, \$637.33; **Wilson, A. R. Ltd.**, \$383.20; **Wisintainer & Fils**, \$239.98; **Wood, G. H. & Co.**, \$815.90; **Young, H. Co.**, \$1,479.14.

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$12,705.20.

| | | |
|---|--|------------------------|
| Dépenses nettes..... | Net expenditure..... | 1,456,235.84 |
| A être remboursé par autres départements..... | To be reimbursed by other departments..... | 2,018.15 |
| | | <u>\$ 1,458,253.99</u> |

Ponts-Routes: construction et entretien— Highway-Bridges: Construction and Maintenance

Crédit No 6—Vote No. 6

| | | |
|---|---|------------------------|
| Subventions pour construction de ponts municipaux..... | Grants for construction of municipal bridges..... | 1,038,302.46 |
| Entretien..... | Maintenance..... | 353,264.02 |
| Dépenses diverses..... (*) | Miscellaneous expenses..... | 97,592.34 |
| | | <u>1,489,158.82</u> |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline..... | Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... | 55.17 |
| | | <u>\$ 1,489,103.65</u> |

Subventions pour construction de ponts municipaux—Grants for construction of municipal bridges (\$1,038,302.46):

Abitibi-Est (East): Senneville, canton (township), \$34,751.40. **Abitibi-Ouest (West)**: Ste-Rose-de-Pouliaries, \$6,842.38. **Argenteuil**: Chatham, canton (township), \$1,736.61; St-Jérusalem, \$15,374.86. **Bagot**: St-Nazaire-d'Acton, \$1,601.68. **Beauce**: St-François, \$13,946.12. **Bellechasse**: St-Raphaël, \$8,953. **Berthier**: St-Michel-des-Saints, \$25,357.07. **Bonaventure**: Hope-Est (East), canton (township), \$2,212.44; Maria, \$5,220.80; Port-Daniel Centre, \$19,319.47; St-Charles-de-Caplan, \$12,041.93. **Champlain**: St-Séverin-de-Proulxville, \$1,397.56. **Chicoutimi**: St-Léon-de-Labrecque, \$4,219.68. **Compton**: Clifton, canton (township), \$24,189.53; Clifton-Est (East), \$8,382.08; Compton, canton (township), \$44,696.18; Ditton, canton (township), \$12,848.34; Eaton, canton (township), \$12,606.02; Hereford, \$10,969.40; St-Venant-de-Hereford, \$1,511.06; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$6,569.71; Entre (between) Ste-Edwidge et (and) Barford canton (township), \$7,392.53. **Dorchester**: St-Cyprien-de-Dorchester, \$6,414.56;

St-Léon-de-Standon, \$5,790; Entre (between) St-Louis-de-Gonzague et (and) St-Prosper, \$1,593.10; St-Luc, \$1,192.50; St-Malachie, \$969.14; St-Prosper, \$4,794.49; Ste-Justine, \$656.33. **Frontenac:** Chesham, canton (township), \$1,695.54; Ditchfield et (and) Spaulding, \$5,591.71. **Gaspé-Nord (North):** Christie, canton (township), \$1,600; Ste-Anne-des-Monts, \$25,999.22. **Gaspé-Sud (South):** Ste-Thérèse, \$8,483.61. **Gatineau:** Messines, \$751.07; Montceuf, \$3,451.15; Northfield, canton (township), \$831.57. **Joliette:** St-Alphonse, \$1,811.87; St-Côme, \$28,026.94. **Kamouraska:** St-Alexandre, \$22,598.52; St-Joseph-de-Kamouraska, \$4,036.45; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$182.67. **Labelle:** Mont St-Michel, \$6,206.07. **Lac St-Jean:** St-Joseph-d'Alma, \$20,433.14; Ste-Monique-de-Honfleur, \$9,740.52. **Laviolette:** La Tuque, \$500. **Lévis:** St-Henri, \$14,543.87. **L'Islet:** Ashford, canton (township), \$2,607.96; L'Islet, \$8,291.75; St-Marcel, \$17,401.48; St-Roch-des-Aulnaies, \$12,188.50. **Matapédia:** Saindon (Sayabec), \$8,685.16; Ste-Paula, \$613.40. **Mégantic:** Halifax-Nord (North), \$12,101.84. **Missisquoi:** Ste-Sabine, \$359.44. **Montcalm:** Rawdon, \$575; St-Théodore-de-Chersey, \$1,782.66; Ste-Marie-Salomé, \$13,803.50. **Nicolet:** Mansseau, village, \$2,071.88. **Papineau:** Bigelow, Wells, Blake et (and) McGill, cantons (townships), \$3,941.76; Buckingham, \$23,467.60; Notre-Dame-du-Bon-Secours-Nord (North), \$47,434.87; Portland-Est (East), \$2,197.21. **Pontiac:** Sheen, Esher, Aberdeen et (and) Malakoff, cantons unis (united townships), \$441.49. **Portneuf:** Bois, canton (township), \$5,299.09; Notre-Dame-de-Portneuf, \$3,626.10; St-Alban, \$3,303.46; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, \$6,780; St-Thuribe, \$10,065.30. **Richelieu:** St-Louis-de-Bon-Secours, \$3,347.50. **Richmond:** Brompton, canton (township), \$14,464.24. **Rimouski:** Fond d'Ormes, \$5,000; St-Félicien, \$129,504.79; St-Michel-de-Mistassini, \$200. **Rouyn-Noranda:** Dufresnoy, canton (township), \$15,172.08; Remigny, canton (township), \$9,120.40. **Saguenay:** Entre (between) Sacré-Cœur et (and) Bergeronnes, \$8,288.39. **Shefford:** Lawrenceville, \$10,563.54. **Sherbrooke:** Ascot, \$18,338.27; Rock Forest, \$3,552.16. **Stanstead:** Barford, canton (township), \$14,140; Dixville, \$23,406.01; St-Mathieu-de-Dixville, \$20,503.80. **Témiscamingue:** Notre-Dame-de-Lourdes, \$1,383.61; St-Eugène-de-Guigues, \$45,119.59; St-Isidore-de-Laverlochère, \$19,937.80. **Témiscouata:** Rivière Bleue, \$4,715.87; Ste-Rose-du-Déglé, \$40,314.52. **Terrebonne:** Ste-Sophie, \$2,283.90. **Verchères:** Verchères, \$10. **Wolfe:** Disraëli, \$20; Dudswell, \$1,631.44. **Yamaska:** St-Pie-de-Guire, \$211.21.

| | | |
|--|---|------------------------|
| Construction..... | Construction..... | 1,025,886.21 |
| Montant à recevoir en vertu d'ententes spéciales..... | Amount receivable according to special agreements..... | 12,416.25 |
| | | <u>\$ 1,038,302.46</u> |

Entretien—Maintenance (\$353,264.02):

Abitibi-Est (East): Amos, \$44.23. **Abitibi-Ouest (West):** Authier, \$217.76; Clermont, canton (township), \$807.55. **Argenteuil:** Arundel, \$1,398.17; Grenville, \$417.21; Huberdeau, \$335.97; St-Jérusalem, \$13.57. **Arthabaska:** Arthabaska, \$875.29; Entre (between) Arthabaska et (and) St-Christophe, \$441.58; Chenier, canton (township), \$319.64; Stanfold, canton (township), \$152.80; St-Christophe, \$15.50; St-Paul-de-Chester, \$509.83; St-Paul-de-Chester-Ouest (West), \$272.75; St-Valère-de-Bulstrode, paroisse (parish), \$501.08; Ste-Anne-du-Sault, \$48.14; Ste-Clotilde-de-Horton, \$763.50; Entre (between) Ste-Clotilde et (and) St-Lucien, \$63.08; Warwick, \$435.21.

Bagot: St-Ephrem-d'Upton, \$521.73; St-Hugues, \$504.65; St-Pie, \$3,088.25; St-Pie, paroisse (parish), \$7.50; St-Simon, \$69.63; Ste-Rosalie, \$93.99; Upton, \$1,354.78. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$55.72; St-Ephrem, \$207.78; St-François, \$3,297.05; St-Georges, \$6,483.90; St-Joseph, \$977.55; St-Martin, \$1,605.36; St-Victor, \$1,660.67. **Beauharnois:** St-Etienne, \$27.62. **Bellechasse:** N.-D.-de-Buckland, \$552.91; St-Cajetan-d'Armagh, \$1,257.61; St-Camille, \$102.96; St-Charles, \$118.15; St-Damien, \$205.28; St-Gervais, \$377.17; St-Lazare, \$387.81; St-Magloire, \$139.39; St-Nérée, \$135.28; St-Philémon, \$249.78; St-Raphaël, \$500.54. **Berthier:** Berthierville, \$555.22; Lavaltrie, \$35.86; Mandeville, \$1,544.21; St-Damien-de-Brandon, \$545.31; St-Gabriel-de-Brandon, \$942. **Bonaventure:** Matapédia, \$866.75; Restigouche-Est (East), \$614.10; St-Bonaventure, \$1,767.30. **Brome:** Eastman, \$339.36; Foster, \$862.25.

Champlain: Batiscan, \$94.82; Champlain, \$48.52; La Pérade, \$377.48; La Visitation, \$1,189.64; Mont-Carmel, \$167.47; St-Luc-de-Vincennes, \$345.29; St-Maurice, \$257.44; St-Narcisse, \$250.91; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$166.53. **Charlevoix:** Baie St-Paul, \$504.76; La Malbaie, \$661.93; St-Irénée, \$27.34; St-Siméon, \$1,113.07; St-Urbain, \$1,960.33. **Châteauguay:** St-Sacrement, \$26.15; Ste-Martine, \$130.81. **Chicoutimi:** Entre (between) Bagotville et (and) Port-Alfred, \$88.67; Grande-Baie, \$263.16; Labrecque, canton (township), \$978.47; St-Honoré, \$1,303.27; Ste-Anne, \$1,515.28. **Compton:** Clifton, canton (township), \$10; Compton, canton (township), \$429.30; Cookshire, \$108.82; East-Angus, \$5,685.38; East-Clifton, \$77.78; Eaton, canton (township), \$36.60; Lingwick, canton (township), \$178.05; Newport, canton (township), \$113.85.

Deux-Montagnes: St-Canut, \$714.75; St-Colomban, \$972.63; St-Eustache, \$1,091.51. **Dorchester:** St-Isidore, \$161.18; St-Léon-de-Standon, \$770.55; Ste-Aurélie, \$83.44; Ste-Claire, \$105; Ste-Germaine, \$119.74; Ste-Justine, \$152.10; Watford, canton (township), \$357.92. **Drummond:** Drummondville, \$234.23; Durham, canton (township), \$451.50; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$1,037.81; St-Edmond, \$621.27.

Frontenac: Ste-Martine-de-Courcelles, \$1,589.81. **Gaspé-Sud (South):** Baie-de-Gaspé-Sud (South), \$603.19; Gaspé, \$4,669.63; Rivière-au-Renard, \$1,657.52; Entre (between) Val d'Espoir et (and) Cap d'Espoir, \$2,760.41. **Gatineau:** Entre (between) Bouchette et (and) Cameron, \$876.33; Cameron, canton (township), \$418.02; Montcerf, \$1.50; Northfield, canton (township), \$898.81; Wakefield, \$293.56; Wright, canton (township), \$190.15.

Hull: Entre (between) Pointe-Gatineau et (and) Hull, \$2,186.58; Pointe-Gatineau, \$1,057.99. **Huntingdon:** Godmanchester, \$500.50; Hemmingford, \$119.90; Hinchinbrooke, \$261.61; Ste-Agnès-de-Dundee, \$138.34. **Iberville:** Henryville, \$125.53; St-Athanase, \$97.28; Entre (between) St-Césaire et (and) Ste-Brigide, \$547.21. **Iles-de-la-Madeleine:** Cap-aux-Meules, \$20; Entre (between) L'Étang-du-Nord et (and) Hâvre-aux-Maisons, \$23.40.

Jacques-Cartier: La Salle, ville de (town of), \$863.16; Ste-Anne-de-Bellevue, \$288.28. **Joliette:** Crabtree Mills, \$35.25; St-Paul, \$140.85; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$87.75. **Kamouraska:** St-André, \$464.95; St-Pascal, \$190.23; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$977.22.

Labelle: Loranger, canton (township), \$481; Mont-Laurier, village, \$2,263.85; N.-D.-du-Laus, \$30. **Lac St-Jean:** Hébertville, \$122.94; Hébertville-Station, \$21.39; Normandin, \$225.60; St-Bruno, \$362.19; St-Cœur-de-Marie, \$733.40; Ste-Monique-de-Honfleur, \$350.27. **Laprairie:** Laprairie, \$841.29. **L'Assomption:** Charlemagne, \$159.81; L'Assomption, \$1,635.27; Entre (between) L'Assomption et (and) L'Épiphanie, \$313.18; L'Épiphanie, \$757.17; St-Gérard-Magella, \$3,064.80; St-Lin, \$458.77. **Laval:** Entre (between) Charlemagne et (and) Pointe-aux-Trembles, \$150.99; Montréal-Nord (North), \$33.08; Ste-Rose, \$15,160.46. **Lavolette:** St-Tite, \$323.84. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, \$335.55; St-Romuald, \$20.23. **L'Islet:** St-Eugène, \$1,085.20; St-Marcel, \$78.37. **Lotbinière:** Deschailions, \$745.79; St-Gilles, \$71.43; St-Sylvestre, \$342.88; Ste-Agathe, \$1,167.98.

Maskinongé: Maskinongé, \$392.89; St-Alexis-des-Monts, \$1,428.89; St-Didace, \$1,492.68; St-Léon, \$135.60; Ste-Ursule, \$103.64. **Matane:** Dalibaire, canton (township), \$869.85. **Matapédia:** Matapédia, \$59; Routhierville, \$1,693.14. **Mégantic:** Irlande-Sud (South), \$241.60; Somerset-Nord (North), \$96; Somerset-Sud (South), \$160.24; St-Antoine-de-Pontbriand, \$23.81; St-Jacques-de-Leeds, \$183. **Missisquoi:** Cowansville, \$328.03. **Montcalm:** St-Donat, \$675.43; St-Esprit, \$20. **Montmagny:** Montmagny, \$3,703.73; St-François, \$104; Ste-Euphémie, \$384.69. **Montmorency:** Entre (between) Beaupré et (and) St-Joachim, \$1,251.49; Château-Richer, \$28.35; St-Férol, \$260.78; St-Jean, I. O., \$219.94; Entre (between) St-Pierre et (and) St-Grégoire, \$5,877.38; St-Tite-des-Caps, \$240.74.

Napierville: Napierville, \$14.40; St-Eloi, \$34.23. **Nicolet:** Bécancour, \$163.05; Gentilly, \$3,981.10; Nicolet, \$8,357.70; St-Célestin, \$717.68; Entre (between) St-Célestin et (and) Ste-Gertrude, \$21.60; St-Grégoire, \$446.02; St-Joseph-de-Blandford, \$851.27; St-Léonard, \$294.75; Entre (between) St-Sylvère et (and) St-Wenceslas, \$1,780.14; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$259.35; Ste-Gertrude, \$3,801.63.

Papineau: Amherst, canton (township), \$795.75; Bigelow, Wells, Blake et (and) McGill, cantons (townships), \$20,920.07; Bowman, \$301.44; Buckingham, canton (township), \$42; Duhamel, canton (township), \$470.91; Masson, \$128.22; Mulgrave & Derry, cantons (townships), \$4,126.68; N.-D.-de-la-Salette, \$198.83; Portland-Est (East), \$915.73; St-Malachie, \$1,096.14. **Pontiac:** Sheen, Esher, Aberdeen et (and) Malakoff, cantons unis (united townships), \$306.25. **Portneuf:** Deschambault, \$237.92; Donnacona, \$89.20; Montauban-les-Mines, \$160.35; St-Casimir, \$2,218.94; St-Casimir, paroisse (parish), \$722.40; St-Gilbert, \$1,106.36; Ste-Catherine, \$1,132.20; Ste-Christine, \$1,164.60. **Québec:** Cap-Rouge, \$185; St-Gabriel-de-Valcartier-Ouest (West), \$272.95; Ste-Foy, \$7,901.69.

Richelieu: Sorel, \$4,839.48; St-Ours, \$282.51. **Richmond:** Durham, canton (township), \$68.45; Richmond, \$614.16; Shipton, canton (township), \$786.21; Windsor, canton (township), \$714.82. **Rimouski:** St-Donat, \$95.87. **Rivière-du-Loup:** St-Antoine, \$114.10; St-Arsène, \$545.11; St-Jean-Baptiste-de-l'Île-Verte, \$205.69; St-Jean-de-Dieu, \$315.92; St-Modeste, \$183.27; Trois-Pistoles, \$262.48. **Roberval:** Mistassini, \$29.47; Entre (between) Mistassini et (and) Dolbeau, \$682.96; Normandin, \$213.60; N.-D.-de-la-Dorée, \$921.86; Péribonka, \$1,244.68; St-Amédée-de-Péribonka, \$1,523.48; St-Eugène, \$1,862.74; St-Félicien, \$247; St-Méthode, \$975.25; St-Prime, \$54.50; St-Prime, paroisse (parish), \$563.45; St-Thomas-d'Aquin, \$194.29; St-Thomas-Dydime, \$540.07; Ste-Edwidge, \$244.66. **Rouville:** St-Césaire, \$652.79; Entre (between) St-Hilaire et (and) Belœil, \$940.30; St-Jean-Baptiste, \$431.05.

Saguenay: Natashquan, \$2,895.08; Sacré-Cœur, paroisse (parish), \$2,397.24; St-Paul-du-Nord, \$2,370.40. **Shefford:** Roxton, canton (township), \$1,108.25; St-Alphonse-de-Granby, \$954.81; St-Valérien, \$116.93. **Sherbrooke:** Ascot, canton (township), \$7,545.21; Ascot Corner, \$375.17; Lennoxville, \$279.90. **Soulanges:** Ste-Claire-d'Assise, \$132.39. **Stanstead:** Dixville, \$508.61; Rock Island, \$317.46. **St-Hyacinthe:** Ste-Madeleine, \$8.24. **St-Jean:** Lacadie, \$51.30; St-Jean-d'Iberville, \$95,994.41. **St-Maurice:** Charette, \$318.23; La Baie de Shawinigan, \$466.94; Entre (between) Shawinigan-Falls et (and) Alnaville, \$3,524.60; St-Barnabé, \$30.37; St-Boniface, \$154.85; St-Elie-de-Caxton, \$218.37; St-Etienne, \$652.80; St-Gérard-des-Laurentides, \$97.94; St-Mathieu, \$239.04; Ste-Flore, \$912.83; Yamachiche, \$262.19.

Terrebonne: Brébeuf, \$291.17; Ivry-sur-le-Lac, \$232.23; Shawbridge, \$10.67; Ste-Anne-des-Plaines, \$625.11. **Vaudreuil:** Rigaud, \$19.76; Vaudreuil, \$127.40. **Verchères:** Varennes, \$1,518.48. **Wolfe:** St-Camille, \$92.41; St-Gérard, \$690.51; Weedon, \$1,187.58. **Yamaska:** Entre (between) Pierreville et (and) St-François-du-Lac, \$162.41; St-Guillaume, \$586.91; St-Joseph-de-la-Baie-du-Fèvre, \$50; St-Michel-d'Yamaska, \$1,279.11; St-Pie-de-Guire, \$773.32; Yamaska, \$47.

(*) **Dépenses diverses—Miscellaneous Expenses**

| | | |
|---|--|------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 33,675.71 |
| Machinerie, outillage et accessoires de garage..... | Machinery, tools and garage accessories..... | 43,096.34 |
| Bois et peinture..... | Wood and paint..... | 13,958.18 |
| Matériaux en entrepôt..... | Materials in warehouse..... | 5,354.41 |
| Huile à moteur..... | Motor oil..... | 610.42 |
| Fret..... | Freight..... | 117.50 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 779.78 |
| | \$ | 97,592.34 |

Traitements—Salaries (\$33,675.71): Ally, D., \$912.52; Blais, R., \$517.53; Boucher, R., \$763.40; Boulet, T., \$708.08; Bourget, L., \$393.53; Cadorette, A., \$391.60; Chemailard, H., \$336.90; Charland, H., \$617.18; Charland, J., \$483.85; Charland, L., \$523.57; Chéné, J. D., \$3,040; Corriveau, J. A., \$464.50; Couvrette, A., \$268.38; DeBeaujour, C. P., \$75; Doyon, P., \$238.27; Dufour, W., \$238.70; Dumas, A., \$705.79; Dussault, H., \$455.76; Ferland, J., \$646.45; Fortier, W., \$468.80; Fournel, N., \$158.99; Gauthier, H., \$287.50; Gendron, D., \$494.58; Gendron, L., \$141.93; Giasson, A., \$324.99; Giroux, J. C., \$283.86; Habel, A., \$176.34; Habel, D., \$243.58; Hallé, A., \$199.99; Johnson, A., \$225.80; Knowles, S. C., \$615.61; Landry, H., \$304.10; Leblanc, E., \$250; Leblanc, L., \$165.58; Leclerc, P. T., \$1,002.81; Lefebvre, J. L., \$1,005.69; Lefebvre, T., \$993.50; Lemieux, J. A., \$676.96; Mailhot, E., \$502.21; Mainguy, J. S., \$342.65; Mathieu, P., \$1,346.02; Mauger, W., \$270.83; Mercier, A., \$525.72; Millette, A., \$584.91; Montgrain, B., \$333.32; Morel, L., \$380.61; Morin, J. P., \$878.82; Morissette, J., \$92.89; Morissette, W., \$342.65; Murdoch, J., \$219.35; Nadeau, J. A., \$415.05; Naud, L., \$209.03; Normandeau, T., \$545.79; Olivier, O., \$1,075.09; Paré, A., \$451.60; Patenaude, R., \$113.98; Pelletier, A., \$221.50; Pharand, D., \$239; Poirier, J., \$366.94; Ricard, B., \$111.11; Riopel, O., \$96.77; Rioux, A., \$246.77; Roux, A., \$542.21; Roy, H., \$474.11; Soucy, J., \$276.21; St-Louis, R., \$419.34; St-Martin, E., \$420; Thériault, E., \$55.91; Trudeau, A., \$705.34; Vaillancourt, J., \$519.13; Vaillancourt, J. H., \$549.23.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$63,916.63): Andrews Garage, \$249.76; Automobiles Inc., \$502.40; British American Oil Co., \$145.66; Brousseau & Frère, \$171.32; Canada Creosoting Co., \$130.25; Canada Paint Co., \$408.32; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$599.46; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$13,234.38; Champlain Lumber Co., \$228.46; Demers, J. L. Ltée, \$647.98; Dépt de la Voirie—Dépt. of Roads, \$159.51; DeSerres, O. Ltée, \$646.02; Desrochers, A., \$7,501.70; Dorchester Auto Parts Regd., \$418.79; Dorion, J., \$165.35; Drolet, Cie F. X., \$352.34; Gagnon & Cie, \$725.76; Giguère Automobiles, \$883.78; Girard Automobile Inc., \$212.64; Goulet, H., \$117.50; Gravel, L. & Fils, \$2,480.57; Huot, S. Enr., \$116.50; Imperial Oil Ltd., \$116.87; Jamieson, J. & Co., \$320.86; Just Equipment & Supply Co., \$7,907; Lafleur, I. L. Ltée, \$3,039.45; Lapointe, A., \$1,272.73; Larocque, T., \$108.95; Lemieux, J. E. Enr., \$485.12; Loranger, Cie de Quincaillerie, \$494.85; Lortie, P. L. Ltée, \$1,077.16; Millen, J. Ltée, \$166.65; Morisset Automobiles, \$916.32; McColl-Frontenac Oil Co., \$430.42; O'Neill & Richard, \$110.59; Osmose Wood Preserving Co., \$662.48; Parent Tire Service Regd., \$857.50; Parts Equipment Ltd., \$207.36; Quebec Equipment & Traction Ltd., \$2,759.49; Quincaillerie Générale de St-Sacrement, \$176.48; Racine, P., \$505.62; Rousseau, J. Enr., \$1,757.87; Samson & Filion, \$1,031.50; Savard, Lefebvre & Tessier, \$421.20; Steel Co. of Canada, \$901.32; St-Amour, F., \$405.99; Ste-Marie, J. U., \$3,382.84; Vandry Inc., \$150.27; Weldon Motor Sales, \$1,825; Williams & Wilson, \$309.15; Young, H. Co., \$217.01; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,800.13.

Prévention des incendies—Fire Prevention (\$86,073.43)Crédit No 7—Vote No. 7

Subventions—Grants (\$85,866.18): **Argenteuil:** Grenville, village, \$325. **Arthabaska:** Princeville, village, \$3,000. **Bagot:** Upton, village, \$500. **Beauce:** East-Broughton, \$3,950; St-Joseph, village, \$906.26. **Berthier:** St-Gabriel-de-Brandon, village, \$9,000. **Chicoutimi:** Port-Alfred, ville de (town of), \$1,300.50. **Compton:** Bury, \$2,800. **Dorchester:** Ste-Claire-de-Joliette, \$2,500. **Drummond:** St-Jean-Baptiste, \$426.20. **Iberville:** St-Brigide, \$1,395. **Jacques-Cartier:** Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, \$1,400. **Joliette:** St-Ambroise-de-Kildare, \$380.06. **Lac St-Jean:** Naudville, village, \$1,500; St-Bruno, village, \$995; St-Joseph-d'Alma, ville de (town of), \$9,729.33; Ste-Croix, paroisse (parish), \$1,400. **Laprairie:** St-Constant, paroisse (parish), \$195. **Matane:** Mont-Joli, \$5,000. **Mégantic:** Black-Lake, ville de (town of), \$1,028.37. **Missisquoi:** Cowansville, ville de (town of), \$331.50. **Montcalm:** Kilkenny, \$1,725; Rawdon, village, \$1,617.50. **Montmorency:** Ste-Anne-de-Beaupré, village, \$520. **Papineau:** N.-D.-du-Bon-Secours, \$1,250; Thurso, ville de (town of), \$3,831.25. **Portneuf:** N.-D.-de-Portneuf, village, \$1,573.07. **Québec:** Sillery, ville de (town of), \$8,377.50. **Richmond:** Danville, \$700. **Roberval:** Chambord, village, \$3,750; Dolbeau, ville de (town of), \$1,750; Mistassini, village, \$2,500. **Soulanges:** St-Clet, village, \$183.98. **Verchères:** Contrecoeur, village, \$3,063.08. **Wolfe:** Weedon Centre, village, \$6,962.58.

Frais d'enquêtes—Cost of investigations: \$207.25.

Abolition des ponts à péage dans la cité des Trois-Rivières—
Abolition of Toll-Bridges in the City of Three-Rivers (\$4,583.33)

5 Geo. V, c. 10

Corp. de la Cité des Trois-Rivières, part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1944, sur \$125,000 de débetures échéant le 1er novembre 1958, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la rivière St-Maurice—Corp. of the City of Three-Rivers, Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1944, on \$125,000 of debentures maturing November 1, 1958, issued by the City of Three-Rivers for the construction of two bridges on the St. Maurice River, \$4,583.33.

Pont Jacques-Cartier (Bridge), Montréal (\$150,000.00)16 Geo. V, c. 2, aa. 3-7

Comm. du Havre de Montréal, part du gouvernement au déficit des opérations pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1944, conformément à l'arrangement du 5 mai 1928—Montreal Harbour Commission, Government's share of deficit on operations period January 1st to December 31, 1944, under agreement of May 5, 1928, \$150,000.

Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère—
Abolition of tolls on the Grand'Mère Bridge (\$26,000.00)

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, ville de (town of), premier de dix-sept versements annuels égaux—first of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit No 8—Vote No. 8

| | | |
|---|--|---------------------|
| Compensations, honoraires et frais d'hospitalisation, accidents de travail..... | Workmen's compensations, fees and medical aid..... | 3,408.93 |
| Café du Parlement..... | Parliament Café..... | 8,470.18 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 2,822.91 |
| | | <u>\$ 14,702.02</u> |

Bell, Rinfret & Co., \$106.73; Bouchard, J., \$100; Canadian Import Co., \$271.80; Chabot, L., \$702.40; Chinie, Cie, \$173.75; Côté, M., \$252.29; Dépt des Terres et Forêts—Dept. of Lands and Forests, \$400; Douville, W., \$7,500.09; Eaton, T. Co., \$265.52; Gaumont, Dr E., \$114; Grandmaison, F. X., \$138.24; Hôtel-Dieu de Québec, \$320.75; Iacurto, F., \$800; Knowles, S. C., \$225; Parent, O., \$150; Prévoyance, La, \$625.06; Quebec Brass & Iron Foundry Co., \$100.88; Tremblay, J., \$130; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,325.51.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Acquisition et transformation d'immeubles— Purchase of and Alterations to Buildings

Crédit No 9—Vote No. 9

Achat de propriétés—Purchase of Properties:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Cap de la Madeleine (De Grandmont, C. N.)..... | 13,000.00 | |
| Disraéli (Létourneau, Mme A.)..... | 8,000.00 | 21,000.00 |

Transformation d'immeubles—Alterations to Buildings:

| | | |
|--|------------|------------|
| Palais de justice—Court House, Amos..... | 10,000.00 | |
| do do Gaspé..... | 13,282.27 | |
| Immeuble (Building), rue (Street) St-Hubert, Montréal.. | 119,235.75 | |
| do do St-Denis, do .. | 13,414.40 | |
| École Provinciale de Papeterie (Provincial Paper- | | |
| Making School), Trois-Rivières..... | 43,630.83 | |
| École Technique (Technical School), Trois-Rivières. | 68,982.54 | |
| Autres dépenses—Other expenses..... | 113.15 | 268,658.94 |

Versements sur achats à termes de propriétés—Instalments on Purchase of Properties:

| | | | | |
|--|----------|-----------------------------|----------|----------------------|
| 51 Grande-Allée, Québec.. | 2,160.00 | 69 Grande-Allée, Québec, .. | 1,560.00 | |
| 53 do do .. | 1,440.00 | 73 do do .. | 1,471.02 | |
| 55-57 do do .. | 4,200.00 | 88-90 do do .. | 1,000.00 | |
| 61 do do .. | 1,560.00 | 102 do do .. | 2,800.00 | |
| 63 do do .. | 2,400.00 | 106 do do .. | 2,100.00 | |
| 67 do do .. | 1,800.00 | 56 Conroy, do .. | 1,050.00 | |
| Bâtisse, coin rues St-Amable et Lachevrotière—Building, corner | | | | |
| St. Amable and Lachevrotière Sts., Québec..... | | | 3,000.00 | |
| Propriété, rue DeVarennes—Property, DeVarennes St., Québec.. | | | 8,499.56 | 35,040.58 |
| | | | | <u>\$ 324,699.52</u> |

Auger, H., \$42,364.07; Caron, J. L., \$8,944.34; De Grandmont, C. N., \$13,000; Garneau, Succ. E. B., \$2,800; Gascon, A. D., \$2,128.79; Gascon & Parent, \$221.50; Giroux, J. B., \$2,400; Giroux, L., \$6,584.41; Gratton, A. Inc., \$118,064.25; Industrielle, Cie d'Assurances, \$7,285.28; Lacroix, W., \$6,697.86; Larue, Succ. J. A., \$2,100; Laurie, Succ. A., \$1,560; Lemieux, L., \$13,414.40; Létourneau, Mme A., \$8,000; Létourneau, E., \$1,214.28; Painchaud, Succ. A., \$1,440; Paquet, J. A., \$1,800; Poulin, Succ. P., \$4,200; Prévoyants du Canada, \$5,521.02; Ramsay, Succ. G. B. et (and) Ramsay, Mme G. B., \$1,560; Roy, Succ. L. D., \$2,160; Sécurité, Cie d'Assurances Générales, \$950; Simard & Frères, \$10,000; Tellier, L., \$59,176.17; Wurtele ou (or) Lindsay, Succ. Edith Mary, \$1,000; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.15.

Ponts à péage—Toll-Bridges4 Geo. VI, cc. 33-35

| | |
|--|---------------------|
| Pont de Bellefeuille Bridge..... | 684.80 |
| Pont Honoré Mercier Bridge..... | 584.00 |
| Pont Plessis-Bélair Bridge..... | 5,161.20 |
| Pont Ste-Anne-de-la-Pérade Bridge..... | 35,000.00 |
| | <u>\$ 41,430.00</u> |

Chabot, C., \$684.80; Cusson, P., \$721.40; Desbois, D. L., \$1,000; Fournier, S., \$3,411.60; Livingstone, H., \$28.20; Morin, H., \$584; Ste-Anne-de-la-Pérade, paroisse (parish) et (and) La Pérade, village, 5ème versement (fifth instalment), \$35,000. (Concernant les paiements antérieurs, voir "Remarque" à l'Annexe A-6, page 31—Concerning previous payments, see "Note" in Schedule A-6, page 31).

Nouveau pont entre Ste-Rose et Rosemère—**New Bridge between Ste. Rose and Rosemère (\$315,168.62)**Mandat Spécial No 18—Special Warrant No. 18**Salaire—Wages:** Teasdale, J., \$624.97.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$314,543.65): Beaulne & Léonard, \$10,000; Boiteau, E., \$1,200; Dufresne Engineering Co., \$301,818.85; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$524.80; National Boring & Sounding Inc., \$1,000.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-10)—**Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10)**

Remboursement de revenu—Reimbursement of Revenue: National Fire Insurance Co., \$110.86.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------------|---|---|-----------------------|
| 6 | Dette publique, S.R., c. 71..... | Public Debt, R.S., c. 71..... | 1 S |
| 11 | Loi des pensions, S.R., c. 13 et 6 Geo. VI, c. 14..... | Pension Act, R.S., c. 13 and 6 Geo. VI, c. 14..... | S Suppl. S |
| 14 | Pension à la veuve d'un ex-Pré- sident de la Commission des eaux courantes, S.R., c. 98.. | Pension to the widow of a former Chairman of the Quebec Streams Commis- sion, R.S., c. 98..... | S |
| 14 | Annuité à Mademoiselle Marie- Regina Drolet..... | Annuity to Miss Marie Regi- na Drolet..... | 2 |
| 14 | Pension à un ex-Agent Général à Londres, Angleterre..... | Pension to a former Agent- General in London, England | 3 |
| 14 | Pension spéciale à un ex-Direc- teur de l'École des Hautes Études Commerciales, Mont- réal..... | Special pension to a former Director of the School of Higher Commercial Stud- ies, Montreal..... | Suppl. 1 |
| 14 | Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonction- naires ou employés publics, S.R., c. 10..... | Premium on Collective Guar- antee policy re fidelity of Public Officers or Employ- ees, R.S., c. 10..... | S |
| 15 | Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et em- ployés publics, S.R., c. 14.. | Group Insurance upon the lives of Public Officers and Employees, R.S., c. 14.... | S |
| 15 | Allocations de vie chère et pro- vision pour rajustement des traitements..... | Cost-of-Living Bonus and provision for adjustment of salaries..... | 4 Suppl. 2 |
| Bureau du Trésorier | | Treasurer's Office | |
| 16 | Service civil intérieur..... | Inside Civil Service..... | 5 |
| 16 | Dépenses de voyage et frais de bureau..... | Travelling and office expenses..... | 6 |
| Bureau de l'Auditeur | | Auditor's Office | |
| 17 | Service civil intérieur et exté- rieur..... | Inside and Outside Civil Service..... | 7 |
| 17 | Dépenses de voyage et frais de bureau..... | Travelling and office expenses. | 8 |

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-----------------------------|---|---------------------|--|---|
| 444,880.00 17,433,581.00 | 17,241,387.00 | 333.49 | ..... | 636,740.51 |
| 400,000.00 100,000.00 | 477,639.91 | ..... | ..... | 22,360.09 |
| 7,200.00 | 7,200.00 | ..... | ..... | ..... |
| 200.00 | 200.00 | ..... | ..... | ..... |
| 4,000.00 | 3,999.96 | ..... | ..... | .04 |
| 3,750.00 | 3,750.00 | ..... | ..... | ..... |
| 9,300.00 | 9,364.27 | ..... | 64.27 | ..... |
| 58,000.00 | 52,865.09 | ..... | ..... | 5,134.91 |
| 2,350,000.00 330,000.00 | 2,528,422.93 | ..... | ..... | 151,577.07 |
| 75,000.00 | 72,843.45 | ..... | ..... | 2,156.55 |
| 6,000.00 | 5,851.59 | ..... | ..... | 148.41 |
| 125,000.00 | 105,416.02 | ..... | ..... | 19,583.98 |
| 5,000.00 | 3,549.05 | ..... | ..... | 1,450.95 |

(Continued page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Item budgétaires | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|-----------------------------|---|---|-----------------------|
| (Continuation de la page 2) | | | |
| | Bureau du Revenu | Revenue Branch | |
| 18 | Service civil intérieur..... | Inside Civil Service..... | 9 |
| 20 | Service civil extérieur..... | Outside Civil Service..... | 10 |
| 22 | Dépenses de voyage et frais de bureau..... | Travelling and office expenses. | 11 |
| 23 | Frais de perception..... | Cost of collection..... | 12 |
| 25 | Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs..... | Plates: Automobiles and Pedlars..... | 13 |
| | Bureau des Assurances | Insurance Branch | |
| 25 | Service civil intérieur..... | Inside Civil Service..... | 14 |
| 25 | Dépenses de voyage et frais de bureau..... | Travelling and office expenses. | 15 |
| 26 | Dépenses diverses..... | Miscellaneous expenses..... | 16 |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Avances Advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|---------------------|--|---|
| (Continued from page 3) | | | | |
| 331,400.00 | 307,680.25 | ..... | ..... | 23,719.75 |
| 365,000.00 | 327,270.99 | ..... | ..... | 37,729.01 |
| 79,600.00 | 77,312.56 | 375.00 | ..... | 1,912.44 |
| 149,000.00 | 147,113.69 | 600.00 | ..... | 1,286.31 |
| 40,000.00 | 37,791.36 | ..... | ..... | 2,208.64 |
| 39,000.00 | 23,862.95 | 13,751.50 | ..... | 1,385.55 |
| 11,500.00 | 4,552.60 | 4,608.33 | ..... | 2,339.07 |
| 16,500.00 | 7,353.40 | 7,693.55 | ..... | 1,453.05 |
| \$ 22,383,911.00 | 21,445,427.07 | 27,361.87 | 64.27 | 911,186.33 |
| | \$ 21,472,788.94 | | \$ 911,122.06 | |

DÉTAIL DES DÉPENSES—DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|------------------------|-----------------------|-------------------------|
| Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure. | 21,445,427.07 |
| Avances..... | Advances..... | 27,361.87 |
| | | <u>\$ 21,472,788.94</u> |

Dettes Publiques—Public Debt

Crédit No 1 et S.R., c. 71, a. 19—Vote No. 1 and R.S., c. 71, s. 19

| | | |
|--|--|-------------------------|
| Dettes consolidées..... | (1) Funded Debt..... | 9,886,976.55 |
| Dettes non consolidées..... | (2) Unfunded Debt..... | 822,184.68 |
| Autres dépenses..... | (3) Other Expenditures..... | 444,182.04 |
| Amortissement de prime et d'es- compte..... | (4) Amortization of Premium and Discount..... | 616,637.83 |
| Fonds d'amortissement..... | (5) Sinking Funds..... | 5,471,739.39 |
| | | <u>\$ 17,241,720.49</u> |

(1) Dettes consolidées—Funded Debt (\$9,886,976.55)

| | | |
|--|---|------------------------|
| Intérêt sur emprunts en cours, dé- tail à l'Annexe A-16, page 39... | Interest on loans outstanding, detail- ed in Schedule A-16, page 39..... | 12,856,220.34 |
| Intérêt sur les emprunts suivants, échus durant l'année fiscale: | Interest on the following loans, matured during the fiscal year: | |
| \$ 300,000. - 3¼ % - 15 avril (April), 1944 (Serial)..... | 406.25 | |
| 1,000,000. - 3 % - 15 juillet (July), 1944. do | 8,750.00 | |
| 12,000,000. - 2½ % - 1 nov. (Nov.), 1944..... | 175,000.00 | |
| 1,970,000. - 3 % - 15 nov. (Nov.), 1944..... | 36,937.50 | |
| 700,000. - 4 % - 15 mars (March), 1945..... | 26,833.33 | |
| 5,000,000. - 2¾ % - 1 fév. (Feb.), 1945..... | 114,583.34 | |
| | 362,510.42 | |
| Moins remboursement d'intérêt couru sur l'emprunt—Less accrued interest refunded on the loan: | | |
| 1er novembre—1st November, 1959..... | 141,595.89 | 220,914.53 |
| | | <u>13,077,134.87</u> |
| Moins: | Less: | |
| Revenu provenant de la taxe du chômage, S.R., c. 255, a. 31.. | Unemployment Tax, Revenue, R.S., c. 255, s. 31..... | 1,212,800.05 |
| Office du crédit agricole du Qué- bec: | Quebec Farm Credit Bureau: | |
| Intérêt sur avances..... | Interest on ad- vances..... | 1,248,878.53 |
| Intérêt sur placement de som- mes remboursées..... | Interest on invest- ment of amounts reimbursed.... | 258,287.22 |
| Revenu des biens en déshérence. | Revenue from es- cheated estates... | 830.41 |
| Imputé au Fonds éducationnel, S.R., c. 90 (A.C. No 1155/45). | Charged to Educa- tional Fund, R.S., c. 90 (O.C. No. 1155/45)..... | 92,740.42 |
| Imputé à l'Usine hydroélectri- que, Rivière Outaouais Supé- rieur..... | Charged to Hydro- Electric Plant, Up- per Ottawa River. | 287,200.38 |
| Imputé à la Raffinerie de sucre de Québec..... | Charged to the Que- bec Sugar Refinery | 89,421.31 |
| | | <u>\$ 9,886,976.55</u> |

(2) Dette non consolidée—Unfunded Debt (\$822,184.68)**Intérêt sur bons du trésor—Interest on Treasury Bills:**

| | | |
|----------------------------------|------------|------------|
| Bank of Montreal..... | 210,805.13 | |
| Royal Bank of Canada..... | 210,728.42 | |
| Canadian Bank of Commerce..... | 90,345.02 | |
| Banque Canadienne Nationale..... | 109,688.87 | |
| Barclay's Bank (Canada)..... | 10,027.40 | 631,594.84 |

Intérêt sur comptes à découvert—Interest on Overdrafts:

| | | |
|----------------------------------|--------|----------|
| Bank of Montreal..... | 379.45 | |
| Royal Bank of Canada..... | 567.36 | |
| Canadian Bank of Commerce..... | 225.43 | |
| Banque Canadienne Nationale..... | 839.60 | 2,011.84 |

Puissance du Canada—Dominion of Canada:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| 12 mois d'intérêt au 31 mars 1945, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général—12 months' interest to March 31, 1945, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account..... | 58,944.38 | |
| 12 mois d'intérêt au 17 juin 1944, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O.—12 months' interest to June 17, 1944, at 3% on \$25,000, purchase price of fuel yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.. | 750.00 | 59,694.38 |

Surintendant de l'Instruction publique—Superintendent of Education:

| | | |
|--|----------|----------|
| 12 mois d'intérêt au 31 décembre 1944, à 5% sur dépôt spécial de \$28,000, au crédit du Fonds des licences de mariage—12 months' interest to December 31, 1944, at 5% on special deposit of \$28,000, at credit of Marriage License Fund..... | 1,400.00 | |
| 12 mois d'intérêt au 15 avril 1944, à 4% sur \$62,961, dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de 53 Vic., c. 31—12 months' interest to April 15, 1944, at 4% on \$62,961, special deposit for Protestant Superior Education under 53 Vic., c. 31.. | 2,518.44 | 3,918.44 |

Intérêt sur dépôts de fonds d'amortissement—Interest on Sinking Fund Deposits:

| | | |
|--|-----------|-----------|
| Verdun Protestant Hospital..... | 4,613.55 | |
| Fonds d'amortissement municipaux en vertu de—Municipal Sinking Funds under: | | |
| 8 Geo. V, c. 28..... | 72,018.30 | |
| 9 Geo. V, c. 10..... | 12.94 | |
| Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de 8 Geo. V, c. 28—School Corporations' Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28..... | 15,964.44 | 92,609.23 |

Divers—Miscellaneous:

| | | |
|---|-----------|------------|
| Intérêt sur divers dépôts en fidéicommiss—Interest on various trust deposits..... | 784.76 | |
| Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement 14 Geo. V, c. 3—Deficit of the year in Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3: Banque Canadienne Nationale..... | 57,477.92 | |
| 12 mois d'intérêt au 1er avril 1945, hypothèque sur propriété occupée par la Commission des accidents du travail—12 months' interest to April 1, 1945, on mortgage on property occupied by Workmen's Compensation Commission..... | 259.38 | 58,522.06 |
| | | 848,350.79 |

Intérêt accru sur bons du trésor—Accrued interest on Treasury Bills:

| | | | |
|----------------------|-----------------------|-----------|----------------------|
| Au 31 mars 1945..... | As of March 31, 1945. | 40,592.06 | |
| Au 31 mars 1944..... | As of March 31, 1944. | 66,758.17 | |
| Diminution..... | Decrease..... | | 26,166.11 |
| | | | <u>\$ 822,184.68</u> |

(3) Autres dépenses—Other Expenditures (\$444,182.04)**Commissions et diverses dépenses d'emprunts—Commission and sundry expenses of Loans:**

| | | |
|-----------------------------------|-----------|-----------|
| Bank of Montreal..... | 7,596.49 | |
| Royal Bank of Canada..... | 10,507.99 | |
| Canadian Bank of Commerce..... | 1,404.13 | |
| Banque Canadienne Nationale..... | 4,351.33 | |
| Banque Provinciale du Canada..... | 1,418.59 | 25,278.53 |

Prime sur change étranger—Premium on Foreign Exchange:

| | |
|----------------------------------|------------|
| Bank of Montreal..... | 156,504.73 |
| Royal Bank of Canada..... | 137,453.91 |
| Canadian Bank of Commerce..... | 56,955.61 |
| Banque Canadienne Nationale..... | 56,901.81 |

407,816.06

Moins—Less:

| | | |
|---|-----------|------------|
| Escompte sur le change étranger—Discount on Foreign Exchange..... | 30,443.53 | 377,372.53 |
|---|-----------|------------|

Frais d'impression d'obligations et de bons du trésor—Furnishing engraved Debentures and Treasury Bills:

| | |
|----------------------------|----------|
| Canadian Bank Note Co..... | 4,589.58 |
|----------------------------|----------|

Honoraires pour la garde des valeurs—Safe Custody Fees:

| | |
|------------------------------|-----------|
| General Trust of Canada..... | 19,914.22 |
| Royal Trust Co..... | 5,741.69 |
| Sun Trust Ltd..... | 6,133.16 |

31,789.07

Moins—Less:

| | | |
|--|--------|-----------|
| Montants remboursés par les compagnies d'assurances— Amounts reimbursed by Insurance Companies..... | 854.60 | 30,934.47 |
|--|--------|-----------|

Pour services rendus au sujet de la situation financière de la province au 31 août 1944—For services rendered re statement of financial position of the Province as at August 31, 1944:

| | |
|---|----------|
| Courtois, Lavallée, Fradette & Cie..... | 4,872.00 |
|---|----------|

Assurance pour transport d'obligations—Insurance on Bond Shipments:

| | |
|----------------------------|--------|
| C. & W. Champion Regd..... | 412.48 |
|----------------------------|--------|

Dépenses de voyage—Travelling Expenses:

| | |
|---|--------|
| Bieler, J. H., \$145.90; Styles, G. F., \$243.06..... | 388.96 |
| Avance—Advance..... | 333.49 |

\$ 444,182.04**(4) Amortissement de prime et d'escompte—
Amortization of Premium and Discount (\$616,637.83)**

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante—Premium and Discount amortized during current year, \$616,637.83.

(5) Fonds d'amortissement—Sinking Funds (\$5,471,739.39)

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes transportées du fonds général de caisse aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc.—Appropriation of revenues, equivalent to the sums transferred from General Cash Account to the Sinking Funds, and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

| | | |
|--|-----------|------------------------|
| Montant total crédité à Réserve pour dépréciation..... | | 5,578,661.80 |
| Total amount credited to Reserve for Depreciation..... | | |
| Moins—Less: | | |
| Imputé à la Raffinerie de sucre de Québec..... | 29,000.00 | |
| Charged to Quebec Sugar Refinery..... | | |
| Imputé à l'Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur..... | 77,922.41 | 106,922.41 |
| Charged to Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River..... | | |
| | | <u>\$ 5,471,739.39</u> |

Dépôts aux fonds d'amortissement — Deposits for Sinking Fund purposes:

| | | | |
|---|--------------|---------------|------------------|
| Fonds consolidé du revenu—Consolidated Revenue Fund..... | 5,578,661.80 | | |
| Office du crédit agricole du Québec—Quebec Farm Credit Bureau..... | 2,569,929.65 | | |
| Intérêt sur fonds d'amortissement 14 Geo. V, c. 3—Interest on Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3..... | 282,667.12 | | |
| Valeurs échues, vendues ou échangées—Securities matured, sold or exchanged..... | 7,288,081.71 | | |
| | | 15,719,340.28 | |
| Plus—Add: | | | |
| Amortissement de prime et d'escompte—Amortization of premium and discount.. | 49,813.58 | | |
| Augmentation de l'intérêt accru—Increase in accrued interest..... | 11,897.95 | 37,915.63 | \$ 15,757,255.91 |

Affectation des sommes déposées aux fonds d'amortissement—Disposal of moneys deposited to Sinking Funds:

| | | | |
|--|--------------|--|-------------------------|
| Achat de valeurs—Purchase of securities (détail, page 10)..... | | | 11,955,959.69 |
| Echéance des emprunts, 1 Ed. VIII (2e session), c. 2 et 21, 22, 23 Geo. V, c. 2—Loans matured, 1 Ed. VIII (2nd Session), c. 2 and 21, 22, 23 Geo. V, c. 2: | | | |
| 1er novembre — November 1, 1944..... | 650,000.00 | | |
| 1er février — February 1, 1945..... | 2,151,259.06 | | |
| 15 mars — March 15, 1945..... | 700,000.00 | | 3,501,259.06 |
| Solde en banques le 31 mars 1945—Balance in banks March 31, 1945 . | | | 507,973.84 |
| | | | 15,965,192.59 |
| Moins—Less: | | | |
| Solde en banques le 31 mars 1944—Balance in banks March 31, 1944. | | | 207,936.68 |
| | | | <u>\$ 15,757,255.91</u> |

Débets aux fonds suivants—Debits to following Funds:

| | Intérêt sur placements Interest on investments | Annuité Annuity | TOTAL |
|--|---|--------------------|------------|
| 3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1er janvier (due Jan'y. 1), 1954..... | 181,844.04 | 78,859.36 | 260,703.40 |
| 3 Geo. V, c. 6, a. 13, échéant le 1er juin (due June 1), 1946..... | 71,045.63 | ..... | 71,045.63 |
| 5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 sept. (due Sept. 15), 1956..... | 2,598.02 | 2,275.78 | 4,873.80 |
| 10 Geo. V, c. 6, am. 13 Geo. V, c. 2, S.R. (R.S.), 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er mai (due May 1), 1957.... | 62,463.40 | 71,320.00 | 133,783.40 |

| | Intérêt sur placements — Interest on investments | Annuité — Annuity | TOTAL |
|--|--|-------------------------|--------------|
| S.R. (R.S.), 1941, c. 71, a. 72, échéant le 1er mars (due March 1), 1950..... | 353,396.41 | 360,180.00 | 713,576.41 |
| 13 Geo. V, c. 34, échéant le 1er juillet (due July 1), 1956..... | 134,251.27 | 133,725.75 | 267,977.02 |
| S.R. (R.S.), 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er février (due Feby. 1), 1958..... | 79,804.35 | 89,150.00 | 168,954.35 |
| S.R. (R.S.), 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21 Geo. V, cc. 2 & 5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961..... | 80,439.44 | 133,725.75 | 214,165.19 |
| S.R. (R.S.), 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due Janv. 2), 1963..... | 76,453.85 | 160,470.90 | 236,924.75 |
| 21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 & 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due Aug. 1), 1958..... | 116,856.99 | 240,270.28 | 357,127.27 |
| 20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959..... | 7,665.47 | 18,267.86 | 25,933.33 |
| 21, 22 & 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due March 15), 1945-54..... | 116,384.81 | 340,000.00 | 456,384.81 |
| 21, 22 & 23 Geo. V, c. 2 (\$5,000,000), échéant le 1er février (due Feby. 1), 1945..... | 47,971.73 | 186,078.55 | 234,050.28 |
| 23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960..... | 14,409.08 | 41,141.80 | 55,550.88 |
| 24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961..... | 3,322.43 | 10,988.49 | 14,310.92 |
| 1 Ed. VIII (2e session), c. 2: échéant le 1er nov. (due Nov. 1), 1944-51..... | 36,790.62 | 135,000.00 | 171,790.62 |
| “ 1er juillet (due July 1), 1949..... | 17,044.73 | 55,000.00 | 72,044.73 |
| “ 1er juin (due June 1), 1952..... | 22,513.21 | 75,000.00 | 97,513.21 |
| “ 1er mars (due March 1), 1948..... | 10,693.96 | 50,000.00 | 60,693.96 |
| “ 1er nov. (due Nov. 1), 1947..... | 30,756.45 | 100,000.00 | 130,756.45 |
| “ 15 mars (due March 15), 1954-59..... | 22,318.20 | 100,000.00 | 122,318.20 |
| “ 15 juillet (due July 15), 1953..... | 12,736.34 | 50,000.00 | 62,736.34 |
| “ 15 août (due Aug. 15), 1948..... | 15,012.54 | 85,000.00 | 100,012.54 |
| “ 15 fév. (due Feb. 15), 1955..... | 52,424.55 | 315,000.00 | 367,424.55 |
| “ 15 nov. (due Nov. 15), 1952..... | 18,084.73 | 117,500.00 | 135,584.73 |
| “ 1er fév. (due Feb. 1), 1951..... | 1,166.18 | 10,500.00 | 11,666.18 |
| “ 1er fév. (due Feb. 1), 1956..... | 20,842.65 | 139,500.00 | 160,342.65 |
| “ 1er oct. (due Oct. 1), 1953..... | 20,772.29 | 147,250.00 | 168,022.29 |
| S.R. (R.S.), 1941, c. 71, a. 72: échéant le 1er juillet (due July 1), 1957..... | 9,085.70 | 98,000.00 | 107,085.70 |
| “ 1er sept. (due Sept. 1), 1957..... | 8,585.01 | 97,250.00 | 105,835.01 |
| “ 1er fév. (due Feb. 1), 1960..... | 7,103.76 | 180,000.00 | 187,103.76 |
| “ 1er fév. (due Feb. 1), 1946..... | 1,674.93 | 50,000.00 | 51,674.93 |
| “ 15 juin (due June 15), 1955..... | 3,718.45 | 150,000.00 | 153,718.45 |
| “ 15 juillet (due July 15), 1956..... | 176.06 | 96,800.00 | 96,976.06 |
| | \$1,660,407.28 | 3,918,254.52 | 5,578,661.80 |

Achat de valeurs—Purchase of Securities (\$11,955,959.69): Ames, A. E. & Co., \$1,211,668.63; Bank of Canada, \$4,237,000; Bank of Montreal, \$590,775; Beaubien, L. G. & Cie, \$560,069.05; Bell, Gouinlock & Co., \$10,337.50; Boulet, J. C. Ltée, \$332,239.25; Clément, Guimont Inc., \$8,105; Dominion Securities Corporation, \$1,031,043.12; Dubé, Oscar & Cie, \$6,516.25; Dymont, Anderson & Co., \$307,260.00; Fairclough & Co., \$52,875;

Fry & Co., \$62,525; Gairdner & Co., \$472,707.50; Gonthier, Paul & Cie, \$128,468.75; Greenshields & Co., \$206,250; Guildhall Securities Ltd., \$284,395; Johnston, Grant & Co., \$289,961.25; Lagueux & DesRochers, \$471,806.76; Law, A. S., \$20,400; La Corp. de Prêts de Québec, \$179,377.50; Leclerc, René T. Inc., \$220,128.75; McLeod, Young, Weir & Co., \$19,123.75; McTaggart, Hannaford, Birks & Gordon, \$88,907.50; Mead & Co., \$50,104.38; Midland Securities Ltd., \$51,375; Mills, Spence & Co., \$44,282.50; National War Finance Committee, \$27,652.75; Nesbitt, Thomson & Co., \$207,131.25; Pitfield, W. C. & Co., \$116,100; Royal Securities Corporation, \$204,437.50; Rogers, J. C. & Co., \$15,600; Savard, Hodgson & Co., \$123,709.50; Saunders, E. M. Co., \$105,750; Trésorier Provincial—Provincial Treasurer, (dépôts judiciaires—Judicial deposits), \$1,062.50; Wood, Gundy Corporation, \$216,813.75.

Loi des Pensions—Pension Act (\$477,639.91)

S.R. (R.S.), c. 13, aa. 16-22 et (and) 6 Geo. VI, c. 14, aa. 52-63

Adam, A., \$1,008; **Allard, O.**, \$404.88; **Alleyn, Mme P. G.**, \$744; **Amos, A.**, \$3,500; **Amyot, Mme J. G. C.**, \$1,372.80; **Arcand, H.**, \$1,039.32; **Archer, Mme E.**, \$268; **Asselin, Mme O.**, \$137.64; **Audet, Mme E.**, \$245.28; **Auger, J. V.**, \$900.72; **Austin, Mme A. K.**, \$560.04;

Bachand, C. E., \$562.50; **Baillargeon, J.**, \$703.80; **Barbeau, J. D.**, \$1,960.00; **Bardou, A.**, \$471; **Barrette, A. O.**, \$2,317.56; **Barthe, Mme J. B. M.**, \$945; **Barthe, L. P.**, \$1,260; **Barthe, Mme U.**, \$250; **Bastien, Mme L. J.**, \$168.60; **Beach, G.**, \$1,120; **Beauchamp, Mme A.**, \$99.28; **Beauchamp, J. E.**, \$990; **Beaudry, Mme G. J.**, \$533.40; **Beaulieu, G.**, \$434.16; **Beaulieu, Mme G.**, \$651.24; **Beaulieu, Olivier**, \$732; **Beaulieu, Mme Onésime**, \$420; **Bédard, Albertine**, \$160; **Bédard, Mme Art.**, \$369.48; **Bédard, Mme Azarie**, \$340; **Bédard, Mme J. A.**, \$127.44; **Bédard, Dr J. A. E.**, \$1,464; **Bédard, L.**, \$840; **Bédard, Mme V.**, \$117.36; **Beetz, J.**, \$1,760; **Bégin, J. A.**, \$3,405; **Bélanger, A.**, \$3,946.32; **Bélanger, J. A.**, \$941.16; **Belcourt, Mme J. E.**, \$441.48; **Bélisle, J. A.**, \$2,800; **Belleau, Mme G.**, \$1,260; **Belle-Isle, E.**, \$540; **Bergeron, J. E. P.**, \$699.60; **Bergeron, J. P.**, \$162.78; **Bergeron, J. H.**, \$94.72; **Bergeron, Lionel**, \$4,200; **Bergeron, Louis**, \$132.61; **Bergeron, Mme P.**, \$451; **Bériaux, O. A.**, \$2,702.16; **Bernard, T.**, \$294.10; **Bérubé, E.**, \$309.28; **Bérubé, Mme L.**, \$385; **Bérubé, Mme M.**, \$155; **Besner, A.**, \$532.08; **Bottez, Mme E.**, \$118.08; **Billault, G.**, \$1,292.31; **Billault, Mme G.**, \$215.37; **Blodeau, Mme J. G.**, \$592.44; **Biron, T.**, \$1,440; **Blais, E.**, \$84.21; **Blanchet, Mme A.**, \$420; **Blanchet, Mme A. U.**, \$218.52; **Blanchet, Mme C.**, \$192.48; **Blouin, Mme A.**, \$368.69; **Blouin, Mme E.**, \$372.72; **Blouin, Mme P.**, \$1,050; **Bolduc, Mme M.**, \$184.02; **Boisvert, Mme J. H.**, \$1,400; **Boivin, E.**, \$585; **Boivin, J. A.**, \$761.28; **Bouchard, A. G.**, \$650.04; **Bouchard, Mme F. X.**, \$245.40; **Bouchard, J.**, \$692.52; **Bouchard, Mme J. B.**, \$86.90; **Bouchard, P.**, \$1,301.64; **Bouffard, Mme J.**, \$875; **Boulanger, H.**, \$395.64; **Boulanger, J. L.**, \$3,900; **Bourbeau, Mme E.**, \$1,225; **Bourget, Mme C. A.**, \$591; **Bourque, Mme P.**, \$257.04; **Bouthilliette, L.**, \$292.44; **Boyd, Mme W.**, \$490; **Boyer, A.**, \$165.55; **Brassard, Mme E.**, \$1,519.44; **Brassard, Mme L.**, \$385.44; **Bresse, Mme O.**, \$700; **Brousseau, G.**, \$674.01; **Brunel, P. A.**, \$796.56; **Brunelle, Ida**, \$210.84; **Bureau, Mme A. O.**, \$536.04; **Bussièrès, G.**, \$760; **Buteau, A.**, \$415.58; **Butler, A. P.**, \$148.08; **Byrne, J.**, \$572.77;

Cameron, Mme W. J., \$208.32; **Cantin, R.**, \$863.88; **Caron, E.**, \$1,120; **Caron, Mme J. V.**, \$210.24; **Caron, Mme P. E.**, \$816.72; **Caron, Z.**, \$76.64; **Carpentier, Mme A. I.**, \$185.88; **Carrière, A.**, \$484.44; **Cartier, Maria**, \$23.03; **Casavant, A.**, \$332.69; **Casgrain, G.**, \$750.84; **Cayer, G.**, \$2,033.28; **Chabot, Mme A.**, \$233.30; **Chabot, J. H.**, \$482; **Chagnon, R.**, \$680.04; **Chamberland, Mme P.**, \$180.48; **Champagne, Mme D. R.**, \$151.84; **Chapdelaine, D.**, \$695.04; **Charbonneau, J.**, \$607.44; **Charlebois, A.**, \$288.12; **Charron, A. T.**, \$577.56; **Chartrand, A.**, \$1,260; **Chaussé, Mme J. E.**, \$238.70; **Chicoine, Mme W.**, \$967.68; **Chicoyne, M. Anne**, \$840; **Chollet, Mme L. sr**, \$630; **Chouinard, Mme E.**, \$910; **Chouinard, Mme R.**, \$437.28; **Clément, C.**, \$877.32; **Clément, Mme J. O.**, \$479.40; **Clerk, D.**, \$1,700.72; **Cloutier, Mme G.**, \$483.48; **Cloutier, J. B.**, \$891; **Cordeau, L. B.**, \$4,098.80; **Cormier, A.**, \$139.65; **Cormier, Mme A.**, \$447; **Cormier, G.**, \$67.98; **Corriveau, Mme E.**, \$752.88; **Corriveau, Mme F. N.**, \$461.28; **Côté, C.**, \$700; **Côté, L.**, \$1,400.04; **Côté, Mme R.**, \$428.04; **Coulin, J. E.**, \$1,412.47; **Courchesne, Mme A. E. B.**, \$770.04;

Daigle, Mme R., \$158.76; **Décary, Mme J. R.**, \$175; **Dechêne, A. M.**, \$1,061.28; **Dechêne, E. M.**, \$2,590; **De Grandpré, Mme L. P.**, \$337.32; **Deladurantaye, L. N.**, \$921; **Delage, Hon. C. F.**, \$4,583.16; **Delisle, J. F.**, \$901.74; **Delisle, J. O.**, \$1,435; **Delisle, T.**, \$608.32; **Delorme, Mme G.**, \$274.05; **Demers, A.**, \$645.12; **Demers, Mme A. E.**, \$122.40; **Demers, Mme G.**, \$325.29; **Dénéchaud, Mme C.**, \$345.36; **Déry, Mme A.**, \$250.68; **Déry, Mme P.**, \$260; **Déry, Mme T.**, \$388.54; **Desbois, J. B.**, \$891; **Deschambault, J. W.**, \$2,730; **Deschênes, Marie-Anne**, \$672.84; **Deschênes, O.**, \$668.40; **Desjardins, Succ. (Estate) C. A.**, \$114.70; **Désilets, A.**, \$986.49; **Desmarais, Mme A.**, \$393.36; **Desmarais, Rita**, \$267.12;

Desmeules, Mme Alex., \$1,974.12; Desmeules, Alf., \$696.06; Després, Mme A. F., \$324; Desrochers, A., \$1,158.84; Desrochers, J. H., \$616.68; Desrochers, Mme J. P. S., \$700; Desrochers, Mme Z., \$159.24; Desrosiers, Mme E., \$165.20; Destroismaisons, Mme G., \$85.32; Destroismaisons, P., \$1,631.12; Devillers, Mme H., \$355.33; Dion, A., \$1,960; Dionne, S., \$480; Dolbec, Mme G., \$252; Dolbec, P., \$501.60; Doré, Mme W., \$426.84; Dorion, Mme E., \$189.72; Dorion, Mme F., \$92.67; Dorval, Mme Y., \$486.72; Dostaler, H., \$155.25; Doucet, L. J., \$997.32; Dresser, J. A., \$1,679.64; Drolet, Mme E., \$313.08; Drolet, Mme J. A., \$543.72; Drouin, A., \$778; Drouin, Mme A., \$97.23; Drummond, L., \$830.64; Dubeau, J., \$439.80; Dubois, G., \$840; Duchaine, Mme D., \$414; Duchesnay, Mme A. J., \$925.44; Dufault, Mme S., \$1,750; Dufort, C. L., \$1,253.28; Dufour, D., \$703.56; Dufresne, Mme L. N., \$313.44; Dugal, Mme B. A., \$701.16; Dumas, C. A., \$420; Dumas, Mme J. A., \$177.48; Dumont, J., \$1,116.12; Dupuis, L., \$840; Dupuis, N., \$531.68; Dupuis, Mme N., \$50.04; Dupuis, Mme L. J. A., \$245.28; Duquette, Mme L. P., \$467.04; Durocher, C., \$398.76; Dussault, G. L., \$2,450.04; Dussault, Mme G., \$341.40; Duval, Mme D., \$342.48;

Fafard, A., \$1,524.12; Fafard, Mme F. X., \$1,050; Ferrier, J. W., \$556.68; Fiset, Mme O., \$420; Fleury, Mme G., \$199.44; Forgues, A., \$643.32; Forgues, Mme A., \$200.88; Forgues, Mme J. F., \$127.80; Fortin, J., \$1,230; Fortin, E., \$1,489.68; Fortin, F., \$132.78; Fortin, Mme O., \$180; Fournier, Mme C. A., \$517.68; Fournier, Mme E., \$185.20; France, G., \$1,373.26; Fraser, Mme A., \$1,562.16; Fréchette, Mme A., \$560.04; Fréchette, O., \$554.64; Fugère, Mme J. A., \$288;

Gagné, G., \$1,155; Gagnon, Mme Ad., \$594; Gagnon, A. O., \$1,309.56; Gagnon, Mme Alph., \$1,050; Gagnon, Mme Art., \$1,050; Gagnon, Emile, \$397.32; Gagnon, Ern., \$1,889.28; Gagnon, Mme L., \$178.68; Gagnon, P., \$1,700.04; Gale, Mme G., \$517.44; Galipeault, Mme J. E. O., \$470.40; Gariépy, Mme N. E., \$292.20; Garneau, Mme A., \$534; Garneau, Mme D. N., \$600; Garneau, P., \$1,034.52; Gastonguay, Mme J. N., \$670.08; Gauthier, Annette, \$571.08; Gauthier, Mme J. E., \$47.25; Gauthier, J. F., \$79.62; Gauvin, P., \$514.20; Gauvreau, Augustine, \$512.88; Gauvreau, Mme P., \$344; Gélinas, H., \$1,115.88; Gendron, Mme C., \$953.16; Gendron, R. M., \$164.84; Genest, Mme A. A., \$85.64; Geoffrion, D., \$1,365; Geoffrion, Mme L. P., \$2,572.44; Germain, Noëlla, \$299.28; Germain, P., \$368.04; Germain, V., \$1,112.16; Gibaut, Mme F., \$612.48; Gignac, Mme A. O., \$315.90; Gignac, Mme L., \$357; Giguère, Mme R., \$261.72; Gilbert, Mme C. A., \$101.53; Gilbert, S., \$1,120; Gingras, E., \$219.30; Gingras, J. E., \$1,165.80; Gingras, P., \$800.40; Gingras, Mme R., \$167.16; Girard, Mme A., \$573.72; Girard, Mme J. E., \$1,200; Giroux, Mme A., \$429.25; Godbout, J. L. A., \$329.56; Godbout, J. P., \$148.75; Godbout, Mme J. P., \$587.54; Gooley, Mme R. H., \$700; Gosselin, A., \$2,000.04; Gosselin, Mme E., \$54.48; Gosselin, F. X., \$539.04; Gour, J., \$783.72; Gratton, L., \$351.63; Greendale, C., \$325.56; Grenier, Mme G., \$1,400; Grenier, Mme J., \$516.36; Grignon, Mme W., \$293.28; Guay, D., \$240.62; Guay, enfants mineurs de (minor children of) J. D. L., \$637.80; Guérin, A., \$685.80; Guillet, J. L., \$129.31; Guimont, Lumina M., \$312.48;

Hainault, Mme L. S., \$78.75; Hallé, Mme F., \$358.32; Hamel, Mme A., \$260.28; Hamel, Mme J., \$432.90; Hamel, Mme P., \$365.40; Hamel, Mme T., \$171; Hébert, I., \$382.86; Henry, Mme G., \$1,120; Higgins, Mme D., \$63; Hodgins, S. R. N., \$869.76; Houltet, P., \$186.90; Hudon, Mme J. A., \$1,865.52; Hudon, Mme J. N., \$345;

Jargaille, L., \$701.26; Joannette, J. H., \$1,400; Joncas, J. T. E., \$2,100; Joncas, T., \$270.87; Juneau, Mme J. V., \$328; Kindelan, Mme T. J., \$647.04; King, Mme L., \$848.28; Kirk, Mme T., \$1,050; Kirwin, Mme P., \$560;

Labelle, E., \$1,549.68; Labrecque, enfants mineurs de (minor children of) J. R., \$350; Lachaine, Mme P. F., \$657; Lachance, Mme J. E., \$186.60; Lachance, Mme J. G., \$916.80; Lachance, L., \$1,212.48; Lacombe, Clara C., \$799.44; Lacoursière, L. P., \$1,540; Laferrière, J. A., \$1,193.04; Laferté, J. H., \$262; Laflamme, A., \$1,070.64; Lafleur, enfants mineurs de (minor children of) W., \$116.16; Laforest, J. S., \$99.26; Laforest, enfants mineurs de (minor children of) N., \$398.52; Laliberté, J., \$840; Lambert, A. G., \$495; Lambert, Mme J. E., \$395.76; Lambert, Mme P., \$151.69; Lambert, enfants mineurs de (minor children of) P. H., \$108.35; Landreville, Flore, \$548.10; Lapointe, enfants mineurs de (minor children of) J. A., \$420; Larue, Mme A., \$840; Larue, Blanche, \$511.44; Larue, J. A., \$443.28; Lassonde, Mme J. L., \$700; Latendresse, W., \$68.90; Laterrière, E. de S., \$1,680; Launière, J., \$472; Lauzier, Anna, \$570; Lauzier, Mme E., \$840; Lauzon, Mme J., \$131.95; Lavallée, J. A., \$745.08; Laveau, H., \$201.25; Lavoie, Mme A., \$247.80; Lavoie, L., \$2,147.04; Lavoie, Mme C. O., \$1,318.32; Lavoie, Mme U., \$396.60; Lavoie, enfants mineurs de (minor children of) L. B., \$688.32; Learmonth, W., \$2,450; Lebel, G., \$466.65; Lebel, Mme H., \$62; Leclerc, L., \$552; Leclerc, W., \$1,111.84; Ledieu, Mme L., \$522; Lee, F. S., \$1,295.04; Lefebvre, Mme L., \$385; Lefebvre, Mme O., \$3,052.32; Lefrançois, Mme N. J. E., \$770.04; Légraré, J. U., \$168.84; Legendre, Mme H. A., \$862.44; Legendre, Mme W. G., \$630; Lemay, N., \$1,400; Lemay, R., \$1,458.36; Lemieux, Mme C. E., \$756; Lemieux, Mme F. X., \$2,100;

Lemieux, L., \$1,306.64; Lemieux, M. A. jr, \$591.84; Lepage, Mme D., \$218.63; Lepage, Y., \$1,164.60; Lepire, Mme H., \$312.12; Léveillé, A., \$1,157.40; Levesque, A., \$1,539.24; Levesque, Mme C., \$1,120; Levesque, Mme L. E., \$474.81; Levesque, R., \$2,266.20; Lesage, J. E., \$540; Lessard, Mme A., \$1,505; Lessard, O., \$2,800; Létourneau, A., \$2,449.32; Létourneau, J. B., \$530.76; Loisselle, Mme J., \$273.72; Lorrain, Mme E., \$174.13; Lortie, J., \$840; Lomax, J. J., \$1,918;

MacDonald, Mme B., \$600; MacKay, E., \$765.36; Mackenzie, H. P., \$835.08; Magnan, Mme C. J., \$1,750; Magnan, Mme H., \$875.04; Malouin, Marguerite, \$750; Manseau, J. A., \$378; Marchand, Mme J. A., \$405.84; Marcoux, Mme J. A., \$753.60; Marcotte, E., \$955; Marsan, G., \$474.12; Martel, Mme E., \$228.93; Martin, J. A., \$641.20; Martineau, Mme J. E. A., \$297.44; Martineau, Mme J. O., \$145.56; Massé, Mme W., \$354; Mathieu, N. A., \$1,204.68; McNeil, T. H., \$675; Mercier, Mme D., \$295.32; Mercier, Mme E., \$1,207.44; Mercier, E. O., \$160.05; Mercier, Mme F. A., \$70.58; Mercier, J. A., \$140; Mercier, Mme J. A., \$560.04; Méthot, Mme H., \$898.32; Meunier, Mme J., \$253.15; Meunier, M., \$1,278.24; Michaud, B., \$4.200; Michaud, Mme P. E., \$224.52; Michaud, T., \$3,600; Mill, D. W., \$1,928; Mills, Mme A. A., \$116.38; Miller, J., \$102.09; Miller, Mme J. N., \$2,100; Moisan, Mme J., \$553; Montpetit, E., \$112.80; Montpetit, Mme E., \$28.20; Montreuil, J. O., \$1,342.08; Morand-Labranche, José, \$288; Morin, Mme J., \$1,830; Morin, O., \$4,900; Morin, Mme T. P., \$113.28; Morisset, Alex., \$704.04; Morissette, Art., \$725.04; Morissette, Mme J. B. S., \$334; Morissette, G., \$242.70; Morissette, Mme H., \$394; Moussette, Mme J., \$267.12; Moussette, Rebecca, \$326.52; Myrand, Mme E., \$457.68;

Nadeau, R., \$1,027.81; Nault, J. O., \$524.16; Noël, P. A., \$1,136.16; Normandeau, Mme E. D., \$932.76; O'Neil, G., \$909.36; O'Regan, Mme R. H., \$1,050;

Pacaud, L. E., \$1,680; Pagé, Mme L. O., \$595.46; Pageau, Mme H., \$274.95; Paiement, L. P., \$1,416.60; Palardy, Mme L., \$238.40; Pampalon, Mme A. M., \$190.35; Paquet, J. A., \$2,100; Paquet, J. H., \$380.52; Paquet, Mme J. S., \$190.26; Paquet, L., \$600; Paradis, A., \$2,962.45; Paradis, J. Alf., \$646; Paradis, J. Alph., \$645.56; Paradis, Mme E., \$169; Paradis, Mme J. G., \$356.76; Paradis, P., \$136.35; Parent, B., \$937.56; Parent, F., \$137.58; Parent, Mme G., \$134.76; Parent, Mme J., \$201.24; Parent, O., \$1,610.04; Parker, Mme J., \$165; Parmelee, Mme W. G., \$2,100; Patenaude, Mme A., \$172.08; Patry, J., \$898.32; Patry, Mme J., \$576; Payeur, Mme L., \$516; Payette, F., \$1,125.04; Payment, Mme E., \$140.04; Pearson, E. G., \$870; Pelletier, Mme A. P., \$152.67; Pelletier, C. A., \$1,818.84; Pelletier, E. J., \$340.55; Pelletier, Mme F., \$438; Pelletier, J. E., \$1,118.28; Pelletier, Mme J. P., \$1,847; Pelletier, Mme V., \$465.60; Peltier, Mme O., \$286; Pépin, Mme V., \$135; Perreault, L., \$947.16; Petitclerc, G. M., \$366.36; Petitgrew, C., \$1,120; Picard, Mme E., \$217.44; Piché, A., \$380.85; Piché, G. C., \$4,200; Piché, Mme J. C., \$583.08; Piché, O., \$1,344; Pigeon, A., \$2,940; Pike, C. M., \$1,120; Poirier, Mme A., \$321.36; Poitras, Mme F. X., \$186.60; Poulin, Mme E., \$369; Poulin, H., \$530.04; Poulin, Dr L., \$799.56; Pouliot, Mme A., \$81.51; Proulx, Mme L. A., \$702.60; Quessy, P., \$509.28; Quintal, Mme J. B. A., \$681.36;

Ranger, Mme J. A., \$461.64; Régnier, L. E., \$963.36; Renaud, J., \$441.72; Richard, J. A., \$529.80; Richard, Mme J. R., \$266.64; Rinfret, A., \$576.00; Rinfret, T., \$1,120; Rivard, Mme A., \$274.44; Rivard, E., \$396.79; Roberge, Emma, \$225; Robert, A., \$2,100; Robert, J. H., \$362.76; Robillard, D., \$247; Robitaille, Mme E., \$945; Robitaille, J. E., \$583.53; Robitaille, Mme J. E., \$875.25; Robitaille, Mme L. A., \$440; Rocher, Mme B., \$573.60; Rodger, H. H., \$462.69; Rompré, A., \$98.37; Rouillard, Mme E., \$665; Rouleau, G., \$273.57; Rousseau, P., \$538.68; Roussin, Mme A., \$471.60; Roy, E., \$502.74; Roy, Mme E., \$805; Roy, J. N., \$1,023; Roy, L. P., \$4,180; Roy, P. G., \$3,016.68; Roy, R., \$324; Roy, S., \$1,540; Royer, J., \$1,638; Ruel, E., \$241; Ryan, J. J., \$88.05;

Samson, E., \$1,649.64; Samson, J. A., \$350.01; Santerre, A. M., \$797.52; Saucier, Mme S. A., \$33.30; Savard, J. A., \$118.56; Savary, Mme C., \$930.24; Savary, Mme J. F., \$490.56; Saunders, Mme T. S. C., \$1,093.56; Sénéchal, O., \$548; Servais, Mme G. A., \$221; Sharpe, O. E., \$1,270.64; Sheppard, Mme E. H., \$231.48; Simard, Mme A. E., \$443.16; Simard, Mme C. J., \$2,100; Simard, Mme E., \$184.32; Simard, Mme H., \$480; Simard, Mme L., \$197; Simard, Y., \$120.15; Soucey, Mme J. E., \$420; Soulard, A. R., \$1,853.28; Smith, Mme J. P., \$334.20; Starr, Mme B., \$477.82; St-Amour, Mme L., \$37.38; St-Arnaud, W., \$572.52; St-Charles, J. Alexis, \$816.00; St-Charles, J. Art., \$815.58; St-Charles, Mme J. Art., \$136; St-Laurent, A., \$190.77; St-Pierre, Mme E., \$288.24; St-Pierre, Mme J., \$495; Stevenson, Mme G., \$709.32; Sylvestre, S., \$3,500;

Taché, A. M., \$1,400.04; Talbot, Mme A., (Adélaïde Bélanger), \$638.04; Talbot, Mme A., (Angéline Deschênes), \$630; Talbot, Mme O., \$846.48; Tanguay, Mme A. L. J., \$338; Tanguay, Mme J., \$88.77; Tardivel, E., \$566.64; Taschereau, R., \$2,533.92; Taylor, D., \$2,800; Tessier, I., \$335.85; Tessier, O., \$394.31; Tessier, Mme O., \$450.64; Théberge,

enfants mineurs de (minor children of) N., \$137.79; Thériault, enfants mineurs de (minor children of) G., \$516.72; Thériault, Mme J. E., \$274.08; Therrien, Mme E., \$1,221; Therrien, enfants mineurs de (minor children of) A., \$159.48; Thibodeau, F. P., \$113.85; Thibodeau, Mme U., \$213; Toupin, J. C., \$453.88; Toupin, Mme J. C., \$162.10; Tremblay, Mme E., \$258.24; Tremblay, G., \$204; Tremblay, Mme G., \$204.04; Tremblay, J. A., \$107.10; Trottier, Mme N. E., \$273; Trudelle, Mme E., \$398.52; Trudel, Mme L. P., \$480.12; Trudel, P., \$362.88; Turcotte, Eva, \$280.42; Turcotte, Mme G., \$939.12; Turcotte, Mme J., \$492.24; Turcotte, P. A., \$595; Turgeon, Annette, \$530.88; Turgeon, Mme Elz., \$375; Turgeon, Mme L. G., \$396; Turgeon, Maria, \$208.12;

Vachon, Mme J. A., \$431.52; Vaillancourt, C., \$1,875.09; Valiquette, Mme J. A., \$559.80; Vallerand, Mme L. P., \$770.04; Vallières, Mme G., \$407.28; Varin, Mme G. A., \$875.04; Verreault, Mme A., \$700; Verret, Mme A., \$27.75; Vézina, Mme E., \$2,100; Vézina, Mme J. O., \$46.29; Viau, Mme L. R., \$266.64; Vincent, J. G., \$1,050.24; Vincent, P., \$600; **Waddell**, Mme W. G., \$358.80; Walker, J., \$132.51; Warren, J. E., \$1,091.64; Williams, A. P. B., \$3,602.52; Wood, Col. W., \$567; Wright, J. R., \$1,924.34.

(Total, \$477,644.21, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$4.30, \$477,639.91).

**Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des
eaux courantes—**

**Pension to the widow of a former Chairman of the Quebec
Streams Commission (\$7,200.00)**

S.R. (R.S.), c. 98, a. 75

Mercier, Mme H., pension, \$7,200.

Annuité à (Annuity to) Mlle Marie-Regina Drolet (\$200.00)

Crédit No 2—Vote No. 2

Drolet, Marie-Regina, annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890—annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890, \$200.

Pension à un ex-Agent Général à Londres, Angleterre—

Pension to a former Agent-General in London, England (\$3,999.96)

Crédit No 3—Vote No. 3

Lemieux, L. J., \$3,999.96.

**Pension spéciale à un ex-Directeur de l'École des Hautes Études Com-
merciales, Montréal—**

**Special pension to a former Director of the School of Higher Com-
mercial Studies, Montreal (\$3,750.00)**

Crédit Suppl. No 1—Suppl. Vote No. 1

Laureys, Henri, \$3,750.

**Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement
des fonctionnaires ou employés publics—**

**Premium on Collective Guarantee policy re fidelity of Public Officers
or Employees (\$9,364.27)**

S.R. (R.S.), c. 10, a. 26

Gagnon, J. & Cie, prime—premium, \$9,364.27.

S.R. (R.S.), c. 14, a. 2

Allocations de vie chère et provision pour rajustement des traitements
Cost-of-Living Bonus and Provision for adjustment of Salaries
 (\$2,528,422.93)

| | | Montant voté Amount voted | Montant dépensé Amount expended |
|---------------------------------------|----------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| Crédit No 4..... | Vote No. 4..... | 2,350,000.00 | |
| Allocation de vie chère | Cost-of-living bonus. | | 1,621,923.12 |
| Rajustement des trai- tements..... | Adjustment of sala- ries..... | | 713,720.13 |
| | | | \$2,335,643.25 |
| Crédit Suppl. No 2..... | Suppl. Vote No. 2..... | 330,000.00 | \$ 192,779.68 |

| Coût par département | | Annexe No Schedule No. | Crédit No 4 Vote | | Crédit Suppl. No 2 Suppl. Vote |
|---|---|---------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Cost by Department | | | Allocations de vie chère | Rajustement des traite- ments | Rajustement des traite- ments |
| | | | Cost-of-living bonus | Adjustment of salaries | Adjustment of salaries |
| Affaires municipales..... | Municipal Affairs..... | C-1 | 3,884.62 | 2,264.85 | 2,383.36 |
| Agriculture..... | Agriculture..... | C-2 | 180,212.08 | 91,311.24 | 15,170.04 |
| Bureau de reconstruction économique..... | Economic Reconstruc- tion Board..... | C-3 | 1,210.48 | 12.00 | ..... |
| Chasse..... | Game..... | C-4 | 36,812.43 | 9,815.36 | 4,713.90 |
| Colonisation..... | Colonization..... | C-5 | 79,547.89 | 43,148.31 | 16,022.34 |
| Conseil exécutif..... | Executive Council..... | C-6 | 27,554.76 | 10,997.21 | 5,917.68 |
| Industrie et Commerce.. | Trade and Commerce.. | C-7 | 21,009.58 | 10,554.16 | 1,877.78 |
| Instruction publique | Education..... | C-8 | 37,954.92 | 24,818.74 | 611.12 |
| Législation..... | Legislation..... | C-9 | 19,012.65 | 6,207.89 | 233.33 |
| Mines..... | Mines..... | C-10 | 15,672.95 | 9,669.23 | 2,305.59 |
| Pêcheries..... | Fisheries..... | C-11 | 18,768.75 | 2,533.43 | 2,016.67 |
| Procureur général..... | Attorney General..... | C-12 | 410,638.02 | 185,691.43 | 45,323.32 |
| Santé et Bien-être Social. | Health and Social Welfare | C-13 | 102,187.30 | 56,342.55 | 5,141.28 |
| Secrétaire de la province. | Provincial Secretary | C-14 | 114,675.18 | 36,725.93 | 23,393.11 |
| Terres et forêts..... | Lands and Forests..... | C-15 | 107,132.94 | 30,594.80 | 10,629.64 |
| Travail..... | Labor..... | C-16 | 91,603.01 | 44,255.81 | 3,922.97 |
| Travaux publics..... | Public Works..... | C-17 | 136,892.32 | 70,873.89 | 16,664.24 |
| Trésor..... | Treasury..... | C-18 | 90,600.55 | 30,006.84 | 11,182.75 |
| Voirie..... | Roads..... | C-19 | 126,552.60 | 47,896.46 | 25,270.56 |
| | | | \$ 1,621,923.12 | 713,720.13 | 192,779.68 |

Note: The adjustment of salary paid to each person is included in the amount shown after each name, under caption "Civil Service" of each department.

BUREAU DU TRÉSORIER—TREASURER'S OFFICE

Service civil intérieur—Inside Civil Service (\$72,843.45)

Crédit No 5—Vote No. 5

| | | |
|--|---|---------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 75,690.26 |
| Rémunération additionnelle..... | Additional remuneration..... | 365.00 |
| | | <u>76,055.26</u> |
| Moins payé à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates ... | 2,267.44 |
| No 2 du budget supplémentaire. | No. 2 of Supplement- ary Estimates..... | 944.37 |
| | | <u>3,211.81</u> |
| | | <u>\$ 72,843.45</u> |

Trésorier de la province—Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon et (and) Hon. J. A. Mathewson, payés par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Assistant-Trésorier—Assistant-Treasurer: Bieler, J. H., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Ahern, Anita, \$1,200; Andrews, F. H., \$1,566.56; Angus, J. R., \$1,444.40; Bouchard, Marie, \$900, \$40; Bourget, M., \$1,500; Bruneau, P. E., \$2,600; Buckley, Nora, \$1,200; Cassels, L. A., \$1,500; Cooper, A. B., \$1,488.72; Costello, Mme M. P., \$1,166.64; Couture, P. A., \$2,600, \$90; Cusson, R., \$1,444.40; Davis, Jean Ruth, \$1,022.08; Deguire, Juliette, \$1,733.17; Deguire, Madeleine, \$850; Desmarais, R. L., \$2,600; Desbiens, Lina, \$1,166.64, \$30; Fortin, J. Ad., \$1,102; Fortin, Mme Alphonse, \$833.20; Fraser, Constance, \$966.56; Gosselin, Jeanne d'Arc, \$500 (transférée du Bureau du Revenu—transferred from Revenue Branch); Hannon, R., \$2,000; Kerr, H. J., \$1,933.28; Lamontagne, P. B., \$2,000; Lapointe, Marie, \$1,111.04; Laurent, E., \$1,466.66; Laurie, A. W., \$1,400; Lobry, Isabelle, \$944.37; Lavoie, H. E., \$1,550; Lower, W. C., \$2,866.64, \$150; McKenny, Dorothy, \$833.20; Maeder, E. L., \$2,600; Moffet, O., \$1,900; Morel, J. W., \$3,000; Oughtred, C. M., \$2,400; Paradis, J. B., \$1,225 (transféré du Bureau de Rec. économique—transferred from Economic Reconstruction Board); Ste-Marie, Suzanne, \$701.68 (transférée au Bureau du Revenu—transferred to Revenue Branch); Styles, G. F., \$4,500; Taylor, J. P., \$1,800; Todd, R.S., \$4,722.08; Vandal, Pauline, \$500 (transférée du Bureau du Revenu—transferred from Revenue Branch); Vézina, Claire, \$75.52; Vincent, Alin., \$708.30; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$69. (Total, \$75,691.14, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$0.88, \$75,690.26).

Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office Expenses

Crédit No 6—Vote No. 6

| | | |
|--|---|--------------------|
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 1,567.72 |
| Frais de bureau: | Office expenses: | |
| Frais de poste..... | Postage..... | 1,101.87 |
| Téléphone, télégrammes, messag- eries, etc..... | Telephones, telegrams, express, etc..... | 2,575.71 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 606.29 |
| | | <u>\$ 5,851.59</u> |

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$1,567.72): Couture, P. A., \$162.54; Lower, W. C., \$367.46; Morel, J. W., \$858.42; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$179.30.

Frais de bureau—Office expenses (\$4,283.87): Bell Telephone Co., \$2,212.72; Can. Nat. Express, \$59.75; Can. Nat. Telegraphs, \$151.82; Can. Pac. Express, \$133.03; Can. Pac. Telegraph, \$18.39; Dépt de l'Industrie et du Commerce—Dept. of Trade and Commerce, \$190.02; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés—improvement courses to certain employees), \$105.60; Frais de poste—postage, \$1,101.87; Taxis Jaunes, \$159.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$150.82.

BUREAU DE L'AUDITEUR—AUDITOR'S OFFICE

Service civil intérieur et extérieur—Inside and Outside Civil Service

Crédit No 7—Vote No. 7

| | | |
|---|--|---------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 108,627.02 |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 600.00 |
| | | <hr/> |
| | | 109,227.02 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traite- ments": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates.... | 2,344.31 |
| No 2 du budget supplémen- taire..... | No. 2 of Supplement- ary Estimates..... | 1,466.69 |
| | | <hr/> |
| | | 3,811.00 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 105,416.02 |

Auditeur de la province et Inspecteur général de l'Exécutif—Provincial Auditor and Inspector General of the Executive Council: Dolbec, A. J., \$6,000.

Asst-Auditeur de la province—Asst. Provincial Auditor: O'Regan, J. B., \$4,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Alarie, J., \$2,000; Arteau, M., \$1,533.20; Aubé, Marcelle, \$1,000; Bernier, G., \$1,166.60; Bernier, Rita, \$1,000; Blondeau, H., \$2,000, \$200; Bouchard, F., \$1,800; Cantin, J. H., \$2,000; Caron, M. R., \$2,000; Carrier, L. A., \$1,800; Corriveau, A., \$2,200; Côté, J. C., \$2,400, \$200; Côté, M., \$2,000; Cressman, R. S., \$2,288.76; de LaBruère, Camille B., \$1,333.30; de LaBruère, L. B., \$2,200; Delaney, M., \$1,933.28; Delisle, L. G., \$1,800; Desrochers, P., \$2,000; Dufour, F. C., \$2,200; Dutil, P., \$2,088.75; Gaboury, E., \$1,800; Gagnon, J. P. E., \$2,600; Gagnon, J. Y., \$1,800; Galibois, G., \$2,000; Geoffrion, L. F., \$1,800; Gosselin, Mme B. J., \$400 (transférée à l'Office du Drainage—transferred to Drainage Bureau); Gosselin, J. L., \$1,800; Goulet, G., \$2,400; Goulet, J. H., \$1,800; Hogue, J. C., \$1,933.28; Lachance, Jeannette, \$1,000; Lacroix, J. W., \$1,688.77; Larivière, H. F., \$1,800; LaRue, L. A., \$2,000; Lavoie, P., \$1,888.83; Leclerc, L., \$1,733.23; Leduc, Géraldine, \$1,133.23; Levasseur, B., \$2,200; Marier, E., \$1,800; Mathieu, P. E., \$2,000; Matte, G., \$1,800, \$200; Pettigrew, V., \$2,133.22; Rémillard, A., \$2,000; Rochette, C. E., \$2,200; Stanton, R. H., \$3,644.46; Tanguay, J. O. N., \$2,600; Tanguay, M., \$1,800; Tessier, Louise, \$800; Trudel, A., \$2,200; Turcot, J. A., \$1,800; Turcotte, Yvette, \$1,000; Vallerand, Jeannette, \$270; Vézina, G. E., \$1,800; Vien, Louise, \$225; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$36. (Total, \$108,629.91, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.89, \$108,627.02).

Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office Expenses

Crédit No 8—Vote No. 8

| | | |
|---------------------------------|------------------------------|-------------|
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 2,169.58 |
| Frais de bureau: | Office expenses: | |
| Frais de poste..... | Postage..... | 230.00 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 662.38 |
| Télégrammes, messageries, etc.. | Telegrams, express, etc..... | 12.20 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 474.89 |
| | | <hr/> |
| | | \$ 3,549.05 |

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$2,169.58): Boldue, L., \$1,195.04; Dolbec, A. J., \$451.20; Tremblay, G. E., \$252.94; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$270.40.

Frais de bureau—Office expenses (\$1,379.47): Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, frais de poste—postage, \$230, service téléphonique—telephone service, \$504.67, ampoules électriques—electric bulbs, \$6.74; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés—improvement courses to certain employees), \$366.65; Shérif de (of) Montréal, \$157.71; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$113.70.

BUREAU DU REVENU—REVENUE BRANCH

Service civil intérieur—Inside Civil Service

Crédit No 9—Vote No. 9

| | | |
|--|-------------------------------|----------------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 406,583.96 |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 610.00 |
| | | <hr/> 407,193.96 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contributions des municipalités, | Municipal contributions, | |
| taxe de vente..... | Sales tax..... | 56,881.49 |
| Contribution du Dépt de la Santé | Contribution from the | |
| et du Bien-être social pour | Dept. of Health and | |
| l'assistance publique..... | Social Welfare, for | |
| | Public Charities..... | 14,774.36 |
| Contribution du Gouvernement | Contribution from the | |
| Fédéral pour la vente des coupons | Federal Government | |
| du rationnement de la | for the sale of coupons | |
| gazoline..... | for rationing of | |
| | gasoline..... | 11,000.00 |
| | | <hr/> 82,655.85 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même | Paid by Treasury Dept. | |
| les articles "Provision pour rajustement | out of items "Provision | |
| des traitements": | for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates..... | 12,080.39 |
| No 2 du budget supplémentaire. | No. 2 of Supplementary | |
| | Estimates..... | 4,777.47 |
| | | <hr/> 99,513.71 |
| | | <hr/> \$ 307,680.25 |

Contrôleur—Comptroller: Shink, G. H., \$6,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Ahern, Alice, \$1,050; Almeras, A. A., \$1,444.24; Amyot, E., \$1,533.19; Arkison, Ellen, \$1,533.16; Audet, J. A., \$3,500; Audet, M., \$2,266.38, \$95; Auger, J. A., \$1,600; Ayotte, P., \$1,933.24, \$92;

Beaudet, P., \$1,733.08; Beaudoin, R., \$1,844.32; Beaumont, J. H., \$1,888.80; Bédard, D., \$2,288.64; Bédard, G., \$721.66; Bédard, J. R. U., \$2,533.24; Bédard, L., \$1,800; Bédard, L. S., \$150; Bédard, Marie-Anne, \$1,133.20; Bédard, R., \$1,588.80; Bélanger, Eléonora, \$1,100; Bélanger, G., \$1,621.92; Bélanger, L. S., \$1,400; Bélanger, Yvonne, \$1,100; Belleau, Marthe, \$933.28; Benoît, Irène, \$966.56; Bergeron, G. H., \$1,700; Bergevin, Berthe, \$1,000; Bernier, Blanche, \$1,066.49; Boisseau, J., \$1,844.32; Boissonneault, J., \$134; Boisvert, R., \$1,600; Boivin, G., \$1,866.54; Bolduc, Jean, \$112; Bolduc, Jeanne, \$1,050; Bossé, Berthe, \$1,000; Bouchard, Gisèle, \$86.40; Bouchard, H., \$58.05; Boucher, Gertrude, \$1,033.12; Boucher, Véronique, \$55.35; Boulhane, A., \$1,244.32; Bourbeau, Gilberte, \$1,000; Bourget, Madeleine, \$303.75; Brassard, Y., \$1,400; Brown, Rita, \$819.47; Brunet, M., \$1,933.24; Brunet, Rolande, \$350;

Cantin, A., \$1,066.56 (transféré du Dépt de la Voirie—transferred from Dept. of Roads); Cantin, R., \$1,588.80; Canty, Hazel, \$1,150; Canuel, Marie-Ange, \$44.55; Caron, J. A., \$1,733.04; Casgrain, L. A., \$1,666.38; Cauchon, A., \$1,621.92; Chamberland, A., \$680.50; Chamberland, Y., \$492; Charland, T., \$1,666.49; Chassé, H., \$190; Cheevers, Estelle, \$966.56; Chiquette, Monique, \$129.60; Côté, F. X., \$1,500; Côté, W., \$1,633.24; Courteau, E., \$150;

Dancose, R. P., \$632.75; Darche, J. O., \$2,266.58; Dawson, Irène, \$1,150; DeBlois, J. P., \$3,000; Dechêne, J. M., \$1,621.92; DeLéry, G. C., \$453.70; Demers, D., \$3,500; Demers, Léda, \$1,200; Dempsey, Vivian M., \$912.10; De St-Georges, Marcelle, \$458.26; Dion, E., \$1,750; Dion, J. C., \$1,544.32; Dorval, M., \$1,522.08; Douville, Rolande, \$1,000; Drapeau, P., \$1,666.38, \$88; Drolet, A., \$1,900; Drolet, R., \$1,800; Dubé, L., \$1,800; Dubois, L., \$1,366.38; Duchesne, E., \$1,500; Duchesne, T., \$1,433.25; Dufour, A., \$90; Dufour, L., \$1,600; Dufour, M., \$1,800; Dulac, Thérèse, \$1,150; Dumont, H., \$1,888.80; Dussault, Madeleine, \$210.73; Duval, D., \$1,544.32; Duval, E., \$1,544.32; Emond, R., \$1,488.72; Ernst, E., \$2,733.16;

Ferland, Gabrielle, \$75.60; Ferland, Thérèse, \$75.60; Feuiltault, A., \$1,566.54; Fontaine, L. G., \$2,000; Fortin, G., \$1,688.64; Francoeur, W., \$1,700; Frawley, Rose, \$966.56; Frédérick, Anne-Marie, \$1,150; Frenette, A., \$2,166.60; Furlong, Margaret, \$1,050;

Gagné, H., \$2,066.46; Gagné, P., \$1,866.54; Gagné, P. E., \$1,700; Gagnon, Lucien, \$1,933.28; Gagnon, Lucille, \$224.43; Garand, Simone, \$525; Gariépy, H., \$1,633.03; Gariépy, Yolande, \$1,099.77; Garon, M. L., \$1,479.85; Gaulin, Yvette, \$1,033.12; Gauvreau, M., \$1,666.38; Gauvreau, P., \$1,400; Gelly, G., \$2,600; Genest, Simone, \$1,266.54; Genois, R., \$1,621.92; Gerrett, G., \$225; Gignac, M., \$2,466.56; Gimaïel, P., \$5,000; Gingras, Françoise, \$900; Girouard, R., \$1,611.04; Gosselin, Jeanne d'Arc, \$612.34 (transférée au Bureau du Trésorier—transferred to Treasurer's Office); Gosselin, J. M., \$3,000; Gourdeau, Marie, \$1,150; Grenier, F., \$2,133.16; Griffin, Irène, \$1,288.80; Groves, C., \$1,488.72; Guay, P. E., \$112; Guernon, N., \$1,666.38; Gunn, W. P., \$150; Gurry, J., \$1,344.16;

Hall, Martha, \$1,100; Hallé, E., \$1,266.54; Hamel, Mme E. B., \$1,050; Hamel, Laura, \$900; Hamel, Marguerite, \$1,000; Hamelin, Eliane, \$1,000; Hart, H., \$1,533.33; Heppell, J. R., \$714; Héroux, P., \$1,800; Hould, Jeanne, \$55.35; Houle, Gabrielle, \$321.19; Hudon, Eugénie, \$900; Huot, J. R., \$2,066.46; Jetté, G., \$1,400; Jolicœur, Adrienne, \$1,033.12; Julien, Alexandra, \$966.56; Kane, H. T., \$1,933.24; Kane, J. C., \$1,400; Kelly, M. J., \$2,000; Korff, H., \$66;

Labrecque, Georgette, \$1,000; Lacasse, Alphonsine, \$1,050; Lacasse, J. L., \$2,833.03; Lachance, A., \$1,600; Lachance, E., \$1,666.49; Lachance, J. A., \$1,844.32, \$70; Lacombe, O., \$1,600; Lagacé, Juliette, \$1,000; Laliberté, P., \$1,500; Lamontagne, Cécile, \$67.50 (transférée au Dépt de la Voirie—transferred to Dept. of Roads); Lamontagne, P., \$1,400; Landry, F. X., \$1,666.38; Langlois, E., \$150; Langlois, Hélène, \$974.83; Laperrière, G., \$150; Lapierre, Cécile, \$1,033.12; Lapointe, R., \$1,466.46; Lapointe, Zulima, \$125.55; Larue, C., \$272.21; Laurie, F. C., \$1,800; Laverdière, Rosette, \$1,050; Lavergne, Marie-Paule, \$1,000; Lavoie, A., \$150; Learmonth, K. R., \$1,100.97; Lebel, T., \$150; LeBœuf, P., \$3,300; Leclerc, G. A., \$1,888.80; Leclerc, U., \$1,866.54; Légalé, L. J., \$485.89; Lesage, X., \$1,844.32; Lessard, J. R., \$1,244.32; Létourneau, Cécile, \$1,000; Léveillé, P., \$3,000; Lévesque, G., \$112; Lévesque, Mme P., \$55.35; Lord, Lucienne, \$900; Love, J., \$1,544.32; Lynch, Clara, \$933.28; Lyonnais, Anita, \$900;

Mackenzie, J., \$1,152.59; Manseau, J. A., \$1,800; Marcotte, S. E., \$1,844.32; Marcoux, C., \$1,621.92; Marcoux, H., \$1,466.46; Marier, G. A., \$1,800; Marier, Maria, \$1,100; Martel, E. A., \$1,933.28; Martel, F. X., \$1,522.08; Martin, Annie, \$900; Mathieu, Irène, \$1,050; Mathieu, Irénée, \$1,800; Ménard, L., \$997.35; Merleau, J. B., \$3,500, \$200; Michaud, Irène, \$1,200; Michaud, W. R., \$1,500; Michon, J. C., \$733.26 (transféré du Dépt des Terres et Forêts—transferred from Dept. of Lands and Forests); Moisan, A., \$1,600; Moisan, R., \$1,800; Monaghan, L. C., \$1,699.70; Morel, G., \$1,488.72; Morency, J. R., \$111.10; Morin, L., \$3,333.19; Morissette, A., \$112; Mountain, Muriel, \$544.32 (transférée au Dépt de la Santé et du Bien-être social—transferred to Dept. of Health and Social Welfare); Murphy, K., \$1,544.32; McDermott, Kathleen, \$933.28; McDonough, A., \$150; McGough, Constance, \$1,133.20;

Néron, E., \$1,588.80; O'Connor, R., \$1,588.80; O'Dowd, H. M., \$1,566.56; O'Dowd, Jacqueline, \$1,050; O'Dowd, Rita, \$1,133.21; Ouellet, J. N., \$1,733.21;

Pageau, H., \$1,047.15; Pageot, Antoinette, \$375; Paquet, Florence, \$291.60; Paquet, Gisèle, \$1,033.12; Paquet, J. H., \$1,644.16; Paquet, P., \$1,621.92; Paradis, J., \$1,733.08; Paradis, J. G., \$1,800; Paradis, T., \$1,800; Parent, J. P., \$112; Parent, P., \$150; Paré, F., \$1,866.54; Pedneault, R., \$1,633.20; Pelletier, A., \$2,500; Pelletier, J. E., \$1,800; Pépin, G., \$1,600; Pépin, R., \$1,588.80; Perreault, Andrée, \$250; Perrault, G., \$1,010.59; Picard, Espérance, \$550 (transférée au Dépt des Pêcheries—transferred from Dept. of Fisheries); Plamondon, M., \$20; Plamondon, V., \$2,044.24; Plante, Marcelle, \$966.56; Poulin, C. H., \$1,621.92; Poulin, J. P., \$2,000; Pouliot, J. A., \$2,200; Powell, J. A., \$160; Quinn, W. J., \$2,000;

Richard, A., \$1,700; Richard, Rose-Anna, \$966.56; Rivard, E., \$5,000; Rivard, Marie-Rose, \$1,100; Roberge, Alberta, \$1,333.24; Roberge, Annette, \$1,200; Roberge, H. A., \$1,533.16; Robichaud, Thérèse, \$75.60; Robitaille, G. H. L., \$48; Robitaille, G. L., \$2,000; Robitaille, J., \$3,100; Rondeau, J. C., \$1,627.59; Rousseau, Céline, \$393.66; Roy, J. M., \$82; Ruthman, Mae, \$1,133.08; Ryan, J. J., \$900;

Samson, J., \$1,633.28, \$65; Samson, Marcelle, \$966.56; Samson, Y., \$1,500; Sarault, R., \$1,533.16; Shea, J., \$1,500; Shirley, Olive, \$1,050; Simard, A., \$1,800; Simard, J., \$1,700; Stavelly, Nancy, \$1,050; Stewart, R. P., \$1,444.24; St-Cyr, H., \$1,566.54; St-Hilaire, H., \$90; St-Pierre, Maurice, \$116.66; St-Pierre, Michel, \$154;

Talbot, Françoise, \$1,000; Talbot, G. H., \$450; Thérberge, E., \$1,544.32; Therrien, P. A., \$1,800; Thibodeau, Dora, \$1,549.80; Thivierge, Marie-Ange, \$1,100; Treggett, Hilda, \$1,000; Treggett, K. J., \$1,933.24; Tremblay, A. E., \$1,844.32; Tremblay, Blanche, \$833.20; Trotier, Emma, \$1,000; Turgeon, J. N., \$1,600; Turgeon, Maria, \$190;

Vachon, U., \$1,566.56; **Vaillancourt, C.**, \$1,644.16; **Vallerand, Jeannette**, \$232.20; **Vandal, Pauline**, \$583.24 (transférée au Bureau du Trésorier—transferred to Treasurer's Office); **Verge, F.**, \$2,044.24; **Vermette, E.**, \$1,533.20; **Verret, Jeanne**, \$55.35; **Vincent, St-G.**, \$1,642.85; **Violette, J. P.**, \$62;

Walsh, Alice, \$950; **Walsh, J. R.**, \$1,308.28; **West, D.**, \$1,733.21; **Workman, W.**, \$2,044.24.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$537. (Total, \$406,593.95, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$9.99, \$406,583.96).

Service civil extérieur—Outside Civil Service

Crédit No 10—Vote No. 10

| | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 406,426.75 |
| Rémunérations additionnelles..... | Additional remuneration..... | 961.00 |
| | | <hr/> 407,387.75 |

| | | |
|--|---|----------------------------|
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contributions des municipalités, taxe de vente..... | Municipal contributions, Sales tax..... | 48,840.84 |
| Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être social pour l'assistance publique... | Contribution from the Dept. of Health and Social Welfare, for Public Charities..... | 5,406.36 |
| Contribution du Gouvernement Fédéral pour la vente des coupons du rationnement de la gazoline..... | Contribution from the Federal Government for the sale of coupons for rationing of gasoline..... | 11,610.25 |
| | | <hr/> 65,857.45 |
| Payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates.... | 11,515.07 |
| No 2 du budget supplémentaire | No. 2 of Supplementary Estimates..... | 2,744.24 |
| | | <hr/> 80,116.76 |
| | | <hr/> \$ 327,270.99 |

Alexander, J. A., \$1,766.46; **Amann, E. G.**, \$1,866.56; **Archambault, Juliette**, \$1,050; **Archambault, M. P.**, \$2,466.54, \$6; **Armand, B.**, \$1,833.28; **Armstrong, H.**, \$1,104; **Aumais, H.**, \$1,600; **Autotte, R.**, \$1,778.08;

Bailey, Mme B., \$1,033.12; **Bailly, L.**, \$1,544.32; **Baril, Judith**, \$67.50; **Barolet, A.**, \$74; **Barré, Lucille**, \$49.95; **Bayard, Z. R.**, \$100; **Beattie, C. L.**, \$338.68; **Beauchesne, M.**, \$300; **Beaudry, L.**, \$1,633.03; **Bégin, A.**, \$1,766.58; **Bélanger, A.**, \$1,633.17; **Bélanger, L.**, \$1,300, \$22; **Belliveau, J. G.**, \$59.14 (transféré du Dépt du Travail—transferred from Dept. of Labor); **Benoit, Mme A. E.**, \$67.50; **Benoît, O.**, \$1,666.38; **Bernier, C.**, \$1,833.28; **Berry, F. H.**, \$2,088.72; **Bilodeau, P. E.**, \$1,733.08; **Bleau, K. E. A.**, \$1,250; **Blondin, A.**, \$1,644.16; **Boileau, J. A. R.**, \$62; **Bouchard, H.**, \$587.43; **Bouchard, L.**, \$180 (transféré du Bureau de Reconst. économique—transferred from Economic Reconst. Board); **Bouchard, W.**, \$1,400, \$36; **Boucher, Cécile**, \$1,200; **Boudrias, M.**, \$78; **Bourassa, Lorraine**, \$783.16; **Bourdon, B.**, \$1,900; **Bourgeois, J. R.**, \$3,300; **Bourgouin, G. H.**, \$2,044.24; **Bourque, Bertha**, \$1,200; **Bouthillier, Antoinette**, \$1,099.68; **Bouthillier, Thérèse**, \$1,033.12; **Brassard, E. P.**, \$1,666.50; **Briand, C.**, \$56; **Brière, A.**, \$1,544.32; **Brossard, J. A.**, \$1,544.32; **Bruneau, J. P.**, \$1,733.24, \$20; **Burns, Mildred M.**, \$64.80; **Butler, A. P.**, \$1,500;

Cadioux, Françoise, \$973.41; **Cantin, C.**, \$2,133.16; **Caron, A.**, \$1,500; **Carr, Myrtle**, \$67.50; **Cartier, J. P.**, \$884.52; **Cassaubon, G.**, \$2,133.16; **Charbonneau, Juliette**, \$833.20; **Chartier, P. E.**, \$1,633.24; **Chartrand, W.**, \$1,600; **Chayer, U.**, \$1,633.30; **Choquette, A.**, \$1,344.17; **Choquette, Y.**, \$1,544.32; **Claude, Marguerite**, \$593.70; **Cochrane, H. A.**, \$1,200; **Cole, F. H.**, \$1,850; **Comte, M.**, \$1,221.96 (transféré au Dépt des Terres et Forêts—transferred to Dept. of Lands and Forests); **Coonan, F. J.**, \$2,000; **Cooper, Louise**

Mary, \$83.70; Corcoran, J. E., \$1,566.54; Cordeau, G., \$2,666.43; Courtois, R., \$1,544.32; Coveny, J., \$1,833.28, \$10; Crevier, E., \$1,500, \$10; Cronier, J. P., \$1,621.92; Croteau, J. A., \$90; Cyr, L., \$150;

Dagenais, G., \$1,400; Debien, J., \$90; Delisle, J. A., \$1,866.56; Delisle, M., \$48; Depeltau, M., \$66.66; Deragon, C., \$1,833.28; DeRive, L., \$2,044.24; Descaries, A., \$1,800; Deschamps, G., \$50; Deschamps, R., \$1,833.28; Desjardins, W., \$200; Desmarais, Annette, \$1,466.46; Desrochers, A., \$1,288.80; Desrosiers, Mme F., \$104.25; Desruisseaux, J. A., \$1,666.50; Destrempe, P., \$90; Dethier, D., \$1,800; Dionne, J. F., \$1,866.56; Dodier, J. A., \$1,888.80; Dolbec, Aurée, \$16.66 (transférée au Bureau des Assurances—transferred to Insurance Branch); Dooley, Mme P., \$60.75; Doré, R., \$1,500; Dostaler, H., \$937.50; Doutré, H., \$1,445.24; Doyle, L. R., \$100; Drummond, J. S., \$124; Dubois, R., \$86; Duchaine, A., \$1,027.76; Ducharme, J. L., \$1,544.32; Duguay, Suzanne, \$1,000; Dumontier, I., \$2,088.72; Durand, F. J., \$1,833.28; Egan, E., \$2,427.58; Elder, L. A., \$1,850; Emond, R., \$1,666.38, \$10;

Falardeau, P., \$1,633.24; Farand, E., \$1,833.28; Farand, J. L., \$1,544.32; Farrell, J. A., \$1,544.32; Faucher, A., \$1,666.50; Filiatrault, H., \$1,833.28, \$20; Fletcher, D., \$1,020.75; Fleury, R., \$1,244.32; Fogarty, W., \$1,400; Forbes, A. S., \$1,850; Forest, Thérèse, \$254.81; Forget, A., \$100; Forget, L. J., \$2,000; Forget, M., \$1,566.54; Fortin, J., \$100; Fortin, J. D., \$1,933.30; Fortin, R., \$58; Fournier, L. P., \$1,544.32; Fournier, Marguerite, \$58.05; French, M. R., \$1,833.28;

Gagné, Albert, \$2,044.24; Gagné, André, \$1,544.32; Gagné, Mariette, \$1,000; Gagnon, Marthe, \$656.10; Galarneau, A., \$1,588.80; Gallery, J. E., \$1,433.28, \$67; Garneau, E., \$78; Gatién, J., \$48.92; Gauthier, N., \$1,866.56; Gendron, A., \$991.56; Gingras, L. E., \$174; Giroux, J., \$1,400; Gleason, O., \$1,299.36; Gloutnay, D., \$1,833.28; Godin, Annette, \$106.65; Gougeon, Thérèse, \$67.50; Goulet, A. D., \$1,866.56; Goyer, Blanche, \$900; Goyette, L., \$1,588.80; Gravel, P., \$68; Gray, J. F., \$1,400; Grenier, G., \$1,700; Griggs, C. D., \$2,200; Groulx, Cécile, \$860.08; Guimont, J. A., \$2,600; Gunner, J. O., \$1,588.80;

Hagerty, F., \$100; Hamel, Gertrude, \$83.32; Hamelin, P., \$1,633.24; Harel, A., \$1,466.58; Hélie, C., \$1,633.13, \$10; Hogan, Catherine, \$101.25; Huberdeau, C., \$1,400; Hutchings, F. W., \$1,833.28; **Jeanotte, J. O. E.**, \$1,588.80; Jobin, G., \$2,833.03; Joliceur, Madeleine, \$1,000; Joliceur, Marguerite, \$124.98; Joubert, Juliette, \$449.78; Julien, T., \$1,544.32; **Keller, J.**, \$178; Kennedy, J., \$1,833.28, \$20; Ker, E. J., \$1,850;

Labelle, A., \$1,688.64; Lacombe, H., \$1,833.28; Lacombe, Yolande, \$1,050; Lacroix, J. A., \$1,833.28; Laferrière, J., \$90; Laflamme, A., \$100; Lafleur, Irma, \$966.60; Lague, E., \$1,600; Lalonde, Cécile, \$1,050; Lalonde, E. H., \$2,066.46, \$87; Lalonde, M. Thérèse, \$104.25; Langelier, C., \$1,244.32, \$10; Lapierre, Mme G., \$122.85; Lapierre, L., \$70.96; Lapierre, Marguerite, \$1,400; Lapointe, P., \$1,333.24; Laporte, J. H., \$1,400; Lareau, J., \$5,500; Larue, C., \$416.65; Lauzé, D., \$1,544.32; Lavoie, Cécile, \$1,050; Lazure, J. A., \$3,500; Lebeau, R., \$2,333.08, \$10; LeBel, R., \$1,866.56, \$10; Leblanc, Juliette, \$451.98; Lecavalier, J., \$1,444.24; Leclerc, Jeanne, \$31.45; Leclerc, P., \$2,200; Leduc, O. E., \$2,088.72; Leduc, P. E., \$1,644.16; Lefrançois, R., \$1,850; Legendre, P., \$1,688.64; Legrand, S., \$56; Legrand, T., \$56; Lemay, Mme M. V., \$210.99; Lemay, S. T., \$152; Lemieux, J., \$1,666.50; Lemieux, J. E., \$1,400; Lemire, Marie, \$1,150; Lesage, Camilienne, \$1,466.46; Lévesque, J., \$228; Longtin, A., \$1,800; Longtin, Marie-Jeanne, \$1,266.54; Lord, W., \$286.29; Love, R. J., \$925, \$45; Lovell, H. B., \$2,600; Lukeman, F. L., \$2,000; Lynch, J. J., \$1,800, \$79; Lynch, M. J., \$533.28;

Madden, M., \$2,125; Madgin, P., \$62; Marchand, A. P., \$2,600; Marchildon, L., \$2,044.24; Marion, J. A., \$1,833.28, \$10; Martin, J. C. H., \$228; Mathieu, J. R. E., \$1,688.64; Matte, E., \$696.91; Maynard, J. A., \$113.97; Mercier, L. P., \$2,600; Messier, A., \$1,733.24; Mignault, J. A., \$2,600; Miller, H., \$162; Miller, J., \$1,500; Mines, Viola, \$1,266.54; Mongeau, B., \$1,544.32; Mongeau, J. A., \$573.39; Mongeau, P. E., \$1,850; Montpetit, E., \$1,288.68; Montpetit, Yvette, \$11.11; Morin, J. C., \$566.66; Moxon, A. W. R., \$1,833.28, \$10; Murphy, C., \$2,066.46; McBrine, M., \$1,291.50, \$192; McCarron, W., \$1,500; McCarthy, Eileen, \$933.28; McCarthy, T., \$150; McDonagh, Gertrude, \$49.95; McGrath, Mme G., \$1,033.12; McIntyre, Irene, \$67.50; McLeod, F. A., \$1,833.28, \$10; McMahon, M., \$1,833.28, \$20; McMaster, W. J. S., \$2,466.40; McQueston, G., \$1,488.72; McRobie, J. H., \$1,833.28;

Nadeau, Arzélia, \$1,100; Nadeau, S., \$1,588.80; Neville, M., \$56; Noisieux, J. M., \$1,500; Normandeau, G., \$1,833.28; O'Connell, M., \$1,588.80, \$68; O'Neill, Theresa, \$117.19; Ouellet, L. A., \$2,000;

Packham, J. H., \$1,500; Painchaud, L. P., \$1,833.28; Paquin, Jeanne, \$1,050; Paradis, L. N., \$2,266.62; Patterson, J. A., \$1,588.80; Paulet, Mme C., \$83.70; Payette, A., \$86; Payment, P., \$1,400, \$46; Péloquin, J. A., \$1,733.24; Pépin, M., \$1,400; Perreault, Léontine, \$1,400; Picard, R., \$1,800; Pion, O. L., \$816.60; Plante, G., \$166.65; Poirier, C., \$1,600, \$20; Poitras, Pierrette, \$1,000; Porter, Mme W., \$1,333.24; Poulin, G. T., \$1,644.16; Provencher, Yvette, \$966.56;

Raymond, J. A., \$2,088.72; **Raymond, O.**, \$66; **Reinhardt, Alice**, \$206.55; **Rieder, J. S.**, \$2,000; **Rioux, G.**, \$100; **Robb, G.**, \$1,588.80; **Robert, R.**, \$3,750; **Robillard, J.**, \$1,588.80; **Rochon, Audrey**, \$933.28; **Rochon, Gwendolyn**, \$1,033.12; **Rodger, H. H.**, \$2,188.68; **Rolfe, C.**, \$2,400; **Rose, J. A.**, \$78; **Roy, Marguerite**, \$900; **Ryan, A.**, \$1,077.04; **Ryan, J.**, \$1,600, \$67;

Salomon, M., \$1,244.32; **Sarasin, J. R.**, \$2,600; **Savignac, Hélène**, \$49.95; **Scott, R. L.**, \$1,566.54; **Séguin, C.**, \$306; **Séguin, H.**, \$1,466.58; **Sénécal, E.**, \$1,588.80; **Sharpley, Ethel M.**, \$49.95; **Simard, P. E.**, \$806.76; **Sinclair, A. C.**, \$1,833.28, \$10; **Stanton, M.**, \$749.38; **Stuart, A. W.**, \$2,700; **Sylvain, R.**, \$1,544.32; **St-Laurent, J. B. M.**, \$2,600; **Ste-Marie, P.**, \$1,444.24, \$26; **Ste-Marie, Suzanne**, \$255.52 (transférée du Bureau du Trésorier—transferred from Treasurer's Office);

Tansey, H., \$1,833.28; **Thibault, J. H.**, \$2,088.72; **Tremblay, J. A.**, \$1,340.07; **Tremblay, Madeleine**, \$482.45; **Turenne, G.**, \$191.64; **Turnel, Bernadette**, \$39.15; **Underdown, W.**, \$2,200, \$10; **Valade, L.**, \$1,544.32; **Vermette, A.**, \$1,066.56; **Viens, P.**, \$1,400; **Ward, Vivian**, \$933.28; **Wickham, Kay**, \$1,050; **Wilmot, A.**, \$1,850.

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$414. (Total, \$406.-433.65, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$6.90, \$406,426.75).

Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office Expenses

Crédit No 11—Vote No. 11

| | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------|
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 71,893.90 |
| Frais de bureau: | Office expenses: | |
| Téléphone, télégrammes et mes- | Telephones, telegrams and express | 12,028.31 |
| sageries..... | Postage..... | 24,700.80 |
| Frais de poste..... | Printing, stationery, etc..... | 2,761.79 |
| Impression, papeterie, etc..... | Office furniture..... | 2,537.65 |
| Ameublement de bureau..... | Office maintenance..... | 2,311.68 |
| Entretien de bureau..... | Other expenses..... | 3,010.70 |
| Autres dépenses..... | Advances..... | 375.00 |
| Avances..... | | |
| | | 119,619.83 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contributions des municipalités, | Municipal contribu- | |
| taxe de vente..... | tions, Sales tax..... | 28,061.45 |
| Contribution du Dépt de la | Contribution from the | |
| Santé et du Bien-être social | Dept. of Health and | |
| pour l'assistance publique... | Social Welfare, for | |
| | Public Charities.... | 13,003.82 |
| Contribution du Gouvernement | Contribution from the | |
| Fédéral pour la vente des coupons | Federal Government | |
| du rationnement de la ga- | for the sale of coupons | |
| zoline..... | for rationing of | |
| | gasoline..... | 867.00 |
| | | 41,932.27 |
| | | \$ 77,687.56 |

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$71,893.90): **Amann, E. G.**, \$1,064; **Armstrong, H.**, \$1,072.27; **Audet, M.**, \$319.27; **Autotte, R.**, \$232.71; **Ayotte, P.**, \$1,693.11; **Beaudoin, R.**, \$1,371.82; **Beaudry, L.**, \$1,392.85; **Beaumont, J. H.**, \$1,772.69; **Bédard, J. R. U.**, \$197.96; **Bélanger, A.**, \$1,240.41; **Boisseau, J.**, \$884.90; **Brassard, L. P.**, \$225.85; **Cantin, A.**, \$314.96; **Cantin, C.**, \$383.07; **Cartier, J. P.**, \$254.05; **Casaubon, G.**, \$419.25; **Casgrain, L. A.**, \$1,224.67; **Chartier, P. E.**, \$159.63; **Crevier, E.**, \$171.56; **Cronier, J. P.**, \$1,174.33; **Darche, J. O.**, \$744.47; **Delisle, J. A.**, \$462.37; **Deragon, C.**, \$344.42; **Descaries, A.**, \$1,270.11; **Deschamps, R.**, \$662.69; **Drapeau, P.**, \$381.53; **Drolet, R.**, \$510; **Dubé, L.**, \$174.09; **Dumont, H.**, \$1,397.87; **Dumontier, L.**, \$690.10; **Durand, F. J.**, \$137.60; **Egan, E.**, \$268.95; **Elder, L. A.**, \$947.47; **Farand, E.**, \$328.15; **Filiatrault, H.**, \$147.33; **Frenette, A.**, \$1,793.73; **Gagné, H.**, \$100.19; **Gagné, P.**, \$176.71; **Gagnon, L.**, \$468.05; **Gagnon, Hon. O.**, \$1,368; **Garon, M. L.**, \$418.29; **Gauvreau, M.**, \$839.40; **Gignac, M.**, \$905.85; **Gimaïel, P.**, \$1,907.88; **Gloutnay, D.**, \$1,103.11; **Gosselin, J. M.**, \$574.76; **Hélie, C.**, \$474; **Heppell, J. R.**, \$666.13; **Héroux, P.**, \$1,766.92; **Hutchings, F. W.**, \$1,203.02; **Lachance, J. A.**, \$291.40; **Lacombe, O.**, \$137.68; **Lacroix, J. A.**, \$2,085.35; **Lalonde, E. H.**, \$172.99;

Landry, F. X., \$890.64; Laurie, F. C., \$673.38; LeBel, R., \$609.23; LeBœuf, P., \$127.70; Leduc, O. E., \$816.22; Leduc, P. E., \$815.50; Legendre, P., \$385.46; Lemieux, J., \$945.79; Léveillé, P., \$319.32; Lord, W., \$136.15; Lynch, J. J., \$130.80; Marchand, A. P., \$150.28; Mathewson, Hon. J. A., \$600; Messier, A., \$613.47; Monaghan, L. C., \$419.92; Mongeau, B., \$854.15; Mongeau, P. E., \$1,057.40; Montreal Tramways Co., \$1,190.09; Morin, J. C., \$666.74; Moxon, A. W. R., \$1,668.22; McBrine, M., \$361.13; McLeod, F. A., \$409.88; McMahon, M., \$158.40; McRobie, J. H., \$730.60; Normandeau, G., \$512.72; Paquet, J. H., \$1,630.35; Pelletier, J. E., \$1,146.64; Plamondon, V., \$2,043.29; Poirier, C., \$382.17; Poulin, G. T., \$2,190.29; Pouliot, J. A., \$520.35; Robert, R., \$190.19; Shink, G. H., \$750.16; Simard, A., \$411.03; Simard, J., \$287.67; Stanton, M., \$296.85; Tremblay, A. E., \$1,735.04; Vaillancourt, C., \$1,752.81; Vincent, St-G., \$655.75; Walsh, J. R., \$303.85; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,864.30.

Frais de bureau—Office expenses (\$47,350.93): Ahern Safe Co., \$1,000; Bell Telephone Co., \$5,059.29; Buanderie Impériale, \$338.85; Can. Nat. Express, \$1,291.10; Can. Nat. Railways, \$158.74; Can. National Telegraphs, \$202.63; Can. Pac. Express, \$1,413.53; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$3,770.68; Dominion Blank Book Co., \$2,761.79; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés—improvement courses to certain employees), \$360; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, (timbres-poste et d'accise—postage and excise stamps), \$25,744.80; Shérif de (of) Montréal, \$2,701.68; Taylor, J. & J. Ltd., \$1,537.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,010.19.

Frais de perception—Cost of Collection

Crédit No 12—Vote No. 12

| | | |
|--|---|----------------------|
| Commissions et allocations aux percepteurs..... | Commissions and allowances to collectors..... | 17,243.63 |
| Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles | Commissions to issuers of motor-vehicle licenses..... | 137,947.64 |
| Commissions aux émetteurs de coupons pour le rationnement de la gazoline..... | Commissions to issuers of coupons for the rationing of gasoline..... | 9,247.00 |
| Commissions aux shérifs..... | Commissions to sheriffs..... | 1,528.32 |
| Frais légaux..... | Law costs..... | 15,673.64 |
| Avances..... | Advances..... | 600.00 |
| | | 182,240.23 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Contributions des municipalités, taxe de vente..... | Municipal contributions, Sales tax..... | 14,421.98 |
| Contribution du Dépt de la Santé et du Bien-être social pour l'assistance publique.... | Contribution from the Dept. of Health and Social Welfare, for Public Charities.... | 3,300.06 |
| Contribution du Gouvernement Fédéral pour la vente des coupons du rationnement de la gazoline..... | Contribution from the Federal Government for the sale of coupons for rationing of gasoline..... | 16,804.50 |
| | | 34,526.54 |
| | | <u>\$ 147,713.69</u> |

Commissions et allocations aux percepteurs—Commissions and allowances to collectors (\$17,243.63): Arseneau, A. B., \$150; Bellehumeur, I., \$580.87; Bernard, A., \$176.47; Bérubé, G., \$249.70; Bouchard, E., \$577.76; Boulianne, R., \$185.59; Cappiello, L., \$104.03; Cliche, V., \$483.96; Cormier, J., \$151.25; Côté, A., \$804.65; Cousineau, O., \$1,190.11; Danjou, L. P., \$302.16; Desbiens, L. J., \$222.52; Deschambault, M., \$153.97; Gagné, H., \$486; Gauthier, E., \$260.55; Grenon, J. I., \$951.83; Guillemette, A. E., \$668.21; Hudon, A., \$148.55; Lamarre, G. A., \$294.66; Landry, F., \$154.19; Lauzon, E., \$1,633.85; Lavigne, A., \$378.65; Lavigne, M., \$137.85; Leblanc, L., \$344.05; Leehy, J. M., \$852.11; Lindsay, R. C., \$268.16; Lord, J., \$454.21; Major, J. O. A., \$928.87; Milot, H., \$287.91; Miron & Richard, \$613.78; Perrée, F., \$156.14; Régnier, J., \$568.93; Roberge & Desrosiers, \$187.24; Roux, A. R., \$207.93; Roy, A., \$199.18; Simard, J. C., \$251.35; Smith, S., \$253.21; Thomas, N., \$208.90; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,014.28.

Commissions: Émetteurs de licences de véhicules-automobiles—Issuers of motor-vehicle licenses (\$137,947.64) Émetteurs de coupons pour le rationnement de la gasoline—Issuers of coupons for the rationing of gasoline (\$9,247.00): Adams, J. A., \$293.55; Arcand, C. E., \$197.75; Arsenaault, J. R., \$1,152.25; Aubé, D., \$120; Auclair, H., \$578.30; Baribeau, Berthe, \$226; Beattie, M., \$538.25; Beauchamp, T., \$1,856.55; Bédard, E. C., \$150; Bégin, P., \$726.50; Bédard, E., \$513.90; Belisle, A., \$340; Belley, E., \$653.05; Berlatie, R., \$1,336.75; Bilodeau, J. A., \$2,229.75; Binette, C., \$151.10; Bissonnette, R. M., \$783.85; Blain, J., \$238.25; Blais, J., \$163.25; Blais, J. F., \$205.15; Blais, L., \$351.60; Boissonneault, Blanche, \$285.25; Bouchard, E., \$2,190.30; Boulianne, R., \$264.23; Bourque, A., \$217; Boyce, J., \$198.50; Brisebois, O., \$101.75; Brisette, R., \$126; Cantin, C., \$538; Caron, G. O., \$250.50; Chamberland, C., \$387.75; Charbonneau, C., \$898.10; Chatelois, G., \$171.75; Clément, D., \$526.41; Clermont, R., \$2,170; Cliche, V., \$1,796.40; Cloutier, A., \$539.25; Collette, A., \$755.60; Comeau, W., \$258.35; Corriveau, J., \$340.50; Courtois, A., \$991; Cousineau, A., \$103.50; Cousineau, O., \$1,960.10; Cyr, C. A., \$555.75; **Dallaire, C. E., \$1,248.40; Dandenault, Jeannette, \$285.75; Danjou, L. P., \$1,255.85; Dansereau, E., \$771; Dechêne, E. M., \$550.80; Desbiens, L. J., \$1,163.90; Deschambault, M., \$555.25; Despart, W., \$290.30; Despatie, E., \$179.70; Dion, A., \$320; Dubé, F., \$162.25; Duchesne, L. N., \$472.25; Dufresne, E., \$518.40; Dumais, E., \$2,006.75; Dupéré, A., \$635.75; Dupré, J. B., \$206.50; Dyson, A. E., \$1,042.30; **Ferland, E. J., \$787.15; Forcier, R., \$337; Forget, A., \$1,117.90; Fortin, J. F., \$526.91; Fournier, R., \$447.80; Fournier, R., \$220; Gagné, E., \$355; Gagné, W., \$1,244.75; Gagnon, E., \$743.70; Gagnon, L., \$1,150.35; Gauthier, E., \$867; Gervais, F., \$170; Gervais, P., \$445.40; Grégoire & Cloutier, \$442.50; Grenier, C., \$120; Grenon, J. I., \$2,740.85; Grondin, A., \$538.35; Guillemette, A. E., \$2,600.95; Hamel, D. J., \$809.84; Hébert, G. O., \$724.45; Hébert, W., \$841.70; Houle, A., \$995.90; Hudon, A., \$508.10; Journeau, J., \$261.40; **Keddy, W., \$336.35; Kruse, W. A., \$463.35; Laberge, M., \$1,511.95; Lacoursière, J., \$538.30; Lafrenière, Dorina, \$161.25; Lafrenière, J. R., \$120; Lalanne, A., L. P., \$258.05; Lalonde, T., \$1,153.90; Lamarre, F., \$315.75; Lamarre, G. A., \$390.50; Lambert, V. A., \$604; Lamothe, C., \$778.68; Landry, J. M., \$110; Landry, J. O., \$2,009.15; Langevin, J. B., \$171.50; Langlais, J. A., \$320; Laplante, A., \$166.75; Laplante, D., \$678.75; Lapointe, G., \$896.05; Laroche, Bella, \$1,085.80; Laroque, A., \$180; Larose, P., \$473.10; Larouche & Dubois, \$550; Lauzon, E., \$1,640.75; Lavigne, A., \$1,149.50; Lavoie, C. E., \$182.25; Lawless, M. F., \$302.50; Leblanc, L., \$1,148.25; LeBeuf, W., \$544.10; Lebrun, A., \$209.50; Leclerc, C., \$689.20; Lefebvre, R., \$965.45; Légaré, D., \$483; Lemay, R., \$160; Lemay, Simonne, \$110; Lemieux, Georgette, \$429.50; Lemieux, J. A., \$2,231.10; Lemieux, W., \$806.75; Levesque, E., \$117.25; Lévesque, R., \$124.50; Lizotte, A., \$416.15; Loiselle, A., \$762.11; Lord, J., \$171; Lorrain, W., \$5,054; Lussier, E., \$1,059.15; **Mallette, E., \$719; Maltais, A., \$167.25; Marano, J., \$320.75; Marseille, Mme E., \$538.50; Martel, P., \$1,097.85; Martin, I., \$344.15; Ménard, E., \$1,538.45; Mercier, P., \$672.05; Méthot, G., \$465.85; Meunier, M., \$1,141.95; Michel, O., \$1,833.85; Miron & Richard, \$2,175.40; Monaghan, J., \$100; Moreau, O., \$370.30; Morin, H., \$5,134.30; Morissette, R., \$368.90; Myers, J. E., \$1,014.65; McLean, C., \$1,474.75; McRea, J., \$399.60; **Parent, L., \$661.25; Patch, F. B., \$1,062.10; Pattulo, K., \$655.10; Payne, H., \$800.82; Pelletier, C., \$213.75; Pellerin, A., \$1,096.16; Périgny, P., \$995.05; Perrée, F. E., \$381.90; Pichette, C. E., \$507.25; Pilote, H., \$282.25; Pinard, Jeannette, \$1,070.70; Pitre, R., \$333.50; Poissant, E., \$623.10; Précourt, B., \$215.25; Primeau, A., \$990.30; **Racine, A., \$1,828.05; Ranger, M., \$1,132.25; Ranger, W. E., \$134.75; Renaud, E., \$1,096.45; Rioux, Mme A., \$152; Rivest, E., \$180.25; Roberge, L. E., \$512.50; Roberge & Desrosiers, \$751.75; Robert, J. L., \$612.75; Rousseau, Z., \$120.50; Roy, H., \$401.25; **Sauvé, D., \$830.50; Sauvé, G. H., \$342; Savard, D., \$337.70; Savoie, A., \$951.32; Sénécal, G., \$3,311.35; Serre, H., \$342.75; Serre, R., \$291.25; Simard, J. C., \$681.10; **Taché, Mme A. T., \$947.55; Taschereau, A., \$156.75; Tessier, Mme J. C., \$331.10; Thomas, N., \$982.45; Tremblay, Mme A., \$2,169.07; **Veillet, G., \$929.44; Vézina, E., \$3,384.30; Williams, R., \$140; Wilson, H. J., \$303.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,404.85.******************

Commissions aux shérifs—Commissions to sheriffs (\$1,528.32): Delisle, R., \$298.40; Dumont, J. U., \$500; Fournelle, A., \$110.74; Reid, P. H., \$262.93; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$356.25.

Frais légaux—Law costs (\$15,673.64): Almond, G. M., \$800; Angers, A., \$201.25; Batshaw, H., \$247.92; Bock, Y., \$441.93; Bourget, A., \$122; Budyd, H. M., \$118; Comeau, L., \$125; Côté, P. E., \$323.95; Denis, A., \$361.65; Drouin, E., \$112.29; Dupuis, V., \$103.30; Eudes, R., \$244.50; Fradette, R., \$154.35; Genest, R., \$2,239.84; Geoffrion, A., \$619.41; Hétu, J., \$100.46; Lachapelle, A., \$303; Lacroix, G., \$400; Laplante, A., \$405; L'Imprimerie de Lamirande, \$505.32; Marchildon, J., \$129.47; O'Reilly, F. J. T., \$2,100; Pelletier, Y., \$722.40; Perron, R., \$635; Philippon, H., \$206.55; Reeves, R., \$114.26; Roy, G., \$181.60; Taschereau, Parent, Taschereau & Cannon, \$1,020.60; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,634.59.

**Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs—
Plates: Automobiles and Pedlars (\$37,791.36)**

Crédit No 13—Vote No. 13

Bouchard & Cie, \$19,848.54; Riverin, S. O. & Cie, \$17,942.82.

BUREAU DES ASSURANCES—INSURANCE BRANCH

Service civil intérieur—Inside Civil Service

Crédit No 14—Vote No. 14

| | | |
|---|--|---------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 40,664.06 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traite- ments": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates ... | 1,799.63 |
| No 2 du budget supplémentaire. | No. 2 of Supplement- ary Estimates..... | 1,249.98 |
| | | <u>3,049.61</u> |
| | | \$ <u>37,614.45</u> |

Surintendant des assurances et Inspecteur des compagnies de fidéicommis—Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$5,000.

Officiers et employés—Officers and employees: Audet, G., \$2,000; Bissonnette, Alice, \$1,050; Bullock, Rita, \$1,000; Couture, P. A., \$1,800; Dionne-Duchesneau, Madeleine, \$1,200; Dolbec, Aurée, \$933.33 (transférée du Bureau du Revenu—transferred from Revenue Branch); Dupont, W., \$3,666.66; Fortier, F. G., \$2,000; Gagnon, A., \$1,833.33; Lapointe, Jeanne, \$1,000; Laroche, J., \$48.92; Lebel, Alberta, \$1,200; Lemieux, J., \$3,000; Martel, Jeanne, \$866.66; Paradis, J. A., \$2,000; Peters, Tillie M., \$1,200; Pouliot, J. M., \$3,500; Proulx, R., \$1,600; Rioux, Lucienne, \$1,200; Tremblay, V., \$2,800; Wright, C. A., \$1,733.33; Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$33. (Total, \$40,665.23, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$1.17, \$40,664.06).

| | | |
|----------------------------|-------------------------|---------------------|
| Dépenses nettes..... | Net expenditure..... | 23,862.95 |
| Cotisations à recevoir: | Assessments receivable: | |
| Compagnies d'assurances... | Insurance Companies.. | 11,120.00 |
| Compagnies de fidéicommis | Trust Companies..... | 2,631.50 |
| | | <u>13,751.50</u> |
| | | \$ <u>37,614.45</u> |

Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office Expenses

Crédit No 15—Vote No. 15

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 3,380.96 |
| Frais de bureau: | Office expenses: | |
| Électricité et chauffage..... | Lighting and heating..... | 269.39 |
| Entretien et nettoyage..... | Maintenance and cleaning..... | 906.00 |
| Frais de poste..... | Postage..... | 996.57 |
| Loyer..... | Rent..... | 2,400.00 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 956.65 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 251.36 |
| | | <u>\$ 9,160.93</u> |

Dépenses de voyage—Travelling expenses (\$3,380.96): Audet, G., \$257.14; Dupont, W., \$132.39; Lafrance, G., \$1,675.70; Lemieux, J., \$62.15; Pouliot, J. M., \$874.88; Tremblay, V., \$378.70.

Frais de bureau—Office expenses (\$5,779.97): Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$5,221.31; Quebec Power Co., \$169.39; Shérif de (of) Montréal, \$131.91; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$257.36.

| | | |
|---------------------------|-------------------------|--------------------|
| Dépenses nettes..... | Net expenditure..... | 4,552.60 |
| Cotisations à recevoir: | Assessments receivable: | |
| Compagnies d'assurances.. | Insurance Companies | 4,064.83 |
| Compagnies de fidéicomis. | Trust Companies..... | 543.50 |
| | | 4,608.33 |
| | | <u>\$ 9,160.93</u> |

Dépenses diverses—Miscellaneous Expenses

Crédit No 16—Vote No. 16

| | | |
|---|--|---------------------|
| Campagne d'éducation..... | Educational campaign..... | 3,300.00 |
| Impression de rapports des compagnies d'assurance et de fidéicomis..... | Printing reports of Insurance and Trust Companies..... | 8,616.50 |
| Frais légaux..... | Legal fees..... | 75.00 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 3,055.45 |
| | | <u>\$ 15,046.95</u> |

Campagne d'éducation—Educational campaign: Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec—Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Quebec, \$3,300.

Impression de rapports des compagnies d'assurance et de fidéicomis—Printing reports of Insurance and Trust Companies (\$8,616.50): La Tribune, \$7,775; Le Soleil, \$16.50; Robitaille, E., \$825.

Frais légaux—Legal fees: Geoffrion & Prud'homme, \$75.

Divers—Miscellaneous (\$3,055.45): Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec—Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Quebec, \$1,968.34; Assn des Surintendants d'Assurance des Provinces du Canada—Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$200; Dépt du Trésor—Treasury Dept., garde des valeurs en dépôt—safe custody of securities on deposit, \$768.55; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$118.56.

| | | |
|---------------------------|-------------------------|---------------------|
| Dépenses nettes..... | Net expenditure..... | 7,353.40 |
| Cotisations à recevoir: | Assessments receivable: | |
| Compagnies d'assurances.. | Insurance Companies | 6,868.55 |
| Compagnies de fidéicomis. | Trust Companies..... | 825.00 |
| | | 7,693.55 |
| | | <u>\$ 15,046.95</u> |

Déboursés appliqués contre le revenu— Disbursements applied against Revenue

Bureau du Trésorier—Treasurer's Office (\$1,229,833.66)

(Annexe—Schedule B-11)

Commission des liqueurs de Québec—Quebec Liquor Commission: Subvention à l'Assistance publique en vertu de 19 Geo. V, c. 63—Grant to Public Charities Fund in virtue of 19 Geo. V, c. 63, \$1,000,000.

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$229,833.66)

Loi des pensions: remboursements de contributions—Pension Act: Reimbursements of contributions: Albert, A., \$246.14; Alluisi, Henriette, \$129.10; Allard, A., \$236.45; Allaire, L., \$176.44; April, E., \$167.62; Arbour, L., \$160.00; Arcand, H., \$164.77; Arcand, D., \$173.57; Archambault, O., \$140.39; Armstrong, H., \$242.68; Arseneau, Adélina, \$129.50; Asselin, C., \$158.22; Astle, A. B., \$350; Aubry, R., \$199.62; Aubin, A., \$168.63; Audet, J., \$122.45; Audet, O., \$156.61; Auger, P. E., \$480.18; Aumais, O., \$115.26;

Bacon, O., \$342.07; Balleux, C. E., \$186.95; Banville, N., \$106.08; Barrette, O., \$141.68; Barbeau, J. N., \$272.14; Baron, J., \$215.02; Barabé, J. B., \$132.66; Bazin, J., \$450.28; Bazinet, P., \$223.28; Beauchesne, G., \$167.67; Beaudoin, E., \$199.44; Beaulieu, N., \$144.51; Beaulieu, G., \$159.64; Beaudet, G., \$123.35; Beaudet, F., \$235.88; Beaulieu, M., \$394.25; Beaudoin, Lucette, \$102.06; Beaudet, L. H., \$124.53; Beaulieu, A., \$414.29; Beaulac, J. A., \$255.50; Beausoleil, Cécile, \$132.62; Beaudoin, A., \$139.35; Beaulac, J. O., \$212.99; Bédard, L., \$214.92; Bédard, O., \$157.81; Bédard, P., \$162.16; Bégin, L., \$152.20; Bégin, J. E., \$143.29; Bélanger, A., \$158.21; Belle-Isle, J. L., \$193.63; Bellehumeur, J., \$115.90; Belleau, O., \$164.73; Bélanger, Roland, \$171.22; Bellemare, Irène, \$190.02; Bélanger, G., \$285; Bélanger, Régis, \$343; Bélanger, Alfred, \$368.26; Bélanger, Adéland, \$160; Bélanger, Rosario, \$202.86; Bélanger, J. A., \$194.06; Berger, A., \$174.45; Bergeron, W., \$118.44; Bernier, P., \$176.39; Bertrand, D., \$186.86; Bérubé, A., \$105.31; Bernier, G., \$583.94; Bergeron, L., \$127.57; Bergeron, R., \$183.75; Bertrand, H., \$892.45; Berthiaume, J. jr, \$185.29; Bernier, A., \$175.85; Bertrand, H. A., \$345.82; Bergeron, J., \$185.94; Berrouard, J., \$173.04; Bérard, E., \$174.16; Bilodeau, N., \$118.47; Bilodeau, Antoinette, \$165.48; Bilodeau, T., \$160.06; Bircher, J. P., \$471.75; Bishop, R., \$106.19; Blanchet, Dr R., \$499.93; Blanchette, L., \$159.33; Blanchette, G., \$239.95; Blais, Aurèle, \$131.12; Blais, Alphonse, \$111.92; Blanchette, V., \$166.42; Blanchette, Aurore, \$146.83; Bleau, K. A., \$114.28; Bleau, C., \$232.37; Blondeau, J. A., \$213.36; Boileau, P., \$1,041.08; Boissy, J. T. R., \$312.60; Boily, F., \$282.55; Bois, L. P., \$264.79; Boivin, L., \$179.70; Boileau, Agnès, \$129.07; Boisvert, O., \$733.75; Boisclair, P., \$218.26; Boivin, J. E., \$213.16; Bolduc, Hélène, \$203.59; Bonnefond, J. A., \$144.95; Bonin, J. A., \$157.40; Bonenfant, J., \$260.62; Bossé, Dr J. F. X., \$831.52; Bourbeau, G., \$219.98; Bouchard, P., \$133.76; Bourque, H., \$169.56; Bouchard, L., \$184.02; Boudreault, A., \$339.48; Bouchard, A., \$135.69; Bourdon, Georgette, \$128.42; Bouchard, O., \$122; Bouffard, L., \$161.88; Bourdon, H., \$294.18; Boucher, D., \$151.51; Bouliane, P. E., \$248.05; Bouvier, F., \$201.44; Bouchard, H., \$127.82; Bouchard, M., \$153.37; Bouchard, J. E., \$245.02; Bourret, G., \$171.02; Bouchard, G., \$277.79; Bouvier, R., \$181.95; Boulay, P., \$119.95; Boucher, A., \$205.03; Bouchard, L. A., \$115.76; Bouillon, Bertha, \$149.81; Bouchard, C., \$135.55; Boyer, M., \$175.35; Brassard, O., \$144.49; Brassard, Yolande, \$137.09; Brault, M. A., \$753.14; Brassard, A., \$403.34; Breton, E., \$141.56; Breton, J., \$163.11; Breton, A., \$128.89; Brisebois, P. A., \$285; Brissette, H., \$222.97; Brown, R., \$331.41; Brochu, E., \$245.25; Brown, Betty, \$123.69; Brosseau, V., \$496.56; Brodrique, Christine, \$146.67; Brousseau, G., \$499.25; Brochu, P., \$153.11; Bruneau, Dr R. F., \$860.46; Brunet, J. E., \$205.39; Brunet, Rolande, \$167.70; Bureau, R., \$115; Bureau, D., \$183.75; Bureau, L. P., \$138.92; Bussièrès, P. E., \$210.21; Buteau, L., \$171.50;

Cadorette, E., \$188.75; Carrier, C., \$181.40; Cartier, J. P., \$187.41; Carrier, H., \$165.27; Cartier, S., \$111.06; Carle, A. C., \$372.50; Caron, P., \$195; Carroll, G. F., \$856.67; Caron, G., \$174.75; Carswell, D., \$203.08; Caron, Marguerite, \$150.22; Cartier, Jacqueline, \$101.06; Caron, C., \$174.02; Castonguay, A., \$171.67; Catellier, G., \$182.13; Cayouette, Adrienne, \$207.03; Châteauvert, P., \$111.61; Chartrand, Thérèse, \$107.99; Champagne, J. A., \$326.61; Chabot, C., \$151.84; Champagne, J., \$152.85; Chamberland, A., \$228.10; Chartier, G. H., \$162.72; Charbonneau, M., \$335; Champagne, W., \$116.58; Chevrier, W., \$140.32; Chevrier, A., \$103.94; Chevrier, Cécile, \$193.57; Cherrier, Dr A., \$285; Chevalier, G., \$175.50; Cimon, Marie, \$225.62; Clark, A., \$243.75; Claude, J. P., \$207; Clark, H., \$273.14; Clément, F., \$340.82; Clermont, A., \$181.32; Cloutier, T., \$136.20; Cloutier, E., \$121.84; Clusiau, J., \$191.87; Coderre, J., \$178.72; Coderre, E., \$197.60; Comtois, A., \$183.75; Constant, M., \$207.81; Corbeil, Annette, \$149.36; Côté, R., \$197.54; Côté, J. Arthur, \$242.80; Côté, Johnny, \$204.43; Côté, Alberta, \$229.32; Côté, Lucille, \$127.93; Côté, F., \$212.50; Côté, Jules, \$198.14; Côté, R. J., \$106.09; Côté, Laurent, \$250.70; Côté, J. A., \$134.96; Couture, O., \$111.45; Couture, E., \$126.97; Couture, C., \$159.96; Courval, E., \$123.66; Couture, F., \$171.50; Coutu, R., \$152.63; Coyle, C. J. R., \$913.97; Coyle, J. C., \$181.54; Crépeau, J., \$268.60; Cyr, G., \$396.25;

Daigle, C., \$231.32; Daigle, O., \$148.01; Daigle, J., \$107.56; Daly, P., \$124.39; Dalaire, J., \$139.50; Damato, A., \$541.76; Dansereau, R., \$302.22; Darveau, L., \$141.67; Davignon, A., \$173.80; Davignon, P., \$268.46; Decarufel, P., \$143.97; Décarie, J. J., \$131.32; Déchène, R. M., \$764.70; Décarie, J. J., \$110.30; Deegan, Florence, \$125.55; Delcourt, P. Z., \$334.96; Delège, J., \$172.68; Demers, Marie P., \$124.07; Demers, L.,

\$129.28; Demers, P., \$314.80; Demers, A., \$329.11; Denault, J. M., \$358.84; Denonecourt, P. E., \$129.60; Depelteau, M., \$250.25; Déry, R., \$157.92; Desjardins, G., \$163.87; Desmeules, A., \$149.78; Desroches, J. C., \$103.45; Deschamps, Annette, \$124.29; Deschênes, J. A., \$307.28; Desrosiers, N., \$183.39; Desjardins, R., \$335.88; Désilets, Rachel, \$180.90; Desloges, G., \$150.35; Despatis, M., \$353.75; Désilets, G., \$293; Desjardins, H. A., \$154.30; Deschamps, J. L. A., \$233.07; Dick, W., \$226.61; Dillon, T. P., \$250.02; Dionne, Amanda, \$125; Dion, J., \$181.52; Donne, R., \$210.27; Doran, Marie, \$216.14; Dorval, J. P., \$169.02; Doré, Annette, \$169; Dorais, G., \$235.35; Drolet, Alexandre, \$197.31; Drouin, A., \$161.90; Drolet, Achille, \$138.92; Drolet, B., \$259.32; Drouin, P., \$266.92; Drolet, Alphonse, \$123.15; Drolet, R., \$143.95; Dubreuil, R., \$209.45; Duchesne, J., \$167.11; Duchesneau, O., \$133.31; Duchaine, J. A., \$171.34; Dufour, E., \$221.92; Dugas, O., \$211.62; Duhamel, Georgette, \$107.20; Dumais, E., \$174.83; Dumoulin, H., \$194.27; Dumont, J., \$149.89; Dumaresq, F., \$116.87; Dumont, W., \$490.02; Dumont, G., \$160.50; Dumas, Laurette, \$121.77; Dumas, Louis, \$169.12; Dunford, Lorna, \$175.59; Dupont, O., \$153.34; Dupuis, Adélar, \$179.23; Dupuis, Lucien, \$270.90; Dupuis, Lorenzo, \$435.60; Dupuis, O., \$173.30; Dupuis, Aimé, \$128.46; Duquet, G., \$140.54; Duquette, V., \$194.69; Durnford, P. E., \$499.93; Duranceau, L., \$155.03; Durocher, G., \$269.31; Dussault, Juliette, \$107.22; Dussault, A., \$181.32; Dutrisac, F., \$173.26; Duval, O., \$165.05;

Emond, J., \$203.19; Esnouf, R., \$168.02; Etchenberg, Ruth, \$125.28; Éthier, E., \$122.23; Éthier, Marguerite, \$141.43;

Faguy, L., \$170.27; Falardeau, G., \$183.92; Faubert, L., \$233.46; Fauteux, T., \$135.50; Faucher, Gabrielle, \$172.50; Fauteux, Dr A., \$217.85; Ferland, E., \$157.09; Ferland, Anna, \$240.29; Filion, H., \$172.84; Filion, A., \$148.57; Filiol, Mme B. F., \$147.45; Filiatrault, A., \$252.90; Fiset, R., \$104.03; Fiset, H., \$141.28; Fiset, E., \$100.87; Fiset, J., \$134.05; Fletcher, Barbara, \$100.16; Fleury, C., \$173.57; Fletcher, D., \$204.69; Flibotte, C., \$181.74; Forest, M., \$129.14; Fortin, J. M., \$196.65; Forcier, A., \$169.23; Forgues, J. A., \$427.24; Fortin, R., \$117.16; Fortier, J. A., \$191.70; Fortin, J. A., \$226.71; Forget, J., \$179.10; Fournier, O., \$141.56; Fournier, T., \$186.46; Fournier, H., \$155.66; Fournier, J., \$224.97; Fournier, M., \$147.18; Fournier, P., \$155.33; Fournier, G., \$214.62; Fournier, C., \$160.08; Franceu, S., \$239.24; Franceu, Cécile, \$105.26; Fréchette, H., \$224.94; Friedman, J., \$231.12;

Gaboury, M., \$903.96; Gagnon, E., \$162.51; Gagnon, P. A., \$312.53; Gagné, Richard, \$155.12; Gagnon, Marthe, \$127.94; Gagné, Roland, \$153.82; Gagnon, Pierre, \$111.55; Gagnon-St-Pierre, Rose, \$155.25; Gagnon, Philippe, \$112.50; Gagnon, O., \$192.52; Gagné, D., \$107.50; Gagnon, W., \$202.56; Galibois, L., \$285.16; Gallery, J. E., \$317.99; Gamache, Léonce, \$360.03; Garneau, A., \$499.93; Gareau, Rév. C., \$281.90; Garceau, Jeanne, \$125.15; Garneau, Robert, \$165.14; Gariépy, W., \$125.32; Garneau, René, \$581.56; Garceau, R., \$126.08; Gauthier, E., \$158.29; Gauthier, J., \$130.91; Gaulin, W., \$137.48; Gauthier, L., \$104.10; Gauvin, J. R., \$170.14; Gauthier, A., \$287.73; Gauthier, Yvette, \$281.85; Gaudette, E., \$107.45; Gauthier, J., \$144.49; Gauthier, H., \$289.37; Gaudreault, L. P., \$177.93; Gauvin, P., \$154.21; Gélinas, P., \$195.97; Genest, M. E., \$360.80; Gendron, A., \$254.46; Genest, Alice, \$146.86; Gervais, Fernande, \$121; Gerrett, G., \$481.26; Gignac, Myrielle, \$153.58; Giguère, L., \$158.26; Giguère, O., \$106.82; Gilbert, Jeannette, \$102.60; Gingras, E. O., \$303.06; Gingués, A., \$291.68; Girard, J. F., \$106.80; Girouard, M., \$182.63; Giroux, V., \$217.02; Girard, T., \$177; Girouard, G., \$442.45; Godbout, R., \$141.58; Godbout, N., \$195.72; Gosselin, Rita, \$113.37; Gosselin, A., \$126.16; Goulet, J., \$105.57; Gravel, R., \$161.74; Gratton, M., \$134.91; Gratton, V., \$341.81; Granger, G., \$166.68; Gravel, J. P., \$360.68; Gravel, Pauline, \$201.30; Grenier, P., \$123.22; Grenier, J., \$162.86; Grenier, C. E., \$212.62; Grenon, N., \$221.27; Grenier, E., \$169.50; Grignon, Pauline, \$110.30; Groleau, Mireille, \$176.96; Grondin, F. X., \$255.97; Guay, Ludger, \$120.65; Guay, Léopold, \$146.26; Guertin, V., \$303.29; Guenette, C., \$140.75; Guérin, Claire, \$103.01; Guertin, L., \$172.86; Guenette, A., \$127.07; Guindon, D., \$188.89;

Hallé, H., \$163.07; Hamel, Gertrude, \$112.03; Hamelin, G., \$412.16; Hamel, Paule, \$179.18; Hansen, A. O., \$247.60; Harvey, E., \$143.75; Harvey, R., \$121.60; Hardy, A., \$831.41; Hébert, H., \$209.42; Hébert, A., \$135.00; Hébert, Jeanne, \$132.16; Hébert, Isabelle, \$155; Hénault, C., \$183.48; Héon, A., \$221.54; Héroux, F., \$179.14; Hersey, A. C., \$367.50; Hivon, E., \$525.11; Hobbs, Jessie, \$132.98; Houston, Katherine, \$161.68; Houle, Flore, \$100.14; Houle, Yvonne, \$312.75; Hudon, Marie A., \$144.27; Hudon, P., \$114.85; Huot, Dr M., \$381.61; Huot, W., \$183.74;

Janelle, O., \$519.63; Janelle, G., \$191.25; Jargaille, R., \$300.31; Jean, J. A. P., \$410.18; Jean, J. C. R., \$437.88; Jobidon, Simonne, \$125.78; Jobin, R., \$166.82; Jobin, A., \$207.07; Jodoin, A., \$163.58; Jolicoeur, W., \$467.61; Joliat, A., \$171.75; Joly, Dr J. P., \$441.84; Jomphe, E., \$392.69; Joncas, Cécile, \$296.22; Jubinville, A., \$111.40; Jubinville, N., \$448.61;

Karch, M., \$153.37; Keable, L. M., \$104.25; Keegan, J. H., \$338.91; Kirouac, M., \$249.65; Kirouac, H., \$141.16; Kruse, R., \$193.75;

Labelle, E., \$179.32; **Labrie, F.**, \$410.50; **Labbé, P.**, \$113.74; **Laberge, G.**, \$173.10; **Labrecque, O.**, \$139.48; **Lacombe, R.**, \$113.28; **Lacroix, L.**, \$219.77; **Lacombe, O.**, \$152.07; **Lacombe, H.**, \$126.70; **Lacroix, C.**, \$201.75; **Lachance, Pauline**, \$120.96; **Lacasse, B.**, \$382.48; **Lachance, A.**, \$185.55; **Lacombe, A.**, \$189.38; **Lachaine, Jeanne**, \$149.35; **Laflamme, F.**, \$160.45; **Lafontaine, A.**, \$408.52; **Lafond, A.**, \$217.66; **Laframboise, L. P.**, \$168.00; **Lafond, P.**, \$210.01; **Laflamme, Lucette K.**, \$113; **Lafrenière, E.**, \$138.92; **Lagloire, P.**, \$650.09; **Lalonde, L. P.**, \$145.81; **Lalonde, R.**, \$286.32; **Laliberté, G.**, \$300.63; **Lamy, J. W.**, \$379.44; **Lamy, C.**, \$218.03; **Lamarche, G.**, \$206.81; **Lambert, L. P.**, \$185.86; **Lamothe, Robert**, \$128.55; **Lamer, H.**, \$188.14; **Lamonde, M.**, \$193.09; **Lanouette, P.**, \$123.91; **Lanctôt, A.**, \$111.48; **Langlois, J.**, \$234.31; **Langevin, F.**, \$211.16; **Lanctôt, R.**, \$200.62; **Lapolice, A.**, \$187.23; **Laplante, R.**, \$144; **Lapointe, A.**, \$140.26; **Lapointe, Marguerite**, \$103.20; **Laperrière, Léonie**, \$206.14; **Lapointe, Joséphine**, \$231; **Laperle, L. A.**, \$212.58; **Lapointe, E.**, \$170.01; **Lapointe, P. E.**, \$172.50; **Lapierre, A.**, \$165.38; **Lapointe, R.**, \$114.90; **Larue, Aimé**, \$277.22; **Laroche, L. P.**, \$195.64; **Larivière, Mme L. H.**, \$100.56; **Larose, A.**, \$166.45; **Laroque, A.**, \$239.88; **Laroche, F.**, \$302.61; **Lauzon, W.**, \$146.48; **Laurin, J. L.**, \$147.93; **Lavoie, R.**, \$147.38; **Lavoie, J. A.**, \$120.65; **Laverdière, F.**, \$129.30; **Lavoie, T.**, \$166.60; **Lavigne, W. J.**, \$155.96; **Laws, Rév. H.**, \$172.93; **Lébreux, E.**, \$109.29; **Leblanc, G.**, \$191.93; **Leblanc, H. P.**, \$183.75; **Leblanc, C.**, \$171.50; **Lebeau, A.**, \$115.87; **Lebel, Gemma**, \$180.71; **Leblanc, R.**, \$126.20; **Leclerc, J.**, \$130.74; **Leclerc, J. G.**, \$329.14; **Leclerc, H. L.**, \$117.51; **Leclerc, T.**, \$128.33; **Leclerc, A.**, \$133.01; **Leclerc, L.**, \$164.97; **Lecavalier, L.**, \$193.20; **Leduc, H.**, \$222.89; **Lefrançois, P.**, \$232.75; **Lefebvre, G. A.**, \$109.83; **Lefebvre, H. P.**, \$234.09; **Lefrançois, L. P.**, \$168.88; **Lemelin, P.**, \$149.19; **Lemay dit Delorme, P.**, \$285.03; **Lemieux, A.**, \$245.86; **Lemelin, R.**, \$156.36; **Lemire, P.**, \$226.61; **Lemelin, J.**, \$154.20; **Lemieux, L.**, \$436.09; **Lemyre, O.**, \$153.24; **Lemieux, E.**, \$137.50; **Lemay, Louis**, \$252.50; **Lemay, Lucien**, \$119.63; **Lemieux, M.**, \$167.57; **Lépine, G.**, \$255.11; **Leroux, J.**, \$148.03; **Lessard, Z.**, \$264.39; **Lesage, J. A.**, \$1,121.61; **Letellier, May**, \$189.99; **Létourneau, Bertha**, \$257.47; **Létourneau, P.**, \$110.66; **Levasseur, E.**, \$225.42; **Levasseur, R.**, \$419.17; **Levesque, G.**, \$337.81; **Levesque, Marguerite**, \$423.85; **Levesque, Alfred**, \$199.52; **Levesque, R.**, \$216; **Levine, H. A.**, \$206.10; **Levesque, Alphonse**, \$193.75; **Lever, J. P.**, \$148.22; **L'Heureux, P. E.**, \$332.61; **Limoges, J.**, \$753.52; **Little, W.**, \$206.94; **Lizotte, H.**, \$354.80; **Longval, C.**, \$340.47; **Loranger, R.**, \$705.86; **Lortie, R.**, \$178.33; **Lord, C. E.**, \$229.62; **Love, R.**, \$236.87; **Lynch, M. J.**, \$208.50;

Machet, E., \$111.15; **Madden, M.**, \$532.90; **Maher, C.**, \$147.54; **Maignuy, A.**, \$135.76; **Mailhot, L.**, \$125.87; **Malenfant, G.**, \$117.23; **Martel, T.**, \$162.50; **Marier, J. L.**, \$105.21; **Marratta, S.**, \$160.13; **Marcotte, A.**, \$180.83; **Marchand, P. E.**, \$206.28; **Martin, L.**, \$146.91; **Martel, A.**, \$310.20; **Martel, R.**, \$137.25; **Maranda, J.**, \$176.16; **Marier, J.**, \$170.55; **Martin, Georges (Riv.-du-Loup)**, \$135.97; **Martel, V.**, \$205.02; **Martin, W.**, \$138.70; **Martel, E.**, \$507; **Marcotte, Yvette**, \$101.26; **Marcel, G.**, \$275.92; **Martel, Henriette**, \$163.80; **Marion, J. P.**, \$306.25; **Marchand, G.**, \$141.39; **Marineau, J. A.**, \$365.16; **Martin, Georges (Québec)**, \$157.42; **Marcotte, R.**, \$342.40; **Marchand, R.**, \$560.86; **Marsan, C.**, \$281.37; **Martel, Honoré**, \$201.18; **Marion, L.**, \$247.21; **Martin, J.**, \$335.52; **Marin, T.**, \$129.62; **Marcoux, G.**, \$177.77; **Martin, Annie**, \$285; **Marquis, A.**, \$334.08; **Massé, A.**, \$197.39; **Masson, J.**, \$130.93; **Matte, Roméo**, \$105.19; **Matte, E.**, \$227.85; **Matte, Roland**, \$157.82; **Maynard, F.**, \$537.04; **Mayrand, D.**, \$297.70; **McBrine, M.**, \$309.83; **McGuire, A.**, \$229.19; **McGuire, Juliette**, \$159.16; **McKinnon, R.**, \$430.20; **McQuillen, R.**, \$234.96; **Ménard, V.**, \$133.36; **Mercier, J. C.**, \$132.50; **Mercier, Dr C.**, \$178.75; **Mercier, Z.**, \$119.32; **Michaud, J. M.**, \$109.25; **Miller, J. M.**, \$138.48; **Milot, J. J.**, \$130.81; **Miller, A.**, \$124.56; **Millette, Martha**, \$118.94; **Milot, E. P.**, \$112.70; **Miron, G.**, \$272.17; **Mongrain, A.**, \$195; **Montpetit, Yvette**, \$153.25; **Mondor, D.**, \$117.87; **Monette, G. V.**, \$148.78; **Monast, Lorraine B.**, \$159.13; **Moquin, E.**, \$321.49; **Morel, L.**, \$157.49; **Morin, J. C.**, \$178.58; **Morin, J. A.**, \$323.02; **Moreau, J. E.**, \$315.18; **Morris, C. J.**, \$325.60; **Morin, H.**, \$215.75; **Moreau, F. I.**, \$135; **Morin, G.**, \$449.31; **Morency, J. R.**, \$211.93; **Morency, F.**, \$351.67; **Moreau, A.**, \$197.26; **Morissette, J. A.**, \$160; **Mulveney, Mme A.**, \$159.76; **Munro, J.**, \$140.00; **Murray, S.**, \$131.79; **Murphy, T. F.**, \$107.63; **Murray, J. A.**, \$206.15; **Myrand, T.**, \$230.24;

Nadeau, Dr R., \$413.19; **Nadeau, S.**, \$160.50; **Nadeau, J. M.**, \$237.49; **Nadon, J. P.**, \$204.02; **Nantel, P. E.**, \$104.01; **Nault, S.**, \$133.42; **Naubert, A.**, \$114.92; **Nichols, Armande**, \$250.49; **Nichols, A.**, \$348.44; **Normand, A.**, \$106.11; **Noreau, P. E.**, \$233.80; **Nyson, Mme J. G.**, \$135; **Oggier, A. F.**, \$189.45; **O'Neil, J. jr**, \$165.77; **Otis, E.**, \$116.56; **O'Neil, R.**, \$148.20;

Pageau, A., \$178.94; **Pagé, J.**, \$126.30; **Paquette, A.**, \$324.68; **Paquet, Irène**, \$112.65; **Paquet, J.**, \$158.79; **Parenteau, L. C.**, \$887.66; **Parent, A.**, \$177.08; **Paradis, J. L.**, \$246.20; **Paré, M. A.**, \$139.72; **Parant, Bernadette**, \$119.07; **Paré, J. A.**, \$167.66; **Paradis, Gilberte**, \$117.68; **Parent, J.**, \$162; **Paradis, A.**, \$191.38; **Paradis, J. B.**, \$263.75; **Parent, J. B.**, \$128.77; **Patton, D. G.**, \$218.39; **Pauzé, Laurentia**, \$245.09; **Pélisson, L. N.**, \$171.81; **Pelletier, J. A.**, \$178.21; **Péloquin, R.**, \$194.27; **Pelletier, G.**, \$217.50; **Pelletier, Armand**, \$110.22; **Pelletier,**

J. D., \$193.36; Pellerin, H., \$385.59; Pelletier, M., \$190.76; Pelletier, Albert, \$166.59; Pellerin, R., \$1,164.55; Pépin, E., \$104.30; Pépin, T., \$296.36; Pépin, J. A., \$171.40; Pépin, J. E., \$122.46; Perron, Lucienne, \$137.33; Perrault, Marguerite, \$209.38; Perron, R., \$239.58; Perras, Antonino, \$259.50; Perron, L., \$235.35; Perron, A., \$369.70; Peters, G., \$134.29; Petelle, C., \$196.16; Phaneuf, C., \$150.32; Piché, R., \$146.62; Picard, M., \$143.14; Picard, R., \$102.49; Picard, L., \$218.27; Picard, D., \$164.68; Pigeon, L. P., \$1,293.96; Pilon, O., \$102; Pineault, A., \$211.59; Pinault, J., \$157.50; Pinoteau, F., \$154.50; Plamondon, A., \$196.55; Plamondon, C. E., \$144.37; Plante, L., \$205.44; Plante, W., \$217.84; Plamondon, T., \$249.07; Plamondon, J. H., \$876.60; Pleyer, A., \$214.62; Plourde, W., \$178.68; Plouffe, R., \$168.75; Plouffe, J. E., \$108; Poirier, P., \$152.70; Poitras, R., \$156.84; Poirier, Yvette, \$108.60; Poirier, G., \$109.80; Poirier, D., \$104.32; Poitras, L., \$134.58; Poirier, G., \$171.10; Poliquin, G., \$411.27; Poliquin, U., \$181.97; Poliquin, J., \$218.13; Porlier, May, \$128.55; Potvin, R., \$229.31; Potvin, W., \$173.77; Pothier, Fabienne, \$121.57; Pouliot, R., \$167.93; Poulin, T., \$115.29; Provencher, H., \$183.99; Proulx, S., \$328.81; Proulx, R., \$190.45; Prudhomme, W. J., \$419.52;

Raboin, F., \$216.06; Racicot, A., \$222.61; Racicot, D., \$226.33; Rainville, A., \$137.96; Ramsay, O., \$137.19; Ratté, L., \$298.64; Raymond, A., \$124.85; Reeves, A. W., \$204.75; Rémillard, F., \$235.75; Reny, Dr A., \$330.41; Renaud, A., \$124.02; Renaud, J., \$168.75; Renaud, L., \$180; Richard, P., \$304.70; Richard, R., \$218.36; Richer, G., \$165.85; Riendeau, E., \$161; Rinfret, Claire, \$111.47; Rioux, Emile, \$141.24; Rioux, Ernest, \$230.58; Rioux, L., \$112.17; Robitaille, H., \$207.76; Robitaille, J. E., \$200.74; Robin, J. A., \$180.07; Robitaille, Pauline, \$126.87; Roberge, M., \$176.03; Roberge, J. M., \$257.86; Robitaille, Annette, \$159.76; Robillard, O., \$204.21; Robert, R., \$888.75; Robitaille, Albert, \$192.98; Robillard, P., \$149.60; Robitaille, J., \$177.72; Rochon, W., \$116.24; Rogers, J. E. A., \$559.78; Rondeau, P., \$179.53; Roussel, M., \$172.39; Rousseau, R., \$181.20; Rousseau, A., \$164.14; Rousseau, Céline, \$114.56; Rousseau, J. H., \$131.44; Roy, Wilfrid, \$145.56; Royer, Joseph, \$269.10; Roy, J. A., \$110; Roy, P. E., \$189.25; Roy, R., \$199.30; Roy, Paul Émile, \$192.81; Roy, Willie, \$139.56; Roy, A., \$380.71; Ryan, A., \$251.82;

Sabourin, R., \$148.21; Sasseville, E., \$117.50; Sauvé, J., \$168.35; Savard, E., \$169.35; Savard, M., \$183.19; Séguin, Thérèse, \$102.16; Shortell, D. H., \$104.04; Shuster, N., \$152.39; Simard, Y., \$160.79; Simard, J. M., \$263.82; Simard, Dr A., \$253.76; Simard, P. E., \$210.22; Simard, J. B., \$232.98; Simonneau, A., \$129.47; Simard, H., \$213.24; Simard, J. E., \$158.63; Simard, M., \$127.36; Soucy, A., \$140.80; St-Vincent, A., \$171.25; St-Pierre, M., \$243.83; St-Jean, M., \$170.93; St-Hilaire, E., \$160.94; St-Pierre, F., \$180.60; St-Louis, H., \$160.04; St-Pierre, R., \$158.44; St-Louis, W., \$140.53; St-Charles, A., \$128.06; Ste-Marie, Suzanne, \$209.05; St-Laurent, Lauréanne, \$121.30; St-Laurent, E., \$142.32; Surprenant, J., \$227.65; Sylvestre, I., \$233.03;

Talbot, T. M., \$297.47; Talbot, M., \$148.93; Tanguay, P., \$286.34; Tanguay, Thérèse, \$142.99; Tanguay, H., \$251.40; Tapps, W., \$197.24; Taylor, C., \$187.76; Tessier, H., \$146.11; Tessier, S., \$165.20; Tétrault, B., \$252; Tétrault, C., \$165.61; Thauvette, L., \$141.82; Théberge, N., \$157.82; Therrien, J., \$113.05; Thibault, Jean, \$186.20; Thibault, Jeanne, \$114.75; Thibault, J. A., \$170.85; Thomas, A., \$142; Tibbits, O. C., \$148.53; Tombs, L. C., \$433.97; Trahan, P. A., \$177.14; Trépanier, P., \$177.05; Tremblay, L., \$111.81; Tremblay, D., \$492.08; Tremblay, E., \$155.45; Tremblay, Clémence, \$424.40; Tremblay, F. X., \$344.64; Tremblay, Pierrette, \$154.86; Trottier, G., \$148.13; Trudeau, R., \$279.39; Turgeon, A., \$159.25; Turgeon, Mme E. B., \$110.92; Turbide, E., \$142.79; Turcotte, E., \$155.36;

Vachon, J. M., \$283.56; Vachon, L., \$127.47; Valiquette, A., \$102.50; Vallée, J. O. fils d'Octave, \$101.53; Valois, Gabriel, \$201.85; Valois, Gustave, \$254.15; Vallières, E., \$246.67; Van Der Meersch, T., \$168.77; Vanasse, P., \$264.08; Verret, J., \$196.29; Verreault, M., \$146.89; Verreault, Fernande, \$114.74; Vermette, J. A., \$241.17; Vézina, E., \$149.09; Vézina, P., \$317.23; Vézina, Ernest, \$472.75; Viau, A., \$1,966.82; Viau, D., \$125.04; Vigneault, E., \$104.86; Villeneuve, T., \$143.17; Villeneuve, N., \$253.44; Walsh, J. R., \$230.55; Wilson, P. E., \$379.11; Zannetin, R. J., \$218.62; Zuurro, A. G., \$306.54;

Montants au-dessous de \$100 remboursés à 607 fonctionnaires—Amounts under \$100 reimbursed to 607 functionaries, \$27,945.48.

Reviement d'entrées; crédit correspondant inclus à l'état des revenus 1946, sous la rubrique "Contributions, Loi des pensions"—Reversed entries; corresponding credit included in the 1946 Revenue Statement, under the heading "Pension Act, Contributions": Bérubé, G. E., \$307.22; Byrne, J. R. H., \$238.96; Côté, A., \$164.07; Dagenais, Z., \$29.81; Egan, E., \$491.42; Guillemette, E., \$267.21; Pelletier, J. P., \$206.57; Perry, A., \$58.80; Proulx, M., \$123.43; Rhéaume, A., \$146.92; Roy, H., \$132.97; Vézina, Carmen, \$297.88; Wight, W. J., \$213.84.

Bureau du Revenu—Revenue Branch

(Annexe—Schedule B-12)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue

| | | |
|---|---|------------------------|
| Véhicules-automobiles..... | Motor-Vehicles..... | 5,870.85 |
| Taxe sur la gazoline..... | Gasoline tax..... | 1,601,789.78 |
| Droits sur les successions..... | Succession Duties..... | 80,284.37 |
| Taxes sur les corporations..... | Corporation tax..... | 9,706.20 |
| Taxe sur la vente en détail..... | Retail Sales tax..... | 103,892.63 |
| Impôt sur le tabac..... | Tobacco tax..... | 99.07 |
| Taxe sur les transferts de valeurs mobilières..... | Security Transfer tax..... | 657.44 |
| Pourcentage sur les honoraires de certains officiers publics..... | Percentage on Public Officers' fees.... | 40.81 |
| Détectives particuliers..... | Private detectives..... | 83.33 |
| Licences: hôtels, restaurants, etc.... | Licenses: Hotels, Restaurants, etc.... | 10,255.85 |
| Inspection des hôtels, etc..... | Inspection of Hotels, etc..... | 82.00 |
| Revenu casuel..... | Casual revenue..... | 1.00 |
| | | \$ 1,812,763.33 |

Véhicules-automobiles—Motor-Vehicles: Remboursements à diverses personnes—reimbursed various persons, \$5,870.85.

Taxe sur la gazoline—Gasoline tax: Remboursements à diverses personnes—reimbursed various persons, \$1,601,789.78.

Droits sur les successions—Succession Duties (\$80,284.37): Abel, W. W., \$634.98; Allen, F., \$601.34; Bazin, R., \$263.07; Bertrand, R. E., \$741.50; Booth, J. R., \$9,838.59; Brown, J. L. A., \$1,218.40; Bryson, G. J., \$1,255.10; Cheesman, A. E. P., \$194.05; Cloutier, A., \$117.14; Courser, O. B., \$120.44; Dargie, F. M., \$116.18; Dion, J., \$239.30; Fabi, A., \$114.96; Forester, A., \$504.17; Gobeil, A., \$611.25; Graham, W., \$184.62; Grant, W., \$161.20; Gurd, W. R., \$2,962.91; Halliday, E. C., \$132.69; Hanrahan, J. A., \$794.77; Hogan, J. M., \$29,655.34; Holt, H. S., \$16,192.06; Joyal, Malvina, \$124.15; Kent, G., \$295.62; Kirkpatrick, G. R. F., \$119.48; Labarre, A., \$200.66; Lefils, M., \$430.77; Leslie, M. M., \$3,333.50; Morasse, C. E., \$106.68; Paquet, A., \$784.37; Parkes, J. S., \$509.89; Raymond, L. C., \$369.44; Roy, Elmiro, \$2,184.06; Stanfield, W. G., \$109.71; St-Hilaire, L., \$103.62; Timmins, L. H., \$1,923.72; Vineberg, R., \$266.50; Williamson, J. D., \$578; Wood, W. W., \$119.99; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$2,070.15.

Taxes sur les corporations—Corporation tax (\$9,706.20): CAPITAL (\$955.70): Grégoire, H. C. Ltée, \$250; Téléphone Rural de St-Georges, \$222.28; Thorp-Hambrook Co., \$205.43; Montants au-dessous de \$100. — amounts under \$100., \$277.99. PROFITS (\$8,750.50): Canadian Children's Wear, \$335.25; Crane Ltd., \$6,219.11; Mechanical Equipment Co., \$207.01; Newton Construction Co., \$110.50; Saguenay Power Co., \$214.49; Sifto Salt Co., \$1,463.01; Thorp-Hambrook Co., \$129.12; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$72.01.

Taxe sur la vente en détail—Retail Sales tax (\$103,892.63): Allied Post, \$150.90; Canadian Bronze Powder Works, \$505.42; Consolidated Piece Dyers, \$159.59; Côté Shoe Co., \$997.75; David & Frère, \$165.37; Deakin & Stewart, \$144.35; Dominion Paper Co., \$111.85; Dryden, C. J. Co., \$159.33; Evans, A. G., \$198.60; Foster Wheeler Ltd., \$707.75; Gauthier & Julien, \$103.27; Hill-Clark-Francis Ltd., \$1,250; Holden, S. S. Ltd., \$756.49; Hôpital Ste-Anne, (Baie St-Paul), \$1,078; Hygienie Laundry, \$212.71; Imperial Order Daughters of the Empire, \$675; Institut de Microbiologie et d'Hygiène, \$1,659.63; Korma Dress Inc., \$107.60; Laminated Papers Ltd., \$164.04; Lord, D., \$370.74; Mercure, C., \$273.74; Ministère des Munitions et des Approvisionnements—Dept. of Munitions and Supply, Ottawa, \$221.19; Montreal Construction Supply & Equipment, \$1,371.99; Precipitation Co. of Canada, \$225.43; Presco, T. & Co., \$105.60; Providence Mfg. Co., \$117.78; Québec & Lévis Adresses, \$322.46; Quebec Packers, \$429.94; Ross, F. Construction, \$722.90; Receveur Général du Canada—Receiver General of Canada, \$4,488.47; Shee, J. J. & Co., \$138.20; Sutherland Construction Co., \$263.05; Traverse de Lévis, \$198.64; Wartime Housing, \$146.51; Remboursements de chèques retournés par la banque pour insuffisance de fonds—Reimbursements of cheques returned by banks, insufficient funds, \$88,800.62; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,782.04. (Total remboursé—reimbursed, \$109,286.95, moins part des municipalités—less share of municipalities, \$5,394.32, \$103,892.63).

Impôt sur le tabac—Tobacco tax: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$99.07.

Taxe sur les transferts de valeurs mobilières—Security Transfer tax (\$657.44): Timmins, N. A. Corp., \$500; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$157.44.

Pourcentage sur les honoraires de certains officiers publics—Percentage on Public Officers' fees: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$40.81.

Détectives particuliers—Private detectives: Guilbault, C. I., \$83.33.

Licences: hôtel, restaurants, etc.—Licenses: Hotels, Restaurants, etc. (\$10,-255.85): DROITS SUR LICENCES—DUTIES ON LICENSES: Bouchard, Mme M. L., \$105; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$497.18. HONORAIRES AUX PERCEPTEURS—FEES TO COLLECTORS: Bellehumeur, I., \$315.77; Bernard, A., \$129.04; Bérubé, G., \$182.08; Bouchard, E., \$324.06; Cliche, V., \$502.60; Côté, A., \$501.30; Cousineau, O., \$610.85; Danjou, L. P., \$174.32; Desbiens, L. J., \$148.20; Gauthier, E., \$156.01; Grenon, J. I., \$488.95; Guillemette, A. E., \$287.40; Lamarre, G. A., \$192.84; Lauzon, E., \$1,348.09; Lavigne, A., \$286.79; Leehy, J. M., \$488.12; Lindsay, R. C., \$195.62; Lord, J., \$292.62; Major, J. O. A., \$606.50; Milot, H., \$170.53; Miron & Richard, \$467.60; Régnier, J., \$331.75; Roy, A., \$120.75; Simard, J. C., \$188; Smith, S., \$161.68; Thomas, N., \$234.30; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$747.90.

Inspection des hôtels, etc.—Inspection of Hotels, etc.: Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$82.

Revenu casuel—Casual revenue: Gagnon, A., \$1.

Bureau des Assurances—Insurance Branch

(Annexe—Schedule B-13)

Remboursements de revenu—Reimbursements of Revenue (\$1,288.00)

Loi des assurances de Québec—Quebec Insurance Act: Permis d'agents d'assurances—Licenses of insurance agents, \$1,288.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

| Détails page No | Articles du budget | Items of the Budget | Crédit No Vote No. |
|------------------------------------|--|--|-----------------------|
| Dépenses ordinaires: | | Ordinary Expenditure: | |
| 4 | Service civil intérieur..... | Inside Civil Service..... | 1 |
| 5 | Service civil extérieur..... | Outside Civil Service..... | 2 |
| 7 | Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 3 |
| 8 | Frais de bureau..... | Office expenses..... | 4 |
| 8 | Réparation et entretien des chemins y compris les che- mins d'hiver..... | Repair and Maintenance of Roads, including Winter Roads..... | 5 Suppl. 1 |
| 25 | Ponts et chemins de coloni- sation..... | Colonization Bridges and Roads..... | 6 |
| 26 | Loi de la voirie, S.R., c. 141.. | Roads Act, R.S., c. 141..... | 8 |
| 27 | Dépenses diverses et impré- vues..... | Miscellaneous and Unforeseen expenses..... | 7 |
| Immobilisations et avances: | | Capital Expenditure and Advances: | |
| 28 | Loi de la voirie, S.R., c. 141 . | Roads Act, R.S., c. 141..... | 8 Suppl. 8 |
| Récapitulation: | | | |
| | Dépenses ordinaires... | Ordinary expenditure. | |
| | Immobilisations..... | Capital expenditure... | |
| | Avances..... | Advances..... | |

SUMMARY OF EXPENDITURE

| Prévisions Estimates | Dépenses ordinaires Ordinary expenditure | Immobilisations et avances Capital expendi- ture and advances | Plus que les prévisions More than estimates | Moins que les prévisions Less than estimates |
|-------------------------|---|--|--|---|
| 428,000.00 | 412,263.95 | ..... | ..... | 15,736.05 |
| 332,000.00 | 326,742.60 | ..... | ..... | 5,257.40 |
| 150,000.00 | 150,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 53,000.00 | 53,000.00 | ..... | ..... | ..... |
| 7,030,000.00 | | | | |
| 350,000.00 | 7,371,332.66 | ..... | ..... | 8,667.34 |
| 400,000.00 | 382,502.92 | ..... | ..... | 17,497.08 |
| ..... | 229,444.65 | ..... | 229,444.65 | ..... |
| 7,000.00 | 6,879.79 | ..... | ..... | 120.21 |
| \$ 8,750,000.00 | 8,932,166.57 | ..... | 229,444.65 | 47,278.08 |
| | | | \$ 182,166.57 | |
| 6,500,000.00 | | | | |
| \$ 3,500,000.00 | ..... | 9,768,690.38 | ..... | 231,309.62 |
| 8,750,000.00 | 8,932,166.57 | ..... |  |  |
| 10,000,000.00 | ..... | 9,765,528.68 | | |
| ..... | ..... | 3,161.70 | | |
| \$ 18,750,000.00 | 8,932,166.57 | 9,768,690.38 | 229,444.65 | 278,587.70 |
| | \$ 18,700,856.95 | | \$ 49,143.05 | |

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

| | | |
|----------------------|-------------------------|-------------------------|
| Dépenses ordinaires. | Ordinary expenditure.. | 8,932,166.57 |
| Immobilisations..... | Capital expenditure.... | 9,765,528.68 |
| Avances..... | Advances..... | 3,161.70 |
| | | <u>\$ 18,700,856.95</u> |

Service civil intérieur—Inside Civil Service

Crédit No 1—Vote No. 1

| | | |
|---|--|----------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 452,811.48 |
| Rémunération additionnelle (b) .. | Additional remuneration (b)..... | 90.00 |
| | | <u>452,901.48</u> |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traite- ments": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates..... | 27,061.35 |
| No 2 du budget supplémentaire | No. 2 of Supplementary Estimates..... | 13,576.18 |
| | | <u>40,637.53</u> |
| | | <u>\$ 412,263.95</u> |

Ministre—Minister: Hon. A. Talbot et (and) Hon. G. E. Dansereau, payés par le Dépt du Conseil exécutif—paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre—Deputy-Minister: Bergeron, A., \$6,000; Matte, J., (Suppléant—Assistant), \$4,750.

Officiers et employés—Officers and employees: Allen, Juliette, \$1,200; Anctil, Alexandre, \$1,200; Arel, J. E., \$1,333.33; Audet, N., \$2,000;

Baby, R., \$2,900; Barthe, M., \$2,400; Beaulieu, E., \$1,266.66; Beaulieu, J., \$1,600; Beaupré, A., \$1,375; Bédard, J. A., \$1,600; Bélanger, R., \$1,533.33; Bergeron, R., \$1,750; Bernier, J., \$1,554.08 (transféré du Dépt des Mines—transferred from Dept. of Mines); Bernier, L. A., \$1,333.33; Bernier, R., \$966.67; Berthiaume, T., \$1,766.66; Bilodeau, A. Marie, \$574.06; Blanchet, Berthe, \$1,200; Blanchette, R., \$1,200; Blouin, A., \$312.50; Blouin, Françoise, \$1,040; Blouin, L., \$2,000; Boissinot, Gaston, \$1,795.66; Boissinot, Georges, \$2,000; Boisvert, L. P., \$1,350; Boivin, Claire, \$1,000; Boivin, Marguerite, \$1,066.66; Boivin, R., \$866.66; Bolduc, P., \$1,800; Bouchard, Gisèle, \$510; Boulanger, W., \$2,133.33; Boulianne, Marie P., (b) \$40; Bourret, J. A., \$1,733.33; Breton, J. O., \$1,233.33; Brosseau, A., \$4,500; Brosseau, V., \$500; Brouard, F. D., \$1,400; Bureau, P., \$2,600;

Cantin, A., \$444.40 (transféré au Bureau du Revenu—transferred to Revenue Branch); Cantin, Gabrielle, \$1,000; Cantin, L., \$1,600; Cantin, Z., \$1,600; Caouette, E., \$1,800; Champoux, D., \$463.33; Charest, L., \$1,033.33; Charlebois, H., \$2,400; Chevalier, L. P., \$1,333.33; Chicoine, Y., \$1,633.33; Chiquette, J., \$106.85; Clavet, A., \$1,400; Cormier, R., \$1,000 (transféré du Dépt des Travaux publics—transferred from Dept. of Public Works); Courchesne, C. E., \$3,200; Couture, J., \$1,200; Couture, R., \$2,400; Croteau, R., \$1,800;

Dallaire, J. O., \$2,083.33; Demers, Emma, \$1,000; Denoncourt, Marie, \$1,000; Desbions, B., \$713.38; Desbois, D., \$1,600; Deschamps, Marguerite, \$1,600; Deschênes, L. M., \$4,000; Desmarais, B., (temps partiel—part time), \$1,666.66; Dessane, D., \$2,200; Desrosiers, C. E., \$1,400; Desrosiers, G. H., \$1,200; Dillon, T., \$1,500, \$50; Dion, J. A. M., \$125; Dion, L., \$1,400; Dion, W., \$920; Dion, Yvette, \$935; Disnard, M., \$1,200; Drolet, A., \$1,200; Drouin, A., \$1,600; Dubois, G. H., \$2,133.33; Dufour, H., \$2,000; Dufour, L., \$1,233.33; Duguay, J. H., \$3,000; Dumas, C., \$1,800; Dumais, C., \$2,100; Dumont, J. A., \$1,628.70; Dupéré, Lucile, \$774.19; Dupuis, A., \$1,600;

Émond, R., \$1,600; Ferland, R., \$1,266.66; Ferron, Madeleine, \$850; Ferron, Mathieu, \$1,166.66; Fiset, C., \$2,000; Fiset, J. E., \$1,800; Fleury, Léda, \$950; Flynn, Mme J., \$1,600; Fohy, Josette, \$1,500; Fontaine, H., \$1,825; Fortin, L., (temps partiel—part time), \$1,666.66; Fournier, R., \$1,466.66; Francoeur, E., \$2,000; Frédérick, Marcelle, \$1,000; Frédérick, Marguerite, \$1,600;

Gagnon, Jeannette, \$1,150; **Gagnon**, L., \$2,000; **Garneau**, J. B., \$3,333.33; **Garneau**, J. C., \$2,100; **Garneau**, M., \$1,400; **Gaumont**, R., \$1,200; **Gauthier**, J. B., \$1,133.33; **Gauthier**, L., \$2,733.33; **Gervais**, Isabelle, \$720; **Gignac**, A., \$1,600; **Gilbert**, E., \$1,333.33; **Gilbert**, R., \$1,600; **Gingras**, G., \$1,333.33; **Girard**, Charlotte, \$600; **Girard**, J. A., \$450; **Girard**, J. L., \$2,600; **Girard**, L. P., \$1,600; **Giroux**, G., \$1,800; **Godin**, Henriette, \$395.80; **Gohier**, E., \$8,000; **Gosselin**, J. A., \$1,933.33; **Gosselin**, J. E., \$1,390.86; **Goulet**, P. E., \$1,200; **Gratton**, A., \$4,916.66; **Groleau**, L., \$1,200; **Guérard**, J., \$1,400; **Guillet**, L., \$1,800; **Guillot**, G. H., \$1,200;

Hamel, Joseph, \$1,250; **Hamel**, Jules, \$700; **Hamel**, L. P., \$205.62; **Hardy**, Jeanne, \$720; **Hébert**, E., \$1,900; **Hodgson**, E., \$456.45; **Houde**, L., \$1,333.33; **Hudon**, J., \$2,416.66; **Huot**, G. L., \$1,800; **Jasmin**, L., \$137.49; **Johnson**, C. V., \$2,000; **Kirouack**, Jacqueline, \$975;

Labbé, A., \$1,800; **Labrecque**, E., \$1,200; **Labrecque**, Honorine, \$1,200; **Labrecque**, L. P., \$2,233.33; **Labrecque**, R., \$1,350; **Labrie**, M., \$2,200; **Lachance**, W., \$1,700; **Lachapelle**, L., \$3,000; **Lacoursière**, M. Louise, \$1,500; **Lacroix**, B. Marguerite, \$1,200; **Lacroix**, J., \$1,400; **Laferrière**, L., \$3,000; **Lafrance**, A., \$1,800; **Laliberté**, P. A., \$1,266.66; **Lamarche**, C. E., \$2,900; **Lamarche**, G., \$180; **Lamontagne**, Cécile, \$510 (transférée du Bureau du Revenu—transferred from Revenue Branch); **Langevin**, J., \$2,200; **Langlois**, D. L., \$1,800; **Langlois**, E., \$1,600; **Langlois**, L., \$1,800; **Lapierre**, A., \$2,000; **Lapointe**, J., \$4,000; **Lapointe**, S., \$1,400; **Laroche**, C. E., \$3,000; **Laurence**, G., \$1,500; **Lavoie**, J., \$329.16; **Lebel**, M., \$2,000; **Leclerc**, A., \$2,000; **Leclerc**, E., \$2,200; **Lefebvre**, J. A., \$4,000; **Lemieux**, G., \$2,166.66; **Lemelin**, F., \$2,500; **Lenoir**, J. A., \$3,666.66; **Letarte**, A., \$1,600; **Letarte**, P. A., \$1,100; **Létourneau**, J. L., \$1,300; **Lévesque**, L., \$1,700; **Limoges**, J., \$550; **Lortie**, L., \$1,800; **Lupien**, L., \$2,400; **Lyonnais**, L., \$1,266.66;

Malouin, Paule, \$1,000; **Marchand**, G., \$143.76; **Marcotte**, M., \$1,666.66; **Marois**, J. A., \$1,400; **Marois**, J. L., \$1,200; **Marquette**, C., \$6,000; **Martel**, E., \$1,008.33; **Martineau**, J., \$1,200; **Martineau**, J. E. A., \$291.66; **Martineau**, J. O., \$4,916.66; **Mignault**, E., \$1,500; **Montreuil**, Mme L., \$1,466.66; **Montreuil**, J. O., \$2,333.33; **Morency**, Alice, \$1,200; **Morency**, G. H., \$2,400; **Morin**, A., \$2,666.66; **Morin**, G., \$625; **Morisset**, Blanche, \$900; **Morissette**, A., \$4,000; **McGoldrick**, S., \$1,333.33; **McKenzie**, G., \$275.26; **McLeod**, Eliane, \$1,600;

Noreau, Béatrice, \$900; **O'Malley**, E., \$1,600; **Ostiguy**, M., \$2,400;

Pampalon, W. J., \$1,200; **Paradis**, A., \$2,000; **Paradis**, J. H., \$482.19; **Patry**, Yvonne, \$1,600; **Pellerin**, R., \$1,479.16; **Pelletier**, R., \$1,400; **Pelletier**, E., \$4,916.66; **Perrault**, J. E. S., \$2,000; **Pérusse**, L. P., \$1,400; **Perrin**, G., \$1,200; **Picher**, Julianne, \$1,200; **Piette**, G., \$2,666.66; **Pigeon**, A., \$2,900; **Poliquin**, L. H., \$900; **Potvin**, Gabrielle, \$383.33; **Proulx**, Estelle, \$680.02; **Proulx**, J. A., \$2,000; **Poisson**, Y., \$1,500; **Pothier**, M., \$1,600; **Poulin**, Réal, \$1,100; **Poulin**, Rosaire, \$1,633.33; **Préfontaine**, L. A., \$3,666.66; **Proulx**, E., \$2,000;

Racicot, J. A., \$4,000; **Rainville**, Germaine, \$900; **Richer**, R., \$500; **Rioux**, R., \$2,000; **Roberge**, A., \$1,400; **Rocheffort**, Cécile, \$906.56; **Rocheffort**, Jeanne, \$1,150; **Rochette**, A., \$2,800; **Rousseau**, J., \$1,200; **Roy**, A., \$2,000; **Roy**, J. E., \$3,000; **Roy**, Louise, \$866.66; **Roy**, L. R., \$1,000; **Roy**, Marie, \$900;

Savary, Marguerite, \$1,300; **Savary**, R., \$4,000; **Simard**, J. A., \$2,766.66; **Sirois**, Germaine, \$1,000; **Sirois**, T., \$1,200; **Soucy**, R., \$1,400; **St-Germain**, R., \$500; **St-Jacques**, S., \$2,500;

Talbot, G., \$2,400; **Therrien**, P. E., \$1,400; **Thérien**, Roger, \$3,000; **Thibault**, U., \$1,800; **Tondreau**, P., \$1,400; **Travis**, C. W., \$2,000; **Tremblay**, A. P., \$2,100; **Trépanier**, J. E., \$3,000; **Trudel**, M., \$336.69; **Trudelle**, L., \$1,800; **Turcot**, A., \$2,133.33; **Turcotte**, C., \$2,000; **Turgeon**, C. A., \$1,100; **Vachon**, P. H., \$1,320; **Vézina**, R., \$430; **Vincent**, P. M., \$583.33; **Vallée**, Pauline, \$1,200; **Wanner**, Mme M., \$100; **Wilson**, P. E., \$1,066.66;

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$432. (Total, \$452,827.91, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$16.43, \$452,811.48).

Service civil extérieur—Outside Civil Service

Crédit No 2—Vote No. 2

| | | |
|--|--|----------------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 355,724.73 |
| Moins payé par le Dépt du Trésor à même les articles "Provision pour rajustement des traitements": | Less paid by Treasury Dept. out of items "Provision for adjustment of salaries": | |
| No 4 du budget..... | No. 4 of Estimates..... | 20,019.82 |
| No 2 du budget supplémentaire | No. 2 of Supplementary Estimates..... | 8,962.31 |
| | | <u>28,982.13</u> |
| | | <u>\$ 326,742.60</u> |

Adam, A., \$2,200; **Allaire, L.**, \$1,766.66; **Allard, R.**, \$300; **Allie, M.**, \$1,100; **Amyot, J. L.**, \$1,400; **Archambault, R.**, \$2,400; **Audet, Gabrielle**, \$1,150; **Audet, M.**, \$3,000;

Babin, Juliette, \$942.38; **Bastien, J.**, \$3,000; **Bazin, R.**, \$208; **Beaubien, R.**, \$850; **Beaudet, G.**, \$546.60; **Beaudoin, L.**, \$1,400; **Beaudoin, M.**, \$3,000; **Beaudry, Y.**, \$468; **Beaulieu, J. L.**, \$1,600; **Beaulieu, N.**, \$306.45; **Beaulieu, R.**, \$1,000; **Bédard, A.**, \$1,208.34; **Bélair, J.**, \$1,800; **Bélanger, A.**, \$1,666.66; **Bélanger, G. H.**, \$1,766.66; **Bélisle, A.**, \$516; **Bellerive, H.**, \$950; **Bergeron, J. R.**, \$1,041.94; **Bergeron, L.**, \$1,800; **Bernard, F.**, \$2,400; **Bernier, E.**, \$250; **Bigras, J. A.**, \$1,899.57; **Bisson, R.**, \$2,400; **Boies, R.**, \$50; **Boisvert, L.**, \$1,400; **Boulanger, R.**, \$449.03; **Bourbonnais, Cécile**, \$750; **Bourcier, Pauline**, \$205.66; **Bourdeau, M.**, \$1,800; **Bourdon, L.**, \$187.50; **Bourgault, J. O.**, \$2,200; **Brisson, Marie A.**, \$333.33; **Brochu, G.**, \$1,254.44; **Brochu, J.**, \$6; **Brodeur, R.**, \$2,200; **Brosseau, A.**, \$3,000; **Brouard, M.**, \$66.66; **Bruneau, G.**, \$2,600; **Bruyère, E.**, \$633.33;

Cantin, E., \$1,233.33; **Careau, J. A.**, \$2,200; **Careau, M.**, \$1,520.16; **Caron, G.**, \$1,000; **Caron, H.**, \$1,240; **Cartier, Jacqueline**, \$562.50; **Chagnon, H.**, \$2,200; **Chalifour, J. R.**, \$1,400; **Chalifoux, A.**, \$2,500; **Champoux, D.**, \$7.14; **Charland, R.**, \$60; **Cloutier, E.**, \$972.16; **Coderre, J. A.**, \$2,200; **Côté, A. J.**, \$2,000; **Côté, Camille**, \$246.44; **Côté, Charles**, \$600; **Côté, Gaston**, \$2,300; **Côté, J. Gérard**, \$1,800; **Courtemanche, T.**, \$1,400; **Coutu, L.**, \$2,000; **Cyr, R.**, \$864.50;

Degonzague, B., \$1,700; **Delisle, L.**, \$2,400; **Deschênes, A.**, \$3,000; **Deselliers, A.**, \$1,800; **Desmarais, B.**, (temps partiel—part time), \$233.33; **Desmarais, R.**, \$717.98; **Despelteau, M.**, \$56.25; **Desrosiers, B.**, \$450; **Dion, F.**, \$150; **Doré, F.**, \$3,000; **Douville, P.**, \$1,200; **Doyon, H.**, \$1,100; **Doyon, Lydia**, \$396.78; **Drolet, M.**, \$50; **Dubé, B.**, \$1,400; **Dubé, Roger**, \$1,766.66; **Dubé, Roland**, \$1,800; **Dubois, C.**, \$597.50; **Dubrule, V.**, \$2,000; **Dubuc, E.**, \$3,000; **Duchaine, E.**, \$2,000; **Duchesne, L.**, \$1,620; **Dudemaine, P.**, \$1,444.37; **Duguay, L.**, \$1,213.30; **Duquette, J. E.**, \$1,000.

Falardeau, G. A., \$1,800; **Fennell, J. A.**, \$1,800; **Filteau, L.**, \$422.50; **Fiset, A.**, \$1,400; **Fontaine, R.**, \$1,899.52; **Forest, M.**, \$780.18; **Fortin, G.**, \$1,800; **Fortin, Lauréat**, (temps partiel—part time), \$233.33; **Fortin, Lionel**, \$100; **Fournier, F. C.**, \$1,000; **Fournier, I.**, \$1,166.66; **Fournier, J. A.**, \$77.50;

Gagné, C., \$1,066.66; **Gagnon, L. R.**, \$3,000; **Gamache, L.**, \$823.23; **Gascon, L. G.**, \$1,252.72; **Gaudette, Françoise**, \$666.66; **Gauthier, A.**, \$1,400; **Gauthier, J. E.**, \$2,666.66; **Gendron, H.**, \$800; **Gendron, L.**, \$1,300; **Giguère, W.**, \$1,800; **Giroux, J. P.**, \$2,000; **Gosselin, A.**, \$200; **Grandmaison, J. P.**, \$1,301; **Gravel, G.**, \$1,899.57; **Gravel, J.**, \$1,800; **Gravel, M.**, \$1,608.33; **Guertin, R.**, \$1,500; **Guillet, A.**, \$1,225; **Guillot, G. E.**, \$236.56;

Hébert, G., \$1,833.33; **Hébert, Isabelle**, \$791.43; **Hébert, L. H.**, \$2,200; **Hémond, A.**, \$2,400; **Hénault, M.**, \$1,400; **Houde, A.**, \$1,800; **Houde, E.**, \$100; **Houde, R.**, \$723.33; **Hudon, J. F. M.**, \$1,266.66; **Jarry, L.**, \$150; **Jaworski, G.**, \$2,400; **Jeannotte, G.**, \$2,200; **Jolicœur, C. H.**, \$604.76; **Journault, Rita**, \$413.90; **Julien, R.**, \$1,720.36; **Kiernan, R. H.**, \$2,400; **King, E. A.**, \$1,800; **Kirouac, M.**, \$333.33;

Laberge, J. J., \$1,800; **Labrecque, N.**, \$1,800; **Labrie, A.**, \$244.44; **Lacasse, G.**, \$3,000; **Lacroix, J.**, \$1,900; **Lafleur, A.**, \$1,899.57; **Lafontaine, W.**, \$1,400; **Lague, A.**, \$2,400; **Lagueux, P. B.**, \$900; **Laliberté, T.**, \$104.75; **Lalonde, J. P.**, \$1,741.54; **Lamarche, L.**, \$933.33; **Lambert, L. P.**, \$300; **Lamonde, N.**, \$2,333.33; **Lamontagne, L.**, \$1,400; **Landry, B.**, \$900; **Langevin, L.**, \$1,400; **Larivière, L.**, \$1,400; **Laroche, J. A.**, \$1,800; **Larocque, B.**, \$1,600; **Larose, C.**, \$3,000; **Larose, L. T.**, \$1,791.66; **Larouche, J. L.**, \$1,666.66; **L'Arrivée, G. N.**, \$1,800; **Lassonde, H. P.**, \$300; **Lauzier, L.**, \$50; **Lavoie, L.**, \$375; **Leclerc, G.**, \$1,800; **Lefebvre, Isabelle**, \$460; **Legault, G. E.**, \$3,000; **Lemieux, H. P.**, \$1,200; **Lemieux, L.**, \$1,327.68; **Lemire, O.**, \$187.50; **Lessard, J.**, \$2,400; **Lévesque, P. E.**, \$1,800; **Lévesque, R.**, \$200; **L'Heureux, P. E.**, \$1,766.66; **Loiselle, J. G.**, \$1,502.40;

Mackay, M., \$1,200; **Mailhot, W.**, \$1,800; **Major, G.**, \$2,341.59; **Marcotte, E. R.**, \$2,019.89; **Marier, E.**, \$12.90; **Marier, O.**, \$20; **Marquis, J. C.**, \$80; **Marsan, C.**, \$2,075; **Marsan, Jeanne**, \$1,200; **Martel, J. G.**, \$1,900; **Martel, N.**, \$1,272.22; **Martin, A.**, \$1,400; **Martinneau, G.**, \$1,200; **Mathieu, O.**, \$3,000; **Matte, H.**, \$1,800; **Matte, P.**, \$1,044.32; **Mayrand, D.**, \$900; **Mecteau, P.**, \$1,400; **Michaud, M.**, \$2,100; **Michel, A.**, \$1,400; **Monette, E.**, \$2,400; **Moreau, P.**, \$1,200; **Morin, Alphonse**, \$1,800; **Morin, Annette**, \$1,200; **Morin, V.**, \$1,000; **Mousseau, F.**, \$508.33; **Murray, J. A.**, \$1,098.49; **McGuire, M.**, \$112.50;

Nadeau, P., \$2,000; **Noël, J. D.**, \$1,700; **Normandin, J.**, \$62.50; **Normandin, Y.**, \$1,300; **O'Gleman, A.**, \$1,266.66; **Ouellet, Robert**, \$513.87; **Ouellet, Roger**, \$1,466.66;

Paiement, G., \$2,200; **Paquet, R.**, \$516.66; **Paradis, A.**, \$117.74; **Paradis, G.**, \$774.20; **Paul, W.**, \$1,400; **Pelletier, E.**, \$850; **Perrier, L. M.**, \$1,661.56; **Perron, Alcide**, \$600; **Perron, Alfred**, \$1,400; **Perron, R.**, \$191.66; **Picher, A.**, \$562.50; **Pilon, A.**, \$1,600; **Pilon, P. A.**, \$1,800; **Pilote, J. E.**, \$1,000; **Pitre, H.**, \$100; **Plante, A.**, \$2,200; **Plourde, P. A.**, \$838.82;

Poirier, J. P., \$2,400; Poitras, G., \$1,403.17 (transféré au Dépt des Terres et Forêts—transferred to Dept. of Lands and Forests); Poliquin, A., \$3,000; Prévost, H., \$2,400; Proulx, C., \$412.50; Proulx, W., \$396.78; **Quintal**, R., \$1,833.33;

Racicot, D., \$58.33; Ramsay, W., \$1,500; Reid, W., \$1,666.66; Rhéaume, H., \$1,066.66; Ricard, A., \$1,166.66; Richer, R., \$50; Riendeau, E., \$550; Rioux, R., \$366.66; Rochette, E., \$430.52; Rodrigue, M. Anne, \$207.50; Rosa, A., \$758.24; Rouleau, G., \$1,741.54; Rouleau, M., \$50; Routhier, F., \$1,183.33; Routhier, J. B., \$1,266.66; Roy, E., \$116.66; Ruel, G., \$832.09;

Simpson, L., \$1,800; St-Germain, L., \$1,666.66; St-Louis, J. C., \$1,800; St-Onge, J. M., \$50; St-Pierre, Albert, \$1,800; St-Pierre, Armand, \$2,400;

Taillon, H., \$2,400; Tanguay, L., \$333.33; Tanguay, R., \$60.50; Théberge, N., \$1,250; Thérien, A., \$1,500; Thérien, Rita, \$41.93; Tremblay, Charlotte, \$490.27; Tremblay, L., \$890.69; Trudeau, R., \$166.66; **Vanasse**, P. E. C., \$415.86; Vautrin, J. I., \$750; Veilleux, N., \$196.57; Vermette, N., \$3,000; Vézina, L. A., \$1,412.90; Villeneuve, B., \$166.66; Villeneuve, J., \$1,400; Villeneuve, J. A., \$1,666.66;

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$285. (Total, \$355.-732.36, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$7.63, \$355,724.73).

Dépenses de voyage—Travelling Expenses (\$150,000.00)

Crédit No 3—Vote No. 3

Allaire, L., \$1,763.01; Archambault, R., \$1,711.65; Audet, M., \$1,677.91; **Bastien**, J., \$1,614.04; Beaudoin, M., \$674.24; Beaulieu, R., \$619.93; Bélanger, A., \$1,675.04; Bergeron, A., \$535.36; Bergeron, L., \$1,611.44; Bernard, G., \$853.63; Bigras, J. A., \$1,511.98; Bisson, R., \$1,594.44; Boulianne, M. P., \$102.30; Brodeur, R., \$722; Brosseau, A., \$1,553.03; Bruneau, G., \$913.24; **Careau**, J. A., \$1,386.10; Chagnon, H., \$2,332.63; Coderre, J. A., \$1,603.41; Côté, A. J., \$2,051.20; Côté, J. G., \$1,505.13; Courchesne, C. E., \$1,291.86; Coutu, L., \$1,504.60; **Dallaire**, J. O., \$360.11; Dansereau, Hon. G. E., \$150; Degonzague, B., \$1,754.09; Delisle, L., \$1,408.58; Deschênes, A., \$828.51; Deschênes, L. M., \$1,119.53; Desmarais, B., \$943.80; Doré, F., \$1,356.63; Dubé, R., \$1,006; Dubois, G. H., \$1,807.78; Dubrûle, V., \$1,639.01; **Falardeau**, G. A., \$124.09; Fontaine, H., \$150.64; Fontaine, R., \$1,330.66; Fortin, L., \$331.50; Frenette, C. E., \$764.89; **Gagnon**, L. R., \$1,327.08; Garneau, J. B., \$1,265.20; Gascon, L. G., \$915.04; Gauthier, J. E., \$1,777.79; Girard, J. L., \$1,756.97; Giroux, J. P., \$2,268.65; Gohier, E., \$1,590.81; Gratton, A., \$1,577.31; Gravel, G., \$171.09; Gravel, M., \$1,060.56; Guertin, R., \$495.68; **Hamel**, J., \$211.97; Hébert, G., \$199.04; Hébert, L. H., \$2,033.93; Hémond, A., \$1,596.49; Hodgson, E., \$361.28; Huot, G. L., \$175.32; **Jarry**, L., \$165.67; Jeannotte, G., \$1,759.19; Julien, R., \$1,136.94; **Kiernan**, R. H., \$2,173.82; **Laberge**, J. J., \$1,622.63; Labrecque, N., \$1,872.22; Labrecque, R., \$129.50; Lacasse, G., \$1,383.85; Lacroix, J., \$1,314.50; Lague, A., \$1,546.96; Lalonde, J. P., \$1,090.44; Lambert, L. P., \$162.16; Langevin, J., \$125.29; Lapointe, J., \$348.04; Larocche, C. E., \$266.09; **Larocche**, J. A., \$1,651.67; Larose, C., \$1,491.35; Larose, L. T., \$1,303.89; L'Arrivée, G. N., \$1,059.73; Laurence, G., \$370.36; Lebel, M., \$425.11; Lefebvre, J. A., \$1,459.76; Legault, G. E., \$1,398.25; Lenoir, J. A., \$2,766.19; Lévesque, L., \$1,371.74; L'Heureux, P. E., \$1,153.72; Limoges, J., \$103.99; **Mailhot**, W., \$1,417.55; Major, G., \$1,750.27; Marsan, C., \$1,293.20; Martel, E., \$137.95; Martel, J. G., \$1,709.39; Martineau, J. O., \$1,042.71; Mathieu, O., \$1,597.28; Matte, H., \$2,063.49; Matte, J., \$1,100.66; Matte, P., \$113.54; Mayrand, D., \$1,093.71; Monette, E., \$1,929.11; Montreuil, J. O., \$618.73; Morin, A., \$1,382.17; Morissette, A., \$1,727.16; **Nadeau**, P., \$1,304.64; Noël, J. D., \$1,149.17; **Ostiguy**, M., \$1,464.27; **Paiement**, G., \$1,680.70; Pelletier, R., \$270.34; Pelletier, E., \$1,248.50; Piette, G., \$1,356.12; Pigeon, A., \$1,052.83; Plante, A., \$1,617.33; Poirier, J. P., \$1,834.38; Poitras, G., \$1,300.94; Poliquin, A., \$961.89; Prévost, H., \$1,913.78; **Quintal**, R., \$283.99; **Racicot**, D., \$1,060.11; Racicot, J. A., \$752.84; Richer, A. N., \$171.37; Riendeau, E., \$395.84; Rioux, R., \$961.52; Rouleau, G., \$919.71; **Savary**, R., \$1,249.08; Simard, J. A., \$779.97; Simpson, L., \$1,892.47; St-Germain, L., \$1,092.80; St-Jacques, S., \$1,776.96; St-Pierre, A., \$1,342.84; **Taillon**, H., \$1,397.75; Talbot, Hon. A., \$700; Théberge, N., \$1,240.52; Turcot, A., \$1,272.56; Turcotte, C., \$1,127.41; **Wilson**, P. E., \$164.74; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$964.45.

Frais de bureau—Office Expenses

Crédit No 4—Vote No. 4

| | | |
|--|---|-----------|
| Comptes payés par les bureaux de division..... | Accounts paid by divisional offices.... | 16,467.01 |
| Frais de poste, téléphone, télégrammes, etc..... | Postage, telephones, telegrams, etc.... | 34,350.49 |
| Assurance-feu: primes..... | Fire insurance: Premiums..... | 2,271.20 |
| Fret et messageries..... | Freight and express..... | 2,779.84 |
| Moins: | Less: | 55,868.54 |
| Recettes: | Receipts: | |
| Ministère de la Défense Nationale..... | Dept. of National Defence..... | 2,271.20 |
| Vente de matériel usagé..... | Sale of used material... | 9.11 |
| | | 2,280.31 |
| Imputation: | Charged to: | |
| Réparation et entretien des chemins..... | Repair and maintenance of roads..... | 588.23 |
| | | 2,868.54 |

\$ 53,000.00

Amyot, A., \$100; **Beaubien, P.**, \$183.78; **Beaudet & Cie**, \$159.50; **Beaulieu, Y.**, \$104.20; **Beauregard, J. M.**, \$115.90; **Bélanger, L. A.**, \$124.80; **Bell Telephone Co.**, \$8,740.67; **Bilodeau, T.**, \$118.50; **Blouin, R. A.**, \$129; **Bonaventure & Gaspé Telephone Co.**, \$568.72; **BUREAUX DE DIVISION—DIVISIONAL OFFICES:** No 1 (Hémond, A.), \$296.95; No 2 (Audet, M.), \$175.97; No 3 (Poliquin, A.), \$351.35; No 5 (Beaulieu, R.), \$178.19; No 6 (Lacasse, G.), \$257.29; No 7 (Poirier, C.), \$344.46; No 8 (Gauthier, J. E.), \$367.28; No 9 (Doré, F.), \$382.60; No 10 (Côté, A. J.), \$447.77; No 11 (Deschênes, A.), \$275.68; No 12 (Brosseau, A.), \$218.31; No 13 (Gagnon, L. R.), \$150; No 14 (Legault, G. E.), \$130.66; No 15 (L'Heureux, P. E.), \$207.75; No 16 (Marsan, C.), \$227.05; No 17 (St-Pierre, A.), \$174.09; No 18 (Taillon, H.), \$175; No 19 (Lague, A.), \$178.69; No 20 (Bisson, R.), \$142.40; No 21 (Délisle, L.), \$142.66; No 22 (Bruneau, G.), \$192.83; No 23 (Bernard, F.), \$143.13; No 24 (Beaudoin, M.), \$302.26; No 25 (Bastien, J.), \$829.98; No 26 (Larose, C.), \$118.95; No 27 (Archambault, R.), \$136.87; No 28 (Kiernan, R. H.), \$161.43; No 29 (Poirier, J. P.), \$171.80; No 30 (Mathieu, O.), \$126.35; No 31 (Monette, E.), \$197.24; No 32 (Major, G.), \$191.43; No 34 (Prévost, H.), \$222.93. **Can. Nat. Express**, \$1,094.43; **Can. Nat. Rys**, \$142.83; **Can. Nat. Telegraphs**, \$775.79; **Can. Pac. Express**, \$1,354.04; **Can. Pac. Ry.**, \$287.24; **Can. Pac. Telegraphs**, \$122.79; **Cie Canadienne de Téléphone de Cookshire**, \$215.45; **Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay**, \$400.33; **Cie de Téléphone de Kamouraska**, \$160.01; **Cie de Téléphone Nationale de Mont-Joli**, \$101.12; **Cie de Téléphone de Nicolet**, \$227.83; **Cie de Téléphone du Nord**, \$406.77; **Cie de Téléphone Saguenay-Québec**, \$822.87; **Cie de Téléphone de Victoriaville**, \$181.95; **City Gas & Electric Corp.**, \$456.99; **Claire Fontaine Ltd.**, \$182; **Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec**, \$1,530.41; **D'Astous, H.**, \$120.40; **Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, (téléphone)**, \$10,321.62; **Desjardins & Saucier (In Trust)**, \$2,271.20; **Farmer's Telephone**, \$628.31; **Fortier, E. Ltée**, \$465.50; **Frais de poste—postage**, \$5,740.75; **Gatineau Power Co.**, \$108.61; **Giroux, J. E. C.**, \$556.59; **Industries Générales Ltée**, \$349.09; **Labrecque, C. A.**, \$184.10; **Lajoie, J.**, \$200; **Lièvre River Telephone Co.**, \$224.23; **Lizotte, A.**, \$541; **Northern Telephone Co.**, \$370.58; **Ouellette, D. D.**, \$155.25; **Perreault, R.**, \$190.56; **Robertson, F.**, \$152.70; **Roy, A.**, \$412.76; **Somerset Telephone Co.**, \$246.47; **Shérif de (of) Montréal**, \$2,538.82; **Société de Conservation du Moulin de Vincennes**, \$150; **St-Hyacinthe, cité de (city of)**, \$117.15; **Vanderdonckt, R. & G.**, \$135; **À Crédit No 5 "Réparation et entretien des chemins"—To Vote No. 5 "Repair and Maintenance of Roads"**, \$33.90; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$3,226.68.

Réparation et entretien des chemins y compris les chemins d'hiver— Repair and Maintenance of Roads, including Winter Roads

Crédits No 5 et Suppl. No 1—Votes No. 5 and Suppl. No. 1

| | | |
|---|--|-----------------------|
| Entretien des routes provinciales des routes régionales et des chemins améliorés..... | Maintenance of Provincial and Regional highways and of improved roads..... | 5,058,514.58 |
| Machinerie, outils et accessoires..... | Machinery, tools and accessories..... | 1,785,779.62 |
| Entretien des chemins d'hiver ... | Maintenance of winter roads..... | 527,038.46 |
| | | \$7,371,332.66 |

(1) **Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés—
Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads**

| | | |
|---|--|------------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 130,879.52 |
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 64,529.69 |
| Comptes payés par les bureaux de division..... | Accounts paid by divisional offices..... | 33,359.64 |
| Honoraires professionnels..... | Professional fees..... | 3,340.85 |
| Indemnités..... | Indemnities..... | 137,460.76 |
| Salaires des cantonniers, etc.. | Wages of roadmen, etc..... | 3,252,139.97 |
| Matériaux..... | Materials..... | 897,179.85 |
| Location de machinerie..... | Rent of machinery..... | 45,563.21 |
| Contrats..... | Contracts..... | 542,841.44 |
| Signaux de danger: | Danger signs: | |
| Salaires..... | Wages..... | 20,647.90 |
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 5,118.09 |
| Matériaux, etc..... | Materials, etc..... | 81,297.82 |
| | | 107,063.81 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 21,493.78 |
| | | 5,235,852.52 |
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Vente de matériaux usagés..... | Sale of used materials..... | 49,661.81 |
| Vente de gravier..... | Sale of gravel..... | 26,793.66 |
| Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux..... | Contributions from municipalities and individuals to sundry works..... | 8,694.83 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 799.35 |
| | | 85,949.65 |
| Imputations: | Charged to: | |
| Immobilisations..... | Capital Expenditure .. | 81,242.42 |
| Chemins de colonisation... | Colonization Roads... | 5,466.99 |
| Divers départements..... | Various departments.. | 4,678.88 |
| | | 177,337.94 |
| | | <u>\$ 5,058,514.58</u> |

Traitements—Salaries (\$130,879.52) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$64,529.69): Albert, A., (b) \$145.97; Amyot, R., \$87.50, \$32.40; Archambault, C. A., \$784.75; Arès, J. A., \$225.50, \$25.45; Aubin, A., \$280.50, \$7.35; Audet, F., \$1,085, \$196.35; Audette, A., \$374, \$26.99;

Banville, N., (b) \$241.72; Barr, D., (b) \$417.09; Barré, A., (b) \$445.20; Bastien, C., \$910.50, \$130.97; Beaudin, J., \$619, \$408.02; Beaudoin, E., \$480.40; Beaudry, A., \$587.50, \$81.55; Beaudry, Y., \$51; Beaulieu, A., \$365.50, \$18.18; Beaulieu, O., (b) \$260.57; Beaulne, R., \$324.50, \$42.63; Beauregard, A., \$515, \$69.24; Bédard, A., (b) \$232; Bélard, C., (b) \$178.53; Bélanger, H., (b) \$267.42; Bélanger, J. A., (b) \$107.33; Béliveau, J. A., \$763.75; Berger, A., (b) \$158.08; Bergeron, G., \$236.50, \$0.50; Bergeron, R., (b) \$107.57; Bernier, E., \$605, \$20.44; Bernier, J. A., \$46.20; Bernier, O., \$911.05; Bertrand, B., \$358.32, \$341.53; Bertrand, L., (b) \$276.24; Bertrand, P., \$345; Bérubé, F., \$764.50, \$55.80; Bilodeau, C., \$522.36; Bilodeau, C. E., \$639.65; Bilodeau, T., (b) \$134.80; Bissonnette, G., \$760.15, \$0.50; Blais, F., \$614.95; Boies, E., \$516.50, \$62.77; Boileau, R., \$770.50; Boissy, J. M., (b) \$361.74; Boivin, P., \$672, \$69.31; Bonvouloir, F., \$40.50; Bordeleau, D., \$1,128; Boucher, A., \$697.50, \$524.59; Boucher, E., \$511.50, \$85.75; Boucher, R., (b) \$187.67; Boucher, U., (b) \$214.48; Boudreault, G. H., \$555; Boulanger, J., \$875, \$467.97; Bourassa, H., (b) \$360.85; Bourcier, A., \$462, \$7.40; Bourgeois, J. D., (b) \$442.15; Boyer, A., \$539, \$55.32; Brassard, J. C., (b) \$178; Brazeau, T., \$708.85, \$7.50; Brouillard, J., \$473.85; Brouillette, D., \$1,312, \$89.75; Brunet, A., (b) \$279.01; Bussièrès, G., (b) \$379.06;

Cadioux, A., \$40.05, \$1.36; Cantin, H., (b) \$170.45; Cardin, D., \$280.50, \$22.55; Cardinal, J. L., (b) \$336.88; Caron, C., (b) \$163.28; Caron, E., \$916; Caron, I., \$1,002.60; Carr, L., (b) \$227.93; Carrier, A., \$909.43; Cassidy, O., (b) \$106.48; Catellier, G., (b) \$113.44; Caumartin, Y., (b) \$377.60; Cava, U. C., \$752.50, \$88.80; Chagnon, L., \$909.67; Charette, F., \$242, \$46.83; Charland, J., \$559.50; Charlebois, R., (b) \$368.98; Charron, C., \$978.10; Charron, G., \$778.50, \$82.91; Charron, O., \$123.90; Chartrand, A., (b) \$212.94; Chartrand,

H., \$395.55; Chartrand, R., \$900; Chauret, J. L., \$112.50, \$7.65; Chicoine, C., (b) \$348.57; Clermont, L., \$532.50, \$4.79; Clermont, M., \$165, \$290.40; Clouâtre, A., (b) \$439.90; Cochrane, H., (b) \$350.92; Comeau, L., (b) \$272.49; Comtois, J., \$830.50, \$171.52; Contré, U., (b) \$248.26; Corbeil, C., \$547.50, \$88.88; Côté, J. D., \$143, \$137.10; Côté, J. R., (b) \$132.90; Côté, L., (b) \$217.10; Coulombe, A., \$666; Cousineau, R., \$242, \$37.93; Couture, A., \$573.50, \$588.61; Crochetière, J. L., (b) \$227.15; Croteau, R., \$110, \$4.15; Cusson, W., \$999.93, \$64.89; Cyr, P., \$565.50, \$951.60;

D'Amours, G., \$108; **D'Amours, L.**, (b) \$184.21; **Dansereau, B.**, (b) \$133.75; **De Chantal, P.**, (b) \$321.06; **Delisle, Joseph**, \$434.50, \$17.44; **Delisle, Jules**, \$778, \$1,076.89; **Denis, J.**, \$539, \$64.54; **Desbiens, G.**, \$973.50, \$148.73; **DesChatelets, J. E.**, \$1,249.05; **Desharnais, A.**, \$583, \$60.56; **Desmarais, R.**, \$572, \$521.65; **Desparois, G.**, (b) \$430.93; **Despelteau, M.**, \$479.16, \$105.63; **Desrochers, C.**, (b) \$143.65; **Desrochers, F.**, (b) \$383.29; **Dods, N.**, \$302.50, \$31.85; **Dolan, A.**, \$648.06, \$201.20; **Dorion, J. B.**, \$65, \$36.90; **Doutre, J. R.**, (b) \$217.96; **Douville, P.**, (b) \$233.85; **Doyer, J.**, \$373; **Drolet, T.**, (b) \$347.30; **Dubé, A.**, \$321, \$126.67; **Dufour, E.**, \$451, \$71.28; **Dufour, H.**, \$347.70; **Dufresne, P.**, (b) \$157.88; **Dugal, F.**, \$495, \$333.79; **Dumais, A.**, \$484, \$52.43; **Dumesnil, O.**, (b) \$159.62; **Dunn, R.**, (b) \$132.43;

Ethier, R., \$229.50; **Ferlatte, A.**, \$781, \$522.29; **Fleury, E.**, (b) \$151.42; **Fournier, A.**, (b) \$184.88; **Fournier, J. A.**, \$1,395, \$362.89; **Fortin, L.**, \$50; **Franceur, A.**, \$467.50, \$56.55; **Franceur, L.**, \$587.50, \$63.10; **Fredette, W.**, \$652, \$6.64; **Frégeau, P.**, \$398.45, \$0.75;

Gagné, C. P., (b) \$131.70; **Gagné, E.**, \$379.50, \$22.19; **Gagnon, A.**, \$973.50, \$139.80; **Gagnon, E.**, \$180, \$61.39; **Gagnon, G.**, \$1,126, \$1,822.54; **Gagnon, L. R.**, (b) \$109.10; **Garneau, J. A.**, \$412.50, \$89.39; **Garnier, T.**, (b) \$265.13; **Gaudet, L.**, (b) \$402.56; **Gaudreau, C. E.**, \$579, \$93.36; **Gelly, G.**, (b) \$123.25; **Geoffroy, A.**, \$434.50, \$28.01; **Giguère, J.**, \$740.50, \$21.12; **Gingras, G. E.**, \$258.50, \$27.44; **Girard, U.**, (b) \$124.32; **Giroux, E.**, \$135.05; **Gleaton, E.**, \$385, \$23.53; **Godbout, J. M.**, \$585, \$9.63; **Goupil, L.**, \$207.35; **Gravel, I.**, \$520, \$147.60; **Greig, W. J.**, (b) \$293.80; **Groulx, R.**, \$641, \$83.67; **Guilbert, E.**, \$48.39; **Guillot, A.**, \$110.40, \$36.80; **Guindon, D.**, (b) \$378.15;

Habel, A., (b) \$148.80; **Hamel, H.**, (b) \$114.48; **Harvey, E.**, (b) \$163.28; **Hébert, A.**, \$455, \$30.05; **Hébert, P.**, \$569.50, \$60.81; **Hébert, P. H.**, (b) \$435.86; **Huneault, E.**, \$462, \$25.88; **Hunt, S. M.**, \$577.50, \$45.37; **Jacques, G.**, \$547.50, \$9.15; **Jacques, J.**, \$902, \$986.79; **Joncas, A.**, (b) \$162.22; **Jones, H.**, \$694.50, \$95.21; **Jones, Howard**, (b) \$379.52; **Julien, P.**, (b) \$176.20; **Juteau, P.**, \$135.48; **Kirouac, G.**, (b) \$381.72;

Laberge, R., (b) \$319.70; **Lacoste, J.**, \$467.50, \$31.01; **Lacroix, P.**, \$966.50, \$226.71; **Lafamme, W.**, \$738, \$920.13; **Lafleur, A.**, \$429, \$0.75; **Lafortune, A.**, \$62.60; **Lafortune, O.**, \$689.65; **Lafrance, C.**, \$994.25, \$88.49; **Lafrénère, E.**, (b) \$409.20; **Lajoie, L.**, (b) \$371.18; **Lalancette, J. H.**, \$262, \$46.01; **Lalime, G.**, \$828; **Lalonde, A.**, \$306.25; **Lambert, L. A.**, (b) \$123.31; **Lamothe, A.**, \$730.90; **Lamoureux, D.**, \$612.40; **Langlais, J. B.**, (b) \$138.56; **Lapointe, A.**, \$471, \$144.23; **Laporte, S.**, \$133, \$83.57; **Larente, E.**, \$835.45; **Larivière, P.**, (b) \$348.94; **Larose, C.**, (b) \$225; **Lavallée, A.**, \$1,273.05; **Lavallée, J.**, \$644; **Lavoie, A.**, \$116.66; **Lavoie, G.**, \$687.50, \$790.13; **Lawn, E.**, \$1,007, \$106.62; **Lawrence, H. B.**, (b) \$136.30; **Lebel, Adrien**, (b) \$224; **Lebel, Alexis**, \$763, \$203.21; **Lebeuf, D.**, \$546, \$26.60; **Leblond, H.**, \$342.50, \$20.80; **Leclerc, E.**, (b) \$104.88; **Leduc, P. E.**, (b) \$468.16; **Lefebvre, A.**, (b) \$285.65; **Lefebvre, P.**, \$706.50, \$174.93; **Legault, G. E.**, (b) \$306.26; **Lemay, A.**, (b) \$181.34; **Lemay, M.**, \$985.95; **Lemieux, M.**, (b) \$116.42; **Lemieux, R.**, (b) \$130.62; **Lemire, V.**, (b) \$119.37; **Lepage, E.**, \$412.50, \$413.22; **Lesage, J. A.**, \$935, \$203.41; **L'Espérance, E. O.**, (b) \$212.72; **Lévesque, L.**, \$232.50, \$22.38; **Lévesque, T.**, (b) \$173.06; **L'Heureux, E.**, (b) \$127.70; **Lindsay, A.**, \$280.50, \$50.40; **Linteau, E.**, (b) \$525.85; **Lizotte, P.**, (b) \$188.23; **Longpré, M. A.**, (b) \$443.40; **Loranger, J. L.**, \$973.50, \$46; **Lortie, E.**, \$249.60, \$35.75;

Macameau, J., \$924.15; **Mallette, E.**, \$66; **Maltais, R.**, \$1,203, \$274.04; **Marquis, A.**, (b) \$117.21; **Marquis, B.**, (b) \$175.24; **Martineau, N.**, \$1,134.67, \$103.57; **Matte, M.**, \$1,302; **Meilleur, A.**, \$440, \$54.73; **Ménard, R.**, (b) \$184.80; **Mercier, A.**, \$588.50, \$127.79; **Messier, G.**, \$66; **Métivier, W.**, (b) \$311.91; **Michaud, G.**, (b) \$386.51; **Miller, J. H.**, \$498, \$3.22; **Mireault, A.**, (b) \$410.55; **Miron, O.**, \$405; **Moreau, H.**, (b) \$351.86; **Moreau, J. E.**, (b) \$143.44; **Moreau, O.**, \$213.75; **Morel, E.**, \$624.50, \$67.70; **Morin, G.**, \$352, \$569.14; **Morin, Raoul**, \$429, \$20.32; **Morin, Réal**, \$571, \$54.28; **Morissette, D.**, \$467.50, \$5.83; **Morissette, F.**, \$913, \$75.01; **Morissette, G.**, \$1,328.50, \$339.79; **McNeil, A.**, \$866.64, \$519.33;

Nicol, W., \$702, \$77.70; **Noël, A.**, (b) \$234.88; **Noiseux, J.**, (b) \$314.37; **Nolet, D.**, \$407; **Noreau, A.**, \$722.50, \$12.75; **Ostiguy, L.**, \$485.20, \$630.37; **Ouellet, J. R.**, (b) \$351.81; **Ouellet, M.**, \$473, \$44.73; **Ouellette, A.**, \$260; **Ouimet, A.**, \$713.18;

Pageau, H., \$1,342.25; **Paiement, O.**, \$256.50; **Paquet, L.**, \$60, \$21.35; **Paquette, O.**, \$439.65; **Pelletier, E.**, \$687.50, \$87.28; **Pelletier, P.**, (b) \$146.44; **Perreault, A.**, \$1,284.50, \$130.22; **Perreault, E.**, \$278, \$45.15; **Perreault, H. G.**, (b) \$366.88; **Petit, A.**, \$330.70;

Petit, J., \$92.50; Phaneuf, R. E., \$62.50; Pharand, R., \$621, \$83.99; Phoenix, G., \$654.93; Piché, A., (b) \$1,241.61; Plamondon, G., (b) \$117.36; Pleau, R., (b) \$127.25; Poirier, S., \$756, \$1,050.71; Poirier, W., (b) \$321.20; Poliquin, J., (b) \$133.28; Portugais, J. M., \$700, \$462.44; Poudrette, R., \$1,118.90; Pouliot, L. P., (b) \$423.09; Prince, C., \$818.95; Proulx, J. A., \$374, \$32.35; Provencher, H., (b) \$151.27; Quinn, H., (b) \$147.51;

Raboin, F., (b) \$193.86; Rheault, H., (b) \$297.56; Rhéaume, A., \$643.50, \$938.77; Richer, G., (b) \$425.71; Rioux, J. B. M., \$561.80, \$484.88; Robichaud, A., \$95.70; Rouillard, L., (b) \$100.78; Roulier, H., (b) \$361.40; Roy, E., (b) \$155.56; Roy, F., \$478.50, \$66.70; Roy, L., (b) \$140.64;

St-Amour, A., \$1,171.50, \$150.39; St-Denis, Z., \$209, \$139.95; St-Julien, R., \$494, \$63.99; St-Pierre, A., \$423.50, \$13.06; St-Pierre, J. A., \$568.25, \$35.88; Salois, J. E., \$273, \$70.01; Samson, M., \$201.60, \$13; Samson, P., \$929.40; Savard, H. C., (b) \$346.87; Séguin, T., \$715.20; Séguin, W., \$542.50, \$48.33; Sénécal, J., \$696, \$40.48; Sénécal, V., \$544.41; Simard, E., (b) \$101.76; Simard, R., \$500; Sincerny, E., \$696, \$98.57; Sinclair, P., (b) \$136; Surprenant, F., \$952.90;

Tabin, N., (b) \$182.47; Talbot, R., \$735; Tanguay, C., (b) \$145.08; Tanguay, R., \$971.50, \$1,422.36; Théoret, R., (b) \$317.46; Thibault, F. X., \$696, \$39.35; Thiboutot, L., \$255.53, \$165.48; Thivierge, M., \$8; Tittly, A., \$1,440.50; Tobin, T., (b) \$151.22; Tourville, R., (b) \$357.84; Tremblay, Albert, \$533.50, \$488.10; Tremblay, Armand, \$800.95; Tremblay, G., \$696.50, \$148.76; Tremblay, Jean, \$297, \$65.01; Tremblay, Joseph, \$355.50, \$1.75; Tremblay, R., \$269; Tremblay, S., (b) \$142.21; Trépanier, L., (b) \$291.52; Turcotte, P., (b) \$221.52;

Vaillancourt, L., \$555.50, \$10; Vallée, H., \$315; Veilleux, L., \$473, \$41.36; Veilleux, O., \$561, \$63.75; Vermette, E., \$983; Viens, L., \$794.50, \$15.61; Villeneuve, D., \$1,156.60; Villeneuve, E., \$948.35; **Williamson, C.**, (b) \$233.28; Wiseman, L., (b) \$358.96;

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$5,073.18.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$33,359.64): No 1 (Hémond, A.), \$492.91; No 2 (Audet, M.), \$526.10; No 3 (Poliquin, A.), \$2,819.24; No 4 (Girard, J. L.), \$797.43; No 5 (Allaire, L.), \$565.41; No 6 (Lacasse, G.), \$378.10; No 7 (Giroux, J.), \$845.05; No 8 (Gauthier, J. E.), \$1,928.07; No 9 (Doré, F.), \$1,351.70; No 10 (Côté, A. J.), \$1,800.54; No 11 (Deschênes, A.), \$1,913.63; No 12 (Brosseau, A.), \$2,038.63; No 13 (Gagnon, L. R.), \$362.12; No 14 (Legault, G. E.), \$1,383.13; No 15 (L'Heureux, P. E.), \$1,341.71; No 16 (Marsan, C.), \$1,054.21; No 17 (St-Pierre, A.), \$567.71; No 18 (Taillon, H.), \$1,201.25; No 19 (Lague, A.), \$445.17; No 20 (Bisson, R.), \$533.49; No 21 (Délisle, L. E.), \$571.55; No 22 (Bruneau, G.), \$830.86; No 23 (Bernard, F.), \$280.85; No 24 (Beaudcin, M.), \$1,800.87; No 25 (Bastien, J.), \$1,007.98; No 26 (Larose, C.), \$521.59; No 27 (Archambault, R.), \$359.70; No 28 (Kiernan, R. H.), \$452.75; No 29 (Poirier, J. P.), \$526.37; No 30 (Mathieu, O.), \$1,294.98; No 31 (Monette, E.), \$1,256.67; No 32 (Major, G.), \$532.38; No 33 (Hébert, L. H.), \$656.30; No 34 (Prévost, H.), \$921.19.

Honoraires professionnels—Professional fees (\$3,340.85): Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$2,437.25; Lemieux, M., \$228.20; Raymond, N., \$100; Saintonge, G., \$191.70; Vanier & Vanier, \$100; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$283.70.

Indemnités—Indemnities (\$137,460.76): Adams & Sise, \$165.10; Archambault, D., \$148.10; Assh, M., \$117.50; Beaucage, E., \$210.64; Béland, A., \$120.50; Bouchard & Simard, \$731.58; Camirand & Dufort, \$195.55; Commercial Union Insurance, \$247.08; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$92,464.45; Congrégation des Frères de l'Instruction Chrétienne, \$500; Délisle-Noël, Rita, \$6,884.19; Delorme, H., \$50; Desjardins, W., \$2,773.05; Desmarais, G., \$485.20; Dorval, L., \$232.64; Dubé, J., \$255.41; Esnouf, G., \$2,289.77; Fletcher, Succ. (Estate) E. W., \$743.15; Fleury, J. L., \$450; Fournier, G. R., \$294.80; Gagné, F. T., \$112.20; Gagnon, J. E., \$331.59; Gagnon-Noël, Alma, \$816.90; Garceau, L., \$393.60; Girouard, R., \$468.17; Guenette, A., \$162.84; Heward, Hutchison, Holden, Cliff, Meredith & Collins, \$200; Houle, A., \$160; Imbrie, G. H., \$670.53; Imbrie, J. M., \$529.57; Jacques, A., \$400; Kirouac, R., \$297.31; Lacroix & Laplante, \$1,237.19; Lesage, P., \$605.16; Lessard, J. H., \$300; Lessard, P., \$203.97; Létourneau, R., \$363.68; Martin, O., \$261.53; Martineau, A., \$7,282.40; Noël, E., \$196.06; Paillé, L., \$200; Panneton & Boisvert, \$533.95; Perreault, G., \$175; Roberge, H. L., \$585.69; St-Louis-de-Chambord, paroisse (parish), \$106.23; Saintonge, G., \$541.65; Savard, G., \$215.45; Sévigny, L., \$726.64; Shawinigan Water & Power Co., \$159; Shawville Milling Co., \$172.45; Tardif, D., \$100; Taschereau, P., \$600; Taschereau, Parent & Cannon, \$413.80; Tessier, M., \$163.60; Transport J. H. Williams, \$100; Tremblay, H., \$2,484.12; Valade, S., \$113.29; Vallée, O., \$500; Veillette, H. G., \$182.35; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,036.13.

Salaires—Wages: Cantonniers, journaliers, etc.—Roadmen, laborers, etc., \$3,252,139.97.

Matériaux—Materials (\$897,179.85): Accessoires & Outillage Ltée, \$1,172.41; Alain, G., \$277.60; Arseneault, P. F., \$248.92; Asselin, E., \$100; Aubé, F., \$298.10; Aubin, O., \$876.42; Auclair, J. O., \$1,743.67; Audet, Jean, \$241.44; Audet, Joseph, \$272.80; Auger & Fils, \$424.15;

Baillargeon, Pacifique, \$33,397.73; Baillargeon, Patrick, \$530.85; Bannan, A., \$911.57; Barbe, O., \$1,501.44; Barrett Co., \$30,315.22; Barrington, D. A., \$2,732.65; Barry, S., \$485.45; Beauchamp, A., \$340.78; Beauchamp & Frère, \$816; Beaudet, R., \$1,399.13; Beaudoin, F., \$195.40; Beaudoin, J. E., \$118.12; Beaudry, F. L., \$379.84; Beaulieu, E., \$219.47; Beaulieu, L. P., \$176.40; Beaulieu, M. A., \$187.57; Beaupré, Alph., \$114.46; Beaupré, André, \$1,500; Beausoleil, G., \$334.60; Bédard, J. Ltée, \$14,603.52; Bédard, A., \$1,210.56; Bélanger, A., \$174.44; Bélanger, Alph., \$108.64; Bélisle, J. R., \$677.35; Bellavance, G., \$164.62; Belleterre Québec Mines, \$359.57; Bellerive, P., \$345.83; Belzile, T., \$421.32; Bernard, A., \$1,456.15; Bergeron, A. & Fils, \$102.20; Bernatchez, C. E., \$104.12; Bernatchez, Edgar, \$208.96; Bernatchez, Elisée, \$587.20; Bernatchez, G., \$130.60; Bernatchez, Lionel, \$117.25; Bernatchez, Louis, \$451.57; Bernier, G., \$259.15; Berthiaume, E., \$140.28; Besner, A. H., \$420.47; Bessette, R. & Fils, \$302.33; Blais, D., \$1,254.93; Blanchette, J. E., \$595.70; Blondeau, P., \$117.80; Boies, N., \$872.32; Boileau, J. D., \$132.75; Boivin, C. E., \$1,543.81; Boivin, P. E., \$957.38; Bondu, H., \$423.36; Bonneville, J., \$213.30; Bouchard, A., \$205.36; Boucher, F., \$363.05; Boucher, J., \$102.72; Boucher, T., \$238.11; Bouillon, A., \$183.33; Boulanger, E., \$109.85; Boulay, W., \$136.08; Boulet, F., \$752.68; Boulet, G., \$748.47; Bourgeois, A., \$252.23; Bourret, A., \$199.80; Brandram-Henderson Ltd., \$160.87; Brassard, A., \$166.26; Brasseur, S., \$295.50; Breton, J. E., \$495.25; Brisebois, J., \$125; British American Oil Co., \$73,871.73; Brouillard, C. A. Ltée, \$180.35; Brunet, R., \$5,862.55; Brunner Mond Canada Sales, \$109,160; Bureau, N., \$219.70; Burnham, G., \$801.71; Busque, E., \$3,121.59;

Caille, E., \$245.23; Campion, J., \$350; Canada Paint Co., \$2,046.26; Canadian Bitumuls Co., \$30,005.34; Canadian Industries Ltd., \$108.89; Can. Nat. Railways, \$2,016.99; Can. Pac. Railway, \$528.84; Canadian Tube & Steel Products, \$389.08; Carboneau, O. Enr., \$168.48; Caron, A., \$348.83; Caron, X., \$142.71; Carrier & Goulet, \$165.98; Carrier, J., \$161.55; Carrière J. Andorno, \$484.93; Carrière Lagacé, \$8,588.82; Carrière Lumber Co., \$236.08; Carrière Pointe-Claire, \$3,455.84; Carrière St-Barthélémy, \$4,491.96; Carrière St-Maurice, \$123.08; Carrière Trois-Rivières, \$649.49; Castonguay, L., \$462.73; Cauvier, M., \$1,125.60; Chabot, B., \$1,306.85; Charette, Z., \$151.74; Charron, R., \$208.01; Cheeney, A., \$100.40; Chénard, C., \$393.50; Chinic, Cie, \$368.86; Cie de Bois de Luceville, \$250.41; Cie de Bois de St-Côme, \$1,916.45; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$678.10; Chouinard, J., \$144.27; Clarke Steamship Co., \$254.23; Clermont, M., \$4,114.17; Clouâtre, P., \$109.37; Cloutier, B. A., \$294.08; Cloutier, Émeric, \$206; Cloutier, Émile, \$1,518.33; Cloutier, H., \$180.70; Cloutier, L., \$100.10; Cloutier, P., \$137.62; Codère Ltée, \$712.88; Colas Roads Ltd., \$1,866.89; Collin, M., \$797.26; Comtois, D., \$271.58; Cie de Construction du Bas St-Laurent, \$3,192.23; Côté, Chs, \$349.47; Côté, Chris., \$116.49; Côté, L., \$594.56; Côté, L. P., \$192; Côté, O. C., \$602.97; Côté, P., \$279.36; Côté, T., \$990.22; Côté, Boivin & Cie, \$447.79; Côté, J. & Lavoie, J. C., \$354.60; Coulombe, A., \$111.76; Coulombe, E., \$207.04; Coulombe, J., \$103.20; Coulombe, J. A., \$127; Coulombe, Laurent, \$100.66; Coulombe, Louis, \$102.72; Coulombe, O., \$138.72; Couture, H., \$136; Crépeau, L., \$132.05;

Dallaire, D. H., \$164.34; Damphousse, J. & Fils, \$177.56; Daviault, G. A., \$598.08; David, L. G., \$2,378.88; Dawson, W. L., \$153.44; Décarie, G., \$189.85; Demers, J. L. Ltée, \$3,491.15; Denis, J. A., \$1,159.94; Denommée, D., \$527.48; Dépt de la Chasse—Dept. of Game, \$697.60; Déry, N., \$126.28; Desbiens, G. H. Enr., \$156.02; Deschamps, C., \$598.99; DesSerres, O. Ltée, \$474.54; Desharnais, A., \$778.08; Desjardins, E., \$136.80; Desjardins Ltée, \$567.49; Desmarais, B., \$265.37; Desrochers, L. & Fils, \$480.84; Desrosiers, P. & Fils, \$106.90; Dion, N., \$526.95; Dionne, D., \$148.44; Doucet, R., \$117.57; Doyon, F., \$21,050.57; Drapeau, A., \$454.91; Drouin, A. A. Inc., \$329.07; Drouin, J., \$346.89; Drouin & Frère, \$354.97; Dubé, P., \$313.53; Dubois, E., \$193.70; Dubois, F., \$2,497.81; Dubuc, L., \$3,019.63; Duchesne, A., \$217.14; Duchesne, L., \$164.50; Dumont, J. R., \$1,766; Dupuis, A., \$226.23; Duquette, P. E., \$1,660.84; Duval, J. A., \$688.71;

Eagle Lumber Co., \$1,902.54; Eastern Canada Construction Co., \$108.75; Elvidge, W., \$290.58; Emond, J., \$486.44; Falardeau, J., \$2,459.10; Falcon, A., \$947.13; Fauchon, A., \$109.91; Flavier, E., \$111.24; Ferme St-Joseph, \$156; Ferronnerie Landry, \$324.54; Flintkote Co., \$27,643.49; Foisy, E., \$170.55; Fortin, Ferd., \$1,296.75; Fortin, Frank, \$106.23; Fortin, G., \$132; Fournier, C., \$164.84; Fournier, E., \$131.20; Fournier, P., \$439.74; Fournier & Pappillon, \$107.05; Franceur, A., \$302.20; Frères St-Gabriel, \$500;

Gagné, Antoine, \$110.30; Gagné, Antonio, \$490.39; Gagné, J. & Cie, \$276.25; Gagnon, D., \$101.36; Gagnon, J. M., \$339.15; Gagnon, P., \$257.12; Gagnon, W., \$687.26; Gagnon & Frères, \$320.50; Gamache, J., \$117.50; Garneau, E., \$737.08; Gaudreau, R., \$184.67; Gaumond, R., \$123.60; Gauthier, A., \$109.58; Gauthier, J. E., \$110.35; Gauthier, W.,

\$137.70; Gauvin, C., \$227.55; General Construction, \$5,376.01; Genest, E., \$577.35; Genin, M. C., \$282.33; Gervais, C. O. & Frère, \$374.01; Gervais, L. P., \$2,263.83; Gervais, P., \$150.04; Giguère, A., \$122; Giguère, P., \$2,098.20; Gilbert, A., \$884.52; Gobeil, P., \$105.10; Gohier, E. Ltée, \$1,025.22; Gosselin, L., \$105.60; Gouin, P. A. Enr., \$207.70; Gouin Lumber, \$234.77; Goulet, L., \$244.29; Goulet, P. O., \$107.46; Goyer, E. & Frère, \$420.30; Gravel, D. & Chantiers Gagnon, \$1,592.47; Gravel, L. & Fils, \$1,590.08; Grégoire & Fils, \$984.37; Grenon, C., \$4,742.97; Grondin & Poulin, \$1,778.81; Guérin, A., \$1,111.13; Guilbault, T. E., \$523.43; Guité, C. E., \$6,887.95;

Harrison, G., \$1,109.65; **Harvey, J.**, \$115.33; **Hawey, A.**, \$790.48; **Houle, A.**, \$892.18; **Houle, G.**, \$106.16; **Houle, H.**, \$112.05; **Houle Express**, \$231; **Huot, A.**, \$309.76; **Hurley, G. H.**, \$118.60; **Hyman, W. & Sons**, \$204.81; **Imperial Oil Ltd.**, \$66,727.78; **Industries G. I. Lachance**, \$118.75; **Jacob, L. D.**, \$106.09; **Jalbert, V.**, \$423.49; **Johnson Wire Works**, \$252.20; **Jolette, E.**, \$285.73; **Jourdain, W.**, \$245.80; **Keable, L.**, \$133.87; **Keddy, W. & Sons**, \$159.26; **Krose, H.**, \$104.76;

Labrecque, G., \$122.85; **Labrecque, H.**, \$114; **Labrecque, S.**, \$340.59; **Labrie, I.**, \$149.12; **Lachapelle, A.**, \$2,653.65; **Lacombe, J. H.**, \$103.94; **Laferté, J. A.**, \$5,841.08; **Laflamme, G.**, \$298.23; **Lafleur, J.**, \$543.02; **Lafond, F.**, \$250.04; **Lafontaine, L.**, \$160.25; **Lafontaine, S.**, \$557; **Laforest, C.**, \$314.06; **Lafrance, D.**, \$266.75; **Lagrandeur, J. M.**, \$195.85; **Lagueux & Fils**, \$2,096.08; **Lalonde, T. A. & Fils**, \$1,483.72; **Lamb, J. H.**, \$8,726.25; **Lambert, B.**, \$127.54; **Lambert, J. E. Enr.**, \$128.20; **Lambert, T.**, \$1,612.70; **Lambton, paroisse (parish)**, \$112.84; **Lamothe, D.**, \$1,540; **Landry, E.**, \$127.26; **Landry, G.**, \$291.97; **Langlois, M.**, \$259.14; **Lapierre, P.**, \$297.60; **Laplante, A.**, \$212.61; **Laplante, G.**, \$337.52; **Lapointe, A.**, \$461.98; **Lapointe, G.**, \$156.42; **Lapointe, S.**, \$105.60; **Laporte, J. R.**, \$940.74; **Laquerre, A.**, \$1,197.43; **Larouche, J. B.**, \$881.45; **La Salle Builders Supply**, \$149.02; **La Salle Paving Co.**, \$1,144.50; **Lassonde, J. T.**, \$304.11; **Laurentian Stone Co.**, \$125.57; **Lauzon, E.**, \$194.70; **Lauzon, O.**, \$459.71; **Lavergne, P.**, \$821.65; **Lavoie, A.**, \$1,036.02; **Lavoie, E. L.**, \$165.76; **Leblanc, L.**, \$1,000; **Lebrun, L.**, \$115.12; **Leclerc, A.**, \$232.17; **Leclerc, D.**, \$107.40; **Leclerc & Gagnon**, \$892.30; **Legault, J. N. Enr.**, \$146.46; **Legendre Lumber Co.**, \$3,827.93; **Lemay, V.**, \$295; **Lemieux, E.**, \$756.88; **Lemoignan, V.**, \$110.01; **Léonard, C.**, \$224.18; **Léonard, D.**, \$176.40; **Lepage, A.**, \$727.03; **Lepage, L.**, \$236.55; **Lépine, A.**, \$146.19; **Lessard, E.**, \$143.20; **Letarte, J. L. Enr.**, \$860.91; **Letendre, G.**, \$194; **Létourneau, A.**, \$167.03; **Levasseur, C.**, \$139.87; **Lévesque, E.**, \$167.30; **Lévesque, F. Enr.**, \$119.11; **Lévesque, J. T.**, \$126.72; **Lévesque, V.**, \$183.60; **Local Construction Co.**, \$1,527.98; **Lord, Succ. (Estate) S.**, \$133.12; **Lupien, C. E.**, \$396.80;

Mabe, W. H., \$104.50; **Machabée, W.**, \$322.02; **Majeau, J. E.**, \$643.50; **Malenfant, E.**, \$655.14; **Maltais, J. B.**, \$758.04; **Marceau, W.**, \$146.20; **Marchessault, L.**, \$126.72; **Martel, A.**, \$123.72; **Martin, L.**, \$275.05; **Martin, Z.**, \$402.08; **Masse, F.**, \$111.12; **Massicotte, H. & Frère**, \$204.80; **Massicotte & Fils**, \$4,725.24; **Masson, R.**, \$3,652.78; **Matte, A.**, \$401.59; **Matte, J.**, \$828.61; **Mégantie Mfg. Co.**, \$194.10; **Meilleur, I.**, \$1,832.44; **Mercier, J.**, \$117.74; **Mercier, P.**, \$108.12; **Mercure, C.**, \$1,197.67; **Mercure, J. M.**, \$124.09; **Messier, A.**, \$149.33; **Michaud, P.**, \$260.51; **Mimeault, A.**, \$122; **Miner, R. H. Co.**, \$178.61; **Mitchell, J. S. & Co.**, \$514.26; **Modern Paving Quebec Ltd.**, \$6,159.75; **Monast, P. L.**, \$182.70; **Morand, A.**, \$187.25; **Moreau, J. O.**, \$116.12; **Morin, M.**, \$141.55; **Moss, C.**, \$889.09; **Murray, A. & Co.**, \$5,761.63; **Murray, G.**, \$241.20; **McDowell, M.**, \$722.87; **McFadden, L.**, \$122.98; **McLennan Lumber Ltd.**, \$148.48;

National Paving & Construction Co., \$19,983.66; **National Quarries Ltd.**, \$1,648.40; **National Wallpaper Co.**, \$241.92; **Néron, E.**, \$203.65; **Néron, T.**, \$102.31; **Noël, L. O. Inc.**, \$1,242.34; **Normand, E.**, \$168.48; **Nourry, R.**, \$144.20; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$893.39; **O'Neil & Richard**, \$319.75; **Osmose Wood Preserving Co.**, \$858.52; **Ouellet, A.**, \$590.03; **Ouellet, G.**, \$331.29; **Ouellet, Joseph**, \$842.10; **Ouellet, Jules**, \$2,498.89; **Ouellet, J. A.**, \$236.71; **Ouellet, T.**, \$154; **Ouellet, W.**, \$392.78; **Ouimet, E.**, \$3,076.83;

Pageau, G., \$113.31; **Panther Oil & Grease Mfg. Co.**, \$1,020.03; **Papillon, A.**, \$111.96; **Papineauville Lumber Co.**, \$677.64; **Paquet, A.**, \$144.71; **Paquin, F.**, \$370; **Paradis, R.**, \$775.25; **Paul, M.**, \$159.75; **Pelchat, H.**, \$120.21; **Pelletier, A.**, \$464; **Pelletier, A. L. Enr.**, \$147.65; **Pelletier, E. & Cie**, \$234.82; **Pelletier, L.**, \$417.46; **Perrault, R.**, \$232.50; **Perreault, O.**, \$214.46; **Perron, Cie W. H.**, \$247.50; **Pettigrew, S.**, \$132.09; **Philibert, O.**, \$757.39; **Pidgeon, A.**, \$2,999.99; **Pilon, L.**, \$115.50; **Pineau, L.**, \$115.36; **Pineault, A.**, \$147.84; **Pinette, O.**, \$155.25; **Plante, A.**, \$105.70; **Plouffe, R.**, \$105.10; **Plourde, I.**, \$231.44; **Portelance, D.**, \$1,122.90; **Poulin, E.**, \$2,464.20; **Poulin, L.**, \$1,704.87; **Poulin, T.**, \$382.02; **Pressure Pipe Co.**, \$2,453.67; **Produits de Ciment St-Jérôme**, \$1,201; **Produits de Ciment Sherbrooke**, \$327.52; **Proudford, A.**, \$630.97; **Proulx, G.**, \$278.56; **Provincial Construction Co.**, \$432.16; **Purcell & Chatelain**, \$202.17;

Quebec Central Ry., \$1,109.69; **Quebec Equipment & Traction Co.**, \$542.31; **Quesnel, R. O. Enr.**, \$535.15; **Quirion, W.**, \$146.70;

Racicot, D., \$135.29; **Rancourt, C.**, \$2,125; **Rancourt, H.**, \$256.62; **Ranger, A.**, \$106.45; **Raymond, A.**, \$111.50; **Raymond, McDonell & Co.**, \$7,725.19; **Red River Co.**, \$312.83; **Regional Asphalt Ltd.**, \$8,263.63; **Reilly Hardware & Supply**, \$117.70; **Rioux, J.**, \$182.70; **Rioux, J. B.**, \$159.35; **Rioux, L.**, \$562.09; **Rivard, G.**, \$139.88; **Robillard, E.**, \$409.35; **Robitaille, R.**, \$247.80; **Rocheleau, A.**, \$869.46; **Rodier, O.**, \$711.32; **Rouleau, J.**, \$310.08; **Rousseau, A.**, \$273.77; **Rousseau, T. E.**, \$12,080.64; **Roussel, J. B.**, \$146.86; **Roussel, T.**, \$102.40; **Roy, E.**, \$122.08; **Roy, M.**, \$181.72;

St-Amant, P., \$117.36; **St-André, A.**, \$322.30; **St-Germain, A.**, \$914.17; **St-Germain, L.**, \$860.11; **St-Lambert Hardware**, \$140.33; **St-Louis, J. R.**, \$442; **St-Pierre, A.**, \$147.84; **St-Pierre, J. A.**, \$225.14; **Salaberry-de-Valleyfield, cité de (city of)**, \$1,587.96; **Samson & Filion**, \$3,091.12; **Savard, J.**, \$100.50; **Savard, R.**, \$126.89; **Savoie, A.**, \$156; **Séguin, J. J. Co.**, \$2,793.63; **Sheppard & Son**, \$242.38; **Sherwin-Williams Co.**, \$498.70; **Sicily Asphaltum Paving Co.**, \$14,813.03; **Simard, M.**, \$1,135.50; **Simard, S.**, \$300.60; **Simmons, G.**, \$662.70; **Sirois, A.**, \$410.80; **Sirois, G.**, \$149.25; **Société de Constructions Modernes**, \$164.63; **Société Coop. du Témiscamingue**, \$193.13; **Société d'Entreprises Générales**, \$3,250; **Soucy, P.**, \$1,203.69; **Soumis, S.**, \$330.48; **South Shore Construction Inc.**, \$321.95; **South Shore Lumber & Builders Supplies**, \$408.35; **Standard Clay Products**, \$2,895.35; **Standard Lime Co.**, \$3,099.60; **Stanley Foisy Road**, \$509.74; **Steel Co. of Canada**, \$1,587.69;

Taillefer, O., \$557.10; **Talbot, G.**, \$229.20; **Tapp, A.**, \$1,521.09; **Taylor Hardware Ltd.**, \$145.43; **Teknik Construction**, \$3,542.77; **Tessier, H.**, \$475; **Therrien, O.**, \$712.99; **Thibault, C.**, \$563.19; **Thibault, E. Ltée**, \$710.28; **Thibault, Z.**, \$175.35; **Thibault & Frères**, \$170.57; **Thibault, C.**, \$171.92; **Thompson, G. N. & Sons**, \$101.57; **Tourigny, A.**, \$512.65; **Tremblay, G. W.**, \$603.84; **Tremblay, Louis**, \$105.15; **Tremblay, Lucien**, \$223.44; **Tremblay, T.**, \$213.87; **Tremblay, T. E.**, \$344.70; **Tremblay Express**, \$202.50; **Trudeau, A.**, \$137.02; **Tureotte, A. Enr.**, \$131.01; **Tureotte, D.**, \$1,130.80; **Turmel, E.**, \$326.96; **Tuyaux Vibrés Enr.**, \$100;

Union des Carrières et Pavages, \$26,795.69; **Veillette & Frères**, \$202.40; **Veilleux, S.**, \$994.32; **Vendette, G.**, \$352.89; **Verreault, E. Ltée**, \$140.52; **Verreault & Cie**, \$621.66; **Verrier, E.**, \$747.60; **Viau, P.**, \$2,248.76; **Villeneuve, J.**, \$141.02; **Villeneuve, P.**, \$190.85; **Wickham-Ouest (West)**, paroisse (parish), \$133.76; **Wilson, W. A.**, \$832.20; **Witty, A.**, \$113.38; **Woodburn, Lillie**, \$323.71; **Wright Bros. Supply**, \$478.70; **Yergeau, A.**, \$503.37; **Yelle, V.**, \$520.48; **Young, H. Co.**, \$1,101.98; **Zimmerman, H.**, \$107.32; **Comptes au-dessous de \$100.**—accounts under \$100., \$43,324.15.

Location de machinerie—Rent of machinery (\$45,563.21): Accessoires & Outillage Ltée, \$672.24; **Archambault, C. Ltée**, \$550; **Baillargeon, P.**, \$538; **Bellefenille, A.**, \$446.50; **Bergeron, D.**, \$120; **Bouchard, G.**, \$140; **Bournival & Cie**, \$535; **Chrétien, A.**, \$826; **Cie de Bois de Luceville**, \$881.40; **Cie de Construction Laviolette**, \$1,419.51; **Cie de Construction Leroc**, \$587.50; **Côté, G.**, \$154; **Coulombe, J.**, \$291; **Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture**, \$789.50; **Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization**, \$520.20; **Déry, E.**, \$124.31; **DeSerres, O. Ltée**, \$271.13; **Desrosiers, A.**, \$255.01; **Devito, D.**, \$1,200; **Dubois Transport**, \$504.79; **Fraser Companies**, \$1,713; **Goodyear Tire & Rubber Co.**, \$114.66; **Goyer, E. & Frère**, \$270; **Granby, cité de (city of)**, \$215.65; **Guimont & Frère**, \$380; **Joubert, L. P.**, \$1,251.50; **Kiernan, H. L.**, \$841.50; **Lachapelle, A.**, \$1,052.69; **Lafleur, J.**, \$175; **Lafontaine, S.**, \$783.75; **Lambert, J. H.**, \$115.38; **Lamothe, D.**, \$1,108; **Lavoie, N.**, \$114; **Legault, J. N. Enr.**, \$489; **Legendre, F.**, \$636; **Lemay & Frère**, \$225; **Lemire, Garage R.**, \$257; **Lepage, L. J.**, \$128.58; **Létourneau, W.**, \$2,090; **Local Construction Co.**, \$912.50; **MacLaren, J. Co.**, \$117; **Massicotte & Fils**, \$354.75; **Mercier, G.**, \$408; **Murdock, J.**, \$427.50; **Mussens Canada Ltd.**, \$299.53; **McCallum, S. C.**, \$990; **Nadeau, C. H.**, \$1,179.50; **Nolin, J.**, \$100; **North Quebec Lumber**, \$986.25; **Ouellet, J. H.**, \$1,160; **Pagé Equipment & Construction Co.**, \$226; **Painchaud, G.**, \$102.50; **Painchaud, R.**, \$300; **Parts & Equipment Ltd.**, \$2,725; **Pelletier, E.**, \$107.50; **Pelletier, L.**, \$694; **Pépin, A. Ltée**, \$131.59; **Perron, A.**, \$306.70; **Pineau & Frères**, \$180; **Plourde, F.**, \$166.18; **Quebec Machinery & Supply Co.**, \$160; **Richard, R.**, \$293; **Richardson, J. Co.**, \$525; **Roy, L. N.**, \$181.25; **Roy, R.**, \$407.50; **St-Amant, R.**, \$105; **Ste-Anne Power**, \$222; **St-Hilaire, R.**, \$415; **Ste-Marie, J. U.**, \$370; **St-Pierre, E.**, \$623.62; **Service de Machineries Inc.**, \$165.60; **Sirois, W.**, \$197.50; **Soucy, W.**, \$385; **South-Durham, Comité des chemins d'hiver de**, \$250; **Théberge, R.**, \$215; **Trudel, N.**, \$1,179.50; **Victoriaville Furniture Ltd.**, \$150; **Comptes au-dessous de \$100.**—accounts under \$100., \$5,056.94.

Contrats—Contracts (\$542,841.44): Audet, J., \$2,860.37; **Baillargeon, P.**, \$80,678.80; **Boucher, L.**, \$18,766.20; **Carrière Lagacé**, \$10,978.92; **Construction Rive-Sud Inc.**, \$56,333.31; **Gagnon, M.**, \$993.65; **Gauthier & Julien**, \$5,330; **Joints de Dilatation Enr.**, \$9,124; **Kelly, B. A. N.**, \$1,331.05; **Laurin, A.**, \$8,133.60; **Lépine, J. D.**, \$146.50; **Local Construction Co.**, \$5,461.79; **Maltais, C.**, \$3,019.50; **Marchessault & Fils**, \$53,397.22; **Modern Paving Quebec**, \$11,222.96; **Morissette, A.**, \$420; **National Paving & Construction Co.**, \$1,381.42; **Normand, J. P. A.**, \$285.13; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$69,941.29; **Pépin, A. Ltée**, \$59,809.92; **Provincial**

Construction Co., \$51,849.93; Raymond, P. E., \$182.85; Raymond, McDonell & Co., \$2,993.11; Rousseau, T. E., \$635.04; Société d'Entreprises Générales, \$44,184.95; St-Jean, J., \$34; Tardif & Saurette, \$125; Valley Paving, \$41,086.21; Walters, P., \$2,134.72.

Signaux de danger—Danger signs (\$107,063.81): SALAIRES — WAGES (\$20,647.90) DÉPENSES DE VOYAGE—TRAVELLING EXPENSES (b) (\$5,118.09): Bastien, P., \$1,002.80; Bélanger, F. X., \$604.80; Bélanger, S., \$137.60; Bélanger, W., \$656, \$76.36; Bellefeuille, J. P., \$121; Bellefeuille, U., \$172.60; Blouin, P. H., \$380.80; Boulanger, W., (b) \$973.66; Bourgeois, H., \$171.20; Careau, R., \$604; Clavet, J., \$844.80; Dubois, E., \$905.60; Durocher, E., \$143.60; Dussault, W., \$1,320, \$167.66; Gaumond, F., \$841.60; Gaumond, N., \$1,241.60, \$511.63; Guimond, E., \$524.80; Harvey, L., \$517.50, \$106.87; Jobin, O., \$92.80; Lachance, L., \$1,080; Lamoureux, O., \$996.60; Lapierre, A., (b) \$1,674.57; Laplante, A., \$112; Lapointe, A., \$746.20; Lapointe, R., \$940.80; Lebel, P. E., \$414; Légaré, G., \$229.60; Marcoux, A., \$982.40; Morin, A., \$982.40; Nadon, H., \$1,200, \$1,607.34; Pelland, J., \$69.40; Picard, C., \$182.40; Rouleau, H., \$1,256; Rousseau, F. X., \$11.40; Simard, A., \$355.20; Simard, E., \$729.60; Simard, L., \$76.80. MATÉRIAUX—MATERIALS, ETC. (\$81,297.82): Auger & Auger, \$7,392.43; Bélanger, Z., \$110; Bergeron, L., \$353.01; Bilodeau & Doré, \$5,618.32; Bouchard, Cie, \$7,280.85; Bujold, A., \$725; Canada Paint Co., \$461.30; Can. Nat. Railways, \$8,116.87; Can. Pac. Railways, \$5,697.38; Colonial Traders Ltd., \$1,810.01; Daigle & Paul, \$3,851.89; Dion, E., \$420; Dupuis, J. P. Ltée, \$2,853.19; Gravel, L. & Fils, \$281.61; Laberge, J. P., \$173.76; Labrecque, A., \$1,458; Labrecque, C. A., \$161.28; Lépine, J. D., \$1,510; Montreal & Southern Counties Ry., \$979.79; New York Central Railroad, \$234.40; Northern Electric Co., \$106.23; O'Neil & Richard, \$127; Quebec Central Ry., \$213.33; Quebec Equipment & Traction, \$124.83; Raymond & Ouellet, \$1,104.05; Riverin, S. O. & Cie, \$23,721.94; St-Thomas Metal Signs, \$286.90; Samson & Fillion, \$609.47; Teknik Industries, \$170; Vincent, G., \$4,195.20; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$1,149.78.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$21,493.78): Archambault, G., \$280; Bell Telephone Co., \$1,014.38; Boucher, D., \$120; Boucher, I., \$100; Can. Nat. Telegraphs, \$300; Can. Pac. Railway, \$302.45; Coffin, A. M., \$275; Comm. des eaux courantes—Quebec Streams Comm., \$2,000; Délisle, P. E., \$144.81; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$269.35; Dorval, ville de (town of), \$957.21; Hydro-Québec, \$136.60; Journault, G., \$100; Lemay, A., \$322.20; Martin, A., \$130; Ménard, G., \$100; Moulin de Vincennes, Société de conservation du, \$1,175; Pères Trinitaires, \$550; Pidgeon, A., \$103.56; St-Colomb-de-Sillery, Corp. de, \$1,257.21; St-Etienne-de-Beaumont, munic., \$144.56; St-Lambert, cité de (city of), \$613.65; Shawinigan Water & Power Co., \$209.08; Tremblay, J. L., \$3,816.15; À "Loi de la voirie", pour matériaux fournis —To "Roads Act", for materials furnished, \$1,825.65; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$5,246.92.

(2) Machinerie, outils et accessoires—Machinery, Tools and Accessories

| | | |
|--|---|------------|
| Salaires à l'atelier et aux garages du département | Wages at workshop and garages of department..... | 369,716.62 |
| Dépenses de voyage des mécaniciens..... | Mechanics' travelling expenses.. | 10,501.10 |
| Comptes payés par les bureaux de division..... | Accounts paid by divisional offices..... | 47,666.41 |
| Achat d'outillage, automobiles, camions et frais de transport..... | Purchase of machinery, automobiles, trucks and transportation | 385,753.18 |
| Réparations et pièces de machinerie..... | Repairs and machinery parts... | 635,144.67 |
| Gazoline et huile..... | Gasoline and oil..... | 589,472.33 |
| Achat et construction de garages et remises..... | Purchase and construction of garages and storage sheds.... | 34,341.59 |
| Entretien des garages et remises..... | Maintenance of garages and storage sheds..... | 1,466.39 |
| Loyer et taxes..... | Rent and taxes..... | 1,118.84 |
| Chauffage..... | Heating..... | 9,171.94 |
| Électricité et force motrice... | Light and power..... | 7,416.64 |
| Assurance-feu..... | Fire insurance..... | 2,460.46 |
| Fret et messageries..... | Freight and express..... | 2,129.94 |
| Téléphone et télégrammes.... | Telephones and telegrams..... | 2,913.98 |

À reporter—Carried forward..... 2,099,274.09

| Reporté—Brought forward..... | | 2,099,274.09 |
|---|--|------------------------|
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Vente de matériel usagé.... | Sale of used material.. | 26,726.57 |
| Location d'outillage..... | Rent of machinery.... | 50,178.44 |
| Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..... | Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... | 126,758.88 |
| | | 203,663.89 |
| Imputations: | Charged to: | |
| Divers départements..... | Various departments.. | 6,732.18 |
| Immobilisations..... | Capital Expenditure.. | 101,705.27 |
| Entretien des chemins..... | Maintenance of Roads. | 1,393.13 |
| | | 313,494.47 |
| | | <u>\$ 1,785,779.62</u> |

Salaires à l'atelier et aux garages du département—Wages at workshop and garages of department (\$369,716.62): Amos, \$10,680.24; Aylmer, \$4,511.70; Beauceville, \$4,873.55; Berthierville, \$2,624.36; Bordeaux, \$77,492.90; Cap-de-la-Madeleine, \$15,350.88; Chicoutimi, \$11,287.50; Iberville, \$12,901.07; Lachute, \$1,724.07; La Malbaie, \$6,067.93; L'Assomption, \$1,118.97; Lennoxville, \$16,439.48; L'Islet, \$3,728.56; Matane, \$2,025.10; Metabetchouan, \$10,837.69; Mont-Joli, \$5,708.64; Mont-Laurier, \$1,962.23; Napierville, \$1,643.76; New-Carlisle, \$5,136.82; Nicolet, \$4,757.31; Ormstown, \$1,519.52; Papineauville, \$12,739.30; Plessisville, \$495.16; Québec, \$115,496.43; Rivière-du-Loup, \$5,132.85; St-Charles, \$3,978.87; St-Hyacinthe, \$2,986.90; Victoriaville, \$12,335.57; Ville-Marie, \$9,373.43; Waterloo, \$4,785.83.

Dépenses de voyage des mécaniciens—Mechanics' travelling expenses (\$10,501.-10): Bélanger, F., \$143.31; Bergeron, T., \$125.98; Bilodeau, A., \$414.11; Boucher, M., \$181.12; Couvrette, C., \$118.23; Giroux, G., \$2,234.15; Heaphy, C., \$220.62; Mathurin, G., \$157.48; Morin, H., \$137.12; Nadeau, W., \$153.81; Ouellet, J., \$1,007.32; Préfontaine, L. A., \$2,858.98; Préfontaine, R., \$160.28; Tremblay, J. A., \$170.20; *Comptes au-dessous de \$100.*—accounts under \$100., \$2,418.39.

Comptes payés par les bureaux de division—Accounts paid by divisional offices (\$47,666.41): No 1 (Hémond, A.), \$2,286.63; No 2 (Audet, M.), \$636.45; No 3 (Poliquin, A.), \$1,793.81; No 4 (Girard, J. L.), \$1,737.15; No 5 (Beaulieu, R.), \$746.42; No 6 (Lacasse, G.), \$1,524.64; No 7 (Poirier, C.), \$2,148.06; No 8 (Gauthier, J. E.), \$2,261.62; No 9 (Doré, F.), \$1,967.48; No 10 (Giroux, J. P.), \$1,356.47; No 11 (Deschênes, A.), \$1,726.79; No 12 (Brousseau, A.), \$1,043.26; No 13 (Gagnon, L. R.), \$330.57; No 14 (Legault, G. E.), \$1,095.36; No 15 (Jeannotte, G.), \$1,465.80; No 16 (St-Pierre, A.), \$860.58; No 17 (Lalonde, J. P.), \$1,636.08; No 18 (Taillon, H.), \$1,469.32; No 19 (Lague, A.), \$1,816.16; No 20 (Bisson, R.), \$1,271.40; No 21 (Délisle, L. E.), \$1,381.39; No 22 (Bruneau, G.), \$1,013.82; No 23 (Bernard, F.), \$2,175.25; No 24 (Beaudoin, M.), \$1,354.99; No 25 (Bastien, J.), \$670.20; No 26 (Larose, C.), \$169.75; No 27 (Archambault, R.), \$1,875.40; No 28 (Kiernan, R. H.), \$412.91; No 29 (Poirier, J. P.), \$778.75; No 30 (Mathieu, O.), \$2,418.21; No 31 (Monette, E.), \$1,998.33; No 32 (Major, G.), \$980.34; No 33 (Hébert, L. H.), \$1,704.42; No 34 (Prévost, H.), \$1,223.76; Bureau de Québec (Office), \$334.84.

Achat d'outillage, automobiles, camions et frais de transport—Purchase of machinery, automobiles, trucks and transportation (\$385,753.18): Canadian Fairbanks-Morse Co., \$406.12; Canadian Ingersoll Rand Co., \$6,405.15; Cie d'Immeubles du Lac St-Joseph, \$9,800; Clermont Motor, \$12,108.70; Cusson & Frère, \$27,591.01; Deacon, G. Y., \$2,516; Delisle Auto, \$524.50; Entreprise Agencies, \$580; Fonderie de Plessisville, \$30,150; Gagnon, J., \$342.19; Girard Automobile, \$5,196.92; Machinerie Omega, \$1,420; Michaud & Simard, \$155; Monat Co., \$107,440.90; Robertson Co., \$502.10; Rousseau, T. E., \$2,000; Sicard Ltée, \$177,467.09; Universal Auto, \$1,147.50.

Réparations et pièces de machinerie—Repairs and machinery parts (\$635,-144.67): Accessoires d'Automobiles, \$189.05; Accessoires & Outillage Ltée, \$6,926.59; Amos Central Garage, \$6,381.97; Amyot Garage, \$160.34; Associated Clock Industries, \$462.95; Auger & Auger, \$210.62; Auger & Fils, \$359.83; Autobestos Mfg. Co., \$106.49; Automobiles Inc., \$3,436.39; Automotive & Electric Service, \$394.40;

Ballard, H., \$150.89; Baril & Frère, \$325.92; B. & B. Electric Co., \$194; Bearing & Ignition Service, \$402.97; Beaubien & Cie, \$163.64; Beaubien, P., \$122.04; Beauceville Motor Sales, \$246.45; Beaulieu, L., \$228; Bégin, F., \$106.53; Bélanger, F., \$463.07; Bélanger, J. L., \$768.95; Bélisle, E., \$253.80; Belzil, C. E., \$1,150.27; Berney, J. N., \$108.02; Berthel, J. D., \$425.67; Berthierville Automobile, \$456.78; Bessette & Fils, \$153.22; Blais Garage,

\$520.02; Boilard, A., \$122.93; Boisvert, A., \$100; Boivin & Fils, \$476.12; Bouchard, D., \$208.23; Boulianne, C. E., \$135; Breton, J. E., \$1,658.68; Bridge Garage, \$663.84; Brisebois, J., \$217.02; Brissonette, R., \$611.22; Brouillard, A., \$4,051.22; Brousseau & Frère, \$221.43; Brunet, G. A., \$116.59; Bureau du Revenu—Revenue Branch, \$826.50;

Canada Gulf Terminal Ry., \$165.48; Canada Paint Co., \$2,215.49; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$323.81; Canadian Ingersoll-Rand Ltd., \$7,410.49; Canadian Liquid Air Co., \$3,098.04; Can. Nat. Rys., \$6,457.48; Can. Pac. Ry., \$2,349.98; Canadian Tire & Repair Co., \$1,582.62; Canadian Tube & Steel Products, \$15,818.73; Cantin & Fils, \$641.43; Caron Tire Shop, \$835; Caron, L., \$134.15; Cartier Mfg. Ltd., \$1,236; Central Garage (Lac St-Jean), \$493.70; Central Garage (Rivière-du-Loup), \$800.69; Central Garage (Bagotville), \$859.82; Chalifour, O., \$211.30; Champagne, R., \$374.57; Champoux & Parent, \$1,423.69; Chantiers Maritimes de Québec, \$159.99; Charland & Bernard, \$289.98; Chartier, A., \$605.44; Chicoine, P., \$101.72; Chicoutimi Automobile, \$103.29; Chicoutimi Mills, \$291.23; Chinie Hardware, \$832.70; Cie de Cuirs Industriels, \$187.18; Cie d'Huile Penn-Mass, \$933.12; City Tire Shop, \$5,697.52; Clermont Motor, \$141.94; Cloutier, V., \$219.05; Codère Ltée, \$1,361.95; Coffin, A. M., \$594.86; Construction Equipment Co., \$265.13; Côté & Barbeau, \$160.47; Côté, Boivin & Cie, \$379.83; Côté & Côté, \$101.27; Côté, G., \$118.41; Côté, Louis, \$427.57; Côté, Lucien, \$1,094.17; Couture, E., \$282.68; Crandall Bros., \$319.84; Crane Ltd., \$117.51; Croteau & Frère, \$1,420.43; Croteau, C. H., \$255.38; Cusson & Frère, \$2,027.50;

Daigle & Paul, \$118.94; Dawson Auto Parts, \$1,010.87; Delisle Auto Parts, \$7,612.27; Demers, J. L. Ltée, \$4,634.75; Deschamps, L., \$117.60; DeSerres, O. Ltée, \$2,514; Desroberts, A., \$989.18; Dessureault, J. M., \$118.08; Dimock, B., \$153.21; Dionne Automobiles, \$492.68; Dionne & Frère, \$191.82; Dominion Hoist & Shovel Co., \$1,143; Dominion Rubber Ltd., \$276; Dorchester Auto Parts, \$7,763.69; Doyon & Larivière, \$219.39; Drummond, McCall & Co., \$421.92; Dubois, J. H., \$101.06; Duchêne, H., \$347.44; Duchêne, J. H., \$511.46; Dufresne Garage, \$160.60; Duguay, J. V., \$415.85; Duhamel, T., \$512.72; Duke Equipment Co., \$2,691.19; Dunlop Tire & Rubber Goods, \$369.42; Dupré, A., \$852.34; Duquette, L., \$113.73; Duval Motors, \$2,775.41;

Eastern Canada Steel & Iron Works, \$189.13; Échange de Bouteilles de Québec, \$125; Electrical Rewinding Shop, \$421.27; Équipement Universel Ltée, \$2,282.54; **Federal** Auto Parts, \$1,715.40; Ferland & Laliberté, \$122.18; Ferron, M., \$697.95; Fonderie Légaré, \$208.54; Fonderie de Plessisville, \$8,567.09; Fonderie Universelle, \$194.86; Forbes, A., \$108.26; Fortier, C., \$254.08; Four-Wheel Drive Auto Co., \$9,698.02; Fournier, C., \$117.55; Fournier, D., \$442.13; Fournier, O., \$100.45; Frégeau, J. P., \$720.57; Fruehauf Trailer Co., \$190;

Gagné, J. F., \$164.08; Gagnon, A., \$714.28; Gagnon, J. Eug., \$124.19; Gagnon, J. E., \$360.93; Garage Equipment & Tools, \$133.76; Garant Service, \$361.89; General Automobile Equipment, \$917.10; General Construction, \$785; General Equipment, \$3,465.80; General Motors Products, \$258.40; General Supply of Canada, \$7,223.34; Genereux Motor, \$2,756.89; Gervais & Frère, \$195.25; G. & G. Bros., \$2,301.44; Giasson Automobiles, \$746.35; Giguère Automobile, \$2,063.41; Gilbert Garage, \$231.35; Girard Plumbing Service, \$388.78; Giroux, A., \$1,134.96; Goodyear Tire & Rubber Co., \$1,097.84; Gouin, P. A., \$116.95; Graham, W. R., \$221.93; Gravel & Fils, \$8,254.37; Grégoire, A. E., \$1,154.76; Grégoire, D., \$186.73; Grier & Sons, \$307.02; Guay, G., \$103.60; Guillemette, L., \$337.20; Gutta Percha & Rubber Co., \$448.44;

Hall Machinery of Canada, \$619.10; Hamelin & Frère, \$316.82; Hazel & Son, \$119.36; Hodge Auto Parts, \$387.37; Holden Co., \$197.27; Hooker, M. M., \$547.18; Hopkins & Co., \$702.07; Horner, J., \$101.70; Houle, J., \$485.87; Hudon, J. C., \$226.60; **Imperial** Oil Ltd., \$163.15; International Electric Co., \$1,974.42; International Harvester Co., \$62,011.35; **Jarry** Automobile, \$1,088.50; Jarry & Frère, \$1,380.42; Jean, M., \$987.13; Jeannotte, J., \$673.41; Johnson Wire Works, \$727.64; Joliette Steel Ltd., \$7,985.06; Joron, Murdoch & Cie, \$778.50; Just Equipment & Supply Co., \$22,968.54; **Kelly & Leduc**, \$343.27; Keyes Supply Co., \$190.68; Kimball Automobile, \$1,348.30; King Tire Depot, \$218.50;

Labonté, V., \$2,586.37; Labrie & Frère, \$190.67; Labrie, A., \$146.33; Labrosse Garage, \$632.10; Lafleur, I., \$563.77; Lahaye, J., \$890.57; Lalime & Cadorette, \$510.06; Lalonde & Fils, \$298.95; Lamarche & Fils, \$497.62; Lambert Ltée, \$155.71; Larivière & Frère, \$346.95; Lasnier & Galipeau, \$1,954.78; Laurendeau, J., \$379.54; Laurentide Automobiles, \$2,312.91; Laurentide Equipment, \$1,935.08; Laurion Equipment, \$3,748.21; Lavoie, J., \$198.94; Lebrun & Lussier, \$175.41; Lefebvre & Frère, \$3,644.72; Lefebvre Auto Parts, \$182.40; Lefrançois Auto Electric, \$143.18; Lefrançois, J. G., \$1,078.31; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$2,485.84; Legault, H., \$140.36; Lemieux, A., \$709.53; Lemieux, J. E., \$661.80; Lemire, R. R., \$869.47; Letarte, J. L., \$424.77; Létourneau, W., \$384.61; Lincoln Electric Co., \$804.39; Link-Belt Ltd., \$746.21; Longtin Garage, \$219.38; Loranger, N., \$345.51; Lortie, P. L., \$33,031.37; Lussier & Fils, \$115.52;

Machinerie Mercier, \$150.28; **Machinerie Omega**, \$5,781.45; **MacRea Motor Sales**, \$2,688.84; **Maria Garage**, \$108.72; **Marleau, J. B.**, \$266.94; **Marquis Tire Shop**, \$115.25; **Marquis, J. C.**, \$242.18; **Martinette Ltée**, \$3,277.06; **Massicotte & Frère**, \$252.94; **Mauger, A.**, \$273.01; **Maxwell Ltd.**, \$541.11; **Ménard & Frère**, \$920.96; **Metropole Electric**, \$108.86; **Mid-Town Motor Sales**, \$752.94; **Millen & Son**, \$464.88; **Millen, J.**, \$4,716.27; **Miller, L.**, \$548.16; **Milot & Bissonnette**, \$811.29; **Mitchell Co.**, \$984.78; **Modern Motor Sales**, \$123.18; **Monat & Co.**, \$54,428.71; **Mongeau & Robert**, \$3,165.36; **Mont-Laurier Ltée**, \$128.63; **Montreal Tire Vulcanizing Ltd.**, \$1,323.61; **Montreal Service & Sales**, \$128.85; **Moreau, O.**, \$207.97; **Morency, E.**, \$140.81; **Morin, R. L.**, \$135.58; **Morisset Automobiles**, \$102.74; **Morris, F. L.**, \$161.05; **Munderloh Co.**, \$114.48; **Murray Bay Garage**, \$681.30; **Mussens Ltd.**, \$20,932.97; **McMullen Supplies**, \$367.27; **McRobert Spring Service**, \$661.42;

Nadeau, J. T., \$155.27; **Noël, L. O.**, \$411.57; **Nolin, F.**, \$621.11; **Northern Armature Works**, \$242.48; **Northern Tire Vulcanizing**, \$210.15; **O'Dorman, J.**, \$400; **O'Neil & Richard**, \$609.20; **Ouellet, W.**, \$3,116.06; **Ouellette, D. D.**, \$108; **Parent Garage**, \$167.39; **Parent Tire Service**, \$171.07; **Parts & Equipments**, \$3,602.10; **P. B. Auto Supply & Tire Co.**, \$1,951.96; **Peacock Bros.**, \$148.34; **Perron, Z.**, \$136.82; **Pharand, A.**, \$651.87; **Picotte Service**, \$251.76; **Poste de Service St-Denis**, \$616.70; **Poulin, J. A.**, \$339.96; **Poulin, U. G.**, \$399.23; **Proulx, H.**, \$265.15; **Provencher, A.**, \$414.46; **Provincial Automobiles**, \$784.82; **Quebec Auto Parts & Glass**, \$2,793.86; **Quebec Central Ry.**, \$214.99; **Quebec Equipment & Traction Ltd.**, \$1,746.36; **Quessy, B.**, \$154.08;

Racine, A., \$478.34; **Racine, J. R.**, \$324.89; **Racine, P.**, \$3,612.69; **Raymond Hardware Ltd.**, \$688.57; **Régisseur des Huiles**, \$736; **Renold Coventry Co.**, \$157.07; **Restigouche Garage**, \$190.92; **Rheault, L. P.**, \$810.03; **Richardson, J.**, \$387.05; **Robertson Co.**, \$673.41; **Robichaud, A.**, \$313; **Rochette, M.**, \$1,165.34; **Rochon Poste de Service**, \$305.47; **Rodrigue Garage**, \$107.95; **Roland Electric Enr.**, \$154.32; **Ross, J. E.**, \$414.64; **Ross, L. P.**, \$173.20; **Rouleau, J. H.**, \$2,130.65; **Rousseau, J.**, \$11,673.06; **Rousseau, T. E.**, \$120; **Roy, J. A.**, \$2,853.38;

Sadler Co., \$1,436.56; **Saguenay Auto Parts**, \$4,589.94; **Saguenay Garage**, \$336.85; **Samson & Filion**, \$1,129.43; **Savoie Service Station**, \$210.42; **Séguin, J. R.**, \$1,552.55; **Sénécal, C. E.**, \$526.83; **Service Sous le Cap Station**, \$229.49; **Sharpe Garage**, \$307.93; **Sherbrooke Auto Electric Regd.**, \$107.19; **Sherbrooke Motors**, \$1,676.29; **Sicard Ltée**, \$19,167.28; **Simard, H.**, \$240.50; **Snap-On Tools of Canada**, \$364.05; **Société Coop. du Témiscamingue**, \$180.22; **Soucy, A.**, \$1,128.44; **Standard Wiping Products**, \$454.20; **Stanley Garage**, \$116.33; **Steinberg, B.**, \$147; **Superheater Co.**, \$288.31; **St-Germain, R.**, \$171.15; **St-Hyacinthe Tire Service**, \$136.16; **St-Jean Auto Parts**, \$409.46; **St-John Industries**, \$399.13; **St-Louis Machine Shop**, \$1,558.71;

Taillefer, O., \$4,461.51; **Talbot, R.**, \$6,095.92; **Taylor Hardware Ltd.**, \$802.90; **Têtu, T.**, \$130.68; **Thibault, A.**, \$108.55; **Thibault, F.**, \$659.82; **Thomson Gingras Lumber**, \$167.96; **Three-Rivers Chevrolet Motor Sales**, \$512.63; **Thuot, A.**, \$1,080.86; **Tougas Automobiles**, \$462.94; **Truchon, J. A.**, \$198.89; **Turgeon, A.**, \$143.75; **Union Screen Plates of Canada**, \$192.15; **United Auto Parts**, \$10,618.01; **Universal Auto**, \$1,059.24; **Vancheesteing, E.**, \$388.55; **Vandry Inc.**, \$975.02; **Vézina & Fils**, \$418.12; **Vulcanisation Electrique Drummond**, \$163.25; **Vulcanisation de Québec**, \$555.54; **Watson, Jack Co.**, \$22,336.15; **Webster Motors**, \$627.31; **Welden Motor Sales**, \$349.07; **Wellington Service**, \$1,130.68; **White Motor Co.**, \$3,104.57; **Williams & Wilson**, \$1,766.80; **Wiseman, E. D.**, \$813.64; **Wood Co.**, \$329.35; **Young, H. Co.**, \$710.21.

À "Loi de la voirie", pour matériaux fournis—To "Roads Act", for materials furnished, \$15.88; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$15,342.20.

Gasoline et huile—Gasoline and oil (\$589,472.33): **Abitibi Auto Service**, \$1,229.30; **Allard, A.**, \$278.10; **Allard, E.**, \$203.66; **Amyot, Garage**, \$1,154.91; **Angers, A.**, \$426.30; **Annett's Service Garage**, \$316.82; **Arcand, A.**, \$471.11; **Archambault, W.**, \$136.38; **Arse-neault, J. E.**, \$681.56; **Ashby, L.**, \$508.76; **Asselin, A.**, \$612.04; **Aubé, L.**, \$384.73; **Aubin, A.**, \$572.27; **Aubin, J. A.**, \$128.10; **Audet, O.**, \$110.28; **Auger, Garage A.**, \$143.45; **Auger, M.**, \$252.29; **Auger, V.**, \$362.90; **Aumont, A.**, \$476.70;

B.A. Service Station, \$627.45; **Baillargeon, E.**, \$329.90; **Baker's Garage**, \$839.13; **Ballard, H.**, \$1,015.31; **Barbeau, R.**, \$213.54; **Baribeau, D.**, \$266.43; **Baron, H.**, \$103.08; **Barrette, R.**, \$912.80; **Barriault, N.**, \$251.71; **Bazinet, M.**, \$143.46; **Beauchesne, J. A.**, \$281.23; **Beaudin, F.**, \$1,258.62; **Beaudoin, E.**, \$780.23; **Beaudoin, J.**, \$641.41; **Beaudoin, L. E.**, \$160.70; **Beaulieu, C. E.**, \$193.25; **Beaulieu, I.**, \$206.03; **Beaulieu, J. A.**, \$228.79; **Beaulieu, L. P.**, \$112.42; **Beaulne, A.**, \$441.74; **Beaumont, J. H.**, \$247.21; **Beausoleil, F.**, \$362.46; **Bédard, H.**, \$104.48; **Bédard, P.**, \$249.00; **Bédard, W.**, \$708.03; **Begley, C.**, \$204.59; **Béland, Albert**, \$300.48; **Béland, Arthur**, \$338; **Béland, R.**, \$175.92; **Bélangier, Gaston**, \$854.12; **Bélangier, Gérard**, \$554.03; **Bélangier, H.**, \$282.15; **Bélangier, L.**, \$343.08; **Bélangier, L. P.**, \$603.98; **Belisle, A.**, \$139.38; **Belisle, E.**, \$110.03; **Belisle, J. R.**, \$111.55; **Bellehumeur,**

Albert, \$466.35; Bellehumeur, Alfred, \$447.18; Bellehumeur & Trudel, \$205.28; Bellemare, Garage, \$376.17; Belzile, E. E., \$1,199.15; Belzile, J. B., \$189.23; Bennett, L. M., \$600.99; Benoit, L., \$157.31; Bergeron, Odilon, \$307.37; Bergeron, Omer, \$131.91; Bernier, P., \$1,110.70; Berthel, J. D., \$559.86; Berthiaume, B. H., \$168.24; Bertrand, Garage, \$998.89; Bert's Motor Service, \$278.17; Bérubé, A., \$576.63; Bérubé, G., \$424.79; Besner, V., \$252.13; Billette, A., \$470.59; Bilodeau, P., \$238.75; Bisson, J. T., \$477.23; Bissonnette, G., \$224.71; Blackburn, T., \$362.60; Blais, F., \$177.70; Blais, G., \$779.28; Blais, J., \$245.46; Blais, J. S., \$296.35; Blais, L., \$293.17; Blanchette, N., \$118.39; Blanchette, O., \$294.22; Bleau, L., \$1,651.94; Blouin, P., \$287.16; Bluteau, E., \$493.25; Boily Garage, \$730.44; Boisclair, E., \$177.12; Boissonneault, E., \$1,088.20; Boissonneault, M., \$241.40; Bossé, E. N., \$109.33; Bouchard, Antoine, \$461.12; Bouchard, Antonio, \$511.63; Bouchard, Arthur, \$432.26; Bouchard, Edouard, \$288.90; Bouchard, Elie, \$243.77; Bouchard, Emile, \$312.53; Bouchard, J., \$293.29; Bouchard, J. O., \$643.34; Bouchard, O., \$465.70; Bouchard, Philippe, (St-Félix-d'Otis), \$995.54; Bouchard, Philippe, (St-Joseph-d'Alma), \$736.87; Bouchard, R., \$427.17; Boucher & Fils, \$309.47; Boucher, H., \$147; Boucher, J. B., \$1,153.61; Boudreault, S., \$173.94; Boulanger, O., \$372.27; Boulevard Garage, \$622.30; Bourdages, E., \$223.48; Bourgoin, L., \$565.51; Boutet, C., \$354.76; Boutin, L., \$1,371.58; Boyer, B., \$714.44; Bradet, O., \$638.38; Branchaud, A., \$308.37; Brassard, H., \$188.51; Brassard, J. H., \$340.98; Brazeau, A., \$122.88; Breault, F. X., \$160.17; Breton, J. E., \$678.25; Bretzlaff, W. W., \$139.58; Bridge Garage, \$171.28; Brière, A., \$108.96; Brisebois, A., \$262.22; Brisson, C., \$228.38; British American Oil Co., \$49,172.61; Brizard, J. L., \$484.15; Broderick, L., \$609.09; Broderick, L. J., \$1,621.63; Brosseau, E. F., \$233.17; Brouillette, A., \$741.03; Brouillette, G., \$234.79; Brousseau, W., \$462.35; Bruneau, A., \$224.93; Bruneau, H., \$584.21; Bureau, J. D., \$105.55; Bureau, J. T., \$419.88; Bureau, L., \$226.85; Byers, E., \$272.64;

Cajole, R., \$385.15; Canadian Oil Cos., \$14,370.57; Cantin, E., \$456.20; Carignan, W., \$314.80; Caron, F. L., \$707.96; Caron, J. T., \$314.18; Caron, L., \$224.65; Caron, P. H., \$744.76; Caron, T., \$433.29; Carpentier, E., \$760.55; Carpentier, J. B., \$345.45; Carrier, J., \$202.30; Carrier, J. E., \$132.20; Castonguay, L., \$445.88; Castonguay, V., \$243.02; Cavanagh & Fils, \$284.82; Cayer, Garage I., \$271.11; Caza, E., \$2,354.11; Central Garage (Danville), \$264.35; Chabot, J. A., \$450.87; Chagnon, J. A., \$206.30; Chamard, R., \$254.26; Chamberland, C., \$191.06; Champagne, A., \$626.19; Champlain Oil Products, \$9,290.84; Chaput, A., \$436.65; Charette, O., \$111.51; Charland Garage, \$725.65; Charron, A., \$613.94; Charron, H., \$168.41; Chartrand, E., \$220.71; Chenier, Z., \$313.76; Chevalier, A., \$623.30; Chevalier, Jean, \$169.01; Chevalier, Jules, \$227.39; Chevalier, W., \$477.80; Choquette, L., \$343.74; Chouinard, A., \$321; Cid, P., \$240.33; Cities Service Oil Co., \$949.96; Clark, T., \$517.75; Cloutier, D., \$1,052.05; Cloutier, E., \$589.74; Cloutier, J., \$252.47; Coleman, E. F., \$370.30; Collin, A., \$252.99; Cormier, O., \$261.01; Corriveau, E., \$125.96; Côté, Arthur, \$257.79; Côté, Auguste, \$347.24; Côté, C. Enr., \$653.24; Côté & Côté, \$147.79; Côté, E., \$128.30; Côté, E. Enr., \$332.88; Côté, E. J., \$173.75; Côté, F., \$379.81; Côté, G., \$566.65; Côté, J., \$381.91; Côté, N., \$240.93; Côté, O., \$202.76; Côté, R., \$186.41; Côté, S., \$262.34; Côté, L., \$234.90; Couillard, J., \$103.14; Coulombe, J. A. & Cie, \$155.80; Coulombe, J. F. & Cie, \$525.59; Courchesne, G., \$418.83; Courte, V., \$191.16; Coutu, E., \$223.54; Couture, C., \$482.01; Couture, D. A., \$133.88; Couturier & Fils, \$124.18; Crack & Fowler, \$213.70; Crête, J. A., \$116.40; Croft, J. E., \$397.28; Croteau, C. H., \$253.29; Croteau, H., \$118.87; Croze, L., \$530.45; Cuning, T., \$216.25;

Dalphy, L., \$179.61; Danjou, J. A., \$123.58; D'Anjou, J. E., \$753.81; Danville Motors, \$237.46; David, L. G., \$487.36; Davis, J., \$279.98; Deacon, G. Y., \$908.64; Delisle, A., \$278.73; Delisle Auto Accessories, \$1,035.76; Delisle Auto Ltée, \$236.90; Desbiens & Lavoie, \$127.78; Desbiens, Raoul, \$100.32; Desbiens, Roland, \$398.06; Deschambault, Garage, \$136.73; Deschênes, J. M., \$128.72; Deshaies, A., \$234.92; Desmarais, H., \$105.05; Desrosiers, J., \$142.40; Desrosiers, J. S., \$151.60; Desrosiers, J. E., \$445.45; Desruisseaux, R., \$125.90; Destrempes, M., \$792.75; Dimock, B., \$359.81; Dion, T., \$138.65; Dionne & Frères, \$516.28; Dionne, J., \$147.15; Dionne, J. A., \$188.45; Doddridge, H. W., \$470.15; Dominion Oil Ltd., \$295.58; Dominique, G., \$121.70; Dorion, O., \$370.17; Douville, F., \$262.98; Doyon, A., \$1,069.75; Doyon, D., \$156.57; Drapeau, G., \$544.53; Drouin, C. H., \$1,118.74; Drouin, J. A., \$187.25; Dubé, A., \$280.03; Dubois, A., \$146.56; Dubois, L., \$152.83; Ducharme, L., \$223.65; Duchesne, R., \$405.70; Dudevior, E., \$111.61; Duffy, J., \$116.64; Dufour, H., \$533.40; Dufour, J., \$308.70; Dufour, J. A., \$1,011.11; Dufresne, J., \$1,447.28; Dufresne, J. B., \$292.20; Dufresne, L., \$133.95; Dufresne, R., \$246.41; Dumas, J., \$209.38; Dumas, J. O., \$166.79; Dumont, E., \$171.79; Dupont, S., \$155.11; Durette, E., \$363.44; Durocher, L., \$185.15; Dussault, L., \$619.14; Duval, C., \$190.44; Duval, L., \$194.25;

Ed's Garage, \$244.26; Elie, J. Ltée, \$2,085.10; Ermekiel, H. L., \$154.98; Falardeau, O., \$100.14; Farand, R., \$263.35; Farmer, B., \$282.21; Faucher & Frères, \$264.38; Faucher, J. M., \$134.27; Favreau, J. H., \$714.46; Ferland, E. J., \$381.11; Ferland, R., \$200.38; Findlay, E., \$259.71; Fitzback, X., \$944.83; Fontaine, O., \$131.86; Forbes, A., \$218.64;

Forget, P. E., \$268.84; Forget, Y., \$200.28; Forgues, V., \$283.00; Fortier, A. Enr., \$470.86; Fortier, A., \$496.80; Fortier, J. A., \$371.51; Fortin, E., \$243.93; Fortin, F., \$260.89; Fortin, H., \$231.44; Fortin, P., \$208.95; Fournier, A., \$304.21; Fournier, H., \$1,689.98; Fraser, K., \$192.95; Fraser, P., \$298.78; Fréchette, F., \$579.68; Fréchette, T., \$246.93; Frève, P., \$259.53; Frigon, W. F., \$848.55; Fullerton, W. H., \$224.70; Furlong, P. M., \$127.80; Frigon, B., \$1,127.86;

Gaboury, A., \$547.45; **Gagné, J.**, \$700.83; **Gagné, S.**, \$109.89; **Gagnon, Adrien**, \$217.70; **Gagnon, Albert**, \$841.29; **Gagnon, Aldéric**, \$189.01; **Gagnon, J.**, \$482.80; **Gagnon, J. Adéard**, \$314.19; **Gagnon, J. Adrien**, \$435.81; **Gagnon, J. E.**, \$876.42; **Gagnon, L.**, \$257.62; **Gagnon, P.**, \$121.94; **Gagnon, T. L.**, \$556.64; **Gagnon, X.**, \$445.33; **Gaignard, M.**, \$108.57; **Gariépy, A.**, \$156.06; **Gariépy, L.**, \$205.09; **Gaspé Service Station**, \$330.81; **Gaudet, W.**, \$173.94; **Gaudreault, L.**, \$260.40; **Gaudreault, P.**, \$374.70; **Gauthier, Adéard**, \$347.50; **Gauthier, Adrien**, \$175.29; **Gauthier, D.**, \$274.65; **Gauthier, Henri**, \$186.50; **Gauthier, Hermas**, \$1,299.69; **Gauthier, J.**, \$341.18; **Gauthier, L.**, \$171.51; **Gauthier, X.**, \$215.95; **Gauvin, J. M.**, \$1,071.02; **Gélinas, J. A.**, \$118.44; **Gélinas, J. V.**, \$109.90; **Gendron, H.**, \$412.91; **Généreux, D.**, \$262.84; **Germain & Carpentier**, \$659.70; **Gervais, A.**, \$278.85; **Gervais, F. X.**, \$169.17; **G. & G. Bros.**, \$764.90; **Giasson, E.**, \$246.45; **Gilbert, J. A.**, \$234.42; **Gilmore, A.**, \$142.49; **Girard, L.**, \$1,734.09; **Girard, M.**, \$417.55; **Girard, R. & Sons**, \$289.81; **Girard, T.**, \$118.50; **Girardin, C. E.**, \$537.08; **Girouard, J. H.**, \$153.02; **Girardin, J.**, \$359.71; **Giroux, E.**, \$110.78; **Giroux Motor Sales**, \$434.23; **Giroux, R.**, \$218.31; **Godbout, A.**, \$170.57; **Gohier, E.**, \$264.28; **Gosselin, B.**, \$184.58; **Gosselin, E.**, \$440.97; **Gosselin, Jacques**, \$147.55; **Gosselin, Jean**, \$142.10; **Gosselin, J. A.**, \$359.76; **Gosselin, P. E.**, \$392.04; **Goulet, Y.**, \$578.16; **Goyette, W.**, \$753.84; **Graham, W. R.**, \$1,476.81; **Grandmont, M.**, \$275.41; **Gratton, W. A.**, \$559.97; **Gravel, C.**, \$628.55; **Gravel, C. H.**, \$547.53; **Gravel, D.**, \$1,999.17; **Gravel, F.**, \$415.18; **Gravel, L. & Fils**, \$593.48; **Grégoire, A.**, \$230.90; **Grenier, E.**, \$267.66; **Grenier, S.**, \$177.78; **Grenier, W.**, \$100.81; **Grenville Garage**, \$121.77; **Grisé, O.**, \$492.45; **Groleau, E.**, \$294.15; **Grondin, J. A.**, \$314.38; **Guay, V.**, \$917.84; **Guérette & Fils**, \$245.47; **Guérin, A.**, \$185.20; **Guérin, P.**, \$728.29; **Guertin, L.**, \$540.41; **Guilbault, T. E.**, \$185.58; **Guillemette, G.**, \$391.64; **Guillemette, H.**, \$109.60; **Guimond Garage**, \$301.73;

Hamelin, B., \$177.90; **Hamelin, J. A.**, \$142.10; **Hamilton, F. E.**, \$749.42; **Hardy, J. B.**, \$468.49; **Harvey, G.**, \$293.80; **Harvey, J. P.**, \$139.93; **Harvey, P.**, \$356.86; **Heath Bros.**, \$161.38; **Hébert, U.**, \$350.90; **Hébert, M.**, \$1,323.94; **Hélie, N.**, \$306.82; **Henri, R.**, \$140.25; **Hochelaga Petroleum Co.**, \$226.08; **Hodgins, J. L.**, \$256.53; **Hodgins, M.**, \$856.44; **Hotte Service Station**, \$122.76; **Houle, Aleide**, \$1,050.02; **Houle, A.**, \$652.96; **Houle, G.**, \$260.64; **Houle, J.**, \$195.57; **Hudon, F.**, \$419.77; **Hudon, J. C.**, \$169.69; **Hudon, J. C.**, \$121.48; **Hudon, L. P.**, \$158; **Huot, C.**, \$496.13; **Hutton, J. J.**, \$165.03; **Hyman, W. & Son**, \$317.34;

Imperial Oil Ltd., \$50,393.01; **Independent Petroleum Corp.**, \$653.65; **Ingalls, F.**, \$229.97; **Jack, W.**, \$238.36; **Jacob, P.**, \$579.05; **Jacques, A.**, \$138.65; **Jacques, E.**, \$447.45; **Jalbert, D.**, \$293.42; **Jarry Automobile Ltée**, \$104.88; **Jean, A.**, \$142.80; **Jean, F.**, \$509.20; **Jobin, J. W.**, \$311.55; **Joyce, M.**, \$204.12; **Julien, E.**, \$143.09; **Julien, M.**, \$366.09; **Julien, Garage**, \$308.03; **Juneau, O.**, \$439.94; **Jutras, A.**, \$101.85; **Jutras, N.**, \$755.95; **Keable, J. N.**, \$384.11; **Kelly, T. C.**, \$127.88; **Kirouac, W.**, \$122.15; **Komery, R.**, \$231.19;

Labbé, D., \$303.25; **Labbé, J.**, \$346.66; **Labelle, C.**, \$129.78; **Labelle, J. B.**, \$530; **Laberge, P. M.**, \$1,428.16; **Laberge, R.**, \$163.07; **Laboissonnière, A.**, \$1,082.30; **Labrie, A.**, \$821.71; **Labrie & Frères**, \$558.55; **Lachaine, Garage A.**, \$156.12; **Lachance, A.**, \$126.54; **Lacoursière, J.**, \$635.60; **Lafamme, Adrien**, \$152.35; **Lafamme, Arthur**, \$399.60; **Lafamme, J. E.**, \$118; **Lafleur, Garage**, \$520.60; **Lafleur, J.**, \$257.78; **Lafleur, S.**, \$438.85; **Lafond, F.**, \$102.02; **Lafond, P.**, \$171.67; **Lafontaine, J.**, \$890.66; **Lafrance, Adéard**, \$266.85; **Lafrance, Albert**, \$229.35; **Lafranière, A.**, \$254.19; **Lagrandeur Auto Service**, \$742.98; **Lainé, A.**, \$146.82; **Lainé, O.**, \$441.70; **Lajeunesse, H.**, \$182.83; **Lajeunesse, R.**, \$205.86; **Lalumière, M.**, \$179.13; **Lamarche, H. & Fils**, \$585.43; **Lambert, A.**, \$119; **Lambert, C.**, \$461.65; **Lambert, G.**, \$523; **Lambert, R.**, \$147.55; **Lamy, I.**, \$651.02; **Landreville, M.**, \$860.26; **Landry, J. A.**, \$939.01; **Landry, J. Bte**, \$148.42; **Landry, J. Barthélémy**, \$668.66; **Landry, P. E.**, \$351.25; **Laperle Garage**, \$119.07; **Lapierre, R.**, \$271.95; **Lapointe & Brochu**, \$116.52; **Larivée, O.**, \$291.39; **Laroche, A.**, \$115.08; **Laroche, W. A.**, \$118.71; **Larose, L. P.**, \$108; **Larouche, A.**, \$377.33; **Larouche, P. E.**, \$301.12; **Larouche & Simard**, \$1,150.71; **La Sarre Auto**, \$204.51; **Latourelle, H.**, \$379.20; **Laurendeau, J.**, \$306.86; **Laurendeau, T.**, \$634.25; **Laurin, N.**, \$521.36; **Lauzon, U.**, \$170.80; **Laverdière, L.**, \$213.50; **Lavigne, A.**, \$118.81; **Lavoie, D.**, \$114.09; **Lavoie, J. O.**, \$336.14; **Law, E.**, \$159.73; **Lebœuf, P. E.**, \$128.05; **Leblanc, H.**, \$338.97; **Leblanc, L. C.**, \$153.09; **Leblanc, Lionel**, \$107.91; **Lebœuf, G.**, \$195.23; **Lebœuf, P. E.**, \$218.22; **Lecavalier, P. E.**, \$981.19; **Lechasseur, J.**, \$121.68; **Leclair, H.**, \$664.28; **Leclerc, Albert**, \$120.41; **Leclair, Arthur**, \$932.81; **Leclero, R.**, \$535.92; **Lécuyer, C.**, \$206.97; **L'Écuyer, R.**, \$1,073.07; **Leduc, R.**, \$257.79; **Lefrançois, J. G. Enr.**, \$1,772.28;

Légaré, A., \$388.42; Légaré, J., \$175.50; Legault, L., \$289.34; Lelièvre, N. & Cie, \$186.32; Lemay & Frères, \$235.97; Lemay, I., \$122.45; Lemay, N., \$214.40; Lemelin, C., \$3,766.76; Lemieux, A., \$635.46; Lemieux, P., \$590.74; Lemieux, Raymond Oil Ltd., \$427.20; Lemire, J., \$369.10; Lemire, J. A., \$573; Leo's Service Station, \$473.37; Lepage & Frères, \$257.71; Lepage, J., \$270.78; Lepailler Service Station, \$401.26; Lépine, D., \$120.98; Leroux, E., \$115.15; Leroux, G., \$1,332.65; Lesage, M., \$687.19; Lesieur, U., \$147.40; Lessard, J. B. M., \$245.62; Lessard, M., \$202.70; Létourneau, A., \$125.61; Létourneau, E., \$229.08; Létourneau, R., \$139.47; Lévesque, F. Enr., \$113.66; Lévesque, Jean, \$1,778.50; Lévesque, J. Arthur, \$209.25; Lévesque, Jules, \$101.05; Lévesque, P. Enr., \$216.24; L'Heureux, R., \$144.26; Lindsay, L., \$457.42; Lizotte, A. A., \$164.49; Longpré, O., \$239.37; Longtin, A. L., \$583.48; Lortie, L., \$129.82; Lortie, P. L. Ltée, \$249.75; Lynn Auto Sales, \$322.14;

Machabée, F., \$543.57; MacMillan, R., \$111.90; Maher, D., \$122.34; Mailhot, A., \$595.35; Maillé, E., \$118.12; Maillette, E., \$309.19; Mailloux, C., \$234.80; Mailloux, J. P., \$249.91; Malenfant, F., \$348.83; Malenfant, J. L., \$193.75; Malmberg's Garage, \$235.19; Maloney, A., \$151.30; Malouin, A., \$303.99; Maltais, C., \$356.81; Mansonville Service Station, \$478.68; Mareband, G. H., \$760.81; Marchand, L. P., \$159.25; Marchand, W., \$208.62; Marcil, J. G., \$1,305.29; Marcotte, G. P., \$346.61; Marcoux, C., \$529.15; Marcoux & Frères, \$223.17; Marieville Garage, \$692.30; Marlin's Service, \$199.70; Marmen, L., \$143.36; Marquis, E., \$273.45; Martel, A., \$158.20; Martel, J., \$474.91; Martel, J. P., \$179.29; Martel, W., \$153.37; Martin, D., \$180.63; Martin, J. H. & Fils, \$212.44; Martin, O., \$125; Martin, W., \$171.65; Martineau, L., \$311.22; Martinette, W. H. Ltée, \$996.36; Massé, L., \$111.60; Massé, M., \$102; Massé, R., \$255.84; Massicotte, J. E., \$752.18; Masson, L., \$117.46; Mathieu, F. P., \$327.19; Matte, J., \$193.92; Mauger, A., \$1,094.57; Mauger, L., \$351.05; McCarriek, W., \$220.54; McColl Frontenac Oil Co., \$35,318.49; McConnery, W. P., \$636.73; McCredie, A. B., \$395.96; McKenzie, A., \$925.50; McLaughlin, A., \$177.50; McLaughlin Bros., \$196.50; McLellan, E., \$683.44; Melançon, H., \$125.66; Ménard, A., \$1,437.66; Ménard, J. C. A., \$222.71; Mercier, E., \$334.83; Mercier, E. E., \$145.71; Mercier, G., \$140.53; Mercier, J., \$3,160.41; Mercier, L., \$120.95; Merrill Garage, \$193.78; Messier, M., \$878.07; Métivier, A., \$856.96; Michaud, C., \$314.42; Migneault, J. A., \$112.93; Moisan, D., \$102.66; Monbourquette, H., \$1,920.70; Mondou, A., \$240.90; Mongrain, W., \$364.35; Montmigny, A., \$176.45; Monty, Y., \$132.36; Moore, W. E., \$389.76; Moreau, O., \$380.34; Moreau, P., \$1,094.47; Morel, A., \$105.70; Morin, D., \$157.69; Morin, Emile, \$335.26; Morin, Eudore, \$832.36; Morin, H. W., \$427.27; Morin, J. W., \$195.55; Morin, R. L., \$379.65; Morissette, G., \$139.77; Morris, J. H. Regd., \$280.12; Morrison, J. M., \$1,409.90; Muir Bros., \$358.20;

Nadeau, L., \$569.69; National Petroleum Ltd., \$1,067.38; Nelson Garage, \$644.23; Nelson, G., \$605.69; Néron, J. A., \$202.40; Néron, J. U., \$142.39; Nichols, J. J., \$103.53; Niquet, J., \$103.46; Nolin, A., \$117.59; Noonan, J. G., \$176.04; Normandin & Frères, \$249.93; North River Motors, \$154.14; Norval Oil Co., \$4,599.69; **Ouellet, A.**, \$237.39; Ouellet, Camille, \$651.15; Ouellet, Charles, \$140.87; Ouellet, C. E., \$324.43; Ouellet, D. D., \$419.95; Ouellet, E., \$287.16; Ouellet, G., \$226.99; Ouellet, J., \$233.53; Ouellet, P., \$343.31; Ouellet, Wilfrid, (Le Bic), \$191.90; Ouellet, Wilfrid, (St-Henri-de-Tailon), \$472.66;

Painchaud, A., \$150.69; Papillon, E., \$283.66; Paquet, L., \$152.06; Paquette, F., \$243.87; Paquette, M., \$131.84; Paquin, A., \$150.57; Paquin, T., \$624.71; Paradis, C., \$337.58; Paradis, G., \$182.42; Paradis, O., \$1,160.09; Paradis, R., \$572.86; Paré, A., \$436.06; Paré, F., \$518.89; Parent, Alfred, \$428.75; Parent, Ant., \$163.92; Parsons & Newell, \$1,174.95; Patenaude, D., \$483.73; Patry, H., \$171.62; Patry, J. P., \$479.55; Pelchat, E., \$133.71; Pellerin, J. L., \$593.94; Pelletier, A., \$130.96; Pelletier, J. A., \$419.54; Pelletier, J. R., \$108.25; Pelletier, L., \$249.35; Pelletier, T., \$200.13; Penn-Mass, Cie d'Huile, \$3,181.91; Pennsylvania Oil Products, \$251.40; Perreault, E., \$138.60; Perreault, R., \$528.72; Perron, A., \$627.08; Perron, W., \$3,489.47; Perron, Z., \$149.43; Pétroles du Saguenay, \$1,478.50; Phoenix, A. D., \$865.91; Piché, J., \$112.70; Pilon, H., \$634.60; Pilon, W., \$834.28; Pineault, L. H., \$569.56; Plourde, R., \$696.95; Poirier, A., \$473.34; Poirier, E. P., \$476.34; Poirier, L., \$170.87; Poirier, N., \$112.64; Potiras, J. O., \$269.85; Potvin, A., \$144.55; Potvin & Fils, \$507.32; Potvin, J. E. Ltée, \$181.04; Poudrier, E., \$514.81; Poudrier & Frères, \$233.02; Poulin, G., \$141.07; Poulin, J. T., (Disraéli), \$141.13; Poulin, J. T., (Lotbinière), \$139.65; Poulin, U. G., \$282.23; Presse, A., \$125.93; Prévost, A., \$134.28; Price Bros. Co., \$395.07; Pritchard, E. A., \$260.58; Proulx, H. & Fils, \$527.45; Proulx, J. L., \$108.10; Proulx, J. S., \$302.26; Proulx, P., \$370.35; Provencher, L. & Fils, \$275;

Quessnel, J. A. C., \$208.67; Quessy, B., \$113.47; Quévillon, O. & Fils, \$228.40; Quirion, E., \$172.13;

Racine, J. R., \$158.20; Rajotte, A., \$199.20; Rancourt, J., \$100.10; Rawdon Garage, \$1,062.28; Raymond, A., \$277.16; Raymond, W., \$148.17; Readman, H., \$1,394.06; Rémillard, A., \$179.80; Reny, A., \$376.55; Restigouche Garage, \$420.54; Rhéaume, R., \$217.15; Richer, E., \$385.23; Richer, J. M., \$443.08; Riendeau, H., \$250.93; Rinfret, H., \$2,109.36;

Riopel, J. P., \$123.41; Rioux, E., \$261.45; Rioux, J. A. C., \$304.61; Ritchot Auto Service, \$121.24; Rivard, A., \$119.42; Rivard, J., \$104.65; Robert, L., \$172.38; Robillard, E., \$198.67; Robin, Jones & Whitman, \$1,077.61; Rocheleau, A., \$207.98; Rochette, P., \$963.40; Rochon, A., \$282.96; Rochon & Frères, \$567.79; Rodrigue, D., \$651.03; Rondeau, M., \$389.66; Ross, L. P., \$676.67; Rossignol, J., \$116.68; Rostan, A. T., \$530.04; Rouette, J. B., \$231.77; Rousseau, P. & H. Leclair, \$160.37; Roussos, N., \$431.50; Roy, A. N., \$456.84; Roy, D., \$272.03; Roy, Henri, \$155.75; Roy, Horm., \$229.43; Roy, J. A., \$1,562.85; Roy, J. H., \$146.25; Roy, J. M., \$103.36; Roy, L. O., \$256.16; Roy, O., \$209.56; Roy, P., \$210.60; Roy, R., \$467.27; Ruel, J. R., \$597.42; Ruest, D., \$126.06;

Sabourin, J. O., \$415.34; Saindon, N., \$345.90; Samson, C. E., \$125.25; Samson, H., \$411.60; Santerre, J. A., \$362.46; Sasseville, L., \$128.75; Sauvageau, S., \$201.25; Savage, E., \$111.80; Savard, I., \$127.89; Savard, J. M., \$657.25; Savoie, A., \$457.94; Savoie, R., \$169.82; Savoie Service Station, \$2,709.02; Schmidt, A., \$757.80; Séguin, R. O., \$693.50; Sénécal, Station C. E., \$265.45; Servant, R., \$245.73; Shaw, R. O., \$210.11; Shell Oil Co., \$20,012.87; Sherbrooke Oil Co., \$366.38; Simard, A., \$230.26; Simard, B., \$337.90; Simard, E., \$154.40; Simard, J., \$306.75; Sirois, A., \$355.74; Smith, C., \$100.46; Soucy, T., \$215.47; Stanley, M., \$2,777.99; Strawsbourg, O., \$318.99; Sullivan, E., \$110.48; Supertest Petroleum Corp., \$350.29; Supertest Station & Garage, \$190.39; Syndicat Coopératif, \$242.44; St-Amand, L. C., \$534.37; St-Cyr, E., \$207.17; St-Cyr & Perron, \$6,870.73; St-Eustache Garage, \$342.62; St-Jacques, R., \$410.52; St-Jean Garage, \$226.35; Ste-Marie, P. E., \$193.95; St-Onge, D., \$108.33; St-Onge, J. D. A., \$512.57; St-Pierre, P., \$499.61; St-Pierre, S., \$330.48; St-Théodore, L., \$310.03;

Tapp, J., \$284.84; Taschereau, A., \$172.05; Thayer, R., \$268.38; Thérberge, J. B., \$458.46; Théoret, A., \$105.78; Théoret, D., \$223.50; Théroux, A., \$274.85; Thibault, E., \$315.51; Thibault, P., \$176.70; Thibault, J. B., \$244.18; Thiboutot, T. A., \$119.80; Thompson, E., \$132.23; Tomalty, U., \$354.90; Toupin, V. A., \$585.17; Tourigny, U., \$456.63; Tremblay, Almas, \$144.39; Tremblay, Arthur, \$138.28; Tremblay, Auguste, \$270.12; Tremblay, G., \$1,267.77; Tremblay, J. A., \$122.33; Tremblay, J. J., \$269.73; Tremblay, N., \$262.94; Tremblay, P., \$105.82; Tremblay, W., \$541.86; Trépanier, A., \$132.25; Trépanier, J. M., \$250.60; Trudel, O., \$234.36; Turgeon, A., \$138.86;

Universal Petroleum Products, \$235.15; **Vachon, F.**, \$117.60; **Vachon, R.**, \$113.70; Val d'Or Garage, \$271.54; Valiquette, A., \$226.92; Valleyfield Station, \$699.91; VanChesteing, E., \$622.25; Vandry, E., \$145.36; Vanier, C. A., \$340.25; Veillet, J., \$187.30; Viau & Frères, \$131.52; Vio-Penn Oil Products, \$313.84; Viens, E., \$122.49; Viger, E., \$145.25; Villeneuve, A., \$453; Villeneuve, Émile, \$239.55; Villeneuve, Eug., \$186.48; Villeneuve, J. A., \$161.12; Vincent, R., \$219.33; Vingeant, R., \$150.14; **Waffer, J.**, \$540.34; Walter, S., \$119.04; Watt Service Station, \$213.02; Welden, J. N., \$120.85; Woods, J. D., \$150.81; Wooley, F., \$372.78;

À "Loi de la voirie", pour matériaux fournis—To "Roads Act", for materials furnished, \$98; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$44,183.36.

Achat et construction de garages et remises—Purchase and construction of garages and storage sheds (\$34,341.59): Dominion Bridge Co., \$9,781; Dupuis, J. H. Ltée, \$20,240.03; Société d'Entreprises Générales, \$4,226.66; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$93.90.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$26,678.19): Baird & Sons, \$174.91; Bell Telephone Co., \$1,934.78; Berger, A., \$160.92; Bilodeau, T., \$474; Canada Steamship Lines, \$187.50; Can. Nat. Rys., \$462.22; Can. Pac. Ry., \$276.74; Charbonnerie St-Laurent, \$221.53; Cie de Bois St-Côme, \$400.92; Cie de Charbon Elie, \$597.96; Cie Électrique du Saguenay, \$797.91; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$434.31; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$161.60; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$224.91; City Gas & Service Corp., \$275.27; Claveau, L., \$1,796.17; Coffin, A. M., \$766.54; Conseil des Ports Nationaux, \$969; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$295.16; Donohue Bros., \$204.58; Duckett & Duckett, \$732.50; Duhamel, T., \$266.39; Farmers' Telephone Co., \$171.25; Gascon, F., \$681.72; Gatineau Power Co., \$285.74; Giroux, A., \$260.20; Glode, J., \$531.62; Hébert, A., \$110; Hydro-Québec, \$1,020.89; Mercure, C., \$1,727.96; Moncion, L., \$180; Montreal Light, Heat & Power Cons., \$251.64; Morissette, W., \$348.75; Noël, L. O., \$166.49; Nolin, F., \$265.24; Northern Quebec Power Co., \$293.08; Plante, P. S., \$110.10; Quebec Central Ry., \$142; Quebec Power Co., \$2,372.92; Robin, Jones & Whitman, \$123; Saillant & Fils, \$256.25; Shawinigan Water & Power Co., \$654.70; Société Coop. du Témiscamingue, \$561.88; Southern Canada Power Co., \$919.71; Surprenant, O., \$1,163.68; St-Joseph Garage, \$106; À Crédit No 4 "Frais de bureau"—To Vote No 4 "Office expenses", \$72.72; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,084.83.

(3) Entretien des chemins d'hiver—Maintenance of Winter Roads

| | | |
|--|---------------------------------------|------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 24,070.21 |
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 8,964.17 |
| Salaires des chauffeurs, etc.... | Wages of chauffeurs, etc..... | 198,823.19 |
| Location de machinerie..... | Rent of machinery..... | 6,387.58 |
| Contrats..... | Contracts..... | 203,953.48 |
| Subventions..... | Grants..... | 151,531.47 |
| Clôtures à neige..... | Snow fences..... | 38,661.20 |
| Comptes payés par les bureaux de division..... | Accounts paid by divisional offices.. | 872.48 |
| Location de remises..... | Rent of storage sheds..... | 1,113.50 |
| Téléphone..... | Telephones..... | 1,209.67 |
| Fret..... | Freight..... | 1,656.76 |
| Fournitures diverses..... | Sundry supplies..... | 2,075.11 |
| | | <hr/> 639,318.82 |

| | | |
|--|--|----------------------------|
| Moins: | Less: | |
| Recettes: | Receipts: | |
| Contributions des municipalités, associations et particuliers: | Contributions from municipalities, associations and individuals: | |
| Déneigement..... | Snow removal..... | 106,744.57 |
| Vente de matériel usagé. | Sale of used material..... | 5,294.05 |
| | | <hr/> 112,038.62 |
| Imputations: | Charged to: | |
| Divers départements..... | Various departments.. | 241.74 |
| | | <hr/> 112,280.36 |
| | | <hr/> \$ 527,038.46 |

Traitements—Salaries (\$24,070.21) Dépenses de voyage—Travelling expenses

(b) (\$8,964.17): Archambault, C. A., \$166.50, \$9.12; Arès, J. A., \$467.50, \$59.75; Audet, F., \$27, \$17.28; Audette, A., \$159.50, \$5.85; Bastien, C., \$680, \$124.70; Beaudoin, E., \$86.48; Beaulne, R., \$665.50, \$30.90; Bissonnette, G., \$703.65, \$82.17; Boudreault, G. H., \$125; Boulanger, J., \$579; Bourcier, A., \$649, \$14.85; Boyer, A., \$137.50, \$3.25; Brazeau, T., \$170, \$3.70; Cadieux, A., \$143.50, \$8.29; Cardin, D., \$66; Chagnon, L., \$397.15, \$1.70; Charette, F., \$748, \$120.68; Charron, C., \$39; Charron, O., \$223, \$30.27; Chartrand, R., \$465, \$1.45; Cousineau, R., \$748, \$122.45; Denis, J., \$137.50, \$14.97; Dorion, J. B., \$662.20; Gagné, E., \$649, \$70.69; Gingras, G. E., \$627; Giroux, E., \$552.75, \$67.12; Giroux, P. E., \$620; Guillot, A., \$571.20; Hamel, J. B., (b) \$101; Huneault, E., \$665.50, \$47.21; Jacques, G., \$135; Jarry, L., \$675, \$601.18; Juteau, P., \$400; Laberge, S., (b) \$147.34; Labrecque, O., \$125; Lacoste, J., \$649, \$227.84; Lafleur, A., \$665.50, \$13.55; Lafortune, A., \$71.80; Lafortune, O., \$645.75; Lamoureux, D., \$153, \$9.36; Landreville, O., (b) \$145.39; Lavallée, J., \$207.20; Lavoie, A., \$158.33, \$39.47; Leboeuf, D., \$63, \$6.39; Lévesque, L., \$77.50, \$4.18; Loiselle, J. G., \$67.20; Lortie, E., \$124.80; Martineau, N., \$370.33, \$58.20; Messier, G., \$93.50; Morin, R., \$544.50, \$35.72; McNeil, A., \$649.97, \$152.96; Nolet, D., \$665.50; Ostiguy, L., \$376, \$20.18; Parent, O., (b) \$105.29; Petit, A., \$57.95; Poudrette, R., \$626.15, \$38.96; Proulx, J. A., \$665.50, \$71.10; Provost, L., (b) \$119.40; Rhéaume, A., \$67.50, \$115.82; Robitaille, E., \$476; St-Denis, Z., \$665.50, \$778.08; Simard, R., \$473, \$45.70; Sincerny, E., \$135, \$16.75; Tremblay, A., \$429, \$37.90; Tremblay, J., \$621.50, \$50.90; Tremblay, J. E., \$463.80; Vermette, E., \$200.50, \$16.06; Villeneuve, D., \$159, \$14.80; Villeneuve, E., \$180.50, \$12.63; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$5,141.62.

Salaires—Wages: Chauffeurs, journaliers, etc.—Chauffeurs, laborers, etc., \$198,823.19.

Location de machinerie—Rent of machinery (\$6,387.58): Baillargeon, P., \$700; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$2,061; Benoit, A., \$342; Bertrand, R. H., \$150; Crémérie St-Louis, \$120; Desrochers, A., \$800; Murdock, J., \$180; Riendeau, M., \$1,106; Ste-Marie, J. U., \$315; Théoret, A., \$175; Thouin, E., \$115; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$317.58.

Contrats—Contracts (\$203,953.48): Blain, A., \$907.62; Highway Maintenance Ltd., \$6,003; Mareil, V., \$1,343.48; Nolin, F., \$12,460.17; O'Connell, H. J. Ltd., \$105,137.40; Riendeau, M., \$1,594.77; Roads Maintenance, \$5,721.60; Ste-Marie, J. U., \$70,593.67; Thibault, E. Ltée, \$191.77.

Subventions—Grants (\$151,531.47): Abitibi, Chambre de Commerce, \$657.50; Acton Vale Express, \$510.13; Acton Vale, Assn des Chemins d'hiver, \$396.53; Anse St-Placide, \$169.80; Arthabaska, ville (town), \$299.97; Asbestos & Danville Winter Roads Assn., \$478.50; Ateliers Mécaniques, \$689; Auckland, canton (township), \$285; Ayer's Cliff, village, \$131; **Bagot**, \$2,013.91; Baie St-Paul, village, \$116; Baie d'Urfé, village, \$193.95; Ball Bros., \$1,033.50; Barnston, \$1,062; Barratt, C., \$254.50; Bas de la rivière vers St-Hyacinthe, \$584.09; Beaconsfield, ville (town), \$849.83; Beauce, Club des Automobilistes, \$3,551.10; Bedford, ville (town), \$173.06; Beebe-Plain, village, \$197; Belœil, \$609; Berthel, J. D., \$1,089.90; Berthierville, Chambre de Commerce des Jeunes, \$1,114.50; Bolton-Est (East), \$177.02; Brome, \$2,178; Buckingham, ville (town), \$460.50; Bulwer Winter Roads Assn., \$149; Bury-Cookshire Winter Roads Assn., \$382.40; **Canadian** Refractories, \$499.13; Carillon-St. Andrews Winter Roads Committee, \$101.25; Carrier & Frères, \$3,500; Château-guay, ville (town), \$877.71; Chromite Ltd., \$959; Club Papineau, \$152.25; Compton Winter Roads Committee, \$1,401.50; Compton County Winter Roads Assn., \$486.46; Cookshire, ville (town), \$138.46; Côte St-Luc, village, \$835.35; Cowansville, Board of Trade, \$561.50; **Disraéli**, village, \$731.50; Disraéli, paroisse (parish), \$167.58; Drummond, Assn de la Voirie, \$1,318.50; Dundee, canton (township), \$493.50; Duparquet, ville (town), \$1,300; **East-Clifton**, \$502.92; Eastern Townships Winter Roads Assn., \$3,487.50; **Farnham**, \$1,733.27; Ferme-Neuve, \$459.68; Forand General Transport, \$555.48; Franklin, canton (township), \$257.08; **Garthby**, \$243; Gatineau Bus Co., \$1,125.80; Grandes-Coudées, Club des Automobilistes, \$1,605.50; Grande Fresnière, \$165.15; **Hatley**, village, \$176.74; Haut St-Hermas, \$148.45; Hemmingford, \$1,489.04; Hereford, \$225; Hudson-Heights, village, \$285.77; **Ile Perrot**, paroisse (parish), \$220.80; **Johnville**, \$165.25; **Kénogami**-Jonquière-Alma Winter Roads Assn., \$5,007.25; **Lacolle**, village, \$109.62; Lac St-Joseph, ville (town), \$722.25; La Malbaie, village, \$555.50; L'Annonciation, \$258.03; L'Annonciation-St-Jovite, Comité des Chemins d'hiver, \$1,713.10; Laprairie, ville (town), \$344; La Présentation, paroisse (parish), \$243.05; La Sarre, Chambre de Commerce Senior, \$5,846.39; La Tuque à Garneau, Comité d'entretien de la route, \$1,595; La Tuque à Grand'Mère-Comité d'entretien des routes, \$5,000; Laurentian Winter Roads Assn., \$7,588.04; Les Becquets-St-Angèle, Assn des Chemins, \$1,250; **Magog**-Ayer's Cliff Winter Roads Assn., \$622.89; Maheu, E., \$419.65; Mansonville, \$345.99; Marcotte, \$191.24; Martinville, \$300; Mégantic-Wolfe-Compton, Assn des Chemins d'hiver, \$4,875.25; Montebello, \$1,103.65; Montebello-Thurso, Comité des Chemins d'hiver, \$773; **New-Calumet** Mines, \$528.93; Norbestos-Kingsey Station, Assn des Chemins d'hiver, \$695; N.-D.-des-Laurentides, \$255.75; N.-D.-du-Laus, \$1,525; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$353.10; N.-D.-de-Stanbridge, Assn des Chemins d'hiver, \$478.65; N.-D.-de-Stanbridge, paroisse (parish), \$270; **Orford**, canton (township), \$475; **Plessisville**, ville (town), \$101; Pointe-au-Pic, village, \$149.50; Portland-Ouest (West), \$139.02; Portneuf, Conseil du Comté, \$1,500; Provincial Transport, \$4,063.50; **Richmond**-Melbourne-Ulverton Winter Roads Assn., \$704.50; Rivière St-Louis, \$845.25; Rock Forest, \$350; Route No 5, Assn des Chemins d'hiver, \$4,100; Routes Nos 5 et 20, Assn des Chemins d'hiver, \$4,100; Route No 17, Comité d'hiver, \$2,193.90; Route No 22, Assn des Chemins d'hiver, \$768; Route No 34, Assn des Chemins d'hiver, \$425; **St-Alexandre**, Assn des Chemins d'hiver, \$211.34; St-Alexandre, village, \$600.61; St-André, \$910.70; St-André-Rivière-Rouge, Comité des Chemins d'hiver, \$305; Ste-Angèle-de-Monnoir, Comité des Chemins d'hiver, \$176.55; Ste-Anne-des-Plaines, paroisse (parish), \$108.95; St-Antoine-de-Longueuil, paroisse (parish), \$147.50; St-Benoît-du-Lac et Magog, Comité des Chemins d'hiver, \$533.50; St-Benoît, \$126.67; St-Bernard-de-Lacolle, \$1,039.40; St-Bruno, \$125; Ste-Catherine, \$912.80; Ste-Catherine-d'Alexandrie, paroisse (parish), \$286.27; Ste-Cécile-de-Milton, \$271.50; St-Charles-de-la-Rivière, paroisse (parish), \$170.33; St-Charles et St-Marc-sur-Richelieu, Comité des Chemins, \$254.70; Ste-Christine-de-Bagot, \$316.95; Ste-Clothilde, paroisse (parish), \$547.90; St-Denis-sur-Richelieu, \$833.63; St-Dominique, \$804.45; Ste-Edwidge, \$275; St-Etienne, \$519.20; St-Eustache, paroisse (parish), \$323.45; St-Eustache, village, \$126.57; St-Francis Valley Winter Roads Assn., \$235.88; St-François-de-Sales, paroisse (parish), \$250; St-Gabriel-Ouest (West), \$242.25; St-Gabriel-de-Valcartier, \$461.45; St-Georges-Est (East), village, \$400; St-Georges-de-Clarenceville, \$104.28; St-Germain, \$119.34; St-Grégoire-d'Iberville, \$147.20; St-Grégoire, paroisse (parish), \$158.34; St-Grégoire-de-Marienville, \$428.15; St-Hilaire, village, \$159.80; St-Hubert, paroisse (parish), \$664; St-Hyacinthe, \$2,452.83; St-Hyacinthe, Comité des Chemins d'hiver du rang, \$112.50; St-Ignace-de-Stanbridge, \$129.61; St-Isidore, \$738.47; St-Jean, Comité des Chemins d'hiver du rang, \$185.45; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, \$177.13; St-Jean Chrysostôme, paroisse (parish), \$157.10; St-Joseph-de-Coleraine, \$159.42; St-Joseph-du-Lac, \$250.11; St-Laurent-de-Matapédia, Board of School Trustees, \$173.52; St-Léonard et St-Célestin, Assn des Chemins d'hiver, \$1,100; St-Liboire, \$663.22; St-Malo-d'Auckland, \$122.16; Ste-Marthe, \$124.62; St-Mathias, \$137.20; St-Michel, paroisse (parish), \$143.50; St-Ours, Club des Automobilistes du rang, \$365.35; St-Pie, Club des Automobilistes, \$705.85; St-Pie-de-la-Rivière, Club des Automobilistes, \$101.08; St-Rémi,

paroisse (parish), \$457.83; St-Rémi, village, \$160.10; St-Sauveur-des-Monts, village, \$157.80; Ste-Sophie, \$522.28; Ste-Thérèse-de-Blainville, \$458.90; Ste-Thérèse-Ouest (West), \$312.68; St-Thomas-d'Aquin, Comité des Chemins d'hiver du petit rang, \$189.35; St-Thomas-d'Aquin et La Présentation, Comité des Chemins d'hiver du grand rang, \$437.05; St-Urbain, paroisse (parish), \$210.32; St-Valentin, paroisse (parish), \$362.05; St-Valérien, \$325; St-Venant-de-Herford, \$364.79; Scott Bros., \$529; Séraphine, Comité des Chemins d'hiver du rang, \$123.58; Shawinigan-Falls, Chambre de Commerce des Jeunes, \$2,528.99; Shefford et Granby, Comité d'entretien d'hiver du chemin ouest, \$450; Sherrington, \$653.42; Simard, J. E., \$1,812; Singer Mfg. Co., \$379.39; Somerset-Sud (South), \$135.25; Southern Counties Winter Roads Assn., \$1,566; Stanbridge, canton (township), \$293.35; Stoneham et Tewkesbury, cantons unis (united townships), \$637.50; Stukely-Nord (North), \$198; **Témiscamingue**, Conseil du Comté, \$1,131.99; Thetford-Mines, ville (town), \$185.50; Trois-Rivières, Chambre de Commerce, \$798.25; Trois-Rivières, paroisse (parish), \$176.50; **United Mining Industries**, \$625; **Valcourt**, \$833.50; Val-Morin, paroisse (parish), \$140.65; Vaudreuil, \$151.70; Vermont, Treasurer of the State of, \$395.01; Victoriaville, ville (town), \$141.40; **Weedon**, canton (township), \$334.75; Windsor Mills Flying Training School, \$780.50; **Yamaska**, \$552.50; Montants au-dessous de \$100.—amounts under \$100., \$1,660.

Fournisseurs et autres—Suppliers and others (\$45,588.72): Accessoires & Outillage Ltée, \$12,348.40; Archambault, G., \$105; Baribeau & Fils, \$5,846.41; Bell Telephone Co., \$1,158.57; BUREAUX DE DIVISION—DIVISIONAL OFFICES: No 24 (Beaudoin, M.), \$166.69, No 25 (Bastien, J.), \$260.59, No 30 (Mathieu, O.), \$284.32, No 31 (Monette, E.), \$160.88; Can. Nat. Rys., \$592.32; Can. Pac. Ry., \$1,064.44; Duke Equipment Co., \$297.60; Gagnon, J. E., \$1,813.38; L'Assomption, Collège, \$250; L'Épiphanie, Garage, \$140; Industries Générales, \$1,321; Lemieux, J. E. Enr., \$123.94; Lévis, Société d'Agriculture du comté, \$450; Linteau & Méthot, \$228.25; Mégantic Mfg. Co., \$7,828.05; Prud'homme, A. & Fils, \$439.80; Sablière Thouin, \$106; St-Eustache, Garage, \$165; Société O. Taillefer, \$8,164.37; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,273.71.

Ponts et chemins de colonisation—Colonization Bridges and Roads

Crédit No 6—Vote No. 6

| | | |
|------------------------------------|-----------------------------|------------------|
| Traitements..... | Salaries..... | 3,449.50 |
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 2,830.00 |
| Indemnités..... | Indemnities..... | 167.80 |
| Salaires des journaliers, etc..... | Wages of laborers, etc..... | 178,431.15 |
| Location d'outillage..... | Rent of machinery..... | 22,048.26 |
| Matériaux..... | Materials..... | 16,405.69 |
| Entrepreneurs..... | Contractors..... | 158,085.81 |
| Subvention..... | Grant..... | 500.00 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 728.06 |
| | | <hr/> 382,646.27 |

Moins imputation:

Less charged to:

Réparation et entretien des chemins.....

Repair and Maintenance of Roads.

143.35

\$ 382,502.92

Traitements—Salaries (\$3,449.50) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$2,830.00): Bélisle, L., \$205, \$123.37; Chouinard, J., \$187; Ethier, R., \$1,280, \$1,262.16; Pépin, F., \$285, \$254.07; Petit, J., \$622.50, \$458.98; St-Laurent, J., \$605, \$518.91; Tremblay, R., \$265; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$212.51.

Indemnités—Indemnities: Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$167.80.

Salaires—Wages: Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, etc.—Laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, etc., \$178,431.15.

Location d'outillage—Rent of machinery (\$22,048.26): Béliveau, R., \$649.25; Caron, O., \$226; Coulombe Transport & Construction, \$846; Crown Lumber Co., \$175; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$2,736.30; Dépt de l'Agriculture—Dept. of Agriculture, \$726.88; Deshaies, E., \$346.50; Dimock, D., \$382; Drapeau, J., \$4,866.25; Fournier, G., \$189.75; Garage Rolland Lemire, \$900; Guimont, E., \$450; Keable, P., \$450; Lavoie, A., \$336; Lavoie, P., \$196; Létourneau, R., \$416; Maison J. N. Legault, \$110;

Nadeau, C. E., \$762; Stribe, H., \$1,133; Théberge, A., \$479.50; Trudel, B., \$660; Trude & Frères, \$2,374;    Crédit No 5 "Machinery, outils et accessoires"—To Vote No. 5 "Machinery, Tools and Accessories", \$2,391.38; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$246.45.

Matériaux—Materials (\$16,405.69): Beaulieu, R., \$237.88; Boisvert, H., \$188; Chagnon, H., \$115.40; Cie de Construction du Bas St-Laurent, \$775.05; Couture, R. O., \$501.77; Damphousse & Fils, \$294.10; Deschesnes, A., \$190.05; Dugas, F., \$132.40; Emery, E., \$307.73; Groussette, A., \$185.46; Guité, C. F., \$562.50; Lizotte, L., \$359.35; Mercier, L., \$514.54; Morneault, J. P., \$102.61; Rousseau, T. E., \$261; Rouyn, ville de (town of), \$570.12; Société d'Entreprises Générales, \$1,279.80; St-Louis, J. R., \$165.65; St-Paulin, munic., \$299.90; Tapp, A., \$395.84; Théberge, A., \$148.75; Théberge, J., \$240.67; Turcotte, G., \$330.80;    Crédit No 5 "Réparation et entretien des chemins"—To Vote No. 5 "Repair and Maintenance of Roads", \$5,571.50; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,674.82.

Entrepreneurs—Contractors (\$158,085.81): Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, (différents entrepreneurs, pour travaux entrepris et exécutés sous la direction des ingénieurs de ce département—different contractors, for works undertaken and executed under the direction of engineers of the department), \$152,951.31; Lemay & Frère, \$1,444.50; Société d'Entreprises Générales, \$190; Trudel, D., \$3,500.

Subvention—Grant: St-Elie-de-Caxton, paroisse (parish), \$500.

Divers—Miscellaneous (\$728.06): Bureau de division (Divisional Office) No 7 (C. Poirier), \$405.65; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$104.34; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$218.07.

Loi de la voirie—Roads Act (\$229,444.65)

S.R. (R.S.), c. 141, a. 73

Subventions pour travaux municipaux—Grants for Municipal Works

(Abréviations—Abbreviations: p. paroisse—parish; v. village; c. canton—township)

Argenteuil: Chatham, c., \$1,272.99. **Arthabaska:** Chenier, \$1,640.20; Chester-Est (East), c., \$104; Chester-Nord (North), \$93.32; Ste-Elisabeth, p., \$171.96; St-Norbert, p., \$44.62. **Bagot:** Conseil de comté—County Council, \$381.54; Petit Lac Magog, v., \$2,400; St-André-d'Acton, p., \$828.70; Ste-Christine, p., \$1,020; St-Ephrem-d'Upton, p., \$549; Ste-Hélène, p., \$551.92; St-Hugues, p., \$3,936.08; St-Nazaire-d'Acton, p., \$468.12; Ste-Rosalie, p., \$884.27; St-Simon, p., \$6,467.68; St-Théodore, p., \$3,201.47. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$701.47. **Bellechasse:** Roux, Bellechasse & Daaquam, (cantons unis—united townships), \$300; St-Caj  tan-d'Armagh, p., \$200; St-Damien, p., \$300; St-Nérée, p., \$250; St-Raphaël, p., \$637. **Berthier:** St-Cuthbert, p., \$525; Ste-G  n  vi  re, p., \$312.15. **Bonaventure:** Carleton, c., \$1,000; Mann, c., \$376.20; Paspébiac, \$1,000; St-Bonaventure-de-Hamilton, p., \$968.52; St-Godefroy, c., \$36. **Brome:** Bolton-Est (East), \$326.16; Farnham, partie est (East part), c., \$385.38; Potton, c., \$1,000. **Champlain:** La Visitation, p., \$903.28; St-Narcisse, p., \$2,248.38; St-Stanislas, p., \$411.90. **Charlevoix:** Clermont, \$200; Les   boulements, \$298.40; St-Bernard-de-l'  le-aux-Coudres, \$400; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p., \$1,871.53. **Chicoutimi:** Bagot, c., partie nord-ouest (North-West part), \$419.06; Chicoutimi, cité (city), \$14,000; Grande-Baie, p., \$2,400; Kénogami, ville (town), \$4,375; St-Fulgence, p., \$600; Taché, c., \$1,250. **Compton:** Auckland, c., \$394.61; Compton, c., \$2,387.31; Hereford, c., \$2,476.81; Lingwick, c., \$1,000. **Dorchester:** Louis-Jolliet, \$750; St-Anselme, p., \$600; Ste-Aurélie, p., \$600; St-Benjamin, p., \$1,000; St-Bernard, p., \$352.85; St-Edouard-de-Frampton, p., \$1,200; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p., \$500; Ste-H  n  dine, p., \$750; St-Léon-de-Standon, \$1,700; St-Malachie, p., \$1,500; Ste-Marguerite, p., \$750; St-Nazaire, p., \$1,800; St-Odilon-de-Cranbourne, p., \$1,000; St-Prosper, \$1,800; Ste-Rose-de-Watford, p., \$750; St-Zacharie, \$1,000. **Drummond:** Kingsey-Falls, \$142; Lefebvre, \$119.32; St-Germain, p., \$1,863.07; St-Jean-Baptiste, \$150; Ste-Majorique, p., \$44.90; Wendover & Simpson, (cantons unis—united townships), \$159.12. **Gaspé-Nord (North):** St-Joachim-de-Tourelle, p., \$505.50; St-Norbert-du-Cap-Chat, p., \$1,892.14. **Gaspé-Sud (South):** Chandler, v., \$368.30; Gaspé, v., \$425.88; Percé, \$846.83. **Gatineau:** Aylmer, ville (town), \$6,450; Bois-Franc, \$250; Hull, partie sud (South part), c., \$700. **Iles-de-la-Madeleine:**   tang-du-Nord, \$612.63; Grosse-  le, \$200; Havre-Aubert, \$1,274.50. **Lac St-Jean:** St-Joseph-d'Alma, p., \$1,217.16. **L'Assomption:** Lachenaie, p., \$600; St-Lin, p., \$128.95; St-Sulpice, p., \$487.50. **Laval:** Pont Viau, \$1,392. **Lévis:** Charny, v., \$150; Rivière-Boyer, \$1,500; St-  tienne-de-Lauzon, p., \$1,171.80; St-Henri-de-Lauzon, p., \$1,950; St-Jean-Chrysostôme, p., \$911.85; St-Joseph-de-la-Pointe-

de-Lévis, p., \$500; St-Lambert, p., \$1,500; St-Louis-de-Pintendre, p., \$1,500; St-Nicolas, partie sud (South part), p., \$1,405.20. **Lotbinière**: St-Agapit, p., \$500; Ste-Agathe, p., \$294.66; St-Antoine-de-Tilly, p., \$55.08; St-Apollinaire, p., \$413.38; St-Gilles, \$2,000; St-Louis, p., \$60; St-Narcisse, p., \$244.49; St-Patrice-de-Beaurivage, p., \$292.35; St-Philomène-de-Fortierville, p., \$150; St-Sylvestre, p., \$72.50. **Maskinongé**: Rivière-du-Loup (en haut), \$900; Ste-Angèle, p., \$500; St-Joseph-de-Maskinongé, p., \$350; Ste-Ursule, p., \$15. **Matane**: St-Jérôme, p., \$1,000. **Matapédia**: St-Cléophas, p., \$185.51. **Mégantic**: Halifax, c., partie sud-ouest (South-West part), \$1,100; Inverness, c., \$65.50; Irlande, c., partie nord (North part), \$191.98; Leeds, c., partie est (East part), \$250; Somerset, c., \$600; Ste-Sophie, \$650. **Missisquoi**: St-Georges-de-Clarenceville, \$35.54. **Montmagny**: Cap St-Ignace, \$672.87; Montmagny, ville (town), \$5,834. **Montmorency**: L'Ange-Gardien, p., \$1,000; Ste-Brigitte-de-Laval, p., \$575.13; St-Féréol, p., \$100. **Napierville**: Napierville, v., \$1,300. **Nicolet**: Nicolet, partie sud (South part), \$500; St-Jean-Baptiste, p., \$336.68. **Papineau**: Buckingham, \$131.43; Buckingham, partie ouest (West part), c., \$250; Portland, c., partie ouest (West part), \$325; Ripon, c., \$500; Ste-Angélique, p., \$1,000. **Pontiac**: Bristol, c., \$219.08; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, (cantons unis—united townships), \$896.50. **Portneuf**: St-Augustin, p., \$500; Ste-Catherine, p., \$500; St-Ubalde, p., \$495.95. **Québec**: Courville, ville (town), \$329; L'Ancienne-Lorette, p., \$1,000; Stoneham & Tewkesbury, c., \$1,689.91; St-Dunstan-du-Lac Beauport, p., \$3,500; St-Émile, \$487.90; St-Félix-du-Cap-Rouge, p., \$1,313; St-Gabriel-de-Valcartier, \$1,500. **Richelieu**: St-Joseph-de-Sorel, p., \$6,751.08. **Richmond**: Brompton-Gore, \$300; Cleveland, c., \$112.02; Melbourne, \$600; St-Claude, \$706.95; St-Georges-de-Windsor, c., \$500; Windsor, \$500. **Rimouski**: St-Anaclet, p., \$587.31; St-Fabien, p., \$1,650.12. **Roberval**: Chambord, v., \$151.15; St-Augustin, p., \$1,000; St-Thomas-d'Aquin, \$500. **Rouville**: St-Jean-Baptiste, \$1,417.19. **Saguenay**: Natashquan, c., \$250. **Shefford**: Ely-Nord (North), c., \$720.81; Shefford, c., \$4,765.59; Stukely-Nord (North), partie est (East part), c., \$2,925.88; Ste-Anne-de-Stukely, p., \$1,421.70. **Sherbrooke**: Orford, c., \$1,259.77. **Soulanges**: Coteau-du-Lac, v., \$232.06; St-Joseph-de-Soulanges, p., \$285.25; St-Polycarpe, p., \$493.63; St-Télesphore, p., \$1,000. **Stanstead**: Barford, c., \$136.90; Dixville, v., \$591.32; Stanstead-Est (East), \$365.82; St-Mathieu-de-Dixville, \$1,033.42. **St-Hyacinthe**: La Présentation, p., \$4,000; N.-D.-de-St-Hyacinthe, p., \$416.10; St-Barnabé, p., \$96.96; St-Bernard, p., \$10,856.91; St-Charles-de-la-Rivière-Chambly, p., \$880; St-Damase, p., \$764.22; St-Denis, p., \$9,000; St-Joseph, v., \$361.79; St-Jude, p., \$9,300. **St-Maurice**: St-Étienne-des-Grès, p., \$3,972.65. **Témiscamingue**: Nédélec, c., \$110; St-Bruno-de-Guigues, p., \$300; St-Édouard-de-Fabre, p., \$188.56. **Terrebonne**: Mont-Tremblant, \$480; St-Faustin, v., \$352.50. **Vaudreuil**: St-Lazare, p., \$508.02. **Wolfe**: Dudswell, \$750; Garthby, c., \$1,000; Ham-Nord (North), c., \$350; Ham-Sud (South), c., \$250; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, p., \$1,700; Stratford, c., \$1,000; St-Gérard, v., \$900; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfetown, p., \$250; Sts-Martyrs-Canadiens, \$900; Weedon, c., \$1,000; Wotton, c., \$175.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit No 7—Vote No. 7

| | | |
|-------------------------------|--------------------------|-------------------|
| Articles de laboratoires..... | Laboratory supplies..... | 3,787.65 |
| Honoraires..... | Fees..... | 689.50 |
| Subventions..... | Grants..... | 2,458.00 |
| Divers..... | Miscellaneous..... | 351.04 |
| | | <hr/> 7,281.19 |
| Moins recettes: | Less receipts: | |
| Ristourne sur honoraires..... | Fees returned..... | 401.40 |
| | | <hr/> \$ 6,879.79 |

Bonar Co., \$147.29; Boyle Bros., \$763.87; Café du Parlement—Parliament Café, \$163.52; Canadian Good Roads Assn., \$1,503; Canadian Laboratory Supplies, \$101.29; Canadian Laboratory Ltd., \$624.24; Fisher Scientific Co., \$899.02; Hogentogler Co., \$916.94; Laboratoire Cartier, \$151.95; Société de Conservation du Moulin de Vincennes, \$950; Taschereau, P., \$600; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$460.07.

IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE

Loi de la voirie—Roads Act

S.R. (R.S.), c. 141, a. 73

| | | |
|--|---------------------------------------|---------------|
| Traitements et rajustements..... | Salaries and adjustments..... | 295,577.09 |
| Dépenses de voyage..... | Travelling expenses..... | 185,472.87 |
| Dépôts pour expropriations (net) . | Deposits for expropriations (net) ... | 40,522.90 |
| Honoraires professionnels..... | Professional fees..... | 116,711.29 |
| Salaires des journaliers, etc..... | Wages of laborers, etc..... | 1,445,499.33 |
| Construction de tunnels..... | Construction of tunnels..... | 13,951.00 |
| Déplacement de poteaux..... | Moving poles..... | 41,133.01 |
| Location d'outillage..... | Rent of machinery..... | 180,873.32 |
| Matériaux et provisions..... | Materials and provisions..... | 973,324.64 |
| Contrats..... | Contracts..... | 6,480,173.99 |
| Indemnités pour expropriations.. | Indemnities for expropriations.... | 481,428.12 |
| Accidents de travail..... | Workmen's compensations..... | 3,060.56 |
| Comptes payés par les bureaux de division..... | Accounts paid by divisional offices.. | 7,223.32 |
| Électricité..... | Electricity..... | 1,278.51 |
| Fret et messageries..... | Freight and express..... | 4,213.66 |
| Loyers..... | Rents..... | 3,138.80 |
| Téléphone et télégrammes..... | Telephones and telegrams..... | 4,774.28 |
| Autres dépenses..... | Other expenses..... | 813.81 |
| | | <hr/> |
| | | 10,279,170.50 |

| | | | |
|----------------------------------|--------|------------------------------|-----------------|
| Recettes: | Moins: | Receipts: | Less: |
| Ventes: | | Sales: | |
| Matériaux usagés, machine- | | Used materials, ma- | |
| rie, etc..... | | chinery, etc..... | 109,287.99 |
| Propriétés et résidus de ter- | | Properties and parts | |
| rain..... | | of land..... | 7,019.21 |
| Indemnités annulées..... | | Cancelled indemnities | 8,338.46 |
| Contributions: | | Contributions: | |
| Diverses municipalités..... | | Various municipal- | |
| | | ities..... | 77,641.49 |
| Diverses associations et par- | | Various associations | |
| ticuliers..... | | and individuals... 14,749.90 | |
| Gouvernement Fédéral..... | | Federal Government | 278,516.90 |
| | | | <hr/> |
| | | | 495,553.95 |
| Imputations: | | Charged to: | |
| Divers départements..... | | Various departments.. | 6,905.17 |
| Réparation et entretien des che- | | Repair and Mainte- | |
| mins..... | | nance of Roads.... | 4,125.61 |
| Chemins de colonisation..... | | Colonization roads.... | 348.03 |
| Payé par le Dépt du Trésor à mê- | | Paid by Treasury Dept. | |
| me les articles "Provision pour | | out of items "Provision | |
| rajustement des traitements": | | for adjustment of sala- | |
| | | ries": | |
| No 4 du budget..... | | No. 4 of Estimates | 815.29 |
| No 2 du budget supplémen- | | No. 2 of Supplement- | |
| taire..... | | ary Estimates..... | 2732.07 |
| | | | <hr/> |
| | | | 510,480.12 |
| | | | <hr/> |
| | | | \$ 9,768,690.38 |

Traitements et rajustements—Salaries and adjustments (\$295,577.09) Dépenses de voyage—Travelling expenses (b) (\$185,472.87): Adam, A., (b) \$1,216.80; Allaire, L., (b) \$698.30; Arel, J. E., (b) \$603.73; Archambault, B., \$384.99; Arès, J. A., \$38.50; Aubert, M., \$337.84, \$235.58; Audet, M., (b) \$163.85; Audrey, R., \$224; Ayotte, L., \$1,600;

Barrette, A., \$1,469.59; **Bastien, C.**, \$131.50; **Beauchamp, H.**, \$1,162; **Beauchesne, J. P.**, \$963.33, \$382.59; **Beauchesne, R.**, \$742.50; **Beaudin, J.**, \$203.50; **Beaulieu, A.**, \$255.75; **Beaulieu, R.**, \$700, \$937.30; **Beauregard, A.**, \$85; **Beauregard, M. Rose**, \$1,000; **Bédard, H.**, \$2,086.53, \$1,393.96; **Bédard, R.**, \$1,325; **Bélanger, R.**, \$182; **Belleau, H.**, \$2,199.91, \$1,431.72; **Bellefeuille, M.**, \$459; **Bellerive, L.**, \$1,200, \$678.77; **Bergeron, G.**, \$170.50; **Bergeron, M.**, \$185; **Bériaux, J.**, \$1,254.03; **Bériaux, V.**, \$106; **Bernier, J. A.**, \$1,406.50; **Berthiaume, J. A.**, \$1,555.49; **Bertrand, B.**, \$1,339.94, \$609.96; **Bertrand, G.**, \$1,200, \$669.09; **Bertrand, P.**, \$130; **Bidégare, L. P.**, \$1,700, \$341.24; **Biron, R.**, (b) \$112.50; **Bisson, René, (b)** \$193.91; **Bisson, Rodolphe**, \$1,599.90, \$307.45; **Bissonnette, G.**, \$439.40; **Blais, R.**, \$339.99; **Blanchard, M.**, \$48; **Blanchette, A.**, \$1,733.29, \$369.41; **Blouin, M.**, \$1,320; **Boileau, R.**, \$226.50; **Boily, E.**, (b) \$102.19; **Bois, R.**, \$50; **Boissinot, G.**, (b) \$105.77; **Boissy, J. T. R.**, \$1,250, \$156.89; **Boisvert, C.**, \$256; **Boivin, J.**, \$202.50; **Bouchard, Y.**, \$558.17; **Boucher, A.**, \$1,085, \$1,620.72; **Boulanger, J.**, \$266; **Bourassa, N.**, \$544; **Bourdeau, M.**, (b) \$1,674.63; **Bourgeois, C. E.**, \$1,782.50, \$570.91; **Boutet, G.**, \$1,091.50; **Brais, R.**, \$673.33, \$351.69; **Branchaud, A.**, \$2,400, \$1,986.61; **Breton, J. A.**, \$1,599.90, \$3,517.97; **Brisebois, M.**, \$1,200; **Brisset, A.**, \$1,500; **Brosseau, C.**, \$150; **Brouard, M.**, \$141.93, \$122.29; **Buies, R.**, \$75.81;

Cantin, C. C., \$1,140, \$293.75; **Couette, E.**, (b) \$256.59; **Carbonneau, J.**, \$1,859.50, \$1,441.35; **Cardin, D.**, \$291.50; **Careau, M.**, (b) \$2,155.44; **Carette, A. Z.**, \$735, \$254.38; **Carrier, A.**, \$439.45; **Cauchon, F.**, \$2,199.90, \$4,055.64; **Chalifoux, A.**, (b) \$563.39; **Champagne, J. G.**, \$1,599.90, \$4,598.73; **Champoux, G.**, \$1,213.29; **Charbonneau, E.**, \$2,500; **Charbonneau, G.**, \$2,199.90, \$1,878.64; **Charbonneau, J.**, (b) \$235.95; **Charland, J.**, \$844; **Charland, J. R.**, \$1,303, \$318.99; **Charlebois, A.**, (b) \$662.69; **Charron, C.**, \$42; **Charton, J.**, \$122.42; **Chartrand, H.**, \$130.05; **Chartrand, R.**, \$65; **Chauet, J. L.**, \$1,687.50, \$792.25; **Choinière, M.**, \$445.56, \$171.24; **Choquet, A.**, \$348.32; **Choquet, J. G.**, \$348.32; **Chouinard, J. A.**, \$1,478, \$302.97; **Chouinard, P.**, \$108; **Clément, C.**, (b) \$430.27; **Clermont, L.**, \$296.50; **Clermont, M.**, \$275; **Cloutier, J. B.**, \$212.50; **Cloutier, M.**, \$1,335.64; **Cloutier, R.**, \$988; **Coderre, H.**, \$1,152; **Coderre, I.**, \$396; **Colas, E.**, \$354.17, \$152.29; **Connelly, J.**, \$2,199.91, \$5,038.35; **Corriveau, L.**, \$80; **Corriveau, M.**, \$268; **Côté, C.**, \$525, \$1,114.95; **Côté, J. D.**, \$55; **Couet, M.**, \$1,346.64; **Couet, R.**, \$304.50; **Coulombe, Alexandre**, \$1,232; **Coulombe, Alphonse**, \$954; **Coulombe, F.**, \$1,066.56; **Coupienne, G.**, \$2,100, \$1,674.10; **Couture, H.**, \$1,168; **Couture, L. P.**, \$202.63, \$188.55; **Cusson, W.**, \$43.33, \$359.29; **Cyr, P.**, \$273.50;

Dagenais, H., \$383.32; **D'Amour, G.**, \$297; **Dansereau, G.**, \$405; **Daoust, R.**, \$2,199.91; **Dauray, L. A.**, \$1,300; **Deblois, J.**, \$1,700, \$3,832.11; **De Lachevrotière, J. M.**, \$1,500, \$1,886.94; **Deléry, A.**, \$288, \$112.94; **Delisle, J.**, \$132; **Delisle, L.**, (b) \$149.05; **Desforages, A.**, (b) \$102; **Demers, A.**, \$119; **Demers, J.**, \$224; **Deniger, J.**, \$472.50; **Desmarais, R.**, (b) \$466.10; **Desbiens, L. P.**, \$80; **Desforages, A.**, \$255; **Desharnais, A.**, \$341; **Desharnais, R.**, \$156; **Despelette, M.**, \$1,043.73, \$157.51; **Desroches, L.**, \$1,300; **Dods, N.**, \$137.50; **Doland, A.**, \$84; **Donaldson, J. A.**, \$650, \$256; **Dorion, J. B.**, \$905, \$148.95; **Doyer, J.**, \$597; **Doyon, A.**, \$1,225; **Drolet, M.**, \$250, \$103.90; **Drouin, J. M.**, \$1,666.68, \$718.62; **Dubé, A.**, \$572, \$243.61; **Dubé, C. E.**, \$2,700, \$377.26; **Dubé, L. M.**, \$524.17; **Dubé, R.**, \$199.50; **Dubuc, E.**, (b) \$1,428.47; **Dubuc, J.**, \$375; **Ducharme, G.**, \$1,300, \$334.15; **Duchesne, C. E.**, (b) \$1,508.27; **Duchesne, L.**, (b) \$1,651.47; **Dufour, H.**, \$76.95; **Dufour, L.**, \$80; **Dugal, F.**, \$250, \$144.96; **Dugal, L.**, \$164; **Duguay, R.**, \$184; **Dumais, A.**, \$44; **Dumont, J. A.**, (b) \$156.62; **Dupont, M.**, \$227.83, \$307.75; **Dupuis, G.**, \$1,500; **Dury, J.**, \$214.51;

Edge, F., \$1,500; **Ewart, P.**, \$1,616.60, \$482.38; **Faubert, G.**, \$391.66, \$158.40; **Favreau, F.**, \$1,467.60, \$1,212.31; **Fennell, J. E.**, (b) \$428.97; **Filion, F. G.**, \$96.77; **Fontaine, A.**, \$115.50; **Fontaine, G.**, \$28; **Forest, J. P.**, \$213.37; **Forget, R.**, \$408.33; **Forgues, R.**, \$612.16; **Fortin, L.**, \$250; **Fournier, E.**, \$1,220; **Fournier, J. A.**, \$384.50, \$115.38; **Fournier, L.**, \$558.17; **Fournier, R.**, \$413.33; **Fragasso, D.**, \$672; **Fréchette, P.**, \$181.56; **Frenette, C. E.**, \$1,566.57, \$398.07; **Frenette, J. B.**, \$699;

Gagné, E., \$66; **Gagné, H.**, \$84; **Gagnon, A.**, \$399.99, \$594.66; **Gagnon, E.**, \$600, \$237.80; **Gagnon, C.**, \$324; **Gagnon, Geo.**, \$340, \$345.45; **Gagnon, Gilles**, \$407.26, \$230.28; **Gagnon, J. P.**, \$140; **Gagnon, P. E.**, \$80; **Gagnon, R.**, \$225; **Gagnon, Y.**, \$1,020; **Galarneau, G.**, \$1,300, \$298.52; **Garceau, J. P.**, \$531.05, \$176.05; **Garneau, M.**, \$175.81; **Garneau, J. C.**, (b) \$665.05; **Gascon, L. G.**, \$380.55, \$229.69; **Gaudreau, C. E.**, \$82.50; **Gauthier, H.**, \$1,333.25; **Gauthier, J.**, \$171.50; **Gauthier, L.**, (b) \$1,493.29; **Gendron, T.**, \$1,047; **Giguère, C. E.**, \$1,219.95; **Giguère, W.**, (b) \$2,194.14; **Gingras, A.**, \$344; **Gingras, G. E.**, \$66; **Girard, J. T.**, \$258; **Giroux, L.**, \$512.09; **Giroux, P. E.**, \$413.35; **Gleaton, E.**, \$115, \$387.10; **Godbout, J. M.**, \$76.50; **Goupil, L.**, \$325.65; **Gratton, M.**, \$1,899.90; **Gravel, E.**, \$71.50; **Gravel, G.**, (b) \$2,066.63; **Gravel, I.**, \$214.50; **Gravel, M.**, \$591.65, \$337.33; **Grenier, F.**, \$198; **Grenon, J. J.**, \$80; **Groleau, L.**, \$951; **Guenette, E.**, \$1,500, \$260.90; **Guilbert, E.**, \$825, \$610.54; **Guillet, L.**, \$1,047; **Guillet, R.**, \$1,040, \$159.99; **Guillot, A.**, \$244.80; **Guillot, G.**, \$57.86;

Hamel, A., (b) \$381.22; **Hamel, M.**, \$967, \$117.16; **Harvey, L. H.**, \$80; **Hébert, G.**, (b) \$1,595.49; **Hébert, L.**, \$1,040; **Hébert, L. H.**, (b) \$306.86; **Hébert, P.**, \$71.50; **Houde, R.**, \$395.83; **Hould, R.**, \$1,400; **Jacques, L.**, \$133; **Janelle, B.**, \$339.68, \$100.80; **Jarry, L.**, \$975, \$1,333.17; **Jaworski, G. M.**, (b) \$1,633.92; **Jean, C.**, \$176.02, \$210.24; **Kendler, E.**, \$293.33, \$116.88;

Labelle, G., \$223.79; **Labrecque, O.**, \$1,441.59, \$2,297.46; **Lachance, V.**, \$233.33, \$174.70; **Lachapelle, L. D.**, (b) \$828.11; **Lacouline, T.**, \$400; **Lafleur, A. E.**, (b) \$2,333.79; **Lagueux, P. B.**, (b) \$775.13; **Lalime, G.**, \$424; **Lallemant, C.**, \$724.50; **Lalonde, A.**, \$104.20; **Lamarre, J.**, \$400, \$173.14; **Lambert, L. P.**, \$260; **Lamonde, N.**, (b) \$2,099.87; **Lamoureux, D.**, \$9; **Lamy, P. E.**, \$1,097.42; **Lanciault, R.**, \$241.29, \$167.25; **L'Anglais, F.**, \$429.16, \$378.21; **Langlois, P.**, \$136.50; **Lapalme, E.**, \$1,300; **Lapointe, M.**, \$80; **Lapointe, R.**, \$1,466.59; **Laporte, R.**, \$324.59; **Laroche, P.**, (b) \$103.66; **Latreille, Y.**, \$1,270.90; **Laurendeau, J.**, \$136.50; **Laurin, A.**, \$1,300, \$460.75; **Lauzier, L.**, \$125.81; **Lauzon, G.**, \$566.29; **Lavallée, A.**, \$693; **Lavolette, J. G.**, \$490.50, \$257.53; **Lebel, A.**, \$1,052.15, \$157.98; **Lebel, M.**, (b) \$1,555.34; **Lebeuf, D.**, \$71.50; **Leblanc, R.**, \$233.24; **Leblond, H.**, \$1,017.85; **Lecavalier, G.**, \$2,100; **Leclerc, E.**, (b) \$110.65; **Lefebvre, N.**, \$1,359.50, \$147.34; **Lepage, R.**, \$143, \$289.02; **Lespérance, P. E.**, \$414.33; **Lessard, J.**, (b) \$1,496.37; **Lessard, Linère, I.**, \$210; **Lessard, Louis, J.**, \$225; **Lessard, M.**, \$1,262.90, \$1,086.91; **Lessard, P.**, \$1,350, \$502.04; **Lessard, L. P.**, (b) \$742.45; **Lessard, R.**, \$1,769.64, \$1,962.05; **Letendre, G.**, \$800, \$408.83; **Létourneau, M.**, \$1,200, \$160.72; **Lévesque, L.**, \$542.50; **Limoges, A.**, \$983.50; **Loignon, J. M. E.**, \$2,400, \$449.02; **Lorrain, P.**, \$1,733.29, \$1,652.42; **Lortie, A.**, \$241.50; **Lupien, L.**, (b) \$1,196.42; **Lussier, A.**, \$1,300;

MacLean, G. O., \$1,800, \$874.52; **Maheux, E.**, \$1,200; **Mailhot, F.**, \$119.44; **Maillette, O.**, \$420.83, \$129.39; **Major, J. G.**, \$2,100, \$4,535.27; **Malo, G.**, \$1,800, \$1,515.97; **Marchand, A.**, \$198; **Marchand, Y.**, \$200; **Marcotte, E. R.**, (b) \$610.19; **Marier, E.**, \$119.35; **Marier, J.**, \$490.09, \$250.10; **Marier, O.**, \$1,147, \$341.95; **Marquette, C.**, (b) \$706.75; **Marquis, J. C.**, \$183.33, \$173.86; **Martel, N.**, \$382.19; **Marsan, C.**, (b) \$838.77; **Martineau, N.**, \$130; **Massé, J. N.**, \$1,800, \$2,991.35; **Massé, R.**, \$330; **Matte, J. R.**, (b) \$1,617.66; **Matte, P.**, \$436.50, \$1,155.69; **Matte, R.**, \$1,800; **Ménard, R.**, \$1,800, \$1,449.93; **Menier, E.**, \$250; **Messier, G.**, \$264; **Michaud, Marcel, J.**, \$1,242, \$1,073.16; **Michaud, Maurice, (b)** \$3,561; **Michaud, P.**, \$187.50; **Michel, A.**, (b) \$5,710.49; **Miller, J. H.**, \$143; **Morin, O.**, \$130; **Moisan, J.**, \$1,200; **Moncel, A.**, \$270.69; **Monette, A.**, \$1,749.93, \$603.26; **Monty, L.**, (b) \$191.10; **Mooney, D.**, \$607.50; **Moore, M.**, \$227.50; **Morel, E.**, \$71.50; **Morin, Adélard, J.**, \$1,458.24; **Morin, Alphonse, J.**, \$1,641.96, \$364.13; **Morin, J. A.**, (b) \$446.15; **Morissette, Gérard, J.**, \$164.61; **Morissette, Guy, J.**, \$341; **Mousseau, F.**, \$1,416.57, \$878.86; **Murray, H.**, \$386.34; **McNeil, A.**, \$1,091.63, \$613.02;

Nichols, Albani, J., \$1,575, \$489.78; **Nichols, Armande, J.**, \$624.90; **Normand, S.**, \$161; **Normandin, J.**, \$1,375, \$459.22; **Ostiguy, L.**, \$392, \$255.90; **O'Sullivan, T.**, \$1,333.25; **Ouellet, J. L.**, \$1,266.57; **Ouellet, R.**, \$1,236.04, \$3,648.83; **Ouimet, A.**, \$758.29; **Pageau, J.**, \$382.50; **Paquet, L.**, \$1,652, \$558.37; **Paré, L.**, \$1,369.54, \$328.44; **Parent, L.**, \$100; **Parent, M.**, \$1,400; **Parisien, P.**, \$1,208; **Parizeau, J. O.**, \$2,500; **Parizeau, M.**, \$424.99; **Parizeau, O.**, (b) \$449.93; **Parizeau, R.**, (b) \$122.41; **Péloquin, R.**, \$875; **Pellerin, R.**, (b) \$551.23; **Pelletier, P.**, \$535; **Pelletier, R.**, \$309; **Pépin, G.**, \$266; **Perras, A.**, \$1,899.90, \$230.95; **Perreault, H.**, \$136.50; **Perreault, J. W.**, \$1,700, \$2,499.38; **Perreault, L.**, \$245; **Perron, L.**, \$445.83; **Petit, J.**, \$30; **Phaneuf, R.**, \$362.49; **Plante, A.**, (b) \$130.13; **Plante, W.**, \$549.98, \$1,550.35; **Portugais, J. M.**, \$1,800, \$1,351.89; **Potvin, J. P.**, \$825, \$1,338.78; **Poudrette, R.**, \$64; **Prince, C.**, \$62.55;

Quintal, R., (b) \$999.76; **Racicot, J.**, \$2,199.92, \$3,590.93; **Ramsay, C. A.**, \$1,150; **Raymond, C.**, \$175; **Renaud, J. P.**, \$1,375, \$810.26; **Rhéaume, A.**, \$1,020, \$473.10; **Rhéaume, G.**, \$1,090; **Richer, A. N.**, \$2,400, \$2,169.65; **Rioux, J. B. M.**, \$178.20; **Roberte, O.**, \$2,500, \$1,168.33; **Robert, R. A.**, \$559.99, \$442.34; **Robichaud, F.**, \$466.66; **Robitaille, E.**, \$556; **Rochette, A.**, \$415.40; **Rochon, P. E.**, \$263.33, \$164.58; **Rodrigue, A.**, \$1,047; **Rogerson, J. F.**, (b) \$1,122.73; **Rolland, R.**, \$1,133.29; **Rosa, A.**, (b) \$212.35; **Rouleau, M.**, \$141.93, \$138.18; **Roux, R.**, \$1,800, \$2,320.98; **Roy, A.**, (b) \$2,713.68; **Roy, E.**, \$80; **Roy, J.**, \$420.82; **Roy, J. E.**, (b) \$431.53; **Roy, J. R.**, \$2,199.91, \$990.85; **Roy, P.**, \$1,047;

Salois, J. E., \$1,315, \$389.12; **Samson, M.**, \$652.50; **Samson, P.**, \$220.50; **Sauvé, M.**, \$80; **Savard, A.**, \$300, \$124.49; **Savard, E.**, \$20; **Savoie, R.**, \$1,196; **Séguin, T.**, \$293.10; **Séguin, W.**, \$88; **Simard, L. P.**, \$80; **Simard, R.**, \$285; **Socquet, R.**, \$1,800, \$668.92; **Sylvain, C.**, \$1,899.90, \$3,647.10; **St-Germain, L.**, (b) \$282.42; **St-Hilaire, J.**, \$150, \$104; **St-Hilaire, R.**, \$1,213.79; **St-Jean, W.**, \$1,300, \$389.50; **St-Julien, R.**, \$77; **St-Louis, J. C.**, (b) \$535.75; **St-Onge, O.**, \$761.29; **St-Pierre, D.**, \$288, \$443.41; **St-Pierre, J. A.**, (b) \$111.07; **St-Pierre, M.**, \$1,800, \$1,951.16;

Talbot, R., \$224; **Tanguay, R.**, \$627, \$297.87; **Taschereau, B.**, \$340, \$218.88; **Taschereau, H.**, \$1,266.59; **Thérien, R.**, (b) \$102.51; **Tessier, A.**, \$149.51; **Thibault, B.**, \$920.16;

Thivierge, M., \$44; Tourigny P., \$416.67; Tremblay, J., \$363; Tremblay, J. E., \$880; Tremblay, Marcel, \$80; Tremblay, Marius, \$213.33; Tremblay, R., \$117; Tremblay, V., \$80; Trempe, G., \$1,800, \$2,528.52; Trottier, A., \$108; Trudel, S., \$1,284;

Vachon, J. M., \$179.51; Vaillancourt, R., \$1,800, \$1,295.53; Valin, R., \$80; Vallée, H., \$130; Valois, G., \$1,011.30; Vautrin, I., (b) \$109.68; Vermette, E., \$30.80; Vermette, J. A. N., (b) \$1,814.34; Verreault, J. M., \$231; Verreault, R., \$595; Verville, G., \$1,050; Verville, R., \$237; Vézina, R., \$1,150, \$1,674.76; Viens, E., \$1,741, \$615.72; **Yespelkis, C. R.**, \$468;

Gratification de \$3. aux employés—gratuity of \$3. to employees, \$57; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., (b) \$3,392.57. (Total: traitements et rajustements—salaries and adjustments, \$295,579.69, moins fractions de cents non payées—less fractions of cents unpaid, \$2.60, \$295,577.09).

Dépôts pour expropriations—Deposits for expropriations (net): Dépt du Trésor—Treasury Dept., \$40,522.90.

Honoraires professionnels—Professional fees (\$116,711.29): Asselin, Crankshaw, Gingras & Trudel, \$250; **Bachand, L.**, \$110.95; Bachand, R. R., \$132.50; Beaudoin, G., \$113.30; Bédard, O., \$118; Béique, P. A., \$800; Bélanger, A., \$455.94; Bélanger, H., \$203.15; Belzile, G., \$276.25; Bergeron, H., \$421.90; Bernier, L., \$1,118.09; Binet, F. A., \$350; Biron, A., \$590; Boileau, L. J., \$119.35; Boiteau & Turgeon, \$191.85; Boivin, C. E., \$291.75; Bolduc, W., \$135.40; Boulais, A., \$461.75; Bourgault, J., \$198.39; Boyer, A., \$150; Brosard, R., \$200; Brosseau & al, J. H., \$137.57; Bruneau, J. R., \$114.55; Brunet, N., \$3,279.35; **Chabot, V.**, \$1,175.20; Charbonneau, Charbonneau & Charlevoix, \$834.50; Choquette, J. R., \$945.02; Cournoyer, G., \$217; Côté, A., \$211.25; Côté, G., \$231.10; Côté, R., \$1,500; Crête, H., \$1,135; **Dalmé, P.**, \$381.80; Delâge, E., \$101; Deland, L. J., \$163.90; De Martigny, C. L., \$353.30; Demers, M., \$147.75; Denis, A., \$192.90; Déom, J., \$162.15; Désautels, R., \$426.50; Desbois, D., \$591.28; Désilets, J. A., \$177.50; Desrochers, J. E. M., \$1,015.69; Dorais, G., \$210; Drouin, J. A., \$115; Dumesnil, R., \$326.15; Dupuis, V., \$645.75; Dussault, A., \$129.20; Dussault, R., \$1,660; **Ethier, G.**, \$142.10; **Faubert, A.**, \$389; Ferland & Lapalme, \$101.80; Filion, R., \$608.50; Fontaine, T. A., \$132.70; Fortier, L. E., \$203.80; Fortin, J. A., \$154.80; Fradette, R., \$104.50; **Gagnon, E.**, \$259.85; Garneau, C. R., \$1,226.55; Goulet, R., \$212.60; **Hamelin, J. A.**, \$377.05; Harvey, P., \$113.05; Hyde, Ahearn & Smith, \$4,303.69; **Jarry, J.**, \$422.35; **Labrecque, Aubert & Labrecque**, \$5,680.26; Lachance, J. M., \$9,536.16; Lafortune, D., \$139.70; Lafortune, F., \$183.90; Laframboise, J. H., \$175; Laframboise, J. H. & Gratton, R., \$100; Lalonde, H., \$356.15; Lamarre & Lamarre, \$600.30; Lamontagne, F. X., \$237; Laroche, G., \$339.52; Lavoie, J. E., \$125.30; Leblanc, E. J., \$825.38; Leblanc, G., \$396.25; Lemieux, A., \$165.70; Lesage, F., \$230.40; Les Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$22,215.26; Lessard, J. A., \$285.02; Léourneau, Tansey, Monk, DeGrandpré & Lippé, \$250; Lévesque & Lévesque, \$337.40; Libersan, M., \$423.75; Lizotte, L. P., \$246; Loudier, N., \$105; **Mackay & Mackay**, \$2,603.10; Marchand, R., \$169.30; Marier & Décary, \$494.55; Marier, E. & De Bellefeuille, E., \$350; Mayrand, A., \$193.62; Moisan, W. A., \$485; Ménard, R., \$302.15; Meunier, A., \$332.30; Monet, F., \$359.55; Morin, H., \$237.55; Morin & Morin, \$112.90; **Noël & McNaughton**, \$687.65; **Papineau, G. J.**, \$2,569.02; Papineau & Frigon, \$422.62; Paradis, L., \$220; Pelletier, J., \$108.40; Pelletier, L., \$180.90; Pinard, R., \$447.80; Plante, R. L., \$1,050; Plourde, J. A., \$411.26; Poulin, S., \$600; Pouliot, J. A., \$104; Poupard, J. A., \$1,256.25; Prévost, C., \$100; **Ringuet & St-Pierre**, \$483.05; Rioux, C., \$999.88; Rivest, M., \$975.70; Rouillard, V. A., \$14,268; **Savard, J.**, \$385.15; Savignac & Désy, \$175.90; Simard, A., \$555.88; Spector, J. J., \$150; Sylvestre, C. A., \$158.70; St-Onge, G., \$202.90; **Tanner, A. H.**, \$261.40; Thérberge, A., \$655.70; Trépanier, J. M., \$134.20; **Valois, G.**, \$1,371.40; Venne, L., \$206.70; Vermette, J. M., \$1,644.40; Vien, Faribault & Trudel, \$674.41; **Walsh & Mulgair**, \$110.75; Wickham, P., \$384.45; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$4,140.03.

Salaires—Wages: Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, etc.—Laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, etc., \$1,445,499.33.

Construction de tunnels—Construction of tunnels (\$13,951.00): Can. Nat. Railways, \$13,899.79; Can. Pac. Railway, \$51.21.

Déplacement de poteaux—Moving poles (\$41,133.01): Bell Telephone Co., \$22,161.09; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$337.10; Can. Pac. Railway, \$718.14; Cie Électrique du Saguenay, \$662.27; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$3,787.89; Cie de Téléphone Portneuf & Champlain, \$1,259.24; Cie de Téléphone Saguenay—Québec, \$427.63; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$2,199.34; Eastern Townships Telephone Co., \$116.74; Electric Light Ltd., \$158.40; Gatineau Power Co., \$1,957.94; Hydro-Québec, \$225.09; Quebec Power Co., \$2,176.31; Shawinigan Water & Power Co., \$4,495.59; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$450.24.

Location d'outillage—Rent of machinery (\$180,873.32): Accessoires & Outillage Ltée, \$895.65; **Baillargeon, P.**, \$3,040; Bédard, A., \$1,040; Belmont Construction Co., \$278.88; Bertrand, R. H., \$2,161.25; Bérubé, L., \$152; **Canadian Flint & Spar Co.**, \$1,194.62; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$169.47; Caron, O., \$636; Cie de Bois de Luceville, \$300; Cie Santerre, \$590; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$124.62; Corbeil, B., \$330.33; Corp. Munic. de St-Edmond, \$1,310; Couillard, G., \$510; Cournoyer, E., \$447.50; **D'Amours, A.**, \$430; Delisle, G., \$4,761.48; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$751.20; Devost, A., \$530; Dimock, D., \$290; Dionne, R., \$2,675; Drapeau, J., \$122.50; Dubois Transport, \$344; Dumaresq, F., \$874; Dupaul, T., \$2,661.01; **Electric Reduction Co.**, \$1,739; **Fortin & Frère**, \$7,346.44; **Garage E. Lemire**, \$2,869.87; Gauthier, J. E., \$321; Goyette, G., \$618.50; **Jalbert, W.**, \$110; Joubert, L. P., \$120; **Lachapelle, A.**, \$2,806.41; Lachapelle, L., \$1,308; Lafontaine, S., \$1,999.50; **Machinerie Moderne**, \$480.69; Massicotte & Fils, \$673.75; Melançon, J. T. A., \$325; Mercure, C., \$260.25; Miller Co., \$162; McCallum Bros., \$450; McCallum, S. C., \$365; McLaughlin Bros., \$440; **National Paving Construction Co.**, \$431.50; Nolin, F., \$421.72; Nolin, J., \$954.53; Normand, J. P. A., \$1,465; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$1,200; **Paradis & Frères**, \$3,080; Pagé, J. R., \$183.45; **Pagé Equipment & Construction Co.**, \$1,088; Pelletier, L., \$270; Pineau Frères, \$960; Plourde, A., \$1,192.50; Plourde & Frères, \$200; **Raymond, McDonell & Co.**, \$525; Rheault, F., \$1,530; Rousseau, T. E., \$462.65; Roy, L. N., \$348; **Service des Machineries**, \$2,537.50; Société d'Entreprises Générales, \$1,016.25; Soucy, W., \$150; Stribe, H., \$1,954; St-Laurent, L. P., \$160; St-Pierre, E., \$2,909; **Théberge, R.**, \$2,220; Tremblay Express, \$115.50; Trudel & Fils, \$245; **Verocchio, D. Ltd.**, \$700; **Walters, P.**, \$3,260; A Crédit No 5 "Réparation et entretien des chemins"—To Vote No. 5 "Repair and Maintenance of Roads", \$101,398.18; Comptes addoussés de \$100.—accounts under \$100., \$880.62.

Matériaux et provisions—Materials and provisions (\$973,324.64): Accessoires & Outillage Ltée, \$2,092.92; Allard, J. E., \$116; Allen, P., \$239.65; Anglo Pulp & Paper Co., \$254.60; Annett, C. S., \$307.50; Asselin & Lapierre, \$3,010.90; Aubin, J., \$245.52; Aubin, N., \$374.33;

Baillargeon, P., \$1,021.53; Baribeau, Mme H., \$177.06; Barrett Co., \$61,515.82; Barrington, D. A., \$105.54; Beaudet, R., \$1,567.93; Beaudin, J., \$129.60; Beaudoin, F., \$100.90; Beaulieu, Aimé, \$166.80; Beaulieu, Art., \$101.75; Beaulieu, G., \$150.33; Beaulieu, L., \$106.11; Beaulieu, L. P., \$499.98; Beaupré, G., \$469.84; Bédard, J. Ltée, \$1,326.60; Bélanger, J., \$218.87; Béliveau, D., \$536.27; Bellemare, N., \$160.20; Belleterre Quebec Mines Ltd., \$161.11; Belleville, P., \$185.51; Belzil, T., \$316.11; Bérard, A., \$169.80; Bergeron, A., \$149.18; Bertrand, A., \$511.05; Bérubé, G. E., \$177.52; Bilodeau & Doré, \$1,556.10; Blanchette, J. E., \$118.50; Blouin, A., \$249.28; Boivin, P., \$134.77; Bolduc, A., \$337.11; Bolduc, C. W., \$592.10; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$3,685.30; Bouchard, A., \$123.59; Bouchard, D. Ltée, \$1,394.72; Bouchard, L., \$231.69; Bouchard, P. E., \$163.68; Boudreau, W., \$126.90; Boulay, H., \$113.62; Boulianne & Maltais, \$625.70; Bourgeault, A., \$127.60; Brique du Nord Ltée, \$3,007.50; Brisson, M., \$515.37; British American Oil Co., \$197,118.04; Bruneau, A. E., \$124.55; Brunet, R., \$2,532.45; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$12,240; Burnham, G., \$273;

Cadrien, D. Enr., \$318.01; Caillé, G., \$278.18; Canada Cement Co., \$108,027.84; Canadian Iron Foundries Ltd., \$219.89; Canadian Bitumuls Co., \$25,300.80; Canadian Car & Foundry Co., \$927.84; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$200.93; Can. Nat. Rys, \$14,773.45; Can. Pac. Ry., \$1,033.74; Canadian Tube & Steel Products, \$301.46; Canadian Vickers Ltd., \$286.82; Carbonneau, O. Enr., \$462; Carlin, J., \$123.62; Caron, E. W., \$267; Carrier, H., \$300; Carrier & Goulet, \$105.70; Carrier & McMullen, \$1,056.60; Carrière St-Barthélémy, \$2,981.33; Carrière St-Maurice, \$115.26; Casaubon, T., \$702.65; Castonguay, G., \$747.44; Castonguay, L., \$2,070.28; Cauvier, M., \$122.07; Central Vermont Ry., \$374.53; Chabot, H., \$134.65; Charette, J., \$113.58; Chassé, B., \$186.55; Chenier, D., \$197.50; Chinié Hardware Co., \$268.63; Chouinard, C., \$709.96; Chouinard, J., \$642.26; Chrétien A., \$560.14; Cie de Béton de St-Charles, \$1,604.70; Cie de Bois de Luceville, \$231.64; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme, \$694.20; Cie Santerre, \$211.22; Cloutier, A. & Fils, \$162.88; Coffin, A. M., \$656.91; Connelly, M., \$184.92; Corbeil, B., \$310.52; Corbeil, T., \$141.48; Cormier, A., \$184.47; Côté, A. & Fils, \$282.35; Côté, E., \$101.40; Côté, J. & Lavoie, J. C., \$617.39; Côté, Laurent, \$215.50; Côté, Ludger, \$103.62; Coulombe, J. A., \$504.16; Coulombe, J. A. & Cie, \$120.61; Coulombe, J. F. & Cie, \$132.55; Cournoyer, E., \$175; Couture, R. O., \$476.27; Croteau, F., \$129.72;

Daigle Lumber Ltd., \$2,211.60; Dallaire, D. H., \$220.35; D'Amours, P. E., \$237.68; Demers, J. L. Ltée, \$1,440.72; Deschesnes, D., \$1,325.20; DeSerres, O. Ltée, \$278.45; Desgagné, T. L., \$344.54; Desgroseillers, E., \$192.37; Desjardins, O., \$225.28; Desjardins Ltée, \$120.51; Deslauriers, I., \$172.35; Deslauriers & Fils, \$898.39; Després, A., \$434.68; Desrochers, L., \$160.96; Desrochers, L. & Fils, \$347.80; Devito, D., \$1,008.02; Dionne, A., \$106.36; Dominion Steel & Coal Corp., \$878.73; Drapeau, A. P., \$824.10; Duchesne, G.,

\$143.02; Duchesne, J. H., \$252.82; Duchesne, P., \$151.20; Dufour, A., \$561.12; Dufour, J. B., \$252.29; Dufresne, I., \$599.77; Dumont, N. Enr., \$110.10; Dunn, Mme A., \$119.48; Dunn, D., \$117.29; Duplessis, L., \$690.26; Dupont, E., \$344.95; Durette & Frères, \$147.82; Duval, J., \$108.19;

Eastern Canada Construction Co., \$2,518.23; Elvidge, W., \$130.31; Emond, M., \$188.82; Emond, W., \$394.64; **Ferguson**, Wilfrid, \$101.50; Falcon, A., \$146.93; Ferguson, Walter, \$581.21; Ferme St-Joseph, \$125.38; Ferronnerie Landry, \$1,270.58; Flamand, H., \$103; Flintkote Co., \$15,935.09; Foisy-Stanley Enr., \$123.20; Fonderie de Plessisville, \$272.96; Fortin, A., \$163.95; Fortin, E., \$435.46; Fortin, Fidèle, \$275.54; Fortin, Frank, \$424.04; Fortin, L. J., \$223.97; Fortin, W., \$160; Fortin & Frère, \$137.50; Fournier, E., \$1,026.88;

Gagnon, A., \$528; Gagnon, J. A., \$184.17; Gagnon, L. P., \$1,121.11; Gagnon & Cie, \$159.60; Gagnon & Frères, \$145.30; Gagnon & Lavoie, \$432.36; Gamache, J., \$3,400.75; Garneau, M., \$280; Gaudreault, T. L., \$102.09; Gaudreault, Z., \$166.41; Gauthier, J. A., \$868.04; General Construction Co., \$561.62; Gervais, P., \$322.99; Girard, A., \$252.38; Girard, T., \$109.64; Gohier, E. Ltée, \$350.51; Gosselin, L., \$157.75; Gouin Lumber Co., \$117.27; Goyer & Frères, \$1,516.79; Goyette, R., \$120; Gravel, L., \$236.11; Gravel Lumber Regd., \$345; Grenier, A. Ltée, \$143.22; Grenon, R., \$103; Groleau & Frères, \$1,129.60; Grondin & Poulin, \$359.50; Guérard, H., \$203.11; Guérin, W., \$121.23;

Harrison, G., \$188.41; Hôtel Central, \$100.80; Houle, B., \$127.05; Hyman & Sons, \$230.01; **Imperial Oil Ltd.**, \$103,175.26; **Jalbert**, C., \$208.67; Johann, G., \$253.15; Johnson, D., \$146.20; Johnson Wire Works, \$273.60; Jourdain, E., \$256.68; **Kavanagh**, E., \$112.37; Keays, J. R., \$571.22; Kelley & Ledue, \$182.24; Kennedy Construction Co., \$324.42; Kirouac, W., \$127.16;

Laberge, E., \$131.71; Labrecque, A., \$136.98; Lac Bouchette Fish and Game Reserve, \$261.80; Lachance, E., \$525.98; Lachapelle, L., \$915.68; Lachute Lumber & Mfg. Co., \$160; Lacoursière, O., \$107.31; Lacroix & Fils, \$144.44; Laflamme, Z., \$132.29; Lafleur, C. E., \$280.25; Lafontaine Lumber Co., \$265.59; Lafontaine, S., \$900; Lafrance, A., \$1,225.71; Lagacé, G., \$609.75; Lagacé Quarry, \$197.46; Lamb, J. H., \$2,011; Lamothe, H., \$110.25; Lamothe, J., \$108.23; Landry, E., \$112.80; Landry, L., \$127.04; Lapierre, G. J., \$108.90; Lapointe, E., \$137.92; Laquerre, A., \$905.24; Lasalle Paving Co., \$372; Lavallée, F. Enr., \$229.27; Laverdière, A., \$409.99; Lebel, A. A., \$116.69; Leboutillier, H. S., \$104.24; Lebrun, A., \$132.50; Lécuyer, R., \$476.25; Ledoux, G., \$323.50; Legris, E., \$113.20; Lemieux, J. E. Enr., \$151.88; Lepage, H. G., \$131.25; Lescelleur, W., \$190; Lévesque, A., \$112.03; Lévesque, E., \$315.58; Lévesque, F. Enr., \$203.50; Lizotte, C., \$262.08; Local Construction Co., \$794.16; Loranger, N., \$462.84; Lord, I. Enr., \$110.97; Lord, L., \$160; Lorrain, M., \$138.50;

Machinerie Moderne, \$106.98; Machinerie Omega, \$2,050.67; Magasin Mitchell, \$173.35; Magasin St-Louis, \$123.24; Malenfant, E., \$232.47; Malone, J. C. & Co., \$300; Malouin, S., \$144.15; Mandeville, A., \$148.80; Marchand, W., \$2,804.06; Marmen, Succ. (Estate) L., \$115.93; Marois, D., \$182.27; Marsolais, F., \$115.20; Massicotte & Fils, \$32,298.69; Massicotte & Frères, \$174.44; Masson, R., \$314.36; Mercure, C., \$180.53; Mercure, G., \$468.72; Merrill, I., \$227.84; Michaud, J. N., \$180; Michaud, P., \$423; Michaud, W., \$266.65; Michel, J., \$332.68; Mitchell, J. S. & Co., \$302.65; Morin, F., \$135; Morin, G., \$200.01; Morris, J. H. Regd., \$315.42; Munic. de Bishopton, \$474; Munic. de Courcelles, \$161.28; Munic. de Ham-Sud (South), \$133.91; Munic. de la Visitation de la Bienheureuse Vierge Marie, \$164.15; Munic. de St-Antoine-de-Padoue, \$503.76; Munic. de Ste-Cécile-de-Whitton, \$400; Munic. de St-Edmond, \$211.59; Munic. de St-Georges-de-Windsor, \$201.90; Munic. de St-Isidore, \$206; Murray, Alexander & Co., \$13,989.26; McCallen, S. C., \$150.52;

Nadeau, E., \$137.73; Nadeau, J. T., \$452.61; National Paving & Construction Co., \$3,928.24; National Quarries Ltd., \$474.76; Nault, U., \$190.08; Nolin, F., \$118; Nolin, J., \$2,294.77; Normand, H., \$122; Northeastern Paper Products, \$33,372.64;

O'Brien, F., \$599.64; O'Connell, H. J. Ltd., \$897.14; O'Heir, H. B., \$180.17; O'Leary, J., \$309.54; Osmose Wood Preserving Co., \$850.47; Ouellet, Albert, \$115.50; Ouellet, Alfred, \$542.75; Ouellet, Elzébert, \$109.86; Ouellet, Emile, \$292.70; Ouellet, J., \$2,974.65; Ouellet, W., \$215.12; Ouimet, E., \$192.28;

Pagé Equipment & Construction Co., \$811.02; Pagé, J. R., \$237.75; Papillon, J. E., \$470.13; Papineau Lumber Co., \$296.11; Paradis, P., \$342.32; Parent, Gérard, \$602.40; Parent, Gérard, (Trois-Pistoles), \$344.05; Paton, W., \$154.07; Pelletier, Adélard, \$118.07; Pelletier, Adrien, \$201.63; Pelletier, F., \$174; Pelletier, Léon, (St-Fabien), \$247.44; Pelletier, Léon, (Squattek), \$618.50; Petitelere, G., \$242.69; Plante, A., \$368.15; Potvin, A., \$150; Poulin, A., \$133.10; Poulin, D., \$105.70; Poulin, L., \$173.38; Poupard, C. Ltée, \$1,684.68;

Pressure Pipe Co., \$629.64; Price Bros. Co., \$551.52; Producteurs de Semences de Québec, \$784; Produits de Béton, \$166.20; Produits de Ciment Sherbrooke, \$412.84; Provincial Construction Co., \$531.64; Proulx, E., \$229.14; .

Quebec Brass & Iron Foundry Co., \$182; **Quebec Central Ry.**, \$242.90; **Quinton, J.**, \$145.40; **Quirion, A.**, \$105.70; **Racine, Mme A.**, \$863.95; **Reeves, W.**, \$108.73; **Regional Asphalt Ltd.**, \$257.07; **Richard, P. A.**, \$104.33; **Robichaud, J. H.**, \$182.10; **Robin, Jones & Whitman**, \$945.90; **Robitaille, P.**, \$465; **Rochon, Mme I.**, \$384.71; **Romanuk, M.**, \$852.89; **Rousseau, T. E.**, \$2,320.99; **Roussel, F.**, \$201.95; **Roussy, W.**, \$247.67; **Roux, R.**, \$136.46; **Roy, G.**, \$169.80; **Roy & Dutil**, \$2,313.44;

Samson & Filion, \$1,280.21; **Savard, L.**, \$443.44; **Séguin, J. J. Co.**, \$5,257.67; **Shawbridge Lumber Regd.**, \$566.57; **Sheppard, J. & Sons**, \$157.68; **Sicily Asphaltum Paving Co.**, \$6,575.42; **Simard, B. Enr.**, \$369.12; **Simard, J. Enr.**, \$428.90; **Simard, M.**, \$307.65; **Sirois, A.**, \$671.70; **Société de Constructions Modernes**, \$1,109.76; **Soucy, G.**, \$391.05; **Soucy, W.**, \$208.18; **Sourdif, E.**, \$282.15; **South Shore Lumber Supplies Ltd.**, \$782.80; **Standard Clay Products Ltd.**, \$4,909.03; **Standard Lime Co.**, \$2,671.26; **Steel Co. of Canada**, \$10,662.03; **Synnott, O.**, \$102.75; **St-Amant, J.**, \$211.36; **St-Amand, O.**, \$229.24; **St-Bruno Quarry & Paving Co.**, \$173.75; **St-Hilaire, R.**, \$165.85; **St-Jacques, J.**, \$466.50; **St-Louis, J. R.**, \$1,086.30; **Ste-Marie, A.**, \$147.65; **St-Thomas Metal Signs**, \$123.70;

Taillefer, O., \$233.17; **Talbot, G.**, \$201.80; **Terreau & Racine**, \$452.16; **Théberge, Mme J.**, \$184.60; **Thibault, C.**, \$1,130.23; **Thibault, E. Ltée**, \$186.72; **Thibault, Grégoire & Bergeron, J.**, \$110.22; **Thibault, P.**, \$141.03; **Tremblay, A.**, \$162.53; **Tremblay, E.**, \$1,597.21; **Tremblay, J. L.**, \$198.73; **Tremblay, L.**, \$2,565.45; **Tremblay, W.**, \$527.50; **Tremblay Express**, \$452.50; **Truchon, E.**, \$330; **Trudeau, Y.**, \$252.73; **Trudel, N. & Fils**, \$1,887; **Truscon Steel Co.**, \$17,500.08; **Tureotte, Denis**, \$876.20; **Tureotte, Dieudonné**, \$207.47; **Turmel, E.**, \$285.88; **Tuyaux Vibrés**, \$1,628;

Union des Carrières & Pavages, \$17,492.05; **Veilleux, J. J. Fils**, \$118.66; **Vézina, A.**, \$200; **Vincent, E. & Asselin**, \$182.92; **Vincent, G.**, \$157.32; **Welding Engineers Ltd.**, \$121.08; **Wright Bros. Supply Ltd.**, \$278.50; **Yelle, V.**, \$656.54; **Yergeau, A.**, \$610.18; **Yergeau, H.**, \$264.67.

À Crédit No 5 "Réparation et entretien des chemins"—To Vote No. 5 "Repair and Maintenance of Roads", \$74,153.30; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$32,243.44.

Contrats—Contracts (\$6,480,173.99): **Baillargeon, P.**, \$295,372.81; **Beaudet, Bussières & Bergeron**, \$42,071.30; **Belley, J.**, \$1,404.56; **Belmont Construction Co.**, \$545,611.90; **Bergerville Estates Ltd.**, \$5,097.60; **Boucher, L.**, \$112,551.78; **Canada Creosoting Co.**, \$14,360; **Caron, O.**, \$30,453.30; **Casaubon, N.**, \$450; **Cie de Construction & de Camionnage**, \$26,740.92; **Comtois, J.**, \$1,498.60; **Cormier Ltée**, \$94,204.63; **Couture & Gagnon**, \$55,350.65; **Delisle & Gagnon**, \$6,593.23; **Delisle, P. E.**, \$55,896.89; **Desbiens, J. R.**, \$66,408.62; **Devito, D.**, \$78,381.24; **Dominion Bridge Co.**, \$39,600; **Durancœur, C.**, \$922; **Eastern Canada Construction**, \$152,583.96; **Fabi & Fils**, \$173,384.78; **Fortin & Frère**, \$20,267.86; **Gagné Construction Ltée**, \$15,664.52; **Gagnon, C.**, \$71,032.23; **Gagnon, L. P.**, \$1,135.60; **Gagnon, O.**, \$2,165.40; **Gaudreau, O.**, \$9,267.89; **Gingras, J. A.**, \$28,217.67; **Guay, R. A.**, \$10,179.33; **Guindon, I.**, \$4,880.05; **Highway Paving Co.**, \$709.92; **Jeffrey, Veillet, Groleau & Frère**, \$9,392.63; **Kelly Construction Co.**, \$25,313.49; **Kennedy Construction Co.**, \$113,999.44; **Lachapelle, L.**, \$32,831.67; **Lafontaine, S.**, \$30,673; **Lagacé, A.**, \$1,805.06; **Lakeshore Construction Co.**, \$13,139.65; **Langelier & Fils & Thiboutot**, \$53,115.70; **Laurin, A.**, \$693.30; **Lavoie, N.**, \$37,741.28; **Lebel Construction Co.**, \$67,716.07; **Leblanc, H. A.**, \$395.43; **Local Construction Co.**, \$435,307.43; **Lynn, H. H.**, \$2,007.86; **Massé, I.**, \$2,876.40; **Massicotte, E. & Fils**, \$213,038.42; **Mercure, C.**, \$2,907.34; **Michaud & Simard**, \$17,486.05; **Millette, H.**, \$1,000; **Modern Paving Quebec Ltd.**, \$133,804.34; **National Paving Co.**, \$280,284.92; **Nolin, J.**, \$109,185.66; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$808,462.65; **Pagé Equipment & Construction Co.**, \$89,556.21; **Parent, E.**, \$840; **Pelletier, A.**, \$612.72; **Provincial Construction Co.**, \$283,224.67; **Provincial Paving Co.**, \$19,321.43; **Quebec North Shore Paper Co.**, \$1,160.25; **Raymond, McDonnell & Co.**, \$63,936.81; **Regional Asphalt Ltd.**, \$238,164.92; **Robidoux, W.**, \$8,007.45; **Robitaille, P.**, \$935; **Rodrigue, J. & P.**, \$10,892.88; **Rousseau, T. E.**, \$67,543; **Roy, G. A.**, \$3,801.35; **Roy, H.**, \$3,353.79; **Roy & Brassard**, \$166; **Rouyn, ville de (town of)**, \$8,000; **Savard, E.**, \$10,351.57; **Service de Machineries Inc.**, \$3,867.87; **Sicotte, A. & Fils**, \$410,966.22; **Simard & Frères, Cie**, \$8,400; **Société d'Entreprises Générales**, \$33,799.22; **South Shore Construction**, \$14,902.22; **Ste-Marie, J. U.**, \$6,569.25; **Teknik Construction Co.**, \$66,922.75; **Thibault, L.**, \$711.99; **Tremblay, J. L.**, \$8,560.88; **Trudel, D.**, \$2,722.43; **Trudel, N. & Fils**, \$205,021.44; **Union des Carrières & Pavages**, \$266,801.94; **Vaillancourt, I.**, \$68,511.67; **Verochio, D. Ltée**, \$189,265.16; **Walters, P.**, \$18,535.46; **Walters, S. F.**, \$8,870.78; **Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100.**, \$239.63.

Indemnités pour expropriations—Indemnities for expropriations (\$481,428.12):

Ainsley, G., \$601; **Alarie**, A., \$418.30; **Allaire**, F., \$169.87; **Ampleman**, F., \$161.10; **Ampleman**, M., \$119.55; **Anger**, E., \$100.29; **April**, O., \$272.13; **April**, T., \$230.68; **Aqueduc St-Joseph-de-Charlesbourg**, \$100; **Archambault**, A., \$213.32; **Arnold**, G., \$1,400; **Arpin**, P., \$1,054.72; **Arthur**, A., \$285.20; **Aubin**, G., \$467.50; **Audet**, **Amédée**, \$692.21; **Audet**, **Arthur**, \$100;

Bannan, G., \$942.32; **Barry**, A., \$7,884.97; **Beauchamp**, R., \$101.96; **Beaudin**, A., \$500; **Beaulac**, B., \$300; **Beaulne**, A., \$3,150; **Beaulne**, C., \$2,749.65; **Beaulne**, E., \$150; **Beaulne**, R., \$3,288.90; **Beauregard**, A., \$141.57; **Beauregard**, R., \$205.85; **Béland**, **Anselme**, \$592.01; **Béland**, **Arthur**, \$496.70; **Béland**, J. E., \$773.77; **Bellevue Realty**, \$224.90; **Bénard**, L. & **Boyer**, A., \$750; **Benoît**, D., \$350.10; **Bérard**, H., \$135.12; **Bergeron**, E., \$121.49; **Bergeron**, **Mme Vve E. Gauthier**, \$259.28; **Bergeron**, J. H., \$700; **Bergeron**, M., \$479.19; **Bergeron**, R., \$278.22; **Bergerville Estates Ltd.**, \$1,981.90; **Bessette**, H., \$550; **Bessette**, O., \$438.87; **Bezeau**, P., \$119.60; **Bienvenue**, E., \$126.66; **Bilodeau**, A., \$535.28; **Binette**, **Mme A.**, \$129; **Biron**, W. J. C., \$1,925; **Blairlock**, **Mme E. M.**, \$400; **Blais**, H., \$106.90; **Blais**, D., \$154.78; **Blanchette**, E., \$279.30; **Blondin**, M., \$293.40; **Boa**, A., \$305.44; **Boily**, A., \$724.63; **Boily**, E., \$1,519.40; **Boily**, G. H. & O., \$930.58; **Boire**, D., \$375.25; **Boivin**, E., \$251; **Boldue**, A., \$123.97; **Boldue**, O., \$636.37; **Bombardier**, A., \$169.10; **Bombardier**, I., \$271.04; **Bond**, F. C. L., \$1,000; **Bouchard**, X., \$126; **Boucher**, C., \$170; **Boucher**, D., \$361.10; **Boucher**, H., \$125; **Bouchet**, J., \$127.47; **Boucher**, P., \$425; **Boucher**, T., \$120; **Bourbeau**, A., \$162.75; **Bourbeau**, L., \$126.87; **Bourgeois**, S., \$468.79; **Bourque**, **Albert**, \$239; **Bourque**, **Arthur**, \$825.26; **Bourque**, L., \$280.70; **Bousquet**, E., \$345.30; **Bousquet**, R., \$1,197.64; **Boutin**, J. & J., \$191.84; **Boyd**, E., \$947.54; **Boyer**, E., \$2,999; **Brassard**, A., \$127.20; **Brassard**, J., \$137.90; **Brazeau**, E., \$927.40; **Brière**, M., \$289.22; **Brisebois**, **Mme G.**, \$303.54; **Brasseau**, J. H. & al., \$1,579.05; **Brown**, F. J., \$165.65; **Brown**, J. M., \$1,903.75; **Brown**, O., \$736.50; **Brulotte**, A., \$298.03; **Burelle**, A., \$108.62;

CHRC Ltée, \$7,116.06; **Cain**, E., \$190; **Campbell**, A., \$157.90; **Campbell**, D., \$200; **Campbell**, D. B., \$777.75; **Campbell**, D. fils, \$659; **Campbell**, **Mme G.**, \$218.25; **Campbell**, M., \$655.54; **Campbell**, O., \$2,237; **Can. Nat. Rys.**, \$300; **Canadian Oil Co.**, \$217.68; **Can. Pac. Ry.**, \$1,132.27; **Carignan**, **Mme E.**, \$167.25; **Caron**, **Mme E.**, \$223.08; **Caron**, N., \$914.10; **Caron**, W., \$135.96; **Carrier**, B., \$259.65; **Casaubon**, **Mme A.**, \$2,554.80; **Casaubon**, A., \$1,553.30; **Casavant**, **Mme O.**, \$984.30; **Cauchon**, C. L., \$404.80; **Cayer**, J. D., \$125.53; **Chabot**, P., \$117.17; **Chagnon**, G., \$175.66; **Chagnon**, R., \$100.92; **Chagnon**, U., \$134.33; **Chagnon**, **Mme V.**, \$100.13; **Chalifoux**, A., \$240.60; **Chamberland**, J. A., \$503.59; **Champagne**, D. & W., \$1,000; **Champagne**, G., \$200; **Champagne**, R., \$1,028.81; **Champoux**, C. Inc., \$12,833.39; **Charette**, F., \$569.07; **Charlebois**, A., \$317.60; **Charlebois**, R., \$284.33; **Chartrand**, R., \$511.83; **Chatigny**, R., \$103.10; **Charbonneau**, P., \$1,586.80; **Charron**, E., \$277.60; **Chartrand**, A., \$513.95; **Chevrier**, J. O. A., \$371.40; **Chicoine**, W., \$875.35; **Choinière**, E., \$1,967.56; **Chouinard**, E., \$1,215.85; **Clément**, R., \$857.17; **Clément**, S., \$315; **Cliche**, V., \$1,440.69; **Coache**, L., \$900; **Cumbers**, J. W., \$1,800; **Comm. Scolaire de Grantham-Ouest**, \$447.13; **Comm. Scolaire de N.-D.-du-Portage**, \$1,020.48; **Comm. Scolaire de St-Anne-de-Sabrevoix**, \$501.46; **Comm. Scolaire de St-Bruno**, \$696.24; **Comm. Scolaire de St-Fidèle-de-Fassett**, \$137.08; **Comm. Scolaire de St-François**, \$710.16; **Comm. Scolaire de St-Jean-Port-Joli**, \$218.88; **Comm. Scolaire de St-Joseph (Beauce)**, \$771.13; **Communauté des Sœurs Grises de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal**, \$26,388; **Cormier**, G., \$238.40; **Cormier Ltée**, \$16,203.48; **Corp. Épiscopale de Chicoutimi**, \$485.42; **Corp. de Papineauville**, \$1,000; **Corp. Ste-Sabine**, \$202.03; **Côté**, E., \$1,365.15; **Côté**, G., \$125.08; **Côté**, L., \$501.72; **Côté**, R., \$689.69; **Coulombe**, H., \$172; **Cournoyer**, A., \$173.53; **Cournoyer**, **Mme R.**, \$301.30; **Couture**, A., \$249.51; **Couture**, H., \$190.05; **Couvour Coop. du Dr Papineau**, \$482.40; **Crooks**, H. B., \$436.94; **Crooks**, W., \$1,655.58; **Croteau**, A., \$100; **Cyr**, E., \$1,025.80; **Cyr**, L., \$145;

Dagenais, A., \$283; **Dallaire**, F., \$1,456.50; **D'Anjou**, O., \$263.20; **Daoust**, I., \$268.50; **Deeks**, B., \$406.15; **Décary**, **Succ. (Estate) R.**, \$750; **Decker**, **Mme C. J.**, \$100.40; **Delandes**, E., \$189.38; **Delisle**, A., \$1,725.16; **Demers**, B., \$207.44; **Demers**, C., \$441.84; **Demers**, M., \$233.50; **Demers**, O., \$132.40; **Demers**, P. P., \$162.03; **Denis**, J. E., \$376.85; **Deragon**, M., \$1,295.13; **Déry**, A., \$291.07; **Desbiens**, E., \$107.92; **Desbois**, L., \$131.93; **Desbois**, **Succ. (Estate) A.**, \$158.38; **Desjardins**, A. L., \$646.50; **Desjardins**, F., \$180; **Desjardins**, L., \$397.85; **Desjardins**, P. E., \$148; **Desjardins**, R., \$1,569.85; **Desjardins**, W., \$140.60; **Deslauriers**, J. B., \$2,700; **Despatie**, P. H., \$437.35; **Dewar**, A., \$417.20; **Dewar**, W., \$102.30; **Dicaire**, J., \$656.89; **Dion**, G., \$159.56; **Dion**, J. G. & Fils, \$138.44; **Dion**, V. & P., \$282.70; **Dorion**, C. N., \$1,609.42; **Doyon**, **Mme D.**, \$180; **Drouin**, S., \$1,690.78; **Duchesne**, P., \$911.65; **Duhamel**, **Mme P.**, \$1,000; **Dunlop**, L., \$180.22; **Dupont**, J., \$206.65; **Dupuis**, A., \$292.40; **Durand**, F., \$246.40;

Fabrique St-Éloi, \$493.33; **Fabrique St-Martin**, \$339.25; **Faessler**, Dr C., \$550; **Fairservice**, C., \$484.15; **Fecteau**, L., \$643.75; **Filion**, G. & T., \$312.87; **Findley**, R. H.,

\$1,075; Fletcher, J., \$400.18; Flintkote, C., \$3,950.86; Foisy, H., \$2,002.91; Fontaine, W., \$151.60; Forcier, J., \$135.35; Forest, Mme R., \$520.74; Forest, W., \$301.96; Forget, E., \$204.80; Forget, W., \$620; Fortier, J., \$110.10; Fortin, L. & R., \$558; Fortin, Mme M., \$146.25; Fournier, G., \$101.05; Fournier, H., \$150; Fréchette, J. B., \$583.38; Fréchette, J. N., \$355.76; Fugère, E., \$325.64; Fugère, G., \$689.72; Fyfe, Absalon, \$173; Fyfe, Arsène, \$198.50; Fyfe, Succ. (Estate) Mme J., \$385.25; Fyfe, R., \$286.75;

Gadbois, L., \$135.50; Gagnon, A., \$616.20; Gagnon, E., \$149.19; Gagnon, O., \$117.60; Gagnon, A. & Fils, \$100; Gagnon Construction Co., \$1,676.96; Gamache, J. T., \$511.43; Gamache, T., \$318.40; Garon, E., \$345.10; Gaudreau, G., \$209.06; Gaumond, E., \$199.72; Gauthier, J. G., \$150; Gauthier, L., \$2,400; Gélinas, N., \$568.13; Gervais, J. B., \$270.25; Gevry, R., \$250; Giguère, P., \$358.70; Gilbert, F., \$1,656.50; Gilbert, G., \$465; Gilbert, L. F., \$911.74; Gilbert, T., \$903.60; Girard, J., \$205.90; Girard, R., \$609.62; Giroux, W., \$665; Gladu, D., \$492.60; Godbout, L., \$1,333.60; Gosselin, J., \$416.50; Griffin, Estate (Succ.) J. M., \$818.84; Grimaud, E., \$116.45; Grondin, J. O., \$1,907.40; Guay, Mme E., \$1,349.25; Guay, H., \$230; Guérard, W., \$215.72; Guérin, H., \$140.70; Guilbert, C., \$309.37;

Habitation des Employés Civils, \$1,338.92; Hamel, C., \$173.04; Hargrave, Succ. (Estate) Mme J., \$2,200; Hay, Mme M. A., \$908; Hébert, A., \$100; Hébert, J. A. & A., \$100; Hébert, M., \$233.80; Hébert, W., \$798.10; Henderson, K. A., \$284; Hérroux, D., \$100; Higginson & Stevens, \$345.72; Hodge, W. A., \$1,850.31; Houle, G., \$132.98; Huneault, C., \$2,679.44; Huneau, Gilles, \$1,224.76; Huneault, Gustave, \$250; Huot, A., \$359.40; Huot, J. E., \$214.85; **Icart, P.**, \$112.53; Ippersiel, J., \$304.40; Ippersiel, L., \$870.10; Ippersiel, P., \$1,824.30; **Jetté, N.**, \$3,430; Johnston, F. A., \$225; Julien, H., \$102.75; Jutras, A., \$1,056.71; **Kempt, A.**, \$3,519.56; Kempt, C., \$133.56;

Labelle, P., \$775; Labrie, Mme A., \$124.60; Lachance, Mme A. G., \$495; Lachute United Church, \$367.50; Ladouceur, J. B., \$922.50; Lajoie, L., \$610.74; Lalande, A., \$820.98; Lalonde, T., \$402.92; Lamarre, J., \$416.60; Lamarre, J. M., \$662.58; Lambert, A., \$533.40; Lambert, D., \$466.34; Lamontagne, A., \$1,130.66; Lamontagne, Léonce, \$1,264.16; Lamontagne, Lucien, \$1,049.37; Lamontagne, Z., \$705.38; Lamothe, J. A., \$299.92; Lamoureux, A., \$203.98; Lamoureux, J., \$121.13; Lanctôt, A., \$240.50; Lanctôt, P., \$162.50; Lapierre, O., \$2,476.19; Lapointe, A., \$131.86; Lapointe, H., \$700.40; Lapointe, L., \$1,000; Larouche, A., \$1,398.06; Larouche, P. E., \$572.80; La Sarre, munic., \$514.07; Latour, P., \$559.84; Laurin, O., \$11,000; Lauzon, Mlle A. L., \$2,329.70; Lauzon, P., \$730.94; Lavallée, N., \$390.92; Laverdière, Succ. (Estate) Ls, \$143.57; Lavigne, E., \$342.40; Lavigne, Mme N., \$140.62; Lavoie, C., \$278.54; Lavoie, Mme D., \$350.40; Leblanc, A., \$200; Leblanc, M. A., \$547.81; Leblanc, N., \$1,113.98; Leclerc, L., \$212.92; Leduc, Irénée, \$316.29; Leduc, Isidore, \$227.78; Lefebvre, A., \$207.75; Lefebvre, J. W., \$961.48; Lefrançois, R., \$143.25; Legault, A., \$217.36; Legault, E., \$4,827.35; Legris, D., \$1,401.30; Lemyre, E., \$477.74; Lépine, J. D., \$1,950.32; Leroux, R., \$132.60; Lesage, L., \$1,310.27; Lesage, P., \$772.51; Letarte, G., \$439; Léveillé, L., \$1,691.43; Lévesque, C., \$100; Lévesque, J., \$500; Libby, Mme U. G., \$154.60; Lindsay, J. C., \$296.20; Lizotte, L. P., \$5,529; Longpré, A., \$693.52; Longpré, Mme J. E., \$284.56; Longpré, Z., \$228.79; Lonsdale, Mme E., \$225; Lorange, E., \$143.16; Lorange, G., \$185.32; Lussier, A., \$205.80; Lussier, E., \$110.37;

MacDonald, H. de L., \$500; Malenfant, J. B., \$192.50; Maltais, J. B., \$887.70; Marquis, A., \$198.12; Marotte, A., \$387.24; Marotte, N., \$187.50; Martel, G., \$1,000; Martin, M. & Mme J. B., \$228.75; Mathieu, A., \$299.25; Mathieu, F. E., \$609.72; Mathieu, J. L., \$456; Mathieu, L., \$200; Matteau, E., \$1,453.54; Maurais, G., \$200; Mayrand, Mme E., \$1,825; Meloche, F. D., \$387.43; Meloche, R., \$292.32; Mercier, J., \$232.52; Mercier, P., \$312.76; Meunier, M., \$1,184.52; Meyer, J., \$450; Michaud, A., \$250.72; Milot, A., \$307.12; Miller, H., \$254.82; Ministère des Transports—Dept. of Transport, Ottawa, \$6,648.70; Monchamp, J., \$136.29; Monette, J. A., \$370.97; Montreuil, Mme L. J., \$101.19; Moreau, W., \$191.90; Morel, O., \$298.62; Movash, H., \$719.70; McAdam, R., \$2,250; McAdam, S. T., \$150; McAndrews, J., \$200; McCormick, Mme F., \$1,461.90; McFaul, G., \$261.60; McGarry, J., \$298.35; McKay, D., \$779; McLean, C. W., \$3,633.58; McLennan, M., \$131.77; McLinton, L. & L., \$2,740.25; McRae, D., \$232.10;

Nadeau, C. E., \$240; Nadeau, G., \$4,994.33; Nadeau, Mme J., \$2,874.68; Neron, H., \$581.97; Newton, Mlle F., \$477.60; Noël, Mme M., \$658.20; Normandeau, E., \$597.50; Norton, N. A., \$551.42; **Olunie, Dr G. A.**, \$1,600; Oumet, Mme E., \$215.62;

Paquet, Antoine, \$469.72; Paquet, Arthur, \$923.31; Paquet, Avila, \$740.40; Paquet, R., \$350; Paquette, S., \$692.30; Paquin, A., \$250; Paquin, E., \$320; Paradis, E., \$285; Paradis, L., \$453.50; Patenaude, E., \$1,150.80; Pellerin, H., \$349.10; Péron, C., \$369.36; Péron, L., \$334.95; Perras, Mme St-Jean, \$200; Perreault, J. & Choquette, F., \$499; Perrier, J., \$920.10; Perron, Mme J. (dit Boivin) & L. Claveau, \$524.50; Perron, Y., \$859.70; Pesant, J., \$3,330; Petit, J. A., \$422.90; Pettigrew, Mme S., \$488.48; Phaneuf, Mme V., \$852.91; Picard, A., \$531.24; Picard, P. E., \$333.85; Piché, L., \$400.25; Pilon, A., \$162.26; Plante, A., \$275.06; Plante, O., \$2,125.15; Plouffe, O., \$676.76; Poirier, W., \$1,242.78;

Poissant, Mme A. Gagnon, \$125; Pollock, W. D., \$102.73; Poulin, Mme D., \$1,767.67; Poulin, D., \$5,395.47; Poulin, H. L., \$719.40; Poulin, L., \$2,286.75; Poulin, N., \$1,833.90; Poulin, S., \$520; Poupert, J. P., \$472.77; Proulx, F., \$114.02; Proulx, L. P., \$928.62;

Quebec Central Ry., \$250; Raby, H., \$118.08; Racicot, Mme J., \$352.32; Racine, Mme A., \$847.93; Rancourt, A., \$435; Rémillard, J., \$104.53; Richard, H., \$377.04; Richard, J., \$200; Riendeau, F., \$1,313.13; Robert, N. A., \$829.70; Robert, Mme G., \$200.42; Robichaud, G., \$225.51; Robichaud, P., \$290.74; Robidoux, E., \$300; Robin, O., \$138; Robinson, Mme C. H., \$213.50; Rochefort, W., \$400; Rochette, R., \$533.06; Rouyn, ville (town), \$2,660.45; Roy, J. F., \$428.10; Roy, J. & Mme J. E., \$2,793.78; Roy, L. A. M., \$1,680.75; Roy, W., \$1,324.05; Ruel, J., \$1,906.50;

Sanschagrin, P. E., \$105.65; Sansfaçon, L. P., \$471.25; Saulniers, H., \$491.84; Savard, W., \$563; Séminaire de Québec, \$425.70; Sévigny, L., \$921.15; Shouldice, J., \$541.20; Sigouin, A., \$299.90; Silverson, A., \$461.20; Silverson, R., \$543.40; Simard, Mme R. & L. Guindon, \$996; Sinclair, J., \$198.08; Smith, James, \$500; Smith, Jos., \$141.93; Smith, S., \$623; Soucy, Mme O., \$433.57; Souey, W., \$422.54; Stanford, G. H., \$112.60; Suszeck, J., \$144.32; St-Denis, D., \$120.60; St-Gelais, Mme J. Moreau, \$959.32; St-Hilaire, T., \$117.80; St-Laurent, J. P., \$787.52; St-Léonard Golf & Country Club, \$1,550; Ste-Marie, A., \$560; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, munic., \$910.54; St-Pierre, E., \$155.97; St-Pierre, J. T., \$441.25; St-Siméon Anglican Church, \$1,190;

Talbot, O., \$784; Tellier, E., \$236.44; Tessier, P., \$575; Tétreau, A., \$327.69; Tétreault, T., \$188.07; Therrien, E., \$876.20; Tremblay, Adélard, \$210.62; Tremblay, Antoine, \$123.38; Tremblay, C. A., \$161; Tremblay, C. E., \$2,032.17; Tremblay, Mme E., \$117.75; Tremblay, G., \$272.50; Tremblay, H., \$704.65; Tremblay, I., \$236.12; Tremblay, J. E., \$100.94; Trudel, A., \$661.10; Trudel, L., \$1,500; Turcotte, M., \$1,500;

Vallée, J., \$215.80; Vary, C., \$230.60; Véronneau, A., \$200; Vézina, Arthur, \$350; Vézina, Avila, \$150; Vézina, J. A., \$1,172.07; Vézina, L., \$108.32; Villeneuve, C. H., \$2,021.14; Villeneuve, G., \$440.35; Villeneuve, M. A., \$1,509; Villeneuve, P. E., \$248.25; Villeneuve, R., \$147.75; Vinet, B. & J. M., \$1,204.88; Vinet, L. & A., \$397.96; Watson, T. D., \$127.91; Westguard, J. & W. Kempt Sr., \$502.10; White, T. L., \$452.15; Widon, Mme J. E., \$202.78; Willman, Succ. (Estate) Mme E., \$3,291.35; Wilson, E. K., \$13,400; Wilson, J. C. Ltd., \$3,187.08; Witham, W., \$348.40; Zimmers, T., \$240.50;

Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$12,615.

Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$24,502.94): Bell Telephone Co., \$2,176.96; Can. Nat. Rys, \$1,885.91; Can. Pac. Ry., \$174.85; Can. Pac. Air Lines, \$2,152.90; Cie de Pouvoir du Bas St Laurent, \$389.02; BUREAUX DE DIVISION—DIVISIONAL OFFICES: Div. No 3 (Poliquin, A.), \$648.05; Div. No 5 (Beaulieu, R.), \$175.09; Div. No 7 (Poirier, C.), \$199.68; Div. No 8 (Gauthier, J. E.), \$892.22; Div. No 10 (Giroux, J. P.), \$242.55; Div. No 11 (Deschesnes, A.), \$467.85; Div. No 12 (Brosseau, A.), \$484.83; Div. No 14 (Legault, G. E.), \$151.72; Div. No 15 (Jeannotte, G.), \$276.56; Div. No 16 (St-Pierre, A.), \$379.11; Div. No 17 (Lalonde, J. P.), \$175.87; Div. No 18 (Taillon, H.), \$390.18; Div. No 21 (Delisle, L. E.), \$244.92; Div. No 24 (Beaudoin, M.), \$449.47; Div. No 25 (Bastien, J.), \$102.06; Div. No 26 (Larose, C.), \$125.37; Div. No 29 (Poirier, J. P.), \$341.98; Div. No 31 (Monette, E.), \$313.61; Div. No 33 (Hébert, L. H.), \$287.41; Div. No 34 (Prévost, H.), \$180.92. Coffin, A. A., \$125; Comm. des accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$3,060.56; Dépt des Travaux publics—Dept. of Public Works, \$2,502.35; Gatineau Power Co., \$298.98; Haire, Ann, \$240; Legault, L., \$168; Pellerin, A., \$128.25; Shawinigan Water & Power, \$235.32; Southern Canada Power Co., \$323.71; Thomas, Mme I., \$160; Tremblay, J. I., \$986.69; À Crédit No 5 "Réparation et entretien des chemins"—To Vote No. 5 "Repair and Maintenance of Roads", \$71.44; Comptes au-dessous de \$100.—accounts under \$100., \$2,893.55.

| | | |
|---|---|------------------------|
| Immobilisations..... | Capital expenditure..... | 9,765,528.68 |
| Contributions à recevoir des municipalités, etc., et vente de matériel usagé..... | Contributions receivable from municipalities, etc., and sale of used materials..... | 3,161.70 |
| | | <u>\$ 9,768,690.38</u> |

SOMMAIRE DES DÉBOURSÉS — SUMMARY OF DISBURSEMENTS

Détails
page
No

| | | | |
|---|--|--|--------------------------|
| 2 | Dette publique: emprunts remboursés (fonds d'amortissement déduits) | Public Debt: Redemption of Loans (Sinking Funds deducted) | 17,468,740.94 |
| 3 | Remboursement de bons du trésor | Repayment of Treasury Bills .. | 138,138,000.00 |
| 3 | Office du crédit agricole du Québec: prêts, S.R., c. 113. | Quebec Farm Credit Bureau: Loans, R.S., c. 113. | 2,000,000.00 |
| 3 | Fonds en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens | Trust Funds, Special Deposits and Suspense Accounts | 9,655,714.11 |
| 4 | Fonds d'amortissement municipaux, 9 Geo. V, c. 10 (logements ouvriers) | Municipal Sinking Funds, 9 Geo. V, c. 10 (Workmen's Dwellings) | 7,100.00 |
| 4 | Impôt sur la vente en détail .. | Retail Sales tax | 7,909,289.10 |
| 4 | Divers | Miscellaneous | 2,609,084.90 |
| | | | \$ 177,787,929.05 |

Dette publique — Public Debt (\$17,468,740.94)**Emprunts remboursés (Fonds d'amortissement déduits) —
Redemption of Loans (Sinking Funds deducted)**

| Loi autorisant l'emprunt, date de l'échéance et à qui payé — Authority for Loan, date of maturity and to whom paid | Payé à même le fonds consolidé du revenu — Paid out of Consolidated Revenue Fund | Payé à même le fonds d'amortissement — Paid out of Sinking Fund | TOTAL |
|--|--|---|----------------------|
| 1 Ed. VIII, 2e (2nd) Session, c. 2: | | | |
| 15 avril (April) 1944: | | | |
| Banque Royale du Canada — Royal Bank of Canada, Québec | 240,000.00 | | |
| Détenu par le Trésorier de la province — Held by the Provincial Treasurer | 60,000.00 | | 300,000.00 |
| 15 juillet (July) 1944: | | | |
| Banque de Montréal — Bank of Montreal, New York | 1,000,000.00 | | 1,000,000.00 |
| 1 novembre (November) 1944: | | | |
| Banque Royale du Canada — Royal Bank of Canada, Québec | 11,350,000.00 | | |
| Détenu par le Trésorier de la province — Held by the Provincial Treasurer | | 650,000.00 | 12,000,000.00 |
| 15 novembre (November) 1944: | | | |
| Banque Canadienne Nationale, Québec | 1,970,000.00 | | 1,970,000.00 |
| 21, 22 & 23 Geo. V, c. 2: | | | |
| 1 février (February) 1945: | | | |
| Banque Canadienne Nationale, Québec | 2,848,740.94 | 1,336,259.06 | |
| Détenu par le Trésorier de la province — Held by the Provincial Treasurer | | 815,000.00 | 5,000,000.00 |
| 15 mars (March) 1945: | | | |
| Banque de Montréal — Bank of Montreal, Québec | | 439,000.00 | |
| | | 261,000.00 | 700,000.00 |
| | \$17,468,740.94 | 3,501,259.06 | 20,970,000.00 |

Remboursement de bons du trésor — Repayment of Treasury Bills (\$138,138,000.00)

| | | | |
|--|-------------------------|--|----|
| Banque de Montréal — Bank of Montreal | 400,000.00 | A.C. (O.C.) No 2712. | |
| | 46,458,300.00 | A.C. (O.C.) Nos 40-75-257-300- 336-663-836-837-1078-1405-1906- 1907-1908-2745-2935-2936-4320- 3421-3993-4081-4153-4154-4458- 4459. | |
| Banque Royale du Canada — Royal Bank of Canada | 46,458,300.00 | do | do |
| Banque Canadienne du Commerce — Ca- nadian Bank of Commerce | 19,910,700.00 | do | do |
| Banque Canadienne Nationale. | 23,910,700.00 | do | do |
| Barclay's Bank (Canada) | 1,000,000.00 | A.C. (O.C.) Nos 1908-3692. | |
| | <u>\$138,138,000.00</u> | | |

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau (\$2,000,000.00)

S.R. (R.S.), c. 113, a. 4

Prêts — Loans, \$2,000,000.

Fonds en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Funds, Special Deposits and Suspense Accounts

Déboursés dont le détail apparaît à l'Annexe C-8, page 34:

Disbursements detailed in Schedule C-8, page 34:

| | |
|--|------------|
| Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique — Catholic Committee of the Council of Education | 508,819.42 |
| Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Commit- tee of the Council of Education | 50,229.73 |
| Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund, S.R. (R.S.), c. 59, a. 470 | 15,989.41 |

Déboursés dont le détail est donné ci-après:

Disbursements, details of which appear below:

| | |
|--|------------------------|
| Biens en déshérence — Escheated Estates | (1) 2,126.77 |
| Commission d'enquête des services hospitaliers — Investigating Commission of Hospitals | (2) 840.79 |
| Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R. (R.S.), c. 90 | (3) 567,740.42 |
| Remboursements de dépôts à diverses personnes — Reimbursements of deposits to various persons | 8,509,967.57 |
| | <u>\$ 9,655,714.11</u> |

Remarque: Pour le détail des Fonds en fidéicommis, etc., au 31 mars 1945, voir Annexes A-11 et A-13.

Note: For details of Trust Funds, etc., as at March 31, 1945, see Schedules A-11 and A-13.

(1) **Biens en déshérence — Escheated Estates (\$2,126.77): Succession (Estate) G. H. Carter:** Quincaillerie Durand, \$19.54; Hamelin, J. A., \$104.10; Papineau, A., \$12.60; Raymond, A. jr, \$37.50. **Succession (Estate) Nelson Delaire:** Hamelin, J. A., \$88. **Succession (Estate) M. B. Hurley:** Chronicle-Telegraph, \$29.25; L'Action Sociale, \$28.80; Le Soleil, \$52.80; Noël, J., \$15.41; Paradis, G. E., \$17.85; Québec, cité de (city of), \$2.42. **Succession (Estate) Robert McArthur:** Logan, C., \$1,537.50. **Succession (Estate) Léon Perlier:** Charbonneau, F., \$2.95; Hamelin, J. A., \$66.20; Papineau, A., \$5.50. **Succession (Estate) John Sparks:** Hamelin, J. A., \$68.75; Raymond, A. jr, \$37.60.

(2) **Commission d'enquête des services hospitaliers — Investigating Commission of Hospitals:** Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Commission, \$840.79.

(3) **Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R. (R.S.), c. 90 (\$567,740.42):** Imputation par Dépt du Trésor — Charged by Treasury Dept.: (A.C. (O.C.) 1155/45), Crédit — Vote No 1 (page C18 — 6), \$92,740.42. Imputation par Dépt du Secrétaire de la province — Charged by Dept. of the Provincial Secretary: (A.C. (O.C.) 2938/44), Crédit — Vote No 16 (page C14 — 43), \$125,000. Collège Loyola, Montréal, subvention pour construction — grant towards construction: (A.C. (O.C.) 1905/44), \$50,000. Université McGill, Montréal, subvention spéciale — special grant: (A.C. (O.C.) 1866/44), \$300,000 (voir aussi — see also page C-14 — 30).

Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds (\$7,100.00)

9 Geo. V, c. 10

Montants retirés des fonds d'amortissement investis en vertu de 9 Geo. V, c. 10, Loi des logements ouvriers — Amounts taken from Sinking Funds invested under 9 Geo. V, c. 10, Workmen's Dwellings Act, \$7,100.

Impôt sur la vente en détail — Retail Sales Tax (\$7,909,289.10)

Part des municipalités — Municipalities' share: Chicoutimi, \$274,516.11; Hébertville Station, \$2,695.28; Montréal, \$6,143,868.66; Québec, \$1,114,670.67; St-Joseph-d'Alma, \$24,518.34; Sorel, \$81,690.12; Trois-Rivières, \$195,815.34; Valleyfield, \$66,120.26.

Part des contribuables — Share of taxpayers: \$5,394.32.

Divers — Miscellaneous (\$2,609,084.90)

Cité de (City of) Montréal (\$2,396,475.90): Compensation du Gouvernement Fédéral pour suspension de l'impôt sur le revenu municipal — Compensation from the Federal Government for suspension of the Municipal Income tax. **Honoraires sur livrets de rationnement de la gasoline — Fees on gasoline ration books (\$161,359.00):** Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$121,019.25; Trésorier de la province — Provincial Treasurer, \$40,339.75. **Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of the Provincial Secretary (\$51,250.00):** Aide à la jeunesse — Youth Aid.

États divers — Miscellaneous Statements

| État Statement | | Page |
|-------------------|---|------|
| D-1 | Loi des véhicules-automobiles..... Motor-Vehicles Act | 2 |
| D-2 | Droits sur les successions..... Duties on Successions | 2 |
| D-3 | Perception des licences d'hôtels, res- taurants, etc. Collection of Licenses for Hotels, Restaurants, etc | 3 |
| D-4 | Bureaux d'enregistrement. Registry Offices. | 4 |
| D-5 | Fonds d'honoraires des officiers de justice. Officers of Justice Fee Fund. | 6 |
| D-6 | Timbres judiciaires. Law Stamps. | 10 |
| D-7 | Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles. Loans by the Dept. of Agriculture to sundry Agricultural Associations. . . | 11 |
| D-8 | Commission du salaire minimum. . . . Minimum Wage Commission | 14 |
| D-9 | Commission des accidents du travail de Québec..... Quebec Workmen's Compensation Commission..... | 16 |
| D-10 | Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales. "Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales"..... | 18 |
| D-11 | Raffinerie de sucre de Québec. Quebec Sugar Refinery..... | 20 |
| D-12 | Office du crédit agricole du Québec... Quebec Farm Credit Bureau..... | 22 |

ÉTATS DIVERS — D-1

Loi des véhicules-automobiles — Motor-Vehicles Act

Revenu — Revenue

| | | |
|---|---|---------------------|
| Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1945 | Licenses, registration fees and plates, year 1945..... | 7,702,154.08 |
| Divers..... | Miscellaneous | 4,849.33 |
| Véhicules publics, péage par mille | Public vehicles, mileage. | 145,191.47 |
| | | <u>7,852,194.88</u> |
| Moins remboursements..... | Less refunds. | 5,870.85 |
| | Référer à l'Annexe } B-12, page 61..... | \$ 7,846,324.03 |
| | Vide Schedule | |

ÉTAT D-2 — STATEMENT D-2

Droits sur les successions — Duties on Successions

Revenu par district — Revenue by District

| | | | |
|--------------------------------|--------------|--|---------------------|
| Abitibi..... | 4,876.65 | Nicolet..... | 4,784.04 |
| Arthabaska..... | 22,544.64 | Pontiac-Est (East)..... | 3,421.57 |
| Beauce..... | 21,116.52 | do Ouest (West)..... | 2,198.37 |
| Beauharnois..... | 44,826.54 | Québec..... | 435,598.95 |
| Bedford..... | 49,431.49 | Richelieu..... | 17,309.07 |
| Bonaventure..... | 944.14 | Rimouski..... | 2,262.92 |
| Charlevoix..... | 6,900.55 | Saguenay..... | 299.33 |
| Chicoutimi..... | 6,535.91 | Shawinigan..... | 17,781.04 |
| Gaspé-Est (East)..... | 1,864.87 | St-François..... | 318,623.03 |
| do Ouest (West)..... | 377.09 | St-Hyacinthe..... | 31,555.79 |
| Hull..... | 65,206.48 | Témiscouata..... | 7,645.70 |
| Huntingdon-Châteauguay..... | 11,591.81 | Terrebonne..... | 49,771.63 |
| Iberville..... | 14,491.34 | Trois-Rivières..... | 42,424.38 |
| Iles-de-la-Madeleine No 1..... | 1,762.26 | | <u>4,478,228.62</u> |
| do No 2..... | .63 | Étrangères — Non-resident de- cedents..... | 983,861.76 |
| Joliette..... | 31,147.51 | | <u>5,462,090.38</u> |
| Kamouraska..... | 227.61 | Moins remboursements — Less refunds..... | 80,284.37 |
| Labelle-Nord (North)..... | 1,304.53 | | |
| do Sud (South)..... | 1,984.41 | Référer à l'Annexe } B-12, page Vide Schedule } 61..... | \$ 5,381,806.01 |
| Lac St-Jean-Est (East)..... | 2,315.13 | | |
| do Ouest (West)..... | 524.99 | | |
| La Tuque..... | 660.94 | | |
| Matane (Baie des Sables)..... | 1,576.20 | | |
| do (St-Moise)..... | 11,611.92 | | |
| Montmagny..... | 30,861.61 | | |
| Montréal..... | 3,209,867.43 | | |

**Perception des licences d'hôtels, restaurants, colporteurs, etc.—
Collection of Licenses for Hotels, Restaurants, Pedlars, etc.**

Revenu par district — Revenue by District

| | |
|--|------------|
| Abitibi | 7,179.01 |
| Arthabaska. | 6,210.46 |
| Beauce. | 3,975.26 |
| Beauharnois | 7,025.02 |
| Bedford. | 6,914.03 |
| Bonaventure. | 1,010.74 |
| Charlevoix | 1,908.00 |
| Chicoutimi | 5,942.10 |
| Gaspé-Est (East). | 1,454.99 |
| do Ouest (West) | 496.40 |
| Hull. | 5,442.88 |
| Huntingdon-Châteauguay | 175.86 |
| Iberville. | 3,213.06 |
| Iles-de-la-Madeleine No 1 | 40.60 |
| do No 3 | 12.00 |
| Joliette | 5,054.60 |
| Kamouraska. | 513.00 |
| Labelle-Nord (North). | 1,826.50 |
| do Sud (South) | 2,367.94 |
| Lac St-Jean-Est (East). | 1,496.82 |
| do Ouest (West) | 1,300.18 |
| La Tuque | 1,144.02 |
| Matane (Baie des Sables) | 1,801.53 |
| do (St-Moïse) | 1,112.95 |
| Montmagny | 1,809.80 |
| Montréal. | 196,270.79 |
| Nicolet. | 1,663.94 |
| Pontiac-Est (East) | 1,567.88 |
| do Ouest (West). | 4,181.52 |
| Québec. | 28,080.44 |
| Richelieu. | 6,042.62 |
| Rimouski. | 1,708.87 |
| Saguenay | 483.17 |
| Shawinigan-Falls. | 3,458.39 |
| St-François. | 10,617.42 |
| St-Hyacinthe | 4,123.15 |
| Témiscouata. | 2,484.16 |
| Terrebonne. | 12,595.12 |
| Trois-Rivières. | 5,947.15 |
| | <hr/> |
| | 348,652.37 |
| Moins remboursements — Less refunds. | 10,255.85 |
| | <hr/> |

Référer à l'Annexe } B-12, page 61. \$ 338,396.52
Vide Schedule

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Revenu provenant des timbres (honoraires et droits) — Revenue from Stamps (Fees and Duties)

| | | | |
|--|-----------|--|---------------|
| Abitibi. | 695.00 | Lotbinière. | 409.00 |
| Argenteuil. | 692.00 | Maskinongé. | 311.50 |
| Arthabaska. | 774.00 | Matane. | 340.00 |
| Bagot. | 592.00 | Matapédia. | 413.00 |
| Beauce. | 1,178.00 | Mégantic. | 562.00 |
| Beauharnois. | 770.00 | Missisquoi. | 501.00 |
| Bellechasse. | 478.00 | Montcalm. | 565.00 |
| Berthier. | 604.50 | Montmagny. | 275.00 |
| Bonaventure No 1. | 1,865.75 | Montmorency No 1. | 300.00 |
| do No 2. | 1,323.50 | do No 2. | 1,070.00 |
| Brome. | 325.00 | Montréal. | 246,408.40 |
| Chambly. | 16,335.00 | Napierville. | 185.00 |
| Champlain. | 1,229.00 | Nicolet No 1. | 180.00 |
| Charlevoix No 1. | 335.00 | do No 2. | 3,826.50 |
| do No 2. | 1,652.50 | Papineau. | 587.50 |
| Châteauguay. | 495.00 | Pontiac. | 292.50 |
| Chicoutimi. | 2,015.00 | Portneuf. | 880.00 |
| Coaticook. | 270.00 | Québec. | 50,220.00 |
| Compton. | 440.00 | Richelieu. | 490.00 |
| Deux-Montagnes. | 613.00 | Richmond. | 705.00 |
| Dorchester. | 710.00 | Rimouski. | 756.00 |
| Drummond. | 1,175.00 | Rouville. | 515.00 |
| Frontenac. | 709.00 | Saguenay. | 1,044.00 |
| Gaspé. | 192.00 | Shefford. | 961.00 |
| Gatineau. | 518.50 | Sherbrooke. | 1,369.00 |
| Hull. | 725.00 | Soulanges. | 254.00 |
| Huntingdon. | 355.00 | Stanstead. | 570.00 |
| Iberville. | 289.00 | Ste-Anne-des-Monts. | 1,380.05 |
| Iles-de-la-Madeleine. | 876.00 | St-Hyacinthe. | 840.00 |
| Joliette. | 709.50 | St-Jean. | 460.00 |
| Kamouraska. | 410.00 | Témiscamingue. | 630.00 |
| Labelle. | 529.50 | Témiscouata. | 773.30 |
| Lac St-Jean No 1. | 430.50 | Terrebonne. | 1,700.00 |
| do No 2. | 637.00 | Thetford. | 6,292.50 |
| Laprairie. | 240.00 | Trois-Rivières. | 1,650.00 |
| L'Assomption. | 450.00 | Vaudreuil. | 560.00 |
| La Tuque. | 1,050.00 | Verchères. | 342.50 |
| Laval. | 985.00 | Wolfe. | 447.00 |
| Lévis. | 842.00 | Yamaska. | 404.00 |
| L'Islet. | 276.00 | | |
| | | | 374,261.00 |
| Moins dépenses (détail, page C12-20): | | Less expenditure (Details, page C12-20): | |
| Traitements et dépenses diverses | | Salaries and miscellaneous expenses.. | 253,768.63 |
| | | | |
| | | Surplus (Référer à l'Annexe — Vide Schedule B-6, page 54)... | \$ 120,492.37 |

**Fonds d'honoraires des officiers de justice —
Officers of Justice Fee Fund**

S.R. (R.S.), c. 24, aa. 5-11

Fonds d'honoraires des officiers de justice —

S. R., c. 24, aa. 5-11

| Districts | | Honoraires, timbres de loi exclus Fees, exclu- sive of law stamps | Honoraires des officiers de justice Officers of Justice fees |
|--------------------------------------|------------------------------------|--|---|
| Abitibi: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | .60 | ..... |
| Arthabaska: | | | |
| Greffier, Cour de Magistrat. . . | Clerk of Magistrate's Court . . . | ..... | 832.00 |
| Beauharnois: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. .... | ..... | 5,132.70 |
| Bedford: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 110.50 | 6,272.40 |
| Chicoutimi: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 342.97 | 7,800.00 |
| Greffier, Cour de Magistrat. . . | Clerk of Magistrate's Court . . . | 12.90 | 7,050.00 |
| Gaspé: | | | |
| Protonotaire, etc. (New-Car- | Prothonotary, etc. (New-Car- | ..... | 945.00 |
| lisle) | lisle) . . . . . | ..... | ..... |
| Protonotaire, etc. (Percé) | Prothonotary, etc. (Percé) | 27.25 | ..... |
| Greffier, Cour de Magistrat | Clerk of Magistrate's Court | ..... | 247.00 |
| (Hâvre-Aubert) | (Hâvre-Aubert). . . . . | ..... | ..... |
| Hull: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 557.55 | 6,234.00 |
| Greffier de la Paix. | Clerk of the Peace . . . . . | ..... | 1,875.00 |
| Iberville: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 62.74 | 5,414.00 |
| Joliette: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. .... | ..... | ..... |
| Kamouraska: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 46.30 | ..... |
| Montcalm: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. .... | ..... | 1,965.00 |
| Montmagny: | | | |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. .... | ..... | 1,310.00 |
| Montréal: | | | |
| Sherif. | Sheriff. | 30,968.27 | 10,620.00 |
| Protonotaire, etc. | Prothonotary, etc. | 8,202.34 | 152,060.00 |
| Greffier de la Cour de Circuit . . . | Clerk of the Circuit Court . . . | ..... | 56,385.00 |
| Greffier de la Paix. | Clerk of the Peace | 6,360.01 | 75,450.00 |
| Greffier de la Couronne | Clerk of the Crown | 3,519.09 | 2,315.00 |
| Greffier des Appels | Clerk of Appeals. . . . . | ..... | 15,100.00 |
| Greffier, Cour des jeunes dé- | Clerk, Juvenile Delinquents' | ..... | 3,560.00 |
| linquants. | Court . . . . . | ..... | 1,924.00 |
| Coroner. | Coroner . . . . . | ..... | ..... |
| À reporter — Carried forward. | | 50,210.52 | 362,491.10 |

MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-5

7

Officers of Justice Fee Fund

R. S., c. 24, ss. 5-11

| Honoraires, Loi de faillite Fees, Bankruptcy Act | Moins rem- bourse- ments Less refunds | Total des recettes Total receipts | Total des dépenses —(C-12)— Total expenses | Déficit | Surplus |
|---|---|--|--|------------|-----------|
| 85.00 | ..... | 85.60 | ..... | ..... | 85.60 |
| ..... | 8.20 | 823.80 | 2,400.00 | 1,576.20 | ..... |
| ..... | 79.70 | 5,053.00 | 6,572.85 | 1,519.85 | ..... |
| ..... | 79.20 | 6,303.70 | 4,765.32 | ..... | 1,538.38 |
| ..... | 261.90 | 7,881.07 | 5,426.87 | ..... | 2,454.20 |
| ..... | ..... | 7,062.90 | 6,800.05 | ..... | 262.85 |
| ..... | 49.12 | 895.88 | 3,544.08 | 2,648.20 | ..... |
| ..... | ..... | 27.25 | ..... | ..... | 27.25 |
| ..... | ..... | 247.00 | 399.84 | 152.84 | ..... |
| 35.00 | .50 | 6,826.05 | 18,148.70 | 11,322.65 | ..... |
| ..... | 2.30 | 1,872.70 | ..... | ..... | 1,872.70 |
| ..... | ..... | 5,476.74 | 7,345.90 | 1,869.16 | ..... |
| 65.20 | ..... | 65.20 | ..... | ..... | 65.20 |
| 7.00 | ..... | 53.30 | 300.00 | 246.70 | ..... |
| ..... | 76.50 | 1,888.50 | 3,196.97 | 1,308.47 | ..... |
| ..... | ..... | 1,310.00 | 2,485.48 | 1,175.48 | ..... |
| ..... | ..... | 41,588.27 | 40,137.07 | ..... | 1,451.20 |
| 8,325.00 | 234.70 | 168,352.64 | 236,863.47 | 68,510.83 | ..... |
| ..... | ..... | 56,385.00 | 87,750.37 | 31,365.37 | ..... |
| ..... | 4,252.05 | 77,557.96 | 208,604.64 | 131,046.68 | ..... |
| ..... | ..... | 5,834.09 | 23,813.25 | 17,979.16 | ..... |
| ..... | ..... | 15,100.00 | 32,304.86 | 17,204.86 | ..... |
| ..... | ..... | 3,560.00 | ..... | ..... | 3,560.00 |
| ..... | ..... | 1,924.00 | ..... | ..... | 1,924.00 |
| 8,517.20 | 5,044.17 | 416,174.65 | 690,859.72 | 287,926.45 | 13,241.38 |

Fonds d'honoraires des officiers de justice (Suite) —

| Districts | | Honoraires, timbres de loi exclus Fees, exclu- sive of law stamps | Honoraires des officiers de justice Officers of Justice fees |
|--|----------------------------------|--|---|
| Reporté — Brought forward | | 50,210.52 | 362,491.10 |
| Nicolet: | | | |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc. | | 873.50 |
| Pontiac: | | | |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc. | 52.20 | 1,463.00 |
| Québec: | | | |
| Shérif. | Sheriff. | 2,355.93 | 1,300.00 |
| Protonotaire. | Prothonotary. | 1,913.30 | 20,229.00 |
| Greffier, Cour de Magistrat. . . | Clerk of Magistrate's Court | 1,706.50 | 7,145.00 |
| Greffier de la Couronne et de la Paix. | Clerk of the Crown and Peace.. | 1,101.95 | 11,140.00 |
| Greffier des Appels. | Clerk of Appeals. | | 6,000.00 |
| Coroner. | Coroner. | | 255.00 |
| Rimouski: | | | |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc. | 275.00 | |
| Roberval: | | | |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc. | 6.10 | |
| Saguenay: | | | |
| Greffier, Cour de Magistrat. . . | Clerk of Magistrate's Court | | 100.00 |
| St-François: | | | |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc. | 89.00 | 9,335.00 |
| Greffier, Cour de Magistrat. . . | Clerk of Magistrate's Court | | 6,320.00 |
| Témiscamingue: | | | |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc. | 60.00 | |
| Trois-Rivières: | | | |
| Protonotaire, etc..... | Prothonotary, etc. | 158.67 | 9,405.00 |
| Greffier de la Couronne et de la Paix. | Clerk of the Crown and Peace.. | 1,169.60 | 2,637.80 |
| | | 59,098.77 | 438,694.40 |
| Plus: | | | |
| Impression de timbres. | Cost of printing stamps. | | |
| Percentage sur honoraires, | Percentage on fees, Bankruptcy | | |
| Loi de faillite. | Act. | | |
| | | \$ 59,098.77 | 438,694.40 |

MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-5

9

Officers of Justice Fee Fund (Continued)

| Honoraires, Loi de faillite Fees, Bankruptcy Act | Moins rem- bourse- ments Less refunds | Total des recettes Total receipts | Total des dépenses —(C-12)— Total expenses | Déficit | Surplus |
|---|---|--|--|------------|-----------|
| 8,517.20 | 5,044.17 | 416,174.65 | 690,859.72 | 287,926.45 | 13,241.38 |
| ..... | ..... | 873.50 | 5,068.33 | 4,194.83 | ..... |
| ..... | 6.20 | 1,509.00 | 3,059.25 | 1,550.25 | ..... |
| ..... | ..... | 3,655.93 | 14,563.77 | 10,907.84 | ..... |
| 1,045.00 | 38.10 | 23,149.20 | 130,475.46 | 107,326.26 | ..... |
| ..... | 4.00 | 8,847.50 | 34,678.22 | 25,830.72 | ..... |
| ..... | 27.00 | 12,214.95 | 64,169.78 | 51,954.83 | ..... |
| ..... | ..... | 6,000.00 | 21,323.38 | 15,323.38 | ..... |
| ..... | ..... | 255.00 | ..... | ..... | 255.00 |
| 45.00 | ..... | 320.00 | ..... | ..... | 320.00 |
| 20.00 | ..... | 26.10 | ..... | ..... | 26.10 |
| ..... | ..... | 100.00 | 462.00 | 362.00 | ..... |
| ..... | 798.20 | 8,625.80 | 10,424.78 | 1,798.98 | ..... |
| 410.00 | ..... | 6,730.00 | 10,101.83 | 3,371.83 | ..... |
| ..... | ..... | 60.00 | ..... | ..... | 60.00 |
| 80.00 | 11.40 | 9,632.27 | 27,017.09 | 17,384.82 | ..... |
| ..... | 7.90 | 3,799.50 | 5,718.19 | 1,918.69 | ..... |
| 10,117.20 | 5,936.97 | 501,973.40 | 1,017,921.80 | 529,850.88 | 13,902.48 |
| ..... | ..... | ..... | 1,694.18 | 1,694.18 | ..... |
| ..... | ..... | ..... | 142.35 | 142.35 | ..... |
| 10,117.20 | 5,936.97 | 501,973.40 | 1,019,758.33* | 531,687.41 | 13,902.48 |

(*) Excluant montant de \$37,005.43 payé par le Dépt du Trésor.
Excluding amount of \$37,005.43 paid by Treasury Department.

\$ 517,784.93

Timbres judiciaires — Law Stamps

Recettes — Receipts

| Districts. | Fonds d'hon. des off. de jus- tice, S.R., c. 24, s. 2 | Hon. d'enre- gistrement de faillites, Statuts du Can. 12-13 Geo. V, c. 8 | Adm. de la justice — Revenu, S.R., c. 31, a. 13 | Fonds spéciaux | TOTAL |
|----------------------|---|---|---|-------------------|------------|
| | Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24, div. 2 | Registration fees, Bank- ruptcy Act, Statutes of Can. 12-13 Geo. V, c. 8 | Adm. of Justice — Revenue, R.S., c. 31, s. 13 | Special Funds | |
| Abitibi | | 85.00 | 1,447.00 | | 1,532.00 |
| Arthabaska | 832.00 | | 1,706.00 | | 2,538.00 |
| Beauce | | | 1,488.80 | | 1,488.80 |
| Beauharnois | 5,132.70 | | 916.00 | | 6,048.70 |
| Bedford | 6,272.40 | | 983.00 | | 7,255.40 |
| Chicoutimi | 14,850.00 | | 3,491.00 | | 18,341.00 |
| Gaspé | 1,192.00 | | 446.00 | | 1,638.00 |
| Hull | 8,109.00 | 35.00 | 6,174.00 | | 14,318.00 |
| Iberville | 5,414.00 | | 970.00 | | 6,384.00 |
| Joliette | | 65.20 | 860.00 | | 925.20 |
| Kamouraska | | 7.00 | 1,000.00 | | 1,007.00 |
| Montcalm | 1,965.00 | | | 1,252.60 | 3,217.60 |
| Montmagny | 1,310.00 | | 675.00 | | 1,985.00 |
| Montréal | 317,414.00 | 8,325.00 | | 108,718.40 | 434,457.40 |
| Nicolet | 873.50 | | 149.30 | | 1,022.80 |
| Pontiac | 1,463.00 | | | | 1,463.00 |
| Québec | 46,069.00 | 1,045.00 | 11,464.00 | | 58,578.00 |
| Richelieu | | | 1,057.00 | | 1,057.00 |
| Rimouski | | 45.00 | 2,248.50 | | 2,293.50 |
| Roberval | | 20.00 | | 1,301.00 | 1,321.00 |
| Rouyn-Noranda | | | 825.00 | | 825.00 |
| Saguenay | 100.00 | | 721.00 | | 821.00 |
| St-François | 15,655.00 | 410.00 | 4,372.00 | | 20,437.00 |
| St-Hyacinthe | | | 1,282.00 | | 1,282.00 |
| Témiscamingue | | | 192.50 | | 192.50 |
| Terrebonne | | | 1,716.50 | | 1,716.50 |
| Trois-Rivières | 12,042.80 | 80.00 | 3,197.80 | | 15,320.60 |
| | \$ 438,694.40 | 10,117.20 | 47,382.40 | 111,272.00 | 607,466.00 |

Fonds spéciaux—Special Funds :

Palais de justice du district de Montcalm — Montcalm District Court House (1 Geo. V, c. 8).

Palais de justice et Prison du district de Montréal — Montreal District Court House and Gaol
(12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 & 10 Geo. V, c. 4).

Palais de justice du district de Roberval — Roberval District Court House (2 Geo. V, c. 6).

**Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles —
Loans by the Dept. of Agriculture to sundry Agricultural Associations**

| Comtés Counties | Soldes dus au 31 mars 1944 Balances due at March 31, 1944 | Nouveaux prêts New loans | TOTAL | Rembour- sements Reimbur- sements | Soldes dus au 31 mars 1945 Balances due at March 31, 1945 |
|---|---|-----------------------------------|----------|--|---|
| Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies: | | | | | |
| Abitibi-Ouest (West) | 2,977.50 | | 2,977.50 | 175.00 | 2,802.50 |
| Argenteuil. | 637.50 | | 637.50 | 575.00 | 62.50 |
| Arthabaska. | 2,632.84 | 1,425.00 | 4,057.84 | 1,426.58 | 2,631.26 |
| Bagot. | 1,887.50 | | 1,887.50 | 950.00 | 937.50 |
| Beauce. | 1,275.00 | | 1,275.00 | 437.50 | 837.50 |
| Beauharnois | 750.00 | 700.00 | 1,450.00 | 412.50 | 1,037.50 |
| Bellechasse | 1,425.00 | | 1,425.00 | 862.50 | 562.50 |
| Berthier. | 918.75 | | 918.75 | 273.44 | 645.31 |
| Bonaventure. | 540.37 | 326.25 | 866.62 | 302.87 | 563.75 |
| Champlain | 1,027.00 | 656.25 | 1,683.25 | 484.50 | 1,198.75 |
| Charlevoix-Saguenay | 3,265.62 | | 3,265.62 | 915.63 | 2,349.99 |
| Châteauguay | 700.00 | | 700.00 | 325.00 | 375.00 |
| Chicoutimi | 4,245.50 | | 4,245.50 | 1,445.75 | 2,799.75 |
| Compton. | 1,281.25 | | 1,281.25 | 806.25 | 475.00 |
| Deux-Montagnes. | 187.50 | | 187.50 | 187.50 | |
| Dorchester | 1,442.23 | | 1,442.23 | 835.98 | 606.25 |
| Drummond. | 3,112.50 | | 3,112.50 | 1,325.00 | 1,787.50 |
| Frontenac. | 1,750.00 | | 1,750.00 | 975.00 | 775.00 |
| Gaspé-Nord (North). | 450.00 | | 450.00 | 112.50 | 337.50 |
| Gaspé-Sud (South) | 131.25 | | 131.25 | 131.25 | |
| Gatineau. | 2,475.00 | | 2,475.00 | 1,356.25 | 1,118.75 |
| Iberville. | 375.00 | | 375.00 | 112.50 | 262.50 |
| Iles-de-la-Madeleine | 125.00 | 700.00 | 825.00 | 62.50 | 762.50 |
| Joliette | 500.00 | | 500.00 | 125.00 | 375.00 |
| Kamouraska. | 1,118.50 | | 1,118.50 | 446.75 | 671.75 |
| Labelle. | 3,000.00 | | 3,000.00 | 925.00 | 2,075.00 |
| Lac St-Jean | 760.32 | 525.00 | 1,285.32 | 570.26 | 715.06 |
| L'Assomption. | 1,375.00 | 900.00 | 2,275.00 | 387.50 | 1,887.50 |
| Laviolette. | 84.39 | | 84.39 | 84.39 | |
| Lévis | 262.50 | | 262.50 | 262.50 | |
| L'Islet | 675.00 | | 675.00 | 675.00 | |
| Lotbinière. | 2,542.50 | 427.50 | 2,970.00 | 1,383.75 | 1,586.25 |
| Maskinongé | 900.00 | | 900.00 | 262.50 | 637.50 |
| Matane | 1,557.83 | | 1,557.83 | 685.92 | 871.91 |
| Matapédia | 665.19 | 500.00 | 1,165.19 | 384.25 | 780.94 |
| Mégantic. | 2,362.50 | 1,312.50 | 3,675.00 | 712.50 | 2,962.50 |
| Missisquoi. | 720.00 | 450.00 | 1,170.00 | 180.00 | 990.00 |
| Montmagny | 1,618.75 | | 1,618.75 | 873.45 | 745.30 |
| Montmorency | 725.00 | | 725.00 | 331.25 | 393.75 |
| Napierville-Laprairie. | 550.00 | | 550.00 | 550.00 | |
| Nicolet. | 3,937.76 | 1,100.00 | 5,037.76 | 2,157.88 | 2,879.88 |
| Papineau. | 1,500.00 | 1,875.00 | 3,375.00 | 687.50 | 2,687.50 |
| Pontiac | 1,750.00 | 800.00 | 2,550.00 | 750.00 | 1,800.00 |
| Portneuf | 2,449.99 | 1,725.00 | 4,174.99 | 693.75 | 3,481.24 |
| Québec | 1,000.00 | | 1,000.00 | 250.00 | 750.00 |
| Richelieu. | 2,670.00 | 1,400.00 | 4,070.00 | 1,632.50 | 2,437.50 |
| Richmond. | 174.90 | | 174.90 | 174.90 | |
| Rimouski. | 1,000.01 | | 1,000.01 | 475.00 | 525.01 |
| Rivière-du-Loup | 2,412.50 | 375.00 | 2,787.50 | 1,550.00 | 1,237.50 |
| Roberval. | 1,581.25 | | 1,581.25 | 693.75 | 887.50 |
| Rouville. | 300.00 | | 300.00 | 150.00 | 150.00 |
| Shefford. | 912.50 | | 912.50 | 550.00 | 362.50 |
| Stanstead | 1,325.00 | | 1,325.00 | 471.87 | 853.13 |
| St-Hyacinthe. | 1,500.00 | | 1,500.00 | 581.25 | 918.75 |
| St-Jean | 375.00 | 225.00 | 600.00 | 187.50 | 412.50 |
| Témiscamingue | 1,637.50 | 500.00 | 2,137.50 | 1,197.50 | 940.00 |
| Terrebonne. | 800.00 | | 800.00 | 200.00 | 600.00 |

| Comtés Counties | Soldes dus au 31 mars 1944 Balances due at March 31, 1944 | Nouveaux prêts New loans | TOTAL | Rembour- sements Reimbur- sements | Soldes dus au 31 mars 1945 Balances due at March 31, 1945 |
|--|---|-----------------------------------|-------------------|--|---|
| Sociétés d'agriculture (Suite) — Agricultural Societies (Continued) | | | | | |
| Vaudreuil-Soulanges | 1,100.00 | 500.00 | 1,600.00 | 850.00 | 750.00 |
| Verchères | 800.00 | 1,175.00 | 1,975.00 | 400.00 | 1,575.00 |
| Wolfe | 262.50 | 1,800.00 | 2,062.50 | 112.50 | 1,950.00 |
| Yamaska | 300.00 | 750.00 | 1,050.00 | 100.00 | 950.00 |
| | \$80,818.70 | 20,147.50 | 100,966.20 | 37,196.92 | 63,769.28 |

| | | | | | |
|---|--------------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates: | | | | | |
| Argenteuil Clydesdale | 150.00 | ..... | 150.00 | 150.00 | ..... |
| Ottawa Valley Belgian (Argen- teuil) | 891.00 | ..... | 891.00 | ..... | 891.00 |
| Laurentian Percheron (Argenteuil) Chevaux Percherons de Bagot... .. | 435.40 90.00 | ..... ..... | 435.40 90.00 | 75.00 45.00 | 360.40 45.00 |
| Des Bergeronnes (Charlevoix-Sa- guenay) | 960.00 | ..... | 960.00 | ..... | 960.00 |
| L'Anse St-Jean (Chicoutimi) | 10.36 | ..... | 10.36 | ..... | 10.36 |
| Canton (Township) Chicoutimi... .. | 390.00 | ..... | 390.00 | 390.00 | ..... |
| Chevaux Belges de Compton | 112.25 | ..... | 112.25 | ..... | 112.25 |
| Chevaux Belges de Deux-Mon- tagnes | 1,173.75 | ..... | 1,173.75 | ..... | 1,173.75 |
| Chevaux Canadiens de Dorchester Chevaux Percherons d'Iberville... .. | 75.00 534.50 | ..... ..... | 75.00 534.50 | 75.00 127.50 | 407.00 |
| Chevaux Percherons de Ste-Hé- lène (Kamouraska) | 87.75 | ..... | 87.75 | 36.75 | 51.00 |
| Percherons du Lac St-Jean | 100.00 | ..... | 100.00 | 100.00 | ..... |
| Chevaux Canadiens de L'Islet... .. | 84.98 | ..... | 84.98 | 53.73 | 31.25 |
| Chevaux Percherons de Lotbi- nière | 377.25 | ..... | 377.25 | 164.25 | 213.00 |
| Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet) | 150.00 | ..... | 150.00 | 108.75 | 41.25 |
| Chevaux Canadiens, District de Québec | 135.00 | ..... | 135.00 | ..... | 135.00 |
| Chevaux Canadiens de Shefford... .. | 60.00 | ..... | 60.00 | 60.00 | ..... |
| St-Jean d'Iberville (St-Jean) | 605.00 | ..... | 605.00 | 120.00 | 485.00 |
| Chevaux Canadiens de la Mauri- cie (St-Maurice) | 180.00 | ..... | 180.00 | 60.00 | 120.00 |
| Chevaux Belges de Verchères | 630.00 | ..... | 630.00 | 90.00 | 540.00 |
| Percherons de Verchères | 157.50 | ..... | 157.50 | ..... | 157.50 |
| | \$ 7,389.74 | ..... | 7,389.74 | 1,655.98 | 5,733.76 |

| | | | | | |
|---|--------------------|--------------|------------------|---------------|------------------|
| Sociétés coopératives agricoles — Agricultural Co-Operative Societies: | | | | | |
| Belcourt (Abitibi) | 1,465.49 | 34.51 | 1,500.00 | ..... | 1,500.00 |
| Montbeillard (Abitibi) | 1,911.95 | ..... | 1,911.95 | ..... | 1,911.95 |
| Farnham (Missisquoi) | 10,869.94 | ..... | 10,869.94 | ..... | 10,869.94 |
| Coop. des jardiniers de Québec... .. | 8,000.00 | ..... | 8,000.00 | ..... | 8,000.00 |
| St-Boniface (St-Maurice) | 467.76 | ..... | 467.76 | 100.00 | 367.76 |
| Témiscamingue | 1,950.00 | ..... | 1,950.00 | ..... | 1,950.00 |
| St-Amable (Verchères) | 540.00 | 60.00 | 600.00 | ..... | 600.00 |
| | \$25,205.14 | 94.51 | 25,299.65 | 100.00 | 25,199.65 |

| Comtés Counties | Soldes dus au 31 mars 1944 Balances due at March 31, 1944 | Nouveaux prêts New loans | TOTAL | Rembour- sements Reimbur- sements | Soldes dus au 31 mars 1945 Balances due at March 31, 1945 |
|--|---|-----------------------------------|-----------------|--|---|
| Divers — Miscellaneous: | | | | | |
| Cercle Agricole de St-Ambroise (Chicoutimi) | 38.50 | ..... | 38.50 | 12.50 | 26.00 |
| Cercle Agricole de St-François- Xavier-du-Bassin (Iles-de-la- Madeleine) | - | 565.00 | 565.00 | ..... | 565.00 |
| Laiterie St-Joseph (Beauce) | 4,500.00 | ..... | 4,500.00 | ..... | 4,500.00 |
| Syndicat des Tabacs de St-Maurice | 3,800.00 | ..... | 3,800.00 | ..... | 3,800.00 |
| Syndicat de Broyage de pierre à chaux de Charny (Lévis) | 500.00 | ..... | 500.00 | ..... | 500.00 |
| | \$ 8,838.50 | 565.00 | 9,403.50 | 12.50 | 9,391.00 |

Sommaire — Summary:

| | Soldes dus au 31 mars 1944 Balances due at March 31, 1944 | Nouveaux prêts New loans | TOTAL | Rembour- sements Reimbur- sements | Soldes dus au 31 mars 1945 Balances due at March 31, 1945 | Excédent des recettes sur les paiements Excess of receipts over payments |
|--|---|-----------------------------------|-------------------|--|---|---|
| Sociétés d'agriculture— Agricultural Societies | 80,818.70 | 20,147.50 | 100,966.20 | 37,196.92 | 63,769.28 | 17,049.42 |
| Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates | 7,389.74 | ..... | 7,389.74 | 1,655.98 | 5,733.76 | 1,655.98 |
| Sociétés coopératives agricoles — Agricult- ural Co-Operative Societies | 25,205.14 | 94.51 | 25,299.65 | 100.00 | 25,199.65 | 5.49 |
| Divers—Miscellaneous | 8,838.50 | 565.00 | 9,403.50 | 12.50 | 9,391.00 | (*) 552.50 |
| | \$122,252.08 | 20,807.01 | 143,059.09 | 38,965.40 | 104,093.69 | 18,158.39 |

*) Excédent des paiements sur les recettes — Excess of payments over receipts.

Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission

S. R. (R. S.), c. 164

Bilan au 31 mars 1945 — Balance Sheet as at March 31, 1945

| ACTIF: | | ASSETS: | |
|---|--|---|-----------------------|
| Espèces en caisse et en banques..... | | Cash on hand and in banks | 224,639.30 |
| Comptes à recevoir: | | Accounts Receivable: | |
| Prélèvements | | Levies. | 2,327.15 |
| Réclamations aux employeurs. | | Claims to employers. . | 12,302.64 |
| Avances pour dépenses de voyage .. | | Advances for travelling expenses | 2,075.00 |
| | | | 16,704.79 |
| Placements: | | Investments: | |
| Puissance du Canada et Province de Québec (au prix coûtant). | | Dominion of Canada and Province of Quebec (at cost price) | 844,402.14 |
| | | Accrued interest | 9,771.06 |
| Intérêts courus. | | | 854,173.20 |
| Trésorier Provincial — "Dépôts judiciaires" | | Provincial Treasurer — "Judicial Deposits" | 4,715.60 |
| Ameublement et accessoires de bureau | | Office furniture and fixtures | 61,742.85 |
| Moins réserve pour dépréciation | | Less reserve for depreciation. | 18,375.94 |
| | | | 43,366.91 |
| | | | <u>\$1,143,599.80</u> |
| PASSIF: | | LIABILITIES: | |
| Comptes à payer: | | Accounts Payable: | |
| Prélèvements payés en trop. | | Levies overpaid. | 6,424.68 |
| Réclamations des ouvriers. | | Claims of workmen. . . | 1,155.27 |
| Chèques non réclamés. | | Unclaimed cheques. . . | 4,715.60 |
| | | | 12,295.55 |
| Réclamations des ouvriers, comptes en suspens. | | Claims of workmen, Suspense Accounts. | 12,302.64 |
| | | | 24,598.19 |
| SURPLUS: | | SURPLUS: | |
| Accumulé au 31 mars 1944. | | Accumulated to March 31, 1944. | 1,021,821.40 |
| Revenu 1944-45. | | Revenue 1944-45. | 97,180.21 |
| | | | 1,119,001.61 |
| | | | <u>\$1,143,599.80</u> |

Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1945 —
Revenue and Expenditure for period ended March 31, 1945

| REVENUS: | REVENUE: | | |
|--|--|------------|------------|
| Prélèvements | Levies. | 589,644.20 | |
| Intérêts et revenus divers | Interest and sundry revenue | 27,867.99 | |
| Plus-value sur valeurs vendues. | Profit on debentures sold | 8,250.00 | 625,762.19 |
| | | | |
| DÉPENSES: | EXPENDITURE: | | |
| Traitements des membres et des employés | Salaries of members and employees. | 408,733.26 | |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses. | 51,460.37 | |
| Frais légaux, honoraires et dépenses. . | Law costs, fees and expenses. | 2,919.97 | |
| Loyer de bureaux | Rental of offices | 18,464.88 | |
| Fournitures de bureau | Office supplies | 1,097.39 | |
| Impression et papeterie | Printing and stationery. | 6,384.22 | |
| Timbres-poste | Postage stamps. | 4,517.95 | |
| Téléphone et télégrammes. | Telephones and telegrams | 4,018.17 | |
| Publications et abonnements. | Publications and subscriptions | 2,562.24 | |
| Éclairage. | Lighting | 298.39 | |
| Entretien et réparations. | Maintenance and repairs | 8,174.55 | |
| Dépréciation: ameublement et accessoires | Depreciation: Furniture and fixtures | 6,174.28 | |
| Divers | Miscellaneous | 876.31 | |
| Subventions: | Grants: | | |
| École des Sciences Sociales Laval. . | "École des Sciences Sociales Laval". . . . | 12,500.00 | |
| Fédération N.C. Industrie du Bois. . | "Fédération N.C. Industrie du Bois". . . | 300.00 | |
| Club de Hockey C.S.M. | M.W.C. Hockey Club. | 100.00 | 528,581.98 |
| | | | |
| REVENU NET | NET REVENUE | \$ | 97,180.21 |

**Commission des accidents du travail de Québec —
Quebec Workmen's Compensation Commission**

S. R. (R. S.), c. 160

Bilan au 31 décembre 1944 — Balance Sheet as at December 31, 1944

ACTIF:

| | |
|---|--|
| Argent en banques | |
| Comptes à recevoir: | |
| Cotisations | |
| Cédule 2 de la Loi. | |
| Réclamations contre débiteurs en faillite | |
| Montants en collection. | |
| Placements: | |
| Valeurs au prix coûtant | |
| Intérêts courus. | |
| Immeuble: construction en cours | |

ASSETS:

| | |
|--|------------------------|
| Cash in banks | 3,386,726.66 |
| Accounts Receivable: | |
| Assessments. | 330,502.20 |
| Schedule 2 of the Act | 40,530.02 |
| Claims against debtors in bankruptcy. | 41,765.75 |
| Amounts in collection | 48,864.82 |
| | 461,662.79 |
| Investments: | |
| Securities at cost. | 24,570,090.33 |
| Accrued interest | 263,979.48 |
| | 24,834,069.81 |
| Building in course of construction. | 1,681,642.86 |
| | <u>\$30,364,102.12</u> |

PASSIF:

| | |
|--|--|
| Cotisations anticipées: | |
| Cédule 1 de la Loi. | |
| Cédule 2 de la Loi. | |
| Fonds de pension: | |
| Accumulation à date. | |
| Réserve pour rectification actuarielle. | |
| Réserve pour opérations en cours. | |

LIABILITIES:

| | |
|---|----------------------|
| Prepaid assessments: | |
| Schedule 1 of the Act. | 47,958.54 |
| Schedule 2 of the Act. | 17,982.55 |
| | 65,941.09 |
| Pension Fund: | |
| Accumulation to date | 18,693,853.24 |
| Reserve for actuarial rectification | 959,091.37 |
| | 19,652,944.61 |
| Reserve for outstanding adjustments. | 5,250,828.81 |
| | <u>24,969,714.51</u> |

SURPLUS ACCUMULÉ:

| | |
|--------------------------------------|--|
| Solde au 31 décembre 1943 | |
| Déficit des opérations de 1944. | |

ACCUMULATED SURPLUS:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Balance as at December 31, 1943 | 5,686,525.40 |
| Deficit of operations for 1944. | 292,137.79 |
| | <u>5,394,387.61</u> |
| | <u>\$30,364,102.12</u> |

Remarque: La réconciliation du chiffre ci-haut, apparaissant sous la rubrique "Surplus", se fait comme suit avec celui démontré au rapport de la Commission: Reporté.
Moins réserve établie aux livres de la Commission et considérée comme non avenue:
 Pertes éventuelles sur placements.
 Désastres éventuels.
 Construction d'un immeuble.

Chiffre démontré au rapport de la Commission

Note: The reconciliation of the above figures, appearing as "Surplus", with those shown in the report of the Commission is as follows:
Brought forward. 5,394,387.61
Less reserve established in the books of the Commission and considered as unnecessary: .
 Eventual losses on investments. 1,021,405.92
 Eventual disasters. 282,555.10
 Construction of a building. 1,681,642.86
2,985,603.88

Figures shown in the report of the Commission. \$ 2,408,783.73

**Commission des accidents du travail de Québec —
Quebec Workmen's Compensation Commission**

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1944 —
Revenue and Expenditure for year ended December 31, 1944**

| | | | |
|--|---|---------------|------------------------|
| REVENUS: | REVENUE: | | |
| Cotisations | Assessments. | 10,785,679.41 | |
| Intérêts, amendes et divers | Interest, penalties and sundries | 88,344.76 | |
| Prime sur valeurs vendues. | Premium on securities sold | 24,504.16 | 10,898,528.33 |
| | | | |
| Intérêts: | Interest: | | |
| Sur placements | On investments. | 813,381.60 | |
| Sur dépôts en banques | On bank deposits ... | 17,703.75 | |
| Divers | Miscellaneous | 517.74 | |
| | | 831,603.09 | |
| Moins crédité au fonds de pension: | Less credited to Pension Fund: | | |
| Cédule 1 | Schedule 1.588,878.36 | | |
| Cédule 2 | Schedule 2. 20,085.61 | 608,963.97 | 222,639.12 |
| | | | <u>\$11,121,167.45</u> |
| | | | |
| DÉPENSES: | EXPENDITURE: | | |
| Traitements | Salaries. | 492,650.34 | |
| Frais de voyage. | Travelling expenses ... | 27,730.56 | |
| Impression, papeterie et accessoires de bureau | Printing, stationery and office supplies. | 27,448.36 | |
| Timbres-poste et d'accise. | Postage and excise stamps | 24,424.45 | |
| Téléphone, télégrammes et messages. | Telephones, telegrams and express | 4,024.91 | |
| Assurances et garde des valeurs | Insurance and safe-keeping of securities. | 16,298.37 | |
| Loyer de machines à comptabilité. | Rent l of accounting machines. | 20,550.00 | |
| Loyer de bureaux | Rental of offices. | 18,580.00 | |
| Chauffage et éclairage. | Heating and lighting .. | 6,428.49 | |
| Mobilier de bureau. | Office furniture | 1,550.70 | |
| Divers | Sundries | 2,143.12 | |
| | | 641,82.30 | |
| Moins proportion applicable aux employeurs de la cédule 2. | Less proportion applicable to employers under Schedule 2 .. | 117,693.70 | 524,135.60 |
| | | | |
| S bventions aux associations de prévention | Grants to Safety Associations. | 162,007.80 | |
| Frais légaux | Law costs | 4,649.71 | |
| Indemnités: | Compensations: | | |
| Assistance médicale. | Medical aid | 1,470,662.86 | |
| Incapacité temporaire. | Temporary incapacity .. | 2,882,487.50 | |
| Incapacité permanente. | Permanent incapacity .. | 3,471,278.75 | |
| Décès. | Death | 681,240.60 | 8,505,669.71 |
| Réserve pour opérations en cours. | Reserve for outstanding adjustments .. | 2,216,842.42 | |
| | | | <u>\$11,413,305.24</u> |
| | | | |
| EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS—EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE. \$ 292,137.79 | | | |

Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S. R. (R. S.), c. 322

Bilan au 31 mars 1945 — Balance Sheet as at March 31, 1945

| ACTIF: | ASSETS: | |
|---|--|-----------------------|
| Argent en banques | Cash in banks | 15,194.08 |
| Comptes à recevoir: | Accounts Receivable: | |
| Avance | Advance | 50.00 |
| Municipalités: | Municipalities: | |
| Capital | Capital | 2,858,970.21 |
| Annuités | Annuities | 74,531.73 |
| | | <u>2,933,551.94</u> |
| | | <u>\$2,948,746.02</u> |
| PASSIF: | LIABILITIES: | |
| Chèques en circulation | Cheques outstanding | 23,614.59 |
| Emprunts aux banques: | Borrowings from banks: | |
| Banque Canadienne Nationale | Banque Canadienne Nationale | 582,000.00 |
| Banque Royale du Canada | Royal Bank of Canada | 879,000.00 |
| Banque de Montréal | Bank of Montreal | 879,000.00 |
| Banque Canadienne de Commerce | Canadian Bank of Commerce | 377,000.00 |
| | | <u>2,717,000.00</u> |
| Comptes à payer: | Accounts Payable: | |
| Dû aux Seigneurs | Due to Seigniors | 22,863.13 |
| COMPTES EN SUSPENS | SUSPENSE ACCOUNTS | <u>1,250.84</u> |
| | | <u>2,764,728.56</u> |
| SURPLUS: | SURPLUS: | |
| Années antérieures—Reporté | Previous years—Brought forward | 123,517.11 |
| Année 1944-45 | Year 1944-45 | 60,500.35 |
| | | <u>184,017.46</u> |
| | | <u>\$2,948,746.02</u> |

Remarque: Les emprunts aux banques sont garantis par le Gouvernement de la province et les municipalités syndiquées par la loi (S.R., c. 322, aa. 4 et 5).

Note: Borrowings from Banks are guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities syndicated by the Law (R.S., c. 322, ss. 4 and 5).

Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1945 —
Revenue and Expenditure for period ended March 31, 1945

| REVENUS: | REVENUE: | | |
|---|---|---------------|-----------|
| Cotisations annuelles des municipalités | Annual assessments of municipalities. | \$ 175,331.55 | |
| DÉPENSES: | EXPENDITURE: | | |
| Traitements | Salaries. | 6,640.63 | |
| Dépenses de voyage | Travelling expenses | 965.52 | |
| Honoraires de notaires | Notaries' fees. | 7,314.54 | |
| Impression et papeterie | Printing and stationery. | 131.53 | |
| Timbres-poste, téléphone et télégrammes | Postage stamps, telephones and telegrams. ... | 260.76 | |
| Frais d'enregistrement et divers | Cost of registration and miscellaneous. | 548.57 | |
| | | 15,861.55 | |
| Moins vente d'ameublement de bureau | Less sale of office furniture | 651.84 | 15,209.71 |
| Intérêts sur emprunts (3%) | Interest on loans (3%) | | 84,125.40 |
| Intérêts payés aux Seigneurs (a. 32) .. | Interest paid to Seigniors (s. 32) | | 7,696.54 |
| Commission sur perception payée aux secrétaires-trésoriers municipaux | Commission on collections paid Municipal Secretary-Treasurers. | | 7,335.98 |
| Escompte accordé sur paiement du capital (a. 38) | Discount granted on payment of capital (s. 38) | | 463.57 |
| | | \$ 114,831.20 | |
| EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE | | \$ 60,500.35 | |

Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1945 — Balance Sheet as at March 31, 1945

ACTIF:

Disponible:
Caisse et banque
Comptes à recevoir, moins réserve..

Comptes des producteurs, moins
réserve.
Inventaires.

Immobilisé:
Usines et dépendances
Hôtellerie et habitations.

Ameublement.
Machinerie
Outillage.
Camions
Intérêts sur avances de la province
pendant la construction

Frais différés.

DÉFICIT. 311,019.10

\$3,928,292.57

ASSETS:

Current:
Cash and bank..... 1,066.01
Accounts receivable,
less reserve. 158,791.14
Accounts of producers,
less reserve. 1,079.51
Inventories. 150,456.85 311,393.51

Fixed:
Plant and buildings..1,527,517.93
Staff-house and dwell-
ings 122,522.91
Furniture 13,231.98
Machinery1,445,313.22
Equipment. 36,006.08
Trucks 1,992.89
Interest on advances
from the Province
during construction. 113,182.90 3,259,767.91

Deferred charges. 46,112.05

3,617,273.47

PASSIF:

Emprunts bancaires
Comptes à payer.

AVANCES DE LA PROVINCE:

Dépt de l'Agriculture:
Avances capitalisées au 31 mars 1944
(voir Annexe A-6, page 29).

Avances portées à dépenses:

Au 31 mars 1944
Exercice 1944-45 (voir Annexe C-2,
page 45)

Dépt du Trésor:
Avances pour fins d'immobilisations
(voir Annexe A-6, page 29).....

Partie d'intérêt: sur la dette publi-
que, antérieure à 1944-45.....

LIABILITIES:

Bank loans. 44,011.20
Accounts payable 18,895.88 62,907.08

ADVANCES FROM THE PROVINCE:

Dept. of Agriculture:
Capitalized advances
(See Schedule A-6,
page 29) 909,061.45
Advances carried to
expenditure:
As at March 31,1944 165,717.32
Year 1944-45 (See
Schedule C-2,
page 45). 724,421.31 1,799,200.08

Treasury Department:
Advances for Capital
Expenditure (See
Schedule A-6, p. 29) 2,000,000.00
Part of interest on Pub-
lic Debt, prior to
1944-45. 66,185.41 2,066,185.41

\$3,928,292.57

Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery

Compte d'opérations pour la période du 1er novembre 1944 au 31 mars 1945 —
Operating Account for the period between November 1, 1944, and March 31, 1945

| | | | |
|--|--|--|----------------------|
| VENTES: | | SALES: | |
| Sucre (3,502,400 lbs) | | Sugar (3,502,400 lbs) | 205,010.83 |
| Pulpe | | Beet-pulp | 25,715.67 |
| Mélasse | | Molasses | 2,439.95 |
| INVENTAIRE: | | INVENTORY: | |
| Mélasse | | Molasses | 15,823.64 |
| Sucre en voie de fabrication | | Sugar in process | 2,950.50 |
| | | | <u>251,940.59</u> |
| COÛT DES MARCHANDISES VENDUES: | | COST OF GOODS SOLD: | |
| Achat de betteraves | | Purchase of beets | 195,114.84 |
| Dépenses de production et de récolte | | Production and harvest expenses | 32,818.72 |
| Réception et manutention | | Receiving and handling | 11,270.73 |
| Fabrication: | | Manufacturing: | |
| Salaires pendant les opérations | | Wages during operations | 55,143.50 |
| Salaires après les opérations | | Wages after operations | 46,117.89 |
| Pulpe: dépenses | | Beet-pulp expenses | 7,301.28 |
| Autres dépenses | | Other expenses | 108,524.26 |
| Dépréciation | | Depreciation | 29,000.00 |
| | | | <u>485,291.27</u> |
| PERTE DE FABRICATION | | MANUFACTURING LOSS | 233,350.68 |
| Frais d'administration | | Administrative expenses | 22,889.14 |
| Frais de vente | | Selling expenses | 6,161.24 |
| Frais indirects | | Indirect expenses | 2,885.75 |
| Dépenses d'hôtellerie, moins revenus | | Staff-house expenses, less revenue | 432.43 |
| | | | <u>32,368.56</u> |
| À déduire: | | Deduct: | |
| Loyer de machinerie agricole | | Rental of agricultural machinery | 13,461.62 |
| Loyer des habitations — net | | Rental of dwellings—net | 1,593.19 |
| Revenus divers | | Sundry revenues | 7.83 |
| | | | <u>15,062.64</u> |
| À ajouter: | | Add: | |
| Intérêts sur avances de la province | | Interest on advances from the Province | 42,422.50 |
| Réserve pour créances douteuses (vente de graines) | | Reserve for bad debts (sale of seeds) | 17,940.00 |
| | | | <u>60,362.50</u> |
| DÉFICIT GLOBAL | | TOTAL DEFICIT | \$ 311,019.10 |

ÉTATS DIVERS — D-12

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

S. R. (R. S.), c. 113

Bilan au 31 mars 1945 — Balance Sheet as at March 31, 1945

| ACTIF: | | ASSETS: | |
|---|--|--------------------------------------|------------------------|
| Argent en caisse et en banques. | | Cash on hand and in banks. | 2,020.20 |
| Comptes à recevoir. | | Accounts receivable. | 48,365.04 |
| Prêts aux cultivateurs. | | Loans to farmers. | 37,878,750.20 |
| | | | 37,929,135.44 |
| Pertes sur prêts, etc.. | | Losses on loans, etc. | 934.91 |
| | | | <u>\$37,930,070.35</u> |
| PASSIF: | | LIABILITIES: | |
| Trésorier de la province: avances. | | Provincial Treasurer: Advances. | <u>\$37,930,070.35</u> |

Remarque:

L'intérêt couru sur les prêts aux cultivateurs n'est pas inclus au bilan ci-dessus.
 Les frais administratifs sont imputés aux articles 20 et 21 du budget du Dépt de l'Agriculture; le détail pour 1944-45 apparaît à l'Annexe C-2, page 44.

Note:

Accrued interest on loans to farmers is not included on above Balance Sheet.
 The administrative expenses are charged to items 20 and 21 of the budget of the Dept. of Agriculture, details for 1944-45 being given in Schedule C-2, page 44.

INDEX DÉTAILLÉ

DETAILED INDEX

INDEX

| A | | Page | A | | Page |
|--|--|----------------|--------------------------------------|--|---------------|
| Achat, Service des | | C6-5,9 | Accounts Payable | | A10-33 |
| Affaires municipales, Département: | | | Accounts Receivable, Advances, etc.. | | A2-26 |
| Sommaire des dépenses | | C1-2 | Agriculture, Department: | | |
| État des revenus | | B14-63 | Summary of Expenditure | | C2-2 |
| Service des achats | | C6-9 | Revenue Statement | | B1-50 |
| Loyer de bureaux | | C17-16 | Purchasing Service | | C6-9 |
| Agriculture, Département: | | | Rent of Offices | | C17-16 |
| Sommaire des dépenses | | C2-2 | Farm Credit Bureau (See Farm). | | |
| État des revenus | | B1-50 | Loans to sundry Agricultural Asso- | | |
| Service des achats | | C6-9 | ciations | | D7-11 |
| Loyer de bureaux | | C17-16 | Agronomy | | C2-31 |
| Office du crédit agricole (voir Office). | | | Animal Industry (Agriculture) | | C2-25 |
| Prêts à diverses associations agri- | | | Archives, Provincial | | C14-9 |
| coles | | D7-11 | Arts, Household (See also Schools of | | |
| Agronomie | | C2-31 | Domestic Arts) | | C2-30 |
| Aide aux chômeurs (voir Bureau de | | | "Association Athlétique Nationale de | | |
| reconstruction économique). | | | la Jeunesse" | | C14-42 |
| Aide à la jeunesse | | C14-33 | Asylums for the Insane: | | |
| Aliénés (voir Asiles). | | | Summary of expenditure | | C13-9 |
| Allocations de vie chère | | C13-15 | Commitments | | A20-47 |
| Archives de la province | | C14-9 | Inspection | | C12-5 |
| Arpentages | | C15-23 | Montreal Gaol (Asylum for Insane | | |
| Arts domestiques (voir aussi Écoles) .. | | C2-30 | Prisoners) | | C12-9,36 |
| Art musical: bourses | | C14-30 | Attorney-General, Department: | | |
| Asiles d'aliénés: | | | Summary of Expenditure | | C12-2 |
| Sommaire des dépenses | | C13-9 | Revenue Statement | | B5-54 |
| Engagements | | A20-47 | Purchasing Service | | C6-9 |
| Inspection | | C12-5 | Rent of Offices | | C17-16 |
| Prison de Montréal (Asile des détenus | | | Auditor's Office: | | |
| aliénés) | | C12-9,36 | Summary of Expenditure | | C18-2 |
| Assemblée législative | | C9-5 | Purchasing Service | | C6-10 |
| Assistance aux aveugles: | | | Automobiles (See Motor-Vehicles). | | |
| Traitements et pensions | | C16-13 | | | |
| Subventions | | C14-30 | | | |
| Assistance aux mères nécessiteuses .. | | C16-14 | | | |
| Assistance publique: | | | | | |
| État financier | | C13-22 | | | |
| Dispensaires-résidences dans les | | | | | |
| centres de colonisation et sur la | | | | | |
| Côte Nord: construction et amé- | | | | | |
| nagement | | C13-28 | | | |
| Engagements | | A19-45; A20-47 | | | |
| Hôpitaux et institutions | | C13-23 | | | |
| Assn Athlétique Nationale de la Jeu- | | | | | |
| nesse | | C14-42 | | | |
| Assurances (voir Bureau). | | | | | |
| Assurance-maladie, Commission | | C13-27 | | | |
| Auditeur (voir Bureau). | | | | | |
| Automobiles (voir Véhicules-moteurs). | | | | | |
| Aveugles (voir Assistance). | | | | | |
| B | | | B | | |
| Banque Canadienne Nationale: con- | | | Balance Sheet of the Province | | 4; A1-24 |
| trat | | A4-27 | Bank: Banque Canadienne Nationale: | | |
| Beaux-arts: écoles | | C14-14; C17-8 | Contract | | A4-27 |
| Bibliothèque de la législature | | C9-7 | Bankruptcy Act: Registrar, Montreal | | C12-20 |
| | | | Bishop's College, Lennoxville | | C14-30 |
| | | | Blind Persons Aid: | | |
| | | | Salaries and Pensions | | C16-13 |
| | | | Grants | | C14-30 |
| | | | Bridges (Colonization) | | C5-12; C19-25 |
| | | | Bridges (Public Works): | | |
| | | | Book Value | | A6-30 |
| | | | Construction, maintenance, etc. | | C17-19,23,25 |
| | | | Purchase | | A7-32 |
| | | | Buildings, Public: | | |
| | | | Maintenance, etc. (See Offices). | | |
| | | | Purchase (See Properties). | | |
| | | | Book Value | | A6-28 |
| | | | Bursaries (See Scholarships). | | |

| | Page | | Page |
|---|---------------|--|----------------|
| Bibliothèque St-Sulpice, Mont-réal..... | C14-9; C17-10 | C | |
| Bien-être social (voir Santé)..... | | Cadastre: Registration Service..... | C15-23 |
| Biens en déshérence..... | C20-3 | Café, Parliament..... | C17-23 |
| Bilan de la province..... | 2; A1-24 | Caisses Populaires Desjardins, Fed-eration..... | C2-37 |
| Boni de vie chère..... | C18-15 | Capital Expenditures: Statement..... | A6-28 |
| Bourses: | | Catholic Committee of the Council of Education..... | C8-35 |
| Agriculture..... | C2-36; C5-18 | Charities, Public: | |
| Aide à la jeunesse..... | C14-33 | Financial Statement..... | C13-22 |
| Arts et métiers..... | C14-12,33 | Commitments..... | A19-45; A20-47 |
| Art musical..... | C14-30 | Dispensary-Homes in Colonization | |
| Beaux-arts..... | C14-14,33 | Centres and on the North Shore: | |
| Cours additionnels..... | C14-32 | Construction and Furnishing..... | C13-28 |
| Écoles normales..... | C8-22,24 | Hospitals and Institutions..... | C13-23 |
| Écoles techniques..... | C14-12,33 | Cine-Photography Branch..... | C6-5,7,12 |
| Éducation en général..... | C14-30 | Civil Service (See Commission)..... | |
| Études forestières..... | C15-26 | Codification of Municipal Laws..... | C1-5 |
| "High Schools"..... | C8-22 | Collection of Licenses, etc., by Reve-nue Branch (See Licenses)..... | |
| Hygiène publique..... | C13-9 | Colleges, Classical: Grants..... | C8-20 |
| Mines..... | C10-8 | College St. Jean d'Iberville..... | C14-33 |
| Recherches scientifiques..... | C7-8 | Colonization, Department: | |
| Universités (aide à la jeunesse) .. | C14-33 | Summary of Expenditure..... | C5-2 |
| Bureau des Assurances: | | Revenue Statement..... | B3-52 |
| Sommaire des dépenses..... | C18-4 | Purchasing Service..... | C6-9 |
| État des revenus..... | B13-62 | Rent of Offices..... | C17-16 |
| Service des achats..... | C6-10 | Colonization Works..... | C5-10 |
| Bureau de l'Auditeur: | | Settlers Establishment..... | C5-10,14 |
| Sommaire des dépenses..... | C18-2 | Commerce and Trade (See Trade and Commerce)..... | |
| Service des achats..... | C6-10 | Commission, Civil Service: | |
| Bureaux d'enregistrement: | | Salaries and Expenditure..... | C6-15 |
| Traitements et dépenses..... | C12-20 | Purchasing Service..... | C6-9 |
| État des revenus..... | D4-4 | Commission, Dairy Industry: | |
| Service des achats..... | C6-9 | Salaries and Expenditure..... | C2-42 |
| Inspection..... | C12-5 | Purchasing Service..... | C6-9 |
| Bureau du Lieutenant-Gouverneur: | | Commission, Health Insurance..... | C13-27 |
| Traitements et dépenses..... | C6-5 | Commission, Historic Monuments..... | C14-9 |
| Service des achats..... | C6-9 | Commission, Investigating of Hospi-tals..... | C20-4 |
| Spencerwood: entretien et répara-tions..... | C17-12 | Commission, Liquor..... | A2-26; B11-60 |
| Bureaux publics: | | Commission, Minimum Wage: Finan-cial Statements..... | D8-14 |
| Acquisition et transformation..... | C17-24 | Commission, Municipal..... | C1-5 |
| Entretien et réparations..... | C17-8 | Commission, Old Age Pensions: | |
| Inspection..... | C12-5 | Administration and Pensions..... | C16-9 |
| Loyers..... | C17-16 | Purchasing Service..... | C6-10 |
| Bureau de reconstruction économique: | | Commission, Streams: | |
| Sommaire des dépenses..... | C3-2 | Administration, etc..... | C15-26 |
| Administration..... | C3-4 | Hydro-Electric Plant, Upper Otta-wa River..... | C15-29,32 |
| Secours directs..... | C3-4 | Storage Dams: Construction..... | C15-30,31 |
| Travaux..... | C3-5 | Commission, Workmen's Compensa-tion: Financial Statements..... | D9-16 |
| Bureau du Revenu: | | Commitments on Public Charities | |
| Sommaire des dépenses..... | C18-4 | Fund and various Appropriations..... | A20-45; A21-47 |
| État des revenus..... | B12-61 | Consolidated Fund: Statement..... | A9-33 |
| Service des achats..... | C6-10 | Coroners..... | C12-40 |
| Loyer de bureaux..... | C17-16 | Cost-of-Living Bonus..... | C18-15 |
| Bureau du Trésorier: | | Council of Education..... | C8-25 |
| Sommaire des dépenses..... | C18-2 | Catholic Committee..... | C8-35 |
| État des revenus..... | B11-60 | Protestant Committee..... | C8-25,35 |
| Service des achats..... | C6-10 | | |
| C | | | |
| Cadastre: Service d'enregistrement. .. | C15-23 | | |
| Café du Parlement..... | C17-23 | | |
| Caisses Populaires Desjardins, Fédér-ation..... | C2-37 | | |

| | Page |
|---|-----------|
| Conseil de l'Instruction Publique | C8-25 |
| Comité Catholique | C8-35 |
| Comité Protestant | C8-25,35 |
| Conseil d'orientation économique: | |
| Traitements et dépenses | C6-14 |
| Service des achats | C6-9 |
| Conseil Supérieur du Travail | C16-8 |
| Conservatoire de Musique et d'Art | |
| Dramatique, Montréal | C14-14 |
| Coroners | C12-40 |
| Corporations scolaires: subventions . . | C8-8 |
| Cours de circuit, de Magistrat, de la | |
| Paix, de la Couronne, des Appels, | |
| etc. | C12-17,39 |
| Crédit agricole (voir Office). | |

D

| | |
|--|---------------|
| Déboursés divers: sommaire et détail | C20-2 |
| Départements (voir liste, page 65). | |
| Dépenses de capital: état | A6-28 |
| Dépenses extraordinaires: état | A8-32 |
| Dépenses par départements: états . . . | 7,11,14 |
| Dépôts judiciaires | A14-35 |
| Dépôts spéciaux | A13-34; C20-3 |
| Dette publique: | |
| Bons du Trésor | A18-42; C20-3 |
| Commission, prime et escompte . . . | C18-8 |
| Dette consolidée | A16-36 |
| Emprunts remboursés. | C20-2 |
| Fonds d'amortissement. | A17-40; C18-8 |
| Intérêts | C18-6,7 |
| Drainage (voir Office). | |
| Drainage: travaux (Agriculture et | |
| Colonisation) | C2-19; C5-12 |
| Droits sur les successions: état des | |
| revenus | D2-2 |

E

| | |
|---|----------------|
| Eaux courantes (voir Commission). | |
| Écoles d'agriculture | C2-32,35,36,37 |
| Écoles des arts domestiques | C14-32; C17-8 |
| École des Arts Graphiques, Montréal | C14-14 |
| Écoles d'arts et métiers | C14-12 |
| École d'Avionnerie, Montréal | C14-12,33,42 |
| Écoles des Beaux-Arts, Québec et | |
| Montréal | C14-14; C17-8 |
| École de Céramique, St-Joseph-de- | |
| Beauce | C2-35; C17-12 |
| École Supérieure de Commerce, Qué- | |
| bec | C14-28 |
| École des Hautes Études Commercia- | |
| les, Montréal | C14-12 |
| École de Coupe, Montréal | C14-12 |
| École d'enseignement forestier et d'ar- | |
| pentage | C15-26 |
| École des gardes-forestiers | C15-32 |
| École de génie électrique | C10-8 |
| Écoles d'industries | A20-47; C14-28 |
| École de Laiterie, St-Hyacinthe | C2-33 |
| École du Lin, Plessisville | C2-34 |
| École de Médecine Vétérinaire d'Oka . . | C2-35 |
| Écoles ménagères provinciales | C14-32 |
| École du Meuble, Montréal | C14-14,42 |

F

| | |
|---|---------------|
| Farm Credit Bureau: | |
| Administration | C2-44 |
| Purchasing Service | C6-9 |
| Accounts Receivable | A2-26 |
| Balance Sheet | D12-22 |
| Loans | C20-3 |
| Farm Loan Board, Canadian | C2-38 |
| Farm-School, Provincial, Descham- | |
| bault | C2-33 |
| Farmers' Clubs: Grants | C2-31 |
| Fee Fund, Officers of Justice (See Officers). | |
| Field Husbandry (Agriculture) | C2-22 |
| Fine Arts, Schools | C14-14; C17-8 |
| Fire Prevention | C17-23 |
| Fisheries, Department: | |
| Summary of Expenditure | C11-2 |
| Revenue Statement | B5-53 |
| Purchasing Service | C6-9 |
| Fishing Reserves | C4-8 |
| Forestry Service | C15-18 |
| Fur-Bearing Animals Farm-School, | |
| Courville | C2-33 |

G

| | |
|--------------------------------------|----------------|
| Game, Department: | |
| Summary of Expenditure | C4-2 |
| Revenue Statement | B2-51 |
| Purchasing Service | C6-9 |
| Rent of Offices | C17-16 |
| Gaols: | |
| Administration | C12-6 |
| Book Value | A6-29 |
| Inspection | C12-5 |
| Maintenance and Repairs, etc. . . . | C12-32; C17-10 |
| Rent of Offices | C17-16 |
| Geographical Society, The Quebec . . | C15-26 |
| Greenhouses, Government: Mainte- | |
| nance | C17-8 |

H

| | |
|--|-----------|
| Health Insurance Commission | C13-27 |
| Health and Social Welfare, Department: | |
| Summary of Expenditure | C13-2 |
| Revenue Statement | B14-63 |
| Purchasing Service | C6-9 |
| Rent of Offices | C17-16 |
| High Culture, Field Husbandry (Agri- | |
| culture) | C2-22 |
| Highways (See Roads). | |
| Horticulture | C2-25 |
| Hotel-keeping Education | C7-6,8 |
| Household Arts (See also Schools of | |
| Domestic Arts) | C2-30 |
| Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa | |
| River | C15-29,32 |
| Hygiene (See Health). | |

I

| | |
|--|-------|
| Insane (See Asylums). | |
| Institute, Agricultural, Oka | C2-35 |

| | Page | | Page |
|---|--------------------|---|------------------------|
| École des mines, de géologie et de métallurgie | C10-8 | Institute of Music and Dramatic Art, Montreal | C14-14 |
| Écoles normales | C8-24; C17-8 | Insurance Branch: | |
| École de Papeterie, Trois-Rivières | C14-12 | Summary of Expenditure | C18-4 |
| École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière | C11-8 | Revenue Statement | B13-62 |
| École Polytechnique, Montréal | C14-28 | Purchasing Service | C6-10 |
| École provinciales: | | J | |
| Agriculture | C2-32 | Judges Court Sessions of the Peace | C12-39 |
| Valeur aux livres | A6-29 | Judicial Deposits | A14-35 |
| Écoles de réforme | A20-47; C14-28,43 | Justice (See Attorney-General). | |
| Écoles du soir | C14-14 | Juvenile Delinquents | C12-9,36,37,39; C17-10 |
| Écoles des Sourds-muets et des Sourdes-muettes, Montréal | C8-21 | K | |
| Écoles supérieures protestantes | C8-22 | King's Printer, Office: | |
| Écoles techniques ou professionnelles: | | Official Gazette | C14-8 |
| Dépenses | C14-12,30 | Statutes: Printing, Binding and Distribution | C9-9 |
| Revenus | B7-56 | L | |
| Obligations assumées par la province | A16-38 | Labor, Department: | |
| Économie domestique | C2-30; C8-20,22,33 | Summary of Expenditure | C16-2 |
| Économie rurale (Agriculture) | C2-21 | Revenue Statement | B9-58 |
| Édifices publics: | | Purchasing Service | C6-10 |
| Achat (voir Immeubles). | | Rent of Offices | C17-16 |
| Entretien, etc. (voir Bureaux). | | Labor, Superior Council | C16-8 |
| Valeur aux livres | A6-28 | Lands and Forests, Department: | |
| Élections | C9-8 | Summary of Expenditure | C15-2 |
| Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits | A20-45; A21-47 | Revenue Statement | B8-56 |
| Enquêtes scolaire | C8-35 | Purchasing Service | C6-10 |
| Enseignement ménager | C2-30; C8-20,22,33 | Rent of Offices | C17-16 |
| Entrepôts | C11-6,9 | Laval University, Quebec | C14-30 |
| F | | Legislation: | |
| Ferme-école d'animaux à fourrure, Courville | C2-33 | Summary of Expenditure | C9-2 |
| Ferme-école provinciale, Deschambault | C2-33 | Revenue Statement | B14-63 |
| Fonds d'amortissement: dette publique | C18-8 | Legislative Assembly | C9-5 |
| Fonds d'amortissement municipaux | C20-4 | Legislative Council | C9-4 |
| Fonds d'amortissement placés | A17-40; B11-60 | Library of the Legislature | C9-7 |
| Fonds consolidé: état | A9-33 | Library, St. Sulpice, Montreal | C14-9; C17-10 |
| Fonds des écoles élémentaires | C8-9 | Licenses, Collection of: | |
| Fonds éducationnel | C20-4 | Expenditure | C18-23 |
| Fonds d'honoraires des officiers de justice: | | Revenue Statements | D1-2; D3-3 |
| Dépenses | C12-13 | Lieutenant-Governor's Office: | |
| État des revenus | D5-6 | Salaries and Expenditure | C6-5 |
| Service des achats | C6-9 | Purchasing Service | C6-9 |
| Fonds en fidéicommis | A11-34; C20-3 | Spencerwood: Maintenance and Repairs | C17-12 |
| G | | Loans to sundry Agricultural Associations | D7-11 |
| Gazette officielle | C14-8 | M | |
| Grande culture (Agriculture) | C2-22 | Magistrates, Police and District | C12-39 |
| Greffiers des cours de Circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, etc | C12-17,30 | Marriage License Fund | C8-36 |
| H | | McGill University, Montreal | C14-30 |
| Horticulture | C2-25 | Mines, Department: | |
| Hôtels: éducation hôtelière | C7-6,8 | Summary of Expenditure | C10-2 |
| | | Revenue Statement | B4-53 |
| | | Purchasing Service | C6-9 |
| | | Rent of Offices | C17-16 |
| | | Minimum Wage Commission: Financial Statements | D8-14 |
| | | Ministers of Departments: Salaries | C6-4 |

| | Page | | Page |
|---|------------------------|---|-----------------|
| Hydroélectrique, Usine, Rivière Outaouais Supérieur | C15-29,32 | Ministers without Portfolio | C6-4 |
| Hygiène (voir Santé). | | Miscellaneous Disbursements: Summary and Details | C20-2 |
| I | | Montreal University | C14-30 |
| Immeubles: | | Monuments, Historic, Commission . . | C14-9 |
| Achat | A7-32; C17-24 | Mothers, Aid to Needy | C16-14 |
| Valeur aux livres | A6-28 | Motor-Vehicles: | |
| Immobilisations: état | A6-28 | Expenditure re Collection of Licenses and Plates | C18-23,25 |
| Impôts (voir Taxes). | | Revenue | D1-2 |
| Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature. | C9-8 | Municipal Affairs, Department: | |
| Impression et reliure: divers départements | C6-9 | Summary of Expenditure | C1-2 |
| Impressions, Service | C6-5,7,13 | Revenue Statement | B14-63 |
| Imprimeur du Roi, Bureau: | | Purchasing Service | C6-9 |
| Gazette officielle | C14-8 | Rent of Offices | C17-16 |
| Statuts: impression, reliure et distribution | C9-9 | Museums and Archives of the Province | C14-9; C17-8 |
| Industrie animale (Agriculture). . . . | C2-25 | Music Encouragement: Scholarships . | C14-30 |
| Industrie et Commerce, Département: | | Moving Pictures | B6-54; C12-5,13 |
| Sommaire des dépenses | C7-2 | N | |
| État des revenus | B14-63 | Needy Mothers Assistance | C16-14 |
| Service des achats | C6-9 | Nursery, Berthier | C15-24 |
| Loyer de bureaux | C17-16 | O | |
| Agents généraux de la province C7-6; C18-14 | | Officers of Justice Fee Fund: | |
| Institut Agricole d'Oka | C2-35 | Expenditure | C12-13 |
| Instruction publique, Département: | | Revenue Statement | D5-6 |
| Sommaire des dépenses | C8-2 | Purchasing Service | C6-9 |
| État des revenus | B14-63 | Offices, Public: | |
| Service des achats | C6-9 | Inspection | C12-5 |
| J | | Maintenance and Repairs | C17-8 |
| Jardin Zoologique | C4-10 | Purchase and Alterations | C17-24 |
| Jeunes délinquants | C12-9,36,37,39; C17-10 | Rents | C17-16 |
| Juges de la cour des Sessions de la Paix | C12-39 | Official Gazette | C14-8 |
| Justice (voir Procureur général). | | P | |
| L | | Parks, National | C14-10 |
| Législation: | | Peat-bogs: Drainage and Premiums . . | C10-8 |
| Sommaire des dépenses | C9-2 | Pensions to the Blind (See Blind). | |
| État des revenus | B14-63 | Pensions, Civil Service | B11-60; C18-11 |
| Licences de mariage; Fonds | C8-36 | Pension to Miss M. Regina Drolet, H. Laureys and L. J. Lemieux, Mrs. H. Mercier | C18-14 |
| Licences, perception: | | Pensions, Judges Court Sessions of the Peace, Police and District Magistrates | C12-39 |
| Dépenses | C18-23 | Pensions to Needy Mothers | C16-14 |
| États des revenus | D1-2; D3-3 | Pensions, Old Age (See Commission). | |
| Lieutenant-Gouverneur (voir Bureau). | | Pensions to Teachers | C8-26 |
| Loyers de bureaux | B10-59; C17-16 | People's Banks called Desjardins . . . | C2-37 |
| M | | Pisciculture | C4-7 |
| Magistrats de police et de districts . . | C12-39 | Police, Highway | C12-24,27 |
| Maladies vénériennes | C13-20 | Police, Liquor | C12-27,28 |
| Mandats spéciaux: état | 18 | Police, Provincial | C12-22,26 |
| Mères nécessiteuses: assistance | C16-14 | Printing and Binding: Various Departments | C6-9 |
| | | Printing and Binding for both Houses of the Legislature | C9-8 |
| | | Printing Branch | C6-5,7,13 |
| | | Prisons (See Gaols). | |

| | Page | | Page |
|---|----------------|---|----------------|
| Mines, Département: | | Properties: | |
| Sommaire des dépenses | C10-2 | Purchase | A7-32; C17-24 |
| État des revenus | B4-53 | Book Value | A6-28 |
| Service des achats | C6-9 | Prosecutors, Crown | C12-5,30 |
| Loyer de bureaux | C17-16 | Protestant Committee of the Council of Education | C8-25,35 |
| Ministères (voir liste, page 65). | | Prothonotaries | C12-14 |
| Ministres des départements : sa- laire | C6-4 | Provincial Secretary, Department: Summary of Expenditure | C14-2 |
| Ministres sans portefeuille | C6-4 | Revenue Statement | B7-55 |
| Monuments historiques, Commission | C14-9 | Purchasing Service | C6-10 |
| Musées et archives de la province | C14-9; C17-8 | Rent of Offices | C17-16 |
| | | Public Service Board: Salaries and Expenditure | C12-41 |
| O | | Revenue | B6-54 |
| Obligations et emprunts garantis par la province | A19-42 | Purchasing Service | C6-9 |
| Office du crédit agricole: | | Public Works, Department: Summary of Expenditure | C17-2 |
| Administration | C2-44 | Revenue Statement | B10-59 |
| Bilan | D12-22 | Purchasing Service | C6-10 |
| Comptes à recevoir | A2-26 | Rent of Offices | C17-16 |
| Prêts | C20-3 | Purchasing Service | C6-5,9 |
| Service des achats | C6-9 | | |
| Office du drainage: | | Q | |
| Administration | C2-43 | Quebec City: Embellishment | C6-15 |
| Service des achats | C6-9 | | |
| Office du tourisme et de la publicité | C6-5,7,8 | R | |
| Officiers de justice (voir Fonds d'honoraires). | | Reforestation | C15-19 |
| | | Registrar, Bankruptcy Act, Mont- real | C12-20 |
| P | | Registry Offices: Salaries and Expenditure | C12-20 |
| Palais de justice: | | Revenue Statement | D4-4 |
| Administration | C12-6 | Purchasing Service | C6-9 |
| Entretien et réparations, etc. | C17-10 | Inspection | C12-5 |
| Loyer de bureaux | C17-16 | Rent of Offices | B10-59; C17-16 |
| Valeur aux livres | A6-29 | Resources, Natural and Industrial: Inventory | C7-7 |
| Parcs nationaux | C4-10 | Revenue Branch: Summary of Expenditure | C18-4 |
| Pêcheries, Département: | | Revenue Statement | B12-61 |
| Sommaire des dépenses | C11-2 | Purchasing Service | C6-10 |
| État des revenus | B5-53 | Rent of Offices | C17-16 |
| Service des achats | C6-9 | Revenue, Deferred | A15-35 |
| Pensions aux aveugles (voir Assistance). | | Revenue and Expenditures: Statement | 8 |
| Pensions aux instituteurs | C8-26 | Roads Act | C19-26,28 |
| Pension à Mlle M. Regina Drolet, H. Laureys et L. J. Lemieux, Mme H. Mercier | C18-14 | Roads, Colonization | C5-12; C19-25 |
| Pensions aux juges de la cour des Ses- sions de la Paix, magistrats de po- lice et de districts | C12-39 | Roads, Department: Summary of Expenditure | C19-2 |
| Pensions aux mères nécessiteuses | C16-14 | Revenue Statement | B14-63 |
| Pensions du service civil | B11-60; C18-11 | Purchasing Service | C6-10 |
| Pensions de vieillesse (voir Commission). | | Rent of Offices | C17-16 |
| Pépinière de Berthier | C15-24 | Roads, Mines | C10-7 |
| Perception des licences par Bureau du Revenu (voir Licences). | | Roads: Repair and Maintenance | C19-8 |
| Pisciculture | C4-7 | Roads, Winter: Maintenance | C19-23 |
| Police des liqueurs | C12-27,28 | Rural Economy (Agriculture) | C2-21 |
| Police provinciale | C12-22,26 | | |
| Police de la route | C12-24,27 | S | |
| Ponts (Colonisation) | C5-12; C19-25 | Scholarships: | |
| Ponts (Travaux publics): | | Agriculture | C2-36; C5-18 |
| Achat | A7-32 | Arts and Trades | C14-12,33 |
| Construction, entretien, etc | C17-19,23,25 | Education in General | C14-30 |
| Valeur aux livres | A6-30 | Fine Arts | C14-14,33 |
| Prévention des incendies | C17-23 | | |

| | Page |
|---|---------------|
| Prisons: | |
| Administration | C12-6 |
| Entretien et réparations, etc. C12-32; C17-10 | |
| Inspection | C12-5 |
| Loyer de bureaux | C17-16 |
| Valeur aux livres | A6-29 |
| Procureurs de la Couronne. | C12-5,30 |
| Procureur général, Département: | |
| Sommaire des dépenses | C12-2 |
| État des revenus | B5-54 |
| Service des achats | C6-9 |
| Loyer de bureaux | C17-16 |
| Propriétés: | |
| Achat. | A7-32; C17-24 |
| Valeur aux livres. | A6-28 |
| Protonotaires | C12-14 |
| Puissance du Canada | A3-27 |

Q

| | |
|--------------------------------------|-------|
| Québec cité: embellissement. | C6-15 |
|--------------------------------------|-------|

R

| | |
|--|------------------|
| Raffinerie de sucre, à St-Hilaire. | C2-45,47; D11-20 |
| Reboisement | C15-19 |
| Reconstruction économique (voir Bureau). | |
| Régie des services publics: | |
| Traitements et dépenses | C12-41 |
| Revenus | B6-54 |
| Service des achats | C6-9 |
| Régistrare, Loi de faillite, Montréal. | C12-20 |
| Régistrateurs | C12-20; D4-4 |
| Réserves de pêche | C4-8 |
| Ressources naturelles et industrielles: | |
| inventaire | C7-7 |
| Revenu (voir Bureau). | |
| Revenus et dépenses: état. | 6 |
| Revenus différés | A15-35 |
| Routes (voir Chemins). | |

S

| | |
|---|-------------|
| Santé et Bien-être social, Département: | |
| Sommaire des dépenses | C13-2 |
| État des revenus | B14-63 |
| Service des achats | C6-9 |
| Loyer de bureaux | C17-16 |
| Secrétaire de la province, Département: | |
| Sommaire des dépenses | C14-2 |
| État des revenus | B7-55 |
| Service des achats | C6-10 |
| Loyer de bureaux | C17-16 |
| Serres du Gouvernement: entretien | C17-8 |
| Service des achats | C6-5,9 |
| Service civil (voir Commission). | |
| Service forestier | C15-18 |
| Services publics (voir Régie). | |
| Shérifs | C12-6,14,32 |
| Sociétés d'agriculture | C2-37 |
| Société de Géographie de Québec | C15-26 |
| Spencerwood: entretien et réparations | C17-12 |
| Substituts du Procureur Général | C12-5,30 |

Scholarships (Continued):

| | |
|---|-------------------|
| Forestry | C15-26 |
| Public Health. | C13-9 |
| High Schools | C8-22 |
| Mines | C10-8 |
| Music Encouragement. | C14-30 |
| Normal Schools. | C8-22,24 |
| Post-Graduate Courses. | C14-32 |
| Scientific Researches. | C7-8 |
| Technical Schools | C14-12,33 |
| Universities (Youth Aid) | C14-33 |
| Youth Aid. | C14-33 |
| Schools, Agricultural. | C2-32,35,36,37 |
| School, Aircraft, Montreal. | C14-12,33,42 |
| Schools, Arts and Trades. | C14-12 |
| School, Superior of Commerce, Quebec. | C14-28 |
| School of Higher Commercial Studies, Montreal. | C14-12 |
| School Corporations: Grants. | C8-8 |
| School, Cutting, Montreal. | C14-12 |
| School, Dairy, St. Hyacinthe. | C2-33 |
| Schools for the Deaf and Dumb, Montreal. | C8-21 |
| Schools of Domestic Arts | C14-32; C17-8 |
| School of Electrical Engineering. | C10-8 |
| Schools of Fine Arts, Quebec and Montreal. | C14-14; C17-8 |
| School, Superior of Fisheries, Ste. Anne-de-la-Pocatière. | C11-8 |
| School, Flax, Plessisville. | C2-34 |
| School of Forest-Rangers. | C15-32 |
| School of Instruction in Forestry and Surveying | C15-26 |
| School, Furniture-Making, Montreal. | C14-14,42 |
| School, Graphic Arts, Montreal. | C14-14 |
| School, Industrial. | A20-47; C14-28 |
| School, Mining, Geological and Metallurgical. | C10-8 |
| Schools, Night | C14-14 |
| Schools, Normal | C8-24; C17-8 |
| School, Paper-Making, Trois-Rivières | C14-12 |
| School, Polytechnic, Montreal | C14-28 |
| School, Pottery, St. Joseph-de-Beauce. | C2-35; C17-12 |
| Schools, Provincial: | |
| Agriculture. | C2-32 |
| Book Value. | A6-29 |
| Schools, Reformatory. | A20-47; C14-28,43 |
| Schools, Protestant Superior | C8-22 |
| School Survey | C8-35 |
| Schools, Technical or Professional: | |
| Expenditure. | C14-12,30 |
| Revenue. | B7-56 |
| Debentures assumed by the Province | A16-38 |
| School, Veterinary, Oka | C2-35 |
| Securities deposited with the Provincial Treasurer. | A12-34 |
| Sheriffs. | C12-6,14,32 |
| Sinking Funds: Investment. | A17-40; B11-60 |
| Sinking Funds, Municipal | C20-4 |
| Sinking Funds: Public Debt. | C18-8 |
| Social Welfare (See Health). | |
| Societies, Agricultural. | C2-37 |
| Special Deposits. | A13-34; C20-3 |

| | Page | | Page |
|---|-----------------|---|--------------------------|
| Successions, Droits sur: état des re- venus | D2-2 | Special Warrants: Statement | 18 |
| Sûreté provinciale (voir Police). | | Spencerwood: Maintenance and Re- pairs | C17-12 |
| Syndicat National du rachat des ren- tes seigneuriales: états financiers.. | D10-18 | Stamps, Bankruptcy Act. | C12-20 |
| T | | Stamps, Law: Printing and Receipts Storage Plants | C12-20; D6-10 C11-6,9 |
| Taxes: frais de perception | C18-23 | Streams Commission (See Commission). | |
| Taxe sur la vente en détail | C20-4 | Succession Duties: Revenue State- ment. | D2-2 |
| Terres et Forêts, Département: | | Sugar Refinery, at St-Hilaire. | C2-45,47; D11-20 |
| Sommaire des dépenses | C15-2 | Surveys | C15-23 |
| État des revenus | B8-56 | Suspense Accounts. | A13-34; C20-3 |
| Service des achats | C6-10 | Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales: Financial Statements. | D10-18 |
| Loyer de bureaux | C17-16 | T | |
| Timbres, Loi de faillite | C12-20 | Tax, Retail Sales. | C20-4 |
| Timbres judiciaires: impression et recettes | C12-20; D6-10 | Taxes: Cost of Collection. | C18-23 |
| Tourbières: drainage et primes | C10-8 | Tourist and Publicity Bureau. | C6-5,7,8 |
| Tourisme, Office | C6-5,7,8 | Town Planning Service. | C1-6 |
| Travail, Département: | | Trade and Commerce, Department: Summary of Expenditure. | C7-2 |
| Sommaire des dépenses | C16-2 | Revenue Statement. | B14-63 |
| État des revenus | B9-58 | Purchasing Service | C6-9 |
| Service des achats | C6-10 | Rent of Offices. | C17-16 |
| Loyer de bureaux | C17-16 | Agents-General for the Province. | C7-6; C18-14 |
| Travaux publics, Département: | | Treasury Department: Summary of Expenditure. | C18-2 |
| Sommaire des dépenses | C17-2 | Revenue Statement | B11-60 |
| État des revenus | B10-59 | Purchasing Service | C6-10 |
| Service des achats | C6-10 | Trust Funds | A11-34; C20-3 |
| Loyer de bureaux | C17-16 | U | |
| Trésor, Département: | | Unemployed Aid (See Economic Reconstruction Board). | |
| Sommaire des dépenses | C18-2 | University, Bishop's College, Lennox- ville | C14-30 |
| État des revenus | B11-60 | University, Laval, Quebec. | C14-30 |
| Service des achats | C6-10 | University, McGill, Montreal. | C14-30 |
| U | | University of Montreal | C14-30 |
| Université Bishop's College, Lennox- ville | C14-30 | W | |
| Université Laval, Québec | C14-30 | Workmen's Compensation Commis- sion: Financial Statements. | D9-16 |
| Université McGill, Montréal. | C14-30 | Y | |
| Université de Montréal | C14-30 | Youth Aid | C14-33 |
| Urbanisme, Service | C1-6 | Z | |
| Usine hydroélectrique, Rivière Outa- ouais Supérieur | C15-29,32 | Zoological Garden | C4-10 |
| V | | | |
| Valeurs mobilières dont le Trésorier de la province est dépositaire. | A12-34 | | |
| Véhicules-moteurs: | | | |
| Dépenses pour perception des li- cences et plaques. | C18-23,25 | | |
| Revenus | D1-2 | | |
| Voirie, Département: | | | |
| Sommaire des dépenses. | C19-2 | | |
| État des revenus | B14-63 | | |
| Service des achats | C6-10 | | |
| Loyer de bureaux | C17-16 | | |
| Vues animées | B6-54; C12-5,13 | | |

Remarque : Voir aussi table des matières, page VII.

Note: See also Table of Contents, page VII.

